

ENGLISH



*Tonale*

OWNER HANDBOOK



## **Dear Customer,**

We would like to congratulate and thank you for choosing an Alfa Romeo.

We have written this handbook to help you get to know all the features of your car and use it in the best possible way. This car is intended for daily use as well as for specific uses. Please take your time to familiarise with all the dynamic features of your car.

Here you will find information, advice and important warnings regarding use of your car and how to achieve the best performance from the technical features of your Alfa Romeo.

You are advised to read it right through before taking to the road for the first time, to become familiar with the controls and above all with those concerning brakes, steering and transmission; at the same time, you can understand the car behaviour on different road surfaces.

This document also provides a description of special features and tips, as well as essential information for the safe driving, care and maintenance of your Alfa Romeo over time.

In the attached Warranty Booklet you will also find the description of the Services that Alfa Romeo offers to its customers, the Warranty Certificate and the detail of the terms and conditions for maintaining its validity.

We are confident that these will bring you closer to your new car and make you appreciate the assistance provided by Alfa Romeo team.

Enjoy reading. Happy driving!

## **WARNING**

**All the versions of the Alfa Romeo Tonale are described in this Owner Handbook. Options, equipment dedicated to specific markets or versions are not explicitly indicated in the text: as a consequence, you should only consider the information which is related to the trim level, motor and version that you have purchased. Any content introduced throughout the production of the model, outside the specific request of options at the time of purchase, will be identified with the wording (where provided).**

**The data contained in this publication should be understood as intended to guide you in the correct use of the car. FCA Italy S.p.A. aims at a constant improvement of the vehicles produced. For this reason it reserves the right to make changes to the model described for technical and/or commercial reasons.**

**For further information, contact an Alfa Romeo Dealership.**

# READ THIS CAREFULLY

## REFUELLING



**Petrol engines:** only refuel with unleaded petrol with octane rating (RON) not less than 95 in compliance with the European specification EN228. Do not use petrol containing methanol or ethanol E85. Using these mixtures may cause misfiring and driving issues, as well as damage fundamental components of the supply system. For further details on the use of the correct fuel see the "Refuelling the car" chapter in the "Starting and driving" section.

**Diesel engines:** refuel only with Diesel fuel motor vehicles conforming to the European specification EN590. The use of other products or mixtures may damage the engine beyond repair and consequently invalidate the warranty, due to the damage caused. For further details on the use of the correct fuel see the "Refuelling the car" chapter in the "Starting and driving" section.

## STARTING THE ENGINE



Apply the electric parking brake, put the shift lever in P (Park) or N (Neutral), press the brake pedal and then press the ignition device button.

## PARKING ON FLAMMABLE MATERIAL



The catalytic converter develops high temperatures during operation. Do not park the car on grass, dry leaves, pine needles or other flammable material: fire hazard.

## RESPECTING THE ENVIRONMENT



The vehicle is fitted with a system that carries out a continuous diagnosis of the emission-related components in order to help protect the environment.

## ELECTRICAL ACCESSORIES



If, after buying the car, you decide to add electrical accessories (with the risk of gradually draining the conventional battery), contact an Alfa Romeo Dealership. They will calculate the overall electrical requirement and check that the car's electrical system can support the required load.

## SCHEDULED SERVICING



Correct maintenance of the car is essential for ensuring that it maintains its performance and its safety features, its environmental friendliness and low running costs for a long time to come.

# CHANGES/ALTERATIONS TO THE CAR

## WARNING

WARNING Any change or alteration of the car might seriously affect its safety and road grip, thus causing accidents, in which the occupants could even be fatally injured.


## ACCESSORIES PURCHASED BY THE OWNER

If after buying the car, you decide to install electrical accessories that require a permanent electrical supply (e.g. satellite anti-theft system, etc.) or accessories that influence the electrical supply requirements, contact an Alfa Romeo Dealership. Their personnel will check whether the electrical system of the vehicle is able to withstand the load required or needs to be integrated with a more powerful conventional battery.

WARNING Take care when fitting additional spoilers, alloy wheel rims or non-standard wheel hubs: they could reduce the ventilation of the brakes and affect efficiency under sharp, repeated braking or on long descents. Make sure that nothing obstructs the pedal stroke (mats, etc.).

Alfa Romeo S.p.A. shall not be liable for damage caused by the installation of accessories either not supplied or recommended by Alfa Romeo S.p.A. and/or not installed in compliance with the provided instructions.

## INSTALLING ELECTRICAL/ELECTRONIC DEVICES

Electrical and electronic devices installed after buying the car in the context of after-sales service must carry the following label :

Alfa Romeo S.p.A. authorises the installation of transceivers provided that installation is carried out at a specialised centre, in a workmanlike fashion and in compliance with manufacturer's specifications.

WARNING Traffic police may not allow the car on the road if devices have been installed which modify the features of the car. This may also cause invalidation of warranty in relation to faults caused by the change either directly or indirectly related to it.

Alfa Romeo S.p.A. shall not be liable for damage caused by the installation of accessories either not supplied or recommended by Alfa Romeo S.p.A. and/or not installed in compliance with the provided instructions.

## RADIO TRANSMITTERS AND MOBILE PHONES

Radio transmitter equipment (car mobile phones, CB radios, amateur radio etc.) cannot be used inside the car unless a separate aerial is mounted on the roof.

Transmission and reception of these devices may be affected by the shielding effect of the car body.

As far as the use of EC-approved mobile phones is concerned (GSM, GPRS, UMTS, LTE), follow the usage instructions provided by the mobile phone Manufacturer.

WARNING The use of these devices inside the passenger compartment (without an external aerial) may cause the electrical systems to malfunction. This could compromise the safety of the car in addition to constituting a potential hazard for passengers' health.

WARNING If mobile phones/laptops/smartphones/tablets are inside the car and/or close to the electronic key, a reduced performance of the Passive Entry/Keyless Start system may occur.

# USE OF THE OWNER HANDBOOK

## OPERATING INSTRUCTIONS

Each time direction instructions (left/right or forwards/backwards) about the vehicle are given, these must be intended as regarding an occupant in the driver's seat. If a direction is written from a different perspective, it will be specified as such in the text as appropriate.

The figures in the Owner Handbook are provided by way of example only: this might imply that some details of the image do not correspond to the actual arrangement of your car. In addition, the Handbook has been conceived considering vehicles with steering wheel on the left side; it is therefore possible that on vehicles with steering wheel on the right side, the position or construction of some controls is not exactly mirror-like with respect to the figure.

To identify the section with the information needed you can consult the index at the end of this Owner Handbook.

The sections can be rapidly identified with dedicated graphic tabs, at the side of each odd page. A few pages further there is a key for getting to know the section order and the relevant symbols in the tabs. There is in any case a textual indication of the current section at the side of each even page.

## WARNINGS AND CAUTIONS

While reading this Owner Handbook you will find a series of **WARNINGS** to prevent procedures that could damage your car.

There are also **CAUTIONS** that must be carefully followed to prevent incorrect use of the components of the car, which could cause accidents or injuries.

Therefore, all **WARNINGS** and **CAUTIONS** must always be carefully followed.

**WARNINGS** and **CAUTIONS** are recalled in the text with the following symbols:



personal safety;



car safety;



environmental protection.

These symbols, when necessary, are indicated besides the title or at the end of the line and are followed by a number. That number recalls the corresponding warning at the end of the relevant chapter.

**WARNING** If a "conventional battery" is mentioned in the text, this indicates the 12V lead service battery located in the engine compartment. "Auxiliary battery" mentioned in the text means the 48V lithium-ion traction battery of the Mild Hybrid system, which is located in the central tunnel under the vehicle. "High-voltage battery" in the text means the 330V lithium traction battery of the hybrid/electric system (Plug-In Hybrid). The term "supplementary battery" instead means a lead battery outside the car used for jump starting.

## SYMBOLS

Some car components have colored labels with symbols indicating precautions to be observed when using this component. See below for a brief description of each symbol summarising the contents herein. Always take great care to all warnings herein.



1

JOA2300C

## "CYBERSECURITY" DEVICES

The car is equipped with security devices developed according to the technological standards currently applied in the automotive industry to protect the onboard electronic systems from hacking attempts. The purpose of these security devices is to minimise the risk of cyber-attacks or the installation of viruses or malware which could compromise the performance of the car and/or allow stealing of personal data of the buyers and/or users and/or unauthorised dissemination of said information.

The car's purchaser must not remove, modify or tamper with these anti-hacking security devices. The Manufacturer will therefore not be liable for negative consequences and/or damage to the vehicle and/or to the buyer and/or to third parties deriving from the removal, modification or alteration of the security devices performed by the car's purchaser and/or user.

*Blank page*



**KNOWING YOUR VEHICLE**



**KNOWING THE INSTRUMENT PANEL**



**SAFETY**



**STARTING AND DRIVING**



**IN CASE OF EMERGENCY**



**SERVICING AND MAINTENANCE**



**TECHNICAL SPECIFICATIONS**



**MULTIMEDIA**



**CONTENTS**

ABC

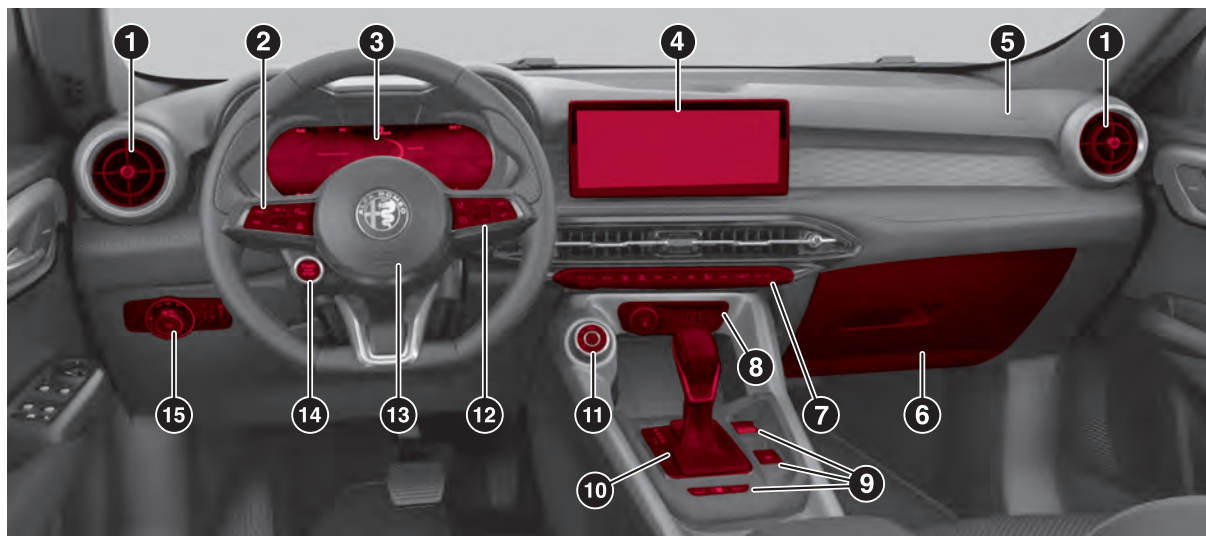




*In-depth knowledge of your new car starts here.  
The handbook you are reading will tell you how things are  
done, and how it works in a simple, direct way.  
That's why we advise you to read it seated comfortably on  
board, so that you can see immediately what is described  
here for yourself.*

## **KNOWING YOUR VEHICLE**

|  |    |
|--|----|
| DASHBOARD .....                                  | 10 |
| PLUG-IN HYBRID VERSION OPERATING PRINCIPLE ..... | 11 |
| HIGH-VOLTAGE BATTERY .....                       | 12 |
| MILD HYBRID VERSION OPERATING PRINCIPLE .....    | 14 |
| AUXILIARY BATTERY .....                          | 15 |
| THE KEYS .....                                   | 17 |
| IGNITION DEVICE .....                            | 19 |
| ENGINE IMMOBILIZER .....                         | 21 |
| ALARM .....                                      | 21 |
| DOORS .....                                      | 22 |
| SEATS .....                                      | 26 |
| HEAD RESTRAINTS .....                            | 30 |
| STEERING WHEEL .....                             | 31 |
| REAR-VIEW MIRRORS .....                          | 32 |
| EXTERNAL LIGHTS .....                            | 34 |
| INTERIOR LIGHTS .....                            | 39 |
| WINDSCREEN WIPER .....                           | 41 |
| PROGRAMMING THE CLIMATE CONTROL SYSTEM .....     | 43 |
| CLIMATE CONTROL SYSTEM .....                     | 45 |
| ELECTRIC WINDOWS .....                           | 48 |
| ELECTRIC SUNROOF .....                           | 49 |
| BONNET .....                                     | 51 |
| TAILGATE .....                                   | 51 |
| INTERIOR FITTINGS .....                          | 56 |
| ROOF RACK/SKI RACK .....                         | 59 |
| ENVIRONMENTAL PROTECTION SYSTEMS .....           | 60 |

**DASHBOARD**

2

9650414

1. Adjustable side air diffusers 2. Steering wheel controls Speed Limiter (where provided), Cruise Control (where provided), Adaptive Cruise Control (where provided), Active Driving Assist system (where provided), TSR system (where provided), ISA system (where provided) 3. Instrument panel features 4. Alfa Connect system display 5. Passenger's front airbag 6. Glove compartment 7. Climate control system 8. USB ports, 12V socket 9. Electric parking brake (EPB), Alfa Connect system controls (on/off, mute, volume), Park Sensors buttons (where provided), Active ParkAssist (where provided) and Start&Stop (where provided) 10. Gear lever 11. Alfa DNA™ system knob 12. Steering wheel controls: display menu, trip computer, Alfa Connect system, telephone, voice recognition 13. driver side front airbag and horn 14. Ignition device 15. Exterior light control, boot opening

## PLUG-IN HYBRID VERSION OPERATING PRINCIPLE

(where provided)

### HYBRID SYSTEM EQUIPMENT

The Tonale Q4 Plug-in Hybrid is a **P-HEV** (Plug-in Hybrid Electric Vehicle).

The car is equipped with:

□ **in the front** with the conventional heat engine, to which a high-voltage electric motor that performs the function of alternator Start&Stop system is coupled

□ **in the rear** with an electric motor (powered by a high-voltage lithium ion battery) on the rear axle, for motion transmission

### GENERAL INFORMATION

The vehicle can be charged with alternating current (AC) using:

□ a domestic power socket. Charging via the domestic power socket is permitted with voltage values ranging from 100 to 230 Volts depending on the country and depending on the charging cable connected to the car (e.g. 110 Volts cannot be charged via the 230 Volt cable);

□ a domestic charging station (wallbox)  
□ a public charging station

Depending on the driving and operating conditions of the vehicle, the hybrid

system can move the vehicle in purely electric mode or support the heat engine.

Thanks to the "e-Save" function, the heat engine can help to charge the high-voltage battery or keep its state of charge.

In electric only driving mode the car does not consume fuel, but uses the energy stored in the high-voltage battery. This is useful for quiet driving or for access to urban areas where there are special restrictions for cars equipped with internal combustion engine only.

The high-voltage battery is charged by the heat engine charged also during regenerative braking ("eBraking"/"eCoasting"). For more information, see the respective chapters in the "Starting and driving" section.

NOTE It is advisable to use the heat engine (by selecting Dynamic driving mode) for up to 60 minutes non-stop once a month, especially in cold weather.

For more information on domestic charging stations (wallbox) contact an Alfa Romeo Dealership.

### OPERATING MODE

The Plug-In Hybrid system has three modes of operation, which can be selected to adapt the response of the vehicle to driving needs: Dynamic, Natural and Advanced Efficiency.

These operating modes can be selected using the "DNA" selector switch on the central tunnel fig. 3.

For more information on how to operate the system, refer to the "Alfa DNA™ system with ESC OFF (Plug-In Hybrid Q4 versions)" chapter in the "Starting and driving" section.



3

9650025

When the electric motor is active and delivering power, the symbol lights up blue (1) fig. 4 on the speedometer and the tachometer.



4

9650097



ABC

### Activating "e-Save" mode

Activating "e-Save" operating mode maintains the state of charge of the high-voltage battery or charges it, depending on the setting on the Alfa Connect system display (for more information see the "Alfa Connect" chapter in the "Knowing the instrument panel" in the "Multimedia" section).

The electrical autonomy of the high-voltage battery is thus safeguarded, allowing it to be used, for example, for a route in urban areas where the heat engine use is prohibited.

The mode is activated by means of the Alfa Connect system (see the "Settings" section in the "Alfa Connect system" chapter in the "Multimedia" section). The message "e-Save" on instrument panel display

It is also possible to change the characteristics of the function by adjusting the display of the Alfa Connect system and choosing between the two "e-Save" mode features:

- "Battery save"** (high-voltage battery state of charge safeguard) (preset setting)
- "Battery charge"** (high-voltage battery charge)

NOTE The activation of the "e-Save" mode with "Battery charge" operation active permits charging the high-voltage

battery up to the predetermined value based on the driving style and the method of using the car.

### Battery save

This maintains the high-voltage battery state of charge at about the same constant charge level as when "e-Save" mode is activated on the car.

### Battery charge

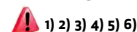
The high-voltage battery is charged through the control electronics thanks to the operation of the heat engine.

NOTE Driving with the "e-Save" mode active may result in an increase in average fuel consumption and a limitation of the accelerator pedal response in case of engine performance request.

NOTE The "e-Save" mode can only be used if the fuel level in the tank is not at minimum and in the "AUTO" mode and in "Natural" mode of the Alfa DNA™ system.

## HIGH-VOLTAGE BATTERY

(Q4 Plug-in Hybrid version)



The car is equipped with a sealed high-voltage lithium ion battery and has the function of energy storage for the car. The high-voltage battery is used to power the electric motor and power to the 12V system of the car using a voltage converter.

The high-voltage battery is partially charged by recovering the kinetic energy of the car during slowing down and braking while driving. The high-voltage battery can be recharged completely only by connecting the car to the mains using the charging outlet

For optimal use of the high-voltage battery, it is advisable to charge the car regularly using a suitable charging device.

The high-voltage battery is located at the bottom of the car in a central area and is maintenance-free.

Lithium-ion batteries provide the following benefits:

- are much lighter than other types of chargeable batteries of the same size;

- keep the charge longer;
- can be charged/discharged thousands of times.

The high-voltage components on the car are cooled by an auxiliary circuit located inside the engine compartment (for more information refer to the "Checking levels" paragraph in the "Servicing and maintenance" section).

**NOTE** If the battery pack needs to be cooled, the electric climate control compressor is automatically activated even when the passenger compartment cooling function is not operating. The high-voltage battery is cooled by the refrigerant gas also used by the passenger compartment air conditioning system.

**WARNING** The high-voltage battery has a limited life duration. Its capacity to hold charge decreases with time and use, as for any rechargeable battery. The amount by which the battery capacity decreases varies with the outside conditions (ambient temperature, etc.) and usage conditions, e.g. driving habits and the high-voltage battery (traction battery) charging methods. This is a natural characteristic of lithium ion batteries and is not a sign of malfunction. In addition, although the distance that can be travelled in electric mode decreases as the capacity of the high-voltage battery decreases,

the performance of the car is not significantly affected.

To ensure that the lithium ion battery is maintained properly over time, the vehicle must not be exposed to temperatures below  $-10^{\circ}\text{C}$  and above  $40^{\circ}\text{C}$  for extended periods of time, as some vehicle functions may change or be deactivated under  $-10^{\circ}\text{C}$  as the battery capacity and power decrease outside this temperature range. The high-voltage battery is equipped with conditioning systems to ensure that it works in temperature conditions suitable for its operation as long as the temperature is above  $-30^{\circ}\text{C}$ . Do not expose the battery to lower temperatures.



#### WARNING

**1)** Do not resell, give away or modify the high-voltage battery. The high-voltage battery must only be used on the vehicle on which it is supplied. If used outside the vehicle or modified, accidents such as electric shock, heat or smoke generation, explosion or electrolyte leakage may occur. If the vehicle is scrapped without removing the high-voltage battery, contact with high-voltage components, cables and connectors could cause very dangerous electric shock. If the high-voltage battery is not disposed of properly, it may cause electric shock, resulting in serious injury or death.

**2)** The mains power supply and the high-voltage battery are potentially dangerous: they can cause injury, burns and risk of electrocution. Always take great care.

**3)** Never touch or tamper with the cables and components of the high-voltage battery in any way: do not allow the high-voltage battery components to come into contact with bracelets, necklaces or any metal objects worn.

**4)** Do not open, modify or remove the high-voltage battery cover: any gases released may be harmful and flammable: avoid inhaling the gases.

**5)** Damage to the vehicle or the high-voltage battery may cause harmful gases to escape, which could cause a fire. In the event of a fire, move away from the vehicle, wear a reflective vest (if required by the regulations in force), position yourself in a safe place, and immediately contact the rescuers, police or fire brigade informing them that this is a vehicle with a high voltage system.

**6)** The electrolyte inside the battery is a polluting and flammable material. If the high-voltage battery is not disposed of properly, it may cause fire and pollute the environment.



#### IMPORTANT

**1)** If, as a result of a violent impact or accident, the car has hit the bottom (underbody), have the battery and the high-voltage system checked by qualified technicians.



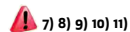
ABC

**IMPORTANT**

- 1) Live parts of the vehicle are marked with safety warning labels. The high-voltage battery bears a label indicating this danger.
- 2) Do not dispose of the high-voltage battery yourself. For more information contact an Alfa Romeo Dealership.

**MILD HYBRID VERSION  
OPERATING PRINCIPLE**

(where provided)

**HYBRID SYSTEM EQUIPMENT**

Tonale Mild Hybrid is a **MHEV (Mild Hybrid Electric Vehicle)**.

The hybrid system of the car uses:

- **an electric motor ("e-machine")** integrated in the electrified dual clutch automatic transmission, connected mechanically to the heat engine and powered by a lithium ion auxiliary battery (48V)
- **a BSG (Belt Starter Generator) alternator/starter**, activated by the auxiliary services belt, which makes it possible to start the heat engine with the car stationary or when driving at a low speed. In the case of a fault in the 48V system, the BSG (Belt Starter Generator) alternator/starter can act as an alternator and charge the traditional

12V battery. In some phases, such as during "electric driving", it replaces the starter motor of the heat engine. In the latter case, when the car is stopped with automatic engine shutdown, the engine will be restarted by the BSG (Belt ignition device Generator) alternator/ignition device.

□ **a 48V lithium ion auxiliary battery** with the function of energy accumulator for the car

The Mild Hybrid system therefore enables improved performance (better response in transients), while reducing fuel consumption and CO<sub>2</sub> emissions.

NOTE The Mild Hybrid system does not operate continuously, but is activated based on the state of the car, the state of charge of the auxiliary lithium ion battery (48V), the driving conditions (acceleration/deceleration/braking, engine starting) and on the conditions of the road surface (e.g. downhill road).

The Mild Hybrid system provides a power boost to the internal combustion engine during vehicle start-up when more traction torque is required, or at times of higher fuel consumption and emissions. In certain driving conditions, the Mild Hybrid system control module regulates the energy flows based on the charge level of the lithium-ion auxiliary battery (48V).

With the electrified dual clutch automatic transmission lever in P ("Park") and N ("Neutral"), an increase in noise from the engine compartment may be heard as the auxiliary battery (48V) charging phase begins: this is normal and not a fault.

**DC/DC converter**

To permit the conversion of the current originating from the 48V system into current that can be used by the 12V system, DC/DC is used: when driving the car, the DC/DC acts as a converter, making it possible to power and charge the 12V battery. The connecting cable allows the 12V and 48V system to be interfaced and to power the 12V system through the 48V auxiliary battery, the DC/DC converter and the BSG (Belt ignition device Generator) alternator/ignition device.

**OPERATING MODE**

The Mild Hybrid system has three modes of operation, which can be selected to adapt the response of of the car to driving needs: Dynamic, Natural and Advanced Efficiency.

These operating modes can be selected using the "DNA" selector switch on the central tunnel fig. 5.

For more information on how to operate the system, refer to the chapter "Alfa DNA™ system with ESC OFF (excluding



Q4 Plug-in Hybrid versions)" in the "Starting and driving" section.



5

9650025

## MAIN CHARACTERISTICS OF THE MILD HYBRID SYSTEM

The main features of the Mild Hybrid system are:

- "eBraking" mode
- "eCoasting" mode
- "eCreeping" function
- "eLaunch" mode
- "eQueueing" mode
- "eBoosting" mode
- "eParking" mode

NOTE All of the characteristics listed above cannot be selected by the driver, but are activated automatically by the Mild Hybrid system based on the driving conditions and the state of charge of the auxiliary battery.

For a description of the various features listed above, refer to the respective

chapters in the "Starting and driving" section.



### WARNING

**7)** *Improper use, or inappropriate interventions on the system components, can cause serious electric damage and cause serious accidents that can even result in death if the provided instructions are not observed. Always contact an Alfa Romeo Dealership.*

**8)** *In case of an accident, the system components could have suffered damage that cannot be seen. Do not touch or tamper with damaged components of the battery system: be careful to avoid short circuits. Contact an Alfa Romeo Dealership immediately.*

**9)** *Do not make any type of change to the components of the battery system: always contact an Alfa Romeo Dealership.*

**10)** *Do not puncture, crush, shake or deform the battery system.*

**11)** *The lithium ion auxiliary battery (48V) is located at the bottom of the vehicle: therefore avoid getting the battery system wet with any type of liquid and do not park the vehicle over sources of external heat.*

## AUXILIARY BATTERY

(Mild Hybrid version)



The car is equipped with a sealed 48V auxiliary lithium-ion battery with the function of energy storage for the car.

The main functions performed by the auxiliary lithium-ion battery are to store the electric energy developed while braking and to supply it to the system when the electric motor starts to function.

The auxiliary lithium ion battery is partially charged during driving by recovering the kinetic energy of the car when slowing down and braking.

The auxiliary lithium ion battery recharges automatically to ensure that the charge level is always around 50% of the maximum level, in order to take full advantage of the hybrid functionality and, at the same time, always have a certain capacity useful for the energy recovery operation.

The battery does not require any type of maintenance.

To ensure that the lithium ion battery is maintained properly over time, the car must not be exposed to temperatures below -10°C and above +40°C for extended periods of time, as some car functions may change or become deactivated as the battery capacity



ABC

decreases outside this temperature range. The battery is equipped with conditioning systems that ensure that it operates under optimal temperature conditions appropriate to its operation.

The components of the hybrid system in the vehicle (DC/DC, inverter, 48V auxiliary lithium ion battery, control module of the electrified dual clutch automatic transmission) are cooled by an auxiliary circuit located inside the engine compartment (for more information refer to the "Checking levels" paragraph in the "Servicing and maintenance" section).

**WARNING** When replacing the 48 Volt battery, always contact an Alfa Romeo Dealership.

**WARNING** The battery has a limited service life. Its ability to conserve the charge decreases with time and use. The extent to which the battery capacity decreases will vary depending on external conditions (e.g. ambient temperature, etc.) and usage conditions such as driving style. This is a natural characteristic of lithium ion batteries and is not a sign of malfunction. In addition, although the distance that can be travelled in electrical mode decreases as the capacity of the lithium ion battery decreases, the performance of the car is not affected.

## GENERAL SAFETY INFORMATION

Improper use, or inappropriate work performed on the components of the system with incorrectly isolated equipment, could cause short circuits and cause accidents due to the passage of high currents and/or the high resulting temperatures. For any repair/maintenance work on the system, contact exclusively an Alfa Romeo Dealership.

If the battery system is used in an inappropriate manner, if it is damaged/overheats/tampered with or exposed to adverse environmental conditions (e.g. very high or very low temperatures), the battery could be damaged and release flammable electrolyte emissions. In these cases, have the 48 Volt battery replaced: contact exclusively an Alfa Romeo Dealership.

The hybrid system does not allow the 48V battery to be recharged using external devices, so it is recommended that the vehicle is not left unused for too long (no more than 3 months) to prevent the 48V battery from being discharged beyond the minimum limit, as it may become unusable as it cannot be recharged from an external supply.



### WARNING

**12)** *The electrolyte inside the battery is a polluting and flammable material. If the auxiliary battery is not disposed of properly, it may cause fire and pollute the environment.*



### IMPORTANT

**2)** *If, as a result of a violent impact or accident, the car has hit the bottom (underbody), have the battery checked by qualified technicians.*



### IMPORTANT

**3)** *Live parts of the vehicle are marked with safety warning labels. The high-voltage battery bears a label indicating this danger.*

**4)** *Do not dispose of the auxiliary battery yourself. For more information contact an Alfa Romeo Dealership.*

## THE KEYS

### ELECTRONIC KEY



The car is equipped with an electronic key with a Keyless Start function fig. 6, provided in duplicate.




6

0401650010EM

### OPERATION

#### Door and boot unlock

Briefly press the  button: unlocking of doors and boot, timed switching-on of interior ceiling lights and single flashing of direction indicators (if activated from the Alfa Connect system).

When the function is available, press and release the unlock button on the remote control once only to unlock the driver side front door or twice within 1 second to unlock all doors and the boot.

It is however possible to change the current setting through the Alfa Connect


system menu, so that the system unlocks:

- all doors on the first press of the remote control button
- only the driver door on the first press of the remote control button (where provided)
- the boot, "independently" or "with doors"

Moreover, from the Alfa Connect system you can activate or deactivate the flashing of the direction indicators upon locking/unlocking the doors and activate the "courtesy light" function (dipped beam headlights and direction indicators switch on) upon unlocking the doors. For more information see the "Settings" section in the "Alfa Connect" online booklet.

The doors can always be unlocked by putting the metal insert inside the driver side door lock.

#### Door and boot lock

Briefly press the  button: locking of doors and boot, timed switching-off of interior ceiling light and double flashing of direction indicators (if activated from the Alfa Connect system).


If one or more doors are open, the doors are locked and this is indicated by a rapid flashing of the direction indicators (where provided). The doors prepare for locking, which is active from the moment


they are closed. The doors will unlock again only if the key presence is detected inside the passenger compartment.

The doors can always be locked by putting the metal insert inside the driver side door lock.

#### Automatic window opening/closing function

(where provided)

Prolonged pressing of button : open all windows.

Prolonged pressing of button : close all windows.

#### boot opening

Rapidly press the  button twice to open the boot remotely.

The direction indicators will flash twice to indicate that the boot has been opened.

#### REPLACING THE ELECTRONIC KEY BATTERY



To replace the battery, proceed as follows:

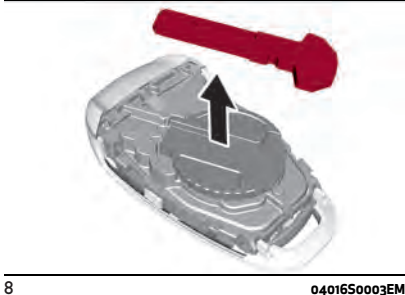
- hold pressed in the points shown fig. 7 and slide the cover off downwards



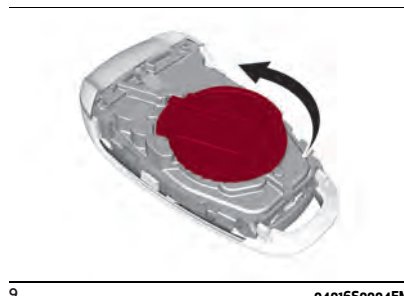
ABC



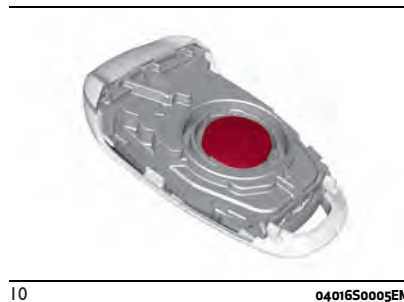
□ remove the key insert fig. 8 from its housing



□ remove the battery cap fig. 9 by rotating it anticlockwise



□ remove the battery from its housing fig. 10 and replace it with a new one of the same type



Proceed in reverse order to reassemble the key.  
**WARNING** The battery replacement operation must be carried out with care, in order not to damage the electronic key.

### REQUEST FOR ADDITIONAL KEYS

The system can recognise up to 8 keys with remote control.

Only use keys that have been specially coded for the car electronics. If an electronic key is coded for a car, it cannot be used on any other car.

### Duplicating keys

If you need a new electronic key, go to an Alfa Romeo Dealership, taking an ID document and the car ownership documents.



**13)** Do not swallow the battery. Danger of chemical burns. The keys contain a small battery. If the battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and cause death. Keep new and used batteries out of the reach of children. If the battery compartment does not close securely, discontinue use of the product and keep it out of reach of children. If you believe that batteries may have been swallowed or inserted inside the body, seek medical attention immediately. The emergency key (where provided) must be immediately inserted into the electronic key to prevent easy access to the battery.



## IMPORTANT

**3)** The wireless signal may be blocked if the key is near a metal object or electronic devices (e.g. wireless charger, smartphone, laptop). This can cause malfunctions and/or reduced performance of the access and start-up functions of the car.

**4)** The electronic components inside the key may be damaged if the key is subjected to strong shocks. In order to ensure complete efficiency of the electronic devices inside the key, it should never be exposed to direct sunlight.



## IMPORTANT

**5)** Used batteries may be harmful to the environment if not disposed of correctly. They must be disposed of as specified by law in the special containers or taken to an Alfa Romeo Dealership, which will take care of their disposal.

## IGNITION DEVICE



14) 15) 16) 17)

To activate the ignition device the electronic key must be inside the passenger compartment. The ignition device fig. 11 activates also if the electronic key is inside the boot or on the rear shelf.



11

9650180

The ignition device has the following possible states:

- STOP: engine off, steering column locked. Some electrical devices (e.g. central door locking system, alarm, etc.) are still available
- ENGINE: driving position. All electrical devices are available. This state can be selected by pressing the ignition device button once, without pressing the brake pedal
- START: motor starting

## Starting the motor (with flat electronic key battery)

In this case, to start the engine, place the electronic key in the cup holder fig. 12 and press the ignition device.

NOTE If the doors are locked with the remote control, using Passive Entry (where provided) or using the app (where provided), the engine must be started:

- place the electronic key in the cup holder fig. 12 and press the ignition device
- unlock the doors using remote control, Passive Entry (where provided) or app (where provided) and press the ignition device



12

9650298

## Stopping the engine (with flat electronic key battery or stopping the engine while running)

Hold the ignition device button pressed for a while or press it 3 times in a row within a few seconds.



ABC

**NOTE** The ignition device does NOT activate if the electronic key is inside the boot and this is open.

**NOTE** With the ignition device in the ENGINE position, if 30 minutes pass with transmission lever to P (Park) and the motor stopped, the ignition device will automatically move to the STOP position.

**NOTE** For Q4 Plug-In Hybrid and Mild Hybrid versions, with the ignition device in ENGINE, the electric motor running and the transmission lever in P, the ignition device will automatically move to STOP 30 minutes after the driver's door is closed.

**NOTE** With motor started, it is possible to go away from the car taking the electronic key with you. The engine will still be running. The car will indicate the absence of the key on board when the door is closed.

**NOTE** If the device does switch off the car, refer to the "Display" chapter in the "Knowing the instrument panel" section, where provided, and contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible. For more information on the engine start-up, see the description in the "Starting the engine" chapter in the "Starting and driving" section.

**NOTE** The electronic key can be disabled for starting if it is left in the car. To do this:

**20**

- ❑ close all the doors, including the tailgate
- ❑ press the lock button on another key twice or the button located under the handle with another electronic key, waiting at least 3 seconds between each press
- ❑ wait 30 seconds without unlocking the car or opening the doors. To reactivate the previously disabled electronic key you must either start the car with an enabled electronic key or unlock the car using an enabled electronic key

### STEERING COLUMN LOCK

(for versions/markets where provided)

#### Activation

The steering column lock engages when the driver door is opened, with the ignition device button at STOP and speed 3 km/h.

#### Deactivation

The steering column lock disengages when the ignition device is pressed and the electronic key is recognised.



#### WARNING

**14)** *If the ignition device has been tampered with (e.g. an attempted theft), have it checked over by the Alfa Romeo Dealership before driving again.*

**15)** *Always take the key with you when you leave your car to prevent someone from accidentally operating the controls. Remember to engage the electric parking brake. Never leave children unattended in the vehicle.*

**16)** *Before leaving the car, ALWAYS engage the electric parking brake. Put the transmission in the P (Park) position and press the ignition device to set it to STOP. When leaving the car, always lock all the doors by pressing the button on the handle.*


**17)** *Do not leave the electronic key inside or near the car or in a place accessible to children. Do not leave the car with the ignition device in the ENGINE position. A child could activate the electric window winders, other controls or even start the car.*


**18)** *It is absolutely forbidden to carry out any after-market operation involving steering system or steering column modifications (e.g. installation of anti-theft device) that could adversely affect performance and safety, invalidate the warranty and also result in non-compliance of the car with type-approval requirements.*

## ENGINE IMMOBILIZER

The Engine Immobilizer system prevents unauthorised use of the car preventing to start the engine. The system does not need to be enabled/activated: operation is automatic, regardless of the fact that the car's doors are locked or unlocked.

### IRREGULAR OPERATION

If, during starting, the key code is not correctly recognised, the  icon is displayed on the instrument panel (see the instructions in the "Warning lights and messages" chapter in the "Knowing the instrument panel" section). This condition will cause the engine to shut down after two seconds. If this happens, turn the key fob to the STOP position and then back to ENGINE; if the lock remains in place, try the other key fobs supplied. If it is still not possible to start the engine, contact an Alfa Romeo Dealership.

If the  icon is displayed while driving, this means that the system is running a self-diagnosis (e.g. due to a voltage drop). If the display persists, contact an Alfa Romeo Dealership.

### WARNINGS

Do not tamper with the Engine Immobilizer system. Any modifications/alterations could

cause the protection function to be deactivated.

The Engine Immobilizer system is not compatible with certain aftermarket remote starting systems.

## ALARM

(where provided)

### ALARM ACTIVATION

The alarm goes off in the following cases:


- wrongful opening of doors/bonnet/boot (perimeter protection)
- operation of starting device with a key which is not validated
- when the conventional battery leads are cut.
- movement inside the passenger compartment (volumetric protection, where provided)
- anomalous lifting/tilting of the car (anti-lift protection, where provided)

Activation of the alarm triggers the horn and the direction indicators.

**WARNING** The immobilizer function is provided by the Engine Immobilizer system, which is automatically activated when you get out of the car taking the electronic key with you and locking the doors.


**WARNING** The alarm is adapted to meet requirements in various countries.

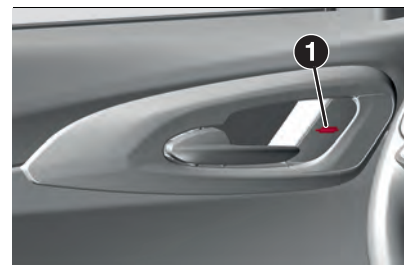
## TURNING THE ALARM ON

With the doors, bonnet and tailgate closed and the ignition device turned to STOP, point the electronic key towards the car and press and release button .

The alarm can also be engaged by pressing the "door lock" button, located on the door external handle. For further information, see "Passive Entry" in the "Doors" chapter.

Except on some versions for specific markets, the system produces a visual and acoustic warning and activates the door lock.


With the alarm on, warning light (1)  fig. 13 flashes on the instrument panel.



13

9650186

In case of faults the system will generate a further acoustic signal.

If, after the alarm is switched on, a second acoustic warning is emitted, wait about 4 seconds and switch off the alarm by pressing the button , check that the doors, bonnet and boot are closed



ABC

correctly and then reactivate the system by pressing the button **1**.

If the alarm emits an acoustic signal even when the doors, bonnet and boot are correctly closed, a fault has occurred in system operation: in this case, contact an Alfa Romeo Dealership.

Locking the doors without engaging the alarm is also always possible by locking the doors by putting the metal insert of the key inside the driver side door lock.

**WARNING** If the doors are unlocked by putting the metal insert into the driver side door lock, the alarm, if previously enabled, is not disabled. It will be possible to disable the alarm by turning the ignition device switch to ENGINE, or by pressing button **6** on the remote control.

### TURNING THE ALARM OFF

Press the **6** button. The following operations are performed:

- ▣ two brief flashes of the direction indicators (where provided)
- ▣ two brief acoustic signals (where provided)
- ▣ releasing the doors

The alarm can also be disengaged by the holder of the key, by grasping one of the front handles. For further information, see "Passive Entry" in the "Doors" chapter.

**WARNING** The alarm does not switch off when the central opening is activated using the metal insert in the key.

### VOLUMETRIC / ANTI-LIFT PROTECTION

(where provided)

For guaranteeing correct operation, completely close the side windows and sunroof, if present.

To exclude the function, press button fig. 14 before deactivating the alarm.

When the function is turned off, this is indicated by the LED on the button flashing for several seconds.

Any disabling of the volume sensing/anti-lift protection must be repeated each time the instrument panel is switched off.



14

0404650002EM

### DISARMING THE ALARM

To completely disable the alarm (e.g. during a lengthy period of car inactivity),

close the doors by turning the metal insert of the key in the door lock.

**WARNING** If the batteries of the key with the remote control run out or the system fails, the alarm can be switched off by placing the ignition device switch in the ENGINE position. Manually open the doors by fitting the metal insert located inside the key into the driver's side door lock barrel and then placing the electronic key in the cup holder.

## DOORS

### LOCKING / UNLOCKING DOORS FROM THE INSIDE

#### Central locking / unlocking



According to the version/market of the car, the automatic locking function of the doors when the speed exceeds 20 km/h ("Autoclose" function) may not be present. In this case, use the corresponding control located on the door panel to lock/unlock the doors.

Similarly, the "Autoclose" function may not be present in the "Doors & Locks" menu on the instrument panel/Alfa Connect.

Press button **1** on the driver side door panel fig. 15 or on the passenger side door to lock the doors. With doors locked, press button **6** to unlock them.







15

9650185

## LOCKING/UNLOCKING DOORS FROM THE OUTSIDE

### Locking from the outside

With the doors closed, press the  button on the key.

The door lock can be activated with all doors locked and the boot open. When button  on the key is pressed, all locks are closed, including the lock of the open boot. The latter will be locked when it is closed.



### Door unlocking from the outside

Press the button  on the key.

### Locking/unlocking doors from the outside in an emergency

If the battery is flat or the remote control is faulty, you can lock/unlock the doors from the outside by inserting and rotating the metal insert (available inside the remote control) in the lock of the driver side door.

## PASSIVE ENTRY

(where provided)



The Passive Entry system can identify the presence of an electronic key near the doors and the boot.

The system enables the doors (or the boot) to be locked/released without pressing any button on the electronic key.

The key is detected only after the system recognises the presence of a hand in one of the front handles. If the detected key is valid, the doors and the boot are unlocked (the elements that open depend on the Alfa Connect system settings).

Where the function is provided, grasping the handle of the driver's door unlocks the driver's door only, or all the doors, depending on the mode set in the Alfa Connect system.

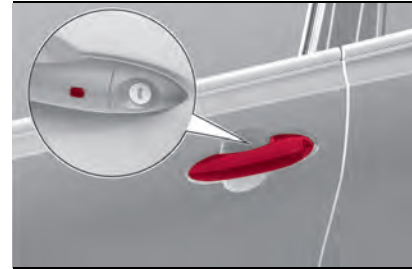
**WARNING** If wearing gloves, or if it has rained and the door handle is wet, the activation sensitivity of the Passive Entry function may be reduced, resulting in a longer reaction time.

### Door locking

To lock the doors, proceed as follows:

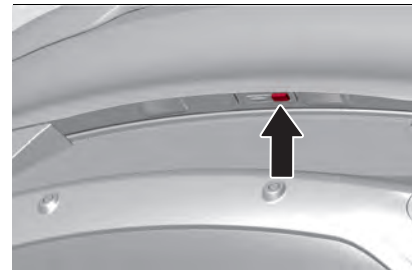
- make sure that you have the electronic key and are close to the driver or passenger side door handle

- press the "door locking" button fig. 16 located on the handle or the fig. 17 button on the boot near the open button: this will lock all doors and the boot. Door locking will activate the alarm as well (where provided)



16

9650134



17


9650135

**WARNING** After pressing the "door locking" button, you need to wait two seconds before the doors can be unlocked again using the door handle. It is therefore possible to check whether the car is locked correctly by pulling the door



ABC

handle within 2 seconds. The doors will not be unlocked again.

The car doors and boot can anyway be locked pressing button  on the electronic key or on the inner door panel.

### Driver side door emergency opening

If the electronic key does not work, e.g. because its battery is flat or the car battery is flat, the emergency metal insert inside the key can anyway be used to operate the lock, unlocking the driver side door.

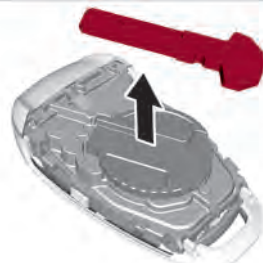
To extract the metal insert, proceed as follows:

- hold pressed in the points shown fig. 18 and slide the cover off downwards
- remove the key insert from its housing fig. 19
- then insert the metal insert in the driver side door lock and turn it to unlock the door



18

0401650002EM




19

0401650003EM

NOTE The metal insert of the key has no forced insertion direction and can be inserted indifferently in the lock.

### WARNINGS

To avoid leaving the electronic key inside the car accidentally, the Passive Entry function features an automatic door unlocking function.

If one of the car doors is open and the "door lock" button fig. 16 is pressed located on the front door handles, or the button  in the door panel inner trim fig. 15, once all the doors are closed, the car checks the inside and outside of the car to check for the presence of enabled electronic keys.


When pulling the handle, do not press the door lock/unlock button on the handle fig. 20.



20

9650136

If one of the electronic keys is detected inside the car and no other active electronic key is detected outside the car, the Passive Entry function automatically unlocks all the car doors, sounds three times and operates the direction indicators.

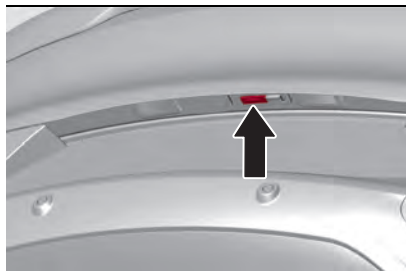
If, on the contrary, one or more electronic keys are inside the passenger compartment, pressing the button  on the remote control the keys inside the passenger compartment are temporarily disabled.

The car **will not unlock** the doors if an unauthorised electronic key has been detected outside close to the car.

If the Passive Entry function is disabled using the Alfa Connect system, the protections to avoid leaving accidentally the electronic key inside the car are deactivated.

### Boot access

Approaching the boot with a valid electronic key, press the opening button fig. 21 to access the boot.





21

9650137

**WARNING** If the electronic key is inadvertently forgotten inside the boot and an attempt is made to close it from outside, the boot will not lock unless another electronic key is recognised outside and nearby the car. With the doors locked, if only the boot is unlocked, if a key is detected inside when it is locked, the boot will unlock again and the lights flash twice.

**WARNING** Before driving make sure the boot is closed correctly.

### Locking the boot lock

The boot may still be locked by pressing the  button on the electronic key or by pressing the door lock button on the external handles or by pressing the  button on the inner door panel of the car.

On cars equipped with Passive Entry, the boot and the doors can be locked by pressing the fig. 17 button located near the opening button on the boot.

### System activation/deactivation

The Passive entry system can be activated/deactivated using the Alfa Connect system.


### DEAD LOCK DEVICE

(where provided)




This safety device prevents the opening of the doors from inside the car and the lock/unlock door button. This prevents the opening of the doors from inside the passenger compartment in case of break-in attempt (e.g. by smashing a window).

We recommend that you activate the device each time you park your car.

**Device on:** the device is activated on all doors by pressing button  on the key twice in rapid succession or by pressing the lock button on the exterior handle of the car. The direction indicators flash 3 times to let you know that the device is active.

If one or more of the doors are not closed correctly, the device will not activate, thus preventing a person from getting stuck inside the passenger compartment

by entering the car through, and then closing, the open door.



**Deactivating the device:** the device is automatically deactivated by pressing the button  on the electronic key or by turning the ignition device to ENGINE or by grasping one of the front handles.

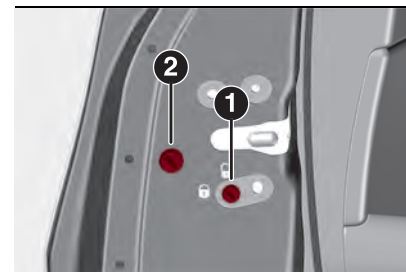
### CHILD LOCK



This system prevents the rear doors from being opened from the inside.

This device (1) fig. 22 can be engaged only with the doors open:

- position  device engaged (door locked)
- position  device not engaged (door may be opened from the inside)



22

9650138

The device remains engaged even if the doors are electrically unlocked.



ABC

**WARNING** The rear doors cannot be opened from the inside when the child lock is engaged.

### UNLOCKING THE DOORS WITH A FLAT BATTERY



Proceed as follows to unlock the doors if the car battery is flat.

#### Rear doors and passenger door

Proceed as follows:

- ❑ insert the metal insert of the electronic key in the release device housing (2) fig. 22;
- ❑ turn the key clockwise for the right door locks or anticlockwise for the left door locks;
- ❑ remove the key from the housing.

Proceed in one of the following ways to realign the door lock device (only when the battery charge has been restored):

- ❑ press the  button on the electronic key;
- ❑ press the  button on the door panel;
- ❑ open by inserting the key insert in the driver's door lock;
- ❑ operate the internal door handle.

**WARNING** For the rear doors, if the child lock device was engaged and the previously described locking procedure carried out, operating the internal handle will not open the door but will only realign the lock release device. To open the door, the outside handle must be used. The

door central locking/unlocking buttons are not deactivated when the emergency lock is engaged.



#### WARNING

**19)** NEVER leave children unattended in the car and do not leave the car with the doors unlocked in a location accessible to children. Children could be seriously or fatally injured. Also ensure that children do not inadvertently operate the electric park brake, the brake pedal or the automatic transmission/dual clutch automatic transmission lever.

**20)** Always use this device when carrying children. After engaging the device on both rear doors, check that it is actually engaged by trying to open a door with the internal handle.

**21)** Once the safe lock system is engaged it is impossible to open the doors from inside the vehicle. Before engaging the system please therefore check that there is no one left on board. If the electronic key battery is flat, the system can be disengaged only by inserting the key metal insert in either of the door locks as described previously: in this case the device remains active only for the rear doors.



#### IMPORTANT

**5)** Make sure to take the key with you once a door or the boot is locked, to prevent forgetting the key inside the car. If the key is

locked inside, it can only be retrieved by using the second key provided.

**6)** The operation of the recognition system depends on various factors, such as, for example, any electromagnetic wave interference from external sources (e.g. mobile phones), the charge of the battery in the electronic key and the presence of metal objects near the key or the car. In these cases it is still possible to unlock the doors by using the metal insert in the electronic key (see description on the following pages).

## SEATS

Driver seat adjustment must also be carried out remembering that, keeping the shoulders resting firmly against the backrest, the wrists must be able to reach the top of the steering wheel rim.

It must also be possible to fully press the brake pedal with the left foot.

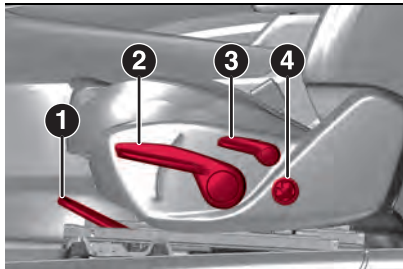
**WARNING** Make adjustments while sitting in the seat you want to adjust (driver side or passenger side).

**NOTE** Do not place objects beneath the adjustable seat or impede proper seat adjustment.

### FRONT SEATS WITH MANUAL ADJUSTMENT



**Longitudinal adjustment:** lift lever (1) fig. 23 and push the seat forwards or backwards.



23

9650139



23)

**Height adjustment** (where provided): adjust lever (2) upwards or downwards to obtain the required height.

**Backrest angle adjustment:** move lever (3) to adjust the backrest angle, accompanying it with the movement of the torso (operate the lever until the desired position is reached, then release it).

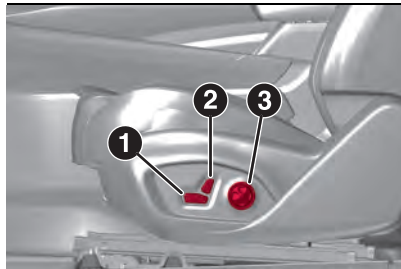
**Electric lumbar adjustment** (where provided): operate the joystick (4) .

## ELECTRICALLY ADJUSTABLE FRONT SEATS



8)

The buttons for electrically adjusting the seat can be used to adjust the height (where provided), longitudinal position and angle of the backrest.



24

9650140

### Height and/or cushion tilt adjustment

(where provided): act on the front or rear part of the switch (1) fig. 24.

**Longitudinal adjustment:** push switch (1) forwards or backwards to move the seat in the corresponding direction.

**Backrest angle adjustment:** push switch (2) fig. 24 forwards or backwards to adjust the backrest in the corresponding direction.

**Electric lumbar adjustment** (where provided): operate the joystick (3) fig. 24.

**WARNING** The electrical adjustment is only allowed when the ignition device switch is turned to ENGINE, and for about 20 minutes after it is turned to STOP. The seat can be moved for approximately 20 minutes after opening or closing the door.

**NOTE** With the ignition device in the STOP position, the electric adjustment

will automatically deactivate if the doors of the car are locked from the outside.

### Storing the driver's seat positions

(where provided)

This function allows the driver to store up to three different profiles, which can be easily recalled by pressing buttons (1), (2), (3) on the side of the inside door handle on the driver's side door panel fig. 25. Each stored profile (profile 1, 2 or 3) contains the desired position settings for the driver's side seat.



25

9650337

Memorisation and recall is possible both with the ignition device in ENGINE position and the vehicle stationary, and with the vehicle moving (up to a speed of approx. 2 km/h), and for 20 minutes from when the ignition device is moved to STOP. Storage of the position is confirmed by a beep.

To storing a seat position:



ABC

- adjust the driver's seat
- press the button for about 1.5 seconds (1), (2) or (3) and release it

When storing a new setting for the driver's seat and radio, the previous setting is automatically deleted using the same button.

Recalling a memorised position is also possible for about 20 minutes after the doors are opened and about 20 minute after the engine is stopped. To recall a memorised position, press the relevant button briefly.

NOTE The movement of the seat is suspended if the ignition device is moved to the START position following the recall.

### FRONT SEAT ELECTRIC HEATING

(where provided)

With the ignition device in ENGINE position, press button (1) fig. 26 on the Alfa Connect system display.



26

9650106

There are 3 heating levels (Minimum, Medium, Maximum).

The heating level can be automatically updated to lower levels until the function is deactivated depending on the time elapsed since activation and the temperature reached.

After activating the heating, you need to wait for a few minutes until warm air flows into the compartment.

WARNING In order to preserve the conventional battery, this feature cannot be activated when the engine is off.

### Auto On Comfort (where provided)

The electric heated driver and passenger seat is switched on automatically to "maximum heating" whenever the engine is started and the external temperature is lower than 4.4°C. This function can be activated and deactivated using the Alfa Connect system Menu.

### FRONT VENTILATED SEATS

(where provided)

Fans are placed in the seat cushion and backrest to suck air out of the passenger compartment and introduce air through the small holes in the seat cover to keep the driver and front passenger cool in the event of high external temperatures. The fans run at two speeds: high and low.

The front ventilated seats control buttons are located within the Alfa Connect system. You can gain access to

the control buttons through the climate screen or the controls screen.

Press button (2) fig. 26 several times to select, in sequence: HI (High ventilation), intermediate ventilation level, LO (Low ventilation) or ventilation off.

NOTE The engine must be running for the ventilated seats to operate.

### Auto On Comfort (where provided)

If the driver and passenger ventilated seat function is switched on automatically whenever the engine is started and the external temperature is higher than 27°C. This function can be activated and deactivated using the Alfa Connect system Menu.

### REAR SEATS

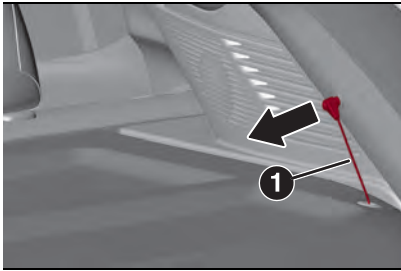
The boot can be partially (1/3 or 2/3) or totally extended by splitting the rear seat.

### Removing the parcel shelf

(where provided)

Proceed as follows:

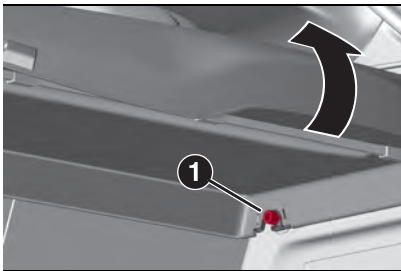
- free the ends of the two parcel shelf mounting links (1) fig. 27 by removing the eyelets from the mounting pins



27

9650141

- raise the rear part of the parcel rack, operating as illustrated in fig. 28
- release the pins (1) fig. 28 located outside the shelf, then remove the parcel rack, pulling it upwards
- after removal, the parcel rack can be loaded sideways into the boot or placed between the front seat backrests and the rear seats (with the boot completely expanded)



28

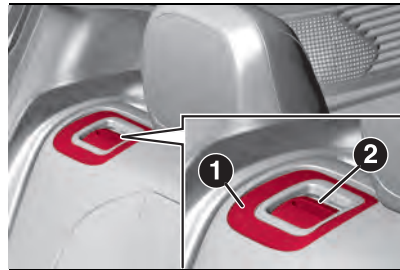
9650142

### Partial extension of boot (1/3 or 2/3)



Proceed as follows:

- remove the parcel shelf, if present
- completely lower the rear seat head restraints
- make sure that the seat belt is positioned on panel (1) fig. 29
- operate lever (2) to tilt the left or right part of the backrest: it will automatically tilt forward. If necessary, accompany the backrest during the initial stage of tilting. When you lift the lever, you will see a red



29

9650143

### Total boot extension

Tilting the rear seat completely forwards allows maximum loading volume.

Proceed as follows:

- completely lower the rear seat head restraints
- make sure that the seat belt is positioned on panel (1) fig. 29 (where provided)

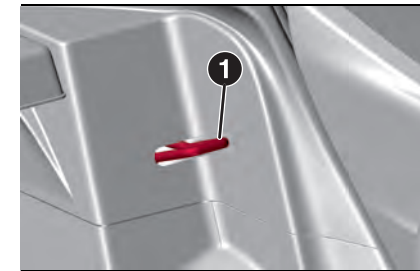
- operate the lever (2) to fold down the backrests. They will fold forwards automatically. If necessary, accompany the backrests during the initial stage of tilting. When you lift the lever, you will see a red

### Repositioning seat backrests



Move the seat belts aside, making sure that they are correctly extended and not twisted and that they are not trapped behind the backrests of the seats.

Make sure that the seat belt is positioned on panel trim (1) fig. 29 (where provided), then raise the backrests pushing them backwards until the locking click is heard on both coupling mechanisms (1) fig. 30 by the side visually checking that the "red notches" on the levers (2) fig. 29 are not visible (the "red notch" indicates that the seat back is not fastened).



30

9650144



ABC

**Backrest centre part (rear armrest)**

Before tilting the backrest, lower the head restraint completely making sure that the rear central seat belt is not fastened and that there aren't any objects in the central part of the cushion (if there are any, remove them).

Pull the handle (1) fig. 31 and tilt the central part of the backrest.

The backrest central part, once tilted, can be used as rear armrest as well; it is equipped with a cup/bottle holder.



25)

**WARNING** Before repositioning the central part of the backrest check that there are no beverages or objects in the cup holder which could obstruct the coupling area (remove them where provided).



31

9650145

**WARNING**

**22)** All adjustments must be made with the car stationary.

**23)** After releasing the adjustment lever, always check that the seat is locked on the guides by trying to move it back and forth. If the seat is not locked into place, it may unexpectedly slide and cause the driver to lose control of the car.

**24)** Make sure the backrests are properly secured at both sides (not visible "red notches") to prevent them from moving forward, in the event of sharp braking, with possible impact with the passengers.

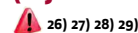
**25)** If a passenger is present, it won't be possible to use the armrest, but the central backrest needs to be properly attached.

**IMPORTANT**

**7)** The fabric upholstery of the seats has been designed to withstand long-term wear deriving from normal use of the car. Some precautions are however required. Avoid prolonged and/or excessive rubbing against clothing accessories such as metal buckles and Velcro strips which, by applying a high pressure on the fabric in a small area, could cause it to break, thereby damaging the upholstery.

**8)** Do not arrange objects beneath the electrically adjustable seat and do not impede its movement, since the controls may be damaged. They may also restrict the seat travel.

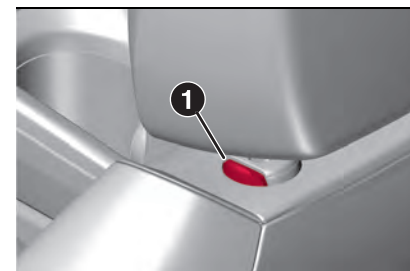
**9)** Before tilting the backrest, remove any objects on the seat cushion.

**HEAD RESTRAINTS****FRONT HEAD RESTRAINTS (adjustments)**

26) 27) 28) 29)

**Upwards adjustment:** raise the head restraint until it clicks into place.

**Downward adjustment:** press button (1) fig. 32 and lower the head restraint.



32

9650146

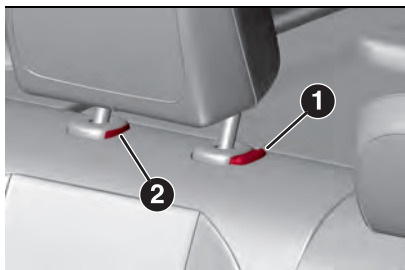
**REAR HEAD RESTRAINTS (adjustments)**

**NOTE** Only the outer head restraints are adjustable. The central head restraint is fixed (where provided).

**Upwards adjustment:** raise the head restraint until it clicks into place.

**Downward adjustment:** press button (1) fig. 33 and lower the head restraint.





33

9650147

### REAR HEAD RESTRAINTS (removal)

Proceed as follows:

- raise the head restraint to its maximum height
- press buttons (1) and (2) fig. 33 at the side of the two supports, then remove the head restraints by pulling them upwards

**WARNING** Always re-position the rear head restraints if they had been removed before starting to drive normally. Re-fit the rods of the head restraints in their housings, holding buttons (1) and (2) pressed. Then, re-position the head restraints according to your needs.



### WARNING

**26)** Head restraints must be adjusted so that the head, rather than the neck, rests on them. Only in this case they can protect your head correctly.

**27)** All occupants, including the driver, should not operate a vehicle or sit in a vehicle's seat until the head restraints are placed in their proper positions in order to minimize the risk of neck injury in the event of a collision

**28)** Head restraints should never be adjusted while the vehicle is in motion. Driving a vehicle with the head restraints improperly adjusted or removed could cause serious injury or death in the event of a collision.

**29)** ALL the head restraints **MUST** be reinstalled in the vehicle to properly protect the occupants.

### STEERING WHEEL



30) 31)

### ADJUSTMENTS

The steering wheel can be adjusted both in height and in depth.

To adjust, move the lever (1) fig. 34 downwards, then adjust the steering wheel to the most suitable position and then lock it in this position moving the lever (1) again upwards.




34

9650148

### ELECTRIC STEERING WHEEL HEATING (where provided)

(where provided)

With the ignition device in ENGINE position, press the button  (1) fig. 35 on the Alfa Connect system display.



35

9650107

**WARNING** This function can only be activated when the heat engine is running.



ABC

**Auto On Comfort**

(where provided)

The electric heated steering wheel is switched on automatically whenever the engine is started and the outside temperature is lower than 4.4°C.

This function can be activated and deactivated using the Alfa Connect system Menu.

**WARNING**

**30)** All adjustments must be carried out only with the car stationary and engine off.

**31)** It is absolutely forbidden to carry out any after-market operation involving steering system or steering column modifications (e.g. installation of anti-theft device) that could adversely affect performance, invalidate the warranty, cause **SERIOUS SAFETY PROBLEMS** and also result in the car not meeting type-approval requirements.

**REAR-VIEW MIRRORS****INTERIOR MIRROR**

The mirror is fitted with a safety device that causes its release in the event of a violent impact with the passenger.



36

041065001EM

Operate lever fig. 36 to adjust the mirror into two different positions: normal or anti-glare.

**ELECTROCHROMIC REAR-VIEW MIRROR**

(where provided)

Some versions have an electrochromic mirror with automatic antiglare function fig. 37.



37

9650331

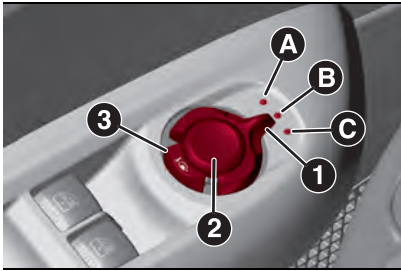
**DOOR MIRRORS**

The mirrors can be adjusted with the ignition device in the ENGINE position and for about 3 minutes after the ignition device has been turned to the STOP position.

When one of the front doors is opened this operation is disabled.

Select the desired mirror using device (1) fig. 38:

- device in position (A): left mirror selected
- device in position (C): right mirror selected



38

9650149

To adjust the selected mirror, press button (2) in the four directions shown by the arrows.

**WARNING** Once adjustment is complete, rotate device (1) to position (B) to prevent accidental movements.

### Folding

To fold the mirrors, press button (3) fig. 38. Press the button again to restore the mirrors to the driving position.

If button (3) is pressed during door mirror folding (from closed to open position and vice versa), their movement direction is reversed.

The mirrors can be folded or opened with the ignition device in the ENGINE position and for about 3 minutes after the ignition device has been turned to the STOP position. When one of the front doors is opened this operation is disabled.

**WARNING** The mirrors must always be open while driving and should never be folded.

### Automatic function activation

Activating the central door locking system from outside the vehicle automatically folds the mirrors.

Turning the ignition device to the ENGINE position automatically returns the mirrors to the driving position.

If the mirrors were folded using device (3) fig. 38, they can only be returned to the driving position using the same device.

### Function activation/deactivation using the Alfa Connect system

The Alfa Connect system menu can be used to activate/deactivate the electric mirror folding function (the default setting for the function is "Active").

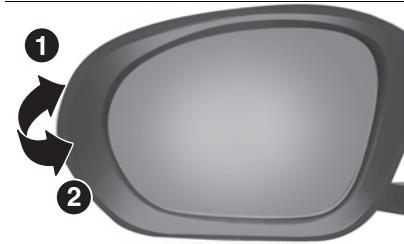
For more information refer to the contents of the supplements available online.

### Mirrors realignment operation

In case one of the door mirrors has been moved manually it may occur that the mirror itself does not retain its position in a stable way while driving.

In that case it is necessary to carry out the following realignment operation:

- manually close the mirror in the parking position, folding it from the position (1) to the position (2) (see fig. 39)
- actuate the mirrors opening control once or twice (3) fig. 38 to realign the system and bring both mirrors in the driving position



39


9650172

### ELECTROCHROMIC EXTERIOR MIRRORS

(where provided)

These mirrors can automatically modify its reflecting action to prevent dazzling the driver. The electrochromic rear-view mirror function on/off button fig. 37 is the same for all rear-view mirrors.

### ELECTRIC DOOR MIRROR HEATING

On versions with manual climate control or, depending on the trim level, automatic dual-zone climate control, pressing the button  activates door mirror demisting/thermal resistance.



ABC

**WARNING**

**32)** As the driver and passenger side door mirror is curved, it may slightly alter the perception of distance.

**EXTERNAL LIGHTS****LIGHT SWITCH**

The ring of the light switch (1) fig. 40, located on the left side of the dashboard, controls the operation of headlights, side lights, daytime running lights, dipped beam headlights, the rear fog lights and instrument panel and graphic control button dimmer.



40

9650124

The exterior lights, except for the side lights, can only be switched on when the ignition device is at ENGINE.

The instrument panel and the various controls on the dashboard will light up when the external lights are switched on.

**AUTOMATIC LIGHTING CONTROL (AUTOLIGHT) - DUSK SENSOR**

This is an infrared LED sensor that works in conjunction with - the rain sensor and is located on the windscreen. It is able to detect variations in outside lighting based on the light sensitivity set in the menu of the Alfa Connect system (see "Settings" in the "Vehicle mode" paragraph in the "Multimedia" section). The higher the sensitivity, the lower the amount of external light needed to switch the lights on.

**Activation**

With the ignition device in the ENGINE position, turn the ring of the light switch to to activate the "Automatic lighting control" function. This automatically switches on the side/tail lights and dipped beam headlights in case of low external light or DRL in daytime driving conditions. Turn the ring to position to switch to manual dipped beam mode. In the event of a sensor malfunction, the side/tail lights, dipped beam headlights and licence plate lights are automatically activated.

**WARNING** The sensor cannot detect the presence of fog. These lights must therefore be switched on manually in these circumstances.

**DIPPED BEAM HEADLIGHTS**

With the ignition device on ENGINE, turn the switch to . If the dipped beam headlights are activated, the daytime running lights are switched off and the dipped beam headlights, side lights and number plate lights are switched on.


The warning light switches on in the instrument panel.


**DAYTIME RUNNING LIGHTS (DRL) "Daytime Running Lights"**

**33) 34)** The daytime running lights (DRL) are activated with the ring in position and in daylight conditions. They remain off as long as the electric parking brake is engaged or the transmission is in the P (Parking) position. With the ignition device in the ENGINE position and the heat engine switched off, the daytime running lights are off. The daytime running lights are also temporarily deactivated when the direction indicators are activated. When the direction indicators are deactivated, the daylight running lights are reactivated. In some versions, if one of the daytime running lights fails, all the daytime running lights on the side where the failure is present are switched off.


## REAR FOG LIGHT


The rear fog light switch is integrated with the light switch.

With ignition device in the ENGINE position, press button  to switch the light on/off.

The rear fog light switches on only when the dipped headlights are on. The light can be switched off by pressing the  button again or by switching off the dipped beam headlights.

## PARKING LIGHTS

These can be turned on by turning the light switch ring to the  position.

The  warning light switches on in the instrument panel.

**WARNING** Do not select this light switch position when the car is moving, but only to indicate that the car is parked when prescribed by the regulations in force in the country where you are driving (Highway Code).

## TAIL LIGHTS

The tails on the tailgate are switched off when the door is opened.


## HEADLIGHTS OFF TIMER


This safety function delays the switching off of the headlights, allowing the space in front of the car to be illuminated for a certain period of time.

## Function activation

With the ignition device turned to STOP or removed, pull the left stalk towards the steering wheel within 2 minutes from when the ignition device is turned to the STOP position.

Each time the stalk is moved, the lights stay on for an extra 30 seconds up to a maximum of 210 seconds; then the lights are switched off automatically.

Furthermore, the symbol  on the instrument panel lights up whenever the stalk is operated. The display shows a message and the time set for the function.


The  symbol comes on when the stalk is first moved and stays on until the function is automatically deactivated. Each movement of the stalk only increases the amount of time the lights stay on.



## Function deactivation


Hold the stalk pulled towards the steering wheel for more than 2 seconds or turn the ignition device to the ENGINE position.


If the headlights are switched off before the ignition, they will switch off normally.

## MAIN BEAM HEADLIGHTS

To activate the fixed main beam headlights, with the ignition device in ENGINE, push left lever  (car travel direction) into unstable position. The

light switch should be turned to  with the dipped beam headlights on, or it should be turned to position .

To flash, the unstable position is used (activate by pulling the lever towards you). With main beam headlights on, the warning light  on the instrument panel will come on at the same time.

The main beam headlights is switched off by pushing the left lever in the direction of travel in the toggle position. Warning light  switches off in the instrument panel.

When the speed is higher than 40 km/h and the function is active, the lights switch off if the stalk is pushed in the direction of travel in the toggle position again.



41

9650150


## Automatic main beam headlights


In order not to dazzle other road users, the lights are automatically deactivated when approaching cars travelling in the




ABC

opposite direction or when following a car travelling in the same direction.


This function is enabled with the display Menu or the Alfa Connect system, and with the light switch turned to .


The first time the main beam headlights are activated (pushing the left lever), the function is activated (the white symbol  comes on in the instrument panel display).

If the main beam headlights are actually on, the blue warning light  will also come on in the instrument panel display.


When the speed is higher than 40 km/h and the function is active, the lights switch off if the stalk is pushed in the direction of travel in the toggle position again.

When the speed is lower than 15 km/h and the function is active, the function switches the main beam headlights off.

If the fixed main beam headlights are operated quickly again (pushing the left stalk in the direction of travel and releasing it), the blue warning light/icon  will switch on in the instrument panel and the main beam headlights will be switched on fixed until the speed exceeds 40 km/h.

When the speed of 40 km/h is exceeded again, the function  is activated automatically again.

If the lever is pulled again in this condition, to request main beam headlight deactivation, the function remains off and the main beam headlights switch off.

To deactivate the automatic function rotate the light switch ring to position .

When the speed is higher than 40 km/h and the function is active, the lights switch off if the stalk is pushed in the direction of travel in the toggle position again.

### ADAPTIVE DRIVING BEAM (ADB) WITH GLARE-FREE TECHNOLOGY

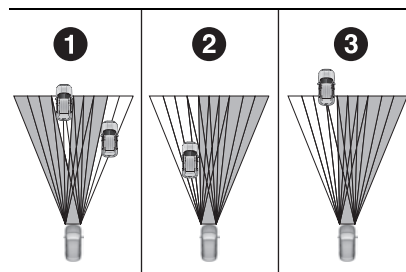
(where provided)

The "Glare Free" technology assists the driver when driving on highway roads with poor ambient lighting by allowing the use of high beam lights even in the presence of other cars without the risk of dazzling them.

The glare-free effect is achieved by arrays of LEDs, which are dynamically switched on and off to detect a shaded area at the headlights of every vehicle on the road (including motorbikes and bicycles), based on information about the headlights of other cars provided by the forward-facing digital camera located on the windscreen below the interior rear-view mirror.

The glare-free system is of the multi-shadow type, as it can create up to four light tunnels at the same time, and each tunnel area is as wide as the obstacle that must not be dazzled.

The figure shows an example of different scenarios:



42

9650050

- (1) two cars are travelling in front in the same direction;
- (2) another car is overtaking;
- (3) another car is travelling in the opposite direction.


The system can detect and react to an oncoming car from a distance of about 400 m in a couple of seconds. In contrast, in the case of vehicles driving in front, the system can detect and react within seconds from a distance of approximately 100 m.

#### Activation mode

The digital camera is the same as the one used for the Auto Dim High



Beams and, as with the Auto Dim High Beams, the "Glare Free" technology must be activated as indicated in the "Multimedia" section by ticking the automatic high beam dimming option.

The glare-free function will be activated after the following actions:

- starting the engine
- positioning the light switch on 
- switching on the main beam headlights

When the high beam is switched on, the anti-glare function is activated if:

- the speed of the car is equal to or greater than 35 km/h when the function is activated
- ambient light is not sufficient for safe and comfortable driving
- there is traffic outside the urban context

Once the system is active, the white symbol  lights up, the blue symbol  replaces the previous symbol and indicates that all or only some of the main beam LEDs are on at that time.

In the event that the entire main beam module has to be switched off to achieve a glare-free effect on the instrument panel, only the green indicator will remain lit. When the situation allows partial or total use of main beam without causing glare, the blue indicator will appear again.

## NOTES

□ some unpredictable conditions, such as dirt, dust, films or other obstructions on the camera lens, may affect the proper functioning of the glare-free function

□ heavy rain and fog can affect the performance of the system by leaving the main beam on for longer than the nominal operating conditions. This can dazzle other cars and cause disturbance. To avoid this, the driver must switch off the main beam manually



□ when the function is deactivated, the minimum operating speed is 25 km/h

## DIRECTION INDICATORS

The direction indicators could assume two different flashing strategies: continuous or temporary (Lane Change).

To activate the continuous flashing function, move the left lever until end of stroke (unstable):

- *upwards*: activates the right direction indicator
- *downwards*: activates the left direction indicator

Warning light  or  will blink on the instrument panel.

The direction indicators turn off automatically when the car is brought back onto a straight course or by moving the lever in the opposite direction until the first click (about half way).

## "Lane Change" function

When you want to signal the change of the driving lane, move the lever until the first impulse (about half stroke).

The direction indicator on the side selected will be activated for 3 flashes and then go out automatically. To turn off the flashing before the end of the cycle, move the lever in the opposite direction until the first click (about half way).

## TURNING LIGHT

(where provided)

The function is activated with the main beam switched on and allows the road to be better illuminated when turning or negotiating a bend by switching on dedicated LEDs.

## ANIMATIONS

(where provided)

Depending on the version, with the ignition device in the STOP position, an animated sequence of front and rear lights may be shown when the doors of the car are unlocked.

Then they light up fixed. The function is activated from the instrument panel display menu or using the Alfa Connect system (see "Multimedia" section).

Only the direction indicators will light up when only the tailgate is unlocked.

Activating the alarm or hazard warning lights will disable the function.



ABC

## ADAPTIVE LOW BEAM FUNCTION WITH AFS (Adaptive Frontlight System) TECHNOLOGY

(where provided)

It is a system that adapts the depth of the dipped beam, depending on the following driving conditions:

- car speed
- windscreen wiper moving
- the function is enabled through the instrument panel display menu
- when the dipped beam headlights are on.

In the case of LED matrix headlamps, in order to meet type-approval requirements and to avoid dazzling oncoming drivers, the Adaptive Low Beam feature must be disabled if the driver's seat is on the left-hand side of the vehicle and driving in countries with the right-hand lane (and vice versa).

## HEADLIGHT ALIGNMENT ADJUSTMENT

(where provided)

### Light beam direction

The correct aiming of the headlights is important for the comfort and safety of not only the driver but all other road users. This is also covered by a specific rule of the highway code.

The headlights must be correctly aligned to guarantee the best visibility

conditions for all drivers while travelling with headlights on.

Contact a Alfa Romeo Dealership to have the headlights checked and adjusted, if necessary.

Check light beam alignment every time the load or its distribution changes.

### Headlight alignment corrector

(where provided)

It only operates with the ignition device in the ENGINE position.



43

9650158

Turn the ring (1) fig. 43 to adjust.

- Position 0:* one or two people on the front seats
- Position 1:* 4 people
- Position 2:* 4 people + load in luggage compartment
- Position 3:* Driver + maximum permitted load stowed in the boot

**WARNING** Check the headlight alignment each time the weight of the load transported changes.



## WARNING

**33)** The daytime running lights are an alternative to the dipped headlights while driving during the daytime in countries where it is compulsory to have lights on during the day; where it is not compulsory, the use of daytime running lights is permitted.

**34)** Daytime running lights cannot replace dipped beam headlights while driving at night or through tunnels. The use of daytime running lights is governed by the highway code of the country in which you are driving. Comply with legal requirements.

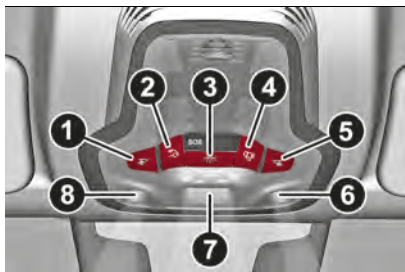


## INTERIOR LIGHTS

### FRONT CEILING LIGHT

There are switches on the ceiling light that perform the following functions:

- ❑ switch (1) turns light on/off (8)
- ❑ switch (2) activates/deactivates the rear ceiling buttons
- ❑ switch (3) turns all lights inside the ceiling lights (front and rear) in the passenger compartment on/off
- ❑ switch (4) activates or deactivates turning ceiling lights (6), (7) and (8) on/off when the doors are opened/closed. The lights switch on/off gradually
- ❑ switch (5) turns light on/off (6)



44

9650322

**WARNING** Before getting out of the vehicle, make sure that the ceiling light bulbs are off; this will prevent the conventional battery level from being uselessly drained once the doors are closed. In any case, if a light is left on by mistake, the ceiling light switches off

automatically about 15 minutes after the engine has been switched off.

### Ceiling light timing

On certain versions, to facilitate getting in/out of the car at night or in poorly-lit areas, two timed modes have been provided.

#### Timing while getting into the car

The ceiling lights switch on according to the following modes:

- ❑ for 3 minutes when the doors are unlocked;
- ❑ for about 3 minutes when one of the doors is opened;
- ❑ for 27 seconds when each individual door is closed and switch off simultaneously when the doors are locked.

Timing is interrupted when the ignition device is turned to ENGINE.

Three modes are provided for switching off:

- ❑ when all doors are closed, the three-minute timer will stop and a few-seconds one will start. This timing will stop when the ignition device is turned to ENGINE
- ❑ when doors are locked (either with remote control or with key inserted on driver side door), the ceiling light switches off

- ❑ the interior lights are switched off in any case after 15 minutes to preserve the conventional battery charge

#### Timing while getting out of the vehicle

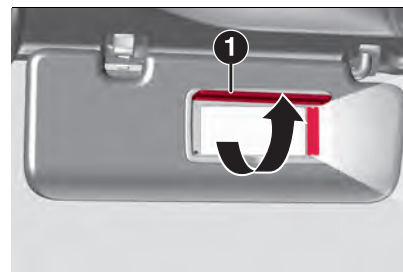
After positioning the ignition device to STOP, the ceiling lights switch on as follows:

- ❑ for a few seconds after the engine stops
- ❑ for about 3 minutes when one of the doors is opened
- ❑ for several seconds when one of the doors is closed

The timing stops automatically when the doors are locked.

#### Courtesy ceiling lights

Behind the driver and passenger sun visor (where provided) a courtesy light is located which illuminates the mirror behind the sun visor itself fig. 45.



45

9650151



ABC

The courtesy light switches on automatically by lifting cover (1).

### GLOVE COMPARTMENT LIGHT

This light comes on automatically when the glove compartment is opened and switches off when it is closed regardless of the ignition device status.

The light switches on/off regardless of the ignition device status.

### INTERIOR AMBIENT LIGHTING

The brightness of the interior passenger compartment lights can be adjusted through the Alfa Connect system.

To access the adjustment function, on the main menu select the following items in sequence: "Settings", "Lights" and "Interior Ambient Lighting". The brightness can be adjusted at seven levels.

Using the same menu, where provided, it is possible to set the colour of the ambient lights. Five colours are available: red, green, blue, yellow and Alfa white.

These colours have 7 different intensity levels as well as the interior ambient lights. The intensity of the lights can only be changed when in night mode. During the day, the interior ambient lights are automatically deactivated; on some versions/markets, where provided, the intensity is automatically set to the maximum value.

### DOOR LIGHT

The door light is below the doors fig. 46. This light comes on automatically when the door is opened and switches off when it is closed regardless of the ignition device status.

The light switches on/off regardless of the ignition device status.

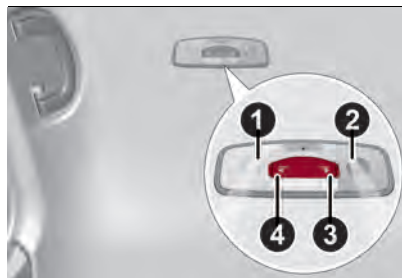


46

9650152

### REAR CEILING LIGHT

The rear ceiling lights buttons are activated or deactivated with button (2) fig. 44 of the front ceiling lights.



47

0413650004EM

□ switch (3) fig. 47 turns light on/off (2)

□ switch (4) turns light on/off (1)

The lights switch on when a door opened.

**WARNING** The light switches off automatically after a few minutes if a door is left open. To switch it on again, open another door or close and reopen the same door.

### BOOT CEILING LIGHTS

The luggage compartment features two courtesy lights fig. 48.

These switch on automatically when the boot is opened and switch off when it is closed.



48

9650154

The ceiling lights switch on/off regardless of the position of the ignition switch.

If the boot is left open, the lights will automatically switch off after 15 minutes to preserve the conventional battery life.

## INSTRUMENT PANEL AND CONTROL BUTTON GRAPHIC BRIGHTNESS ADJUSTMENT

With side lights or headlights on, operate on the ring fig. 49 upwards to increase light brightness of the instrument panel and of the control button graphics, or turn the ring downwards to decrease it. The control is pulsed so that for every action the level intensity increases/decreases, up to a maximum of seven.



49

9650157

## WINDSCREEN WIPER

The right stalk controls screen wiper/washer operation.

This operates only with the ignition device at ENGINE.

### WINDSCREEN WIPER/ WASHER

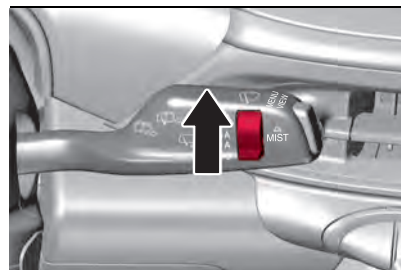
#### Operation



10) 11)

The ring fig. 50 can be set to the following positions:

- 0 windscreen wiper off.
- A rotating the ring nut to the first position activates the first sensitivity level of the rain sensor.
- A rotating the ring nut to the second position activates the second sensitivity level of the rain sensor.
- rotating the ring nut to the third position activates the first continuous speed level of the windscreen wipers in manual mode.
- rotating the ring nut to the fourth position activates the second continuous speed level of the windscreen wipers in manual mode.



50

9650122

Move the stalk upwards (unstable position) to activate the MIST function: operation is limited to the time for which the stalk is held in this position. When released, the stalk will return to its default position and the windscreen wiper will be automatically stopped. This function is useful to remove small deposits of dust from the windscreen, or morning dew.

**WARNING** This function does not activate the windscreen washer; windscreen washer fluid will not therefore be sprayed onto the windscreen. To spray windscreen washer fluid onto the windscreen, the washing function must be used.

With ring in position •• or •••, the windscreen wiper will automatically adapt its operating speed to the speed of the car.



ABC

### Rain sensor sensitivity level

Positions **A** and **A** correspond also to sensitivity level 1 and 2 of the rain sensor.

### Smart washing function

Pull the stalk towards the steering wheel (unstable position) to operate the windscreen washer.

Keep the stalk pulled to activate both the windscreen washer jet and the windscreen wiper with a single movement; the latter turns on automatically.

The windscreen wiper stops working three strokes after the stalk is released. A further stroke after approx. 6 seconds completes the windscreen wiper cycle.

### RAIN SENSOR

This is located behind the interior rear view mirror, in contact with the windscreen fig. 51 and can detect the presence of rain and, consequently, manage the cleaning of the windscreen in accordance with the amount of water on the screen.



51

9650187

The sensor has an adjustment range which varies progressively from wiper still (no stroke) when the windscreen is dry, to wiper at 2nd continuous speed (fast continuous operation) with intense rain.

### Activation



12) 13)

Turn the ring fig. 50 to position **A** or **A** to activate the rain sensor.

The activation of the sensor is signalled by a flick of the wiper (indicating that the command has been acquired).

The variation in sensitivity during rain sensor operation is also signalled by a flick of the wiper (command acquired and implemented). This stroke is also executed with the windscreen dry.

If the windscreen washer is used with the rain sensor activated, the normal washing cycle is performed, after which

the rain sensor resumes its normal automatic operation.

**WARNING** Keep the glass in the sensor area clean.

**WARNING** With the windscreen wiper ring turned to the **A** or **A** position, wiping operates automatically and is disabled when the external temperature is below 0°C.

### Deactivation

Use ring fig. 50 or turn the ignition device to STOP.

In the event of malfunction of the rain sensor whilst it is active, the windscreen wiper operates intermittently at a speed consistent with the sensitivity setting of the rain sensor, regardless of whether there is rain on the glass, while sensor failure is indicated on the display.

The sensor continues to operate and it is possible to set the windscreen wiper to continuous mode **...** or **...**. The failure indication remains for as long as the sensor is active.

The rain sensor is able to recognise, and automatically adjust itself in the presence of the following conditions:

- presence of dirt on the controlled surface (e.g. salt, dirt, etc.)
- presence of streaks of water caused by the worn windscreen wiper blades

❑ difference between day and night



35)

## REAR WINDOW WIPER/WASHER

Engaging reverse gear with the windscreen wiper operating activates a single cycle of the rear window wiper.

Moving the stalk fig. 50 (it only has unstable positions):

❑ *towards the instrument panel* activates the rear window washer (a brief push activates one washing cycle, keeping the stalk pushed washes continuously until the stalk is released);

❑ *downwards* (with reverse gear engaged) this activates/deactivates the **continuous** operation of the rear window wiper, regardless of the movement of the windscreen wiper;

❑ *downwards* (with reverse gear **not** engaged) this activates/deactivates **intermittent** operation (with actuating frequency of about 3 seconds) of the rear window wiper, regardless of the movement of the windscreen wiper.



## WARNING

**35)** Make sure the device is turned off whenever the windscreen glass must be cleaned.



## IMPORTANT

**10)** Never use the screen wiper to remove layers of snow or ice from the windscreen glass. In such conditions, the windscreen wiper may be subjected to excessive stress and the motor cut-out switch, which prevents operation for a few seconds, may intervene. If operation is not subsequently restored, even after restarting the engine, contact an Alfa Romeo Dealership.

**11)** Do not operate the screen wiper with the blades lifted from the windscreen glass.

**12)** Do not activate the rain sensor when washing the car in an automatic car wash.

**13)** Make sure the device is switched off if there is ice on the windscreen glass.

## PROGRAMMING THE CLIMATE CONTROL SYSTEM

(Q4 Plug-in Hybrid versions only)

The system provides two types of remote climate control system programming:

❑ timely start of the climate control system: this can be activated through the dedicated smartphone app (where provided). Refer to the "Connected Services - Connect Services" chapter in the "Multimedia" section.

❑ Programming the climate control system with start time: This can be activated either through the dedicated smartphone app (where provided) or by

programming a start time using the Alfa Connect system (see the "Vehicle mode" paragraph of the "Multimedia" section).

## Failed climate control system programming messages

If the on-demand or programmed climate control system switch-on fails or ends early, dedicated messages will be displayed on the instrument panel display.

## How to use the climate control system programming functions

### Starting the climate control system

- ❑ Select the programming function on the dedicated app (where provided). Refer to the "Multimedia" section).
- ❑ The passenger compartment climate control system will remain active for 15 minutes unless the ignition device is pressed.
- ❑ This function can be activated twice after which it is necessary to turn the ignition device to ENGINE to allow turning on the climate control system app (where provided) on-demand again.
- ❑ If the ambient temperature is lower than 4.5 °C when the function is started, the electric defrosters (heated rear window, heated mirrors and heated windscreen where fitted) are also activated.



ABC

### Programming the climate control system with start time

- ❑ Select a time to start climate control system programming using the Alfa Connect system or the dedicated app (refer to the "Multimedia" section);
  - ❑ the passenger compartment climate control system will remain active unless the ignition device is pressed;
- The on-demand starting and programming of the climate control system can be successful in the following conditions:
- ❑ Doors closed
  - ❑ Bonnet closed
  - ❑ Boot closed
  - ❑ Hazard lights not active
  - ❑ Alarm not active
  - ❑ Adequate state of charge of the conventional battery
  - ❑ Ignition device in the STOP position
  - ❑ Transmission in P position
  - ❑ If the start on-demand function has not been activated twice
  - ❑ If the key is not inside the car (necessary condition for programming the climate control system with start time)

### How to start climate control system programming

Select the programming function on the dedicated app (where provided). Refer to the "Multimedia" section) to

start the climate control system on-demand or select an climate control system programming start time on the Alfa Connect system or dedicated app (refer to the "Multimedia" section).

The doors of the car will lock, the climate control system programming will start and the car will go into ENGINE mode. If the climate control system is started on-demand, the car will remain in ENGINE mode for 15 minutes; if the climate control system is programmed to start at a certain time, the car will remain in ENGINE mode.

### NOTES

- ❑ In case of motor malfunction/fault, the climate control system programming will be disabled.
- ❑ For safety reasons, both when the climate control system is started on-demand or programmed with start time, the wipers are disabled when the function is active. For safety reasons, the windows are disabled when the climate control system is started on-demand.
- ❑ In case of activation of the climate control system on-demand, the sunroof and soft top are also disabled.
- ❑ Two 15-minute cycles of climate control system operation are possible after which the ignition device must be turned to the ENGINE position to perform new start cycles.

### How to finish programming the climate control system without driving the car

- ❑ If the climate control system starts up on time, select the end of charging function on the dedicated app (where provided). Refer to the "Multimedia" section) or wait for the end of the start cycle (about 15 minutes).
- ❑ In case of programming the climate control system with start time, finish charging through the programming function on the dedicated app (where provided). Refer to the "Multimedia" section).

### How to stop climate control system programming and drive the car

Programming can be interrupted with time or start the climate control system on time by moving the ignition device to the START position.

## CLIMATE CONTROL SYSTEM

### SYSTEM MAINTENANCE



In winter, the climate control system must be turned on at least once a month for about 10 minutes.

Have the system inspected at an Alfa Romeo Dealership before the summer.



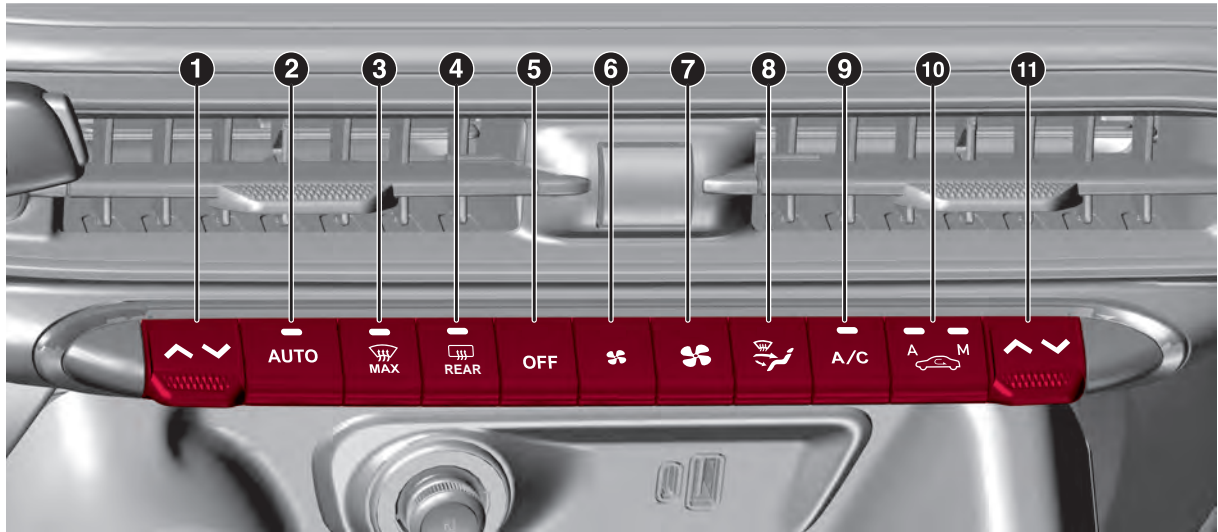
#### IMPORTANT

**14)** *The type of coolant is indicated on a plate under the bonnet.*



ABC

### AUTOMATIC DUAL-ZONE CLIMATE CONTROL SYSTEM CONTROLS ON THE CLIMATE CONTROL FRONT PANEL



52

9650308



## Controls

- 1 - driver required temperature up/down button
- 2 - AUTO function activation button (automatic operation)
- 3 - rapid window defrosting/demisting on/off button
- 4 - heated rear window on/off button
- 5 - climate control system on/off button
- 6 - fan speed down button
- 7 - fan speed up button
- 8 - air selector for windscreen and front side windows / central and side dashboard diffusers / footwell air
- 9 - air conditioning compressor on/off button
- 10 - internal air recirculation on/off button (M) / automatic recirculation (A)
- 11 - passenger required temperature up/down button

## Operation

The automatic dual-zone climate control system regulates the air temperatures in the passenger compartment in two zones: driver side and passenger side.

The system maintains comfort inside the passenger compartment and compensates for possible variations in outside weather conditions.

The automatically controlled parameters and functions are:

- air temperature at the driver/front passenger side vents
- air distribution at the vents
- fan speed (continuous variation of the air flow)
- compressor engagement (for cooling/dehumidifying the air)
- air recirculation

All these functions can be adjusted manually by operating the system and selecting one or more functions and modifying their parameters.

The temperature of the air sent is always automatically controlled according to the temperature set on the display (except for when the system is off or in certain conditions when the compressor is not running).

## Notes

The reference temperature is 22°C for optimal comfort management.

Do not apply stickers to the inside of the heated rear window over the heating filaments, to avoid damage that might cause them to stop working properly.

Internal air recirculation makes it possible to reach the required ("heating" or "cooling") conditions more quickly depending on the mode selected. Do not use the air recirculation function on rainy/cold days as it would considerably increase the possibility of the windows misting inside.

The dual zone automatic climate control manages the Start&Stop system (engine off and vehicle at a standstill) (for versions/markets, where provided) in order to guarantee sufficient comfort inside the car.

With Start&Stop function on (engine off and car stopped) (for versions/markets, where provided), the flow is reduced as much as possible, to keep the compartment comfort conditions for longer.

## Start&Stop

(for versions/markets, where provided)

The automatic dual-zone climate control system manages the Start&Stop system (engine off and car at a standstill) in order to guarantee sufficient comfort inside the car.

In particular, the climate control system deactivates the Start&Stop if:


- the climate control system is in AUTO mode (LED on the AUTO button switched on) and the temperature conditions inside the car are far from a comfort temperature
- the climate control system is in MAX A/C
- the climate control system is in the MAX DEF status

With Start&Stop function on (engine off and car stopped), the flow is reduced



ABC

to keep the passenger compartment comfort conditions for longer.

The climate control system control unit attempts to manage the decreased comfort caused by stopping the engine as far as possible (switching off the compressor and engine coolant pump). It is however possible (for versions/markets where provided) to prioritise air conditioning operation by deactivating the Start&Stop system, by pressing the  button (where provided) on the central tunnel.

In particularly severe climate conditions it is recommended to limit the use of the Start&Stop system to prevent the compressor from continuously switching on and off, with consequent rapid misting of the windows and accumulation of humidity with unpleasant smells in the passenger compartment.

### Mild Hybrid versions

The automatic dual-zone climate control system manages the hybrid system (heat engine off when driving or car at a standstill) in order to guarantee sufficient comfort inside the passenger compartment.

In particular, the automatic dual-zone climate control system inhibits the turning off of the heat engine if:

- ❑ the climatic conditions inside the passenger compartment are far from a comfort condition
- ❑ maximum cooling has been activated (MAX A/C function or LO temperature request)
- ❑ rapid window defrosting/de-misting was turned on (MAX-DEF operation)

## ELECTRIC WINDOWS



They work with the ignition device in the ENGINE position and for about three minutes after the ignition device has been turned to the STOP position. When one of the front doors is opened this operation is disabled.

The electric window control buttons are located on the armrest of the door panel and activate fig. 53:

- (1) Opening/closing of the left window.
- (2) Opening/closing of the right window.
- (3) Opening/closing of the left rear door window.
- (4) Opening/closing of the right rear door window.





53

9650125

Press and hold the button for a few seconds and the window winds down automatically. Raise the button for a few seconds and the window winds up automatically.

### WINDOW OPENING/CLOSING BY MEANS OF AN ELECTRONIC KEY

On some versions, the windows can be opened/closed by holding the unlock () / lock () buttons pressed, respectively.

### ANTI-PINCH DEVICE

According to the versions, the car is equipped with an anti-pinch safety function for the raising of the front and rear windows.

This safety system can recognise the presence of any obstacle during the window closing movement. If this occurs, the system stops the window's movement and reverts it, depending on its position.

This device is also useful if the windows are activated accidentally by children on board the car.

The anti-pinch safety function is activated both during the manual and the automatic operation of the window.

When the anti-pinch device is activated the window travel is immediately interrupted. Then the window stroke is automatically inverted.



38)

## ELECTRIC WINDOWS SYSTEM INITIALISATION

If power supply is interrupted when the window is moving, the electric window automatic operation must be reinitialised. The initialisation procedure described below must be carried out with the doors closed and for each door:

- fully close the window to be initialised, with manual operation
- after the window has reached the upper end of travel, hold the up button down for at least 3 seconds



### WARNING

**36)** Improper use of the electric windows can be dangerous. Before and during their operation, ensure that any passengers are not at risk from the moving glass either

*by personal objects getting caught in the mechanism or by being hit by it directly.*

**37)** When leaving the car, always set the ignition device in the STOP position and take the electronic key with you to avoid the risk of injury of people still on board due to accidental operation of the power windows.

**38)** If the anti-pinch protection intervenes three consecutive times in one minute or is faulty, the automatic closing operation of the window is inhibited, only allowing it in "steps"; the button is released for the subsequent manoeuvre. In order to restore the correct operation of the system, the respective window must be wound down.

## ELECTRIC SUNROOF

(where provided)



39)

The electric sunroof includes a mobile glass panel provided with an electrically operated sun blind.

The sun roof can only operated with the ignition device at START.

The sun roof has three preset positions: fully closed; comfort (intermediate opening) fully open.

**WARNING** You cannot have the blind closed when the roof is open.

### OPENING

Press the button (1) fig. 54 at the word **OPEN**: the roof will open to the comfort position. A second press will open it fully.

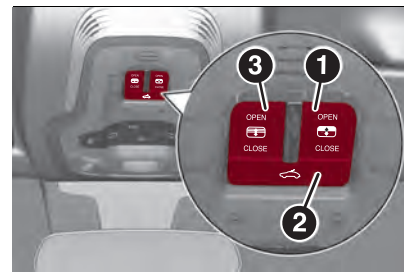
A long press of the same button will open the roof until it is released, or if held down, until it reaches the comfort position. Use the button in the same way to open the roof fully from that position.



15)

The automatic motion can be interrupted in any position by pressing button (1) again.

If the electric blind is closed, the roof opening control opens it too.



54

9650418

### CLOSING

From the fully open position, press the button (1) at the word **CLOSE**: the roof will close completely.

A long press of the same button moves the roof until it is released.

The automatic motion can be interrupted in any position by pressing button (1) again.



ABC

## SWIVEL OPENING

To bring the roof into "swivel" position, press and release button (2) fig. 54.

This type of swivel opening can be activated irrespective of the position of the sun roof. When starting with the roof in closed position, pressing the button automatically causes its swivel-opening. If the roof is already open, pressing the button will open it to the swivel position. Press button (2) again during automatic opening or closing to stop movement of the sunroof.

## SUN BLIND ELECTRIC MOVEMENT

The sun blind is electrically operated. Press the button (3) fig. 54 at the word **OPEN** to open the sun blind.

Press the button (3) at the word **CLOSE** to close the sun blind.

The automatic motion can be interrupted in any position by pressing button (3) again.

If the roof is open, the sun blind closing control will also close the roof.

## ANTI-PINCH DEVICE

The sunroof has an anti-pinch safety system capable of detecting the presence of an obstacle during the closing movement: if this happens, the system intervenes and the movement of the roof is immediately reversed into opening.

## INITIALISATION PROCEDURE

Automatic operation of the sunroof must be initialised again in case of faulty sunroof operation.

**WARNING** The anti-pinch safety function is deactivated during the initialisation procedure.

Proceed as follows:

- Set the ignition device to **START** and start the engine
- press the button (1) at the word **CLOSE** to bring the roof to the fully closed position
- open the driver side door
- turn the ignition device to the **STOP** position
- within 5 seconds, set the ignition device to **START** and start the engine
- within 10 seconds press the button (1) at the word **CLOSE** and hold it down; after 10 seconds you will hear the electric motors of the roof and blind stop in sequence
- release the button and within 5 seconds press the button (1) at the word **CLOSE** and hold it down (until the end of the cycle): the roof will automatically perform a complete open and close cycle including both the window and the blind (to indicate that the initialisation has been successful). If this does not occur, the procedure must be restarted from the beginning

- check that the re-initialisation operation was successful by checking the "one touch" function of the window and blind



### WARNING


**39)** When leaving the car, make sure to take the key with you to avoid the risk of injury to those still inside the car due to accidental operation of the sunroof. Improper use of the roof can be dangerous. Before and during operation, always check that no-one is exposed to the risk of being injured by the moving sunroof or by objects getting caught or hit by it.



### IMPORTANT

**15)** Do not open the sun roof if a roof rack or crossbars are fitted. Do not open the sun roof if there is snow or ice on it: you may damage it.

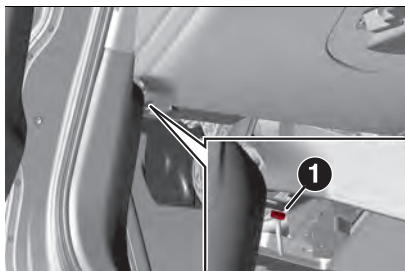
## BONNET

 40) 41) 42)

### OPENING

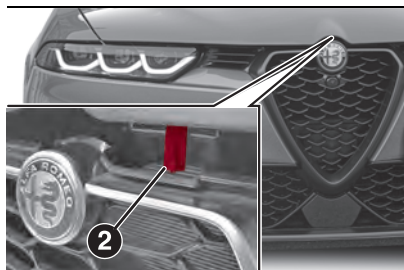
Proceed as follows:

- pull the lever (1) fig. 55 in the direction indicated by the arrow
- move the lever (2) leftwards as shown in fig. 56
- raise the bonnet completely: the operation is facilitated by the presence of two gas springs which hold it the all open position



55

9650108



56

9650332

### CLOSING

To close, lower the bonnet to approximately 20 centimetres from the motor compartment then let it drop. Make sure that the bonnet is completely closed and not only fastened by the locking device by trying to open it. If it is not perfectly closed, do not try to press the bonnet down but open it and repeat the procedure.

**IMPORTANT** Always check that the bonnet is closed correctly to prevent it from opening while the vehicle is travelling.



### WARNING

**40)** Be very careful not to allow scarves, neck ties and other loose articles of clothing from touching, even accidentally, any moving parts. This may cause the clothing to be pulled into the part, resulting in serious risk to the wearer.

**41)** For safety reasons, the bonnet must always be properly closed while driving. Therefore, make sure that the bonnet is properly closed and that the lock is engaged. If you discover that the bonnet is not perfectly closed while driving, stop immediately and close the bonnet in the correct manner.

**42)** Use both hands to lift the bonnet. Before lifting, check that the windscreen wiper arms are not raised from the windscreen, that the car is stationary and that the parking brake is applied.


## TAILGATE

### MANUAL OPENING TAILGATE

 43)

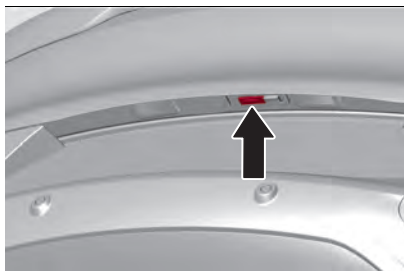
The boot unlocking is electrically operated and is deactivated when the car is in motion.

### Opening

When unlocked, the boot can be opened from outside the car using the power handle fig. 57 until the unlocking click is heard or quickly pressing twice the button  on the remote control.



ABC



57

9650137

### Closing

To close the boot, grasp the handle positioned in the lower part of the tailgate.

**WARNING** Before closing the boot make sure that you have the keys, since the boot is automatically locked.

### ELECTRICALLY ACTUATED TAILGATE (where provided)

Always exercise extreme caution before activating the tailgate.

The safe opening and closing of the tailgate is guaranteed by a protection system that can automatically stop its movement when it encounters an obstacle while opening or closing.

**WARNING** Frequent activation of the safety function can disable the automatic movement of the tailgate. To reactivate the electrical operation of the tailgate, perform a reset cycle

by performing a complete open/close sequence, after manually closing it. When the car is moving, tailgate unlocking and movement are disabled. To avoid difficulties in tight spaces, you can set the height at which to block the tailgate open.

### Customising the tailgate opening height

To customise the tailgate opening position, proceed as described below:

- open the tailgate
- manually move it to the position that you want to store
- press buttons (2) or (3), fig. 60 for at least 3 seconds (successful activation is indicated by the direction indicators flashing three times)

The tailgate is now programmed to open to the set position.

This function can be selected by acting on the Alfa Connect system .

### Setting the tailgate opening height to a preset position (where provided)

To set the tailgate opening height to one of the four preset positions, proceed as follows:


- activate the Main menu on the Alfa Connect system and select the following functions in sequence: "Settings", "Doors & Locks" and "Electric Tailgate"

- select one of the four pre-set positions and then press the graphic button to activate the selected position

### OPENING

**WARNING** When the tailgate is in motion, the acoustic signal is active if it is enabled (for more information see the "Settings" menu, after pressing the graphic button "Vehicle" in the "Multimedia" section)

### Opening from the outside

When unlocked, you can open the tailgate from outside the car by pressing the electric opening button located between the number plate lights for about one second until you hear the unlocking click, or by pressing the button  on the remote control twice quickly.

When the tailgate is opened, the direction indicators are illuminated, the interior lights are switched on (which can be deactivated using the Alfa Connect system settings) and the lights are automatically switched off when the tailgate is closed.

The lights switch off automatically after a few minutes if the tailgate is left open.

### Opening from the inside

When it is locked, the tailgate can be opened from inside the car by lifting the button (1) fig. 58 on the lower left part of the steering wheel.

**WARNING** You can stop the tailgate moving by pressing the same button again.



58

9650159

## EMERGENCY OPENING FROM INSIDE THE BOOT

(where provided)

According to the version, there may be a flap fig. 59 inside the boot (accessible by folding the rear seat back), next to the tailgate lock, which allows access to the manual lock opening cord.

Pull the cord to release the lock: the tailgate can now be lifted manually.




59

04206V0014EM

## CLOSING

### Closing from outside

It is possible to close the tailgate by pressing:

- the button (2) fig. 60 (where provided) on the tailgate interior lining
- the button (3) (where provided) on the tailgate interior trim, (all the doors, including the tailgate, will be locked)
- the  button on the remote control twice quickly
- the button fig. 57 on the tailgate, between the number plate lights



60

04056V0055EM

**WARNING** It is possible to stop the tailgate moving with any of the close buttons.

**WARNING** Before closing the boot make sure that you have the keys, since the boot is automatically locked. If the keys are in the boot, the boot is closed but the tailgate is not locked (3) fig. 60 (where provided), if the keys are in the boot, the boot will be closed but the tailgate will not be locked.

### Closing from inside

Press the button (1) fig. 58 on the plate on the driver's door panel and hold it down until the operation is complete.

When the tailgate is closed a warning sounds (can be deactivated using the Alfa Connect system settings).

**WARNING** It is possible to stop the tailgate moving by releasing the button.



ABC

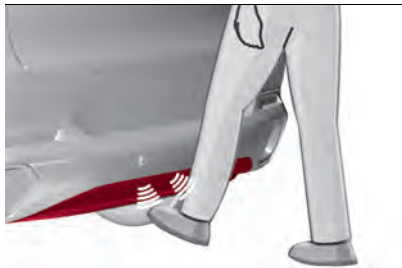
## **AUTOMATICALLY OPENING AND CLOSING THE ELECTRICALLY OPERATED TAILGATE IN "HANDS-FREE" MODE**

(where provided)

WARNING Operation of the "Hands-Free" system is not compatible with the tow hook installation. Therefore, the "Hands-Free" system must be removed if you wish to install the tow hook after purchasing the car.

To operate the system in "hands-free" mode, proceed as follows:

- ❑ if the doors are locked or unlocked, the system must recognise the electronic key fob near the tailgate
- ❑ go to the rear of the car, in the centre and about 50 cm from the tailgate
- ❑ move your foot under the bumper, simulating a kick as shown at fig. 61 and retract your leg when you have completed the movement



61

9650160

If it is closed, the electrically operated/hands-free tailgate:

- ❑ unlocks and opens completely
- ❑ with another movement of the foot, it stops
- ❑ a further movement of the foot reverses the direction and closes the tailgate completely, if you do not stop it again

If it is open, with a movement of the foot, the electrically operated/hands-free tailgate:

- ❑ it closes completely
- ❑ another movement of the foot before it closes completely will stop it
- ❑ if the tailgate was stopped, another movement of the foot reverses the direction and opens it completely

You can activate/deactivate the automatic tailgate opening and closing function in hands-free mode on the Alfa Connect system by activating the Main menu and selecting the following items in sequence: "Settings", "Doors and Locks" and "Automatic tailgate opening".

WARNING Before lifting the foot off the ground, make sure that you are in stable position. Do not touch any part of the car. There is a risk of injury from touching, for example, the very hot exhaust system.

WARNING To safeguard the charge of the conventional battery, avoid

repeatedly performing this operation while the engine is stopped.

WARNING To prevent accidentally opening the tailgate when washing the car at a car wash station or using a high-pressure cleaner, use the Alfa Connect system to disable the "Automatic tailgate opening" function.

## **TAILGATE INITIALISATION**

WARNING If the conventional battery is disconnected or the protective fuse blows, the tailgate opening/closing mechanism must be reinitialised as follows:

- ❑ close the tailgate manually (if left open before disconnecting the battery)
- ❑ perform the tailgate opening/closing sequence in electrical mode

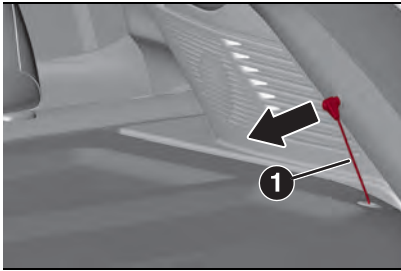
## **LUGGAGE COMPARTMENT SPECIFICATIONS**

### **Removable rear shelf**

Proceed as follows to remove the rear shelf:

1. Disconnect the two rods (1) fig. 62 that support the shelf at the eyelets.

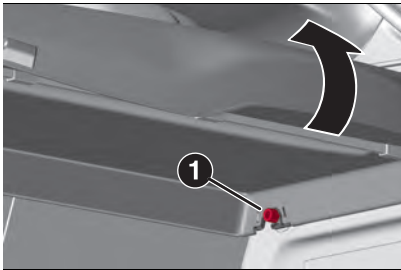




62

9650141

2. Through an open rear door, lift the part of the rear shelf closest to the rear seats and pull it out of the pins (1) fig. 63.
3. Remove the rear shelf by pulling it out of the rear door.
4. The rear shelf can be stowed in the load compartment or behind the front seat backrests.

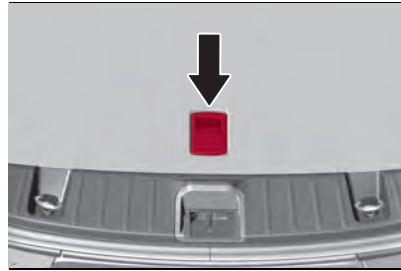


63

9650142

### Accessing the Fix&Go kit

To access the Fix&Go kit (for its use, see chapter "In an emergency"), lift the load surface upwards fig. 64.



64

9650188

### Reconfigurable load platform

The load platform can be adjusted to three different levels to create more space in the load compartment.

NOTE The lower position cannot be used if the space-saver wheel is in the spare wheel compartment.

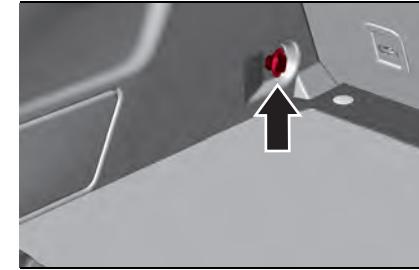
To change the level of the load platform, pull upward on the load platform handle, pull the floor outward, and place the back of the platform into the desired position. Lower the front of the platform into place.

WARNING The maximum load on the roof rack is 110 kg.

### Anchoring your load

The load anchorage rings located on the lining panels fig. 65 and fig. 66 must be used to secure loads during travel.

 44) 45) 46)



65

9650112



66

9650161

### Luggage retaining net

This is useful for correctly arranging the load and/or for transporting light materials.

The cargo net is available from the Alfa Romeo Dealership.



ABC

## Emergency kit (where provided)

Inside the kit are a fire extinguisher and a first-aid bag.



### WARNING

**43)** Be careful not to hit objects on the roof rack when you open the tailgate.

**44)** Cargo tie-down hooks are not safe anchors for a child seat tether strap. In a sudden stop or accident, a tie-down could pull loose and allow the child seat to come loose. A child could be badly injured. Use only the anchors provided for child seat tethers.

**45)** To help protect against personal injury, passengers should not be seated in the rear cargo area. The rear cargo space is intended for load carrying purposes only, not for passengers, who should sit in seats and use seat belts.

**46)** The weight and position of cargo and passengers can change the vehicle center of gravity and vehicle handling. To avoid loss of control resulting in personal injury, follow these guidelines for loading your vehicle: Do not carry loads that exceed the load limits described on the sticker attached to the left door or left door center pillar. Always place cargo evenly on the cargo floor. Put heavier objects as low and as far forward as possible. Place as much cargo as possible in front of the rear axle. Too much weight or improperly placed weight over or behind the rear axle can cause the vehicle to sway. Do not pile luggage or cargo higher than

*the top of the seatback. This could impair visibility or become a dangerous projectile in a sudden stop or accident.*

## INTERIOR FITTINGS

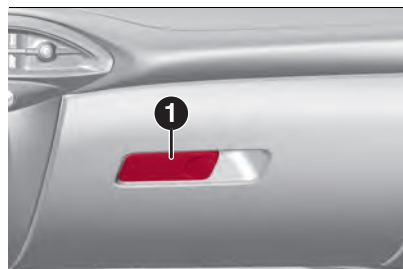
### STORAGE COMPARTMENTS



47)

#### Lower compartment

To open the bottom drawer, pull the lever (1) fig. 67. The flap opens down automatically.



67

9650163

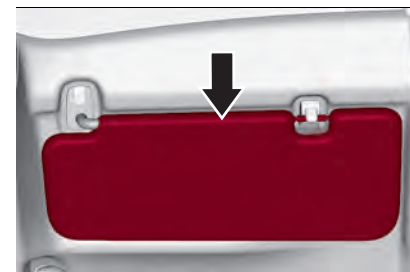
### SUN VISORS

They are located at the sides of the interior rear-view mirror (fig. 68).

They can be adjusted forwards and sideways.

To direct the visor laterally, detach the visor from the interior rear-view mirror side support and turn it towards the side window.

Courtesy mirrors are located on the back of the sun visors.



68

9650164

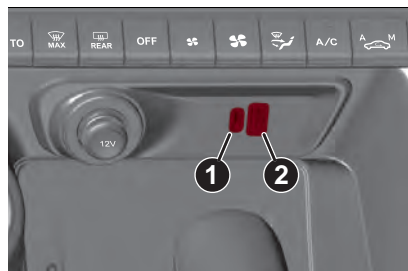
**WARNING** On both sides of the passenger side sun visor there is a label advising that it is compulsory to deactivate the airbag if a rear facing child restraint system is fitted. Always comply with the instructions on the sun visor (see the "Supplementary Restraint System (SRS) - Airbag" chapter in the "Safety" section).

### USB INPUTS

(where provided)

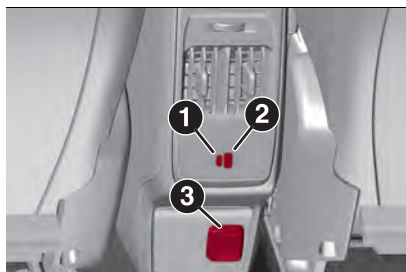
The vehicle has USB data & charge ports type A+C located on the central dashboard, (1) and (2) fig. 69, for versions/markets where provided, other two USB ports type A+C for recharge only on the back of the central console under the air vents, (1) and (2) fig. 70. Both Type C ports, for versions/markets

where provided, are Power Delivery 3.0, providing very fast charging, up to 40W.



69

9650165



70

9650166

**WARNING** After using a USB charging port, we recommend disconnecting the device (smartphone), always removing the cable from the port of the car first, never from the device. Cables left flying or connected incorrectly could compromise correct recharging and/or the USB socket condition.

**NOTE** The USB port handles data transmission from the Pen

Drive/Smartphone, etc. and slow recharging of an external device, which is not guaranteed as it depends on the device type/brand.

### 12V POWER SOCKET

(where provided)



48) 49)



16) 17) 18) 19)

Up to two 12V sockets can be available, operating only with the starter in ENGINE position.

One is positioned on the central console. To use it, open cap (3) fig. 70.

A second socket is located in the boot fig. 71.



71

9650162

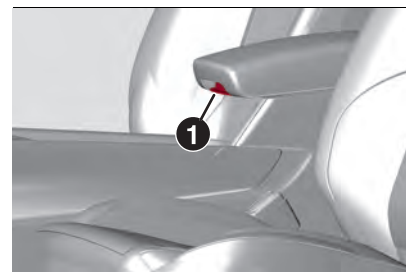
**WARNING** Do not connect devices with powers higher than 180W to the socket. Do not damage the socket by using unsuitable adaptors.

### FRONT ARMREST

(where provided)

There may be an armrest with integrated storage compartment between the front seats.

To access the compartment, pull the lever upwards (1) fig. 72 and lift the armrest.

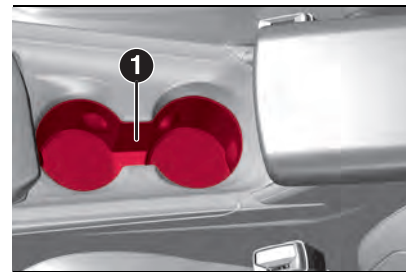


72

9650167

### CUP HOLDERS / CANS AND HOLDERS

Two cup/can holders are available in the central tunnel (1) fig. 73.



73

9650168

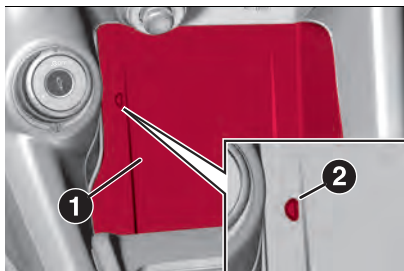


ABC

**WIRELESS CHARGING SYSTEM-  
WCPM (Wireless Charge Pad Module)**

(where provided)

The wireless charger system is activated automatically when a mobile phone Qi® standard compatible is placed in the storage compartment (1) in fig. 74 on the central tunnel.



74

9650128

If the mobile phone is removed from the housing during the wireless charging phase, this will automatically be interrupted.

The Wireless Charging System is enabled for charging when the car is in the driving condition.

By interacting with the wireless charger system and placing the mobile phone in the specific housing, the user will be informed by means from LED (2) fig. 74 indicating the state of the wireless charging system:

- ❑ "Your phone is being charged" blue LED: this is displayed when the mobile phone is positioned correctly in the wireless charging compartment and the system is activated correctly
  - ❑ "Phone fully charged" green LED: this is displayed when the mobile phone has completed charging its battery (if suitable to transmit the information)
  - ❑ "Object not allowed" red LED: this is displayed when an object that is not permitted (e.g. the ignition key) is placed (e.g. ignition key, credit card, a coin)
  - ❑ "System error" red LED: this appears when there is a malfunction in the wireless charger system
  - ❑ "System not active" LED off: there are no devices compatible with Qi® standard in the compartment and/or the ignition device of the car in the OFF position and/or the doors are not all closed correctly and the engine is not on
- WARNING** Do not place contactless cards (RFID), credit cards or metal objects in the charging compartment. The presence of an active NFC function on a smartphone could signal a malfunction.

**WARNING** Not all mobile phone covers guarantee the correct charging of the phone. Check that charging is in progress after having placed the phone in the charging compartment.

**NOTE** The use of multiple wireless functions on the smartphone at the same time (Apple CarPlay/Android Auto and wireless charging), as indicated by the smartphone manufacturers, could cause it to overheat, resulting in a limitation of the active functions or its turning off. In this case, it is recommended to connect the system using the USB socket.

**Correct positioning of the mobile phone**

To start wireless charging correctly, make sure the mobile phone is positioned as shown in fig. 75 with the display facing up, and that the device does not cover the alert LED.

Correct positioning: place the device within the designated area delimited in the mat as in fig. 75.



75

9650339



## WARNING

**47)** Do not travel with the storage compartments open: they may injure the front seat occupants in the event of an accident.

**48)** To prevent serious injury or death: Only devices designed for use in this type of socket should be inserted into any 12 Volt socket. Do not touch the power socket with wet hands. Close the lid when not in use and while driving the car. If this socket is mishandled it may cause an electric shock and failure.

**49)** To prevent serious injury or death: Do not insert objects into the sockets. Do not touch the power socket with wet hands. Close the lid when the device is not in use. If this socket is mishandled it may cause an electric shock and failure.



## IMPORTANT

**16)** Accessories connected to the power sockets of the car draw current from the conventional battery even when not in use (e.g. mobile phones, etc.). These devices, if left connected too much time with engine off, may cause the conventional battery to drain with following reduction of its life and/or failure to start the engine.

**17)** Accessories that draw higher power (i.e., coolers, vacuum cleaners, lights, etc.), will degrade the conventional battery even more quickly. Only use these intermittently and with great caution.

**18)** After the use of high power draw accessories, or long periods of the car not being started (with accessories still plugged in), the car must be driven a sufficient length of time to allow the alternator to recharge the conventional battery of the car.

**19)** Power sockets are designed for accessory plugs only. Do not insert any other object in the power sockets as this will damage the socket or blow the fuse. Improper use of the power socket can cause damage not covered by your limited warranty of the new car.

## ROOF RACK/SKI RACK

 50) 51)  20) 21) 22)

### DESCRIPTION

On some versions, the car might be equipped with two longitudinal bars which, with the addition of special accessories, can be used to carry various objects (e.g. skis, surfboards, etc.).

### Installation of transversal bars

The crossbars can only be installed when the longitudinal bars are present.

Refer to the installation instructions attached to the transversal bars. For more information, contact an Alfa Romeo Dealership.



## WARNING

**50)** Before driving, make sure that the transversal bars have been fitted properly.

**51)** Additional roof racks do not increase the total load capacity of the car. Make sure that the gross weight of the occupants and of the load inside the car, plus the load on the roof rack, does not exceed the maximum load capacity of the car.



## IMPORTANT

**20)** The use of transversal bars on longitudinal ones prevents the use of the sunroof, because the latter, while opening, interferes with the bars. Therefore do not move the sunroof if transversal bars have been fitted.

**21)** Never exceed the maximum permitted loads (see the "Weights" paragraph in the "Technical specifications" chapter).

**22)** Fully comply with the regulations in force concerning maximum clearance.



ABC

## ENVIRONMENTAL PROTECTION SYSTEMS



52)

### PETROL VERSIONS

The systems used for reducing petrol engine emissions are: catalytic converter, lambda sensors, fuel evaporation control system and GPF particulate filter (where provided).

### DIESEL VERSIONS

The systems used for reducing diesel engine emissions are: exhaust gas recirculation system (EGR), oxidising catalytic converter, (DOC), selective nitrogen oxide catalytic converter with AdBlue® (SCR) (where provided) and particulate filter (DPF).

### GASOLINE PARTICULATE FILTER (GPF)

(where provided)

The Gasoline Particulate Filter is a mechanical filter, integral to the exhaust system, that physically traps carbon particles present in the exhaust gases. Since this filter physically traps particulate, it should be periodically regenerated (cleaned) at regular intervals by burning carbon particles.

Driving performance of the car at slow speed may worsen slightly during regeneration.

These are not faults; they do not impair normal car performance or damage the

environment. If the dedicated message is displayed, see contents of "Warning lights and messages" paragraph, in chapter "Knowing the instrument panel".

### DIESEL PARTICULATE FILTER (DPF)

The Diesel Particulate Filter is a mechanical filter, integral to the exhaust system, that physically traps carbon particles present in the exhaust gases of diesel engines.

The Diesel particulate filter is needed to eliminate almost all carbon particle emissions in compliance with current/future regulations and standards.

During standard use of the car, the engine control unit records a set of data (e.g.: travel time, type of route, temperatures, etc.) and it will then calculate how much particulate has been trapped by the filter.

Since this filter physically traps particulate, it should be periodically regenerated (cleaned) at regular intervals by burning carbon particles.

The regeneration procedure is controlled automatically by the engine control unit according to the filter conditions and car use conditions.

During the regeneration there may be a limited increase in the engine idle speed, fan activation, a limited increase

in fumes and high temperatures at the exhaust.

These are not faults; they do not impair normal car performance or damage the environment. If the dedicated message is displayed, see contents of "Warning lights and messages" paragraph, in chapter "Knowing the instrument panel".



### WARNING

**52)** *The catalytic converter and particulate filter (DPF) reach very high temperatures during operation. Therefore do not park the vehicle on flammable materials (e.g. grass, dry leaves, pine needles, etc.): fire hazard.*



## KNOWING THE INSTRUMENT PANEL

|   |    |
|---|----|
| EOBD SYSTEM (European On Board Diagnosis) ..... | 62 |
| INSTRUMENT PANEL FEATURES .....                 | 63 |
| DISPLAY .....                                   | 66 |
| TRIP COMPUTER .....                             | 74 |
| TRIP SUMMARY .....                              | 75 |
| WARNING LIGHTS AND MESSAGES .....               | 76 |

*This section of the handbook provides all information that is useful for getting to know, interpreting, and using the instrument panel correctly.*


## **EOBD SYSTEM (European On Board Diagnosis)**

---

(where provided)

### **OPERATION**

The EOBD (European On Board Diagnosis) system continuously diagnoses emission-related components on the vehicle and the automatic transmission control system (for versions/markets, where applicable).

It also alerts the driver, by switching on the  warning light on the instrument panel, when these components are no longer in peak condition (see the instructions in the “Warning lights and messages” chapter in this section).

The aim of the EOBD system (European On Board Diagnosis) is to:

- monitor system efficiency
- indicate an increase in emissions
- indicate the need to replace damaged components

The car also has a connector, which can interface with appropriate tools, that makes it possible to read the error codes stored in the electronic control units together with a series of specific parameters for engine operation and diagnosis. This check can also be carried out by the traffic police.

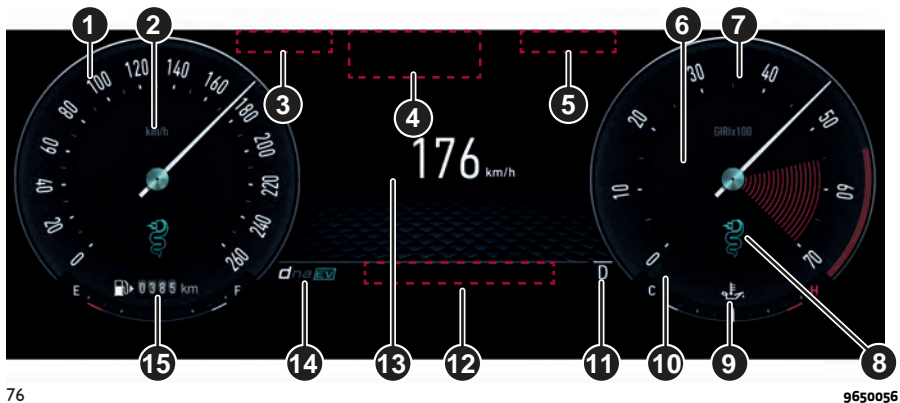
**WARNING** After eliminating a fault, to check the system completely, the Alfa

Romeo Dealership is obliged to run tests and, if necessary, road tests which may also require a long journey.

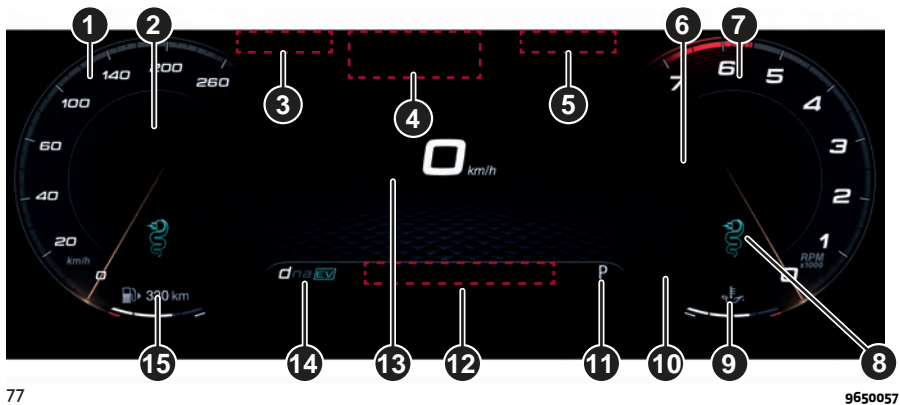


## INSTRUMENT PANEL FEATURES

### "HERITAGE" DISPLAY

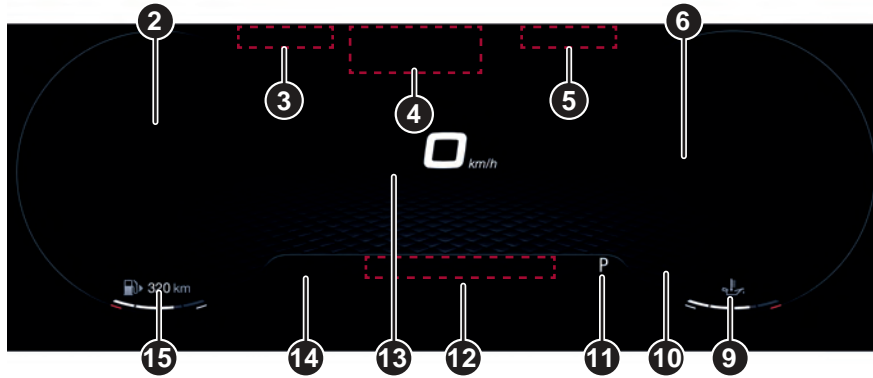


### "EVOLVED" DISPLAY



ABC

**"RELAX" DISPLAY**



78

9650058

NOTE The "Heritage", "Evolved" and "Relax" views can be set by pressing the "MENU VIEW" button on the right-hand shift paddle.

## DESCRIPTION OF THE INSTRUMENT PANEL

**1** Speedometer (excluding "Relax" display)

**2** Indications of the driving assistance systems, customisable notification area (only "Relax" display), second instantaneous speed display (only "Relax" display)

Refer to the "Safety" and "Starting and driving" sections for more information

**3** Customisable notification area, main beam/dipped beam, side lights, rear fog lights icons, second instantaneous speed display (only "Evolved" display)

**4** Instantaneous speed (numeric), "READY" icon (only for Mild Hybrid and Q4 Plug-in Hybrid versions), driving assist notification icons

**5** "READY" icon (only for Mild Hybrid and Q4 Plug-in Hybrid versions), customisable notification area, heat engine torque limitation notification

**6** Customisable and notification area with pop-ups

**7** Tachometer (Diesel/Petrol and Mild Hybrid versions), tachometer with Charge/Power indicator (Q4 Plug-in Hybrid version - depending on driving mode) (excluding "Relax" display)

**8** Electric drive mode indication (Q4 Plug-In Hybrid versions)

**9** Digital heat engine oil temperature indicator, high-voltage battery charge level indicator (Q4 Plug-in Hybrid version only - depending on driving mode)

**10** Notification icon display area

**11** Gear shift indicator (GSI)

**12** Menu title, screen navigation indications (e.g.: reset counters, customisation of information display, etc.)

**13** Main screen with driving assistance system notifications

**14** Operating mode display: EV (Mild Hybrid and Q4 Plug-in Hybrid versions only), Dynamic, Natural, Advanced Efficiency (except 2.0 petrol versions)/Always engine on (for 2.0 petrol versions)

**15** Digital fuel level gauge, indications of the SBA (Seat Belt Alert) system, TPMS (Tyre Pressure Monitoring System) notification icon

NOTE The warning lights come on to check their operation whenever the engine is started.

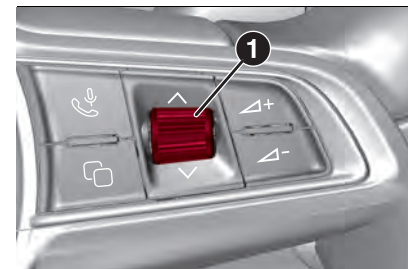
### SPEEDOMETER

The instantaneous speed of the car (in km/h or mph) is displayed as a number in this position also be displayed at the top of the display (4) fig. 76, fig. 77, or (2) fig. 78, or in the central area (13).

NOTE In the "Natural" driving mode, only the instantaneous speed, minimum speed (0 km/h) and maximum speed at full scale are displayed on the scale.

The colour of the speedometer may vary depending on the driving mode set (Dynamic, Natural, Advanced Efficiency - except 2.0 petrol versions/Always engine on - for 2.0 petrol versions).

Press the ring (1) fig. 79 to change the unit of measurement of the numerical tachometer from km/h to mph and vice versa.



79

9650060

### TACHOMETER

This indicates the instantaneous speed of the heat engine in rpm. X 1000 or X 100.

NOTE In the "Natural" driving mode, only the instantaneous speed, minimum speed (0 rpm) and maximum speed at full scale are displayed on the scale.

The colour of the indicator may vary depending on the driving mode set



ABC

(Dynamic, Natural, Advanced Efficiency - except 2.0 petrol versions/Always engine on - for 2.0 petrol versions).

WARNING Q4 Plug-in Hybrid version only: the charging zone (1) fig. 80 is only displayed in the "Advanced Efficiency" driving mode.



### DIGITAL FUEL LEVEL GAUGE

The digital gauge shows the level of fuel still available in the tank and the estimated range. The triangle to the side of the symbol indicates the side of the car with the fuel filler.

The warning light  turns yellow when the level has reached the fuel reserve.


The indications next to the graphic scale indicate the amount of fuel:

- F** (Full) = full tank
- E** (Empty) = empty tank

WARNING If the reserve switches on, refuel at the earliest opportunity.

WARNING Do not travel with the fuel tank almost empty: possible gaps in fuel supply could damage the catalytic converter. It may be impossible to start Q4 Plug-in Hybrid versions when the fuel runs out Q4, even if there is remaining electrical range.

### HEAT ENGINE OIL TEMPERATURE GAUGE

This indicates the temperature of the heat engine lubrication oil. When the temperature is too high, the icon  and the indicator turn red.

### DIGITAL AUXILIARY BATTERY CHARGE LEVEL INDICATOR

(Q4 Plug-in Hybrid versions in "Natural" and "Advanced Efficiency" modes)

The digital indicator (1) fig. 81 shows the charge level of the auxiliary battery of the hybrid system (e.g. with the "Evolved" view).



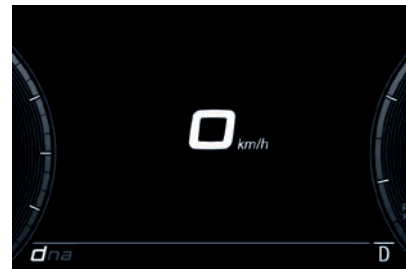
### INSTRUMENT PANEL LIGHT ADJUSTMENT (brightness sensor)

Inside the tachometer there is a light sensor capable of detecting environmental light conditions and adjusting the operating mode (night/day) and the brightness of the instrument panel and the Alfa Connect system display.

### DISPLAY

A welcome screen appears on the display when you entering the passenger compartment.

### CENTRAL SCREEN



82

9650061

The following screens appear in the central area of the display fig. 82:

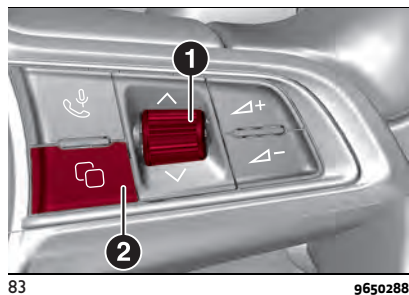
- Speedometer (numeric indication)
- Navigation
- Performance

- Driver Assist
- Messages and stored message list
- Charge/Power (Mild Hybrid and Q4 Plug-in Hybrid versions only)
- Info Hybrid with "Efficiency Coach" (Mild Hybrid and Q4 Plug-in Hybrid versions only)

NOTE When the ignition device is moved from STOP to the ENGINE, the last screen displayed before the previous engine shutdown is shown.

### NAVIGATION BETWEEN SCREENS

Press the button (2) fig. 83 and turn the ring (1) up or down to scroll through the screens.



83

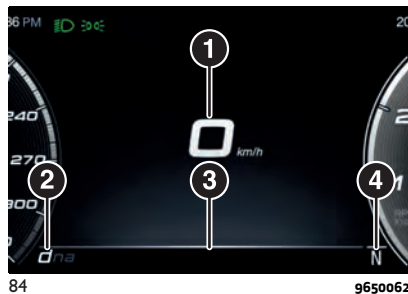
9650288

If the selected screen permits, press the ring to access the submenus (1).

### SPEEDOMETER

The following information fig. 84 is displayed on this screen

- (1) Instantaneous speed in km/h or mph. Press the ring (1) fig. 79 to switch between km/h and mph scales.
- (2) Driving modes
- (3) Messages
- (4) Engaged gear and GSI (Gear Shift Indicator) shift suggestions



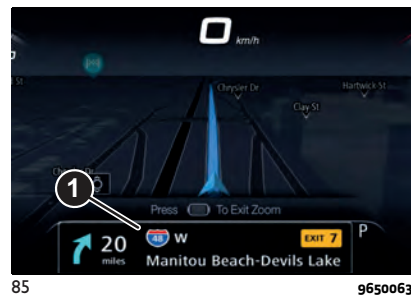
84

9650062

### NAVIGATION

This screen repeats the instructions provided by the Alfa Connect system (fig. 85).

Zoom changes made on the Alfa Connect system are not automatically repeated on the instrument panel display screen. Turn the ring up/down (1) fig. 79 to increase/decrease the zoom on this screen. Press the ring to go back to the initial frame. The zoom level is automatically reset to the factory settings whenever the engine is restarted.



85

9650063

If the function is activated through the Alfa Connect system settings, the Alfa Connect system navigator indications are also repeated within the right dial of the display (1) fig. 86 using turn by turn navigation (see the chapter "Alfa Connect system" in the "Multimedia" section). The following information is shown:

- (1) Direction indicators
  - (2) Distance to next change of direction (in km or miles, depending on instrument panel settings)
  - (3) Suggested lanes
  - (4) Address of the road to be followed after the change of direction
- Press and hold the ring (1) fig. 79 to disable the indications in the right-hand ring for the current navigation.



ABC



With active navigation outside the "Navigation" screen, turn-by-turn indications are shown in the lower part of the display by a pop-up (1) fig. 85 with each change of direction suggested by the navigation system.

NOTE It is only possible to display the repetition of navigation directions from the native navigator of the Alfa Connect system. The repetition of directions provided by apps on the device connected to the Alfa Connect system using Android Auto, Apple CarPlay or Baidu CarLife is not supported.

### PERFORMANCE

According to the mode selected using the Alfa DNA™ system selector, the screen shows the acceleration or fuel consumption of the car.

Refer to the "Alfa DNA™ System with ESC OFF" chapter in the "Starting and driving" section for more information.

### "DYNAMIC" MODE

This displays parameters related to car stability, the graphs illustrate the trend of the longitudinal/lateral accelerations (G-meter information), considering gravity acceleration as a reference unit. Lateral acceleration peaks are displayed on the right fig. 87.



### "NATURAL" MODE

Average and instantaneous consumption are shown fig. 88.



### DRIVER ASSIST

The screen at fig. 89 shows the status and settings of the driving assistance Adaptive Cruise Control, Lane Keeping Assist and Active Driving Assist systems. Any instant notifications are displayed via a pop-up screen.

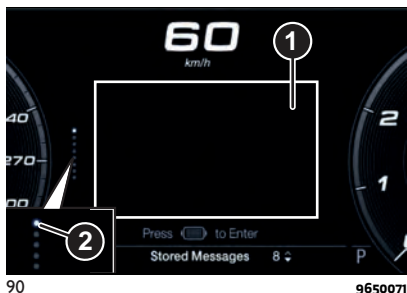
The units of measurement (metric or imperial) depend on the units defined via the display settings.



For further information see the respective chapters in the "Safety" and "Starting and driving" sections.

### MESSAGES AND STORED MESSAGE LIST

Messages shown on the display via pop-up screens are stored as long as they remain valid. You can view them later in the central area of the "Messages" screen (1) fig. 90.



If multiple messages are present:

- press the ring (1) fig. 79 to access the message list
- scroll through the previous/next messages by turning the ring up/down (1) upwards/downwards. The position of the displayed message within the list is indicated by the light spot (2) fig. 90. Presence of previous/next messages is indicated by grey dots

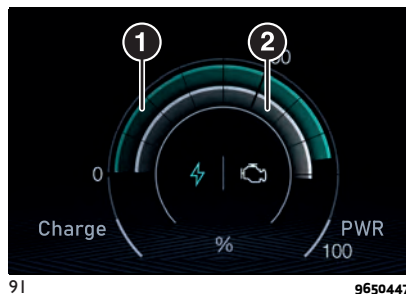
## CHARGE / POWER

(Mild Hybrid and Q4 Plug-in Hybrid versions only)

The "Charge / Power" function shows the instantaneously available on the instrument panel display.

The green outer graphic ring (1) fig. 91 represents the electric motor power output available during the acceleration phase and the input power during the regeneration phase.

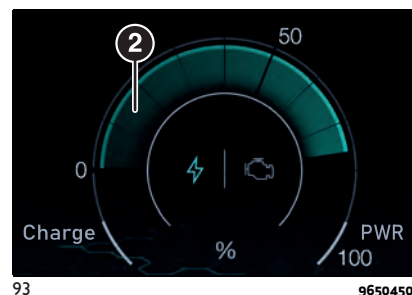
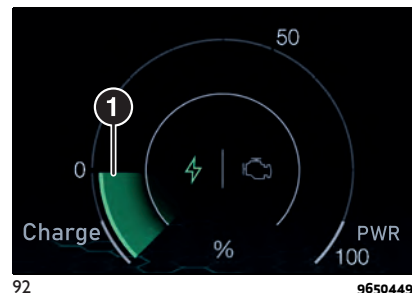
The grey inner graphic ring (2) fig. 91 displays the instantaneous power available from the heat engine.



The charge/power indications are only displayed when the car is ready for driving.

The instrument panel display varies according to the following conditions:

- if the high-voltage battery is **not charging**, no graphic notches will be shown on the display for each sector ("Charge" and "Power")
- if the high voltage battery is **charging**, the left side of the screen will be highlighted on the lower part of the display, (1) fig. 92.
- if the high voltage battery is in **"Power"** mode, the upper side of the screen will be highlighted on the display (2) fig. 93.



## "Load" display

The **green** charging indicator increases towards the lower part when the regeneration phase is in progress or when the heat engine is charging the high-voltage battery.

## "Power" display

The power is shown on the instrument panel display by filling the engine and/or battery section (in case of combined operation) from the left rightwards,



ABC

according to the power source used. The two indicators will move independently.

### Range

(Q4 Plug-in Hybrid versions only)

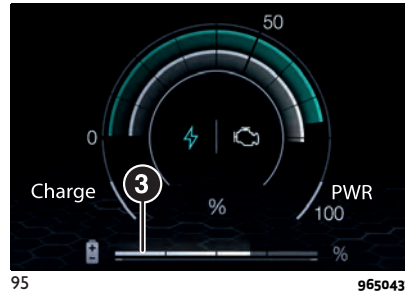
The fig. 94 screen also shows the estimated range in the following cases:

- (1) Total (running with electric motor together with heat engine)
- (2) Heat engine only
- (3) Electric motor only



### Auxiliary battery charge level indicator (for Mild Hybrid versions)

The indicator (3) fig. 95 shows the charge level of the auxiliary battery.



### HYBRID INFO (Hybrid System Information)

(Mild Hybrid and Q4 Plug-in Hybrid versions only)

This menu item shows the following information on the instrument panel:

- Efficiency Coach: in "Natural" or "Advanced Efficiency" driving mode
- Indicators: in 'Dynamic' driving mode (Mild Hybrid and Q4 Plug-in Hybrid version)

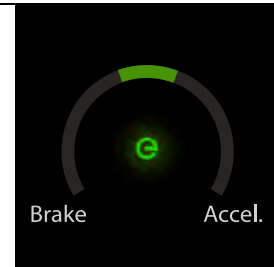
### Efficiency Coach

The "Efficiency Coach" function provides the driver with "visual awareness" through the indications on the instrument panel display on how to achieve maximum energy efficiency while driving.

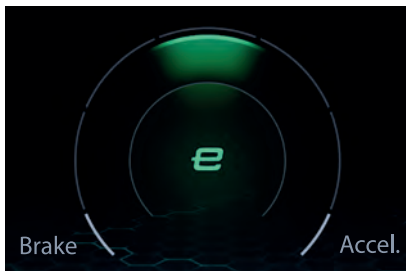
The display varies according to the following conditions:

if the driver accelerates/brakes efficiently or, after reaching a certain speed, he does not act on the accelerator and/or brake pedal, the following screen will appear on the display fig. 96 (Q4 Plug-In Hybrid versions) or fig. 97 (Mild Hybrid versions)

during acceleration and braking, the most efficient operation will be represented by the colour of the green indicator fig. 96 or fig. 97, while the least efficient operation will be represented by the colour of the yellow indicator (1) e (2) fig. 98 (Q4 Plug-in Hybrid versions) or fig. 99 (Mild Hybrid versions), followed by amber, when the efficiency level decreases fig. 100 (Plug-In Hybrid versions) or fig. 101 (Mild Hybrid versions) Driving the car in optimal conditions is achieved when the letter "e" and the graphic indication on the graphic bar are shown in green in the middle of the display screen (fig. 96, fig. 97).

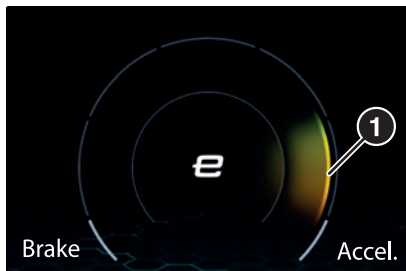






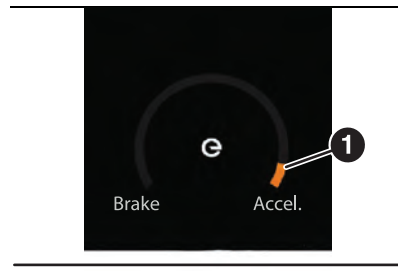
97

9650438



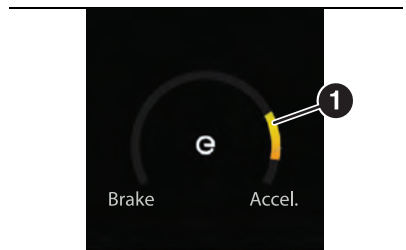
99

9650439



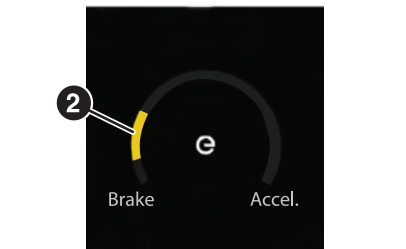
100

9650076

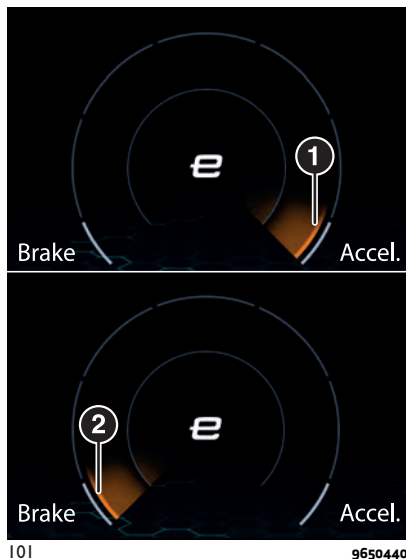


98

9650075



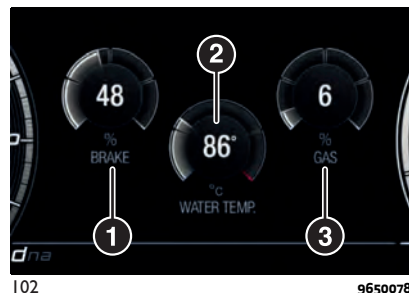
ABC



### Gauges

The screen fig. 102 shows the following information:

- (1) Brake pedal position (0%: pedal released - 100%: pedal fully pressed)
- (2) Engine coolant temperature, high-voltage system (Q4 Plug-in Hybrid version) and low-temperature circuit (Mild Hybrid version)
- (3) Accelerator pedal position (0%: pedal released - 100%: pedal fully pressed)



### CUSTOM AREAS

The right dial (tachometer) and left dial (speedometer) of the instrument panel can be customised to display additional information using the "Settings" function of the Alfa Connect system. One of the following can be selected for each dial:

- Schedule
- Date
- External temperature
- Compass (where provided)
- Empty

NOTE The date and time format and the unit of measurement of the external temperature depend on the settings defined using the Alfa Connect system.

NOTE It is not possible to display the same information in two different dials: setting the same content in one dial will remove the information from the other.

NOTE If the repetition of the navigation is deactivated (see the paragraph

"Navigation"), even if the compass is shown on the instrument panel display, it is not active.

When the engine is switched off, the last customisation set is stored and displayed the next time the engine is restarted.

### WIDGETS

The right-hand dial (tachometer) of the instrument panel can be customised with alternative information to that described in the previous paragraph "Custom areas" using graphic elements known as "Widgets". To scroll through the set widgets, press the button (2) fig. 111 on the steering wheel controls and then turn the ring (1). The following widgets can be displayed:

- Media, which displays the following, according to the type of information played by the Alfa Connect system:
  - album thumbnail, source, song title, artist, any connected phone information, or:
  - album thumbnail or radio station logo, station name, frequency, any information on the connected phone



103

9650081

□ Trip A, Trip B (where provided), distance travelled, average consumption on trip, travel time, average speed, odometer, AdBlue® level in tank (where provided)

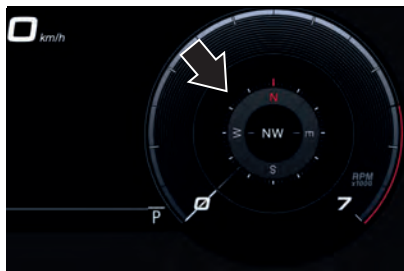


104

9650083

□ Compass

NOTE The Compass is displayed automatically if Trip B is disabled using the display settings. Trip B automatically replaces the Compass if it is enabled.



105

9650082

□ Tyre pressure measured by the TPMS



106

9650085

### POP-UP SCREENS

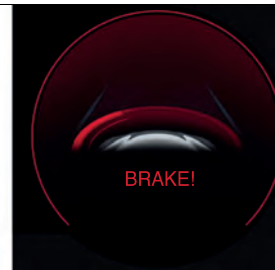
Under certain driving conditions, messages or pop-up screens may be automatically displayed on the right-hand dial to alert the driver to useful driving information (grey background, e.g. notification of open doors, open bonnet and/or tailgate, fig. 107), low priority warnings (yellow background) or high priority warnings (red background, e.g. a braking indication, fig. 108). Where

provided, the appearance of the pop-up screen may be accompanied by an acoustic warning and the illumination of one or more warning lights or symbols on the instrument panel.



107

9650079



108

9650080

NOTE In the case of two or more simultaneous events displaying a pop-up screen, the screens are displayed in sequence and in order of priority: first those with a higher priority (red background), then those with a lower priority (yellow background)



ABC

and then those with information (grey background).

The pop-up screen can be closed by holding the ring (1) fig. 111 pressed.

If the heat engine is shut down with one or more faults present, pop-up screens are displayed the next time the engine is restarted if these faults have not been resolved in the meantime.

### ENGINE OIL CHANGE INDICATOR SYSTEM

(where provided)

The car is equipped with an engine oil change indicator system. The dedicated message will display in the instrument panel display for 10 seconds to indicate the next scheduled oil change interval.

The engine oil change indicator system is based on a use factor, which means the engine oil change interval may fluctuate, dependent upon your personal driving style.


### GEAR SHIFT INDICATOR


The Gear Shift Indicator (GSI) system advises the driver to change gear through a special indication on the display fig. 109.




Through the GSI system, the driver is informed that shifting gear will allow a reduction in fuel consumption.

Icon  on the display: suggestion to shift up a gear.

Icon  on the display: suggestion to shift to two higher gears (double shift).

Icon  on the display: suggestion to shift to a lower gear.

Icon  on the display: suggestion to shift to two lower gears (double shift).

The indication in the display remains until a gear is shifted or the driving conditions go back to a situation where gearshifting is not required to improve consumption.

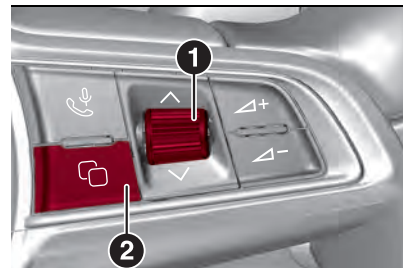
When there are no gear shift suggestions, the engaged gear is displayed (P, R, N, D, M)

### TRIP COMPUTER

The "Trip Computer" is used to display information on car operation when the ignition device is in the START position. To display the Trip Computer, set it up as a widget on the right dial (tachometer) of the instrument panel fig. 110.



This function has two separate memories, "Trip A" and "Trip B", where the data for the car's "complete journeys" (trips) is recorded independently from each other.



The Trip Computer can display the following information:

- ❑ odometer (1)
- ❑ average fuel consumption (2)
- ❑ average speed (3)
- ❑ total distance travelled according to the trip meter since the last reset (4)
- ❑ the expected range before the AdBlue® top-up is required (5)
- ❑ the elapsed time since the trip meter was last reset (6)

Press and release the button (2) fig. 111 button on the steering wheel controls until the "Trip A" or "Trip B" widget is highlighted on the instrument panel.

### Actual running time

This indicates the total time travelled since the last reset. The time is increased when the ignition device is in START position.

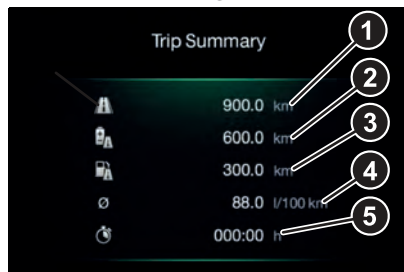
### Reset Trip

Hold ring (1) fig. 111 pressed.

## TRIP SUMMARY

(Q4 Plug-in Hybrid version)

Turning the starter from the ENGINE position to STOP shows the "Trip Summary" on the display, showing the data of the last trip fig. 112.



112

9650396

The following information is displayed:

- ❑ (1) total distance
- ❑ (2) distance travelled in "hybrid" mode (combined electric and heat engine)
- ❑ (3) distance travelled in "electric" mode
- ❑ (4) average fuel consumption
- ❑ (5) travel time



ABC

## WARNING LIGHTS AND MESSAGES


**WARNING** The warning light or symbol may be associated with a specific message and/or acoustic warning. These indications are indicative and precautionary and as such must not be considered as exhaustive and/or alternative to the information contained in the Owner Handbook, which you are advised to read carefully in all cases. Always refer to the information in this section in the event of a failure indication.









**WARNING** The failure indicators appearing on the display are divided into two categories: very serious and less serious failures. Serious faults are indicated by a repeated and prolonged warning "cycle". Less serious faults are indicated by a warning "cycle" with a shorter duration. The display cycle of both categories can be interrupted. The instrument panel warning light will stay on until the cause of the failure is eliminated.

**NOTE** The actual presence of the warning lights and symbols shown below depends on the version and/or the country where the car is marketed.

### WARNING LIGHTS ON INSTRUMENT PANEL

#### Red warning lights




| Warning light   | What it means  |
|---|--|
|  | <p><b>INSUFFICIENT BRAKE FLUID / ELECTRIC PARKING BRAKE ON</b></p> <p>The warning light switches on when the ignition device is brought to the ENGINE position, but it should switch off after a few seconds.</p> <p><b>Low brake fluid level</b></p> <p>The warning light turns on when the level of the brake fluid in the reservoir falls below the minimum level, possibly due to a leak in the circuit. Restore the brake fluid level, then check that the warning light has switched off. If the warning light stays on, contact an Alfa Romeo Dealership.</p> <hr/> <p><b>Electric parking brake on</b></p> <p>The warning light switches on when the electric parking brake is engaged. In the event of failure, the warning light flashes for about 10 seconds and then turns off. Release the electric parking brake, then check that the warning light has switched off. If the warning light stays on, contact an Alfa Romeo Dealership.</p> |

| Warning light  | What it means   |
|--|---|
|   | <p><b>EBD FAILURE</b></p> <p>The simultaneous switching on of the  (red) and  (amber) warning lights with the engine on indicates either a failure of the EBD system or that the system is not available. In this case, the rear wheels may suddenly lock and the vehicle may swerve when braking sharply.</p> <p>Drive very carefully to the nearest Alfa Romeo Dealership to have the system inspected immediately.</p>   |
|   | <p><b>POWER STEERING FAILURE (where provided)</b></p> <p>The warning light/symbol (where provided) switches on when the ignition device is moved to the ENGINE position, but it should switch off after a few seconds.</p> <p>If the warning light/symbol remain on and/or if the traditional battery is disconnected or if the warning light/symbol turns on while driving, the effect of the power steering may not activate and the force on the steering wheel could increase significantly, while still being able to steer the car. If this happens while moving, it is recommended to stop and turn off the engine. In any case, the power steering initialisation procedure must be performed (for more details, see the chapter "Power steering" in the "Starting and driving" chapter).</p> <p>If the problem persists, repeat the procedure a few times and if the fault is still present, this is a signal that a power steering failure was found. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p> |
|   | <p><b>AIRBAG FAILURE</b></p> <p>If the warning light switches on constantly, this indicates a failure in the airbag system.</p> <p> 53) 54)</p>  |
|   | <p><b>CONVENTIONAL 12V BATTERY NOT SUFFICIENTLY CHARGED</b></p> <p>If the warning light comes on when the engine is running, this indicates a failure of the conventional battery charging system (12V). Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p>  |
|  | <p><b>DOORS OPEN</b></p> <p>The warning light switches on when one or more doors are not completely shut. A pop-up screen appears highlighting in red the door(s) that have not been closed properly instead of the tachometer dial. An acoustic warning is activated with the doors open and the car moving. Close the doors properly.</p>   |








ABC

**WARNING**

- 53)** *If the indicator  does not come on when the key is turned to the ON position or if it remains lit while driving, there may be a problem with the airbag restraint system. In this case, the airbags or pretensioners may not be activated in the event of an accident or, in a more limited number of cases, may be activated when not necessary. Before proceeding, contact an Alfa Romeo Dealership to have the system checked immediately.*
- 54)** *The failure of the  warning light is signalled by the switching on of the  symbol on the instrument panel. In this case, the warning light may not indicate problems with the restraint systems. Before proceeding, contact an Alfa Romeo Dealership to have the system checked immediately.*










## Amber warning lights

| Warning light  | What it means  |
|--|--|
|   | <p><b>ABS FAILURE</b><br/>The warning light switches on to indicate an ABS fault. In this case the braking system maintains its efficiency unaltered but without the advantage of the ABS system. Drive carefully and contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p>  |
|   | <p><b>ESC SYSTEM</b><br/><b>ESC system activation</b><br/>Intervention by the system is indicated by the flashing of the warning light: it indicates that the car is in critical stability and grip conditions.</p> <hr/> <p><b>ESC system failure</b><br/>If the warning light does not switch off, or if it stays on with the engine running, a failure was found on the ESC system. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p> <hr/> <p><b>Hill Start Assist failure</b><br/>The warning light switches on to indicate a Hill Start Assist system failure. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p> |
|   | <p><b>PARTIAL / TOTAL DEACTIVATION OF ACTIVE SAFETY SYSTEMS</b><br/>The warning light switches on to indicate that some active safety systems have been partially or totally deactivated. When the systems are reactivated, the warning light switches off.</p>  |
|   | <p><b>AUTONOMOUS EMERGENCY BRAKING SYSTEM FAILURE</b><br/>The warning light comes on in case of a Autonomous Emergency Braking system failure. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p>   |
|  | <p><b>AUTONOMOUS EMERGENCY BRAKING SYSTEM DEACTIVATION</b><br/>The warning light switches on if the Autonomous Emergency Braking system has been deactivated or if the system is obstructed/dirty/unavailable.</p>   |



ABC


| Warning light   | What it means   |
|---|---|
|  | <p><b>ELECTRIC PARKING BRAKE FAILURE</b></p> <p> 55)</p> <p>If the warning light turns on, this indicates a failure in the electric parking brake system. This failure could partially or completely block the car because the electric parking brake could remain activated even if automatically or manually disengaged using the relevant controls. If the car can still be used (electric parking brake not engaged), drive carefully to the nearest Alfa Romeo dealership, remembering that the electric parking brake will not work.</p>   |
|  | <p><b>EOBD / INJECTION / CATALYST DAMAGE</b> (petrol versions with GPF)</p> <p>If the warning light remains on, or it switches on whilst driving, the injection system is not working properly. <b>The warning light on constantly</b> signals a malfunction in the supply/ignition system which could cause high exhaust emissions, a possible loss of performance, poor driveability and high consumption. The warning light switches off if the malfunction disappears, but is still stored by the system. Under these conditions, you can continue travelling at moderate speed but without demanding excessive effort from the engine or high speed. Prolonged use of the car with the warning light on constantly may cause damage. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p> <p><b>If the warning light flashes</b>, it means that the catalytic converter may be damaged. Release the accelerator pedal to lower the speed of the engine until the warning light stops flashing. Continue the journey at moderate speed, trying to avoid driving conditions that may cause further flashing and contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.  23)</p> |
|  | <p><b>AUTOMATIC TRANSMISSION FAILURE</b></p> <p>In normal conditions, when the ignition device is brought to ENGINE, the warning light switches on, but it should switch off as soon as the engine is started. If the warning light remains on, or it switches on while driving, there is an automatic transmission system failure. In this case, contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p>   |
|  | <p><b>HYBRID SYSTEM FAILURE</b> (Mild Hybrid versions)</p> <p>If the warning light remains on, or it switches on while driving, there is a hybrid system failure. In this condition, the state of charge of the auxiliary battery is not shown. In this case, contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p>   |

| Warning light   | What it means   |
|---|---|
|  | <p>AdBlue® (UREA) INJECTION SYSTEM FAILURE (Diesel versions)</p> <p>In normal conditions, when the ignition device is brought to ENGINE, the warning light switches on, but it should switch off as soon as the engine is started.</p> <p>The warning lamp will illuminate if a liquid that does not meet the nominal characteristics is introduced or if an average consumption of AdBlue® (UREA) of more than 50% is detected.</p> <p>In this case, contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p> <p>If the problem is not solved, a dedicated message will appear on the instrument panel display whenever a certain threshold is reached until it will no longer be possible to start the engine.</p> <p>When there are approximately 200 km before you will no longer be able to restart the engine, on some versions a dedicated message will appear fixed on the instrument panel display accompanied by warning tone.</p> |

 **WARNING**



**55)** *If a failure is present with sharp braking, the rear wheels may lock and the vehicle may swerve.*

 **IMPORTANT**


**23)** *If, when the ignition device is turned to ENGINE, the  warning light does not switch on, switches on constantly or flashes when driving, contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.*








**Green warning lights**

| Warning light   | What it means  |
|---|--|
|  | <p><b>LEFT DIRECTION INDICATOR</b><br/>The warning light switches on when the direction indicator stalk is moved downwards or, together with the right direction indicator, when the hazard warning light button is pressed.</p> |
|  | <p><b>RIGHT DIRECTION INDICATOR</b><br/>The warning light switches on when the direction indicator stalk is moved upwards or, together with the left direction indicator, when the hazard warning light button is pressed.</p>   |

**White warning lights**









| Warning light   | What it means  |
|---|--|
|  | <p><b>BRIGHTNESS SENSOR</b><br/>This warning light on the odometer lights up in the event of the brightness sensor activation.</p> |







## Red Symbols

| Symbol  | What it means   |
|---|---|
|  | <p><b>LOW ENGINE OIL PRESSURE</b></p> <p>The symbol switches on in the case of insufficient engine oil pressure.  24)</p> <p>If it turns on temporarily or flashes (for about 5 seconds), check the oil level by following the corresponding procedure (see the description in the "Checking levels" chapter in the "Maintenance and care" section) and top up to the correct level if necessary.</p> <p>If the symbol turns on continuously, contact an Alfa Romeo Dealership to have the system checked.</p> <p><b>WARNING IF THE SYMBOL TURNS ON CONTINUOUSLY:</b> Do not use the car until the failure has been solved. When the symbol turns on, it does not indicate the amount of oil in the engine: the oil level can be checked on the display upon entering the vehicle and also by activating the "Oil level" function on the Alfa Connect system.</p>  |
|  | <p><b>AIRBAG FAILURE</b></p> <p>The symbol switches on if there is an airbag system failure. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p>  |
|  | <p><b>SEAT BELTS REMINDER</b></p> <p>The symbol switches on fixed if the car is stationary and the driver, front passenger or rear passage side seat belt is not fastened with an occupant in the seat. The symbol flashes and an acoustic warning will sound if the car is in motion and the driver, front passenger or rear passage side seat belt is not correctly fastened with an occupant in the seat. In this case, fasten the seat belt.</p>  |
|  | <p><b>ENGINE COOLANT TEMPERATURE TOO HIGH</b></p> <p>The symbol lights up when the engine has overheated.</p> <p><b>In normal driving conditions:</b> stop the car, switch off the engine and check that the water level in the reservoir is not below the MIN mark. In this case, wait for the engine to cool down, then slowly and carefully open the cap, top up with coolant and check that the level is between the MIN and MAX marks on the reservoir itself. Also check visually for any fluid leaks. Contact an Alfa Romeo Dealership if the symbol comes on when the engine is started again.</p> <p><b>If the vehicle is used under demanding conditions:</b> (e.g. in high-performance driving): slow down and, if the symbol stays on, stop the vehicle. Wait for 2 or 3 minutes with the engine running and slightly accelerated to further favour the coolant circulation. Then stop the engine. Check that the coolant level is correct as described above.</p> <p><b>WARNING</b> Over demanding routes, it is advisable to keep the engine on and slightly accelerated for a few minutes before switching it off.</p> |




ABC

| Symbol  | What it means   |
|---|---|
|  | <p><b>BONNET NOT PROPERLY SHUT</b><br/>The symbol switches on when the engine bonnet is not properly shut. A pop-up screen appears instead of the tachometer dial, highlighting the engine bonnet in red. Close the bonnet properly.</p>  |
|  | <p><b>TAILGATE NOT PROPERLY SHUT</b><br/>The symbol switches on when the liftgate is not properly shut. A pop-up screen appears highlighting the tailgate in red instead of the tachometer dial. A buzzer is heard with open liftgate and car moving. Close the liftgate correctly.</p>   |
|  | <p><b>AUTOMATIC TRANSMISSION FAILURE / DUAL CLUTCH AUTOMATIC TRANSMISSION FAILURE</b><br/>The symbol switches on together with a buzzer, to indicate that the automatic transmission or dual-clutch automatic transmission is faulty. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.  25) 26)</p>   |
|  | <p><b>EXCESSIVE ENGINE OIL TEMPERATURE</b><br/>(where provided)<br/>The symbol switches on in the case of engine oil overheating.  27)</p>  |
|  | <p><b>ELECTRONIC THROTTLE CONTROL (ETC) FAILURE</b><br/>(where provided)<br/>This symbol will light up to indicate a problem with the Electronic Throttle Control (ETC) system. If the fault is detected with the car running, the symbol will light up with a fixed or blinking light according to the fault type. Move the ignition device to ENGINE with the car completely stopped and the automatic transmission/electrified double clutch automatic transmission to P (park). The symbol must go off. If the symbol stays on with the car running, it can still be driven but you must seek the assistance of an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.<br/>NOTE This symbol may turn on if the accelerator and brake pedals are pressed at the same time. Intervene promptly if the symbol keeps blinking with the engine running. You may experience reduced engine performance, an elevated/rough idle, or engine stall and your car may require towing. The symbol appears when the ignition device is turned to the ENGINE position and stays on for a few instance during the bulb test. If it does not come on when starting contact an Alfa Romeo Dealership.</p> |
|  | <p><b>EU eCall SYSTEM FAILURE</b><br/>The symbol appears to indicate a failure in the EU eCall system. In this case, an emergency call cannot be made. Go to an Alfa Romeo Dealership as soon as possible to have the system repaired.</p>  |

| Symbol  | What it means  |
|---|--|
|  | <p>EU eCall SYSTEM BATTERY FAILURE</p> <p>The symbol appears to indicate a failure of the EU eCall system battery or a low battery charge. In the first case, it will not be possible to make the emergency call, while in the second case the data transmission or connection may be subject to limitations. Go to an Alfa Romeo Dealership as soon as possible to have the system repaired.</p>  |
|  | <p>FAILURE IN THE VEHICLE CHARGING PROCEDURE (Q4 Plug-In Hybrid versions)</p> <p>This symbol is shown on the instrument panel display, with the car stationary, in the case of a fault during the high-voltage battery charging procedure.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❑ <b>failures in the charging system</b>, in this case disconnect and then reconnect the charging cable to the charging port or, in the case of charging at a public charging station, look for another power supply point. If the symbol remains on, contact an Alfa Romeo Dealership.</li> <li>❑ <b>failures in the public charging station</b> (because it may have been deactivated or there may be a failure). We recommend that you try charging your car at another public charging station. If the symbol remains on, contact an Alfa Romeo Dealership.</li> </ul> |
|  | <p>TRACTION BATTERY FAILURE (Q4 Plug-In Hybrid and Mild Hybrid versions)</p> <p>The symbol appears on the instrument panel display in case of traction battery failure. Contact an Alfa Romeo Dealership.</p>  |
|  | <p>HYBRID-ELECTRIC SYSTEM FAILURE (Q4 Plug-In Hybrid and Mild Hybrid versions)</p> <p>The symbol appears on instrument panel display in case of hybrid-electric system failure. Contact an Alfa Romeo Dealership.</p>  |
|  | <p>PERFORMANCE LIMITATION (Q4 Plug-In Hybrid versions)</p> <p>The symbol is shown on the instrument panel display if the acceleration of the car is limited due to a reduction in performance of the heat engine (e.g. including if there is no fuel) or the electric motor. If the symbol remains on while driving, contact an Alfa Romeo Dealership.</p> <p>NOTE If the automatic dual-zone climate control system is turned on, it will be turned off automatically.</p>  |
|  | <p>DAA (Driver Attention Assist) SYSTEM ACTIVATION (where provided)</p> <p>The symbol appears on the instrument panel display when the DAA (Driver Attention Assist) system is activated. The system, after estimating the driver's drowsiness level, through specific events, suggests to the driver to stop for a break, because continuing driving is risky. Stop to pause while driving, pulling the car over in safe conditions.</p>  |






**IMPORTANT**

- 24)** If the symbol  switches on while driving, stop the engine immediately and contact an Alfa Romeo Dealership.
- 25)** Driving the vehicle with this symbol on may severely damage the transmission, with resulting breakage. The oil may also overheat: contact with hot engine or with exhaust components at high temperature could cause fires.
- 26)** During normal use, the symbol may turn on when the gear lever is in an intermediate position between two gears for around ten seconds: the symbol will turn off when the gear lever is engaged correctly. If the problem persists, contact an Alfa Romeo Dealership.
- 27)** If the symbol switches on while driving, stop the car and the engine immediately.


















## Amber symbols

| Symbol  | What it means  |
|---|--|
|  | <p>TPMS (Tyre Pressure Monitoring System)</p> <p><b>TPMS failure</b><br/>If a TPMS failure is detected, the warning light flashes for about 75 seconds and then stays on fixed.</p> <p><b>WARNING</b> Do not continue driving with one or more flat tyres as handling may be compromised. Stop the car, avoiding sharp braking and steering. Repair immediately using the Fix&amp;Go and contact the dedicated Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p> <hr/> <p><b>Low tyre pressure</b><br/>The warning light switches on to indicate that the tyre pressure is lower than the recommended value and/or that slow pressure loss is occurring. In these cases, optimal tyre duration and fuel consumption may not be guaranteed. Should two or more tyres be in the condition mentioned above, the display will show the indications corresponding to each tyre in sequence.</p> <p>In the event of insufficient pressure, it is <b>COMPULSORY</b> to refer to the "Wheels" chapter in the "Technical Data" section and to adhere strictly to this.</p> |
|  | <p>ENGINE IMMOBILIZER FAILURE / BREAK-IN ATTEMPT</p> <p><b>Engine immobilizer system failure</b><br/>The symbol appears to report a failure of the Engine Immobilizer system. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p> <p><b>Break-in attempt</b><br/>The symbol switches on when the ignition device is moved to the ENGINE position to report about a possible break-in attempt detected by the alarm system.</p> <p><b>Electronic key not recognised</b><br/>The symbol switches on when the engine is started and the electronic key is not recognised by the system.</p>   |
|  | <p>FUEL CUT-OFF SYSTEM OPERATION</p> <p>The symbol switches on in the event of fuel cut-off system intervention.</p> <p>For the fuel cut-off system re-activation procedure, see the "Fuel cut-off system" chapter in the "In an emergency" section. If it is not possible to restore the fuel supply, contact an Alfa Romeo Dealership.</p>   |










ABC









| Symbol  | What it means   |
|---|---|
|  | <p>POSSIBLE ICE ON ROAD<br/>(where provided)</p> <p>The symbol turns on when the external temperature falls to or below 3°C.</p> <p>WARNING In the event of external temperature sensor failure, the digits that indicate the value are replaced by dashes.</p>   |
|  | <p>ENGINE OIL PRESSURE SENSOR FAILURE</p> <p>The symbol switches on in the event of engine oil level sensor failure.</p>  |
|  | <p>RAIN SENSOR FAILURE</p> <p>The symbol switches on in the case of failure of the rain sensor. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p>   |
|  | <p>START&amp;STOP SYSTEM FAILURE (for versions/markets where provided)</p> <p>The symbol switches on to report a failure of the Start&amp;Stop system. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p>  |
|  | <p>REAR FOG LIGHT</p> <p>The warning light switches on when the fog light is activated.</p>   |
|  | <p>HYBRID SYSTEM TRACTION BATTERY DISCONNECTION (Mild Hybrid and Plug-in Hybrid versions)</p> <p>This symbol appears to indicate a hybrid system failure due to the disconnection of the traction battery. In this case, the state of charge of the traction battery is not shown on the display. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p> |
|  | <p>KEYLESS START SYSTEM FAILURE</p> <p>The symbol switches on in the event of Keyless Start system failure. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p>   |
|  | <p>FUEL CUT-OFF SYSTEM FAILURE</p> <p>The symbol switches on in the event of fuel cut-off system failure. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p>   |

| Symbol  | What it means  |
|---|--|
|  | <p>FUEL RESERVE / LIMITED RANGE</p> <p>The symbol switches on when about few litres of fuel are left in the tank.</p> <p> 28)</p>   |
|  | <p>GLOW PLUG PREHEATING FAILURE (Diesel versions)</p> <p>If the symbol flashes, it indicates a fault in the glow plug preheating system. In this case, contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p> <hr/> <p>GLOW PLUG PREHEATING (Diesel versions)</p> <p>This symbol comes on when the ignition device is brought to ENGINE and will switch off when the glow plugs have reached the preset temperature. The engine can be started as soon as the symbol turns off.</p> <p>WARNING In mild or high temperature conditions, the warning light comes on for a very short time only.</p> |
|  | <p>SPEED LIMITER FAILURE</p> <p>The symbol switches on in the case of failure of the Speed Limiter device. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible to have the failure eliminated.</p>  |
|  | <p>LANE KEEPING ASSIST SYSTEM FAILURE</p> <p>The symbol comes on in the event of a failure in the Lane Keeping Assist system. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p>  |
|  | <p>AFS FAILURE</p> <p>If this symbol appears, it indicates the unavailability of the automatic directional headlight system. In the event of a temporary condition that inhibits the use of the camera (such as grazing sun, rain, fog, snow or dirt) the symbol will light up temporarily until conditions are restored and the system can be used again. If these conditions do not occur and the symbol remains permanently lit, contact the Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p>   |
|  | <p>AUTOMATIC MAIN BEAM HEADLIGHTS FAILURE</p> <p>The symbol switches on to report a failure of the automatic main beam headlights. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible to have the failure eliminated.</p>  |








ABC







| Symbol  | What it means  |
|---|--|
|  | <p>AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID OVERHEATING / DUAL CLUTCH AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID OVERHEATING</p> <p>The symbol switches on in the case of transmission overheating, after a particularly demanding use. In this case an engine performance limitation is carried out. With engine off or at idle speed with the transmission in N or P, wait until the symbol switches off.</p>  |
|  | <p>TAILGATE ELECTRIC OPENING/CLOSING FAILURE</p> <p>The symbol turns on to indicate a tailgate electric opening/closing system failure.</p>  |
|  | <p>SOUND SYSTEM FAILURE</p> <p>The symbol switches on to report a failure of the sound system.</p> <p><b>Versions equipped with Park Sensors system:</b> If the display shows the message that the sound system is not available, the Park Sensors system will be deactivated. If attempting to reactivate the system, the display will show a dedicated failure message.</p> <p>Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p> |
|  | <p>DUSK SENSOR FAILURE</p> <p>The symbol switches on in the case of failure of the dusk sensor. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p>  |
|  | <p>SIDE DISTANCE WARNING SYSTEM FAILURE</p> <p>The symbol comes on in the event of Side Distance Warning system failure. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p>   |
|  | <p>TSR SYSTEM FAILURE (where provided)</p> <p>The symbol appears to indicate a Traffic Sign Recognition (TSR) system failure. If the fault persists, contact an Alfa Romeo Dealership.</p>   |
|  | <p>BLIND SPOT MONITORING FAILURE</p> <p>The symbol comes on in the event of a Blind Spot Monitoring system failure. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p>  |

| Symbol   | What it means   |
|--|---|
| <br>(left-hand drive versions)  | <b>SHOCK ABSORBERS FAILURE (ADC)</b><br>(where provided)<br>The symbol appears while driving to indicate a failure in the suspension system. Contact an Alfa Romeo Dealership to have the system checked.   |
| <br>(right-hand drive versions) |   |
| <br>(left-hand drive versions)  | <b>SOFT SUSPENSION CALIBRATION</b><br>(where provided)<br>The system appears when the most comfortable suspension setting is activated.   |
| <br>(right-hand drive versions) |   |
|                                 | <b>DIPPED BEAM AUTOMATIC ADJUSTMENT FAILURE</b><br>The symbol lights up in the case of failure of the automatic dipped beam headlights alignment. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.   |
|                                 | <b>WATER IN DIESEL FILTER (Diesel versions)</b><br>The symbol switches on constantly while driving, along to indicate the presence of water in the diesel filter.  29) |
|                                 | <b>LPG FUEL LEVEL SENSOR FAILURE (where provided)</b><br>The symbol switches on in the event of fuel level sensor failure. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.  |










ABC

| Symbol  | What it means  |
|---|--|
|  | <p>DEGRADED ENGINE OIL (where provided)</p> <p><b>Diesel versions:</b> the symbol is displayed for 3 minute cycles and intervals of 5 seconds until the oil is changed. The symbol is displayed until the problem is solved.</p> <p><b>Petrol versions:</b> the symbol switches on and then is not displayed when the display cycle is completed.</p> <p><b>WARNING</b> After the first indication, each time the engine is started the symbol will continue to switch on as described above until the oil is changed.</p> <p>If the symbol flashes, this does not mean that there is a fault on the car, rather it simply reports that it is now necessary to change the oil as a result of regular use of the car. The deterioration of engine oil is accelerated by using the car for short drives, preventing the engine from reaching operating temperature. For Plug-in Hybrid versions, once a month, especially in cold environment conditions, it is recommended to use the heat engine for up to 60 minutes at a time (activating "Dynamic" mode or with automatic transmission in "Autostick" mode). Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p> <p> 30) 28)</p> |
|  | <p>FUEL FILLER CAP NOT CLOSED (where provided)</p> <p>The symbol lights up if the fuel tank cap is open or not properly closed. Tighten the cap properly.</p>  |
|  | <p>EXTERNAL LIGHTS FAILURE</p> <p>The symbol turns on to indicate a failure in the following lights: daytime running lights (DRLs); parking lights; trailer direction indicators (where provided); trailer lights (where provided); side lights; direction indicators; rear fog light; reversing light; brake lights; number plate lights; LED dipped beam headlights (where provided).</p> <p>The anomaly may be caused by a blown bulb, a blown protection fuse or an interruption of the electrical connection. In this case, contact an Alfa Romeo Dealership.</p>   |
|  | <p>ADAPTIVE CRUISE CONTROL (ACC) FAILURE (where provided)</p> <p>The symbol lights up to indicate an Adaptive Cruise Control (ACC) failure. In this case, contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p>  |

| Symbol  | What it means   |
|---|---|
|  | <p>DPF CLEANING (particulate trap) in progress (diesel versions with DPF only)</p> <p>The symbol switches on constantly to indicate that the DPF system needs to eliminate the trapped pollutants (particulate) through the regeneration process. <b>The symbol stays off during the entire DPF regeneration and lights up only when driving conditions require the driver to be notified.</b></p> <p>The symbol does not switch on during every DPF regeneration, but only when driving conditions require that the driver is notified. To turn off the symbol, keep the car in motion until the regeneration process is over. The process normally takes about 15 minutes. Optimal conditions for completing the process are achieved by travelling at 60 km/h with engine speed above 2000 rpm.</p> <p>When this symbol switches on, it does not indicate a defect of the car and thus it should not be taken to a workshop.</p> <p><b>WARNING Failure to follow the procedure provided for when the symbol comes on for a mileage equal to or greater than 30 km or for a cumulative time equal to or greater than 2 hours, may result in the warning light  coming on with consequent damage to the DPF device. Remember that if the warning light  is on, it is necessary to go to the Alfa Romeo Dealership to restore the correct function of the DPF.</b></p> <p> 31)</p> |
|  | <p>GPF CLEANING (particulate filter) in progress (petrol versions only with GPF) (where provided)</p> <p>The symbol switches on constantly to indicate that the GPF system needs to eliminate the trapped pollutants (particulate) through the regeneration process.</p> <p>The symbol does not light up on during every GPF regeneration, but only when driving conditions require that the driver is notified.</p> <p>To turn off the symbol, keep the car in motion until the regeneration process is over. The optimal conditions for completing the process are achieved by varying the speed of the car (press and release the accelerator pedal). Maintain a speed above 60 km/h, on a highway route, with engine speed above 2000 rpm until the symbol on the display turns off.</p> <p>When this symbol switches on, it does not indicate a fault and thus it should not be taken to a workshop.</p> <hr/> <p>GPF FAILURE (particulate filter) (petrol versions only with GPF) (where provided)</p> <p>The symbol lights up fixed together with the warning light  in case of failure to the GPF (Gasoline Particulate Filter). In this case, contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p>   |




| Symbol  | What it means  |
|---|--|
|  | <p>LOW AdBlue® (UREA) DIESEL EMISSIONS ADDITIVE LEVEL WARNING (diesel versions only)</p> <p>The AdBlue® Diesel Emissions Additive (UREA) low level symbol turns on when the AdBlue® (UREA) level is low. Top up the UREA tank as soon as possible with at least 5 litres of AdBlue® (UREA).</p> <p>If the top-up was done with a range of 0 km left in the AdBlue® (UREA) tank, you may need to wait 2 minutes before starting the engine.</p>   |
|  | <p>BRAKE PEDAL</p> <p>This symbol turns on to indicate that the brake pedal must be pressed to enable reversing.</p>   |
|  | <p>PEDESTRIAN ACOUSTIC WARNING SYSTEM FAILURE (Q4 Plug-In Hybrid and Mild Hybrid versions)</p> <p>This symbol is shown on the instrument panel display in case of failure of the pedestrian acoustic warning. Contact an Alfa Romeo Dealership.</p>  |
|  | <p>DAA (Driver Attention Assist) SYSTEM FAILURE (where provided)</p> <p>The symbol appears on the instrument panel display in case of a failure of the DAA (Driver Attention Assist) system. Contact an Alfa Romeo Dealership.</p>   |
|  | <p>TOW HOOK FAILURE</p> <p>The symbol switches on to report a failure of the tow hook. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p> <p>TRAILER LIGHT CONTROL UNIT FAILURE</p> <p>The symbol turns on to warn of failure in the control unit that manages the trailer lights. Check that the trailer light is correctly connected to the socket. If the fault persists the next time you start the engine, contact the Alfa Romeo Dealership as soon as possible to have the system checked.</p> |
|  | <p>ALL-WHEEL DRIVE OVERHEATING (where provided)</p> <p>The symbol switches on in the case of overheating of the all-wheel drive system. In these conditions, it is possible select the required driving mode but the mode will be engaged only when the system cools down. The symbol will stay on for as long as the overheating condition persists.</p>  |
|  | <p>ALL-WHEEL DRIVE FAILURE (where provided)</p> <p>The symbol switches on in the case of failure of the all-wheel drive system. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p>  |






## IMPORTANT

**28)** If the symbol flashes when driving, contact an Alfa Romeo Dealership.

**29)** The presence of water in the fuel system circuit may cause severe damage to the injection system and irregular engine operation. If the  symbol comes on contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible to bleed the system. If the above indications come on immediately after refuelling, water has probably been introduced into the tank: turn the engine off immediately and contact an Alfa Romeo Dealership.









**30)** Deteriorated engine oil should be replaced as soon as possible after the  symbol is switched on, and never more than 500 km after it first switches on. Failure to observe the above may result in severe damage to the engine and invalidate the warranty. **Remember that when this symbol comes on, it does not mean that the level of engine oil is low, so if it flashes it does not mean that you need to top up the engine oil.**





**31)** Vehicle travel speed should always be adapted to the traffic and weather conditions, and must always comply with traffic regulations. The engine can be stopped even if the DPF warning light is on: however, repeated interruptions of the regeneration process could cause premature deterioration of the engine oil. For this reason it is always advisable to wait for the symbol to go off before turning off the engine, following the instructions above. Do not complete the DPF regeneration process when the vehicle is stopped.



ABC

## Green Symbols



| Symbol  | What it means  |
|---|--|
|    | <p>SIDE LIGHTS</p> <p>The symbol comes on when the side lights are activated.</p> <p><b>"Headlight off delay" function</b></p> <p>This function allows the headlights to remain on for 30, 60 or 90 seconds after the ignition device was placed in STOP position ("Follow me").</p> |
|    | <p>AUTOMATIC MAIN BEAM HEADLIGHTS</p> <p>The symbol comes on when the automatic main beam headlights are activated.</p>  |
|    | <p>DIPPED BEAM HEADLIGHTS</p> <p>The warning light switches on when the main beam headlights are turned on.</p>  |
|    | <p>START&amp;STOP SYSTEM ACTIVATION (for versions/markets, where provided)</p> <p>The symbol appears in the case of Start&amp;Stop (engine switching off) intervention. Restarting the engine, the warning light switches off.</p>   |
| <p><b>HOLD</b></p> <p>or</p> <br>(depending on the market) | <p>HOLD 'N' GO (where provided)</p> <p>The symbol lights up when the "Hold 'n' go" function is active (automatic parking brake engaged).</p>   |
|    | <p>CRUISE CONTROL SYSTEM</p> <p>The symbol comes on when the Cruise Control system is activated.</p>   |
|    | <p>ADAPTIVE CRUISE CONTROL SYSTEM</p> <p>The symbol comes on when the Adaptive Cruise Control system is activated.</p>   |
|    | <p>INTELLIGENT ADAPTIVE CRUISE CONTROL SYSTEM</p> <p>The symbol comes on when the Intelligent Adaptive Cruise Control system is activated.</p>   |

| Symbol  | What it means  |
|---|--|
|  | <p>SPEED LIMITER SYSTEM</p> <p>The symbol comes activating the Speed Limiter system.</p>   |
|  | <p>VEHICLE READY TO START (Q4 Plug-In Hybrid and Mild Hybrid versions)</p> <p>This symbol displayed indicates to the driver that the car is ready to move. As long as the "READY" symbol is displayed on the instrument panel, it does not matter whether the heat engine is started or not, the vehicle's propulsion is always available.</p> <p>When the car is moving, the warning light turns off: if the symbol remains on with steady light or flashing light, contact an Alfa Romeo Dealership.</p> |
|  | <p>ELECTRIC DRIVING MODE (Q4 Plug-In Hybrid and Mild Hybrid versions)</p> <p>The symbol appears in the case of electric driving.</p>   |
|  | <p>CHARGING CABLE CONNECTED (Q4 Plug-in Hybrid version)</p> <p>When this symbol is displayed it indicates that the cable is connected to the charging port of the car, not that the charging procedure is in progress.</p> <p>The symbol can also be displayed together with dedicated messages. These messages will indicate the connection status to the charging port until fully charged.</p> <p>WARNING Starting the engine is not allowed until the charging procedure is complete.</p>              |








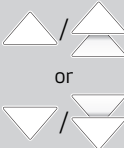


ABC

**Blue symbols**


| Symbol   | What it means   |
|--|---|
|  A blue icon of a headlight with three horizontal lines above it, representing the main beam headlights.  | <b>MAIN BEAM HEADLIGHTS ACTIVE</b><br>The symbol lights up when the automatic dipped beam is on but not switched on.                    |
|  A blue icon of a headlight with three horizontal lines above it and a small 'A' inside a circle to the right, representing automatic main beam headlights. | <b>AUTOMATIC MAIN BEAM HEADLIGHTS ACTIVE</b><br>The symbol lights up when the automatic main beam headlights is on but not switched on. |

## White symbols











| Symbol  | What it means   |
|---|---|
|  | AUTOMATIC DIPPED BEAM HEADLIGHTS LIT<br>The symbol lights up when the main beam headlights are activated.   |
|  | AUTOMATIC DIM HIGH BEAMS LIT<br>The symbol lights up when automatic main beam headlights area on.   |
|  | SPEED LIMITER OFF<br>The symbol appears when the Speed Limiter is deactivated.  |
|  | CRUISE CONTROL READY<br>The symbol appears when the Cruise Control is ready.  |
|  | ADAPTIVE CRUISE CONTROL READY<br>The symbol appears when the Adaptive Cruise Control is ready.  |
|  | INTELLIGENT ADAPTIVE CRUISE CONTROL READY<br>The symbol appears when the Intelligent Adaptive Cruise Control is ready.  |
|  | SPLIT REAR SEAT<br>(where provided)<br>The symbol lights up fixed to indicate that there is no passenger on the rear seats.<br>Refer to the "Occupant Restraints Systems" chapter in the "Safety" section for more information. |
|  | GEAR SHIFT INDICATOR (where provided)<br>The symbols appear on the display to alert the driver to the need to shift up or down. The single arrow indicates to shift up or down one gear, the double arrow to shift two gears.   |



ABC

| Symbol  | What it means  |
|---|--|
|  | SAILING MODE (where provided)<br>The symbol comes on when the car is running with the "Idle Coasting" function in "Sailing" mode.  |
| e-Save  | "e-Save" MODE (Q4 Plug-In Hybrid versions)<br>The message is shown on the instrument panel display when the "e-Save" mode is activated by means of the Alfa Connect System.<br>Activating this mode makes it possible to retain the state of charge of the high-voltage battery or actively recharge it via the heat engine (according to the setting on the Alfa Connect system display) for later use. |




## Lane Keeping Assist symbols

| Display   | Miniature   | Description   |
|---|---|---|
|  |  | Sensor not available  |
|  |  | Active system   |
|  |  | System on, only one side line detected.<br>NOTE The symbol shown is an example: the detected sideline is displayed in white and the undetected one in grey.   |
|  |  | Car close to the side line.<br>NOTE The symbol shown is an example: the side line the car is approaching is displayed in yellow and the other in white (if detected) or grey (if not detected).                     |
|  |  | The car crossed the side line.<br>NOTE The symbol shown is an example: the side line the car is approaching is displayed in flashing yellow and red and the other in white (if detected) or grey (if not detected). |



ABC

## Messages on the display

| Message on display |  | What to do  |
|--------------------|--|---|
|                    | <p>INDICATION OF AdBlue® (UREA) DIESEL EMISSIONS ADDITIVE LOW LEVEL</p> <p>When a low level of AdBlue® (UREA) is detected, the symbol  appears on the instrument panel display, together with a message indicating the need to top up the AdBlue® (UREA). The symbol  stays on until the tank is topped up with at least 5 litres of AdBlue® (UREA).</p> <p>If you do not top up, a dedicated message will appear on the instrument panel display whenever a certain threshold is reached until it will no longer be possible to start the engine.</p> <p>A message will appear permanently on the instrument panel and an acoustic tone will be heard when there is about 200 km of range left.</p> <p>A dedicated message will appear on the instrument panel display when there are 0 km of range left. It will no longer be possible to restart the engine after it has been stopped. It will be possible to restart the engine after pouring at least 5 litres of AdBlue® (UREA) in the tank.</p> | <p>Top up the AdBlue® (UREA) tank as soon as possible with at least 5 litres. If the top-up was done with a range of 0 km left in the AdBlue® (UREA) tank, you may need to wait 2 minutes before starting the engine.</p> <p> 32)</p> |
| BLIND-SPOT ALERT   | <p>BLIND SPOT MONITORING SYSTEM<br/>(where provided)</p> <p><b>Sensor block</b></p> <p>A message will appear on the display if the Blind Spot Monitoring system sensor is blocked. In this case, the LEDs on the door mirrors are switched on continuously.</p>  | <p>Free the bumper of any obstacles or clean it.</p>  |



| Message on display |   | What to do   |
|--------------------|---|--|
| BLIND-SPOT ALERT   | <p><b>System not available</b><br/>A message will appear on the display if the Blind Spot Monitoring system sensor is not available. In this case, the LEDs on the door mirrors are switched on continuously.</p>                                   | <p>The failed operation of the system might be due to the insufficient voltage from the conventional battery or other failures on the electrical system. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible to have the electrical system checked.</p> |
|                    | <p><b>Blind Spot Monitoring system failure</b><br/>A message will appear on the display if the Blind Spot Monitoring system sensor is faulty. In this case, the LEDs on the door mirrors are switched off. An acoustic warning is also emitted.</p> | <p>Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible to have the failure eliminated.</p>  |
| PARK SENSORS       | <p>PARK SENSORS SYSTEM (where provided)<br/><b>Sensor lock</b><br/>The message is displayed in the case of a failure of the Park Sensors system sensors.</p>  | <p>Free the bumpers of any obstacles, cleaning them.</p>   |
|                    | <p><b>System not available</b><br/>A dedicated message is shown on the display if the Park Sensors system is not available.</p>   | <p>The failed operation of the system might be due to the insufficient voltage from the conventional battery or other failures on the electrical system. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible to have the electrical system checked.</p> |
| ACTIVE PARKASSIST  | <p>ACTIVE PARKASSIST SYSTEM (where provided)<br/><b>Sensor lock</b><br/>The message is displayed in the case of a failure of the Active ParkAssist system sensors.</p>  | <p>Free the bumpers of any obstacles, cleaning them.</p>   |
|                    | <p><b>System not available</b><br/>A dedicated message is displayed if the Active ParkAssist system is not available. An acoustic warning is also emitted.</p>  | <p>The failed operation of the system might be due to the insufficient voltage from the conventional battery or other failures on the electrical system. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible to have the electrical system checked.</p> |



| Message on display         |  | What to do  |
|----------------------------|--|---|
| SIDE DISTANCE WARNING      | <p>SIDE DISTANCE WARNING (where provided)</p> <p><b>Sensor lock</b><br/>The message is displayed in the case of a failure of the Side Distance Warning system sensors.</p> <hr/> <p><b>System not available</b><br/>A dedicated message is displayed if the Side Distance Warning system is not available.</p>   | <p>Free the bumpers of any obstacles, cleaning them.</p> <hr/> <p>The failed operation of the system might be due to the insufficient voltage from the conventional battery or temporary interference other failures on the electrical system. If the message persists, contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible to have the electrical system checked.</p> |
| LANE KEEPING ASSIST        | <p>LANE KEEPING ASSIST SYSTEM (where provided)</p> <p><b>Camera obstructed</b><br/>A dedicated message is shown on the display in the case of dirt on the windscreen, which may adversely affect correct operation of the camera.</p> <hr/> <p><b>System not available</b><br/>A dedicated message is shown on the display if the Lane Keeping Assist system is not available.</p> | <p>Clean the windscreen using a soft clean cloth, taking care not to scratch it. Should the failure persist, contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p> <hr/> <p>Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.</p>   |
| AUTONOMOUS EMERGENCY BRAKE | <p>AUTONOMOUS EMERGENCY BRAKE SYSTEM</p> <p>The display shows the braking request message if the Autonomous Emergency Brake system activates.</p>  | <p>Increase your distance from the vehicle ahead to prevent the risk of collisions.</p>   |

| Message on display                      |   | What to do  |
|---|---|---|
| "SERVICE" MESSAGE (SCHEDULED SERVICING) | <p>SCHEDULED SERVICING (SERVICE)</p> <p>When the next scheduled service deadline is approaching, the word "Service" will be displayed, followed by the number of kilometres/miles or days (where provided) left, when the ignition device is turned to ENGINE.</p> <p>This is displayed automatically, with ignition device at ENGINE, 2000 km before servicing or, where provided, 30 days before servicing. It is also displayed each time the ignition device is turned to ENGINE for a further 30 days, or 1000 km, after the maintenance deadline.</p> <p>The display will be in km or miles depending on the unit of measurement set.</p> | <p>Go to an Alfa Romeo Dealership, where the "Scheduled Servicing Plan" operations will be performed and the message will be reset.</p> |
| OPERATING MODE NOTIFICATION             | <p>The instrument panel display shows messages related to the operating mode selected ("Dynamic", "Natural", "Advanced Efficiency" - except 2.0 petrol versions)/"Always engine on" - for 2.0 petrol versions) or "A OFF").</p>   |   |



### IMPORTANT

**32)** When the AdBlue® (UREA) tank is empty and the engine is stopped it is no longer possible to restart it until the AdBlue® (UREA) tank is topped up with at least 5 litres.

### Messages shown on the display (Q4 Plug-In Hybrid version)

Some messages (related to the high-voltage battery charging or generic warning messages) may be displayed on the instrument panel display.



ABC

**Messages related to the high-voltage battery charging phase**

| Type of message  | What it means   |
|--|---|
| <b>Vehicle connected to the mains and charging notification</b>                          | This message appears on the instrument panel display during the charging procedure. The display also shows a graphic bar indicating the loading percentage.   |
| <b>Vehicle connected to the mains and waiting to start planned charging notification</b> | This message appears on the instrument panel display during the charging schedule procedure. The display also shows a graphic bar indicating the percentage to reach full charge (100%).  |
| <b>Charging procedure completed notification</b>   | This message appears on the instrument panel display when the charging procedure is complete. The display also shows the graphic outline of the car.  |
| <b>Charge Until Full times displaying</b>  | With the key removed from the ignition device, the instrument panel display shows the times ("Maximum" and "Minimum") necessary to obtain the complete charge of the high-voltage battery. The display also shows a message indicating whether the "charge schedule" procedure is set or deactivated. |
| <b>Request to have the charging system checked</b>                                       | This message appears on the instrument panel display if there is a fault in the charging procedure.   |
| <b>4WD traction warning not available</b>  | The message is shown on the instrument panel display to indicate that 4WD is not available (e.g. including if there the is no fuel) or to indicate an all-wheel drive system failure. If the fault persists, contact an Alfa Romeo Dealership.  |

**Warning messages**

| Type of message                                      | What it means   |
|--|---|
| <b>Request to check the external charging socket</b> | This message appears on the instrument panel display during the charging procedure when there is a fault in the external charging socket<br>In case of charging with "smart" wallbox, the message informs the driver that the external charging port is temporarily not powered because scheduled charging has been programmed but has not started yet. |
| <b>Recharging flap open warning</b>                  | The message appears on the instrument panel display during the charging procedure when the car's charging flap is open. Close the flap before driving again.  |
| <b>Fuel flap locked warning</b>                      | This message appears on the instrument panel display when the fuel flap is locked. The fuel flap will unlock when the car is ready to start again.  |

| Type of message   | What it means  |
|---|--|
| <b>Connected to the mains but battery not charging notification: request to lock the car to resume charging</b>             | This message appears on the instrument panel display when the charging cable is plugged in but the charging procedure is not in progress. Lock the doors to resume the charging procedure.   |
| <b>Open bonnet warning: no charging of the high-voltage battery or conditioning of the passenger compartment or battery</b> | The message is shown on the instrument panel display if interrupting the charge procedure for the high-voltage battery and the low voltage battery (12 V) or high-voltage battery conditioning by opening the bonnet. By closing the bonnet correctly: the charging and conditioning procedure will restart.   |
| <b>Request to have the hybrid-electric system checked</b>   | This message appears on the instrument panel display if there is a fault in the hybrid-electric system. Contact an Alfa Romeo Dealership.  |
| <b>eCoasting mode activated notification</b>  | The instrument panel display shows dedicated messages when the "Plus" or "Normal" function is selected for the "eCoasting" mode.   |
| <b>Advanced Efficiency mode currently not available Oil and fuel maintenance in progress notification</b>                   | The message appears on the instrument panel display when the engine oil regeneration procedure is in progress to preserve the quality of the engine oil and avoid having to change it. In this situation, "Advanced Efficiency" mode is temporarily not available and the car will always use the heat engine. To speed up the completion of "oil regeneration", it is recommended to keep the car moving at a speed above 60 km/h, on a non-urban route. The process can take several minutes and extend over several key on/off cycles. <b>When this message is displayed, it does not indicate an anomaly and thus it is not necessary to go to a workshop.</b> |



ABC

*Blank page*




## SAFETY

|   |     |
|---|-----|
| PRECAUTIONS RELATING TO THE HYBRID SYSTEM .....     | 110 |
| ACTIVE SAFETY SYSTEMS .....                         | 112 |
| DRIVING ASSISTANCE SYSTEMS .....                    | 114 |
| PEDESTRIAN ACOUSTIC WARNING SYSTEM .....            | 126 |
| OCCUPANT PROTECTION SYSTEMS .....                   | 127 |
| SEAT BELTS .....                                    | 128 |
| SBA (Seat Belt Alert) SYSTEM .....                  | 129 |
| PRE-TENSIONERS .....                                | 130 |
| SWITCHABLE AUTOMATIC LOCKING RETRACTORS (ALR) ..... | 132 |
| SUPPLEMENTARY RESTRAINT SYSTEM (SRS) - AIRBAG ..... | 146 |

*The following section is very important: it describes the safety systems fitted on the car and provides the necessary information on how to use them correctly.*

## PRECAUTIONS RELATING TO THE HYBRID SYSTEM

(Q4 Plug-in Hybrid versions)

 56) 57) 58) 59) 60) 61)

### WORKS ON THE HYBRID SYSTEM

The hybrid system of the car:

- is isolated from the car and is secured by protective equipment;
- is protected from the outside environment;
- is only accessible for maintenance work by qualified personnel.

The car monitors the integrity of the hybrid system: if a fault is detected, a dedicated message will appear on the instrument panel display together with the relevant icon.

### Warnings

In case of fault, damage or fire to the car:

- the components of the hybrid system can be live and the high-voltage battery can be charged;
- the high-voltage battery, cables and electrical components may be exposed and pose a potential risk of electrocution;
- vapours released during handling or disconnection of the high-voltage battery from the system are potentially toxic and flammable;

□ damage to the car or high-voltage battery may cause immediate or delayed release of toxic and/or flammable gases or a fire;

The high-voltage components are orange (see the information in fig. 113).

WARNING Non-insulated cables or wires may be visible inside or outside the car.

**Never touch** cables and/or connectors: electric shock could occur, resulting in injury or death by electrocution.


WARNING Do not touch, disassemble or remove the electric climate control compressor.

WARNING Do not touch / disassemble / remove the high-voltage battery.



### WARNING

**56)** *Improperly performed work, in particular maintenance and repair work on the high-voltage system, can result in current leakage: risk of injury, burns or death. Any maintenance, repair or modification work must usually be carried out by qualified technicians.*

**57)** *According to ECE100 standard, the label  is affixed to the vehicle's high-voltage components with which the driver may come into direct or indirect contact.*

**58)** *The components of the hybrid system are not repairable. All high voltage wiring harness is orange. If necessary, contact an Alfa Romeo Dealership for servicing or*

*repair work. NEVER touch the orange wiring harness. Severe injury or death by electric shock could result if the high-voltage system components are damaged.*

**59)** *Do not pour water or any other kind of liquid into the boot. Even if insulated by specific protections, high voltage components are mounted. Risk of death by electrocution.*

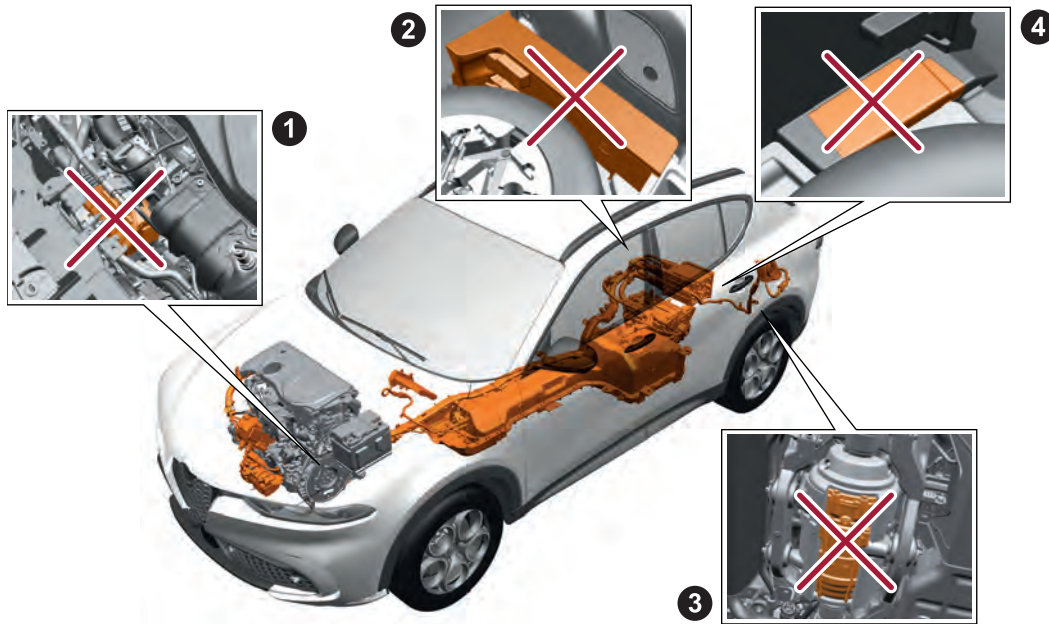
**60)** *Never perform any operation on high voltage components. If necessary contact an Alfa Romeo Dealership.*

**61)** *Even if the high-voltage battery is flat, the hybrid system will still remain live - danger of fire or fatal injury. Do not touch or modify live parts in any way (e.g. orange cables, even with discharged high-voltage batteries).*



## HYBRID SYSTEM COMPONENTS ON CAR NOT TO TOUCH

(Q4 Plug-in Hybrid versions)



113

9650398

**Do not touch, disassemble, remove or replace the following components:** 1. Front electric motor - 2. Charging control module - 3. Rear electric motor - 4. Charging module



ABC

## ELECTROMAGNETIC WAVES

High voltage components and cables on hybrid vehicles are electromagnetically shielded.

If non-certified electrical/electronic devices are installed, electromagnetic interference with some components may occur.


## ACTIVE SAFETY SYSTEMS

### ABS (Anti-lock Braking System)

This system, which is an integral part of the braking system, prevents one or more wheels from locking and slipping in all road surface conditions, irrespective of the intensity of the braking action, ensuring that the car can be controlled even during emergency braking and optimising stopping distances.

#### System intervention

A slight pulsing of the brake pedal and noise indicates the intervention of the brake pedal (Diesel/Petrol versions only): this is completely normal when the system intervenes.

 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68)

### EBD (Electronic Brake Force Distribution) SYSTEM

This system manages the distribution of the braking torque between the front and rear axles by limiting braking pressure to the rear axle. This is done to prevent overslip of the rear wheels to avoid car

instability, and to prevent the rear axle from entering ABS before the front axle.

### ASR (AntiSlip Regulation) SYSTEM

The system automatically operates in the event of slipping, loss of grip on wet roads (aquaplaning) and acceleration on slippery, snowy or icy roads, etc. on one or more drive wheels.


### DTC (Drag Torque Control) SYSTEM


The DTC (Drag Torque Control) system prevents the drive wheels from possibly locking, which could happen, for example, if the accelerator pedal is released suddenly or in the case of a sudden downshifting in conditions of poor grip. In these conditions, the engine braking effect could cause the drive wheels to slip, resulting in a loss of car stability. In these situations, the DTC system intervenes, restoring torque to the motor in order to conserve car stability and increase car safety.

### ESC (Electronic Stability Control) SYSTEM

The ESC system improves directional control and vehicle stability under different driving conditions, correcting understeering and oversteering and distributing the brakeforce on the appropriate wheels.

### System intervention


The system intervention is signalled by the flashing of the instrument panel warning light , to inform the driver that the car is in critical stability and grip conditions.


 64) 65) 66) 67) 68)

### TC (Traction Control) SYSTEM

The system automatically operates in the event of slipping, loss of grip on wet roads (aquaplaning) and acceleration on slippery, snowy or icy roads, etc. on one or both drive wheels.

#### System intervention

The system intervention is signalled by the flashing of the instrument panel warning light , to inform the driver that the car is in critical stability and grip conditions.

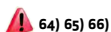
 64) 65) 66) 67) 68)

### PBA (Panic Brake Assist) SYSTEM

The PBA system is designed to improve the car's braking capacity during emergency braking.

The brake pedal should be pressed continuously during braking, avoiding intermittent presses, to get the most out of the system. Do not reduce pressure on the brake pedal until braking is no longer necessary.

The PBA system is deactivated when the brake pedal is released.



## **BLD (Brakes Lock Differential) SYSTEM**

The BLD system, acting on the brakes, distributes engine torque to the wheel with the most grip so as to disengage the car in low-grip conditions.

## **DTV (Dynamic Torque Vectoring) SYSTEM**

The DTV system improves the car's agility and stability by braking one wheel on the rear axle and increasing engine torque.

## **HSA (Hill Start Assist) SYSTEM**

It is an integral part of the ESC system and facilitates starting on an incline.



## **ERM (Electronic Rollover Mitigation) SYSTEM**

The system monitors the tendency of the wheels to rise from the ground if the driver performs extreme manoeuvres like quick steering to avoid an obstacle, especially in poor road conditions.

If these conditions occur, the system intervenes on the brakes and engine power to reduce the possibility that the wheels are raised from the ground. It is not possible to avoid tendency to roll over if the phenomenon is due to reasons such as driving on high side gradients, collision with objects or other cars.




## **RAB (Ready Alert Braking) SYSTEM**

It is a system that is activated automatically if the accelerator is released quickly, with the aim of preparing the braking system by making the response time quicker, thereby reducing stopping distances in the event of subsequent emergency braking.

## **TSC (Trailer Sway Control) SYSTEM**

The system employs a series of sensors located on the car to identify excessive swerving of the trailer and take the necessary precautions to eliminate it.

### **System intervention**

When the system is active, the warning light flashes on the instrument panel , the engine power is reduced and braking can be felt on the individual wheels, following the attempt to eliminate the swerving of the trailer. The system is active only with ESC engaged.

When the ESC system is deactivated (by pressing the button on the central tunnel), the TSC system is deactivated as well.



## **DISABLING ACTIVE SAFETY SYSTEMS**

Depending on the versions, there are 3 configurations for the active safety systems on the car:

- systems enabled
- systems partially disabled
- systems disabled


### **Systems enabled**

All active safety systems are enabled. This is the normal operating mode when driving a four-wheel-drive car.


This mode should be used in most driving conditions. The system will be in "Systems enabled" mode every time the motor is started.

**WARNING** You are advised to select "Systems partially disabled" or "Systems disabled" modes only for specific driving requirements.

### **Systems disabled**

Rotating the DNA™ selector on the centre tunnel to  OFF for a minimum of 2 seconds will completely disengage the following systems: ESC (Electronic Stability Control), TC (Traction Control), ASR (Anti-Spin Regulation), ERM (Electronic Rollover Mitigation), TSC (Trailer Sway Control) and RAB (Ready Alert Braking). The other systems remain enabled.

Activation of the mode is indicated by illumination of the **ESC OFF** lamp on the instrument panel.

To reset the 'Systems Enabled' mode of operation, turn the selector switch on the centre tunnel back to  OFF.



"Systems enabled" mode will automatically reactivate every time the motor is started.



### WARNING

- 62)** If the ABS intervenes, this indicates that the grip of the tyres on the road is nearing its limit: you must slow down to a speed compatible with the available grip.
- 63)** To achieve maximum efficiency of the braking system, a settlement period of about 500 km (310 miles) is required. During this time, avoid sudden, repeated and prolonged braking.
- 64)** The system cannot overrule the natural laws of physics, and cannot increase the grip available according to the condition of the road.
- 65)** The system cannot prevent accidents, including those due to excessive speed on corners, driving on low-grip surfaces or aquaplaning.
- 66)** The capability of the system must never be tested irresponsibly and dangerously, in such a way as to compromise personal safety and the safety of others.
- 67)** For the correct operation of the system, the tyres must of necessity be the same make and type on all wheels, in perfect condition and, above all, of the prescribed type and dimensions.
- 68)** The features must not induce the driver to take unnecessary or unwarranted risks. Your driving style must always be suited to the road conditions, visibility and traffic.

*The driver is, in any case, responsible for safe driving.*

**69)** The HSA system is not a parking brake; therefore, never leave the car without having engaged the electric parking brake, turned the engine off and engaged first gear, so that it is parked in safe conditions (for further information read the "Parking" chapter in the "Starting and driving" section).

**70)** There may be situations on small gradients (less than 8%), with vehicle laden, in which the Hill Start Assist system may not activate, causing a slight reversing motion and increasing the risk of collision with another vehicle or object. The driver is, in any case, responsible for safe driving.

**71)** The performance of a car with ERM must never be tested in imprudent or dangerous ways, with the possibility of putting the safety of the driver or other people at risk.

**72)** We always recommend driving with the utmost caution when towing trailers. Never exceed the maximum permitted loads (refer to the "Weights" chapter in the "Technical Data" section).

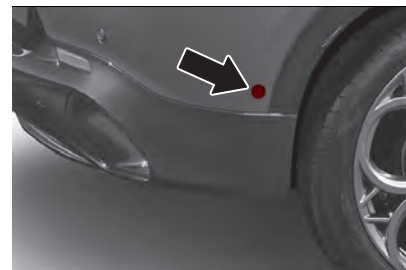
**73)** The TSC system cannot prevent swerving for all trailers. If the system activates during driving, reduce the speed, stop the car in a safe place and arrange the load correctly to prevent the trailer from swerving.

## DRIVING ASSISTANCE SYSTEMS

### BSM (Blind Spot Monitoring) SYSTEM (where provided)

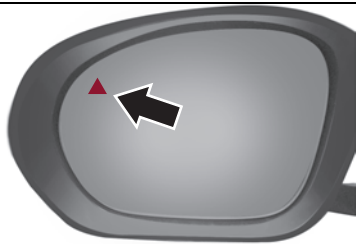
The system uses two radar sensors, located in the rear bumper (one for each side - see fig. 114) to detect the presence of vehicles (cars, trucks, motorbikes, etc.) in the rear side blind spots of the car.

The system warns the driver about the presence of cars in the detection area by lighting up, on the relevant side, the warning light located on the door mirror fig. 115, along with an acoustic warning. When the ignition device is in the ENGINE position, or when the engine is started, the warning light turns on to signal the driver that the system is active.



114

9650049



115

9650184

### Sensors

The sensors are activated by shifting to any forward gear at a speed higher than about 10 km/h, or when reverse is engaged. The sensors are temporarily deactivated when the vehicle is stationary and the gear lever is in the P (Park) position.

The detection area of the system covers about a lane on both sides of the vehicle (around 3 metres). This area begins from the door mirror and extends for about 6 metres towards the rear part of the car.

With the sensors active, the system monitors the detection areas on both sides of the vehicle and warns the driver about the possible presence of vehicles in these areas.

While driving the system monitors the detection area from three different input points (side, rear and front) to check whether a signal needs to be sent to the driver. The system can detect the

presence of a vehicle in one of these three areas.

### Warnings



The system does not signal the presence of fixed object (e.g. safety barriers, poles, walls, etc.). However, in some circumstances, the system may activate in the presence of these objects. This is normal and does not indicate a system malfunction.

The system does not warn the driver about the presence of cars coming from the opposite direction, in the adjacent lanes.

If a trailer is hitched to the car, the system automatically deactivates.

For the system to operate correctly, the rear bumper area where the radar sensors are located must stay free from snow, ice and dirt gathered from the road surface.

Do not cover the rear bumper area where the radar sensors are located with any object (e.g. adhesives, bike rack, etc.).

If a tow hook has to be installed after purchasing the vehicle, the system must be deactivated from the display Menu or using the Alfa Connect system.

**Rear view:** the system detects vehicles approaching to the rear part of your vehicle on both sides and entering the rear detection area with a speed delta

lower than 50 km/h with respect to your vehicle.

**Overtaking vehicles:** if another vehicle is overtaken slowly (with a speed delta lower than about 25 km/h) and this stays in the blind spot for about 1.5 seconds, the warning light on the door mirror of the corresponding side lights up. If the difference in speed between the two vehicles is greater than about 25 km/h, the warning light does not light up.

### Changing the system settings

System settings can be changed via the Alfa Connect system (see "Settings" > "Safety & Driving Assist" > "Blind Spot Monitoring" supplement on Alfa Connect system online).

### RCP (Rear Cross Path detection) system

This system helps during reverse manoeuvres in the case of reduced visibility.

During "RCP" operating mode, the system produces acoustic and visual indications when if the presence of an object is detected.

The system can be activated/deactivated using the display Menu or the Alfa Connect system.

The system monitors the rear detection areas on both sides of the vehicle, to detect objects moving towards the sides of the vehicle at a minimum



ABC

speed comprised between about 1 km/h and 3 km/h and objects moving at a maximum speed of 35 km/h, as generally happens in the parking areas. The system activation is signalled to the driver by means of a visual and acoustic warning. **WARNING** If the sensors are covered by objects or vehicles, the system will not warn the driver.

**"Blind Spot Alert", "Visual" mode:** when this mode is active, the BSM system sends a visual warning to the door mirror relating to the object detected. During the operation in RCP mode, the system sends visual and acoustic warnings when the presence of an approaching object is detected. When an acoustic warning is sent, the Alfa Connect system volume is lowered.

**"Blind Spot Alert", "Sound & Display" mode:** when this mode is active, the BSM system sends a visual warning to the door mirror relating to the object detected

If the direction indicator on the side where an obstacle has been detected is activated, an acoustic warning is emitted as well.

When the acoustic warning is emitted, Alfa Connect system volume is lowered.

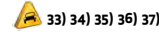
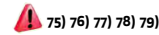
#### **"Blind Spot Alert" function**

**deactivation:** When the system is deactivated ("Blind spot alert" mode at

"OFF"), the BSM or RCP systems will not emit neither acoustic nor visual warnings. The BSM system will store the operating mode running when the engine was switched off: each time the engine is started, the operating mode stored previously will be recalled and used.

### **AUTONOMOUS EMERGENCY BRAKE (AEB) SYSTEM**

(where provided)



This is a driving assistance system consisting of a camera mounted in the middle of the windscreen fig. 116 capable of intervening in case of vehicles, cyclists and pedestrians.

In the event of an imminent collision the system intervenes by automatically braking the car to prevent the impact or reduce its effects.



116

9650189

The system provides the driver with audible and visual signals through specific messages on the instrument panel display.

The warnings are intended to allow the driver to react promptly, in order to prevent or reduce the effects of a potential accident.

In situations with the risk of collision, if the system detects no intervention by the driver, it provides automatic braking to help slow the car and mitigate the potential frontal collision (automatic braking).

If intervention by the driver on the brake pedal is detected but not deemed sufficient, the system may intervene in order to improve the reaction of the braking system, therefore reducing car speed further (additional assistance in braking stage). The system will not intervene if the driver takes control of the car and is recognised as being aware of the situation and possible collision.

The car is equipped with either "creeping" (Diesel/Petrol versions) or "eCreeping" (Q4 Plug-in Hybrid and Mild Hybrid versions) functions: it may then restart a few seconds after the automatic stop.

**WARNING** After the car is stopped, the brake callipers may be locked for about 2 seconds for safety reasons. Press the

brake pedal if the car should advance slightly.

### Engagement / disengagement

The Autonomous Emergency Braking Control can be deactivated (and then switched back on again) using the Alfa Connect system (see "Settings" in the "Vehicle in the "Multimedia" section), or using the instrument panel (see "Settings" in the "Display" paragraph in the "Knowing the instrument panel" section).

The system can be turned off even with the ignition device in the ENGINE position.

The system can be set to two activation levels:

*system active*: the system (if active), in addition to the visual and acoustic warnings, provides automatic braking and additional assistance in braking stage, where the driver does not brake sufficiently in the event of a potential frontal impact

*system deactivated*: the system does not give visual and acoustic warnings, limited braking, automatic braking or additional assistance during braking. The system will therefore provide no indication of a possible accident

**WARNING** Visual signals will indicate the direction of detection of the obstacle (vehicles, pedestrians or cyclists).

### Activation / deactivation

If the Autonomous Emergency Braking has been correctly activated, it will be active each time the engine is started.

The system is deactivated if this is selected on the instrument panel or Alfa Connect system menu.

Following a deactivation, the system will not warn the driver about the possible accident with the preceding vehicle, regardless of the setting selected.

The system activation status will not be kept in the memory when the engine is switched off: if the system is deactivated when the engine is switched off, it will be active when it its next started.

After a deactivation, the system can be reactivated from the Alfa Connect system or instrument panel menu.

The function is not active at speed below 5 km/h.

The system is only active if:

- it has been activated correctly
- it has not been deactivated using the instrument panel or Alfa Connect system
- the ignition device is in the ENGINE position
- car speed is higher than 5 km/h

### Changing the system sensitivity

The sensitivity of the system can be changed through the Alfa Connect system or instrument panel menu,

choosing from one of the following three options: "Near", "Med" or "Far". See the description in the "Multimedia" section for how to change the settings.

The default option is "Med". With this setting, the system warns the driver of a possible collision with the vehicle in front when that vehicle is at a standard distance, between that of the other two settings. This setting offers the driver reaction time longer than that of the "Near" setting but shorter than that of the "Far" setting in the event of a potential accident.

By setting system sensitivity to "Near", the system warns the driver of a possible accident with the vehicle in front when that vehicle is a short distance away.

With the system sensitivity set to "Far", the system will warn the driver of a possible collision with the vehicle in front when that vehicle is at a greater distance, thus providing the possibility of acting on the brakes more lightly and gradually. This setting provides the drivers with the maximum possible reaction time to prevent a potential accident.

The system sensitivity setting is kept in the memory when the engine is switched off.



### Function temporarily not available warning

If the deactivation warning light comes on together with the failure warning lights without having intentionally deactivated the system, a condition temporarily disabling operation of the system may have occurred. The main possible causes of this temporary blinding may be weather-related (heavy rain, fog, sun low down on the horizon, etc.).

Although the car can still be driven in normal conditions, the system may be temporarily not available.

When the conditions limiting the system functions end, this will go back to normal and complete operation. Should the fault persist, contact an Alfa Romeo Dealership.

### Warning of system disabling due to an obstruction

If the dedicated message is displayed, a condition disabling operation of the system may have occurred. The possible cause of this disabling is a camera obstruction. If an obstruction is signalled, clean the area of the windscreen indicated in fig. 116 and check that the message has disappeared. Although the car can still be driven in normal conditions, the system is not available.

When the conditions disabling the system functions end, it will return to normal and complete operation. Should the fault persist, contact an Alfa Romeo Dealership.

### Settings

Activation status and system settings can be changed via the Alfa Connect system (see "Settings" > "Safety & Driving Assist" > "Autonomous Emergency Braking" on the Alfa Connect system online supplement).

### System Fault Message

If the system switches off and a dedicated message is shown on the display, it means that there is a fault on the system.

In this case, it is still possible to drive the vehicle, but you are advised to contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.

### Driving in special conditions

In certain driving conditions, such as, for example:

- driving close to a bend
- vehicles with small dimensions and/or not aligned in the driving lane
- lane change by other vehicles
- vehicles travelling at right angles to the car

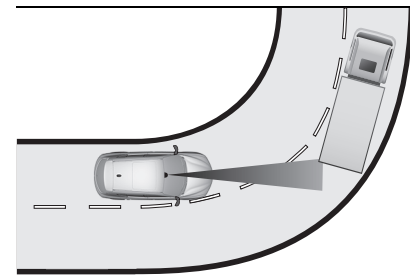
System intervention might be unexpected or delayed. The driver must

therefore be very careful, keeping control of the car to drive in complete safety.

**WARNING** In particularly complex traffic conditions, the driver can deactivate the system manually through the Alfa Connect system or the instrument panel.

### Driving close to a bend

When entering or leaving a wide bend, the system may detect a car that is in front of you, but that is not driving in the same lane fig. 117. In cases such as these, the system may intervene.



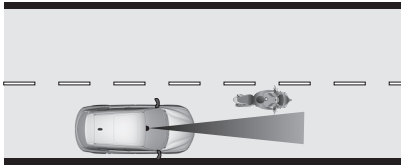
117

9650173

### Vehicles with small dimensions and/or not aligned in the driving lane

The system cannot detect cars in front of the car but outside the field of vision of the camera and may therefore not react in the presence of small cars, such as motorbikes. fig. 118.





118

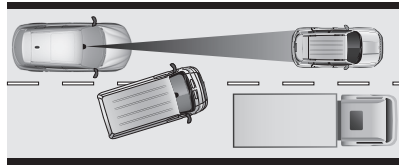
9650174

### Pedestrian/cyclist detection

While driving, when there is a risk of collision with a pedestrian or cyclist, the system will display the relevant warning message indicating the direction of obstacle detection and, if necessary, apply the brakes.

### Lane change by other vehicles

Vehicles suddenly changing lane, entering the same lane as your car and this moving into the field of vision of the camera, may cause the system to intervene fig. 119.



119

9650175

### Warnings

The system has not been designed to prevent impacts and cannot detect possible conditions leading to an accident in advance. Failure to take into account this warning may lead to serious or fatal injuries.


In case of complex scenarios, unexpected or unnecessary warnings or braking may occur.

### LANE KEEPING ASSIST SYSTEM DESCRIPTION

The Lane Control makes use of a camera located on the windscreen to detect the lane limits and calculate the position of the car within such limits, in order to make sure that it remains inside the lane. When the one of the lane lines is detected and the car crosses it without the awareness of the driver (direction indicator off), the Lane Keeping Assist system provides a tactile warning in

form of torque applied to the steering wheel (vibration) when the lane limit is approached, thus advising the driver that he must take an action to remain in the lane.

**WARNING** The torque applied to the steering wheel by the system is sufficient for the driver to notice it, but always limited, so that they can easily override it, and the driver always maintains control of the car. The driver can therefore turn the steering wheel as required at all times.

If the car continues going beyond the line of the lane without any intervention from the driver, the warning light  (or the icon on the reconfigurable multifunction display) will be displayed on the instrument panel to urge the driver to bring the car back into the limits of the lane.

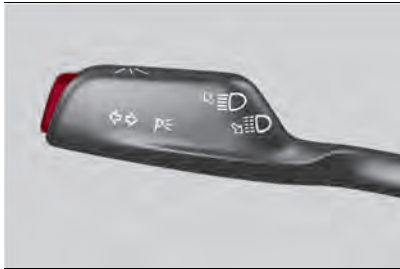
### SYSTEM ON/OFF

When the car is started the system is enabled.

To disengage the system, press the fig. 120 on the lever on the left steering wheel twice. If the button is not pressed twice within 5 seconds, the system will remain enabled.



ABC



120

9650336

### Activation conditions

Once switched on, the system becomes active only if the following conditions are met:

- the driver keeps at least one hand on the steering wheel
- car speed ranges between 60 km/h and 150 km/h
- the lane is delimited at least on one side
- there visibility conditions are suitable
- the road is straight or with wide radius bends
- the direction indicator (lane departure) is not activated in the same lane departure direction as the vehicle

**WARNING** The system does not apply the torque to the steering wheel when a safety system is activated (brakes, ABS, ASR system, ESC system, Autonomous Emergency Braking (AEB) system, etc.).

### SYMBOLS AND MESSAGES ON THE DISPLAY

The Lane Keeping Assist system also advises the driver when the car changes lane by showing symbols and messages on the instrument panel display.

#### Versions with reconfigurable multifunction display

When the system is active and the lane limits have not been detected, the lane lines are grey and a dedicated icon is shown in the dedicated top area of the display.

#### Exiting a lane with detection of a single limit

When the system is active and only, for example, the left lane limit has been detected, the car icon is shown in the dedicated area of the display; the system is ready to provide visual warnings in the event of unintentional exiting (direction indicator not activated) of the lane to the left.

When the system detects that the car has approached the lane line, the left line on the display turns yellow and the car icon shown on the display becomes yellow.

When the system detects that the car has approached the lane line and is about to pass it, the left line on the display (yellow) flashes and the car icon shown on the display turns yellow.

The system operates in the same way, but mirrored, in the event of exiting the right lane when only the right lane limit has been detected.

#### Exiting a lane with detection of both limits

When the system is active, the lane lines on the display become white to indicate the successful detection of the limits.

When both lane limits have been detected, the car shown in the graphic icon on the display changes green and the system is ready.

In accordance with the different conditions detected, the system can attract the attention of the driver by altering the lines that identify the lanes on the display. In particular, the system can alter their colour (from white to yellow and vice versa), and make them flash. Equally, the system alters the colour of the car icon shown on the display.

#### Changing the system settings

System settings can be changed via the Alfa Connect system (see "Settings" > "Safety & Driving Assist" > "Lane Keeping Assist" supplement on Alfa Connect system online).

#### System limited operation warning



If the dedicated message is shown on the display, a condition limiting the system operation may have occurred. The possible reasons of this limitation are something blocking the camera view or a fault.

If an obstruction is signalled, clean the area of the windscreen by the interior rear-view mirror and check that the message has disappeared.

Although the car can still be driven in normal conditions, the system may be not completely available.

When the conditions limiting the system functions end, this will go back to normal and complete operation. Should the fault persist, contact an Alfa Romeo Dealership.

### **No hands on steering wheel detection**

If the system detects no hands from the steering wheel during active system intervention, the system will produce an escalation of visual-acoustic warnings, which will take 15 seconds to invite the driver to put the hands on the steering wheel. If you do not put your hands on the wheel within this time, the system will disconnect and provide an additional warning for 5 seconds.


### **System Fault Message**

If the system switches off and a dedicated message is shown on the

display, it means that there is a fault on the system.

In this case, it is still possible to drive the vehicle, but you are advised to contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.

### **TPMS (Tyre Pressure Monitoring System)**

 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88)

 40)

The car is equipped with Tyre Pressure Monitoring System (TPMS), which can advise the driver in the event of insufficient tyre pressure according to the cold inflation pressure (see indications in the "Technical Specifications" section, "Cold tyre inflation pressure" table).

**NOTE** The system only warns the tyre pressure is low. It is not able to inflate them.


The inflation pressure varies, depending on the temperature, of about 0.07 bar every 6.5°C. This means that a decrease of the external temperature corresponds to a decrease of the tyre pressure. Always adjust the tyre inflation pressure when cold. This is defined as the tyre pressure after at least 3 hours of car inactivity or travel of less than 1.6 km after the 3 hour interval.


The cold tyre inflation pressure must not exceed the maximum pressure indicated

on the sidewall of the tyre: for further details see the instructions in the "Rims and tyres" chapter, in the "Technical Specifications" section.

The tyre pressure will also increase as the car is driven. This is normal, and no adjustment of the pressure is required.

The TPMS will warn the driver of a low tyre pressure if the tyre pressure falls below the low-pressure warning limit for any reason, including low temperature effects and natural pressure loss through the tyre. The TPMS will continue to warn the driver of low tyre pressure as long as the condition exists and will not turn off until the tyre pressure is at or above the recommended cold tyre inflation pressure.

Therefore, if insufficient tyre pressure is indicated (warning light  on instrument panel on), increase the inflation pressure up to the prescribed cold inflation value.

Once the system receives the updated inflation pressures, the system will automatically update and the  warning light will turn off. The car may need to be driven for up to 10 minutes above 24 km/h in order for the TPMS to receive this information.

For example, your car may have a recommended cold (parked for more than three hours) pressure of 2.2 bar indicated on the tyre information



placard. If the ambient temperature is 20°C and the measured tyre pressure is 1.9 bar, a temperature drop to -7°C will decrease the tyre pressure to approximately 1.65 kPa. This tyre pressure is sufficiently low enough to turn on the warning light (⚠). Driving the car may cause the tyre pressure to rise to approximately 1.9 bars, but the (⚠) warning light will still be on. In this situation, the warning light will turn OFF only after the tyres are inflated to the cold inflation pressure value indicated on the tyre information placard of the car.

NOTE When inflating warm tyres, the tyre pressure may need to be increased up to an additional 0.28 bar above the cold tyre inflation pressure indicated on the tyre information placard in order to turn the (⚠) warning light off.

⚠ 41) 42) 43)

#### NOTES:

- ❑ The TPMS is not intended to replace normal tyre care and maintenance, nor to provide warning of a tyre failure or condition.
- ❑ The TPMS should not be used as a tyre pressure gauge while adjusting your tyre pressure.
- ❑ Driving on a significantly under-inflated tyre causes the tyre to overheat and can lead to tyre failure. Low inflation increases fuel consumption and reduces

the working life of the tread; it may also condition handling and braking efficiency of the car.

- ❑ The TPMS is not a substitute for proper tyre maintenance and it is the driver's responsibility to maintain correct tyre pressure using an accurate tyre pressure gauge, even if under-inflation has not reached the level to turn on the (⚠) warning light.
- ❑ Seasonal temperature changes will affect tyre pressure and the TPMS will monitor the actual tyre pressure in the tyre.

#### Wireless version with sensors

This system uses wireless technology with wheel rim mounted electronic sensors to monitor tyre pressure levels. Sensors, mounted to each wheel as part of the valve stem, transmit tyre pressure readings to the receiver module.

NOTE It is particularly important for you to check the tyre pressure in all of the tyres on your car monthly and to maintain the proper pressure.

The TPMS consists of the following components:

- ❑ receiver module
- ❑ four tyre pressure monitoring sensors
- ❑ various tyre pressure monitoring system messages, which are displayed on the instrument panel display

❑ warning light (⚠)

#### Low tyre pressure indication

The (⚠) warning light will light up on the instrument panel and an acoustic warning will sound when pressure is low in one or more tyres. In addition, the instrument panel will display a graphic showing the pressure values of each tyre. The low tyre pressure values appear in a different colour (see example in fig. 121).



121

9650089

Should this occur, stop as soon as possible and inflate the tyres with low pressure (highlighted or in a different colour in the instrument panel display graphic) to the recommended cold pressure value shown on the tyre information placard. Once the system receives the updated tyre pressures, the system will automatically update, the pressure values in the graphic display in the instrument panel will stop being highlighted or return to their original

colour and the (⚠) warning light will turn off.

**NOTE** When inflating warm tyres, the tyre pressure may need to be increased up to an additional 0.28 bar above the cold tyre inflation pressure indicated on the tyre information placard in order to turn the (⚠) warning light off.

The car may need to be driven for up to 20 minutes above 24 km/h in order for the TPMS to receive this information.

### **TPMS check message**

If a system fault is detected, the (⚠) warning light will flash for about 75 seconds and then remain continuously lit. The system fault will also sound a acoustic warning. Furthermore, dashes (- -) appear on the instrument panel display instead of the pressure value to indicate that the sensor is not detected.

If the ignition key is removed from the ignition and then re-inserted, this sequence will be repeated, provided that the system fault still exists. If the system fault has been solved, the (⚠) warning light will no longer flash and a pressure value will be displayed in place of the dashes. A system fault can occur due to any of the following:

- ❑ Jamming due to electronic devices or driving next to facilities emitting the same Radio Frequencies as the TPMS sensors.

- ❑ Installing some form of aftermarket window tinting that affects radio wave signals.

- ❑ Lots of snow or ice around the wheels or wheel housings.

- ❑ Use of snow chains.

- ❑ Using rims /tyres not equipped with TPMS sensors.

### **Cars with spare wheel or normal spare wheel of different sizes**

The spare wheel or the normal spare wheel of a different size is not equipped with a tyre pressure monitoring sensor. Therefore, the TPMS will not check the pressure of the spare wheel or the normal spare wheel of a different size.

If a spare wheel or a normal spare wheel of a different size is fitted instead of a tyre with insufficient pressure, an acoustic signal is emitted at the next ignition cycle and the warning light (⚠) remains lit.

After driving the car for up to 20 minutes at a speed above 24 km/h, the warning light (⚠) flashes for 75 seconds, then remains lit continuously. The instrument panel will display the pressure values in place of the dashes.

With each subsequent start of the vehicle, the warning light (⚠) flashes for 75 seconds, then remains permanently lit. The instrument panel will display the pressure values in place of the dashes.

When the original tyre is repaired or replaced and remounted on the vehicle in place of the spare wheel, the TPMS automatically updates. In addition, the warning light (⚠) goes out and the graph on the instrument panel displays a new pressure value instead of dashes (- -), provided that the tyre pressure is not below the low pressure limit on any of the four active wheels. You may need to drive the vehicle for about 20 minutes at a speed higher than 20 km/h to allow the TPMS to receive this information.

### **TPMS deactivation**

(where provided)

The TPMS can be deactivated if replacing all four wheel and tyre assemblies (road tyres) with wheel and tyre assemblies that do not have TPMS sensors, such as when installing winter rim and tyre assemblies on your car.

To deactivate the TPMS, first replace all four wheel and tyre assemblies (road tyres) with tyres not equipped with tyre pressure monitoring sensors (TPM sensors). Then, drive the car for 10 minutes above 24 km/h. The TPMS will acoustic warning and the (⚠) warning light will flash for 75 seconds and then remain on fixed. The instrument panel will display dashes (- -) instead of the pressure value.



ABC

Beginning from the next ignition cycle, the TPMS will no longer acoustic warning, but dashes (--) will remain in place of the pressure values.

To reactivate the TPMS, replace all four wheel and tyre assemblies (road tyres) with tyres equipped with TPM sensors. Then, drive the car for up to 10 minutes above 24 km/h. The TPMS will acoustic warning, the (!) warning light will flash for 75 seconds and then turn off. The instrument panel will display the pressure values in place of the dashes. On the next ignition cycle the TPMS service request message will no longer be displayed if there are no other system faults.

### DRIVER ATTENTION ASSIST SYSTEM (where provided)

This is an auxiliary driving assistance system that detects when the driver is tired.

### ACTIVATION / DEACTIVATION

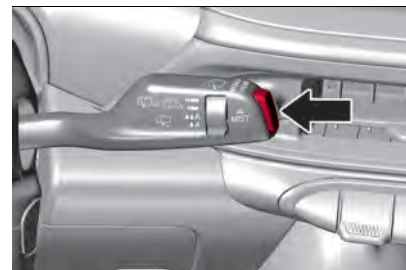
The system can be activated/deactivated using the "Settings" menu of the Alfa Connect system (see "Settings" in the "Vehicle in the "Multimedia" section) or via the instrument panel (see "Settings" in the "Display" paragraph in the "Knowing the instrument panel" section).

### SYSTEM INTERVENTION

The system intervenes if the camera in the middle of the windscreen fig. 116 detects that the driver is tired, based on variations in car trajectory and getting too close to the side of the road.

The (red) ☹️ symbol appears on the instrument panel screen with a dedicated message suggesting the driver to stop and take a break. An acoustic warning is also emitted.

- ☐ If the driver **accepts** the suggestion provided by the system and stops for a pause, by pressing and holding the "MENU VIEW" button on the right-hand steering wheel lever fig. 122, the message will disappear from the display and the ☹️ symbol will remain in the dedicated area of the instrument panel display until the engine is turned off/restarted.
- ☐ If the driver **ignores** the warning provided by the system and does not stop, the message will continue to be displayed on the instrument panel display until the "MENU VIEW" button located on the right shift paddle fig. 122 is pressed and held. The symbol ☹️ will remain displayed in the dedicated area of the instrument panel display.



122

9650326

**WARNING** In the event of a system fault, the amber ☹️ symbol appears on the instrument panel display together with a dedicated message.

### Changing the system settings

System settings can be changed using the Alfa Connect system (see "Settings" > "Safety & Driving Assist" > "Driver Attention Assist" supplement on Alfa Connect system online).

### POST COLLISION BRAKING SYSTEM

(where provided)

The Post Collision Braking system activates the brakes in case of a collision at the front, side or rear of the car, to avoid further swerving or collisions.

The system, operational at all speeds, is activated when the airbag control module deploys further to a collision which has just happened. The Post Collision Braking system does not automatically brake the car if the

accident has damaged the braking system or the stability control.

The Post Collision Braking system is not activated if the stability control has failed.

The system is deactivated if the driver floors the accelerator during its activation.

If the pressure the driver applies to the brake pedal is lower than that applied by the Post Collision Braking system, the system is still activated.

If the pressure the driver applies to the brake pedal is higher than that applied by the system, the system deactivates.



#### WARNING

**74)** The system is an aid for car driving, it DOES NOT warn the driver about incoming cars outside of the detection areas. The driver must always maintain a sufficient level of attention to the traffic and road conditions and for controlling the trajectory of the vehicle.

**75)** The system is an aid for the driver, who must always pay full attention while driving. The responsibility always rests with the driver, who must take into account the traffic conditions in order to drive in complete safety. The driver must always maintain a safe distance from the vehicle in front.

**76)** The capability of the system must never be tested irresponsibly and dangerously, in such a way as to compromise personal safety and the safety of others.

**77)** If the driver presses the accelerator pedal fully or steers abruptly during system operation, the automatic braking function may stop (e.g. to allow a possible manoeuvre to avoid the obstacle).

**78)** The system intervenes on vehicles, pedestrians and cyclists travelling in the same lane. Animals and things (e.g. pushchairs) are not taken into consideration.

**79)** If the vehicle must be placed on a roller bench for maintenance or if it is washed in an automatic car wash with an obstacle in the front part (e.g. another vehicle, a wall or another obstacle), the system may detect its presence and activate. Therefore, in this case the system must be deactivated.

**80)** If the TPMS system signals a pressure drop on a specific tyre, it is recommended to check the pressure on all four tyres.

**81)** The TPMS does not relieve the driver from the obligation to check the tyre pressure every month; it is not even to be considered a replacing system for maintenance or a safety system.

**82)** Tyre pressure must be checked with tyres cold. Should it become necessary for whatever reason to check pressure with warm tyres, do not reduce pressure even though it is higher than the prescribed value, but repeat the check when tyres are cold.

**83)** The TPMS cannot indicate sudden tyre pressure drops (for example when a tyre bursts). In this case, stop the vehicle, braking with caution and avoiding abrupt steering.

**84)** The system only warns that the tyre pressure is low: it is not able to inflate them.

**85)** Insufficient tyre inflation increases electrical energy consumption, reduces the tread duration and may affect your ability to drive safely.

**86)** The presence of the TPMS does not permit the driver to neglect regular checks of the tyre pressure, including for the spare wheel, and correct maintenance. The system is not used to signal a possible tyre failure.

**87)** Should one or more wheels be fitted without sensors (e.g. if the spare wheel is fitted), the system will no longer be available for the replaced wheel and a warning message will be shown on the display, until the wheels with sensors are fitted again.

**88)** Changes in outside temperature may cause tyre pressures to vary. The system may temporarily indicate insufficient pressure. In this case, check the tyre pressure when cold and, if necessary, restore the inflation values.



#### IMPORTANT

**33)** The system may have limited operation or not work at all in weather conditions such as, low sun, heavy rain, hail, thick fog, heavy snow.

**34)** System intervention might be unexpected or delayed when other vehicles transport loads projecting from the side, above or from the rear, with respect to the normal size of the vehicle.

**35)** Operation can be adversely affected by any structural change made to the



ABC

vehicle, such as a modification to the front geometry, tyre change, or a heavier than standard load of the vehicle.

**36)** Incorrect repairs in the zone where the camera is mounted may interfere with its field of vision and reduce its performance (e.g. application of fillers or glues to remove scratches). Go to an Alfa Romeo Dealership for any operation of this type.

**37)** Do not tamper with nor operate on the camera on the windscreen. In the event of a sensor failure, contact an Alfa Romeo Dealership.

**38)** The camera may have limited or absent operation due to weather conditions such as: heavy rain, hail, thick fog, heavy snow, formation of ice layers on the windscreen glass.

**39)** Camera operation may also be compromised by the presence of dust, condensation, dirt or ice on the windscreen glass, by traffic conditions (e.g. cars that are driving not aligned with yours, car driving in a transverse or opposite way on the same lane, bend with a small radius of curvature), by road surface conditions and by driving conditions (e.g. off-road driving). Make sure the windscreen is always clean. Use specific detergents and clean cloths to avoid scratching the windscreen. The camera operation may also be limited or absent in some driving, traffic and road surface conditions.

**40)** The Fix&Go tyre quick repair kit, provided with the car, is compatible with the TPMS sensors. Using sealants different from that in the original kit may compromise its operation. If sealants not equivalent with the original one are used, it is recommended

to have the TPMS sensor operation checked by a qualified repair centre.

**41)** The TPMS has been optimized for the original equipment tires and wheels. TPMS pressures and warnings have been established for the tire size equipped on your vehicle. Using spare wheels of a different sizes, types and/or designs may cause the system to operate incorrectly and damage the sensors. The TPM sensor is not designed for use on aftermarket wheels and may contribute to a poor overall system performance or sensor damage. Customers are encouraged to use original wheels to assure proper TPMS feature operation.

**42)** Using aftermarket tire sealants may damage the Tire Pressure Monitoring System (TPMS) sensor. After using an aftermarket tire sealant it is recommended that you take your vehicle to your authorized dealer to have your sensor function checked.

**43)** After inspecting or adjusting the tire pressure always reinstall the valve stem cap. This will prevent moisture and dirt from entering the valve stem, which could damage the TPMS sensor.

## PEDESTRIAN ACOUSTIC WARNING SYSTEM

(Mild Hybrid and Q4 Plug-in Hybrid versions)

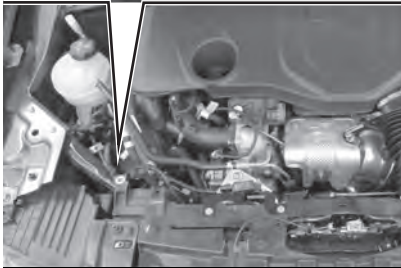
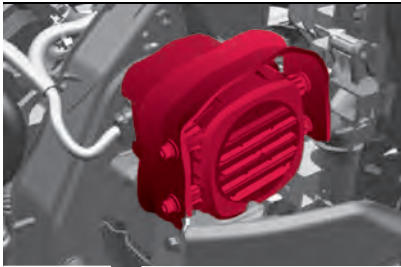


During the electric operating mode ("Advanced Efficiency" in the Q4 Plug-in Hybrid versions), children, pedestrians, cyclists, animals and other road users may not hear the vehicle because the normal noise produced by the heat engine is not present: this represents an accident hazard, in particular at low speeds, such as in car parks. Adapt your driving style to traffic conditions. Observe traffic conditions and actively intervene according to the situation.

The car is equipped with a pedestrian acoustic warning system, located on the right side of the engine compartment, fig. 123 (Q4 Plug-in Hybrid versions) or fig. 124 (Mild Hybrid versions), capable of reproducing the noise of the heat engine while driving in electric mode, thus alerting people in the vicinity of the car that it is approaching.

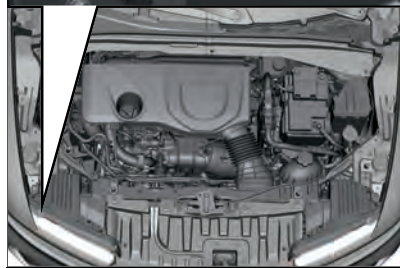
The intensity of the acoustic warning varies depending on the speed.





123

9650285



124

9650053

**WARNING** The warning is deactivated when the car is stationary or when the gear lever is in the "Park" (P) position.

**NOTE** The system, operating only at car speeds below 20 km/h, is always active and cannot be deactivated.



#### **WARNING**

**89)** The pedestrian acoustic warning system is a driving aid and was not designed to avoid collisions. The driver must never reduce their level of attention while driving.

*Driving is always the responsibility of the driver, who must take into consideration the traffic conditions to drive in complete safety. The driver is always required to maintain a safe distance from the vehicle in front and from any persons and/or animals located near the car. Failure to observe what is described could cause a collision or serious injuries to persons and/or animals located near the car.*

## **OCCUPANT PROTECTION SYSTEMS**

Some of the most important safety equipment of the car comprise the following protection systems:

- seat belts
- SBA (Seat Belt Alert) system
- head restraints
- child restraint systems
- front airbags and side bags

Read the information given the following pages with the utmost care. It is of fundamental importance that the protection systems are used in the correct way to guarantee the maximum possible safety level for the driver and the passengers.

For the description of the head restraint adjustment, see the "Head restraints" chapter in the "Knowing your car" section.



ABC

## SEAT BELTS

### USING THE SEAT BELTS

The driver is responsible for respecting, and ensuring that all the other occupants of the vehicle also respect, the local laws in force in relation to the use of the seat belts.

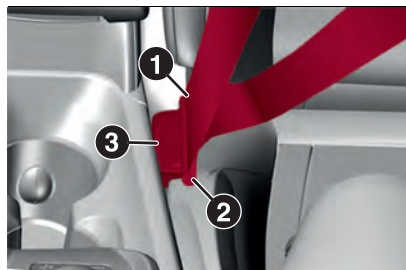
Always fasten the seat belts before setting off.

The seat belt should be worn keeping the chest straight and rested against the backrest.

To fasten the seat belts, hold fastening tongue (1) fig. 125 and insert it into buckle (2), until it clicks into place.

On removal, if the belt jams, let it rewind for a short stretch, then pull it out again without jerking.

To unfasten the seat belts, press button (3) and guide the seat belt with your hand while it is rewinding, to prevent it from twisting.

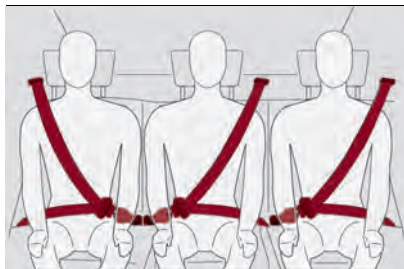


125

9650190

The retractor may lock when the car is parked on a steep slope: this is perfectly normal. Furthermore, the reel mechanism locks the belt if it is pulled sharply or in the event of sudden braking, collisions and high-speed bends.

Wear the rear seat belts as shown in fig. 126.



126

0605650003EM

**WARNING** When returning the rear seat from the tilted position to the normal operating position, take care to refit the

seat belt correctly, in order to guarantee prompt availability every time.

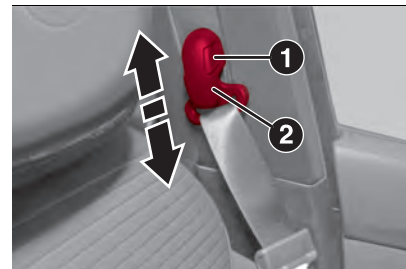
### ADJUSTING THE SEAT BELT HEIGHT



Five different adjustments in height are possible.

To adjust the height, from the top to the bottom, press buttons (1) fig. 127 (located on both sides of handle (2)) and make the handle slid downwards.

The height adjuster moves upwards even without pressing the two buttons (1).



127

9650309

Always adjust the height of the seat belts to fit the person wearing it: this precaution could greatly reduce the risk of injury in the event of a crash.

Correct adjustment is obtained when the belt passes approximately half way between the shoulder and the neck.



## WARNING

**90)** Never press button (3) fig. 125 when travelling.

**91)** Remember that, in the event of an accident, the rear seat passengers not wearing seat belts are exposed to a very serious risk and also represent a serious danger for the front seat occupants.

**92)** The height of the seat belts must be adjusted with the vehicle stationary.

**93)** After height adjustment, always check that the cursor to which the ring is fastened is locked in one of the preset positions. To do this, with button (1) fig. 127 released, press downward more to allow the anchoring device to click if it has not been released in one of the possible positions.

## SBA (Seat Belt Alert) SYSTEM

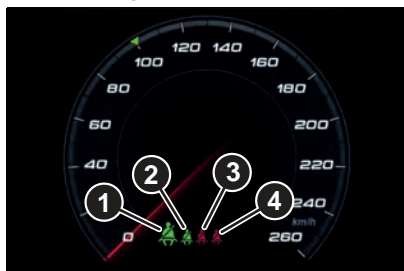
The SBA system warns the passengers of the front and rear (where provided) seats if their seat belt is not fastened.

The system warns unfastened seat belts with visual warnings (appearance of icons on the display) and an acoustic warning (see the following paragraphs).

**NOTE** To disable the acoustic warning permanently, go to an Alfa Romeo Dealership. The horn can be reactivated at any time through the display Menu (see the "Display" chapter in the "Knowing the instrument panel" section).

## Front seat belt icon operation

At speeds of the car below 20 km/h, the symbol (1) fig. 128 is red if the driver's seat belt is not fastened or the passenger's seat belt is not fastened (with passenger seated).



128

9650091

As soon as a speed threshold of 20 km/h is reached, with driver side seat belt or the passenger side seat belt (with occupant seated) unfastened, an acoustic signal is activated simultaneously with symbol (1) flashing in red for about 105 seconds.

Once activated, this indication cycle stays active for the entire time if the car is moving faster than 8 km/h or if reverse gear is not engaged or until the seat belts are fastened.

When the reverse is engaged, during the cycle of warnings, the acoustic warning is deactivated and the red symbol (1) turns on fixed. The cycle of warnings will be

reactivated as soon as speed exceeds 8 km/h again.

If the car speed drops to less than 8 km/h or if reverse gear is engaged during the warning cycle, the tone will be interrupted and the red symbol switches on fixed.

If the entire time has not elapsed and reverse gear is not engaged, the indication cycle is reactivated as soon as the car speed exceeds 20 km/h again.

## Operation of rear seat belt icons

(where provided)

Icons (2), (3), (4) fig. 128 on the instrument panel indicate:

- 2:** rear left seat belt
- 3:** rear central seat belt
- 4:** rear right seat belt


With the car travelling as speed lower than 20 km/h, if a rear seat belt is unbuckled, the icon stays on with fixed light for a total of approximately 65 seconds.

The icons are displayed according to the corresponding seat belts in the rear seats, and stay on for about 65 seconds from the last seat belt status change:

- if the seat belt is fastened the corresponding icon will be green
- if the seat belt is unfastened the corresponding icon will be red



ABC

If there are no passengers in one or more rear seats, the symbol  is displayed in the corresponding position.

If the car is travelling at a speed faster than 20 km/h and reverse is not engaged, if a rear seat belt is unbuckled, an acoustic warning is sounded when the icon blinks for approximately 35 seconds. Successively, the acoustic warning is deactivated and the icon lights up with fixed light until the end of the entire cycle.

Furthermore, the icons lights up for a few seconds whenever one of the rear doors is opened.

With the SBA system enabled, whenever the ignition device is moved to ENGINE, the presence of an object on the rear seat is detected if a rear door has previously been opened for at least 1 second and the ignition device has been moved to START within the previous 10 minutes. If an object is detected, a warning message appears on the instrument panel display suggesting to check the rear seat for objects before exiting the car. Furthermore, when exiting the vehicle, a second message appears on the instrument panel display reminding you of the presence of objects on the rear seat.

### WARNINGS

As far as the rear seats are concerned, the SBA system will only indicate

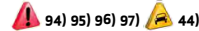
whether the seat belts are unfastened (red icon) or fastened (green icon), not the presence of any passengers.

The icons all stay off if all seat belts (front and rear) are fastened when the ignition device is set to the ENGINE position.

For the rear seats, the icons will activate a few seconds after the ignition device has been turned to ENGINE regardless of the status of the seat belts (even if the seat belts are all fastened).

All the icons will come on when at least one belt changes from fastened to unfastened status or vice versa.

### PRE-TENSIONERS



The car is equipped with front and rear lateral seat belt pretensioners, which draw back the seat belts by several centimetres in the event of a strong frontal impact. This guarantees the perfect adherence of the seat belts to the occupant's bodies before the retention action begins.

It is evident that the pretensioners have been activated when the belt withdraws toward the retractor.

This car is also equipped with a second pretensioner (fitted in the kick plate area). Its activation is signalled by the shortening of the metal cable.

A slight discharge of smoke may be produced during the activation of the pretensioner which is not harmful and does not involve any fire hazard.

The pretensioner does not require any maintenance or lubrication: any changes to its original conditions will invalidate its efficiency.

If, due to unusual natural events (floods, sea storms, etc.), the device has been affected by water and/or mud, contact an Alfa Romeo Dealership to have it replaced.

**WARNING** To obtain the highest degree of protection from the action of the pretensioner, wear the seat belt tight to the torso and pelvis.

### LOAD LIMITERS

To increase safety in the event of an accident, the front and rear lateral seat belt retractors contain a load limiter which controls the force acting on the chest and shoulders during the belt restraining action in the event of a frontal impact.

### GENERAL INSTRUCTIONS FOR USING THE SEAT BELTS

Respect and ensure that all the other occupants of the vehicle comply with the local laws in force regarding the use of seat belts.

Always fasten the seat belts before setting off.

Seat belts must also be worn by pregnant women: the risk of injury in the event of an accident is reduced for them and the unborn child if they are wearing a seat belt.

Pregnant women must position the lower part of the belt very low down so that it passes over the pelvis and under the abdomen fig. 80. While pregnancy increases, the driver must adjust both seat and steering wheel to have full control over the car (pedals and steering wheel should be easily accessed). The maximum clearance should be kept between the abdomen and the steering wheel.



129

JOA0148C

The seat belt strap must not be twisted. The upper part must pass over the shoulder and cross the chest diagonally fig. 130. The lower part must adhere to the pelvis, not to the abdomen of the occupant. Never use devices (clips,

clamps, etc.) that hold the seat belt away from your body.



130

JOA0149C

Each seat belt must be used by only one person. Never travel with a child sitting on the passenger's lap and a single belt to protect them both fig. 131. In general, do not place any objects between the person and the belt.



131

JOA0150C

## SEAT BELTS MAINTENANCE

For keeping the seat belts in efficient conditions, carefully observe the following warnings:

- always use the seat belt well stretched and never twisted; make sure that it is free to run without obstructions
- check that the seat belt working properly as follows: fasten the seat belt and pull it hard
- replace the seat belt after an accident of a certain severity even if it does not appear to be damaged. Always replace the seat belt if the pretensioners were deployed
- prevent the retractors from getting wet: their correct operation is only guaranteed if water does not get inside
- replace the seat belt when it shows wear or cuts



### WARNING

**94)** The pretensioner may be used only once. After its activation, contact an Alfa Romeo Dealership to have it replaced.

**95)** Removing or otherwise tampering with pretensioner and seat belt components is strictly prohibited. Any intervention on these components must be performed by qualified and authorised technicians. Always contact an Alfa Romeo Dealership.

**96)** For maximum safety, keep the backrest upright, lean back into it and make sure the



ABC

seat belt fits closely across your chest and pelvis. Always fasten the seat belts for both the front and rear seats! Travelling without wearing seat belts will increase the risk of serious injury and even death in the event of an accident.

**97)** If the belt has been subjected to high levels of stress, for example after an accident, it should be changed completely together with the attachments, attachment fixing screws and the pretensioner. In fact, even if there are no visible defects, the belt could have lost its resistance properties.



### IMPORTANT

**44)** Operations which lead to impacts, vibrations or localised heating (over 100°C for a maximum of six hours) in the area around the pretensioner may cause damage or make it deploy. Contact an Alfa Romeo Dealership should intervention be necessary on these components.

## SWITCHABLE AUTOMATIC LOCKING RETRACTORS (ALR)



98) 99)

The seat belts in the passenger seating positions are equipped with a Switchable Automatic Locking Retractor (ALR), which is used to secure a child restraint system.

The fig. 132 illustrates the locking feature for each seating position.

If the passenger seating position is equipped with an ALR and is being used for normal purposes, just pull the seat belt webbing out far enough to comfortably wrap around the occupant's mid-section so as to not activate the ALR. If the ALR is activated, you will hear a clicking sound as the seat belt retracts.

Allow the webbing to retract completely in this case and then carefully pull out just the amount of webbing necessary to comfortably wrap around the occupant's mid-section. Slide the latch plate into the buckle until you hear a "click".



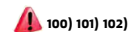
132

9650674

In Automatic Locking Mode, the shoulder belt is automatically pre-locked. The seat belt will still retract to remove any slack in the shoulder belt. Use the Automatic Locking Mode whenever a child restraint is installed in a seating position that has a seat belt with this feature.

Children 12 years old and under should always be properly restrained in the rear seat of a vehicle with a rear seat.

### HOW TO ENGAGE THE AUTOMATIC LOCKING MODE



100) 101) 102)

Proceed as follows:

- buckle the combination lap and shoulder belt;
- grab the shoulder portion and pull downward until the entire seat belt is extracted;
- allow the seat belt to retract. As the seat belt retracts, you will hear a clicking

sound. This indicates the seat belt is now in the Automatic Locking Mode.

## HOW TO DISENGAGE AUTOMATIC LOCKING MODE

Unbuckle the combination lap/shoulder belt and allow it to retract completely to disengage the Automatic Locking Mode and activate the vehicle sensitive (emergency) locking mode.



### WARNING

**98)** Never place a rear-facing child restraint in front of an air bag. A deploying passenger front air bag can cause death or serious injury to a child 12 years or younger, including a child in a rear-facing child restraint.

**99)** Never install a rear-facing child restraint in the front seat of a vehicle. Only use a rear-facing child restraint in the rear seat. If the vehicle does not have a rear seat, do not transport a rear-facing child restraint in that vehicle.

**100)** The seat belt assembly must be replaced if the switchable Automatic Locking Retractor (ALR) feature or any other seat belt function is not working properly when checked according to the procedures in the Service Manual.

**101)** Failure to replace the seat belt assembly could increase the risk of injury in collisions.

**102)** Do not use the Automatic Locking Mode to restrain occupants who are wearing the seat belt or children who are

*using booster seats. The locked mode is only used to install rear-facing or forward-facing child restraints that have a harness for restraining the child.*

## CHILD RESTRAINTS



Everyone in your vehicle needs to be buckled up at all times, including babies and children. The law requires that small children ride in proper restraint systems. This is the law, and you can be prosecuted for ignoring it.

Children 12 years or younger should ride properly buckled up in a rear seat, if available. According to crash statistics, children are safer when properly restrained in the rear seats rather than in the front.

There are different sizes and types of restraints for children from newborn size to the child almost large enough for an adult safety belt. Always check the child seat Owner's Manual to make sure you have the correct seat for your child. Carefully read and follow all the instructions and warnings in the child restraint Owner's Manual and on all the labels attached to the child restraint.

Before buying any restraint system, make sure that it has a label certifying that it meets all applicable Safety Standards. You should also make sure

that you can install it in the vehicle where you will use it.



### WARNING

**103)** In a collision, an unrestrained child can become a projectile inside the vehicle. The force required to hold even an infant on your lap could become so great that you could not hold the child, no matter how strong you are. The child and others could be badly injured or killed. Any child riding in your vehicle should be in a proper restraint for the child's size.



ABC

**SUMMARY OF RECCOMENDATIONS FOR RESTRAINING CHILDREN IN VEHICLES**

|   | Child Size, Height, Weight Or Age  | Recommended Type Of Child Restraint  |
|---|--|--|
| Infants and Toddlers                    | Children who are two years old or younger and who have not reached the height or weight limits of their child restraint      | Either an Infant Carrier or a Convertible Child Restraint, facing rearward in a rear seat of the vehicle |
| Small Children                          | Children who are at least two years old or who have outgrown the height or weight limit of their rear-facing child restraint | Forward-Facing Child Restraint with a five-point Harness, facing forward in a rear seat of the vehicle   |
| Larger Children                         | Children who have outgrown their forward-facing child restraint, but are too small to properly fit the vehicle's seat belt   | Belt Positioning Booster Seat and the vehicle seat belt, seated in a rear seat of the vehicle            |
| Children Too Large for Child Restraints | Children 12 years old or younger, who have outgrown the height or weight limit of their booster seat                         | Vehicle Seat Belt, seated in a rear seat of the vehicle  |



## INFANT AND CHILD RESTRAINTS

Safety experts recommend that children ride rear-facing in the vehicle until they are two years old or until they reach either the height or weight limit of their rear-facing child restraint. Two types of child restraints can be used rear-facing: infant carriers and convertible child seats.

The infant carrier is only used rear-facing in the vehicle. It is recommended for children from birth until they reach the weight or height limit of the infant carrier. Convertible child seats can be used either rear-facing or forward-facing in the vehicle.

Convertible child seats often have a higher weight limit in the rear-facing direction than infant carriers do, so they can be used rear-facing by children who have outgrown their infant carrier but are still less than at least two years old. Children should remain rear-facing until they reach the highest weight or height allowed by their convertible child seat.



104) 105)

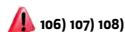
## OLDER CHILDREN AND CHILD RESTRAINTS

Children who are two years old or who have outgrown their rear-facing convertible child seat can ride forward-facing in the vehicle.

Forward-facing child seats and convertible child seats used in the forward-facing direction are for children who are over two years old or who have outgrown the rear-facing weight or height limit of their rear-facing convertible child seat.

Children should remain in a forward-facing child seat with a harness for as long as possible, up to the highest weight or height allowed by the child seat.

All children whose weight or height is above the forward-facing limit for the child seat should use a belt-positioning booster seat until the vehicle's seat belts fit properly. If the child cannot sit with knees bent over the vehicle's seat cushion while the child's back is against the seatback, they should use a belt-positioning booster seat. The child and belt-positioning booster seat are held in the vehicle by the seat belt.



106) 107) 108)

## CHILDREN TOO LARGE FOR BOOSTER SEATS

Children who are large enough to wear the shoulder belt comfortably, and whose legs are long enough to bend over the front of the seat when their back is against the seatback, should use the seat belt in a rear seat. Use this simple 5-step test to decide whether the child can use the vehicle's seat belt alone:

- can the child sit all the way back against the back of the vehicle seat?
- do the child's knees bend comfortably over the front of the vehicle seat while the child is still sitting all the way back?
- does the shoulder belt cross the child's shoulder between the neck and arm?
- is the lap part of the belt as low as possible, touching the child's thighs and not the stomach?
- can the child stay seated like this for the whole trip?

If the answer to any of these questions was "no", then the child still needs to use a booster seat in this vehicle. If the child is using the lap/shoulder belt, check seat belt fit periodically and make sure the seat belt buckle is latched.

A child's squirming or slouching can move the belt out of position. If the shoulder belt contacts the face or neck, move the child closer to the center of the vehicle, or use a booster seat to position the seat belt on the child correctly.



109)



### WARNING

**104)** Never place a rear-facing child restraint in front of an air bag. A deploying passenger front air bag can cause death or serious injury to a child 12 years or younger,



ABC

including a child in a rear-facing child restraint.

**105)** Never install a rear-facing child restraint in the front seat of a vehicle. Only use a rear-facing child restraint in the rear seat. If the vehicle does not have a rear seat, do not transport a rear-facing child restraint in that vehicle.

**106)** Improper installation can lead to failure of an infant or child restraint. It could come loose in a collision. The child could be badly injured or killed. Follow the child restraint manufacturer's directions exactly when installing an infant or child restraint.

**107)** After a child restraint is installed in the vehicle, do not move the vehicle seat forward or rearward because it can loosen the child restraint attachments. Remove the child restraint before adjusting the vehicle seat position. When the vehicle seat has been adjusted, reinstall the child restraint.

**108)** When your child restraint is not in use, secure it in the vehicle with the seat belt or LATCH anchorages, or remove it from the vehicle. Do not leave it loose in the vehicle. In a sudden stop or accident, it could strike the occupants or seatbacks and cause serious personal injury.

**109)** Never allow a child to put the shoulder belt under an arm or behind their back. In a crash, the shoulder belt will not protect a child properly, which may result in serious injury or death. A child must always wear both the lap and shoulder portions of the seat belt correctly.

## RECOMMENDATIONS FOR ATTACHING CHILD RESTRAINTS

| Restraint Type                 | Combined Weight of the Child + Child Restraint | Use Any Attachment Method Shown With An "X" Below |                |   |                               |
|--------------------------------|--|---|----------------|---|-------------------------------|
|                                |  | LATCH – Lower Anchors Only                        | Seat Belt Only | LATCH – Lower Anchors + Top Tether Anchor | Seat Belt + Top Tether Anchor |
| Rear-Facing Child Restraint    | Up to 65 lbs (29.5 kg)                         | X   | X              |   |                               |
| Rear-Facing Child Restraint    | More than 65 lbs (29.5 kg)                     |   | X              |   |                               |
| Forward-Facing Child Restraint | Up to 65 lbs (29.5 kg)                         |   |                | X   | X                             |
| Forward-Facing Child Restraint | More than 65 lbs (29.5 kg)                     |   |                |   | X                             |



ABC

## LOWER ANCHORS AND TETHERS FOR CHILD (LATCH) RESTRAINT SYSTEM

Your vehicle is equipped with the child restraint anchorage system called LATCH, fig. 133 which stands for Lower Anchors and Tethers for Children.

The LATCH system has three vehicle anchor points for installing LATCH-equipped child seats.

There are two lower anchorages located at the back of the seat cushion where it meets the backrest and one top tether anchorage located behind the seating position. These anchorages are used to install LATCH-equipped child seats without using the vehicle seat belts. Some seating positions may have a top tether anchorage but no lower anchorages.

In these seating positions, the seat belt must be used with the top tether anchorage to install the child restraint. Please see the following table for more information.



133

9550553

## LATCH POSITIONS FOR INSTALLING CHILD RESTRAINTS IN THIS VEHICLE

fig. 134



Lower Anchorage Symbol (2 Anchorages Per Seating Position)



Top Tether Anchorage Symbol



134

9650675

## Frequently Asked Questions About Installing Child Restraints With LATCH

|   |                  |   |
|---|------------------|---|
| What is the weight limit (child's weight + weight of the child restraint) for using the LATCH anchorage system to attach the child restraint? | 65 lbs (29.5 kg) | Use the LATCH anchorage system until the combined weight of the child and the child restraint is 65 lbs (29.5 kg). Use the seat belt and tether anchor instead of the LATCH system once the combined weight is more than 65 lbs (29.5 kg)   |
| Can the LATCH anchorages and the seat belt be used together to attach a rear-facing or forward-facing child restraint?                        | No               | Do not use the seat belt when you use the LATCH anchorage system to attach a rear-facing or forward-facing child restraint. Booster seats may be attached to the LATCH anchorages if allowed by the booster seat manufacturer. See your booster seat owner's manual for more information. |
| Can a child seat be installed in the centre position using the inner LATCH lower anchorages?  | No               | Use the seat belt and tether anchor to install a child seat in the centre seating position.   |
| Can two child restraints be attached using a common lower LATCH anchorage?  | No               | Never "share" a LATCH anchorage with two or more child restraints. If the centre position does not have dedicated LATCH lower anchorages, use the seat belt to install a child seat in the centre position next to a child seat using the LATCH anchorages in an outboard position        |
| Can the rear-facing child restraint touch the back of the front passenger seat?   | Yes              | The child seat may touch the back of the front passenger seat if the child restraint manufacturer also allows contact. See your child restraint owner's manual for more information.  |
| Can the head restraints be removed?   | Yes              |   |

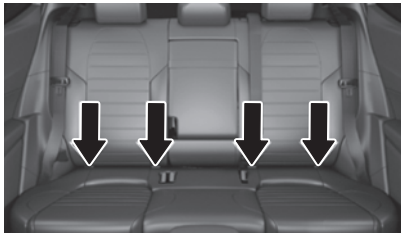


ABC

### LOCATING THE LATCH ANCHORAGES

The lower anchorages are round bars that are found at the rear of the seat cushion where it meets the seatback fig. 135, below the anchorage symbols on the seatback.

They are just visible when you lean into the rear seat to install the child restraint. You will easily feel them if you run your finger along the gap between the seatback and seat cushion.



135

9650770

### LOCATING THE UPPER TETHER ANCHORAGES

There are tether strap anchorages behind each rear seating position located on the back of the seat fig. 136.



136

9650351

LATCH-compatible child restraint systems will be equipped with a rigid bar or a flexible strap on each side. Each will have a hook or connector to attach to the lower anchorage and a way to tighten the connection to the anchorage. Forward-facing child restraints and some rear-facing child restraints will also be equipped with a tether strap.

The tether strap will have a hook at the end to attach to the top tether anchorage and a way of tightening the strap after it is attached to the anchorage.

### CENTRE SEAT LATCH

**Always follow the directions of the child restraint manufacturer when installing your child restraint. Not all child restraint systems will be installed as described here.**



### TO INSTALL A LATCH-COMPATIBLE CHILD RESTRAINT

If the selected seating position has a Switchable Automatic Locking Retractor (ALR) seat belt, stow the seat belt following the instructions below. See the "Installing child restraints using the vehicle seat belt" section to check what type of seat belt each seating position has.

- 1. Loosen the adjusters on the lower straps and on the tether strap of the child seat so that you can more easily attach the hooks or connectors to the vehicle anchorages.
- 2. Place the child seat between the lower anchorages for that seating position. For some second row seats, you may need to recline the seat and/or raise the head restraint to get a better fit. If the rear seat can be moved forward and rearward in the vehicle, you may wish to move it to its rear-most position to make room for the child seat. You may also move the front seat forward to allow more room for the child seat.
- 3. Attach the lower hooks or connectors of the child restraint to the lower anchorages in the selected seating position.
- 4. If the child restraint has a tether strap, connect it to the top tether anchorage. See the "Installing child restraints using the top tether

anchorage" section for directions on attaching a tether anchor.

□ 5. Tighten all of the straps as you push the child restraint rearward and downward into the seat. Remove slack in the straps according to the child restraint manufacturer's instructions.

□ 6. Test that the child restraint is installed tightly by pulling back and forth on the child seat at the belt path. It should not move more than 1 inch (25.4 mm) in any direction.

### HOW TO STOW AN UNUSED SWITCHABLE-ALR SEAT BELT



112) 113)

When using the LATCH attaching system to install a child restraint, stow all ALR seat belts that are not being used by other occupants or being used to secure child restraints.

An unused belt could injure a child if they play with it and accidentally lock the seat belt retractor. Before installing a child restraint using the LATCH system, buckle the seat belt behind the child restraint and out of the child's reach. If the buckled seat belt interferes with the child restraint installation, instead of buckling it behind the child restraint, route the seat belt through the child restraint belt path and then buckle it.

Do not lock the seat belt. Remind all children in the vehicle that the seat belts

are not toys and that they should not play with them.

### INSTALLING CHILD RESTRAINTS USING THE VEHICLE SEAT BELT

Child restraint systems are designed to be secured in vehicle seats by lap belts or the lap belt portion of a lap/shoulder belt.

The seat belts in the passenger seating positions are equipped with a Switchable Automatic Locking Retractor (ALR) that is designed to keep the lap portion of the seat belt tight around the child restraint so that it is not necessary to use a locking clip. The ALR retractor can be "switched" into a locked mode by pulling all of the webbing out of the retractor and then letting the webbing retract back into the retractor. If it is locked, the ALR will make a clicking noise while the webbing is pulled back into the retractor.

Refer to the "Automatic Locking Mode" description in "Switchable Automatic Locking Retractors (ALR)" under "Occupant Restraint Systems" for additional information on ALR. Please see the table below and the following sections for more information.



### WARNING

**110)** Do not install a child restraint in the center position using the LATCH system. This position is not approved for installing child seats using the LATCH attachments. You must use the seat belt and tether anchor to install a child seat in the center seating position.

**111)** Never use the same lower anchorage to attach more than one child restraint. Please refer to "Installing the LATCH compatible child restraint system" for typical installation instructions.

**112)** Improper installation of a child restraint to the LATCH anchorages can lead to failure of the restraint. The child could be badly injured or killed. Follow the child restraint manufacturer's directions exactly when installing an infant or child restraint.

**113)** Child restraint anchorages are designed to with-stand only those loads imposed by correctly-fitted child restraints. Under no circumstances are they to be used for adult seat belts, harnesses, or for attaching other items or equipment to the vehicle.



ABC

LAP/SHOULDER BELT SYSTEMS FOR INSTALLING CHILD RESTRAINTS IN THIS VEHICLE



137

9650699



## Frequently Asked Questions About Installing Child Restraints With Seat Belts

| What is the weight limit (child's weight + weight of the child restraint) for using the Tether Anchor with the seat belt to attach a forward facing child restraint? | Weight limit of the Child Restraint | Always use the tether anchor when using the seat belt to install a forward facing child restraint, up to the recommended weight limit of the child restraint |
|--|-------------------------------------|--|
| Can the rear-facing child restraint touch the back of the front passenger seat?  | Yes                                 | Contact between the front passenger seat and the child restraint is allowed, if the child restraint manufacturer also allows contact                         |
| Can the head restraints be removed?  | No                                  |  |
| Can the buckle stalk be twisted to tighten the seat belt against the belt path of the child restraint?   | No                                  | Do not twist the buckle stalk in a seating position with an ALR retractor.   |



ABC

## INSTALLING A CHILD RESTRAINT WITH A SWITCHABLE AUTOMATIC LOCKING RETRACTOR (ALR)

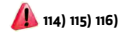
Child restraint systems are designed to be secured in vehicle seats by lap belts or the lap belt portion of a lap/shoulder belt.

- ❑ 1. Place the child seat in the centre of the seating position. For some second row seats, you may need to recline the seat and/or raise the head restraint to get a better fit. If the rear seat can be moved forward and rearward in the vehicle, you may wish to move it to its rear-most position to make room for the child seat. You may also move the front seat forward to allow more room for the child seat.
- ❑ 2. Pull enough of the seat belt webbing from the retractor to pass it through the seat belt path of the child restraint. Do not twist the belt webbing in the seat belt path.
- ❑ 3. Slide the latch plate into the buckle until you hear a "click".
- ❑ 4. Pull on the webbing to make the lap portion tight against the child seat.
- ❑ 5. To lock the seat belt, pull down on the shoulder part of the seat belt until you have pulled all the seat belt webbing out of the retractor. Then allow the webbing to retract back into the retractor. As the webbing retracts, you

will hear a clicking sound. This means the seat belt is now in Automatic Locking mode.

- ❑ 6. Try to pull the webbing out of the retractor. If it is locked, you should not be able to pull out any webbing. If the retractor is not locked, repeat step 5.
  - ❑ 7. Finally, pull up on any excess webbing to tighten the lap portion around the child restraint while you push the child restraint rearward and downward into the vehicle seat.
  - ❑ 8. If the child restraint has a top tether strap and the seating position has a top tether anchorage, connect the tether strap to the anchorage and tighten the tether strap. See the "Installing child restraints using the top tether anchorage" section for directions on attaching a tether anchor.
  - ❑ 9. Check that the child restraint is installed tightly by pulling back and forth on the child seat at the seat belt path. It should not move more than 1 inch (25.4 mm) in any direction.
- Any seat belt system will loosen with time, so check the seat belt occasionally, and pull it tight if necessary.

## INSTALLING CHILD RESTRAINTS USING THE TOP TETHER ANCHORAGE



- ❑ 1. Look behind the seating position in which you plan to install the child restraint to find the tether anchorage. You may need to move the seat forward to provide better access to the tether anchorage. If there is no top tether anchorage for that seating position, move the child restraint to another position in the vehicle if one is available.
- ❑ 2. Route the tether strap to provide the most direct path for the strap between the anchor and the child seat. If your vehicle is equipped with adjustable rear head restraints, raise the head restraint, and where possible, route the tether strap under the head restraint and between the two posts. If not possible, lower the head restraint and pass the tether strap around the outside of the head restraint.
- ❑ 3. Attach the tether strap hook of the child restraint to the top tether anchorage as shown in the diagram.
- ❑ 4. Remove slack in the tether strap according to the child restraint manufacturer's instructions.



138

JoA0951



139

9650351

## CENTRE TETHER SPECIAL INSTRUCTIONS

### Centre Tether Attachment

- ❑ if adjustable, lower the adjustable centre head restraint to the fully down position.
- ❑ route the tether strap over the backrest and head restraint.
- ❑ attach the tether strap hook of the child restraint to the centre tether anchorage located on the back of the seat.

- ❑ remove slack in the tether strap according to the child restraint manufacturer's instructions.



### WARNING

**114)** An incorrectly anchored tether strap could lead to increased head motion and possible injury to the child. Use only the anchorage position directly behind the child seat to secure a child restraint top tether strap.

**115)** Your vehicle is equipped with a split rear seat, make sure the tether strap does not slip into the opening between the seatbacks as you remove slack in the strap.

**116)** Do not attach a tether strap for a rear-facing car seat to any location in front of the car seat, including the seat frame or a tether anchorage. Only attach the tether strap of a rear-facing car seat to the tether anchorage that is approved for that seating position, located behind the top of the vehicle seat (refer to figure). See the section "Lower Anchors and Tethers for Children (LATCH) Restraint System" for the location of approved tether anchorages in your vehicle.

### Main recommendations to carry children safely

- ❑ install the child restraint systems on the rear seat, which is the most protected position in the event of a collision

- ❑ keep children in rearward facing child restraint systems for as long as possible, until 3–4 years old if possible
- ❑ the rear head restraint can be removed if needed to install a child restraint system. The head restraint must always be present in the car and fitted if the seat is used by an adult passenger or a child sitting in a child restraint system without backrest
- ❑ If the passenger front airbag (where provided) is deactivated always check the dedicated warning light on the trim located on the dashboard to make sure that it has actually been deactivated
- ❑ carefully follow the instructions supplied with the child restraint system. Keep the instructions in the car along with the other documents and this handbook. Do not use second-hand child seats without instructions
- ❑ only one child is to be strapped into each restraint system; never carry two children using one child restraint system
- ❑ always check that the seat belts do not rest on the child's neck
- ❑ always check that the seat belt is well fastened by pulling on it
- ❑ while travelling, do not let the child sit incorrectly or unfasten the belts
- ❑ never allow a child to put the belt's diagonal section under an arm or behind their back



ABC

- ❑ never carry children on your lap, even newborns. No-one can hold a child in the case of a collision
- ❑ if the car has been involved in a road accident, replace the child restraint system with a new one. In addition, and depending on the type of child restraint system installed, replace the ISOFIX anchorages or the seat belt with which the child restraint system was connected

## **SUPPLEMENTARY RESTRAINT SYSTEM (SRS) - AIRBAG**

The car is equipped with:

- ❑ front driver airbag
- ❑ front passenger airbag
- ❑ driver and passenger front side bags for pelvis, chest and shoulder
- ❑ window bags for head protection of front seat passengers and rear side seat passengers

### **FRONT AIRBAGS**

The front driver/passenger airbags and the driver's knee bag (where provided) protect the front seat occupants in the event of frontal impacts of medium/high severity, by placing the bag between the occupant and the steering wheel or dashboard.

Therefore non-activation of airbags in other types of collisions (side impacts, rear shunts, roll-overs, etc.) does not indicate a system malfunction.

# 146

The driver and passenger front airbags are not a replacement for, but are complementary to, the seat belts, which should always be worn as required by law in Europe and most non-European countries.

In the event of impact, anyone not wearing a seat belt is projected forwards and may come into contact with the bag while it is still inflating. The protection offered by the bag is compromised in these circumstances.

The front airbags may not activate in the case of a frontal impact against highly deformable objects not involving the front surface of the vehicle (e.g. wing collision against guard rail) or in the case of the vehicle wedging under other vehicles or protective barriers (e.g. under trucks or guard rails).

Failure to activate in the conditions described above is due to the fact that they may not provide any additional protection compared with seat belts, so their activation would be inappropriate. In these cases, non-deployment does not indicate a system malfunction.

### **Driver's side front airbag**



This consists of an instantly inflating bag contained in a special compartment in the centre of the steering wheel 140.



140

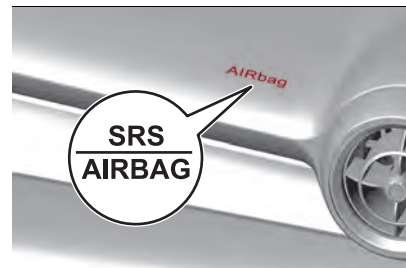
9650312

**WARNING** Do not use particularly aggressive products to clean the steering wheel airbag cover.

### **Passenger's front airbag and child restraint systems**



This consists of an instantly inflating bag contained in a special recess in the dashboard fig. 141: this bag has a larger volume than that on the driver side.



141

9650193

**NEVER** install child restraint systems on the front seat.

**ALWAYS** follow the recommendations on the label located on the passenger sun visor on the mirror side fig. 142, fig. 143 (depending on versions) or the aesthetic side fig. 144.



142

9650431



143

9650432



144

9650433

### Deactivating/activating the passenger side airbags: front air bag and side bag (for versions/markets where provided)

The passenger side front and side airbags can be deactivated on the Alfa Connect system by selecting the following functions in sequence: "Settings", "Safety & driving assistance", "Passenger airbag". The system will check airbag activation/deactivation status and request confirmation of change of status.

On the dashboard are the ON and OFF LED status. Moving the ignition device to START switches on the two LEDs for few seconds. If not, contact an Alfa Romeo Dealership. During the first seconds, the activation of the LEDs does not actually show the passenger protection status, but only checks its correct operation.

After a test of a few seconds, the LEDs will indicate the status of the passenger airbag protection.

**Passenger protection activated:** the ON LED fig. 145 switches on fixed.

**Passenger protection deactivated:** the OFF LED turns on fixed.



145

9650428



**117)** Do not apply stickers or other objects on the steering wheel, on the dashboard in the passenger side airbag area, on side upholstery on the roof or on the seats. Never put objects (e.g. mobile phones) on the passenger side of the dashboard since they could interfere with correct inflation of the passenger airbag and also cause serious injury to the passengers.

**118)** The airbag must be able to inflate without obstruction in the event of deployment. It is therefore recommended not to drive with the body bent forward, but to sit up resting your back and shoulders on the backrest of the seat. Adjusting the position of the seat so that you can reach and manoeuvre the steering wheel comfortably with your arms slightly bent

*being as far away as possible from the steering wheel. Being too close to the steering wheel when the airbag is deployed may cause serious injury.*

**119)** *When there is an active passenger airbag (where provided), DO NOT install rearward facing child restraint systems on the front seat. Deployment of the airbag in a crash could cause fatal injuries to the child regardless of the severity of the collision.*

## Passenger's front airbag and child restraint systems: ATTENTION

|            |  |
|------------|--|
| <b>I</b>   | RISCHIO DI FERITE GRAVI O MORTALI. I seggiolini bambino che si montano nel verso opposto a quello di marcia non vanno installati sui sedili anteriori in presenza di air bag passeggero attivo.                                |
| <b>GB</b>  | DEATH OR SERIOUS INJURY CAN OCCUR.<br>NEVER use a rearward facing child restraint on a seat protected by an ACTIVE AIRBAG in front of it, DEATH or SERIOUS INJURY to the CHILD can occur                                       |
| <b>F</b>   | RISQUE DE MORT OU DE BLESSURES GRAVES. NE PAS positionner le siège pour enfant tourné vers l'arrière, en cas d'air bag passager actif.   |
| <b>D</b>   | Nichtbeachtung kann TOD oder SCHWERE VERLETZUNGEN zur Folge haben.<br>Rückwärts gerichtete Kinderrückhaltesysteme (Babyschale) dürfen nicht in Verbindung mit aktiviertem Befahrerairbag auf dem Befahrersitz verwendet werden |
| <b>NL</b>  | DIT KAN DODELIJK ZIJN OF ERNSTIGE ONGELUKKEN VEROORZAKEN. Plaats het kinderstoeltje niet ruggelings op de voorstoel wanneer er een airbag aanwezig is.   |
| <b>E</b>   | PUEDE OCACIONAR MUERTE O HERIDAS GRAVES. No ubicar el asiento para niños en sentido inverso al de marcha en el asiento delantero si hubiese airbag activo lado pasajero.   |
| <b>PL</b>  | MOŻE GROZIĆ ŚMIERCIĄ LUB CIĘŻKIMI OBRAŻENIAMI.<br>NIE WOLNO umieszczać fotelika dziecięcego tyłem do kierunku jazdy na przednim siedzeniu w przypadku zainstalowanej aktywnej poduszki powietrznej pasażera.                   |
| <b>TR</b>  | ÖLÜM VEYA AĞIR ŞEKİLDE YARALANMAYA SEBEP OLABİLİR. Yoocu airbagi aktif halde iken çocuk koltuğunu araç gidüş yönüne ters biçimde yerleştirmeyin.   |
| <b>DK</b>  | FARE FOR DØDELIGE KVÆTSELER OG LIVSTRUENDE SKADER. Placer aldrig en bagvendt barnestol på passagerersædet, hvis passager-airbagen er indstillet til at være aktiv (on).  |
| <b>EST</b> | TAGAJÄRJEKS VÕIVAD OLLA TÕSISES KEHAVIGASTUSES VÕI SURM. Turvapatja olemasolu korral ärge asetage lapse turvistset sõidusuuaga vastassuunas.   |
| <b>FIN</b> | KUOLEMANVAARA TAI VAKAVIEN VAMMOJEN UHKKA. Älä aseta lasten turvaistuina niin, että lapsi on selkää menossa, kun matkustajan airbag on käytössä.   |
| <b>P</b>   | RISCO DE MORTE OU FERIMENTOS GRAVES. Não posicionar o banco para crianças numa posição contrária ao sentido de marcha quando o airbag de passageiro estiver activo.  |
| <b>LT</b>  | GALI ĮSTIKTI MIRTIŠ ARBA GALITE RIMTAI SUSIŽEISTI. Nedėkite vaiko sėdynės atgręžtos nugarą į priekinį automobilio sėdikį ten, kur yra veikiant keleivio oro pagalvė.   |
| <b>S</b>   | KAN VARÅ LIVSHOTANDE ELLER LEDA TILL ALLVARLIGA SKADOR. Placera aldrig en bakvæind barnstol i framsædet då passagerarsidans knockkudde är aktiv.   |
| <b>H</b>   | HALÁSOS VAGY SÜLYÖS BALESET KÖVETKEZHET BE. Ne helyezzük a gyermekülést a menetirányral szembe, ha az utas oldalon léggásk működik.  |
| <b>LV</b>  | VAR IZKLAŠTĪ NĀVI VAI NOPIETNAS TRAUMĀS. Nenovietot mazuļa sēdekli pretēji braukšanas virzienam, ja pasažiera pusē ir uzstādīts gaiss spilvens.  |
| <b>CZ</b>  | HROZÍ NEBEZPEČÍ VÁŽNĚHO UBLIŽENÍ NA ZDRAVÍ NEBO DOKONCE SMRTI. Neumísťujte detskou sedačku do opačnej polohy vŕči smeru jazdy v prípade aktivního airbagu spolujazdce.   |
| <b>SLO</b> | LAHKO PRIDE DO SMRTI ALI HUIDIH POŠKODB. Otroško kreslo avtomobilskega sedeža ne nameščajte v obratni smeri vožnje, če ima vozilo vgrajene zračne blazine za potnike.  |
| <b>RO</b>  | SE POATE PRODUCE DECESUL SAU LEZIUNI GRAVE. Nu aşezati scaunul de masină pentru bebeluşi în poziţie contrară direcţiei de mers atunci când airbag-ul pasagerului este activat.   |
| <b>GR</b>  | ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΟΥΝ ΘΑΝΑΤΟΣ Ή ΣΟΒΑΡΑ ΤΡΑΥΜΑΤΑ.<br>Μην τοποθετείτε το καρέκλα αυτοκινήτου για παιδιά σε αντίθετη προς την φορά πορείας θέση σε περίπτωση που υπάρχει αερόσακος εν ενεργεία στη θέση συνεπιβάτη.                |
| <b>BG</b>  | ИМА ОПАСНОСТ ОТ СМЪРТ И СЕРИОЗНИ НАРЯВАНЯНИЯ.<br>Не поставяйте столчецо за пренасяне на бебета в положение обратно на посоката на движение, при положение активно на въздушната възглавница за пътуване.                       |
| <b>SK</b>  | MŮŽE NASTAŤ SMŤ ALEBO VÁŽNE ZRANENIA. Neďávajte autosedačku pre deti do polohy proti chodu vozidla, keď je aktívny airbag spolujazdca.   |
| <b>RUS</b> | ТРАВМЫ И ЛЕТАЛЬНЫЙ ИСХОД. Детское кресло, устанавливающееся против направления движения, нельзя монтировать на месте переднего пассажира, если последнее оборудовано активной подушкой безопасности.                           |
| <b>HR</b>  | OPASNOST OD TEŠKIH ILI SMRTIOTSONIH OZLEJEDA.<br>Sjedala za djecu koja se montiraju u smjeru suprotnom od vožnje ne smiju se instalirati na prednja sjedala ako postoji aktivni zračni jastuk suvozača.                        |
| <b>AS</b>  | قد تحدث حالات وفاة أو إصابات بالغة. لا تستخدم مقاعد الأمان الخاصة بالأطفال على مقعد مزود "بوسادة هوائية"، حيث إن الطول قد يتعرض للوفاة أو لإصابة بالغة.  |

146

JA0215



ABC

## SIDE BAGS

To help increase occupants protection in the event of side impact collisions, the vehicle is equipped with front side bags and window bags.

### Side bag

These comprise two bags located in the front seat backrests fig. 147 which protect the pelvis, chest and shoulder area of the occupants in the event of a side collision of medium-high severity. They are marked by the "AIRBAG" label sewn on the outer side of the front seats.

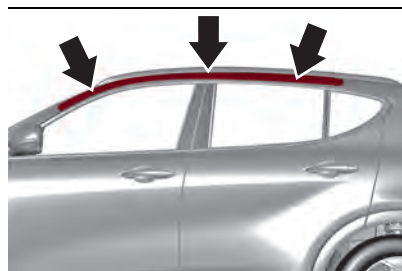


147

9650195

### Window bag

This consists of a "curtain" bag housed behind the roof side linings and covered by special trims fig. 148. They are designed to protect the head of front and rear occupants in the event of a side collision, thanks to the wide cushion inflation surface.




148

9650282

The deployment of side bags in the event of side impacts of low severity is not required.

In the event of a side impact, the system provides best protection if the passenger sits on the seat in a correct position, thus allowing correct window bag deployment.

 120) 121) 122) 123) 124) 125) 126) 127) 128) 129) 130) 131)

### Warnings

Do not wash the seats with water or pressurised steam (wash by hand or at automatic seat washing stations).

The front airbags and/or side bags may be deployed in the event of sharp impacts to the underbody of the car (e.g. impact with steps, pavements, potholes or road bumps etc.).

When the airbag deploys it emits a small amount of dust: the dust is harmless and does not indicate the beginning of a fire. The dust may irritate skin and eyes

however: in this case, wash with neutral soap and water.

Airbag checking, repair and replacement must be carried out at an Alfa Romeo Dealership.

If the car is scrapped, have the airbag system deactivated at an Alfa Romeo Dealership.

Pretensioners and airbags are deployed in different ways on the basis of the type of collision. Failure to activate one or more of the devices does not indicate a system malfunction.




## WARNING





**120)** Do not affix rigid objects to the coat hooks or support handles.

**121)** Do not rest your head, arms or elbows on the door, on the windows or in the window bag area to prevent injury during deployment.

**122)** Never lean your head, arms or elbows out of the window.

**123)** If the  warning light does not switch on or stays on whilst driving when the ignition device is turned to ENGINE, a failure may have occurred in the restraint systems. In this case the airbags or pretensioners may not be deployed in an impact or, in a lower number of cases, they may be deployed accidentally. Before proceeding, contact an Alfa Romeo Dealership to have the system checked immediately.



**124)** In some versions, in case of LED failure  **OFF** (located on the plate of the instrument panel), the light on the console turns on  and the passenger side airbags are deactivated. On some versions, in case of failure of the  **ON LED** (located on the dashboard), warning light  appears on the instrument panel.

**125)** On cars with side bags, do not cover the front seat backrests with extra covers.

**126)** Do not travel with objects in your lap, in front of your chest or held in your mouth (e.g., pipe, pencil etc.). They could cause severe injury if the airbag is deployed in a crash.

**127)** If the car has been subject to theft, attempted theft, vandalism, or flooding, have the air bag system inspected at an Alfa Romeo Dealership.

**128)** If the starter switch is at ENGINE, even if the engine is switched off, airbags may be deployed when the car is stationary and hit by another moving vehicle. Also remember that, if the ignition device is set to STOP, none of the safety devices (airbags or pretensioners) will be deployed in the event of collision. Non-deployment in such cases does not indicate a system malfunction.

**129)** Malfunction of the airbag failure warning light is indicated by the activation of an airbag failure icon on the instrument panel display. The pyrotechnic charges are not disabled. Before continuing, contact an Alfa Romeo Dealership immediately to have the system checked.

**130)** The front airbag deployment threshold is higher than that of the pretensioners. For impacts whose intensity falls between the

two levels, normally, only the pretensioners will be activated.

**131)** The airbag does not replace seat belts but increases their efficiency. Because front airbags are not deployed for low-speed crashes, side collisions, rear-end shunts or rollovers, occupants are protected, in addition to any side bags, only by their seat belts, which must therefore always be fastened.



ABC

*Blank page*



*We have now reached the "heart" of the car: let's see how to use the car to its full potential. We'll look at how to drive safely in any situation, making it a welcome companion with our comfort and wallets in mind.*

## **STARTING AND DRIVING**

|  |     |
|--|-----|
| STARTING THE ENGINE .....  | 155 |
| EMERGENCY ENGINE SHUTDOWN .....  | 157 |
| ENGINE RUN-IN .....  | 158 |
| WHEN PARKED .....  | 158 |
| ELECTRIC PARKING BRAKE (EPB) .....   | 158 |
| "HOLD 'N' GO" FUNCTION .....   | 160 |
| AUTOMATIC TRANSMISSION .....   | 161 |
| DUAL CLUTCH AUTOMATIC TRANSMISSION .....                                   | 165 |
| ELECTRIFIED DUAL CLUTCH AUTOMATIC TRANSMISSION .....                       | 169 |
| ALL-WHEEL DRIVE (AWD) .....  | 172 |
| POWER STEERING .....   | 173 |
| START&STOP SYSTEM .....  | 173 |
| SPEED LIMITER .....  | 175 |
| ELECTRONIC CRUISE CONTROL .....  | 177 |
| ADAPTIVE CRUISE CONTROL (ACC) .....  | 178 |
| ACTIVE DRIVING ASSIST .....  | 185 |
| Alfa DNA™ SYSTEM WITH ESC OFF (Q4 Plug-in Hybrid Q4 versions) .....        | 196 |
| Alfa DNA™ SYSTEM WITH ESC OFF (Q4 excluding Plug-In Hybrid versions) ..... | 199 |
| ALFA DUAL STAGE VALVE SUSPENSION (DSV) .....                               | 202 |
| COASTING .....   | 203 |
| PARK SENSORS SYSTEM .....  | 204 |
| ACTIVE PARKASSIST SYSTEM .....   | 208 |
| 360° SURROUND SYSTEM .....   | 212 |
| SIDE DISTANCE WARNING SYSTEM .....   | 214 |
| TRAFFIC SIGN RECOGNITION .....   | 215 |
| INTELLIGENT SPEED ASSIST .....   | 217 |
| REAR CAMERA (PARKVIEW® REAR BACKUP CAMERA) .....                           | 218 |
| CHARGING .....   | 219 |
| POWER SOURCES THAT CAN BE USED .....                                       | 222 |


|  |     |
|--|-----|
| PROCEDURE FOR CHARGING FROM A DOMESTIC POWER SOCKET (AC) .....           | 237 |
| CHARGING PROCEDURE FROM WALLBOX CHARGING STATION ("SMART" WALLBOX) ..... | 240 |
| CHARGING PROCEDURE FROM PUBLIC CHARGING STATION (AC) .....               | 241 |
| CHARGING CABLE EMERGENCY UNLOCK .....                                    | 243 |
| CHARGING FUNCTIONS .....   | 243 |
| "eCoasting" mode (ENERGY SAVING) .....                                   | 245 |
| "eBraking" MODE .....  | 245 |
| "eCreeping" MODE .....   | 246 |
| "eQueueing" MODE .....   | 246 |
| "eLaunch" MODE (START OF ELECTRIC MODE) .....                            | 246 |
| "eBoosting" MODE .....   | 247 |
| "eParking" MODE .....  | 247 |
| REFUELLING THE CAR .....   | 247 |
| AdBlue <sup>®</sup> (UREA) ADDITIVE FOR DIESEL EMISSIONS .....           | 253 |
| DRIVING TIPS .....   | 253 |
| TOWING TRAILERS .....  | 256 |


## STARTING THE ENGINE

Before starting the engine, adjust the seat, the interior rear-view mirrors, the door mirrors and fasten the seat belt correctly.

Never press the accelerator pedal for starting the engine.


On some versions, messages on the instrument panel indicating the starting procedure can be shown on the display.

 132) 133) 134)



 45) 46) 47) 48)

### PROCEDURE FOR VERSIONS WITH AUTOMATIC TRANSMISSION/DUAL CLUTCH AUTOMATIC TRANSMISSION

Proceed as follows:

- engage the electric parking brake and set the gear lever to P (Park) or N (Neutral)
- fully press the brake pedal without touching the accelerator
- turn the ignition device to the START position. On Diesel versions, the  warning light on the instrument panel turns on: wait for the warning light to switch off
- if the engine does not start, set the ignition device back to STOP and wait for 10-15 seconds before repeating the starting procedure

Press the button again to stop the engine starting procedure before pressing the ignition device

WARNING If, when the ignition device switch is in ENGINE position, the symbol  on the display remains on together with warning light  turn the switch to STOP and then back to ENGINE. If the warning light remains on, try with the other keys provided with the car.

Contact an Alfa Romeo Dealership if the engine still does not start.

### PROCEDURE FOR MILD HYBRID VERSIONS

The engine can be started in thermal or electric mode: starting in the latter mode takes place based on the state of charge of the auxiliary battery (48V) and of the conventional battery (12V) and due to a combination of factors.

Proceed as follows to start the car:

- turn the ignition device to the ENGINE position
- engage the electrical parking brake and set the electrified dual-clutch automatic transmission lever to neutral (N) or P (Park)
- fully depress brake pedal and hold it down
- move the ignition device to the START position: if the procedure has been

carried out correctly, you can start driving

the READY warning light will be displayed on the instrument panel when the car is ready to move. As long as the READY light is displayed on the instrument panel, it does not matter whether the heat engine is started or not, the vehicle's propulsion is always available

keeping the brake pedal pressed down, put the electrified dual clutch automatic transmission gear lever in the driving position (D)

release the brake pedal and press the accelerator pedal

press the accelerator pedal to start driving

NOTE The heat engine may not start in particularly cold external temperatures.

### PROCEDURE FOR Q4 PLUG-IN HYBRID VERSIONS

The car is normally started with the electric motor. Under the following conditions, however, the heat engine may be used:

- when the temperature of the hybrid system is too high (approx. 50°C) or too low (approx. -10°C)
- when the high-voltage battery charge level is too low



ABC

- ❑ when the car is positioned on a steep slope
  - ❑ when the transmission is in manual sequential mode ("Autostick")
- Proceed as follows to start the car:
- ❑ turn the ignition device to the ENGINE position
  - ❑ engage the electric parking brake and place the automatic transmission gear lever in neutral (N) or "Park" (P)
  - ❑ fully depress brake pedal and hold it down
  - ❑ move the ignition device to the START position: if the procedure has been carried out correctly, you can start driving
  - ❑ the READY warning light will be displayed on the instrument panel when the car is ready to move. As long as the READY light is displayed on the instrument panel, it does not matter whether the heat engine is started or not, the vehicle's propulsion is always available
  - ❑ while holding down the brake pedal, position the automatic transmission gear lever to the gear position (D)
  - ❑ release the brake pedal and press the accelerator pedal
  - ❑ press the accelerator pedal to start driving
- NOTE With the car stationary or when the automatic transmission gear lever

is in neutral (N), the electric motor is running while the heat engine is off.

NOTE No noise will be generated by the electric motor while driving in electric mode.

### ENGINE STARTING FAILURE

#### Starting the engine with electronic key battery (Keyless Start) run down or flat

If the ignition device does not respond when the respective button is pressed, it could mean that the electronic key is close to a metal object or electronic devices that block the wireless signal, or that the electronic key's battery is flat or depleted. Therefore, the system does not detect the presence of the electronic key on board the car and displays a dedicated message on the instrument panel.

In this case, to start the engine, place the electronic key in the cup holder fig. 149 and press the ignition device.

NOTE If the doors are locked with the remote control, using Passive Entry (where provided) or using the app (where provided), the engine must be started:

- ❑ place the electronic key in the cup holder fig. 149 and press the ignition device
- ❑ unlock the doors using remote control, Passive Entry (where provided) or app (where provided) and press the ignition device



149

9650298

### ENGINE SHUTDOWN FOR PETROL AND DIESEL VERSIONS



To stop the engine, proceed as follows:

- ❑ park the car in a position where it is not a danger for oncoming traffic positioning the gear lever in the P (Park) position
- ❑ set the ignition device to STOP with the engine idling

On the versions with Start&Stop system, to switch the engine off, you need to stop the car by pressing the brake pedal properly; if the pressure is not enough, the engine will not be switched off.

This feature can be exploited so that the engine does not switch off in particular traffic conditions.

WARNING Do not leave the ignition device in the ENGINE position when the engine is off.

With car speed above 8 km/h it is still possible to switch off the engine, even

with the lever in a position other than P (Parking). To switch off the engine in this situation, hold down the ignition device button for a while or press it 3 times in a row within a few seconds. In this case the engine will stop and the ignition device will switch to STOP. It is possible to leave the car taking the electronic key with you, without the engine stopping.

### TURNING OFF THE Q4 PLUG-IN HYBRID AND MILD HYBRID VERSION ENGINES



136) 135)

Proceed as follows:

- with the car stationary, press the brake pedal
- take the gear lever to P (Park)
- release the brake pedal
- Set the ignition device to the STOP position and stop the engine
- engage the electric parking brake

WARNING when the engine is switched on and off, a metallic noise may be heard due to the opening/closing of the electrical contacts. This noise is normal and is not intended to be an anomaly.



#### WARNING

**132)** It is dangerous to run the engine in enclosed areas. The engine consumes oxygen and engine exhaust contains carbon

dioxide, carbon monoxide and other toxic gases.

**133)** The brake servo is not active until the engine is started, so you would need to apply much more force than usual to the brake pedal.

**134)** Do not start the engine by pushing, towing or driving downhill. These manoeuvres may damage the catalytic converter.

**135)** When leaving the vehicle, you must set the automatic transmission lever to P (Park). If you unintentionally press the accelerator pedal or when the automatic transmission lever is in a position other than P (Park) the vehicle can move abruptly, resulting in serious injury or death.

**136)** Do not leave the vehicle in a poorly ventilated area with electrical operating mode on and heat engine switched off, as the heat engine may start automatically if the residual charge level of the high-voltage battery is insufficient. The exhaust gases generated can cause serious damage to people and animals.




#### IMPORTANT

**45)** We recommend that during the initial period, or during the first 1600 km, you do not drive to full car performance (e.g. excessive acceleration, long journeys at top speed, sharp braking, etc.).

**46)** When the engine is switched off never leave the ignition device in the ENGINE position to prevent useless current absorption from draining the conventional battery.

**47)** A quick burst on the accelerator before turning off the engine serves absolutely no practical purpose; it wastes fuel and is damaging for the engine.

**48)** Warning light  will flash after starting or during prolonged cranking to indicate a fault with the glow plug preheating system. If the engine starts, the car can be regularly used, but an Alfa Romeo Dealership must be contacted as soon as possible.

### EMERGENCY ENGINE SHUTDOWN

(for Mild Hybrid versions)

In the event of an emergency shutdown of the engine, either by pressing the ignition device for 3 consecutive times within 6 seconds or by pressing it for at least 2 seconds, wait at least 2 minutes before restarting the engine again, to recover the full functionality of the car and avoid activating emergency (recovery) or “limp home mode.”



ABC

## ENGINE RUN-IN

### RECOMMENDATIONS FOR RUNNING IN THE ENGINE

The engine and transmission components (transmission and axles) of the car do not require a long run-in period.

Drive at a moderate speed for the first 500 km. After the first 100 km, the speed should be increased to 80-90 km/h.

To help break-in, while driving at a constant speed, accelerate fully for short distances, obviously within the permitted speed limits. However, do not accelerate hard and long in low gears to avoid possible damage.

Original equipment motor oil is a high-quality lubricant that retains its lubricating properties for a long time. For quality and viscosity characteristics, please refer to the chapter "Motor compartment" in the "Maintenance and care" section.



49)

**NOTE** A new engine may consume a certain amount of oil and fuel during the first few thousand kilometres of use. This should be considered a normal part of running in and not a problem.



### IMPORTANT

**49)** Never use non-detergent oil or straight mineral oil in the engine or damage may result.

### WHEN PARKED

When leaving the car, remember to always have the electronic key with you.

When parking and leaving the car, proceed as follows:

- shift the transmission to position P and leave the wheels steered
- stop the engine and apply the electric parking brake

Block the wheels with a wedge or a stone if the car is parked on a steep slope.

Before releasing the brake pedal, wait until P appears on the display.

**WARNING NEVER** leave the car before having positioned the lever in P.

## ELECTRIC PARKING BRAKE (EPB)

The car is equipped with electric parking brake (EPB) to guarantee better use and optimal performance compared to a manually operated parking brake.

The electric parking brake features a switch, located on the central tunnel fig. 150, a motor with calliper for each rear wheel and an electronic control module.



150

9650273

**WARNING** Always engage the electric parking brake before leaving the car.

**WARNING** In addition to parking the car with the parking brake always engaged, the wheel steered, chocks or stones positioned in front of the wheels (when on a steep slope), you must always put the gear lever in P (Park) if the car is parked downhill.

**WARNING** Should the conventional battery of the car be faulty, to unlock the

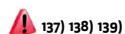


electric parking brake the battery must be replaced.

The electric parking brake can be engaged in two ways:

- *manually*, by pulling the switch fig. 150 on the central tunnel
- *automatically* in "Safe Hold" or "Auto Park Brake" conditions

### ENGAGING THE ELECTRIC PARKING BRAKE MANUALLY



Briefly pull the switch located on the central tunnel to manually engage the electric parking brake when the car is stationary.

Noise may be heard from the rear of the car when engaging the electric parking brake.

A slight movement of the brake pedal may be detected when engaging the electric parking brake with the brake pedal pressed.

With the electric parking brake engaged, the (D) warning light on the instrument panel and the LED on the switch fig. 150 turn on.

**WARNING** With the EPB failure warning light on, some functions of the electric parking brake are deactivated. In this case the driver is responsible for brake activation and car parking in complete safety conditions.

If, under exceptional circumstances, the use of the brake is required with the car in motion, keep the switch on the central tunnel pulled as long as the brake action is necessary.

The warning light (D) may switch on with the hydraulic system temporarily unavailable; in this case braking is controlled by the motors.

The brake lights (stop) will also automatically switch on in the same way as for normal braking with the use of the brake pedal.

Release the switch on the central tunnel to stop the braking action with the car in motion.

If, through this procedure, the car is braked until a speed below 3 km/h is reached and the switch is kept pulled, the parking brake will definitively engage.

**WARNING** Driving the car with the electric parking brake engaged, or using it several times to slow down the car, may cause severe damage to the braking system.

### RELEASING THE ELECTRIC PARKING BRAKE MANUALLY

The ignition device must be ENGINE position in order to manually release the parking brake. Moreover, you need to press the brake pedal, then press the switch on the central tunnel briefly.

Noise may be heard from the rear of the vehicle and a slight movement of the brake pedal may be detected during disengagement.

After disengaging the electric parking brake, the warning light on the instrument panel and the LED on the switch turn off. If the warning light on the instrument panel remains on with the electric parking brake disengaged, this indicates a fault: in this case contact an Alfa Romeo Dealership.

**WARNING** Never use position P (Park) instead of the electric parking brake. When parking the car, always apply the electric parking brake to prevent injury or damage caused by uncontrolled movement of the car.

### ELECTRIC PARKING BRAKE OPERATING MODES

The electric parking brake may operate as follows:

- *"Dynamic operating mode"*: this mode is enabled by pulling the switch continuously whilst driving
- *"Static engagement and release mode"*: with the car stationary, the electric parking brake can be activated by pulling the switch on the central tunnel once. On the other hand, press the switch and the brake pedal at the same time to disengage the brake



ABC

- ❑ “Drive Away Release” (where provided): the electric parking brake will automatically disengage with the detection of the driver’s intention to move the car forward or in reverse. It is also necessary for the driver side safety belt to be properly fastened
- ❑ “Safe Hold”: if the vehicle speed is lower than 3 km/h and the gear lever is not in P (Park) position and the driver intention of leaving the vehicle is detected, the electric parking brake will automatically engage to hold the vehicle in safe conditions
- ❑ “Auto Park Brake”: if the vehicle speed is below 3 km/h, the electric parking brake will automatically engage when the gear lever is in P (Park) position. The LED on the switch located on the central tunnel switches on together with the warning light (ⓘ) on the instrument panel when the parking brake is engaged and applied to the wheels. Each automatic engagement of the electric parking brake can be cancelled by pressing the switch on the central tunnel and at the same time moving the gear lever to position P (Park). This method can be managed by using the Alfa Connect system

### SAFE HOLD

It is a safety function that automatically engages the electric parking brake if the car is in an unsafe condition when the

ignition device is in the ENGINE/START position.

If:

- ❑ the car speed is below 3 km/h
  - ❑ the transmission gear lever in the P (Park) position
  - ❑ the driver’s seat belt is not fastened
  - ❑ the driver side door is open
  - ❑ no attempted operation of the brake pedal or of the accelerator pedal
- the electric parking brake engages automatically to prevent car movement. The Safe Hold function can be temporarily disabled by pressing the switch located on the central tunnel and the brake pedal at the same time, with the car stationary and the driver side door open.

Once disabled, the function will activate again when the car speed reaches 20 km/h or the ignition device is moved to STOP and then the ENGINE position.



### WARNING

**137)** *In the case of parking manoeuvres on roads on a gradient, the front wheels must be steered towards the pavement (when parking downhill), or in the opposite direction if the car is parked uphill. Block the wheels with a wedge or a stone if the car is parked on a steep slope.*

**138)** *Never leave children alone in an unattended car; when leaving the car, remember to always have your electronic key with you.*

**139)** *The electric parking brake must always be engaged when leaving the car.*

### “HOLD 'N' GO” FUNCTION

(where provided)

The car can be equipped with the “Hold 'N' Go” function, which automatically engages the electric parking brake when the car is stationary and the ignition device is in the START position. This allows the driver to keep the car stationary without pressing the brake pedal while stopping the engine.

With the “Hold 'N' Go” function activated and the car stationary, pressing the accelerator pedal automatically releases the parking brake.

The “Hold 'N' Go” function can be deactivated via the instrument panel display settings. For more information, refer to the “Display” chapter in the “Knowing the instrument panel” section.



140)



## WARNING

**140) RISK OF ACCIDENT!** Hold 'N' Go does not replace the parking brake when parking. When parking, it is imperative to apply the parking brake before leaving the car or ensure the automatic parking brake is applied, if activated using the Alfa Connect system settings. The warning light or symbol (1) on the instrument panel switches on to signal that the parking brake has stopped.

## AUTOMATIC TRANSMISSION

(for 1.3 Q4 Plug-in Hybrid and 2.0 petrol versions)

### DISPLAY

The display can show the following:

- in automatic mode:** the selected gear (P, R, N, D)
- in manual (sequential) driving mode:** the manual engagement of a (higher or lower) gear, with the relevant number

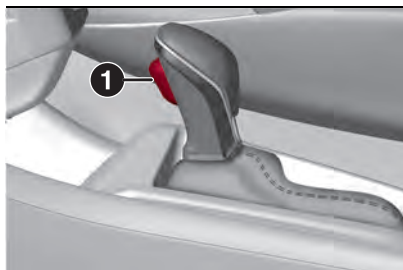
### GEAR LEVER

The gear lever fig. 151 can be moved to the following positions:

- P** = Park
- R** = Reverse
- N** = Neutral
- D** = Drive

### "AutoStick":

- **+** manual upshifting (sequential)
- **-** shift down in sequential driving mode



151

9650179

The diagram for gear engagement is shown on the panel to the side of the gear lever.

The engaged gear is displayed both beside the gear lever and on the instrument cluster display.

The gear lever has a button (1) fig. 151 which must be pressed to move the lever to P or R.

If the transmission is used in "sequential" mode, which is activated moving the gear lever from D (Drive) to the left, the positions + (higher gear) or - (lower gear) can be reached. These positions are unstable: the lever always returns to central position.

To exit position P, or to pass from position N (Neutral) to position D (Drive)

or R (Reverse) when the car is stopped or is moving at a low speed, in addition to pressing the button (1) fig. 151 the brake pedal must also be pressed (see "Gear engagement disabling system with brake engaged" in this chapter).

**WARNING DO NOT** accelerate while shifting from position P (or N) to another position.

**WARNING** After selecting a gear, wait a few seconds before accelerating. This precaution is particularly important with engine cold.

**NOTE** Since the electronic transmission system is self-calibrating, the first gear shifts on a new car can be rather abrupt. However, this is a normal condition, and after a few hundred kilometres the ratios will be entered accurately.

**WARNING** The inconsistency between the speed actually engaged and the position of the gear lever is indicated by the letter corresponding to the position of the lever flashing on the panel.

The electronically controlled transmission adapts its shift strategy according to driving requirements and environmental and road conditions. For 2.0 petrol versions: 9th gear is only engaged under specific driving conditions.



ABC

**LEVER POSITIONS****Park (P)**

This position integrates the electric parking brake, blocking the transmission. The engine can be started with the gear lever in this position.

**WARNING** Never try to select position P when the car is moving. Before leaving the car, always bring the gear lever in this position and engage the parking brake.

When parking on a flat surface, first of all bring the gear lever to position P and then engage the electric parking brake.

In some sloping road conditions, engagement of the electric parking brake, following the shifting of the gear lever to position P, may occur automatically and independently of selection of the "Auto Park Brake" setting on the Connect system menu. This may occur to protect the function and operation of the transmission unit. To check actual engagement of position P:

- move the gear lever completely forwards, to end of travel position
- make sure that letter P is displayed on the instrument panel

with brake pedal released, make sure that the gear lever does not move from position P

**Reverse (R)**

Select this position only with the car at a standstill.

**Neutral (N)**

It corresponds to neutral for a manual transmission. The engine can be started with the lever in position N. Engage N in the case of prolonged stops with engine running.

Also engage the electric parking brake.

**Drive (D) - Automatic forward gear**

Use this position in normal driving conditions.

The accelerator must be released, with car at a standstill and brake pedal pressed to shift from position D to position P or R (Reverse).

This position ensures the automatic engagement of the most suitable gears for driving needs and maximum fuel economy in terms of consumption.

In this position, the transmission shifts the gears automatically, selecting the most suitable for forward driving among those available as you go. In this way the car's optimal driving characteristics

are guaranteed in all the classic usage conditions.

**"AutoStick" - Manual (sequential) shifting mode**

In the case of frequent shifting (e.g. when the car is driven with a heavy load, on gradients, with strong headwind or when towing heavy trailers), it is recommended to use the "AutoStick (sequential shifting) mode, which permits the driver to decide when to shift, to select and keep a lower fixed ratio.

In these conditions, using a lower gear improves car performance and prolongs the life of the transmission, limiting gear shifting and preventing overheating.

It is possible to shift from position D (Drive) to the sequential mode regardless of car speed.

**Activation:** With gear lever in position D (Drive), to activate the sequential drive mode, move the lever to the left (- and + indication of the panel). The gear engaged will be shown on the instrument panel display. Tip the gear stick forwards, towards symbol - or backwards, towards symbol +, to shift gears

**Deactivation:** To deactivate the sequential driving bring the gear lever back in position D (Drive) ("automatic" mode)

**NOTE For Q4 Plug-in Hybrid versions,** the sequential mode of the automatic transmission forces the ignition of the heat engine, preventing electric only mode. As a result, if fuel runs out during this mode, the vehicle would stop as it would with a conventional engine. In this case, it is suggested to move the gear lever to "D" (Drive) (automatic forward speed), to allow the hybrid system to move the car with the electric motor within the limits of the range to empty of the high-voltage battery if necessary.

### WARNINGS

Do not downshift on slippery surfaces: the drive wheels might lose grip with resulting risk of the car slipping. This could cause accidents or personal injuries.

To select the correct gear for maximum deceleration (engine brake), simply keep the gear lever pressed forward, towards the indication – on the panel.


The car will keep the gear selected by the driver until the safety conditions allow it. This means, for example, that the system will try to prevent the engine from switching off, automatically downshifting if the engine speed is too low.

### "LIMP HOME" FUNCTION

Transmission function is monitored electronically for abnormal conditions. If a condition that might damage the transmission is detected, the "transmission emergency" function is activated.

In this condition, regardless of the gear selected, the transmission remains:

- for versions with heat engine only:** in 4<sup>th</sup> gear, regardless of the selected gear
- for Q4 Plug-In Hybrid versions:** in 3<sup>rd</sup> gear, unless car speed is not Q4 high: in this case the 5<sup>th</sup> gear will be engaged, when speed decreases the 3<sup>rd</sup> gear will be engaged

Positions P (Parking), R (Reverse) and N (Neutral) still work. The symbol  might be shown on the instrument panel display.

In the event of a "transmission emergency" immediately contact the nearest Alfa Romeo Dealership.

### Temporary failure

In the event of a temporary failure correct transmission operation can be restored for all the forwards gears by proceeding as follows:

- stop the vehicle
- take the gear lever to the P position

- turn the ignition device to the STOP position
- wait for about 10 seconds, then restart the engine
- select the desired gear: if the problem is no longer detected, the transmission returns to normal operation

**WARNING** In the event of a temporary failure it is in any case recommended to contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.

### IGNITION LOCK AND PARK POSITION

This function requires the gear lever to be positioned in P: set the ignition device to STOP.

### GEAR ENGAGEMENT DISABLING SYSTEM WITHOUT BRAKE PEDAL PRESSED

This system prevents you from moving the gear lever from position P if the brake pedal has not been previously pressed.

To bring the transmission to a position other than P, the ignition device must be in position START and the brake pedal must be depressed.

To shift the gear lever from the N (Neutral) position, the brake pedal must be pressed if the ignition device is in position ENGINE.



ABC


**GENERAL WARNINGS**

Failure to comply with what is reported below may damage the transmission:

- ❑ select position P only with the car at a complete standstill
- ❑ select position R (Reverse), or pass from R to another position only with the car at a complete standstill and engine idling
- ❑ do not shift gears between positions P, R (Reverse), N (Neutral) or D (Drive) with engine running at a speed above idling
- ❑ before engaging any gear, fully press the brake pedal

**WARNING** Press and hold the brake pedal pressed while moving the gear lever to a position other than P and "AutoStick".

- ❑ Unexpected movement of the car can injure the occupants or people nearby. Do not leave the car with engine running: before getting out of the passenger compartment always engage the electric parking brake, bring the gear lever to P, switch off the car and extract the key from the ignition device (for versions with mechanical key). With ignition device at STOP (key extraction allowed), the transmission is locked in position P, to prevent any accidental movement of the car;
- ❑ when getting out of the car, always remove the mechanical key from the

- ignition device and close all doors. Do not leave children unattended inside the car
- ❑ do not leave the electronic key near the car (or in a place that can be accessed by children) and do not leave the ignition device activated. A child could activate the electric windows, other controls or inadvertently start the engine
- ❑ bringing the transmission to a position different from P or N (Neutral) at an engine speed higher than idling is dangerous. If the brake pedal is not fully depressed the car could rapidly accelerate. Only engage the gear with engine at idling, fully depressing the brake pedal
- ❑ If the transmission overheats, the symbol  appears on the instrument panel display. In this case the transmission could operate incorrectly until it cools down
- ❑ If the transmission temperature exceeds the normal operating limits, the transmission control unit may change the gear engagement order and reduce the drive torque
- ❑ when using the car with extremely low external temperatures, transmission operation may change depending on the engine and transmission temperature, as well as car speed
- ❑ for versions with heat engine only (excluding Q4 Plug-In Hybrid versions): activation of the torque converter clutch

and of the 8<sup>th</sup> or 9<sup>th</sup> gear is prevented until the transmission fluid is correctly warmed up. Complete operation of the transmission will be enabled as soon as the oil temperature reaches the predefined value

**WARNING**

**141)** Never use position P instead of the electric parking brake. Always engage the electric parking brake when parking the car to avoid the accidental movement of the car.

**142)** If the P position is not engaged, the vehicle could move and injure people. Before leaving the vehicle, make sure that the gear lever is in position P and that the electric parking brake is engaged.

**143)** Do not shift the gear lever to N (Neutral) and do not stop the engine when driving on a downhill road. This type of driving is dangerous and reduces the possibility of intervening in the case of variation of the road traffic or surface. You risk losing control of your car and causing accidents.

**IMPORTANT**

**50)** Before shifting the gear lever from position P, bring the ignition device to position ENGINE and press the brake pedal. Otherwise, the gear lever may get damaged.

**51)** There must be no objects (such as bracelets for example) near or around the gear lever, nor objects that protrude from the glove compartment in front of the gear lever, as they could interfere and obstruct its movement, even if only temporarily.

**52)** Engage reverse only with the car stationary, engine at idling speed and accelerator fully released.

## DUAL CLUTCH AUTOMATIC TRANSMISSION

(for Diesel versions only)

### DISPLAY

The display can show the following:

- in automatic driving mode**, the selected gear (P, R, N, D).
- in sequential driving mode**, the manual engagement of a (higher or lower) gear showing the corresponding number

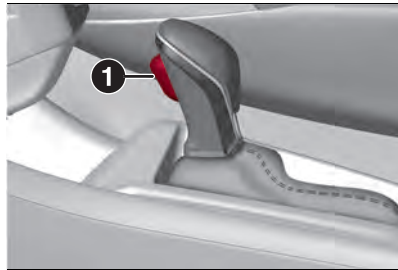
### GEAR LEVER

 51)

The gear lever fig. 152 has the following positions:

- P** = Park
- R** = Reverse
- N** = Neutral
- D** = Drive
- "AutoStick"**:
  - "+" shifting to a higher gear in sequential driving mode

- "-" shifting to a lower gear in sequential driving mode



152

9650179

To select the "sequential" mode, shift the gear lever from D (Drive) towards the left. The reachable positions are + (higher gear) or - (lower gear). These positions are unstable: the gear lever always returns to central position.

The gear lever has a button (1) fig. 152 which must be pressed to move the lever to P or R.

### LEVER POSITIONS

#### Park (P)

 54)

The transmission is mechanically locked in position P.

The gear lever movement between positions P, R, N and D may only be made when the car is stationary and the engine is idling.

To shift the lever out of PARK with the ignition key in the ENGINE position,

press the brake pedal and press the button (1) located on the gear lever.

In some sloping road conditions, engagement of the electric parking brake, following the shifting of the gear lever to position P, may occur automatically and independently of selection of the "Auto Park Brake" setting on the Connect system menu. This may occur to protect the function and operation of the transmission unit.

### WARNINGS

- Never try to select position P when the car is moving.
- Before leaving the car, engage the electric parking brake and put the gear lever in P.
- Before moving the gear lever to P, apply the electric parking brake, otherwise moving the gear lever to P might be difficult.
- When restarting after a stop, the gear lever must be moved to position P before releasing the electric parking brake.

To check actual engagement of position P:

- move the gear lever completely forwards, to end of travel position
- make sure that letter P is displayed on the instrument panel
- with brake pedal released, make sure that the gear lever does not move from position P



ABC

**Reverse (R)**

The engine cannot be started with the lever in position R.

Shifting from R to N or D is free, while shifting from R to P can be made by the button on the gear lever, with engine at idling speed.

**Neutral (N)**

It corresponds to neutral for a standard manual transmission. The engine can be started with the lever in position N.

Engage N (or P) in case of prolonged stops.

To shift from position N to D or R, you need to press the brake pedal. It is advisable not to accelerate and to make sure that the engine is stabilised at idle speed.

**Drive (D) - Automatic forward gear**

It is the lever position in standard running conditions.

You can shift from D to N freely, while you can only shift from D to R or P by pressing the button on the gear lever.

**Sequential mode (+ / -)**

Shifting the lever from position D on side in stable position, the transmission is used in sequential mode.

Shifting the lever to unstable position (+ or -) changes the gears.

**WARNING** All movements of the gear lever must be performed with car stationary and engine idling only.

**LIMIT THE LEVER MOVEMENT WITHOUT PRESSING THE BRAKE PEDAL**

*To shift the gear lever from the P (Park) position, the ignition device must be in position the ENGINE position (engine running or off) and the brake pedal must be pressed. Moreover, it is necessary to press the button on the gear lever.*

*To shift the gear lever from the N position, the brake pedal must be pressed if the ignition device is in the ENGINE position (engine on).*

**AUTOMATIC DRIVING MODE**

D can be selected from sequential operation in any driving conditions.

In automatic driving mode, the best ratio is selected by the electronic transmission control unit depending on speed, engine load (accelerator pedal position) and gradient of the road.

**Kick-Down function**

To resume speed quickly, when the accelerator pedal is pressed fully, the transmission control system downshifts (kick-down function).

**WARNING** When driving on roads with poor grip conditions (snow, ice, etc.) avoid activating the kick-down function.

**SEQUENTIAL DRIVING MODE**

In sequential driving mode, the dual clutch automatic transmission works like a manual transmission.

**Shifting gears**

Move the lever sideways (to the left) manually from position D to the sequential position:

- lever towards "+": shift up
- lever towards "-": shift down

The engagement of a lower or higher gear is only permitted if the engine revs allow it.

If the car is stopped with a higher gear than 1st speed engaged, the transmission will automatically engage 1st gear.

**STARTING THE ENGINE**

Engine start-up is allowed only with the gear lever in P or N position.

When starting the engine, the system is in position N or P.

**MOVING THE CAR**

To move the car, from P press the brake pedal and, using the button on the gear lever, move the lever to the desired position (D, R or "Sequential mode").

The display will show the gear engaged.

When the brake pedal is released, the car starts moving forwards or backwards, as soon as the manoeuvre is activated



("creeping" effect). The accelerator should not be pressed in this case.

**WARNING** The inconsistency between the gear actually engaged and the position of the gear lever (shown on the display) is indicated by the letter corresponding to the position of the lever flashing on the panel (also accompanied by an acoustic warning).

This condition should not be interpreted as an operational fault, but simply as a request by the system to repeat the manoeuvre.

**WARNING** With engine running and car stationary, in "Sequential mode", the request for engaging 2nd gear is not accepted by the system (whether the brake pedal is pressed or not). If, with 1st gear or reverse (R) engaged, the following conditions occur:

- road gradient over 5%
- clutch overheated
- engine torque constant for a given period (e.g. if the car hits the pavement or is parked downhill/uphill car movement is achieved by pressing the accelerator pedal

**WARNING** With the electric parking brake released and brake pedal released, engine at idling speed and gear lever in position D, R or sequential, pay the utmost care because the car can move even without the operation of the

accelerator pedal. This condition can be used with the car on a level surface during tight parking manoeuvres using the brake pedal only.

### SWITCHING OFF THE ENGINE

Shift the gear lever to P (Park) before shutting down the car by pressing the button next to the steering wheel fig. 153.



153

9650180

If the conventional battery of the car is flat and the ignition key is engaged, the latter is locked in position.

To remove the key manually see the "Dual clutch automatic transmission gear lever release" chapter in the "In case of emergency" section.

### Versions with a Start&Stop system:

in order to switch off the engine, the car needs to be stopped by applying appropriate pressure on the brake pedal. If the pressure is not sufficient, the engine will not switch off. This feature can be exploited so that the engine

does not switch off in particular traffic conditions.

### ACOUSTIC WARNING

For safety reasons, an acoustic warning is emitted when the driver side door is opened when the engine is running and the gear lever is not in the P position.

With the car stationary, the engine started and (1st), (D) or reverse gear (R) engaged, the system activates the acoustic warning and automatically places the transmission in neutral (N) when:

- the accelerator and/or brake pedals are not pressed for at least 3 minutes with creeping deactivated (for example with electric parking brake engaged)
- the brake pedal is pressed for longer than 10 minutes
- the driver door is opened with creeping deactivated (for example with electric parking brake engaged) without pressing the brake and/or accelerator pedals
- a fault has been detected in the transmission

### PARKING THE CAR

To park safely, with the brake pedal pressed, P must be engaged and, in case of parking uphill/downhill, the electric parking brake must be engaged.

Before releasing the brake pedal, wait until P appears on the display.



WARNING NEVER leave the car before having positioned the lever in P.

### TOWING THE CAR

Make sure that the transmission is in neutral (N), checking that the vehicle moves when pushed, and proceed in the same way as for towing a normal vehicle with the manual gearbox.

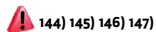
WARNING If the transmission cannot be put in neutral (N), do not tow the car and contact an Alfa Romeo Dealership. Should the lever be in P, release it before towing (see paragraph "Positions of the lever").

### "RECOVERY" FUNCTIONS

In case of a gear lever failure, the instrument panel display could show a dedicated message recommending that the driver continues driving without shifting the lever to the P position.

Under this condition, the transmission will maintain the forward gear (with reduced performance) even if the lever is shifted to R or N. Once the lever is in the P position, or after shutting down the car, it will not be possible to select R nor any forward gear. In this case, contact an Alfa Romeo Dealership.

### GENERAL WARNINGS



With car stationary and gear engaged, always keep the brake pedal pressed

until you decide to set off, then release the brake and accelerate gradually.

During prolonged stops with the engine running, it is advisable to keep the transmission in neutral (N) or P (Parking).

To protect the clutch, never use the accelerator to keep the car stationary (for example when stopped uphill/downhill): clutch overheating could damage it.

Use the brake pedal instead or the electric parking brake and only press the accelerator pedal when you wish to set off.

If reverse (R) is engaged, only engage the 1st gear (or vice versa) when the car is completely stopped.

Although it is highly inadvisable, if you are driving downhill and, for unexpected reasons, you let the car move forward with the transmission in neutral (N), when there is a request to engage a gear, depending on the speed of the car, the system will automatically engage the best gear for the correct transmission of drive torque to the wheels.



### WARNING

**144)** Never leave children unattended in the car. Always remove the key from the ignition when leaving the car and take it with you.

**145)** Never use position P instead of the electric parking brake. Always engage the electric parking brake when parking the car to avoid the accidental movement of the car.

**146)** If the P position is not engaged, the vehicle could move and injure people. Before leaving the vehicle, make sure that the gear lever is in position P and that the electric parking brake is engaged.

**147)** Do not shift the gear lever to N and do not stop the engine when driving on a downhill road. This type of driving is dangerous and reduces the possibility of intervening in the case of variation of the road traffic or surface. You risk losing control of your car and causing accidents.



### IMPORTANT

**53)** There must be no objects (such as bracelets for example) near or around the gear lever, nor objects that protrude from the glove compartment in front of the gear lever, as they could interfere and obstruct its movement, even if only temporarily.

**54)** If the car is on a gradient, always engage the electric parking brake BEFORE placing the gear lever in P.

**55)** Engage reverse only with the car stationary, engine at idling speed and accelerator fully released.

## ELECTRIFIED DUAL CLUTCH AUTOMATIC TRANSMISSION

(Mild Hybrid versions)

### DISPLAY

The display can show the following:

- ❑ **in automatic driving mode** the selected gear (P, R, N, D)
- ❑ **in sequential driving mode**, the manual engagement of a (higher or lower) gear showing the corresponding number

### ELECTRIC MOTOR ("e-machine")

The transmission is mechanically connected with a synchronous electric motor with 48V double three-phase winding.

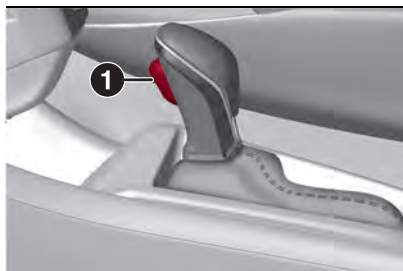
The functions of the electric motor are:

- ❑ to provide additional torque to the transmission, optimising the performance of the heat engine
- ❑ recover kinetic energy when braking, converting it into electric energy (generator function), which can be used for drive or to power the electric loads in the car
- ❑ to allow the car to be driven in electric-only mode
- ❑ to start the heat engine while the vehicle is moving

### GEAR LEVER

The gear lever fig. 154 has the following positions:

- ❑ **P** = Park
- ❑ **R** = Reverse
- ❑ **N** = Neutral
- ❑ **D** = Drive
- ❑ **"AutoStick"**:
  - "+" shifting to a higher gear in sequential driving mode
  - "-" shifting to a lower gear in sequential driving mode



154

9650179

To select the "sequential" mode, shift the gear lever from D (Drive) towards the left. The reachable positions are + (higher gear) or - (lower gear). These positions are unstable: the gear lever always returns to central position.

The gear lever has a button (1) fig. 154 which must be pressed to move the lever to P or R.

### LEVER POSITIONS

#### Park (P)



The P position blocks the transmission. The engine can be started with the gear lever in P position.

The gear lever movements between positions P, R, N, D must be made when the car is stationary.

With the ignition device in the ENGINE position, press the brake pedal and use the button (1) located on the gear lever to shift the selector lever from P to any other position.

In some sloping road conditions, engagement of the electric parking brake, following the shifting of the gear lever to position P, may occur automatically and independently of selection of the "Auto Park Brake" setting on the Connect system menu. This may occur to protect the function and operation of the transmission unit.

#### WARNINGS

- ❑ Never try to select position P when the car is moving.
- ❑ Before leaving the car, engage the electric parking brake and put the gear lever in P.
- ❑ Before moving the gear lever to P, apply the electric parking brake, otherwise moving the gear lever to P might be difficult.



ABC

❑ When restarting after a stop, the gear lever must be moved to position P before releasing the electric parking brake.

To check actual engagement of position P:

- ❑ move the gear lever completely forwards, to end of travel position
- ❑ make sure that letter P is displayed on the instrument panel
- ❑ wait at least 2 seconds before releasing the brake pedal

### Reverse (R)



The engine cannot be started with the lever in position R.

### Neutral (N)

The engine can be started with the lever in position N. Engage N (or P) in case of prolonged stops.

To shift from position N to D or R, you need to press the brake pedal. It is advisable to not accelerate and make sure the engine has stabilised at the minimum engine speed.

WARNING If the car is towed, if the lever is NOT in N and, if "N" is not shown on the instrument panel display, the car can be damaged.

### Drive (D) - Automatic forward gear

It is the lever position in standard running conditions.

You can shift from D to N freely, while you can only shift from D to R or P by pressing the button on the gear lever.

### Sequential mode (+ / -)

Shifting the lever from position D on side in stable position, the transmission is used in sequential mode.

Shifting the lever to unstable position (+ or -) changes the gears.

WARNING Gear lever movements between positions P, R, N and D may only be made when the car is stationary and the engine is idling.

To deactivate the sequential driving mode, bring the gear lever back in position D (Drive) ("automatic" driving mode).

### Steering wheel stalks

(where provided)

The gear can be manually shifted also by using the levers behind the steering wheel, pull the right gear lever (+) towards the steering wheel and release it to engage a higher gear; perform the same operation with the left lever (-) to engage a lower gear fig. 155.

To engage N (Neutral): pull simultaneously both levers.

To activate D (Drive) mode, from N (Neutral), P (Parking) and R (Reverse): push the brake pedal and the right lever (+).



155

9650310

WARNING If only one manual shift is necessary, the letter D will remain on the display with the engaged gear next to it.

### LIMIT THE LEVER MOVEMENT WITHOUT PRESSING THE BRAKE PEDAL

*To shift the gear lever from the P (Park) position, the ignition device must be in position the ENGINE position (engine running or off) and the brake pedal must be pressed. Moreover, it is necessary to press the button on the gear lever.*

*To shift the gear lever from the N position, the brake pedal must be pressed if the ignition device is in position ENGINE.*

### AUTOMATIC DRIVING MODE

D can be selected from sequential operation in any driving conditions. In automatic driving mode, the best ratio is selected by the electronic transmission control unit depending on

speed, engine load (accelerator pedal position) and gradient of the road.

### **Kick-Down function**

To resume speed quickly, when the accelerator pedal is pressed fully, the transmission control system downshifts (kick-down function).

**WARNING** When driving on roads with poor grip conditions (snow, ice, etc.) avoid activating the kick-down function.

### **SEQUENTIAL DRIVING MODE**

In sequential driving mode, the dual clutch automatic transmission works like a manual transmission.

### **Shifting gears**

Move the lever sideways (to the left) manually from position D to the sequential position:

- lever towards "+": shift up
- lever towards "-": shift down

The engagement of a lower or higher gear is only permitted if the engine revs allow it.

If the car is stopped with a higher gear than 1st speed engaged, the transmission will automatically engage 1st gear.

### **MOVING THE CAR**

To move the car from P, press the brake pedal and, using the button on the gear lever, move the lever to the desired position (D, R or "Sequential mode"); the

instrument panel display will show the engaged gear.

**WARNING** The inconsistency between the gear actually engaged and the position of the gear lever (shown on the display) is indicated by the letter corresponding to the position of the lever flashing on the panel (also accompanied by an acoustic warning). This condition should not be interpreted as an operational fault, but simply as a request by the system to repeat the manoeuvre.

**WARNING** With the electric parking brake released and brake pedal released, engine at idling speed and gear lever in position D, R or sequential, pay the utmost care because the car can move even without the operation of the accelerator pedal. This condition can be used with the car on a level surface during tight parking manoeuvres using the brake pedal only.

### **SWITCHING OFF THE ENGINE**

Shift the gear lever to P (Park) before shutting down the car by pressing the button next to the steering wheel fig. 156.



156

9650180

### **PARKING THE CAR**

To park safely, with the brake pedal pressed, P must be engaged and, in case of parking uphill/downhill, the electric parking brake must be engaged.

Before releasing the brake pedal, wait for the electric parking brake to engage. **WARNING** NEVER leave the car before having positioned the lever in P.

### **TOWING THE CAR**

**WARNING** If the gear lever is in position P and the electric parking brake (EPB) is disengaged, the car can only be towed with the front wheels up. For information on towing, refer to the "Towing a disabled vehicle" chapter in the "In an emergency" section.

### **"RECOVERY" FUNCTIONS**

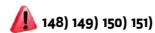
In case of a gear lever failure, the instrument panel display could show a dedicated message recommending that



ABC

the driver continues driving without shifting the lever to the P position. Under this condition, the transmission will maintain the forward gear (with reduced performance) even if the lever is shifted to R or N. Once the lever is in the P position, or after shutting down the car, it will not be possible to select R nor any forward gear. In this case, contact an Alfa Romeo Dealership.

### GENERAL WARNINGS



**148) 149) 150) 151)** With car stationary and gear engaged, always keep the brake pedal pressed until you decide to set off, then release the brake and accelerate gradually. During prolonged stops with the engine running, it is advisable to keep the transmission in neutral (N) or P (Parking). To protect the clutch, never use the accelerator to keep the car stationary (for example when stopped uphill/downhill): clutch overheating could damage it. Use the brake pedal instead or the electric parking brake and only press the accelerator pedal when you wish to set off.

If reverse (R) is engaged, only engage the 1st gear (or vice versa) when the car is completely stopped.

Although it is highly inadvisable, if you are driving downhill and, for unexpected

reasons, you let the car move forward with the transmission in neutral (N), when there is a request to engage a gear, depending on the speed of the car, the system will automatically engage the best gear for the correct transmission of drive torque to the wheels.



### WARNING

**148)** *Never leave children unattended in the car.*

**149)** *Never use position P instead of the electric parking brake. Always engage the electric parking brake when parking the car to avoid the accidental movement of the car.*

**150)** *If the P position is not engaged, the vehicle could move and injure people. Before leaving the vehicle, make sure that the gear lever is in position P and that the electric parking brake is engaged.*

**151)** *Do not shift the gear lever to N and do not stop the engine when driving on a downhill road. This type of driving is dangerous and reduces the possibility of intervening in the case of variation of the road traffic or surface. You risk losing control of your car and causing accidents.*



### IMPORTANT

**56)** *If the car is on a gradient, always engage the electric parking brake BEFORE placing the gear lever in P.*

**57)** *Engage reverse only with the car stationary, engine at idling speed and accelerator fully released.*

## ALL-WHEEL DRIVE (AWD)

(for versions/markets, where provided) The car can be equipped with an all-wheel drive (AWD) system. The system is automatically engaged and requires no action on the part of the driver. Under normal driving conditions, the front wheels provide most of the traction. If the front wheels begin to lose traction, the drive torque is automatically transferred to the rear wheels. The greater the loss of front traction, the more power is transferred to the rear wheels.


In addition, on a dry road surface with strong accelerator pedal pressure (a condition in which the front wheels may not slip), torque is transferred to the rear wheels to improve the starting and performance characteristics of the car.


## POWER STEERING



152)

The standard electric power steering of the car ensures quick steering response and easy manoeuvring in tight spaces. The system modifies the assistance modes to facilitate parking manoeuvres and ensure a good driving feeling. In the event of a failure of the electric power steering that reduces its functionality or compromises the assist functions of the car, it is still possible to steer the car manually.

If the warning light or icon  is shown on the instrument panel display, perform the recalibration manoeuvre. If the problem persists the car must be taken to an Alfa Romeo Dealership for appropriate action. It is likely that the steering intervention efficiency has been reduced. For more information, refer to the "Display" chapter in the "Knowing the instrument panel" section.

If the warning light or icon  appears on the instrument panel display, excessive steering may have been performed that caused the power steering system to overheat. In this case, there is a temporary loss of steering efficiency as long as the overheating condition exists. When driving conditions permit, pull the car over and let the engine idle until the warning light goes out. For


more information, refer to the "Display" chapter in the "Knowing the instrument panel" section.

NOTE Even though the steering intervention efficiency is no longer ideal, it is still possible to steer the car. In this case you will notice a considerable increase in steering force, particularly at very low speeds or during parking manoeuvres. Contact an Alfa Romeo Dealership to have the necessary operations performed.

WARNING After a possible disconnection of the traditional battery, the power steering initialisation procedure must be performed as described below.

### POWER STEERING INITIALISATION

Proceed as follows:

- set the ignition device to the ENGINE position without pressing the brake pedal
- press the brake pedal and turn the ignition device to the START position
- steer the steering wheel completely to the right and remain in this position for approx. 2-3 seconds until feeling kickback by the steering wheel
- move the steering wheel back to the central position
- turn off the engine by turning the ignition device to the STOP position: the warning light or icon  on the

instrument panel will turn off. If the warning light does not turn off, repeat the previously described procedure.



### WARNING

**152)** *Continued operation with reduced assist could pose a safety risk to yourself and others. Service should be obtained as soon as possible.*

## START&STOP SYSTEM

(for versions/markets, where provided)



153)

The Start&Stop system automatically stops the engine each time the car is stationary and starts it again when the driver wants to move off.

In this way, the car efficiency is increased, by reducing consumption, emission of harmful gases and noise pollution.

Start&Stop mode will be active whenever the engine is started.

### OPERATING MODE

**Method for switching off the heat engine**

**Versions with dual clutch automatic transmission**

With vehicle at a standstill and brake pedal pressed, the heat engine switches




ABC

off if the gear lever is in a position other than R or N.

**NOTE** On versions with dual clutch automatic transmission, in the event of stops uphill, the heat engine switching off is disabled to activate the "Hill Start Assist" function (works only with running engine). **For Q4 Plug-In Hybrid versions**, the Hill Start Assist function is also active with the heat engine switched off (the function is controlled by the electric motor).

**NOTE** After an automatic restart, simply move the car (exceeding a speed of 0.5 km/h) to have the Start&Stop system intervene again.

**Q4 Plug-In Hybrid versions** Q4: the internal combustion engine is also switched off during driving when the accelerator pedal is released (if the charge of the auxiliary lithium-ion battery allows this). When stopped (always with a sufficient charge of the auxiliary lithium ion battery), the heat engine is off and the car is restarted by the electric motor, as long as the requested torque is available and when it is not sufficient, the request is made to restart the heat engine.

The turning off of the heat engine (excluding Mild Hybrid versions) is signalled by the warning light  on the instrument panel turning on.

### Method for restarting the heat engine Versions with dual clutch automatic transmission

Release the brake pedal to restart the heat engine.

With the brake pressed, if the gear lever is in automatic mode D (Drive), the heat engine can be restarted by moving the lever to R (Reverse) or N (Neutral).



With brake pressed, if the gear lever is in "AutoStick" mode, the heat engine can be restarted by moving the lever to "+", "-", R (Reverse) or N (Neutral).

When the heat engine has been stopped automatically, keeping the brake pedal pressed, the brake can be released keeping the heat engine off by quickly shifting the gear lever to P (Park).

To restart the heat engine, just move the lever out of position P.

### SYSTEM MANUAL ACTIVATION/ DEACTIVATION

(for versions/markets where provided)


To activate/deactivate the system manually, press the  OFF button  located on the central tunnel.




157

9650205

### System activation

The activation of the system is indicated by the LED lighting up on the button .

### System deactivation

The deactivation of the system is indicated by the lighting of the LED on the button .

### MISSED ENGINE STOPPING CONDITIONS



When the system is active, for a higher comfort and safety, and to reduce emissions, the engine does not stop in some conditions, such as:

- temperature of the conventional battery very high or very low
- bonnet not closed
- GPF (Gasoline Particulate Filter) cleaning in progress (only petrol engines equipped with GPF)



- ❑ especially low atmospheric pressure
- ❑ engine failure warning light on
- ❑ especially high or especially low engine temperature
- ❑ especially cold outside temperature
- ❑ conventional battery not sufficiently charged
- ❑ particulate filter regeneration (DPF) in progress (diesel engines only)
- ❑ driver's door not shut
- ❑ driver's seat belt not fastened
- ❑ reverse gear engaged (e.g. for parking manoeuvres)
- ❑ only for versions equipped with an automatic climate control system, if an adequate level of thermal comfort has not been reached or with MAX-DEF function active
- ❑ during the first period of use, to initialise the system

### ENGINE RESTARTING CONDITIONS

Due to comfort, emission control and safety reasons, the engine can restart automatically without any action by the driver, when the car and the passenger compartment climate control system are in certain conditions, such as.

### SAFETY FUNCTIONS

When the engine is stopped through the Start&Stop system, if the driver releases their seat belt or opens the driver's or passenger's door, the engine

can be restarted only by using the ignition device.

This condition is signalled to the driver with an acoustic warning.

### ENERGY SAVING FUNCTION

If, following the automatic engine restarting, the driver does not carry out any action for more than 3 minutes, the Start&Stop system stops the engine definitely, to prevent fuel consumption.

In these cases, the engine can only be restarted using the ignition device.

NOTE In any case, it is possible to keep the engine running by deactivating the system.

### IRREGULAR OPERATION

In the event of malfunction, the Start&Stop system is deactivated.

For failure indications, see the "Warning lights and messages" paragraph, "Knowing the instrument panel" chapter.



### WARNING

**153)** Before opening the bonnet, make sure that the engine is off and that the starter switch is in the STOP position. Follow the indications on the plate underneath the bonnet. We recommend that you remove the key from the ignition if other people remain in the vehicle. The vehicle should always be left after the key has been removed or turned to the STOP position. During

refuelling, make sure that the engine is off (ignition device in the STOP position).



### IMPORTANT

**58)** If climate comfort is to be favoured, (for versions/markets, where provided) the Start&Stop system can be disabled, for a continuous operation of the climate control system.

### SPEED LIMITER

(for versions/markets where provided)

#### DESCRIPTION

This device allows the speed of the car to be limited to values which can be set by the driver.

The maximum speed can be set both with car stationary and in motion. The minimum speed that can be set is 30 km/h.

When the device is active, the car speed depends on the pressure at the accelerator pedal, until the set speed limit is reached.

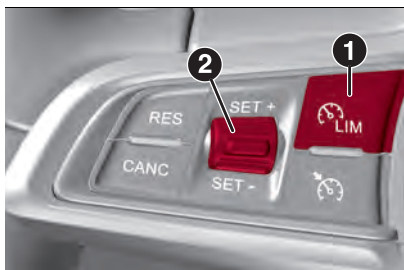
#### ACTIVATING THE DEVICE

To activate the device, press the button on the steering wheel (1) fig. 158 (versions with Speed Limiter and Cruise Control) or fig. 159 (versions with Speed Limiter and Adaptive Cruise Control). The



ABC

symbol (1) fig. 160 appears white on the display with dashes instead of speed.



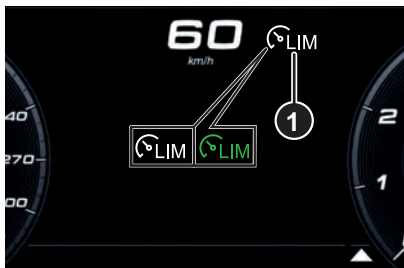
158

9650218



159

9650114



160

9650104

176

Press the button (1) fig. 159 to deactivate the Speed Limiter and activate Adaptive Cruise Control, and vice versa. If one of the two functions is activated when the ignition device is in the STOP position, it will remain activated when the ignition device is returned to the ENGINE position.

By turning the ring (2) ring towards SET + or SET - (first position of the ring) for a very short time, the set speed increases or decreases by 1 km/h. Each turn of the ring will increase or decrease the speed by 1 km/h. By keeping the ring in the SET + or SET - position, the set speed increases or decreases in proportion to the time the stalk is held in that position.

By turning the ring (2) ring towards SET ++ or SET -- (second position of the ring) for a very short time, the set speed increases or decreases by 10 km/h. Each turn of the ring will increase or decrease the speed by 10 km/h. By keeping the ring in the SET ++ or SET -- position, the set speed increases or decreases in proportion to the time the lever is held in that position.

With Speed Limiter ready (symbol (1) fig. 160 white), setting the speed with the speed limiter ring (2) the Speed Limiter is activated and the symbol turns green together with the speed value shown alongside.

The functions of the steering wheel buttons are as follows:

□ **RES** (where provided): device activation. The activation of the device is signalled by the display of the symbol (1) fig. 160 and the set speed on the green display

□ **CANC** (where provided): device deactivation (deactivation of the device is indicated by the symbol (1) fig. 160 that appears white and in brackets on the display

□ **RES/CANC** (where provided, in the absence of the RES and CANC buttons): if the system is not active, pressing the button will recall the last speed set previously; if the system is active, pressing the button will deactivate the device

### EXCEEDING THE PROGRAMMED SPEED

By fully depressing the accelerator pedal, the programmed speed can be exceeded even with the device active (e.g. in the event of overtaking).

The device is disabled until the speed drops below the set limit, after which it reactivates automatically.

While driving at a higher speed than previously set, the limit can be updated by turning the ring towards SET + or SET - (2) towards SET + or SET -. By turning the ring to the SET ++ or SET -- position,

the speed will be rounded to a larger multiple of the current speed of the car.

### Automatic off of the device

The device deactivates automatically in the event of a fault in the system. In this case, contact an Alfa Romeo Dealership.

## ELECTRONIC CRUISE CONTROL


(for versions/markets where provided)

### DESCRIPTION

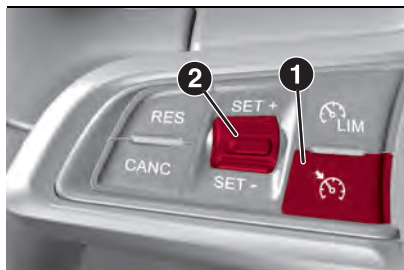
This is an electronically controlled driving assistance device that allows the desired car speed to be maintained, without having to press the accelerator pedal.

This device can be used at a speed above 30 km/h on long stretches of dry, straight roads with few variations (e.g. motorways). It is therefore not recommended to use this device on extra-urban roads with traffic. Do not use the device in town.

### ACTIVATING THE DEVICE

 154) 155) 156)

To activate the Cruise Control press button (1) fig. 161. If the Speed Limiter is activated, button (1) must be pressed twice to activate the device (the first press deactivates the Speed Limiter, the second press activates the Cruise Control).



161

9650217

The device cannot be engaged in 1<sup>st</sup>, reverse gear (R) or neutral (N): it is advisable to engage it in 3<sup>rd</sup> gear or higher.

**WARNING** It is dangerous to leave the device on when it is not used. There is a risk of inadvertently activating it and losing control of the car due to unexpected excessive speed.

### SETTING THE DESIRED SPEED

Switch on the device and then, when the car has reached the desired speed, turn the ring (2) fig. 161 towards SET + (or SET -) and release it to activate the device. When the accelerator is released, the car will proceed at the selected speed.

If needed (when overtaking for instance), you can accelerate simply by pressing the accelerator; when you release the pedal, the car goes back to the speed stored previously.

When travelling downhill with the device active, the vehicle speed may slightly exceed the stored one.

### INCREASING / DECREASING SPEED

Once the electronic Cruise Control has been activated, the speed can be adjusted by turning the ring (2) upwards. By turning the ring (2) ring towards SET + or SET - (first position of the ring) for a very short time, the set speed increases or decreases by 1 km/h. Each turn of the ring will increase or decrease the speed by 1 km/h. By keeping the ring in the SET + or SET - position, the set speed increases or decreases in proportion to the time the stalk is held in that position.

By turning the ring (2) ring towards SET ++ or SET -- (second position of the ring) for a very short time, the set speed increases or decreases by 10 km/h. Each turn of the ring will increase or decrease the speed by 10 km/h. By keeping the ring in the SET ++ or SET -- position, the set speed increases or decreases in proportion to the time the lever is held in that position.

### ACCELERATING WHEN OVERTAKING

Depress the accelerator pedal: when this is released the car will gradually go back to the stored speed.

**WARNING** The device keeps the speed stored even uphill and downhill. A slight



ABC

variation in the speed on slight rises is completely normal.

While driving at a higher speed than previously set, the limit can be updated by turning the ring towards SET + or SET - (2) towards SET + or SET -. By turning the ring to the SET++ or SET -- position, the speed will be rounded to a larger multiple of the current speed of the car.

### RECALLING THE SPEED

Versions with automatic transmission/dual clutch automatic transmission (*operating in Drive mode - automatic*): press and release the RES button fig. 164.

*With the automatic transmission in Autostick (sequential) mode*: before recalling the previously set speed get close to it, then press and release the RES fig. 161 button.

### DEACTIVATING THE DEVICE

Pressing the CANC fig. 161 button or pressing the brake pedal as the car is slowing down deactivates the electronic Cruise Control without deleting the stored speed.

The Cruise Control can also be deactivated if the electric parking brake (EPB) is activated or if the braking system intervenes (e.g. the ESC system) or in other particular conditions.

### DEACTIVATING THE DEVICE

The device is deactivated by pressing button (1) fig. 161 or bringing the ignition device to STOP.



#### WARNING

**154)** *While driving with the device active, never move the gear lever to neutral (N).*

**155)** *In case of a malfunction or failure of the device, contact an Alfa Romeo Dealership.*

**156)** *The electronic Cruise Control can be dangerous if the system cannot keep a constant speed. In specific conditions speed may be excessive, resulting in the risk of losing control of the vehicle and causing accidents. Do not use the device in heavy traffic or on winding, icy, snowy or slippery roads.*

### ADAPTIVE CRUISE CONTROL (ACC)

(where provided)



157) 158) 159) 160) 161) 162) 163)



59) 60) 61) 62) 63) 64) 65)

#### DESCRIPTION

The Adaptive Cruise Control (ACC) is a driver assist device which combines the Cruise Control functions with one for controlling the distance from the vehicle ahead.

The device allows to hold the car at the desired speed without needing to press the accelerator. It also allows to hold a given distance from the vehicle ahead (the distance can be set by the driver).

The Adaptive Cruise Control (ACC) uses a radar sensor, located behind the front bumper fig. 162 and a camera, located in the middle area of the windscreen fig. 163, to detect the presence of a vehicle close ahead.





163

9650189

The device enhances driving comfort when on the motorway or out of town with light traffic.

The use of the device is therefore not advantageous on busy roads or in town.

### WARNINGS

If the sensor does not detect any vehicle ahead, the device will maintain a fixed set speed.

If the sensor detects a vehicle ahead, the device automatically intervenes by braking (or accelerating) slightly in order not to exceed the original set speed, so that the car keeps the preset distance, seeking to adapt to the speed of the vehicle ahead.

It is advisable to turn the device off in the following cases:

- ❑ driving in fog, heavy rain, snow, heavy traffic and in complex driving situations (e.g. on motorways with roadworks in progress)

- ❑ driving close to a bend (winding roads), icy, snowy, slippery roads or with a steep uphill or downhill slope
- ❑ entering a turn lane or an off-ramp of the motorway
- ❑ towing of a trailer
- ❑ when circumstances do not allow safe driving at a constant speed

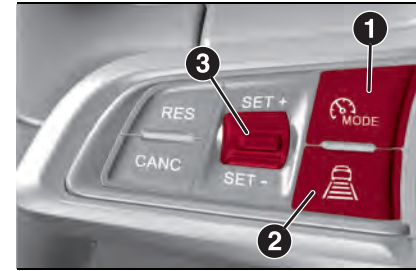
With "Adaptive Cruise Control" mode engaged, an appropriate distance between cars is maintained.

To change the operating mode, use the button (2) fig. 164 on the steering wheel.

### DEVICE READY

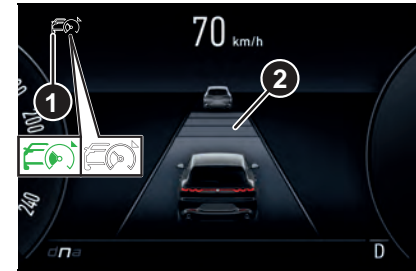
To make the device ready, press and release the button (1) fig. 164.

Pressing the button (1) fig. 164 switches between Speed Limiter and Adaptive Cruise Control. If one of the two functions is activated when the ignition device is in the STOP position, it will remain activated when the ignition device is returned to the ENGINE position.



164

9650101



165

9650099

### ADAPTIVE CRUISE CONTROL ACTIVATION/DEACTIVATION Activation

To activate the device, set the speed by turning the ring (3) fig. 164 upwards or downwards (see "Setting the desired speed" paragraph below).

When the device is active, a dedicated green icon appears on the display (1) fig. 165. For versions/markets, where provided, when the dedicated screen is not shown on the display, the icon is



ABC

replaced by the triangle (1) fig. 166 on the speedometer.



**WARNING** It is dangerous to leave the device activated when it is not used. There is a risk of inadvertently activating it and losing control of the car due to unexpected excessive speed.

### Deactivation

With the device active, to deactivate it press and release the button (1) fig. 164. The icon (1) fig. 165 disappears.

### SETTING THE DESIRED SPEED

The device can be set only with speeds above 30 km/h (or 20 mph for markets with instrument panels giving mph) and with a maximum limit of 130 km/h (or 81 mph for markets with instrument panels giving mph).

The maximum speed value that can be set can be limited by Speed Limiters

approved in certain countries or by the Speed Limiters set by fleets.

When the car has reached the desired speed, turn the ring (3) fig. 164 towards SET + or SET - and release to set the speed to the current speed: the display will show the set speed and the icon will turn green (device ready) (1) fig. 165 will turn green (device ready). Then take your foot off the accelerator pedal. When the dedicated screen is not shown on the display, the icon is replaced by the green triangle (1) fig. 166.

Press the accelerator pedal to make the car go faster than the set speed. While the accelerator pedal is pressed:

- a graphic on the display will make the Adaptive Cruise Control warning light flash if the target car ahead is not present. If the car in front is detected by the sensors, a graphic of the detected car will be displayed and flashing;
- the device will not be able to control the distance between the car and the vehicle ahead. In this case the speed will be determined only by the position of the accelerator pedal.

The device will return to normal operation as soon as the accelerator pedal is released.

The device cannot be set:

- when the brake pedal is pressed
- when the brakes are overheated
- when the parking brake is engaged
- when the gear lever is in P (park), R (reverse) or N (neutral)
- when the engine rpm is above a maximum threshold
- when the car speed is not within the settable speed range
- when an intervention of the ESC system (or ABS or other stability control systems) is in progress, or has just ended
- when the ESC system is off
- when the Autonomous Emergency Brake Control system (where provided) is braking automatically
- when the Speed Limiter is active
- in case of failure of the device itself
- if the engine is off
- in case of radar sensor obstruction: in this case, clean the sensor position in the zone shown in fig. 162. Use a clean cloth for cleaning. Do not use solvents or abrasive paste

In case of device set, the conditions described above also cause a cancellation or deactivation of the device with times that may vary according to the conditions.

**WARNING** The device is not deactivated when speeds higher than those set (130 km/h) are reached with the accelerator pedal pressed. In these conditions, the

device may not work correctly and it is advisable to deactivate it.

## CHANGING THE SPEED

### Increasing/decreasing of speed

Once the device has been set up, it is possible to increase or decrease the stored speed by turning the wheel towards SET + or SET - (3) towards SET + or SET -.

By turning the ring (3) ring towards SET + or SET - (first position of the ring) for a very short time, the set speed increases or decreases by 1 km/h. Each turn of the ring will increase or decrease the speed by 1 km/h. By keeping the ring in the SET + or SET - position, the set speed increases or decreases in proportion to the time the stalk is held in that position.

By turning the ring (3) ring towards SET ++ or SET -- (second position of the ring) for a very short time, the set speed increases or decreases by 10 km/h. Each turn of the ring will increase or decrease the speed by 10 km/h. By keeping the ring in the SET ++ or SET -- position, the set speed increases or decreases in proportion to the time the lever is held in that position.

### WARNINGS

By keeping the accelerator pedal depressed, the car can continue to accelerate beyond the set speed. In this case, turn the ring towards SET + (or SET

-) button to set the speed to the current speed of the car. By turning the ring to the SET++ or SET -- position, the speed will be rounded to a larger multiple of the current speed of the car.

When the SET - button is pressed to reduce the speed, the braking system intervenes automatically if the exhaust brake does not slow the car down sufficiently to reach the set speed.

The device holds the set speed uphill and downhill; however a slight variation is entirely normal, particularly on slight gradients.

The transmission may downshift to lower gears when driving downhill or during acceleration, which is normal and necessary to maintain the preset speed.

The device is switched off while driving if the brakes overheat.


### SPEED VARIATION WITH ROAD SIGN (INTELLIGENT ADAPTIVE CRUISE CONTROL)

(where provided)

The "Intelligent Adaptive Cruise Control" device can be used to set a speed limit equal to that indicated on the road sign detected by the "Traffic Sign Recognition" system (see the respective paragraph in this section).

When a new speed limit is recognised, the "Traffic Sign Information" system will suggest the new limit by showing

a message on the instrument panel display. The driver can accept the new limit by turning the ring (3) (SET +) upwards within the first 5 seconds after the message appears. In this way, the suggested speed will be set on the Adaptive Cruise Control.

The activation of the Intelligent Adaptive Cruise Control is indicated by the symbol  appearing on the display and the green circle around the speed limit sign.

### ACCELERATING WHEN OVERTAKING

When driving with the device active and following a vehicle, the device provides additional acceleration to facilitate overtaking, when travelling over a given speed and switches on the left direction indicator on roads with right-hand traffic (of the right indicator for roads with left-hand traffic).

The device detects the direction of traffic automatically when the car passes from left-hand traffic to right-hand traffic.

### RECALLING THE SPEED

Once the device has been cancelled but not deactivated, if a speed was previously set simply press the RES button and remove your foot from the accelerator to recall it.

The device will be set to the last stored speed.



Before returning to the previously set speed, bring the speed close to that value, then press the RES button and release it.

**WARNING** The recall function must only be used if the road and traffic conditions so allow. Recalling an excessively high or low speed for the current traffic and road conditions could cause an acceleration or a deceleration of the car. Failure to comply with these precautions may cause serious accidents and fatal injuries.

### SETTING THE DISTANCE BETWEEN CARS

The distance between your car and the vehicle ahead may be set to 1 bar (short), 2 bars (medium), 3 bars (long), 4 bars (maximum) (2) fig. 165.

When the dedicated screen is not shown on the display, the set distance is shown via the graphics (2) fig. 166.

The distances from the vehicle ahead are proportional to speed.

The interval of time with respect to the vehicle ahead remains constant and varies from 1 second (for the short distance 1-bar setting) to 2 seconds (for the maximum distance 4-bar setting).

The setting is 4 (maximum) the first time the device is used. After the distance has been modified by the driver, the new distance will be stored also after

the device has been deactivated and reactivated.

### Changing the speed

Press and release the button to adjust the distance setting (2) fig. 164.

The distance setting decreases by one bar (shorter) every time the button is pressed.

The set speed is held if there are no cars ahead. Once the shortest distance has been reached, a further press of the button will set the longest distance.

If a vehicle is detected ahead in the same lane, travelling at slower speed, an icon appears on the display (where provided). The device will automatically adjust the car speed to hold the distance setting regardless of the set speed.

The car holds the set distance until:

- the vehicle ahead accelerates to a speed higher than the set speed
- the vehicle ahead leaves the lane or the detection field of the Adaptive Cruise Control device sensor
- the distance setting is changed
- the Adaptive Cruise Control device is deactivated/cancelled

**WARNING** The maximum braking applied by the device is limited. The driver may apply the brakes in all cases if needed.

**WARNING** If the device predicts that the braking level is not sufficient to hold

the set distance, the driver is warned by a message on the display, indicating that the vehicle ahead is too close. An acoustic warning is also emitted. In this case, it is advisable to brake immediately as necessary to hold a safe distance from the vehicle ahead.

**WARNING** The driver is responsible for ensuring that there are no pedestrians, other cars or objectives along the direction of the car. Failure to comply with these precautions may cause serious accidents and injuries.

**WARNING** The driver is fully responsible for holding a safe distance from the vehicle ahead respecting the highway code in force in the respective country.

### DEACTIVATION

The device is deactivated and the set speed is cancelled if:

- the button (1) fig. 164 is pressed on the Adaptive Cruise Control
- the ignition device is set to STOP the device is cancelled:
  - when pressing the CANC button on the steering wheel (fig. 164)
  - when the conditions indicated in the paragraph "Setting the desired speed" occur
  - when of the car speed drops under the minimum set speed (e.g. in presence of slow vehicles)



❑ when the radar on the front bumper is unavailable

❑ when reaching very steep slopes

If these conditions occur while the device is decelerating with respect to a vehicle ahead, the device could continue the deceleration, if necessary, also after it is cancelled or deactivated within the minimum speed settable on the device.

### DEVICE LIMITED OPERATION WARNING

If the dedicated message is shown on the display, a condition limiting the device operation may have occurred.

The possible reasons of this limitation are a fault, blinding of one of the sensors or something blocking the camera view.

In case of obstruction or blinding of the camera (e.g. caused by low sun in front of the windscreen or in the conditions of fog or heavy rain), wait until the light and glare conditions cease and allow the device to operate fully or clean the windscreen.

In case of radar sensor obstruction, clean the sensor position in the zone shown in fig. 171.

Use a clean cloth for cleaning. Do not use solvents or abrasive paste.

When the conditions limiting the device functions end, this will go back to normal and complete operation. Should the

fault persist, contact an Alfa Romeo Dealership.

### PRECAUTIONS WHILE DRIVING

The device may not work correctly in some driving conditions (see below): the driver must control the car at all times.

#### Towing a trailer

Use of the device is not recommended while towing a trailer.

#### Vehicle not aligned

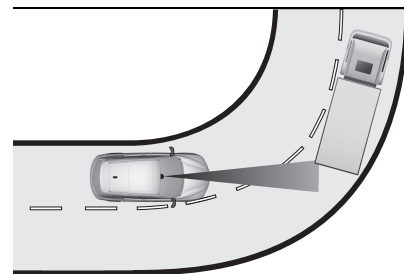
The device may not detect a vehicle travelling on the same lane but which is not aligned along the same direction of travel or a vehicle which is cutting in from a side lane. Sufficient distance from the vehicles ahead may not be guaranteed in these cases.

The non-aligned vehicle can weave in and out of the driving direction causing the car to brake or accelerate unexpectedly.

#### Steering and curves

On curves fig. 167 with the device set, it could limit speed and acceleration to guarantee car stability even if no cars are detected ahead.

When leaving the curve, the device resets the previously set speed.



167

9650173

**WARNING** In case of narrow curves, the performance of the device could be limited. In this case, it is advisable to deactivate the device. In this case, it is advisable to deactivate the device.

#### Using the device on gradient

When driving on roads with variable gradient, the device may not detect the presence of a vehicle on the lane. Device performance could be limited according to speed, load, traffic conditions and gradient steepness.

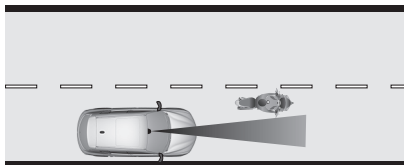
#### Lane change

The device may not detect the presence of a vehicle until it is fully in your lane fig. 168.

In this case, sufficient distance from the vehicle which is changing lane may not be guaranteed: it is advisable to pay the utmost attention at all times and be always ready to press the brakes if needed.



ABC



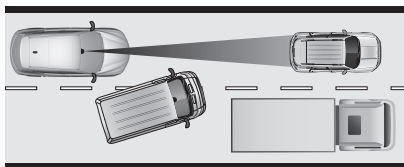
168

9650174

### Small vehicles

Some narrow vehicles (e.g. bicycles and motorcycles fig. 169) travelling near the outer edges of the lane or which enter the lane from kerbside are not detected until they are fully in the lane.

Sufficient distance from the vehicles ahead may not be guaranteed in these cases.



169

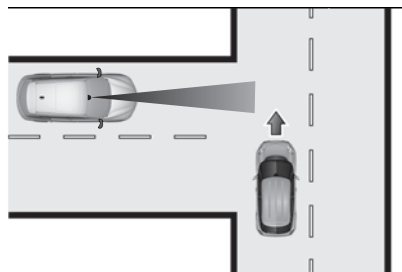
9650175

### Stationary objects and vehicles

The device cannot detect the presence of stationary vehicles or objects. For example, the device will not operate if the vehicle ahead leaves the lane and a vehicle ahead of that one is standing on the lane. Pay the utmost attention at all times and be always ready to press the brakes if needed.

### Objects and vehicles moving in opposite or crosswise direction

The device cannot detect the presence of objects or cars travelling in opposite or crosswise direction fig. 170 and consequently will not be operated.



170

9650176



WARNING

**157)** Pay the utmost attention while driving at all times and be always ready to press the brakes if needed.

**158)** The system is an aid for the driver, who must always pay full attention while driving. The responsibility always rests with the driver, who must take into account the traffic conditions in order to drive in complete safety. The driver must always maintain a safe distance from the vehicle in front.

**159)** The device is not activated in presence of pedestrians, oncoming vehicles in the opposite direction of travel or moving in the crosswise direction and stationary objects (e.g. a vehicle standing in a queue or a broken down vehicle).

**160)** The device cannot take account of road, traffic and weather conditions and conditions of poor visibility (e.g. fog).

**161)** The device does not always fully recognise complicated driving conditions which could cause incorrect or non-existing determination of the safe distance to be held.

**162)** The device cannot apply the maximum braking force: the vehicle will not be stopped completely.

**163)** The radar is provided with defrosting system. For this reason, it can reach high temperatures in some conditions. If you need to operate in the zone surrounding the sensor, wait for at least 30 seconds from when the engine is switched off.



IMPORTANT

**59)** The system may have limited operation or not work at all in weather conditions such as: heavy rain, hail, thick fog, heavy snow.

**60)** The section of the bumper area in front of the sensor or the radar sensor itself must not be covered with stickers, auxiliary headlights or any other object.

**61)** Operation can be adversely affected by any structural change made to the vehicle, such as a modification to the front geometry, tyre change, or a heavier than standard load of the vehicle.

**62)** Incorrect repairs made on the front part of the car (e.g. bumper, chassis) may alter the position of the radar sensor, and adversely affect its operation. Go to an Alfa Romeo Dealership for any operation of this type.


**63)** Do not tamper with or carry out any intervention on the radar sensor or on the camera on the windscreen glass. In the event of a sensor failure, contact an Alfa Romeo Dealership.


**64)** Do not wash with high-pressure jets in the bumper lower area: in particular do not operate on the system's electrical connector. Do not use solvents or abrasive paste.

**65)** Be careful in case of repairs and painting in the zone around the sensor. In the event of a frontal impact the sensor may automatically deactivate and display a warning to indicate that the sensor needs to be repaired. Even without a malfunction warning, deactivate the system operation if you think that the position of the radar sensor has changed (e.g. due to low-speed frontal impact as during parking manoeuvres). In these cases, go to an Alfa Romeo Dealership to have the radar sensor realigned or replaced.

## ACTIVE DRIVING ASSIST

(where provided)

 164) 165) 166) 167) 168) 169) 170) 171) 172) 173) 174) 175) 176) 177) 178) 179)

 66) 67) 68) 69) 70) 64) 72) 73) 74)

The system combines the functions of the ACC device (Adaptive Cruise Control with Stop&Go, see the dedicated paragraph) with a lane centring logic to control the trajectory of the car holding it as close as possible in the middle of the lane and also managing speed.

The system uses information from the camera located on the windscreen fig. 171 and the front radar fig. 172 to help you keep the car in the middle of the lane at a constant speed.



171

9650189



172

9650196

### OPERATION

If the event that the lane marking line is missing or not correctly recognised, the Active Driving Assist system may also use information from adjacent and preceding vehicles. This condition may occur in congested traffic, when the car in front and/or objects around the car obstruct the lane markings. In this case, the system can use the queues of cars in the traffic to define the driving trajectory. Alternatively, the system can use the "lock-on" strategy, which allows it to automatically follow the car in front. The system only works if the driver keeps his or her hands on the steering wheel.

If the system detects that hands have been removed from the steering wheel, it will alert you of the need to put your hands back on the steering wheel (see following pages).

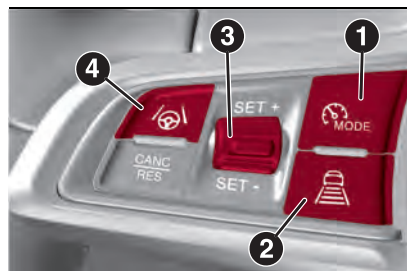


ABC

**WARNING** The Active Driving Assist system can take a few seconds to activate once all conditions are met. During this time, a grey indication will appear on the instrument panel display and the system will be activated automatically as soon as all conditions are met, without any intervention by the driver.

The following conditions must be met before the Active Driving Assist system turns on:

- the Active Driving Assist system must be switched on by pressing the button (4) fig. 173 on the steering wheel
- the Adaptive Cruise Control (ACC) device with Stop&Go must be on
- the car speed must be between 0 and 150 km/h
- no anomaly related to the camera or the radar must be present
- the road lane width must be between 2.7 metres and 4.2 metres
- the direction indicators must not be activated
- no anomaly related to the system must be present



173

9650325

### ACTIVATION / DEACTIVATION

To activate the system, press button (4) fig. 173 on the steering wheel.

To deactivate the system press the button again.

Pressing the button (4) activates both ACC with Stop&Go and the lane centring function.

### Suspension conditions

System operation is temporarily paused in the following cases:

- deactivation or inhibition of the ACC system with Stop&Go (see paragraph on Adaptive Cruise Control with Stop&Go below)
- if there are very tight bends
- one of the two lines is broken or ruined
- the sun is low and is dazzling the camera on the windscreen
- if the left or right direction indicator is activated

- if the driver intentionally changes lanes without switching on the direction indicator on the corresponding side
- when there is no surrounding traffic and there are no horizontal markings or they cannot be detected
- if there are system anomalies
- if the car speed exceeds the maximum limit
- if lateral acceleration is high
- poor visibility (due to heavy rain, snow, fog, etc.)

### Automatic deactivation

The system is deactivated if you take your hands off the steering wheel for 45 seconds.


**WARNING** When the Active Driving Assist is paused the related graphics in the dedicated area will turn grey.

**WARNING** Hands on the steering wheel are detected by a capacitive sensor installed in it.

When the suspension conditions are over, the Active Driving Assist will be available again without requiring any reactivation action by the driver.

### INDICATIONS ON THE DISPLAY

The system status can always be viewed through a dedicated area on the instrument panel display.

The system status is indicated by the colour of the symbol .

If the driver's hands are not on the steering wheel, a series of warnings will appear on the instrument panel display to alert the driver that he needs to reposition his hands on the steering wheel. Acoustic signals will also be emitted.

After a certain period of time, the Active Driving Assist system will be disabled if the driver has not repositioned his or her hands on the steering wheel.

When the system does not detect hands on the steering wheel for a few seconds, it will warn the driver by displaying a dedicated screen at the centre of the instrument panel display (see the description in the following pages).

### SYSTEM STATUS

**System active:** The active and correctly operating system status is indicated by the following screen on the instrument panel display fig. 174 in the "Driver Assistance" menu.

When the hands are removed from the steering wheel, the system does not deactivate automatically, but after a few seconds: some dedicated screens appear on the instrument panel display in sequence, to warn the driver to return his or her hands to the steering wheel (see the description below).



174

9650014

### System active (hands removed from the steering wheel for a short time):

As soon as you remove your hands from the steering wheel with the car moving, this screen fig. 175 appears on the instrument panel display: in this case, the system remains active.

If the driver has not returned his or her hands to the steering wheel within a few seconds, this screen fig. 176 will appear on the instrument panel display.



175

9650013



176

9650015

### Active system (hands removed from the steering wheel for a long time):

If you do not place your hands on the steering wheel with the car moving, the following screen will appear on the display of the instrument panel, fig. 177.

An acoustic warning will sound also in this case.

If the driver removes the hands from the steering wheel, a countdown will begin, triggering visual and audible alerts. Furthermore, the system will initiate a minimum risk manoeuvre to bring the car to safety if no hands are detected.

The Adaptive Cruise Control system will braking slightly 23 seconds after removing the hands from the steering wheel to warn and encourage the driver to regain control of the car.

If the driver does not regain control of the vehicle after a further 3 seconds, the system will brake again lightly. Subsequently, the system will



ABC

automatically braking to bring the vehicle to a stop if you still do not put your hands back on the steering wheel persists.

The hazard warning lights will be activated as soon as the system activates the automatic braking. When the vehicle is at a standstill, the system will unlock the doors (if previously locked) and keep the hazard lights on. If you regain control of the vehicle during the minimum risk manoeuvre, placing your hands on the steering wheel or pressing the accelerator pedal will cause the system to behave normally and the minimum risk manoeuvre will be aborted.



177

9650012

When the Active Driving Assist system is active, Lane Control (where provided) is temporarily paused. When the Active Driving Assist system is not active, Lane Keeping Assist (where provided), if previously activated, is still available. For more information on the Lane

Keeping Assist system, see the "Driving assistance systems" chapter in the "Safety" section.

### SYSTEM LIMITED OPERATION

The Active Driving Assist may have limited or reduced functionality when one of the following conditions occurs:

The main ones are listed below:

- lane marking lines are not clear or in conditions of poor visibility (e.g. in heavy rain, snow, fog, etc.)
- either the camera or radar are damaged, covered or obstructed (e.g. by mud, ice, snow, etc.)
- when driving in the hills or on roads with narrow turns
- near motorway toll-gates
- when the motorway entrance or exit is more than 6 meters wide
- if the camera is exposed to dazzling light (e.g. reflection or direct sunlight)

### ADAPTIVE CRUISE CONTROL (ACC) WITH STOP&GO



#### DESCRIPTION

The Adaptive Cruise Control with Stop&Go is a driver assistance device which combines the Cruise Control functions with one for controlling the distance from the vehicle ahead.

The system allows the car to be held at the desired speed without needing

to press the accelerator. It also allows holding the distance set by the driver from the vehicle ahead.

The system uses a radar sensor, located behind the front bumper and a camera, located in the middle area of the windscreen, to detect the presence of a vehicle close ahead.

### WARNINGS

If the sensor does not detect any vehicle ahead, the device will maintain a fixed set speed.

If the sensor detects a vehicle ahead, the device automatically intervenes by braking (or accelerating) slightly in order not to exceed the original set speed, so that the car keeps the preset distance, seeking to adapt to the speed of the vehicle ahead.

It is advisable to turn the device off in the following cases:

- driving in fog, heavy rain, snow and in complex driving situations
- driving close to a bend (winding roads), icy, snowy, slippery roads or with a steep uphill or downhill slope
- entering a turn lane or an off-ramp of the motorway
- when circumstances do not allow safe driving at a constant speed

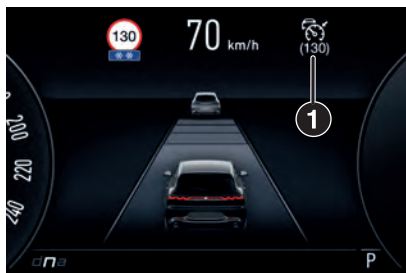
### ACTIVATION



To activate the device, press and release the button (1) fig. 173.

Pressing the button (1) fig. 173 switches between Speed Limiter and Adaptive Cruise Control. If one of the two functions is activated when the ignition device is in the STOP position, it will remain activated when the ignition device is returned to the ENGINE position.

When the system is enabled and ready for operation, a graphic indicating the "readiness" of the system and a dedicated symbol (1) depicted as illustrated in fig. 178 will appear on the display. The symbol (1) is white with system enabled and turns green when the system is activate (set speed).



**WARNING** It is dangerous to leave the device activated when it is not used. There is a risk of inadvertently activating

it and losing control of the car due to unexpected excessive speed.

### DEACTIVATION

With the device active, to deactivate it press and release the button (1) fig. 173.

### SETTING THE DESIRED SPEED

The desired speed can be set even when the vehicle is stationary, from 30 km/h up to 150 km/h.

When the car reaches the desired speed, press and release the button SET + or SET - to set the speed to the current speed. The display will show the set speed. Then take your foot off the accelerator pedal. Press the accelerator pedal to make the car go faster than the set speed.

While the accelerator pedal is pressed:

- a dedicated message will appear on the display for a few seconds
- the device will not be able to control the distance between the car and the vehicle ahead. In this case the speed will be determined only by the position of the accelerator pedal

The device will return to normal operation as soon as the accelerator pedal is released.

The system cannot be set:

- when the brake pedal is pressed

- when the brakes are overheated
  - when the electric parking brake has been applied
  - when the transmission is in P (Park), R (Reverse) or N (Neutral)
  - when an intervention of the ESC system (or ABS or other stability control systems) is in progress, or has just ended
  - when the Autonomous Emergency Brake Control system (where provided) is braking automatically
  - when the Speed Limiter is active: press the button (1) fig. 173 to deactivate the Speed Limiter. Press the button again to set the system to "ready" status
  - in case of failure of the device itself
  - if the engine is off
  - on very steep slopes
  - in case of radar sensor obstruction: in this case, clean the sensor. Use a clean cloth for cleaning. Do not use solvents or abrasive paste. In case of system set, the conditions described above also cause a cancellation or deactivation of the system with times that may vary according to the conditions
- WARNING** The device is not deactivated when speeds higher than those set are reached with the accelerator pedal pressed. In these conditions, the device may not work correctly and it is advisable to deactivate it.



ABC

**INCREASING/DECREASING OF SPEED**

After having set the system, the stored speed can be increased or decreased by holding the SET + and SET - buttons pressed.

By turning the ring (3) ring towards SET + or SET - (first position of the ring) for a very short time, the set speed increases or decreases by 1 km/h (1 mph). Each turn of the ring will increase or decrease the speed by 1 km/h (1 mph). By keeping the ring in the SET + or SET - position, the set speed increases or decreases in proportion to the time the stalk is held in that position.

By turning the ring (3) ring towards SET ++ or SET -- (second position of the ring) for a very short time, the set speed increases or decreases by 10 km/h (10 mph). Each turn of the ring will increase or decrease the speed by 10 km/h (10 mph). By keeping the ring in the SET ++ or SET -- position, the set speed increases or decreases in proportion to the time the lever is held in that position.

The set speed increase or decrease is shown on the display.

**WARNINGS**

□ By keeping the accelerator pedal depressed, the car can continue to accelerate beyond the set speed. In this case, turn the ring towards SET + (or SET -) button to set the speed to the current speed of the car. By turning the

ring to the SET ++ or SET --, the speed will be rounded to a larger multiple of the current speed of the car.

□ When the SET - button is pressed to reduce the speed, the braking system intervenes automatically if the exhaust brake does not slow the car down sufficiently to reach the set speed.

□ The system holds the set speed uphill and downhill; however a slight variation is entirely normal, particularly on steep gradients.

□ The device is switched off while driving if the brakes overheat.


**SPEED VARIATION WITH ROAD SIGN (INTELLIGENT ADAPTIVE CRUISE CONTROL)**

The "Intelligent Adaptive Cruise Control" system can be used to set a speed limit equal to that indicated on the road sign detected by the "Traffic Sign Information" system (see the respective paragraph in this section).

If the driver has selected the confirmation capture option on the Alfa Connect system settings, when a new speed limit is recognised, the Traffic Sign Recognition system will suggest the new limit using a message on the instrument panel display. The driver can accept the new limit by turning the ring (3) (SET +) upwards within the first 5 seconds after the message appears. In this way,

the suggested speed will be set on the Adaptive Cruise Control.

If the driver has selected the automatic capture option on the Alfa Connect system settings, on recognition of a new road sign, the Traffic Sign Recognition system will automatically set the speed of the newly detected limit on the Adaptive Cruise Control. The driver can override the speed setting by turning the ring (3) (SET +) upwards within the first 5 seconds after the speed limit has been detected.

The activation of the Intelligent Adaptive Cruise Control is indicated by the appearance of the symbol  on the display and the appearance of a green circle around the speed limit sign.

**COMING TO A STOP AND RESTARTING**

The system can decelerate the car to a standstill when the vehicle in front of it slows down and stops. The system will automatically restart the car if the car comes to a stop and the vehicle in front restarts within 3 seconds. If the vehicle in front restarts after 3 seconds, ring (3) must be turned to the SET + position instead to reactivate the system and restart. If the system keeps the car at a standstill for 2 minutes, the electric parking brake will activate and the system will be deactivated.



**NOTE** The electric parking brake will be activated and the system will be deactivated at speeds close to stopping, if the driver unbuckles the seat belt or opens the door.

**WARNING** The driver must ensure that there are no pedestrians, vehicles or other obstacles in front of the car when the system is reactivated. Failure to comply with this precaution may cause serious accidents and fatal injuries.

### RECALLING THE SPEED

Once the system has been cancelled by pressing the brake pedal or the CANCEL button (or RES/CANCEL, where provided) but not deactivated by pressing button (1) in fig. 173, simply press the RES button (or RES/CANCEL, where provided) and take your foot off the accelerator pedal to recall a previously set speed.

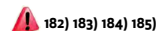
The system will be set to the last stored speed.

Before returning to the previously set speed, bring the speed close to that value, press the RES button (or RES/CANCEL, where provided) and release it.

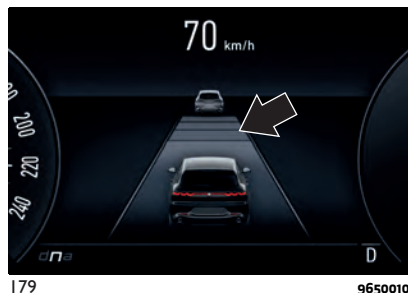
**WARNING** The recall function must only be used if the road and traffic conditions so allow. Recalling an excessively high or low speed for the current traffic and road conditions could cause a sudden acceleration or a deceleration of the car.

Failure to comply with these precautions may cause serious accidents and fatal injuries.

### SETTING THE DISTANCE BETWEEN CARS



The distance between your car and the vehicle ahead may be set to 1 bar (short), 2 bars (medium), 3 bars (long), 4 bars (maximum) fig. 179.



The distances from the vehicle ahead are proportional to speed. The interval of time with respect to the vehicle ahead remains constant and varies from 1 second (for the short distance 1-bar setting) to 2 seconds (for the maximum distance 4-bar setting).

The setting is 4 (maximum) the first time the device is used. After the distance has been modified by the driver, the new distance will be stored also after the system is deactivated and reactivated.

### To decrease the distance

Press and release the button to decrease the distance setting (2) fig. 173.

The distance setting decreases by one bar (shorter) every time the button is pressed.

Once the shortest distance has been reached, a further press of the button will set the longest distance. The set speed is held if there are no cars ahead.

If the vehicle shown on the instrument panel display is travelling in the same lane at a lower speed, a dedicated symbol is shown on the display on some versions. The device will automatically adjust the car's speed to maintain the set distance, independently of the set speed.

The car holds the set distance until:

- the vehicle ahead accelerates to a speed higher than the set speed
- the vehicle ahead leaves the lane or the detection field of the Adaptive Cruise Control device sensor
- the distance setting is changed
- the Adaptive Cruise Control device is deactivated/cancelled

**WARNING** The maximum braking applied by the device is limited. The driver may apply the brakes in all cases if needed.

**WARNING** If the system predicts that the braking level is insufficient to maintain the set distance, it signals the driver to pay attention when approaching



ABC

the vehicle ahead by displaying an alert message on the display. An acoustic warning is also emitted. In this case, it is advisable to brake immediately as necessary to hold a safe distance from the vehicle ahead.

**WARNING** The driver is responsible for ensuring that there are no pedestrians, other cars or objectives along the direction of the car. Failure to comply with these precautions may cause serious accidents and injuries.

**WARNING** The driver is fully responsible for holding a safe distance from the vehicle ahead respecting the highway code in force in the respective country.

### OVERTAKING AID FUNCTION



The Adaptive Cruise Control system, when traffic conditions permit, allows additional acceleration to be given to the vehicle to facilitate overtaking by simply activating the direction indicator.

This additional acceleration is provided as long as the distance to the vehicle to be overtaken is guaranteed.

Once acceleration is perceived, the driver must make sure that the traffic and cars coming from behind allow it, and to make the lane change manoeuvre.

Once the trajectory is clear of vehicles, Adaptive Cruise Control will regain control of the selected speed, or reduce

it to maintain the desired distance from the vehicle ahead.

**NOTE** The overtaking aid function is only available on the side where overtaking is permitted according to the highway code (left in countries with traffic on the right side of the carriageway, right in countries with traffic on the left side).

### SPEED REDUCTION ON BENDS

The Adaptive Cruise Control system can decelerate slightly on bends to improve car stability and comfort.

The functionality can be a valuable aid when driving around a roundabout or with gradual curves, approached with increasing curvature. The system is unable to compensate for sudden steering or, in general, medium to high lateral acceleration.

However, it is the driver's responsibility, depending on traffic conditions, to apply the brake pedal where necessary to further reduce speed, ensuring stability in sharp or decreasing radius bends.

### DEACTIVATION

The device is deactivated and the set speed is cancelled if:

- push the button (1) fig. 173
  - the ignition device is set to STOP
- the device is cancelled:

by pressing the CANC button (or RES/CANC, where provided)

when the conditions indicated in the paragraph "Setting the desired speed" occur

when the radar on the front bumper is unavailable

when reaching very steep slopes

If these conditions occur while the system is decelerating with respect to a vehicle ahead, the system could continue the deceleration, if necessary, also after it is cancelled or deactivated within the minimum speed settable on the system.

### SYSTEM LIMITED OPERATION WARNING

If the dedicated message is shown on the instrument panel display, a condition limiting the system operation may have occurred. The possible reasons of this limitation are something blocking the camera view or a fault.

In case of obstruction or blinding of the camera (e.g. caused by low sun in front of the windscreen or in the conditions of fog or heavy rain), wait until the light and glare conditions cease and allow the system to operate fully or clean the windscreen.

If an obstruction is signalled, clean the area of the windscreen indicated in fig. 171 and check that the message has disappeared.

When the conditions limiting the system functions end, this will go back to normal and complete operation. Should the fault persist, contact an Alfa Romeo Dealership.

### PRECAUTIONS WHILE DRIVING

The system may not work correctly in some driving conditions (see below): the driver must control the car at all times.

#### Vehicle not aligned

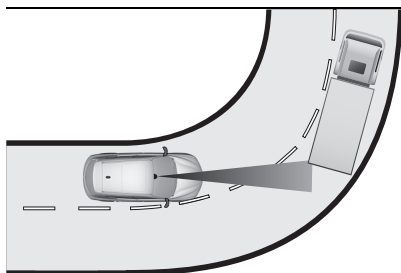
The system may not detect a vehicle travelling on the same lane but which is not aligned along the same direction of travel or a vehicle which is cutting in from a side lane. Sufficient distance from the vehicles ahead may not be guaranteed in these cases.

The non-aligned vehicle can weave in and out of the driving direction causing the car to brake or accelerate unexpectedly.

#### Steering and curves

On bends fig. 180 with the system set, it could limit speed and acceleration to guarantee car stability even if no cars are detected ahead.

When leaving the bend, the system tends to reset the previously set speed.



180

9650173

**WARNING** In case of narrow bends, the performance of the system could be limited. In this case, it is advisable to deactivate the device.

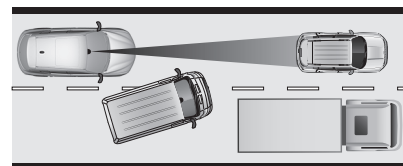
#### Using the system on gradient

When driving on roads with variable gradient, the system may not detect the presence of a vehicle on the lane. The system performance be limited according to speed, load of the car, traffic conditions and gradient steepness.

#### Lane change

The system may not detect the presence of a vehicle until it is fully in your lane fig. 181.

In this case, sufficient distance from the vehicle which is changing lane may not be guaranteed: it is advisable to pay the utmost attention at all times and be always ready to press the brakes if needed.



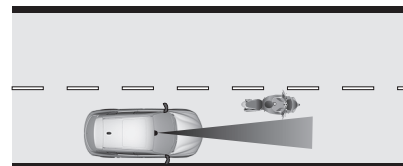
181

9650175

#### Small vehicles

Some narrow vehicles (e.g. bicycles and motorcycles fig. 182) travelling near the outer edges of the lane or which enter the lane from kerbside are not detected until they are fully in the lane.

Sufficient distance from the vehicles ahead may not be guaranteed in these cases.



182

9650174



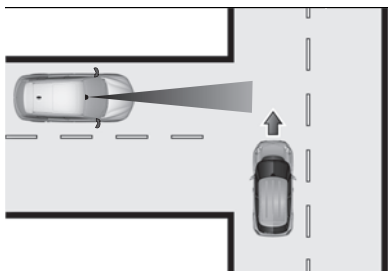
ABC

### Stationary objects and vehicles

The system cannot detect the presence of stationary objects and vehicles if you are travelling at a speed exceeding 60 km/h. For example, the system may not operate if the vehicle ahead leaves the lane and a car stopped on the lane ahead of it. Pay the utmost attention at all times and be always ready to press the brakes if needed.

### Objects and vehicles moving in opposite or crosswise direction

The system cannot detect the presence of objects or cars travelling in opposite or crosswise direction fig. 183 and consequently will not be operated.



183

9650176



#### WARNING

**164)** Pay the utmost attention while driving at all times and be always ready to press the brakes if needed.

**165)** The system is an aid for the driver, who must always pay full attention while driving. The responsibility always rests with the driver, who must take into account the traffic conditions in order to drive in complete safety. The driver must always maintain a safe distance from the vehicle in front.

**166)** The system is an aid for car driving, it DOES NOT warn the driver about incoming cars outside of the detection areas. The driver must always maintain a sufficient level of attention to the traffic and road conditions and for controlling the trajectory of the car.

**167)** The device is not activated in presence of pedestrians, oncoming vehicles in the opposite direction of travel or moving in the crosswise direction and stationary objects (e.g. a vehicle standing in a queue or a broken down vehicle).

**168)** The device cannot take account of road, traffic and weather conditions and conditions of poor visibility (e.g. fog).

**169)** The device does not always fully recognise complicated driving conditions which could cause incorrect or non-existing determination of the safe distance to be held.

**170)** When driving on two-way roads where there is no lane dividing centre line (e.g. on country roads), the use of the ACC and Active Driving Assist systems is strongly discouraged as this system could detect the entire carriageway as single-lane dividing lines.

**171)** Do not place any objects on the steering wheel (e.g. steering wheel covers of any type or material) which could interfere with the

capacitive hand detection sensor on the steering wheel.

**172)** Many unpredictable situations can arise, affecting the performance of Active Driving Assist system. The driver must be ready to react immediately and take control of the car in place of Active Driving Assist system.

**173)** If the car approaches a bend that is too tight with respect to the current speed, the Active Driving Assist system turns off. The driver must therefore be ready to immediately regain control of the car at any time. To avoid this situation it is important that the car speed set does not exceed the current road speed limit.

**174)** The Active Driving Assist system uses a hands on steering wheel detection sensor: the driver must keep his hands on the steering wheel at all times. If the hands are removed from the steering wheel for a certain period of time, the system disengages.

**175)** When using Active Driving Assist system, hold the steering wheel and consider the road conditions and surrounding traffic. The driver must therefore be ready to immediately regain control of the car at any time. Failure to observe these instructions can cause severe injuries with even lethal consequences.

**176)** The Active Driving Assist system is an aid for the driver, who must always pay full attention while driving. The responsibility always rests with the driver, who must take into account the traffic conditions in order to drive in complete safety. The driver must always maintain a safe distance from the vehicle in front.

**177)** If the windscreen must be replaced due to scratches, chipping or breakage, contact exclusively an Alfa Romeo Dealership. Do not replace the windscreen on your own, risk of malfunction! It is advisable to replace the windscreen if it is damaged in the area of the camera.

**178)** Driving the car on urban routes could significantly change the sensitivity of the system, due to the limited and/or lack of vertical and horizontal signs and variable traffic conditions.

**179)** External factors and conditions may affect the proper operation of the Active Driving Assist system: damage or obstructions caused by mud, ice, snow, etc., damaged or misaligned bumpers, interference with other equipment that causes electromagnetic waves.

**180)** The device can take the car to a standstill but the driver must always be ready to apply the brakes, if necessary.

**181)** It is dangerous to leave the device on when it is not used. There is a risk of inadvertently activating it and losing control of the car due to unexpected excessive speed.

**182)** The maximum braking applied by the device is limited. The driver may apply the brakes in all cases if needed.

**183)** If the device predicts that the level of braking is not sufficient to maintain the set distance, the word "BRAKE!" or a dedicated message on the instrument panel display warns the driver that the vehicle ahead is too close. An acoustic signal is also emitted. In this case, it is advisable to brake immediately as necessary to hold a safe distance from the vehicle ahead.

**184)** The driver is responsible for ensuring that there are no pedestrians, other vehicles or objectives along the direction of the vehicle. Failure to comply with these precautions may cause serious accidents and injuries.

**185)** The driver is fully responsible for holding a safe distance from the vehicle ahead respecting the highway code in force in the respective country.

**186)** The device detects the direction of traffic automatically when the car passes from left-hand traffic to right-hand traffic. In this case, the overtaking assist function is only active when the reference vehicle is overtaken on the right. The additional acceleration is activated when the driver uses the right direction indicator. In this condition, the device no longer provides the overtaking assist function on the left-hand side until it determines that the car has returned to left-hand traffic conditions.



#### IMPORTANT

**66)** The system may have limited operation or not work at all in weather conditions such as: heavy rain, hail, low sun, blinded camera, thick fog, heavy snow.

**67)** The camera on the windscreen must not be covered with stickers or any other object.

**68)** Operation can be adversely affected by any structural change made to the car, such as a modification to the front geometry, tyre change, or a heavier load than the standard load of the car.

**69)** Incorrect repairs in the zone where the camera is mounted may interfere with its

field of vision and reduce its performance (e.g. application of fillers or glues to remove scratches). Go to an Alfa Romeo Dealership for any operation of this type.

**70)** Do not tamper with nor operate on the camera on the windscreen. In the event of a sensor failure, contact an Alfa Romeo Dealership.

**71)** Do not wash with high-pressure jets in the bumper lower area: in particular do not operate on the system's electrical connector. Do not use solvents or abrasive paste.

**72)** Be careful in case of repairs and painting in the zone around the sensor. In the event of a frontal impact the sensor may automatically deactivate and display a warning to indicate that the sensor needs to be repaired. Even without a malfunction warning, deactivate the system operation if you think that the position of the radar sensor has changed (e.g. due to low-speed frontal impact as during parking manoeuvres). In these cases, go to an Alfa Romeo Dealership to have the radar sensor realigned or replaced.

**73)** Do not use the Active Driving Assist off-road, where the road surface is not well defined or on roads where the road markings are missing (e.g. work in progress, roads with temporary tarmac). The system is designed for use on perfectly tarmacked roads only.

**74)** In case of strong variations in light (e.g. tunnel entrances and exits), the sensor may not function correctly due to temporary blinding and therefore the system may not be active.



ABC

## Alfa DNA™ SYSTEM WITH ESC OFF (Q4 Plug-in Hybrid Q4 versions)




### DRIVING MODE SELECTION


This device allows different car response modes to be selected according to driving style and road conditions using the selector fig. 184 (on the central tunnel).

□ **d** = "Dynamic": this mode allows the heat engine to be forced on and used in conjunction with the electric motor to maximise the sporty driving of the car

□ **n** = "Natural": the drive mode with hybrid operation and fully automatic torque distribution between the heat engine and electric motor

□ **a** = "Advanced Efficiency": this mode allows the use of only the rear electric motor to be forced (e.g. for driving in LTZs)

□  **OFF** = deactivation of ESC in addition to "Dynamic" mode settings

□  = adjusts the calibration of the suspensions (where provided)



184

9650025

The various modes are represented on the instrument panel display as shown in fig. 185.

The different driving modes can also be recognised by the content of the "performance" screens.



185

9650092

**WARNING** If you try to select an operating mode and the operating mode selection system does not allow it, a dedicated message will appear on the instrument panel display.

**WARNING** Changing mode is not possible when the car speed is over 130 km/h.

### "DYNAMIC" MODE

#### Activation

It is activated by rotating the selector to the letter "d".

Engine and automatic transmission: heat engine always on with adoption of the sports mapping.

The following devices are active: ABS (Anti-lock Braking System), EBD (Electronic Brakeforce Distribution), TC (Traction Control), ASR (AntiSlip Regulation), BLD (Brakes Lock Differential), TTC (Torque Transfer Control), ESC (Electronic Stability Control), ERM (Electronic Rollover Mitigation), MDG (Motor Drag Control), PBA (Panic Brake Assist), TSC (Trailer Sway Control), HSA (Hill Start Assist), RAB (Ready Alert Braking).

The TC (Traction Control), ASR (AntiSlip Regulation), BLD (Brakes Lock Differential) and ESC (Electronic Stability Control) systems have intervention thresholds aimed at ensuring an enjoyable and sporty drive, guaranteeing the stability of the car.

The DSV (Alfa Dual Stage Valve Suspension) system (where provided) is enabled.

The "e-Save" function is deactivated.

WARNING In "Dynamic" mode, the sensitivity of the accelerator pedal increases considerably. Consequently, driving is less fluid and comfortable.

The "Performance" screen displays parameters related to car stability, the graphs illustrate the trend of the longitudinal/lateral accelerations (G-meter information), considering gravity acceleration as a reference unit.

Lateral acceleration peaks are displayed on the right fig. 186.



### Deactivation

To deactivate the Dynamic mode, move the selector to "n", Normal mode.

### "NATURAL" MODE

#### Activation

It is activated by rotating the selector to the letter "n".

"Natural" mode is the preferred mode in which the car will be switched on.

Engine and automatic transmission: standard response.

The following devices are active: ABS (Anti-lock Braking System), EBD (Electronic Brakeforce Distribution), TC (Traction Control), ASR (AntiSlip Regulation), BLD (Brakes Lock Differential), ESC (Electronic Stability Control), ERM (Electronic Rollover Mitigation), MDG (Motor Drag Control), PBA (Panic Brake Assist), TSC (Trailer Sway Control), HSA (Hill Start Assist).

The following devices are disabled: TTC (Torque Transfer Control), RAB (Ready Alert Braking).

The DSV (Alfa Dual Stage Valve Suspension) system (where provided) is disabled.

The "e-Save" function is active.

The "Performance" screen shows the average and instantaneous fuel consumption fig. 187.



### Deactivation

To deactivate the Natural mode, move the selector to another mode ("d" or "a").

### "ADVANCED EFFICIENCY" MODE

#### Activation

It is activated by rotating the selector to the letter "a". With the instrument panel in "Evolved" mode, the speedometer and tachometer indicators light up green and the "charge" zone (1) fig. 188 is activated on the tachometer to indicate that the high-voltage battery is in charge mode.

If the car is switched off in "Advanced Efficiency" mode, the mode will remain active the next time the car is switched on if the conditions for enabling it are met.

Drive mode with rear electric motor only.



The following devices are active: ABS (Anti-lock Brake System), EBD (Electronic Brakeforce Distribution), TC (Traction Control), ASR (AntiSlip



Regulation), BLD (Brakes Lock Differential), ESC (Electronic Stability Control), ERM (Electronic Rollover Mitigation), MDG (Motor Drag Control), PBA (Panic Brake Assist), HSA (Hill Start Assist), TSC (Trailer Sway Control).

The TC (Traction Control), ASR (AntiSlip Regulation), and ESC (Electronic Stability Control) systems have intervention thresholds designed to ensure optimum fuel economy.

The TTC (Torque Transfer Control) and RAB (Ready Alert Braking) devices are deactivated.

The DSV (Alfa Dual Stage Valve Suspension) system (where provided) is disabled.

The "e-Save" function is deactivated.

The "Performance" screen shows the average and instantaneous fuel consumption fig. 187.

### Deactivation

To deactivate the "Advanced Efficiency" mode, move the selector to "n", Natural mode.

### "eCoasting Descend Control" function



This function keeps the car speed constant while driving downhill. With the selector set to Advanced Efficiency mode, it is activated automatically as soon as the car detects that it is driving

downhill and the accelerator and brake pedals are not pressed.

At low speeds, "Sailing" mode is activated to simulate driving in neutral.

At higher speeds, the electric motor slows the car down slightly by acting as a motor brake.

At 50 km/h, automatic braking of the electric motor is increased to keep that car at a constant speed.

The car accelerates when the driver presses the accelerator pedal and on releasing the pedal, "eCoasting Descend Control" regulates the motor braking to maintain the driving speed reached when the pedal was released.

The driving speed is decreased when the driver presses the brake pedal, and remains constant when it is released.

The function is deactivated automatically at the end of the downhill slope.

### "ESC OFF" MODE

#### Activation

It is engaged by turning and holding the selector in the "ESC OFF" position for at least 2 seconds, which disengages the system (ESC Electronic Stability Control).

Disabling is signalled on the display by a dedicated screen and the illumination of the symbol on the instrument panel.

Engine and automatic transmission: heat engine always on with adoption of the sports mapping.

The following devices are active: ABS (Anti-Lock Brake System), EBD (Electronic Brakeforce Distribution), BLD (Brakes Lock Differential), TTC (Torque Transfer Control), ESC (only if the ABS intervenes), MDG (Motor Drag Control), HSA (Hill Start Assist) and PBA (Panic Brake Assist).

The BLD (Brakes Lock Differential) system has intervention thresholds designed to ensure maximum safety.

The TC (Traction Control), ASR (AntiSlip Regulation), ERM (Electronic Rollover Mitigation), TSC (Trailer Sway Control) and RAB (Ready Alert Braking) devices are deactivated.

The DSV (Alfa Dual Stage Valve Suspension) system (where provided) is enabled.

The "e-Save" function is deactivated.

### Deactivation

To deactivate the "ESC OFF" mode, take the selector to position "ESC OFF" again and the system will be set to "d" mode.





## WARNING

**187)** If the vehicle is accidentally partially immersed in water, switch off the engine and leave the vehicle immediately. Avoid physical contact with the flooded vehicle. Immediately contact the rescuers, police or fire brigade and inform them that this is a vehicle with a high voltage system.



**188)** System operation must never be tested in imprudent or dangerous ways, with the possibility of putting the safety of the driver or other people at risk.

**189)** The system is an aid for the driver, who must always pay full attention while driving. The responsibility always rests with the driver, who must take into account the traffic conditions in order to drive in complete safety. The driver must always maintain a safe distance from the vehicle in front.

## Alfa DNA™ SYSTEM WITH ESC OFF (Q4 excluding Plug-In Hybrid versions)

### DESCRIPTION

This device allows different car response modes to be selected according to driving style and road conditions using the selector fig. 189 (on the central tunnel).


- d** = Dynamic (sports driving mode)
- n** = Natural (mode for driving in normal conditions)
- a** = Advanced Efficiency (ECO driving mode for maximum fuel savings) (except 2.0 petrol versions)/Always engine on (for 2.0 petrol versions)
-  **OFF** = ESC system off
-  = modifies the suspension setting (where provided, for Mild Hybrid versions)



189

9650025

On some versions when the engine is stopped, the selector always returns to **n** (Natural) mode.

When  OFF mode is active, the selector is illuminated in red.

The various modes are represented on the instrument panel display as shown in fig. 190.

The different driving modes can also be recognised by the content of the "performance" screens.



190

9650441

### "NATURAL" MODE

#### Activation

It is activated by rotating the selector to the letter "n". With the instrument cluster in "Evolved" mode, the speedometer and tachometer gauges are white.

Heat engine / hybrid system and dual clutch transmission (Diesel versions) / electrified dual clutch automatic transmission (Mild Hybrid versions)



ABC

/ automatic transmission (2.0 petrol versions): standard response.

The following devices are active: ABS (Anti-lock Braking System), EBD (Electronic Brakeforce Distribution), TC (Traction Control), ASR (AntiSlip Regulation), BLD (Brakes Lock Differential), ESC (Electronic Stability Control), ERM (Electronic Rollover Mitigation), MDG (Motor Drag Control), PBA (Panic Brake Assist), TSC (Trailer Sway Control), HSA (Hill Start Assist).

The following devices are disabled: DTV (Dynamic Torque Vectoring), RAB (Ready Alert Braking).

The Start&Stop system (for versions/markets, where provided) and the Sailing system (for versions/markets, where provided) are active.

The DSV (Alfa Dual Stage Valve Suspension) system (where provided) is disabled.

The "Performance" screen shows the average and instantaneous consumption fig. 191.



### Deactivation

To deactivate the Natural mode, move the selector to another mode ("d" or "a").

### "DYNAMIC" MODE

#### Activation

It is activated by rotating the selector to the letter "d". With the instrument cluster in "Evolved" mode, the speedometer and tachometer gauges are red.

Heat engine / hybrid system and dual clutch transmission (Diesel versions) / electrified dual clutch automatic transmission (Mild Hybrid versions) / automatic transmission (2.0 petrol versions): adoption of sports mapping.

The following devices are active: ABS (Anti-lock Braking System), EBD (Electronic Brakeforce Distribution), TC (Traction Control), ASR (AntiSlip Regulation), BLD (Brakes Lock Differential), DTV (Dynamic Torque Vectoring), ESC (Electronic Stability

Control), ERM (Electronic Rollover Mitigation), MDG (Motor Drag Control), PBA (Panic Brake Assist), TSC (Trailer Sway Control), HSA (Hill Start Assist), RAB (Ready Alert Braking).

The TC (Traction Control), ASR (AntiSlip Regulation), BLD (Brakes Lock Differential) and ESC (Electronic Stability Control) systems have intervention thresholds aimed at ensuring an enjoyable and sporty drive, guaranteeing the stability of the car.

The Start&Stop system (for versions/markets, where provided) is active.

The Sailing system (for versions/markets, where provided) is deactivated.

The DSV (Alfa Dual Stage Valve Suspension) system (where provided) is enabled.

WARNING In "Dynamic" mode, the sensitivity of the accelerator pedal increases considerably. Consequently, driving is less fluid and comfortable.

The "Performance" screen displays parameters related to car stability, the graphs illustrate the trend of the longitudinal/lateral accelerations (G-meter information), considering gravity acceleration as a reference unit.

Lateral acceleration peaks are displayed on the right fig. 192.



### Deactivation

To deactivate the Dynamic mode, move the selector to "n", Natural mode.

### "ADVANCED EFFICIENCY" MODE

(except 2.0 petrol versions)

### Activation

It is activated by rotating the selector to the letter "a". With the instrument cluster in "Evolved" mode, the speedometer and tachometer gauges are white.

The ESC (Electronic Stability Control) and ASR (AntiSlip Regulation) systems: intervention thresholds aimed at ensuring maximum safety in low-grip driving conditions. It is advisable to select "Advanced Efficiency" mode in the presence of low-grip road surfaces.

Normal heat engine and dual clutch transmission performance (Diesel versions) / electrified dual clutch automatic transmission (Mild Hybrid versions).

The following devices are active: ABS (Anti-lock Braking System), EBD (Electronic Brakeforce Distribution), TC (Traction Control), ASR (AntiSlip Regulation), BLD (Brakes Lock Differential), ESC (Electronic Stability Control), ERM (Electronic Rollover Mitigation), MDG (Motor Drag Control), PBA (Panic Brake Assist), HSA (Hill Start Assist), TSC (Trailer Sway Control).

The TC (Traction Control), ASR (AntiSlip Regulation), and ESC (Electronic Stability Control) systems have intervention thresholds designed to ensure optimum fuel economy.

The DTV (Dynamic Torque Vectoring) and RAB (Ready Alert Braking) devices are deactivated.

The Start&Stop system (for versions/markets, where provided) and the Sailing system (for versions/markets, where provided) are active.

The DSV (Alfa Dual Stage Valve Suspension) system (where provided) is disabled.

The "Performance" screen shows the average and instantaneous consumption fig. 193.



### Deactivation

To deactivate the Advanced Efficiency mode, move the selector to "n", Natural mode.

WARNING The selector will always be positioned in Natural "n" mode when the engine is started.

### "ALWAYS ENGINE ON" MODE

(for 2.0 petrol versions)

### Activation

It is activated by rotating the selector to the letter "a". With the instrument cluster in "Evolved" mode, the speedometer and tachometer gauges are white.

Normal heat engine and automatic transmission performance.

The following devices are active: ABS (Anti-lock Braking System), EBD (Electronic Brakeforce Distribution), TC (Traction Control), ASR (AntiSlip Regulation), BLD (Brakes Lock Differential), ESC (Electronic Stability



ABC

Control), ERM (Electronic Rollover Mitigation), MDG (Motor Drag Control), PBA (Panic Brake Assist), HSA (Hill Start Assist), TSC (Trailer Sway Control).

The DTV (Dynamic Torque Vectoring) and RAB (Ready Alert Braking) devices are deactivated.

The Start&Stop system is deactivated.

The "Performance" screen shows the average and instantaneous consumption fig. 194.



### Deactivation

To deactivate the "Always engine on" mode, move the selector to Natural "n" mode.


WARNING The selector will always be positioned in Natural "n" mode when the engine is started.

### " OFF" (ESC OFF) MODE

#### Activation

It is engaged by turning and holding the selector in the " OFF" position for

**202**

at least 2 seconds, which disengages the system (ESC Electronic Stability Control). Disabling is signalled on the display by a dedicated screen and the illumination of the symbol .

The following devices are active: ABS (Anti-Lock Brake System), EBD (Electronic Brakeforce Distribution), BLD (Brakes Lock Differential), DTV (Dynamic Torque Vectoring), ESC (ABS intervention only), MDG (Motor Drag Control), HSA (Hill Start Assist) and PBA (Panic Brake Assist).

The BLD (Brakes Lock Differential) system has intervention thresholds designed to ensure maximum safety.

The TC (Traction Control), ASR (AntiSlip Regulation), ERM (Electronic Rollover Mitigation), TSC (Trailer Sway Control) and RAB (Ready Alert Braking) devices are deactivated.



With the exception of 2.0 petrol versions: the Start&Stop system (for versions/markets, where provided) is only active when the car is stopped.


For 2.0 petrol versions: the Start&Stop system is deactivated.

The Sailing system (for versions/markets, where provided) is deactivated.

The DSV (Alfa Dual Stage Valve Suspension) system (where provided) is enabled.

### Deactivation

To deactivate the " OFF" mode, take the selector to position " OFF" again and the system will be set to "d" mode.


WARNING When the engine is next started, the " OFF" (ESC OFF) mode selected previously is not retained. The system will reactivate in "Dynamic" mode.

### ALFA DUAL STAGE VALVE SUSPENSION (DSV)

(where provided)

The electronic suspensions control system of the car is the result of a sophisticated elaboration of the various board sensors, aimed at optimising the performance of the car.

The system offers the driver the possibility of selecting two different suspension damping setups via the suspension button. A special two-stage valve inside each shock absorber, electronically controlled by a control unit, allows the damper setting to be changed between two modes, a soft mode to improve ride comfort and a hard mode to favour handling and road holding.


The driver can choose, even while driving (only in "d" or " OFF" mode), between two types of suspension calibration: a more sporty or a more comfortable one.



195

9650132

By pressing the button fig. 195, the system prepares to work with a shock absorber calibration which favours driving comfort.

In the case of a system failure, the following symbol appears on the instrument panel display .

## COASTING

(1.6 16V Multijet 130 HP version)

The car may be provided with a "Coasting" function, which is available in driving mode "a" (Advanced Efficiency) and provides fuel savings.

This function automatically operates the clutch, allowing the car to proceed with the engine disconnected from the wheels. This allows you to drive along a stretch of road without using the engine brake to slow down the car, in order to reduce fuel consumption.


The engine remains running at idle speed allowing the functions of the car to be kept active (e.g. conventional battery charging, air conditioning, etc.).

The function intervenes autonomously in brake and accelerator release conditions from a speed of 25 km/h and up to 160 km/h.

The "Coasting" function deactivation is automatic and occurs in the following cases:

- engagement of mode other than Advanced Efficiency;
- special driving situations (e.g. downhill driving, ESC system intervention, high lateral acceleration, etc.)
- disconnection of the conventional battery. In this case the following procedure must be carried out:

- start the engine
- with the automatic transmission/dual clutch automatic transmission gear lever in the P (Park) position with the engine warm (temperature indicator around the central position), accelerate until you reach the rev limiter
- never press the brake pedal during the manoeuvre
- release the accelerator pedal fully and wait for the engine to return to idling speed
- wait at least 2 seconds
- switch off the engine

The  symbol appears on the instrument panel display when the function is active. The symbol disappears when the function is deactivated.

NOTE With the "Coasting" function active, the instrument panel does not show the instantaneous consumption.

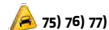


ABC

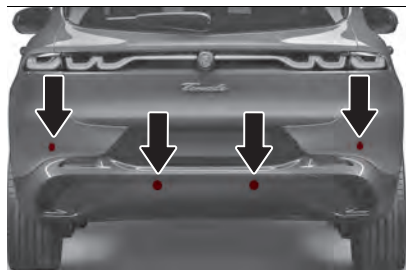
## PARK SENSORS SYSTEM

### VERSIONS WITH 4 SENSORS

(where provided)



The park sensors, located in the rear bumper fig. 196, are used to detect the presence of any obstacles near the rear part of the car. The sensors warn the driver about the presence of obstacles with an intermittent acoustic signal and also with visual indications on the Alfa Connect display.



196

9650045

#### System activation

The system is automatically activated when reverse is engaged.

#### System deactivation

The system is automatically deactivated whenever a gear other than reverse is engaged.

#### Acoustic warning

When reverse is engaged and there is an obstacle behind the car, an acoustic warning with variable frequency is activated:

□ increases as the distance between the car and the obstacle decreases

□ becomes continuous when the distance between the car and the obstacle is less than 30 cm and stops if the distance increases

□ is constant if the distance between the car and the obstacle is unchanged.

If this situation concerns the exterior sensors, the signal will stop after approximately 3 seconds to avoid, for example, indications in the event of manoeuvres along a wall

If several obstacles are detected by the sensors, only the nearest one is considered.

#### Warning on display

The indications regarding the Park Sensors system are shown on the Alfa Connect display only if the respective item in the "Settings" menu is selected (see "Settings" in the "Vehicle mode" paragraph in the "Multimedia" section).

In addition to the acoustic warning, the system indicates the presence of an obstacle in the rear area by displaying a single arc in one of the possible areas, in accordance with the distance of the

object and the position in relation to the car.

If several obstacles are detected simultaneously in the rear area, the display will show all of them, regardless of the area in which they were detected. The colour on the display depends on the distance from and position of the obstacle.

#### Fault indication

Any faults of the parking sensors are signalled by the relative message displayed on the instrument panel display (see the "Warning lights and messages" chapter in the "Getting to know the instrument panel" section) and by the respective icon displayed on the Alfa Connect system display.

#### General warnings

When parking, take the utmost care over obstacles that may be above or under the sensor. Objects close to the car are not detected under certain circumstances and could therefore cause damage to the car or be damaged.

Some conditions may influence the performance of the parking system:

□ reduced sensor sensitivity and a reduction in the parking assistance system performance could be due to the presence of: ice, snow, mud, thick paint, on the surface of the sensor

□ The sensor may detect a non-existent obstacle (echo interference) due to mechanical interference, for example when washing the car, in rain (strong wind), hail

□ the signals sent by the sensor can also be altered by the presence of ultrasonic systems (e.g. pneumatic brake systems of trucks or pneumatic drills) near the vehicle

□ the performance of the system can be influenced by the position of the sensors, e.g. by changing the set-up of the car (due to wear of shock absorbers or suspensions), replacing the tyres with others of different sizes, travelling with a laden car, installing specific set-ups to lower the car

□ the presence of adhesives on the sensors. Therefore, take care not to place stickers on the sensors

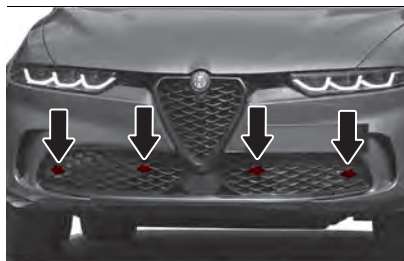
### Changing the system settings

System settings can be changed using the Alfa Connect system (see "Settings" > "Safety & Driving Assist" > "Park Sensors Front Volume" supplement on Alfa Connect system online).

### VERSIONS WITH 8 or 12 SENSORS

The parking sensors, located in the front bumper, fig. 197 and fig. 198 (one on each side, for the 12-sensor version only) and rear bumper fig. 199 and fig. 200 (one on each side, for the 12-sensor version only),

are designed to detect obstacles in the vicinity of the car. The sensors warn the driver about the presence of obstacles with an intermittent acoustic signal and also with visual indications on the Alfa Connect display.



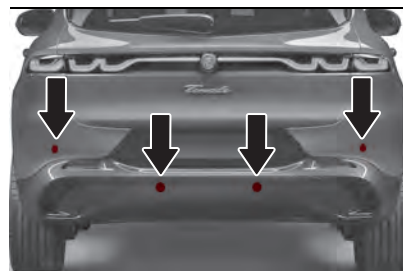
197

9650046



198

9650047



199

9650045



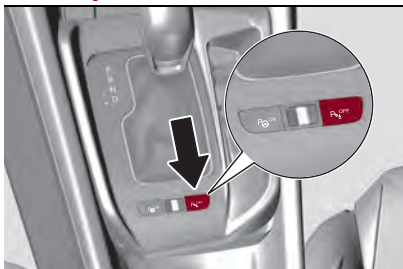
200

9650049



ABC

## Manual system activation/deactivation



201

9650116

To deactivate the system manually, press the button fig. 201 located on the central tunnel.

The LED on the button indicates the system status and is:

- off when the system is active
- on when the system was manually deactivated by the user or in a fault or temporary disable condition

If the button is pressed with a system failure, the LED flashes for about 5 seconds, then it stays on constantly. **WARNING** After switching off the button, the Park Sensors system remains in this state until the next time it is switched on, even after the car has been switched off and on again. The deactivation status of the system is indicated by a message on the instrument panel display when reverse gear is engaged.

## 206

## Activation/deactivation of acoustic and visual signals

With the system active, the acoustic and visual signals are activated automatically in the following cases:

- when the transmission is in position (D) and an obstacle is detected
- when the transmission is in reverse (R)
- when the transmission is in neutral (N) and an obstacle is detected with the car in motion

The acoustic and visual signals are deactivated automatically in the following cases:

- when the transmission is in position (D) or in neutral (N) and the car exceeds a speed of about 13 km/h
- when the transmission is in reverse (R) and the car exceeds a speed of approximately 11 km/h (this will cause the LED on the on/off button to illuminate)
- when the transmission is in position (N) and the car is at a standstill
- when the transmission is in parking position (P)

### Acoustic warning

When the sensors detect an obstacle within the trajectory of the car, an acoustic warning is activated with a frequency that increases as the distance from the obstacle decreases and then becomes a continuous tone when this distance becomes less than about 30 cm.

The acoustic warning is interrupted in the following situations:

- if the car is at a standstill with the transmission in a position other than reverse (R)
- when the obstacle is not within the trajectory of the car

If the sensors detect several obstacles at the same time, both in the front, rear and side area, the acoustic warning of the obstacle in the nearest trajectory is reproduced.

When the system emits an acoustic signal, the volume of the Alfa Connect system, if activated, is automatically lowered.

The acoustic indications are only activated when the obstacle is on the trajectory of the car and so there is a real risk of collision. The visual indications ("Indications on display", see below) instead are also provided to the driver, even when the obstacle is outside on the car trajectory.

In case of failure of the car audio system, the acoustic warnings will be provided by the buzzer of the instrument panel and will not be directional (the acoustic warning will not be from the side where the obstacle has been detected).

### Warning on display

The warnings regarding the system are shown on the Alfa Connect display only if



the "Acoustic warning and display" item in the "Settings" menu of the system is selected (see "Settings" in the "Vehicle mode" paragraph in the "Multimedia" section).

The colour depends on the distance and position of the obstacle inside or outside the trajectory, except in the continuous tone area where the obstacle is always marked with a red arc.

### Fault indication

Any faults of the parking sensors are signalled by the relative message displayed on the instrument panel display (see the "Warning lights and messages" chapter in the "Getting to know the instrument panel" section) and by the respective icon displayed on the Alfa Connect system display.

### Messages on the display

In case of system failure, a dedicated message is shown on the display for about 5 seconds. If the display shows messages requiring the front, side or rear sensor cleaning, make sure that the outer surface and the underside of the bumper is free of dirt (e.g. snow, mud, ice, etc.).

### General warnings

When parking, take the utmost care over obstacles that may be above or under the sensor. Objects close to the car are not detected under certain circumstances

and could therefore cause damage to the car or be damaged.

Some conditions may influence the performance of the parking system:

- ❑ reduced sensor sensitivity and a reduction in the parking assistance system performance could be due to the presence of: ice, snow, mud, thick paint, on the surface of the sensor
- ❑ The sensor may detect a non-existent obstacle (echo interference) due to mechanical interference, for example when washing the car, in rain (strong wind), hail
- ❑ the signals sent by the sensor can also be altered by the presence of ultrasonic systems (e.g. pneumatic brake systems of trucks or pneumatic drills) near the vehicle
- ❑ the performance of the system can be influenced by the position of the sensors, e.g. by changing the set-up of the car (due to wear of shock absorbers or suspensions), replacing the tyres with others of different sizes, travelling with a laden car, installing specific set-ups to lower the car
- ❑ the presence of adhesives on the sensors. Therefore, take care not to place stickers on the sensors
- ❑ the presence of a tow hook without trailer, which may interfere with the correct operation of the parking sensors. Before using the Park Sensors

system, it is recommended to remove the removable tow hook assembly and the relevant attachment from the car when the latter is not used for towing operations. Failure to comply with this prescription may cause personal injuries or damage to cars or obstacles since, when the continuous acoustic warning is emitted, the tow hook ball is already in a position that is much closer to the obstacle than the rear bumper. If you wish to leave the tow hook fitted without towing a trailer, it is advisable to contact an Alfa Romeo Dealership for the Park Sensors system update operations because the tow hook could be detected as an obstacle by the central sensors



### Changing the system settings

System settings can be changed using the Alfa Connect system (see "Settings" > "Safety & Driving Assist" > "Volume Park Sensors front" and "Volume Park Sensors rear" supplement on Alfa Connect system online).



### WARNING

**190)** Parking and other potentially dangerous manoeuvres are, however, always the driver's responsibility. When performing these operations, always make sure that there are no other people



(especially children) or animals on the route you want to take. The parking sensors are an aid for the driver, but the driver must never allow their attention to lapse during potentially dangerous manoeuvres, even those executed at low speeds.



### IMPORTANT


**75)** The sensors must be clean of mud, dirt, snow or ice in order for the system to operate correctly. Be careful not to scratch or damage the sensors while cleaning them. Avoid using dry, rough or hard cloths. The sensors should be washed using clean water with the addition of car shampoo if necessary. When using special washing equipment such as high pressure jets or steam cleaning, clean the sensors very quickly keeping the jet more than 10 cm away.

**76)** Have interventions on the bumper in the area of the sensors carried out only by an Alfa Romeo Dealership. Interventions on the bumper that are not carried out properly may compromise the operation of the parking sensors.

**77)** Only have the bumper repainted or any retouches to the paintwork in the area of the sensors carried out by an Alfa Romeo Dealership. Incorrect paint application could affect the operation of the parking sensors.

## ACTIVE PARKASSIST SYSTEM

(where provided)

 191) 192) 193)

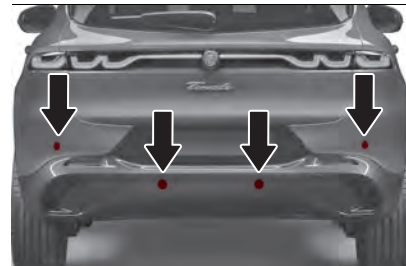
 78) 77)

The system helps the driver to find a suitable free parallel parking spot according to the dimensions of the car and automatically manages the steering wheel movement during manoeuvring.

The system also helps the driver manoeuvre out from a parallel parking space.

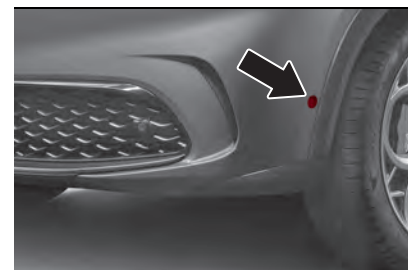
### Sensors

The system uses the front, rear and side sensors located in the front fig. 202, fig. 203 and rear fig. 204, fig. 205 bumper.



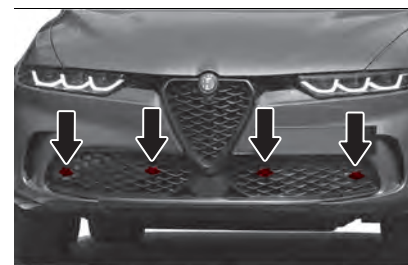
202

9650045



203

9650047



204

9650046



205

9650049

## ENGAGEMENT / DISENGAGEMENT

To activate the system, press the button fig. 206: the Alfa Connect system display will show the instructions about the manoeuvre.



206

9650117

**System on:** LED lighted continuously.

**System off:** LED off.

The LED lights up also in the case of a failure to the Active ParkAssist system. If the button is pressed with the system faulty, the LED flashes for about 5 seconds, then it stays off.

**WARNING** The use of wheels of a different size to those at the time of vehicle purchase could affect the system and prevent correct operation.

## SYSTEM OPERATION

When searching for a parking place, the system uses the side sensors, which are automatically activated with engine on and speed below 30 km/h.

During the manoeuvring phase, the driver is also supported by information from the parking sensors, which warn of any obstacles around the car.

If the Active ParkAssist function is activated after the ParkAssist system has previously been deactivated, the sensors will be temporarily reactivated for the duration of the parking manoeuvre.

## PARALLEL AND PERPENDICULAR PARKING DESCRIPTION

### Activation

To activate the Active ParkAssist system, press the button located on the central tunnel fig. 206: the system will be activated in the search phase and the ultrasonic sensors will start scanning the space around the car for the most suitable parallel and perpendicular parking spaces.

If the system has detected a suitable parking space before it has been activated, the search phase will not be carried out and the Alfa Connect system display will directly give instructions to start the insertion manoeuvre.

### Selecting the type of parking

During the search phase and, in general, before reverse gear is engaged to begin the parking manoeuvre, it is possible to change the type of parking desired by acting on the Alfa Connect system:

- *“Parallel”*: the car will search a parking place parallel to the travel direction
- *“Perpendicular”*: the car will search a parking place perpendicular to the travel direction

### Selection of the search side

To choose the search side on which the manoeuvre is to be carried out, use the direction indicator.

If no direction indicator is set, the system will consider the passenger's side as the default search side.

### Search for a parking place

Through the side sensors, the system continuously searches for a free parking place, suitable for the car's dimensions. While searching the vehicle should continue following its lane at a speed of below 30 km/h and at a distance of around 50 cm to 2 m from parked vehicles.

A parking space is considered suitable if it is approximately 80 m longer compared to the dimensions of the car.

**WARNING** While searching, vehicle speed should not exceed 30 km/h; when 25 km/h have been reached, the driver is asked to decrease the speed; if the speed of 30 km/h is exceeded, it is deactivated (in this case, press the button on the instrument panel fig. 206 again).



ABC

**Manoeuvre**

The movements of the car can be controlled while manoeuvring using the accelerator and brake pedals. Once a parking place has been found, you will be asked to engage reverse, leave the steering wheel and use the pedals, while the system handles the steering automatically to perform the parking operation in the dedicated area.

While manoeuvring, the acoustic and visual indications provided by the parking sensors can be used, but it is always recommended to maintain visual control of the surrounding area.

The car can be stopped during the manoeuvre and, whilst remaining stationary, temporarily stopping the movement (for example, to allow a pedestrian to go by in the area of the manoeuvre).

The parking manoeuvre will be interrupted in the following cases:

- ❑ the speed of the car is above 7 km/h
- ❑ the steering is (voluntarily or unintentionally) moved (by grabbing it or preventing it from moving)
- ❑ uneven road surface or obstacles before the wheels, affect movements of the car, thus preventing it from following the correct path
- ❑ following the opening of the driver's side door or the tailgate

- ❑ in the event of failure or temporary unavailability of the parking sensors
- ❑ if the visual indications and operating instructions on the Alfa Connect system are not available

WARNING Manoeuvring is deactivated if, after about 3 minutes, parking has not been completed.

**End of manoeuvre**

The semi-automatic manoeuvre ends when the Alfa Connect display shows the message of completed manoeuvre.

At the end of the manoeuvre, the driver resumes control of the car and, if necessary, has to complete parking manually.

**DESCRIPTION OF MANOEUVRING OUT FROM PARALLEL PARKING****Activation**

For the "Exit from parallel parking" function to be correctly activated, the car must be stationary in the parking space.

**Selection of the exiting side**

To choose the side from which to execute the exit manoeuvre, use the direction indicator.

The system will communicate the side on which the manoeuvre will be carried out and will provide the relative indications using the Alfa Connect system display.

**Manoeuvre**

After selecting the exit side, you will be prompted to engage reverse gear and release the steering wheel to start the manoeuvring phase.

The system will automatically manage the steering to conduct the manoeuvre out of the parking space while the driver will always have control of the movements of the car through the use of the accelerator and brake pedals.

After engaging reverse, the steps of the manoeuvre will be those described in the "Parallel and perpendicular parking description" paragraph.

The parking sensors must detect a front obstacle (positioned at a maximum distance of approximately 150 cm from the front bumper) and a rear obstacle (positioned at a maximum distance of approximately 150 cm from the rear bumper) and the selected exit side free for the system to be able to manoeuvre.

It is not possible for the system to perform the manoeuvre if the overall parking space (front + rear), excluding the length of the vehicle, is less than approximately 1 m. In this condition the manoeuvre cannot be carried out and will be communicated by a dedicated message on the Alfa Connect system display.

## GENERAL WARNINGS

- ❑ if the sensors undergo impact which alters their position, the system operation could deteriorate considerably
- ❑ the system reaches top performance after the vehicle has covered about 50 km (system "self-calibration")
- ❑ if the sensors are dirty, covered by snow, ice or mud or are repainted vs. the original conditions, the system operation could result strongly degraded. It is extremely important that the sensors are always clean in order for the system to operate correctly. During cleaning make sure not to scratch or damage them; avoid using dry or rough cloths. The sensors should be washed using clean water with the addition of car shampoo if necessary. When using special washing equipment such as high pressure jets or steam cleaning, clean the sensors very quickly keeping the jet more than 10 cm away
- ❑ ultrasonic sound sources (e.g. pneumatic brakes of trucks or air drills) nearby could negatively influence the sensor performance
- ❑ the sensors may detect a non-existent obstacle (echo interference) due to mechanical noises, for example while washing the car, in the case of rain, strong wind, hail

- ❑ the sensors may not detect objects of a particular shape or made from particular materials (very thin poles, trailer beams, panels, nets, bushes, parking deterrent posts, kerbs, rubbish bins, motor cars, etc.). always take great care to check that the vehicle and its path are actually compatible with the parking place identified by the system
- ❑ the use of (one or more) tyres or wheels of a different size to those at the time of vehicle purchase could affect the operation of the system
- ❑ if a trailer (with correctly engaged socket) is present, the system will be automatically disabled
- ❑ in "Search in progress" mode, the system could incorrectly identify a parking place to carry out the manoeuvre (e.g. by a junction, driveways, roads crossing the travel direction, etc.)
- ❑ in the case of parking manoeuvres on roads on a gradient, the performance of the system could be inferior and it may deactivate
- ❑ if a parking manoeuvre is being carried out between two parked cars alongside the pavement, the system may cause the car to mount the pavement
- ❑ some manoeuvres at very tight bends might be impossible to be carried out
- ❑ take great care to ensure that conditions do not change during the parking manoeuvre (e.g. if there are

persons and/or animals in the parking place, moving cars, etc.) and intervene immediately if necessary

- ❑ when parking, pay attention to the cars coming in the opposite direction. Always respect the Highway Code rules

WARNING Correct system operation is not guaranteed if snow chains or the space-saver wheel are fitted.

WARNING The function only informs the driver about the last appropriate parking place (parallel or perpendicular) detected by the parking sensors.

WARNING Some messages displayed are accompanied by acoustic warnings.



### WARNING

**191)** *Parking and other dangerous manoeuvres are, however, always the driver's responsibility. While carrying out these manoeuvres, always make sure that no people (especially children) or animals are in the area concerned. The parking sensors are an aid for the driver, but the driver must never allow their attention to lapse during potentially dangerous manoeuvres, even those executed at low speeds.*

**192)** *The search for the parking space and the parking manoeuvres must be performed in compliance with the current regulations of the Highway Code.*



ABC

**193)** If you wish to stop the steering wheel with your hands during a manoeuvre, it is advisable to handle it firmly on the outer rim. Do not try and keep your hands on the inside or hold the spokes.



### IMPORTANT

**78)** The operation of the system is based on various components: front and rear parking sensors, side sensors, steering system, wheels, braking system and instrument panel. The malfunction of one of these components could compromise the operation of the system.

**79)** Only have the bumper repainted or any retouches to the paintwork in the area of the sensors carried out by an Alfa Romeo Dealership. Incorrect paint application could affect the operation of the parking sensors.

## 360° SURROUND SYSTEM

(where provided)

The system uses four cameras to monitor the area around the car, located on the front grille, under the side mirrors and on the tailgate.

### AUTOMATIC ACTIVATION

The 360° Surround system is automatically activated and displayed on the Alfa Connect system display in the following cases:

- switching the gear lever to R (reverse); the system will activate the rear view and top view screen, showing the area around the car
- with the gear lever in position D (Drive) or N (Neutral) and obstacles in the path of the car, the system will activate either the front and top view screen or the rear and top view screen, depending on which gear is engaged

Visual warnings of obstacles detected by the ParkAssist system will always be provided in addition to the overhead view.

### MANUAL ACTIVATION

With the gear lever in position D, N or P (parking) and in the absence of obstacles in the path of the car, it is possible to activate the 360° Surround system by accessing the "Controls" or "App" menu in the Alfa Connect system.

It is possible to enable the display of guide lines superimposed on the top view and rear view using the dynamic lines on/off menu within the "Settings" menu on the "Vehicle" page of the Alfa Connect system.

The dynamic lines have the following colours depending on the distance to surrounding objects:

- Red: 0 - 30 cm
- Yellow: 30 cm - 1 m
- Green: 1 m - 3 m

Once the "Surround Camera" screen is displayed, it is possible to choose one of the four possible views, selecting the desired one through the respective button on the Alfa Connect system display:

- rear view and top view
- wide-view rear view and top view
- wide-view front view and top view
- front view and top view.

In the top view, the car is shown in its actual condition during the manoeuvre; any open doors or boot will be visible on the image.

Opening the front doors and the boot obscures the respective portion of the view from above.

### SWITCH-OFF DELAY ACTIVATION

(where provided)

By accessing the "Settings" menu in the "Vehicle" page of the Alfa Connect system, it is possible to enable or disable the 10-second shutdown delay of the 360° Surround system, using the "Surround View Camera Delay" menu. If the "Surround View Camera Delay" setting is disabled, the 360° Surround system will be immediately deactivated after reverse gear is disengaged.


Otherwise, if the "Surround View Camera Delay" setting is enabled, the image will continue to be displayed for 10 seconds when reverse gear is disengaged, unless:


- is disabled for the specific market
- do not exceed 13 km/h
- put the gear lever in P position
- the "X" button in the top right-hand corner of the screen is not selected.

Regardless of the "Surround View Camera Delay" setting, if obstacles are detected by the ParkAssist and Side Distance Warning systems, the image will remain on the screen to provide visual warnings.

#### NOTES:

- the front tyres are shown when the wheels are steered
- the images appear distorted due to the wide-angle lens of the camera
- opening the tailgate deletes the shot of the rear of the car in the top view

 194) 195) 196) 197)

 80) 81) 82) 83) 84) 85)



#### WARNING

**194)** Parking and other potentially dangerous manoeuvres are, however, always the driver's responsibility. When performing these operations, always make sure that there are no other people (especially children), animals or obstacles on the route you want to take. The system is a help for the driver, but the driver must never allow their attention to lapse during potentially dangerous manoeuvres, even those executed at low speeds.

**195)** The system is designed to be used during the day or in good light conditions. Do not use or rely on the system in low light conditions.

**196)** The distance and trajectory lines should be used as references and only if the car is on a level road. The distance shown on the Alfa Connect system display should be regarded as a reference and may differ from the actual distance between the vehicle and any objects displayed.

**197)** Any objects above the cameras are not detected.



#### IMPORTANT

**80)** To avoid damage to the car, the camera system should only be used as a parking assist system because the cameras cannot

detect every type of obstacle or object located in the trajectory of the car.

**81)** When using the system, the car must also be driven at low speed to allow it to stop quickly if an obstacle is detected. When reversing, the driver is advised to look behind when using the system.

**82)** The cameras must be clean of mud, dirt, snow or ice in order for the system to operate correctly. Be careful not to scratch or damage the cameras while cleaning it. Avoid using dry, rough or hard cloths. The cameras must be washed using clean water, with the addition of vehicle shampoo if necessary. In washing stations which use steam or high-pressure jets, clean the cameras quickly, keeping the nozzle more than 10 cm away from the sensors.

**83)** Take care that the side mirrors are correctly opened to ensure correct positioning and operation of the cameras.

**84)** If one or more cameras fail, the corresponding view and the top view will be obscured.

**85)** In the event of a system malfunction, it is possible that the buttons on the Alfa Connect system display for view selection are temporarily inoperative and are consequently shown in grey.



ABC

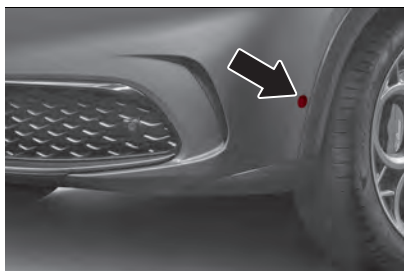
## SIDE DISTANCE WARNING SYSTEM

(where provided)



The Side Distance Warning system has the function of detecting the presence of side obstacles near the vehicle using the parking sensors located in the front fig. 207 and rear fig. 208 bumpers.

The system warns the driver with an acoustic warning and with visual indications on the Alfa Connect system display.



207

9650047



208

9650049

The acoustic indications are only activated when the obstacle is on the trajectory of the car and so there is a real risk of collision.

The visual indications instead are also provided to the driver, even when the obstacle is not on the trajectory of the car.

### ACTIVATION / DEACTIVATION

The system can operate only after driving a short distance and if the vehicle speed is between 0 and 13 km/h (0 and 8 mph).

If the Park Assist system is active, the Side Distance Warning system can be disabled (and subsequently re-enabled) using the "Settings" menu of the Alfa Connect system. If the Park Assist system is disabled, the Side Distance Warning system will be automatically disabled.

The activation conditions of the Side Distance Warning system, the characteristics of the acoustic signals and the characteristics of the display signals correspond to those of the 12-sensor Park Assist system, as described in the chapter "Park Assist system - versions with 8 or 12 sensors".

### OPERATION WITH A TRAILER

The system is automatically deactivated when the trailer is plugged to the tow hook socket of the car. Unplugging the trailer cable will automatically reactivate the system.

### GENERAL WARNINGS

Some conditions may influence the performance of the Side Distance Warning system:

- reduced sensor sensitivity and a reduction in the parking assistance system performance could be due to the presence of: ice, snow, mud, thick paint, on the surface of the sensor
- The sensor may detect a non-existent obstacle (echo interference) due to mechanical interference, for example when washing the car, in rain (strong wind), hail
- the signals sent by the sensor can also be altered by the presence of ultrasonic systems (e.g. pneumatic brake systems of trucks or pneumatic drills) near the vehicle



□ parking assistance system performance can also be influenced by the position of the sensors, for example due to a change in the ride setting (caused by wear to the shock absorbers, suspension), or by changing tyres, overloading the car or carrying out specific tuning operations that require the car to be lowered

□ the presence of stickers on the sensors can adversely affect the correct operation of the system. Therefore, take care not to place stickers on the sensors



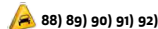
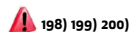
### IMPORTANT

**86)** The sensors must be clean of mud, dirt, snow or ice in order for the system to operate correctly. While cleaning the sensors, make sure not to scratch or damage them; avoid using dry, rough or hard cloths. The sensors should be washed using clean water with the addition of car shampoo if necessary. When using special washing equipment such as high pressure jets or steam cleaning, clean the sensors very quickly keeping the jet more than 10 cm (4 inches) away.

**87)** Only have the bumper repainted or any retouches to the paintwork in the area of the sensors carried out by an Alfa Romeo Dealership. Incorrect paint application could affect the operation of the parking sensors.

## TRAFFIC SIGN RECOGNITION

(where provided)



The system automatically detects the recognisable road signs by means of a sensor located on the windscreen fig. 209:

- speed limit indications
- no overtaking
- signs indicating the end of the prohibitions listed above



209

9650189

The system always checks the traffic signs indicating the current speed limit and possible no overtaking signs.

**WARNING** The system is designed to read roads signs complying with the specifications of the Vienna convention and ENCAP 2018 requirements.

## USE OF THE TRAFFIC SIGN RECOGNITION SYSTEM

### System activation/deactivation

The system can be activated/deactivated by means of the Alfa Connect system menu. The Alfa Connect system can be used to select the type of signalling when the detected road limit is exceeded (off, visual, visual and acoustic signalling).

**NOTE** On versions with Alfa Connect, the system is always active and cannot be deactivated.

**NOTE** The system will be activated whenever the engine is started.

### Indications on the display

The system status can always be viewed in the central area the instrument panel display fig. 210.

The display will show the following information:

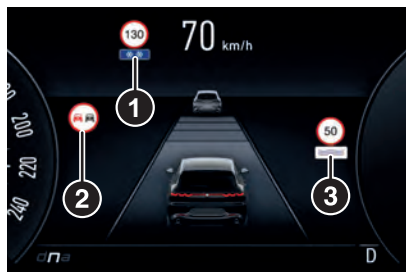
- the new speed limit recognised by the system (1) is always visible and indicated by means of a predetermined colour. The previously displayed sign is no longer valid after a certain distance has been travelled if the system does not detect other road signs and the limit given by the navigation system maps (where provided) is indicated on the display
- no overtaking road sign (2)



ABC

❑ road signs specifying the condition for which a limit or prohibition applies (3)

NOTE The road sign indicating the end of the speed limit or “road sign not detected” (– –) may appear in zone (1) (– –).



The TSR system cannot provide an applicable speed limit in the following cases:

- ❑ if an end-of-limit sign is recognised and if the navigator (where provided) is unable to provide a valid limit on that stretch of road. The symbol appears on the display (1)
- ❑ in case of system fault or unavailability, the symbol appears on the display (– –)

NOTE In some cases, the system may show this symbol (– –) when recalculating the route by the navigation system (where provided).

The system can identify an additional road sign, e.g. a lower speed limit applied

**216**

in case of rain. This will be shown in the area of the instrument panel display only when the following conditions occur:

- ❑ the additional fog signal will appear if the front or rear fog lights are on
  - ❑ the additional snow signal will appear if the external temperature is equal to or lower than 3°C and the windscreen wipers are working
  - ❑ the additional rain signal will appear if the windscreen wipers are working
- The no overtaking road sign C may also be shown on the display.

Furthermore, the various road signals detected by the system can be shown in the Driver Assist of the instrument panel display in addition to the dedicated area of the instrument panel display (see the “Display” paragraph in the “Knowing the instrument panel” chapter).

### **With Alfa Connect system without navigation system**

The TSR system uses only the camera to remind the user of the last road limit recognised by the camera.

NOTE Without a navigator, the system cannot provide:

- ❑ the implicit limits (e.g. the general speed limit on motorways). In these cases the system can show the last road sign encountered (e.g. the speed limit of the entrance ramp)

❑ in general, the limit in force for a road where a speed limit sign was not previously encountered and correctly recognised

After travelling a certain distance, the road limit symbol turns grey to indicate that it is no longer considered reliable by the system. Upon recognition of a new sign, the TSR symbol will become coloured again.

WARNING In the absence of a navigator, the system cannot recognise the unit of measurement of the country you are travelling in, but only the numerical value of the road sign encountered along the road. The speed limit suggested and offered to Intelligent Speed Assist (ISA) and Intelligent Adaptive Cruise Control (IACC) systems (where active) is therefore intended according to the unit of measurement set by the user on the instrument panel display. Therefore, for the ISA and the IACC to be of practical help in complying with the limits in force, the driver must set the unit of measurement consistent with the country in which they are travelling.

### **With Alfa Connect system with navigation system**

When the navigator is present, the TSR system integrates the detections made by the camera with the information provided by the navigation system.

Therefore, it can provide the implicit limits (e.g. the general speed limit on motorways) and to supplement with maps the limitations of recognition of road signs on the camera alone.

The navigator tells the system of the unit of measurement in force in the country in which you are travelling and converts the value consistently with the unit of measurement selected by the user. In this way, the speed limitation suggested by the ISA system or the speed offered by the IACC system will always be correct, regardless of the unit of measurement chosen by the user.

The system can display the shape of the signs consistently with the current shape of the country in which you are travelling. Using the information contained in the navigator, the system can recognise motorway, urban and non-urban scenarios and to use the limits provided by the navigator to provide the most plausibly accurate speed limit. In addition, the system can recognise turns and provide, where necessary, the limit detected by the navigator in place of that recognised by the camera.



## WARNING

**198)** *The system only detects preset traffic signs if the minimum visibility conditions and distance from the sign are met.*

**199)** *The system is an aid for driving and does not relieve the driver of responsibility for driving the car. Always respect the highway code of the country you are driving in.*

**200)** *When the system is active, the driver is responsible for controlling the car and monitoring the system, and must be ready to intervene as appropriate if necessary.*



## IMPORTANT

**88)** *Functionality may be limited or the system may not work if the sensor is obstructed.*

**89)** *The system may have limited operation or not work at all in weather conditions, such as heavy rain, hail, thick fog and low temperatures. Strong light contrasts can influence the recognition capability of the sensor.*

**90)** *The area surrounding the sensor must not be covered with stickers or any other object.*

**91)** *Do not tamper or perform any operations in the area of the windscreen glass directly surrounding the sensor.*

**92)** *Clean the windscreen glass from foreign matters such as bird droppings, insects, snow or ice. Use specific detergents and clean cloths to avoid scratching the windscreen.*

## INTELLIGENT SPEED ASSIST

(where provided)

The system can be used to set a speed limit equal to that indicated on the road sign detected by the "Traffic Sign Recognition" system (see the respective chapter in this section for more information), indicated to the driver by means of an indication on the instrument panel.


The maximum speed can be set both with car stationary and in motion. The minimum speed that can be set is 30 km/h.

### SPEED LIMIT PROGRAMMING

The system can be activated if the driver has activated the systems beforehand:

- Speed Limiter
- Traffic Sign Recognition

A message indicating that a speed limit switch to that detected by the Traffic Sign Recognition system can be programmed on the instrument panel display with these systems active.

If the speed is higher than the current speed level stored by the Speed Limiter, message  will appear on the instrument panel.

If the speed shown by the Traffic Sign Recognition is lower than the current speed level stored by the Speed




ABC

Limiter, message  will appear on the instrument panel.

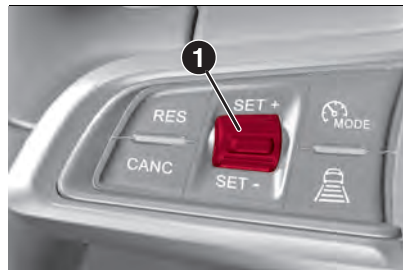
### SYSTEM ACTIVATION

If the driver has selected the confirmation capture option on the Alfa Connect system settings (see "Settings" > "Safety & Driving Assist" > "Intelligent Speed Assist" on the Alfa Connect system online supplement), upon recognition of a new speed limit, the "Traffic Sign Recognition" system will suggest the new limit via a message on the instrument cluster display.

The driver can accept the new limit by turning the ring (1) fig. 211 towards SET+ within the first 5 seconds of the new road sign appearing to set the new system speed limit to the speed suggested by the sign.

If the driver has selected the automatic capture option on the Alfa Connect system settings, on recognition of a new road sign, the Traffic Sign Recognition system will automatically set the speed of the newly detected limit on the Adaptive Cruise Control. The driver can reject the new limit by turning the ring (1) fig. 211 towards SET+ within the first 5 seconds of the new road sign appearing and the speed being adjusted. Activation is indicated by the symbol  on the display (e.g. in the case of a 30 km/h

speed limit) and the green circle around the road sign indicating the speed limit.



211

9650118

### SYSTEM DEACTIVATION

The system is deactivated under the following conditions:

- when the Traffic Sign Recognition system is deactivated
- when the Speed Limiter system is deactivated
- when the Traffic Sign Recognition system shows a new speed limit
- when the Traffic Sign Recognition system shows the end of the speed limit
- when the Traffic Sign Recognition system cannot display any speed limit

### EXCEEDING THE PROGRAMMED SPEED

By fully depressing the accelerator pedal, the programmed speed can be exceeded even with the system active (e.g. in the event of overtaking).

The system is disabled until the speed drops below the set limit, after which it activates again automatically.

### SETTINGS

System settings can be changed using the Alfa Connect system (see "Settings" > "Safety & Driving Assist" > "Intelligent Speed Assist" on the Alfa Connect system online supplement).

### REAR CAMERA (PARKVIEW® REAR BACKUP CAMERA)

(where provided)



The camera is located on the boot tailgate fig. 212.



212

9650198

### CAMERA ACTIVATION/DEACTIVATION

Whenever reverse gear is engaged, the Alfa Connect system display, fig. 213, will show the area around the car, as seen by the Rear View Camera.



213

9650197

The images are shown on the display together with a warning message. With the "Camera Delay" option active, when engaging the reverse gear, the image from the camera will continue to be displayed for up to 10 seconds after reverse is disengaged, unless car speed is higher than 13 km/h, or:

- check that the gear lever is in the "P" position
- the ignition device is in the STOP position

When the shift lever is no longer in the "R" position, a button for deactivating the display of the image from the camera appears on the Alfa Connect system display along with the images behind the vehicle, if the "Camera delay" setting is active on the Alfa Connect system.

NOTE The displayed image may look a bit distorted.



## WARNING

**201)** *Parking and other potentially dangerous manoeuvres are, however, always the driver's responsibility. While carrying out these manoeuvres, always make sure that no people (especially children) or animals are in the area concerned. The camera is an aid for the driver, but the driver must never allow his/her attention to lapse during potentially dangerous manoeuvres, even those executed at low speeds. Always keep a slow speed, so as to promptly brake in the case of obstacles.*



## IMPORTANT

**93)** *It is vital, for correct operation, that the camera is always kept clean and free from any mud, dirt, snow or ice. Be careful not to scratch or damage the camera while cleaning it. Avoid using dry, rough or hard cloths. The camera must be washed using clean water, with the addition of vehicle shampoo if necessary. In washing stations which use steam or high-pressure jets, clean the camera quickly, keeping the nozzle more than 10 cm away from the sensors. Also, do not apply stickers to the camera.*

## CHARGING

(Q4 Plug-in Hybrid versions)

 202) 203)

 94)

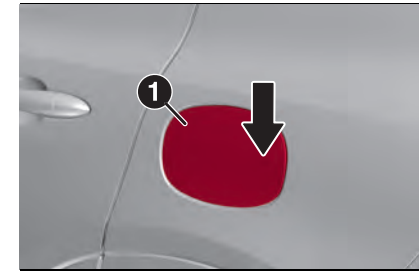
Before charging the high voltage battery, it is recommended to turn the ignition device to STOP in order to obtain a charge until full in the shortest period possible.

WARNING The brake calliper lock is activated during the charging procedure: unlocking will be carried out automatically at the end of the charging procedure.

### CHARGING PORT ON THE CAR

To access the charging port, open the charging flap (1) fig. 214 on the left side of the car by pressing the area indicated by the arrow.

WARNING The courtesy lights on the charging port flap remain on for a few seconds and turn off while charging.



214

9650199

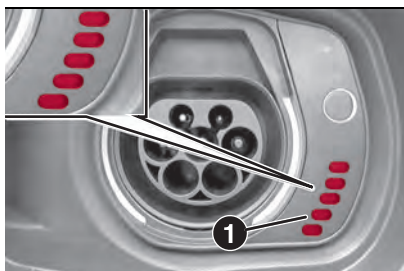


ABC

### Charging port LED

Next to the charging port there are some LEDs (1) fig. 215 that indicate the charging status by means of four different colours and related flashing types:

- **Blue:** to indicate that the system is waiting for a scheduled charging.
- **Green flashing:** during the charging process.
- **Steady green:** to indicate that the charging process is complete.
- **Red blinking:** to indicate a fault in the charging system or when there is a fault in the charging procedure (e.g. when the charging connector is connected to the charging port located on the car and the cable has not been previously connected to the power socket).



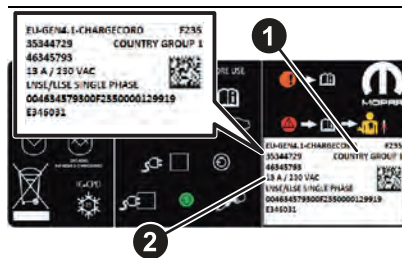
215

9650201

WARNING Use only the charging cable supplied with your car: refer to the label on the control unit, which indicates the "Country Group" (1) fig. 216 and the electrical current intensity (Ampere) (2)

## 220

and the table "Mode 2" Cable Variants in the "Power sources that can be used" chapter) or a replacement cable recommended by FCA.



216

9650202

### Symbol labels

On the inside of the charging port flap there are labels with the following warnings and indications that must be checked and observed when charging the high-voltage battery.

On the label, fig. 217, there are the following symbols:



indicates a risk of electric shock.



indicates a general dangerous situation.



indicates to refer to the descriptions and figures in the Owner Handbook.



indicates that a charging timer has been set.



indicates that the charging procedure is in progress.



indicates that the charging procedure is complete.



indicates that there is a fault in the charging procedure.



indicates to not use extension cords and/or adapters to carry out the charging procedure.



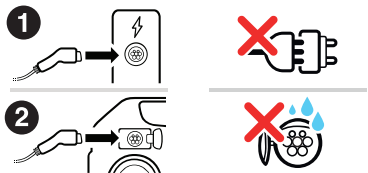
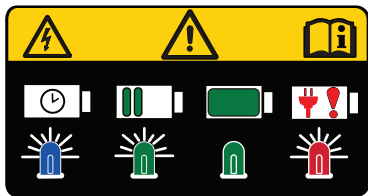
indicates that water should not come into contact with the charging port on the car.



means connect the charging station side



means connect the charging port side on the car



217

9650340

**Power sources for electric charging. Identification of vehicle compatibility. Graphic symbol for consumer information in accordance with EN17186:2019.**

**The symbols shown below make it easier to recognise the correct power source type to use when charging your car.**

Before charging, check the symbol (where provided) inside the charging port flap and compare it with the symbol on the charging cable (where provided).

**Symbols for electrically powered vehicles:**

**Symbol on the cable charging connector (car side) for Mode 2 and Mode 3 cables and on the charging port flap**



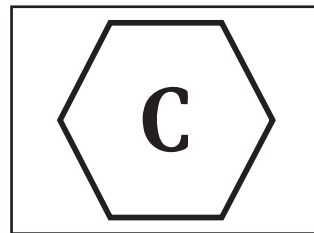
218

FIA0717

AC (alternating current) charging in the home or at a charging station ( $\leq 480$  V RMS).

**Symbol on the cable charging connector (charging station side) for the Mode 3 cable and on the charging station**

Before charging, check the symbol (where provided) on the charging cable and compare it with the symbol on the charging cable (where provided).



219

FIA0725

AC (alternating current) charging at a charging station ( $\leq 480$  V RMS).



**WARNING**

**202)** The charging current level ("Level 1" / "Level 2" / "Level 3", etc.) can only be changed via the Alfa Connect system display (see the "Alfa Connect" chapter in the "Multimedia" section). The default charge level set is "Level 3". For countries in which the 13A "Mode 2" charge cable can be used, if the domestic power socket IS NOT CERTIFIED, it is recommended to set "Level 4" charge to the maximum, which corresponds to approx. 10A. For the list of country-specific cable types refer to what is indicated in the "Mode 2 cable variant table".

**203)** In order to reduce the risk of electric shock or damage to the device, special care should be taken when cleaning: ALWAYS unplug the device from the domestic power supply socket and car ports.



ABC

**IMPORTANT**

**94)** Avoid leaving the high-voltage battery for several days with the charge indicator at or near zero. The high-voltage battery may be damaged.

**POWER SOURCES THAT CAN BE USED**

(Q4 Plug-in Hybrid versions)

**!** 204) 205) 206) 207) 208) 209) 210) 211) 212) 213) 214) 215) 216) 217) 218) 219) 220) 221) 222) 223) 224) 225) 226) 227) 228) 229) 230)

**GENERAL INFORMATION**

The vehicle's high-voltage battery can be charged not only through the heat engine operation, but also using special charging cables that allow:

□ the connection of the charging port located on the rear left side of the vehicle to the charging ports in public charging stations;

or

□ to the domestic socket.

Regular and complete charging of the high-voltage battery reduces fuel consumption by using electrical energy thanks to the operation of the electric motor.

The charging procedure control and monitoring takes place in a fully automatic way.

**NOTE** The car is not able to automatically recognise the maximum allowable current intensity depending on the type of domestic socket/public charging stations used and the regulations in force in the country in which you are located (e.g. overloads). Reduce the maximum charging current required by using the "Charging settings" item on the Alfa Connect system display (for more information, refer to the "Alfa Connect" chapter in the "Multimedia" section). Before charging in your own home, or elsewhere, check the allowable current intensity by contacting a specialized technician: it is advisable to contact an Alfa Romeo Dealership.

**TYPES OF CHARGING CABLES**

Two different types of cables can be used for charging:

- **Mode 2** charge cable (A) fig. 220 (for versions/markets where provided): allows charging from an earthed domestic power socket. This type of socket is used for charging with alternating current. The "**Mode 2**" charging cable complies with IEC 61851, IEC 62752 and SAE J1772 standards
- **Mode 3** charge cable (B) fig. 221 (for versions/markets where provided): allows charging from a public charging

station and a wallbox charging station marked as AC stations (alternating current). The charging speed can be faster than when charging via a domestic power socket

**A**

220

9650129

**B**

221

9650130

**"MODE 2" CHARGE CABLE**

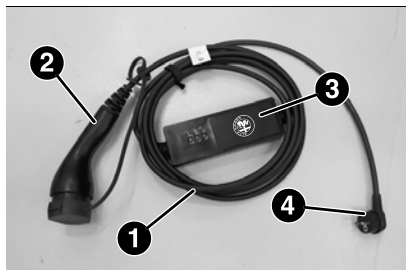
The car is equipped with a "**Mode 2**" 230 Volt AC (1) fig. 222 charging cable located inside a special bag, fig. 223, placed in the boot.

The cable consists of:



- specific charging connector (2) for connection to the car
- a charge status control unit (3) equipped with LEDs, able to provide indications on any anomalies present during the charging
- a connection plug (4) to connect to the domestic power socket

**NOTE** After use, remember to correctly replace the protective cover (where provided) on the specific charging connector (2) to prevent moisture and/or dust from getting inside.



222

9650420



223

9650417



### WARNING

**204)** Always stop the electric motor by moving the ignition device to the STOP position before charging the high-voltage battery. Even with the engine switched off, the cooling fan inside the engine compartment can start automatically during charging. Do not approach the cooling fan while charging.

**205)** The safety and suitability of the domestic system for charging through the domestic mains are primary and are under the Customer's responsibility.

**206)** Do not connect the charging cable connector if there is dust and/or water on the charging port. Making the connection in the presence of water or dust on the connector cable and the plug may cause a fire or electric shock. Use of worn-out electrical sockets may result in fire and injury.

**207)** If you use electrical medical devices (e.g., cardiac pacemakers), make sure in advance that charging the

high-voltage battery does not affect the operation of these devices. In some cases, electromagnetic waves generated by the charger may affect the operation of such medical devices.

**208)** Stop the charge immediately if you notice any abnormal symptoms (e.g. smell, smoke, etc.).

**209)** Replace the charging cable if the cable jacket is damaged to prevent risk of electrocution.

**210)** When connecting or removing the charging cable, be sure to grasp the handle of the charging connector and the charging plug. If you pull the cable directly (without using the handle) the internal conductors may disconnect or damage: this may cause a shock or fire.

**211)** The charging cable is a high-voltage conductor. Contact with high-voltage can cause serious personal injury or death. Similarly, do not touch the orange high-voltage cables.

**212)** It is strictly forbidden to use any plug adapter or similar devices when charging. Never use the charging cable together with an extension cable.

**213)** Never connect the charging cable to an extension cable or multiple socket. Multiple sockets, extension cables, overvoltage protection or similar units cannot be used together with the charging cable as they may present a risk of fire, electrocution, etc.

**214)** The charging cable supplied as standard is watertight and is guaranteed by the Manufacturer: do not use other cables not supplied by FCA.

**215)** Be sure not to touch the charging connector and charging plug with wet hands.



ABC

**216)** Do not charge when the connector and charging plug are wet.

**217)** Do not charge in adverse weather conditions (e.g. during thunderstorms) at charging stations.

**218)** Always keep charging connector and charging plug clean and dry. Take care to keep the charging cable away from water or moisture. Do not use chemicals or solvents.

**219)** Be sure to use the designated charging cable to charge the car. Using any other charger may cause personal injury or damage to the car.

**220)** How to use the charging cables. Treat the charging cable with care: avoid folding and/or bending it on sharp surfaces. After using the charging cable, replace the protective covers (if present) on both sides of the cable correctly. Avoid prolonged exposure of the charging cable to sunlight. Avoid dropping the charging cable from above: violent shocks could damage the cable. Do not immerse the charging cables in liquids.

**221)** Take care not to drop the charging connector. The charging connector could be damaged.

**222)** Do not leave children unattended in the vicinity of the charging cable when it is connected.

**223)** Position the charging cable in such a way that it is not crushed by other cars, trampled on by people, or positioned in way that people in the vicinity of the car may stumble, resulting in damage or personal injury.

**224)** Disconnect the charging cable from the domestic socket or charging station or wallbox charging station before cleaning it.

**225)** Do not use the charging cable if it has damaged parts.

**226)** Never disconnect the charging cable from the domestic power socket or public charging station during charging. Always interrupt charging, then disconnect the cable, first from the car-side charging port and then from the domestic socket or public charging station.

**227)** Never use a visibly worn or damaged electrical socket. It could cause fire or serious damage.

**228)** The high-voltage battery should only be charged with the maximum allowable current or other lower current specified in local and national recommendations for charging high-voltage batteries.

**229)** The device is to be used exclusively for charging the car.

**230)** Never attempt to make a repair and/or perform maintenance on the charge cables, this may result in serious personal injury or even death. Always contact an Alfa Romeo Dealership.

## "Mode 2" cable variants table

The following table shows the list of the specific cable types and the ampere rating for each country where the car is sold. This ampere rating is the limit allowed when the charging power is set to the highest level.

| Country group (*) | Electric vehicle charging connector type | Electric current intensity (Ampere) | Type of domestic power socket (**) | Cable length (meters) | Notes                            |
|-------------------|--|-------------------------------------|------------------------------------|-----------------------|----------------------------------|
| 1                 | Type 2                                   | 13                                  | CEE 7/7                            | 6                     | -                                |
| 2                 |  | 10                                  | G                                  |                       | -                                |
| 3                 |  | 8                                   | CEE 7/7                            |                       | -                                |
| 4                 |  | 8                                   | J                                  |                       | -                                |
| 5                 |  | 6                                   | K                                  |                       | -                                |
| 6                 |  | 10                                  | CEE 7/7                            |                       | Specific cable for Norway market |

(\*) The Country Group is indicated by the message "COUNTRY GROUP" on the label located on the rear of the control unit.

(\*\*) Refer to the following pages for the type of power socket/plug.

NOTE To check the maximum electric current (Ampere) that can be consumed, refer to the label located on the back of the control unit (see what is described and illustrated in the "Charge status control unit" chapter).



ABC

**Country group table for "Mode 2" cable**

The following table shows the list of countries contained in each "Country Group" associated with the "Mode 2" cable. Refer to the images on the following page for more details.

| Country Group | Country        |
|---------------|----------------|
| 1             | Albania        |
|               | Austria        |
|               | Belgium        |
|               | Bulgaria       |
|               | Croatia        |
|               | Czech Republic |
|               | Estonia        |
|               | Germany        |
|               | Greece         |
|               | Hungary        |
|               | Iceland        |
|               | Latvia         |
|               | Lithuania      |
|               | Luxembourg     |
| Macedonia     |                |
| Morocco       |                |

| Country Group | Country   |
|---------------|---|
| 1             | Netherlands<br>Poland<br>Portugal<br>Romania<br>Serbia<br>Slovakia<br>Slovenia<br>Spain<br>Sweden<br>Italy<br>Ukraine<br>Turkey |
| 2             | Cyprus<br>Gibraltar<br>Malta<br>United Kingdom, Ireland   |
| 3             | France<br>Finland   |

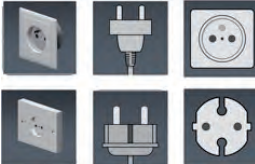
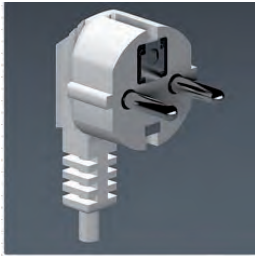


ABC

| Country Group | Country       |
|---------------|---------------|
| 3             | Guadeloupe    |
|               | French Guiana |
|               | Martinique    |
|               | Reunion       |
| 4             | Liechtenstein |
|               | Switzerland   |
| 5             | Denmark       |
| 6             | Norway        |

NOTE For more information on the type of socket in use in the various countries, refer to the following website:  
[https://www.iec.ch/worldplugs/list\\_bylocation.htm](https://www.iec.ch/worldplugs/list_bylocation.htm).

CEE 7/7

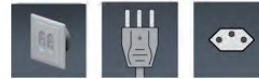


G



224

J



K



Job6056E



ABC

**CHARGE STATUS CONTROL UNIT**

231) 232)

**Signal LED**

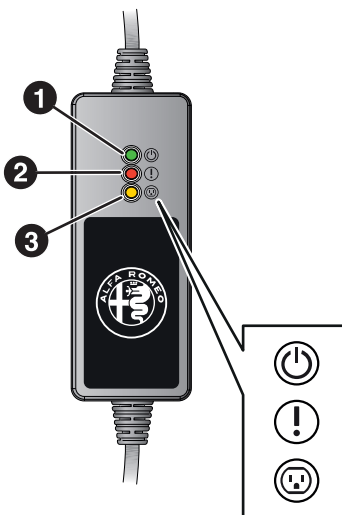
There are three LEDs fig. 225 on the front of the charge status control unit:

- **GREEN LED on (1):** indicates the correct operation of the domestic power distribution system. It is therefore possible to proceed with charging the high-voltage battery
- **RED LED on (2):** indicates a fault in the charging system
- **YELLOW LED on (3):** indicates a possible failure in the domestic power distribution system

**WARNING** Never carry out any repair work on your own: always contact an Alfa Romeo Dealership.

225

9650419



For the type of failure, refer to the description under "Charging system failure" on the following pages.

**Symbol label**

On the back of the charge status control unit there is a summary label, fig. 226, which shows some symbols.

The main ones are listed below:



This symbol indicates a risk of electric shock.



this symbol indicates a general dangerous situation.



This symbol shows the minimum operating temperature of the charge status control unit in accordance with IEC 61851 and IEC 62752 certification. NOTE FCA guarantees that the device has been tested for use from -40°C to +50°C. If the device is not used and must be stored, the temperature must be between -40°C and +80°C. Exceeding these temperature values may damage the device.



The presence of this symbol on the label indicates that the specific "Mode 2" charge cable cannot be used for domestic power distribution networks where the earthing cable is not present. For specific markets, without the earthing cable, check for "COUNTRY GROUP" on the label of the charging cable.





the presence of this symbol on the label indicates that the charge status control unit does not have the function of disconnecting the earthing cable.



the symbol indicates that the charging unit should not be placed in the waste if it no longer works: for disposal refer to the environmental regulations in force in the country in which it circulates.



the symbol prompts you to read the instructions in this publication carefully before using the charging cable.



## WARNING

**231)** The device is to be used exclusively for charging the car.

**232)** Never attempt to make a repair and/or perform maintenance on the charge cables, this may result in serious personal injury or even death. Always contact an Alfa Romeo Dealership.



ABC

**CHARGING SYSTEM FAILURE**

Any faults during charging are displayed by the LEDs, either steady or flashing, located on the front of the charge status control unit. Refer to the table below.

|   | GREEN LED | RED LED       | YELLOW LED    | Description  | Action/Consequence  |
|---|-----------|---------------|---------------|--|---|
| 1 | OFF       | OFF           | OFF           | Charging cable not connected to the domestic charging port or power failure in the domestic power distribution system                  |   |
| 2 | ON        | OFF           | OFF           | There are no faults in the domestic power supply mains, so the charging cable can be connected to the charging socket on the vehicle   |   |
| 3 | ON        | ON (Flashing) | ON            | Overheating at the charging port in the domestic power distribution system   | When the normal temperature is reached, the system will make a new charge attempt at a lower current level. |
| 4 | ON        | OFF           | ON (Flashing) | Charging to a lower current level due to overheating of the charging port of the domestic electricity distribution mains (see point 3) |   |

|   | GREEN LED | RED LED       | YELLOW LED    | Description  | Action/Consequence  |
|---|-----------|---------------|---------------|--|---|
| 5 | ON        | ON            | ON (Flashing) | Overheating at the charging port in the domestic power distribution system     | <p>Overheating during charging at a lower current level (see point 4)<br/>Proceed as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❑ disconnect the charge cable from the car and from the domestic power socket with care (the domestic power plug may be hot);</li> <li>❑ please wait for the domestic power plug and socket to reach a normal temperature;</li> <li>❑ reconnect the cable to the domestic power socket and to the car's charge socket, then try to charge again.</li> </ul> <p>In case of a new anomaly, contact a certified electrician</p> |
| 6 | ON        | ON (2 blinks) | ON (2 blinks) | Lack of earthing cable in the charging port of the domestic mains power supply | <p>The system will make a new charge attempt after 30 seconds (6 attempts in total).</p> <p>New charge attempt (see point 6) failed.</p>  |
| 7 | ON        | ON            | ON (2 blinks) | Lack of earthing cable in the charging port of the domestic mains power supply | <p>Disconnect the charge cable from the car and the domestic power socket and reconnect it, then try to charge again.</p> <p>In case of a new anomaly, contact a certified electrician.</p>   |



ABC

|    | GREEN LED     | RED LED       | YELLOW LED | Description                               | Action/Consequence   |
|----|---------------|---------------|------------|---|--|
| 8  | ON (Flashing) | OFF           | OFF        | Domestic mains power incorrectly supplied | The system will make a new charge attempt after 30 seconds (6 attempts in total).<br>If the fault persists, disconnect the charge cable from the car and the domestic power socket and reconnect it, then try to charge again.<br>In case of a new anomaly, contact a certified electrician. |
| 9  | ON            | ON            | OFF        | Dispersion of electricity on the car      | Disconnect the charge cable from the car and the domestic power socket and reconnect it, then try to charge again.<br>In case of a new fault, contact an Alfa Romeo Dealership.  |
| 10 | ON            | ON (flashing) | OFF        | Electric charging current too high        | The system will make a new charge attempt after 30 seconds (6 attempts in total).  |
| 11 | ON            | ON (7 blinks) | OFF        | Electric charging current too high        | New charge attempt (see point 10) failed.<br>Disconnect the charge cable from the car and the domestic power socket and reconnect it, then try to charge again.<br>In case of a new fault, contact an Alfa Romeo Dealership.   |

|    | GREEN LED | RED LED       | YELLOW LED | Description               | Action/Consequence  |
|----|-----------|---------------|------------|---------------------------|---|
| 12 | ON        | ON (2 blinks) | OFF        | Charge anomaly on the car | <p>The system will make a new charge attempt after 30 seconds (6 attempts in total).</p> <p>If the fault persists, disconnect the charging cable from the car and the home power port and reconnect it, then try charging again.</p> <p>In case of a new fault, contact an Alfa Romeo Dealership.</p> |
| 13 | ON        | ON (3 blinks) | OFF        | Charging cable failure    |   |
| 14 | ON        | ON (4 blinks) | OFF        |                           |   |
| 15 | ON        | ON (5 blinks) | OFF        |                           |   |
| 16 | ON        | ON (6 blinks) | OFF        |                           |   |

### Key

ON = LED on

OFF = LED off

BLINK = 0.5 seconds ON / 0.5 seconds OFF / 3 seconds pause

FLASHING = 0.5 seconds ON / 0.5 seconds OFF



ABC

## CHARGING SYSTEM/MAINTENANCE/CLEANING

The device is maintenance-free.

If you need to clean the device, use a soft cloth slightly dampened with a mild detergent solution, then wipe dry with a dry cloth. Do not use abrasive products or flammable substances (e.g. alcohol, petrol or their derivatives). **Do not** wash the device with water, hazard of fire or electric shock with the risk of serious injury or death.

**WARNING** Only clean the device when it is DISCONNECTED from both the domestic charging port and the charging port located on the car.

### FCC (Federal Communications Commission) SPECIFICATIONS

The state of charge Control Unit complies with Section 15 of the FCC Regulation.

The use of the device meets the following two requirements:

1. This device does not cause harmful interference
2. The correct operation of the device may be affected by interference from nearby electrical/electronic devices

This device is designed to withstand radio frequency interference (RFI), however, some factors (e.g. high intensity radio signals or radio transmitters in the vicinity of the device)

may cause it to malfunction. If you find an anomaly in the operation of the device, contact the Alfa Romeo Dealership.

**WARNING** Modifications and/or repairs made incorrectly and NOT carried out by the Alfa Romeo Dealership will invalidate the Warranty and the above requirements.

### "MODE 3" CHARGE CABLE

(optional)

The car can be equipped with a "Mode 3" charging cable fig. 227, located under the boot floor.

The "Mode 3" charging cable:

- complies with EN 61851-1, EN 62196-1 and EN 62196-2 standards
- can be used for a minimum temperature of -30°C up to a maximum temperature of +50°C

This type of cable allows you to connect to public alternating current (AC) charging stations. The charging speed can be faster than when charging via a domestic power socket.

Using this type of cable it is possible to charge the car with a current of up to 32A.

**NOTE** After use, remember to replace the protective covers on both sides of the charging cable correctly to prevent moisture and/or dust from entering the cable charging port connections.



227

9650209

### Charging system/maintenance/cleaning


The device is maintenance-free.


If you need to clean the device, use a soft cloth slightly dampened with a mild detergent solution, then wipe dry with a dry cloth. Do not use abrasive products or flammable substances (e.g. alcohol, petrol or their derivatives). **Do not** wash the device with water, hazard of fire or electric shock with the risk of serious injury or death.

**WARNING** Only clean the cable when it is DISCONNECTED from both the public charging station and the charging port located on the car.

## PROCEDURE FOR CHARGING FROM A DOMESTIC POWER SOCKET (AC)

(Q4 Plug-in Hybrid version)

 233) 234) 235) 236) 237) 238) 239) 240) 241) 242)

 95) 96) 97) 98) 99) 100) 101) 102)

### CHARGING PROCEDURE

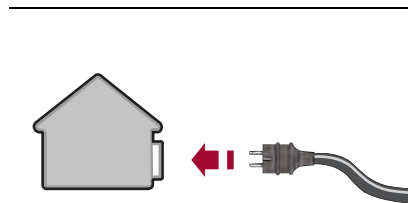
**WARNING** Always connect the cable to the charging port of the domestic mains first and only then to the car.

The high-voltage battery of the system is charged by connecting the "Mode 2" charging cable, supplied with the car, to an AC charging port.

For the characteristics of the "Mode 2" cable, refer to the "Power sources that can be used - Mode 2 cable" chapter.

To charge, proceed as follows:

- park the car safely (automatic transmission gear lever in position "P" - Park)
- engage the electric parking brake
- switch off the engine
- take the charging kit located in the boot
- remove any dust that may have built up on the charging connector and on the charging port
- unroll the charging cable and connect it to an AC charging port, fig. 228

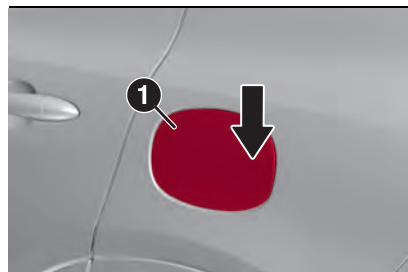


228

JOA6000E

**NOTE** From the moment the plug is connected to the domestic mains charging port, the 3 LEDs on the control unit of the cable will flash for approx. 6 seconds (control unit switching on phase).

- open the charging flap (1) fig. 229 located on the left side by pressing on the area indicated by the arrow
- remove any dust that may have built up on the charging connector and on the charging port



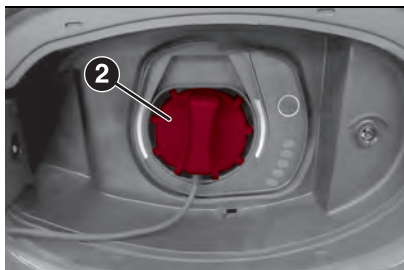
229

9650199

- remove the protective cover (2) fig. 230 from the charging port and attach it to the device (3) fig. 231
- grasp the charging connector by the handle (4) fig. 232, remove the protective cover (where provided) and insert it into the charging port (5) fig. 233 until you hear the click indicating that it has been locked
- charging starts automatically if no scheduled charging has been set (see the "Charging functions" chapter in the Owner Handbook)
- check by turning on the LEDs on the cable control unit that there are no faults in the charging system (for more information see "charge status control unit" chapter in the "Power sources that can be used - Mode 2 cable" section). If there are no anomalies, the green LEDs located next to the charging port will light up momentarily. In case of anomalies, refer to the description under "Charging system failure" the chapter "Power sources that can be used - Mode 2 cable".

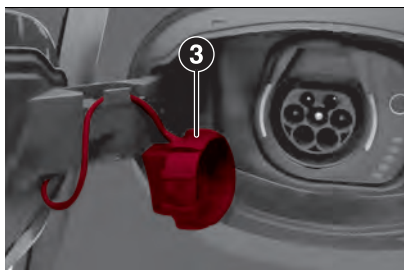


ABC



230

9650211



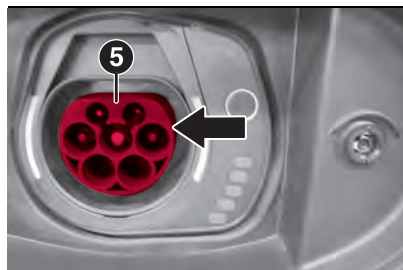
231

9650212



232

9650213



233

9650214

The start of recharging is also notified by the green illumination of the symbol (1) fig. 234 on both the speedometer and tachometer.



234

9650097

**NOTE** The charging procedure is interrupted if the bonnet is opened. The charge will be reactivated when the bonnet is closed correctly.

The time required to charge the high-voltage battery depends on several factors: for more information see the

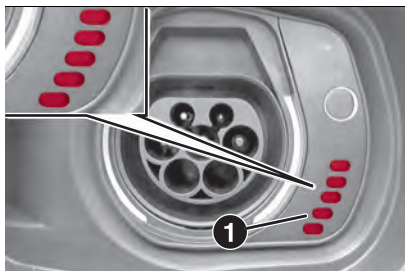
description in the "Charging time" paragraph of in the "Multimedia" section. If the passenger compartment preconditioning is activated, the high-voltage battery charging time will be extended. The time required for heating/cooling the car is mainly determined by the outside temperature. **WARNING** The maximum power consumption of the charging port depends on the type of contract signed by the user, the type of cable used and the charge level set in the Alfa Connect system menu.

**WARNING** Use only the charging cable (where provided) recommended by FCA. **WARNING** The high-voltage battery must be charged in accordance with the maximum ampere rating allowed by local and national recommendations for charging electric/hybrid vehicles.

### END OF CHARGING PROCEDURE

The charging procedure ends when all the LEDs (1) fig. 235, next to the charging port, are on green continuously (during charging, the first LED will flash, while the other LEDs will be on continuously).





235

9650201

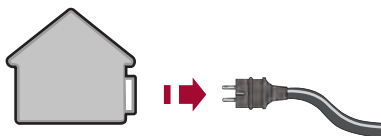
## DISCONNECTING THE "MODE 2" CHARGING CABLE

During the charging procedure the cable is automatically locked on the charging port in the car.

To complete the charging, proceed as follows:

- unlock the doors of the car allowing the charging cable to unlock
- disconnect the cable from the vehicle charging port by grasping the handle of the charging connector and avoiding to pull the cable directly
- disconnect the cable from the charging port fig. 236
- reposition the protective cover of the charging port
- close the charging flap, making sure it locks properly
- roll up the charging cable correctly, repositioning the protective cover correctly on the charging connector

(where provided). When rolling up, take care not to damage the cable. Then place the cable, together with the charging kit, inside the housing located inside the boot



236

JOA6001E

**WARNING** Before disconnecting the charging connector, make sure that the doors are unlocked. If the door is locked, the charging connector locking system does not allow disconnection.



### WARNING

**233)** The charging current level ("Level 1" / "Level 2" / "Level 3", etc.) can only be changed via the Alfa Connect system display (see the "Alfa Connect" chapter in the "Multimedia" section). The default charge level set is "Level 3". For countries in which the 13A "Mode 2" charge cable can be used, if the domestic power socket IS NOT CERTIFIED, it is recommended to set "Level 4" charge to the maximum, which

corresponds to approx. 10A. For the list of country-specific cable types refer to what is indicated in the "Mode 2 cable variant table".

**234)** In order to reduce the risk of electric shock or damage to the device, special care should be taken when cleaning; ALWAYS unplug the device from the domestic power supply socket and car ports.

**235)** Incorrect setting of the charge current intensity can overload or overheat the mains power supply of the domestic power socket. Fire hazard. Before charging from other domestic sockets, adjust the charge current intensity to the mains. If you do not know the mains, set to the lowest level. Never use extension cords for charging.

**236)** Incorrect connection between connector and charging terminals constitutes a fire hazard!

**237)** During normal operation, the domestic power socket can overheat. In the case of extreme overheating, the charge is interrupted and the warning LED on the front of the cable control unit will turn on. Refer to the table in the "Charging system failure" chapter in the "Power sources that can be used" section.

**238)** The "Mode 2" charge cable must be connected to a dedicated circuit that is not shared with other devices that absorb electrical energy.

**239)** Do not insert fingers or objects in the cable charging connector.

**240)** Carefully follow the instructions in the installation and operation manuals of the device.

**241)** The high-voltage battery must only be charged through approved, earthed



ABC

domestic sockets or from a public charging station using the charging cable supplied separately as an option by FCA ("Mode 3" charging cable).

**242)** Keep the charging flap closed when the charging port is not in use.



### IMPORTANT

**95)** You do not need to wait until the high-voltage battery level is low to recharge. The performance of the high-voltage battery is optimal when it is charged regularly.

**96)** Charging the high-voltage battery may take longer if the temperature of the high-voltage battery is high or low.

**97)** During charging, especially with fast charging, high-voltage battery cooling components may be voltage activated. Therefore, it is normal to hear noises during this operation.

**98)** Do not charge if the external temperature is  $-30^{\circ}\text{C}$  or lower, as charging is likely to take longer and the charging device may be damaged.

**99)** Do not leave the car or the charging cable in areas where the external temperature is below  $-40^{\circ}\text{C}$  as they may be damaged.

**100)** In cold temperatures, the charging cable may become stiff. Therefore, be careful not to apply excessive force to the charging cable as it may be damaged.

**101)** Do not use personal generators to charge the high-voltage battery. This may cause fluctuations in charging and the voltage may be insufficient, resulting in damage to the car system.

**240**

**102)** Charging the high-voltage battery using incorrect or damaged sockets, or charging cables and not following the prescribed charging procedures may cause short circuits, fire and potential risk of damage to the electrical system of the car.

## CHARGING PROCEDURE FROM WALLBOX CHARGING STATION ("SMART" WALLBOX)

(Q4 Plug-in Hybrid version)

**WARNING** The "smart" wallbox domestic charging station fig. 237 (for versions/markets, where provided) must be installed by qualified personnel after checking the domestic electrical system. For information on available "smart" wallbox charging stations, contact an Alfa Romeo Dealership.

The high-voltage battery of your car can be charged by directly connecting the charging cable to the "smart" wallbox charging station or using the Mode 3 charge cable (for versions/markets, where provided).

For the characteristics of the "Mode 3" cable, refer to the "Power sources that can be used - Mode 3 cable" chapter.

Charging with "smart" wallbox allows to reach, from a domestic user, a higher charge power than the charge achieved using a domestic socket: the charging

time, as a consequence, is significantly reduced.

Some "smart" wallboxes can be programmed from the mobile app. **WARNING** If programming is present both on the "small" wallbox and on the car (Alfa Connect" or mobile app), the charging system gives priority to programming of the wallbox (excluding the programming of the car).



237

9650700

**NOTE** The "smart" wallbox configuration may vary depending on the country where the vehicle is sold.


**NOTE** The electrical system of the house must be checked regularly by qualified personnel.


The maximum charging current value is automatically set by the device, depending on the building's electrical system.

For the charging procedure, refer to the "Charging from domestic power supply (AC) socket procedure" chapter.

## CHARGING PROCEDURE FROM PUBLIC CHARGING STATION (AC)

(Q4 Plug-in Hybrid version)

 243) 244) 245)

 103) 96) 105)

The high-voltage battery of the car can be charged by directly connecting the charging cable of the public charging stations or using the "3" charging cable (for versions/markets, where provided).

For the characteristics of the "Mode 3" cable, refer to the "Power sources that can be used - Mode 3 cable" chapter.

To charge, proceed as follows:

- park the car safely (automatic transmission lever in position "P" - Park);
- engage the electric parking brake;
- switch off the engine;
- remove the charging cable (optional) fig. 238 from the boot (inside a special

bag), remove the protective cover (where provided) on the two-colour connector connector (4) and plug it into the socket of the public charging station, fig. 239;

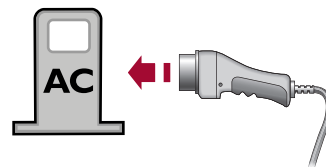
- open the charging flap (1) fig. 229 located on the left side by pressing on the area indicated by the arrow;
- remove any dust that may have built up on the charging connector and on the charging port;

- remove the protective cover (2) fig. 240 from the charging port and attach it to the device (3) fig. 241;
- grasp the charging cable, remove the protective cover (where provided) on the connector (5) fig. 238 and plug it into the charging port on the car until you hear the click indicating that it has been locked;



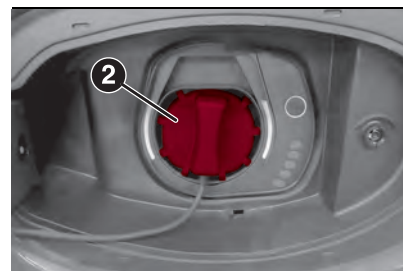
238

9650215



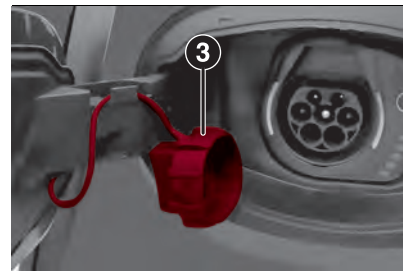
239

JoB6067E



240

9650211



241

9650212



ABC

□ charging starts automatically. If necessary, the public charging station must be enabled; follow the manufacturer's instructions and warnings when using the charging station;

The start of recharging is also notified by the green illumination of the symbol (1) fig. 242 on both the speedometer and tachometer.



242

9650097

□ during the charging phase, the first LED located next to the charging port on the car flashes green while the remaining LEDs are on with steady light.



NOTE The charging procedure is interrupted when opening the bonnet: a dedicated message will be shown on the instrument panel display. The charge will be reactivated when the bonnet is closed correctly.

NOTE In some countries the "Mode 3" cable is not available.

**242**

WARNING Always connect the connector first to the socket on the public charging station and then to the car.

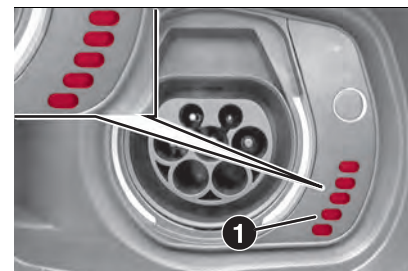
WARNING Unlocking the door locks during the charging procedure will cause it to stop. Charging resumes automatically after about 60 seconds.

WARNING Before leaving the car, it is advisable to lock the doors by pressing the button  on the key. If it is not possible to lock the doors by pressing the button  on the key, lock the doors by pressing the button on the driver's side door handle.

WARNING Not all AC charging stations are compatible for recharging. In these cases, charging will not take place although the cable is connected correctly and a dedicated message will be displayed on the instrument panel display.

### END OF CHARGING PROCEDURE

The charging procedure ends when all the LEDs (1) fig. 243, next to the charging port, are on green continuously (during charging, the first LED will flash, while the other LEDs will be on continuously).



243

9650201

### DISCONNECTING THE "MODE 3" CHARGING CABLE

To complete the charging, proceed as follows:

- unlock the doors of the car allowing the charging cable to unlock;
- disconnect the cable from the charging port of the car and put the protective cover (where provided) back on the connector (5) fig. 238;
- unplug the cable from the charging port on the public charging station and put the protective cover (where provided) back correctly on the two-colour connector (4) fig. 238;
- replace the protective cover of the charging port;
- close the charging flap, making sure it locks properly;
- roll up the charging cable correctly, repositioning the protective covers on both sides of the cable correctly (take care not to damage the cable when

rolling it up). Then place the cable inside the bag located inside the boot.



## WARNING

**243)** The charging current level ("Level 1"/"Level 2"/"Level 3", etc.) can only be changed via the Alfa Connect system display (see the "Alfa Connect" chapter in the "Multimedia" section). The default charge level set is "Level 3". The set level applies indifferently to both AC home charging (Mode 2) and charging from an AC public charging station (Mode 3). It is therefore always advisable to check that the level is set as desired for the actual charging type that is about to be carried out.

**244)** The high-voltage battery must only be charged through approved, earthed domestic sockets or from a public charging station using the charging cable supplied separately as an option by FCA ("Mode 3" charging cable).

**245)** Keep the charging flap closed when the charging port is not in use.



## IMPORTANT

**103)** You do not need to wait until the high-voltage battery level is low to recharge. The performance of the battery is optimal when it is charged regularly.

**104)** Charging the high-voltage battery may take longer if the temperature of the high-voltage battery is high or low.



**105)** During charging, especially with fast charging, high-voltage battery cooling components may be voltage activated. Therefore, it is normal to hear noises during this operation.

## CHARGING CABLE EMERGENCY UNLOCK

(Q4 Plug-in Hybrid versions)

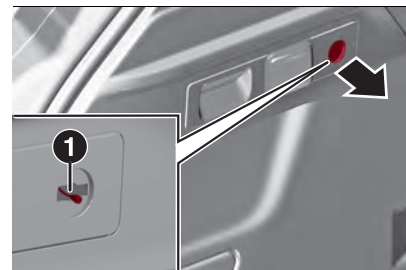
If the charging cable does not unlock at the end of the charging procedure, you can unlock it manually.

If, after closing and opening the doors by pressing the relevant buttons

 /  located on the key, it is still not possible to remove the charging cable from the port on the car, it is possible to act manually by operating a special emergency unlocking device located on the left side of the boot and performing the operations described below:

- open the tailgate
- acting from inside the boot, turn the hook 90° clockwise (1) fig. 244
- pull the cord to manually unlock the actuator of the charging port
- pull the charging connector out of the charging port located on the vehicle
- correctly reposition the cord and the hook in their housing

**NOTE** To restore correct operation of the system, contact the an Alfa Romeo Dealership.



244

9650216

## CHARGING FUNCTIONS

(Q4 Plug-in Hybrid versions)

### CHARGING SCHEDULE

By acting on the Alfa Connect system display and selecting the "Charging Schedule" function you can set the start and end time at which the high-voltage battery is to be charged.

For more information see the descriptions in "Multimedia" section.

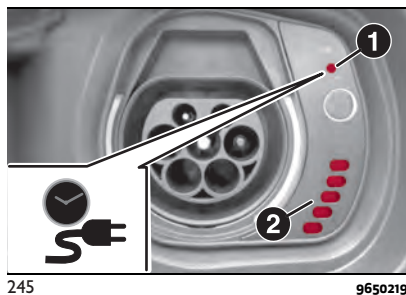
If the vehicle is charging, but it is outside the charging range set via the Alfa Connect system, the LED (A) (1) fig. 245 (located near the charging port) will light up and the LED (2) will turn on with blue light.

If charging is in progress, the LEDs will light on with green flashing/green steady




ABC

light depending on the state of charge of the battery portion indicated by the LED.  
**NOTE** If the state of charge of the high-voltage battery is too low, recharging will start immediately, cancelling any set programming.



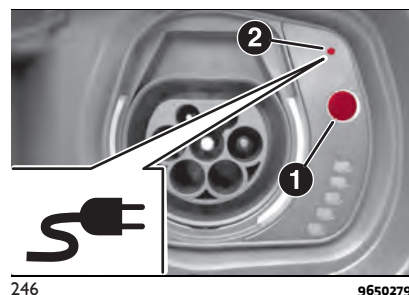
### INTERRUPTING THE CHARGING PROCEDURE

By inserting the charging connector of the cable into the charging port on the vehicle, charging starts automatically. Press the immediate recharge button (1) fig. 246 to "by-pass" any recharge programming already set on the Alfa Connect system display (for further information refer to what is described in the "Alfa Connect" chapter in the "Multimedia" section).

To interrupt the charging, unlock the doors by pressing the button  on the key or the corresponding button on the driver side door panel trim.

The LED (2) fig. 246 illuminates when the vehicle is charging without a set interval or in the case of an immediate charging operation.

If charging was interrupted, the LEDs (2) turn off.




If, approximately 60 seconds after the doors are unlocked, the system detects that the charging cable is still connected inside the charging port, charging will restart automatically and the cable will be locked inside the charging port.

**NOTE** The charging procedure can be interrupted either while using the "Mode 2" charge cable or while using the "Mode 3" charge cable.

### RESUMING THE CHARGING PROCEDURE

After interrupting the charging procedure, if you wish to resume the procedure, you can either perform the door lock operation by pressing

the button  on the key or wait approximately 60 seconds after the door unlocking operation.

In this case, closing the doors with the charging cable connected will resume charging and the cable will be locked inside the charging port.

Once the charging procedure is resumed, the LED (2) fig. 246 next to the charging port will turn off.

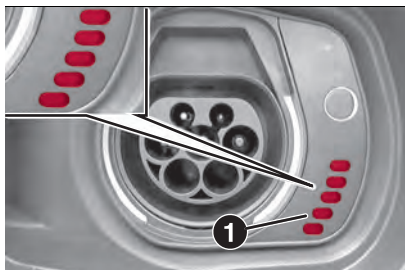
### INSTANT CHARGING MANAGEMENT

Instant charging is performed by pressing the button (1) fig. 246 located next to the charging port or through the dedicated App installed on your smartphone.

**NOTE** The (1) fig. 246 is only active when the doors are unlocked.

### END OF CHARGING PROCEDURE

The charging procedure ends when all the LEDs (1) fig. 247, next to the charging port, are on green continuously (during charging, the first LED will flash, while the other LEDs will be on continuously).

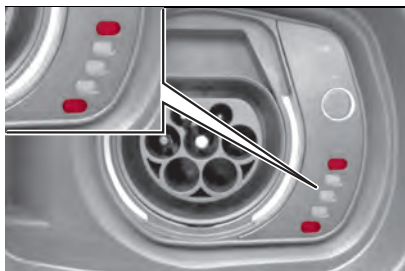


247

9650201

## FAILURE DURING CHARGING PROCEDURE

If a fault is detected during the charging procedure, the first and last LED located next to the charging port will light up flashing red, fig. 248.



248

9650220

## "eCoasting" mode (ENERGY SAVING)

(Q4 Plug-In Hybrid and Mild Hybrid versions)

It is a mode that, when the accelerator pedal is released, recovers energy during the slowing down phase of the car.

The "eCoasting" mode, always active regardless of the selected operating mode (use of the heat engine or electric motor), maximises energy recovery when the accelerator and brake pedals are released.

Driving in "eCoasting" mode is possible if the automatic transmission/electrified dual clutch automatic transmission gear lever is in "D" (Drive).

## INTERVENTION TYPE SELECTION Q4 Plug-in Hybrid versions

In "Natural" and "Advanced Efficiency" modes (in specific driving conditions), which can be selected via the DNA™ system selector, the "eCoasting" feature has a setting that favours driving comfort, while in "Dynamic" and "OFF" modes the setting is sportier, allowing more pronounced deceleration when the accelerator pedal is released.

### Mild Hybrid versions

During deceleration, with a gear engaged, the electric motor charges the auxiliary

lithium battery (48V) and the traditional battery (12V).

When the accelerator pedal is released with the gear engaged, the electric motor acts as an engine brake ("eCoasting" mode): this contribution is increased by pressing the brake pedal at the same time ("eBraking" mode). The recovered energy is made available later, helping to save fuel.

## "eBraking" MODE

### Q4 PLUG-IN HYBRID VERSIONS

The "eBraking" mode, which is always active regardless of the selected operating mode (heat engine or electric motor operation), activates the high-voltage battery charging when the brake pedal is pressed, thereby recovering energy during braking.

The electric motors work like alternators, converting the kinetic energy of the car into electrical energy.

Using this mode is particularly useful when driving in the city, where there are continuous stops and starts.

NOTE To make the most efficient use of the system, the braking phase should, where possible, be modulated by applying gradual pressure on the brake pedal so as to allow maximum energy recovery.



ABC

NOTE In the event of an emergency, maximum braking efficiency is always guaranteed by the conventional braking system.

NOTE On the car, in addition to the conventional braking system, the rear electric motor is able to slow the car down under certain conditions while also allowing the high-voltage battery to be recharged.

### **MILD HYBRID VERSIONS**

During deceleration, with a gear engaged, the electric motor charges the auxiliary lithium battery (48V) and the conventional lead battery (12V).

The electric motor acts as an engine brake ("eCoasting" mode): this contribution is increased by pressing the brake pedal at the same time ("eBraking" mode). The recovered energy is made available later, helping to save fuel.

## **"eCreeping" MODE**

(Q4 Plug-In Hybrid and Mild Hybrid versions)

### **Q4 PLUG-IN HYBRID VERSIONS**

This mode makes it possible, with the heat engine off, to move the car forwards or backwards in electric mode by releasing the brake pedal and without having to press down on the accelerator pedal as soon as the lever for the electrified dual clutch automatic transmission is moved to "D" (Drive), "R" (Reverse) or when selecting "Sequential mode" ("creeping" effect).

### **MILD HYBRID VERSIONS**

This mode makes it possible, with the heat engine off, to move the car forwards or backwards in electric mode by releasing the brake pedal and without having to press down on the accelerator pedal as soon as the lever for the electrified dual clutch automatic transmission is moved to "D" (Drive), "R" (Reverse) or when selecting "Sequential mode" ("creeping" effect).

NOTE "eCreeping" mode is only performed if the lithium ion auxiliary battery (48V) is charged sufficiently.

For more information on the use of the electrified dual clutch automatic transmission, see what is described in the relative chapters in this section.

## **"eQueueing" MODE**

(Mild Hybrid version)

This mode makes it possible to follow a queue, in which there are various stops and consecutive starts ("Stop&Go") of the car, using the "eCreeping", "eLaunch" and electric driving modes.

NOTE "eQueueing" mode is activated only if the auxiliary lithium ion battery (48V) is sufficiently charged.

### **"eLaunch" MODE (START OF ELECTRIC MODE)**

(Mild Hybrid version)

This mode makes it possible, with the heat engine off, to start in electric mode without decreasing vehicle performance. By pressing the accelerator pedal, the vehicle will start to move forward as soon as the "Sequential mode" of the electrified dual clutch automatic transmission is selected.

NOTE "eLaunch" mode is activated only if the auxiliary lithium ion battery (48V) is sufficiently charged.



## "eBoosting" MODE

(Mild Hybrid version)

This mode permits the simultaneous operation of the heat engine and electric motor (combined with the electrified dual clutch automatic transmission).

As long as the lithium ion battery (48V) is sufficiently charged, this mode supports the delivery of engine torque (sum of the engine torque delivered by the heat engine and by the electric motor, without ever exceeding the maximum torque value for only the heat engine).

### "Overboost"

By pressing the accelerator pedal down fully ("kick-down" function), and when the lithium ion battery (48V) is has a high state of charge, it is possible to exceed the torque of only the heat engine, thanks to the additional torque provided by the electric motor.

## "eParking" MODE

(Mild Hybrid versions)

This mode makes it possible, thanks to the electric motor, to perform parking manoeuvres at a low speed with the electrified dual clutch automatic transmission gear lever in D (Drive) or R (Reverse).

When "eParking" mode is active, the heat engine is off, and the electric motor functions as a generator to charge the auxiliary lithium ion battery (48V).

The movement of the car, or the acceleration phase, is performed by moving the electrified dual clutch automatic transmission gear lever to D (Drive).

NOTE "eParking" mode is activated only if the auxiliary lithium ion battery (48V) is sufficiently charged.

### PARKING MANOEUVRES

These manoeuvres can be performed:

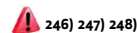
- in "eCreeping" mode with the accelerator pedal released
- or
- in "eLaunch" mode, if the driver presses the accelerator pedal or if it is reproduced by the automatic parking system (ParkAssist system or Active ParkAssist system) as a virtual gas pedal

The performance must be supplied within the limits of the state of charge of

the auxiliary lithium ion battery (48V) and the available energy.

## REFUELLING THE CAR

Always stop the engine before refuelling.



### PETROL ENGINES

Only use unleaded petrol with an octane number (R.O.N.) not lower than 95 (EN228 specification).

In order to prevent damage to the catalytic converter never introduce even the smallest amount of leaded petrol, even in the event of an emergency.

### DIESEL ENGINES



Only use Diesel fuel for motor vehicles (EN590 specification). In the event of refuelling with diesel which is unsuitable for the operating temperature, it is advisable to mix the diesel with a specific additive, introducing it to the tank before the anti-freeze and then the diesel.

When using or parking the car for a long time in the mountains or cold areas, it is advisable to refuel using locally available Diesel. In this case, it is also advisable to keep the tank over 50% full.

### REFUELLING PROCEDURE (Diesel / Mild Hybrid / 2.0 T4 268 HP versions) Opening the flap

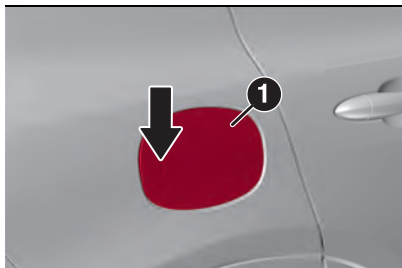
To refuel proceed as follows:



ABC

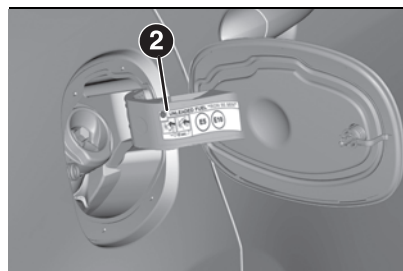
- ❑ open flap (1) fig. 249, from the point shown by the arrow
- ❑ insert the nozzle fully into the filler neck until the nozzle is engaged and refuel
- ❑ when the fuel nozzle "clicks" or shuts off, before removing the nozzle, wait for at least 10 seconds in order for the fuel to flow inside the tank
- ❑ then remove the nozzle from the filler and close the flap (1) fig. 249

The refuelling procedure described below is illustrated on the label (2) fig. 250 located inside the fuel flap.



249

9650274



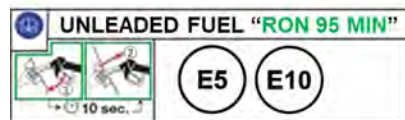
250

9650421

**WARNING** The plate located inside the fuel door changes depending on the fuel supply system of the car and whether or not the fuel cap is present

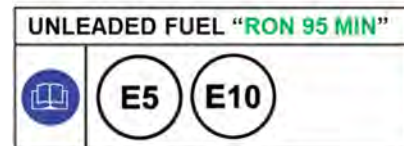
**WARNING** Never continue refuelling after the fuel nozzle has stopped three times, indicating that the level has reached the maximum tank capacity.

**Running on petrol:**



251

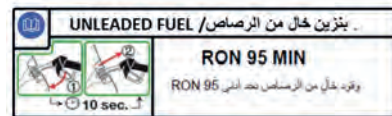
9650422



252

9650423

**WARNING** For vehicles with 2.0 T4 268 HP engine, refuel with unleaded 95 R.O.N. petrol only. (EN228 specification), as reminded by the plate on the inside of the fuel flap (for versions/markets, where provided) (see fig. 253 for versions without a filler cap or fig. 254 for versions with a cap).



253

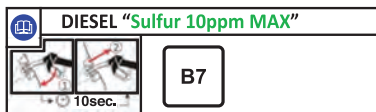
9650333



254

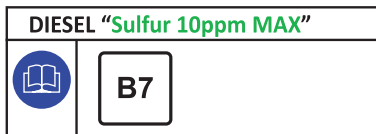
9650334

### Diesel fuel:



255

9650424



256

9650425

## REFUELLING PROCEDURE (Q4 Plug-In Hybrid versions)

To refuel proceed as follows:

- switch off the engine and set the automatic transmission lever to P (Park)
- as soon as the fuel door release button (1) fig. 257 is pressed, with the automatic transmission lever in P (Park), action is taken to release pressure in the fuel tank



257

9650222

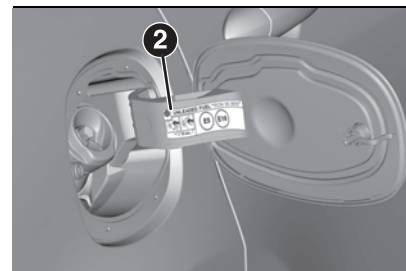
- refuelling will be possible once the pressure has been released. Generally the depressurisation procedure is quite rapid: it could last up to 15-20 seconds in case of high ambient temperatures. The fuel flap is then unlocked and opened (if necessary, finish opening manually and then refuel)

- insert the nozzle fully into the filler neck until it engages, and refuel
- when the fuel nozzle "clicks" or shuts off, before removing the nozzle, wait for

at least 10 seconds in order for the fuel to flow inside the tank

- then remove the nozzle from the filler and close the fuel flap
- after refuelling, close the fuel flap

The refuelling procedure described below is illustrated on the label (2) fig. 258 located inside the fuel flap.



258

9650421

NOTE The plate inside the fuel flap depends on whether the car is fitted with the fuel cap fig. 252, or without the fuel cap fig. 251.

NOTE After pressing the button (1)fig. 257, you have 20 minutes to refuel. After this time you will need to press the button again to refuel.

WARNING Never continue refuelling after the fuel nozzle has stopped three times, indicating that the level has reached the maximum tank capacity.



ABC

**Warnings**

- In Q4 Plug-in Hybrid vehicles, depending on the type of use, the fuel may remain inside the tank for extended periods of time and its characteristics may vary. In order to avoid damage to the fuel feed system it is recommended to consume at least one full tank of fuel every 6 months of use of the car.
- Never attempt to start the engine if there is no fuel inside the tank. In this case, it may be impossible to start the vehicle as it is unable to check the high-voltage battery charge.

**TOPPING UP AdBlue® DIESEL EMISSIONS ADDITIVE**

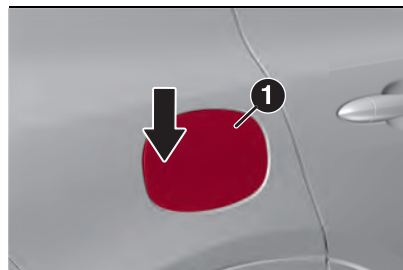
(where provided) (Diesel versions only)

**Preliminary Conditions**

AdBlue® freezes at temperatures lower than -11°C. If the car stands for a long time at this temperature refilling could be difficult. For this reason, it is advised to park the car in a garage and/or heated environment and wait for the AdBlue® to return to liquid state before topping up. Proceed as follows:

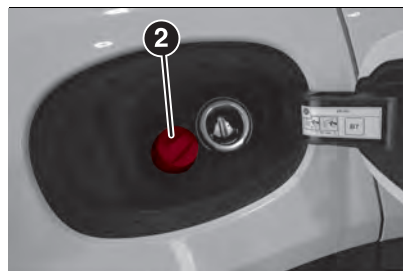
- park the car on flat ground and stop the engine by setting the ignition device in the OFF position

- open the fuel flap (1) fig. 259 and then unscrew and remove the cap (2) (blue) from the AdBlue® filler



259

9650274



260

9650275

**Refilling with nozzles**

The system was designed in compliance with ISO 22241-5 (nozzle capacity: 10 l/min.). Refilling at stations with higher flow rates is possible, but the nozzle could shut off and the amount introduced into the tank may vary.

Proceed as follows:

- insert the AdBlue® nozzle in the filler, start refilling and stop refilling at the first shut-off (the shut-off indicates that the AdBlue® tank is full). Do not proceed with the refilling, to prevent spillage of AdBlue®
- extract the nozzle

**Refilling with containers**

Proceed as follows:

- check the expiration date
- read the advice for use on the label before pouring the content of the bottle into the AdBlue® reservoir
- if systems which cannot be screwed in (e.g. tanks) are used for refilling, after the indication appears on the instrument panel display (see "Indicator lights and messages" chapter in the "Knowing the instrument panel" section), fill the AdBlue® tank with up to 8,5 litres
- if containers which can be screwed to the filler are used, the reservoir is full when the AdBlue® level in the container stops pouring out. Do not proceed further

**Operations after refilling**

Proceed as follows:

- fit the cap (2) fig. 260 back on the AdBlue® filler by turning it clockwise and screwing it completely

□ turn the ignition device to the ENGINE position (it is not necessary to start the engine)

□ wait for the indication on the instrument panel to switch off before moving the car. The indication may stay on for a few seconds to approximately half a minute. If the engine is started and the car is moved, the indication will remain on for longer. This will not compromise engine operation

□ if the AdBlue® was topped up when the tank was empty, see the “Refilling” chapter in the “Technical specifications” section and wait for 2 minutes before starting the engine

WARNING If AdBlue® is spilled out of the filler neck, clean up well the area and proceed to filling up again. If the liquid crystallises, eliminate it with a sponge and warm water.

### WARNING

□ **DO NOT EXCEED THE MAXIMUM LEVEL: this could cause damage to the reservoir. AdBlue® freezes at under -11 °C. Although the system is designed to operate below the freezing point of the AdBlue®, it is advisable not to fill the tank beyond the maximum level because if the AdBlue® freezes the system can be damaged. Comply with what is described in this paragraph**

□ **If AdBlue® is spilled on painted surfaces or aluminium, clean the area immediately with water and use absorbent material to collect the fluid that has spilled on the ground**

□ **Do not try to start the engine if the AdBlue® was accidentally added to the Diesel fuel tank, this can result in serious engine damage, contact an Alfa Romeo Dealership**

□ **Do not add additives or other fluids to AdBlue® as doing so could damage the system**

□ **The use of non-conforming or degraded AdBlue® may lead to indications appearing on the instrument panel display (see “Indicator lights and messages” chapter in the “Knowing the instrument panel” section).**

□ **Never pour AdBlue® into another container: it could be contaminated**

□ **If the exhaust gas purification system is damaged due to the use of additives/tap water, diesel or due to the failure to comply with these requirements, the warranty shall lapse**

□ **If the AdBlue® runs out, see the “Indicator lights and messages” chapter in the “Knowing the instrument panel” section to continue using the car normally**

□ **The AdBlue® level is not updated if the car is parked on a gradient**

□ **The consumption of AdBlue® emissions additive depends on the conditions of use of the car and is indicated by means of the symbol which lights on**

### Storing AdBlue®

AdBlue® is considered a very stable product with a long shelf life. Stored at temperatures LOWER than 32°C, it has a shelf life of at least one year. Follow the instructions on the label of the container.

### EMERGENCY FUEL FLAP OPENING

(where provided)

If the fuel flap is not unlocked due to faults in the electrical unlocking system, the fuel flap can be unlocked manually using a cord located on the right side of the boot, on the side panel near the fuel flap.

Proceed as follows:

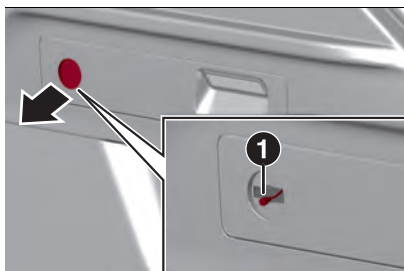
□ from inside the boot, remove the protective cap on the right-hand side and pull the cord (1) fig. 261 to unlock the fuel filler flap lock

□ open the fuel flap by pressing on it (see the previous instructions)

□ correctly reposition the cord and the hook in their housing.



ABC



261

9650224

**NOTE** If refuelling is performed by manually unlocking the fuel flap, special attention must be paid to the reference operation as the fuel may flow back.

### EMERGENCY REFUELLING

If there is no fuel in the car or the supply circuit is completely empty, proceed as follows to reintroduce fuel to the tank:

- open the boot and get the adapter fig. 262, located in the toolbox or, depending on the versions, in the Fix&Go container
- open the fuel door and insert the adapter into the filler
- after refuelling, remove the adapter, close the door and store the adapter in the boot



262

9650276

### Fuels - identification of vehicle compatibility. Graphic symbol for consumer information in accordance with EN16942

The symbols shown below facilitated recognising the correct fuel type to be used on your car.

Before proceeding with refuelling, check the symbols inside the fuel filler flap (where provided) and compare them with the symbols shown on the fuel pump (where provided).

#### Symbols for petrol powered cars



**E5:** Unleaded petrol containing up to 2.7% (m/m) oxygen and with maximum 5.0% (V/V) ethanol compliant with **EN228**.

**E10:** Unleaded petrol containing up to 3.7% (m/m) oxygen and with maximum 10.0% (V/V) ethanol compliant with **EN228**.

#### Symbols for diesel powered cars



**B7:** Diesel containing up to 7% (V/V) of FAME (Fatty Acid Methyl Esters) compliant with **EN590**.



#### WARNING

**246)** Do not apply any object/cap to the end of the filler which is not provided for the car. The use of non-compliant objects/plugs could cause a pressure increase inside the tank, resulting in dangerous situations.

**247)** Do not approach naked flames or lit cigarettes to the fuel tank filler: fire risk. Keep your face away from the fuel filler to prevent breathing in harmful vapours.

**248)** Do not use a mobile phone near the refuelling pump: risk of fire.

**249)** If the AdBlue (UREA) overheats for a prolonged period inside the tank to over 50 °C (for example, due to direct solar irradiation), the AdBlue (UREA) may decompose and produce ammonia vapours. Ammonia vapours have a pungent odour when the cap of the AdBlue (UREA) tank is unscrewed, therefore be careful not to inhale any ammonia vapours in the tank

outlet. In this concentration, however, the ammonia vapours are not harmful or dangerous to health.



### IMPORTANT

**106)** For diesel engines, only use diesel fuel for motor vehicles in accordance with EN590 European specifications. The use of other products or mixtures may damage the engine beyond repair and consequently invalidate the warranty, due to the damage caused. If you accidentally introduce other types of fuel into the tank, do not start the engine. Empty the tank. If the engine has been run for even an extremely limited amount of time, you must not only drain the fuel tank, but the rest of the supply circuit as well.

## AdBlue® (UREA) ADDITIVE FOR DIESEL EMISSIONS

(where provided)

The car is equipped with an AdBlue® (UREA) injection system and Selective Catalytic Reduction to meet emission standards.

These two systems ensure compliance with the diesel emissions requirements; at the same, they ensure fuel-efficiency, handling, torque and power. For messages and system warnings, refer to the "Warning lights and messages" paragraph in the "Knowing the instrument panel" chapter.

AdBlue® (UREA) is considered a very stable product with a long shelf life. Stored at temperatures LOWER than 32 °C, it has a shelf life of at least one year.

For more information on the AdBlue® (UREA) liquid type, see the "Fluids and lubricants" paragraph in the "Technical specifications" chapter.

The car is provided with an automatic AdBlue® (UREA) heating system when the engine starts allowing the system to work correctly at temperatures lower than -11 °C.

WARNING AdBlue® (UREA) freezes at temperatures lower than -11 °C.

## DRIVING TIPS

### PROTECTING THE ENVIRONMENT

Here are some tips:

- Plan your route for effective average speed
- observe the service and maintenance intervals of the vehicle as stated in the Service and Warranty Booklet
- do not run the heat engine at idling speed and turn it off during long stops in a queue (excluding Q4 Plug-In Hybrid and Mild Hybrid versions). Comply with the regulations of the country where you are driving
- planning the route: many unnecessary stops and an irregular speed contribute to increase fuel consumption

### FUEL CONSUMPTION

(Q4 Plug-in Hybrid version)

To limit fuel consumption, try to make maximum use of the car's electric drive, depending on the driving needs and the route.

### SAVING FUEL

Below are some suggestions which may help you save fuel and thus lower the amount of harmful emissions released into the atmosphere.

### Car maintenance

Checks and maintenance should be carried out in accordance with



ABC

the "Service Schedule" (see the "Maintenance and care" section).

### **Tyres**

Check the tyre pressures at least once every four weeks: if the pressure is too low, consumption levels increase as resistance to rolling is higher.

### **Unnecessary loads**

Do not travel with an overloaded boot. The weight of the car and its arrangement greatly affect fuel consumption and stability.

### **Roof rack/ski rack**

Remove the roof rack or the ski rack from the roof after use. These accessories lower aerodynamic penetration and adversely affect consumption levels. When transporting particularly large objects, use a trailer if possible.

### **Electric devices**

Use electrical devices only for the amount of time needed. The heated rear window, additional headlights, screen wipers and heater fan require a considerable amount of energy; increasing the current uptake increases fuel consumption (by up to +25% in an urban cycle).

### **Climate control system**

Using the climate control system will increase consumption: use standard

ventilation when the temperature outside permits.

### **Devices for aerodynamic control**

The use of non-certified devices for aerodynamic control may adversely affect air drag and consumption levels.

## **DRIVING STYLE**

### **Start**

Do not warm up the engine at low or high revs when the car is stationary; this causes the engine to warm up more slowly, thereby increasing fuel consumption and emissions. It is therefore advisable to move off immediately, slowly, avoiding high speeds: in this way the engine will warm up more quickly.

**For Q4 Plug-in Hybrid versions**, once a month, especially in cold environment conditions, it is recommended to use the heat engine for up to 60 minutes at a time (activating "Dynamic" mode or with automatic transmission in "Autostick" mode) to allow complete heating of the engine.

### **Unnecessary actions**

Avoid accelerating when stopped at traffic lights or before switching off the engine.

### **Gear selection ("Autostick" mode)**

Use a high gear when traffic and road conditions allow it. Using a low gear

for faster acceleration will increase fuel consumption. In the same way, improper use of a high gear increases consumption, emissions and engine wear.

### **Top speed**

Fuel consumption considerably increases as speed increases. Maintain a constant speed, avoiding unnecessary braking and acceleration, which cost in terms of both fuel consumption and emissions.

### **Acceleration**

Accelerating violently severely affects consumption and emissions: acceleration should be gradual and should not exceed the maximum torque.

## **TIPS FOR DRIVING HYBRID CARS**

(Q4 Plug-In Hybrid and Mild Hybrid versions)

To ensure maximum autonomy and minimize energy consumption, observe the precautions below.

### **High-voltage battery charging**

(Q4 Plug-in Hybrid versions)

Charge the car regularly from the mains. It is recommended to always travel with a fully charged high-voltage battery.

Check where the public charging stations are located (for more information, see the Alfa Connect - "Navigation" chapter in the "Multimedia" section).

Park, if possible, in a parking lot provided with public charging stations.



Regular recharging of the high-voltage battery increases the range of the car.

### Passenger compartment heating

(Q4 Plug-in Hybrid versions)

If possible, warm up the passenger compartment before driving.

If you are driving for a short time after air conditioning in the passenger compartment, switch off the automatic dual-zone climate control system compressor or turn off the fan.

In order to maximise the energy efficiency of the car, it is suggested to use the passenger compartment air conditioning function only when strictly necessary.

During the summer season, avoid parking the car in a way that overheats the passenger compartment during parking. Park, if possible, in suitably ventilated indoor areas or outside in the shade.

### Driving

(Q4 Plug-in Hybrid versions)

Dose the pressure on the accelerator pedal: the electric motor is more efficient than the heat engine, especially at low speeds. High speed leads to higher energy consumption.

As far as possible, do not use the heat engine to charge the high-voltage battery. Recharging with the heat engine increases fuel consumption.

### Exploitation of inertia force

At a traffic light, release the accelerator pedal, allowing the car to decelerate.

On downhill stretches, release the accelerator pedal, letting the car proceed by inertia.

The hybrid system is able to recover energy from braking and slowing down: making effective use of these driving phases emphasizes the peculiarities of a hybrid car and its efficiency.

### Switching off superfluous functions

If not strictly necessary, remember to switch off functions such as seat heating or activation of the heated rear window.

### Energy recovery optimization

Energy recovery is a characteristic of the hybrid vehicles and makes it possible to make efficient use of the “passive” driving phases (deceleration and braking), recovering energy and charging the high voltage battery (Q4 Plug-In Hybrid versions) or the auxiliary battery (Mild Hybrid versions), making it possible to use the recovered energy during subsequent accelerations.

The energy recovery optimization, during acceleration and braking, is carried out in three phases:

❑ **Light energy recover** during deceleration without pressing the brake pedal

❑ **Medium energy recovery** during slight deceleration slightly pressing the brake pedal

❑ **Maximum energy recovery:** if the brake pedal is depressed deeper, provided that the indicator located on the power meter on the instrument panel still moves in the charge indication middle space

### Optimal energy recovery

Optimising energy recovery is possible by adopting an appropriate driving style.

**For Q4 Plug-in Hybrid versions:** as soon as the indicator on the instrument panel display shows the maximum energy recovery, press down the brake pedal fully, only if driving conditions require it.

### Electrical operating mode

The range of the car in electric mode is influenced by several factors (including electrical devices such as air conditioning, Alfa Connect system, lighting, etc.) and varies depending on driving conditions and/or traffic.

### CONDITIONS OF USE

(versions with heat engine)

### Cold starting

Short journeys and frequent cold starts do not allow the engine to reach optimum operating temperature. Consequently, both consumption (from +15 to +30%



on the urban cycle) and emissions will increase.

### **Traffic and road conditions**

High fuel consumption is caused by heavy traffic, for instance when travelling in a queue with frequent use of low gears or in cities with many traffic lights. Winding mountain roads and rough road surfaces also adversely affect consumption.

### **TRANSPORTING PASSENGERS**

#### **Warnings**

**WARNING** It is extremely dangerous to leave children in a parked car when the temperature outside is very high. The heat inside the passenger compartment may have serious, or even fatal, consequences.

**WARNING** Never travel in the internal load compartment. In the event of an accident, anyone inside the boot would be at greater risk of serious or even fatal injury.

**WARNING** Ensure that all the occupants of the car wear their seat belts correctly and that any children are positioned correctly on the dedicated child restraint systems.

### **TRANSPORTING ANIMALS**

Deployment of the airbags may be dangerous for an animal on the front seat. It is therefore advisable to arrange

animals on the rear seat inside dedicated cages restrained by the car's seat belts.

Bear in mind also that, in the event of a sudden braking or an accident, an inadequately restrained animal may be projected within the passenger compartment, risking injury to the animal itself and the other occupants of the car.

### **EXHAUST GAS**

Adequate maintenance of the exhaust system represents the best protection against leaks of carbon monoxide into the passenger compartment.

Should an unusual noise from the exhaust system or the presence of exhaust gas in the passenger compartment be identified, or if the underbody or rear part of the car is damaged, have the entire exhaust system and adjoining bodywork areas checked to identify any broken components which are broken, damaged, worn or have moved from their correct fitting position. For these operations, contact an Alfa Romeo Dealership.

### **TRANSPORTING THE CAR**

(Q4 Plug-in Hybrid versions)

If the vehicle has to be transported on a ship or an airplane, it is not necessary to request any authorization from a public authority (ref. IATA-DGR standard and IMDG code 01.01.2018) because the high-voltage battery installed on the vehicle

has passed all the safety tests required by the regulations in force and complies with the safety systems.

## **TOWING TRAILERS**

### **WARNINGS**

For towing caravans or trailers the car must be fitted with an approved tow hook and an adequate electrical system. Should aftermarket installation be requested, this must be carried out by a specialised technician.

When towing a trailer, do not exceed the towing limits given in the "Weights and loads" chapter, "Technical Data" section.

Install any specific and/or additional rear-view mirrors as specified by the Highway Code.

Remember that, when towing a trailer, steep hills are harder to climb, braking distances increase and overtaking takes longer depending on the overall weight of the trailer.

When driving downhill, shift into a lower gear instead of using the brake pedal constantly.

The weight the trailer exerts on the car tow hook reduces the loading capacity of the car by the same amount. To make sure that the maximum towable weight is not exceeded (given in the registration document) account should be taken

of the fully laden trailer, including accessories and luggage.

Do not exceed the speed limits specific to each country you are driving in, in the case of vehicles towing trailers. In any case, the top speed must not exceed 100 km/h.

Any electric brake or other device (e.g. winch, etc.) should be powered directly by the conventional battery through a cable with a cross-section of not less than 2.5 mm<sup>2</sup>.

In addition to the electrical branches, the car electrical system can only be connected to the supply cable for an electric brake and to the cable for an internal light for the trailer, not exceeding 15W. For connections use the preset control unit with battery cable with cross-section no less than 2.5 mm<sup>2</sup>.

**WARNING** The use of auxiliary loads other than external lights (e.g. electric brake, winch, etc.) must be used with engine running.

**WARNING** Contact an Alfa Romeo Dealership to install a tow hook.

 250) 251)

 107)



## WARNING

**250)** *The ABS with which the car is equipped will not control the braking system of the trailer. Particular caution is therefore required on slippery roads.*

**251)** *Never modify the braking system of the vehicle to control the trailer brake. The trailer braking system must be fully independent of the vehicle's hydraulic system.*



## IMPORTANT

**107)** *Do not tow a trailer during the first 805 km of the new car. The engine, axle or other parts may be damaged. In addition, during the first 805 km of towing a trailer, do not exceed a speed of 80 km/h and avoid abrupt starts. This limits wear and tear on the engine and other vehicle parts during use with heavier loads.*



ABC

*Blank page*



## IN CASE OF EMERGENCY

|  |     |
|--|-----|
| HAZARD WARNING LIGHTS .....                | 260 |
| ASSIST CALL .....                          | 260 |
| EMERGENCY CALL - EU eCall .....            | 262 |
| IN CASE OF ACCIDENT .....                  | 266 |
| REPLACING A BULB .....                     | 267 |
| FUSES .....                                | 267 |
| CHANGING A WHEEL .....                     | 268 |
| FIX&GO KIT .....                           | 272 |
| JUMP STARTING .....                        | 277 |
| FUEL CUT-OFF SYSTEM .....                  | 280 |
| HEAT ENGINE OVERHEATING .....              | 280 |
| AUTOMATIC TRANSMISSION LEVER RELEASE ..... | 281 |
| TOWING A BROKEN-DOWN CAR .....             | 282 |
| TOWING THE CAR .....                       | 284 |

*Have a flat tyre or a burnt-out bulb?*

*At times, a problem such as these may interfere with your driving experience.*

*The pages on emergencies can help you to deal with critical situations independently and calmly.*



*In an emergency, we recommend that you call the phone number found in the Warranty Booklet.*

*It is also possible to call the national or international universal freephone number to search for the nearest Dealership.*

## HAZARD WARNING LIGHTS

### CONTROL

Press button fig. 263 to switch the lights on/off.

When the hazard warning lights are on, the warning lights  and  flash.



**WARNING** The use of hazard warning lights is governed by the highway code of the country you are driving in: comply with legal requirements.



263

9650229

### Emergency braking

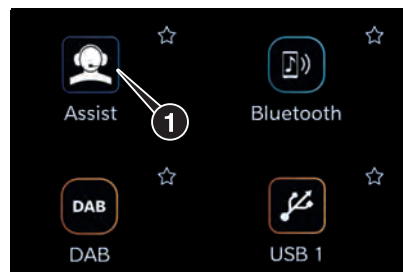
In the event of emergency braking the hazard warning lights switch on automatically as well as the warning lights  and  in the instrument panel. The lights switch off automatically when emergency braking ceases.

## ASSIST CALL

The car is equipped with an on-board assistance function designed to provide support in the event of malfunctions of the car.

The ASSIST function is activated:

- automatically (where provided) following malfunctions of the braking system, engine, etc.
- manually, using the "Assist" app (1) fig. 264 on the Alfa Connect system. For more information, refer to the "Apps" paragraph in the "Alfa Connect" chapter of the "Multimedia" section



264

9650299

The ASSIST function is activated with:

- the ignition device is in the ENGINE position
- ignition device in STOP position and Alfa Connect system display on

Once activated automatically (where provided) or manually, the ASSIST function will send the position data of

the car to the Operations Centre and establish a voice call with an operator.

**NOTE** If the ASSIST function does work, the fault in the system will be indicated on the display. Go as soon as possible to an Alfa Romeo Dealership to have the function repaired.


**NOTE** The correct operation of the ASSIST services will be guaranteed only by a good network coverage.

**WARNING** The ASSIST function may not be available for the first minute after the car is started.

The "ASSIST call" function is not the emergency call, also known as "eCall", which is required by law in the countries of the European Union (EU eCall) based on the emergency number 112 and described in the "Emergency call - EU eCall" chapter in this section.

**Privacy:** for the ASSIST call service, the location (GPS) of the car cannot be deactivated because it is indispensable for the provision of the service itself. The localisation for this service cannot be deactivated even with "Privacy Mode" activated ("Geolocation OFF"). Furthermore, deactivating the positioning of the car by means of the "Settings" menu of the Alfa Connect system will make other services (other than the one described here) unavailable (for more details see "Settings" chapter of the Alfa Connect system).

FCA Italy S.p.A. processes personal data ("Data") – as the Data Controller – in accordance with the provisions of Italian Legislative Decree 196/2003 as amended by Italian Legislative Decree 101/2018, Regulation (EU) 2016/679 and any other personal data protection regulations in force. In this regard, refer to the Privacy Policy on the Patto Chiaro Vendita.

**WARNING** The  icon at the top of the Alfa Connect system display indicates that the geolocation function is active (ON). When geolocation is on, the car position is tracked to enable the functions that require it. When geolocation is off, the car position is only tracked by the navigation, safety, insurance and driver assistance systems (where provided). This function can be deactivated via the Alfa Connect system (see the "Settings" section in the "Alfa Connect system" chapter in the "Multimedia" section).

Pressing the graphic buttons fig. 264 located on the display of the Alfa Connect system makes a call to one or more of the following services:

**▣ Roadside assistance:** if case of need, a connection will be established with the roadside assistance authority which will receive the car type and its position directly. Additional roadside assistance charges may apply

**▣ Customer care** (where provided): Customer service to support all car problems

**NOTE** If the ASSIST call button is pressed by mistake, the call can be ended by pressing the cancel button on the Alfa Connect system display.

Once the connection has been established, the following data will be automatically transmitted, as authorised by the customer:

**▣** indication that the occupant has made an ASSIST call

**▣** the brand of the car

**▣** the most recent known GPS coordinates of the car

**▣** the type of error that occurred in the car that automatically sent the ASSIST request (in the case of an automatic call - where provided)

The call will be made through the car sound system to provide any additional information about the assistance request.

If the system is unable to establish the voice call, or the line disconnects due to insufficient coverage, the ASSIST service will try to call the Operations Centre again for certain number of times.

**WARNING** If you have not subscribed to the related services or the My Assistant package has expired or is unavailable for purchase, the ASSIST call will not be

available. For further information visit the Alfa Romeo official website.

**WARNING** If the ASSIST call system detects a malfunction, it is indicated by a corresponding message on the Alfa Connect system display. Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as.

If a EU eCall is active and an ASSIST call is requested, the latter will not be delivered.

### **Alfa Connect Box SYSTEM BATTERY**

The Alfa Connect Box system is provided with an independent battery that allows the operation of some Alfa Connected services even if the 12V car battery is disconnected.

The system will warn the user of the need to replace this battery by displaying a dedicated message on the display of the Alfa Connect system and by means of a notification via mobile app (where provided).

Go to an Alfa Romeo dealership as soon as possible.

**NOTE** Failure to replace the battery and, consequently, failure to observe the warnings provided by the system could affect or entirely prevent service operation.

**NOTE** Regardless of charge, the battery must be replaced every 5 years by an Alfa Romeo dealership.



ABC

## EMERGENCY CALL - EU eCall

The car is equipped with an on-board assistance function designed to provide support in the event of accident and/or emergency (SOS). The emergency call, also known as "eCall", which is required by law in the countries of the European Union (EU eCall) based on the emergency number 112, can be used to call for help quickly in dangerous situations.

The EU eCall emergency call activates the voice call to the Operations Centre dedicated to emergency calls (112) with simultaneous activation of the transmission of the car data and geo-location. The EU eCall service is a public service of general interest and free of charge.

The EU eCall function can be activated:

- ❑ Automatically, in the event of a major collision recorded by the device by means of the presence of sensors aboard the car
- ❑ manually, holding the SOS button located on the ceiling light pressed (for longer than 2 seconds) fig. 265



265

9650429

The EU eCall service using a SIM card mounted in the car. The provision of the services presupposes the proper operation and availability of the mobile phone network of the SIM card.

The EU eCall function is activated with:

- ❑ the ignition device is in the ENGINE position
- ❑ ignition device in the STOP position

In the STOP position, the EU eCall is available for 10 minutes after the ignition device is switched from ENGINE to STOP.

This condition is only valid for cars equipped with SOS call in accordance with the legal regulations in the countries where it applies.


Once activated automatically (where provided) or manually by pressing the SOS button, the EU eCall function will send the position data of the car to the Operations Centre, such as geolocation

of the car, and establish a voice call with an operator.

**NOTE** If the EU eCall function does not work, the fault in the system will be indicated on the instrument panel display. Go as soon as possible to an Alfa Romeo Dealership to have the function repaired.

**NOTE** The correct operation of the EU eCall function will be guaranteed only by a good network coverage.

**Privacy:** the location (GPS) of the car can **never** be deactivated because it is indispensable for the eCall service. Furthermore, deactivating the positioning of the car, performed by activating "Privacy Mode" ("Geolocation OFF") in the "Settings" menu items of the Alfa Connect system will make other services - other than the one described here - unavailable (for more details see "Settings" in the "vehicle mode" paragraph in the "Multimedia" section).

**WARNING** The  icon at the top of the Connect system display indicates that the geolocation function is active (ON). When geolocation is on, the car position is tracked to enable the functions that require it. When geolocation is off, the car position is only tracked by the navigation, safety, insurance and driver assistance systems (where provided). To deactivate this function, see "Settings"



in the "Vehicle mode" paragraph in the "Multimedia" section).

### **AUTOMATIC EMERGENCY CALL**

The automatic emergency call system is only available if the car is in READY ON status ("READY" symbol on instrument panel).

The system makes an automatic emergency call if certain conditions are met, e.g. an airbag is deployed.

The flashing green light located on the SOS button fig. 265 on the front ceiling light will indicate that the system is trying to make the emergency call. The fixed green light will indicate that the call has been established.

### **Interrupting the call**

The automatic emergency call cannot be interrupted by the user but will only be interrupted by the operator of the Emergency Operations Centre.

### **MANUAL EMERGENCY CALL**

To make the emergency call manually make sure that the instrument panel is on ("READY" symbol on the instrument panel).

Press the SOS button on the front ceiling light for about 2 seconds fig. 265.

The green light located at the SOS button will flash and then become fixed once the connection has been made with an operator of the Operations Centre

responsible for emergency calls (number 112).

The green light will go out when the call is interrupted.

### **Interrupting a call**

If the SOS call button is pressed by mistake, it is possible to press it again within 10 seconds to cancel the operation. After 10 seconds, only the operator of the Operations Centre can interrupt the call.

If you are able to speak to the operator, do so through the car audio to provide additional information about the request for help.

If the system is unable to establish the voice call, or the line disconnects due to insufficient coverage, EU eCall service will try to call the Operations Centre again for 5 minutes.

If the Operations Centre needs to contact the car again, the system can receive, for up to 120 minutes from the ending of the call with the operator, an incoming call, which will be accepted automatically. Until the end of 120 minutes, the system will be completely dedicated to the management of the emergency in progress, therefore it will not be able to provide any connectivity service.

### **LED signalling / colours**

#### **Green light**

**In flashing mode:** this indicates that the emergency call has been activated, whether it was made manually or automatically

**In fixed mode:** this indicates that contact has been established with the Emergency Operations Centre operator

**Off:** this indicates that the emergency call has ended

#### **Red light**

This indicates a fault in the EU eCall system with the impossibility to make an emergency call or with the possibility to do so with limitations. Go to an Alfa Romeo dealership as soon as possible when this light is red

### **Alfa Connect Box SYSTEM BATTERY**

The Alfa Connect Box system is provided with an independent battery that allows the operation of some Alfa Connected services even if the 12V car battery is disconnected.

The system will warn the user of the need to replace this battery by displaying a dedicated message on the display of the Alfa Connect system (where provided) and by means of a notification via mobile app (where provided).

Go to an Alfa Romeo dealership as soon as possible.



NOTE Failure to replace the battery and, consequently, failure to observe the warnings provided by the system could affect or entirely prevent service operation.

NOTE Regardless of charge, the battery must be replaced every 5 years by an Alfa Romeo dealership.

### EU eCall SYSTEM FAULTS

If the EU eCall system detects a malfunction, this is indicated by the red light in the ceiling light that turns on and the dedicated symbol will be displayed on the instrument panel (see the "Warning lights and messages" chapter in the "Knowing the instrument panel" section").

The system through this symbol will suggest to the user to have the battery checked, in case of low level of charge or malfunction and will inform him about the current system update and the status of the call (in progress, failed, etc.) with a dedicated message.

If a fault is present, contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible.

### Privacy - Information on personal data ("Data") processing

The geolocation (GPS) function of the car is always active and can never be deactivated for the EU eCall service, even when the "Privacy Mode" system is activated ("Geolocation OFF").

Data processing is carried out in accordance with current European legislation (EU Regulation 2016/679 also known as "GDPR").

When the call is connected, the following data will be automatically transmitted to the Operations Centre:

- Identification of the data packet sent. (The operator may request an updated data package during the call)
- car Identification Number
- Drive type (hybrid, petrol or diesel)
- Date, time and minute when the call was made
- Call type: Manual (via SOS button) or Automatic (following a collision)
- Vehicle type (car or van)
- Reliability of the sent position (depending on the condition of the GPS signal at the time of the call)
- Location relative to the time of the call. If the call is made from a location where the GPS position is available, the position of the car will be sent at the start of the call; if the GPS signal is not available, e.g. inside a tunnel, the last available position will be sent
- Two positions before the main position sent and the direction of travel of the car.

Data processing is strictly limited to the sole purpose of making emergency calls

to 112, the single European emergency number.

The recipients of the Data processed through EU eCall are the emergency call collection centres that are the first designated by the competent Authorities of the country in whose territory the vehicle is located to receive and process eCalls to the single European emergency number 112.

The EU eCall system is designed to ensure that the Data in the system memory is not available outside the system before an eCall is activated.

The EU eCall system, in normal operation, is not traceable and cannot be monitored at all times. It ensures that data is automatically and continuously erased from the internal memory of the system.

The car geolocation data car are constantly overwritten in the internal memory of the system to store at most the last three positions of the car, necessary for the normal operation of the system.

The data protocol of the EU eCall system activities is kept only for the time necessary to manage the eCall emergency call and in any case for no more than 13 hours from the time the eCall emergency call was initiated. FCA Italy S.p.A. shall retain the geolocation data relating to the position of the

vehicle - recorded at the time of the accident - for the period deemed strictly necessary to provide this Service. The Data may be retained by FCA for a longer period to deal with any disputes related to the provision of the Service and to ascertain, exercise or defend the rights of FCA in judicial and/or extrajudicial proceedings. After this period, the Data will either be anonymised or permanently erased.

The Data Controller of the aforesaid personal data is FCA Italy S.p.A. (hereinafter "FCA") with registered office in Corso Agnelli 200, 10135 Torino, Italy.

The data subject may contact the Data Protection Officer's team at [dpofca@stellantis.com](mailto:dpofca@stellantis.com).

FCA undertakes to comply with the applicable laws on Data Protection and in particular with the requirements of Legislative Decree No. 196/2003 as amended by Italian Legislative Decree 101/2018 and of EU Regulation 2016/679.

Refer to the Privacy Policy on the Patto Chiaro Vendita.

The following rights are granted to the data subject:

1. right of access, i.e. the right to obtain confirmation from FCA whether or not the Data are being processed and, if so, to obtain access to them;

2. right of correction and erasure, i.e. the right to obtain the correction of inaccurate Data and/or the integration of incomplete Data or the deletion of Data for legitimate reasons;

3. right to the restriction of processing, i.e. the right to request the suspension of processing where legitimate reasons exist;

4. right to data portability, i.e. the right to receive the Data in a structured, commonly used and readable format, as well as the right to transmit the Data to another data controller;

5. right to object, i.e. the right to object to the processing of Data if there are legitimate reasons, including processing of Data for marketing and profiling purposes, if any;

6. right to contact the competent data protection authority in case of unlawful processing of Data.

The data subject may exercise the rights listed above by writing to FCA Italy S.p.A., Corso Giovanni Agnelli 200 - 10135 Turin or directly on the website <https://privacyportal.fcagroup.com>. Furthermore, the data subject has the right to lodge a complaint with the competent Data Protection Authority if he or she considers that his or her rights have been violated as a result of the processing of his or her personal data.

## WARNINGS

In the event of danger (fire, visible smoke or hazardous road conditions or dangerous positions), do not wait for voice contact with the Emergency service operator, but exit from the car immediately and go to a safe place, if in a condition to do so.

Do not place network CB radios or aftermarket electrical equipment to avoid interference. Such interference could prevent the system from making the emergency call.

Ignoring system fault signals (red LED on the ceiling light and dedicated messages on the instrument panel) may mean that you cannot make an EU eCall, if necessary.

Even if the EU eCall system is fully functional, factors outside the control of FCA could interfere with or prevent operation of the EU eCall. These factors can be identified in: clogged or unavailable satellite signals, network connection, adverse weather conditions, buildings, interfering structures, tunnels, etc.



ABC

## IN CASE OF ACCIDENT

(Q4 Plug-In Hybrid and Mild Hybrid versions)

### AUTOMATIC HIGH-VOLTAGE BATTERY DISCONNECTION

(Q4 Plug-in Hybrid versions)


In the case of an accident, with the intervention of the fuel cut-off system and air bags, the high-voltage battery is disconnected automatically, to avoid possible fire risks that could put passengers and any other people involved in traffic and/or near the car in a dangerous condition.

To reactivate the high-voltage battery, contact an Alfa Romeo Dealership.

### PRECAUTIONS IN CASE OF ACCIDENT

(Q4 Plug-in Hybrid versions)

To minimise the risk of serious injury, observe the following precautions:

- ❑ park safely at the roadside, apply the electric parking brake, turn the automatic transmission gear lever to P (Park) and switch off the engine
- ❑ **contact rescue immediately, warning that it is a electric hybrid car equipped with a high-voltage system**
- ❑ do not touch the high-voltage components (identified by the yellow triangular label with the symbol  or because they are connected to orange cables) or any components that came

into contact with uncovered high-voltage cables. NEVER touch exposed electric cables: danger of ELECTROCUTION

- ❑ if you notice any electrolyte leakage from the high-voltage battery, do not go near the car. If the electrolyte from the high-voltage battery comes into contact with the eyes or skin, blindness or skin lesions may occur. Any vapours released from the electrolyte, if inhaled, may also cause a risk of intoxication. In the case of contact with electrolyte, rinse immediately and thoroughly with water and contact a physician immediately
- ❑ do not go near the high-voltage battery with naked flames: danger of FIRE. In the case of a fire, move away from the area surrounding the car and call roadside assistance immediately
- ❑ if the car has been seriously damaged, maintain a safe distance between the car and the other cars / flammable materials

### PRECAUTIONS IN CASE OF ACCIDENT

(Mild Hybrid versions)

To minimise the risk of serious injury, observe the following precautions:

- ❑ park safely on the side of the road, apply the electric parking brake, put the transmission lever in P (Park) and switch off the engine
- ❑ **contact roadside assistance immediately**

- ❑ if you notice any electrolyte leakage from the auxiliary battery, do not go near the car. If the electrolyte from the battery comes into contact with the eyes or skin, blindness or skin lesions may occur. Any vapours released from the electrolyte, if inhaled, may also cause a risk of intoxication. In the case of contact with electrolyte, rinse immediately and thoroughly with water and contact a physician immediately
- ❑ do not go near the auxiliary battery with naked flames: danger of FIRE. In the case of a fire, move away from the area surrounding the car and call roadside assistance immediately
- ❑ if the car has been seriously damaged, maintain a safe distance between the car and the other cars / flammable materials

## REPLACING A BULB

### FRONT AND REAR LIGHT CLUSTERS, DIRECTION INDICATORS, THIRD BRAKE LIGHT, LICENCE PLATE LIGHTS

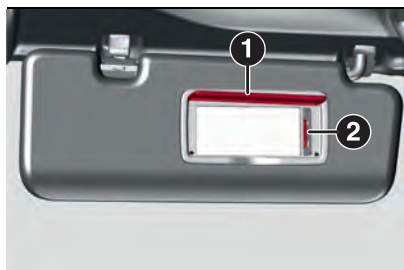


108)

**WARNING** When the weather is cold or damp or after heavy rain or washing, the surface of headlights or rear lights may steam up and/or form drops of condensation on the inside. This is a natural phenomenon due to the difference in temperature and humidity between the inside and the outside of the glass which does not indicate an anomaly fault and does not compromise the normal operation of lighting devices. The mist disappears quickly when the lights are turned on, starting from the centre of the diffuser, extending progressively towards the edges.

### REPLACING AN INTERNAL BULB

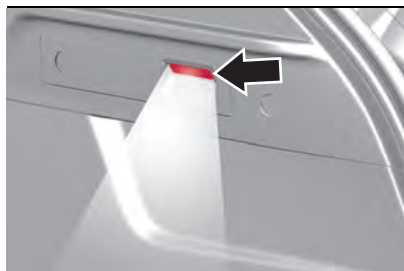
**Courtesy mirror light:** lift the cover (1) fig. 266 and replace the bulb (2), releasing it from the side contacts, making sure that it is correctly blocked between the contacts themselves.



266

9650225

**Boot ceiling light:** act at the point indicated by the arrow fig. 267, remove the ceiling light and replace the lamp, making sure that it is correctly blocked between the contacts.



267

9650227



### IMPORTANT

**108)** The number plate lights are of the LED-type. For bulb replacement, contact an Alfa Romeo Dealership.

## FUSES



252) 253)



109)



### WARNING

**252) Replacement of a fuse.** Any service must be carried out exclusively by the Alfa Romeo Dealership or by a qualified repairer. The replacement of a fuse by a third party may cause a serious car fault.

**253) Installation of electrical accessories.** The vehicle's electrical circuit is designed to operate with standard or optional equipment, before installing other electrical equipment or accessories on the vehicle, contact the Alfa Romeo Dealership or a qualified repairer.



### IMPORTANT


**109)** FCA declines all responsibility for expenses arising from the repair of the vehicle or for anomalies resulting from the installation of accessories not supplied or not recommended by Alfa Romeo and not installed according to specifications, in particular when the combined consumption of all the additional equipment connected exceeds 10 mA.



ABC

## CHANGING A WHEEL

(where provided)

 254) 255) 256) 257) 258) 259) 260) 261) 262)

### JACK

Please note that:

- the jack weight is 2.8 kg
- the jack requires no adjustment
- the jack cannot be repaired; in the event of a fault it must be replaced by another original one
- no tool other than its cranking device may be fitted on the jack

### Maintenance

- prevent any dirt from depositing on the "worm screw"
- keep the "worm screw" lubricated
- Never modify the jack

### Conditions for non-use

- temperatures below  $-40^{\circ}\text{C}$
- on sandy or muddy ground
- on uneven ground
- on steep roads
- in extreme weather conditions: thunderstorms, typhoons, hurricanes, blizzards, storms, etc...
- in direct contact with the engine or for repairs under the car
- on boats

## WHEEL REPLACEMENT PROCEDURE

Proceed as follows:

- stop the car in a position that is not dangerous for oncoming traffic where you can change the wheel safely, as far as possible from the side of the road. The ground must be as level and compact as possible
  - switch on the hazard warning lights and engage the electric parking brake
  - take the gear lever to the P (Park) position
  - switch off the engine
  - make sure that any passengers get out of the car and go to a safe place where they will not obstruct traffic or be exposed to the risk of injury. In the event of a puncture, change the tyre in accordance with the laws of the country in which you are travelling
  - before getting out of the car, put on the reflective safety jacket (if required by the regulations in force). In any case, follow the road safety laws in force in the country where you are travelling
- The space-saver wheel (where provided) is located under the load platform in the boot. where provided, the tools are located in the tool compartment in the space-saver wheel well. To access the space-saver wheel and tool compartment, lift the load platform using the handle fig. 268.



268

9650188

- open the tailgate and then remove the load platform
- remove the fixing device for the jack and the space-saver wheel (where provided). Remove the wheel locking wedge (where provided)
- remove the jack unit and the wrench for removing the fixing bolts from the space-saver wheel. Turn the screw of the jack to loosen the wrench and separate it from the jack assembly
- extract the space-saver wheel from the boot

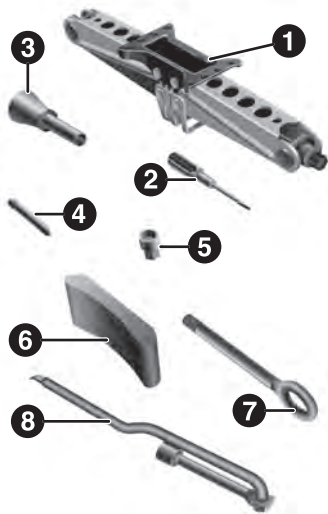
The following are inside the tool compartment under the boot fig. 269:

- 1: the jack
- 2: the screwdriver
- 3: the emergency refuelling adaptor
- 4: the wheel locating pin (where provided, to use during the space-saver wheel fitting operation)

- 5: special tamper-proof nut (where provided, to be used for fitting/removing wheel studs)
- 6: a chock for locking the wheels
- 7: the tow ring
- 8: the wrench for removing/tightening the wheel fastening bolts and operating the jack

Then proceed as follows:

- should it be necessary to stop the car on a road with a gradient, especially a very steep one, or on an unstable surface, take wedge (1) (where provided) and fold it out, as shown in the diagram in fig. 270



269

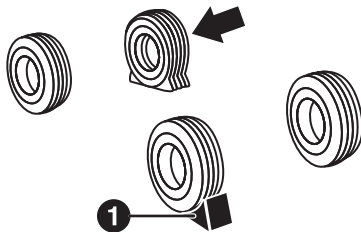
9650231



270

9650232

- then position the wedge (where provided) or a stone at the rear, on the wheel diagonally opposite the wheel to be replaced fig. 271 so as to prevent unwanted movement of the car when it is raised off the ground



271

9650233

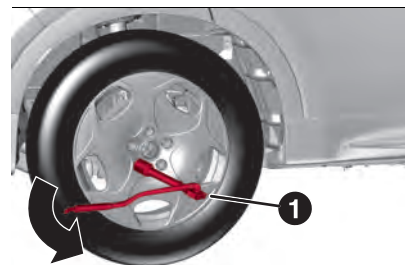
### Jack warning label



272

5520120D

- alert any bystander that the car is about to be raised; all persons should be kept away from the car and nobody must touch it until it has been lowered. Nor should any occupant remain in the car
- if the car has alloy wheel rims, where the hub cap covers the fastening bolts, use the wrench with great care to remove the hub cap before raising the car
- before raising the car, loosen – without removing – the fastening bolts on the wheel with the flat tyre using wrench (1) fig. 273. While the tyre is still resting on the ground, you just need to turn the fixing bolts one turn anticlockwise



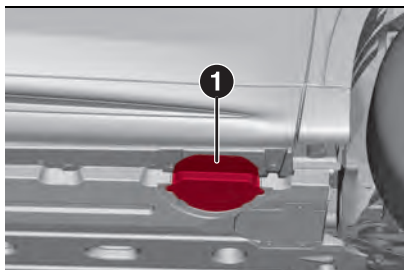
273

9650230

- before positioning the jack, take care to remove the cover in the lifting point (1) fig. 274 by acting on the fastening buttons using a special tool (screwdriver) contained in the equipment of the car. After removing the jack, be sure to reapply the cover



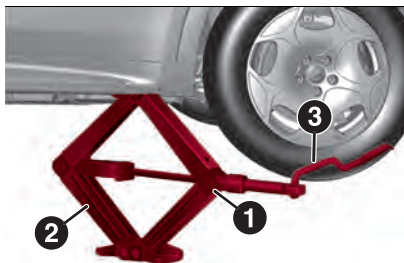
ABC



274

9650305

- ❑ position the jack under the car, near the wheel to be changed fig. 275
- ❑ insert the key (3) fig. 275 on the hexagon (1) hexagon of the jack (2) and turn it clockwise until the jack bracket is firmly seated in the lifting area of the door sill (1) fig. 274
- ❑ lift the car until the wheel is a few centimetres off the ground



275

9650306

- ❑ remove the fixing bolts and the tyre (for versions equipped with a hubcap, take it off after having loosened the

## 270

4 fixing bolts that attach it and then unscrew the last fixing bolt and remove the tyre)

- ❑ remove the key from the jack and insert the locating pin (where provided) in the hub cap (in the case of alloy wheel rims) to facilitate fitting of the space-saver wheel
- ❑ make sure the contact surfaces between space-saver wheel and hub are clean so that the fastening bolts will not come loose
- ❑ fit the space-saver wheel
- ❑ fit and do up the bolts, without tightening them
- ❑ if used, remove the alignment pin
- ❑ operate the jack and completely lower the car
- ❑ after removing the jack, be sure to reapply the cover (1) fig. 274
- ❑ tighten the fixing bolts, alternating from one fixing bolt to the opposite one, according to the numerical sequence illustrated in fig. 276. In the case of any doubts regarding the bolts tightening torque, contact an Alfa Romeo Dealership
- ❑ replace the jack, tools and wedge in the tool box, ensuring they are properly secured, and place the flat tyre in the boot, locking it in place



276

FI80225C

### WARNINGS

- ❑ pay close attention to passing vehicles. If you must intervene either in or near the carriageway
- ❑ pay particular attention when using the wrench to remove the wheel fastening bolts: it may have sharp edges
- ❑ raising the car any more than necessary may lower its stability. The jack may slip and injure those nearby. Do not lift the car above the height required for lifting the wheel off the ground
- ❑ tyres with unidirectional tread can be recognised by arrows on the side of the tyre which indicate the direction of rotation. It is compulsory to comply with this direction. Only in this way can the tyres maintain their characteristics in terms of grip, noise, resistance to wear and drainage on wet surfaces
- ❑ if, after a puncture, it is necessary to fit such a tyre the wrong way round, it will be necessary to continue driving with



great care, since the tyre's performance is limited in these conditions. This precaution must be borne in mind above all when the road surface is wet

☐ to benefit completely from the unidirectional tread, it is advisable to restore all wheels to the correct direction of rotation as soon as possible

☐ make sure that the space-saver wheel is mounted with the valve facing outwards. The space-saver wheel can be damaged if mounted incorrectly

☐ if the car has a hub cap or wheel cover, do not fit them on the space-saver spare wheel

☐ to prevent injury to persons, the complete tightening of the bolts must only be carried out when all of the vehicle's wheels are on the ground, to prevent the vehicle falling from the jack

☐ after having travelled for about 40 km, stop and check that the fastening bolts are tightened correctly

### At the end of the operation

Proceed as follows:

☐ stow the space-saver wheel in the compartment provided in the boot

☐ place the jack and the other tools in the dedicated area of the boot

☐ correctly reposition the carpet in the luggage compartment



## WARNING

**254)** A punctured tire or jack thrown forward in a collision or hard stop, could endanger the occupants of the vehicle. For this reason, both the jack and the punctured tire should always be replaced in the appropriate compartment in the trunk.

**255)** It is extremely dangerous to attempt to change a wheel on the side of the car next to the driving lane: make sure that the car is at a sufficient distance from the road, to avoid being run over.

**256)** Indicate the presence of the stationary car in accordance with current regulations: hazard warning lights, warning triangle, etc. Those on board should get out of the car, especially if it is heavily laden, and wait for the wheel to be replaced away from the threat posed by the traffic. On gradients or on unsurfaced roads, chock the wheels with the wedge provided (where provided).

**257)** The vehicle's driving characteristics will be modified with the spare tire fitted. Avoid sudden starting or stopping, sharp or fast turns. The total life of a space-saver spare wheel is approximately 3,000 km, after which it must be replaced by another wheel of the same type. Never install a standard tire on a rim that is designed for use with a space-saver spare wheel. Have the tire repaired and refitted as soon as possible. Using two or more space-saver wheels at the same time is forbidden. Do not grease the threads of the fastening bolts before fitting them: they might slip out when driving!

**258)** The space-saver wheel (where provided) is specific to your car: do not use it

on other models, or use the space-saver wheel of other models on your car. The space-saver wheel must only be used in the event of an emergency. Never use it for more than strictly necessary and never exceed 80 km/h. "Warning! For temporary use only! 80 km/h max!" Replace with standard wheel as soon as possible. Never remove or cover the sticker on the space-saver wheel. Never apply a wheel cap on a space-saver wheel. The vehicle's driving characteristics will be modified with the space-saver wheel fitted. Avoid violent acceleration and braking, abrupt steering and fast cornering.

**259)** The jack is a tool developed and designed only for changing a wheel, if a tyre gets punctured or damaged, on the car with which it is supplied or on other cars of the same model. Any other use, e.g. to jack up other vehicle models or different things, is strictly prohibited. Never use it to carry out servicing or repairs under the vehicle or to change summer/winter wheels and vice versa: we advise you to contact an Alfa Romeo Dealership. Never go under the raised car: use it only in the positions indicated. Do not use the jack for loads higher than the one shown on its label. Never start the engine with car raised. If the car is raised more than necessary, everything can become more unstable, with the risk of the car dropping violently. Therefore, only lift the car just enough to access the space-saver spare wheel (where provided).

**260)** When turning the jack handle make sure that it can turn freely without scraping your hand against the ground. The moving components of the jack ("worm screw" and joints) can also cause injuries: do not



ABC

touch them. If you come into contact with lubricating grease, clean yourself thoroughly.

**261)** The space-saver wheel (where provided) cannot be fitted with snow chains. If a front (drive) tyre is punctured and chains are needed, use a standard wheel from the rear axle and install the space-saver wheel on the rear axle. In this way, with two normal drive wheels at the front axle, it is possible to use snow chains.

**262)** If the hub cap (if equipped) is not fitted correctly, it may come off when the vehicle is traveling. Never tamper with the inflation valve. Never introduce tools of any kind between rim and tire. Check tire and space-saver spare wheel pressure regularly, referring to the values shown in the "Technical Data" section.

## FIX&GO KIT

(where provided)

 263) 264) 265) 266) 267) 268) 269) 270)

 110) 111)

 6)

The car may be equipped with a different Fix&Go kit (OPT1 kit or OPT2 kit) according to the version.

### Preliminary operations

Proceed as follows:

❑ stop the car in a position that is not dangerous for oncoming traffic where you can carry out the procedure safely.

The ground must be flat and sufficiently compact

- ❑ stop the engine, switch on the hazard warning lights, apply the parking brake and put the transmission in P
- ❑ steer the wheels completely
- ❑ in the event of a steep slope, place a wedge or stone behind the wheels
- ❑ before getting out of the car, put on the reflective safety jacket (if required by the regulations in force). In any case, follow the road safety laws in force in the country where you are travelling.
- ❑ make sure that any passengers get out of the car and go to a safe place where they will not obstruct traffic or be exposed to the risk of injury. In the event of a puncture, change the tyre in accordance with the laws of the country in which you are travelling

### OPT1 KIT DESCRIPTION

The Fix&Go is located in the boot inside its own box.

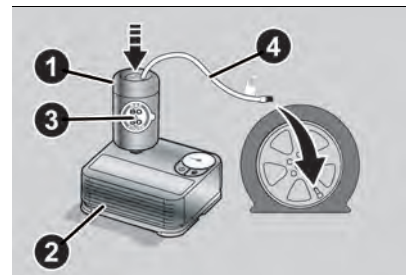
The container is also equipped with a screwdriver, the tow ring and the funnel for refuelling in an emergency.

The Fix&Go fig. 277 includes:

- ❑ one cartridge (1) containing sealant and fitted with: transparent tube for injecting the sealant (4) and sticker (3) with the wording MAX. 80 km/h / 50 mph to be applied in a clearly visible position (e.g.

on the dashboard) after repairing the tyre

- ❑ one compressor (2)
- ❑ a pair of gloves located in the hose compartment of the cartridge (4)



277

AoK1302C

### Repair procedure

Proceed as follows:

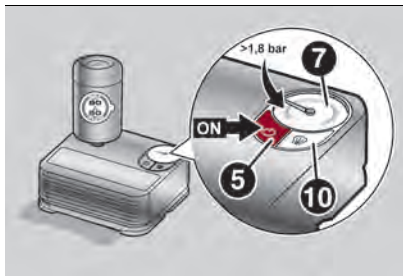
- ❑ insert the sealant cartridge (1) into the corresponding compressor compartment (2) and press it down hard. Remove the speed limit sticker (3) and apply it in a clearly visible position fig. 278



278

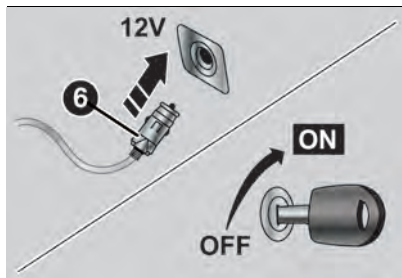
AoK1306C

- wear the gloves
  - remove the cap from the tyre valve and connect and screw the transparent tube of the sealing fluid (4) onto the valve.
- Make sure that the ON/OFF button (5) fig. 279 is in the off position (button not pressed)
- insert the electrical connector (6) in the 12V current socket of the car and start the engine fig. 280



279

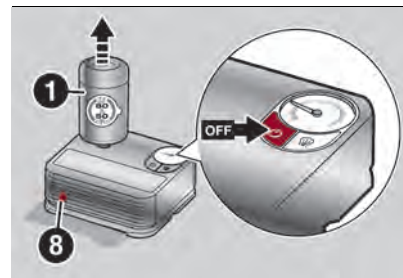
AoK1304C



280

AoK1303C

- operate the compressor by pressing the ON/OFF button (5). When the pressure gauge (7) reaches the recommended pressure (see the "Wheels" chapter in the "Technical specifications" section) or the pressure indicated on the specific label, stop the compressor by pressing the ON/OFF button again
- disconnect the cartridge (1) fig. 281 from the compressor, by pressing the release button (8) and lifting the cartridge upwards



281

AoK1305C

If the pressure gauge (7) fig. 279 indicates a pressure lower than 1.8 bar (26 psi) 15 minutes after starting the compressor, switch off the compressor, disconnect the sealing fluid tube (4) from the tyre valve and remove the cartridge (1) from the compressor.

Move the car by approximately 10 metres to allow the distribution of the sealant.

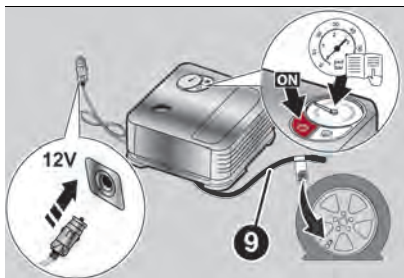
Stop the engine, engage the hazard warning lights, stop the car safely and apply the parking brake. Move the gear lever to the P position and steer the wheels fully. In the event of a steep slope, place a wedge or stone behind the wheels.

Restore pressure using the black inflation pipe (9) fig. 282 to reach the required pressure. Also in this case, if the pressure is lower than 1.8 bar (26 psi) within 15 minutes from the compressor



ABC

switching on, do not resume driving but contact an Alfa Romeo Dealership.



282

9650304

If the pressure shown is higher than 1.8 bar (26 psi), restore the pressure and drive safely to an Alfa Romeo Dealership as soon as possible. If the pressure is lower than 1.8 bar (26 psi), do not resume driving but contact an Alfa Romeo Dealership.



### Inflation procedure

Proceed as follows:

- stop the car safely, as described above, and engage the electric parking brake
- extract the black inflation tube and screw it firmly onto the tyre valve. Then follow the instructions below. Press the air release button to adjust any excessive tyre pressure (see "Repair procedure" paragraph)

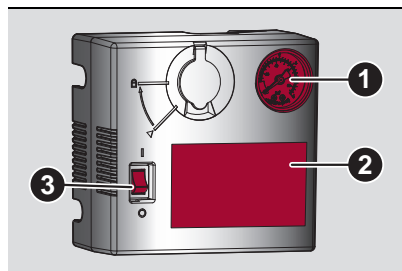
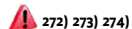
274

### Cartridge replacement

Proceed as follows:

- Only use original cartridges which can be purchased at an Alfa Romeo Dealership
- to remove the cartridge, press the release button and lift it (see description above)

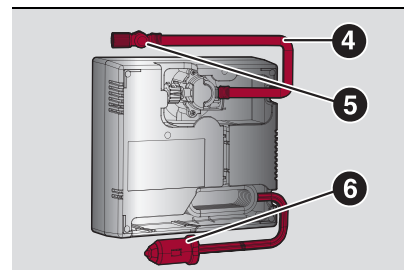
### OPT2 KIT DESCRIPTION



283

9650401

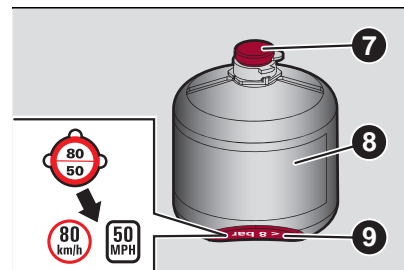
- (1) Pressure gauge
- (2) Instruction label
- (3) On/Off switch



284

9650402

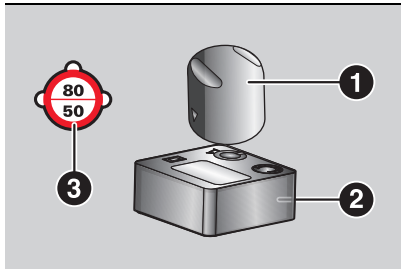
- (4) Air pipe
- (5) Deflation button
- (6) Power supply cable / 12V plug



285

9650403

- (7) Cap for the sealant bottle
- (8) Sealant bottle and expiry date
- (9) Speed label

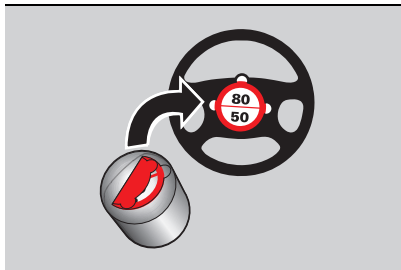


286

9650404

The quick tyre repair kit fig. 286 is located in the boot or in the toolbox and consists of a compressor (2) and a cartridge containing sealing fluid (1) and an adhesive sticker (3) with the wording "Max km 80Km/h", which is to be placed in a clearly visible position (e.g. instrument panel) after the tyre repair.

### Repair procedure

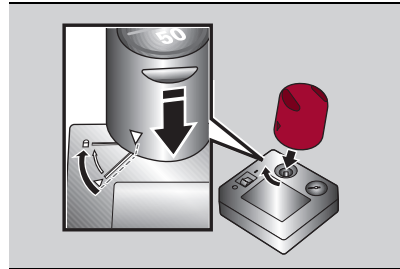


287

9650405

Proceed as follows:

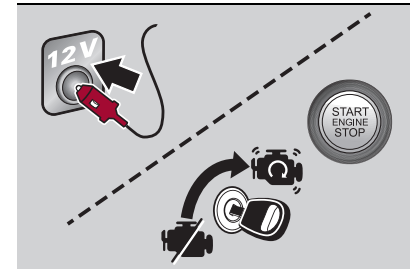
❑ take the kit, detach the speed limit sticker (9) fig. 285 and apply it in a clearly visible position fig. 287



288

9650406

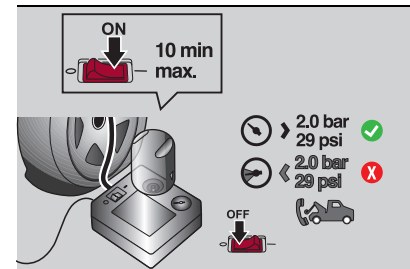
- ❑ open the cap on the compressor, engage the cartridge and turn a quarter turn clockwise, fig. 288
- ❑ remove the cap from the tyre valve and screw the black compressor tube onto the valve
- ❑ ensure that the ON/OFF switch is in the "0" (off) position



289

9650407

❑ insert the electrical connector fig. 289 into the 12V socket on the car



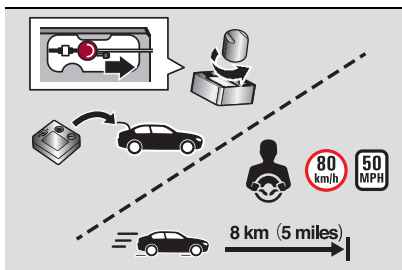
290

9650408

- ❑ move the ON/OFF switch fig. 290 to the "I" (on) position to start the compressor
- ❑ when the pressure gauge indicates the prescribed pressure indicated in the "Wheels" chapter, "Technical Data" section or on the label, move the ON/OFF switch to the "0" (off) position to stop the compressor.



ABC



291

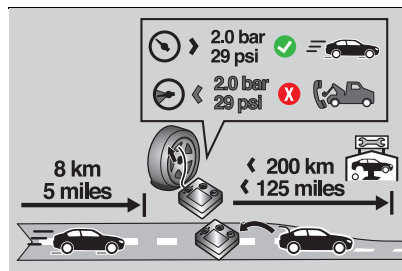
9650409

If the pressure gauge fig. 291 indicates a pressure lower than 2 bar / 29 psi 10 minutes after starting the compressor, switch off the compressor, disconnect the black tube of the compressor from the tyre valve and undo the cartridge from the compressor turning it by one quarter of a turn anticlockwise and lift it. Move the car by approximately 10 metres to allow the distribution of the sealant.

Stop the engine, turn on the hazard warning lights; stop the car safely, apply the parking brake; move the gear lever to P and leave the wheels steered; if there is a steep slope, place a wedge or stone behind the wheels and restore the prescribed pressure using the black compressor hose fig. 291.

Also in this case, if the pressure is lower than 2 bar / 29 psi after 10 minutes from switching on the compressor, do

not resume driving but contact an Alfa Romeo Dealership.



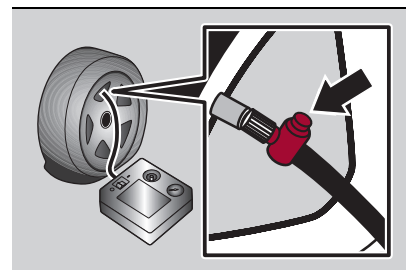
292

9650410

After driving about 8 km / 5 miles, park the car in a safe and convenient area, stop the engine, turn on the hazard warning lights, apply the parking brake; move the gear lever to P and leave the wheels steered. In the event of a steep slope, place a wedge or stone behind the wheels.

Take the compressor and restore the pressure using the black inflation tube. If the pressure shown is higher than 2 bar / 29 psi, restore the pressure and drive safely to an Alfa Romeo Dealership as soon as possible. If the pressure is lower than 2 bar / 29 psi, do not resume driving but contact an Alfa Romeo Dealership.

## Pressure relief valve



293

9650411

If the tyre pressure is higher than expected, it is possible, after switching off the compressor, to lower it by means of the button located next to the black tube connection.



## WARNING

**263) IMPORTANT:** Do not exceed 80 km/h. Avoid sudden acceleration or braking. The kit provides a temporary repair, therefore the tyre must be examined and repaired by a specialist as soon as possible. Before using the kit, ensure that the tyre isn't excessively damaged and that the rim is in good condition, otherwise do not use it and call roadside assistance. Do not remove foreign bodies from the tyre.

**264)** Punctures on the sides of the tyre may not be repaired. Do not attempt to use the Fix&Go kit if the tyre was damaged as a result of being used when underinflated.

**265)** Wear the protective gloves provided with the Fix&Go kit.

**266)** Apply the adhesive label where it can be easily seen by the driver as a reminder that the tyre has been treated with the Fix&Go kit.

**267)** Repairs are not possible in the case of damage to the wheel rim (bad groove distortion causing air loss). Do not remove the foreign body (screws or nails) from the tyre.

**268)** As required by current regulations, the information on chemical substances for the protection of human health and the environment and on the safe use of the sealing fluid are on the packaging label. Compliance with the indications on the label is an essential condition to ensure the safety and the effectiveness of the product. Remember to carefully read the label before use; the user of the product is responsible for any damages caused by improper use. The sealing fluid has an expiration date. Replace the bottle if the sealant has expired.

**269)** The Fix&Go kit is not suitable for definitive repairs, so the repaired tyres may only be used temporarily. The Fix&Go kit provides a temporary repair, therefore the tyre must be examined and repaired by a specialist as soon as possible.

**270)** Alert other drivers that the car is stationary in compliance with local regulations: hazard warning lights, warning triangle, etc. Any passengers on board should leave the car, especially if it is heavily laden. Passengers should stay away from on-coming traffic while the wheel is being changed. On gradients or on

unsurfaced roads, chock the wheels with the wedge provided.

**271)** If the pressure falls below 1.8 bar, do not drive any further: the Fix&Go kit cannot guarantee proper seal because the tyre is too damaged. Contact an Alfa Romeo Dealership.

**272)** Carefully read the cartridge label before use and avoid improper use. The kit should be used by adults and cannot be used by children.

**273)** Do not let the compressor turned on for longer than 10 consecutive minutes - overheating hazard

**274)** Use the kit only in case of a punctured tyre.



#### IMPORTANT

**110)** The sealant fluid is effective with external temperatures from -40°C to +50°C. The sealant fluid has an expiry date and must be replaced periodically. It is possible to repair tyres with damage on the tread up to a maximum diameter of 6 mm. Show the cartridge and the label to the personnel charged with handling the tyre treated with the tyre repair kit.

**111)** The surface of the tube may be hot.



#### IMPORTANT

**6)** Dispose of the bottle and the sealant liquid properly. Have them disposed of in compliance with national and local regulations.

## JUMP STARTING

If the conventional battery is flat, jump starting can be performed using cables and the battery of another car, or using a booster battery with equal or slightly higher capacity than the discharged one.

**For the Q4 Plug-in Hybrid version:** If both the traditional battery and the high-voltage battery are flat, charge the traditional battery first, in order to start the system and allow the heat engine to start in order to move the car. We suggest then, to also charge the high-voltage battery.

 112)


### WARNINGS

When a booster battery is used, comply with the use and precaution instructions specified by the producer.

Do not use the booster battery or any other source of external supply with a voltage above 12 V: the conventional battery, the starter (where provided), the alternator (where provided) and the electrical system of the vehicle could be damaged.

Do not attempt jump starting if the conventional battery is frozen. The battery could break and explode!

### JUMP STARTING

 275) 276) 277) 278)

 113) 114)

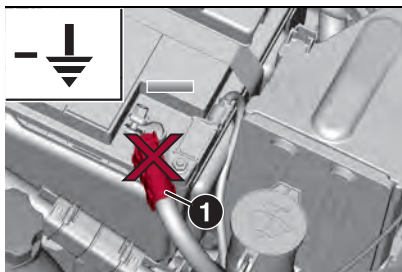


ABC

When jump starting, never connect the negative cable (-) of the auxiliary battery to the negative pole (1) fig. 294 of the conventional car battery. The following spark could lead to battery explosion and cause serious harm. Only use the specific earth point; do not use any other exposed metallic part.

**WARNING** Avoid contact between the two vehicles since this could cause a connection to earth and may result in serious injury to any people nearby.

**WARNING** After setting the ignition device to STOP and closing the driver's door, wait at least two minutes before disconnecting the electrical supply from the traditional battery. When reconnecting the electrical supply to the conventional battery, make sure that the ignition device is in the STOP position and the driver's door is closed.



294

9650241



295

9650277

## FLAT CONVENTIONAL BATTERY

(Q4 Plug-in Hybrid versions)

If the conventional battery of the car is flat, it can be jump started or a portable booster can be used with nominal voltage of 12V.

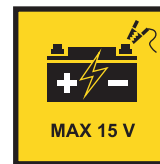
When using a portable booster with a nominal voltage of 12V/24V, make sure that the selector is correctly positioned on 12V.

Pay attention to the dedicated label, fig. 296, located on the cover of the conventional battery.

**WARNING** In case of jump starting, do NOT apply a voltage higher than 15V under any circumstances in case of jump starting. If both the low-voltage

battery and the high-voltage battery are flat, charge the low-voltage battery first, in order to start the system and allow the heat engine to start in order to move the

car. We suggest then, to also charge the high-voltage battery.



296

JOA6167E

## PROCEDURE FOR JUMP STARTING

(excluded hybrid versions)

**WARNING** If the procedure below is carried out incorrectly, it can cause severe injury to people or damage the recharging system of one or both cars. Carefully follow the instructions given below.

### Cable connection

Proceed as follows to carry out a jump starting:

- engage the parking brake
- move the transmission lever to position N and the ignition device to STOP

**WARNING** With a fully discharged conventional battery, if the gear lever is in P (Park), it cannot be disengaged, nor can the electric parking brake (EPB). Therefore, to move the car, it must



be towed with all four wheels off the ground.

❑ switch off the additional heater (for versions/markets, where provided), the Alfa Connect system and all unnecessary electrical accessories

❑ remove the protective cover over the battery's positive (+) pole

❑ connect one end of the cable used for positive (+) to the positive terminal (+) of the car with flat conventional battery

❑ connect the other end of the cable used for positive (+) to the positive terminal (+) of the supplementary battery

❑ connect one end of the cable used for negative (-) to the negative terminal (-) of the supplementary battery

❑ connect the other end of the cable used for negative (-) to an engine earth ↓ (the visible metal part of the car engine with flat conventional battery) far from the conventional battery and the fuel injection system

❑ start the vehicle engine with the supplementary battery, let it idle for a few minutes. Start the engine of the car with flat conventional battery

### Cable disconnection

Once the engine has been started, remove the cables proceeding as follows:

❑ disconnect the end of the cable used for negative (-) from the engine earth of the vehicle with flat conventional battery

❑ disconnect the other end of the cable used for negative (-) from the negative terminal (-) of the supplementary battery

❑ disconnect the end of the cable used for positive (+) from the positive terminal (+) of the supplementary battery

❑ disconnect one end of the cable used for positive (+) from the positive terminal (+) of the car with flat conventional battery

❑ reinstall the protective cover on the battery's positive (+) pole

If after a few attempts the engine does not start, do not persist but contact a dedicated Alfa Romeo Dealership.

If jump starting is often necessary, have the conventional battery and the recharging system checked by an Alfa Romeo Dealership.

### BUMP STARTING

Never, under any circumstances, jump start the engine by pushing, towing or coasting downhill.



### WARNING

**275)** Do not get too close to the radiator cooling fan: the electric fan may start; danger of injury. Scarves, ties and other loose clothing might be pulled by moving parts.

**276)** Remove any metal objects (e.g. rings, watches, bracelets), that might cause an accidental electrical contact and cause serious injury.

**277)** The batteries contain acid that can burn skin or eyes. Batteries produce hydrogen, which is easily flammable and explosive. Thus keep away flames or devices which may cause sparks.

**278)** Do not attempt jump starting if the conventional battery is frozen. It may break or explode during operation.



### IMPORTANT

**112)** Never use a fast battery charger to start the engine as this could damage the electronic systems, particularly the engine ignition and fuel supply control units.

**113)** Do not connect the cable to the negative terminal (-) of the flat conventional battery. The following spark could lead to battery explosion and cause serious harm. Only use the specific earth point; do not use any other exposed metallic part.

**114)** Do not bypass the battery fuses as this could lead to blown fuses and damage to the electronic systems of the car. Connect the positive terminal cable of the auxiliary



ABC

battery only to the positive terminal of the conventional battery.

## FUEL CUT-OFF SYSTEM



This intervenes in the case of a collision causing:

- the interruption of the fuel supply with the engine consequently cutting out
- the automatic unlocking of the doors
- turning on the lights inside the car
- deactivation of climate control system ventilation
- automatic disconnection of the auxiliary battery (Mild Hybrid versions) from the electrical system
- switching on the emergency lights (to disable the lights, run the “reset” procedure as shown below)

**WARNING** Carefully check the car for fuel leaks, for instance in the engine compartment, under the car or near the tank area. After a collision, turn the ignition device to STOP to prevent the battery from running down.

**WARNING** The auxiliary battery can only be reconnected to the electrical system by an Alfa Romeo Dealership.

### Reset procedure

To restore correct operation of the car, carry out the following procedure

(this procedure must be started and completed within less than one minute):

- turn the ignition device to the ENGINE position
- turn on the direction indicators on the right, then on the left, then again on the right and again on the left
- now deactivate the direction indicators on the left
- turn the ignition device to the STOP position
- turn the ignition device to the ENGINE position



### WARNING

**279)** *If, after an impact, you smell fuel or notice leaks from the fuel system, do not reactivate the system to avoid the risk of fire.*

## HEAT ENGINE OVERHEATING

By travelling on roads as those described below, and in particular weather conditions that may cause engine overheating, proceed as follows:

- driving on extra-urban roads:** reduce speed
  - driving on urban roads (with traffic):** with car at a standstill, engage neutral and keep engine speed at idling
- Potential signs of engine overheating:

- the engine coolant temperature indicator is close to the “H” value
- strong smell of engine coolant
- white smoke coming from the exhaust pipe and/or the engine
- bubbles are present in the engine coolant tank

**WARNING** An overheated cooling system can damage the car. In the case of overheating, pull over and stop the car. Keep the heat engine at idling speed with air conditioning off until the temperature decreases. If temperature does not decrease, contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible. Some further measures to overcome exceptional engine overheating are reported below:

- if the air conditioner is on, turn it off. The air conditioning system contributes

to overheating of the engine cooling system

❑ adjust passenger compartment heating to the maximum, by turning air distribution toward the floor or outside the car, if external weather conditions allow for open side windows; then activate the fan at maximum speed. In this way the heater will operate as an additional radiator, contributing to dissipate the heat from the engine cooling system

**WARNING** Coolant (antifreeze) exiting from the engine or vapour exiting from the radiator can cause serious burns. If vapour is seen or heard coming from the engine compartment, do not open the bonnet until the radiator has had enough time to cool down. Never try to remove the cap when the radiator is hot.

## **AUTOMATIC TRANSMISSION LEVER RELEASE**

(if present - excluding Mild Hybrid versions)

In the event of a failure, to move the gear lever from P (Park), proceed as follows:

- ❑ stop the engine and apply the electric parking brake
- ❑ working carefully in the point indicated by the arrow fig. 297 remove the transmission trim (complete with gear lever gaiter) lifting it upwards (1)



297

9650181

- ❑ fully press the brake pedal and hold it down
- ❑ press the button with the screwdriver provided (2) fig. 298



298

9650182

- ❑ move the gear lever to N (Neutral)
- ❑ refit the gear lever panel and gaiter correctly
- ❑ start the engine



ABC

## TOWING A BROKEN-DOWN CAR

The procedures for towing a broken-down car with a tow truck are described below.

It is recommended to tow the car with all four wheels lifted from the ground on the platform of a roadside assistance car.

|   |                           | FRONT WHEEL DRIVE (FWD)   | ALL-WHEEL DRIVE (AWD)                 | ELECTRIFIED FRONT DRIVE (Mild Hybrid versions)  | ELECTRIFIED ALL-WHEEL DRIVE (eAWD) (Q4 Plug-In Hybrid versions)   |
|---|---------------------------|---|---------------------------------------|---|---|
| TOWING CONDITION                            | WHEELS LIFTED FROM GROUND | DUAL CLUTCH AUTOMATIC TRANSMISSION <sup>(*)</sup>   | AUTOMATIC TRANSMISSION <sup>(*)</sup> | ELECTRIFIED DUAL CLUTCH AUTOMATIC TRANSMISSION <sup>(**)</sup>  | AUTOMATIC TRANSMISSION <sup>(*)</sup>   |
| <b>Towing on level ground</b>               | NONE                      | NOT PERMITTED   | NOT PERMITTED                         | If the transmission is operating correctly, put it in N.<br>The car can be towed for 100 metres at a maximum speed of 10 Km/h.          | NOT PERMITTED   |
|   | REAR                      | NOT PERMITTED   | NOT PERMITTED                         | NOT PERMITTED   | NOT PERMITTED   |
| <b>Wheel lifting or towing on a trailer</b> | FRONT                     | Towing with both front wheels off the ground is only permitted for short distances (approx. 15 km) and at reduced speed (max. 25 km/h). | NOT PERMITTED                         | Towing with both front wheels off the ground is only permitted for short distances (approx. 15 km) and at reduced speed (max. 25 km/h). | Towing with both front wheels off the ground is only permitted for short distances (approx. 15 km) and at reduced speed (max. 25 km/h). |

|  |  | FRONT WHEEL DRIVE (FWD) | ALL-WHEEL DRIVE (AWD) | ELECTRIFIED FRONT DRIVE (Mild Hybrid versions) | ELECTRIFIED ALL-WHEEL DRIVE (eAWD) (Q4 Plug-In Hybrid versions) |
|--|--|-------------------------|-----------------------|--|---|
|--|--|-------------------------|-----------------------|--|---|

**Car on the platform of a roadside assistance car**

|     |             |                  |                  |                  |
|-----|-------------|------------------|------------------|------------------|
| ALL | BEST METHOD | PERMITTED METHOD | PERMITTED METHOD | PERMITTED METHOD |
|-----|-------------|------------------|------------------|------------------|

(\*) WARNING (excluding Mild Hybrid versions) If the transmission cannot be put in neutral (N), do not tow the car and contact an Alfa Romeo Dealership. If the automatic transmission gear lever is locked in "Park" (P), release it before starting to tow the car.

(\*\*) WARNING (Mild Hybrid versions) If the electrified dual clutch automatic transmission cannot be put in neutral (N), tow the car with the front wheels raised to avoid damaging the transmission. If the car is towed, if the transmission lever is NOT in neutral (N) and if "N" is not shown on the instrument panel display, the car can be seriously damaged.



ABC

**WARNING** If a car is towed without complying with the requirements in the table, the transmission and/or the transfer unit might be seriously damaged. Damage due to incorrect towing is not covered by warranty.

**WARNING** A suitable towing or lifting equipment is necessary for towing, in order to avoid damage to the car.

**WARNING** Only use suitable tow bars and other equipment, following the equipment manufacturer's instructions. Connect the tow bars or other tow

equipment to the main structural components of the car and not to the bumper or other related brackets.

**WARNING** Comply with the regulations regarding vehicle towing in force in each country.

**WARNING** Do not tow using lifting harnesses. When securing the car to a row truck, do not attach to front or rear suspension components. Damage to your car may result from improper towing.

## TOWING THE CAR

To tow the car, refer to the "Towing a broken-down car" chapter in this section.

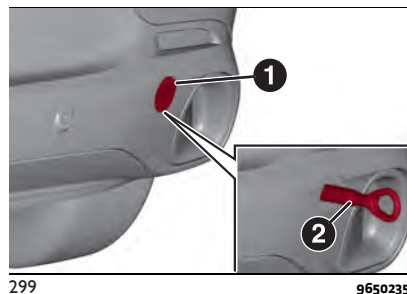
### ATTACHING THE TOW RING

**⚠ 280) 281) 282)**

The tow ring provided with the car is located in the tool box inside the boot.

#### Front

Detach the cap (1) fig. 299 by pressing on the upper part, take tow ring (2) from its housing in the tool support and screw it in fully on the front threaded pin.

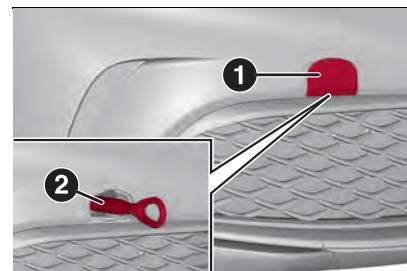


299

9650235

#### Rear

Remove cap (1) fig. 300, take tow ring (2) from its housing in the tool support and tighten it securely on the rear threaded pin.



300

9650236



### WARNING

**280)** Before towing, move the ignition device to **ENGINE** and then to **STOP**, without opening the door.

**281)** The brake servo and the electromechanical power steering will not work while the vehicle is being towed. You will therefore need to apply more force on the brake pedal and steering wheel. Do not use flexible ropes when towing, and avoid jerky movements. While towing, make sure that the trailer hitch does not damage any components it is touching. When towing the car, you must comply with all specific traffic regulations and adopt an appropriate driving behaviour. Do not start the engine while towing the vehicle. Before tightening the ring, clean the threaded housing thoroughly. Make sure that the ring is fully screwed into the housing before towing the car.

**282)** The front and rear tow hooks should be used only for emergencies on the road. You are allowed to tow the vehicle for short

*distances using an appropriate device in accordance with the highway code (a rigid bar), to move the vehicle on the road in readiness for towing or transport via a breakdown vehicle. Tow hooks MUST NOT be used to tow vehicles off the road or where there are obstacles and/or for towing operations using cables or other non-rigid devices. In compliance with the above conditions, towing must take place with the two vehicles (one towing, the other towed) aligned as much as possible along the same centre line.*



ABC

*Blank page*





## SERVICING AND MAINTENANCE

|   |     |
|---|-----|
| SCHEDULED SERVICING .....               | 288 |
| ENGINE COMPARTMENT .....                | 299 |
| CHARGING THE CONVENTIONAL BATTERY ..... | 307 |
| SERVICING PROCEDURES .....              | 308 |
| RAISING THE CAR .....                   | 312 |
| WHEELS AND TYRES .....                  | 313 |
| CAR INACTIVITY .....                    | 314 |
| BODYWORK .....                          | 315 |
| INTERIOR .....                          | 317 |

*Proper maintenance allows car performance to be maintained over time, operating costs to be contained, and safety system performance to be safeguarded. This section explains how.*

## SCHEDULED SERVICING

Correct servicing is crucial for guaranteeing a long life for the car under the best conditions. For this reason, Alfa Romeo has planned a series of checks and services at fixed distance intervals and, where provided, at fixed time intervals, as described on the Service Schedule.

Before each scheduled service deadline, it is always necessary to carefully follow the instructions in the Service Schedule (e.g. periodically check level of fluids, tyre pressure, etc.).

Scheduled Servicing is offered by an Alfa Romeo Dealership according to a set time schedule. If, during each operation, in addition to the ones scheduled, the need arises for further replacements or repairs, these may be carried out with the owner's explicit agreement only. If your car is used frequently for towing, the interval between one scheduled servicing operation and the next should be reduced.

**WARNING** The scheduled service deadlines are set out by the Manufacturer. Failure to have them carried out may invalidate the New Vehicle Limited Warranty. It is advisable to inform the Alfa Romeo Dealership of any small operating irregularities without

waiting for the next scheduled service deadline.

### PERIODIC CHECKS

Every 1,000 km or before long journeys, check and, if necessary, top up:

- engine coolant level
- system coolant level auxiliary battery 48V

**NOTE** The level must be checked when the engine is cold and must lie between the MIN and MAX marks on the reservoir. If the level is below the MIN level, go to an Alfa Romeo Dealership. Do not attempt to open the cap yourself to avoid burns and/or damage to the cooling system and electronic components. Topping up and filling operations must be carried out by qualified personnel at an Alfa Romeo Dealership using the appropriate equipment for vacuum filling.

- brake fluid level
- low AdBlue® diesel emissions additive (UREA) level (where provided)
- windscreen washer fluid level
- tyre inflation pressure and condition
- operation of lighting system (headlights, direction indicators, emergency, etc.)
- operation of windscreen washer/wiper system and positioning/wear of rear window wiper blades

Every 3,000 km check and top up if required: engine oil level.

### DEMANDING USE OF THE CAR

If the car is used in one of the following conditions:

- law enforcement (or security service), taxi service
- towing a trailer or caravan
- dusty roads
- short, repeated journeys (less than 7-8 km) at sub-zero external temperature
- engine often idling or driving long distances at low speeds or long periods of inactivity

the following checks must be carried out more often than indicated in the Service Schedule:

- check front disc brake pad condition and wear
- check cleanliness of bonnet and boot locks, cleanliness and lubrication of linkage
- visually inspect conditions of: engine, gearbox, transmission, pipes and hoses (exhaust/fuel system/brakes) and rubber elements (gaiters/sleeves/bushes, etc.)
- check the state of charge and fluid level (electrolyte) of the conventional battery
- visually inspect condition of the accessory drive belts

- check and if required change engine oil and replace oil filter
- check and, if necessary, replace pollen filter
- check and, if necessary, replace air cleaner



ABC

**SERVICE SCHEDULE (Q4 Plug-in Hybrid / Mild Hybrid version)**

WARNING Once you have carried out the last intervention in the table, continue with the scheduled servicing, maintaining the frequency indicated in the plan by marking each operation with a dot or dedicated note. Warning: simply restarting the maintenance from the start of the plan may cause the allowed interval to be exceeded for some operations!

| Thousands of kilometres  | 15 | 30 | 45 | 60 | 75 | 90 | 105 | 120 | 135 | 150 |
|--|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|
| Years  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7   | 8   | 9   | 10  |
| Check the tyre condition/wear and, if necessary, adjust the pressure.<br>Check the "Fix&Go" kit condition/expiry (where provided)  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Check operation of lighting system (headlights, direction indicators, hazard warning lights, boot, passenger compartment, glove compartment, instrument panel warning lights, etc.)  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Check and, if necessary, restore the engine compartment liquid level (heat engine cooling, high-voltage system cooling (Plug-In Hybrid versions), 48V cooling system (Mild Hybrid versions), brakes, windscreen washers, etc.) (1) | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Check the fuel/engine management systems operation, emissions and high-voltage battery (Plug-In Hybrid versions) using the diagnosis equipment   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Visually inspect condition of: exterior bodywork, underbody protection, pipes and hoses (exhaust, fuel system, brakes), rubber elements (gaiters, sleeves, bushes, etc.)   | ●  |    | ●  |    | ●  |    | ●   |     | ●   |     |
| Check the position/wear of the windscreen wiper/rear window wiper blades (where provided)  | ●  |    | ●  |    | ●  |    | ●   |     | ●   |     |
| Check operation of the windscreen wiper/washer system and adjust nozzles, if necessary   | ●  |    | ●  |    | ●  |    | ●   |     | ●   |     |
| Check cleanliness of bonnet and luggage compartment locks, cleanliness and lubrication of linkage  |    | ●  |    | ●  |    | ●  |     | ●   |     | ●   |

| Thousands of kilometres  | 15  | 30 | 45 | 60 | 75 | 90 | 105 | 120 | 135 | 150 |
|--|-----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|
| Years  | 1   | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7   | 8   | 9   | 10  |
| Visually inspect conditions and wear of front and rear disc brake pads and operation of pad wear indicator | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Visual inspection of electrical charging port condition and integrity (Plug-in Hybrid version)             | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Visually inspect the condition of the accessory drive belt(s) (2)  |     |    |    | ●  |    |    |     |     |     |     |
| Change engine oil and replace oil filter   | (3) |    |    |    |    |    |     |     |     |     |
| Change transmission oil (Mild Hybrid versions)   | (9) |    |    |    |    |    |     |     |     |     |
| Spark plug replacement(4)  |     |    |    | ●  |    |    |     | ●   |     |     |
| Replace accessory drive belt/s   | (2) |    |    |    |    |    |     |     |     |     |
| Replace the air cleaner cartridge (Mild Hybrid versions) (5)   |     |    | ●  |    |    | ●  |     |     | ●   |     |
| Replace the air cleaner cartridge (Plug-in Hybrid versions) (5)  |     | ●  |    | ●  |    | ●  |     | ●   |     | ●   |
| Change the brake fluid   | (6) |    |    |    |    |    |     |     |     |     |
| Replace passenger compartment filter (7)   |     | ●  |    | ●  |    | ●  |     | ●   |     | ●   |



ABC

| Thousands of kilometres                                      | 15  | 30 | 45 | 60 | 75 | 90 | 105 | 120 | 135 | 150 |
|--|-----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|
| Years  | 1   | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7   | 8   | 9   | 10  |
| Alfa Connect Box system battery replacement (where provided) | (8) |    |    |    |    |    |     |     |     |     |

(1) Only ever use the fluids shown in the handbook for topping up, and only after checking that the system is intact.

(2) The maximum mileage is 120,000 km. The belt must be replaced every 6 years, regardless of distance travelled. If the vehicle is used in demanding conditions (dusty areas, especially severe weather conditions, very low or very high temperatures for extended periods, urban driving, long periods of idling): A) the maximum mileage is 60,000 km and, regardless of the mileage, the belt must be replaced every 4 years; B) replace the belt tensioner after a maximum of 120,000 km or 6 years.

(3) Engine oil change and filter replacement depends on driving conditions and the warning light/symbol on the instrument panel (where provided) turns on to indicate when it is time to do so. In any case, change the engine oil and replace the filter within one year from the last service.

(4) In order to guarantee correct operation and prevent serious damage to the engine, it is essential to proceed as follows: only use spark plugs specifically certified for these engines; all spark plugs should be of the same type and brand (see the "Engine" chapter in the "Technical Specifications" section); strictly comply with the spark plugs replacement frequency in the Service Schedule. It is advisable to contact an Alfa Romeo Dealership for spark plug replacement

(5) If the car is used in dusty areas, this cleaner should be replaced every 15,000 km.

(6) Brake fluid is to be replaced every 2 years.

(7) To maintain maximum protection against external allergens, summer concentrations of ozone and smog, it is recommended to change the passenger compartment filter every 6 months, preferably at the beginning of each spring and autumn.

(8) The battery in the Alfa Connect Box system must be replaced every 5 years, regardless of mileage.

(9) Change the transmission oil every 60,000 km or 6 years.

## SERVICE SCHEDULE (2.0 T4 petrol versions)

(for versions/markets, where provided)

**WARNING** Once you have carried out the last intervention in the table, continue with the scheduled servicing, maintaining the frequency indicated in the plan by marking each operation with a dot or dedicated note. Warning: simply restarting the maintenance from the start of the plan may cause the allowed interval to be exceeded for some operations!

| Thousands of kilometres   | 10 | 20 | 30 | 40 | 50 | 60 | 70 | 80 | 90 | 100 | 110 | 120 | 130 | 140 | 150 |
|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Months  | 6  | 12 | 18 | 24 | 30 | 36 | 42 | 48 | 54 | 60  | 66  | 72  | 78  | 84  | 90  |
| Check the tyre condition/wear and, if necessary, adjust the pressure. Check the "Fix&Go" kit condition/expiry (where provided)  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •   | •   | •   | •   | •   | •   |
| Check battery state of charge with the proper instrument  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •   | •   | •   | •   | •   | •   |
| Check operation of lighting system (headlights, direction indicators, hazard warning lights, boot, passenger compartment, glove compartment, instrument panel warning lights, etc.) | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •   | •   | •   | •   | •   | •   |
| Check and, if necessary, top up the fluid levels in the engine compartment (brakes, engine cooling, windscreen washer, etc.) (1)  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •   | •   | •   | •   | •   | •   |
| Check the supply/engine control and emissions systems operation using the diagnosis equipment   | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •   | •   | •   | •   | •   | •   |
| Visually inspect condition of: exterior bodywork, underbody protection, pipes and hoses (exhaust, fuel system, brakes), rubber elements (gaiters, sleeves, bushes, etc.)            |    |    | •  |    |    | •  |    |    | •  |     |     | •   |     |     | •   |



ABC

| Thousands of kilometres   | 10  | 20 | 30 | 40 | 50 | 60 | 70 | 80 | 90 | 100 | 110 | 120 | 130 | 140 | 150 |
|---|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Months  | 6   | 12 | 18 | 24 | 30 | 36 | 42 | 48 | 54 | 60  | 66  | 72  | 78  | 84  | 90  |
| Check windscreen and rear window wiper blade position/wear  | ●   |    |    | ●  |    |    | ●  |    |    | ●   |     |     | ●   |     |     |
| Check operation of the windscreen wiper/washer system and adjust nozzles, if necessary                  | ●   |    |    | ●  |    |    | ●  |    |    | ●   |     |     | ●   |     |     |
| Check cleanliness of bonnet and luggage compartment locks, cleanliness and lubrication of linkage       |     |    | ●  |    |    | ●  |    |    | ●  |     |     | ●   |     |     | ●   |
| Visually inspect conditions and wear of front/rear disc brake pads and operation of pad wear indicators | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Visually inspect the condition and tensioning of the accessory drive belt(s)                            |     |    |    | ●  |    |    |    |    |    |     |     |     |     | ●   |     |
| Change engine oil and replace oil filter  | (2) |    |    |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |
| Spark plug replacement  | (3) |    |    |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |
| Replace accessory drive belt/s  | (4) |    |    |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |
| Replace air cleaner cartridge (5)   |     |    | ●  |    |    | ●  |    |    | ●  |     |     | ●   |     |     | ●   |
| Change the brake fluid  | (6) |    |    |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |
| Replace the passenger compartment filter  | ○   | ●  | ○  | ●  | ○  | ●  | ○  | ●  | ○  | ●   | ○   | ●   | ○   | ●   | ○   |
| Alfa Connect Box system battery replacement (where provided)  | (7) |    |    |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |



| Thousands of kilometres | 10 | 20 | 30 | 40 | 50 | 60 | 70 | 80 | 90 | 100 | 110 | 120 | 130 | 140 | 150 |
|-------------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Months                  | 6  | 12 | 18 | 24 | 30 | 36 | 42 | 48 | 54 | 60  | 66  | 72  | 78  | 84  | 90  |

Automatic transmission oil and oil filter change (AT9)

(8)

- (1) Only ever use the fluids shown in the handbook for topping up, and only after checking that the system is intact.
  - (2) Engine oil change and filter replacement depends on driving conditions and the warning light/symbol on the instrument panel (where provided) turns on to indicate when it is time to do so. In any case, change the engine oil and replace the filter within one year from the last service.
  - (3) Every 60,000 km regardless of the period of use.
  - (4) The belt must be replaced every 4 years or 60,000 km.
  - (5) If the car is used in dusty areas, this cleaner should be replaced every 10,000 km.
  - (6) The brake fluid replacement has to be done every two years, irrespective of the mileage.
  - (7) The battery in the Alfa Connect Box system must be replaced every 5 years, regardless of mileage.
  - (8) Every 240,000 km regardless of the period of use.
- (○) Recommended operations  
 (●) Mandatory operations



ABC

**SCHEDULED SERVICING PLAN (1.6 Multijet versions)**

WARNING Once you have carried out the last intervention in the table, continue with the scheduled servicing, maintaining the frequency indicated in the plan by marking each operation with a dot or dedicated note. Warning: simply restarting the maintenance from the start of the plan may cause the allowed interval to be exceeded for some operations!

| Thousands of kilometres   | 20 | 40 | 60 | 80 | 100 | 120 | 140 | 160 | 180 | 200 |
|---|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Years   | 1  | 2  | 3  | 4  | 5   | 6   | 7   | 8   | 9   | 10  |
| Check the tyre condition/wear and, if necessary, adjust the pressure.<br>Check the "Fix&Go" kit condition/expiry (where provided)   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Check operation of lighting system (headlights, direction indicators, hazard warning lights, boot, passenger compartment, glove compartment, instrument panel warning lights, etc.) | ●  | ●  | ●  | ●  | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Check and, if necessary, top up engine compartment fluid levels (engine cooling, brakes, windscreen washer, etc.) (1)   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Check operation of engine control and emissions systems using the diagnosis socket  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Visually inspect condition of: exterior bodywork, underbody protection, pipes and hoses (exhaust, fuel system, brakes), rubber elements (gaiters, sleeves, bushes, etc.)            | ●  |    | ●  |    | ●   |     | ●   |     | ●   |     |
| Check the position/wear of the windscreen wiper/rear window wiper blades (where provided)   | ●  |    | ●  |    | ●   |     | ●   |     | ●   |     |
| Check operation of the windscreen wiper/washer system and adjust nozzles, if necessary  | ●  |    | ●  |    | ●   |     | ●   |     | ●   |     |
| Check cleanliness of bonnet and luggage compartment locks, cleanliness and lubrication of linkage   |    | ●  |    | ●  |     | ●   |     | ●   |     | ●   |
| Visually inspect conditions and wear of front and rear disc brake pads and check the integrity of the pad wear sensor   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   |

| Thousands of kilometres   | 20  | 40 | 60 | 80 | 100 | 120 | 140 | 160 | 180 | 200 |
|---|-----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Years   | 1   | 2  | 3  | 4  | 5   | 6   | 7   | 8   | 9   | 10  |
| Visually inspect the condition of the accessory drive belt(s) (2)   |     |    | ●  |    |     |     |     |     | ●   |     |
| Check accessory drive belt tensioning (versions without automatic tensioner)  |     | ●  |    |    |     |     |     |     |     | ●   |
| Visually inspect the condition of the toothed timing drive belt (5)   |     |    | ●  |    |     |     |     |     | ●   |     |
| Check oil level of electro-hydraulic actuator and top up, if necessary (versions with dual clutch automatic transmission) (4) |     |    |    |    |     | ●   |     |     |     |     |
| Change engine oil and replace oil filter  | (3) |    |    |    |     |     |     |     |     |     |
| Replace low-pressure EGR filter   | (4) |    |    |    |     |     |     |     |     |     |
| Replace accessory drive belt/s  | (5) |    |    |    |     |     |     |     |     |     |
| Replace toothed timing drive belt   | (5) |    |    |    |     |     |     |     |     |     |
| Replace diesel filter cartridge (6)   |     |    | ●  |    |     | ●   |     |     | ●   |     |
| Replace air cleaner cartridge (7)   |     | ●  |    | ●  |     | ●   |     | ●   |     | ●   |
| Change the brake fluid  | (8) |    |    |    |     |     |     |     |     |     |
| Replace passenger compartment filter (9)  |     | ●  |    | ●  |     | ●   |     | ●   |     | ●   |



ABC

| Thousands of kilometres                                      | 20   | 40 | 60 | 80 | 100 | 120 | 140 | 160 | 180 | 200 |
|--|------|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Years  | 1    | 2  | 3  | 4  | 5   | 6   | 7   | 8   | 9   | 10  |
| Alfa Connect Box system battery replacement (where provided) | (10) |    |    |    |     |     |     |     |     |     |

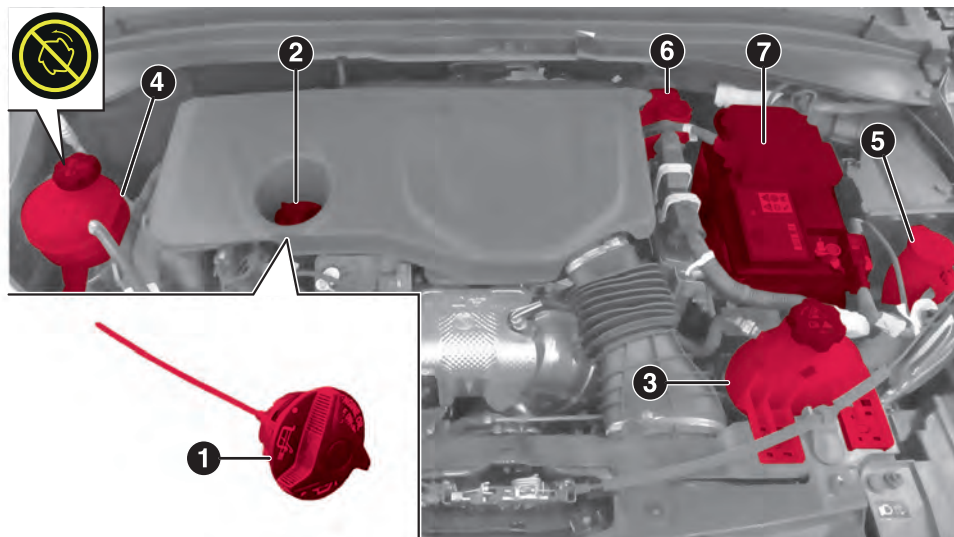
- (1) Only ever use the fluids shown in the handbook for topping up, and only after checking that the system is intact.
- (2) Check to be carried out every year for vehicles on the road in countries with particularly severe climates (cold countries).
- (3) Engine oil change and filter replacement depends on driving conditions and the warning light/symbol on the instrument panel (where provided) turns on to indicate when it is time to do so. In any case, change the engine oil and replace the filter within one year from the last service.
- (4) Replace at least every 120,000 km, regardless of the actual operating time.
- (5) The maximum mileage is 120,000 km. The belt must be replaced every 6 years, regardless of distance travelled. If the vehicle is used in heavy conditions (dusty areas, particularly harsh weather conditions, very low or very high temperatures for extended periods, urban driving, long periods of idling), the maximum mileage is 60,000 km. The belt must be replaced every 4 years regardless of the mileage.
- (6) If the car runs on fuel with quality below the relevant European specification, this filter must be replaced every 20,000 km.
- (7) If the car is used in dusty areas, this cleaner should be replaced every 20,000 km.
- (8) Brake fluid is to be replaced every 2 years.
- (9) To maintain maximum protection against external allergens, summer concentrations of ozone and smog, it is recommended to change the passenger compartment filter every 6 months, preferably at the beginning of each spring and autumn.
- (10) The battery in the Alfa Connect Box system must be replaced every 5 years, regardless of mileage.

## ENGINE COMPARTMENT

### CHECKING LEVELS

⚠️ 283) 284) 285) 286) 287) ⚠️ 115)

1.3 190 HP / 1.3 280 HP Q4 Plug-In Hybrid versions



301

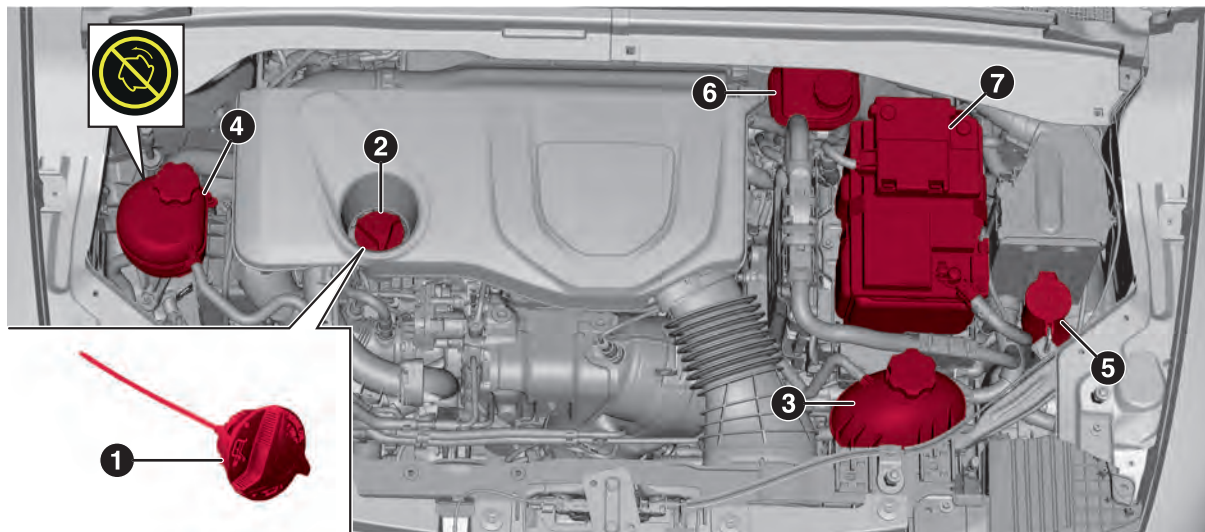
9650237

1. Engine oil level dipstick 2. Engine oil cap/filler 3. Heat engine coolant 4. High-voltage system coolant 5. Windscreen/rear window washer fluid 6. Brake fluid 7. Low-voltage battery(12V)

NOTE The cooling tank of the high-voltage system cannot be refilled by the driver. To top up the fluid, contact an Alfa Romeo Dealership



ABC

**1.5 130HP/160HP Mild Hybrid version**

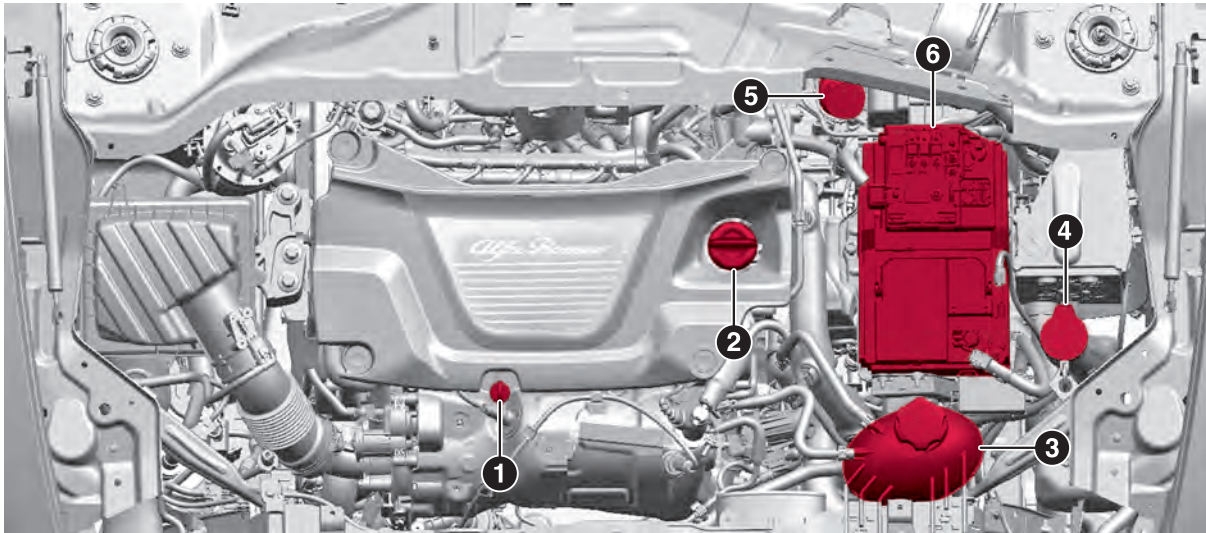
302

9650242

1. Engine oil level dipstick 2. Engine oil cap/filler 3. Heat engine coolant 4. Mild Hybrid system low temperature circuit coolant 5. Windscreen/rear window washer fluid 6. Brake fluid 7. Low-voltage battery(12V)

NOTE The cooling tank of the 48V auxiliary battery system voltage system cannot be refilled by the driver. To top up the fluid, contact an Alfa Romeo Dealership

## 1.6 16V Multijet 130 HP version



303

9650412

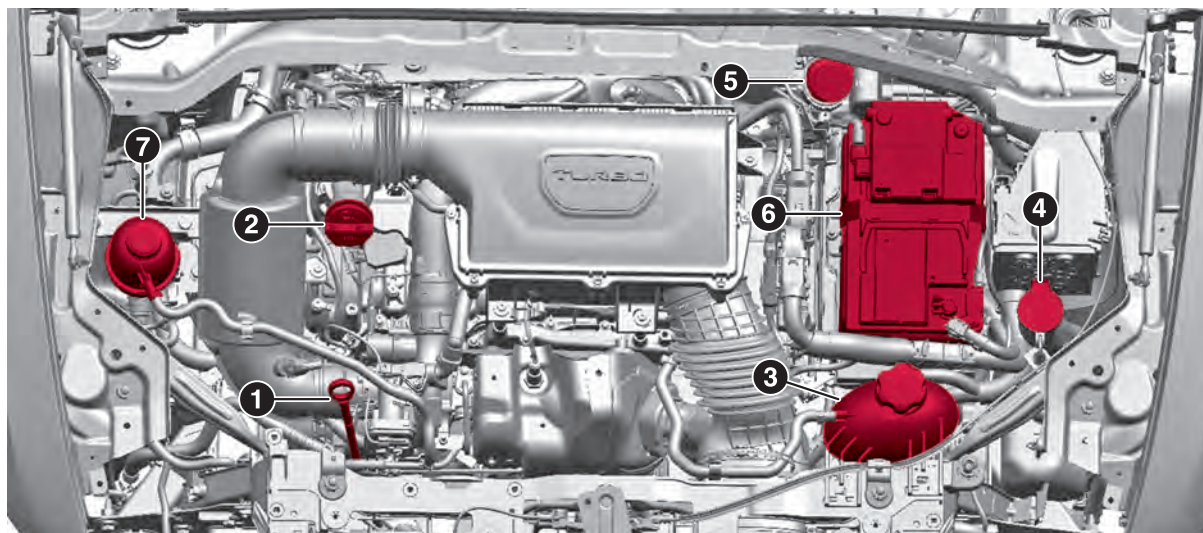
1. Engine oil level dipstick 2. Engine oil cap/filler 3. Engine coolant 4. Windscreen/rear window washer fluid 5. Brake fluid 6. Low-voltage battery(12V)



ABC

**2.0 T4 268 HP version**

(for versions/markets, where provided)



304

9650413

1. Engine oil level dipstick
2. Engine oil cap/filler
3. Engine coolant
4. Windscreen/rear window washer fluid
5. Brake fluid
6. Battery
7. Intercooler engine coolant

**WARNING**

**283)** Never smoke while working in the engine compartment: gas and inflammable vapours may be present, with the risk of fire.

**284)** Be very careful when working in the engine compartment when the engine is hot: you may get burned. Do not get too close to the radiator cooling fan: the electric fan may start; danger of injury. Scarves, ties and other loose clothing might be pulled by moving parts.



**285)** When working in the engine compartment pay special attention to mechanical components that can move suddenly, pressurized or very hot liquids and live electrical parts.

**286)** NEVER touch the high-voltage system components (identified by the orange colour), as this could result in serious injury or death from electric shock.

**287)** Do not pour water or any other type of liquid onto the high voltage system components inside the engine compartment. Risk of death by electric shock and/or damage to the system.



### IMPORTANT

**115)** Be careful not to confuse the various types of fluids while topping up: they are not compatible with one another! Topping up with an unsuitable fluid could severely damage your vehicle.



ABC

**ENGINE OIL**

Check that the oil level is between the MIN and MAX references on the dipstick (1). If the level of the oil is close to or below the MIN mark, add oil via the filler fitting (2) until the MAX mark is reached.

**1.3 / 1.5 versions**

The engine oil level dipstick (1) is integral with the cap (2). Unscrew the cap, clean the dipstick with a lint-free cloth, reinsert the dipstick and screw the cap back on.

Unscrew the plug again and check that the engine oil level is between the MIN and MAX marks on the dipstick.

When the operation is complete, screw in the cap/dipstick correctly.

**Insertion of engine oil cap/dipstick (1.3 versions)**

(for versions/markets where provided)

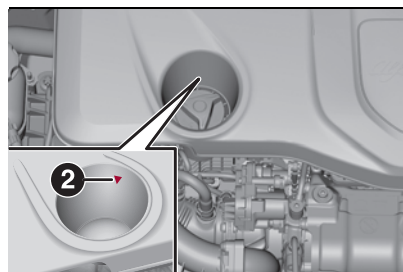
To reinsert the engine oil cap/dipstick correctly, proceed as follows:

- insert the cap/dipstick in position, aligning the mark (1) fig. 305 on the cap/dipstick with the mark (2) fig. 306 on the engine cover (for versions/markets where provided)
- screw in the cap/dipstick correctly



305

9650243



306

9650244

**1.6 16V Multijet and 2.0 T4 268 HP versions**

Take out the engine oil dipstick (1), clean it with a lint-free cloth and reinsert it. Extract it again and check that the engine oil level is between the MIN and MAX marks on the dipstick.

**Engine oil consumption**

The maximum engine oil consumption is usually 400 grams every 1000 km. During the initial period of use the engine oil consumption conditions should be considered as having stabilised after the first 5000 - 6000 km.

**HEAT ENGINE COOLANT**

If the level is too low, unscrew the cap (3) of the reservoir and add the fluid described in the "Refilling" chapter in the "Technical Specifications" section.

For 2.0 T4 268 HP versions:

- undo the tank cap with the engine coolant level control rod
- clean the dipstick with a lint-free cloth, reinsert the dipstick and without screwing the cap back on
- remove cap again and check that the liquid level is between the MIN and MAX marks on the dipstick

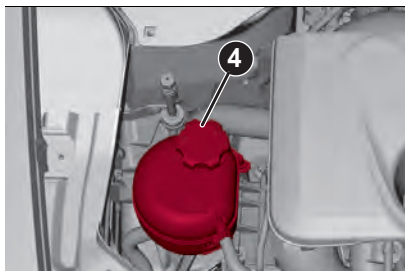
## AUXILIARY BATTERY COOLING SYSTEM FLUID

(Mild Hybrid versions)

The level of the auxiliary battery system coolant must be checked when the engine is cold and must be between the MIN and MAX marks on the reservoir (4) fig. 307.

If the level is below the MIN level, go to an Alfa Romeo Dealership.

Do not attempt to open the cap fig. 308 yourself to avoid burns and/or damage to the cooling system and electronic components. Topping up and filling operations must be carried out by qualified personnel at an Alfa Romeo Dealership using the appropriate equipment for vacuum filling.



307

9650314



308



9650315

## WINDSCREEN/REAR WINDOW WASHER FLUID

 290) 291)

If the level is low, lift the cap (4) of the reservoir and add the fluid described in the "Refilling" chapter of the "Technical Specifications" section.

## BRAKE FLUID

 292) 293)  119)




Check that the fluid is at the max. level. If the fluid level in the reservoir is low, unscrew the cap (5) of the reservoir and add the fluid described in the "Refilling" chapter of the "Technical Specifications" section.

## DUAL CLUTCH AUTOMATIC TRANSMISSION/ELECTRIFIED DUAL CLUTCH AUTOMATIC TRANSMISSION ACTIVATION SYSTEM OIL

 8)

The transmission control oil level should only be checked at an Alfa Romeo Dealership.

## CONVENTIONAL BATTERY

 294) 295) 296) 297)  120)  9)

The conventional battery does not require topping up the electrolyte with distilled water.

A periodic check carried out at an Alfa Romeo Dealership is, however, necessary to check efficiency.

## Replacing the conventional battery

If necessary, replace the conventional battery with another original battery with the same specifications. Follow the conventional battery manufacturer's instructions for maintenance.

**WARNING** After replacing the battery, it is necessary to initialise the power steering: refer to what is described in the "Power steering" chapter in the "Starting and driving" section.

## USEFUL ADVICE FOR EXTENDING THE LIFE OF THE CONVENTIONAL BATTERY

To avoid draining your conventional battery and make it last longer, observe the following instructions:




ABC

❑ when you park the car, ensure that the doors, tailgate and bonnet are closed properly, to prevent any ceiling lights from remaining on inside the passenger compartment

❑ switch off all ceiling lights inside the car: the car is however equipped with a system which switches all internal lights off automatically

❑ do not keep accessories (e.g. Alfa Connect system, hazard warning lights, etc.) switched on for a long time when the engine is not running

❑ before performing any operation on the electrical system disconnect the cable from the negative conventional battery terminal. If, after purchasing the car, you wish to install electrical accessories which require permanent electrical supply (e.g. alarm, etc.) or accessories which influence the electrical supply requirements, contact an Alfa Romeo Dealership, whose qualified staff will evaluate the overall electrical consumption

**WARNING** The steering must be initialised after the battery is disconnected. The  warning light on the instrument panel switches on to indicate this (see dedicated paragraph in the "Power Steering" chapter in the "Starting and driving" section).

**WARNING** If the charge level remains under 50% for a long time, the

conventional battery is damaged by sulphation, reducing its capacity and efficiency at start-up. The battery is also more prone to the risk of freezing (at temperatures of  $-10^{\circ}\text{C}/14^{\circ}\text{F}$ ). Refer to the "Car inactivity" chapter this section if the car is left parked for a long time.

### CLIMATE CONTROL SYSTEM MAINTENANCE

In winter, the climate control system must be turned on at least once a month for about 10 minutes. Have the system inspected at an Alfa Romeo Dealership before the summer.



#### WARNING


**288)** If the engine oil is being topped up, wait for the engine to cool down before loosening the filler cap, particularly for vehicles with aluminium cap (where provided). **WARNING:** risk of burns!

**289)** The cooling system is pressurised. If necessary, only replace the plug with another original or the operation of the system may be adversely affected. Do not remove the reservoir plug when the engine is hot: you risk scalding yourself.

**290)** Do not travel with the windscreen washer fluid reservoir empty: the windscreen washer is essential for improving visibility. Repeated operation of the system without fluid could damage or cause rapid deterioration of some system components.

**291)** Some commercial additives for windscreen washer fluid are flammable. The engine compartment contains hot components which may start a fire.

**292)** Brake fluid is poisonous and highly corrosive. In the event of accidental contact, immediately wash the affected parts with water and mild soap. Then rinse thoroughly. Call a doctor immediately if swallowed.

**293)** The symbol , on the brake fluid container indicates if a brake fluid is synthetic or mineral-based. Use of mineral type fluids will damage the special rubber seals of the braking system beyond repair.

**294)** The conventional battery fluid is poisonous and corrosive. Avoid contact with the skin and eyes. Keep open flames away from the conventional battery and do not use objects that might create sparks: risk of explosion and fire.

**295)** Using the conventional battery with insufficient battery fluid may irreparably damage the battery and may cause an explosion.

**296)** If the car must remain unused for a long time at a very low temperature, remove the conventional battery and take it to a warm place, to avoid freezing.

**297)** Always wear appropriate goggles to protect your eyes when working on or near the conventional battery.



#### IMPORTANT

**116)** The oil level must never exceed the MAX mark.

**117)** Always top up using engine oil of the same specifications as that already in the engine.

**118)** PARAFLU<sup>UP</sup> anti-freeze fluid is used in the engine cooling system; use the same fluid type as that already in the cooling system when topping up. PARAFLU<sup>UP</sup> may not be mixed with other types of anti-freeze fluids. In the event of topping up with an unsuitable product, under no circumstances start the engine and contact an Alfa Romeo Dealership.

**119)** Prevent brake fluid, which is highly corrosive, from coming into contact with painted parts. Should it happen, immediately wash with water.

**120)** Incorrect installation of electric and electronic devices may cause severe damage to your car. After purchasing your car, if you wish to install any accessories (e.g. anti-theft, radio phone, etc.), go to an Alfa Romeo Dealership, which will suggest the most suitable devices and advise you whether a higher capacity conventional battery needs to be installed.



### IMPORTANT

**7)** Used engine oil and oil filters contain substances which are harmful to the environment. To change the oil and filters, we advise you to contact an Alfa Romeo Dealership.

**8)** Used transmission oil contains substances that may be dangerous for the environment. You are advised to contact an Alfa Romeo Dealership for oil changes.

**9)** Batteries contain substances which are very harmful for the environment. For conventional battery replacement, contact an Alfa Romeo Dealership.

## CHARGING THE CONVENTIONAL BATTERY

### WARNINGS

**WARNING** After setting the ignition device to STOP and closing the driver's door, wait at least two minutes before disconnecting the electrical supply from the traditional battery. When reconnecting the electrical supply to the conventional battery, make sure that the ignition device is in the STOP position and the driver's door is closed.

**WARNING** Charging should be slow at a low ampere rating for approximately 24 hours. Regardless of the duration of the operation, it is always recommended to disconnect the conventional battery from the device as soon as charging is complete to avoid potential damage.

**WARNING** The cables of the electrical system must be correctly reconnected to the conventional battery, i.e. the positive cable (+) to the positive terminal and the negative cable (-) to the negative terminal.

The conventional battery terminals are marked with the positive (+) and negative

(-) terminal symbols, and are shown on the cover of the battery itself.

The battery terminals must also be corrosion-free and firmly secured to the terminals. If a "quick-type" conventional battery charger is used with the battery fitted on the car, before connecting it disconnect both cables of the conventional battery itself. Do not use a "quick-type" battery charger to provide the starting voltage. When using a portable booster with a nominal voltage of 12V/24V, make sure that the selector is correctly positioned on 12 Volt.

### VERSIONS WITHOUT START&STOP SYSTEM (where provided)

To charge, proceed as follows:

- disconnect the terminal from the negative conventional battery pole
- connect the charger cables to the conventional battery terminals, observing the polarity
- turn on the battery charger
- when it is recharged, turn the charger off before disconnecting it from the conventional battery
- reconnect the terminal to the negative conventional battery pole

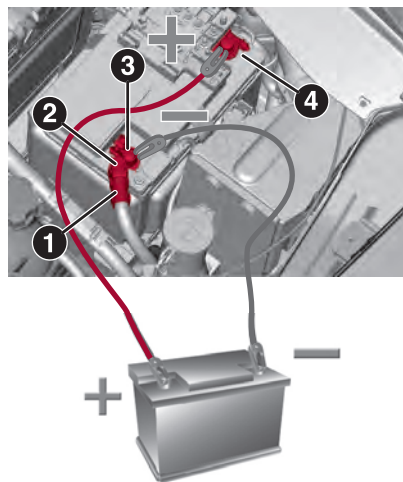
### VERSIONS WITH START&STOP SYSTEM (where provided) AND MILD HYBRID

To charge, proceed as follows:



ABC

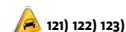
- ❑ disconnect the connector (1) fig. 309 by pressing the button (2) from the sensor (3) monitoring the status of the conventional battery, on the negative (-) pole of the conventional battery
- ❑ connect the positive cable (+) of the conventional battery charger to the positive conventional battery terminal (4) and the negative cable (-) to sensor terminal (3) as shown fig. 309
- ❑ turn on the battery charger. At the end of the charging procedure, switch the battery charger off
- ❑ after having disconnected the battery charger, reconnect connector (1) to the sensor (3) as shown in fig. 309



309

9650245

## SERVICING PROCEDURES



121) 122) 123)

### ENGINE OIL

#### Engine oil level check



124)

To ensure correct engine lubrication, the oil must always be kept at the prescribed level (see the "Engine Compartment" chapter in this section).

### ENGINE OIL FILTER

#### Replacing the engine oil filter

The engine oil filter must be replaced each time the engine oil is changed.

It is advisable to replace it with a genuine spare part, specifically designed for this car.

### AIR CLEANER



298)

#### Replacing the air cleaner

See the "Service Schedule" for the correct servicing intervals.

It is advisable to replace it with a genuine spare part, specifically designed for this car.

### AIR CONDITIONING SYSTEM MAINTENANCE



125) 126)

To ensure the best possible performance, the air conditioning system must be checked and undergo

maintenance at an Alfa Romeo Dealership at the beginning of the summer.

**WARNING** Do not use chemicals to clean the air conditioning system, since the internal components may be damaged. This kind of damage is not covered by warranty.

### Replace the pollen filter

(where provided)

See the "Service Schedule" for the correct servicing intervals.

For cleaner replacement, contact an Alfa Romeo Dealership.

### DIESEL FILTER (Diesel versions)

See the "Service Schedule" for the correct servicing intervals.

### LUBRICATING MOVING PARTS OF THE BODYWORK

Ensure that the locks and bodywork junction points, including components such as the seat guides, door hinges (and rollers), tailgate and bonnet are periodically lubricated with lithium-based grease to ensure correct, silent operation and to protect them from rust and wear.

Also pay particular attention to the bonnet closing devices, to ensure correct operation.

### WINDSCREEN WIPER/REAR WINDOW WIPER

Periodically clean the glass of the windscreen and heated rear window and rubber profile of the windscreen/rear window wiper blades, using a sponge or a soft cloth and a non-abrasive detergent. This eliminates the salt or impurities accumulated when driving.

Prolonged operation of the windscreen/rear window wipers with dry glass may cause the deterioration of the blades, in addition to abrasion of the surface of the glass.

In the event of very low outdoor temperatures, below zero degrees, ensure that the movement of the rubber part in contact with the glass is not obstructed.

Use a suitable deicing product to release it if required.

Avoid using the windscreen wipers to remove frost or ice.

Also avoid contact of the rubber profile of the blades with petroleum derivatives such as engine oil, petrol, etc.

**WARNING** It is advisable to replace the wiper blades about once a year. When the blades are worn, noise, marks on the glass or streaks of water may be noticed.

**WARNING** Driving with worn windscreen/rear window wiper blades

is a serious risk, because visibility is reduced in bad weather.

### Raising the windscreen wiper blades ("Service position" function)

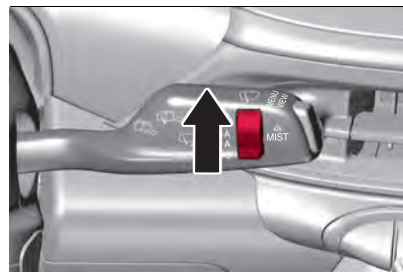
The "Service position" function allows the driver to replace the windscreen wiper blades more easily, protecting them from ice and/or snow.

### Activation of the function

To activate this function, deactivate the windscreen wiper (stalk fig. 310 in position **O**) before setting the ignition device to STOP.

This function can only be activated within 2 minutes of setting the ignition device to STOP, with the blades turned correctly in the parking position.

To activate this function, move the lever upwards (unstable position) for at least half a second.



310

9650122

### Function deactivation

The function is deactivated if:

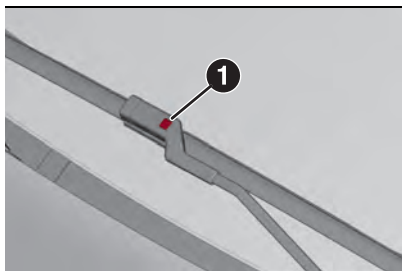


- ❑ 2 minutes have passed since the ignition device was set to STOP
- ❑ the ignition device is switched to ENGINE and the blades are in the rest position; the blades will only be returned to the rest position following a lever command (movement of the lever upwards, in an unstable position) or when the speed of 5 km/h is exceeded
- ❑ the command for the function is repeated four times

### Replacing the windscreen wiper blades

Proceed as follows:

- ❑ raise the wiper arm, press tab (1) fig. 311 of the attachment spring and remove the blade from the arm
- ❑ fit the new blade, inserting the tab into the specific slot in the arm, making sure that it is locked
- ❑ lower the wiper arm onto the windscreen



311

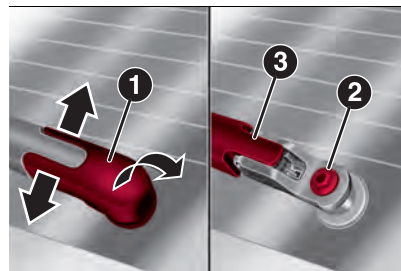
9650280

**WARNING** Do not operate the windscreen wiper with the blades lifted from the windscreen.

### Replacing the rear window wiper blade

Proceed as follows:

- ❑ lift the cover (1) fig. 312, undo the nut (2) and remove the arm (3)
- ❑ correctly position the new arm, fully tighten the nut (2) then lower the cover (1)



312

9650281

**WARNING** Do not operate the rear window wiper with the blade lifted from the rear window.

### Windscreen / rear window washer

If there is no jet of fluid, firstly check that there is fluid in the windscreen washer reservoir (see the "Engine compartment" chapter in this section).

Then check that the nozzle holes are not clogged; use a needle to unblock them if necessary.

**WARNING** In versions with sun roof, make sure that the roof is closed before operating the windscreen washer nozzles.

### EXHAUST SYSTEM

 299) 300)

 127)

Adequate maintenance of the engine exhaust system represents the best protection against leaks of carbon monoxide into the passenger compartment.

### COOLING SYSTEM

Coolant (antifreeze) exiting from the engine or vapour exiting from the radiator can cause serious burns.

If vapour is seen coming from the engine compartment, or its hissing is heard, do not open the bonnet until the radiator has cooled.

**WARNING** Never attempt to remove the cap with radiator or expansion tank hot: DANGER OF SCALDING!

### Engine coolant check

Check the engine coolant level every year (preferably before the start of the winter).

**WARNING** Before removing the engine coolant reservoir cap, wait for the system to cool down.



## Topping up / draining / flushing the engine coolant

If the engine coolant (antifreeze) is dirty, have cleaning and flushing carried out at an Alfa Romeo Dealership.

### Engine cooling system radiator cap

The cap must be completely closed to prevent engine coolant leaks and ensure that the fluid returns to the radiator from the expansion tank.

### Warnings

- ❑ never add coolant with the engine hot or overheated
- ❑ do not attempt to cool an overheated engine by loosening or removing the cap. The heat causes a considerable increase in pressure in the cooling system
- ❑ use only the radiator cap for the car to prevent damage to the engine

### Disposal of used engine coolant

Disposal of engine coolant is subject to legal requirements: contact the appropriate body to determine local regulations.

## BRAKING SYSTEM

The guarantee the efficiency of the braking system, periodically check its components: for this operation, contact an Alfa Romeo Dealership.

**WARNING** Driving with the pedal resting on the brake pedal may compromise its efficiency, increasing the risk of

accidents. While driving, never keep your foot on the brake pedal and do not put unnecessary strain on it to prevent the brakes from overheating: excess pad wear may cause damage to the braking system.

**WARNING** In the event of topping up, use only new brake fluid or fluid stored in a completely closed container. Brake fluid stored in an open container absorbs moisture: this may cause unexpected boiling of the fluid in sudden and prolonged braking, resulting in a sudden brake failure. This may cause accidents.

**WARNING** Excess brake fluid in the reservoir may cause it to escape onto hot parts of the engine with corresponding risk of fire. The brake fluid may also damage painted surfaces and plastic parts, so pay particular attention.

## AUTOMATIC TRANSMISSION / DUAL CLUTCH AUTOMATIC TRANSMISSION / ELECTRIFIED AUTOMATIC DUAL CLUTCH TRANSMISSION



### Special additives

Do not use any type of additive with the automatic transmission/dual clutch automatic transmission fluid.

Avoid the use of transmission sealers, since they may compromise the efficiency of the automatic transmission seals.

**WARNING** Do not use chemicals to flush the transmission, since this may damage its components.

### Frequency of oil changes

(excluding Mild Hybrid versions)

In normal car operating conditions, it is not necessary to change the transmission fluid.

If fluid leaks are noticed or irregular operation of the transmission is detected, have it checked immediately at an Alfa Romeo Dealership.

**WARNING** Driving the car with an insufficient oil level may cause serious damage to the transmission.



### WARNING

**298)** The air intake system (air cleaner, rubber hoses, etc.) can be a protection in the case of blowbacks from the engine. DO NOT REMOVE this system unless you need to carry out repair or maintenance. Before starting the engine, ensure that the system has not been removed: failure to observe this precaution may result in serious injury.

**299)** Exhaust emissions are very dangerous, and may be lethal. They contain carbon monoxide, a colourless, odourless gas which can cause fainting and poisoning if inhaled.

**300)** The exhaust system may reach high temperatures and may cause a fire if the car is parked on flammable material. Dry



ABC

grass or leaves can also catch fire if they come into contact with the exhaust system. Do not park or use the car in a place in which the exhaust system might come into contact with flammable material.



### IMPORTANT

**121)** Incorrect servicing of the car or failure to carry out operations or repairs (when necessary) may lead to more expensive repairs, damage to other components or have a negative impact on the car performance. Have any malfunction inspected immediately by an Alfa Romeo Dealership.

**122)** The car is filled with fluids which are optimised or protecting its performance and life and extending service intervals. Do not use chemicals for washing these components since they may damage the engine, the transmission or the climate control system. This damage is not covered by the car's warranty. If any component needs to be washed due to malfunctioning, use only the specific liquid for that procedure.

**123)** It is recommended to have the car serviced by an Alfa Romeo Dealership. When carrying out normal periodic operations and small servicing interventions personally on the vehicle, it is recommended to use suitable equipment, genuine spare parts and the necessary fluids. Do not carry out any interventions if you do not have the necessary experience.

**124)** An excessive or insufficient amount of oil inside the base is extremely damaging

to the engine. Make sure it is always at an adequate level.

**125)** Always require the use of only compressor coolants and lubricants approved and suitable for the specific air conditioning system fitted on the car. Some non-approved coolants are flammable and may explode, with the risk of injuries. The use of non-approved coolants or lubricants may adversely affect system efficiency, leading to expensive repairs.

**126)** The air conditioner system contains coolant under high pressure: to avoid injuries to people or damage to the system, any coolant addition or repair that requires to disconnect the cables must be carried out by an Alfa Romeo Dealership.

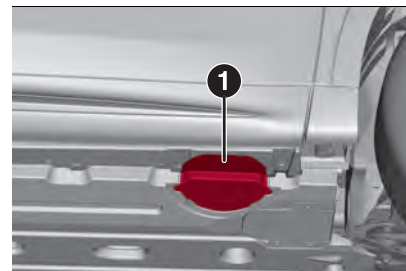
**127)** Vehicles equipped with catalytic converter must be fuelled only with unleaded petrol. Leaded petrol would permanently damage the catalytic converter and eliminate its ability to reduce polluting emissions, seriously compromising the engine performance, which would be irreparably damaged. If the engine does not work correctly, especially if it starts irregularly or if there is a reduction of its performance, immediately go to an Alfa Romeo Dealership. Prolonged and faulty operation of the engine may cause overheating of the converter and, as a consequence, possible damage to the converter and the car.

**128)** Using transmission fluid different from that approved may compromise the quality of gear changes and/or cause vibration of the transmission.

## RAISING THE CAR

If the car needs to be jacked up, go to an Alfa Romeo Dealership which is equipped with shop jacks or jack arms.

To gain access to the lifting points, remove the covers (1) fig. 313 by acting on the fastening buttons using a special tool (screwdriver) provided in the equipment of the car. When the lifting operation is complete, make sure to reapply the covers.



313

9650305

## WHEELS AND TYRES

### GENERAL INFORMATION



301) 302)

Take the following precautions to prevent damage to the tyres:

- avoid braking suddenly, racing starts and violent impact against the curb, potholes, obstacles and driving for extended periods on uneven road surfaces
- periodically check that the tyres have no cuts in the side wall, abnormal swelling or irregular tyre tread wear
- change the position of the tyres every 10000/15000 kilometres, keeping them on the same side of the car to avoid inverting the rotation direction
- tyres age even if they are not used much. In any event, have the tyres checked by specialised technicians if they have been fitted for longer than 6 years. Also remember to check the space-saver spare wheel with particular care
- if a tyre is changed also change the inflation valve

### SNOW CHAINS



129)

#### Versions with heat engine and Mild Hybrid

215/60 R17 tyres can be fitted with 7 mm snow chains. Chains cannot be fitted on

235/50 R18, 235/45 R19 and 235/40 R20 tyres.

#### Q4 Plug-in Hybrid versions

215/60 R17 96H tyres can be fitted with 7 mm snow chains. The snow chains may be applied only to the front wheel tyres. For driving with snow chains fitted, the “Natural” driving mode must be set and the gearbox set to manual sequential mode (“Autostick”) to ensure traction on the front wheels.

#### Warnings

The use of snow chains should be in compliance with local regulations of each country. In certain countries, tyres marked with code M+S (Mud and Snow) are considered as winter equipment; therefore their use is equivalent to that of the snow chains.

The snow chains may be applied only to the front wheel tyres.

Check the tension of the snow chains after the first few feet/meters have been driven.

**WARNING** Using snow chains with tyres with non-original dimensions may damage the car.

**WARNING** Using different size or type (M+S, snow, etc.) tyres between front and rear axle may adversely affect car driveability, with the risk of losing control of the car and resulting accidents.

### SUGGESTIONS ABOUT THE ROTATION OF THE TYRES



303) 304)  130) 131)

The front and rear tyres are subject to different loads and stress due to steering, manoeuvres and braking. For this reason they are subject to uneven wear.

To resolve this problem, tyres should be rotated at the appropriate time.

In the case of irregular wear of the tyres, the reason must be identified and corrected before rotating them.



#### WARNING

**301)** *The road holding qualities of the car also depend on the correct inflation pressure of the tyres.*

**302)** *Travelling with partially or completely deflated tyres can cause safety problems and irretrievably damage the tyre.*

**303)** *In the case of “one-way” types, always take care not to fit the tyres with a direction of rotation that is opposite to that indicated: you would risk losing grip and control of the vehicle.*

**304)** *Do not switch tyres from the right-hand side of the car to the left-hand side, and vice versa.*



ABC

**IMPORTANT**

**129)** *Keep your speed down when snow chains are fitted; do not exceed 50 km/h (or the equivalent in miles). Avoid potholes, do not drive over steps or pavements and do not drive long distances over roads without snow, to avoid damaging both your vehicle and the road surface.*

**130)** *If tyre pressure is too low, the tyre may overheat and be severely damaged as a result.*

**131)** *Never submit alloy rims to repainting treatments requiring the use of temperatures exceeding 150°C. The mechanical properties of the wheels could be impaired.*

**CAR INACTIVITY**

If the car is left inactive for longer than a month, the following precautions should be observed:

- ❑ park the car in covered, dry and if possible well-ventilated premises and slightly open the windows;
- ❑ check that the electric parking brake is not activated;
- ❑ disconnect the negative battery terminal and check the battery charge. Repeat this check once every three months during storage;
- ❑ if the battery is not disconnected from the electrical system, check its state of charge every thirty days;

❑ **For Q4 Plug-in Hybrid versions:** If the car is stopped for several weeks, park the car with the high-voltage battery charged more than 50%. If over-discharged, the high-voltage battery may be damaged. An Alfa Romeo Dealership can provide further advice on what to do if the car should be stopped for more than three

❑ **Mild Hybrid versions:** park the car with the auxiliary lithium battery fully charged

- ❑ clean and protect the painted parts using protective wax;
- ❑ clean and protect the shiny metal parts using special compounds available commercially;
- ❑ sprinkle talcum powder on the windscreen and rear window wiper rubber blades and lift them off the glass;
- ❑ cover the car with a fabric or perforated plastic sheet, paying particular care not to damage the painted surface by dragging any dust that may have accumulated on it. Do not use compact plastic sheets which do not allow humidity to evaporate from the surface of the car;
- ❑ inflate tyres to +0.5 bar above the standard prescribed pressure and check it periodically;
- ❑ do not drain the engine cooling system;

❑ any time the car is left inactive for two weeks or more, operate the air conditioning system with engine idling for at least 5 minutes, setting external air and with fan set to maximum speed. This operation will ensure appropriate lubrication for the system, thus minimising the possibility of damage to the compressor when the system is operated again.

**WARNING** After setting the ignition device to STOP and having closed the driver side door, wait at least one minute before disconnecting the electrical supply from the battery. When reconnecting the electrical supply to the battery, make sure that the ignition device is in the STOP position and the driver's door is closed.

## BODYWORK

### BODY AND UNDERBODY WARRANTY

Your car is covered by warranty against perforation due to rust of any original element of the structure or bodywork. For the general terms of this warranty, refer to the Warranty Booklet.

### PRESERVING THE BODYWORK

#### Paintwork 132) 133) 10)

Touch up abrasions and scratches immediately to prevent the formation of rust.

Maintenance of paintwork consists of washing the car: the frequency depends on the conditions and environment where the car is used.

For example, it is advisable to wash the car more often in areas with high levels of atmospheric pollution or salted roads.


To correctly wash the car, follow these instructions:

- If high pressure jets or cleaners are used to wash the car, keep a distance of at least 40 cm from the bodywork to avoid damage or alteration. Build up of water could cause damage to the car in the long term
- wet the bodywork with a low-pressure water jet
- wipe a sponge with a slightly soapy solution over the bodywork, frequently rinsing the sponge

rinse well with water and dry with a jet of air or a chamois leather

#### Versions with matt paintwork

(where provided)

Some parts of the car are painted with a matt paintwork which requires special care for its preservation.  134)

### WASHING THE CAR

#### Versions with stickers

(where provided)

To correctly wash the car, follow these instructions:

- avoid washing with rollers and/or brushes in washing stations. Wash the car by hand only, using pH-neutral detergents. Dry it with a damp chamois leather. Abrasive products and/or polishes should not be used for cleaning the car
- if high pressure jets or cleaners are used to wash the car, keep a distance of at least 40 cm from the bodywork to avoid damage or alteration. Build up of water could cause damage to the car in the long term
- wet the bodywork with a low-pressure water jet
- wipe a sponge with a slightly soapy solution over the bodywork, frequently rinsing the sponge
- rinse well with water and dry with a jet of air or a chamois leather

Dry the less visible parts (e.g. door frames, bonnet, headlight frames, etc.) with special care, as water may stagnate more easily in these areas. The car should not be taken to a closed area immediately, but left outside so that residual water can evaporate.

Do not wash the car after it has been left in the sun or with the bonnet hot: this may alter the shine of the paintwork.

Exterior plastic parts must be cleaned in the same way as the rest of the car.

### ENGINE COMPARTMENT WASHING

#### 135)

If the engine compartment is washed (at low pressure, e.g. in very dusty areas), this must be done with the engine cold and with ignition device turned to STOP. Take care not to direct the water jet straight at the electronic control modules or the wiper motors. Have this operation performed by a specialised workshop. After washing, check that the various protective components (e.g. rubber guards and caps) have not been removed or damaged.

#### Q4 Plug-In Hybrid and Mild Hybrid versions

It is not recommended to wash the engine compartment with water.



**WARNINGS**

Avoid parking under trees; the resin dropped by trees makes the paintwork go opaque and increases the possibility of corrosion.

Bird droppings must be washed off immediately and thoroughly as the acid they contain is particularly aggressive.

**Windows**

Use specific detergents and clean cloths to prevent scratching or altering the transparency.

**WARNING** Wipe the rear window inside gently with a cloth following the direction of the filaments to avoid damaging the heating device.

**Headlights**

Use a soft cloth soaked in water and detergent for washing cars.

**WARNING** Never use aromatic substances (e.g. petrol) or ketones (e.g. acetone) for cleaning the plastic lenses of the headlights.

**WARNING** When cleaning the car with a pressure washer, keep the water jet at least 20 cm away from the headlights.

**Engine compartment**

At the end of every winter, wash the engine compartment thoroughly, taking care not to aim the jet of water directly at the electronic control units or at the windscreen wiper motors. Have this

operation performed at a specialised workshop.

**WARNING** The washing should take place with the engine cold and the ignition device in the STOP position. After the washing operation, make sure that the various protections (e.g. rubber caps and guards) have not been removed or damaged.

**UNDERBODY WASHING**

(Q4 Plug-In Hybrid and Mild Hybrid versions)

If it is necessary to wash the underbody, do not directly pressurise with a high-pressure jet.

**EXTERNAL CAR WASHING**

(Q4 Plug-in Hybrid versions)

**Washing with the hybrid system charge flap closed**

The hybrid system is safe, even if the following situations occur:

- presence of water in the foot area
- when the car is in water at a level that allows it to cross a ford
- liquids entering the boot

**PAINTING**

(Q4 Plug-In Hybrid and Mild Hybrid versions)

When painting the car in the oven, take care not to exceed:

- 30 minutes at 70°C
- 20 minutes at 80°C

**IMPORTANT**

**132)** In order to preserve the appearance of the paint abrasive products and/or polishes should not be used for cleaning the car.

**133)** Abrasive products and/or polishes should not be used for cleaning the car. Bird droppings must be washed off immediately and thoroughly as the acid they contain is particularly aggressive. Avoid parking the vehicle under trees (unless it is absolutely necessary). Remove any resinous plant matter immediately because, once it has dried, it may require the use of abrasive and/or polishing products to be removed, which are strongly discouraged as they could potentially alter the characteristics of the paintwork. Do not use pure windscreen washer fluid for cleaning the front windscreen and rear window; dilute it min. 50% with water. Only use pure screen washer fluid when strictly necessary due to outside temperature conditions. Do not use chemicals/acids to defrost windows/vehicle glass as they can damage the paint.

**134)** Avoid washing with rollers and/or brushes in washing stations. Wash the car only by hand using neutral pH detergents; dry it with a wet chamois leather. Abrasive products and/or polishes should not be used for cleaning the car. Bird droppings must be washed off immediately and thoroughly as the acid they contain is particularly aggressive. Avoid (if at all possible) parking the car under trees; remove vegetable

resins immediately as, when dried, it may only be possible to remove them with abrasive products and/or polishes, which is highly inadvisable as they could alter the typical opacity of the paint. Do not use pure windscreen washer fluid for cleaning the front windscreen and rear window; dilute it min. 50% with water. Only use pure screen washer fluid when strictly necessary due to outside temperature conditions. Do not use chemicals/acids to defrost windows/vehicle glass as they can damage the paint.

**135)** A high pressure jet cleaner should not be used for cleaning the engine compartment. The appropriate precautions have been taken to protect all parts and connections, but the pressures generated by these devices are so high that complete protection against water seepages cannot be guaranteed.

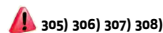
**136)** If it is necessary to wash the vehicle from the outside, take care not to insist directly with the water jet onto the charging flap of the hybrid system.



### IMPORTANT

**10)** Detergents pollute the water. The vehicle should be washed in areas equipped for collecting and purifying the liquid used in the washing process.

## INTERIOR



305) 306) 307) 308)

Periodically check the cleanliness of the interior, beneath the mats, which could cause oxidation of the sheet metal.

### SEATS AND FABRIC PARTS

Use a specific product to clean carpets and fabric upholstery.

Remove dust with a soft brush or a vacuum cleaner.

It is advisable to use a moist brush on velvet upholstery. Rub the seats using a soft microfibre cloth moistened with a solution of water and neutral detergent.

### Cleaning heat press images on seats

(where provided)

Due to the colour, opacity and wear-resistant protection with which the heat press images on some seat versions are made, they may be subject to temporary scratching if they are touched by finger nails, keys, or other hard objects.

In such cases, the visible signs do not impair the profiled images, and can easily be removed by wiping the affected area with a microfibre cloth moistened with water (not dry) to restore the seat to its original condition.

WARNING the microfibre cloth must not have been previously soaked in other substances or detergents.

## LEATHER SEATS

(where provided)

Remove the dry dirt with a chamois or slightly damp cloth, without exerting too much pressure.

Remove any liquid or grease stains using an absorbent dry cloth, without rubbing. Then clean with a soft cloth or chamois leather dampened with water and mild soap. If the stain persists, use specific products and observe the instructions carefully.

WARNING Never use alcohol. Make sure that the cleaning products used contain no alcohol or alcohol derivatives, even in small quantities.

### PLASTIC AND COATED PARTS



137)

Clean interior plastic parts with a damp cloth (if possible made from microfibre), and a solution of water and neutral, non-abrasive detergent.

To clean oily or persistent stains, use specific products free from solvents and designed to maintain the original appearance and colour of the components.

Remove any dust using a microfibre cloth, if necessary moistened with water. The use of paper tissues is not recommended as these may leave residues.



ABC

**ALCANTARA PARTS**

(where provided)



Alcantara parts maintenance procedure:

- ❑ treat the surface with a microfibre cloth moistened with mild marseille soap and water, taking care to cover the entire covered area and applying a uniform light pressure (do not rub vigorously)
- ❑ rinse and wring out the microfibre cloth, and pass it again over the covered area treated according to the previous point
- ❑ let it dry then brush gently with a soft brush

**LEATHER AND SOFT TOUCH PARTS**

(where provided)

To clean these components, use a soft microfibre cloth moistened with a solution of water and neutral detergent.

Before using a specific product for cleaning interiors, make sure that it does not contain alcohol and/or alcohol-based substances or solvents.

**CARBON FIBRE PARTS**

To eliminate small scratches and marks on the carbon, contact an Alfa Romeo Dealership Authorized Point. An improperly performed operation may irreparably damage the carbon.

**WARNING**

**305)** *ever use flammable products, such as petrol ether or rectified petrol to clean the inside of the car. The electrostatic charges which are generated by rubbing during the cleaning operation may cause a fire.*

**306)** *Do not keep aerosol cans in the car: they might explode. Aerosol cans must not be exposed to temperatures above 50°C. Temperatures may greatly exceed this value inside a car exposed to direct sunlight.*

**307)** *There must be no obstacles on the floor under the pedals. Make sure that mat are always flat and do not interfere with the pedals.*

**308)** *Do not use aggressive organic substance such as: petrol, kerosene, oil, acetone or solvents.*

**IMPORTANT**

**137)** *Never use alcohol, petrols and derivatives to clean the dashboard and instrument panel lens.*

**138)** *Do not use "hard" synthetic brushes as they could damage the fabric irreparably. Do not perform partial, localized interventions that could cause "aesthetic" differences between the treated and untreated areas. Do not use alcohol or acetone-based solvents.*





*Everything you may find useful for understanding how your vehicle is made and works is contained in this section and illustrated with data, tables and graphics. For the enthusiasts and the technician, but also just for those who want to know every detail of their car.*

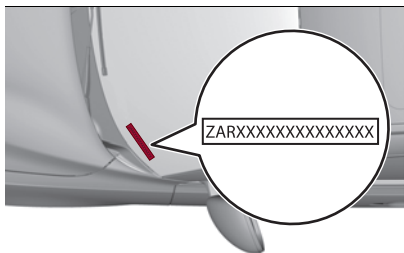
## TECHNICAL SPECIFICATIONS

|   |     |
|---|-----|
| IDENTIFICATION DATA .....                                       | 320 |
| ENGINE .....  | 321 |
| HYBRID SYSTEM BATTERY .....                                     | 326 |
| TRANSMISSION .....  | 327 |
| WHEELS .....  | 328 |
| DIMENSIONS .....  | 332 |
| WEIGHTS AND LOADS .....   | 336 |
| REFILLING .....   | 338 |
| FLUIDS AND LUBRICANTS .....                                     | 341 |
| PERFORMANCE .....   | 345 |
| FUEL CONSUMPTION AND CO <sub>2</sub> EMISSIONS .....            | 346 |
| PRESCRIPTIONS FOR HANDLING THE CAR AT THE END OF ITS LIFE ..... | 347 |

## IDENTIFICATION DATA

### VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER

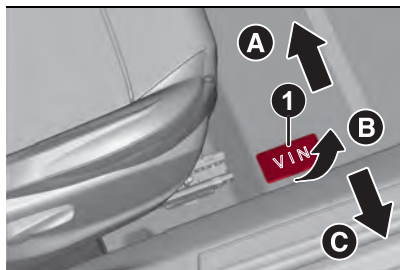
The chassis number (VIN) is stamped under the windscreen fig. 314 and on a plate located on the passenger compartment floor, next to the right front seat fig. 315.



314

9650324

To open the flap (1) fig. 315, push it towards the central tunnel in the direction indicated by the arrow (A), then to access it slide it as indicated in the figure in the direction indicated by the arrow (B). To close the flap (1) push it towards the passenger side door in the direction indicated by the arrow (C).



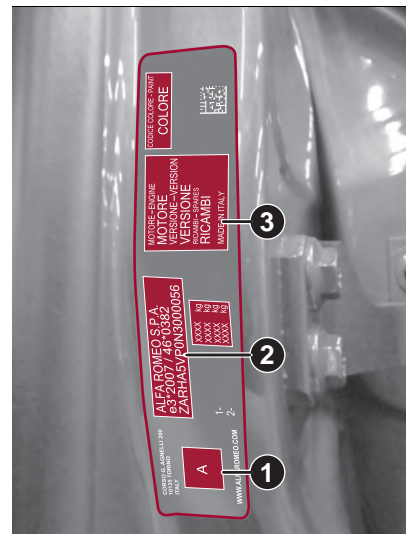
315

9650338

### VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER (VIN) PLATE

The plate is located on the left side front door pillar fig. 316 and shows the data about:

- 1: correct value of smoke coefficient (for Diesel engines)
- 2: name of the manufacturer, vehicle type-approval number, vehicle identification number, max. permitted weights
- 3: engine identification, type variant version, spare part number, colour code, additional information



316

9650250

## ENGINE

### HEAT ENGINE (Q4 PLUG-IN HYBRID VERSION)

| Versions                              | 1.3 190 HP (*)                                   | 1.3 280 HP (*)                                   |
|---------------------------------------|--|--|
| Type code                             | 46337540   | 46337540   |
| Cycle                                 | Otto   | Otto   |
| Number and position of cylinders      | 4 in line  | 4 in line  |
| Piston bore and stroke (mm)           | 70 x 86.5  | 70 x 86.5  |
| Total displacement (cm <sup>3</sup> ) | 1332   | 1332   |
| Compression ratio                     | 10.5 +/- 0.2                                     | 10.5 +/- 0.2                                     |
| Maximum power (CEE) (kW)              | 90   | 132  |
| Maximum power (CEE) (HP)              | 130  | 180  |
| corresponding engine speed (rpm)      | 5500   | 5750   |
| Maximum torque (CEE) (Nm)             | 270  | 270  |
| Maximum torque (CEE) (kgm)            | 27.5   | 27.5   |
| corresponding engine speed (rpm)      | 1850   | 1850   |
| Spark plugs                           | NGK ILKFR7A8                                     | NGK ILKFR7A8                                     |
| Fuel                                  | Unleaded petrol 95 R.O.N. (EN228 specifications) | Unleaded petrol 95 R.O.N. (EN228 specifications) |

(\*) Combined power of the system considering the rear electric motor capable of outputting a peak power up to 122 HP



ABC

**REAR ELECTRIC MOTOR (Q4 PLUG-IN HYBRID VERSIONS)**

|                       | Features                               |
|-----------------------|--|
| Technology            | Three-phase "induction" electric motor |
| Continuous power (kW) | 44 (*)                                 |
| Maximum torque (Nm)   | 250                                    |

(\*) The peak power that the electric motor can supply an instantaneous power up to 90kW, depending on various factors such as the state of charge of the high-voltage battery and the environmental conditions.

## HEAT ENGINE (MILD HYBRID VERSION)

| Versions                              | 1.5-litre 130 HP                                    | 1.5 160 HP  |
|---------------------------------------|---|---|
| Engine code                           | 46347812  | 46347696  |
| Cycle                                 | Otto  | Otto  |
| Number and position of cylinders      | 4 in line   | 4 in line   |
| Piston bore and stroke (mm)           | 71.2 x 92.2   | 71.2 x 92.2   |
| Total displacement (cm <sup>3</sup> ) | 1469  | 1469  |
| Compression ratio                     | 12.5:1  | 12.5:1  |
| Maximum power (CEE) (kW)              | 95  | 118   |
| Maximum power (CEE) (HP)              | 130   | 160   |
| corresponding engine speed (rpm)      | 5250  | 5750  |
| Maximum torque (CEE) (Nm)             | 240   | 240   |
| Maximum torque (CEE) (kgm)            | 24.4  | 24.4  |
| corresponding engine speed (rpm)      | 1500  | 1500  |
| Spark plugs                           | NGK ILKFR7A8  | NGK ILKFR7A8  |
| Fuel                                  | Unleaded petrol 95 R.O.N.<br>(EN228 specifications) | Unleaded petrol 95 R.O.N.<br>(EN228 specifications) |



ABC

**"e-machine" ELECTRIC MOTOR (Mild Hybrid version)**

|                     | Features   |
|---------------------|--|
| Technology          | Synchronous electric motor with 48V double three-phase winding |
| Maximum power (kW)  | 15   |
| Maximum torque (Nm) | 55   |

## HEAT ENGINE

| Versions                              | 2.0 T4 268 HP (*)                                | 1.6 16V Multijet 130 HP                         |
|---------------------------------------|--|---|
| Type code                             | 50057184   | 46346020  |
| Cycle                                 | Otto   | Diesel  |
| Number and position of cylinders      | 4 in line  | 4 in line                                       |
| Piston bore and stroke (mm)           | 84 x 90  | 79.5 x 80.5                                     |
| Total displacement (cm <sup>3</sup> ) | 1995   | 1598  |
| Compression ratio                     | 10 : 1   | 15.7  |
| Maximum power (CEE) (kW)              | 200  | 96  |
| Maximum power (CEE) (HP)              | 268  | 130   |
| corresponding engine speed (rpm)      | 5200   | 3750  |
| Maximum torque (CEE) (Nm)             | 400  | 320   |
| Maximum torque (CEE) (kgm)            | 40.8   | 32.6  |
| corresponding engine speed (rpm)      | 3000   | 1500  |
| Spark plugs                           | NGK ILKFR7A8                                     | -   |
| Fuel                                  | Unleaded petrol 95 R.O.N. (EN228 specifications) | Diesel for motor vehicles (EN590 Specification) |

(\*) (for versions/markets, where provided)



ABC

## HYBRID SYSTEM BATTERY

### HIGH-VOLTAGE BATTERY (Q4 PLUG-IN HYBRID VERSION)

| Features              |              |
|-----------------------|--------------|
| Battery type          | Lithium ions |
| Voltage (Volts)       | 304          |
| Energy capacity (kWh) | 15.5         |

### AUXILIARY BATTERY (MILD HYBRID VERSION)

| Features                |              |
|-------------------------|--------------|
| Battery type            | Lithium ions |
| Voltage (Volts)         | 48           |
| Energy capacity (Wh/Ah) | 770 / 17.5   |



## TRANSMISSION

### VERSIONS WITH AUTOMATIC TRANSMISSION

| Versions                                       | Transmission   | Traction   |
|--|--|--|
| <b>1.3 190 HP</b> (*)<br><b>1.3 280 HP</b> (*) | Automatic transmission with six forward gears plus reverse | Integral Electrified (Front drive Heat engine + electric motor rear) |
| <b>2.0 T4 268 HP</b> (**)                      | Nine forward gears plus reverse                            | All-Wheel Drive (AWD)  |

(\*) Q4 Plug-in Hybrid versions

(\*\*) For versions/markets, where provided

### VERSIONS WITH DUAL CLUTCH AUTOMATIC TRANSMISSION

| Versions                       | Transmission   | Traction |
|--------------------------------|--|----------|
| <b>1.6 16V Multijet 130 HP</b> | Automatic transmission with six forward gears plus reverse | Front    |

### VERSIONS WITH ELECTRIFIED DUAL CLUTCH AUTOMATIC TRANSMISSION

| Versions   | Transmission                      | Traction   |
|--|-----------------------------------|--|
| <b>1.5 130HP Mild Hybrid</b><br><b>1.5 160HP Mild Hybrid</b> | Seven forward speeds plus reverse | Electrified Front (Heat engine and electric motor coupled on the front axle) |

NOTE An electric motor ("e-machine") is integrated in the electrified dual clutch automatic transmission.



ABC

## WHEELS

### RIMS AND WHEELS



Alloy or pressed steel wheels (heat engine versions only). Tubeless radial carcass tyres.

All approved tyres are listed in the Registration Certificate.

**WARNING** If there are any discrepancies between the Owner Handbook and the Registration Document, take the information from the latter. For safe driving, the car must be fitted with tyres of the same make and type on all wheels.  
**WARNING** Do not use air chambers with tubeless tyres.

### CORRECT READING OF THE TYRE

**Example fig. 317: 215/65 R17 96V**

**215** Nominal width (S, distance in mm between sides)

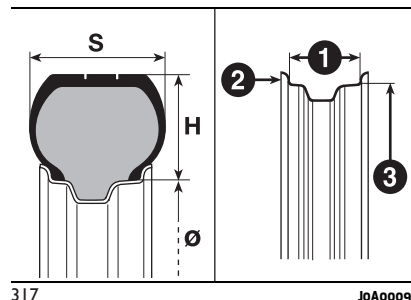
**65** Height/width ratio (H/S), expressed as a percentage

**R** Radial tyre

**17** Rim diameter in inches (Ø)

**96** Load rating (capacity)

**V** Maximum speed rating



### Maximum speed index

**Q** up to 160 km/h

**R** up to 170 km/h

**S** up to 180 km/h

**T** up to 190 km/h

**U** up to 200 km/h

**H** up to 210 km/h

**V** up to 240 km/h

**W** up to 270 km/h

**Y** up to 300 km/h

### Maximum speed index for snow tyres

**QM+S** up to 160 km/h

**TM+S** up to 190 km/h

**HM+S** up to 210 km/h

### Load index (capacity)

**60** = 250 kg

**80** = 450 kg

**61** = 257 kg

**81** = 462 kg

### Load index (capacity)

**62** = 265 kg

**82** = 475 kg

**63** = 272 kg

**83** = 487 kg

**64** = 280 kg

**84** = 500 kg

**65** = 290 kg

**85** = 515 kg

**66** = 300 kg

**86** = 530 kg

**67** = 307 kg

**87** = 545 kg

**68** = 315 kg

**88** = 560 kg

**69** = 325 kg

**89** = 580 kg

**70** = 335 kg

**90** = 600 kg

**71** = 345 kg

**91** = 615 kg

**72** = 355 kg

**92** = 630 kg

**73** = 365 kg

**93** = 650 kg

**74** = 375 kg

**94** = 670 kg

**75** = 387 kg

**95** = 690 kg

**76** = 400 kg

**96** = 710 kg

**77** = 412 kg

**97** = 730 kg

**78** = 425 kg

**98** = 750 kg

**79** = 437 kg

## CORRECT READING OF THE RIM CODE

### Example fig. 317: 7J x 17 H2 ET 37

**7** width of the rim in inches (1).

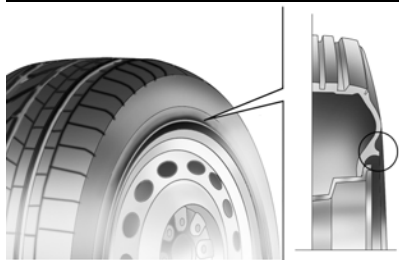
**J** rim drop centre outline (side projection where the tyre bead rests) (2).

**17** fitting diameter in inches (corresponds to the diameter of the tyre to be fitted) ((3) = Ø).

**H2** shape and number of "humps" (circumference measurement which keeps the bead of tubeless tyres in position on the rim).

**ET 37**: wheel compensation (distance between the disc/rim supporting plane and the wheel rim centre line).

## RIM PROTECTOR TYRES



318

JA0010



## WARNING

**309** *If winter tyres with a lower speed rating than that indicated in the Registration Document are used, do not exceed the maximum speed corresponding to the speed rating of the tyres used.*

**310** *DO NOT fit wheel hub caps when using integral hub caps fixed (with springs) to the steel rim and after sale tyres provided with Rim Protector. Use of unsuitable tyres and wheel caps may cause sudden decrease of tyre pressure.*



ABC

**RIMS AND TYRES PROVIDED**

| Versions   | Rims            | Tyres             | Snow tyres                |
|--|-----------------|-------------------|---------------------------|
| <b>1.3 190 HP / 280 HP</b> (*)   | 7.5J X 18 ET37  | 235/50 R18 97 V   | 235/50 R18 101 XL H (M+S) |
|  | 8J X 19 ET37    | 235/45 R19 99XL V | 235/45 R19 99 H (M+S)     |
|  | 8J X 20 ET37    | 235/40 R20 96 V   | -                         |
| <b>1.5 130 HP</b> (**)<br><b>1.5 160 HP</b> (**)<br><b>1.6 16V Multijet 130 HP</b> | 7J X 17 ET37    | 215/60 R17 96 V   | 215/60 R17 96 H (M+S)     |
|  | 7.5J X 18 ET37  | 235/50 R18 97 V   | 235/50 R18 97 H (M+S)     |
|  | 8J X 19 ET37    | 235/45 R19 99XL V | 235/45 R19 99 H (M+S)     |
| <b>2.0 T4 268HP</b> (***)  | 8J x 20 ET37    | 235/40 R20 96 V   | -                         |
|  | 7J X 17 ET37    | 215/60 R17 96 V   | 215/60 R17 96 H (M+S)     |
|  | 7.5J X 18 ET37  | 235/50 R18 97 V   | 235/50 R18 97 H (M+S)     |
| <b>Space-saver wheel</b> (****)  | 8J x 20 ET37    | 235/40 R20 96 V   | -                         |
|  | 5.5 B X 17 ET31 | T 165/80 R17 104  |                           |

(\*) Q4 Plug-in Hybrid versions

(\*\*) Mild Hybrid versions

(\*\*\*) For versions/markets, where provided.

(\*\*\*\*) Where provided

## COLD TYRE INFLATION PRESSURE

When the tyres are warm, the inflation pressure should be + 0.3 bar in relation to the recommended figure. However, recheck the correct value when the tyre is cold. With snow tires, add +0.2 bar to the pressure value prescribed for standard tires.

| Tyres                   | Unladen/medium load |      | Full load |      | Space-saver wheel |
|-------------------------|---------------------|------|-----------|------|-------------------|
|                         | Front               | Rear | Front     | Rear |                   |
| 215/60 R17 96 V         | 2.4                 | 2.2  | 2.7       | 2.5  |                   |
| 235/50 R18 97 V         | 2.4                 | 2.2  | 2.7       | 2.5  |                   |
| 235/50 R18 97 V (***)   | 2.4                 | 2.4  | 2.8       | 2.8  |                   |
| 235/45 R19 95 V         | 2.4                 | 2.2  | 2.7       | 2.5  | 4.2               |
| 235/45 R19 99XL V (***) | 2.4                 | 2.4  | 2.8       | 2.8  |                   |
| 235/40 R20 96V          | 2.4                 | 2.2  | 2.9       | 2.7  |                   |
| 235/40 R20 96V (***)    | 2.5                 | 2.5  | 3.0       | 3.0  |                   |

(\*) For versions/markets, where provided

(\*\*) After using the spare wheel in an emergency, where necessary, align the pressure of the wheel to the recommended value as soon as possible, with reference to the following

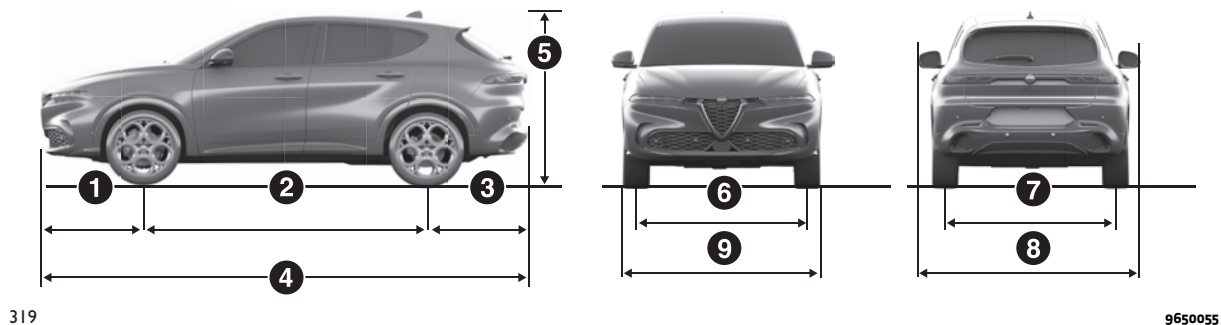
(\*\*\*) Q4 Plug-in Hybrid versions



ABC

## DIMENSIONS

Dimensions are expressed in mm and refer to the car equipped with its original tyres. Height is measured with car unladen.



| 1   | 2    | 3   | 4    | 5  | 6   | 7   | 8    | 9    |
|-----|------|-----|------|--|---|---|------|------|
| 950 | 2635 | 942 | 4527 | (*) 1613-1622 (°)<br>(**) 1598-1606 (°)<br>(***) 1595-1602 (°)<br>(****) 1649-1657 (°) | (*) 1579-1580 (°)<br>(**) 1583-1584 (°)<br>(***) 1584-1585 (°)<br>(****) 1574 | (*) 1572-1574 (°)<br>(**) 1575-1577 (°)<br>(***) 1575-1577 (°)<br>(****) 1573 | 2060 | 1841 |

(°) Depending on trim level

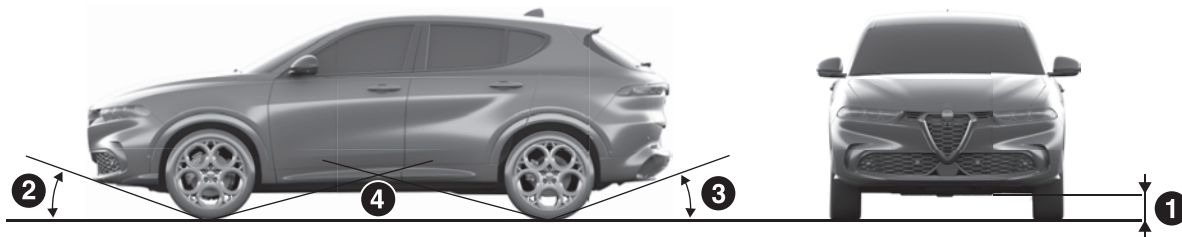
(\*) 1.3 190 HP/280 HP Q4 Plug-In Hybrid version

(\*\*) 1.5 130 HP/160 HP Mild Hybrid version

(\*\*\*) 1.6 Multijet 16V 130 HP versions

(\*\*\*\*) 2.0 T4 268 HP version

## MINIMUM GROUND CLEARANCE/TYPICAL ANGLES



320

9650131

Minimum ground clearance / typical angles

|                               |        | Minimum ground clearance (mm) (1)                | Approach angle (2)                               | Departure angle (3)                    | Breakover angle (4)                            |
|-------------------------------|--------|--|--|--|--|
| <b>1.3 Q4 Plug-In Hybrid</b>  | Std. A | 143.7 - 146.1 (190 HP)<br>141.1 - 144.7 (280 HP) | -  | -                                      | -  |
|                               | Std. C | 113.3 - 115.9 (190 HP)<br>111.6 - 113.6 (280 HP) | 18.3° - 18.5° (190 HP)<br>18.2° - 18.5° (280 HP) | 19° (190 HP)<br>18.8° - 19.1° (280 HP) | 12.3° - 12.5° (190 HP)<br>12° - 12.4° (280 HP) |
| <b>1.5 Mild Hybrid</b>        | Std. A | 175<br>160 (*)                                   | 17.6°  | 22.5°                                  | 17.3°  |
| <b>1.6-litre 16V Multijet</b> | Std. A | 150.6 - 153.8                                    | -  | -                                      | -  |
|                               | Std. C | 135.1 - 138.8                                    | 16.9° - 17.1°                                    | 17.7° - 18°                            | 14.3° - 14.5°                                  |



ABC

| Minimum ground clearance / typical angles |                                   |                    |                     |                     |
|---|-----------------------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
|   | Minimum ground clearance (mm) (1) | Approach angle (2) | Departure angle (3) | Breakover angle (4) |
| <b>2.0 T4</b>                             | 212.4 – 212.7                     | 19.9° - 20.2°      | 24.6°               | 20.2° - 20.4°       |

(\*) In the area between the front wheels

NOTE Angles and heights may vary depending on equipment and trim levels.

Std. A (unladen car): car with 90% full tank, fluids, spare wheel, tools and accessories

Std. C (loaded car): car with 90 per cent fuel tank, fluids, spare wheel, tools, accessories supplied, maximum number of occupants (70 kg per occupant) and luggage in the boot

**"Minimum ground clearance" (reference 1)**

The clearance value is measured next to the lower edge of the differential. This value also defines those for the "Approach angle" the "Departure angle" and the "Breakover angle". Dimensions are expressed in mm and refer to the car equipped with its original tyres.

**"Approach angle" (reference 2)**

The approach angle is determined by the horizontal line of the road surface and by the tangent line passing between the front wheel and the most projecting low point of the car. The wider the angle, the lower the chance to hit an obstacle with the body or chassis, climbing a steep slope or overcoming an obstacle.

**"Departure angle" (reference 3)**

The departure angle is determined by the same lines of the "Approach angle", and refers to the rear part of the car.

**"Breakover angle" (reference 4)**

The value of the "Breakover angle" is linked to the ground clearance of the car and indicates the attitude of the car to overcome a wedge, more or less steep, preventing the car from resting on the ground with the body or chassis after touching the wedge with its lowest and most projecting parts (usually the underbody), because this would highly reduce wheel grip which, lacking adequate grip to the ground would not have sufficient grip to make the car move and slip. The higher the ground clearance, the wider the breakover angle. Always bear in mind that the higher the ground clearance, the lower the stability, due to a higher centre of gravity which reduces the side rollover angle.



## LUGGAGE COMPARTMENT CAPACITY

| BOOT VOLUME (litres)  | Rear seats not folded<br>(capacity measured at the<br>seat back level) | Rear seats folded (capacity<br>measured at the level of<br>the roof) |
|---|--|--|
| Vehicle unladen and reconfigurable load platform in "all up" position | 500 (*) / 385 (**)   | 1550 (*) / 1430 (**)   |

(\*) Versions with heat engine and Mild Hybrid

(\*\*) Q4 Plug-in Hybrid versions



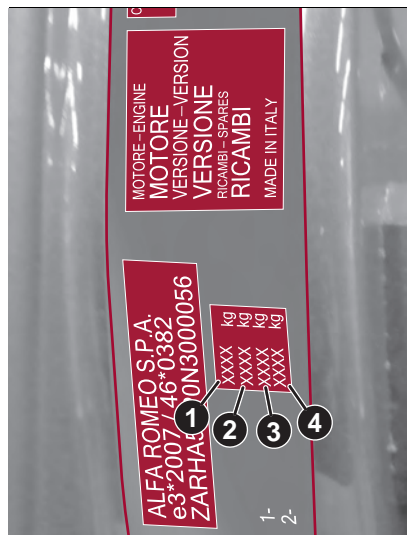
ABC

## WEIGHTS AND LOADS



To identify the weights and loads for your car, refer to the plate shown in fig. 321 and described in the "Vehicle identification number (VIN) plate" chapter or refer to the car registration certificate showing the type-approved weights (for markets, where provided).

- 1:** maximum authorised weight of car fully laden (GVW).
- 2:** maximum authorised weight of fully laden car (GVW) plus trailer. If there is no value in the field or if there is a dash, it means that the car cannot tow.
- 3:** maximum permitted weight on first front axle.
- 4:** maximum permitted weight on second rear axle.



321

9650290

To calculate the towable weight with a braked trailer, take the difference between values (2) e (1) shown on the plate.

E.g.:  $2=3100 \text{ kg} - 1=1900 \text{ kg}$

Braked trailer =  $1200 \text{ kg} + 250 \text{ kg}$  SAE towing (\*)

**WARNING Do not exceed the indicated trailer and towable weights.**

**WARNING Respect the vehicle towing capacities.**

**WARNING Never exceed the maximum permitted load indicated on the plate (2).**

(\*) SAE towing: taking care never to exceed the maximum permitted load indicated on the plate (2):

**For 1.3 Q4 Plug-In Hybrid, 1.5 Mild Hybrid and 1.6 Multijet versions** it may be increased up to 250 kg

**for 2.0 T4 versions** SAE Towing is **NOT** allowed: the maximum value of the braked trailer is obtained from the difference (2) - (1)



### IMPORTANT

**139)** Do not load your car any heavier than the gross vehicle weight rating or the front and rear gross axle weight rating. If you do, parts on your car can break, or it can change the way your car handles. This could cause you to lose control. Also overloading can shorten the life of your car. Do not exceed the maximum load for the car and trailer combination. The maximum towable load is only permitted if it does not exceed the maximum load of the combination.

## TOWABLE WEIGHTS (kg)

| Versions                                | GVW  | A    | B   | C  | D  |
|---|------|------|-----|----|----|
| <b>1.3 190/280 HP Q4 Plug-In Hybrid</b> | 2420 | 1250 | 700 | 75 | 50 |
| <b>1.5 130HP/160HP Mild Hybrid</b>      | 2135 | 1500 | 700 | 75 | 50 |
| <b>1.6-litre 16V Multijet</b>           | 2185 | 1025 | 700 | 75 | 50 |
| <b>2.0 T4 268 HP (*)</b>                | 2250 | 907  | 700 | 75 | 50 |

**A** = TOWABLE WEIGHT (including SAE tow hitch, where provided)

**B** = UNBRAKED TRAILER

**C** = LOAD ON TOW HOOK

**D** = LOAD ON THE ROOF (versions with roof rack bars)

**GVW** = Maximum authorised weight of car fully laden

(\*) For versions/markets, where provided.



ABC

## REFILLING



|   | 1.3 190 HP/280 Q4 HP Plug-In Hybrid | 1.5 130HP/160HP Mild Hybrid | Prescribed fuels and original lubricants   |
|---|-------------------------------------|-----------------------------|--|
| Fuel tank (liters):   | 43                                  | 55                          | Unleaded petrol with at least 95 R.O.N. (EN228 specifications)                                   |
| Including a reserve of (litres):                                    | 10                                  | 5 – 7                       |  |
| Engine sump (liters):   | 4.2                                 | 4.2                         | SELENIA ECO2 (Mild Hybrid versions) / SELENIA DIGITEK P.E. (Q4 Plug-in Hybrid versions)          |
| Engine sump and filter (liters):                                    | 4.5                                 | 4.3                         |  |
| Engine cooling system (liters):                                     | 5.3                                 | 5.2                         | Mixture of demineralized water and 50% PARAFLO <sup>UP</sup> (*)                                 |
| Electronic component auxiliary cooling system (***) (***) (litres): | -                                   | 5.0                         |  |
| Cooling system (high voltage) (***) (litres):                       | 8.8                                 | -                           |  |
| Gearbox/differential casing (litres):                               | 6.5                                 | 5.5                         | TUTELA DCT 700 H (Mild Hybrid versions) / TUTELA TRANSMISSION GI/VI (Q4 Plug-in Hybrid versions) |
| Hydraulic brake circuit (liters):                                   | 1.13                                | 1.13                        | TUTELA TOP EVO   |
| Windscreen and rear window washer fluid reservoir (litres):         | 2.5                                 | 2.5                         | Mixture of water and liquid PETRONAS DURANCE SC 35   |

(\*) When the vehicle is used in particularly harsh weather conditions, we recommend using a 60% mixture of PARAFLO<sup>UP</sup> and 40% demineralised water. In particularly hot countries, we recommend using a 30% mixture of PARAFLO<sup>UP</sup> and 70% demineralised water.

(\*\*) NOTE The coolant tank for the high voltage system cannot be refilled by the driver. To top up the fluid, contact an Alfa Romeo Dealership

(\*\*\*) Including secondary system tray with 48V auxiliary battery.

(\*\*\*\*) NOTE The coolant tank of the 48V auxiliary battery system cannot be refilled by the driver. To top up the fluid, contact an Alfa Romeo Dealership

|  | 1.6-litre 16V Multijet | 2.0 T4 268 HP (*) | Prescribed fuels and original lubricants   |
|--|------------------------|-------------------|--|
| Fuel tank (litres):  | 55                     | 51                | Unleaded petrol not lower than 95 R.O.N. (EN 228 specifications) (2.0 T4 268 HP versions) / Diesel for motor vehicles (EN 590 specifications) (1.6 16V Multijet) |
| Including a reserve of (litres):                               | 5-7                    | 6                 |  |
| AdBlue® tank (where provided) capacity approximately (litres): | 13                     | -                 | AdBlue® (DIN 70 070 and ISO 22241-1 specifications)  |
| Engine sump (liters):  | -                      | -                 | SELENIA WR FORWARD 0W-20 (1.6 16V Multijet versions) / SELENIA K POWER PLUS 5W-30 (2.0 T4 268HP)   |
| Engine sump and filter (liters):                               | 4.8                    | 4.7               |  |
| Engine cooling system (litres):                                | 6.1                    | 8.8               | Mixture of demineralised water and 50% PARAFLO <sup>UP</sup> (*)   |
| Gearbox/differential casing (litres):                          | 1.8                    | -                 | TUTELA TRANSMISSION GEARFORCE (1.6 16V Multijet)   |
| AT9 automatic transmission (litres)                            | -                      | 6.0               | TUTELA TRANSMISSION AS8 (2.0 T4 268HP)   |
| Idler unit (PTU) (4x4 versions) (litres)                       | -                      | 0.4               | TUTELA TRANSMISSION B-5X (2.0 T4 268HP)  |
| Rear differential (RDM) (4x4 versions) (litres)                | -                      | 0.6               | TUTELA TRANSMISSION COMPAQ DRIVE (2.0 T4 268HP)  |
| Hydraulic brake circuit (kg):                                  | 0.83                   | 0.83              | TUTELA TOP EVO   |
| Windscreen and rear window washer fluid reservoir (litres):    | 2.5                    | 2.5               | Mixture of water and liquid PETRONAS DURANCE SC 35   |

(\*) For versions/markets, where provided

(\*) When the vehicle is used in particularly harsh weather conditions, we recommend using a 60% mixture of PARAFLO<sup>UP</sup> and 40% demineralised water.



ABC

**IMPORTANT**

**140)** Only use AdBlue® (UREA) compliant with DIN 70 070 and ISO 22241-1. Other fluids may cause damage to the system: also exhaust emissions would no longer comply with the law.

**141)** The distribution companies are responsible for the compliance of their product. Observe the precautions of storage and servicing, in order to preserve the initial qualities. The manufacturer will not recognise any guarantee in case of malfunctions and damage caused to the car due to the use of AdBlue® (UREA) not in accordance with regulations.

## FLUIDS AND LUBRICANTS

Your car is equipped with an engine oil that has been thoroughly developed and tested in order to meet the requirements of the Service Schedule. Constant use of the prescribed lubricants guarantees the fuel consumption and emission specifications. Lubricant quality is crucial for engine operation and duration.



### PRODUCT SPECIFICATIONS

| Use  | Features                                     | Specification                  | Original fluids and lubricants   | Replacement frequency         |
|--|--|--------------------------------|--|-------------------------------|
| Lubricant for Mild Hybrid petrol engines (1.5 130 HP/160 HP)               | <b>SAE 0W-20</b><br>ACEA C5                  | <b>9.55535-DM1</b>             | <b>SELENIA ECO2</b><br>Contractual Technical Reference N° F049.C18               | According to Service Schedule |
| Lubricant for Q4 Plug-In Hybrid petrol engines (1.3 190 HP and 1.3 275 HP) | <b>SAE 0W-30</b><br>ACEA C2 / API SN         | <b>9.55535-GS1</b>             | <b>SELENIA DIGITEK P.E.</b><br>Contractual Technical Reference N° F020.B12       | According to Service Schedule |
| Lubricant for petrol engines (2.0 T4 268 HP)                               | <b>SAE 5W-30</b><br>ACEA API SP / ILSAC GF-6 | <b>MS 13340 or 9.55535-GSY</b> | <b>SELENIA K POWER PLUS 5W-30</b><br>Contractual Technical Reference N° F036.H20 | According to Service Schedule |
| Lubricant for diesel engines   | <b>SAE 0W-20</b><br>ACEA C5                  | <b>9.55535-DSX</b>             | <b>SELENIA WR FORWARD 0W-20</b><br>Contractual Technical Reference N° F.013.K15  | According to Service Schedule |

If lubricants conforming to the specific request are not available, products that meet the indicated specifications can be used to top up; in this case optimal performance of the engine is not guaranteed.



ABC

| Use   | Features                                     | Specification       | Original liquids and lubricants  | Applications   |
|---|--|---------------------|--|--|
| Lubricants and greases for drive transmission | Fully synthetic oil with dedicated additive. | <b>9.55550-SA11</b> | <b>TUTELA CS SPEED</b><br>Contractual Technical Reference N° F005.F98                  | Lubricant for electro-hydraulic actuator (dual clutch automatic transmission versions) |
|   | Synthetic lubricant, first use EG FFL-7A.    | <b>9.55550-HE2</b>  | <b>TUTELA DCT 700 H</b><br>Contractual Technical Reference N° F003.I21                 | Lubricant for electrified dual clutch automatic transmission (Mild Hybrid versions)    |
|   | SAE 75W API GL4 grade synthetic lubricant.   | <b>9.55550-MZ6</b>  | <b>TUTELA TRANSMISSION GEARFORCE</b><br>Contractual Technical Reference N° F002.F10    | Transmission and differential (1.6 16V Multijet)                                       |
|   | Synthetic lubricant                          | <b>9.55550-AV5</b>  | <b>TUTELA TRANSMISSION AS8</b><br>Contractual Technical Reference N° F139.I11          | Automatic transmission lubricant AT9 for 2.0 T4 268 HP versions (where provided)       |
|   | SAE75W 90 API GL 5 grade synthetic lubricant | <b>9.55550-DA6</b>  | <b>TUTELA TRANSMISSION B-5X</b><br>Contractual Technical Reference N° F006.B14         | Transfer unit (PTU - 4x4 versions) (2.0 T4 268 HP)                                     |
|   | SAE75W 90 API GL 5 grade synthetic lubricant | <b>9.55550-DA7</b>  | <b>TUTELA TRANSMISSION COMPAQ DRIVE</b><br>Contractual Technical Reference N° F007.B14 | Rear differential (RDM) (4x4 versions) (2.0 T4 268 HP)                                 |



| Use   | Features  | Specification                     | Original liquids and lubricants   | Applications   |
|---|---|-----------------------------------|---|--|
| Lubricants and greases for drive transmission                             | Molybdenum disulphide grease, for use at high temperatures.<br>N.L.G.I. consistency 1-2.                                  | <b>9.55580-GRAS II</b>            | <b>TUTELA ALL STAR</b><br>Contractual Technical Reference N° F702.G07             | Wheel side constant velocity joints  |
|   | Low friction coefficient grease for constant velocity joints. N.L.G.I. consistency 0-1.                                   | <b>9.55580-GRAS II</b>            | <b>TUTELA STAR 700</b><br>Contractual Technical Reference N° F701.C07             | Differential side constant velocity joints   |
|   | Synthetic lubricant   | <b>9.55550-AV2</b>                | <b>TUTELA TRANSMISSION GI/VI</b><br>Contractual Technical Reference N° F336.G05   | ATF AW-1 lubricant for automatic transmissions (Plug-In Hybrid versions)                                     |
|   | SAE 75W API GL4 grade synthetic lubricant   |                                   |   | Electrified axle (Plug-In Hybrid version)  |
| Brake fluid   | Synthetic fluid for brake and clutch systems.<br>Exceeds specifications: FMVSS n° 116 DOT 4, ISO 4925 Class 6, SAE J1704. | <b>9.55597 or MS.90039</b>        | <b>TUTELA TOP EVO</b><br>Contractual Technical Reference N° F002.L18              | Hydraulic brakes and hydraulic clutch controls   |
| AdBlue® additive for diesel emissions                                     | Water-AdBlue (UREA) solution  | <b>DIN 70 070 and ISO 22241-1</b> | <b>AdBlue®</b>  | To be used for filling the AdBlue® tank on versions equipped with Selective Catalytic Reduction (SCR) system |
| Antifreeze additive for diesel, with protective action for Diesel engines |   |                                   | <b>PETRONAS DURANCE DIESEL ART</b><br>Contractual Technical Reference N° F601.L06 | To be mixed with diesel (25 cc per 10 litres)  |



ABC

| Use                                 | Features   | Specification              | Original liquids and lubricants  | Applications   |
|-------------------------------------|--|----------------------------|--|--|
| Protective agent for radiators      | Red protective with antifreeze action, based on inhibited monoethyl glycol with organic formula. Exceeds CUNA NC 956-16, ASTM D 3306 specifications. | <b>9.55523 or MS.90032</b> | <b>PARAFLU UP</b><br>Contractual Technical Reference N° F101.M01             | Cooling circuits proportions of use: 50% water 50% protective fluid (**) |
| Windscreen/rear window washer fluid | Mixture of spirits and surfactants. Exceeds CUNA NC 956-11 specifications.   | <b>9.55522 or MS.90043</b> | <b>PETRONAS DURANCE SC 35</b><br>Contractual Technical Reference N° F001.D16 | To be used diluted or undiluted in windscreen washer/wiper systems       |

(\*\*) In particularly harsh weather conditions, we recommend using a 60% mixture of antifreeze and 40% demineralised water.

AdBlue® is a registered trademark of Verband der Automobilindustrie e.V. (VDA)



**IMPORTANT**

**142)** *The use of products with specifications other than those indicated above could cause damage to the engine not covered by the warranty.*

## PERFORMANCE

Top speeds after the initial period of usage of the vehicle.

| Versions                       | km/h      |
|--------------------------------|-----------|
| <b>1.3 190 HP</b> (*)          | 189 (***) |
| <b>1.3 280 HP</b> (*)          | 206 (***) |
| <b>1.5 130 HP</b> (***)        | 195       |
| <b>1.5 160 HP</b> (***)        | 210       |
| <b>1.6 16V Multijet 130 HP</b> | 194       |
| <b>2.0 T4 268 HP</b> (****)    | 225       |

(\*) Q4 Plug-in Hybrid versions

(\*\*\*) Mild Hybrid versions

(\*\*\*\*) Operation in hybrid mode

(\*\*\*\*\*) For versions/markets, where provided.

NOTE On Mild Hybrid versions, with electronic Cruise Control, top speed is reached in 6th gear.



ABC

## FUEL CONSUMPTION AND CO<sub>2</sub> EMISSIONS

---

The fuel consumption and CO<sub>2</sub> emission figures declared by the manufacturer are determined on the basis of the type-approval tests laid down by the applicable standards in the country where the vehicle is registered.

The type of route, traffic conditions, weather conditions, driving style, general condition of the car, version/equipment/accessories, use of the climate control system, car load, presence of roof racks and other situations that adversely affect the aerodynamics or wind resistance lead to different fuel consumption values than those measured. The fuel consumption will only become more regular after driving the first 3000 km.

To find the specific fuel consumption and CO<sub>2</sub> emission figures for this car, please refer to the data in the Certificate of Conformity, and the related documentation that accompanies the car.

## PRESCRIPTIONS FOR HANDLING THE CAR AT THE END OF ITS LIFE

---

(where present)

For years, Alfa Romeo S.p.A. has pursued a global commitment to protect and respect the environment by continually improving its production processes and developing increasingly "eco-compatible" products. To grant customers the best possible service in terms of respecting environmental laws and in response to European Directive 2000/53/EC governing vehicles at the end of their life, Alfa Romeo S.p.A. is offering its customers the chance to hand over their vehicle at the end of its life without incurring any additional costs. The European Directive sets out that when the vehicle is handed over, the last keeper or owner should not incur any expenses as a result of it having a zero or negative market value.

To hand your vehicle over at the end of its life without extra cost, contact one of our dealerships if you are purchasing another vehicle or an Alfa Romeo S.p.A.-authorised collection and scrapping centre. These centres have been carefully chosen to offer high quality service for the collection, treatment and recycling of vehicles at their end of life, respecting the surrounding environment.

Similarly, to meet its obligations under European Directive 2006/66/EC on batteries, Alfa Romeo S.p.A. requires you to comply with the national regulations on handling both low-voltage and high-voltage lithium ion batteries (12V and 48V) at all times. This includes consigning vehicles complete with their batteries to one of the collection and demolition centres authorized by Alfa Romeo S.p.A. to handle such batteries, and not disposing of them improperly, which could lead to personal injuries and/or harm to the environment.

You can find further information on these collection and scrapping centres either from an Alfa Romeo S.p.A. dealership or by calling the number in the Warranty Booklet or by consulting the Alfa Romeo brand official website.



ABC

*Blank page*

## MULTIMEDIA

|  |     |
|--|-----|
| TIPS, CONTROLS AND GENERAL INFO .....            | 350 |
| ALFA CONNECT .....                               | 352 |
| CONNECTED SERVICES - ALFA CONNECT SERVICES ..... | 374 |
| OFFICIAL TYPE APPROVALS .....                    | 378 |



*This section describes the main functions of the Alfa Connect system infotainment system that may be fitted on the car.*

## TIPS, CONTROLS AND GENERAL INFO



311) 312)



143) 144)

### ROAD SAFETY

Learn how to use the various system functions before setting off.

Read the instructions for the system carefully before setting off.

### RECEPTION CONDITIONS

Reception conditions change constantly while driving. Reception may be interfered with by the presence of mountains, buildings or bridges, especially when you are far away from the broadcaster.

**WARNING** The volume may be increased when receiving traffic information and news.

### CARE AND MAINTENANCE



143) 145)

Observe the following precautions to ensure the system is fully operational:

- ❑ the display lens should not come into contact with pointed or rigid objects which could damage its surface; use a soft, dry anti-static cloth to clean and do not press
- ❑ do not use alcohol, petrol and derived products them to clean the display lens and make sure that the Alfa Connect system is switched off during cleaning

- ❑ prevent any liquid from entering the system: this could damage it beyond repair

### MULTIMEDIA DEVICES

**WARNING** Some multimedia players may not be compatible with the Alfa Connect system.

Only use devices (e.g. USB flash drives) from safe sources on the car. Devices from unknown sources could contain software infected by viruses which, if installed on the car, could increase the vulnerability of the car's electric/electronic systems to hacking.

### ANTITHEFT PROTECTION

The system is equipped with an anti-theft protection system based on the exchange of information with the electronic control unit (Body Computer) on the vehicle.

This guarantees maximum safety and prevents the secret code from being entered after the power supply has been disconnected.

If the check has a positive outcome, the system will start to operate, whereas if the comparison codes are not the same or if the electronic control unit (Body Computer) is replaced, the system will ask the user to enter the secret code according to the procedure described in the paragraph below.

### Entering the secret code

When the system is switched on, if the code is requested, a keypad appears on the display to enter the secret code.

After entering the fourth digit, press the OK graphic button and the system begins operating.

If an incorrect code is entered, the system displays a message to notify the user of the need to enter the correct code.

After the 3 attempts available for entering the code have been used, the system will display a message indicating that the code is not correct, the radio is blocked and it is necessary to wait 30 minutes. After the text has disappeared it is possible to start the code entering procedure again.

### WARNINGS

In the event of an anomaly, the system must only be checked and repaired by an Alfa Romeo Dealership.

If the temperature is particularly low, the display may take a while to reach optimum brightness.

If the car is stopped for a while and the external temperature is very high, the system may go into "thermal protection" mode, suspending operation until the radio temperature returns to acceptable levels.



Look at the screen only and when it is necessary and safe. If you need to look at the screen for a long time, pull over to a safe place so as not to be distracted while driving.

Immediately stop using the system in the event of a fault. Otherwise the system might be damaged.

Contact an Alfa Romeo Dealership as soon as possible to have the system repaired.



#### WARNING

**311)** Follow the safety rules below: otherwise serious injuries may occur to the occupants or the system may be damaged.

**312)** If the volume is too loud this can be dangerous. Adjust the volume so that you can still hear background noises (e.g. horns, ambulances, police vehicles, etc.).



#### IMPORTANT

**143)** Only clean the front panel and the display with a soft, clean, dry, anti-static cloth. Cleaning and polishing products may damage the surface. Do not use alcohol or similar products to clean the control panel or the display.

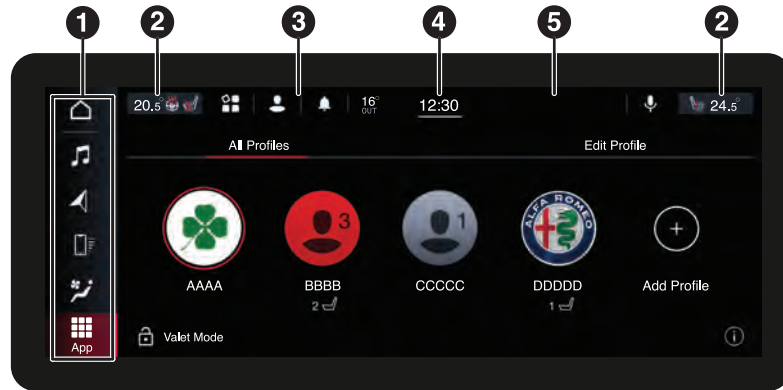
**144)** Do not use the display as a base for supports with suction pads or adhesives for external navigators or smartphones or similar devices.

**145)** Do not use the display as a base for supports with suction pads or adhesives for external navigators or smartphones or similar devices.



ABC








# ALFA CONNECT



322

9650110

## GRAPHIC BUTTONS ON DISPLAY AREA (1)

| Graphic button  | Functions   | Mode                 |
|---|---|----------------------|
|  Home                       | Show the main screen  | Press graphic button |
|  Media                      | Access Media mode to select available sources, folder tracks and interaction with audio settings    | Press graphic button |
|  Comfort                    | Climate control system settings (air flow, set indoor temperature) and heated seat (where provided) | Press graphic button |
|  Phone                      | Access to the Phone mode  | Press graphic button |
|  Vehicle                    | Access to additional car settings and functions   | Press graphic button |
|  Navigator (where provided) | Start Navigation system   | Press graphic button |
|  App                        | Access the list of available Apps   | Press graphic button |

You can customise the order of the buttons by holding down the icon to move and dragging it to the desired position.

NOTE Customisation is only active when the car is stationary. If an attempt is made to customise with the car in motion or to resume driving without having completed the operation, a warning message will appear on the display and the operation will be ended.



ABC

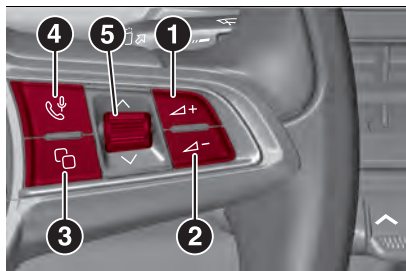
**STATUS BAR**

|   | Area                            | Functions   | Mode                 |
|---|---------------------------------|---|----------------------|
| 2 | Comfort (where provided)        | Climate control system display and settings on driver and passenger side                                  | Press graphic button |
| 3 | Reconfigurable quick button bar | Quick access to functions: Profiles, Notifications, External temperature, Voice recognition               | Press graphic button |
| 4 | Timetable / App customisation   | Display the current time / access to the Apps list for customising the reconfigurable bar                 | Press graphic button |
| 5 | Message area                    | Display notifications, audio track playing, tuned radio station, call time, volume and scrolling messages | -                    |

## STEERING WHEEL CONTROLS

The controls for the main system functions are present on the steering wheel fig. 323 to make control easier.

The activation of the function selected is controlled, in some cases, by the length of the press (short or long press) as described in the tables below.



323

9650105

### (1) (2) Volume controls (▲+ / ▼-)

**Media/Radio Mode:** increase and decrease the volume in increments (short) or continuously (keeping the control pressed).

#### Phone mode:

- turns the ring turn volume up or down during ringing
- after answering, turn up the volume of the call (voice of the caller) in steps (short) or continue (keeping the control pressed)

### (3) Selection of the main/default screen/widget on the instrument panel display

#### Short press

- Toggle between displaying the main (or default) screen (in the central area of the instrument cluster display), or the widgets (inside the tachometer on the instrument cluster display)

### (4) Telephone / Voice commands

#### Short press (Phone Mode)

- Answer / end call

#### Short press (Voice command mode)

- **With voice session not active:** activation of Alfa Connect system voice controls
- **With voice session active:** immediately close voice session in progress

#### Long press (Voice Command mode)


- **With voice session not active and external audio device connected (e.g. Apple CarPlay / Android Auto):** activate voice session of connected device

### (5) Select items on the Connect system display / Confirm actions suggested by messages shown on the display (▲ / ▼)

#### Rotate

- **Upwards:** Radio mode: select previous radio station / Media mode: select previous song

- **Downwards:** Radio mode: select next radio station / Media mode: select previous song

**NOTE** If Apple CarPlay and Android Auto apps are present, Siri voice assistant (for Apple CarPlay) or Google Assistant (for Android Auto) will be activated. In this case you can use "Natural language" voice controls and not just the specific ones preset for the Alfa Connect system. The voice assistants of Siri (for Apple CarPlay) or Google Assistant (for Android Auto) will only be activated by holding the button  pressed on the right side of the steering wheel.

## CONTROLS ON CENTRAL TUNNEL

On the central tunnel, to the side of the gear lever, there is a rotary control (1) fig. 324 for the following functions:

- Long press: Alfa Connect system on/off
- Short press: Mute on/off (mutes the playback of audio tracks, radio stations, streaming from App and the ringing of incoming calls).
- Control rotation: adjust volume



ABC



324

9650183

## TOUCHSCREEN FUNCTION

The system uses the touchscreen function; to interact with the different functions, press the graphic buttons displayed.

**To confirm** the selection, press the graphic button "OK" or tick the required selection. The selection is confirmed with a dedicated acoustic signal for some functions or settings.

**To go back to the previous screen**, press the "X" (Delete) graphic button or, depending on the active screen ←.

**To go back to the home screen or home position** press the HOME graphic button.

The touchscreen function can be used to access and view the available lists of music tracks, phone numbers, settings, etc.

Move your finger on the display to scroll lists and selections. Hold your finger down and move up to display the list

items at the bottom; move down to display the list items at the top. Hold your finger down on the display and move your finger rightwards, to see the lists to the left; move your finger leftwards, to see the lists to the right of the display. The same operation can be performed to move between pages. When you press your finger on the selected field or graphic button, the Alfa Connect system will either select the field or perform the function associated with the graphic button.

## HOT BUTTONS

Up to 3 hot buttons (3) fig. 322 can be set on the status bar.

Press the button below the time ((4) fig. 322) to open the drop-down menu with the list of available apps. Hold the desired app pressed and drag it to the app to be replaced on the status bar.

NOTE Customisation is only active when the car is stationary. If an attempt is made to customise with the car in motion or to resume driving without having completed the operation, a warning message will appear on the display and the operation will be ended.

## MEDIA MODE

Press the "Media" graphic button to listen and manage your music, view the available lists, select your preferred audio settings and select your sound

source of choice from those available: AM radio, FM, DAB (where available), SXM (where provided), USB, **Bluetooth®**, etc.


WARNING Applications used on portable devices may be not compatible with the Alfa Connect system.

After Media mode is selected, the following information is shown on the display:

**Left part:** display of the user's three favourite sources. To choose the source, select "Sources" and then choose the source to display. The source being played is highlighted on the display.

**Upper part:** select the various pages of the function: "Media", "Playing", "Browse", "Audio Settings".

**Middle part:** Display of information about the track or station being played and playback control buttons:

- "Bluetooth": for a **Bluetooth®** audio source, opens the list of devices;
- "Browse" for USB/**Bluetooth®** source, allows you to search for content on your device;
- "Tracks" for USB/**Bluetooth®** source, allows you to select a track from the playlist;
- : previous/next track selection or previous/next station;

- ❑ : random playback of tracks contained in the folder (if an audio track is played);
- ❑ : when the last track is finished, playback automatically resumes from the first track in the playlist (when listening to an audio track);
- ❑ : pause track in progress (if listening to an audio track);
- ❑ "Tuning": access the radio stations (only with the radio playing).

**Lower part:** Quick access to the favourite radio stations.

### Track selection

The "Songs" function allows you to open a window with the list of tracks being played.

The graphic buttons and can be used to browse the list of artists, music genres and albums on the connected device via USB or **Bluetooth®**, according to the information recorded on the tracks themselves.

Within each list, the "ABC" graphic button allows the user to skip to the desired letter in the list.

NOTE This button might be disabled for some **Apple®** devices.

NOTE The DAB frequency can be used in countries where digital transmission technology is available. The device will tune to any frequency if the DAB button

is pressed in a country where the service is not provided.

### COMFORT MODE

On the main screen you can select:

- ❑ the airflow distribution settings: windscreen, face, face plus feet, feet, feet plus windscreen, face plus windscreen, face plus windscreen plus feet
- ❑ the inside temperature settings
- ❑ fast windscreen heating ( Max)
- ❑ the defrosting of the rear window ( Rear)
- ❑ the heating of the driver/passenger seat (where provided)
- ❑ the activation of the climate control system with maximum cooling (Max A/C)
- ❑ the activation of the climate control system (A/C)
- ❑ temperature synchronisation and driver/passenger side ventilation (Sync)
- ❑ switching off the air conditioning (Off)
- ❑ the ventilation level
- ❑ the steering wheel heater (where provided)
- ❑ activation of the automatic air conditioning system "Auto" (only for automatic air conditioning system)
- ❑ the recirculation function

### BLUETOOTH® MODE

This mode is activated by pairing a **Bluetooth®** device containing music tracks with the Alfa Connect system.

When **Bluetooth®** mode is active, the symbol appears on the display.

### PAIRING A BLUETOOTH® AUDIO DEVICE

The pairing of a **Bluetooth®** device (e.g. a smartphone) is done via the "Device Manager" function on the "Phone" page.

Proceed as follows to pair a device:

- ❑ activate the **Bluetooth®** function on the device
  - ❑ access the "Device Manager" function
  - ❑ press the "Add device" button
  - ❑ a popup window shows the temporary PIN to be entered in the device
  - ❑ find Alfa Connect system on the **Bluetooth®** audio device
  - ❑ when requested by the audio device, enter the PIN code shown on the system display or confirm on the device the PIN displayed
  - ❑ if the pairing procedure is completed successfully, a screen is displayed.
- Answer "Yes" to the question to pair the **Bluetooth®** audio device as favourite (the device will have priority over all other devices to be paired subsequently). If "No" is selected, the priority is determined according to the order of



ABC

connection. The last device connected will have the highest priority. If no device has been registered, you can access the "Device Manager" directly from the "Phone" function.

**NOTE** Up to 20 device can be paired. In case of an attempt to pair a twenty-first device a pop-up window will notify that this is impossible. Remove a paired device to allow the pairing of a new one.

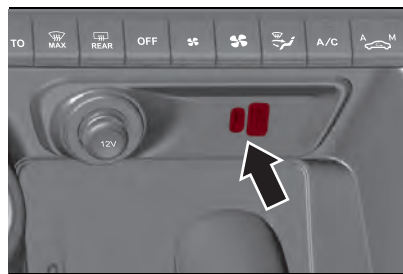
**NOTE** The Radio may change the track being played by modifying the from name of the device in the **Bluetooth®** settings of the telephone (where provided), if the device is by means of USB after the **Bluetooth®** connection. After updating the phone software, for proper operation, it is recommended to remove the phone from the list of devices linked to the radio, delete the previous system pairing also from the list of **Bluetooth®** devices on the phone and make a new pairing.

**WARNING** If the **Bluetooth®** connection between mobile phone and system is lost, consult the mobile phone handbook.

### USB SOURCE

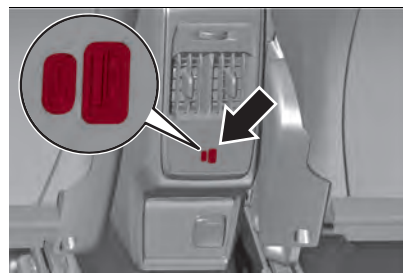
The vehicle has type A+C USB data & charge ports on the central dashboard, fig. 248 and, for versions/markets where provided, a further two type A+C USB charge-only ports on the rear of the central console under the air

vents, fig. 325. Both Type C ports, for versions/markets where provided, are Power Delivery 3.0, providing very fast charging, up to 40W.



325

9650103



326

9650102

When a USB device is plug into the port on the dashboard with the radio on, it starts to play the tracks on the device if the "AutoPlay" is set to "ON" in the "Audio" menu. If the "AutoPlay" function is set to OFF and a smartphone is connected, only charging the device will be active.

### PHONE MODE

Press the "Phone" button on the display to activate the Phone mode.

**NOTE** To consult the list of mobile phones and functions supported, contact Customer Care on the number provided in the Warranty or visit the [www.uconnectphone.com](http://www.uconnectphone.com) website.

Select the desired page on the display using the bar at the top to:

□ press on the "Current call" graphic button to display the name of the contact (if stored) and the duration of the current phone call

□ press the "Keypad" graphic button to access the graphic keypad on the display, which you can use to dial a phone number

**NOTE** The keypad is only active when the car is stationary. If an attempt is made to use the keypad with the car in motion or if driving is resumed without having completed the input, a specific warning message will appear on the Alfa Connect system display and the operation will be ended.

□ press the "Recent" graphic button to display and call contacts from the recent calls logs

□ press the "Favourites" graphic button to display and call contacts in the favourites list



□ press the "Phonebook" graphic button to display and call contacts in the mobile phone address book

□ press the "Messages" graphic button to display the text messages received

□ view the connected devices

The mobile phone audio is transmitted through the sound system of the car; the system automatically mutes the Connect system audio when the Phone function is used.

### Pairing a mobile phone

**WARNING** Carry out this operation only with car stationary and in safety conditions; this function is deactivated when the car is moving.

To pair a mobile phone, see the procedure in "Pairing a Bluetooth audio device" in this chapter.

**NOTE** After updating the phone software, for proper operation, it is recommended to remove the phone from the list of devices linked to the radio, delete the previous Alfa Connect system pairing also from the list of **Bluetooth®** devices on the phone and make a new pairing.

**WARNING** If the **Bluetooth®** connection between mobile phone and system is lost, consult the mobile phone handbook.

### "Double telephone" feature

The Alfa Connect system allows simultaneous **Bluetooth®** connection

to two telephones. Only one of the two connected devices can play multimedia content via **Bluetooth®**. To activate the feature, select "Two active phones" on the "Device Manager" screen.

**WARNING** The "double telephone" feature is not available while using the telephone in CarPlay or Android Auto mode.

### Making a phone call

The operations described below can only be accessed if supported by the mobile phone in use. For all functions available, refer to the mobile phone owner's handbook.

You can make a call by selecting one of the following items:

□ "Keypad"

□ "Recent"

□ "Favourites"

□ "Contacts"

### Favourites

You can add a number or a contact (if already in Contacts) to the favourite list during a call by pressing one of the 5 "Empty" graphic buttons on the upper part of the display. The favourites can also be managed by using the Phone Book options.

### Text Message

You can access the text message list received by the cell by selecting

the "Messages" item (the list shows a maximum of 60 received messages).

To use this function, the mobile phone must support the text exchange function through **Bluetooth®**. If this operation is not supported by the phone, the corresponding "Text message" graphic button is deactivated (greyed out).

When a text message is received, the display will show a screen where the options "Read", "Answer", "Forward", "Call" or "Incoming" can be selected.

**NOTE** On some mobile phones, to make the text voice reading function available, the text notification option on the phone must be enabled; this option is usually available on the phone, in the **Bluetooth®** connections menu for a device registered as Alfa Connect. After enabling this function on the mobile phone, it must be disconnected and reconnected with the Alfa Connect system in order to make it effective.

**WARNING** Some mobile phones may not take the text message delivery confirmation settings into account when interfacing with the Alfa Connect system. If a text message is sent via the Alfa Connect system, the driver could face an additional cost, without any warning, due to the text message delivery confirmation request sent by the phone. For any problems related



to the above, contact your telephone service provider.

### **"Do Not Disturb" function**

(where provided)

If supported by the connected phone, by pressing the "Do Not Disturb" graphic button the user will not receive notifications of incoming calls or text messages. The user can reply with a default or customized message by means of the settings.

### **Text message options**

(where provided)

Predefined messages are stored in the system memory and can be sent to answer a received message or as a new message:

- Yes
- No
- Okay
- I can't talk right now
- Call me
- Thanks
- I'm lost
- I'm on the road
- I am stuck in traffic
- Are you there?
- Where are you?
- I can't talk right now
- I will be 5 (or 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60) (\*) minutes late

(\*) Only use the numbers listed, otherwise the system will not take the message. When receiving a text message, the systems also allows the same message to be forwarded.

NOTE For details on how to send a text message using the voice commands, refer to the dedicated paragraph.


### **Apple CarPlay and Android Auto**

(where provided)

The Apple CarPlay and Android Auto applications allow you to use your smartphone in the car safely and intuitively. To enable them, Alfa Connect a compatible smartphone to the USB port of the car or in Wireless mode and the contents of the phone will be automatically shown on the Alfa Connect system display.

To check the compatibility of your smartphone, refer to the indications on the websites:

[https://www.android.com/intl/it\\_it/auto/](https://www.android.com/intl/it_it/auto/)  
<http://www.apple.com/it/ios/carplay/>.

If the smartphone is connected correctly to the car via the USB port or in Wireless mode, the Apple CarPlay or Android Auto icon will be displayed in place of the  graphic button in the main menu.

NOTE The date and time shown on Alfa Connect system display must match the actual date and time, even after disconnecting the battery. Adjust it from

the "Settings" menu of the Alfa Connect system. Any discrepancy between the date and time on the display and the actual date and time may be due to a malfunction in Apple CarPlay/Android Auto.

### **Apple CarPlay App Setup**

Apple CarPlay is compatible with the iPhone 5 or more recent models, with the iOS 7.1 operating system or later versions.

Before using Apple CarPlay, enable Siri from "Settings" > "General" > "Siri" on the smartphone.

### **Android Auto APP Setup**

Before use, download the Android Auto application to your smartphone from Google Play Store.

The application is compatible with Android 5.0 (Lollipop) and later versions. Starting from Android version 10 and higher, the Android Auto app is integrated into the operating system of the smartphone and no downloading is required.

On the first connection, you will have to perform the setup procedure that appears on the smartphone. You can only perform this procedure with the car stationary.

Once connected to the USB port, the Android Auto application establishes a parallel **Bluetooth®** connection.

## Wireless mode

You can use Apple CarPlay and Android Auto in Wireless mode, without the need to connect your smartphone to the USB port.


To configure this mode, follow the procedure for pairing a **Bluetooth®** device. If successfully completed and the Alfa Connected device supports Wireless mode, confirm that it starts on the message shown on your smartphone Alfa Connect system display.


On subsequent connections, Wireless mode is available automatically. If a **Bluetooth®** pairing is cancelled, the pairing procedure must be repeated on the "Device Manager" menu.

**NOTE** The use of multiple wireless functions on the smartphone at the same time (Apple CarPlay/Android Auto and wireless charging), as indicated by the smartphone manufacturers, could cause it to overheat, resulting in a limitation of the active functions or its turning off. In this case, it is recommended to connect the system using the USB socket.

## Interaction

After the setup procedure, on connecting your smartphone to the car's USB port, the application will run automatically on the Alfa Connect system.

**Apple CarPlay:** To interact with Apple CarPlay press the steering wheel button  (short press of the button) or the "Home" graphic button on the display in Apple CarPlay.

**Android Auto:** To interact with Android Auto press the steering wheel button  (long press of the button) or the "Microphone" graphic button on the display in Android Auto (where provided).

## Navigation

(where provided)

If the "Nav" mode of the system is already active, or when a device is connected to the car with a navigation session in progress, the system navigation mode is interrupted to continue the navigation session of the device.



The selection can be changed at any time by accessing the chosen navigation system and setting a new destination.

## Exiting the Android Auto and Apple CarPlay apps

To end the Apple CarPlay or Android Auto session, physically disconnect the smartphone from the USB port of the car or using the "Device Manager" menu.

## VOICE COMMANDS

**NOTE** Voice commands are not available for languages not supported by the system.

To use voice commands, press the "Voice"  button on the steering wheel controls or the button  on the display and say out loud the function you want to activate. Alternatively, the function can be activated by saying "Hey Alfa Romeo" or "Hey Connect" (if the user has previously enabled the function, for versions/markets, where provided). The list of available voice commands is shown on the display divided by categories.

## Suggestion

A list of the most used voice commands is shown.

## Phone

- Call <contact name>
- Call <number>
- Write message
- Call back
- Show recent calls
- Show outgoing calls
- Show missed calls
- Show received calls

## Text

- Send a message to <contact> mobile / work

## Media

- I want to listen to music



ABC

- ❑ Play <track> by <artist>
- ❑ Let me hear some <genre>
- ❑ Show my playlists
- ❑ Play album <album name>
- ❑ Play artist <artist name>
- ❑ Play genre <genre name>
- ❑ Play playlist <playlist name>

### Radio

- ❑ I want to listen to a radio
- ❑ Play radio <radio name>
- ❑ Play channel <number>
- ❑ Tune to <frequency> <FM>/<AM>
- ❑ Tune to <radio name>
- ❑ Tune to <radio name> DAB channel

### Navigation

See the "Navigation" paragraph below.

### Climate

- ❑ Set the temperature to <value>
- ❑ Set fan speed to <value>
- ❑ Turn on the A/C

NOTE If the fields include special characters of languages not supported by the system (e.g. Greek) the voice commands will not be available. The voice command operation may change as a result of system updates.

### ELECTRIC VEHICLE

(Plug-In Hybrid versions)

Proceed as follows:

- ❑ select the "Vehicle" graphic button on the Alfa Connect system and then select "E-Hybrid"
- ❑ if the charging cable is connected to the car, select the "Activate PHEV" function
- ❑ the list of available screens will be displayed:
  - "Power flow"
  - "Driving history"
  - "Schedules"
  - "e-Save"
  - "Charge setting"

### Power flow

Through the "Power flow" function fig. 327 it is possible to see on the display information related to the distribution of the power consumed/supplied by the systems:

- ❑ "Engine" (power value, expressed in kW, that the heat engine is generating). Based on the car operating conditions, this power is used for car movement, to heat the passenger compartment, supply the electric loads and charge the high-voltage battery. The operation of the heat engine is monitored in order to minimize fuel consumption
- ❑ "Battery" (peak power value, expressed in kW, that the high voltage battery is able to supply/ absorb. This power supplies the front and rear electric motors and car loads

- ❑ "Climate" (power value, expressed in kW, that the automatic dual-zone climate control system is using to maintain the set air temperature value inside the passenger compartment)



327

9651136

NOTE In deceleration energy recovery operations ("eBraking" or "eCoasting") the power value of the high-voltage battery displayed on the Alfa Connect system display may be negative.

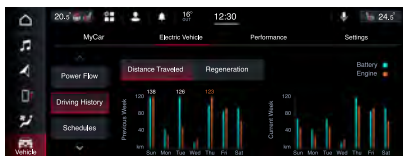
NOTE The distribution of the power flows is shown graphically using arrows on the Alfa Connect system display.

### Driving History

Using the "Driving History" function, you can see the graphs (relating to the "Previous Week" and "Current Week") on the display with information regarding:

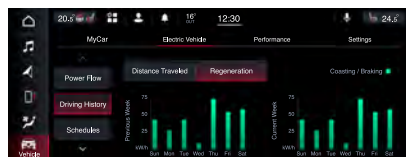
- ❑ "Distance Travelled" (values expressed in km or mi), fig. 328

□ "Regeneration" (energy value, expressed in kWh), fig. 329



328

9651137



329

9651138

## Distance Travelled

The graphic bars shown on the display (referring to "Previous Week" and "Current Week") indicate the distance travelled (in km or mi) in one day in electric operating mode or hybrid operating mode.

The **light blue** bars refer to operation with the electric motor.

The **amber** bars refer to operation with the heat engine.

## Regeneration

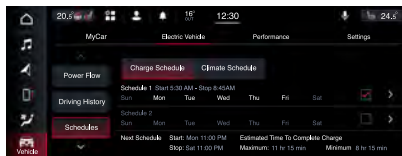
The graphic bars on the display show the value of energy recovered from the high-voltage battery (expressed in kWh) during "eCoasting" and "eBraking" energy recovery operations.

## Schedules

If the charging cable is connected to the car, select the "Activate PHEV".

Using the "Schedules" feature fig. 330, you can schedule the automatic dual-zone climate control system and/or the high voltage battery charging.

When charging the vehicle, or if the high-voltage battery is sufficiently charged, you can activate the preconditioning of the passenger compartment before driving.



330

9651139

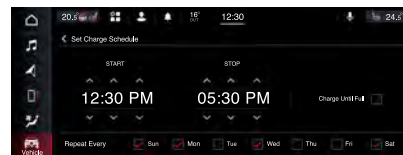
The display also shows information about "Next Schedules" ("Charge" and

"Climate") and "Estimated Time to Complete Charge" ("Maximum" and "Minimum" time).

## Charging Schedule

Using this function, fig. 331, you can set the high voltage battery charging by selecting the following settings:

- "START": time at which to activate the charging procedure. Through this function you can choose the time interval at which to activate the charging procedure
- "STOP": time when the charging process ends
- "Repeat every" day(s) on which to start charging;
- "Full charge": the charge continues until the high voltage battery is fully charged



331

9651143

NOTE When this is selected, the charge procedure cannot be interrupted.



ABC

Charging will stop automatically when 100% is reached.

NOTE If the charging schedule is not set, to charge the high-voltage battery simply connect the cable to the power socket (the charging schedule operation does not need to be set).

NOTE If the "Until Full" setting is selected and the charging cable is connected after the schedule start time, the high-voltage battery charging procedure will start the next day (at the same time). If you want to start to charge immediately and continue to charge until the high voltage battery is fully charged, select the setting "Charge Now".

For the charging cable connection, see the description in the "Charging" chapter in the "Starting and driving" section.

### Climate Schedule

This function fig. 332 is used to set the ignition of the automatic dual-zone climate control system when the engine is turned off by selecting the following settings:

- "Departure Time": time you wish to leave. The car preconditioning activation time will be managed autonomously by the car
- "Always (Even when not connected)": enables the air conditioning system of the passenger compartment when the high-voltage battery charge status

is below 25%. The preconditioning is active even if the charging cable is not connected to the charging port

- "Charging: When connected": allows you to repeat the function for the selected days of the week (the days are at the bottom of the screen)




332

9651144

NOTE The temperature set by the automatic dual-zone climate control system is the temperature selected before the engine or climate control system is turned off.

NOTE To stop the "Climate Schedule" procedure, either start the engine or press the OFF button on the automatic dual-zone climate control system panel.

NOTE Before the comfort temperature is reached, press and release the door unlocking button  located on the key with remote control, or on the handle of the driver's door to unlock the doors and turn off the alarm (where provided). Afterwards, before the

comfort temperature is reached, press and release the ignition device.

NOTE Selecting "Always (Even when not connected)" will temporarily suspend the high-voltage battery charging function. This depends on the power consumption of the automatic dual-zone climate control system compared to that provided by the public charging station: in case of redundancy, the air conditioning will be activated and charging will be carried out.

NOTE The schedule of the automatic dual-zone climate control system can be activated only under the following conditions:

- Doors closed properly
- Bonnet closed properly
- Tailgate closed properly
- Brake pedal not pressed
- Hazard warning lights button not pressed
- Alarm (where provided) not active
- Battery voltage at an acceptable charge level
- Ignition device in the STOP position
- Gear lever in "Park" position (P)

### NOTES

- If a problem occurs with the electric motor, the automatic dual-zone climate control system schedule will be deactivated in approx. 3 seconds.

□ For safety reasons, windscreen wiper operation is disabled when the automatic dual-zone climate control system schedule is active.

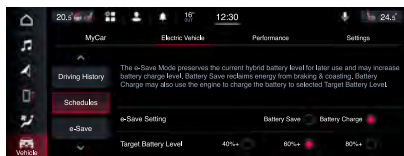
### e-Save

The "e-Save" function fig. 333 safeguards the state of charge of the high-voltage battery or uses the heat engine to charge the high-voltage battery.

NOTE Driving with the "e-Save" mode active may result in an increase in average fuel consumption and a limitation of the accelerator pedal response in case of engine performance request.

### Battery charge

Select "Battery Target Level" to select one of the following battery status maintenance options: 40%+ / 60%+ / 80%+.



333

9651140

### Charge Settings

The "Charge Setting" function can be used to set the power level / current consumption during charging. Select the displayed level on the display, which ranges from a LOW level ("1") to a HIGH level ("5").

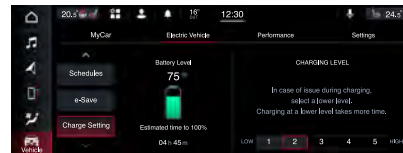
The high voltage battery charge level (expressed as a percentage) is shown graphically on the display fig. 334.

The display also shows information related to:

□ "Battery Level": the graphic bar shown on the display indicates, in percentage, the high-voltage battery state of charge

□ "Estimated time to 100%": corresponds to the time required to obtain full recharging of the high-voltage battery

If problems occur during the charging procedure, a dedicated message will appear on the display suggesting the driver to select a lower level (selecting a lower level will take longer to charge).



334

9651141

NOTE To get an estimate of the time needed for full charge (100%) refer to what is shown on the display and updated in real time.

### Charging time

The charging time varies depending on:

- the high-voltage battery state of charge;
- the age of the high-voltage battery and its temperature;
- the type of cable used ("Mode 2" cable or "Mode 3" cable) and, consequently, the selected charging mode (connection to a domestic socket, a domestic charging station (wallbox) or a public charging station);
- any external or environmental factors such as, for example, activation of the climate control system, the outside temperature, the temperature of the high-voltage battery, the country where charging is carried out.



ABC

Charging times can be longer if there is a thermal protection device in the system, which reduces the charging current to the socket to which the car is connected. NOTE Charging times and currents refer to systems powered at 230V and 50Hz under nominal conditions and ambient temperature of 25°C.

### NOTES

The following information refers to the use of the "Mode 2" charging cables supplied with the car and "Mode 3" supplied separately as optional equipment by FCA.

The charging times shown in the table below are estimates based on charging the high-voltage battery having a state of charge less than 1%.

#### Type of charging cable used: "Mode 2" (\*)

Estimated standard charge time (using "Level 5"): approximately 5 hours and 30 minutes

#### Type of charging cable used: "Mode 3" (\*\*)

Estimated standard charge time (using "Level 5"): approximately 2 hours and 30 minutes

(\*) The **standard charging time** shown is calculated at the maximum level (5) "high" set on the Alfa Connect system display, corresponding to an absorbed

current of 13 A. Selecting a lower power level will increase the charging time in a non-linear manner. Lower power levels reduce the maximum current drawn in steps of about 20%, up to a current of 2.7 A at the lowest (1) "low" level set on the Alfa Connect system display.

NOTE According to the country where the car is sold and the "Charging level" ("Level 1" low or "Level 5" high) set on the display of the Alfa Connect system, the current consumption values (from a minimum of 2.7 A to a maximum of 13 A) and the related charging times may vary as the "Mode 2" charging cable may have maximum permitted levels lower than 13A.

(\*\*) The **standard charging time** shown is calculated at the maximum level (5) "high" set on the Alfa Connect system display, corresponding to an absorbed current of 32 A. Selecting a lower power level will increase the charging time in a non-linear way. Lower power levels reduce the maximum current drawn in steps of 20%, up to a current of 6.4 A at the lowest (1) "low" level set on the Alfa Connect system display.

### NAVIGATION

(where provided)

Press the "Nav" graphic button to show the navigation map on the display.

You can use map view in the same way as you might look at a traditional paper map. You can move around the map using gestures, and zoom using the zoom buttons.

You can find your destination by selecting it on the map, choosing a saved destination (for example "Home" or "Work") or searching for an address using the "Search" button in the main menu.

After selecting the destination, a route is planned and shown on the "Map view" screen. The route bar appears on the right hand side of the display and provides an additional indication of events along the route, e.g. accidents and speed cameras. The arrival time and remaining distance are also available.

You can choose to view the route via a 3D image in the "Guidance view".


NOTE The navigation system volume can be adjusted during navigation when the system provides voice indications or using the "Volume adjustment" function "Audio settings" menu.

NOTE In some countries, the use of the keyboard is only permitted when the car is stationary. If an attempt is made to enter text (e.g. an address) with the car in motion or if driving is resumed without having completed engagement, a warning message will appear on the display and the operation will be



ended. We recommend the use of voice commands while driving.

### Navigation main menu

In "Map view" or "Guidance view", tap the "Main menu" button  to open the menu.

The following buttons are available in the main menu:



"Search": select this graphic button to search for an address, a place or a point of interest, then plan a route to the location.



"Drive Home": Select this button to navigate to the location registered as "Home". If this button is displayed as "Add Home", select this button to set the location of your home.



"Drive to work": Select this button to navigate to the location registered as "Work". If this button is displayed as "Add Work", select this button to set the work position.



"Recent": Select this button to open the list of recent destinations. Select a recent destination to plan a route to that destination.



"Favourites": select this button to show the saved favourite places.



"Trips": select this button to show saved trips.



"Maps": select this button to display a list of installed maps. The maps are updated automatically.



"Settings": select this button to open the Settings Menu. In the "Settings" menu, you can change the items shown on the navigation display.

### System buttons

The following buttons are available on the different screens of the navigation system:



When you have selected a destination, either by clicking on a location on the map, or using the search feature, select this graphic button. The navigation system will find the best route and, if available, two alternative routes. You can select an alternative to avoid tolls or heavy traffic, for example.



Use this button to decide whether to display the results on the map or in a list.



Use this button to access the "Route Options" menu. With an active route, you can change the route from this screen.



Select this button to return to the previous screen.



Select this button to return to the "Map view" screen.



Select this button to switch between the "3D direction up", "2D direction up" and "2D north up".



Select this button to choose between audio instructions, warning only or no sound.

### TomTom Services

(where provided)

#### Information on TomTom services

NOTE TomTom Services or parts are not available in all countries or geographic areas and the functions of live TomTom Services is subject to the presence of connectivity in the country of use. For more information on available services in



ABC

each region, go to [tomtom.com/services](https://uk.support.tomtom.com/services) (<https://uk.support.tomtom.com/app/content>)  
The following TomTom Services may be available for the navigation system:

- Traffic
- Speed Cameras
- Weather
- Online Search

### Traffic

TomTom Traffic is a TomTom service providing real-time traffic information. In combination with historical road usage data, TomTom Traffic helps you plan the optimum route to your destination taking into account the current local traffic conditions.

Your TomTom Navigation App regularly receives information about the changing traffic conditions. If traffic jams, heavy rain, snow or other incidents are found on your current route, your TomTom Navigation App will offer to replan your route to try and avoid any delays.

**Looking at traffic on the map:** traffic problems are displayed on the map fig. 335. If various issues overlap, the one with the highest priority will be displayed; for example, a closed street is more important than work in progress or a closed lane.



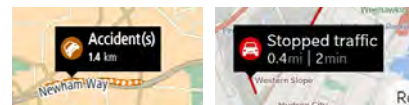
335

9651216

(1) Traffic incident that affects your route in your direction of travel.

(2) Roadworks.

**Looking at traffic on your route:** the route bar tells you about traffic delays while you are driving, using symbols to show you where each traffic incident is located on your route. To get more information about an incident, select an incident in the route bar. The map opens zoomed in on the incident fig. 336 and a pop-up opens showing detailed information about the traffic incident.



336

9651217

The following information can be displayed: the type of problem (general, accident, work, etc.), the severity of the problem, the delay and the extent of the problem.

**Accidents:** The following traffic incident symbols are used in the map view and in the route bar to show the cause of a traffic jam. The symbol or number at the start of the incident shows the type of incident or the delay in minutes, for example 4 minutes. The colour of the incident indicates the speed of traffic relative to the maximum allowed speed at that location, with red being the slowest. Red indicates the lowest value. The stripes on the traffic jam are also animated to show the speed of the traffic, where appropriate.

**Moving Lane Guidance:** Moving Lane Guidance helps you prepare for motorway exits and junctions by showing

the correct driving lane for your planned route.

**Time-dependent speed limits:** some speed limits vary depending on the time of day or driving conditions. Where possible, the speed limit shown in the speed panel changes to show these variable speed limits.

**WARNING** The speed limit shown in the speed panel is only an indication. You must always obey the actual speed limit for the road you are on and the conditions you are driving in.

### Speed Cameras

The speed camera service warns about the location of fixed and mobile speed cameras, Safety Tutors, traffic light cameras, average speed control zones and the presence of cameras in restricted traffic zones.

**NOTE** When you drive into an area or country that does not permit speed camera warnings, your TomTom Navigation App switches the TomTom speed cameras service off. You will not receive speed cameras warnings in those areas or countries.

Warnings are given as you approach a speed camera. You are warned in several ways:

- A symbol is shown in the route bar and on your route on the map

- your distance to the speed camera and the speed limit are shown in the route bar

- near the speed camera or if you are driving in a speed-controlled zone, the route bar turns orange (speed more than 5 km/h over the limit) or red (speed within 5 km/h over the limit)

- you hear a warning sound as you approach the speed camera

The signalling mode can be changed in the "Settings">"Sounds and Warnings" menu.

### Weather services

(only available through subscription to TomTom Services)

The TomTom Weather service provides detailed reports and 5-day forecasts for towns and cities. The information is provided by local weather stations and is updated hourly. You can get a weather report for your current location or you can get a report your destination or a place you have searched for.

Select the "Weather" app to see the weather forecast is shown for today at your current location. Select the down arrow to scroll down the screen and display an overview of the day.

### Online Search


If you navigation system is connected to TomTom Services while planning a route, online search information is also available.

### Planning a route - Finding a public charging station

(Plug-In Hybrid versions)

**WARNING** In the interest of safety and to avoid being distracted while you are driving, you should always plan a route before you start driving.

To find a charging station, do the following:

- Select the "Main Menu" button to open the corresponding menu 

- Select "EV Charging Station" 

The map opens showing the locations of charging stations, fig. 337.



337


JOA4033

If a route is planned, the map shows charging stations near your destination.

If a route isn't planned, the map shows charging stations near your current location.




ABC

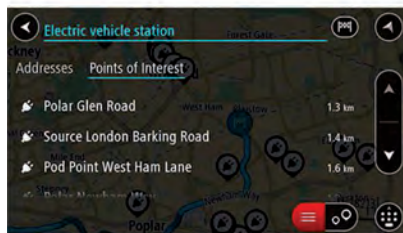
You can change the screen to display a list of the charging stations by pressing this button .

You can select a charging station from the list to find it on the map.

**Tip:** you can display all results using the scroll bar on the right of the screen.

☐ Select a charging station from the map or list, fig. 338. A pop-up menu opens on the map showing the name of the charging station.

☐ To plan a route towards the selected charging station, select the "Drive" button . A route is planned and then guidance to your destination begins. As soon as you start driving, the guidance view is shown automatically.




338

JOA4034

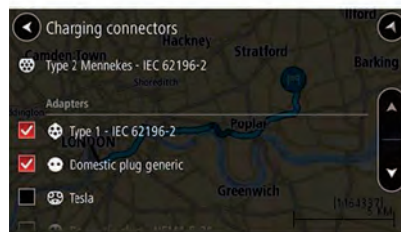
**Tip:** You can add a charging station as a stop on your route by using the pop-up menu. The charging stations that are set as a stop on your route have a blue icon.

## Charging connectors

(Plug-In Hybrid versions)

Select "Settings" in the Main Menu, then select "Charging Connectors" .

You can choose the correct charging connector to be used when searching for a charging station. The charging connector supplied with the car is already selected, fig. 339.



339

JOA4047

## Map update

To ensure optimal performance, the navigation system must be updated periodically. For this, the Mopar Map Care service offers a new map update every three months.


The updates can be downloaded from the maps.mopar.eu website and installed directly on the Alfa Connect system. All updates are free of charge for 3 years from the start of the warranty on the car.

The navigation system can also be updated at the Alfa Romeo Dealership.

NOTE The dealer may charge for updating the navigation system.

## Voice Commands

NOTE Voice entry of addresses is only supported in the country in which you are located and provided that the system language matches the local language. For example, if the car is located in Italy, it will be possible to enter Italian addresses only if the system language is set to "Italian".

The following voice commands can be given after pressing the button on the steering wheel :

- ☐ Find <POI> (Point of Interest) nearby/along the route (Point of Interest)
- ☐ Let's go <home>/<to work>
- ☐ Go to <address>
- ☐ Go to the centre of <city name>
- ☐ Drive to <address>/<POI>/<junction>
- ☐ Navigate home
- ☐ Go via home
- ☐ Clear route
- ☐ Recent Destinations
- ☐ Stop at a recent destination
- ☐ 2D view
- ☐ 3D view

## Volume adjustment

The volume of the navigation system can only be adjusted when the navigation system provides voice commands.

## SETTINGS

The "Settings" menu is available with the ignition device in START position.

The "Settings" menu can be accessed by pressing the "Settings" graphic button on the status bar or from the main page of the function you are viewing, bottom right

NOTE The menu items displayed vary according to the versions.

The menu is indicative and includes the following items:

- Display
- My profile
- Safety & driving assistance
- Clock & Date
- Phone/Bluetooth
- Voice
- Navigation (where provided)
- Camera (where provided)
- Mirrors and Windscreen Wipers
- Lights
- Brakes
- Doors & Locks
- Key-off options
- Audio

- Notifications
- Radio setup
- Geolocation (where provided)
- Software update
- About the system

## MY CAR (CAR INFORMATION)

The "My Car" function can be activated by using the appropriate widget on the Main Menu.

NOTE The widget cannot be enlarged in the main menu.

The following information is shown on the main screen ("Overview"):

- Scheduled servicing: the display shows the km (or miles) and months (or weeks or days) missing until the next service coupon
- TPMS (Tyre Pressure Monitoring System): the display shows the pressure information for each tyre, monitored by the TPMS (Tyre Pressure Monitoring System)
- Explore Drive Mode (Alfa DNA™ system): information relating to the drive mode selected using the Alfa DNA™ system is displayed

## TRIP COMPUTER

The following information related to "Trip A", "Trip B", "Current trip" is shown on the main screen of the "Trip" function: Average consumption, Average speed, Distance, Travel time.

## PERFORMANCE

The "Performance" can be activated by using the appropriate widget on the main menu.

The following information is shown on the main screen of the "Performance":

- "Technical gauges": instantaneous turbo pressure and engine torque values
- "Accessory indicators" (where provided): engine oil temperature, transmission temperature, charge status of conventional battery
- "Consumption history": graph of average and instantaneous fuel consumption in the last period
- "Engine torque": engine torque transmitted to each wheel and vehicle pitch
- "Drag Race" (where provided): current acceleration and braking distance performance of the car since the last measurement and best result

## APP

Pressing the graphic button "App" will display the "Favourites", "Recent", "Other categories" and "All" submenus.

## Favourites

The "Favourites" submenu contains the "Performance" pages (according to the version/market): "Electrical Functions" (Plug-in Hybrid versions), "Performance", "Device Manager", "Android Auto" (or



Apple CarPlay), "Alexa" (where provided), "MyCar", "Software Update".

The "Favourites" page can contain up to 4 favourite pages. A message will indicate that you have reached the maximum number of pages allowed if you try to add an additional page.

To add or remove an app from the Favourites list, select or deselect the star that appears on the app icon in the list shown in the "Recent", "Categories" or "All" pages. A pop-up will tell you whether you want to save the app in your favourites or not. The operation can be cancelled by selecting "Cancel" or "X".

### Recent

The "Recent" submenu contains recently used or downloaded apps. The user will see a list of apps arranged in chronological order.


### Categories


The "Categories" submenu contains a list of filtered categories from the various apps. The following are displayed in order: "Media", "Comfort", "Nav" (where provided), "Phone", "Vehicle", "System", "More". The applications in each category are displayed in alphabetical order.

### All

The "All" submenu all available apps and allows the user to search for them in alphabetical order from A to Z or Z to A.

## WIDGETS

On the main page it is possible to display screens summarizing the Alfa Connect system functions (called "widgets") chosen by the user from a list of available widgets. To add a Widget, press the button  on the display and select the desired Widget from the list.

Some Widgets can also be customised by pressing the button  next to the title. This will open the customisation screen. Then select "Add widget".

The number of Widgets which can be installed per page depends on their size. You can add multiple pages (up to a maximum of five in total) by pressing the "+" button on the display. To switch between pages, simply touch the page briefly and swipe your finger rightwards or leftwards.

Pages can be deleted using the "Delete page" function or reordered using the "Reorder pages" function.

NOTE The customisation is only active when the car is stationary. If an attempt is made to customise with the car in motion or to resume driving without having completed the procedure, a warning message will appear on the display and the operation will be ended.

### MOVING THE WIDGETS

Select the desired widget and then:



**Moving the widget:** hold the desired widget pressed for a few seconds and then move it to the right or left of the display.



**Resizing the widget** (where provided): press the widget resize icon to be resized.



**View widget content:** select the desired widget and then scroll vertically. When reordering the widgets (viewing their thumbnails), it will not be possible to view their contents.

### PROFILES

By entering the Profiles environment you can create an avatar and enter your own customisations.

Selecting "All profiles" displays all existing profiles. Profiles can be cleared in one step using the "Delete personal data" function in the "Settings" menu and the restore to default conditions function.

To create your profile select "Add profile" and type in the name of your choice, choose one of the available avatars and store the car seat you normally occupy.

Selecting "Edit profile" allows you to enter or edit customisations in the profile.

It is possible to exclude all profiles and keep the default settings by pressing the "Mod. Parking attendant" button on the "All profiles" page.

After changing the profile, it is necessary to wait up to 5 minutes approx. to load the relative settings to the Alfa Connect system.

## UPDATING THE SYSTEM

The Alfa Connect system can be updated remotely via Over The Air updates.

NOTE The images are given by way of example only. They may differ from those shown below according to the version/market.

NOTE Instead of using external Wi-Fi connections, Over The Air software updates use the data connectivity

included with the car, at no additional cost to the customer.

WARNING Some car or phone settings may be lost after an Over The Air software update. Check and if necessary re-enter the missing settings on the Alfa Connect system.

WARNING Some automatic system updates could take place during a phase of non-use, with the engine off. This may require to switch the ignition device from STOP to ENGINE and back several times to re-establish all audio and video functionality, .

When a software update is available, a pop-up window will appear on screen informing that a new software version or new features for the Alfa Connect system are available.



NOTE The rear-view camera, Alfa Connect system and other driver assistance systems are not available during the update. It is recommended to carry out the update when the car is stationary.

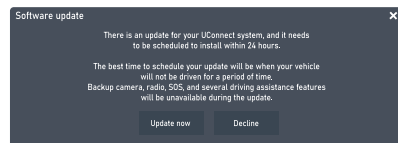
### Instant update

Press the "Update Now" button fig. 340 to update the software immediately when the pop-up window appears on screen.

### Scheduled update

The scheduled update option allows you to define a different update time. Press

the arrows   on the screen to set the desired time.



340

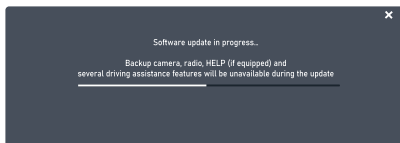
5520732D

NOTE The scheduled update option can be used 20 times per update. After the 20th postponement the update will be made mandatory when the car is first started. In case of a mandatory update you can only press the "OK" button on the pop-up and start the update.

During the update the radio will show the percentage of the update completed and the time remaining until completion fig. 341. When the update is complete the Alfa Connect system will automatically restart.



ABC



341

5520733D

### Updates over external Wi-Fi

When a software update via Wi-Fi is available, a pop-up window will appear on the screen offering the update instantly or at a later time.

**NOTE** The rear-view camera, Alfa Connect system and other driver assistance systems are not available during the update. It is recommended to carry out the update when the car is stationary.

To allow the Alfa Connect system to update its software:

- Select "Settings" on the screen
- Select "Wi-Fi" in the settings list
- Select the correct Wi-Fi router from those shown

**NOTE** If the Wi-Fi router is too far from the car, it will not be shown among the available ones.

If prompted, enter the password to access the router and select "OK".



To enable software updates:

- Select "Enable software download over Wi-Fi" on the Wi-Fi settings screen.
- When a software update is available, a pop-up window will appear on the Alfa Connect system screen to alert you that a new update is available. When asked to connect to a Wi-Fi network, select "Yes".
- During the update, a second pop-up screen shows the estimated time remaining and the progress percentage of the update. When the update is finished, press "OK".

### Instant update

Press the "Update Now" button to update the software immediately when the pop-up window appears on screen.

### Scheduled update

Use the scheduled update option to set a deferred update time. Press the arrows   on the screen to set the desired time.

**NOTE** The scheduled update option can be used 20 times per update. After the 20th postponement the update will be made mandatory when the car is first started. In case of a mandatory update you can only press the "OK" button on the pop-up and start the update.

During the update the radio will show the percentage of the update completed and the time remaining until completion fig. 341. When the update is complete the Alfa Connect system will automatically restart.

### Update errors

In the event of errors during the updating phase, the operation is interrupted and a message is displayed notifying that the previous version of the software has been restored.

Contact an Alfa Romeo Dealership in this case.

## CONNECTED SERVICES - ALFA CONNECT SERVICES



(for versions/markets where provided)



Alfa Connected Services enrich the experience of use of the car by connecting it to the network.

The services (where provided) allow you to receive timely assistance in case of need and emergency, to obtain information about the status of your car, its location, control it remotely and to improve the navigation experience



(where provided) thanks to real-time updates.

You can access the Alfa Connect Services using a dedicated mobile app for smartphone, smartwatch, web portal or the Alfa Connect system of your car.

The availability of services is subject to a Alfa Connect Services subscription.

More information on Alfa Connect Services (applicability, availability, compatibility, packages and specifications) can be found on the official Alfa Romeo website.

## GENERAL DISCLAIMER

### Personal data & customization

□ FCA collects, processes and uses the personal data of the car in accordance with legal requirements. More information can be found in the general conditions of service and on data protection policies on the Alfa Romeo official website

□ The Customer is solely responsible for using the services in the vehicle, even if by other people, and shall inform all users and occupants of the car about the services and the operations and limits of the system

### Operating prerequisites

□ Registration and activation are required to use some of the Alfa Connect Services. Go to the portal, accessible through the official Alfa Romeo website,

or use the My Alfa Connect mobile application to do so and login on with your devices

□ Alfa Connect Services is not available in all countries and is subject to limitations depending on Alfa Connect system type, location and duration of the services

□ The full operation of the Alfa Connect Services, including eCall EU emergency call and roadside assistance calls (ASSIST), is subject to mobile network and GPS geolocation coverage, without which the proper provision of services is not guaranteed. Coverage may not be guaranteed in places such as tunnels, garages, multi-storey car parks, mountains, etc.

□ the services may be unavailable in the event of mobile network overload or problems related to the car power source (e.g. low conventional battery)

□ When using the services, customers shall keep their passwords secret for strictly personal use and not disclose them to third parties

## SERVICES

NOTE The date and time shown on Alfa Connect system display must match the actual date and time, even after disconnecting the battery. Adjust it from the "Settings" menu of the Alfa Connect system. Any discrepancy between the date and time on the display and the

actual date and time may be due to a malfunction in the Connected Services.

According to the equipment of the car and of the country, different services may be available for different durations. For further information about your car, go to the personal page on the official Alfa Romeo website.

Some of the packages made available to the customer are:

□ **My Assistant:** Customer assistance and safety warning service, which includes:

- "EMERGENCY CALL "EU eCall" and ASSIST roadside assistance" (see "In emergency" chapter)
- "Vehicle Health Report": information on the status and condition of the car, notifying potential maintenance needs to the customer via periodic e-mails. This service is provided on condition that the Customer has previously provided the FCA network with a valid e-mail address
- "In-Vehicle Notifications": possibility to receive messages and/or notifications related to the provision of services and reminder messages about the execution of service and/or recall campaigns on the Alfa Connect system display



You can contact FCA Customer Service for further information regarding the messages received

- ❑ **My eCharge** (Q4 Plug-in Hybrid versions only): this is a service that allows you to find, use and pay for charging at public charging stations and keep track of your charging history. The service also allows you to manage recharges with your private wallbox charging station directly from your smartphone.
- ❑ **My Car:** vehicle status monitoring service.
- ❑ **My Remote:** this can be used to manage remote operations (switching on lights, door lock/unlock, find vehicle, etc.) from the My Alfa Connect mobile app and through compatible voice assistants. **For Q4 Plug-In Hybrid versions only**, it is also possible to use the "E-Control" services that allow to manage, remotely, all the functions related to the of the high voltage battery charging, such as charging activation, charging programming and charge level monitoring and respective climate control system programming. If you are planning a high-voltage battery charging session using the Alfa Connect system display on the car and you are charging using tools/connections supplied with planning solutions, make sure that the programming is compatible

with the programming of the vehicle, otherwise charging may not take place.

- ❑ **My Navigation:** connected navigation service (subject to availability according to version/market)
- ❑ **My Wi-Fi:** Optional Wi-Fi Hotspot service. This service provides Internet access from the car to all devices with Wi-Fi connection (smartphones, tablets, laptops) (supported technologies: 3G – 4G). This creates a private Wi-Fi internet access point in the car. The function, available only with the ignition device in ON position or with the engine started allows the connection of up to eight devices simultaneously, but not the direct communication between devices. The quality of the service offered by the integrated Wi-Fi Hotspot depends on the coverage of the mobile operator's network. **Alexa Voice Service** (where provided): Users with active data plan with the Wi-Fi Hotspot service can also use the Alexa voice service activated by the Connect system on-board the vehicle to perform operations, such as checking the weather or news, playing music, interacting with the navigation system and remotely controlling intelligent devices in their home. The service can also be accessed remotely, directly from home, to send destinations to the car, monitor the remaining charge, find the nearest charging stations and

much more! Follow the steps on the Ubiquiti website for Alfa Romeo to carry out immediate activation of the Wi-Fi Hotspot service.

- ❑ **My Fleet Manager:** innovative fleet management service. With its simple and intuitive interface, and total remote accessibility, it allows absolute control over the activities, service status, maintenance and servicing of each vehicle. With a simple "click" on your smartphone you will have all the information you need in real time, without leaving the office or on the move.

NOTE The hotspot name and password can only be changed with the ignition device in the ON position.

You can enrich Alfa Connect Services experience by purchasing optional services for which a subscription is required.

These can be subscribed to independently by the customer from the catalogue of services available for the car, directly on the personal page of the official Alfa Romeo website.


- ❑ **My Alert:** optional service with app and web notifications in case of suspected theft attempts and assistance in case of theft.

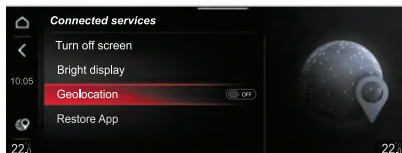
## DEACTIVATION OF GEOLOCATION MODE

(for versions/markets where provided)

If you wish to deactivate geolocation mode, simply do so from the Alfa Connect system fig. 342 (see the "Settings" menu of the Alfa Connect system for more details).

When geolocation mode is deactivated some of the services on mobile apps and web that use the location of the car will not be available.

**WARNING** The  icon is shown at the bottom left of the Alfa Connect system display when the geolocation function is active (ON). When geolocation is on, the vehicle position is tracked to enable the functions that require it. When geolocation is off, the vehicle position is only tracked by the navigation, safety, insurance and driver assistance systems (where provided). See the Alfa Connect system "Settings" chapter to deactivate the function.



342

12126S2094EM

**WARNING** If the "default settings are restored", turn off the engine (ignition device to STOP) and wait a few minutes before restarting it (ignition device to ENGINE). The incorrect performance of the operation and the short period of time passed between turning off the engine and turning it back on may cause the Privacy settings to not be maintained. In this case, repeat the operation, extending the wait time between turning off the engine and turning it back on.

## UPDATING THE SYSTEM

Alfa Connect Services and the Alfa Connect system application software are updated remotely in order to provide the customer with newer software versions that include new features or enhancements/enrichments of features already offered.

Updates are made at the discretion of FCA.

Some system updates will be managed automatically, others will be communicated to the Customer through messages on the Alfa Connect system display, allowing the customer to confirm or postpone the update.

The customer will be notified by the Alfa Connect system if the system is unavailable.

To obtain more information about services, features, specifications, availability and any updates please always refer to the content included in the official website of Alfa Romeo.

## DEACTIVATION OF ALFA CONNECT SERVICES

If you sell your car on which the Alfa Connect Services are still active, you will be responsible for logging off your profile from the services on the page on the official Alfa Romeo website, by contacting the Customer Care or by going to an Alfa Romeo dealership.

The customer is also responsible for informing the new owner of any services not yet expired associated with a new Alfa Connect Services account.



ABC

**WARNING**

**313)** *Always follow the highway code of the country in which you are driving, and concentrate on the road. Always drive safely with your hands on the steering wheel. Only use the Alfa Connect system functions when you are sure that it is safe to do so. The customer is liable for all risks associated with using the operations and applications of the car. Failure to follow these rules may cause serious accidents and/or death.*

**OFFICIAL TYPE APPROVALS****RADIO DEVICES**

All radio equipment provided with the car complies with Directive 2014/53/EU, UA.RED.TR, the French SAR Decree Law of 15/11/2019 and the UKCA (UK Conformity Assessed) Certification of 01/01/2023 in force in the United Kingdom.

For further information visit the [www.mopar.eu/owner](http://www.mopar.eu/owner) or <http://aftersales.fiat.com/elum/> websites

**RADIO FREQUENCY DEVICES**

All radio frequency devices comply with the regulations in force in the countries in which they are sold.

For further information visit the [www.mopar.eu/owner](http://www.mopar.eu/owner) or <http://aftersales.fiat.com/elum/> websites

# BORN TO BE TOGETHER



<sup>®</sup>SELENIA



# SELENIA



## **Oil change? The experts recommend Selenia**

*The engine of your car is factory filled with **Selenia**. This is an engine oil range which satisfies the most advanced international specifications. Its superior characteristics allow **Selenia** to guarantee the highest performance and protection of your engine.*

---

**The Selenia range includes a number of technologically advanced products:**

### **Selenia Quadrifoglio**

Selenia Quadrifoglio 5W-40 is a fully synthetic lubricant developed in collaboration with STELLANTIS that is tailor-made for passionate enthusiasts of driving, specially designed to improve the sporting performance and bring the best out of Alfa Romeo Quadrifoglio engines.

### **Selenia WR FORWARD 0W-20**

Selenia WR FORWARD 0W-20 is a fully synthetic lubricant developed in collaboration with STELLANTIS specifically designed for latest generation passenger cars with diesel engines (Euro 6 Standards with UREA) and for high-performance engines in the luxury and sport cars segments.

### **Selenia DIGITEK PURE ENERGY**

Selenia DIGITEK PURE ENERGY 0W-30 is a fully synthetic lubricant developed in collaboration with STELLANTIS formulated for modern passenger car petrol Euro 6 engines. Its particular viscosity grade and specific formulation are able to increase the fuel economy characteristics and consequently the reduction of CO<sub>2</sub> produced.

### **Selenia ECO2**

Selenia ECO2 is a synthetic lubricant developed in collaboration with STELLANTIS for passenger car engines that is formulated to have low ash characteristics and provides very high energy saving fluid.

## CONTENTS

|  |     |  |     |  |     |
|--|-----|--|-----|--|-----|
| 360° surround system   | 212 | Alternating current (AC) charging at home                    | 237 | Charging modes (hybrid system)                       | 222 |
| ABS (system)   | 112 | Ashtray  | 56  | Charging port (hybrid system)                        | 219 |
| Active Driving Assist  | 185 | ASSIST call  | 260 | Charging procedure from public charging station (AC) | 241 |
| Active Driving Assist system   | 185 | Attaching the tow ring                                       | 284 | Charging the conventional battery                    | 307 |
| Active ParkAssist (system)   | 208 | Automatic main beam headlights                               | 34  | Checking levels                                      | 299 |
| Active safety systems  | 112 | Automatic transmission                                       | 161 | Child lock   | 22  |
| Adaptive Cruise Control (ACC)  | 178 | Automatic transmission lever release                         | 281 | Child restraints                                     | 133 |
| Adaptive Cruise Control with Stop&Go                                 | 185 | Autonomous Emergency Brake system                            | 114 | Cigarette lighter                                    | 56  |
| Adaptive Driving Beam (ADB)  | 34  | Auxiliary battery (Mild Hybrid version)                      | 15  | Climate control system                               | 45  |
| Adaptive Low Beam (ADB)  | 34  | <b>B</b> odywork (cleaning and maintenance)                  | 315 | CO2 emissions  | 346 |
| AdBlue (additive top-up procedure)                                   | 247 | Bonnet   | 51  | Coasting   | 203 |
| Additive for diesel emissions AdBlue (UREA)                          | 253 | BSG (Belt Starter Generator) (Mild Hybrid versions)          | 14  | Connected Services - Alfa Connect Services           | 374 |
| AFS (Adaptive Front Lighting System)                                 | 34  | BSM (Blind Spot Monitoring) system                           | 114 | Controls   |     |
| Airbags (front and side)   | 146 | <b>C</b> ar inactivity                                       | 314 | Summary table of display buttons                     | 352 |
| Alarm  | 21  | Ceiling lights   |     | Cornering Lights function                            | 34  |
| Alfa Connect   | 352 | boot ceiling lights  | 39  | Courtesy lights                                      | 34  |
| Alfa DNA™ system with ESC OFF (excluding Q4 Plug-In Hybrid versions) | 199 | Changing a wheel   | 268 | Cup holder / can holder                              | 56  |
| Alfa DNA™ system with ESC OFF (Q4 Plug-in Hybrid Q4 versions)        | 196 | Charging cable emergency unlock (Q4 Plug-In Hybrid versions) | 243 | <b>D</b> ashboard                                    | 10  |
| Alfa Dual Stage Valve Suspension (DSV)                               | 202 | Charging equipment (hybrid system)                           | 219 | Daytime running lights (DRL) (activation)            | 34  |
| All-wheel drive (AWD)  | 172 | Charging equipment (hybrid system)                           | 219 | Dead Lock (device)                                   | 22  |
| ALR (Switchable Automatic Locking Retractor)                         | 132 | Charging functions (hybrid system)                           | 243 | Demanding use of the car                             | 288 |



|  |     |                                   |     |  |     |
|--|-----|-----------------------------------|-----|--|-----|
| Door light                                     | 39  | Environmental protection systems  | 60  | Hybrid system                              |     |
| Doors  | 22  | EOBD system                       | 62  | High-voltage batteries                     | 12  |
| DPF (particulate filter)                       | 60  | eParking mode                     | 247 | Hybrid system (Mild Hybrid)                | 14  |
| Driver Attention Assist system                 | 114 | EPB (Electric Parking Brake)      | 158 | Hybrid system battery                      | 326 |
| Driving assistance systems                     | 114 | eQueueing mode                    | 246 | Identification data                        | 320 |
| Driving tips                                   | 253 | ERM (system)                      | 112 | Ignition device                            | 19  |
| DST (system)                                   | 112 | ESC (system)                      | 112 | In case of accident (hybrid versions)      | 266 |
| DTC (system)                                   | 112 | External lights                   | 34  | Instrument cluster                         | 63  |
| Dual clutch automatic transmission             | 165 | Fix&Go kit                        | 272 | Intelligent Speed Assist system            | 217 |
| Dusk sensor                                    | 34  | Fluids and lubricants             | 341 | Interior Ambient Lighting                  | 39  |
| eBoosting mode                                 | 247 | Front ceiling light               | 39  | Interior fittings                          | 56  |
| eBraking mode                                  | 245 | Fuel consumption                  | 346 | Interior lights                            | 39  |
| eCoasting mode                                 | 245 | Fuel cut-off system               | 280 | Interiors (cleaning)                       | 317 |
| eCreeping mode                                 | 246 | Fuses (replacement)               | 267 | Jack                                       | 268 |
| eLaunch mode                                   | 246 | Glare Free                        | 34  | Jump starting                              | 277 |
| Electric steering wheel heating                | 31  | Glove compartment light           | 39  | Lane Change                                | 34  |
| Electric sunroof                               | 49  | GPF (Gasoline Particulate Filter) | 60  | Lane Keeping Assist system                 | 114 |
| Electric windows                               | 48  | Grab handle                       | 56  | Light switch                               | 34  |
| Electrified dual clutch automatic transmission | 169 | Hands-free mode (tailgate)        | 51  | Load limiters                              | 130 |
| Electronic Cruise Control                      | 177 | Hazard warning lights             | 260 | Main beam headlights                       | 34  |
| Electronic key                                 | 17  | Head restraints                   | 30  | Occupant protection system                 | 127 |
| e-machine (electric motor)                     | 169 | Headlight alignment adjustment    | 34  | Official type approvals                    | 378 |
| Emergency engine shutdown                      | 157 | Headlight alignment corrector     | 34  | Off-road driving (suggestions for driving) | 253 |
| Emergency fuel flap opening                    | 247 | Headlights off timer              | 34  | Overboost                                  | 247 |
| Emergency refuelling                           | 247 | Heat engine overheating           | 280 | Paintwork (cleaning and maintenance)       | 315 |
| Engine   | 321 | High-voltage batteries            | 12  | Park Sensors                               | 204 |
| Engine compartment                             | 299 | Hold 'N' Go function              | 160 | Parking lights                             | 34  |
| Engine Immobilizer (system)                    | 21  | HSA (system)                      | 112 | Passive Entry (system)                     | 22  |
| Engine run-in                                  | 158 |                                   |     |  |     |



|   |     |   |     |  |     |
|---|-----|---|-----|--|-----|
| PBA (system) . . . . .  | 112 | Rims and wheels . . . . .                               | 328 | TPMS (Tyre Pressure Monitoring System) . . . . .                       | 114 |
| Pedestrian acoustic warning system . . . . .                        | 126 | Roof rack/ ski rack . . . . .                           | 59  | Traffic Sign Recognition (system) . . . . .                            | 215 |
| Performance (top speed) . . . . .                                   | 345 | <b>S</b> afe Hold . . . . .                             | 158 | Transmission . . . . .   | 327 |
| Periodic checks . . . . .   | 288 | Saving fuel . . . . .                                   | 253 | Transporting passengers/pets . . . . .                                 | 253 |
| Plug-in Hybrid version operating principle . . . . .                | 11  | SBA (Seat Belt Alert) system . . . . .                  | 129 | Trip Computer . . . . .  | 74  |
| Post Collision Braking (system) . . . . .                           | 114 | Scheduled servicing . . . . .                           | 288 | Trip Summary . . . . .   | 75  |
| Power socket . . . . .  | 56  | Seat belts . . . . .                                    | 128 | TSC (system) . . . . .   | 112 |
| Power sources that can be used . . . . .                            | 222 | Seats . . . . .   | 26  | Tyre inflation pressure . . . . .                                      | 328 |
| Power steering . . . . .  | 173 | Service Position function (windscreen wiper) . . . . .  | 308 | <b>W</b> allbox (fast home charging procedure) . . . . .               | 240 |
| Precautions relating to the hybrid system . . . . .                 | 110 | Service Schedule . . . . .                              | 288 | Warning lights and messages . . . . .                                  | 76  |
| Prescriptions for handling the car at the end of its life . . . . . | 347 | Servicing procedures . . . . .                          | 308 | Weights and loads . . . . .  | 336 |
| Pre-tensioners . . . . .  | 130 | Side Distance Warning (system) . . . . .                | 214 | Wheels and tyres . . . . .   | 313 |
| <b>R</b> ain Sensor . . . . .                                       | 41  | Snow chains . . . . .                                   | 313 | When parked . . . . .  | 158 |
| Raising the car . . . . .   | 312 | Speed Limiter . . . . .                                 | 175 | Windscreen / rear window washer (maintenance) . . . . .                | 308 |
| RCP (Rear Cross Path detection) system . . . . .                    | 114 | SRS (Supplementary Restraint System – Airbag) . . . . . | 146 | Windscreen wiper . . . . .   | 41  |
| Rear camera (ParkView Backup Camera) . . . . .                      | 218 | Start&Stop system . . . . .                             | 173 | Windscreen wiper/ rear window wiper (blade replacement) . . . . .      | 308 |
| Rear ceiling light . . . . .  | 39  | Starting the engine . . . . .                           | 155 | Windscreen wiper/washer . . . . .                                      | 41  |
| Rear fog lights (activation) . . . . .                              | 34  | Steering column lock . . . . .                          | 19  | Smart washing function . . . . .                                       | 41  |
| Rear window wiper/washer . . . . .                                  | 41  | Steering wheel . . . . .                                | 31  | Wireless charging system – WCPM (Wireless Charge Pad Module) . . . . . | 56  |
| Rear-view mirrors . . . . .   | 32  | Storage compartments . . . . .                          | 56  |  |     |
| Refilling . . . . .   | 338 | Sun visors . . . . .                                    | 56  |  |     |
| Refuelling the car . . . . .  | 247 | <b>T</b> ailgate . . . . .                              | 51  |  |     |
| Replacing an external bulb . . . . .                                | 267 | TC (system) . . . . .                                   | 112 |  |     |
| Replacing an internal bulb . . . . .                                | 267 | The keys . . . . .                                      | 17  |  |     |
| Rim Protector (tyres) . . . . .                                     | 328 | Tips, controls and general info . . . . .               | 350 |  |     |
|   |     | Towing a broken-down car . . . . .                      | 282 |  |     |
|   |     | Towing the car . . . . .                                | 284 |  |     |
|   |     | Towing trailers . . . . .                               | 256 |  |     |



FCA Italy S.p.A. – Technical Service Operation  
Via Adige 7, 10040 Rivalta di Torino (TO) - Italy  
Print no. 603.93.841- 06/2023- 3rd Edition

FCA Italy S.p.A. – Technical Service Operation  
Via Adige 7, 10040 Rivalta di Torino (TO) - Italy  
Print no. 603.93.841- 06/2023- 3rd Edition



|     |   |  |     |  |
|-----|---|--|-----|--|
| 139 | وظيفة Hold 'N' Go                       | نظام الشاحن اللاسلكي- WCPM (وحدة لوح           | 30  | مؤشرات الاتجاه   |
| 30  | وظيفة أضواء الانعطاف                    | الشحن اللاسلكي)                                | 30  | موقت إطفاء المصابيح الأمامية   |
| 263 | وظيفة وضع الخدمة (مساحة الزجاج الأمامي) | نظام القفل لسلامة الأطفال                      | 281 | نقل الحركة   |
| 47  | ولاعة السجائر                           | نظام الكبح الذاتي في حالات الطوارئ             | 140 | ناقل الحركة الأوتوماتيكي   |
|     |   | نظام المراقبة المحيطة 360°                     | 140 | ناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربائي المزودج   |
|     |   | نظام المساعدة Assist النشطة أثناء القيادة      | 146 | القابض   |
|     |   | نظام المساعدة Assist في القيادة                | 143 | ناقل الحركة الأوتوماتيكي مزودج   |
|     |   | نظام المساعدة في الحفاظ على حارة السير         | 217 | القابض   |
|     |   | نظام تشخيص الأعطال الأوروبي باللوحة EOBD       | 302 | نصائح خاصة بالقيادة  |
| 54  |   | نظام حماية راكبي السيارة                       | 178 | نصائح وعناصر التحكم ومعلومات عامة  |
| 110 |   | نظام قطع إمداد الوقود                          | 302 | نظام Active ParkAssist (نظام المساعدة في الركن)  |
| 239 |   | نظام مساعد السرعة الذكي                        | 178 | نظام Alfa DNA <sup>TM</sup> مع إيقاف تشغيل ESC (إصدارات Q4 Plug-in Hybrid Q4)  |
| 186 |   | نظام مساعدة انتهاء السائق                      | 168 | نظام Alfa DNA <sup>TM</sup> مع وظيفة ESC OFF (باستثناء الإصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid) |
| 100 |   | نظام هجين (إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid) | 171 | نظام BSM (مراقبة النقطة العمياء)   |
| 13  |   | نقل الركاب/الحيوانات الأليفة                   | 100 | نظام DSV (تعليق صمام مرحلة Alfa Dual)  |
| 217 |   | واقى العجلة المعدنية (إطارات)                  | 174 | نظام RCP (اكتشاف طريق متقاطع خلفي)   |
| 47  |   | واقيات الشمس                                   | 100 | نظام SBA (تنبيه حزام المقعد)   |
| 212 |   | وضع eBoosting                                  | 211 | نظام Start&Stop (بدء تشغيل/إيقاف)  |
| 211 |   | وضع eBraking                                   | 150 | نظام TPMS (Tyre Pressure Monitoring System - مراقبة ضغط الإطارات)  |
| 210 |   | وضع eCoasting                                  | 109 | نظام التحذير الصوتي للمشاة   |
| 211 |   | وضع eCreeping                                  | 38  | نظام التحكم في درجة الحرارة  |
| 211 |   | وضع eLaunch                                    | 154 | نظام التحكم في مثبت السرعة التكييفي (ACC)  |
|     |   | وضع e-machine (المحرك الكهربائي)               |     |  |
| 146 |   | وضع eParking                                   |     |  |
| 212 |   | وضع eQueueing                                  |     |  |
| 211 |   | وضع Overboost                                  |     |  |
| 212 |   | وضع حرية اليمين (صندوق الأمتعة)                |     |  |
| 44  |   | وظائف الشحن (الإصدار الهجين)                   |     |  |
| 209 |   | وظيفة "Coasting"                               |     |  |
| 174 |   |  |     |  |

|     |  |  |     |  |
|-----|--|--|-----|--|
| 35  | مساحة الزجاج الأمامي                       | عناصر التحكم   | 135 | بدء تشغيل المحرك                               |
|     | مساحة الزجاج الأمامي/ مساحة الزجاج الخلفي  | ملخص جدول أضرار الشاشة                                 | 280 | بطارية النظام الهجين                           |
| 263 | (استبدال الشفرات)                          | عند الركن  | 274 | بيانات التعريف                                 |
| 35  | مساحة/غاسلة الزجاج الأمامي                 | <b>غ</b> طاء السيارة                                   | 240 | <b>ت</b> حرير ذراع ناقل الحركة الأوتوماتيكي    |
| 35  | وظيفة التنظيف الذكي                        | <b>ف</b> تح الغطاء القلاب للوقود في حالة               | 242 | تركيب حلقة السحب                               |
| 27  | مساند الرأس                                | الطوارئ  | 98  | تعطيل أنظمة السلامة النشطة                     |
| 30  | مُستشعر الظلام                             | فتح كابل الشحن في حالات الطوارئ (إصدارات               |     | تعليمات التعامل مع السيارة في نهاية عمرها      |
| 35  | مستشعر المطر                               | الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة                       | 300 | الاقتراضي                                      |
| 175 | مستشعرات الانتظار                          | خارجي (Q4 Plug-In Hybrid)                              | 30  | تغيير حارة السير                               |
| 30  | مصابيح الإضاءة الأمامية الخافتة            | فتحة السقف الكهربائية                                  | 228 | تغيير عجلة                                     |
| 30  | مصابيح الإضاءة الأمامية الرئيسية التلقائية | فحص المستويات  | 137 | تليين المحرك                                   |
| 222 | مصابيح التحذير من الخطر                    | في حالة وقوع حادث (الإصدارات                           | 217 | توفير الوقود                                   |
| 67  | مصابيح التحذير والرسائل                    | الهجينة)   | 268 | توقف السيارة                                   |
| 30  | مصابيح التوقف                              | <b>ق</b> طر سيارة معطلة                                | 17  | <b>ج</b> هاز الإشعال                           |
| 30  | مصابيح الرؤية النهارية (DRL) (تنشيط)       | قفل عمود التوجيه                                       | 159 | جهاز التحكم في مثبت السرعة التكيفي مع نظام     |
|     | مصابيح السقف                               | <b>ك</b> اميرا خلفية (كاميرا منطقة الانتظار للرؤية عند |     | Stop&Go  |
| 33  | مصابيح سقف صندوق الأمتعة                   | الرجوع للخلف)  | 30  | جهاز تصحيح محاذاة إضاءة المصابيح               |
| 30  | مصابيح الصالون                             | كمبيوتر الرحلة   | 47  | الأمامية                                       |
| 30  | مصابيح الضباب الخلفية (تنشيط)              | <b>ل</b> وحة أجهزة القياس                              | 50  | <b>ح</b> امل الأكواب/حامل المعلبات             |
| 190 | مصادر الطاقة التي يمكن استخدامها           | لوحة العدادات  | 20  | حمالة السقف/حمالة ألواح التزلج                 |
| 33  | مصباح الباب                                | <b>م</b> ادة سائل AdBlue المضافة لانبعاثات الديزل      | 267 | <b>د</b> خول مُستكين (نظام)                    |
| 33  | مصباح السقف الأمامي                        | (اليوريا)  | 217 | <b>ر</b> فع السيارة                            |
| 33  | مصباح السقف الخلفي                         | مساحة الزجاج الأمامي / الزجاج الخلفي                   | 242 | <b>س</b> حب السيارة                            |
| 33  | مصباح مقصورة القفازات                      | (الصيانة)  | 220 | سحب المقطورات                                  |
| 30  | مفتاح الإضاءة                              | مانع للإبهار   | 267 | سلاسل الجليد                                   |
| 114 | مقاعد تقييد الأطفال                        | مبدأ تشغيل الإصدار الهجين القابل للشحن من              | 262 | <b>ش</b> حن البطارية التقليدية                 |
| 47  | مقيس الطاقة                                | مصدر طاقة خارجي  |     | <b>ص</b> ناديق الشحن الجدارية (Wallbox) (إجراء |
| 47  | مقبض التحكم                                | مجموعة "Fix&Go" الإصلاح                                | 206 | الشحن المنزلي السريع)                          |
| 47  | مقصورات التخزين                            | والانطلاق"   | 30  | <b>ض</b> بط محاذاة المصابيح الأمامية           |
| 255 | مقصورة المحرك                              | مُحدد السرعة   | 282 | ضغط هواء الإطار                                |
| 222 | مكلمة المساعدة على الطريق                  | مُحددات الحمولة  | 268 | <b>ط</b> لاء هيكل السيارة (الصيانة والتنظيف)   |
| 66  | ملخص الرحلة                                | مرايا الرؤية الخلفية                                   | 28  | <b>ع</b> جلة القيادة                           |
| 187 | منفذ الشحن (الإصدار الهجين)                | مساحة /غاسلة الزجاج الخلفي                             | 35  |  |
| 47  | منفضة السجائر                              |  |     |  |

## المحتويات

|     |  |     |   |     |  |
|-----|--|-----|---|-----|--|
| 217 | القيادة على الطرق الوعرة (اقتراحات بشأن القيادة) | 270 | الأجزاء الداخلية (تنظيف)                                | 100 | (نظام الكبح بعد الاصطدام)  |
| 275 | المحرك   | 96  | الاحتياطات المتعلقة بالنظام الهجين                      | 98  | <b>ABS</b> (نظام)  |
| 228 | المرفاع  | 298 | الأداء (السرعة القصوى)                                  | 98  | AdBlue (إجراء إضافة المادة المضافة)  |
| 30  | المصابيح الأمامية الرئيسية                       | 239 | المحرك  | 212 | AFS (نظام الإضاءة الأمامي التكيفي)   |
| 30  | المصابيح الخارجية                                | 30  | الإضاءة الخافتة التكييفية (ADB)                         | 304 | Alfa Connect   |
| 33  | المصابيح الداخلية                                | 325 | الاعتمادات الرسمية للنوع                                | 114 | ALR (بكرة القفل التلقائي القابلة للتبديل)  |
| 15  | المفاتيح   | 19  | الإنذار   |     | <b>B</b> SG (مولد حزام التشغيل) (إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid)                   |
| 15  | المفتاح الإلكتروني                               | 289 | الأوزان والأحمال  | 13  | <b>D</b> PF (فلتر للجسيمات الدقيقة)  |
| 24  | المقاعد  | 12  | البطاريات عالية الجهد                                   | 51  | DST (نظام)   |
| 228 | المنصهرات (استبدال)                              | 14  | البطارية المساعدة (الإصدار الهجين المعتدل Mild Hybrid)  | 98  | DTC (نظام)   |
|     |  | 14  | Hybrid  | 98  | DTC (نظام)   |
| 12  | النظام الهجين                                    | 183 | التحذير للمسافات الجانبية (نظام)                        | 19  | <b>E</b> ngine Immobilizer (system EPB (Electric Parking Brake - مكبح الركن الكهربائي) |
| 41  | البطاريات عالية الجهد                            | 153 | التحكم الإلكتروني في السرعة (Electronic Cruise Control) | 138 | ERM (نظام)   |
| 268 | النوافذ الكهربائية                               | 28  | التدفئة الكهربائية لعجلة القيادة                        | 98  | ESC (نظام)   |
| 127 | الهيكل (الصيانة والتنظيف)                        | 47  | التركيبات الداخلية                                      | 51  | <b>G</b> PF (فلتر البنزين للجسيمات الدقيقة)  |
| 299 | الوسائد الهوائية (الأمامية والجانبية)            | 184 | التعرف على إشارة المرور (نظام)                          | 98  | <b>H</b> SA (نظام)   |
| 263 | انبعاثات ثاني أكسيد الكربون                      | 138 | التوقف الآمن  | 98  | <b>P</b> BA (نظام)   |
| 30  | إجراءات الصيانة                                  | 246 | الجدول الزمني للخدمة                                    | 98  | <b>S</b> RS (نظام الحماية التكميلي - الوسادة الهوائية)                                 |
| 33  | إضاءة المحيط الداخلي                             | 282 | الجنوط والإطارات  | 127 | <b>T</b> C (نظام)  |
| 212 | إعادة التزويد بالوقود في حالة الطوارئ            | 323 | الخدمات المتصلة - خدمات اتصال Alfa Connect              | 98  | <b>T</b> SC (نظام)   |
| 291 | إعادة الملء                                      | 294 | المسائل وزيت التشحيم                                    |     | <b>أ</b> ستبدال لمبة خارجية  |
| 212 | إعادة تعبئة السيارة بالوقود                      | 58  | الشاشنة   | 227 | استبدال لمبة داخلية  |
| 137 | إيقاف المحرك في حالات الطوارئ                    | 203 | الشحن بالتيار المتردد (AC) المنزلي                      | 246 | استخدام السيارة في الخدمة الشاقة   |
| 110 | أحزمة المقاعد                                    | 207 | الشحن من محطة شحن عامة بتيار متردد (AC)                 | 299 | استهلاك الوقود   |
| 187 | أداة الشحن (الإصدار الهجين)                      | 112 | الشحنات   | 286 | الأبعاد  |
| 51  | أنظمة الحماية البيئية                            | 246 | الصيانة الدورية   | 20  | الأبواب  |
| 98  | أنظمة السلامة النشطة                             | 267 | العجلات والإطارات                                       |     |  |
| 100 | أنظمة مساعدة القيادة                             | 246 | الفحوصات الدورية  |     |  |
| 190 | أوضاع الشحن (الإصدار الهجين)                     | 20  | القفل المحكم (جهاز)                                     |     |  |
| 149 | آلية المؤازرة                                    | 149 | القيادة بنظام الدفع الرباعي (AWD)                       |     |  |
| 44  | <b>ب</b> اب صندوق الأمتعة                        |     |   |     |  |
| 237 | بدء التشغيل من مصدر خارجي                        |     |   |     |  |





# SELENIA



## **Oil change? The experts recommend Selenia**

*The engine of your car is factory filled with **Selenia**. This is an engine oil range which satisfies the most advanced international specifications. Its superior characteristics allow **Selenia** to guarantee the highest performance and protection of your engine.*

---

**The Selenia range includes a number of technologically advanced products:**

### **Selenia Quadrifoglio**

Selenia Quadrifoglio 5W-40 is a fully synthetic lubricant developed in collaboration with STELLANTIS that is tailor-made for passionate enthusiasts of driving, specially designed to improve the sporting performance and bring the best out of Alfa Romeo Quadrifoglio engines.

### **Selenia WR FORWARD 0W-20**

Selenia WR FORWARD 0W-20 is a fully synthetic lubricant developed in collaboration with STELLANTIS specifically designed for latest generation passenger cars with diesel engines (Euro 6 Standards with UREA) and for high-performance engines in the luxury and sport cars segments.

### **Selenia DIGITEK PURE ENERGY**

Selenia DIGITEK PURE ENERGY 0W-30 is a fully synthetic lubricant developed in collaboration with STELLANTIS formulated for modern passenger car petrol Euro 6 engines. Its particular viscosity grade and specific formulation are able to increase the fuel economy characteristics and consequently the reduction of CO<sub>2</sub> produced.

### **Selenia ECO2**

Selenia ECO2 is a synthetic lubricant developed in collaboration with STELLANTIS for passenger car engines that is formulated to have low ash characteristics and provides very high energy saving fluid.



# BORN TO BE TOGETHER



**SELENIA**



## الإعتمادات الرسمية للنوع



### أجهزة الراديو

تتوافق جميع معدات الراديو المقدمة مع السيارة مع توجيه 15/11/2019 SAR الفرنسي المؤرخ في 15/11/2019 وشهادة UKCA (تم تقييم المطابقة في المملكة المتحدة) بتاريخ 01/01/2023 وهي تسري في المملكة المتحدة.

لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني [www.mopar.eu/owner](http://www.mopar.eu/owner) أو <http://aftersales.fiat.com/elum>

### أجهزة تردد الراديو

تتوافق جميع أجهزة تردد الراديو مع اللوائح السارية في البلدان التي يتم بيعها فيها.

لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني [www.mopar.eu/owner](http://www.mopar.eu/owner) أو <http://aftersales.fiat.com/elum>

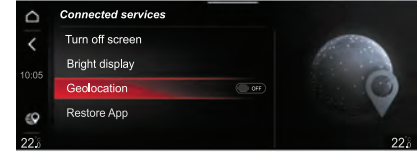
للحصول على مزيد من المعلومات حول الخدمات والميزات والموصفات والتوافر وأية تحديثات، يرجى الرجوع دائماً إلى المحتوى الوارد على الموقع الرسمي لـ Alfa Romeo.

### إيقاف تنشيط خدمات اتصال ALFA CONNECT

إذا كنت تتبع سيارتك التي لا تزال خدمات اتصال Alfa Connect نشطة بها، فستكون مسؤولاً عن تسجيل الخروج من ملفك الشخصي من الخدمات الموجودة على الصفحة على موقع Alfa Romeo الرسمي، أو عن طريق الاتصال بخدمة العملاء أو عن طريق التوجه إلى وكيل Alfa Romeo. يتحمل العميل أيضاً مسؤولية إبلاغ المالك الجديد بأية خدمات لم ينتهي سريانهما بعد مرتبطة بحساب خدمات اتصال Alfa Connect الجديد.

هام

**313** اتبع دائماً قانون الطرق السريعة بالبلد الذي تسير فيه، وقم بالتركيز على الطريق. يجب القيادة دائماً بأمان مع وضع يديك على عجلة القيادة. لا تستخدم وظائف نظام Alfa Connect إلا عندما تكون متأكدًا من أن الظروف آمنة للقيام بذلك. يتحمل العميل مسؤولية جميع المخاطر المرتبطة باستخدام عمليات وتطبيقات السيارة. قد يسبب عدم اتباع هذه القواعد حوادث خطيرة و/أو الوفاة.



12126S2094EM

342

تحذير عند "استعادة الإعدادات الافتراضية لضبط المصنع"، فإنه ينبغي إيقاف تشغيل المحرك (عبر وضع جهاز الإشعال على وضع STOP (الإيقاف)) والانتظار لبضع دقائق قبل إعادة التشغيل (جهاز الإشعال في وضع ENGINE (المحرك)). قد يؤدي الأداء غير الصحيح للعملية والفترة الزمنية القصيرة التي مرت بين إطفاء المحرك وإعادة تشغيله إلى عدم الحفاظ على إعدادات الخصوصية. في هذه الحالة، كرر العملية، مع إطالة وقت الانتظار بين إطفاء المحرك وإعادة تشغيله.

### تحديث النظام

يتم تحديث خدمات Alfa Connect وبرنامج تشغيل تطبيق نظام الاتصال Alfa Connect عن بُعد من أجل تزويد العميل بأحدث إصدارات البرامج والتي تتضمن ميزات جديدة أو تحسينات/إضافات على الميزات المقدمة بالفعل.

يتم إجراء التحديثات وفقاً لتقدير FCA.

ستتم إدارة بعض تحديثات النظام أوتوماتيكياً، وسيتم إبلاغ العملاء بالتحديثات الأخرى عن طريق الرسائل على شاشة نظام الاتصال Alfa Connect، مما يتيح للعميل تأكيد التحديث أو تأجيله.

سيتم إبلاغ العميل من قبل نظام الاتصال Alfa Connect في حال كان النظام غير متاح.



و/أو استدعاء الحملات على شاشة نظام  
الاتصال Alfa Connect

يمكنك الاتصال بخدمة عملاء FCA للحصول  
على مزيد من المعلومات فيما يتعلق بالرسائل  
المستلمة

□ **My eCharge** (إصدارات الهجين القابل للشحن  
من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid):  
عبارة عن خدمة تسمح لك بالعثور على محطات  
الشحن العامة واستخدامها ودفع رسومها والحفاظ على  
تتبع سجل الشحن الخاص بك. كما تسمح لك الخدمة  
إدارة عمليات الشحن باستخدام محطة شحن wallbox  
الخاصة بك مباشرة من هاتفك الذكي.

□ **My Car**: خدمة مراقبة حالة السيارة.  
□ **My Remote**: يمكن استخدامه لإدارة العمليات  
عن بُعد (إضاءة المصابيح، قفل/إلغاء قفل الباب، لعثور  
على السيارة، الخ) عن تطبيق My Alfa Connect  
للهاتف المحمول ومن خلال أنظمة المساعدة الصوتية  
المتوافقة. **بالنسبة لإصدارات الهجين القابل للشحن من  
مصدر طاقة خارجي Q4 Plug Hybrid فقط، من  
الممكن كذلك استخدام خدمات "E-Control" التحكم  
الإلكتروني" التي تسمح بإدارة جميع الوظائف المتعلقة  
بشحن بطارية الجهد العالي، عن بُعد، مثل تنشيط  
الشحن وبرمجة الشحن ومراقبة حالة شحن البطارية  
وبرمجة نظام التحكم في درجة الحرارة ذي الصلة.  
إذا كنت تخطط لجلسة شحن بطارية الجهد  
العالي باستخدام شاشة نظام الاتصال Alfa  
Connect في السيارة وأنت تقوم بالشحن باستخدام  
الأدوات/التوصيلات الواردة بحلول التخطيط، فتأكد من  
أن البرمجة متوافقة مع برمجة السيارة، وإلا فقد لا  
يجري الشحن.**

□ **My Navigation**: خدمة الملاحة المتصلة  
(يخضع توافرها للإصدار/السوق)

□ **My Wi-Fi**: خدمة نقطة الاتصال المحمولة  
الاختيارية بـ Wi-Fi. توفر هذه الخدمة إمكانية

الوصول إلى الإنترنت من السيارة لجميع الأجهزة  
المتصلة بـ Wi-Fi (الهواتف الذكية والأجهزة اللوحية  
وأجهزة الكمبيوتر المحمولة) (التقنيات المدعومة: 3G  
4G -). ينشئ ذلك نقطة وصول Wi-Fi خاصة في  
السيارة. تتتيح الوظيفة، المتوفرة فقط عند وضع جهاز  
الإشغال في وضع التشغيل ON أو مع بدء تشغيل  
المحرك، توصيل ما يصل إلى ثمانية أجهزة في وقت  
واحد، ولكن ليس الاتصال المباشر بين الأجهزة. تعتمد  
جودة الخدمة التي تقدمها نقطة اتصال Wi-Fi المدمجة  
على تغطية شبكة مشغل الهاتف المحمول. **Alexa**

□ **Voice Service** (إذا توفر): يمكن للمستخدمين  
الذين لديهم خطة بيانات نشطة مع خدمة Wi-Fi  
Hotspot أيضاً استخدام الخدمة الصوتية Alexa  
voice service التي يتم تنشيطها من خلال نظام  
Connect في السيارة لأداء العمليات، مثل التحقق  
من الطقس أو الأخبار وتنشغيل الموسيقى والتفاعل مع  
نظام الملاحة والتحكم في الأجهزة الذكية في منازلهم  
عن بُعد. يمكن أيضاً الوصول إلى الخدمة عن بُعد،  
مباشرة من المنزل، لإرسال وجهات إلى السيارة،  
ومراقبة الشحن الممتلئ، والعثور على أقرب محطات  
الشحن وأكثر من ذلك بكثير! اتبع الخطوات الموجودة  
على موقع ويب Ubigo الخاص بـ Alfa Romeo  
لإجراء التنشيط الفوري لخدمة Wi-Fi Hotspot.

□ **My Fleet Manager**: خدمة مبتكرة لإدارة  
الأسطول. بفضل واجهته البسيطة والبديهية، وإمكانية  
الوصول الكامل عن بُعد، فإنه يسمح بالتحكم المطلق  
في الأنشطة وحالة الخدمة والصيانة والخدمة لكل  
مركبة. بنقرة بسيطة على هاتفك الذكي، ستحصل على  
جميع المعلومات التي تحتاجها في الوقت الفعلي، دون  
مغادرة المكتب أو أثناء التنقل.

ملاحظة لا يمكن تغيير اسم نقطة الاتصال المحمولة  
وكلمة المرور إلا مع وضع جهاز الإشغال في الوضع  
ON.

يمكنك إثراء تجربتك عن خدمات Alfa Connect  
الخاصة بك عن طريق شراء خدمات اختيارية يلزم  
الاشتراك فيها.

يمكن للعميل الاشتراك في هذه الخدمات بشكل مستقل  
من كتالوج الخدمات المتاحة للسيارة، مباشرة على  
الصفحة الشخصية للموقع الرسمي لـ Alfa Romeo.  
□ **My Alert**: "تنبيهي" خدمة اختيارية مزودة  
بإشعارات التطبيق والويب في حالة الاشتباه بمحاولات  
سرقة والمساعدة في حالة السرقة.

**إيقاف تنشيط وضع تحديد الموقع الجغرافي**  
(للإصدارات/الأسواق حيثما يتوفر)

إذا كنت ترغب في إيقاف تنشيط وضع تحديد الموقع  
الجغرافي، فإنه عليك القيام بذلك ببساطة من نظام  
الاتصال Alfa Connect شكل 342 (انظر قائمة  
"الإعدادات" في نظام الاتصال Alfa Connect  
للوصول على مزيد من التفاصيل).

عند إيقاف تنشيط وضع تحديد الموقع الجغرافي، لن  
تتوفر بعض الخدمات على تطبيقات الهاتف المحمول  
والويب التي تستخدم موقع السيارة.

تحذير تظهر  الأيقونة في أسفل يسار شاشة  
نظام Alfa Connect عندما تكون وظيفة تحديد  
الموقع الجغرافي نشطة (ON). عند تشغيل تحديد  
الموقع الجغرافي، يتم تعقب موقع السيارة لتمكين  
الوظائف التي تتطلبها. عند إيقاف تشغيل تحديد الموقع  
الجغرافي، يتم تتبع موضع السيارة فقط من خلال  
أنظمة الملاحة والسلامة والتأمين ومساعدة السائق  
(حيثما تتوفر). راجع فصل "الإعدادات" لنظام Alfa  
Connect لإلغاء تنشيط الوظيفة.

## أخطاء التحديث

عند حدوث أخطاء أثناء مرحلة التحديث، فإنه يتم إيقاف العملية ويتم عرض رسالة لإعلامك باستعادة الإصدار السابق من البرنامج.

اتصل بوكيل Alfa Romeo في هذه الحالة.

## الخدمات المتصلة - خدمات اتصال ALFA CONNECT

(313) 

(للإصدارات/الأسواق حيثما يتوفر)



تثري خدمات اتصال Alfa Connect تجربة استخدام السيارة عن طريق توصيلها بالشبكة.

تسمح الخدمات (حيثما توافرت) بتلقي المساعدة في حينها في حالة الحاجة والطوارئ ومن أجل الحصول على معلومات عن حالة سيارتك وموضعها والتحكم بها عن بعد ومن أجل تحسين تجربة الملاححة (حيثما توافرت) بفضل التحديثات في الوقت الفعلي.

يمكن الدخول إلى خدمات اتصال Alfa Connect باستخدام تطبيق هاتف محمول مخصص للهواتف الذكية أو الساعة الذكية أو بوابة الويب أو نظام Alfa Connect في سيارتك.

يخضع توافر الخدمات إلى الاشتراك في خدمات

اتصال Alfa Connect.

يمكن العثور على المزيد من المعلومات عن خدمات اتصال Alfa Connect (قابلية التطبيق، التوافر، المطابقة، الباقات والمواصفات) على الموقع الإلكتروني الرسمي لـ Alfa Romeo.

## إعفاء عام عن المسؤولية البيانات الشخصية والتخصيص

تجمع FCA وتعالج وتستخدم البيانات الشخصية للسيارة وفقاً للملطلبات القانونية. يمكن العثور على المزيد من المعلومات في شروط الخدمة العامة وفي سياسات حماية البيانات على الموقع الإلكتروني الرسمي لـ Alfa Romeo

يُعد العميل المسئول الوحيد عن استخدام الخدمات المتوفرة بالسيارة، حتى من قِبل أشخاص آخرين، ويتعين عليه إبلاغ كافة مستخدمي السيارة وركابها بشأن الخدمات والوظائف والحدود الخاصة بهذا النظام

## متطلبات التشغيل

يُطلب التسجيل والتنشيط من أجل استخدام بعض خدمات Alfa Connect. انتقل إلى البوابة، التي يمكن الدخول إليها عبر الموقع الإلكتروني الرسمي لشركة Alfa Romeo، أو استخدم تطبيق My Alfa Connect للهاتف المحمول للقيام بذلك وقم بتسجيل الدخول باستخدام أجهزتك

خدمات اتصال Alfa Connect غير متوفرة في جميع البلدان وتخضع لقيود بناءً على نوع نظام Alfa Connect وموقع الخدمات ومدتها

يخضع التشغيل الكامل لخدمات نظام Alfa Connect، بما في ذلك مكالمات الطوارئ في

نظام eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي) ومكالمات المساعدة على الطريق (ASSIST)، لشبكة الهاتف المحمول وتغطية

تحديد الموقع الجغرافي لنظام تحديد المواقع العالمي (GPS)، والتي بدونها لا يمكن ضمان توفير الخدمات بشكل صحيح. قد لا تكون التغطية مضمونة في أماكن

مثل الأنفاق والمراتب ومواقف السيارات متعددة الطوابق والجبال وما إلى ذلك.

قد لا تتوفر الخدمات في حالة التحميل الزائد على شبكة الهاتف المحمول أو حدوث مشكلات تتعلق

بمصدر طاقة السيارة (مثل البطارية الضعيفة التقليدية المنخفضة الشحن)

عند استخدام الخدمات، يجب على العملاء الحفاظ على سرية كلمات المرور للاستخدام الشخصي فقط وعدم الكشف عنها لأطراف ثالثة

## الخدمات

ملاحظة يجب أن يتطابق التاريخ والوقت المعروضان على شاشة نظام Alfa Connect مع التاريخ والوقت الفعليين، حتى بعد فصل البطارية. اضبطه من قائمة "الإعدادات" في نظام Alfa Connect. قد يكون سبب أي اختلاف بين التاريخ والوقت على الشاشة والتاريخ والوقت الفعليين هو حدوث خلل في خدمات التوصيل.

وفقاً لمعدات السيارة والبلد، قد تتوفر خدمات مختلفة لفترات مختلفة. لمزيد من المعلومات حول سيارتك، انتقل إلى الصفحة الشخصية على موقع الرسمي لـ Alfa Romeo.

تتمثل بعض الباقات المتاحة للعملاء فيما يلي:

My Assistant: خدمة العملاء وخدمة تحذير السلامة، والتي تشمل:

- نظام eCall EU (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي) لإجراء "مكالمة طوارئ" ونظام ASSIST (المساعدة على الطريق" (انظر فصل "في حالات الطوارئ")
- "الرعاية الصحية بالسيارة": معلومات عن حالة وظروف السيارة، حيث تخطر العميل باحتياجات الصيانة المحتملة عبر رسائل البريد الإلكتروني الدورية. يتم توفير هذه الخدمة بشرط أن يكون العميل قد زد شبكة FCA مسبقاً بعنوان بريد إلكتروني صالح
- "الإشعارات داخل السيارة": إمكانية تلقي الرسائل و/أو الإشعارات المتعلقة بتقديم الخدمات ورسائل التذكير حول تنفيذ الخدمة



ABC

على نظام Alfa Connect وأعد إدخالها إذا لزم الأمر.

تحذير يمكن إجراء بعض التحديثات التلقائية للنظام أثناء مرحلة عدم الاستخدام، مع إيقاف تشغيل المحرك. قد يتطلب ذلك منك تدوير جهاز الإشعال من وضع STOP (الإيقاف) إلى وضع ENGINE (المحرك) والرجوع عدة مرات لإعادة إنشاء جميع وظائف الصوت والفيديو.

عند توفر تحديث للبرنامج، ستظهر نافذة منبثقة على الشاشة لإعلامك بتوفر إصدار برنامج جديد أو ميزات جديدة لنظام Alfa Connect.

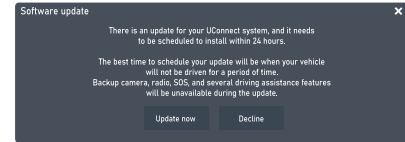
ملاحظة لا تكون كاميرا الرؤية الخلفية ونظام Alfa Connect وأنظمة مساعدة السائق الأخرى متوفرة أثناء التحديث. يوصى بإجراء التحديث عندما تكون السيارة متوقفة.

### التحديث الفوري

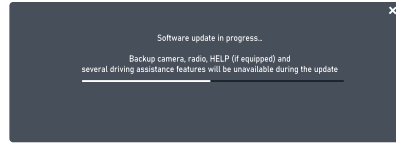
اضغط على زر "التحديث الآن" شكل 340 لتحديث البرنامج على الفور عند ظهور النافذة المنبثقة على الشاشة.

### التحديث المجدول

يتيح لك خيار التحديث المجدول اختيار وقت تحديث مختلف. اضغط على الأسهم  $\nabla/\Delta$  في الشاشة لتعيين الوقت المطلوب.



ملاحظة يمكن استخدام خيار التحديث المجدول 20 مرة لكل تحديث. بعد التأجيل رقم عشرين، سيصبح التحديث إلزاميًا عند بدء تشغيل المحرك لأول مرة. في حالة التحديث الإلزامي، يمكنك فقط الضغط على الزر "موافق" الموجود في النافذة المنبثقة وبدء التحديث. أثناء التحديث، سيعرض الراديو النسبة المئوية لإكمال التحديث والوقت المتبقي حتى الانتهاء شكل 341. عند اكتمال التحديث، سيتم إعادة تشغيل نظام Alfa Connect أوتوماتيكيًا.



### التحديثات عبر شبكة Wi-Fi خارجية

عندما يتوفر تحديث البرنامج عبر شبكة Wi-Fi، ستظهر نافذة منبثقة على الشاشة تعرض التحديث على الفور أو في وقت لاحق.

ملاحظة لا تكون كاميرا الرؤية الخلفية ونظام Alfa Connect وأنظمة مساعدة السائق الأخرى متوفرة أثناء التحديث. يوصى بإجراء التحديث عندما تكون السيارة متوقفة.

للسماح لنظام Alfa Connect بتحديث برامجه:

- حدد Settings (الإعدادات) على الشاشة
- اختر "Wi-Fi" في قائمة الإعدادات
- اختر راوتر التوجيه Wi-Fi الصحيح من الأجهزة المعروضة

ملاحظة إذا كان راوتر Wi-Fi بعيد جدًا عن السيارة، فلن يظهر بين الأجهزة المتاحة.

إذا طلب منك، أدخل كلمة المرور للوصول إلى الراوتر واختر "موافق".  
لتمكن تحديثات البرنامج:

اختر "تمكين تنزيل البرنامج عبر شبكة Wi-Fi" في شاشة إعدادات شبكة Wi-Fi.  
 عند توفر تحديث للبرنامج، ستظهر نافذة منبثقة على شاشة نظام Alfa Connect للتنبيه بتوفر تحديث جديد. عندما يُطلب منك الاتصال بشبكة Wi-Fi، اختر "Yes (نعم)".

أثناء التحديث، ستظهر نافذة منبثقة ثانية بالوقت المقدر المتبقي ونسبة تقدم التحديث. عند انتهاء التحديث اضغط على "OK (موافق)".

### التحديث الفوري

اضغط على زر "Update Now" "التحديث الآن" لتحديث البرنامج على الفور عند ظهور النافذة المنبثقة على الشاشة.

### التحديث المجدول

استخدم خيار التحديث المجدول لتعيين وقت التحديث المؤجل. اضغط على الأسهم  $\nabla/\Delta$  في الشاشة لتعيين الوقت المطلوب.

ملاحظة يمكن استخدام خيار التحديث المجدول 20 مرة لكل تحديث. بعد التأجيل رقم عشرين، سيصبح التحديث إلزاميًا عند بدء تشغيل المحرك لأول مرة. في حالة التحديث الإلزامي، يمكنك فقط الضغط على الزر "موافق" الموجود في النافذة المنبثقة وبدء التحديث.

أثناء التحديث، سيعرض الراديو النسبة المئوية لإكمال التحديث والوقت المتبقي حتى الانتهاء شكل 341. عند اكتمال التحديث، سيتم إعادة تشغيل نظام Alfa Connect أوتوماتيكيًا.

## الحديثة

تحتوي القائمة الفرعية "الحديثة" على التطبيقات المستخدمة حديثًا أو التي تم تنزيلها مؤخرًا. سيري المستخدم قائمة بالتطبيقات مرتبة ترتيبًا زمنيًا.

## الفئات

تحتوي القائمة الفرعية "الفئات" على قائمة بالفئات التي تمت تصفيتها من التطبيقات المختلفة. يتم عرض ما يلي بالترتيب: "Media (الوسائط)"، "Comfort (الراحة)"، "Nav (التنقل)" (عند توفره)، "Phone (الهاتف)"، "Vehicle (السيارة)"، "System (النظام)"، "More (المزيد)". تُعرض التطبيقات داخل كل فئة بترتيب أبجدي.

## الكل

تحتوي القائمة الفرعية "All (الكل)" على جميع التطبيقات المتاحة وتسمح للمستخدم بالبحث عنها بترتيب أبجدي من A إلى Z أو من Z إلى A.

## الأدوات

على الصفحة الرئيسية، من الممكن عرض شاشات تلخص وظائف نظام Alfa Connect (تسمى "الأدوات") المختارة من قِبل المستخدم من قائمة الأدوات المتاحة. لإضافة أداة، اضغط على الزر الموجود على الشاشة واختر الأداة المرغوب بها من القائمة.

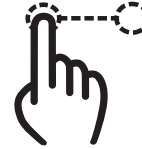
يمكن أيضًا تخصيص بعض الأدوات عن طريق الضغط على الزر الموجود بجوار العنوان. سيؤدي هذا إلى فتح شاشة التخصيص. حدد بعد ذلك "Add widget" (إضافة عنصر واجهة للمستخدم). يعتمد عدد الأدوات التي يمكن تثبيتها لكل صفحة على حجمها. يمكنك إضافة صفحات متعددة (بإجمالي أقصى خمس صفحات) بالضغط على زر "+" على الشاشة. للتبديل بين الصفحات، المس ببساطة الصفحة لفترة وجيزة ومرر إصبعك إلى اليمين أو اليسار.

يمكن حذف الصفحات باستخدام وظيفة "حذف الصفحة" أو إعادة ترتيبها باستخدام وظيفة "إعادة ترتيب الصفحات".

ملاحظة لا يكون التخصيص نشطًا إلا عندما تكون السيارة ثابتة. إذا جرت محاولة للتخصيص والسيارة تتحرك أو تم استئناف القيادة دون إكمال الإجراء، فستظهر رسالة تحذير على الشاشة وستنتهي العملية.

## تحريك الأدوات

اختر الأداة المرغوب بها ثم:



**تحريك الأداة:** ابق ضاغطًا على الأداة المرغوب بها لمدة ثوان قليلة ثمحركها إلى يمين أو إلى يسار الشاشة.



**تغيير حجم الأداة:** (حيثما توفر): اضغط على أيقونة تغيير حجم الأداة المطلوب تغيير حجمها.



**عرض محتوى الأداة:** اختر الأداة المرغوب بها ثم مرر رأسياً. عند إعادة ترتيب الأدوات (مع عرض الصور المصغرة الخاصة بها)، لن يكون من الممكن عرض محتوياتها.

## الملفات الشخصية

بالدخول إلى وضع الملفات الشخصية، يمكنك إنشاء صورة رمزية والدخول إلى عمليات التخصيص الخاصة بك.

يؤدي اختيار "جميع الملفات الشخصية" إلى عرض كافة الملفات الشخصية الموجودة. يمكن مسح الملفات الشخصية في خطوة واحدة باستخدام وظيفة "حذف البيانات الشخصية" في قائمة "الإعدادات" ووظيفة استعادة الظروف الافتراضية.

لإنشاء الملف الشخصي الخاص بك، اختر "Add profile (إضافة ملف شخصي)" واكتب الاسم الذي تختاره، اختر إحدى الصور الرمزية المتاحة وقم بتخزين مقعد السيارة الذي تشغله عادةً.

يتيح لك تحديد "تحرير ملف التعريف" لإدخال أو تعديل التخصيصات في الملف الشخصي.

من الممكن استبعاد جميع ملفات التعريف والاحتفاظ بالإعدادات الافتراضية بالضغط على زر "Mod. Parking attendant" على صفحة "جميع الملفات الشخصية".

بعد تغيير ملف التعريف، من الضروري الانتظار لمدة 5 دقائق تقريبًا لتحميل الإعدادات ذات الصلة بنظام Alfa Connect.

## تحديث النظام

يمكن تحديث نظام Alfa Connect عن بعد من خلال الترقية الهوائية.

ملاحظة الصور معطاة على سبيل المثال فقط قد تختلف عن تلك الموضحة أدناه وفقًا للإصدار/السوق. ملاحظة بدلاً من استخدام اتصالات Wi-Fi الخارجية، تستخدم تحديثات البرامج الهوائية اتصال البيانات المتضمن في السيارة، دون أي تكلفة إضافية على العميل.

تحذير قد يتم فقد بعض إعدادات السيارة أو الهاتف بعد تحديث البرنامج هوائياً. تحقق من الإعدادات المفقودة



- عرض ثنائي الأبعاد
- عرض ثلاثي الأبعاد

### ضبط حجم الصوت

يمكن ضبط مستوى صوت نظام الملاحة فقط عندما يوفر نظام الملاحة أوامر صوتية خاصة بذلك.

### الإعدادات

تكون قائمة "Settings" (الإعدادات) متاحة عندما يكون جهاز الإشعال في وضع START (بدء التشغيل).

يمكن الوصول إلى قائمة "الإعدادات" بالضغط على الزر الرسومي "الإعدادات" في شريط الحالة أو من الصفحة الرئيسية للوظيفة التي تشاهدها، أسفل اليمين ملاحظة تختلف عناصر القائمة المعروضة باختلاف الإصدارات.

القائمة استرشادية، وتشمل العناصر التالية:

- الشاشة
- ملفي الشخصي
- السلامة وخدمة مساعدة القيادة
- الوقت و التاريخ
- هاتف/Bluetooth
- الصوت
- الإبحار (متى توفرت)
- الكاميرا (حيثما توفرت)
- المرايا ومساحات الزجاج الأمامي
- الأضواء
- الفرامل
- الأبواب والأقفال
- خيارات إيقاف تشغيل المفتاح
- الصوت
- الإشعاعات
- إعداد الراديو
- تحديد الموقع الجغرافي (حيثما توفرت)

- تحديثات البرامج
- معلومات حول النظام

### سيارتي (معلومات السيارة)

يمكن تنشيط وظيفة My Car (معلومات السيارة) باستخدام الأداة المخصصة لها الموجودة على القائمة الرئيسية.

ملاحظة لا يمكن تكبير الأداة في القائمة الرئيسية. تظهر المعلومات التالية على شاشة الشاشة الرئيسية ("نظرة عامة"):

□ الصيانة الدورية: تعرض الشاشة الكيلومترات (أو الأميال) والأشهر (أو الأسابيع أو الأيام) المتبقية على قسيمة الخدمة التالية

□ TPMS (نظام مراقبة ضغط الإطار): تعرض الشاشة معلومات الضغط لكل إطار، والتي يتم مراقبتها بواسطة TPMS (نظام مراقبة ضغط الإطارات)

□ تعرف على نظام وضع القيادة (نظام Alfa DNA TM): يتم عرض المعلومات المتعلقة بوضع القيادة المحدد باستخدام نظام Alfa DNA TM

### كمبيوتر الرحلة

يتم عرض المعلومات التالية المتعلقة بـ "الرحلة أ" و "الرحلة ب" و "الرحلة الحالية" على الشاشة الرئيسية لوظيفة "Trip" (الرحلة): متوسط الاستهلاك، متوسط السرعة، المسافة، مدة الرحلة.

### PERFORMANCE

يمكن تنشيط "الأداء" باستخدام الأداة المناسبة على القائمة الرئيسية.

يتم عرض المعلومات التالية على الشاشة الرئيسية "الأداء":

- "العدادات الفنية": ضغط التوربو اللحظي وقيم عزم المحرك
- "مؤشرات الملحقات التشغيلية" (إن وجدت): درجة حرارة زيت المحرك، درجة حرارة ناقل الحركة، حالة شحن البطارية التقليدية

□ "سجل الاستهلاك": رسم بياني لاستهلاك الوقود المتوسط واللحظي في الفترة الماضية

□ "عزم دوران المحرك": عزم دوران المحرك المنقول إلى كل عجلة ودرجة ميل المركبة

□ نظام "Drag Race" (عند توافره): أداء التسارع الحالي ومسافة الكبح للسيارة منذ آخر قياس وأفضل نتيجة

### التطبيقات

سيؤدي الضغط على الزر الرسومي "App" (التطبيق) إلى عرض القوائم الفرعية "Favourites" (المفضلات) و "Recent" (الحديثة) و "Other" categories (الفئات الأخرى) و "All" (الكل).

### المفضلات

تحتوي القائمة الفرعية "Favourites" (التفضيلات) على صفحات "Performance" (الأداء) و "Electrical" (الإصدار/السوق المتوفرة فيه): "Functions" (الوظائف الكهربائية): (إصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي "Performance"، "Plug-in Hybrid" (الأداء)، "Device Manager" (إدارة الأجهزة)، "Android Auto" (أو "Apple CarPlay"، "Alexa" (عند توفرها)، "MyCar"، "Software Update" (تحديث البرنامج).

يمكن أن تحتوي صفحة "المفضلات" على ما يصل إلى 4 صفحات مفضلة. ستشير رسالة إلى أنك قد وصلت إلى العدد الأقصى من الصفحات المسموح به إذا حاولت إضافة صفحة إضافية.

من أجل إضافة تطبيق أو إزالته من قائمة المفضلات، اختر أو أُلغ اختيار النجمة التي تظهر على أيقونة التطبيق في القائمة المعروضة في صفحات "الأخيرة" أو "الفئات" أو "الكل". ستبترك نافذة منبثقة عما إذا كنت ترغب في حفظ التطبيق في المفضلات أم لا. يمكن إلغاء العملية عن طريق اختيار "إلغاء" أو "X".

## تحديث الخريطة

لضمان الأداء الأمثل، يجب تحديث نظام التصفح Mopar Map دورياً. لهذا السبب، تعرض خدمة Mopar Map Care تحديث جديد للخريطة كل ثلاثة أشهر.


يمكن تنزيل التحديث من الموقع الإلكتروني maps.mopar.eu، وتثبيته مباشرة على نظام Alfa Connect. التحديثات مجانية لمدة 3 سنوات من بدء سريان الضمان على السيارة.

يمكن أيضاً تحديث نظام الملاحة لدى نفس وكيل Alfa Romeo.

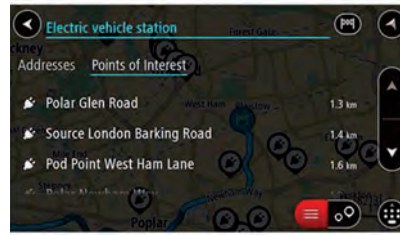
ملاحظة قد يفرض الوكيل تكلفة نظير تحديث نظام الملاحة.

## الأوامر الصوتية

ملاحظة لا يتم دعم الإدخال الصوتي للعناوين إلا في البلد الذي تقيم فيه شريطة أن تتوافق لغة النظام مع اللغة المحلية. على سبيل المثال، إذا كانت السيارة موجودة في إيطاليا، فسيكون من الممكن إدخال العناوين الإيطالية فقط إذا تم ضبط لغة النظام على اللغة "الإيطالية".

يمكن إعطاء الأوامر الصوتية التالية بعد الضغط على زر  الموجود في عجلة القيادة:

- ابحث عن <PDI> (نقطة مهمة) بالقرب من/على طول الطريق (نقطة مهمة)
- لنذهب <to work> / <home>
- اذهب إلى <العنوان>
- اذهب إلى مركز <city name>
- القيادة إلى <address>/<POI>/<junction>
- ملاحه إلى المنزل
- اذهب إلى المنزل
- طريق خال
- الوجهات المقصودة مؤخرًا
- توقف في الوجهة الأخيرة




J0A4034

338

**ملاحظة:** يمكنك إضافة محطة الشحن كنقطة توقف في مسارك باستخدام القائمة المنبثقة. تحتوي محطات الشحن المضبوطة كنقطة توقف على مسارك على أيقونة زرقاء.

## موصلات الشحن

(الإصدارات Plug-in Hybrid)  
اختر "Settings" "الإعدادات" في القائمة الرئيسية، ثم اختر "Charging Connectors" "موصلات الشحن" .

يمكنك اختيار موصل الشحن الصحيح لاستخدامه عند البحث عن محطة شحن. موصل الشحن الوارد مع السيارة هو مختار بالفعل، شكل 339.



J0A4047

339



J0A4033

337


في حالة التخطيط لمسار، تعرض الخريطة محطات الشحن القريبة من وجهتك.  
في حالة عدم التخطيط لمسار، تعرض الخريطة محطات الشحن القريبة من موقعك الحالي.

يمكنك تغيير الشاشة لعرض قائمة بمحطات الشحن من خلال ضغط هذا الزر .

يمكنك اختيار محطة شحن من القائمة للعثور عليها على الخريطة.

**تلميح:** يمكنك عرض جميع النتائج من خلال استخدام شريط التمرير الموجود بيمين الشاشة.

حدد محطة شحن من الخريطة أو القائمة، شكل 338. ستفتح قائمة منبثقة على الخريطة لتعرض اسم محطة الشحن.

من أجل التخطيط لمسار نحو محطة شحن مختارة، اختر زر "Drive" (القيادة) . يتم التخطيط لمسار ما ثم يبدأ ظهور الإرشاد لوجهتك. بمجرد بدء القيادة، يتم عرض الإرشاد أوتوماتيكياً.



ABC



**النظر إلى حركة المرور على المسار الخاص بك:**  
يُحذرك شريط المسار بحالات التأخير المرورية أثناء القيادة، باستخدام رموز لتوضيح لك في أي مكان بمسارك توجد كل حادثة مرورية. للحصول على مزيد من المعلومات حول حادث ما، اختر حادث على شريط المسار. تفتح الخريطة مكبرة على الحادث شكل 336 وتفتح نافذة منبثقة تعرض معلومات مفصلة حول الحادث المروري.



9651217

336

يمكن عرض المعلومات التالية: نوع المشكلة (عامة، حادث، عمل، إلخ)، درجة خطورة المشكلة، التأخير ومدى المشكلة.

**الحوادث:** تُستخدم رموز الحوادث المرورية التالية في عرض الخريطة وفي شريط المسار لعرض سبب الاختناق المروري. يدل الرمز أو الرقم الموجود في بداية الحادث على نوع الحادث أو التأخير بالدقائق، على سبيل المثال 4 دقائق. يشير لون الحادث إلى سرعة حركة المرور بالنسبة إلى السرعة القصوى المسموح بها في ذلك الموقع، حيث يكون اللون الأحمر هو الأبطأ. يشير اللون الأحمر إلى أدنى قيمة. يتم أيضاً تحريك الخطوط الموجودة على اختناق مروري لعرض سرعة المرور، عند الاقتضاء.

**توجيه حارة السير:** يساعدك نظام توجيه حارة السير الخاص بك على الاستعداد لمخارج الطريق السريع

والتقاطعات من خلال عرض حارة القيادة الصحيحة لطريقك المحدد.

**حدود السرعة المعتمدة على الوقت:** تختلف بعض حدود السرعة حسب الوقت من اليوم أو ظروف القيادة. حيثما أمكن، يتغير حد السرعة الموضح في لوحة السرعة لإظهار حدود السرعة المتغيرة هذه. تحذير حدود السرعة الموضح في لوحة السرعة ليس سوى مؤشر. يجب أن تلتزم دائماً بحدود السرعة الفعلية للطريق الذي تسير عليه والظروف التي تقود فيها.

### كاميرات السرعة

تقوم خدمة كاميرات السرعة بتنبيه السائق عن مواقع كاميرات مراقبة السرعة الثابتة والمتحركة، ومرشدي السلامة، وكاميرات إشارات المرور، ومناطق محدد فيها متوسط السرعة، ووجود كاميرات في مناطق المرور المحظورة.

ملاحظة عند القيادة في منطقة أو دولة لا تسمح

بتحذيرات كاميرا السرعة، يقوم تطبيق TomTom Navigation بإيقاف تشغيل خدمة كاميرات السرعة لـ TomTom. لن تتلقى تحذيرات بشأن كاميرات مراقبة السرعة في تلك المناطق أو البلدان.

يتم إصدار التحذيرات عند اقترابك من كاميرا مراقبة السرعة. يتم تحذيرك بعدة طرق:

□ يظهر رمز على شريط المسار وعلى مسارك على الخريطة

□ تظهر المسافة التي تفصلك عن كاميرا مراقبة السرعة وحد السرعة في شريط المسار

□ عند الاقتراب من كاميرا مراقبة السرعة أو إذا كنت تقود في منطقة محددة فيها السرعة، فإن شريط المسار يتحول إلى اللون البرتقالي (تزيد السرعة عن 5 كم/ساعة عن الحد الأقصى للسرعة) أو يتحول إلى اللون الأحمر (السرعة في حدود 5 كم/ساعة فوق الحد الأقصى للسرعة)

□ سستمع صوت تحذير بمجرد اقترابك من كاميرا السرعة

يمكن تغيير وضع "إشارات التنبيه" في قائمة "الإعدادات" > "الأصوات والتحذيرات".

### خدمات الطقس

( لا تتوفر إلا من خلال الاشتراك في خدمات TomTom)

توفر خدمة TomTom Weather تقارير مفصلة وتنبؤات جوية عن 5 أيام للبلدات والمدن. يتم توفير المعلومات عن طريق محطات الأرصاد الجوية المحلية، ويتم تحديثها كل ساعة. يمكنك الحصول على تقرير حالة الطقس لموقعك الحالي أو يمكنك الحصول على تقرير عن وجهتك أو مكان بحثت عنه.

حدد تطبيق "Weather (الطقس)" لمشاهدة عرض توقعات الطقس لهذا اليوم في موقعك الحالي. حدد سهم لأسفل لترميز الشاشة لأسفل وعرض نظرة عامة عن اليوم.

### بحث على الإنترنت

إذا كان نظام الملاحة لديك متصلاً بخدمات TomTom أثناء التخطيط لمسار السير، فستكون معلومات البحث عبر الإنترنت متاحة أيضاً.

### التخطيط لمسار - العثور على محطة شحن عامة للمركبات الكهربائية

(الإصدارات Plug-in Hybrid)

تحذير لدواعي السلامة ومن أجل تجنب تشتت الذهن أثناء القيادة، يجب عليك وضع خطة للمسار قبل بدء القيادة.

للعثور على محطة وقود، اعمل على النحو التالي:

□ اختر زر "Main Menu" القائمة الرئيسية لفتح القائمة المطابقة

□ اختر "محطة شحن EV". تفتح الخريطة

لتعرض مواقع محطات الشحن، شكل 337.

## حركة المرور

خدمة TomTom المرورية هي خدمة من TomTom توفر معلومات مرورية في الوقت الفعلي.

بالإقتران مع بيانات استخدام الطريق التاريخية، تتيج لك خدمة TomTom المرورية إمكانية تخطيط أفضل طريق إلى وجهتك، مع الأخذ بعين الاعتبار ظروف حركة المرور المحلية الحالية.

تطبيق ملاحه TomTom الخاص بك يتلقى بانتظام المعلومات حول ظروف حركة المرور المتغيرة. إذا تم العثور على اختناقات مرورية أو أمطار غزيرة أو ثلوج أو حوادث أخرى على مسارك الحالي، فسوف يعرض تطبيق TomTom Navigation إعادة تخطيط مسارك لمحاولة تجنب أي تأخير.

**النظر إلى حركة المرور على الخريطة:** يتم عرض مشاكل المرور على الخريطة بشكل 335. عند تواجده العديد من المشكلات وتداخلها مع بعضها، فإنه سيتم عرض المشكلة ذات الأولوية القصوى؛ على سبيل المثال، يعد الشارع المغلق أكثر أهمية من الشارع الذي به أعمال جارية أو الحارة المغلقة.



9651216

335

(1) الحادث المروري الذي يؤثر على مسارك في اتجاه سفرك.

(2) أعمال الطرق.

حدد هذا الزر للعودة إلى الشاشة السابقة.



حدد هذا الزر للعودة إلى شاشة Map view "عرض الخريطة".



اختر هذا الزر للتغيير بين "الاتجاه ثلاثي الأبعاد لأعلى" و"الاتجاه ثنائي الأبعاد لأعلى" و"الاتجاه ثنائي الأبعاد شمالاً لأعلى".



حدد هذا الزر للاختيار بين التعليمات الصوتية أو التحذير فقط أو عدم وجود صوت.



## TomTom Services

(حيثما يتوفر)

### معلومات عن خدمات TomTom

ملاحظة لا تتوفر خدمات أو أجزاء TomTom في جميع البلدان أو المناطق الجغرافية،

وتخضع وظائف هذه الخدمات المباشرة لوجود اتصال في بلد الاستخدام من عدمه. لمزيد

من المعلومات حول الخدمات المتاحة في كل

منطقة، انتقل إلى [tomtom.com/services](https://uk.support.tomtom.com/app/)

<https://uk.support.tomtom.com/app/>

(content/name/TechSpecs).

قد تكون خدمات TomTom التالية متاحة لنظام الملاحه:

- حركة المرور
- كاميرات السرعة
- حالة الطقس
- بحث على الإنترنت

"Favourites" (التفضيلات): اختر هذا الزر لإظهار الأماكن المحفوظة المفضلة لديك.



"Trips" (الرحلات): اختر هذا الزر لإظهار الرحلات المحفوظة الخاصة بك.



"الخرائط": حدد هذا الزر لعرض قائمة بالخرائط المثبتة. يتم تحديث الخرائط تلقائياً.



"Settings" (الإعدادات): اختر هذا الزر لفتح قائمة الإعدادات. في قائمة "Settings" (الإعدادات)، يمكنك تعديل ما تراه على شاشة الملاحه.



## أضرار النظام

الأضرار التالية متوفرة في شاشات مختلفة لنظام الملاحه:



عند اختيارك لوجهة، إما من خلال النقر فوق موقع على الخريطة، أو باستخدام ميزة البحث، اختر هذا الزر الرسومي. سيغير نظام الملاحه على أفضل طريق، وإذا كان ذلك متاحاً، سيجد أيضاً طريقاً بديلين. يمكنك اختيار بديل لتجنب الرسوم أو الازدحام المروري، على سبيل المثال.



استخدم هذا الزر لاختيار ما إذا كنت تريد عرض النتائج على الخريطة أم على شكل قائمة.



استخدم هذا الزر للوصول إلى قائمة "خيارات المسار". عند استخدامك لمسار نشط، يمكنك تغيير المسار من هذه الشاشة.



ABC

ملاحظة تشير مدد الشحن ومستويات شدة التيار إلى أنظمة تعمل بالطاقة عند جهد 230 فولت وتردد 50 هرتز في ظل ظروف اسمية ودرجة حرارة محيطية تبلغ 25° مئوية.

### ملاحظات

تشير المعلومات التالية إلى استخدام كابلات الشحن "الوضع 2" المرفقة بالسيارة و"الوضع 3" التي يتم توفير الكابلات الخاصة به بشكل منفصل كمعدات اختيارية بواسطة FCA.

مدد الشحن الموضحة في الجدول أدناه هي مدد زمنية تقديرية تستند إلى شحن البطارية عالية الجهد التي تكون فيها حالة الشحن أقل من 1٪.

### نوع كابل الشحن المستخدم: "الوضع 2" (\*)

مدة الشحن القياسي المقدر (باستخدام "المستوى 5"):  
حوالي 5 ساعات و 30 دقيقة

### نوع كابل الشحن المستخدم: "الوضع 3" (\*\*)

مدة الشحن القياسي المقدر (باستخدام "المستوى 5"):  
حوالي ساعتين و 30 دقيقة

(\*) يتم حساب مدة الشحن القياسي الموضح عند المستوى الأقصى (5) "عالي" والمحدد على شاشة نظام Alfa Connect، والمقابل لتيار بقوة امتصاص تشغيلي 13 أمبير. سيؤدي تحديد مستوى طاقة أقل إلى زيادة وقت الشحن في بطريقة خطية. تعمل مستويات الطاقة المنخفضة على تقليل الحد الأقصى للتيار المرسوم بخطوات تبلغ حوالي 20٪، حتى تيار 2.7 أمبير عند أدنى مستوى (1) "منخفض" تم تعيينه على شاشة نظام Alfa Connect.

ملاحظة وفقًا للبلد الذي تُباع فيه السيارة و"مستوى الشحن" ("المستوى 1" منخفض أو "المستوى 5" مرتفع) المحدد على شاشة نظام Alfa Connect، فإن قيم الاستهلاك الحالية (من 2.7 أمبير كحد أدنى إلى حد أقصى 13 أمبير) وأوقات الشحن ذات الصلة

قد تختلف حيث قد يكون لكابل الشحن "الوضع 2" حد أقصى مسموح بها لقوة الشحن أقل من 13 أمبير.

(\*\*) يتم حساب مدة الشحن القياسي الموضح عند المستوى الأقصى (5) "عالي" والمحدد على شاشة نظام Alfa Connect، والمقابل لتيار بقوة امتصاص تشغيلي 32 أمبير. سيؤدي تحديد مستوى طاقة أقل إلى زيادة وقت الشحن في بطريقة خطية. تعمل مستويات الطاقة المنخفضة على تقليل الحد الأقصى للتيار المرسوم بخطوات 20٪، حتى تيار 6.4 أمبير عند أدنى مستوى (1) "منخفض" تم تعيينه على شاشة نظام Alfa Connect.

### الملاحظة

(حيثما توفرت)

اضغط على زر "Nav" الرسومي لعرض خريطة الملاحة على الشاشة.

يمكنك استخدام عرض الخريطة بنفس الطريقة التي يمكن أن تنظر بها إلى خريطة ورقية تقليدية. يمكنك التنقل في الخريطة باستخدام الإيماءات والتكبير باستخدام أزرار التكبير/التصغير.

يمكنك العثور على وجهتك من خلال تحديدها على الخريطة، أو اختيار وجهة محفوظة (مثل "Home (المنزل)" أو "Work (العمل)") أو البحث عن عنوان باستخدام زر "Search (بحث)" في القائمة الرئيسية.


بعد اختيار الوجهة، يتم تخطيط مسار وعرضه على شاشة "Map view (عرض الخريطة)". يظهر شريط مسار القيادة على الجانب الأيمن من الشاشة ويوفر مؤشرًا إضافيًا للأحداث على طول المسار، على سبيل المثال الحوادث وكاميرات مراقبة السرعة. كما تتم إتاحة وقت الوصول والمسافة المتبقية أيضًا. يمكنك اختيار عرض المسار عبر صورة ثلاثية الأبعاد في "عرض الإرشاد".

ملاحظة يمكن ضبط مستوى صوت نظام الملاحة أثناء الملاحة عندما يوفر النظام مؤشرات صوتية أو

باستخدام وظيفة "ضبط حجم الصوت" ضمن قائمة "إعدادات الصوت".

ملاحظة يُسمح في بعض البلدان باستخدام لوحة المفاتيح فقط عندما تكون السيارة متوقفة. إذا جرت محاولة لإدخال نص (مثل عنوان) والسيارة تتحرك أو إذا تم استئناف القيادة دون إكمال التعشيق، فستظهر رسالة تحذير خاصة بذلك على الشاشة وستنتهي العملية. نوصي باستخدام الأوامر الصوتية أثناء القيادة.

### القائمة الرئيسية للملاحة

في Map view "استعراض الخريطة" أو Guidance view "استعراض التوجيه"، اضغط زر "القائمة الرئيسية"  لفتح القائمة.

تتوافر الأزرار التالية في القائمة الرئيسية:

"Search" "بحث": اختر هذا الزر الرسومي للبحث عن عنوان أو مكان أو نقطة مهمة، ثم خطط مسارًا نحو الموقع.



"Drive Home (القيادة للمنزل)": حدد هذا الزر للانتقال إلى الموقع المسجل باسم "Home (المنزل)". إذا تم عرض هذا الزر باسم "إضافة Home (المنزل)"، فحدد هذا الزر لتعيين موقع منزلك.



"قيادة إلى مكان العمل": حدد هذا الزر للانتقال إلى الموقع المسجل باسم "Work (مكان العمل)". إذا تم عرض هذا الزر باسم "إضافة Work (مكان العمل)"، فحدد هذا الزر لتعيين موقع عملك.



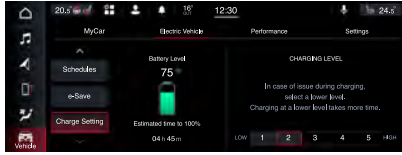
"Recent (الحديثة)": اختر هذا الزر لفتح قائمة الوجهات الحديثة. اختر وجهة حديثة لتخطيط مسار إلى تلك الوجهة.





ABC

إن حدثت مشكلات أثناء إجراء الشحن، ستظهر رسالة مخصصة على الشاشة والتي تقترح على السائق أن يختار مستوى أقل (سيؤدي اختيار مستوى أقل إلى استغراق وقت أطول للشحن).



9651141

334

ملاحظة لمعرفة الوقت المقدر المطلوب للشحن الكامل (100%) انظر إلى ما تعرضه الشاشة وتقوم بتحديثه في الوقت الفعلي.

### مدة الشحن

تختلف مدة الشحن وفقاً لما يلي:

- حالة شحن البطارية عالية الجهد؛
- عمر البطارية عالية الجهد ودرجة حرارتها؛
- نوع الكبل المستخدم في عملية الشحن (كبل "الوضع 2" أو كبل "الوضع 3")، وبالتالي وضع الشحن المحدد (التوصيل بمقيس منزلي، أو محطة شحن منزلية (صندوق شحن جداري (Wallbox) أو محطة شحن عامة)؛
- أي عوامل خارجية أو بيئية مثل، على سبيل المثال، تفعيل نظام التحكم في درجة الحرارة، ودرجة الحرارة الخارجية، ودرجة حرارة البطارية عالية الجهد، والبلد الذي يتم فيه إجراء عملية الشحن.

يمكن أن تكون أوقات الشحن أطول من المعتاد إذا كان هناك جهاز حماية حراري في النظام التشغيلي، مما يقلل من تيار الشحن إلى المقيس الموصولة به السيارة.

من استجابة دواسة الوقود في حالة طلب زيادة أداء المحرك.

### شحن البطارية

حدد "مستوى هدف البطارية" لتحديد أحد خيارات صيانة حالة البطارية التالية: 40% / 60% / 80%+.



9651140

333

### إعدادات الشحن

وظيفة "Charge Setting" (إعداد الشحن) يمكن استخدامها لضبط مستوى القدرة/استهلاك التيار أثناء الشحن. حدد المستوى المعروض على الشاشة، والذي يتراوح من مستوى LOW (منخفض) ("1") إلى مستوى HIGH (مرتفع) ("5").

يتم عرض مستوى شحن بطارية الجهد العالي (يُعتبر عنه بالنسبة المئوية) في شكل رسم بياني على الشاشة شكل 334.

كما تعرض الشاشة معلومات متعلقة بما يلي:

- "مستوى البطارية": يشير الشريط الرسومي المعروض على الشاشة إلى حالة شحن البطارية عالية الجهد بالنسبة المئوية
- "Estimated time to 100%" "الوقت المقدر حتى 100%": يتوافق مع الوقت المطلوب للشحن الكامل للبطارية عالية الجهد

توفر). لاحقاً، قبل الوصول إلى درجة الحرارة المريحة، اضغط على جهاز الإشعال وحرره. ملاحظة سيؤدي تحديد "دائماً" (حتى عند عدم الاتصال) إلى إيقاف وظيفة شحن البطارية عالية الجهد مؤقتاً. يعتمد هذا على استهلاك الطاقة لنظام التحكم في درجة حرارة المنطقة المزودة أوتوماتيكياً مقارنة بتلك التي توفرها محطة الشحن العامة: في حالة التكرار، سيتم تنشيط تكييف الهواء وتنفيذ الشحن.

ملاحظة لا يمكن تنشيط جدول نظام التحكم الأوتوماتيكي ثنائي المنطقة في درجة الحرارة إلا في الحالات التالية:

- الأبواب مغلقة بشكل صحيح
- غطاء المحرك مغلق بشكل صحيح
- باب صندوق الأمتعة مغلق بشكل صحيح
- لم يتم الضغط على دواسة الفرامل
- لم يتم الضغط على زر مصابيح التحذير من الخطر
- الإنذار (حيثما توفر) غير نشط
- جهد البطارية على مستوى شحن مقبول
- جهاز الإشعال في وضع STOP (التوقف)
- ذراع تغيير السرعة في الوضع (الركن) (P).

### ملاحظات

- في حالة حدوث مشكلة بالمحرك الكهربائي، سيتم إلغاء تنشيط نظام التحكم الأوتوماتيكي ثنائي المنطقة في درجة الحرارة خلال 3 ثوان تقريباً.
- لأسباب تتعلق بالسلامة، يتم تعطيل تشغيل مساحة الزجاج الأمامي عندما يكون جدول نظام التحكم الأوتوماتيكي ثنائي المنطقة في درجة الحرارة نشطاً.

### توفير الكهرباء

تسمى وظيفة "e-Save" "توفير الكهرباء" شكل 333 حالة شحن بطارية الجهد العالي أو تستخدم المحرك الحراري لشحن بطارية الجهد العالي.

ملاحظة قد تؤدي القيادة مع تنشيط وضع التشغيل "e-Save" إلى زيادة متوسط استهلاك الوقود والحد

□ "Departure Time" "وقت المغادرة": الوقت الذي ترغب في المغادرة عنده. ستم إدارة وقت تنشيط التكييف المسبق للسيارة بشكل مستقل من قبل السيارة □ دائماً (حتى في حالة عدم الاتصال): يقوم بتشغيل نظام تكييف الهواء في مقصورة الركاب عندما تكون حالة شحن البطارية عالية الجهد أقل من 25%. يكون التكييف المسبق نشطاً حتى إذا كان كابل الشحن غير متصل بمنفذ الشحن

□ "الشحن": عندما يكون موصولاً: يسمح لك بتكرار هذه الوظيفة للأيام المحددة من الأسبوع (الأيام الظاهرة في أسفل الشاشة)



9651143

331

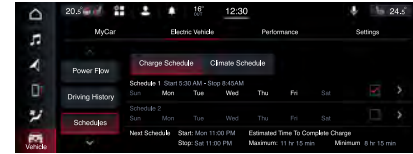
ملاحظة عند اختيار هذه الوظيفة، لا يجوز قطع إجراء الشحن. سيتوقف الشحن أوتوماتيكياً عند الوصول إلى 100%.

ملاحظة ملحوظة: إذا لم يتم ضبط جدول الشحن، فإنه من أجل شحن البطارية عالية الجهد، قم ببساطة بتوصيل الكابل بماخذ الطاقة (لا يلزم ضبط عملية جدول الشحن).

ملاحظة في حالة اختيار الضبط "Until Full" "الشحن حتى الاكتمال" وتم توصيل كابل الشحن بعد وقت بدء الجدولة، سيبدأ إجراء شحن البطارية عالية الجهد في اليوم التالي (في نفس الوقت). إذا رغبت في بدء الشحن فوراً والاستمرار في الشحن حتى الشحن الكامل لبطارية الجهد العالي، اختر الضبط "Charge Now" "الشحن الآن". من أجل توصيل كابل الشحن، انظر الوصف الوارد في فصل "الشحن" في قسم "بدء التشغيل والقيادة".

### جدول المناخ

تستخدم هذه الوظيفة شكل 332 لضبط تشغيل نظام التحكم في درجة حرارة المنطقة المزودة أوتوماتيكياً عند إطفاء المحرك عن طريق اختيار الإعدادات التالية:



9651139

330

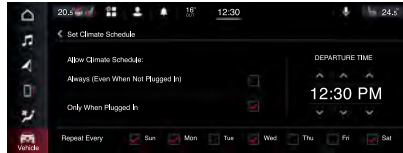
كما تعرض الشاشة معلومات حول "Next Schedules" "الجدول التالية" ("Charge" "الشحن" و "Climate" "المناخ") و "Estimated Time to Complete Charge" "الوقت المقدر للشحن الكامل" (الزمن "الأقصى" "Maximum" و "الأدنى" "Minimum").

### جدول الشحن

باستخدام هذه الوظيفة، شكل 331، يمكنك ضبط شحن بطارية الجهد العالي من خلال اختيار الإعدادات التالية:

□ "START" "بدء": الوقت الذي يتم فيه تنشيط إجراء الشحن. بواسطة هذه الوظيفة، يمكنك اختيار الفاصل الزمني الذي يتم عليه تنشيط إجراء الشحن □ "STOP": الوقت الذي تنتهي فيه عملية الشحن □ "Repeat Every" "لتكرار كل": اليوم (الأيام) التي يتم فيها بدء الشحن؛

□ "Charge until full" "الشحن حتى الاكتمال": يستمر الشحن حتى يتم بالكامل شحن البطارية عالية الجهد




9651144

332

ملاحظة درجة الحرارة المضبوطة من قبل نظام التحكم الأوتوماتيكي ثنائي المنطقة في درجة الحرارة هي درجة الحرارة المختارة قبل إيقاف تشغيل المحرك أو نظام التحكم في درجة الحرارة.

ملاحظة لإيقاف إجراء "Climate Schedule" "جدولة المناخ"، قم إما ببدء تشغيل المحرك أو اضغط على زر OFF الموجود على لوحة نظام التحكم الأوتوماتيكي ثنائي المنطقة في درجة الحرارة.

ملاحظة قبل الوصول إلى درجة الحرارة المريدة، اضغط وحرر زر فتح الباب  الموجود على المفتاح المزود بجهاز التحكم عن بعد، أو على مقبض باب السائق لإلغاء قفل الأبواب وإيقاف الإنذار (حيثما



ABC

## المسافة المقطوعة

تشير الشرائط الرسومية المعروضة على الشاشة (بشأن "Previous Week" "الأسبوع السابق" و "Current Week" "الأسبوع الحالي") إلى المسافة المقطوعة (يُعبّر عنها بالكيلومتر أو الميل) في يوم واحد في وضع التشغيل الكهربائي أو في وضع التشغيل الهجين.

تشير الأشرطة الزرقاء اللون الفاتح إلى التشغيل بالمحرك الكهربائي.  
تشير الأشرطة الكهرمانية اللون إلى التشغيل بالمحرك الحراري.

## التجديد

تعرض الشرائط التصويرية المعروضة على الشاشة قيمة الطاقة المستردة من بطارية الجهد العالي (يُعبّر عنها بالكيلوواط بالساعة) أثناء عمليات استعادة الطاقة "eCoasting" و "eBraking".

## Schedules (الجدول الزمنية)

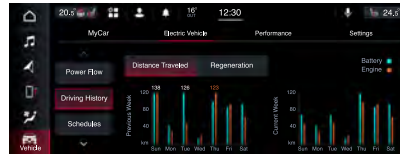
إذا كان كابل الشحن متصلاً بالسيارة، اختر "Activate PHEV" "تنشيط PHEV".  
باستخدام ميزة "Schedules" "الجدول" شكل 330، يمكنك جدولة نظام التحكم في درجة حرارة المنطقه المزودة أوتوماتيكياً و/أو شحن بطارية الجهد العالي.

عند شحن السيارة، أو إذا كانت بطارية الجهد العالي مشحونة بما يكفي، يمكنك تنشيط التكيف المسبق لمقصورة الركاب قبل القيادة.

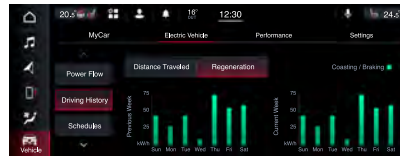
ملاحظة يُعرض توزيع تدفقات الطاقة في شكل رسم بياني باستخدام الأسهم على شاشة نظام Alfa Connect.

## تاريخ القيادة

باستخدام وظيفة "Driving History" "تاريخ القيادة"، يمكنك أن ترى الرسوم البيانية (بشأن "Previous Week" "الأسبوع الماضي" و "Current Week" "الأسبوع الحالي") على الشاشة مع عرض معلومات بخصوص:  
□ "Distance travelled" "المسافة المقطوعة" (يُعبّر عن القيم بالكيلومتر أو الميل) شكل 328  
□ "Regeneration" "التجديد" (قيمة الطاقة، يُعبّر عنها بالكيلوواط في الساعة)، شكل 329



9651137 328



9651138 329

## ● "Charge setting" (إعداد الشحن).

## تدفق الطاقة

بواسطة وظيفة "Power Flow" "تدفق الطاقة" شكل 327 من الممكن أن ترى على الشاشة المعلومات المتعلقة بتوزيع الطاقة المستهلكة الواردة من الأنظمة:  
□ "Engine" "المحرك" (قيمة القدرة، معبراً عنها بالكيلوواط، التي يولدها المحرك الحراري). وفقاً لظروف تشغيل السيارة، تُستخدم هذه الطاقة لتشريك السيارة وتسخين مقصورة الركاب وتزويد الأحمال الكهربائية وشحن بطارية الجهد العالي. تتم مراقبة تشغيل المحرك الحراري لتقليل استهلاك الوقود  
□ "Battery" "البطارية" (قيمة قدرة الذروة، معبراً عنها بالكيلوواط، والتي يمكن لبطارية الجهد العالي توريدها/استهلاكها. تزود هذه القدرة المحركات الكهربائية الأمامية والخلفية وأحمال السيارة  
□ "Climate" "المناء" (قيمة القدرة، معبراً عنها بالكيلوواط، التي يستخدمها نظام التحكم في درجة حرارة المنطقه المزودة أوتوماتيكياً للحفاظ على قيمة حرارة الهواء المحددة داخل مقصورة الركاب)



9651136 327

ملاحظة أثناء عمليات استعادة طاقة التباطؤ ("eCoasting" أو "eBraking") قد تكون قيمة قدرة البطارية عالية الجهد المعروضة على شاشة نظام الاتصال Alfa Connect بالسالب.

## التفاعل

بعد إجراء الإعداد، وعند توصيل هاتفك الذكي بمنفذ USB في السيارة، سوف يعمل التطبيق أوتوماتيكياً على نظام Alfa Connect.

□ Apple CarPlay: من أجل التفاعل مع Apple CarPlay، اضغط على زر عجلة القيادة (ضغطة قصيرة على الزر) أو الزر الرسمي "Home" الموجود على الشاشة في Apple CarPlay.

□ Android Auto: للتعامل مع Android

Auto، اضغط على زر عجلة القيادة

(الضغط لفترة طويلة على الزر) أو الزر الرسمي

"Microphone" على الشاشة في Android Auto

(عند توفره).

## الملاحظة

(حيثما توفرت)

إذا كان وضع "الملاحة" بالنظام نشطاً بالفعل، أو عندما يكون الجهاز متصلاً بالسيارة بجلسة تنقل جارية، يتم قطع وضع التنقل بالنظام من أجل الاستمرار في جلسة التنقل الخاصة بالجهاز.

يمكن تغيير الاختيار في أي وقت عن طريق الوصول إلى نظام الملاحة المحدد وتحديد وجهة جديدة.

## الخروج من تطبيق Apple CarPlay و

## Android Auto

لإنهاء جلسة تطبيق Apple CarPlay أو Android Auto، افصل الهاتف الذكي مادياً عن منفذ USB بالسيارة أو استخدام قائمة Device Manager "مدير الجهاز".

## الأوامر الصوتية

ملاحظة الأوامر الصوتية غير متاحة للغات التي لا يدعمها النظام.

لاستخدام الأوامر الصوتية، اضغط على الزر

"Voice (الصوت)" الموجود في عناصر التحكم في

عجلة القيادة أو الزر على الشاشة وقل بصوت

عال الوظيفة التي تريد تنشيطها. بدلاً من ذلك، يمكن

تنشيط الوظيفة بقول "Hey Alfa Romeo" أو

"Hey Connect" (إذا كان المستخدم قام مسبقاً

بتمكين الوظيفة، للإصدارات/الأسواق، حيثما توفرت).

تظهر قائمة الأوامر الصوتية المتوفرة على الشاشة

مقسمة حسب الفئات.

## الاقتراح

يتم عرض قائمة بالأوامر الصوتية الأكثر استخداماً.

## الهاتف

□ اتصال > اسم جهة الاتصال <

□ اتصال > رقم الهاتف <

□ كتابة رسالة

□ معاودة الاتصال

□ عرض المكالمات الحديثة

□ عرض المكالمات الصادرة

□ عرض المكالمات الفائتة

□ عرض المكالمات الهاتفية الواردة

## النص

□ إرسال رسالة إلى > جهة الاتصال < هاتف محمول /

مكتب

## الوسائط

□ أريد الاستماع إلى الموسيقى

□ تشغيل > مسار موسيقى < حسب > الفنان <

□ دعني أستمع إلى بعض > النوع <

□ عرض قائمة تشغيل الخاصة بي

□ تشغيل الألبوم > اسم الألبوم <

□ تشغيل الفنان > اسم الفنان <

□ تشغيل النوع > اسم النوع <

□ تشغيل قائمة التشغيل > اسم قائمة التشغيل <

## الراديو

□ أريد الاستماع إلى محطة راديو

□ تشغيل الراديو > اسم المحطة <

□ تشغيل القناة > الرقم <

□ ضبط قناة الراديو على > التردد < <FM>/<AM>

□ الضبط على > اسم الراديو <

□ الضبط على > اسم الراديو < قناة DAB

## الملاحة

انظر فقرة "الملاحة" الموجودة هنا في الأسفل.

## التكيف

□ اضبط درجة الحرارة على >قيمة الضبط <

□ اضبط سرعة المروحة على >قيمة الضبط <

□ قم بتشغيل مكيف الهواء A/C

ملاحظة إذا كان الحقلان يحتويان على رموز خاصة باللغات غير المدعومة من النظام (اليونانية، على سبيل المثال) فلن تكون الأوامر الصوتية متاحة. قد يتغير تشغيل الأمر الصوتي كنتيجة لتحديثات النظام.

## السيارة الكهربائية

(الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة

خارجي Plug-In Hybrid)

يرجى إتباع ما يلي:

□ حدد الزر الرسمي "Vehicle" (سيارة) على

نظام Alfa Connect ثم حدد "E-Hybrid"

□ إذا كان كابل الشحن متصلاً بالسيارة، اختر وظيفة

"PHEV" "Activate PHEV" "تنشيط PHEV"

□ سيتم عرض قائمة الشاشات المتاحة:

● "Power flow" (تدفق الطاقة)

● "Driving history" (تاريخ القيادة)

● "Schedules" (جدول زمنية)

● "e-Save"



ABC

## إعداد تطبيق Android Auto

قبل الاستخدام، قم بتنزيل تطبيق Android Auto على هاتفك الذكي من Google Play Store. التطبيق متوافق مع Android 5.0 (Lollipop) والإصدارات اللاحقة. بدءاً من الإصدار 10 من Android والإصدارات الأحدث، تم دمج تطبيق Android Auto في نظام تشغيل الهاتف الذكي ولا توجد حاجة لتنزيله.

عند التوصيل الأول يتعين عليك إعداد الإجراء الذي يظهر على الهاتف الذكي. يمكنك تنفيذ هذا الإجراء فقط عندما تكون المركبة ثابتة.

بعد توصيل المنفذ USB، ينشئ التطبيق Android Auto اتصال Bluetooth® محاذي.

## وضع اللاسلكي

يمكنك استخدام Android و Apple CarPlay في الوضع اللاسلكي، دون الحاجة إلى توصيل هاتفك الذكي بمنفذ USB.

من أجل تهيئة هذا الوضع، اتبع إجراء إقران جهاز Bluetooth®. إذا اكتمل بنجاح وكان جهاز Alfa Connect المتصل يدعم وضع اللاسلكي، تأكد من أنه يبدأ بالرسالة التي تظهر على شاشة نظام Alfa Connect لهاتفك الذكي.

عند إجراء عمليات التوصيل اللاحقة، يكون الوضع اللاسلكي متاحاً أوتوماتيكياً. إذا تم إلغاء اقتران Bluetooth®، فإنه يجب تكرار إجراء الإقران على قائمة "مدير الجهاز".

ملاحظة قد يؤدي استخدام وظائف لاسلكية متعددة على الهاتف الذكي في نفس الوقت (Apple CarPlay/Android Auto والشحن اللاسلكي)، كما أشارت الشركات المصنعة للهواتف الذكية، إلى ارتفاع درجة حرارتها، مما يؤدي إلى تقييد الوظائف النشطة أو إيقاف تشغيلها. في هذه الحالة، نوصي بتوصيل النظام باستخدام مقبس USB.

## Android Auto و Apple CarPlay

(حيثما تتوفر)

يسمح التطبيقان Android و Apple CarPlay لك باستخدام هاتفك الذكي في السيارة بأمان وبالطريقة. لتمكين هذين التطبيقين، قم فقط بتوصيل هاتف ذكي مطابق لنظام Alfa Connect بمنفذ USB بالسيارة أو في الوضع اللاسلكي وسوف تُعرض محتويات الهاتف أوتوماتيكياً على شاشة نظام Alfa Connect.

لمعرفة التوافق لهاتفك الذكي، راجع المؤشرات على الموقع الإلكتروني:

[https://www.android.com/intl/en\\_en/auto](https://www.android.com/intl/en_en/auto)

و <http://www.apple.com/ios/carplay>.

في حالة توصيل الهاتف الذكي بطريقة صحيحة بالسيارة عبر منفذ USB أو بالوضع اللاسلكي، سوف يتم عرض أيقونة Apple CarPlay أو Android Auto في مكان الزر الرسومي في القائمة الرئيسية.

ملاحظة يجب أن يتطابق التاريخ والوقت المعروضان على شاشة نظام Alfa Connect مع التاريخ والوقت الفعليين، حتى بعد فصل البطارية. اضبطه من قائمة "الإعدادات" في نظام Alfa Connect. قد يكون سبب أي اختلاف بين التاريخ والوقت على الشاشة والتاريخ والوقت الفعليين هو حدوث خلل في Apple CarPlay/Android Auto.

## إعداد تطبيق Apple CarPlay

إن تطبيق Apple CarPlay متوافق مع إصدار iPhone 5، أو الإصدارات الأحدث، مع نظام التشغيل iOS 7.1 أو الإصدارات الأحدث.

قبل استخدام تطبيق Apple CarPlay قم بتمكين Siri من "إعدادات" < "عام" < "Siri" على الهاتف الذكي.

## وظيفة "عدم الإزعاج"

(حيثما تتوفر)

في حالة دعم الهاتف المتصل، بالضغط على الزر الرسومي لوظيفة "عدم الإزعاج" سوف يتلقى المستخدم إخطارات المكالمات الواردة أو الرسائل النصية. يستطيع المستخدم الرد برسائل افتراضية أو مخصصة بواسطة الإعدادات.

## خيارات الرسائل النصية

(حيثما تتوفر)

يتم تخزين الرسائل المحددة مسبقاً في النظام ويمكن إرسالها للإجابة على رسالة مستلمة أو استخدامها كرسالة جديدة:

- نعم
- لا
- حسناً
- لا أستطيع التكلم في هذه اللحظة بالذات
- اتصل بي
- شكراً
- أنا تائه
- أنا في الطريق
- أنا عالق في الزحام
- هل أنت وصلت؟
- أين أنت؟

لا أستطيع التكلم في هذه اللحظة بالذات  
 سأصل متأخراً بعد 5 (أو 10، أو 15، أو 20، أو 25، أو 30، أو 45، أو 60) دقيقة

(\* استخدم الأرقام المدرجة فقط، وإلا لن يستطيع النظام تلقي الرسالة. عند استلام رسالة نصية، يسمح النظام أيضاً بإعادة توجيه نفس الرسالة.

ملاحظة للحصول على التفاصيل الخاصة بكيفية إرسال الرسائل النصية القصيرة باستخدام الأوامر الصوتية، ارجع إلى الفقرة المخصصة لذلك.



الرقم الوارد في الضمان أو زر الموقع الإلكتروني  
www.uconnectphone.com.

اختر الصفحة المرغوب بها على الشاشة باستخدام  
الشريط في الأعلى من أجل:

□ اضغط على الزر الرسومي "Current call" (المكالمة الحالية) لعرض اسم جهة الاتصال (إذا تم تخزينها) ومدة المكالمة الهاتفية الحالية

□ اضغط على الزر الرسومي "Keypad" (لوحة المفاتيح) للوصول إلى لوحة المفاتيح الرسومية على الشاشة، والتي يمكنك استخدامها لطلب رقم هاتف

ملاحظة لا تكون لوحة المفاتيح نشطة إلا عندما تكون السيارة ثابتة. إذا جرت محاولة لاستخدام لوحة المفاتيح والسيارة تتحرك أو إذا تم استئناف القيادة دون إكمال المدخل، فستظهر رسالة تحذير معبنة على شاشة نظام Alfa Connect، وستنتهي هذه العملية.

□ اضغط على الزر الرسومي "Recent" (الحديث) لعرض جهات الاتصال من قائمة سجل المكالمات الحديثة والانصال بها

□ اضغط على الزر الرسومي "Favourites" (المفضلات) لعرض جهات الاتصال في المفضلة والانصال بها

□ اضغط على الزر الرسومي "Phonebook" (دليل الهاتف) لعرض جهات الاتصال في قائمة أرقام الهاتف المحمول والانصال بها

□ اضغط على الزر الرسومي "Messages" (الرسائل) لعرض الرسائل النصية المستلمة

□ استعراض الأجهزة المتصلة يتم نقل صوت الهاتف الجوال عبر نظام صوت السيارة؛ يكتم النظام تلقائيًا صوت النظام Connect عند استخدام وظيفة Phone (الهاتف).

### إقران هاتف محمول

تحذير نفذ هذه العملية فقط عندما تكون السيارة متوقفة وفي ظل توافر شروط السلامة؛ يُلغى تنشيط هذه الوظيفة أثناء حركة السيارة.

لإقران هاتف محمول، انظر الإجراء الوارد في "إقران جهاز صوتي Bluetooth" في هذا الفصل.

ملاحظة بعد تحديث برنامج الهاتف، وللتنشغيل على النحو السليم، يوصى بإزالة الهاتف من قائمة الأجهزة المرتبطة بالراديو، وحذف إقران نظام

Alfa Connect السابق أيضًا من قائمة أجهزة Bluetooth® على الهاتف وقم بإجراء إقران جديد. تحذير في حال فقد اتصال Bluetooth® بين الهاتف الجوال والنظام، ارجع إلى دليل الهاتف الجوال.

### ميزة "الهاتف المزوج"

يسمح نظام Alfa Connect باتصال هاتفين من خلال Bluetooth® في وقت واحد. يمكن لجهاز واحد فقط من الجهازين المتصلين تشغيل محتوى الوسائط المتعددة باستخدام Bluetooth®. لتفعيل الميزة، اختر "هاتفان نشطان" على شاشة "مدير الجهاز".

تحذير لا تتوفر ميزة "double telephone" (الهاتف المزوج) أثناء استخدام الهاتف في وضع Android Auto أو CarPlay.

### إجراء مكالمة هاتفية

لا يمكن الوصول إلى العمليات المذكورة فيما يلي إلا إذا كانت مدعومة من الهاتف الجوال قيد الاستخدام. للتعرف على جميع الوظائف المتوفرة، ارجع إلى دليل مالك الهاتف الجوال.

يمكنك إجراء مكالمة عن طريق اختيار أحد البنود التالية:

- "لوحة المفاتيح"
- "الحديثة"
- "المفضلات"
- "جهات الاتصال"

### المفضلات

يمكنك إضافة رقم أو جهة اتصال (إذا كانت موجودة بالفعل في جهات الاتصال) إلى القائمة المفضلة أثناء

المكالمة بالضغط على واحدة من الأزرار الرسومية الـ 5 "Empty" على الجزء العلوي من الشاشة. يمكن أيضًا إدارة التفضيلات باستخدام خيارات دفتر الهاتف.

### الرسائل النصية

يمكنك الوصول إلى قائمة الرسائل القصيرة الواردة بالخلية عن طريق اختيار بند "الرسائل" (تعرض القائمة 60 رسالة واردة كحد أقصى).

لاستخدام هذه الوظيفة، يجب أن يدعم الجوال وظيفة تبادل الرسائل النصية عبر Bluetooth®. إذا كان الهاتف لا يدعم هذه العملية، سيتم إلغاء تنشيط الزر التصويري "نص الرسالة" المُطابق (يصير لونه رماديًا).

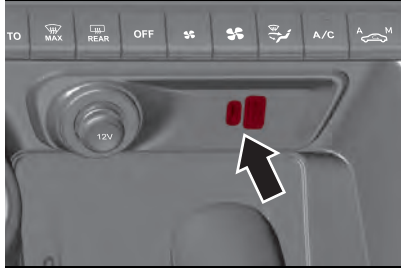
عند استلام رسالة نصية، فإنه الشاشة ستقوم بعرض شاشة يمكن من خلالها تحديد الخيارات "Read" (قراءة)، أو "Answer (رد)"، أو "Forward" (إعادة توجيه) أو "Call (اتصل)" أو "Incoming" (واردة)".

ملاحظة في بعض الهواتف المحمولة، لجعل وظيفة القراءة الصوتية للرسائل النصية متاحة، يجب تمكين خيار إشعار الرسائل النصية على الهاتف؛ يتوفر هذا الخيار عادةً على الهاتف في قائمة توصيلات Bluetooth® للجهاز المسجل كنظام Alfa Connect. بعد تمكين هذه الوظيفة على الهاتف المحمول، يجب قطع الاتصال وإعادة الاتصال مع نظام Alfa Connect من أجل جعلها فعالة.

تحذير بعض الهواتف الجوال قد لا تأخذ في الاعتبار إعدادات تأكيد تسليم الرسائل النصية عند التفاعل مع Alfa Connect. إذا تم إرسال رسالة نصية قصيرة عبر نظام Alfa Connect، فإن السائق قد يتكبد تكلفة إضافية بدون أي تحذير، بسبب إرسال طلب تأكيد تسليم الرسالة النصية القصيرة عبر الهاتف. لحل أية مشكلات تتعلق بما هو وارد أعلاه، اتصل بمزود خدمة الهاتف.

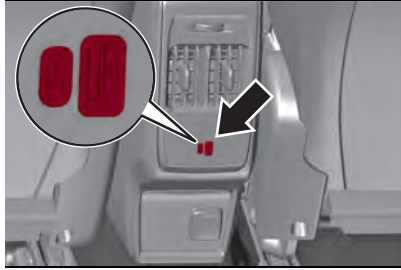


ABC



9650103

325



9650102

326

عندما يتم إدخال جهاز USB في المنفذ الموجود على لوحة العدادات أثناء تشغيل الراديو، فإنه يبدأ في تشغيل المقطوعات على الجهاز إذا تم ضبط "تشغيل أوتوماتيكي" على "تشغيل" في قائمة "صوت". إذا تم ضبط وظيفة "التشغيل التلقائي" على OFF وتم توصيل هاتف ذكي، فسيتم تنشيط شحن الجهاز فقط.

### وضع الهاتف

اضغط على زر "الهاتف" على الشاشة لتنشيط وضع الهاتف.

ملاحظة للرجوع إلى قائمة الهواتف المحمولة والوظائف المدعومة، اتصل بخدمة العملاء على

لاحقاً). في حال تحديد "لا"، يتم تحديد الأولوية حسب ترتيب الاتصال. سيكون الجهاز الأخير المتصل هو الجهاز الذي له الأولوية الأكبر؛ إذا لم يتم تسجيل أي جهاز، يمكنك الدخول إلى "مدير الجهاز" مباشرة من وظيفة "الهاتف". ملاحظة يمكن إقران حتى 20 جهازاً. في حالة محاولة إقران الجهاز الحادي والعشرين، ستخطر نافذة منبثقة بأن هذا غير ممكن. أزل جهاز مقترن للسماح بإقران جهاز جديد.

ملاحظة قد يغير الراديو المقطوعة التي يتم تشغيلها بتعديل اسم الجهاز في إعدادات Bluetooth® بالهاتف (حيثما توفر)، إذا كان الجهاز متصلاً بـ USB بعد توصيل Bluetooth®. بعد تحديث برنامج الهاتف، وللتشغيل على النحو السليم، نوصي بإزالة الهاتف من قائمة الأجهزة المرتبطة بالراديو، وحذف إقران النظام السابق أيضاً من قائمة أجهزة Bluetooth® على الهاتف وقم بإجراء إقران جديد. تحذير في حال فقد اتصال Bluetooth® بين الهاتف الجوال والنظام، ارجع إلى دليل الهاتف الجوال.

### مصدر USB

السيارة مزودة بمنفذ A+C USB للبيانات والشحن موجودة على لوحة العدادات المركزية، الشكل 248 و، للإصدارات / الأسواق التي تتوفر بها، بمنفذين A+C US آخرين للشحن فقط موجودين في الجزء الخلفية من الكونسول المركزي تحت فتحات الهواء، شكل 325. كلا المنفذين من النوع C، للإصدارات/الأسواق التي تتوفر بها، هما لتوصيل الطاقة 3.0، مما يوفر شحنًا سريعًا جدًا، حتى 40 واط.

- مزمنة درجة الحرارة والتهوية من جانب السائق / الراكب (المزمنة)
- إطفاء تكيف الهواء (الإيقاف "OFF")
- مستوى التهوية
- سخان تدفئة عجلة القيادة (حيثما يتوفر)
- تفعيل نظام تكيف الهواء الأوتوماتيكي "التلقائي" (لنظام تكيف الهواء الأوتوماتيكي فقط)
- وظيفة "إعادة التدوير"

### وضع Bluetooth®

يتم تنشيط هذا الوضع من خلال إقران جهاز Bluetooth® يتضمن مسارات موسيقية مع نظام Alfa Connect. عندما يكون وضع Bluetooth® نشطاً، فإنه يظهر الرمز (A) على الشاشة.

### إقران جهاز Bluetooth® صوتي

- يتم إقران جهاز Bluetooth® (مثل هاتف ذكي) عبر وظيفة "مدير الجهاز" في صفحة "الهاتف".
- اعمل على النحو التالي من أجل إقران جهاز:
- تنشط وظيفة Bluetooth® على الجهاز
- ادخل إلى وظيفة "Device Manager" "مدير الجهاز"
- اضغط على زر "إضافة جهاز"
- تعرض نافذة منبثقة رقم التعريف الشخصي المؤقت الذي يجب إدخاله في الجهاز
- اعثر على Alfa Connect على جهاز Bluetooth® الصوتي
- أدخل رمز PIN الموضح على شاشة النظام في حال طلبه أو قم بالتأكد على الجهاز الذي يظهر به الرمز

- إذا تم إجراء الأزواج بنجاح، ستعرض شاشة. أجب بـ "نعم" على السؤال اقتران جهاز Bluetooth® الصوتي كمفضلة (سيكون للجهاز أولوية على كل الأجهزة الأخرى التي سيتم إقرانها

يمكن استخدام وظيفة شائعة للمس للدخول إلى قوائم المقطوعات الموسيقية وأرقام الهواتف والإعدادات المتاحة، الخ، واستعراضها.

حرك إصبعك على الشاشة للتنقل بين القوائم والاختيارات. استمر في الضغط بإصبعك وتحريكه لأعلى لعرض بنود القائمة الموجودة في الأسفل؛ تحرك لأسفل لعرض بنود القائمة الموجودة في الأعلى.

اضغط بإصبعك على الشاشة وحرك إصبعك يمينًا، لرؤية القوائم الموجودة على اليسار؛ حرك إصبعك إلى اليسار لرؤية القوائم الموجودة على يمين الشاشة.

يمكن إجراء نفس العملية للتنقل بين الصفحات. عندما تضغط بإصبعك على الحقل المحدد أو الزر الرسومي، سيحدد نظام Alfa Connect الحقل أو يؤدي الوظيفة المرتبطة بالزر الرسومي.

### الأزرار السريعة

يمكن تعيين ما يصل إلى ثلاثة أزرار سريعة (3) شكل 322 على شريط الحالة التشغيلية.

اضغط على الزر الموجود أسفل الساعة (4) شكل (322) لإظهار القائمة المنسدلة مع قائمة التطبيقات المتاحة. اضغط باستمرار على التطبيق المرغوب به واسحبه إلى التطبيق المطلوب استبداله على شريط الحالة.

ملاحظة يكون التخصيص نشطًا فقط عندما تكون السيارة ثابتة. إذا جرت محاولة للتخصيص والسيارة تتحرك أو من أجل استئناف القيادة دون إكمال العملية، فستظهر رسالة تحذير على الشاشة وستنتهي العملية.

### وضع الوسائط

اضغط على الزر الرسومي "Media (الوسائط)" للاستماع إلى الموسيقى الخاصة بك وإدارتها، وعرض القوائم المتاحة، وتحديد إعدادات الصوت المفضلة لديك، وتحديد مصدر الصوت الذي تختاره من بين المصادر المتاحة: راديو AM، FM، DAB، (عند توفره)، USB، (عند توفرها)، SXM (عند توفره)، ، Bluetooth® ، إلخ.

تحذير قد تكون التطبيقات المستخدمة على الأجهزة المحمولة غير متوافقة مع نظام Alfa Connect.

بعد تحديد وضع "Media"، يتم عرض المعلومات التالية على الشاشة:

**الجزء الأيسر:** عرض المصادر الثلاثة المفضلة للمستخدم. من أجل اختيار المصدر، اختر "Sources" (المصادر)، ثم اختر المصدر الذي تريد عرضه. يتم تمييز مصدر الصوت الجاري تشغيله على الشاشة.

**الجزء العلوي:** اختر الصفحات المختلفة للوظيفة: "Media (الوسائط)"، "Playing (التشغيل)"، "Browse (التصفح)"، "Audio Settings" (إعدادات الصوت)".

**الجزء الأوسط:** عرض معلومات حول المقطوعة أو المحطة الجاري تشغيلها وأزرار التحكم في إعادة التشغيل:

□ "بلوتوث": لمصدر Bluetooth® صوتي، يفتح قائمة الأجهزة؛

□ "تصفح" لمصدر Bluetooth®/USB، يسمح لك بالبحث عن محتوى ما على جهازك؛

□ "Tracks" (المقطوعات) لمصدر USB/Bluetooth®، يسمح لك باختيار مقطوعة من؛

□ ⏪⏩ اختيار المقطوعة السابقة/التالية أو المحطة السابقة/التالية؛

□ ⏸ التشغيل العشوائي لمسارات الصوت الموجودة في المجلد (في حالة تشغيل مسار صوتي)؛

□ ⏮ عند انتهاء المقطوعة الأخيرة، تُستأنف إعادة التشغيل أوتوماتيكياً من المقطوعة الأولى في قائمة التشغيل (عند الاستماع إلى مقطع صوتي)؛

□ ⏸ إيقاف المسار الصوتي قيد التشغيل (إذا كنت تستمع إلى مسار صوتي)؛

□ 📶 "Tuning (ضبط محطة الراديو)": الوصول إلى محطات الراديو (فقط عند تشغيل الراديو).

**الجزء السفلي:** الوصول السريع إلى محطات الراديو المفضلة.

### تحديد المقطوعة الصوتية

تسمح لك وظيفة "Songs" "الأغاني" بفتح نافذة تحتوي على قائمة بالمقطوعات التي يتم تشغيلها.

يمكن استخدام الأزرار الرسومية ⏪ و ⏩ لتصفح قائمة الفنانين وأنواع الموسيقى والألبومات على الجهاز المتصل عبر USB أو Bluetooth®، وفقاً للمعلومات المتجولة على المقطوعات نفسها.

داخل كل قائمة، يتيح الزر "ABC" الرسومي للمستخدم تخطي الحرف المطلوب في القائمة.

ملاحظة قد يتم تعطيل هذا الزر في بعض أجهزة Apple®.

ملاحظة يمكن استخدام تردد DAB في البلدان التي تتوفر فيها تقنية البث والإرسال الرقمي. سيتم ضبط الجهاز على أي تردد إذا تم الضغط على زر DAB في بلد لا تتوفر فيه الخدمة.

### وضع الراحة

على الشاشة الرئيسية، يمكنك اختيار:

□ إعدادات توزيع تدفق الهواء: الزجاج الأمامي، والوجه، والوجه بالإضافة إلى القدمين، والقدمين، والوجه بالإضافة إلى الزجاج الأمامي، والوجه بالإضافة إلى الزجاج الأمامي، والوجه بالإضافة إلى الزجاج الأمامي بالإضافة إلى القدمين

□ إعدادات درجة الحرارة الداخلية

□ التدفئة السريعة للزجاج الأمامي (⏻ الحد الأقصى)

□ إزالة الجليد من النافذة الخلفية (⏻ الخلفية)

□ تدفئة مقعد السائق/الراكب (حيثما توفر)

□ تفعيل نظام التحكم في الأجواء بأقصى قدر من التبريد (الحد الأقصى من تكييف الهواء Max A/C)

□ تنشيط نظام التحكم في درجة الحرارة (A/C)



ABC

## أدوات التحكم على التجويف الأوسط

يوجد في الفتحة الطولية الوسطى لمقصورة السيارة بجانب ذراع التروس مفتاح تحكم دوّار (1) شكل 324 للوظائف التالية:

□ ضغطة طويلة: تشغيل/إيقاف نظام Alfa

Connect

□ ضغطة قصيرة: كتم الصوت تشغيل/إيقاف (يكتّم تشغيل المقاطع الصوتية ومحطات الراديو والبيث من التطبيق ورنين المكالمات الواردة).

□ لف مفتاح التحكم: ضبط مستوى الصوت



9650183

324

## وظيفة شاشة اللمس

يستخدم النظام وظيفة شاشة اللمس؛ للتعامل مع الوظائف المختلفة، اضغط على الأزرار البيانية المعروضة.

من أجل تأكيد الاختيار، اضغط على الزر الرسومي "OK" أو حدد الاختيار المطلوب. يتم تأكيد الاختيار بإشارة صوتية مخصصة لبعض الوظائف أو الإعدادات.

للرجوع إلى الشاشة السابقة، اضغط على الزر الرسومي "X" (حذف) أو، بناءً على الشاشة النشطة.

من أجل العودة إلى الشاشة الرئيسية أو الموضوع الرئيسي اضغط على الزر الرسومي HOME.

القياس)، أو الأدوات (داخل عداد الدورات على شاشة مجموعة أجهزة القياس)

## (4) أوامر الهاتف/الصوت

### ضغطة قصيرة (وضع الهاتف)

□ الرد على/إنهاء المكالمة

### الضغط لفترة قصيرة (وضع الأوامر الصوتية)

□ والجلسة الصوتية غير نشطة: تنشيط أدوات التحكم الصوتي بنظام Alfa Connect

□ والجلسة الصوتية نشطة: يغلّق فوراً الجلسة

الصوتية الجارية

### الضغط لفترة طويلة (وضع الأوامر الصوتية)

□ والجلسة الصوتية غير نشطة والجهاز الصوتي

الخارجي متصل (مثل: Apple CarPlay /

Android Auto): ينشط الجلسة الصوتية للجهاز المتصل

### (5) اختر العناصر على شاشة نظام الاتصال

Connect/قم بتأكيد الإجراءات المقترحة من خلال الرسائل المعروضة على الشاشة ( < / > )

تدوير

□ صعوداً: وضع الراديو: حدد محطة الراديو السابقة /

وضع الوسائط: حدد الأغنية السابقة

□ هبوطاً: وضع الراديو: حدد محطة الراديو التالية /

وضع الوسائط: حدد الأغنية التالية

ملاحظة في حالة وجود تطبيقات Apple CarPlay

و Android Auto، سيتم تنشيط المساعد الصوتي

Siri (لتطبيق Apple CarPlay) أو مساعد

Google (لتطبيق Android Auto). في هذه

الحالة، يمكنك استخدام عناصر التحكم الصوتية "بلغة

طبيعية" وليس فقط أدوات التحكم النوعية المحددة

مسبقاً لنظام Alfa Connect. سيتم تنشيط المساعدين

الصوتيين لـ Siri (لتطبيق Apple CarPlay) أو

مساعد Google (لتطبيق Android Auto) فقط عن

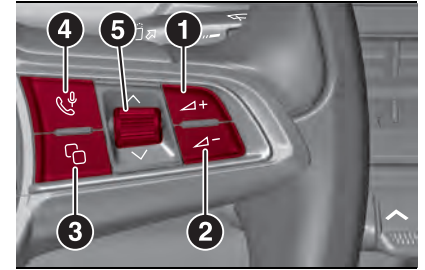
طريق الإبقاء ضاغطة على الزر "⏏" الموجود على

الجانب الأيمن من عجلة القيادة.

## عناصر التحكم في عجلة القيادة

توجد أزرار التحكم في وظائف النظام الرئيسي على عجلة القيادة بشكل 323 لجعل التحكم أسهل.

يتم التحكم في تنشيط الوظيفة المختارة، في بعض الحالات، من خلال طول الضغطة على الزر (ضغطة قصيرة أو طويلة) كما هو مذكور في الجدول الوارد أدناه.



9650105

323

### (1) (2) عناصر التحكم بالصوت (+ / -)

وضع الوسائط/الراديو: تزيد وتخفض مستوى الصوت بزيادات (قصيرة) أو بشكل مستمر (عن طريق الاستمرار بالضغط على عنصر التحكم).

### وضع الهاتف:

□ يرفع مستوى الصوت أو ينخفض أثناء الرنين

□ بعد الرد على المكالمة، رفع مستوى صوت المكالمة

(صوت المتصل) بخطوات متدرجة (قصيرة) أو

مستمرة (عن طريق الاستمرار بالضغط على زر

التحكم)

### (3) اختيار الشاشة الرئيسية/الافتراضية/الأداة على

شاشة لوحة أجهزة القياس

### الضغط لفترة قصيرة

□ التبديل بين عرض الشاشة الرئيسية (أو الافتراضية)

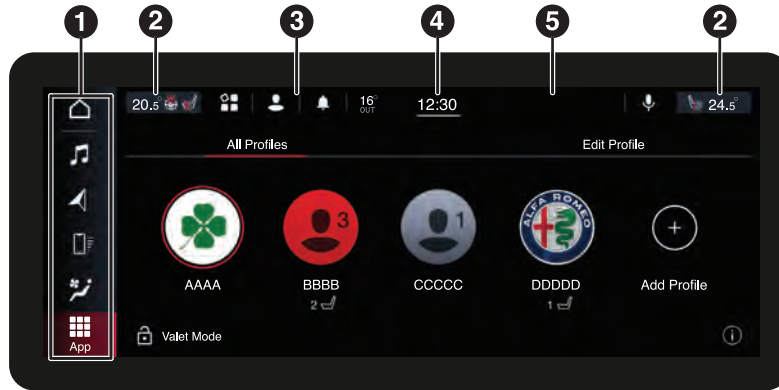
(في المنطقة المركزية من شاشة مجموعة أجهزة

| الوضع                  | الوظائف  | المنطقة                          |   |
|------------------------|--|----------------------------------|---|
| اضغط على الزر التصويري | شاشة نظام التحكم بالأجواء والإعدادات على جانب السائق والراكب                                   | Comfort "الراحة" (حيثما تتوفر)   | 2 |
| اضغط على الزر التصويري | الوصول السريع إلى الوظائف: الأنماط، الإخطارات، درجة الحرارة الخارجية، التعرف على الصوت         | شريط زر سريع قابل لإعادة التكوين | 3 |
| اضغط على الزر التصويري | عرض الوقت الحالي/الدخول إلى قائمة التطبيقات من أجل تخصيص الشريط القابل للتهيئة                 | تخصيص الجدول الزمني / التطبيق    | 4 |
|                        | عرض الإشعارات، تشغيل المقطوعة الصوتية، محطة الراديو المضبوطة، وقت المكالمات، حجم وتصفح الرسائل | منطقة الرسائل                    | 5 |

| الزر التصويري   | الوظائف   | الوضع                  |
|---|---|------------------------|
|  | عرض الشاشة الرئيسية   | اضغط على الزر التصويري |
|  | ادخل إلى وضع الوسائط لاختيار المصادر المتاحة ومقطوعات المجلات والتفاعل مع الإعدادات الصوتية               | اضغط على الزر التصويري |
|  | إعدادات نظام التحكم في درجة الحرارة (تدفق الهواء، ضبط درجة الحرارة الداخلية) والمقعد المُدفأ (حيثما توفر) | اضغط على الزر التصويري |
|  | الدخول إلى وضع الهاتف   | اضغط على الزر التصويري |
|  | ادخل إلى الإعدادات والوظائف الإضافية بالسيارة   | اضغط على الزر التصويري |
|  | يبدأ تشغيل نظام الملاحة   | اضغط على الزر التصويري |
|  | ادخل إلى قائمة التطبيقات المتاحة  | اضغط على الزر التصويري |

يمكنك تخصيص ترتيب الأزرار من خلال الضغط باستمرار على الأيقونة لتحريكها وسحبها إلى الموضع المرغوب به. ملاحظة: لن يكون التخصيص نشطاً إلا عندما تكون السيارة ثابتة. إذا جرت محاولة للتخصيص والسيارة تتحرك أو من أجل استئناف القيادة دون إكمال العملية، فستظهر رسالة تحذير على الشاشة وستنتهي العملية.





9650110

322





ABC

**(145)** لا تستخدم الشاشة كقاعدة للدعامات ذات الأجزاء اللاصقة الخاصة بأجهزة الملاحة الخارجية أو الهواتف الجوالّة أو الأجهزة المشابهة.



## نصائح وعناصر التحكم ومعلومات عامة

(312) (311) (144) (143) 

## السلامة على الطرق

تعلم كيفية استخدام وظائف النظام المتعددة قبل إيقاف تشغيل البدء.


اقرأ التعليمات الخاصة بالنظام جيداً قبل بدء التشغيل.

## حالات الاستقبال

تغيير حالات الاستقبال باستمرار أثناء القيادة. قد يتداخل الاستقبال نتيجة وجود جبال أو أبنية أو كباري أو عندما تكون بعيداً عن محطة البث.

تخدير يمكن رفع مستوى الصوت عند تلقي معلومات أو أخبار مرورية.

## الصيانة والعناية

(145) (143) 

لاحظ الاحتياطات التالية لضمان تشغيل النظام بالكامل:

□ يجب عدم لمس زجاج الشاشة بأجسام مديبة أو صلبة مما قد يؤدي إلى تلف سطحها؛ استخدم قطعة قماش ناعمة جافة ومضادة للشحنات الساكنة للتنظيف ولا تقم بالضغط

□ لا تستخدم الكحول والبنزين والمنتجات المشتقة منهما لتنظيف عدسة الشاشة وتأكد من إطفاء نظام

Alfa Connect أثناء التنظيف

□ منع أي سائل من دخول النظام: قد يسبب هذا يمكن ضرراً لا يمكن إصلاحه

## أجهزة الوسائط المتعددة:

تحذير قد لا تكون بعض مشغلات الوسائط المتعددة متوافقة مع نظام Alfa Connect.

لا تستخدم في السيارة إلا الأجهزة (على سبيل المثال محركات أقراص USB المحمولة) المتوفرة من

مصادر آمنة. حيث قد تحتوي الأجهزة المتوفرة

من مصادر غير معروفة على برامج مصابة

بفيروسات، تزيد من احتمالية تعرض الأنظمة

الكهربائية/الإلكترونية الموجودة بالسيارة إلى الاختراق في حالة تثبيتها.

## الحماية ضد السرعة

النظام مزود بنظام حماية ضد السرعة يعتمد على تبادل البيانات مع وحدة التحكم الإلكترونية (كمبيوتر الهيكل) المثبت بالسيارة.

يضمن هذا الحد الأقصى من السلامة ويمنع إدخال الرمز السري بعد فصل إمداد الطاقة.

إذا ثبت بعد الفحص أن جهاز الراديو سليم، سيبدأ في العمل حتى إذا لم تكن رموز المقارنة متشابهة أو عند استبدال وحدة التحكم الإلكترونية (كمبيوتر الهيكل)، سيطلب الجهاز من المستخدم إدخال الرمز السري وفقاً للإجراء المحدد في الفقرة التالية.

## إدخال الرمز السري

عند تشغيل النظام، وفي حالة طلب الرمز، تظهر لوحة مفاتيح على الشاشة من أجل إدخال الرمز السري.

بعد إدخال الرقم الرابع، اضغط على الزر التصوريي OK وسيبدأ النظام في التشغيل.

في حالة إدخال رمز غير صحيح، يعرض النظام رسالة تُخطر المستخدم بالحاجة لإدخال الرمز الصحيح.

بعد استخدام الـ 3 محاولات المتاحة لإدخال الرمز، سيعرض النظام رسالة تشير إلى أن الرمز غير

صحيح، وأن الراديو محظور ومن الضروري الانتظار لمدة 30 دقيقة بعد اختفاء الرسالة، من الممكن البدء في إدخال الرمز مرة أخرى.

## إنذارات

في حالة حدوث شذوذ، يجب فحص النظام وتصليله فقط لدى وكيل Alfa Romeo.

إذا كانت درجة الحرارة منخفضة إلى حد ما، قد تستغرق الشاشة فترة زمنية قصيرة للوصول إلى أفضل درجة سطوح.

عند توقف السيارة لفترة زمنية قصيرة وكانت درجة الحرارة الخارجية مرتفعة جداً، سيتحول النظام إلى وضع "الحماية الحرارية"، ويوقف التشغيل مؤقتاً حتى تعود درجة الحرارة في مقصورة الراكب إلى مستويات مقبولة.

لا تنظر إلى الشاشة إلا عندما يكون ذلك ضرورياً وأماً. إذا احتجت للنظر إلى الشاشة لفترة طويلة، توقف بالسيارة في مكان آمن بحيث لا تشتد أثناء القيادة.

توقف على الفور عن استخدام النظام في حالة وجود عطل. وإلا فقد يتلف النظام.

اتصل بوكيل Alfa Romeo في أقرب وقت ممكن لإصلاح النظام.

هام



**311** اتبع قواعد السلامة التالية، وإلا فقد تحدث إصابات خطيرة للركاب أو قد يتلف النظام.

**312** إذا كان مستوى الصوت مرتفعاً جداً، فقد يُمثل ذلك خطراً. اضبط مستوى الصوت بحيث يمكنك سماع الضوضاء الخلفية (مثل أصوات التنبية، وسيارات الإسعاف، وسيارات الشرطة، وغيرها).

تحذير:



**143** لا تتلف اللوحة الأمامية والشاشة إلا بقطعة قماش ناعمة، ونظيفة وجافة وغير استاتيكية. قد يؤدي تنظيف المنتجات وتلميعها إلى إتلاف السطح. لا تستخدم الكحول أو المنتجات المشابهة لتنظيف لوحة التحكم أو الشاشة.

**144** لا تستخدم الشاشة كقاعدة للادعامات ذات الأجزاء اللاصقة الخاصة بأجهزة الملاحة الخارجية أو الهواتف الجوال أو الأجهزة المشابهة.

## وسائط متعددة

|     |  |
|-----|--|
| 302 | نصائح وعناصر التحكم ومعلومات عامة          |
| 304 | ALFA CONNECT                               |
| 323 | الخدمات المتصلة - خدمات اتصال ALFA CONNECT |
| 325 | الاعتمادات الرسمية للنوع                   |



يصف هذا القسم الوظائف الرئيسية لنظام المعلومات الإخبارية والترفيه Alfa Connect الذي يمكن أن يكون موجودًا في السيارة.

## تعليمات التعامل مع السيارة في نهاية عمرها الافتراضي

(حيثما يوجد)

لطالما التزمت Alfa Romeo S.p.A لسنوات عديدة بحماية البيئة والمحافظة عليها من خلال التحسين المستمر لعمليات إنتاج المنتجات وتطويرها بما يتلائم مع البيئة. تقدم Alfa Romeo S.p.A لعملائها الفرصة لتسليم سيارتهم في نهاية عمرها الافتراضي دون تكبد أية تكاليف إضافية، ولذلك لتوفر لعملائها أفضل خدمة ممكنة من حيث احترام القوانين البيئية، واستجابة للتوجيه الأوروبي رقم 2000/53/EC الذي يحكم التعامل مع السيارات في نهاية عمرها الافتراضي. ينص التوجيه الأوروبي أنه عندما يتم تسليم السيارة فإن آخر من يجوزها أو يملكها يجب ألا يتحمل أي نفقات نتيجة لأن قيمتها السوقية إما صفر أو قيمة سالبة.

لتسليم سيارتك في نهاية عمرها الافتراضي دون تكبد تكلفة إضافية، اتصل بأحد وكلائنا إذا كنت ستشتري سيارةً أخرى أو بمركز تجميع وخرده معتمد من قبل Alfa Romeo S.p.A. وقد تم اختيار هذه المراكز بعناية لتقديم خدمة جمع، ومعالجة وإعادة تدوير ذات جودة عالية للسيارات في نهاية عمرها الافتراضي، بشكل يحترم البيئة المحيطة.

وبالمثل، تطلب Alfa Romeo S.p.A منك الامتثال للوائح الوطنية الخاصة بالتعامل مع بطاريات أيونات الليثيوم ذات الجهد المنخفض والعالي (12 فولت و48 فولت) في جميع الأوقات وذلك من منطلق التزاماتها بمتطلبات والتزامات التوجيه الأوروبي EC/2006/66 بشأن البطاريات. يتضمن ذلك تسليم المركبات الكاملة مع بطارياتها التشغيلية إلى أحد مراكز التجميع والتخريد المرخصة من قبل Alfa Romeo S.p.A للتعامل مع هذه البطاريات بالشكل الصحيح، وعدم التخلص منها بشكل غير صحيح، مما قد يؤدي إلى إصابات شخصية و/أو إلحاق الضرر بالبيئة المحيطة.

ويمكنك العثور على مزيد من المعلومات حول مراكز التجميع والخرده المذكورة إما بالاتصال بأحد وكلاء Alfa Romeo S.p.A. أو الاتصال بالرقم الوارد في كتيب الضمان أو عن طريق الرجوع إلى الموقع الإلكتروني الخاص بشركة Alfa Romeo S.p.A.

## استهلاك الوقود وانبعاثات ثاني أكسيد الكربون

تُعلن الشركة المصنعة عن أرقام استهلاك الوقود وانبعاثات CO<sub>2</sub> وتحددها على أساس اختبارات الموافقة على النوع التي تنص عليها المعايير المطبقة في البلد الذي تُسجل فيه المركبة.

قد تؤدي بعض العوامل مثل نوع الطريق، وأحوال حركة المرور، وأحوال الطقس، وأسلوب القيادة، والحالة العامة للسيارة، وإصدار السيارة/المعدات/الملحقات، واستخدام نظام التحكم في درجة الحرارة، وحمولة السيارة، ووجود حمالات السقف، وغيرها من المواقف التي قد تؤثر سلباً على الديناميكا الهوائية أو مقاومة الرياح مما يؤدي إلى الحصول على أرقام استهلاك ووقود مختلفة عن تلك التي تم قياسها. سيكون استهلاك الوقود أكثر انتظاماً فقط بعد سير مسافة 3000 كم الأولى.

لمعرفة أرقام محددة لاستهلاك الوقود وانبعاثات CO<sub>2</sub> لهذه السيارة، فضلاً راجع البيانات الواردة في شهادة المطابقة، والوثائق ذات الصلة المرفقة مع السيارة.



## الأداء

السرعات القصوى بعد الفترة الأولى من استخدام السيارة.

| الإصدارات               | كم/ساعة   |
|-------------------------|-----------|
| 1.3 190 HP (*)          | 189 (***) |
| 1.3 280 HP (*)          | 206 (***) |
| 1.5 130 HP (**)         | 195       |
| 1.5 160 HP (**)         | 210       |
| 1.6 16V Multijet 130 HP | 194       |
| 2.0 T4 268 HP (****)    | 225       |

(\*) إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid

(\*\*) إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid

(\*\*\*) التشغيل في وضع الهجين

(\*\*\*\*) للإصدارات/الأسواق، التي تتوفر بها.

ملاحظة: في إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid، مع مثبت السرعة الإلكتروني، يتم الوصول إلى السرعة القصوى مع ترس السرعة السادس.



ABC

تحذير:



**(142)** يمكن أن يؤدي استخدام منتجات بمواصفات مختلفة عن تلك المذكورة أعلاه إلى التسبب في تلف في المحرك لا يغطيه الضمان.

| WR Diesel   | السوائل ومواد التشحيم الأصلية  | المواصفات                       | المميزات  | الاستخدام  |
|---|--|---------------------------------|---|--|
| زيت التشحيم ATF AW-1 لنقل الحركة الأوتوماتيكي (إصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Plug-in Hybrid) | <b>TUTELA TRANSMISSION GI/VI</b><br>Contractual Technical<br>Reference N° F336.G05   | <b>AV2-9.55550</b>              | زيت تشحيم تخليقي  | زيوت التشحيم والشحوم الخاصة بناقل الحركة   |
| المحور الكهربائي (إصدار الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Plug-in Hybrid)                                |  |                                 | زيت تشحيم اصطناعي من صنف SAE 75W API GL4  |  |
| مكابح هيدروليكية وعناصر تحكم هيدروليكية في القابض   | <b>TUTELA TOP EVO</b><br>Contractual Technical<br>Reference N° F002.L18              | <b>MS.90039 أو 9.55597</b>      | سائل اصطناعي لأنظمة القابض والمكبج.<br>يفوق مواصفات: FMVSS n° 116 DOT 4, ISO 4925 .Class 6, SAE J1704                       | سائل المكابح   |
| يجب استخدامها لتعبئة خزان AdBlue® في الإصدارات المزودة بنظام اختزال انتقائي حفاز (SCR)                        | <b>AdBlue</b>  | <b>ISO و DIN 70 070 22241-1</b> | محلول الماء-(UREA) (AdBlue)   | المادة المضافة AdBlue® ((UREA)) لمكافحة انبعاثات الديزل                            |
| يتم إضافته إلى الديزل (25 سم مكعب لكل 10 لتر)   | <b>PETRONAS DURANCE DIESEL ART</b><br>Contractual Technical<br>Reference N° F601.L06 |                                 | حماية حمراء ذات مفعول مقاوم للتجمد، تحتوي على مونوإيثيل جليكول بتركيبية عضوية. يفوق مواصفات -CUNA NC 956- ASTM D 3306 و 16، | يتم إضافة مادة مانعة للتجمد إلى الديزل، الأمر الذي يعد إجراء وقائي لمحركات الديزل. |
| نسب استخدام دوائر التبريد: 50% ماء 50% سائل وافي (**)   | <b>PARAFLU UP</b><br>Contractual Technical<br>Reference N° F101.M01                  | <b>MS.90032 أو 9.55523</b>      |   | عامل حماية للرادياتير  |
| يستخدم مع التخفيف أو بدون تخفيف في أنظمة غاسلات/مساحات الزجاج الأمامي/النافذة الخلفية                         | <b>PETRONAS DURANCE SC 35</b><br>Contractual Technical<br>Reference N° F001.D16      | <b>MS.90043 أو 9.55522</b>      | مزيج من الكحوليات ومواد فاعلة على الأسطح. يتخطى مواصفات .CUNA NC 956-11   | سائل مساحة الزجاج الأمامي/النافذة الخلفية  |

(\*\*) عند استخدام السيارة في ظروف طقس قارس على وجه الخصوص، فإننا ننصح باستخدام مزيج بنسبة باستخدام مزيج 60% من مضاد التجمد و 40% ماء منزوع المعادن.

AdBlue® هي علامة تجارية مسجلة لشركة (VDA) (Verband der Automobilindustrie eV)



ABC

| WR Diesel  | السوائل ومواد التشحيم الأصلية  | المواصفات              | المميزات   | الاستخدام                                |
|--|--|------------------------|--|--|
| زيت تشحيم لنقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربائي المزوج القابض (إصدارات الهجين المعتدل (Mild Hybrid) | <b>TUTELA DCT 700 H</b><br>المرجع الفني التعاقدى رقم F003.I21                          | <b>HE2-9.55550</b>     | زيوت التشحيم الاصطناعية، استخدم أولاً EG FFL-7A.                               |  |
| ناقل الحركة ومجموعة التروس التفاضلية (16V Multijet 1.6)  | <b>TUTELA TRANSMISSION GEARFORCE</b><br>Contractual Technical Reference N° F002.F10    | <b>MZ6-9.55550</b>     | زيت تشحيم اصطناعي من صنف SAE 75W API GL4                                       |  |
| زيت تشحيم ناقل الحركة الأوتوماتيكي AT9 للإصدارات 2.0 (حيثما يتوفر) T4 268 HP                     | <b>TUTELA TRANSMISSION AS8</b><br>Contractual Technical Reference N° F139.I11          | <b>AV5-9.55550</b>     | زيت تشحيم تخليقي   |  |
| وحدة النقل (الإصدارات - PTU (4x4) (2.0 T4 268 HP   | <b>TUTELA TRANSMISSION B-5X</b><br>Contractual Technical Reference N° F006.B14         | <b>DA6-9.55550</b>     | SAE75W 90 API GL 5 درجة زيوت التشحيم الاصطناعية                                | زيوت التشحيم والشحوم الخاصة بناقل الحركة |
| التفاضل الخلفي (RDM) (إصدارات (4x4) (2.0 T4 268 HP   | <b>TUTELA TRANSMISSION COMPAQ DRIVE</b><br>Contractual Technical Reference N° F007.B14 | <b>DA7-9.55550</b>     | SAE75W 90 API GL 5 درجة زيوت التشحيم الاصطناعية                                |  |
| وصلات سرعة ثابتة على جانب العجلات  | <b>TUTELA ALL STAR</b><br>Contractual Technical Reference N° F702.G07                  | <b>GRAS II-9.55580</b> | شحوم موليبدينم ديسولفيد للاستخدام في درجات الحرارة العالية. N.L.G.I. ثبات 2-1. |  |
| وصلات سرعة ثابتة جانبية متميزة   | <b>TUTELA STAR 700</b><br>Contractual Technical Reference N° F701.C07                  | <b>GRAS II-9.55580</b> | شحوم ذو معامل احتكاك منخفض لوصلات السرعة المستمرة. N.L.G.I. ثبات 1-0.          |  |



## السوائل وزيوت التشحيم

تم تزويد سيارتك بزيوت محرك تم تحسينه تمامًا واختباره لتلبية متطلبات الجدول الزمني للخدمة. يضمن الاستخدام الثابت لزيوت التشحيم الموصى بها استهلاك الوقود ومواصفات الانبعاث. إن جودة زيت التشحيم مهمة جدًا لتشغيل المحرك وعمره.

(142) 

## مواصفات المنتج

| تواتر الاستبدال     | زيوت التشحيم والسوائل الأصلية   | المواصفات                                | المميزات  | الاستخدام   |
|---------------------|---|--|---|---|
| وفقًا لجدول الصيانة | <b>SELENIA ECO2</b><br>Contractual Technical<br>Reference N° F049.C18               | <b>DM1-9.55535</b>                       | <b>SAE 0W-20</b><br>ACEA C5                     | زيت تشحيم محركات البنزين Mild Hybrid                                |
| وفقًا لجدول الصيانة | <b>.SELENIA DIGITEK P.E</b><br>Contractual Technical<br>Reference N° F020.B12       | <b>GS1-9.55535</b>                       | <b>SAE 0W-30</b><br>ACEA C2/API SN              | زيت تشحيم لمحركات البنزين Q4 Plug-In Hybrid(1.3 190 HP و HP 275 1.3 |
| وفقًا لجدول الصيانة | <b>SELENIA K POWER PLUS 5W-30</b><br>Contractual Technical<br>Reference N° F036.H20 | <b>MS 13340</b><br>أو <b>GSY-9.55535</b> | <b>SAE 5W-30</b><br>ACEA API SP / ILSAC<br>GF-6 | زيوت تشحيم لمحركات البنزين (T4 268 HP 2.0)                          |
| وفقًا لجدول الصيانة | <b>SELENIA WR FORWARD 0W-20</b><br>Contractual Technical<br>Reference N° F.013.K15  | <b>DSX-9.55535</b>                       | <b>SAE 0W-20</b><br>ACEA C5                     | زيوت تشحيم لمحركات الديزل   |

إذا لم تكن زيوت التشحيم المتوافقة مع متطلبات محددة متوفرة، فيمكن استخدام المنتجات التي تتوافق مع المواصفات المشار إليها في التعبئة. ولا يمكن في هذه الحالة ضمان الأداء الأمثل للمحرك.

| WR Diesel  | السوائل و مواد التشحيم الأصلية   | المواصفات           | المميزات                                    | الاستخدام                               |
|--|--|---------------------|---|---|
| زيت تشحيم للمشغل الكهرو-هيدروليكي (الإصدارات المزودة بنقل حركة أوتوماتيكي مزوج القابض) | <b>TUTELA CS SPEED</b><br>Contractual Technical<br>Reference N° F005.F98 | <b>SA11-9.55550</b> | زيت اصطناعي بالكامل مزود بمادة مضافة مخصصة. | زيوت التشحيم والشحوم الخاصة بنقل الحركة |



**(140)** استخدم AdBlue® وفقًا لـ DIN 70 070 أو ISO 22241-1 فقط. قد تتسبب السوائل الأخرى في حدوث تلف النظام: وانبعاثات العادم لن تتطابق مع القانون بعد الآن.

**(141)** شركات التوزيع هي المسؤولة عن مطابقة منتجاتها. قم بمراعاة احتياطات التخزين والصيانة، من أجل الحفاظ على الصفات الأولية. لن تعترف الشركة المصنعة للسيارة بأي ضمان في حالة حدوث أعطال وتلف للسيارة بسبب استخدام UREA (AdBlue®) على نحو لا يتطابق مع اللوائح.



| أنواع الوقود المحددة وزيت التشحيم الأصلية   | 2.0 T4 268 HP<br>(°) | 1.6 16V<br>Multijet |  |
|---|----------------------|---------------------|--|
| بنزين بدون رصاص لا يقل عن R.O.N 95. (مواصفات EN 228) (إصدارات 2.0 T4 268 HP / ديزل لمحركات السيارات (مواصفات 1.6 16V Multijet) (EN 590) | 51                   | 55                  | خزان الوقود (لتر):                                     |
| SELENIA WR FORWARD 0W-20 (1.6 16V Multijet) /SELENIA K POWER PLUS (إصدارات 5W-30 (2.0 T4 268HP  | 6                    | 7 – 5               | بما في ذلك احتياطي يبلغ (لتر):                         |
| PARAFLU <sup>UP</sup> %50 خليط يتكون من ماء منزوع المعادن و (*)   | 8.8                  | 6.1                 | خزان AdBlue® (حيثما توافر) بسعة تقريبية (لتر):         |
| TUTELA TRANSMISSION GEARFORCE (1.6 16V Multijet   |                      | 1.8                 | حوض المحرك (لترات):                                    |
| TUTELA TRANSMISSION AS8 (2.0 T4 268HP   | 6.0                  |                     | حوض المحرك والمرشح (لترات):                            |
| TUTELA TRANSMISSION B-5X (2.0 T4 268HP  | 0.4                  |                     | نظام تبريد المحرك (لتر):                               |
| TUTELA TRANSMISSION COMPAQ DRIVE ((2.0 T4 268HP   | 0.6                  |                     | صندوق التروس/ علبه الترس التفاضلي (لترات):             |
| TUTELA TOP EVO  | 0.83                 | 0.83                | ناقل الحركة الأوتوماتيكي AT9 (لترات)                   |
| PETRONAS DURANCE SC مزيج من الماء و سائل 35   | 2.5                  | 2.5                 | وحدة التباطؤ (PTU) (إصدارات 4x4) (لترات)               |
|   |                      |                     | الخلفي المتمايز (RDM) (إصدارات 4x4) (لترات)            |
|   |                      |                     | دائرة المكابح الهيدروليكية (كجم):                      |
|   |                      |                     | خزان سائل غاسلة الزجاج الأمامي والنافذة الخلفية (لتر): |

(\*) للإصدارات/الأسواق التي تتوفر بها  
 (\*) عند استخدام السيارة في ظروف طقس قارس، ننصح باستخدام مزيج بنسبة 60% من PARAFLU<sup>UP</sup> و 40% من الماء النقي.

| أنواع الوقود المحددة وزيوت التشحيم الأصلية  | 1.5<br>130HP/160HP<br>إصدار الهجين المعتدل<br>Mild Hybrid | HP/280 190 1.3<br>HP الإصدار الهجين<br>القابل للشحن من<br>مصدر طاقة خارجي<br>Q4 HP Plug-In<br>Hybrid |  |
|---|---|--|--|
| بنزين بدون رصاص بـ R.O.N يساوي 95 على الأقل.<br>(مواصفات EN228)   | 55  | 43   | خزان الوقود (لتر):   |
|   | 7 – 5   | 10   | بما في ذلك احتياطي يبلغ (لتر):                             |
| Mild Hybrid) / (إصدارات SELENIA ECO2<br>(إصدارات الهجين القابلة<br>للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)  | 4.2   | 4.2  | حوض المحرك (لترات):  |
|   | 4.3   | 4.5  | حوض المحرك والمرشح (لترات):                                |
|   | 5.2   | 5.3  | نظام تبريد المحرك (لترات):                                 |
| خليط يتكون من ماء منزوع المعادن و 50% PARAFU <sup>UP</sup><br>(*)   | 5.0   |  | نظام التبريد المساعد للمكون الإلكتروني (***) (****) (لتر): |
|   |   | 8.8  | نظام التبريد (جهد عالي) (**) (لتر):                        |
| Mild Hybrid) (إصدارات الهجين المعتدل TUTELA DCT 700 H<br>Hybrid)/TUTELA TRANSMISSION GI/VI<br>(الإصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4<br>Plug-in Hybrid) | 5.5   | 6.5  | صندوق التروس/ علبة الترس التفاضلي (لتر):                   |
| TUTELA TOP EVO  | 1.13  | 1.13   | دائرة المكابح الهيدروليكية (لتر):                          |
| مزيج من الماء و سائل 35<br>PETRONAS DURANCE SC  | 2.5   | 2.5  | خزان سائل غاسلة الزجاج الأمامي والنافذة الخلفية (لتر):     |

(\*) عند استخدام السيارة في ظروف طقس قارس، ننصح باستخدام مزيج بنسبة 60% من PARAFU<sup>UP</sup> و40% من الماء النقي. عند استخدام السيارة في بلدان حارة جداً، ننصح باستخدام مزيج بنسبة 30% من PARAFU<sup>UP</sup> و70% من ماء منزوع المعادن.

(\*\*) ملحوظة: لا يمكن للسائق إعادة تعبئة خزان التبريد الخاص بنظام الجهد العالي. للملء بالسائل، اتصل بتوكيل Alfa Romeo  
(\*\*\*) بما في ذلك درج النظام الثانوي مع بطارية مساعدة 48 فولت.

(\*\*\*\*) ملحوظة: لا يجوز للسائق إعادة ملء خزان سائل التبريد لنظام البطارية المساعدة 48 فولت. للملء بالسائل، اتصل بتوكيل Alfa Romeo

## الأحمال القابلة للقطر (كجم)

| D  | C  | B   | A    | GVW  | الإصدارات   |
|----|----|-----|------|------|---|
| 50 | 75 | 700 | 1250 | 2420 | <b>1.3 190/280</b> الإصدار<br>الهيجين القابل للشحن من<br>مصدر طاقة خارجي <b>Q4</b><br><b>Plug-in Hybrid</b> |
| 50 | 75 | 700 | 1500 | 2135 | <b>1.5 130HP/160HP</b><br>إصدار الهيجين المعتدل<br><b>Mild Hybrid</b>                                       |
| 50 | 75 | 700 | 1025 | 2185 | <b>1.6 16V Multijet</b>   |
| 50 | 75 | 700 | 907  | 2250 | <b>2.0 T4 268 HP</b> (*)  |

**A** = الوزن القابل للجر (بما في ذلك وصلة الجر SAE، عند توفرها)

**B** = مقطورة غير مكبوجة

**C** = الحمل على خطاف الفطر

**D** = الحمولة على السقف (الإصدارات المزودة بقضبان حمالة السقف)

**GVW** = أقصى وزن مصرح به لسيارة مُحملة بالكامل

(\*) الإصدارات/الأسواق، حيثما توفرت.

لتحديد الأوزان والأحمال لسيارتك، راجع اللوحة الموضحة في شكل 321 والموصوفة في فصل "لوحة التعريف الموجزة وأعمال الطلاء الخاصة بالسيارة" أو راجع شهادة تسجيل السيارة التي توضح الأوزان المعتمدة حسب النوع (للأسواق التي تتوفر بها).

**1:** أقصى وزن مصرح به للسيارة المُحملة بالكامل (GVW).

**2:** أقصى وزن مسموح به للسيارة المُحملة بالكامل (GVW) بالإضافة إلى المقطورة. إذا لم تكن هناك قيمة في الحقل أو كانت هناك "شرطة" فهذا يعني أن السيارة لا يمكنها القطر.

**3:** أقصى حد للوزن المسموح به على المحور الأمامي الأول.

**4:** أقصى حد للوزن المسموح به على المحور الخلفي الثاني.



حساب الوزن القابل للقطر بواسطة مقطورة مكبوحة، فاحسب الفرق بين القيمتين (2) و(1) الموضحتان في اللوحة.

على سبيل المثال: 2=3100 كجم - 1=1900 كجم مقطورة متوقفة = 1200 كجم + 250 كجم للجر SAE (\*)

تحذير لا تتجاوز المقطورة الموضحة والأوزان القابلة للقطر.

تحذير التزم بسعات الجر الخاصة بالسيارة.

تحذير لا تتجاوز أبدًا الحمولة القصوى المسموح بها والمشار إليها في اللوحة (2).

(\*) الجر SAE: الحرص على عدم تجاوز الحد الأقصى للحمل المسموح به والمشار إليه على اللوحة (2):

□ بالنسبة للإصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid 1.3 وإصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid 1.5 و Multijet 1.6، يمكن زيادتها حتى 250 كجم □ للإصدارات T4 2.0 الجر SAE غير مسموح به: يتم الحصول على الحد الأقصى لقيمة المقطورة المتوقعة من الفرق (2) - (1)

تحذير:



**139** لا تقم بتحميل سيارتك بأثقل من تصنيف الوزن الإجمالي للسيارة أو تصنيف الوزن الإجمالي للمحور الأمامي والخلفي. إذا قمت بذلك، يمكن أن تنكسر أجزاء من سيارتك، أو يمكن أن تُغير الطريقة التي تتعامل بها سيارتك. قد يتسبب هذا في فقدان السيطرة. كما يمكن أن يؤدي التحميل الزائد إلى تقصير عمر سيارتك. لا تتجاوز الحمولة القصوى للمركبة والمقطورة. لا يُسمح بالحمل الأقصى القابل للقطر إلا إذا لم يتجاوز الحمل الأقصى للمجموعة.

| الحد الأدنى للخلوص الأرضي/الزوايا المعتادة |                    |                    |   |        |
|--|--------------------|--------------------|---|--------|
| زاوية الانكسار (4)                         | زاوية المغادرة (3) | زاوية الاقتراب (2) | الحد الأدنى للارتفاع عن الأرض (ملم) (1) | T4 2.0 |
| 20.4° - 20.2°                              | 24.6°              | 20.2° - 19.9°      | 212.7 – 212.4                           |        |

(\*) في المنطقة الواقعة بين العجلات الأمامية ملاحظة: قد تختلف الزوايا والارتفاعات حسب المعدات ومستويات تنميق السيارة. الحالة والتصنيف "A" (سيارة غير محملة): سيارة بها خزان ممتلئ بنسبة 90%، مع سائل، وعجلة احتياطية، وأدوات، وملحقات تشغيلية الحالة والتصنيف "C" (سيارة محملة): سيارة مزودة بخزان وقود ممتلئ بنسبة 90%، مع سائل، وعجلة احتياطية، وأدوات، وملحقات، والحد الأقصى لعدد الركاب (70 كجم لكل راكب)، وأمتعة في صندوق الأمتعة

### "الحد الأدنى للخلوص الأرضي" (النقطة المرجعية 1)

تُقاس قيمة الخلوص بجانب الحافة السفلية للتروس التفاضلية. هذه القيمة تحدد أيضا قيم "زاوية الاقتراب" و"زاوية المغادرة" و"زاوية التخطي". الأبعاد موضحة بالملي متر مع الرجوع للإطارات الأصلية المزودة بها السيارة.

### "زاوية الاقتراب" (النقطة المرجعية 2)

تتحدد زاوية الاقتراب بواسطة الخط الأفقي لسطح الطريق وبخط التماس الذي يمر بين العجلة الأمامية ونقطة الإسقاط الأكثر انخفاضًا للسيارة. كلما اتسعت الزاوية، انخفضت فرصة ارتطام عائق بجسم السيارة أو بالشاسيه عند صعود منحدر شديد أو التغلب على عائق.

### "زاوية المغادرة" (النقطة المرجعية 3)

تتحدد زاوية المغادرة بنفس خط "زاوية الاقتراب"، وتشير إلى الجزء الخلفي من السيارة.

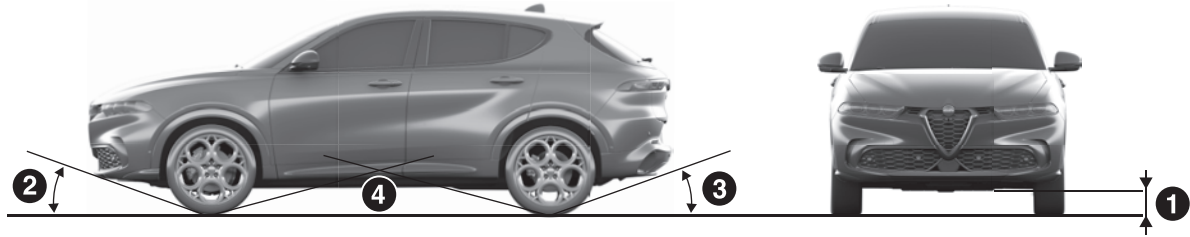
### "زاوية التخطي" (النقطة المرجعية 4)

تتعلق قيمة "زاوية التخطي" بالخلوص الأرضي بسلوك السيارة في التغلب على كتلة شديدة أو بسيطة الانحدار مما يمنع السيارة من الاستقرار على الهيكل أو الشاسيه بعد لمس المطلب بأسفل جزء منها أو أكثر جزء بروتزا (عادة الهيكل السفلي)، نظراً لأن هذا من المحتمل بدرجة كبيرة أن يقلل من السيطرة على قبضة العجلة التي لن يكون لها قبضة كافية لجعل السيارة تتحرك وتنزلق، بسبب عدم وجود مستوى إمساك كافٍ على الأرض. كلما زاد الخلوص الأرضي، زادت زاوية التخطي. ضع في اعتبارك دائماً أنه كلما زاد الخلوص الأرضي قل ثبات السيارة بسبب المركز الأعلى للجاذبية مما يخفض من زاوية الانقلاب الجانبية.

### سعة مقصورة الأمتعة

| المقاعد الخلفية المطوية (تُقاس السعة على مستوى السقف) | المقاعد الخلفية غير مطوية (تُقاس السعة عند مستوى ظهر المقعد) | حجم صندوق الأمتعة (باللتر)  |
|---|--|---|
| 1550 (**/1430 (**))                                   | 500 (**/385 (**))  | سيارة فارغة ومنصة حمولة قابلة لإعادة التهيئة في وضع "all up" (رفع الكل) |

(\*) الإصدارات ذات المحرك الحراري وإصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid  
 (\*\*\*) إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid



9650131

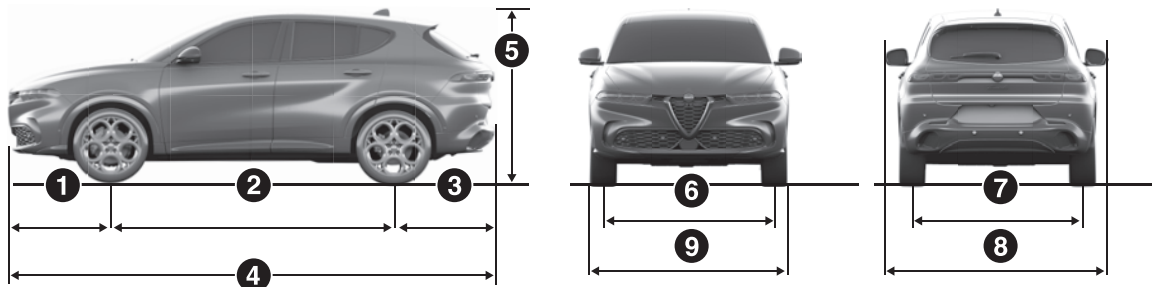
320

الحد الأدنى للخلوص الأرضي/الزوايا المعتادة

| زاوية الانكسار (4)                             | زاوية المغادرة (3)                     | زاوية الاقتراب (2)                               | الحد الأدنى للارتفاع عن الأرض (ملم) (1)          | الحالة والتصنيف   | الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In 1.3 Hybrid |
|--|--|--|--|-------------------|--|
| (HP 190) 12.5° - 12.3°<br>(HP 280) 12.4° - 12° | (HP 190) 19°<br>(HP 280) 19.1° - 18.8° | (HP 190) 18.5° - 18.3°<br>(HP 280) 18.5° - 18.2° | (HP 190) 146.1 - 143.7<br>(HP 280) 144.7 - 141.1 | الحالة والتصنيف A | الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In 1.3 Hybrid |
| 17.3°  | 22.5°                                  | 17.6°  | 175<br>(* ) 160                                  | الحالة والتصنيف A | 1.5 إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid                                   |
|  |  |  | 153.8 - 150.6                                    | الحالة والتصنيف A | litre 16V-1.6 Multijet   |
| 14.5° - 14.3°                                  | 18° - 17.7°                            | 17.1° - 16.9°                                    | 138.8 - 135.1                                    | الحالة والتصنيف C |  |



الأبعاد موضحة بالملي متر مع الرجوع للإطارات الأصلية المزودة بها السيارة. يتم قياس الارتفاع عندما لا تكون السيارة محملة.



9650055

319

| 9    | 8    | 7   | 6  | 5  | 4    | 3   | 2    | 1   |
|------|------|---|--|--|------|-----|------|-----|
|      |      | 1572-1574 :(*)<br>(°)                               | (°) 1579-1580 :(*)<br>(°) 1583-1584 :(**)<br>(°) 1584-1585 :(***)<br>1574 :(***) | (°) 1613-1622 :(*)<br>(°) 1598-1606 :(**)<br>(°) 1595-1602 :(***)<br>1649-1657 :(***)<br>(°) | 4527 | 942 | 2635 | 950 |
| 1841 | 2060 | (°) 1575-1577 :(**)<br>(°) 1575-1577<br>1573 :(***) |  |  |      |     |      |     |

(°) اعتماداً على مستوى تنميق السيارة

(\*) 1.3 190 HP/280 HP إصدار الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid

(\*\*) إصدار الهجين المعتدل Mild Hybrid 1.5 130 HP/160 HP

(\*\*\*) إصدارات 1.6 Multijet 16V 130 HP

(\*\*\*\*) إصدار 2.0 T4 268 HP



ABC

## ضغظ نفخ الإطار البارد

عندما تكون الإطارات دافئة، يجب أن يكون ضغط النفخ + 0.3 بار مقارنة بالقيمة الموضحة. ومع ذلك، أعد فحص القيمة الصحيحة عندما يكون الإطار بارداً. مع إطارات الجليد، أضف +0.2 بار على قيمة الضغط المذكورة للإطارات القياسية.

| العجلة الموفرة للمساحة | حمل كامل |       | تفريغ حمولة/حمل متوسط |       | الإطارات                |
|------------------------|----------|-------|-----------------------|-------|-------------------------|
|                        | الخلفية  | أمامي | الخلفية               | أمامي |                         |
| 4.2                    | 2.5      | 2.7   | 2.2                   | 2.4   | 215/60 R17 96 V         |
|                        | 2.5      | 2.7   | 2.2                   | 2.4   | 235/50 R18 97 V         |
|                        | 2.8      | 2.8   | 2.4                   | 2.4   | 235/50 R18 97 V (***)   |
|                        | 2.5      | 2.7   | 2.2                   | 2.4   | 235/45 R19 95 V         |
|                        | 2.8      | 2.8   | 2.4                   | 2.4   | 235/45 R19 99XL V (***) |
|                        | 2.7      | 2.9   | 2.2                   | 2.4   | 235/40 R20 96V          |
|                        | 3.0      | 3.0   | 2.5                   | 2.5   | 235/40 R20 96V (***)    |

(\*) للإصدارات/الأسواق، التي تتوفر بها  
 (\*\* بعد استخدام العجلة الاحتياطية في حالة الطوارئ، عند الضرورة، قم بتحديد ضغط العجلات إلى القيمة الموصى بها بأسرع ما يمكن، مع الرجوع إلى  
 (\*\*\*) إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid

| إطارات الجليد             | الإطارات          | الجنوط          | الإصدارات                            |
|---------------------------|-------------------|-----------------|--------------------------------------|
| 235/50 R18 101 XL H (M+S) | 235/50 R18 97 V   | 7.5J X 18 ET37  |                                      |
| 235/45 R19 99 H (M+S)     | 235/45 R19 99XL V | 8J X 19 ET37    | <b>1.3 190 HP / 280 HP (*)</b>       |
| -                         | 235/40 R20 96 V   | 8J X 20 ET37    |                                      |
| 215/60 R17 96 H (M+S)     | 215/60 R17 96 V   | 7J X 17 ET37    |                                      |
| 235/50 R18 97 H (M+S)     | 235/50 R18 97 V   | 7.5J X 18 ET37  | <b>1.5 130 HP (**)</b>               |
| 235/45 R19 99 H (M+S)     | 235/45 R19 99XL V | 8J X 19 ET37    | <b>1.5 160 HP (**)</b>               |
| -                         | 235/40 R20 96 V   | 8J X 20 ET37    | <b>1.6 16V Multijet 130 HP</b>       |
| 215/60 R17 96 H (M+S)     | 215/60 R17 96 V   | 7J X 17 ET37    |                                      |
| 235/50 R18 97 H (M+S)     | 235/50 R18 97 V   | 7.5J X 18 ET37  | <b>2.0 T4 268HP (***)</b>            |
| -                         | 235/40 R20 96 V   | 8J X 20 ET37    |                                      |
| T 165/80 R17 104          |                   | B X 17 ET31 5.5 | <b>العجلة الموفرة للمساحة (****)</b> |

(\*) إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid

(\*\*) إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid

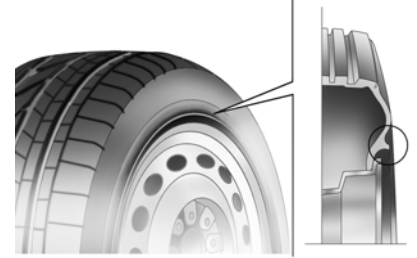
(\*\*\*) الإصدارات/الأسواق، حيثما توفرت.

(\*\*\*\*) حيث يتوفر



ABC

## الإطارات ذات الجنوط الواقية



J0A0010

318

هام



**(309)** في حالة عدم استخدام إطارات الشتاء ذات تقدير سرعة أقل من التقدير المحدد في وثيقة التسجيل، لا تتجاوز الحد الأقصى للسرعة الذي يتوافق مع تقدير سرعة الإطارات المستخدمة.

**(310)** لا تركيب أغطية صرة العجلة عند استخدام أغطية صرة متكاملة مثبتة (بزنبركات) بالعجلة الفولاذية وإطارات ما بعد البيع مرفقة مع واقي العجلة المعدنية. قد يؤدي استخدام إطارات وأغطية محور غير مناسبة إلى انخفاض مفاجئ في ضغط الإطارات.

## العجلات

## الجنوط والإطارات

(310) (309) ⚠

عجلات من السبائك أو الصلب المضغوط (إصدارات المحرك الحراري فقط). الإطارات الألبومينية بدون إطارات داخلية.

تُدرج جميع الإطارات المُعتمدة في وثيقة التسجيل.

تحذير في حالة وجود أي تباين بين دليل المالك ووثيقة التسجيل، استمد المعلومات الواردة في وثيقة تسجيل السيارة. لقيادة آمنة، يجب تزويد السيارة بإطارات من نفس الصنع والنوع لجميع العجلات.

تحذير لا تستخدم غرف الهواء المزودة بإطارات بدون إطار أنبوبي داخلي.

## القراءة الصحيحة للإطار

مثال شكل 317: R17 96V 215/65

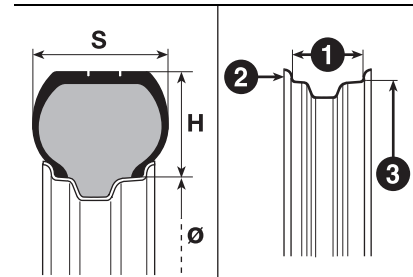
**215** العرض الاسمي (S)، المسافة بين الجانبين بالمليمتر)

**65** نسبة الارتفاع/العرض (H/S) بالنسبة المئوية R الإطار القطري

17 قطر العجلة المعدنية بالبوصة (Ø)

**96** تقدير الحمل (السعة)

**V** تقدير السرعة القصوى



J0A0009

317

## مؤشر السرعة القصوى

**Q** تصل إلى 160 كم/س

**R** تصل إلى 170 كم/س

**S** تصل إلى 180 كم/س

**T** تصل إلى 190 كم/س

**U** تصل إلى 200 كم/س

**H** تصل إلى 210 كم/س

**V** تصل إلى 240 كم/س

**W** تصل إلى 270 كم/س

**Y** تصل إلى 300 كم/س

## مؤشر السرعة القصوى لإطارات الجلب

**Q M +S** حتى 160 كم/ساعة

**T M +S** حتى 190 كم/ساعة

**H M +S** حتى 210 كم/ساعة

## تقدير الحمل (السعة)

335 = 70 كجم = 90 كجم 600

345 = 71 كجم = 91 كجم 615

355 = 72 كجم = 92 كجم 630

365 = 73 كجم = 93 كجم 650

375 = 74 كجم = 94 كجم 670

387 = 75 كجم = 95 كجم 690

400 = 76 كجم = 96 كجم 710

412 = 77 كجم = 97 كجم 730

425 = 78 كجم = 98 كجم 750

437 = 79 كجم

## تقدير الحمل (السعة)

250 = 60 كجم = 80 كجم 450

257 = 61 كجم = 81 كجم 462

265 = 62 كجم = 82 كجم 475

272 = 63 كجم = 83 كجم 487

280 = 64 كجم = 84 كجم 500

290 = 65 كجم = 85 كجم 515

300 = 66 كجم = 86 كجم 530

307 = 67 كجم = 87 كجم 545

315 = 68 كجم = 88 كجم 560

325 = 69 كجم = 89 كجم 580

## القراءة الصحيحة لرمز العجلة المعدنية

مثال شكل 317: 7J x 17 H2 ET 37

عرض العجلة المعدنية بالبوصة (1).

**J** مركز الحواف الخارجية للعجلة المعدنية (الحواف الجانبية التي تتركب عليها شفة الإطار) (2).

**17** قطر تركيب العجلة المعدنية بالبوصة (الموافق لقطر الإطار الذي سيتم تركيبه) (3 = Ø).

**H2**: شكل الحديبات وعددها (قياس محيط الدائرة الذي يحافظ على شفة الإطارات غير المزودة بإطارات أنبوبية داخلية في وضعها بالعجلات المعدنية).

**ET 37**: تقوس العجلة (المسافة بين الجزء المستوي من دعامة القرص/العجلة المعدنية وخط مركز العجلة المعدنية).

## ناقل الحركة

### الإصدارات المزودة بصندوق التروس التلقائي

| الإصدارات          | ناقل الحركة   | الإحتكاك  |
|--------------------|---|---|
| 1.3 190 HP (*)     | ناقل حركة أوتوماتيكي بستة تروس أمامية بالإضافة إلى ترس الرجوع للخلف | كهربائي متكامل (محرك حراري أمامي + محرك كهربائي خلفي) |
| 1.3 280 HP (*)     |   |   |
| 2.0 T4 268 HP (**) | تسعة تروس أمامية بالإضافة إلى ترس رجوع للخلف                        | القيادة بنظام الدفع الرباعي (AWD)                     |

(\*) إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid  
 (\*\*) للإصدارات/الأسواق التي تتوفر بها

### الإصدارات المزودة بناقل الحركة الأوتوماتيكي المزدوج القابض

| الإصدارات               | ناقل الحركة   | الإحتكاك |
|-------------------------|---|----------|
| 1.6 16V Multijet 130 HP | ناقل حركة أوتوماتيكي بستة تروس أمامية بالإضافة إلى ترس الرجوع للخلف | أمامي    |

### الإصدارات المزودة بناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربائي المزدوج القابض

| الإصدارات                       | ناقل الحركة                                  | الإحتكاك   |
|---------------------------------|--|--|
| 130HP 1.5 النظام الهجين المعتدل | سبعة تروس أمامية بالإضافة إلى ترس رجوع للخلف | كهربائي أمامي (محرك حراري ومحرك كهربائي مقترن بالمحور الأمامي للعجلات) |
| 160HP 1.5 النظام الهجين المعتدل |  |  |

ملاحظة: تم دمج محرك كهربائي ("e-machine") في ناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربائي المزدوج القابض.



ABC

## بطارية النظام الهجين

## البطارية عالية الجهد (إصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 PLUG-IN HYBRID)

| المميزات                    |             |
|-----------------------------|-------------|
| نوع البطارية                | ليثيوم-أيون |
| الفولطية (فولت)             | 304         |
| قدرة الطاقة (كيلو وات ساعة) | 15.5        |

## البطارية المساعدة (الإصدار الهجين المعتدل Mild Hybrid)

| المميزات            |             |
|---------------------|-------------|
| نوع البطارية        | ليثيوم-أيون |
| الفولطية (فولت)     | 48          |
| قدرة الطاقة (Wh/Ah) | 770/17.5    |

## المحرك الحراري

| الإصدارات  | 2.0 T4 268 HP (*)   | 1.6 16V Multijet 130 HP |
|--|---|-------------------------|
| رمز النوع  | 50057184  | 46346020                |
| دائرة  | Otto  | ديزل                    |
| عدد الأسطوانات ووضعها                                  | 4 في الخط   | 4 في الخط               |
| تجويف الكبّاس والشوط (مم)                              | 84 x 90   | 79.5 x 80.5             |
| إجمالي الإزاحة (سم <sup>3</sup> )                      | 1995  | 1598                    |
| معدل الانضغاط  | 1 : 10  | 15.7                    |
| الحد الأقصى للقدرة (أوروبا الوسطى والشرقية) (كيلو وات) | 200   | 96                      |
| الحد الأقصى للطاقة (أوروبا الوسطى والشرقية) (قوة حصان) | 268   | 130                     |
| سرعة المحرك المتوافقة (لفة في الدقيقة)                 | 5200  | 3750                    |
| العزم الأقصى (أوروبا الوسطى والشرقية) (نيوتن)          | 400   | 320                     |
| الحد الأقصى للعزم (أوروبا الوسطى والشرقية) (كجم)       | 40.8  | 32.6                    |
| سرعة المحرك المتوافقة (لفة في الدقيقة)                 | 3000  | 1500                    |
| شمعات الإشعال  | NGK ILKFR7A8  |                         |
| الوقود   | بنزين لا يحتوي على رصاص 95 R.O.N. (مواصفات EN228) ووقود الديزل للسيارات (مواصفات EN590) |                         |

(\*) (للإصدارات/الأسواق التي تتوفر بها)



ABC



## المحرك الكهربائي "e-machine" (إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid)

| المميزات   |                                |
|--|--------------------------------|
| محرك كهربائي متزامن بلف مزدوج ثلاثي الأطوار الكهربائية 48 فولت | التقنية                        |
| 15   | الحد الأقصى للقدرة (كيلو وات)  |
| 55   | الحد الأقصى لعزم الربط (نيوتن) |

## المحرك الحراري (إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid)

| الإصدارات  | 1.5 130 HP                                 | 1.5 160 HP                                 |
|--|--|--|
| رمز المحرك   | 46347812                                   | 46347696                                   |
| دائرة  | Otto                                       | Otto                                       |
| عدد الأسطوانات ووضعها                                  | 4 في الخط                                  | 4 في الخط                                  |
| تجويف الكبّاس والشوط (مم)                              | 71.2 x 92.2                                | 71.2 x 92.2                                |
| إجمالي الإزاحة (سم <sup>3</sup> )                      | 1469                                       | 1469                                       |
| معدل الانضغاط  | 1 :12.5                                    | 1 :12.5                                    |
| الحد الأقصى للقدرة (أوروبا الوسطى والشرقية) (كيلو وات) | 95   | 118  |
| الحد الأقصى للطاقة (أوروبا الوسطى والشرقية) (قوة حصان) | 130  | 160  |
| سرعة المحرك المتوافقة (لفة في الدقيقة)                 | 5250                                       | 5750                                       |
| العزم الأقصى (أوروبا الوسطى والشرقية) (نيوتن)          | 240  | 240  |
| الحد الأقصى للعزم (أوروبا الوسطى والشرقية) (كجم)       | 24.4                                       | 24.4                                       |
| سرعة المحرك المتوافقة (لفة في الدقيقة)                 | 1500                                       | 1500                                       |
| شمعات الإشعال  | NGK ILKFR7A8                               | NGK ILKFR7A8                               |
| الوقود   | بنزين لا يحتوي على رصاص 95 (EN228 مواصفات) | بنزين لا يحتوي على رصاص 95 (EN228 مواصفات) |



ABC

## المحرك الكهربائي الخلفي (إصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 PLUG-IN HYBRID)

| المميزات                       |  |
|--------------------------------|--|
| النقنية                        | محرك كهربائي "حثي" ثلاثي الطور الكهربائي |
| طاقة مستمرة (كيلو وات)         | 44 (*)                                   |
| الحد الأقصى لعزم الربط (نيوتن) | 250                                      |

(\*) ذروة الطاقة التي يمكن أن يوفرها المحرك الكهربائي كطاقة فورية تصل إلى 90 كيلو وات، اعتمادًا على العديد من العوامل مثل حالة شحن البطارية عالية الجهد والظروف البيئية المحيطة.

## المحرك

### المحرك الحراري (إصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي (Q4 PLUG-IN HYBRID

| الإصدارات  | (*) 1.3 190 HP                                    | (*) 1.3 280 HP                                    |
|--|---|---|
| رمز النوع  | 46337540  | 46337540  |
| دائرة  | Otto  | Otto  |
| عدد الأسطوانات ووضعها                                  | 4 في الخط   | 4 في الخط   |
| تجويف الكبّاس والشوط (مم)                              | 70 x 86.5   | 70 x 86.5   |
| إجمالي الإزاحة (سم <sup>3</sup> )                      | 1332  | 1332  |
| معدل الانضغاط  | 0.2 -/+ 10.5                                      | 0.2 -/+ 10.5                                      |
| الحد الأقصى للقدرة (أوروبا الوسطى والشرقية) (كيلو وات) | 90  | 132   |
| الحد الأقصى للطاقة (أوروبا الوسطى والشرقية) (قوة حصان) | 130   | 180   |
| سرعة المحرك المتوافقة (لفة في الدقيقة)                 | 5500  | 5750  |
| العزم الأقصى (أوروبا الوسطى والشرقية) (نيوتن)          | 270   | 270   |
| الحد الأقصى للعزم (أوروبا الوسطى والشرقية) (كجم)       | 27.5  | 27.5  |
| سرعة المحرك المتوافقة (لفة في الدقيقة)                 | 1850  | 1850  |
| شمعات الإشعال  | NGK ILKFR7A8                                      | NGK ILKFR7A8                                      |
| الوقود   | بنزين لا يحتوي على رصاص 95 R.O.N. (مواصفات EN228) | بنزين لا يحتوي على رصاص 95 R.O.N. (مواصفات EN228) |

(\*) الطاقة المجمّعة للنظام مع الأخذ في الاعتبار المحرك الكهربائي الخلفي القادر على إنتاج طاقة قصوى تصل إلى 122 HP

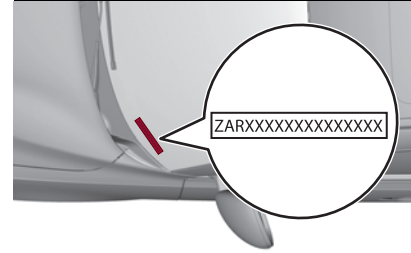


ABC

## بيانات التعريف

## رقم تعريف السيارة

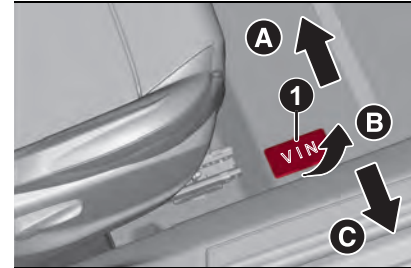
رقم شناسيه السيارة (VIN) مختموم أسفل الزجاج الأمامي شكل 314 وعلى لوحة موجودة في أرضية مقصورة الركاب، بجوار المقعد الأمامي الأيمن شكل 315.



9650324

314

افتح الغطاء (1) شكل 315، ادفعه باتجاه الفتحة الطولية الوسطى لمقصورة السيارة في الاتجاه المشار إليه بالسهم (A)، ثم للوصول إليه، قم بتحريكه كما هو موضح في الشكل في الاتجاه المشار إليه بالسهم (B). لإغلاق الغطاء (1)، ادفعه باتجاه الباب الجانبي للركاب في الاتجاه الموضح بالسهم (C).



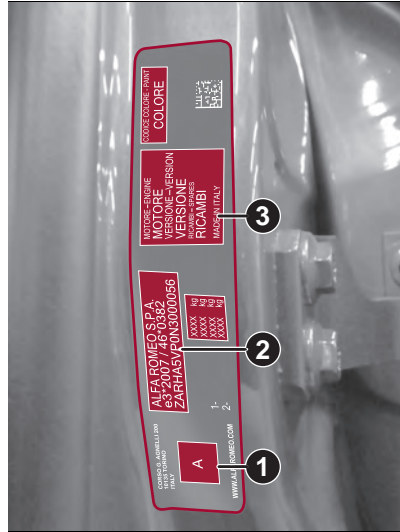
9650338

315

## لوحة رقم تعريف السيارة (VIN)

توجد اللوحة على الجانب الأيسر لدعامة الباب الأمامي شكل 316 وتوضح البيانات المتعلقة بما يلي:

- 1 □ القيمة الصحيحة لمعامل الدخان (لمحركات الديزل)
- 2 □ اسم المصنع، رقم اعتماد النوع، رقم تعريف السيارة، الحد الأقصى للأحمال المسموح بها
- 3 □ تعريف المحرك، إصدار نوع التشغيل، رقم قطعة الغيار، رمز اللون، المعلومات الإضافية



9650250

316

## المواصفات الفنية

|     |   |
|-----|---|
| 274 | بيانات التعريف                                      |
| 275 | المحرك  |
| 280 | بطارية النظام الهجين                                |
| 281 | ناقل الحركة   |
| 282 | العجلات   |
| 286 | الأبعاد   |
| 289 | الأوزان والأحمال                                    |
| 291 | إعادة الملء   |
| 294 | السوائل وزيوت التشحيم                               |
| 298 | الأداء  |
| 299 | استهلاك الوقود وانبعاثات ثاني أكسيد الكربون         |
| 300 | تعليمات التعامل مع السيارة في نهاية عمرها الافتراضي |



يحتوي هذا القسم على كل شيء قد يكون مفيداً في فهم كيفية تصنيع سيارتك وكيفية عملها ويكون موضعاً بالبيانات والجداول والرسومات. هذا الفصل مفيد للمتمسكين والفني، ولكنه أيضاً مفيد لهؤلاء الأشخاص الذين يرغبون في معرفة كل التفاصيل عن سيارتهم.

صفحة فارغة



ABC

**138** لا تستخدم الفرش الصناعية "الخشنة" حيث أنها قد تؤدي إلى تلف التنجيد بشكل لا يمكن إصلاحه. لا تقوم بإعادة إصلاح جزئية أو موضعية قد تتسبب في حدوث اختلاف في "المظهر" بين المناطق التي تم إصلاحها والمناطق الأخرى. لا تستخدم الكحول أو مذيبات تحتوي على الأسيتون.

من أجل تنظيف هذه المكونات، استخدم قطعة قماش ناعمة من الألياف الدقيقة مرطبة بمحلول مكون من الماء ومُنظف محايد.  
قبل استخدام منتج نوعي لتنظيف الأجزاء الداخلية، فينبغي التأكد من أنه لا يحتوي على كحول و/أو مواد مكونة من الكحول أو مذيبات.

### الأجزاء المصنوعة من ألياف الكربون

للحفاظ على الخدوش الصغيرة والعلامات الموجودة على الكربون، اتصل بوكيل Alfa Romeo المعتمد. قد تؤدي العملية التي تتم بشكل غير صحيح إلى تلف لا يمكن إصلاحه للكربون.

هام



**305** لا تستخدم المنتجات السريعة الاشتعال، مثل أثير البترول أو البترول المكرر لتنظيف السيارة من الداخل. قد يسبب توليد الشحنات الإلكترونية سائبة بفعل الاحتكاك أثناء عملية التنظيف حريقاً.

**306** لا تبقِ عوالت الأيروسول في السيارة، حيث أنها قد تنفجر. يجب ألا تتعرض عوالت الأيروسول لدرجات حرارة تتجاوز 50 درجة مئوية. قد تتجاوز درجات الحرارة هذه القيمة بكثير داخل السيارة المعرضة لضوء الشمس المباشر.

**307** يجب ألا توجد أي عوالت على الأرض أسفل الدواسات. تأكد دائماً أن الحصيرة مستوية، وأنها لا تعوق الدواسات.

**308** لا تستخدم مواد عضوية عدوانية مثل: البنزين أو الكيروسين أو النفط أو الأسيتون أو المذيبات.

تحذير:



**137** لا تستخدم أبداً الكحول، أو البنزين ومشتقاته لتنظيف عدسات لوحة أجهزة القياس.

معتدل. في حالة استمرار وجود البقعة، فعليك استخدام منتجات معينة مع الحفاظ على اتباع التعليمات بدقة. تحذير لا تستخدم الكحول أبداً. تأكد من أن منتجات التنظيف المستخدمة لا تحتوي على كحول أو مشتقات الكحول حتى ولو بمقادير ضئيلة.

### الأجزاء البلاستيكية والمطوية

137

نظف الأجزاء البلاستيكية الداخلية بقطعة قماش رطبة (إن أمكن مصنوعة من الألياف الدقيقة)، ومحلول ماء ومادة منظفة محايدة وغير آكلة.

لتنظيف بقع الزيوت أو البقع الصلبة، يتعين استخدام منتجات معينة خالية من المذيبات ومخصصة للحفاظ على الشكل الأصلي للمكونات ولونها.

أزل أي أتربة باستخدام قطعة قماش مصنوعة من الألياف الدقيقة، ومبللة بالماء إذا لزم الأمر. لا يوصى باستخدام المناديل الورقية نظراً لأنها قد تترك مخلفات.

### أجزاء ALCANTARA

(حيثما توفرت)

138

إجراء صيانة أجزاء قماش الكنتارا:

□ تعامل مع السطح باستخدام قطعة قماش مصنوعة من الألياف الدقيقة مبللة بصابون مارييليا وماء، مع الحرص على تغطية جميع المنطقة، مع الضغط الخفيف بشكل موحد (لا تفرك بشدة)

□ اشطف قطعة القماش المصنوعة من الألياف الدقيقة واعصرها جيداً، ومررها مجدداً على المنطقة المغواة والمعالجة وفقاً للنقطة السابقة

□ اتركها لتجف ومرر عليها فرشاة ناعمة بلطف

### الأجزاء الجلدية وذات الملمس الناعم

(حيثما توفرت)



إذا كان من الضروري غسل الجزء السفلي من السيارة، فلا تركز في توجيه الماء مباشرةً على هذا الجزء باستخدام نفثة ضغط عالي.

**غسيل الجزء الخارجي من السيارة**  
(إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)

**الغسيل و غطاء فتحة النظام الهجين مغلقاً**  
النظام الهجين آمن، حتى في حالة حدوث الحالات التالية:

- وجود الماء في منطقة وضع القدمين
- عندما تكون السيارة في الماء عند مستوى يسمح لها بعبور مخاضة مياه
- دخول السوائل إلى صندوق الأمتعة

 (136)

**الطلاء**  
(الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid وإصدارات الهجين المعتدل (Mild Hybrid))  
عند طلاء السيارة بالفرون الطلاء، احرص على عدم تجاوز:

- مدة 30 دقيقة عند 70° مئوية
- مدة 20 دقيقة عند 80° مئوية


تحذير:



**132** للحفاظ على مظهر الطلاء، يجب عدم استخدام المنتجات الأكلية و/أو مواد التلميع لتنظيف السيارة.

**133** يجب عدم استخدام المنتجات الكاشطة و/أو مواد التلميع لتنظيف السيارة. يجب غسل روث الطيور تماماً وعلى الفور نظراً لأن الأحماض التي تحتويها لها أثر شديد. تجنب ركن السيارة تحت الأشجار (إلا في حالة الضرورة القصوى). أزل أية مادة نباتية مصغية فوراً نظراً لأنها، بمجرد أن تجف، فقد تتطلب استخدام منتجات

## الأجزاء الداخلية

 (305 306 307 308)

افحص نظافة الفرش الداخلي والدواسات بشكل دوري التي قد تتسبب في أكسدة الألواح المعدنية.

### المقاعد والأجزاء المكسوة بالقماش

استخدم منتجاً محدداً لتنظيف السجاد والمفروشات. أزل الغبار باستخدام فرشاة ناعمة أو مكينة كهربائية. يُنصح باستخدام فرشاة رطبة لتنظيف التنجيد المخملي. امسح المقاعد بقطعة قماش من المايكروفايبر (البياف دقيقة) مبللة بمحلول بماء ومنظف طبيعي.

### تنظيف الصور المضغوطة حرارياً على المقاعد

(حيثما توفرت)

نظراً للون وعدم المعان والحماية المقاومة للتآكل التي تُصنع بها الصور المضغوطة حرارياً في بعض إصدارات المقعد، فقد تتعرض للخدش المؤقت إذا تم لمسها بواسطة أظافر الأصابع أو المفاتيح أو أشياء صلبة أخرى.

في مثل هذه الحالات، لا تؤدي العلامات المرئية إلى الإضرار بالصور البارزة، ويمكن إزالتها بسهولة عن طريق مسح المنطقة المصابة بقطعة قماش من الألياف الدقيقة مرطبة بالماء (غير جافة) لاستعادة الحالة الأصلية للمقعد.

إنذار: أبلغ يجب ألا تكون قطعة القماش المصنوعة من الألياف الدقيقة مبللة سابقاً بمواد أو منظفات أخرى.

### المقاعد الجلدية

(حيثما توفرت)

أزل القاذورات الجافة باستخدام قطعة قماش من جلد الشمواه أو قطعة قماش رطبة قليلاً دون الضغط الشديد عليها.

أزل بقع السوائل أو الزيوت باستخدام قطعة قماش ماصة رطبة، دون حكها بالمقاعد. ثم نظفها بقطعة قماش ناعمة أو جلد الشمواه المرطب بالماء وصابون

كاشطة و/أو منتجات التلميع لإزالتها، وهو الأمر المكروه بشدة حيث أنه من المحتمل أن يُغير خصائص الطلاء.

لا تستخدم سائل نقي لغاسلة الزجاج الأمامي لتنظيف الزجاج الأمامي والنافذة الخلفية؛ وقم بتخفيفه بالماء بنسبة 50%. استخدم سائل غاسلة الزجاج النقي فقط عند الحاجة الشديدة عليه بسبب درجات الحرارة الخارجية. لا تستخدم كيميائيات/أحماض لإزالة الجليد من النوافذ/زجاج السيارة حيث أنها قد تُتلف الطلاء.

**134** تجنب غسل السيارة باستخدام البكرات و/أو الفرش الموجودة في محطات الغسيل. قم فقط بغسل السيارة يدوياً باستخدام منظفات pH؛ وجففها باستخدام جلد شمواه رطب. يجب عدم استخدام المنتجات الكاشطة و/أو مواد التلميع لتنظيف السيارة. يجب غسل روث الطيور تماماً وعلى الفور نظراً لأن الأحماض التي تحتويها لها أثر شديد. تجنب (إن أمكن) إيقاف السيارة أسفل الأشجار؛ أزل الراتنج النباتية على الفور لأنه، عند جفافها، فقد تكون الطريقة الوحيدة لإزالتها هي باستخدام المنتجات الأكلية و/أو مواد التلميع، التي يُنصح بعدم استخدامها لأنها قد تتسبب في نفاذية الطلاء. لا تستخدم سائل نقي لغاسلة الزجاج الأمامي لتنظيف الزجاج الأمامي والنافذة الخلفية؛ وقم بتخفيفه بالماء بنسبة 50%. استخدم سائل غاسلة الزجاج النقي فقط عند الحاجة الشديدة عليه بسبب درجات الحرارة الخارجية. لا تستخدم كيميائيات/أحماض لإزالة الجليد من النوافذ/زجاج السيارة حيث أنها قد تُتلف الطلاء.

**135** لا يجب استخدام مكينة هوائية بضغط عالٍ لتنظيف مقصورة المحرك. تم اتخاذ الاحتياطات المناسبة لحماية جميع الأجزاء والتوصيلات، ولكن الضغوط الناتجة عن هذه الأجهزة عالية للغاية بحيث لا يمكن ضمان حماية كاملة ضد تسرب الماء.

**136** عند وجود ضرورة لغسل السيارة من الخارج، فغنه ينبغي الحرص على عدم تعمد الرش مباشرة باستخدام فوهة رش الماء على غطاء فتحة الشحن في النظام الهجين.

تحذير:



**10** المنظقات ثلوث المياه. يجب أن تغسل السيارة في أماكن مجهزة لجمع الماء المستخدم في عملية الغسيل وتلقيته.



يجب غسل روث الطيور تمامًا وعلى الفور نظرًا لأن الأحماض التي تحتويها لها أثر شديد.

### النوافذ

استخدم منظفات مُعينة وقطع قماش نظيفة للحيولة دون حدوث خدوش في الشفافية أو تغيرها.

تحذير امسح السطح الداخلي للنافذة الخلفية برفق بقطعة قماش في اتجاه الأسلاك لتجنب إتلاف جهاز التدفئة.

### المصابيح الأمامية

استخدم قطعة قماش ناعمة ورطبة ممبللة بالماء ومادة منظفة لغسيل السيارات.

تحذير لا تستخدم المواد العطرية (على سبيل المثال، البنزين) أو الكيتونات (على سبيل المثال، الأسيتون) لتنظيف العدسات البلاستيكية للمصابيح الأمامية.

تحذير عند تنظيف السيارة باستخدام غاسلة ضاغطة، حافظ على ابتعاد نافورة المياه بمسافة لا تقل عن 20 سم من المصابيح.

### مقصورة المحرك

اغسل مقصورة المحرك بالكامل بنهاية كل شتاء، مع الوضع في الاعتبار عدم توجيه نافورة المياه مباشرة إلى وحدات التحكم الإلكترونية أو محركات مسأحة الزجاج الأمامي. قم بإجراء هذه العملية لدى ورشة متخصصة.

تحذير يجب أن تتم عملية الغسيل والمحرك بارد مع وجود جهاز الإشعال في وضع STOP (التوقف). بعد عملية الغسيل، تأكد أن وسائل الحماية المختلفة (على سبيل المثال الأغشية المطاطية والواقيات) لم تُزل أو تتلف.

### غسيل السيارة من الأسفل

(الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid وإصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid)

اشطف الهيكل جيدًا بالماء وجففه باستخدام نافورة هواء أو جلد شمواه

جفف الأجزاء غير المرئية جيدًا (على سبيل المثال، إطارات الأبواب، والغطاء، وإطارات المصابيح الأمامية وغيرها) بعناية شديدة، نظرًا لأن الماء قد يتراكم بسهولة أكثر في هذه المناطق. يجب عدم التوجه بالسيارة إلى مكان مغلق في الحال، ولكن يجب أن تترك في الخارج حتى يتبخّر الماء المتبقي. لا تغسل السيارة بعد تركها في الشمس أو إذا كان غطاء المحرك ساخنًا؛ فهذا قد يؤثر على لمعان طلاء هيكل السيارة.

لا بد من تنظيف الأجزاء البلاستيكية الخارجية الأخرى بنفس طريقة تنظيف باقي السيارة.

### غسيل مقصورة المحرك

⚠️ (135)

في حالة غسيل مقصورة المحرك (بضغط منخفض، مثال: في المناطق المليئة بالغبار)، فيجب القيام بذلك والمحرك بارد وبعد وضع جهاز الإشعال على الموضع STOP. توخ الحذر لكي لا توجه نفث الماء المضغوط مباشرة على وحدات التحكم الإلكترونية أو محركات مسأحة الزجاج. قم بإجراء هذه العملية في ورشة متخصصة. بعد الغسيل، تأكد أن أجزاء الحماية المختلفة (على سبيل المثال الأغشية المطاطية والواقيات) لم تتم إزالتها أو تعرضها للتلف.

### الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid وإصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid

لا ينصح بغسل مقصورة المحرك بالماء.

### إذارات

تجنب التوقف أسفل الأشجار؛ نظرًا لأن الراتنج المتساقط من الأشجار قد يؤثر على الطلاء ويتسبب في تعتميمه إضافة إلى زيادة احتمالية التآكل.

في حالة استخدام النوافير أو منظفات شديدة الضغط لغسيل السيارة، حافظ على ابتعادها بمسافة لا تقل عن 40 سم عن هيكل السيارة لتجنب التلف أو التغيير. تراكم المياه قد يتسبب في تلف السيارة على المدى البعيد.

بلل الأعمال الهيكلية بنفث الماء منخفض الضغط  
امسح هيكل السيارة بإسفنج مرطبة بمحلول يحتوي على كمية ضئيلة من الصابون مع شطف الإسفنجة بشكل متكرر

اشطف الهيكل جيدًا بالماء وجففه باستخدام نافورة هواء أو جلد شمواه

### الإصدارات ذات الطلاء اللامع

(حيثما تتوفر)

بعض أجزاء السيارة مطلية بطلاء مُعتم يحتاج إلى عناية خاصة للحفاظ عليه. ⚠️ (134)

### غسيل السيارة

### الإصدارات المزودة بمصمقات

(حيثما تتوفر)

اتبع هذه التعليمات لغسيل السيارة بصورة صحيحة:

تجنب غسل السيارة باستخدام البكرات و/أو الفرش الموجودة في محطات الغسيل. اغسل السيارة باليد فقط باستخدام منظفات ذات أس هيدروجيني محايد. جففها بجلد الشامواه الرطب. يجب عدم استخدام المنتجات الكاشطة و/أو مواد التلميع في تنظيف السيارة.

في حالة استخدام النوافير أو منظفات شديدة الضغط لغسيل السيارة، حافظ على ابتعادها بمسافة لا تقل عن 40 سم عن هيكل السيارة لتجنب التلف أو التغيير. تراكم المياه قد يتسبب في تلف السيارة على المدى البعيد.

بلل الأعمال الهيكلية بنفث الماء منخفض الضغط  
امسح هيكل السيارة بإسفنج مرطبة بمحلول يحتوي على كمية ضئيلة من الصابون مع شطف الإسفنجة بشكل متكرر



ABC

هام



- 301** تذكر أن الطريق يحدد خصائص سيارتك وهذا يعتمد على ضغط نفخ الإطارات الصحيح.
- 302** الحركة بإطارات فارغة تماماً أو جزئياً يمكن أن تسبب مشكلات تقوض السلامة وتسبب أعطالاً غير قابلة للإصلاح في الإطارات.
- 303** احرص دائماً في حالة الأنواع "أحادية الاتجاه" على عدم تركيب الإطارات باتجاه معاكس لما هو موضح وموصى به: سوف تخاطر بفقدان قدرتك على التحكم في السيارة.
- 304** تجنب نقل الإطارات من الجانب الأيمن للسيارة إلى الجانب الأيسر وبالعكس.

تحذير:



- 129** حافظ على سرعة منخفضة عند تركيب سلاسل الثلج، ولا تتجاوز سرعة 50 كم/س (أو ما يعادلها بالميل). كما يجب تجنب الأخاديد، والقيادة فوق المنحدرات والأرصفة، وتجنب القيادة لمسافات طويلة على طرق غير مغطاة بالثلوج لتجنب إتلاف كل من السيارة وسطح الطريق.
- 130** إذا كان الضغط منخفضاً جداً، سترتفع درجة حرارة الإطارات بشكل مفرط وقد يؤدي إلى تلف شديد.
- 131** لا تخضع العجلات المعدنية لعمليات إعادة الطلاء التي تتطلب درجة حرارة تتعدى 150 درجة مئوية. فهذا قد يتلف الخصائص الميكانيكية للعجلات.

## توقف السيارة

- إذا كنت تنوي ترك السيارة بدون تشغيل لمدة تزيد عن الشهر، فيجب إتباع الاحتياطات التالية:
- أوقف السيارة في مكان مغطى وجاف وجيد التهوية وافتح النوافذ قليلاً؛
- تأكد من عدم تنشيط مكبح الانتظار الكهربائي؛
- افصل طرف البطارية السالب وافحص شحن البطارية. كرر هذا الفحص مرة كل ثلاثة أشهر أثناء فترة التخزين؛
- إذا لم يتم فصل البطارية من النظام الكهربائي تحقق من حالة شحنها كل ثلاثين يوماً؛
- للإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid: عند توقف السيارة لعدة أسابيع، قم بركن السيارة مع شحن البطارية عالية الجهد بنسبة تزيد عن نسبة 50%. في حالة الإفراط في شحن البطارية عالية الجهد فإنها قد تتعرض للتلف. يمكن لوكيل Alfa Romeo أن يقدم مزيداً من النصائح حول ما يجب فعله إذا توقفت السيارة لأكثر من ثلاثة
- إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid: قم بركن السيارة مع شحن بطارية الليثيوم المساعدة بالكامل
- قم بتنظيف وتغطية الأجزاء المطلية باستخدام شمع واقٍ؛
- قم بتنظيف وتغطية الأجزاء المعدنية اللامعة باستخدام مركبات خاصة متوافرة تجارياً؛
- انثر بودرة تلك على الشفرات المطاطية في مساحات الزجاج الأمامي والخلفي وارفع المساحات بعيداً عن الزجاج؛
- قم بتغطية السيارة بغطاء من القماش أو البلاستيك المتقنب، مع الحرص على عدم الإضرار بالسطح المطلي عن طريق سحب أية أتربة قد تكون قد تراكت عليه. لا تستخدم الأغشية البلاستيكية المضغوطة التي لا تسمح بتبخير الرطوبة من على سطح السيارة؛

- قم بنفخ الإطارات بمعدل يزيد بمقدار +0.5 بار عن الضغط القياسي المحدد وافحصه على فترات؛
- لا تقم بتفريغ نظام تبريد المحرك؛
- في أي وقت تترك السيارة متوقفة لمدة أسبوعين أو أكثر، شغل نظام تكييف الهواء مع تشغيل المحرك في وضع التباطؤ لمدة 5 دقائق على الأقل، اضبط الهواء الخارجي والمروحة على السرعة القصوى. تتضمن هذه العملية التزيت المناسب للنظام، لتقليل التلف الممكن للضاغط عند تشغيل النظام مرة أخرى.
- تحذير بعد ضبط جهاز الإشعاع على وضع STOP (إيقاف)، وإغلاق الباب الجانبي للسائق، انتظر لمدة دقيقة واحدة على الأقل قبل فصل الإمداد الكهربائي عن البطارية. عند إعادة توصيل إمداد الكهرباء للبطارية، تأكد من وجود جهاز الإشعاع على وضع التوقف (STOP) وإغلاق الباب على جانب السائق.

## هيكل السيارة

### ضمان هيكل السيارة والهيكل السفلي

سيارتك مشمولة بضمان ضد التقوب نتيجة للصدأ لأي عنصر أصلي من هيكل السيارة بالكامل أو الهيكل الخارجي. لمعرفة الشروط العامة لهذا الضمان، راجع كتيب الضمان.

### حماية هيكل السيارة

الطلاء (132) (133) (10)

عالج أي كشط أو خدوش في الحال لتجنب تكون الصدأ.

تتكون صيانة الطلاء من غسل السيارة: يعتمد تواتر الغسيل على الظروف وعلى البيئة التي تُستخدم فيها السيارة.

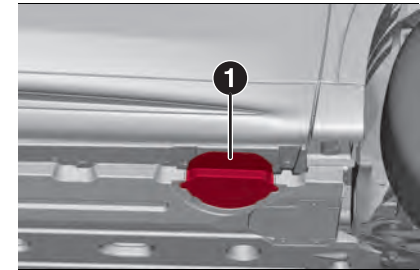
على سبيل المثال، يُصبح غسل السيارة بصفة متكررة في المناطق التي تحتوي على مستويات عالية من التلوث الجوي أو في الطرقات الملحية.

اتبع هذه التعليمات لغسل السيارة بصورة صحيحة:

## رفع السيارة

إذا كانت السيارة تحتاج إلى رفع، توجه إلى توكيل Alfa Romeo المجهز بروافع ورش الصيانة أو أذرع الروافع.

للوصول إلى نقاط الرفع، قم بإزالة الأغطية (1) شكل 313 من خلال أزرار التنبيه باستخدام الأداة الخاصة (مفك البراغي) المتوفرة في معدات السيارة. عند اكتمال عملية الرفع، تأكد من إعادة وضع الأغطية في أماكنها.



9650305

313

## العجلات والإطارات

### معلومات عامة

(302) (301) ⚠️

اتخذ الاحتياطات التالية لمنع إلحاق الضرر بالإطارات:

❑ تجنب التوقف المفاجئ، والمشاركة في السباقات والاصطدام العنيف في الأرصفة، والحفرة الدائرية والعوائق والقيادة لفترات طويلة على طرق غير مستوية

❑ قم بالتحقق دوريًا من عدم وجود تمزق بالجدار الجانبي للإطار، أو انفخاخ أو تآكل غير طبيعي لمداس الإطار

❑ غير موضع الإطارات كل 10000/15000 كيلو متر مع الإبقاء عليها في نفس جانب السيارة لتجنب عكس اتجاه دورانها

❑ تقدم عمر الإطارات حتى إذا لم تُستخدم كثيرًا.

وعلى أية حال، استعن بفني متخصص إذا كانت

الإطارات قد تم تركيبها لما يزيد عن 6 سنوات. تذكر أيضًا فحص العجلة الاحتياطية الموفرة للمساحة بعناية خاصة

❑ في حالة استبدال الإطار، قم أيضًا باستبدال صمام النخ

### سلاسل الجليد

(129) ⚠️

الإصدارات ذات المحرك الحراري وإصدارات الهجين

### المعتدل Mild Hybrid

يمكن تثبيت سلاسل الثلج قياس 7 مم على إطارات

R17 215/60. لا يمكن تركيب سلاسل على

الإطارات R19 235/50 و R18 235/50 و

R20 235/40

إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة

### خارجي Q4 Plug-in Hybrid

يمكن تثبيت سلاسل الثلج قياس 7 ملم على إطارات

R17 96H 215/60. يمكن تركيب سلاسل الجليد

على الإطارات الأمامية فقط. للقيادة مع تركيب سلاسل الجليد، فإنه يجب ضبط وضع القيادة على نظام Natural Efficiency (الكفاءة التشغيلية الطبيعية) وضبط صندوق التروس على وضع التشغيل التسلسلي اليدوي ("Autostick") (العصا التلقائية) لضمان جر السيارة على العجلات الأمامية.

### إنذارات

يجب أن يكون استخدام سلاسل الجليد وفقًا للوائح المحلية لكل دولة. في دول معينة، تعتبر الإطارات المميزة بالرمز M+S (الجليد والطين) معدات شتاء؛ وبالتالي يساوي استخدامها استخدام السلاسل الجليدية. يمكن تركيب سلاسل الجليد على الإطارات الأمامية فقط.

افحص شد سلاسل الجليد بعد القيادة لبضعة أقدام/أمتار لأول مرة.

تحذير قد يؤدي استخدام سلاسل الجليد مع إطارات ذات أبعاد غير أصلية إلى إتلاف السيارة.

تحذير كما أن استخدام نوع أو حجم مختلف (M+S)، جليد وهكذا) من الإطارات بين المحورين الأمامي والخلفي قد يؤثر سلبيًا على سلاسة قيادة المركبة مع التعرض إلى خطر فقدان التحكم في المركبة ووقوع حوادث.

### اقتراحات بشأن دوران الإطارات

(304) (303) ⚠️ (130) (131)

تتعرض الإطارات الأمامية والخلفية إلى مختلف الأحمال والتوتر بسبب القيادة والمناورات والكبح. لهذا السبب فإنها معرضة للبلبي غير المتساوي. لحل هذه المشكلة، يجب تدوير الإطارات في الوقت المناسب.

في حالة البلبي غير المنتظم للإطارات، فيجب تحديد السبب، وعلاجه قبل تدوير الإطارات.



ABC

الأسطح المطلية والأجزاء البلاستيكية، لذلك يجب الاهتمام بذلك بشدة.

### ناقل الحركة الأوتوماتيكي / ناقل الحركة الأوتوماتيكي مزدوج القابض القباض المكهرب

 (128)

#### إضافات خاصة

لا تستخدم أي نوع من الإضافات مع زيت ناقل حركة أوتوماتيكي/ناقل حركة مزدوج القابض.

تجنب استخدام مواد سدادات ناقل الحركة، لأنها قد تؤثر سلبًا على كفاءة سدادات ناقل الحركة الأوتوماتيكي.

تحذير لا تستخدم المواد الكيميائية لغسل ناقل الحركة، لأن هذا قد يؤدي إلى تلف مكوناته.

#### تواتر تغييرات الزيت

(مع استبعاد إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid)

في ظل ظروف التشغيل العادية للسيارة، ليس من الضروري تغيير سائل ناقل الحركة.

إذا لاحظت تسربًا في السائل أو عدم انتظام تشغيل ناقل الحركة، فيجب فحصه على الفور في توكيل Alfa Romeo.

تحذير قد تسبب قيادة السيارة مع عدم كفاية مستوى الزيت فيها ضررًا خطيرًا لناقل الحركة.

هام



**(298)** يمكن أن يشكل نظام سحب الهواء (منظف الهواء والخراطيم المطاطية وما إلى ذلك) حماية في حالة الاشتعال المرتد من المحرك. لا تقم بإزالة هذا النظام إلا إذا كنت ترغب في إجراء عمليات إصلاح أو صيانة. تأكد قبل

إقلاع المحرك من أن النظام لم يتم إزالته: عدم مراعاة هذا الاحتياط قد يؤدي إلى وقوع إصابات خطيرة.

**(299)** تعد انبعاثات العادم خطيرة جدًا، وقد تكون قاتلة. إنها تحتوي على أول أكسيد الكربون، وهو غاز عديم اللون والرائحة يمكن أن يسبب الإغماء والتسمم في حالة استنشاقه.

**(300)** قد يصل نظام العادم إلى درجات حرارة عالية، ويمكن أن يسبب حرقًا إذا كانت السيارة متوقفة على مواد قابلة للاشتعال. يمكن للأعشاب الجافة أو أوراق الشجر أيضًا أن تشتعل إذا لامست نظام العادم. لا توقف السيارة أو تستخدمها في مكان قد يتلامس فيه نظام العادم مع مواد قابلة للاشتعال.

تحذير:



**(121)** قد تسبب الصيانة غير الصحيحة للسيارة أو عدم إجراء العمليات أو الإصلاحات (عند الضرورة) إلى إصلاحات أعلى أو تلف المكونات الأخرى أو إلى تأثير سلبي على أداء السيارة. افحص أي عطل على الفور عن طريق أحد وكلاء Alfa Romeo.

**(122)** لقد تم تجهيز السيارة بأفضل السوائل التي توفر حماية لأدائها وعمرها الافتراضي، وتعمل على إطالة فترات الخدمة. لا تستخدم المواد الكيميائية لغسل هذه المكونات نظرًا لأنها قد تسبب تلف المحرك أو ناقل الحركة أو نظام التحكم في التلقس. وهذا التلقس غير مشمول في ضمان السيارة. إذا احتاج أي مكون للغسل بسبب خلل، فلا تستخدم إلا السائل المحدد لهذا الإجراء.

**(123)** نوصي بإجراء الصيانة على السيارة عن طريق أحد وكلاء Alfa Romeo. عند إجراء الأعمال الدورية الطبيعية والصيانة البسيطة على السيارة شخصيًا، يوصى باستخدام معدات مناسبة وقطع غيار أصلية، فضلًا عن استعمال السوائل الضرورية. لا تقم بإجراء أي تدخلات إذا لم تكن لديك الخبرة الضرورية.

**(124)** وجود كمية زائدة أو غير كافية من الزيت داخل القاعدة أمر ضار للغاية بالمحرك. تحقق دائمًا من كونه على سوية مناسبة.

**(125)** اطلب دائمًا وبشكل حصري استخدام سوائل تبريد الضاغطة ومواد التشحيم المعتمدة والمناسبة لنظام تكييف

الهواء الخاص المركب على السيارة. تعد بعض سوائل التبريد غير المعتمدة سريعة الاشتعال وقد تنفجر، تؤدي إلى مخاطر وقوع إصابات. قد يؤثر استخدام سوائل التبريد أو مواد التشحيم غير المعتمدة عكسًا على كفاءة النظام ما يؤدي إلى إصلاحات عالية التكلفة.

**(126)** يحتوي نظام تكييف الهواء على سائل مبرد تحت ضغط عالٍ: لتجنب إصابات الأشخاص أو إتلاف النظام، يجب تنفيذ أي إضافة على سائل التبريد أو إصلاح يتطلب قطع الكابلات من قبل أحد وكلاء Alfa Romeo.

**(127)** يجب تغذية السيارات المزودة بمحول حفاز بالبنزين الخالي من الرصاص حصراً. فالبنزين المحتوي على رصاص يثقل دوماً المحول الحفاز ويعوق قدرته على تقليل الانبعاثات الملوثة، ما يؤدي إلى الإضرار بأداء المحرك بشكل بالغ، والذي قد يتضرر بشكل يتعذر إصلاحه. إذا لم يكن المحرك يعمل بشكل صحيح، خصوصاً

إذا كان يقلع بشكل غير منتظم أو إذا كان هناك انخفاض في أدائه، فتوجه إلى أحد وكلاء Alfa Romeo على الفور. قد يسبب التشغيل المديد والخاطئ للمحرك ارتفاع درجة حرارة المحول، مما ينتج عنه تلف محتمل للمحول والسيارة.

**(128)** قد يؤدي استخدام زيت ناقل حركة مختلف عن الزيت المعتمد إلى تقويض جودة تغيير التروس و/أو التسبب في اهتزاز ناقل الحركة.



### غطاء الرادياتير بنظام تبريد المحرك

يجب إغلاق الغطاء تمامًا لمنع تسرب سائل التبريد، والتأكد من عودة السائل إلى الرادياتير من خزان التوسع.

#### إنذارات

- لا تقم مطلقًا بإضافة سائل التبريد عندما تكون درجة حرارة المحرك عالية أو مفرطة
- لا تحاول تبريد المحرك ودرجة حرارته مفرطة من خلال فك الغطاء أو إزالته. فقد تسبب الحرارة زيادة كبيرة في مستوى ضغط نظام التبريد
- لا تستخدم سوى غطاء الرادياتير للسيارة لمنع تلف المحرك

### التخلص من سائل تبريد المحرك المستعمل

التخلص من سائل تبريد المحرك يخضع لمتطلبات قانونية: يرجى الاتصال بالهئية المناسبة لتحديد اللوائح المحلية.

### نظام المكابح

لضمان كفاءة نظام الكبح، افحص مكوناته بصفة دورية: لهذه العملية، اتصل بتوكيل Alfa Romeo. تحذير قد تؤدي القيادة مع الضغط على دواسة المكابح إلى الإضرار بكفاءتها، مما يزيد من خطر وقوع الحوادث. عند القيادة، تجنب دائمًا الضغط بقدمك على دواسة المكابح، وعدم الضغط عليها بلا داع لمنع تعرض المكابح للسخونة المفرطة: قد يسبب الاهتراء الزائد للبطانة أضرارًا في نظام المكابح.

تحذير في حال التعبئة، لا تستخدم سوى سائل مكابح جديد أو سائل مخزن في حاوية مغلقة تمامًا. سائل المكابح يتم تخزينه في وعاء مفتوح يمتص الرطوبة: وهذا قد يسبب غليان غير متوقع للسائل عند الكبح المفاجئ والممتد، مما قد يؤدي إلى تلف مفاجئ للمكابح. كما قد يؤدي إلى وقوع حوادث.

تحذير قد يسبب سائل المكابح الزائد في الخزان إلى تسربه إلى أجزاء ساخنة بالمحرك، مما يزيد من خطر نشوب حريق. قد يؤدي سائل المكابح أيضًا إلى تلف

### غاسلة الزجاج الأمامي/الزجاج الخلفي

إذا لم يعمل رشاش السائل بطريقة ملائمة، يجب أولاً التحقق من وجود سائل في الخزان الخاص بغاسلة الزجاج الأمامي (انظر فصل "حجرة المحرك" في هذا القسم).

ثم افحص تقوب الفوهة بحثًا عن انسداد، استخدم إبرة لتسليكه إذا تطلب الأمر.

تحذير في الإصدارات المزودة بفتحة سقف، احرص على إغلاق السقف قبل تشغيل فوهات غاسلة النوافذ.

### نظام العادم

(299) (300) ⚠

(127) ⚠

تمثل الصيانة الكافية لنظام عادم المحرك أفضل حماية ضد تسرب غاز أول أكسيد الكربون في مقصورة الركاب.

### نظام التبريد

يمكن أن يسبب سائل التبريد (المقاوم للتجميد) الخارج من المحرك أو البخار الخارج من الرادياتير حروقًا خطيرة.

إذا رأيت بخارًا قادمًا من مقصورة المحرك، أو عند سماع صوت هسهسة تسربه، لا تفتح غطاء محرك السيارة حتى يبرد الرادياتير.

تحذير لا تحاول أبدًا إزالة الغطاء عندما يكون الرادياتير أو خزان التوسع ساخنين: خطر الاحتراق!

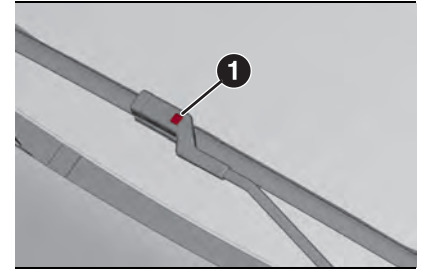
### فحص سائل تبريد المحرك

افحص مستوى سائل تبريد المحرك كل عام (ويفضل قبل بداية فصل الشتاء).

تحذير قبل إزالة غطاء خزان سائل تبريد المحرك، انتظر حتى يبرد النظام.

### تعبئة/تفريغ/تدقيق سائل تبريد المحرك

إذا كان سائل تبريد المحرك (المقاوم للتجمد) متسخًا، فيجب تنظيفه وإخراجه لدى توكيل Alfa Romeo.



9650280

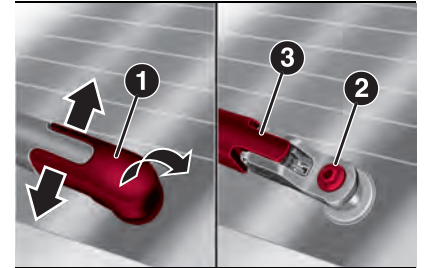
311

تحذير لا تُشغّل مسّاحة الزجاج الأمامي المزودة بشفرات مرفوعة من الزجاج الأمامي.

### استبدال شفرة مسّاحة النافذة الخلفية

يرجى إتباع ما يلي:

- ارفع الغطاء (1) شكل 312، وفك الصامولة (2) وأزل الذراع (3)
- ضع الذراع الجديد بصورة صحيحة، وأحكم ربط الصامولة تمامًا (2) ثم اخفض الغطاء (1)



9650281

312

تحذير لا تُشغّل مسّاحة النافذة الخلفية مع وجود الشفرة مرفوعة عن النافذة الخلفية.

انظر "جدول الصيانة" لمعرفة الفواصل الزمنية الصحيحة للصيانة.

لاستبدال جهاز التنقية، اتصل بأحد وكلاء Alfa Romeo.

### مرشح الديزل (إصدارات الديزل)

انظر "جدول الصيانة" لمعرفة الفواصل الزمنية الصحيحة للصيانة.

### تشحيم الأجزاء المتحركة بهيكل السيارة

تأكد من تشحيم الأقال ونقاط التوصل لهيكل السيارة، بما في ذلك مكونات مثل موجات المقعد، ومفصلات الأبواب (والبكرات)، والباب الخلفي وغطاء المحرك، بشكل دوري باستخدام الشحوم القائمة على الليثيوم لضمان التشغيل الصحيح والصامت، وحمايتها من الصدأ والتآكل.

وانتبه خصيصاً لأجهزة إغلاق غطاء محرك السيارة أيضاً، لضمان عمله بشكل صحيح.

### مساحة النافذة الخلفية/الزجاج الأمامي

قم بتنظيف زجاج الزجاج الأمامي والزجاج الخلفي المدفأ والجزء المطاطي لشفرات مساحات الزجاج الأمامي/الخلفي ممسحة بصفة دورية، وذلك باستخدام إسفنجة أو قطعة قماش ناعمة ومادة منظفة غير أكالة. حيث يعمل ذلك على إزالة الملح أو الشوائب المتركمة عند القيادة.

قد يسبب التشغيل الممتد لمساحات الزجاج الأمامي/الخلفي على الزجاج الجاف اهتراء الشفرات، بالإضافة إلى تآكل سطح الزجاج. في حالة الانخفاض الشديد لدرجات الحرارة الخارجية، إلى ما دون الصفر، احرص على عدم إعاقه حركة الجزء المطاطي الملامس للزجاج.

استخدم منتج مناسب لإزالة الجليد إذا لزم الأمر.

تجنب استخدام مساحات الزجاج الأمامي لإزالة الصقيع أو الجليد.

تجنب أيضاً ملامسة الجزء المطاطي للشفرات مع المشتقات الزيتية، مثل زيت المحرك والبنزين، وخلافه.

تحذير يوصى باستبدال شفرات المسّاحة مرة واحدة كل عام. عند اهتراء الشفرات، قد تسمع أصواتاً مزعجة، أو قد تلاحظ وجود علامات أو آثار ماء على الزجاج. تحذير تمثل القيادة بمسّاحات نافذة خلفية/زجاج أمامي ذات شفرات متآكلة خطراً كبيراً، نظراً لضعف الرؤية في الطقس السيء.

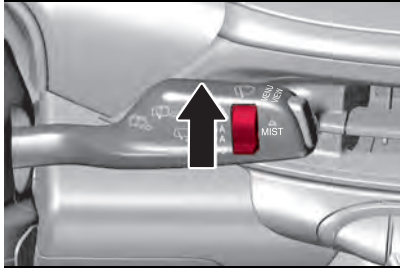
### رفع شفرات ممسحة الزجاج الأمامي (وظيفة "Service position" "وضع القيادة")

تسمح وظيفة "وضع الخدمة" "Service position" للسائق بأن يقوم باستبدال شفرات مسّاحة الزجاج الأمامي بصورة أكثر سهولة وحمايتها من الجليد و/أو الثلج.

### تنشيط الوظيفة

من أجل تنشيط هذه الوظيفة، قم بإيقاف تنشيط مسّاحة الزجاج الأمامي (الحلقة شكل 310 في الوضع (O) قبل ضبط جهاز الإشعال على وضع STOP (الإيقاف).

لا يمكن تنشيط هذه الوظيفة إلا في غضون دقيقتين من ضبط جهاز الإشعال على الوضع STOP (الإيقاف)، بعد تدوير الشفرات بشكل صحيح إلى موضع الانتظار. لتشغيل هذه الوظيفة، حرك ذراع التحكم لأعلى (وضع غير ثابت) لمدة نصف ثانية على الأقل.



9650122

310

### إيقاف تشغيل الوظيفة

يتم إلغاء تنشيط الوظيفة إذا:

□ مرت دقيقتان على ضبط جهاز الإشعال على الوضع STOP (الإيقاف)

□ يتم تحويل جهاز الإشعال إلى وضع ENGINE (المحرك) والشفرات في وضع الراحة؛ سيتم إرجاع الشفرات فقط إلى وضع الراحة بعد أمر الذراع (تحريك الذراع لأعلى، في وضع غير مستقر) أو عند تجاوز سرعة السيارة لمستوى 5 كم/ساعة

□ يُكرّر الأمر لتشغيل هذه الوظيفة لأربع مرات

### استبدال شفرات مسّاحة الزجاج الأمامي

يرجى إتباع ما يلي:

□ ارفع ذراع المسّاحة، ثم اضغط على الفرص (1) شكل 311 بالزنيك الملحق وأزل الشفرة من الذراع

□ قم بتثبيت الشفرة الجديدة، من خلال إدخال العروة في الفتحة الخاصة بالذراع، وتأكد من تأمينها

□ اخفض ذراع المسّاحة على الزجاج الأمامي

## إجراءات الصيانة

(123 (122 (121 ⚠️

### زيت المحرك

#### فحص مستوى زيت المحرك

(124 ⚠️

لضمان تزييت المحرك بشكل صحيح، يجب دائمًا الحفاظ على الزيت في المستوى المقرر (يُرجى الرجوع إلى فصل "مقصورة المحرك" في هذا القسم).

### مرشح زيت المحرك

#### استبدال مرشح زيت المحرك

يجب أن يتم استبدال مرشح زيت المحرك في كل مرة يتم فيها تغيير زيت المحرك. كما أنه من المستحسن استبداله واستعمال قطعة غيار أصلية، مصممة خصيصًا لهذه السيارة.

### منقي الهواء

(298 ⚠️

### استبدال منقي الهواء

انظر "جدول الصيانة" لمعرفة الفواصل الزمنية الصحيحة للصيانة.

كما أنه من المستحسن استبداله واستعمال قطعة غيار أصلية، مصممة خصيصًا لهذه السيارة.

### صيانة نظام تكييف الهواء

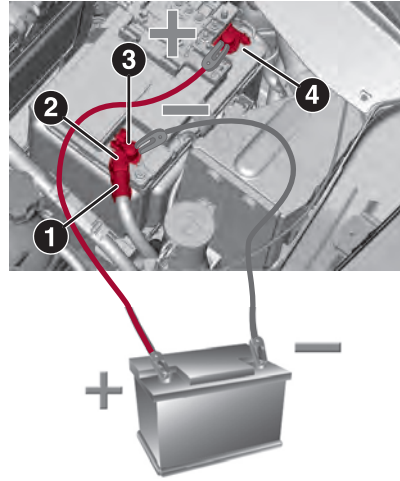
(126 (125 ⚠️

لضمان أفضل أداء ممكن، يجب فحص نظام التكييف وصيانتها في توكيل Alfa Romeo في بداية فصل الصيف.

تحذير لا تستخدم المواد الكيميائية لتنظيف نظام تكييف الهواء؛ حيث يمكن أن يلحق الضرر بالمكونات الداخلية. كما لا يغطي الضمان هذا النوع من الضرر.

### استبدال مرشح حبوب اللقاح

(حيثما توفرت)



9650245

309

فولت/24 فولت، تأكد من وضع المحدد بشكل صحيح على 12 فولت.

### الإصدارات غير المزودة بنظام Start&Stop (بدء تشغيل/إيقاف) (حيثما يتوفر)

للتشحن، اتبع ما يلي:

- ❑ افصل طرف من قطب البطارية التقليدية السالب
- ❑ قم بتوصيل كابلات الشاحن بأطراف البطارية التقليدية، مع مراعاة القطبية
- ❑ قم بتشغيل شاحن البطارية
- ❑ عند اكتمال الشحن، أوقف تشغيل الشاحن قبل فصله عن البطارية التقليدية
- ❑ أعد توصيل الطرف بالقطب السالب للبطارية التقليدية

### الإصدارات المزودة بنظام Start&Stop (بدء تشغيل/إيقاف) (حيثما يتوفر) وإصدارات الهجين

#### المعتدل Mild Hybrid

للتشحن، اتبع ما يلي:

- ❑ افصل الموصل (1) شكل 309 بالضغط على الزر (2) من المستشعر (3) مع مراقبة حالة البطارية التقليدية على القطب السالب (-) للبطارية التقليدية
- ❑ قم بتوصيل الكابل الموجب (+) لشاحن البطارية التقليدية بطرف البطارية الموجب (4) والكابل السالب (-) بطرف المستشعر (3) على النحو الموضح شكل 309

❑ شغل شاحن البطارية. في نهاية عملية الشحن، افصل شاحن البطارية

❑ بعد فصل شاحن البطارية، أعد توصيل الموصل (1) بالمستشعر (3) كما هو موضح في شكل 309



## صيانة نظام التحكم في درجة الحرارة

في فصل الشتاء، يجب تشغيل نظام التحكم في درجة الحرارة مرة واحدة في الشهر على الأقل لمدة 10 دقائق تقريبًا. وحده النظام دى توكيل ألفا Alfa Romeo قديم الصيف.

هام



**(288)** في حال ملء زيت المحرك، انتظر حتى يبرد المحرك قبل فك غطاء فتحة التعبئة، خاصة للسيارات ذات العطاء المصنوع من الألومنيوم (عند توفر ذلك). تحذير: خطر التعرض للحروق!

**(289)** نظام التبريد مضغوط. قم إذا تطلب الأمر باستبدال السدادة فقط واستخدم مكانها سدادة أصلية وإلا قد يتأثر تشغيل النظام سلبًا. لا تقم بإزالة غطاء الخزان عندما يكون المحرك ساخنًا: قد تتعرض للحروق.

**(290)** لا تسافر وخزان سائل مسّاحة الزجاج الأمامي فارغ: مسّاحة الزجاج الأمامي مهمة جدًا لتحسين الرؤية. قد يؤدي التشغيل المتكرر للنظام بدون السائل إلى إتلاف بعض مكونات النظام أو يؤدي إلى تلفها بسرعة.

**(291)** تتميز بعض الإضافات التجارية لسائل غسل الزجاج الأمامي بأنها مواد ملتهبة مشتعلة. تحتوي مقصورة المحرك على مكونات ساخنة يمكن أن تتسبب في نشوب حريق.

**(292)** سائل المكابح سام ومادة آكلة بشدة. في حالة حدوث تلامس غير مقصود، يجب غسل الأجزاء المتأثرة على الفور بماء وصابون طبيعي. ثم اشطفها تمامًا. وفي حالة ابتلاعك له، قم فورًا باستشارة الطبيب.

**(293)** يشير رمز © الظاهر على حاوية سائل الفرامل إلى كون سائل الفرامل اصطناعياً أو ذو أساس معدني. يؤدي استخدام النوع المعدني إلى تلف موانع التسرب المطاطية الخاصة بنظام المكابح بحيث لا يمكن إصلاحها.

**(294)** سائل البطارية التقليدية سام ويُعد مادة آكلة. تجنب ملامسته للبشرة والعينين. أبعد مصادر اللهب المكشوفة عن البطارية التقليدية، ولا تستخدم أشياء قد تولد شرارة: خطر نشوب حريق أو انفجار.

**(295)** قد يؤدي استخدام البطارية التقليدية مع وجود كمية سائل غير كافية إلى تلفها بحيث يتعذر إصلاحها وقد يسفر ذلك عن حدوث انفجار.

**(296)** إذا تعين عدم استخدام السيارة لفترة طويلة في ظل انخفاض درجة الحرارة بشكل كبير، قم بإزالة البطارية التقليدية ووضعها في مكان دافئ لتفادي تجمدها.

**(297)** يجب دائماً ارتداء نظارات مناسبة لحماية عينيك عند العمل على البطارية التقليدية أو بالقرب منها.

تحذير:



**(116)** يجب ألا يتجاوز مستوى الزيت علامة MAX (الحد الأقصى).

**(117)** قم دائماً بالتعبئة مستخدماً نفس مواصفات الزيت الموجود بالفعل في المحرك.

**(118)** يُستخدم UP PARAFLU السائل المضاد للتجمد في نظام تبريد المحرك. استخدم نوع السائل نفسه الموجود بالفعل في نظام التبريد عند الملء. ولا يمكن خلط مركب البارافلو UP PARAFLU بأي نوع آخر من السوائل. في حال الملء بالمنتج غير المناسب، فلا تقم تحت أي ظرف بتشغيل المحرك واتصل بتوكيل Alfa Romeo.

**(119)** يمنع حدوث احتكاك أو اختلاط بين سائل المكابح، الذي يعد مادة آكلة، والأجزاء المطلية من السيارة. وفي حالة حدوث ذلك، يتم غسله بالماء فوراً.

**(120)** قد يؤدي تركيب الأجهزة الكهربائية والإلكترونية تركيباً غير صحيح إلى حدوث تلف جسيم بسيارتك. إذا أردت تركيب أي ملحقات بعد شراء سيارتك (نظام إنذار، أو هاتف لاسلكي، إلخ)، فتوجه إلى توكيل Alfa Romeo، الذي سيقترح عليك الأجهزة الأكثر ملاءمة لسيارتك، وإذا ما كانت هناك ضرورة لتركيب التقليدية بطارية تقليدية ذات قدرة أعلى.

تحذير:



**(7)** يحتوي زيت المحرك المستخدم وكذلك فلتر الزيت على مواد ضارة للبيئة. لتغيير الزيت والفلاتر، ننصحك بالارتباط بتوكيل Alfa Romeo.

**(8)** يحتوي زيت ناقل الحركة المُستعمل على مواد قد تكون خطرة على البيئة. ويُصحح بالاتصال بتوكيل Alfa Romeo لتغيير الزيت.

**(9)** تحتوي البطاريات على مواد ضارة جداً بالبيئة. لاستبدال البطارية بالطريقة التقليدية، اتصل بتوكيل Alfa Romeo.

## شحن البطارية التقليدية

### تحذيرات

تحذير بعد ضبط جهاز الإشعاع على وضع STOP (الإيقاف) وإغلاق باب السائق، انتظر لمدة دقيقتين على الأقل قبل فصل الإمداد الكهربائي عن البطارية التقليدية. عند إعادة توصيل إمداد الكهرباء للبطارية التقليدية، تأكد من وجود جهاز الإشعاع على وضع STOP (الإيقاف) وإغلاق باب السائق.

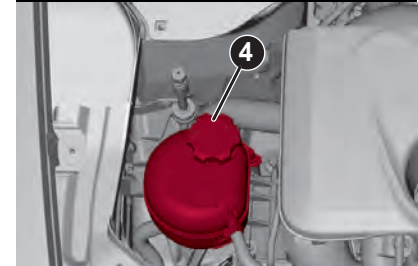
تحذير يجب أن يتم الشحن ببطء بتقنين أمبير منخفض لقراءة 24 ساعة. بغض النظر عن مدة التشغيل، نوصى دائماً بفصل البطارية التقليدية عن الجهاز بمجرد اكتمال الشحن لتجنب التلف المحتمل لها.

تحذير يجب إعادة توصيل كابلات النظام الكهربائي بشكل صحيح بالبطارية التقليدية، على سبيل المثال، الكبل الموجب (+) بالطرف الموجب والكبل السالب (-) بالطرف السالب.

تم تمييز طرفي توصيل البطارية التقليدية بالرمزين الموجب (+) والسالب (-) ويتم إظهارهما على غطاء البطارية نفسها.

يجب أن تكون أطراف البطارية أيضاً خالية من التآكل ومثبتة بأمان بالأطراف. في حال استخدام شاحن بطارية "من النوع السريع" مع البطارية المثبتة بالسيارة، قبل توصيلها، أعد توصيل كابلي البطارية التقليدية ذاتها. تجنب استخدام شاحن بطارية "من النوع السريع" لتوفير فولطية لبدء التشغيل. عند استخدام معزز بدء تشغيل محمول بجهد اسمي يبلغ 12

إذا كان المستوى أقل من مستوى الحد الأدنى MIN، فإذهب إلى توكيل Alfa Romeo. لا تحاول فتح الغطاء شكل 308 بنفسك لتجنب التعرض للإصابة بالحروق و/أو إتلاف نظام التبريد والمكونات الإلكترونية. يجب أن تتم عمليات التعبئة والملاء على يد فنيين مؤهلين في توكيل Alfa Romeo باستخدام المعدات المناسبة لنظام الماء بالفراغ.



9650314

307



9650315

308

## سائل مساحة الزجاج الأمامي/الناظفة الخلفية

(290) (291) ⚠️

إذا كان المستوى منخفضًا، ارفع الغطاء (4) للخزان وأضف السائل الموضح في فصل "إعادة الملاء" في قسم "المواصفات الفنية".

## سائل المكابح

(292) (293) ⚠️

تحقق من أن مستوى السائل عند الحد الأقصى. إذا كان مستوى سائل التبريد منخفضًا، فقم بفتح الغطاء (5) للخزان وأضف السائل الموضح في فصل "إعادة الملاء" في قسم "المواصفات الفنية".

## زيت ناقل الحركة الأوتوماتيكي المزدوج القابض / زيت نظام تشغيل ناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربائي المزدوج القابض

(8) ⚠️

يجب فحص مستوى زيت التحكم في ناقل الحركة فقط في توكيل Alfa Romeo.

## البطارية التقليدية

(294) (295) (296) (297) ⚠️

لا تحتاج البطارية التقليدية إلى ملاء الإلكتروليت بالماء المقطر.

مع ذلك، فمن الضروري إجراء فحص دوري بواسطة توكيل خدمات Alfa Romeo المعتمد للتحقق من الكفاءة.

## استبدال البطارية التقليدية

إذا لزم الأمر، استبدل البطارية التقليدية بأخرى أصلية بنفس المواصفات. اتبع تعليمات جهة تصنيع البطارية التقليدية عند إجراء الصيانة.

تحذير بعد استبدال البطارية، من الضروري تهيئة التوجيه المعزز كهربائياً: ارجع إلى ما هو موصوف في فصل "التوجيه المعزز كهربائياً" في قسم "بدء التشغيل والقيادة".

## نصائح مهمة لإطالة عمر بطاريك التقليدية

لتجنب تسرب البطارية التقليدية وليطول عمرها، اتبع التعليمات التالية:

□ عند إيقاف السيارة، تأكد من أن الأبواب والباب الخلفي وغطاء المحرك جميعها مغلقة بشكل صحيح، لمنع استمرار إضاءة مصابيح السقف داخل مقصورة الركاب

□ أغلق جميع مصابيح السقف داخل السيارة؛ مع ذلك، السيارة مزودة بنظام يغلِق جميع مصابيح الداخلية أوتوماتيكياً

□ لا تترك الملحقات (مثل نظام Alfa Connect، ومصابيح تحذير الخطر، وغيرها) قيد التشغيل لمدة طويلة عند عدم تشغيل المحرك

□ قبل العمل على النظام الكهربائي، افصل الكابل من الطرف السالب للبطارية التقليدية. إذا رغبت، بعد شراء السيارة، في تركيب الملحقات الكهربائية التي تتطلب إمداد دائم بالكهرباء (جهاز إنذار وغيرها) أو ملحقات تؤثر على متطلبات الإمداد بالكهرباء، اتصل بتوكيل Alfa Romeo، الذي يمتلك فريق ماهر سيعمل على تقييم الاستهلاك العام للكهرباء

تحذير يجب تهيئة عجلة القيادة بعد فصل البطارية. يضيء ضوء التحذير ⚠️ الموجود على لوحة أجهزة القياس للإشارة إلى ذلك (راجع الفقرة المخصصة في فصل "التوجيه المعزز كهربائياً" في قسم "بدء التشغيل والقيادة").

تحذير إذا ظل مستوى الشحن أقل من 50% لفترة طويلة، فإن البطارية حينئذ تتلف بسبب الكبريت، ما يقلل من قدرتها وفعاليتها عند بدء التشغيل. كما تعد البطارية أكثر عرضة لخطر التجمد (في درجات حرارة -10° مئوية/14° فهرنهايت). ارجع إلى فصل "التوقف عن استخدام السيارة" إذا ما ثرُكت السيارة متوقفة لفترة طويلة.



ABC

## زيت المحرك

(288) ⚠️ (116)

تحقق من أن مستوى الزيت بين علامتي MIN (الحد الأدنى) وMAX (الحد الأقصى) على عصا القياس (1). قم بإضافة الزيت عن طريق المرشح (2) الموصل حتى يتم الوصول إلى علامة الحد الأقصى MAX في حالة ما إذا كان مستوي الزيت مقارب أو أقل من علامة الحد الأدنى MIN.

## الإصدارات 1.3 / 1.5

تعتبر عصا قياس (1) زيت المحرك جزءاً متمماً ومكماً للغطاء (2). فك الغطاء، ونظف عصا القياس بقطعة قماش خالية من الوبر، ثم أعد إدخال عصا القياس واربط الغطاء ثانية. فك السدادة ثانية وتحقق من أن مستوى زيت المحرك بين العلامتين MIN وMAX على عصا القياس. عند اكتمال العملية، اربط الغطاء/عصا القياس بشكل صحيح.

## إدخال غطاء زيت المحرك/عصا القياس (إصدارات 1.3)

(للإصدارات/الأسواق المتوفرة بها)

من أجل إعادة إدخال غطاء/عصا قياس زيت المحرك بشكل صحيح، اعمل على النحو التالي:  
 □ أدخل غطاء/قضيبي القياس في موضعه، مع محاذاة العلامة (1) شكل 305 الموجودة على غطاء/قضيبي القياس مع العلامة (2) شكل 306 الموجودة على غطاء المحرك (للإصدارات/الأسواق التي تتوافر بها) □ اربط الغطاء/عصا القياس بشكل صحيح

## الإصدارات 1.6 16V Multijet و 2.0 T4 268 HP

أخرج عصا قياس زيت المحرك (1)، نظفها بقطعة قماش خالية من الوبر وأعد إدخالها ثانية. فك الغطاء ثانية وتحقق من أن مستوى زيت المحرك بين علامتي MIN وMAX بعصا القياس.

## استهلاك زيت المحرك

(117) ⚠️ (7)

يبلغ أقصى استهلاك لزيت المحرك 400 جرام تقريباً كل 1.000 كم. أثناء الفترة الأولى لاستخدام المحرك، يمكن اعتبار استهلاك زيت المحرك بمعدل ثابت بعد مسافة 5000 - 6000 كم.

## سائل تبريد المحرك الحراري

(289) ⚠️ (118)

إذا كان المستوى منخفضاً جداً، فقم بفك الغطاء (3) للخران وإضافة السائل الموضح في فصل "إعادة الملء" في قسم "المواصفات الفنية".

للإصدارات 2.0 T4 268 HP:

- قم بفك غطاء الخزان مع قضيبي مراقبة مستوى سائل تبريد المحرك
- قم بتنظيف عصا القياس بقطعة قماش خالية من الوبر، ثم أعد إدخال عصا القياس وقم بتثبيت الغطاء ثانية
- قم بفك الغطاء مرة أخرى وتحقق من أن مستوى زيت المحرك بين علامتي MIN (الحد الأدنى) وMAX (الحد الأقصى) بعصا القياس

## سائل نظام تبريد البطارية المساعدة

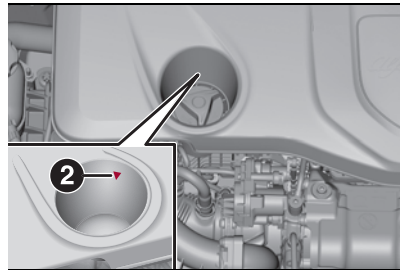
(إصدارات Mild Hybrid)

يجب فحص مستوى سائل تبريد نظام البطارية الإضافية عندما يكون المحرك بارداً ويجب أن يكون بين مستوى السائل بين علامتي الحد الأدنى MIN والحد الأقصى MAX على الخزان (4) شكل 307..



9650243

305



9650244

306

**(286)** لا تلمس مكونات نظام الجهد العالي مطلقًا (المحددة باللون البرتقالي) فقد يؤدي ذلك إلى إصابة خطيرة أو الوفاة جرا التعرض للصدمة الكهربائية.  
**(287)** لا تسكب الماء أو أي نوع آخر من السوائل على مكونات نظام الجهد العالي داخل مقصورة المحرك. خطر الموت بسبب الصدمة الكهربائية و/أو تلف النظام.

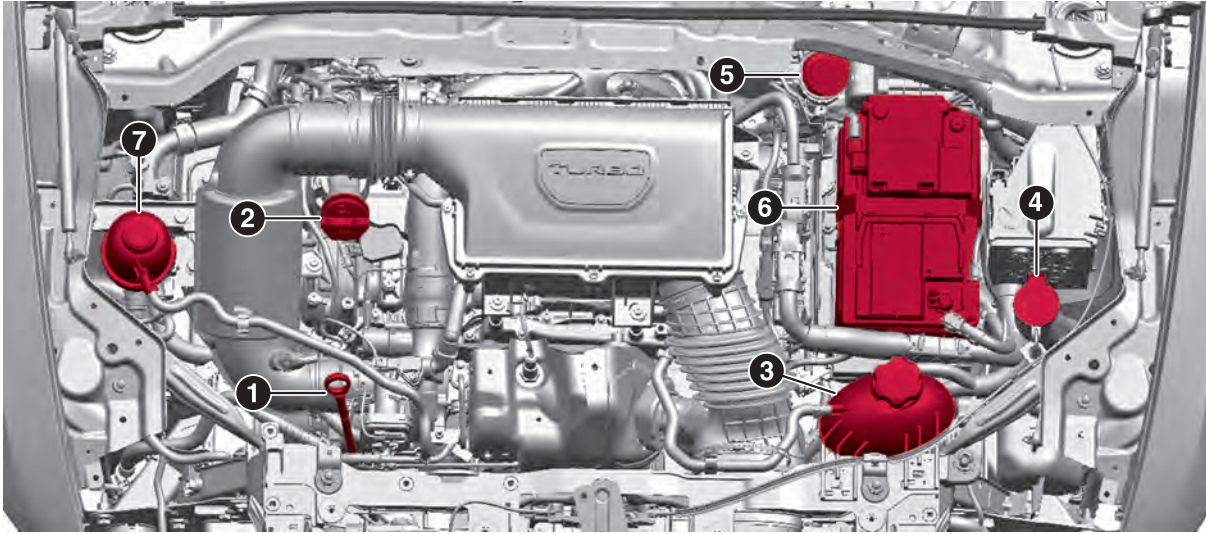
تحذير:



**(115)** كن حذرا لعدم الخلط بين العديد من أنواع السوائل أثناء تزويدها: فإنها ليست متوافقة مع بعضها! وقد يؤدي الملاء بسائل غير مناسب في إلحاق الضرر الشديد بالسيارة.



ABC



9650413

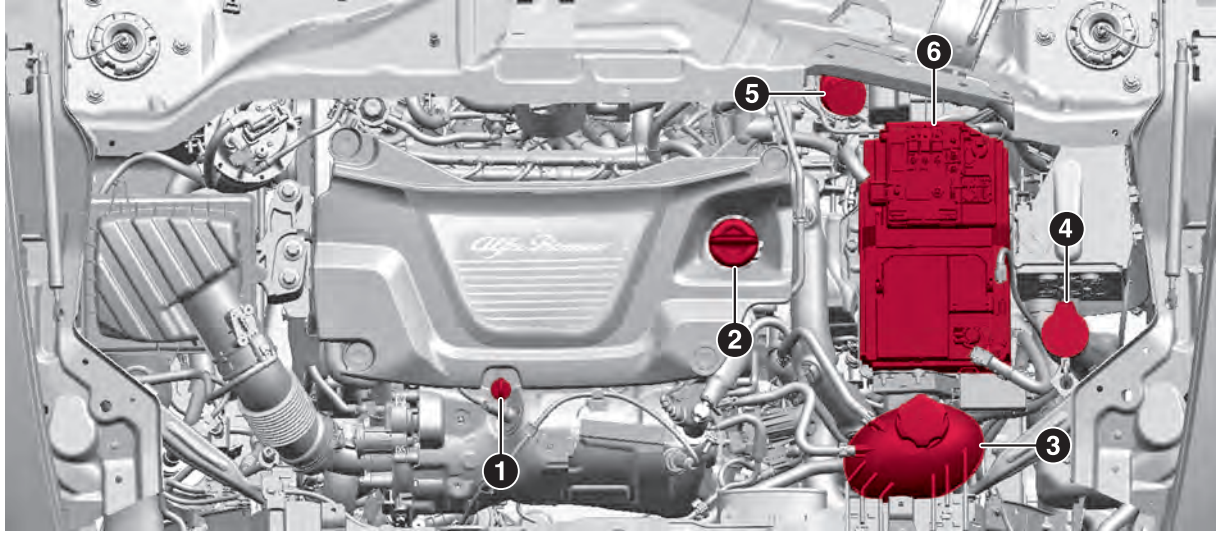
304

1. عصا قياس مستوى زيت المحرك 2. غطاء/فتحة خزان زيت المحرك 3. سائل تبريد المحرك 4. سائل مساحة الزجاج الأمامي/النافذة الخلفية 5. سائل المكابح 6. البطارية 7. سائل تبريد المبرد البيني للمحرك

هام



- 283** لا تدخن أبدا أثناء العمل على حجيرة المحرك: قد يكون هناك غاز أو أبخرة سريعة الاشتعال، خطر نشوب حريق.
- 284** كن حذرا جدًا عند العمل في مقصورة المحرك عندما يكون المحرك ساخنًا: قد تتعرض للحروق. لا تقترب كثيرا من مروحة تبريد الرادياتير: قد تعمل المروحة الكهربائية، خطر التعرض للإصابة. يمكن أن تتعرض الأوشحة ورباطات العنق والملابس المتدللية إلى الشد بواسطة الأجزاء المتحركة.
- 285** عند العمل في مقصورة المحرك، انتبه بشكل خاص للمكونات الميكانيكية التي يمكن أن تتحرك فجأة، والسوائل المضغوطة أو شديدة السخونة، والأجزاء التي بها تيار كهربائي.



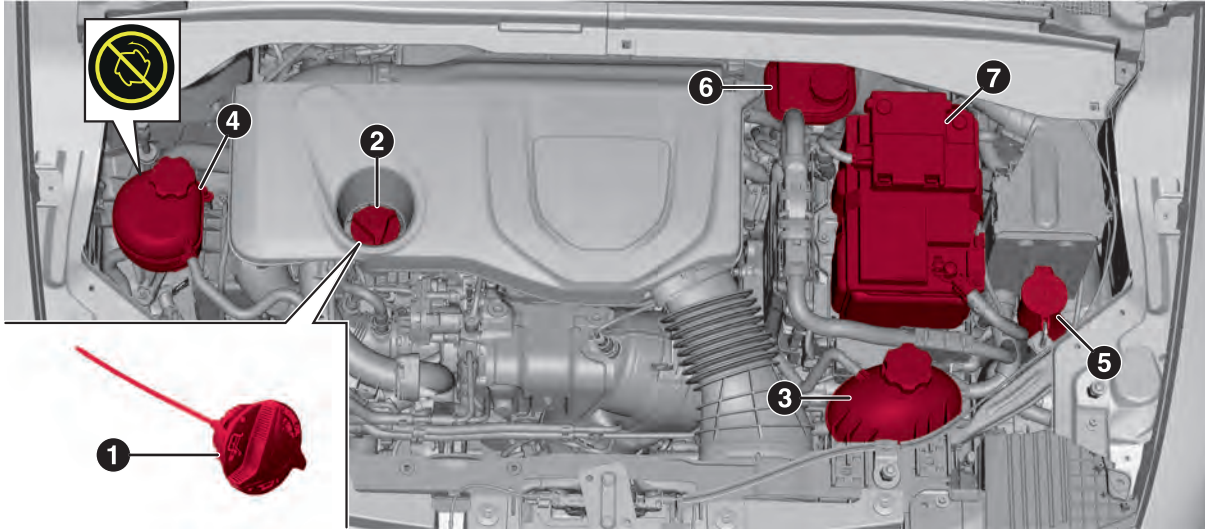
9650412

303

1. عصا قياس مستوى زيت المحرك 2. غطاء/فتحة خزان زيت المحرك 3. سائل تبريد المحرك 4. سائل مساحة الزجاج الأمامي/النافذة الخلفية 5. سائل المكابح 6. البطارية منخفضة الجهد (12 فولت)



ABC

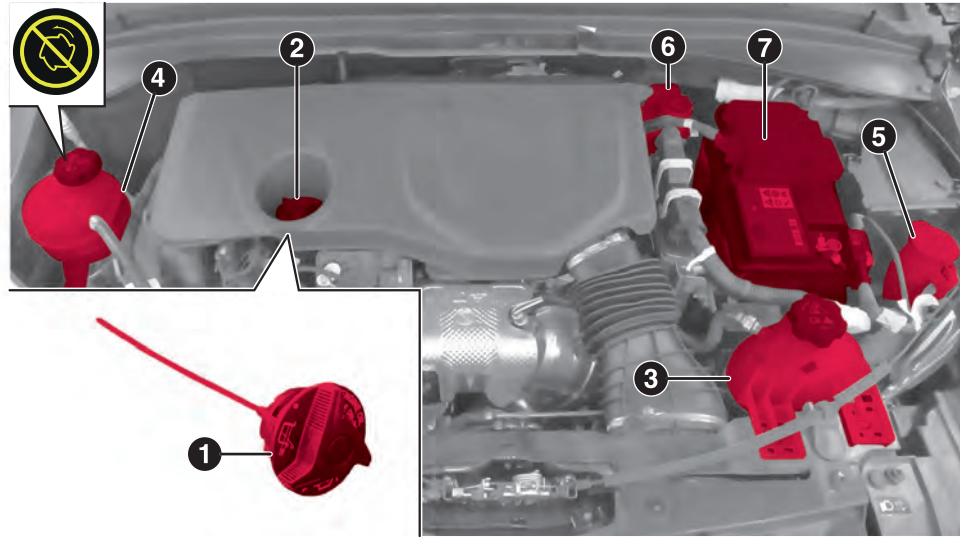


9650242

302

1. عصا قياس مستوى زيت المحرك 2. غطاء/فتحة خزان زيت المحرك 3. سائل تبريد المحرك الحراري 4. سائل تبريد دائرة درجة الحرارة المنخفضة لنظام الهجين المعتدل  
Mild Hybrid 5. سائل مساحة الزجاج الأمامي/النافذة الخلفية 6. سائل المكابح 7. البطارية منخفضة الجهد (12 فولت)  
ملحوظة: لا يجوز للسائق إعادة ملء خزان سائل التبريد لنظام البطارية المساعدة 48 فولت. للملء بالسائل، اتصل بتوكيل Alfa Romeo

Q4 Plug-In Hybrid الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي 1.3 190 HP / 1.3 280 HP



9650237

301

1. عصا قياس مستوى زيت المحرك 2. غطاء/فتحة خزان زيت المحرك 3. سائل تبريد المحرك الحراري 4. سائل تبريد نظام الجهد العالي 5. سائل مساحة الزجاج الأمامي/النافذة الخلفية 6. سائل المكابح 7. البطارية منخفضة الجهد (12 فولت)
- ملحوظة: لا يمكن للسائق إعادة تعبئة خزان التبريد الخاص بنظام الجهد العالي. للملء بالسائل، اتصل بتوكيل Alfa Romeo



ABC



| 200 | 180 | 160 | 140 | 120  | 100 | 80 | 60 | 40 | 20 | آلاف الكيلومترات   |
|-----|-----|-----|-----|------|-----|----|----|----|----|--|
| 10  | 9   | 8   | 7   | 6    | 5   | 4  | 3  | 2  | 1  | السنوات  |
|     |     |     |     | ●    |     |    |    |    |    | تحقق من مستوى زيت المشغل الكهروهيدروليكي وأضفه، إذا لزم الأمر (الإصدارات المزودة بناقل حركة أوتوماتيكي مزدوج القابض) (4) |
|     |     |     |     | (3)  |     |    |    |    |    | قم بتغيير زيت المحرك واستبدل مرشح الزيت  |
|     |     |     |     | (4)  |     |    |    |    |    | استبدل مرشح EGR منخفض الضغط  |
|     |     |     |     | (5)  |     |    |    |    |    | استبدل سير (سيور) التدوير المساعدة   |
|     |     |     |     | (5)  |     |    |    |    |    | استبدل سير تشغيل التوقيت المُسنن   |
|     | ●   |     |     | ●    |     |    | ●  |    |    | تَبديل فلتَر وقود الديزل (6)   |
| ●   |     | ●   |     | ●    |     | ●  |    | ●  |    | استبدل خرطوشة جهاز تنقية الهواء (7)  |
|     |     |     |     | (8)  |     |    |    |    |    | قم بتغيير سائل المكابح   |
| ●   |     | ●   |     | ●    |     | ●  |    | ●  |    | استبدل مرشح مقصورة الراكب (9)  |
|     |     |     |     | (10) |     |    |    |    |    | استبدال بطارية نظام Alfa Connect Box (حيثما وُجدت)   |

- قم دائما باستخدام السوائل الموضحة في الكتيب الخاص بتزويد السوائل فقد بعد التأكد من أن النظام غير تالف.
- يجب كل عام فحص السيارات التي تسير على الطرق في البلدان ذات الطقس القاسي بصفة خاصة (البلدان ذات المناخ البارد).
- يعتمد تغيير زيت المحرك واستبدال المرشح على ظروف القيادة وبضوء/رمز التحذير على لوحة أجهزة القياس (إن وُجد) من أجل الإشارة إلى الوقت المناسب لتنفيذ ذلك. في جميع الأحوال، قم بتغيير زيت المحرك واستبدال المرشح خلال سنة واحدة من الخدمة الأخيرة.
- يُستبدل على الأقل كل 120.000 كم، بغض النظر عن وقت التشغيل.
- تبلغ المسافة القصوى الميالية 120,000 كم. بغض النظر عن المسافة المقطوعة، يجب استبدال السير كل 6 أعوام. في حالة استخدام المركبة في ظروف الطقس الشديدة (المناطق المتربة وخاصة الظروف الجوية القاسية ودرجات الحرارة المنخفضة جدًا أو العالية جدًا لفترات طويلة والقيادة في المناطق الحضرية وفترات التباطؤ الطويلة)، فإن المسافة القصوى المقطوعة هي 60,000 كم. يجب استبدال السير كل 4 سنوات بغض النظر عن المسافة المقطوعة.
- إذا كانت السيارة تعمل بوقود بجودة أقل من المواصفات الأوروبية ذات الصلة، فيجب استبدال هذا المرشح مرة كل 20.000 كم.
- إذا كانت السيارة تُستخدم في أماكن مغبرة، فإنه يجب تغيير جهاز تنقية الهواء مرة كل 20.000 كم.
- يجب استبدال سائل المكابح مرة كل سنتين.
- من أجل الحفاظ على الحماية القصوى ضد مسببات الحساسية الخارجية وتركيزات الأوزون والضباب الدخاني في الصيف، نوصي بتغيير مرشح مقصورة الركاب كل 6 أشهر، ويُفضّل أن يتم ذلك في بداية كل ربيع وخريف.
- يجب استبدال البطارية في نظام صندوق اتصال Alfa Connect Box كل 5 سنوات، بغض النظر عن المسافة المقطوعة.

## خطة الصيانة الدورية (الإصدارات 1.6 Multijet)

تحذير بمجرد تنفيذ التدخل الأخير في الجدول، واصل الخدمة المقررة وتواتر الصيانة الموضح في الخطة بوضع علامة "نقطة" على كل عملية أو وضع ملاحظة مخصصة. تحذير: إن مجرد معاودة بدء الصيانة من بداية الخطة قد يؤدي إلى تجاوز الفاصل الزمني المسموح به لبعض العمليات!

| 200 | 180 | 160 | 140 | 120 | 100 | 80 | 60 | 40 | 20 | آلاف الكيلومترات  |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|----|----|----|---|
| 10  | 9   | 8   | 7   | 6   | 5   | 4  | 3  | 2  | 1  | السنوات   |
| ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | تحقق من حالة الإطار/مدى تأكله واحرص على تعديل ضغطه، إذا لزم الأمر. افحص حالة/تاريخ انتهاء صلاحية مجموعة أدوات الإصلاح والانطلاق "Fix&Go" (في حال توفرها)                                |
| ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | تأكد من عمل نظام الإضاءة (المصابيح الأمامية، ومؤشرات الاتجاه، ومصابيح تحذير الخطر، وصندوق السيارة الخلفي، ومقصورة الركاب، ومقصورة القفازات، ومصابيح التحذير بلوحة أجهزة القياس وغيرها). |
| ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | قم بفحص وتزويد مستوى السائل في مقصورة المحرك، عند الضرورة، (تبريد المحرك، المكابح، غاسلة الزجاج الأمامي، إلخ) (1)   |
| ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | افحص تشغيل التحكم في المحرك وأنظمة الانبعاثات باستخدام مقبس التشخيص   |
|     | ●   |     | ●   |     | ●   |    | ●  |    | ●  | افحص بعينيك حالة جسم السيارة الخارجي، حماية أسفل الجسم، المواسير والخراطيم، (العاود، نظام الوقود، والمكابح)، عناصر المطاط (الأغطية، والجلبات، والحلقات، إلخ)                            |
|     | ●   |     | ●   |     | ●   |    | ●  |    | ●  | افحص موضع/تآكل شفرات مسأحة الزجاج الأمامي/مسأحة الزجاج الخلفي للسيارة (حيثما توفرت)   |
|     | ●   |     | ●   |     | ●   |    | ●  |    | ●  | افحص تشغيل نظام الغاسل/مساحة الزجاج الأمامي، وقم بضبط الفوهات، إن لزم الأمر   |
| ●   |     | ●   |     | ●   |     | ●  |    | ●  |    | تحقق من نظافة غطاء السيارة وأقفال غطاء مقصورة الأمتعة، ونظافة وتشحيم الوصلات  |
| ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | افحص حالة وجسم دواسات مكابح الأسطوانة الأمامية والخلفية، وافحص سلامة مؤشر اقتراب البطانة بالنظر   |
|     | ●   |     |     |     |     |    |    | ●  |    | افحص ببصرك حالة سير (سيور) التتوير المساعدة (2)   |
| ●   |     |     |     |     |     |    |    | ●  |    | افحص شد سير تشغيل الملحق (للإصدارات بدون الشداد الأوتوماتيكي)   |
|     | ●   |     |     |     |     |    |    | ●  |    | افحص ببصرك حالة سير (سيور) إدارة التوقيت المسننة (5)  |

|  |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |                  |
|--|-----|-----|-----|-----|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|------------------|
| 150  | 140 | 130 | 120 | 110 | 100 | 90 | 80 | 70 | 60 | 50 | 40 | 30 | 20 | 10 | آلاف الكيلومترات |
| 90   | 84  | 78  | 72  | 66  | 60  | 54 | 48 | 42 | 36 | 30 | 24 | 18 | 12 | 6  | الشهور           |
| (8) تغيير زيت ناقل الحركة الأوتوماتيكي وفلتر الزيت (AT9) |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |                  |

- (1) قم دائما باستخدام السوائل الموضحة في الكتيب الخاص بتزويد السوائل فقد بعد التأكد من أن النظام غير تالف.
  - (2) يعتمد تغيير زيت المحرك واستبدال المرشح على ظروف القيادة وبضوء ضوء/رمز التحذير على لوحة أجهزة القياس (إن وُجد) من أجل الإشارة إلى الوقت المناسب لتنفيذ ذلك. في جميع الأحوال، قم بتغيير زيت المحرك واستبدال المرشح خلال سنة واحدة من الخدمة الأخيرة.
  - (3) كل 60.000 كم بغض النظر عن مدة الاستخدام.
  - (4) يجب استبدال السير كل 4 سنوات أو كل 60,000 كم.
  - (5) إذا كانت السيارة تُستخدم في أماكن مغيرة، فإنه يجب تغير جهاز تنقية الهواء مرة كل 10.000 كم.
  - (6) يجب استبدال سائل المكبح كل سنتين، بغض النظر عن المسافة المقطوعة.
  - (7) يجب استبدال البطارية في نظام صندوق اتصال Alfa كل 5 سنوات، بغض النظر عن المسافة المقطوعة.
  - (8) كل 240.000 كم بغض النظر عن مدة الاستخدام.
- (○) العمليات الموصى بها  
(●) العمليات الإلزامية



ABC

| 150 | 140 | 130 | 120 | 110 | 100 | 90 | 80 | 70 | 60 | 50 | 40 | 30 | 20 | 10 | آلاف الكيلومترات  |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|---|
| 90  | 84  | 78  | 72  | 66  | 60  | 54 | 48 | 42 | 36 | 30 | 24 | 18 | 12 | 6  | الشهور  |
| ●   |     |     | ●   |     |     | ●  |    |    | ●  |    |    | ●  |    |    | تحقق من نظافة غطاء السيارة وأقتال غطاء مقصورة الأمتعة، ونظافة وتشحيم الوصلات                        |
| ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | افحص بالنظر حالة و مدي تآكل دواسات إسطوانة الفرامل الأمامية/ الخلفية، وحالة عمل مؤشرات تآكل الدواسة |
|     | ●   |     |     |     |     |    |    |    |    |    | ●  |    |    |    | قم بفحص حالة وتوتر سير (سيور) التندوير المساعدة بالنظر  |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | قم بتغيير زيت المحرك واستبدل مرشح الزيت   |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | (2)   |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | استبدال شمعة الإشعال  |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | (3)   |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | استبدال سير (سيور) التندوير المساعدة  |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | (4)   |
| ●   |     |     | ●   |     |     | ●  |    |    | ●  |    |    | ●  |    |    | استبدال خرطوشة جهاز تنقية الهواء (5)  |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | (6)   |
| ○   | ●   | ○   | ●   | ○   | ●   | ○  | ●  | ○  | ●  | ○  | ●  | ○  | ●  | ○  | استبدال فلتر مقصورة الركاب  |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | (7)   |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | استبدال بطارية نظام Alfa Connect Box (حيثما وُجدت)  |

**خطة الصيانة (إصدارات البنزين T4 2.0)**

(للإصدارات/الأسواق المتوفرة بها)

تذكير بمجرد تنفيذ التدخل الأخير في الجدول، واصل الخدمة المقررة وتواتر الصيانة الموضح في الخطة بوضع علامة "نقطة" على كل عملية أو وضع ملاحظة مخصصة. تذكير: إن مجرد معاودة بدء الصيانة من بداية الخطة قد يؤدي إلى تجاوز الفاصل الزمني المسموح به لبعض العمليات!

| 150 | 140 | 130 | 120 | 110 | 100 | 90 | 80 | 70 | 60 | 50 | 40 | 30 | 20 | 10 | آلاف الكيلومترات   |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|--|
| 90  | 84  | 78  | 72  | 66  | 60  | 54 | 48 | 42 | 36 | 30 | 24 | 18 | 12 | 6  | الشهور   |
| ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | تحقق من حالة الإطار/مدى تناكله واحرص على تعديل ضغطه، إذا لزم الأمر. افحص حالة/تاريخ انتهاء صلاحية مجموعة أدوات الإصلاح والانطلاق "Fix&Go" (في حال توفرها)                                    |
| ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | قم بفحص حالة الشحن باستخدام الأداة المناسبة  |
| ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | تأكد من عمل نظام الإضاءة (المصابيح الأمامية، ومؤشرات الاتجاه، ومصابيح التحذير من الخطر، وصندوق السيارة الخلفي، ومقصورة الركاب، ومقصورة القفازات، ومصابيح التحذير بلوحة أجهزة القياس وغيرها.) |
| ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | قم بفحص وتزويد مستوى الوقود، عند الضرورة، في حجرة المحرك (الفرامل، سائل تبريد المحرك، غاسلة الزجاج الأمامي، إلخ). (1)  |
| ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | افحص تشغيل أنظمة التحكم في الإمداد/المحرك وتشغيل أنظمة الانبعاثات باستخدام جهاز التشخيص  |
| ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | افحص بعينيك حالة جسم السيارة الخارجي، حماية أسفل الجسم، المواسير والخراطيم، (العادم، نظام الوقود، والمكابح)، عناصر المطاط (الأغطية، والحلبات، والحلقات، إلخ)                                 |
| ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | تحقق من وضع تآكل شفرات مساححة الزجاج الأمامي/الزجاج الخلفي   |
| ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | افحص تشغيل نظام الغاسل/مساححة الزجاج الأمامي، وقم بضبط الفوهات، إن لزم الأمر   |

|     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |  |
|-----|-----|-----|-----|----|----|----|----|----|----|--|
| 150 | 135 | 120 | 105 | 90 | 75 | 60 | 45 | 30 | 15 |  |
| 10  | 9   | 8   | 7   | 6  | 5  | 4  | 3  | 2  | 1  |  |
| (8) |     |     |     |    |    |    |    |    |    | استبدال بطارية نظام Alfa Connect Box (حيثما وُجدت) |

- (1) قم دائما باستخدام السوائل الموضحة في الكتيب الخاص بتزويد السوائل فقد بعد التأكد من أن النظام غير تالف.
- (2) تبلغ المسافة القصوى الميالية 120,000 كم. بغض النظر عن المسافة المقطوعة، يجب استبدال السير كل 6 أعوام. في حالة استخدام المركبة في ظروف الطقس الشديدة (المناطق المترية، وخاصة الظروف الجوية القاسية، ودرجات الحرارة المنخفضة جدًا أو العالية جدًا لفترات طويلة، والقيادة في المناطق الحضرية، وفترات التباطؤ الطويلة): (أ) أقصى مسافة مقطوعة هي 60,000 كيلو متر، وبغض النظر عن المسافة المقطوعة، يجب استبدال السير كل 4 سنوات؛ (ب) استبدل شداد السير بعد 120,000 كم أو 6 سنوات كحد أقصى
- (3) يعتمد تغيير زيت المحرك واستبدال المرشح على ظروف القيادة ويضيء ضوء رمز التحذير على لوحة أجهزة القياس (إن وُجد) من أجل الإشارة إلى الوقت المناسب لتنفيذ ذلك. في جميع الأحوال، قم بتغيير زيت المحرك واستبدال المرشح خلال سنة واحدة من الخدمة الأخيرة.
- (4) لضمان التشغيل الصحيح ومنع حدوث تلف خطير في المحرك، من المهم جدًا القيام بالاتي: استخدم فقط شمعات إشعال مخصصة ومعتمدة لهذه المحركات؛ يجب أن تكون جميع شمعات الإشعال من نفس النوع والعلامة التجارية (انظر الفصل "المحرك" في قسم "المواصفات التقنية")؛ التزم تمامًا بالفواصل الزمنية لاستبدال شمعات الإشعال في جدول الصيانة. ننصح بالاتصال بتوكيل Alfa Romeo لاستبدال شمعة الإشعال
- (5) إذا كانت السيارة تُستخدم في أماكن مغبرة، فإنه يجب تغيير جهاز تنقية الهواء مرة كل 15.000 كم.
- (6) يجب استبدال سائل المكابح مرة كل سنتين.
- (7) من أجل الحفاظ على الحماية القصوى ضد مسببات الحساسية الخارجية وتركيزات الأوزون والضباب الدخاني في الصيف، نوصى بتغيير مرشح مقصورة الركاب كل 6 أشهر، ويُفضل أن يتم ذلك في بداية كل ربيع وخريف.
- (8) يجب استبدال البطارية في نظام صندوق اتصال Alfa Connect Box كل 5 سنوات، بغض النظر عن المسافة المقطوعة.
- (9) قم بتغيير زيت ناقل الحركة كل 60,000 كم أو 6 سنوات.



| 150 | 135 | 120 | 105 | 90  | 75 | 60 | 45 | 30 | 15 | آلاف الكيلومترات   |
|-----|-----|-----|-----|-----|----|----|----|----|----|--|
| 10  | 9   | 8   | 7   | 6   | 5  | 4  | 3  | 2  | 1  | السنوات  |
| ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | الفحص البصري للتحقق من حالة للمنفذ الشحن الكهربائي وسلامته (الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Plug-in Hybrid) |
|     |     |     |     |     |    | ●  |    |    |    | افحص ببصرك حالة سير (سيور) التدوير المساعدة (2)  |
|     |     |     |     | (3) |    |    |    |    |    | قم بتغيير زيت المحرك واستبدل مرشح الزيت  |
|     |     |     |     | (9) |    |    |    |    |    | قم بتغيير زيت ناقل الحركة (إصدارات النظام الهجين المعتدل)  |
|     |     | ●   |     |     |    | ●  |    |    |    | استبدال شمعة الإشعال (4)   |
|     |     |     |     | (2) |    |    |    |    |    | استبدال سير (سيور) التدوير المساعدة  |
|     | ●   |     |     | ●   |    |    | ●  |    |    | استبدال خرطوشة منظف الهواء (إصدارات 5) (Mild Hybrid)   |
| ●   |     | ●   |     | ●   |    | ●  |    | ●  |    | استبدال خرطوشة منظف الهواء (إصدار 5) (Plug-in Hybrid)  |
|     |     |     |     | (6) |    |    |    |    |    | قم بتغيير سائل المكابح   |
| ●   |     | ●   |     | ●   |    | ●  |    | ●  |    | استبدال مرشح مقصورة الراكب (7)   |

## جدول الخدمة (الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid وإصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid)

تحذير بمجرد تنفيذ التدخل الأخير في الجدول، وأصل الخدمة المقررة وتواتر الصيانة الموضح في الخطة بوضع علامة "نقطة" على كل عملية أو وضع ملاحظة مخصصة. تحذير: إن مجرد معاودة بدء الصيانة من بداية الخطة قد يؤدي إلى تجاوز الفاصل الزمني المسموح به لبعض العمليات!

| 150 | 135 | 120 | 105 | 90 | 75 | 60 | 45 | 30 | 15 | آلاف الكيلومترات  |
|-----|-----|-----|-----|----|----|----|----|----|----|---|
| 10  | 9   | 8   | 7   | 6  | 5  | 4  | 3  | 2  | 1  | السنوات   |
| ●   | ●   | ●   | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | تحقق من حالة الإطار/مدى تأكله واحرص على تعديل ضغطه، إذا لزم الأمر. افحص حالة/تاريخ انتهاء صلاحية مجموعة أدوات الإصلاح والانطلاق "Fix&Go" (في حال توفرها)  |
| ●   | ●   | ●   | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | تأكد من عمل نظام الإضاءة (المصابيح الأمامية، ومؤشرات الاتجاه، ومصابيح تحذير الخطر، ومندوق السيارة الخلفي، ومقصورة الركاب، ومقصورة القفازات، ومصابيح التحذير بلوحة أجهزة القياس وغيرها).   |
| ●   | ●   | ●   | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | افحص مستوى السائل في حجرة المحرك وقم باستعادته، إن لزم الأمر (تبريد المحرك الحراري، تبريد نظام الجهد العالي) (الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Plug-In Hybrid) تبريد النظام 48 فولت (إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid)، المكابح، مساحات الزجاج الأمامي، الخ (1) |
| ●   | ●   | ●   | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | تحقق من تشغيل أنظمة إدارة الوقود/المحرك، والانبعاثات الصادرة، والبطارية عالية الجهد (إصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Plug-in Hybrid) باستخدام معدات التشخيص المناسبة   |
|     | ●   |     | ●   |    | ●  |    | ●  |    | ●  | افحص بعينيك حالة جسم السيارة الخارجي، حماية أسفل الجسم، المواسير والخراطيم، (العماد، نظام الوقود، والمكابح)، عناصر المطاط (الأغطية، والجلبات، والحلقات، إلخ)  |
|     | ●   |     | ●   |    | ●  |    | ●  |    | ●  | افحص موضع/تآكل شفرات مسّاحة الزجاج الأمامي/مسّاحة الزجاج الخلفي للسيارة (حيثما توفرت)   |
|     | ●   |     | ●   |    | ●  |    | ●  |    | ●  | افحص تشغيل نظام الغاسل/مساحة الزجاج الأمامي، وقم بضبط الفوهات، إن لزم الأمر   |
| ●   |     | ●   |     | ●  |    | ●  |    | ●  |    | تحقق من نظافة غطاء السيارة وأقفال غطاء مقصورة الأمتعة، ونظافة وتنشيم الوصلات  |
| ●   | ●   | ●   | ●   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | افحص بالنظر حالة و مدى تأكل دواسات أسطوانة الفرامل الأمامية والخلفية، وحالة عمل مؤشرات تأكل الدواسة.  |



## الصيانة الدورية

تعتبر الصيانة الصحيحة ضرورة لضمان طول عمر السيارة تحت أفضل الظروف. لهذا السبب، أعدت Alfa Romeo سلسلة من الفحوصات وعمليات الصيانة لإجرائها عند فترات زمنية ثابتة، للإصدارات/ الأسواق التي تتوفر بها، كما هو مبين في جدول الصيانة.

قبل انتهاء المهلة المحددة للصيانة، من الضروري دائماً اتباع التعليمات الواردة في الجدول الزمني للصيانة بعناية، (على سبيل المثال الفحص الدوري لمستوى السوائل وضغط الإطارات، إلخ.)

يتم تقديم الخدمات المحددة في أوقاتها من قبل توكيل Alfa Romeo وفقاً للوقت المحدد. وفي حالة استدعت الحاجة، خلال كل عملية، بالإضافة إلى العمليات المُخططة، إلى المزيد من الاستبدالات أو الإصلاحات، فإنه يمكن تنفيذها جميعاً وفقاً لاتفاق صريح مع مالك السيارة. إذا كانت سيارتك تُستخدم بصورة متكررة للسحب، فإنه يجب تقليل الفترات الفاصلة بين كل عملية صيانة مجدولة وتلك التالية لها. تحذير تحدد جهة التصنيع الفواصل الزمنية للصيانة المجدولة. قد يؤدي عدم الامتثال لتنفيذها إلى إلغاء الضمان المحدود للسيارة الجديدة. يُنصح بإبلاغ وكيل Alfa Romeo بأية أوجه خلل صغيرة في التشغيل دون انتظار موعد الصيانة المجدولة التالية.

### الفحوصات الدورية

يجب فحص وتعبئة كل مما يلي إذا لزم الأمر كل 1,000 كم أو قبل الرحلات الطويلة:

- مستوى سائل تبريد المحرك
- مستوى سائل تبريد النظام للبطارية المساعدة 48 فولت

ملاحظة يجب فحص مستوى سائل التبريد عندما يكون المحرك بارداً ويجب أن يتراوح بين علامتي MIN (الحد الأدنى) و MAX (الحد الأقصى) على الخزان.

إذا كان المستوى أقل من مستوى الحد الأدنى MIN، فإذهب إلى توكيل Alfa Romeo. لا تحاول فتح الغطاء بنفسك لتجنب التعرض للإصابة بالحروق و/أو إتلاف نظام التبريد والمكونات الإلكترونية. يجب أن تتم عمليات التعبئة والملاء على يد فنيين مؤهلين في توكيل Alfa Romeo باستخدام المعدات المناسبة لنظام الملاء بالفراغ.

- مستوى سائل المكابح
  - مستوى منخفض للمادة المضافة AdBlue® لتقليل انبعاثات الديزل (UREA) (حيثما توفرت)؛
  - مستوى سائل غاسلة الزجاج الأمامي
  - ضغط نفخ الإطارات وحالتها
  - تشغيل نظام الإضاءة (المصابيح الأمامية، ومؤشرات الاتجاه، والطوارئ، وغير ذلك)
  - تشغيل نظام مسحة/غاسلة الزجاج الأمامي وحالة/تآكل شفرات مسحة النافذة الخلفية
- افحص مستوى زيت المحرك وقم بتزويده إذا لزم الأمر كل 3,000 كم.

### استخدام السيارة في الخدمة الشاقة

إذا كانت السيارة تستخدم في إحدى الحالات التالية:

- إنفاذ القانون (الخدمة الأمنية)، خدمة التاكسي
- سحب مقطورة أو منزل متنقل (كرافن)؛
- الطرق الترابية
- الرحلات القصيرة المتكررة (أقل من 7-8 كم) في درجات حرارة خارجية تحت الصفر
- تشغيل المحرك غالباً على سرعة التباطؤ أو التتوير لمسافات طويلة بسرعات منخفضة أو التشغيل لفترات طويلة على سرعة التباطؤ
- يجب إجراء الفحوصات التالية بشكل أكثر من الموضح في خطة الصيانة المقررة:
- فحص حالة تيل اسطوانة المكابح الأمامية والبحث عن أي علامات تآكل

- تأكد من نظافة الغطاء وأقفال الغطاء، ونظافة وتشحيم الوصلة
- افحص بعينيك حالات: المحرك، وصندوق التروس، وناقل الحركة، والأنايبب والخرطوم، (العامد/نظام الوقود/المكابح)، والمكونات المطاطية (الأغشية/والجلب/الحلقات، إلخ)
- تحقق من حالة شحن البطارية التقليدية ومستوى السائل (الإلكتروني) فيها
- افحص حالات سيور تدوير الملحقات بالنظر
- افحص زيت المحرك وقم بتغييره إذا لزم الأمر، واستبدال مرشح الزيت
- افحص مرشح الغبار واستبداله إذا لزم الأمر
- افحص فلتر الهواء واستبداله إذا لزم الأمر

## الخدمة والصيانة

|     |                        |
|-----|------------------------|
| 246 | الصيانة الدورية        |
| 255 | مقصورة المحرك          |
| 262 | شحن البطارية التقليدية |
| 263 | إجراءات الصيانة        |
| 267 | رفع السيارة            |
| 267 | العجلات والإطارات      |
| 268 | توقف السيارة           |
| 268 | هيكل السيارة           |
| 270 | الأجزاء الداخلية       |



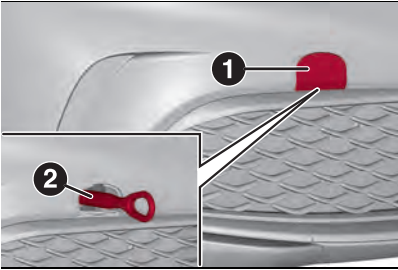
تسمح الصيانة المناسبة بالحفاظ على أداء السيارة بمرور الوقت واحتواء تكاليف التشغيل وحماية أداء نظام السلامة. هذا القسم يوضح الطريقة.

صفحة فارغة



ABC

المسحوبة) على أن تتم محاذاة كل منهما على نفس خط الوسط.



9650236

300

## سحب السيارة

لسحب السيارة، ارجع إلى فصل "قطر وسحب السيارة المعطلة" في هذا القسم.

### تركيب حلقة السحب

⚠️ (280 281 282)

توجد حلقة السحب مرفقة في صندوق الأدوات الموجود داخل مقصورة الأمتعة.

### أمامي

افصل السدادة شكل 299 (1) بالضغط على الجزء العلوي، وتناول خطاف السحب (2) من المبيت الخاص به في دعامة الأداة واربطة بإحكام على المسمار الملولب.

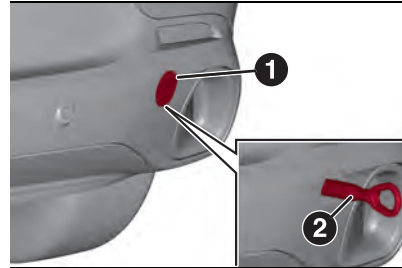


هام

**280** قبل القيام بقطر السيارة، انقل جهاز الإشعال إلى وضع **ENGINE STOP** (المحرك) ثم إلى وضع **STOP** (الإيقاف) دون فتح الباب.

**281** لن تعمل آلية الموازنة بالمكابح وبالتوجيه أثناء سحب السيارة. لذا ستحتاج إلى استخدام قوة أكبر مع دواسة المكابح وعجلة القيادة. لا تستخدم الحبال المرنة في عملية السحب وتجنب الحركات المفاجئة. أثناء السحب، تأكد من أن قضيب السحب لا يسبب تلفاً لأي جزء من الأجزاء التي يلمسها. عند سحب السيارة، يتعين عليك الامتثال لكافة قوانين المرور المحددة واتباع سلوك قيادة ملائم. لا تشغل المحرك أثناء سحب السيارة. قبل إحكام ربط الخطاف، نظف مبيت الملولب جيداً. تأكد من ربط براغي الخطاف بإحكام قبل سحب السيارة.

**282** يجب استخدام خطافي السحب الأمامي والخلفي في حالات الطوارئ على الطرق فقط. يمكنك سحب السيارة لمسافة قصيرة باستخدام المعدات المناسبة طبقاً لمدونة السير على الطرق السريعة (القضيب الصلب) حتى يمكن تحريكها على الطريق استعداداً للقطر أو النقل بواسطة سيارة قطر. يجب ألا تستخدم خطافات السحب لسحب سيارات بعيداً عن الطريق أو حيث يوجد عائق و/أو لعمليات السحب باستخدام كبلات أو أدوات أخرى غير ثابتة. مع احترام الأوضاع المبيّنة أعلاه، يجب أن يتم السحب بين سيارتين (السيارة التي تقوم بالسحب، والسيارة



9650235

299

### الخلفية

أزل السدادة (1) شكل 300، خذ حلقة القطر (2) من المبيت الخاص بها في دعامة الأدوات وأحكم ربطها على الودت الخلفي الملولب.

تحذير في حال سحب السيارة بدون الالتزام بالشروط المذكورة أعلاه، فقد تتلف وحدة النقل و/ أو ناقل الحركة تمامًا. لا يشمل الضمان التلف نتيجة للسحب بطريقة غير صحيحة.

تحذير معدات القطر أو الرفع المناسبة ضرورية للقطر، لتجنب تلف السيارة.

تحذير لا تستخدم إلا قضبان القطر وغيرها من المعدات، مع اتباع تعليمات الشركة المصنعة للمعدة. قم بتوصيل قضبان القطر أو معدة قطر أخرى بالمكونات الهيكلية الرئيسية للسيارة وليس بالمصدات أو الدعامات الأخرى الخاصة بها.

تحذير ينبغي الامتثال للوائح المعمول بها في كل بلد بشأن قطر السيارات.

تحذير لا تقم بالقطر باستخدام أحزمة الرفع. عند تثبيت السيارة على شاحنة صف، لا تقم بتثبيتها من مكونات نظام التعليق الأمامية أو الخلفية. قد يتسبب القطر غير السليم في حدوث تلف بسيارتك.

## قطر سيارة معطلة

فيما يلي وصف لإجراءات قطر سيارة معطلة بشاحنة قطر. نوصي بسحب السيارة مع رفع جميع العجلات عن الأرض على منصة سيارة الطريق المساعدة.

| محرك كهربائي لجميع العجلات (eAWD) (إصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid)                 | محرك أمامي كهربائي (إصدارات الهجين المعتدل (Mild Hybrid)   | القيادة بنظام الدفع الرباعي (AWD) | دفع أمامي (FWD)  |                         |  |
|--|--|-----------------------------------|--|-------------------------|--|
| ناقل الحركة الأوتوماتيكي   | ناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربي المزدوج القابض (**)   | ناقل الحركة الأوتوماتيكي (*)      | ناقل الحركة التلقائي مزدوج القابض (*)  | العجلات مرفوعة عن الأرض | حالة القطر   |
| غير مسموح به   | إذا كان ناقل الحركة يعمل بشكل صحيح، فضعه في وضع N (محايد). يمكن سحب السيارة لمسافة 100 متر وبسرعة قصوى 10 كم/ساعة.   | غير مسموح به                      | غير مسموح به   | لا يوجد                 | السحب بمستوى الأرض                                   |
| غير مسموح به   | غير مسموح به   | غير مسموح به                      | غير مسموح به   | الخلفية                 |  |
| يُسمح بالقطر بكلتا العجلتين الأماميتين عن الأرض لمسافات قصيرة فقط (حوالي 15 كم) وبسرعة منخفضة (بحد أقصى 25 كم/ساعة). | يُسمح بالقطر بكلتا العجلتين الأماميتين عن الأرض لمسافات قصيرة فقط (حوالي 15 كم) وبسرعة منخفضة (بحد أقصى 25 كم/ساعة). | غير مسموح به                      | يُسمح بالقطر بكلتا العجلتين الأماميتين عن الأرض لمسافات قصيرة فقط (حوالي 15 كم) وبسرعة منخفضة (بحد أقصى 25 كم/ساعة). | أمامي                   | رفع العجلة أو سحبها على مقطورة                       |
| الطريقة المسموح به   | الطريقة المسموح به   | الطريقة المسموح به                | أفضل وسيلة   | الكل                    | سيارة على منصة سيارة تابعة لخدمة المساعدة على الطريق |

(\*) تحذير (باستثناء إصدارات الهجين المعتدل (Mild Hybrid) إذا لم يتسن وضع ناقل الحركة في الوضع المحايد (N)، لا تسحب السيارة، بل اتصل بوكيل Alfa Romeo المعتمدة. إذا تم قفل ذراع ناقل الحركة الأوتوماتيكي في وضع P (الانتظار)، فقم بتحريره قبل البدء في سحب السيارة.

(\*\*) تحذير (إصدارات الهجين المعتدل (Mild Hybrid) إذا تعذر وضع ناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربي المزدوج القابض في وضع N (المحايد)، فاسحب السيارة مع رفع العجلات الأمامية عن الأرض لتجنب إتلاف ناقل الحركة. في حالة قطر السيارة، وإذا لم يكن ذراع ناقل الحركة على وضع N (المحايد)، وإذا لم يظهر الحرف "N" على شاشة لوحة العدادات، فقد تتعرض السيارة في هذه الحالة للتلف.



9650182

298

- حرّك ذراع الناقل إلى وضع N (المحايد)
- أعد تركيب لوحة ذراع النقل وواقى الأثرية بشكل صحيح
- شغّل المحرك

رادياتور إضافي، وسيساهم في تبديد الحرارة من نظام تبريد المحرك  
تحذير يمكن أن يسبب سائل التبريد (المقاوم للتجميد) الخارج من المحرك أو البخار الخارج من الرادياتور حروقًا خطيرة. إذا رأيت بخارًا أو سمعت صوته قادمًا من مقصورة المحرك، فلا تفتح غطاء محرك السيارة حتى تمر فترة كافية لكي يبرد الرادياتور. لا تحاول أبدًا إزالة الغطاء عندما يكون الرادياتور ساخنًا.

### تحرير ذراع ناقل الحركة الأوتوماتيكي

(إذا كان موجودًا- مع استبعاد إصدارات الهجين)

(المعتدل Mild Hybrid)

في حال حدوث عطل ما، انقل ذراع نقل السرعة من P (الانتظار)، واتبع ما يلي:

- أوقف تشغيل المحرك وقم بتعشيق مكبح الانتظار الكهربائي

للعمل بحرص في المنطقة الموضحة بالسهم

شكل 297 ، قم بإزالة حلية غطاء ناقل الحركة (مزود بواقى أثرية لذراع نقل الحركة) برفعه إلى الأعلى (1)



9650181

297

- اضغط بشكل كامل على دواسة المكابح واستمر في الضغط عليها
- اضغط على الزر بمفك البراغي المرفق بالسيارة (2) شكل 298



تحذير:

**(112)** لا تستخدم أبداً شاحن بطارية سريع لبدء تشغيل المحرك حيث قد يؤدي ذلك إلى تلف الأنظمة الإلكترونية، خاصة وحدات إشعال المحرك والتحكم في إمداد الوقود.

**(113)** لا تقم بتوصيل الكابل بطرف البطارية التقليدية الفارغة السالب (-). يمكن أن تؤدي الشرارة الناتجة إلى انفجار البطارية والتسبب في ضرر كبير. استخدم فقط نقطة التأريض المحددة؛ لا تستخدم أي جزء معني آخر مكشوف.

**(114)** لا تقم بتحويل مصاهر البطارية جانبياً لأن ذلك قد يؤدي إلى انفجار هذه المصاهر الكهربائية وإلحاق الضرر بالنظم الإلكترونية التشغيلية في السيارة. قم بتوصيل كابل الطرف الموجب للبطارية المساعدة فقط بالطرف الموجب للبطارية التقليدية.

## نظام قطع إمداد الوقود

(279) ⚠

يتدخل هذا في حالة الاصطدام مسبباً ما يلي:

□ انقطاع إمداد الوقود مما يترتب عليه توقف المحرك؛

□ الفتح التلقائي للأبواب

□ تشغيل المصابيح داخل السيارة

□ إلغاء تنشيط تهوية نظام التحكم في درجة الحرارة

□ الفصل التلقائي للبطارية المساعدة (إصدارات

الهجين المعتدل Mild Hybrid) من النظام الكهربائي

□ إضاءة مصابيح الطوارئ (لتعطيل المصابيح، نفذ

إجراء "reset" (إعادة التعيين) كما هو موضح أدناه)

تحذير افحص السيارة بعناية للتحقق من عدم وجود

تسرب في الوقود، على سبيل المثال في مقصورة

المحرك أو أسفل السيارة أو بجوار منطقة الخزّان. بعد

وقوع تصادم، أدر جهاز الإشعال إلى الوضع STOP

(التوقف) لمنع تفريغ البطارية.

تحذير لا يمكن إعادة توصيل البطارية المساعدة بالنظام الكهربائي إلا من خلال خدمة توكيل Alfa Romeo.

## إجراء إعادة التعيين

يجب تنفيذ الإجراء التالي لاستعادة تشغيل السيارات صحيحة (ويجب تنفيذ هذا الإجراء وإتمامه في أقل من دقيقة واحدة):

□ أدر مفتاح الإشعال إلى وضع ENGINE (المحرك)

□ شغل مؤشرات الاتجاه على اليمين؛ ثم على اليسار،

ثم مجدداً على اليمين ثم مجدداً على اليسار

□ والان قم بإلغاء تنشيط مؤشرات الاتجاه على اليسار

□ أدر مفتاح الإشعال إلى وضع STOP (الإيقاف)

□ أدر مفتاح الإشعال إلى وضع ENGINE (المحرك)

## الارتفاع المفرط في درجة حرارة المحرك

خلال الانتقال على الطرق مثل تلك الموضحة أدناه، وخاصة خلال الظروف الجوية التي قد تسبب ارتفاع درجة حرارة المحرك بصورة مفرطة، يجب اتباع الإجراءات التالية:

□ القيادة على الطرق السريعة: قلل السرعة

□ القيادة على الطرق الحضرية (المزدحمة بالمرور):

عندما تكون السيارة في حالة ثابت، عشقن الترس

المحاييد، وشغل المحرك على السرعة الخاملة

العلامات المحتملة للارتفاع المفرط في درجة حرارة المحرك:

□ مؤشر درجة حرارة سائل تبريد المحرك قريب من قيمة "H"

□ رائحة قوية تصدر من سائل تبريد المحرك

□ دخان أبيض يتصاعد من أنبوب العادم وأو المحرك

□ توجد فقاعات في خزان سائل تبريد المحرك

تحذير يمكن أن يسبب نظام التبريد المفرط الحرارة

تلف السيارة. وفي حالة ارتفاع درجة الحرارة بصورة

مفرطة، نتح جانباً وتوقف بالسيارة. استمر في تشغيل

المحرك الحراري على سرعة التباطؤ مع إيقاف

تشغيل تكييف الهواء حتى تتخفض درجة الحرارة.

إذا لم تتخفض درجة الحرارة، فاتصل بتوكيل Alfa

Romeo بأسرع ما يمكن.

فيما يلي بعض الإجراءات الأخرى للتغلب على ارتفاع

درجة حرارة المحرك الاستثنائية بصورة مفرطة:

□ إذا كان مكيف الهواء في وضع التشغيل، فقم بإيقاف

تشغيله. حيث يساهم نظام تكييف الهواء في ارتفاع

درجة حرارة نظام تبريد المحرك بصورة مفرطة

□ اضبط التدفئة بمقصورة الركاب على أقصى درجة،

من خلال تحويل توزيع الهواء نحو الأرض أو خارج

السيارة، وذلك إذا كانت الظروف الجوية الخارجية

تسمح بفتح النوافذ الجانبية، ثم قم بتشغيل المروحة على

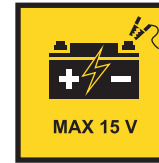
أقصى سرعة. وبهذه الطريقة، سيعمل السخان بمثابة



ABC



تحذير في حالة بدء التشغيل من مصدر طاقة خارجي، لا تقم بتطبيق جهد أعلى من 15 ف تحت أي ظرف من الظروف في حالة بدء التشغيل من مصدر طاقة خارجي. إذا كانت كل من البطارية منخفضة الجهد والبطارية عالية الجهد فارغة، فقم بشحن البطارية منخفضة الجهد أولاً، وذلك من أجل بدء تشغيل النظام والسماح للمحرك الحراري ببدء التشغيل من أجل تحريك السيارة. نوصي بعد ذلك أيضاً بشحن البطارية عالية الجهد.



J0A6167E

296

### إجراء بدء التشغيل من مصدر خارجي

(مع استبعاد إصدارات النظام الهجين)

تحذير إذا تم تنفيذ الإجراء أدناه بشكل غير صحيح، فإنه قد يتسبب في إصابات بالغة للأشخاص أو تلف نظام إعادة الشحن لإحدى السيارتين أو كليهما. اتبع الإرشادات الواردة أدناه بعناية.

### توصيل الكابلات

اتبع ما يلي لبدء تشغيل السيارة من مصدر خارجي:

- قم بتعشيق مكبح الانتظار
- حرك ذراع ناقل السرعة إلى وضع N (المحايد)، وجهاز الإشعال إلى وضع STOP (الإيقاف)
- تحذير عندما تكون البطارية التقليدية فارغة الشحن بالكامل، وإذا كان ذراع نقل السرعة في وضع P (الانتظار)، فإنه لا يمكن فصله، ولا يمكن فصل مكابح

الانتظار الكهربائية (EPB). لذلك، لتحريك السيارة، يجب سحبها والعجلات الأربع بعيدين ومرفوعين عن الأرض.

- أوقف تشغيل سخان التدفئة الإضافي (للإصدارات\_الأسواق، حيث يتوفر)، ونظام Alfa Connect، وجميع الملحقات الكهربائية غير الضرورية
- قم بإزالة غطاء الحماية فوق القطب الموجب (+) للبطارية

- قم بتوصيل طرف الكابل المستخدم الموجب (+) بالطرف الموجب (+) للسيارة ذات البطارية التقليدية الفارغة
- قم بتوصيل طرف الكابل الآخر المستخدم الموجب (+) بالطرف الموجب (+) للبطارية المساعدة
- قم بتوصيل طرف الكابل المستخدم السالب (-) بالطرف السالب (-) للبطارية المساعدة
- قم بتوصيل الطرف الآخر من الكابل المستخدم للطرف السالب (-) لأرضي المحرك (الجزء المعدني المرئي من المحرك ذي البطارية التقليدية الفارغة) بعيداً عن البطارية التقليدية ونظام حقن الوقود.

- ابدأ تشغيل محرك السيارة بالبطارية المساعدة، ودع المحرك يعمل لعدة دقائق على سرعة التباطؤ.
- قم بتشغيل محرك السيارة باستخدام البطارية التقليدية الفارغة

### فصل الكابلات

- بمجرد بدء تشغيل المحرك، أزل الكابلات بالقيام بالآتي:
- قم بفصل طرف الكابل المستخدم السالب (-) من طرف أرضي المحرك للسيارة ذات البطارية التقليدية الفارغة
- قم بفصل طرف الكابل المستخدم الآخر السالب (-) من الطرف السالب (-) للبطارية المساعدة

- قم بفصل طرف الكابل المستخدم الموجب (+) من الطرف الموجب (+) للبطارية المساعدة
  - قم بفصل طرف الكابل المستخدم الموجب (+) من الطرف الموجب (+) للسيارة ذات البطارية التقليدية الفارغة
  - أعد تثبيت غطاء الحماية على القطب الموجب (+) للبطارية
- إذا لم يبدأ تشغيل المحرك بعد عدة محاولات، فلا تستمر في المحاولة واتصل بأحد توكيلات Alfa Romeo المختصة.

عندما يكون بدء التشغيل بمساعدة بطارية سيارة أخرى ضرورياً في كثير من الأحيان، فلا يُد من فحص البطارية التقليدية ونظام إعادة الشحن من قبل توكيل Alfa Romeo.

### بدء التشغيل بالدفء

لا تبدأ تشغيل المحرك فجأة أبداً من خلال الدفع، أو السحب أو عند هبوط منحدر تحت أي ظرف من الظروف.

هام



- 275** لا تقترب كثيراً من مروحة تبريد الرادياتير: قد تعمل المروحة الكهربائية، خطر التعرض للإصابة. يمكن أن تتعرض الأرشعة ورباطات العنق والملابس المتدلية إلى الشد بواسطة الأجزاء المتحركة.
- 276** أزل أية أشياء معدنية (مثل الخواتم، الساعات، الأساور) التي يمكن أن تسبب ملامسة كهربائية عرضية، وتحدث إصابة خطيرة.
- 277** تحتوي البطاريات على أحماض قد تؤدي لحرق الجلد والعينين. تنتج البطاريات الهيدروجين، الذي يعد قابلاً للاشتعال والانفجار بسهولة. وبناء على ذلك ابعد اللهب أو الأجهزة التي قد تسبب الشرر.
- 278** لا تحاول بدء التشغيل من بطارية خارجية إذا كانت البطارية التقليدية مجمدة. قد تتعرض هذه البطارية للكسر أو للانفجار أثناء هذه العملية.



ABC



9650241

294



9650277

295

### البطارية التقليدية الفارغة الشحن

(إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)  
عندما تكون البطارية التقليدية للسيارة فارغة الشحن، فإنه يمكن بدء تشغيل هذه السيارة بمساعدة بطارية سيارة أخرى، أو معزز بدء تشغيل محمول بجهد اسمي يبلغ 12 ف.

عند استخدام معزز بدء تشغيل محمول بجهد اسمي يبلغ 12 فولت/24 فولت، تأكد من وضع المحدد بشكل صحيح على 12 ف.

انتبه لملصق البيانات المخصص لذلك، شكل 296، والموجود على غلاف البطارية التقليدية.

لا تستخدم بطارية معززة أو أي مصدر آخر للتيار الخارجي مع جهد يزيد عن 12 فولت: يمكن أن تتلف البطارية التقليدية، وبدئ التشغيل (حيثما يتوفر)، والمحول (حيثما يتوفر)، والنظام الكهربائي للسيارة. لا تحاول بدء التشغيل من بطارية خارجية إذا كانت البطارية التقليدية مجمدة. فقد تتعطل البطارية وتنفجر!

### بدء التشغيل من مصدر خارجي

(278) (277) (276) (275) ⚠️

(114) (113) ⚠️

عند بدء التشغيل بدء التشغيل بمساعدة بطارية سيارة أخرى، لا تقم أبداً بتوصيل الكابل السالب (-) للبطارية المساعدة بالقطب السالب (1) شكل 294 لبطارية السيارة التقليدية. يمكن أن تؤدي الشرارة الناجمة إلى انفجار البطارية والتسبب في ضرر كبير. استخدم فقط نقطة التأسيس المحددة؛ لا تستخدم أي جزء معدي آخر مكتشف.

تحذير تجنب الملامسة بين السيارتين حيث أنه قد يسبب توصيلاً بالأرضي، وقد ينتج عنه إصابة خطيرة للأشخاص القريبين.

تحذير بعد ضبط جهاز الإشعال على وضع STOP (الإيقاف) وإغلاق باب السائق، انتظر لمدة دقيقتين على الأقل قبل فصل الإمداد الكهربائي عن البطارية التقليدية. عند إعادة توصيل إمداد الكهرباء للبطارية التقليدية، تأكد من وجود جهاز الإشعال على وضع STOP (الإيقاف) وإغلاق باب السائق.

تحذير:



(110) يكون سائل منع التسرب فعالاً في ظل درجة حرارة خارجية تتراوح بين -40 درجة مئوية و+50 درجة مئوية. سائل منع التسرب له تاريخ انتهاء صلاحية ويجب استبداله بشكل دوري. من الممكن إصلاح الإطارات التالفة على المداس حتى قطر التلف الأقصى البالغ 6 ملم. اعرض الخرطوشة والملصق على الفني المسؤول عن طقم إصلاح الإطارات.

(111) قد يكون سطح الخرطوم ساخناً.

تحذير:



(6) تخلص من زجاجة وسائل منع التسرب بطريقة مناسبة. تخلص من المكونات بما يتوافق مع اللوائح الوطنية والمحلية.

### بدء التشغيل من مصدر خارجي

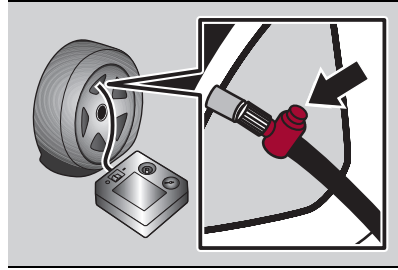
إذا كانت البطارية التقليدية فارغة الشحن، فيمكن إجراء بدء التشغيل باستخدام كابلات وبطارية سيارة أخرى، أو باستخدام بطارية معززة ذات سعة مساوية أو أعلى قليلاً من البطارية الفارغة.  
بالنسبة للإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid: إذا كانت كل من البطارية التقليدية والبطارية عالية الجهد فارغة، فقم بشحن البطارية التقليدية أولاً، من أجل بدء تشغيل النظام والسماح للمحرك الحراري ببدء التشغيل من أجل تحريك السيارة. نوصي بعد ذلك أيضاً بشحن البطارية عالية الجهد.

(112) ⚠️

### إذنارات

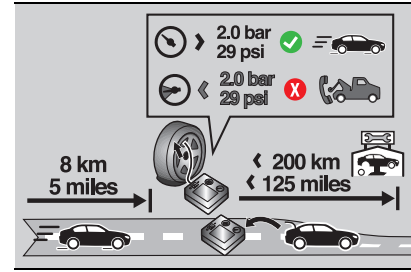
عند استخدام بطارية معززة، امثل لتعليمات الاستخدام والاحتياطات التي حددتها الشركة المصنعة.

صمام تخفيف الضغط



9650411

293



9650410

292

بعد القيادة لمسافة 8 كم/5 أميال، أوقف السيارة في منطقة آمنة ومريحة، وأوقف تشغيل المحرك، وقم بتشغيل أضواء التحذير من الخطر، واستخدم فرامل الانتظار؛ حرك ذراع التروس إلى P وارتك العجلات موجهة. في حالة الوقوف على منحدر شديد الانحدار، ضع حواجز أو أحجار خلف العجلات.  
خُد الضاغطة، واستعد الضغط باستخدام خرطوم النفخ الأسود. إذا كان الضغط أعلى من 2 بار/29 رطل لكل بوصة مربعة، استعد الضغط، وقد بعناية متوجهاً إلى وكيل Alfa Romeo في أقرب وقت ممكن. إذا كان الضغط أقل من 2 بار/29 رطل، لا تواصل القيادة، ولكن اتصل بوكيل Alfa Romeo.

**267** لا يمكن إجراء تصليحات في حالة تلف حافة العجلة (تشوه المجرى مما يُسبب نقص الهواء). لا تزل الجسم الغريب (مسمار أو برغي) من الإطار.

**268** المعلومات المطلوبة بموجب اللوائح السارية بخصوص المواد الكيميائية لحماية صحة الإنسان والبيئة والخاصة بالاستخدام الآمن لسوائل منع التسرب المذكورة على ملصق العبوة. إن الامتثال للمعلومات المذكورة على الملصق شرط أساسي لضمان سلامة وفعالية المنتج. تذكر أن تقرأ الملصق بعناية قبل استخدام المنتج؛ يتحمل مستخدم المنتج المسؤولية عن أية أضرار تحدث نتيجة الاستخدام غير المناسب. سائل إحكام الغلق ومنع التسرب له تاريخ لانتهاء الصلاحية. استبدل التقنية إذا انتهت صلاحية مانع التسرب.

**269** مجموعة Fix&Go غير ملائمة للتصليحات النهائية، لذا قد تستخدم الإطارات التي تم تصليحها لفترة مؤقتة فقط. تتوفر عدة Fix&Go إصلاحاً مؤقتاً، ويجب فحص الإطار وإصلاحه من قبل متخصص في أقرب وقت ممكن.

**270** قم بتنبيه السائقين الآخرين إلى أن السيارة متوقفة وفقاً للوائح المحلية: أضواء التحذير من الخطر، مثلث التحذير، وما إلى ذلك. يجب أن يغادر جميع الركاب السيارة، لا سيما إذا كانت محملة بأحمال ثقيلة. كما يجب أن يبقى الركاب بعيداً عن حركة المرور القادمة أثناء تغيير العجلة. فرق المنحدرات أو على الطرق غير المعبدة، قم بحجز العجلات بواسطة الأسفين الوارد.

**271** في حالة انخفاض الضغط إلى أقل من 1.8 بار، فلا تواصل القيادة: لا يمكن أن تضمن مجموعة Fix&Go السد بالقدر المناسب لأن الإطار تالف جداً. اتصل بوكيل Alfa Romeo.

**272** اقرأ ملصق الخرطوشة بعناية قبل الاستخدام، وتجنب الاستخدام غير السليم. يجب استخدام المجموعة من قبل الكبار، ولا يمكن استخدامها من قبل الأطفال.

**273** لا تشغل ضاغط الهواء لأكثر من 10 دقيقة متواصلة - خطر فرط التسخين.

**274** استخدم المجموعة فقط في حالة ثقب الإطارات.

إذا كان ضغط الإطارات أعلى من المتوقع، فمن الممكن، بعد إيقاف تشغيل الضاغطة، خفضه عن طريق الزر الموجود بجوار وصلة الخرطوم الأسود.

هام

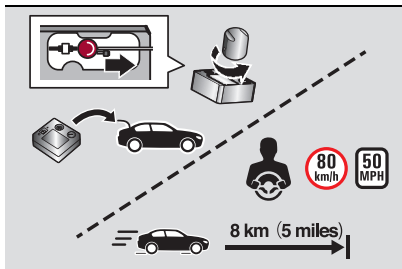


**263** هام: لا تتجاوز سرعة 80 كم/س. تجنب التسارع أو الكبح المفاجئين. توفر العدة إصلاحاً مؤقتاً، ويجب فحص الإطار وإصلاحه من قبل متخصص في أقرب وقت ممكن. قبل استخدام عدة الطقم الإصلاح الإطارات، تأكد من أن الإطار غير تالف بشكل مفرط وأن العجلة المعدنية في حالة جيدة، واتصل بخدمة المساعدة على الطريق. لا تزل الأجسام الغريبة من الإطار.

**264** قد لا يتم إصلاح الثقوب الموجودة على جانبي الإطار. لا تحاول استخدام مجموعة Fix&Go في حالة تلف الإطار نتيجة لاستخدامه عندما كان غير منفوخ بما يكفي.

**265** ارتد القفازات الواقية المزودة مع مجموعة Fix&Go.

**266** تُثبت المصق في مكان يسهل للسائق رؤيته ليذكره بأن الإطار قد تم إصلاحه بواسطة مجموعة Fix&Go.

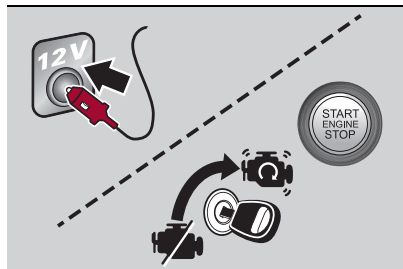


9650409

291

إذا أظهر مقياس الضغط شكل 291، ضغطاً أقل من 2 بار/ 29 رطل لكل بوصة مربعة بعد 10 دقيقة من تشغيل الضاغط، أو وقف تشغيل الضاغط، وافصل الأنابيب الأسود للضاغط عن صمام الإطار، وقم بفاك الخرطوشة من الضاغط، وقم بتحويلها بمقدار ربع دورة عكس اتجاه عقارب الساعة وارفعها. حرك السيارة بقرابة 10 أمتار للسماح بتوزيع مانع التسرب. أوقف المحرك، قم بتشغيل أضواء التحذير من الخطر؛ أوقف السيارة بأمان، استخدم فرامل الانتظار؛ حرك ذراع التروس إلى P واترك العجلات موجهة؛ إذا كان هناك منحدر حاد، ضع إسفيناً أو حجراً خلف العجلات، واستعد الضغط الموصوف باستخدام خرطوم الضاغط الأسود شكل 291.

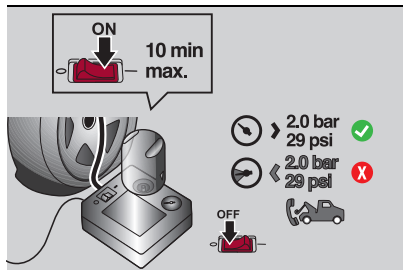
أيضاً في هذه الحالة، إذا كان الضغط أقل من 2 بار/ 29 رطل على البوصة المربعة بعد 10 دقائق من تشغيل الضاغط، فلا تستأنف القيادة، ولكن اتصل بتوكيل Alfa Romeo.



9650407

289

أدخل الموصل الكهربائي شكل 289 في مقياس التيار بقدرة 12 فولت الموجود في السيارة

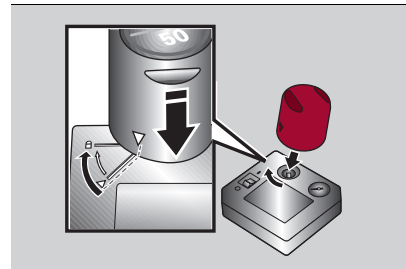


9650408

290

حرك زر التشغيل/إيقاف التشغيل شكل 290 إلى الموضع | (تشغيل) لتشغيل الضاغط  
عندما يشير مقياس الضغط إلى الضغط الموصوف في فصل "العجلات"، قسم "البيانات الفنية أو على الملصق، انقل مفتاح التشغيل/الإيقاف إلى وضع "0" (إيقاف التشغيل) لإيقاف الضاغط.

خذ الطقم وافصل ملصق حد السرعة (9) شكل 285 ثم قم بلمصقه في مكان مرئي بوضوح شكل 287



9650406

288

افتح الغطاء الموجود على الضاغط، وعشق الخرطوشة، وأدركها ربع دورة في اتجاه عقارب الساعة، شكل 288  
قم بإزالة الغطاء من صمام الإطار وثبت الأنابيب الأسود للضاغط على الصمام؛  
تأكد من أن زر التشغيل/إيقاف التشغيل على وضع "0" (إيقاف)

(271) ⚠️

### إجراء نفخ الإطار

يرجى إتباع ما يلي:

- أوقف السيارة في مكان آمن، على النحو الموضح أعلاه وقم بتعشيق مكبح الركن
- خذ أنبوب النفخ الأسود، واريطه بإحكام على صمام الإطار. ثم اتبع التعليمات التالية: اضغط على زر تحرير الهواء أي ضغط مفرد للإطارات (انظر فقرة "إجراء الإصلاح")

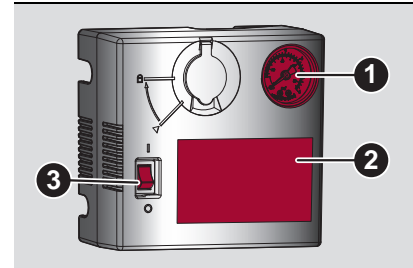
### استبدال الخرطوشة

يرجى إتباع ما يلي:

- استخدام قفط خراطيش أصلية والتي يمكن شراؤها من وكيل Alfa Romeo
- لإزالة الخرطوشة، اضغط على زر التحرير وارفعها (انظر الوصف أعلاه)

### وصف طقم OPT2

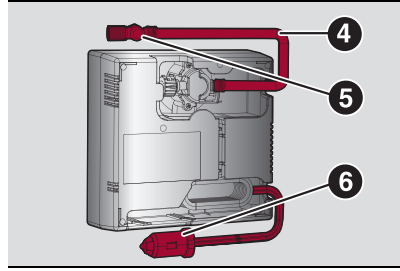
(274) (273) (272) ⚠️



9650401

283

- (1) مقياس الضغط
- (2) ملصق التعليمات
- (3) مفتاح التشغيل/الإيقاف



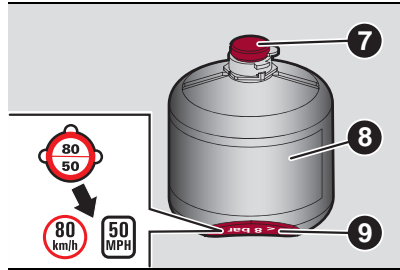
9650402

284

(4) خرطوم الهواء

(5) زر التفريغ

(6) كابل الطاقة / قابس 12 فولت



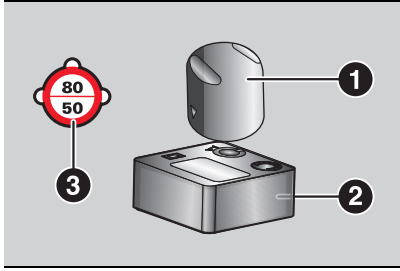
9650403

285

(7) غطاء زجاجة مانع التسرب

(8) زجاجة مانع التسرب وتاريخ انتهاء الصلاحية

(9) ملصق السرعة

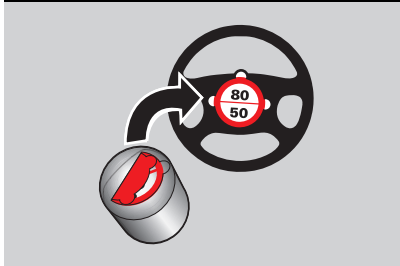


9650404

286

مجموعة طقم الإصلاح السريع للإطارات شكل 286 موجودة في صندوق الأمتعة أو في صندوق الأدوات، ويتكون الطقم من ضاغط (2) وخرطوشة تحتوي على سائل مانع للتسرب (1) وملصق (3) بالصيغة "Max 80Km/h" (السرعة بحد أقصى 80 كم/ساعة)، والذي يجب وضعه في وضع مرئي بوضوح (على لوحة العدادات مثلا) بعد إصلاح الإطارات.

### إجراء الإصلاح



9650405

287

يرجى إتباع ما يلي:

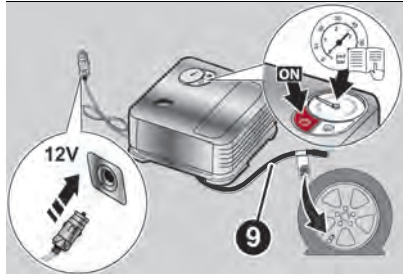


ABC

دقيقة من تشغيل الضاغط، أوقف تشغيل الضاغط، وافصل خرطوم مانع التسرب (4) من صمام الإطار، وأزل الخرطوشة (1) من الضاغط. حرك السيارة بقراءة 10 أمتار للسماح بتوزيع مانع التسرب.

أوقف المحرك، واستخدم مصابيح التحذير في حالة الخطر، وأوقف السيارة بأمان واستخدم مكبح الانتظار. حرك ذراع التروس إلى الوضع P، وقم بتوجيه العجلات بالكامل. في حالة الوقوف على منحدر شديد الانحدار، ضع حواجز أو أحجار خلف العجلات.

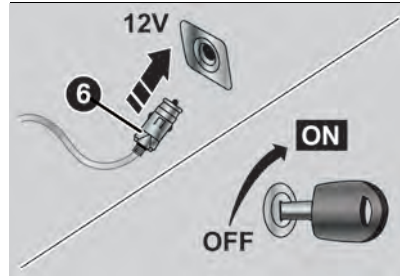
قم بإعادة مستوى الضغط باستخدام أنبوب النفخ الأسود (9) شكل 282 للوصول إلى مستوى الضغط المطلوب. أيضاً في هذه الحالة، إذا كان الضغط أقل من 1,8 بار (26 رطل على البوصة المربعة) في غضون 15 دقيقة من تشغيل الضاغط، فلا تستأنف القيادة ولكن اتصل بتوكيل Alfa Romeo.



9650304

282

إذا كان الضغط المعروض أعلى من 1,8 بار (26 رطل على البوصة المربعة)، قم باستعادة الضغط وقُد بعناية متوجّهاً إلى وكيل Alfa Romeo في أقرب وقت ممكن. إذا كان الضغط أقل من 1,8 بار (26 رطل على البوصة المربعة)، لا تستأنف القيادة ولكن اتصل بتوكيل Alfa Romeo.

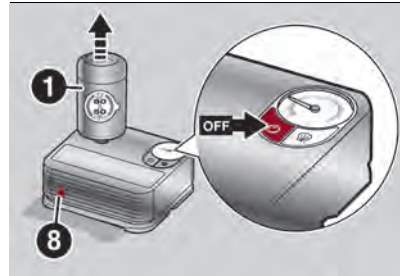


A0K1303C

280

□ شغل الضاغط بالضغط على زر ON/OFF (إيقاف/تشغيل) (5). عندما يصل مقياس الضغط (7) إلى مستوى ضغط الهواء الموصى به (راجع فصل "العجلات" في قسم "المواصفات الفنية") أو مستوى الضغط الموضح على الملصق المحدد لذلك، أوقف الضاغط عن طريق الضغط على زر ON/OFF (تشغيل/إيقاف) مرة أخرى

□ افصل الخرطوشة شكل 281 (1) من الضاغط بالضغط على زر التحرير (8)، مع رفع الخرطوشة إلى الأعلى



A0K1305C

281

إذا أظهر مقياس الضغط (7) شكل 279، ضغطاً أقل من 1,8 بار (26 رطل لكل بوصة مربعة) بعد 15



A0K1306C

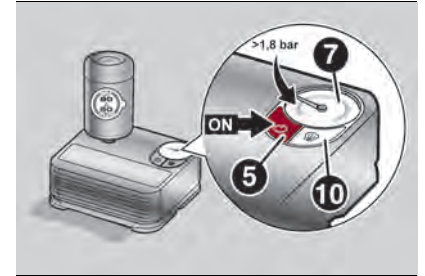
278

□ ارتد القفازات

□ قم بإزالة الغطاء من على صمام الإطارات وتوصيل وربط الأنبوب الشفاف لسائل منع التسرب (4) في الصمام؛

تأكد من أن زر الإيقاف/التشغيل (5) شكل 279 على وضع إيقاف (الزر غير مضغوط)

□ أدخل الموصل الكهربائي (6) في مقياس التيار 12 فولت بالمركبة، وأدر المحرك شكل 280

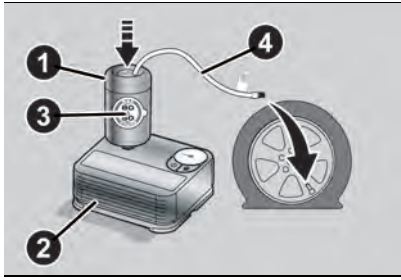


A0K1304C

279

طقم Fix&Go شكل 277 يشمل:

- خرطوشة واحدة (1) تحتوي على مادة مانعة للتسرب ومزودة بما يلي: أنبوب شفاف لحقن مانع التسرب (4) وملصق (3) عليه كلمة MAX. يجب تثبيت ملصق السرعة على 80 كم/س / 50 ميل بالساعة في وضع مرئي بشكل واضح (على سبيل المثال: على لوحة العدادات) بعد إصلاح الإطار
- ضاغط واحد (2)
- توجد قفازات واقية بمقصورة خرطوم الخرطوشة. (4)



AOK1302C

277

### إجراء الإصلاح

يرجى إتباع ما يلي:

- أدخل خرطوشة مانع التسرب (1) في حجيرة الضاغط ذات الصلة (2) ثم اضغط بقوة شديدة. قم بإزالة ملصق حد السرعة (3) ثم الصقه في مكان مرئي بوضوح شكل 278

## مجموعة Fix&Go "الإصلاح والانطلاق"

(حيثما توفرت)

⚠️ (263 264 265 266 267 268 269 270)

⚠️ (110 111)

⚠️ (6)

قد تكون السيارة مجهزة بمجموعة مختلفة من Fix & Go (مجموعة OPT1 أو مجموعة OPT2) وفقاً للإصدار.

### العمليات التمهيدية

يرجى إتباع ما يلي:

- أوقف السيارة في موضع غير خطير بالنسبة لحركة المرور حيث يمكنك القيام بالإصلاح في أمان. يجب أن تكون الأرضية مستوية ومضغوطة بما يكفي
- أوقف المحرك، وقم بتشغيل أضواء التحذير من الخطر، واستخدم فرامل الانتظار، واضبط ناقل الحركة على الوضع P.
- قم بتوجيه عجلة القيادة تماماً
- في حالة الوقوف على منحدر شديد الانحدار، ضع حواجز أو أحجار خلف العجلات
- قبل الخروج من السيارة، قم بارتداء سترة الأمان العاكسة (إذا نصت اللوائح السارية على ذلك). وفي جميع الأحوال، اتبع قوانين السلامة السارية في البلد الذي تقود فيه.
- تأكد من خروج جميع الركاب من السيارة وانتقالهم إلى مكان آمن حيث لا يعرفلون حركة المرور أو يتعرضون لخطر الإصابة. في حالة حدوث ثقب، قم بتغيير الإطار وفقاً لقوانين البلد الذي تسير فيه

### وصف طقم OPT1

يوجد طقم Fix&Go في مقصورة الأمتعة داخل صندوقه.

تحتوي العبوة أيضاً على مفك وحلقة للسحب وقمع للتزود بالوقود في حالة الطوارئ.

لحمل حمولات أعلى من الحمولة الموضحة على ملصقه. لا تقم أبداً ببدء تشغيل المحرك والسيارة مرفوعة. إذا تم رفع السيارة لأكثر من اللازم، فقد يصبح كل شيء أقل استقراراً، مع خطر سقوط السيارة بعنف. لذلك، قم فقط برفع السيارة فقط بما يكفي للوصول إلى العجلة الاحتياطية الموفرة للمساحة (متى توفرت).

**260** عند إدارة مقبض الرافعة تأكد من إمكانية إدارتها بسهولة وانتبه جيداً حتى لا تخدش يدك في الأرض. أيضاً يمكن أن تسبب الأجزاء المتحركة في المرفاع (التروس والوصلات) إصابات: لا تلمسها. في حالة ملامستك لشحم التزليق، نظف المكان الملامس تماماً.

**261** يتعدى تثبيت العجلة الاحتياطية الموفرة للمساحة (عندما تتوفر) بسلاسل الجليد. إذا كان إطار القيادة) الأمامي مثقوباً وكانت هناك حاجة لاستخدام السلاسل، فاستخدم عجلة قياسية من المحور الخلفي وركب العجلة الموفرة للمساحة على المحور الخلفي. بهذه الطريقة، وباستخدام عجلتي قيادة أماميتين عاديتين، يمكن استخدام سلاسل الجليد.

**262** إذ لم يتم تركيب غطاء صرة العجلة (إن وجد) بشكل صحيح، فإنه قد ينفصل أثناء السير بالسيارة. لا تعبث أبداً بصمام النفخ. لا تقم أبداً بإدخال أدوات من أي نوع بين الجنط وبين الإطار. افحص ضغط الإطارات الاحتياطية الموفرة للمساحة بانتظام، مع الرجوع إلى قيم الضبط الموضحة في قسم "البيانات الفنية".

عزم ربط براغي التثبيت، اتصل بوكيل Alfa

Romeo

□ أعد وضع المرفاع والأدوات والإسفين في صندوق الأدوات، مع ضمان أنها مثبتة بشكل مناسب، وضع الإطار الفارغ في صندوق السيارة، مع تثبيته في مكانه



F1B0225C

276

### إذارات

□ انتبه بشدة للسيارات المارة إذا تعين عليك العمل إما في مسار السيارات أو بالقرب منه  
□ قم بتوجيه انتباه خاص عند استخدام المفتاح لفك براغي تثبيت العجلات: قد تكون حوافه حادة  
□ إن رفع السيارة أكثر من القدر الضروري قد يؤدي إلى تقليب ثباتها. قد ينزلق المرفاع ويسبب إصابة للمتواجدين بالقرب منه. لا ترفع السيارة فوق الارتفاع المطلوب لرفع العجلة عن الأرضية  
□ يمكن تحديد الإطارات ذات المداس أحادي الاتجاه بالأسمم الموجودة على جانب الإطار الذي يوضح اتجاه الدوران. ومن الضروري الامتثال مع هذا الاتجاه. وبهذه الطريقة فقط، يمكن للإطارات الاحتفاظ بميزاتها فيما يتعلق بالسيطرة والضوضاء ومقاومة التآكل والتفرغ على الأسطح المبللة  
□ بعد انتقاب الإطار، إذا كان من الضروري تركيب مثل هذا الإطار في الاتجاه الخاطئ، فمن الضروري مواصلة القيادة بعناية فائقة حيث أن أداء الإطار محدود

في هذه الظروف. يجب وضع هذه الاحتياطات في الحسبان جميعها عندما يكون سطح الطريق ممبلا  
□ من أجل الاستفادة التامة من المداس الأحادي الاتجاه للإطار، يُنصح باستعادة جميع العجلات إلى الاتجاه الصحيح للدوران في أقرب وقت ممكن  
□ تأكد من أن العجلة الموفرة للمساحة مركبة بالصمام موجه للخارج. يمكن أن تتلف العجلة الموفرة للمساحة إذا تم تركيبها بشكل غير صحيح  
□ إذا كانت السيارة تحتوي على غطاء لوصلة العجلة أو غطاء للعجلة، فلا تضعهما على العجلة الاحتياطية الموفرة للمساحة  
□ لمنع إصابة الأشخاص يجب إحكام ربط المسامير تمامًا فقط عندما تكون جميع عجلات السيارة على الأرض لمنع سقوط السيارة من المرفاع  
□ بعد السير لمسافة 40 كم، توقف وافحص مسامير الربط وتأكد من أنها مربوطة بشكل صحيح

### في نهاية العملية

يرجى اتباع ما يلي:

□ خزن العجلة الاحتياطية الموفرة للمساحة في المقصورة المحددة في صندوق السيارة  
□ ضع المرفاع والأدوات الأخرى في المنطقة المخصصة لها بمقصورة الأمتعة  
□ أعد وضع السجادة بشكل صحيح في صندوق الأمتعة

هام



**254** وجود إطار مثقوب أو رافعة ملقاة إلى الأمام في تصادم أو في توقف حاد، قد يضر بركاب السيارة. لهذا السبب، يجب دائمًا إعادة وضع كل من الرافعة والإطار المثقوب في المقصورة المخصصة له في صندوق السيارة.  
**255** تُعد محاولة تغيير العجلة على جانب السيارة بجانب حارة القيادة أمرًا خطيرًا للغاية: تأكد من أن السيارة تبعد مسافة كافية عن الطريق، لتجنب التعرض للدهس.

**256** الإشارة إلى وجود السيارة المتوقفة وفقًا للوائح الحالية: أضواء التحذير من الخطر، مثلث التحذير، إلخ يجب أن يخرج الأشخاص الموجودين داخل السيارة منها، خاصة إذا كانت محملة بشدة، وينظرون حتى يتم استبدال العجلة بعيدًا عن التهديد الذي تمثله حركة المرور. قم بحجز العجلات بواسطة الإسفين (المرفق بالسيارة) فوق المحذرات أو على الطرق غير المعبدة.

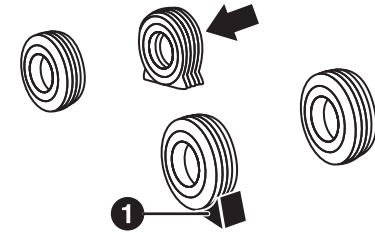
**257** سيتم تعديل خصائص قيادة السيارة عند تركيب الإطار الاحتياطي. تجنب الانطلاق المفاجئ أو التوقف المفاجئ أو الانعطافات الحادة أو السرعة. يصل إجمالي عمر عجلة السيارة الموفرة للمساحة حتى 3.000 كم تقريبًا، بعد ذلك يجب استبدالها بعجلة أخرى من نفس النوع. لا تقم بتركيب الإطار القياسي على جنط مصمم للاستخدام مع العجلة الموفرة للمساحة. قم بإصلاح العجلة وأعد تركيبها في أقرب وقت ممكن. يُمنع استخدام عجلتين أو أكثر من العجلات الموفرة للمساحة في نفس الوقت. لا تشحم قلاووظ مسامير التثبيت قبل تركيبها: لأنها قد تفلت أثناء القيادة!

**258** العجلة الموفرة للمساحة (عندما تتوفر) مخصصة لسيارتك: لا تستخدمها مع أي طراز أخرى، أو حتى تستخدم العجلة الموفرة للمساحة للطراز الأخرى مع سيارتك. يجب استخدام العجلة الموفرة للمساحة في حالة الطوارئ فقط. أبدأ استخدامها لأكثر من الضرورة القصوى ولا تتجاوز أبدًا 80 كم / ساعة. "تحذيرًا للاستخدام الموقت فقط بحد أقصى 80 كم/س!" استبدل العجلة القياسية بها في أقرب وقت ممكن. لا تقم أبدًا بإزالة أو تغطية الملمص الموجود على العجلة الاحتياطية. لا تضع أبدًا غطاء العجلة على العجلة الاحتياطية. سيتم تعديل خصائص قيادة السيارة عند تركيب العجلة الموفرة للمساحة. تجنب التسارع العنيف والكبح والقيادة المفاجئين والمنعطفات السريعة.

**259** تعتبر الرافعة أداة تم تطويرها وتصميمها فقط لتغيير عجلة في حال حدوث ثقب أو تلف في الإطار، بالسيارة التي تم توفيرها معها أو بسيارة من نفس الطراز. أي استخدام آخر، على سبيل المثال لرفع طرازات سيارات أخرى أو أشياء مختلفة، ممنوع منعًا باتًا. لا تستخدمها أبدًا للقيام بأعمال صيانة أو إصلاحات تحت السيارة أو تغيير عجلات الصيف/الشتاء والعكس: تنصكح بالاتصال بوكيل Alfa Romeo. لا تدخل أسفل السيارة المرفوعة: استخدمها فقط في المواضع المشار إليها. لا تستخدم الرافعة



شكل 271 لمنع الحركة غير المرغوب فيها للسيارة عند رفعها عن الأرضية



9650233

271

### ملصق التحذير على المرفاع

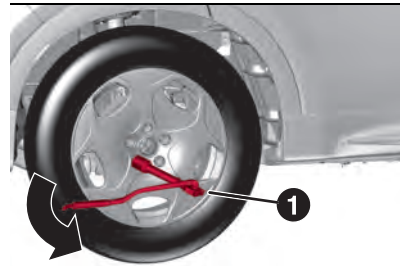


5520120D

272

□ نبه الأشخاص متواجدين إلى أن المركبة على وشك أن تُرفع؛ يجب أن يبقى جميع الأشخاص بعيداً عن السيارة ولا يجب أن يلمسها أحد حتى تنزل على الأرض. يجب ألا يبقى أي راكب في السيارة □ إذا كانت السيارة مزودة بجنوط عجلات من السبانك، حيث يغطي غطاء الصرة مسامير الربط، استخدم المفتاح بعناية شديدة لإزالة غطاء الصرة قبل رفع السيارة

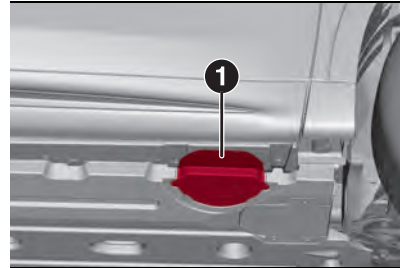
□ قبل رفع السيارة، ارخ - ولا تنزل - براغي التثبيت على العجلة المثقوبة باستخدام المفتاح (1) شكل 273. بينما الإطارات لا يزال مستقرًا على الأرض، فإنك تحتاج فقط إلى تدوير براغي التثبيت بمقدار لفة واحدة في عكس اتجاه عقارب الساعة



9650230

273

□ قبل وضع المرفاع، احرص على إزالة الغطاء في نقطة الرفع (1) شكل 274 من خلال العمل على أزرار التثبيت باستخدام أداة خاصة (مفك براغي) موجودة في عدة السيارة. بعد إزالة المرفاع، تأكد من إعادة وضع الغطاء



9650305

274

□ ضع المرفاع تحت السيارة، بالقرب من العجلة

المراد تغييرها شكل 275

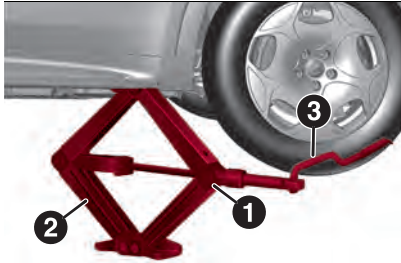
□ أدخل المفتاح (3) شكل 275 على الشكل السداسي

(1) للمرفاع (2) ثم أدره في اتجاه عقارب الساعة

حتى يتم تثبيت حامل المرفاع بإحكام في منطقة الرفع

باعتبة باب السيارة (1) شكل 274

□ ارفع السيارة حتى تصبح العجلة على بعد بضعة سنتيمترات من الأرض



9650306

275

□ أزل براغي التثبيت والعجلة (بالنسبة إلى الإصدارات المزودة بغطاء للعجلة، أزله بعد إرخاء الـ 4 براغي التثبيت، وفي النهاية فك البرغي الأخير وأزل العجلة)

□ أزل المفتاح من المرفاع، وأدخل مسمار التحديد

(حيثما يتوفر) في غطاء الصرة (في حالة وجود

إطارات للعجلات) لتسهيل تركيب العجلة الاحتياطية الموفرة للمساحة

□ تأكد من أن أسطح التلامس بين العجلة الاحتياطية

وصرة العجلة نظيفة وذلك حتى لا ترتخي مسامير

الربط

□ ركب العجلة الموفرة للمساحة

□ ركب العجلة واربط المسامير، بدون إحكام ربطها

□ أزل مسمار ضبط المحاذاة حال استخدامه

□ اعمل على المرفاع، وأنزل السيارة تمامًا

□ بعد إزالة المرفاع، تأكد من إعادة وضع الغطاء (1)

شكل 274

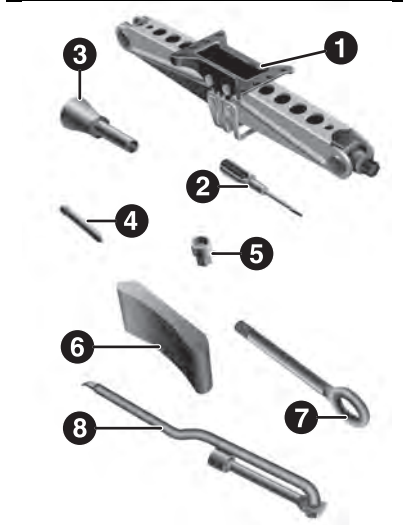
□ أحكم ربط براغي التثبيت، بالتناوب من برغي

إلى البرغي الآخر المقابل له طبقاً للتسلسل العددي

الموضح في شكل 276. إذا ساورك الشك بخصوص



ABC



9650231

269



9650232

270

□ ثم ضع الإسفين (إن وُجد) أو حجر في الخلف،  
على العجلة بشكل مائل مقابل العجلة المراد استبدالها

□ أزل وحدة المرفاع ومفتاح فك مسامير التثبيت  
من العجلة الاحتياطية الموفرة للمساحة. أدر مسمار  
المرفاع لإرخاء المفتاح وافصله من مجموعة المرفاع  
□ أخرج العجلة الاحتياطية الموفرة للمساحة من  
صندوق السيارة  
يوجد الأدوات التالية داخل مقصورة الأدوات أسفل  
صندوق الأمتعة شكل 269:

- 1: المرفاع
- 2: مفك البراغي
- 3: محول إعادة التزود بالوقود عند الطوارئ
- 4: دبوس تحديد موقع العجلة (حيثما توفر،  
للاستخدام أثناء عملية تركيب العجلة الاحتياطية  
الموفرة للمساحة)
- 5: صامولة خاصة مقاومة للعبث (متى توفرت،  
وتستخدم لتركيب/فك براغي العجلات)
- 6: حاجز منع حركة لقفل العجلات
- 7: حلقة القطر والسحب
- 8: مفتاح لإزالة/إحكام ربط براغي العجلة وتشغيل  
المرفاع

ثم امض قُدماً على النحو التالي:

□ إذا كان من الضروري إيقاف السيارة على الطريق  
المنحدر خاصة على المنحدر المرتفع جداً أو على  
أرضية غير ثابتة، خذ الحاجز (1) (حيثما يتوفر)،  
وطوه للخارج كما هو موضح في الشكل شكل 270

□ قم بتشغيل مصابيح الإنذار وقم بتعشيق فرامل  
الانتظار الكهربائية  
□ حرك ذراع ناقل الحركة إلى الوضع P (الانتظار)  
□ أوقف تشغيل المحرك  
□ تأكد من خروج جميع الركاب من السيارة وانتقلهم  
إلى مكان آمن حيث لا يعرقلون حركة المرور أو  
يتعرضون لخطر الإصابة. في حالة حدوث ثقب، قم  
بتغيير الإطار وفقاً لقوانين البلد الذي تسير فيه  
□ قبل الخروج من السيارة، قم بإرتداء سترة الأمان  
العاكسة (إذا نصت اللوائح السارية على ذلك). في  
جميع الأحوال، اتبع قوانين السلامة على الطرق  
السارية في البلد الذي تقود فيه  
توجد العجلة الاحتياطية الموفرة للمساحة (عند توفرها)  
أسفل منصة التحميل في صندوق الأمتعة. وحيثما يتم  
توفيرها، توجد معها الأدوات في مقصورة الأدوات  
في تجويف حفظ العجلة الاحتياطية الموفرة للمساحة.  
من أجل الوصول إلى العجلة الموفرة للمساحة وحجرة  
الأدوات، ارفع منصة التحميل باستخدام المقبض  
شكل 268.

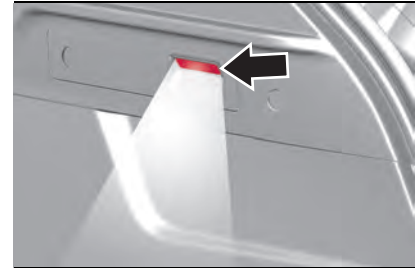


9650188

268

□ افتح باب صندوق الأمتعة ثم أزل منصة التحميل  
□ أزل أداة تثبيت المرفاع والعجلة الاحتياطية الموفرة  
للمساحة (حيثما وُجدت). أزل إسفين تثبيت العجلة  
(حيثما وُجد)

مصباح سقف صندوق الأمتعة: اعمل على النقطة التي يشير إليها السهم شكل 267، قم بإزالة مصباح السقف واستبدال اللبة، مع التأكد من أنها محجوزة بشكل صحيح بين الملامسات.



9650227

267

تحذير:

**108** مصابيح لوحة الأرقام من نوع LED. راجع أو اتصل بتوكيل Alfa Romeo.

## المنصهرات

(109) ⚠️ (252) ⚠️ (253) ⚠️ (109)

هام

**252** استبدال منصهر. يجب تنفيذ أي خدمة حصريًا بواسطة وكلاء Alfa Romeo أو بواسطة فني مؤهل. قد يتسبب استبدال منصهر بواسطة طرف ثالث في حدوث عطل خطير في السيارة.

**253** تركيب الملحقات الكهربائية. تم تصميم الدائرة الكهربائية للمركبة لتعمل مع المعدات القياسية أو الاختيارية، قبل تثبيت أي معدات أو ملحقات كهربائية أخرى في السيارة، اتصل بتوكيل Alfa Romeo أو فني مؤهل.

تحذير:

**109** ترفض FCA جميع مسؤوليتها عن أي نفقات ناشئة عن إصلاح السيارة أو عن الحالات الشاذة الناتجة عن تركيب الملحقات التي لم يتم توفيرها أو عدم التوصية بها من قبل Alfa Romeo وغير مثبتة وفقًا للمواصفات، لا سيما عندما يتجاوز الاستهلاك المشترك لجميع المعدات الإضافية المتصلة 10 مللي أمبير.

## تغيير عجلة

(حيثما توفرت)

(262 (261 (260 (259 (258 (257 (256 (255 (254) ⚠️

### المرفأع

برجاء ملاحظة:

- وزن المرفأع 2.8 كجم
- لا يحتاج المرفأع إلى تعديل
- لا يمكن إصلاح المرفأع؛ وفي حالة عطله، يجب أن تستبدله بمرفأع آخر أصلي
- لا تتركب أي أداة أخرى في المرفأع بخلاف جهاز التدوير

### السيارة

- امنح أية أوساخ من الاستقرار على "المسمار اللولبي"
- واطب على تشحيم "المسمار اللولبي"
- لا تقم أبدا بتعديل المرفأع

### شروط عدم الاستخدام

- درجة حرارة أقل من -40° مئوية
- على أرضية رملية أو طينية
- على أرضية غير مستوية
- على الطرق المنحدرة
- في ظروف الطقس القارس: العواصف الرعدية والأعاصير، والرياح الشديدة، والعواصف الثلجية، والعواصف الرملية، الخ ...
- عند ملامسة المحرك أو إصلاح تحت السيارة
- على الزوارق

### إجراءات استبدال العجلة

يرجى إتباع ما يلي:

- أوقف السيارة في مكان آمن بالنسبة للمرور القادم حيث يمكنك تغيير العجلة بأمان، بعيداً قدر الإمكان عن جانب الطريق. يجب أن تكون الأرضية مستوية ومدموكة بقدر الإمكان

## في حالة وقوع حادث

(الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid وإصدارات الهجين المعتدل (Mild Hybrid)

### الفصل التلقائي للبطارية عالية الجهد

(إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)

في حالة وقوع حادث، مع تدخل نظام قطع الوقود وفتح الواسد الهوائية، فإنه يتم تلقائيًا فصل البطارية عالية الجهد لتجنب التعرض لمخاطر نشوب الحرائق المحتملة التي قد تعرض الركاب وأي أشخاص آخرين في حركة المرور وأو بالقرب من السيارة إلى حالات خطورة.

لإعادة تنشيط بطارية عالية الجهد، اتصل بتوكيل Alfa Romeo.

### احتياطات وقائية في حالة وقوع حادث

(إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)

لتقليل مخاطر التعرض لإصابات خطيرة، يجب مراعاة الاحتياطات الوقائية التالية:

□ اركن السيارة بأمان على جانب الطريق، واستخدم مكابح الانتظار الكهربائية، ثم قم بتحويل ذراع ناقل الحركة الأوتوماتيكي إلى وضع P (الانتظار) وأوقف تشغيل المحرك

□ اتصل بخدمة الإنقاذ على الفور محذرا من أن هذه السيارة هي سيارة هجينة كهربائية مزودة بنظام جهد عالي

□ لا تلمس المكونات عالية الجهد (المحددة بواسطة الملصق المثلث الأصفر مع الرمز ⚠️) أو لأنها متصلة بكابلات برتقالية) أو أية مكونات تلامس مع كابلات الجهد العالي المكشوفة. لا تلمس الكابلات الكهربائية المكشوفة. خطر التعرض للصدق الكهربائي

□ إذا لاحظت أي تسرب للكهرباء من البطارية عالية الجهد، فلا تقترب من السيارة. في حالة ملامسة إلكتروليت البطارية عالية الجهد للعندين أو الجلد، فقد يسبب العمى أو إصابات جلدية. قد تسبب أية أبخرة تنطلق من الإلكتروليت، في حالة استنشاقها، أيضًا خطر التسمم. في حالة ملامسة الإلكتروليت، اشطفه على الفور وبالكامل بالماء واتصل بالطبيب على الفور

□ لا تقترب من البطارية عالية الجهد بأية مصادر للهب المكشوف: خطر نشوب حريق. في حالة نشوب حريق، ابتعد عن المنطقة المحيطة بالسيارة واتصل بخدمة المساعدة على الطرق فوراً

□ عند تعرض السيارة لأضرار جسيمة، حافظ على مسافة أمانة بين السيارة والسيارات الأخرى/المواد القابلة للاشتعال القريبة من السيارة

### احتياطات وقائية في حالة وقوع حادث

(إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid)

لتقليل مخاطر التعرض لإصابات خطيرة، يجب مراعاة الاحتياطات الوقائية التالية:

□ اركن السيارة بأمان على جانب الطريق، واستخدم مكابح الانتظار الكهربائية، ثم قم بتحويل ذراع ناقل الحركة إلى وضع P (الانتظار) وأوقف تشغيل المحرك

□ اتصل بخدمة المساعدة على الطرق فوراً

□ إذا لاحظت أي تسرب للإلكتروليت من البطارية عالية الجهد، فلا تقترب من السيارة. في حالة ملامسة إلكتروليت البطارية للعندين أو الجلد، فقد يسبب العمى أو إصابات جلدية. قد تسبب أية أبخرة تنطلق من الإلكتروليت، في حالة استنشاقها، أيضًا خطر التسمم. في حالة ملامسة الإلكتروليت، اشطفه على الفور وبالكامل بالماء واتصل بالطبيب على الفور

□ لا تقترب من البطارية المساعدة بأية مصادر للهب المكشوف: خطر نشوب حريق. في حالة نشوب حريق، ابتعد عن المنطقة المحيطة بالسيارة واتصل بخدمة المساعدة على الطرق فوراً

□ عند تعرض السيارة لأضرار جسيمة، حافظ على مسافة أمانة بين السيارة والسيارات الأخرى/المواد القابلة للاشتعال القريبة من السيارة

## استبدال لمبة

**مجموعات الإضاءة الأمامية والخلفية، مؤشرات الاتجاه، ضوء الفرامل الثالث، مصابيح لوحة أرقام السيارة**

108

تحذير عندما يكون الطقس باردًا أو رطبًا أو بعد هطول أمطار غزيرة أو بعد غسل سطح المصابيح الأمامية أو المصابيح الخلفية، فقد يتكون البخار و/أو تتكون قطرات بفعل التكتيف عليها من الداخل. هذه ظاهرة طبيعية بسبب الفرق في درجات الحرارة والرطوبة بين الجزء الداخلي والخارجي من الزجاج، ولا يُعد عيبًا، ولا يؤثر على التشغيل العادي لأجهزة الإضاءة. هذه الغشاوة من البخار ستختفي بسرعة عندما يتم تشغيل المصابيح، ويبدأ ذلك من وسط موزع الإضاءة، ويمتد تدريجيًا نحو الحواف.

### استبدال لمبة داخلية

مصباح مرآة الصالون : ارفع الغطاء (1)

شكل 266 واستبدل اللمبة (2)، ببحريه من

الملامسات الجانبية، والتأكد من أنه محجوز بشكل صحيح بين الملامسات نفسها.



في ذاكرة النظام قبل قيام النظام بتنشيط خدمة مكالمة الطوارئ "eCall".

لا يمكن تتبع نظام eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي)، في التشغيل العادي، ولا يمكن مراقبته في جميع الأوقات. إنه يضمن مسح البيانات تلقائيًا وباستمرار من الذاكرة الداخلية للنظام المعني بذلك في السيارة.

يتم استبدال بيانات تحديد الموقع الجغرافي للسيارة والكتابة فوقها باستمرار في الذاكرة الداخلية للنظام بحيث يتم فقط تخزين المواقع الجغرافية الثلاثة الأخيرة للسيارة على الأكثر، وهو أمر ضروري للتشغيل العادي لهذا النظام.

يتم الاحتفاظ ببروتوكول البيانات لأنشطة نظام EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي) فقط للوقت اللازم لإدارة مكالمة الطوارئ eCall وعلى أي حال لمدة لا تزيد عن 13 ساعة من وقت بدء مكالمة الطوارئ eCall. تحتفظ شركة FCA Italy S.p.A ببيانات تحديد الموقع الجغرافي المتعلقة بموقع السيارة - المسجلة وقت وقوع الحادث - للفترة التي تعتبر ضرورية للغاية لتقديم هذه الخدمة. قد تحتفظ شركة FCA بالبيانات لفترة أطول وذلك للتعامل مع أي نزاعات تتعلق بتقديم الخدمة وللتأكد من ضمان حقوق شركة FCA أو ممارستها أو الدفاع عنها في الإجراءات القضائية و/أو خارج نطاق القضاء. سيتم بعد هذه الفترة المحددة إخفاء هوية صاحب هذه البيانات أو مسحها نهائيًا.

وحدة فحص البيانات الشخصية المذكورة أعلاه هي شركة FCA Italy S.p.A. (يشار إليها فيما يلي باسم "FCA") وذلك من خلال مكتب مسجل في عنوان: Corso Agnelli 200, 10135 Torino, Italy.

يمكن لصاحب البيانات الاتصال بفريق مسؤول حماية البيانات على [dpofca@stellantis.com](mailto:dpofca@stellantis.com).

تتعهد شركة FCA بالامتثال للقوانين المعمول بها بشأن حماية البيانات ولا سيما تلك المتوافقة مع متطلبات المرسوم التشريعي رقم 196/2003 بصيغته المعدلة بالمرسوم التشريعي الإيطالي رقم 101/2018 ولائحة الاتحاد الأوروبي 2016/679. راجع سياسة الخصوصية في Patto Chiaro Vendita.

تُمنح الحقوق التالية لصاحب البيانات:

1. حق الوصول إلى البيانات: الحق في الحصول على تأكيد من شركة FCA بشأن إذا ما كانت البيانات قيد المعالجة أم لا، وعند وجودها الحق في الوصول إليها ومعرقتها؛
2. الحق في التصحيح والمسح: الحق في تصحيح البيانات غير الدقيقة و/أو إكمال البيانات غير الكاملة أو حذف البيانات لأسباب قانونية مشروعة؛
3. الحق في تقييد المعالجة: الحق في طلب تعليق معالجة البيانات عند وجود أسباب قانونية مشروعة؛
4. الحق في نقل البيانات: الحق في تلقي البيانات بتنسيق منظم وشائع الاستخدام وقابل للقراءة، وكذلك الحق في نقل البيانات إلى وحدة فحص بيانات أخرى؛
5. الحق في الاعتراض: الحق في الاعتراض على معالجة البيانات إذا كانت هناك أسباب قانونية مشروعة، بما في ذلك معالجة البيانات لأغراض التسويق وإعداد ملفات التسويق، إن وجدت؛
6. الحق في الاتصال بهيئة حماية البيانات المختصة في حالة المعالجة غير القانونية للبيانات.

يجوز لصاحب البيانات ممارسة الحقوق المذكورة أعلاه عن طريق الكتابة إلى FCA Italy S.p.A على عنوان: Corso Giovanni Agnelli 200- 10135 Turin أو مباشرة على الموقع الإلكتروني <https://privacyportal.fcagroup.com>. يحق لصاحب البيانات أيضًا تقديم شكوى إلى هيئة حماية البيانات المختصة إذا اعتبر أن حقوقه قد انتهكت نتيجة

معالجة بياناته الشخصية بطريقة غير قانونية أو تنتقص من حق خصوصيته.

### تحذيرات

في حالة الخطر (الحريق أو دخان مرئي أو ظروف خطرة على الطريق أو أوضاع خطيرة)، لا تنتظر الاتصال الصوتي بمشغل خدمة الطوارئ، لكن اخرج من السيارة فوراً وتوجه إلى مكان آمن، إن أتاحت الظروف ذلك.

لا تضع هوائيات الشبكة أو أجهزة الراديو CB أو المعدات الكهربائية المثبتة بعد البيع لتجنب التداخل. قد يمنع هذا التداخل النظام من إجراء مكالمة الطوارئ. قد يعني تجاهل إشارات أعطال النظام (مؤشر LED الأحمر اللون على ضوء السقف، والرسائل المخصصة على لوحة العدادات) أنه لا يمكنك إجراء مكالمة EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي)، إذا لزم الأمر.

حتى وإن كان نظام EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي) يعمل بشكل كامل، فإنه قد تتداخل معه عوامل خارجة عن سيطرة FCA أو تمنع تشغيل مكالمة هذا النظام. يمكن تحديد هذه العوامل في إشارات الأقفار الصناعية غير الواضحة أو غير المتأحة، وشبكة الاتصال، والظروف الجوية السيئة، والمباني، والهيكل المتداخلة، والأنفاق، وما إلى ذلك.

الأوروبي) الاتصال بالمركز التشغيلي مرة أخرى لمدة 5 دقائق.

إذا احتاج مركز العمليات إلى معاودة الاتصال بالسيارة، فإنه يمكن للنظام استقبال، لمدة تصل إلى 120 دقيقة من انتهاء المكالمات مع المشغل، مكالمة واردة، والتي سيتم قبولها أوتوماتيكياً. حتى نهاية مدة 120 دقيقة، سيتم تخصيص النظام بالكامل لإدارة حالة الطوارئ الجارية، ولذا لن يتمكن من توفير أية خدمة اتصال.

### مدلولات/ألوان مؤشر LED التنبيه الإضاءة الخضراء اللون

□ في وضع الوميض: تشير إلى تنشيط مكالمة الطوارئ، سواء تم إجراؤها يدوياً أو تلقائياً  
□ في وضع الإضاءة الثابتة: تشير إلى أنه تم إنشاء اتصال مع مشغل مركز عمليات الطوارئ  
□ مظفأة: تشير هذا إلى أن مكالمة الطوارئ قد انتهت

### الإضاءة الحمراء اللون

□ تشير إلى وجود خطأ في نظام EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي) مع استحالة إجراء مكالمة طوارئ أو مع إمكانية القيام بذلك مع بعض القيود. توجه إلى توكيل Alfa Romeo في أقرب وقت ممكن عند ظهور هذا الضوء باللون الأحمر.

### بطارية نظام صندوق الاتصال بـ Alfa Connect Box

تم تزويد نظام Alfa Connect Box ببطارية مستقلة تسمح بتشغيل بعض الخدمات المتصلة به حتى إذا كانت بطارية 12 فولت الخاصة بسيارة Alfa مفضولة.

سينبه النظام المستخدم بالحاجة إلى استبدال هذه البطارية عن طريق عرض رسالة مخصصة على شاشة نظام الاتصال Alfa Connect (حيثما تتوفر) وعن طريق إشعار عبر تطبيق الهاتف المحمول (حيثما تتوفر).

اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع وقت ممكن. ملاحظة قد يؤدي عدم استبدال البطارية، وبالتالي، عدم مراعاة التحذيرات التي يقدمها النظام إلى التأثير على تشغيل الخدمة أو منعها بشكل كامل. ملاحظة بعض النظر عن الشحن، يجب استبدال البطارية كل 5 سنوات بواسطة وكيل Alfa Romeo.

### أعطال نظام EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي)

إذا اكتشف نظام EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي) وجود غُطل ما، سيتم الإشارة إلى ذلك من خلال الضوء الأحمر في مصباح السقف الذي يضيء وعرض الرمز المخصص له على لوحة أجهزة القياس (انظر فصل "أضواء التحذير والرسائل" في قسم "التعرُّف على لوحة أجهزة القياس").

سيقترح النظام، من خلال هذا الرمز، على المستخدم فحص البطارية، في حالة انخفاض مستوى الشحن أو عند حدوث غُطل ما، كما سيبلغه بتحديث النظام الحالي وحالة المكالمة (قيد التقدم، فشل الاتصال، إلخ) مع رسالة مخصصة لذلك.

عند استمرار هذا الغُطل، اتصل بوكيل Alfa Romeo المختص بأسرع ما يمكن.

### الخصوصية - معلومات حول معالجة البيانات الشخصية ("Data")

دائماً ما تكون وظيفة GPS (تحديد الموقع الجغرافي) للسيارة نشطة ولا يمكن أبداً إلغاء تنشيطها من أجل خدمة نظام EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي)، حتى عندما يتم تنشيط نظام "Privacy Mode" (وضع الخصوصية) ("إيقاف تحديد الموقع الجغرافي").

تتم معالجة البيانات وفقاً للتشريعات الأوروبية الحالية (لائحة الاتحاد الأوروبي 2016/679 المعروفة أيضاً باسم "اللائحة العامة لحماية البيانات (GDPR)").

عند اتصال المكالمة، سيتم تلقائياً نقل البيانات التالية إلى مركز العمليات:

- تحديد حزمة البيانات المرسل. (قد يطلب المشغل حزمة بيانات محدثة أثناء المكالمة)
- الرقم التعريفي للسيارة
- نوع القيادة (هجين، أم بنزين، أم ديزل)
- التاريخ والوقت والدقيقة التي تم فيها إجراء المكالمة الهاتفية

- نوع المكالمة الهاتفية: يدوية (من خلال زر SOS (مكالمات الطوارئ)) أو أوتوماتيكية (عقب الاصطدام)
- نوع المركبة (سيارة أم شاحنة)
- موثوقية الموقع المرسل (اعتماداً على حالة إشارة نظام GPS (تحديد المواقع العالمي) في وقت المكالمة)

- الموقع بالنسبة لوقت المكالمة. عند إجراء المكالمة من موقع يتوفر فيه موقع GPS (تحديد المواقع الجغرافية)، فإنه سيتم إرسال موقع السيارة في بداية المكالمة؛ إذا كانت إشارة GPS (نظام تحديد المواقع الجغرافية) غير متاحة، على سبيل المثال داخل أحد الاتفاقيات، فإنه سيتم إرسال آخر موقع متاح للسيارة □ موقعان للسيارة قبل إرسال الموقع الرئيسي للسيارة واتجاه سيرها.

تقتصر معالجة البيانات بشكل صارم على الغرض الوحيد لهذه المعالجة المتمثل في إجراء مكالمات طوارئ إلى الرقم 112، وهو رقم الطوارئ الأوروبي الوحيد.

مستلمو البيانات التي تتم معالجتها من خلال نظام EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي) هم مراكز جمع مكالمات الطوارئ التي تعد أول مراكز مخصصة من قبل السلطات المختصة في البلد الذي توجد فيه السيارة لتلقي ومعالجة المكالمات الإلكترونية إلى رقم الطوارئ الأوروبي الوحيد 112.

نظام EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي) مصمم لضمان عدم توفر البيانات الموجودة





9650429

265

خدمة نظام EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي) باستخدام بطاقة هاتية SIM مثبتة بالسيارة. يحتاج توفير هذه الخدمات إلى التنشيط السليم وتوافر شبكة الهاتف المحمول للبطاقة الهاتية SIM. يتم تنشيط وظيفة نظام EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي) من خلال:

- جهاز الإشعال في وضع ENGINE (المحرك)
  - جهاز الإشعال في وضع STOP (التوقف)
- في وضع STOP (الإيقاف)، يكون نظام EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي) متاحة لمدة 10 دقائق بعد تحويل جهاز الإشعال من وضع ENGINE (المحرك) إلى وضع STOP (الإيقاف).

لا تسري هذه الحالة إلا للسيارات المزودة بنظام SOS (مكالمات الطوارئ) التي تتوافق مع اللوائح القانونية في البلدان التي تتوفر بها.

بمجرد تنشيط هذا النظام أوتوماتيكياً (حيثما توفرت) أو يدوياً بالضغط على الزر المقابل، سترسل وظيفة EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي) بيانات موقع السيارة إلى مركز العمليات، مثل تحديد الموقع الجغرافي للسيارة، وتُجري مكالمة صوتية مع مشغل الدعم.

ملاحظة إن لم تعمل وظيفة مكالمة الطوارئ بالاتحاد الأوروبي، فإنه سيُشار إلى عطل في النظام على شاشة لوحة أجهزة القياس. توجه في أقرب وقت ممكن إلى توكيل Alfa Romeo من أجل إصلاح الوظيفة.

ملاحظة ملحوظة: لا يتم ضمان التشغيل الصحيح لوظيفة EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي) إلا في وجود تغطية جيدة من الشبكة.

**الخصوصية:** لا يمكن إلغاء تنشيط خدمة نظام GPS (تحديد المواقع العالمي) **مطلقاً** للسيارة لأنه لا غنى عنه من أجل خدمة "eCall". علاوة على ذلك، فإن إلغاء تنشيط وظيفة تحديد الموقع الجغرافي للسيارة، الذي يتم إجراؤه عن طريق تنشيط "وضع الخصوصية" (إيقاف تحديد الموقع الجغرافي) في عناصر قائمة "الإعدادات" في نظام Alfa Connect، سيحذف الخدمات الأخرى - بخلاف تلك الموضحة هنا - غير متوفرة (للمزيد التفاصيل انظر "الإعدادات" في فقرة "وضع السيارة" في قسم "الوسائط المتعددة").

تحذير تشير أيقونة 📍 الموجودة أعلى شاشة نظام CONNECT إلى أن وظيفة تحديد الموقع الجغرافي نشطة (ON). عند تشغيل تحديد الموقع الجغرافي، يتم تعقب موقع السيارة لتمكين الوظائف التي تتطلبها. عند إيقاف تشغيل وظيفة تحديد الموقع الجغرافي، يتم تتبع السيارات فقط من خلال أنظمة الملاحة والسلامة والتأمين ومساعدة السائق (حيثما توفرت). لإلغاء تنشيط هذه الوظيفة، انظر "الإعدادات" في فقرة "وضع السيارة" في قسم "الوسائط المتعددة".

### مكالمات الطوارئ التلقائية

لا يتوفر نظام "مكالمات الطوارئ التلقائية" إلا إذا كانت السيارة في حالة الاستعداد للتشغيل (رمز "READY (جاهز)" على لوحة العدادات).

يقوم النظام بإجراء مكالمة طوارئ تلقائية في حالة استيفاء شروط معينة، عند فتح وسادة هوائية، على سبيل المثال.

سيشير الضوء الأخضر الومض الموجود على زر (مكالمات الطوارئ) SOS شكل 265 في مصباح السقف الأمامي إلى أن يحاول النظام إجراء مكالمة طوارئ. تشير الإضاءة الثابتة باللون الأخضر إلى إجراء هذه المكالمة.

### إنهاء المكالمة الهاتفية

لا يمكن للمستخدم مقاطعة مكالمة الطوارئ التلقائية ولكن سيتم مقاطعتها فقط بواسطة مشغل مركز عمليات الطوارئ.

### مكالمة الطوارئ اليدوية

لإجراء مكالمة الطوارئ يدوياً، تأكد من تشغيل لوحة العدادات (رمز "READY (جاهز)" على لوحة العدادات).

اضغط على زر SOS (مكالمات الطوارئ) الموجود في مصباح السقف الأمامي لمدة ثانيتين تقريباً شكل 265.

سيومض الضوء الأخضر الموجود على زر SOS (مكالمات الطوارئ) ثم سيتحول إلى الإضاءة الثابتة بمجرد إجراء الاتصال مع مشغل مركز العمليات المسؤول عن مكالمات الطوارئ (رقم 112). سوف ينطفئ الضوء الأخضر عند قطع المكالمة.

### قطع مكالمة

إن تم الضغط على زر مكالمة الطوارئ SOS عن طريق الخطأ، فإنه من الممكن الضغط عليه مجدداً خلال 10 ثوانٍ من أجل إلغاء العملية. بعد 10 ثوانٍ، لا يجوز إلا لمشغل مركز التشغيل قطع المكالمة.

إذا كنت قادراً على التحدث إلى المشغل، فقم بذلك من خلال النظام الصوتي بالسيارة لتوفير معلومات إضافية حول طلب المساعدة.

إذا كان النظام غير قادر على إنشاء مكالمة صوتية، أو تم قطع الخط بسبب عدم كفاية التغطية، ستحاول خدمة نظام EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد



شاشة نظام Alfa Connect وعن طريق إشعار عبر تطبيق الهاتف المحمول (حيثما يتوفر).

اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع وقت ممكن.

ملاحظة قد يؤدي عدم استبدال البطارية، وبالتالي، عدم مراعاة التحذيرات التي يقدمها النظام إلى التأثير على تشغيل الخدمة أو منعها بشكل كامل.

ملاحظة بغض النظر عن الشحن، يجب استبدال البطارية كل 5 سنوات بواسطة وكيل Alfa Romeo.

## مكالمة الطوارئ - نظام EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي)

تم تجهيز السيارة بوظيفة مساعدة مدمجة بالسيارة ومصممة لتوفير الدعم في حالة وقوع حادث و/أو في حالات الطوارئ (SOS). يمكن استخدام مكالمة الطوارئ، المعروفة أيضاً باسم "eCall"، التي ينص عليها القانون في دول الاتحاد الأوروبي (EU eCall) بناءً على رقم الطوارئ 112، من أجل طلب المساعدة بسرعة في المواقف الخطرة.

تقوم مكالمة الطوارئ بالاتحاد الأوروبي بتنشيط المكالمة الصوتية إلى مركز العمليات المخصص لمكالمات الطوارئ (112) مع التنشيط المتزامن لنقل بيانات السيارة والموقع الجغرافي. خدمة مكالمة الطوارئ بالاتحاد الأوروبي هي خدمة عامة ذات منفعة عامة ومجانبة.

يمكن تنشيط مكالمة الطوارئ بالاتحاد الأوروبي على النحو التالي:

□ يقوم الجهاز تلقائياً في حالة حدوث تصادم بتسجيل بيانات هذا الاصطدام عن طريق المستشعرات الموجودة على متن السيارة

□ يدويًا، مع الاستمرار في الضغط على زر SOS (مكالمات الطوارئ) الموجود على مصباح السقف (لمدة تزيد عن ثانيتين) شكل 265

□ أحدث إحدائيات GPS (نظام تحديد المواقع العالمي) المعروفة للسيارة

□ نوع الخط الذي حدث في السيارة التي أرسلت أوتوماتيكياً طلب ASSIST (المساعدة على الطريق) (في حالة المكالمة الأوتوماتيكية - عند توفرها)

سيتم إجراء المكالمة من خلال النظام الصوتي بالسيارة لتوفير أية معلومات إضافية حول طلب المساعدة.

إذا كان النظام غير قادر على إنشاء مكالمة صوتية، أو تم قطع الخط بسبب عدم كفاية التغطية، ستحاول خدمة مكالمة المساعدة ASSIST الاتصال بمركز العمليات مرة أخرى لعدد معين من المرات.

تحذير إذا لم تكن قد اشتركت في الخدمات ذات

الصلة أو انتهت صلاحية باقة My Assistant أو كانت غير متوفرة للشراء، فلن تكون خدمة الاتصال بالمساعدة على الطريق ASSIST متاحة. لمزيد من المعلومات يرجى زيارة الموقع الإلكتروني الرسمي لـ Alfa Romeo.

تحذير إذا اكتشف نظام ASSIST (الاتصال طلباً للمساعدة على الطريق) وجود غطل ماء، فإنه تتم الإشارة إلى هذا الغطل بواسطة الرسالة المتعلقة بذلك على شاشة نظام Alfa Connect. اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع وقت.


إذا نظام EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي) مفعلاً وتم طلب مكالمة ASSIST (طلب المساعدة على الطريق)، فلن يتم تسليم المكالمة الأخيرة.

## بطارية نظام صندوق الاتصال بـ Alfa Connect Box

تم تزويد نظام Alfa Connect Box ببطارية مستقلة تسمح بتشغيل بعض الخدمات المتصلة به حتى إذا كانت بطارية 12 فولت الخاصة بسيارة Alfa مفصولة.

سينبه النظام المستخدم بالحاجة إلى استبدال هذه البطارية عن طريق عرض رسالة مخصصة على

إلى سياسة الخصوصية في "Patto Chiaro Vendita" (اتفاقات البيع الواضحة).

تحذير تشير أيقونة  الموجودة أعلى شاشة نظام

Alfa Connect إلى أن وظيفة تحديد الموقع الجغرافي نشطة (ON). عند تشغيل تحديد الموقع الجغرافي، يتم تعقب موقع السيارة لتمكين الوظائف التي تتطلبها. عند إيقاف تشغيل وظيفة تحديد الموقع الجغرافي، يتم تتبع السيارات فقط من خلال أنظمة الملاحة والسلامة والتأمين ومساعدة السائق (حيثما

توفرت). يتم تنشيط هذا الوضع عن طريق نظام Alfa Connect (انظر قسم "الإعدادات" في فصل "نظام Alfa Connect" في قسم "الوسائط المتعددة").

يؤدي الضغط على الأزرار الرسومية شكل 264 الموجودة على شاشة نظام Alfa Connect إلى الاتصال بوحدة أو أكثر من الخدمات التالية:

□ المساعدة على الطريق: في حالة الحاجة، سيتم إنشاء اتصال مع هيئة المساعدة على الطريق والتي سوف تتلقى نوع السيارة وموضعها مباشرة. قد يتم تطبيق رسوم إضافية على المساعدة والخدمة على

الطريق

□ خدمة العملاء (حيثما توفرت): خدمة العملاء لدعم جميع مشاكل السيارة

ملاحظة في حالة الضغط على زر الاتصال بـ خدمة ASSIST (المساعدة على الطريق) عن طريق الخطأ، فإنه يمكن إنهاء المكالمة عن طريق الضغط على زر الإلغاء الموجود على شاشة نظام Alfa

Connect.

بمجرد إنشاء الاتصال، سيتم نقل البيانات التالية أوتوماتيكياً، وفقاً لتصريح العميل:

□ إشارة إلى أن الراكب قام بإجراء مكالمة ASSIST (طلب المساعدة على الطريق)

□ العلامة التجارية للسيارة



## مصابيح التحذير من الخطر

### نظام التحكم

اضغط على الزر شكل 263 لتشغيل/ إيقاف تشغيل المصباح.

عند تشغيل المصابيح التحذيرية ضد الخطر، ستومض المصابيح التحذيرية.

تحذير يتم التحكم في استخدام المصابيح التحذيرية ضد المخاطر بواسطة مدونة السلوك للطرق السريعة للبلد الذي تقود فيه السيارة: امتثل للمتطلبات القانونية.



9650229

263

### الكبح عند الطوارئ

في حالة الكبح عند الطوارئ، تضيء مصابيح التحذير من الخطر تلقائيًا إضافة إلى مصابيح التحذير الموجودة.

في لوحة أجهزة القياس. سوف تنطفئ المصابيح أوتوماتيكيا عن التوقف عن الكبح الطارئ.

## مكالمة المساعدة على الطريق

تم تجهيز السيارة بوظائف لمساعدة على متنتها والمصممة لتوفير الدعم في حالة أية أعطال أو خلل في التشغيل.

يتم تنشيط وظيفة الاتصال بالمساعدة على الطريق:

□ أوتوماتيكياً (عند توفرها) بعد حدوث أعطال في نظام الكبح والمحرك وما إلى ذلك.

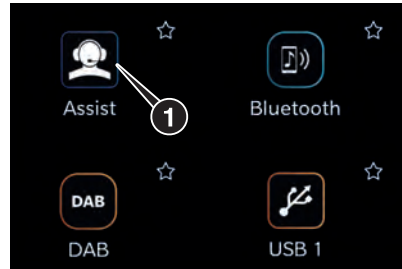
□ يدويًا، باستخدام تطبيق (1) "Assist" شكل 264

على نظام Alfa Connect. لمزيد من المعلومات

حول هذا الأمر، انظر فقرة "Apps (التطبيقات)" في

فصل نظام "Alfa Connect" في قسم "الوسائط

المتعددة"



9650299

264

يتم تنشيط وظيفة ASSIST (المساعدة على الطريق)

□ جهاز الإشعال في وضع ENGINE (المحرك)

□ جهاز الإشعال على وضع STOP (الإيقاف)

وشاشة نظام Alfa Connect تعمل

بمجرد تنشيطها أوتوماتيكياً (حيثما توفرت) أو يدويًا،

سترسل وظيفة ASSIST (المساعدة على الطريق)

بيانات موقع السيارة إلى مركز العمليات وتُجري

مكالمة صوتية مع أحد مشغلي خدمة الدعم والمساعدة المعنيين.

ملاحظة إن لم تعمل وظيفة ASSIST (المساعدة على

الطريق)، فإنه سيُشار إلى عطل بالنظام على شاشة

لوحة العدادات. توجه في أقرب وقت ممكن إلى توكيل Alfa Romeo من أجل إصلاح الوظيفة.

ملاحظة لا يتم ضمان التشغيل الصحيح لخدمة

ASSIST (المساعدة على الطريق) إلا في وجود

تغطية جيدة من الشبكة.

تحذير قد لا تتوفر وظيفة ASSIST (المساعدة على

الطريق) في الدقيقة الأولى بعد بدء تشغيل السيارة.

وظيفة "ASSIST call" (طلب المساعدة على

الطريق) ليست مكاملة طوارئ، وهي معروفة

أيضًا باسم خدمة "eCall"، كما أن هذه الوظيفة

مطلوب تواجدها بموجب القانون في دول الاتحاد

الأوروبي (EU eCall) استنادًا إلى رقم الطوارئ

112 والموضح في "مكالمة الطوارئ - الاتحاد

الأوروبي eCall" في هذا القسم.

الخصوصية: من أجل الحصول على خدمة مكاملة

ASSIST call (طلب المساعدة على الطريق)،

لا يمكن إلغاء تنشيط نظام GPS (تحديد المواقع

العالمي) للسيارة لأنه لا غنى عنه لتوفير هذه الخدمة.

لا يمكن إلغاء نظام تحديد الموقع الجغرافي لهذه الخدمة

حتى مع تنشيط "وضع الخصوصية" (إيقاف تحديد

الموقع الجغرافي). علاوة على ذلك، فإن إلغاء تنشيط

تحديد موقع السيارة عن طريق قائمة "Settings

(الإعدادات)" في نظام Alfa Connect سيجعل

الخدمات الأخرى (بخلاف تلك الموضحة هنا) غير

متاحة (لمزيد من التفاصيل حول هذا الأمر، راجع

فصل "الإعدادات" في نظام Alfa Connect).

تعالج FCA Italy S.p.A البيانات الشخصية

("البيانات") - بصفتها مراقب البيانات - بما يتوافق مع

نصوص المرسوم التشريعي الإيطالي 196/2003

بصيغته المعدلة بالمرسوم التشريعي الإيطالي

101/2018، واللانحة (الأوروبي) رقم 2016/679

وأي أخرى لوائح وتشريعات أخرى معمول بها في

شأن حماية البيانات الشخصية. ارجع في هذا الصدد

## في حالة الطوارئ

|     |   |
|-----|---|
| 222 | مصابيح التحذير من الخطر   |
| 222 | مكالمة المساعدة على الطريق  |
| 223 | مكالمة الطوارئ - نظام EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي) |
| 227 | في حالة وقوع حادث   |
| 227 | استبدال لمبة  |
| 228 | المنصهرات   |
| 228 | تغيير عجلة  |
| 232 | مجموعة Fix&Go "الإصلاح والانطلاق"                                     |
| 237 | بدء التشغيل من مصدر خارجي   |
| 239 | نظام قطع إمداد الوقود   |
| 239 | الارتفاع المفرط في درجة حرارة المحرك                                  |
| 240 | تحرير ذراع ناقل الحركة الأوتوماتيكي                                   |
| 241 | قصر سيارة معطلة   |
| 242 | سحب السيارة   |



هل لديك إطار هابط أو مصباح محترق؟  
في بعض الأحيان، قد تتداخل مشكلة كهذه مع تجربة القيادة الخاصة بك.  
يمكن للصفحات المتعلقة بالطوارئ مساعدتك على التعامل مع المواقف الحرجة  
بأستقلالية وهدوء.  
في حالة الطوارئ، ننصح بأن تتصل برقم الهاتف الموجود في كتيب الضمان.  
من الممكن أيضًا الاتصال برقم الهاتف المجاني المحلي أو الدولي لمعرفة أقرب  
وكيل.

كما يجب خلال مقصورة الركاب، مما يعرض الحيوان نفسه والركاب الآخرين في السيارة إلى خطر الإصابة.

### غاز العادم

تمثل الصيانة الكافية لنظام العادم أفضل حماية ضد تسرب غاز أول أكسيد الكربون في مقصورة الركاب. في حالة ملاحظة ضجيج غير عادي صادر من نظام العادم أو وجود غاز عادم في المقصورة الركاب، أو إذا تضرر الهيكل السفلي أو الجزء الخلفي من السيارة، يجب فحص نظام العادم بأكمله والمناطق المجاورة لهيكل السيارة لتحديد المكونات التي قد تكون مكسورة أو تالفة أو متآكلة، أو التي تحركت بعيداً عن وضع التركيب الصحيح الخاص بها. للقيام بهذه العمليات، اتصل بوكيل Alfa Romeo.

### نقل السيارة

(إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)  
عندما تكون هناك حاجة إلى نقل السيارة على متن سفينة أو طائرة، فليس من الضروري طلب أي تصريح من سلطة عامة (المرجع المعياري - IATA DGR ورمز 01.01.2018 IMDG) لأن البطارية عالية الجهد المثبتة على السيارة قد اجتازت جميع اختبارات السلامة التي تتطلبها اللوائح السارية في موضوع النقل وتتوافق مع أنظمة السلامة ذات الصلة.

## سحب المقطورات

### إنذارات

لسحب الكرفانات (البيوت المتنقلة على عجلات) أو المقطورات، يجب أن تكون السيارة مزودة بخطاف سحب معتمد ونظام كهربائي ملائم. في حالة الحاجة إلى تركيب ملحقات بعد شراء السيارة، فيجب تنفيذ ذلك من قِبل فني متخصص.

عند جر مقطورة، لا تتجاوز حدود القطر الواردة في فصل "الأوزان والأحمال"، قسم "البيانات الفنية".

قم بتركيب أية مرايا رؤية خلفية نوعية و/أو إضافية وفقاً لقانون السير على الطرق السريعة.

تذكر أنه عند سحب مقطورة، يكون من الصعب صعود المرتفعات شديدة الانحدار، حيث تزيد المسافة الفاصلة ويستغرق اللحاق وقتاً أطول بناءً على الوزن الإجمالي للمقطورة.

عند القيادة على المنحدرات، انقل ترس السرعة إلى سرعة أقل بدلاً من استخدام دواسة المكابح باستمرار. يقلل الوزن الذي تضيقه المقطورة على خطاف السحب من قدرة التحميل الخاصة بالسيارة بنفس المقدار. للتأكد من عدم تجاوز الحد الأقصى لوزن السحب (المحدد في دفتر السجل) يجب حساب وزن حمولة المقطورة الكاملة والتي تشمل الملحقات والممتلكات الشخصية.

لا تتجاوز حدود السرعة المحددة لكل دولة تقود بها بالنسبة للسيارة التي تجر مقطورة. وفي جميع الأحوال، يجب ألا تزيد السرعة القصوى عن 100 كم/ساعة.

يجب توصيل الطاقة لأية مكابح كهربائية أو جهاز آخر (مثل مفتاح ربط، الخ) مباشرةً بواسطة البطارية التقليدية البطارية وذلك عبر كابل لمقطع عرضي لا يقل عن 2.5 مم<sup>2</sup>.

بالإضافة إلى الفروع الكهربائية، يمكن توصيل النظام الكهربائي للسيارة فقط بكبل التغذية الخاص بالمكابح الكهربائية وبكبل الإضاءة الداخلية الخاصة بالمقطورة، بقدرة لا تتعدى 15 وات. للتوصيلات، استخدم وحدة

التحكم المضبوطة مسبقاً مع كبل بطارية بمقطع عرضي لا يقل عن 2.5 ملليمتر<sup>2</sup>.

تحذير يجب أن تستخدم الأحمال الإضافية، باستثناء المصابيح الخارجية (مثل الفرامل الكهربائية، مفتاح الربط، الخ) والمحرك يعمل.

تحذيراً اتصل بخدمات Alfa Romeo المعتمدة لتركيبت خطاف سحب.

(250) (251) ⚠

(107) ⚠

هام



**(250)** حيث إن نظام منع انغلاق المكابح ABS المزود به السيارة لن يتحكم في نظام الكبح بالمقطورة. يجب التعامل بحرص تام أثناء القيادة على طرق زلقة.

**(251)** لا تُعدّل نظام مكابح السيارة مطلقاً للتحكم في مكابح المقطورة. نظام مكابح المقطورة يجب أن يكون مستقلاً تماماً عن النظام الهيدروليكي الخاص بالسيارة.

تحذير:



**(107)** لا تسحب مقطورة خلال أول 805 كيلو متر بدء قيادة من السيارة الجديدة. قد يتسبب ذلك في تلف المحرك أو المحور أو الأجزاء التشغيلية الأخرى. وخلال أول 805 كيلومترات من جر مقطورة، لا تتجاوز سرعة 80 كم/ساعة وتجنب عمليات بدء الانطلاق المفاجئة. هذه الاحتياطات تحد من تآكل المحرك وأجزاء السيارة الأخرى أثناء الاستخدام مع الأحمال الثقيلة.

تجنبين خلال فصل الصيف، من إيقاف السيارة بطريقة تؤدي إلى زيادة درجة حرارة مقصورة الركاب أثناء توقف السيارة.

اركن سيارتك، إن أمكن، في مناطق داخلية جيدة التهوية أو بالخارج في الظل.

#### القيادة

(إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)

حدد مقدار الضغط على دواسة الوقود بالمحرك الكهربائي أكثر كفاءة من المحرك الحراري، خاصة عند السرعات المنخفضة. تؤدي السرعة العالية إلى زيادة استهلاك الطاقة.

لا تستخدم المحرك الحراري لشحن البطارية عالية الجهد قدر الإمكان. إعادة الشحن بالمحرك الحراري يزيد من معدل استهلاك الوقود.

#### استغلال قوة القصور الذاتي

حرر دواسة الوقود عند إشارة المرور حتى تسمح للسيارة بالتباطؤ.

حرر دواسة الوقود عند مسارات المنحدرات، واترك السيارة تتقدم بقوة القصور الذاتي.

يستطيع النظام الهجين استعادة الطاقة من عملية الكبح والإبطاء: الاستخدام الفعال لمراحل القيادة هذه يؤكد خصائص ومواصفات السيارة الهجينة وكفاءتها.

#### إطفاء الوظائف الزائدة عن الحاجة

إذا لم تكن هذه الوظائف ضروريًا تمامًا لتشغيل السيارة، فأوقفها مثل وظائف تدفئة المقعد أو تنشيط نظام تدفئة النافذة الخلفية.

#### تحسين استعادة الطاقة

تُعد القدرة على استرداد الطاقة إحدى خصائص المركبات الهجينة وتنتج إمكانية الاستخدام الفعال لمراحل القيادة "السلبية" (التباطؤ والكبح)، بالإضافة إلى استعادة الطاقة وشحن البطارية عالية الجهد (الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة

خارجي Q4 Plug-In Hybrid) أو البطارية المساعدة ( إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid)، مما يجعل من الممكن استخدام الطاقة المستعادة لاحقًا للتسارع اللاحق. يتم تحسين استعادة الطاقة، أثناء التسارع والكبح، على ثلاث مراحل:

□ **الاستعادة الخفيفة للطاقة** أثناء التباطؤ دون الضغط على دواسة المكابح

□ **الاستعادة المتوسطة للطاقة** أثناء التباطؤ الخفيف مع الضغط الخفيف على دواسة المكابح

□ **الاستعادة القصوى للطاقة:** عند الضغط على دواسة المكابح بشكل أعمق، بشرط أن يظل المؤشر الموجود على عداد الطاقة على لوحة العدادات يتحرك في المساحة المتوسطة لإشارة الشحن

#### الاستعادة المثلى للطاقة

يمكن تحسين استعادة الطاقة من خلال اعتماد أسلوب قيادة مناسب.

#### بالنسبة للإصدارات الهجينة الإصدارات الهجينة

**القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي - Q4 Plug-in Hybrid**: بمجرد أن يُظهر المؤشر الموجود على شاشة لوحة العدادات الاستعادة القصوى للطاقة، اضغط على دواسة المكابح بالكامل وذلك فقط إذا كانت ظروف القيادة تتطلب ذلك.

#### وضع التشغيل الكهربائي

يتأثر نطاق التشغيلي للسيارة في وضع التشغيل الكهربائي بعدة عوامل (بما في ذلك الأجهزة الكهربائية مثل تكييف الهواء، ونظام Alfa Connect والإضاءة، وما إلى ذلك) ويختلف أدائه حسب ظروف القيادة وأ/أو حركة المرور.

#### ظروف الاستخدام

(الإصدارات ذات المحرك الحراري)

#### بدء التشغيل على البارد

لا تسمح الرحلات القصيرة وتكرار تشغيل المحرك وهو بارد بوصول المحرك إلى درجة حرارة التشغيل المثالية. وبالتالي ستزيد كل من معدلات الاستهلاك والانبعاثات (بنسبة تتراوح ما بين 15+ إلى 30+%) لكل دورة داخل المدينة).

#### أحوال المرور والطريق

إن الازدحام المروري يؤدي إلى زيادة استهلاك الوقود، على سبيل المثال عند قيادة السيارة في صف مع الاستخدام المتكرر للسرعات المنخفضة أو داخل المدن حيث تتعدد إشارات المرور. الطرق الجبلية المتعرجة والطرق خشنة الأسطح تؤثر كذلك سلبياً على معدلات الاستهلاك.

#### نقل الركاب

##### إنذارات

تحذير من الخطورة البالغة بمكان ترك الأطفال في سيارة متوقفة عندما تكون درجة الحرارة الخارجية مرتفعة جدًا. فقد يكون للحرارة داخل مقصورة الركاب عواقب وخيمة أو حتى مميتة.

تحذير لا تنتقل أبدًا في مقصورة الحمولة الداخلية. في حالة وقوع حادث، يكون أي شخص داخل صندوق الأمتعة أكثر عرضة لخطر الإصابة بإصابات خطيرة أو حتى مميتة.

تحذير احرص على ربط جميع ركاب السيارة أحزمة الأمان الخاصة بهم بشكل صحيح وتثبيت أي طفل بشكل صحيح على أنظمة حماية الطفل المخصصة.

#### نقل الحيوانات

قد يشكل نفخ الوسائد الهوائية خطرًا على الحيوان الجالس في المقعد الأمامي. لذلك، ننصح بوضع الحيوانات على المقعد الخلفي داخل أقفاص مخصصة ومقيدة بواسطة أحزمة الأمان بالسيارة.

يجب الأخذ في الحسبان كذلك أنه في حالة حدوث كبح مفاجئ أو وقوع حادث، قد يُرمى الحيوان غير المثبت



## الإطارات

افحص ضغط الإطارات على الأقل مرة كل أربعة أسابيع: إذا كان الضغط منخفضاً جداً، تزداد مستويات الاستهلاك من حيث تكون المقاومة للتحرج أعلى.

## الحمولات غير الضرورية

لا تكس صندوق الأمتعة بحمولة فوق طاقته أثناء قيادة السيارة. حيث يؤثر وزن السيارة وتنظيم الحمولة على استهلاك الوقود والثبات تأثيراً كبيراً.

## حمالة السقف/حمالة الواح التزلج

قم بإزالة شبكة السقف أو حمالة الواح التزلج من فوق السقف بعد استخدامها. حيث تعمل هذه الملحقات على تقليل مستوى الاختراق الديناميكي الهوائي وتؤثر بشكل عكسي على معدلات الاستهلاك. عند نقل الأشياء لاسيما كبيرة الحجم، استخدم مقطورة إذا أمكن.

## الأجهزة الكهربائية

استخدم الأجهزة الكهربائية فقط لمدة لا تزيد عن الوقت المطلوب. فالنافذة الخلفية المسخنة، والمصابيح الأمامية الإضافية، ومساحات الزجاج الأمامي ومروحة السخان تحتاج جميعاً إلى قدر كبير من الطاقة، وعليه نجد أن زيادة الحاجة إلى التيار تزيد من استهلاك الوقود (بنسبة تزيد عن 25% لكل دورة داخل المدينة).

## نظام التحكم في درجة الحرارة

سيمعل استخدام نظام التحكم في درجة الحرارة على زيادة الاستهلاك: استخدام التهوية القياسية عندما تكون تسمح درجة الحرارة الخارجية بذلك.

## أجهزة التحكم الديناميكي الهوائي

ربما يؤثر استخدام أجهزة التحكم الديناميكي الهوائي غير المعتمدة عكسياً على درجة مقاومة الهواء ومعدلات الاستهلاك.

## أسلوب القيادة

## "Start" (بدء)

لا تقم بتسخين المحرك على سرعات منخفضة أو مرتفعة عندما تكون السيارة متوقفة، حيث يؤدي ذلك

إلى تسخين المحرك بشكل أكثر بطئاً، مما يزيد من معدلات الاستهلاك والانبعاثات. ولذلك فمن المستحسن أن تتحرك على الفور، ببطء، مع تجنب السرعات العالية: بهذه الطريقة سيتم إجماء المحرك بسرعة أكبر. بالنسبة للإصدارات الهجينة القابلة للشحن من

**مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid**، فإنه يوصى، لمرة واحدة شهرياً خاصة في ظروف البيئة الباردة، باستخدام المحرك الحراري لمدة تصل إلى 60 دقيقة في كل مرة (مع تنشيط وضع Dynamic (الديناميكي) أو ونقل الحركة الأوتوماتيكي في وضع "Autostick") وذلك للسماح بتسخين المحرك بالقدر الكافي.

## الإجراءات غير الضرورية

تجنب الضغط على دواسة الوقود أثناء التوقف عند الإشارات المرورية أو قبل إيقاف تشغيل المحرك.

## اختيار ترس السرعة (وضع Autostick "العصا التلقائية")

استخدم وضع سرعة أعلى عندما تسمح ظروف المرور والطريق بذلك. فاستخدام وضع السرعة المنخفض للسرعات الأعلى سيزيد من استهلاك الوقود. وبغض الطريقة، نجد أن الاستخدام غير السليم لوضع السرعة العالي يزيد من معدلات الاستهلاك، والانبعاثات واستهلاك المحرك.

## السرعة القصوى

يزيد استهلاك الوقود بشكل كبير عند زيادة السرعة. حافظ على سرعة ثابتة، وتجنب الاستخدام غير الضروري للمكابح ودواسة الوقود، الذي يؤثر على كل من معدلات استهلاك الوقود والانبعاثات.

## التسارع

يؤثر التسارع بقوة على الاستهلاك والانبعاثات بدرجة كبيرة: ينبغي أن يكون التسارع تدريجياً، وبنبغي ألا يتجاوز الحد الأقصى لعزم الدوران.

## نصائح لقيادة السيارات الهجينة

(الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid) وإصدارات الهجين المعتدل (Mild Hybrid)

لضمان أقصى قدر من الاستقلالية وتقليل مستوى استهلاك الطاقة، فإنه يجب مراعاة الاحتياطات الواردة هنا في الأسفل.

## شحن البطارية عالية الجهد

(إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid) اشحن السيارة بانتظام من مقابس التيار الكهربائي. يوصى دائماً بالسفر بعد التحقق من أن البطارية عالية الجهد مشحونة بالكامل.

تحقق من مكان تواجد محطات الشحن العامة (لمزيد من المعلومات حول هذا الشأن، ارجع إلى فصل Alfa "Navigation" - Connect (الملاحه) في قسم "الوسائط المتعددة").

اركن السيارة، إن أمكن، في ساحة انتظار مزودة بمحطات شحن عامة.

إن المحافظة على شحن البطارية عالية الجهد بشكل منتظم يزيد من مدى الأداء التشغيلي للسيارة.

## وحدة تدفئة مقصورة الركاب

(إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid) قم، إن أمكن، بتدفئة مقصورة الركاب قبل القيادة.

إذا كنت تقود سيارتك لفترة قصيرة بعد تشغيل تكييف الهواء في مقصورة الركاب، فأوقف تشغيل الضاغط التلقائي لنظام التحكم الأوتوماتيكي ثنائي المنطق في درجة الحرارة أو أوقف تشغيل المروحة.

لزيادة كفاءة الطاقة في السيارة، يُنصح باستخدام وظيفة تكييف الهواء في مقصورة الركاب فقط عند الضرورة القصوى.



ABC

## نصائح خاصة بالقيادة

### حماية البيئة

إليك بعض النصائح:

□ خطط لمسار رحلتك للحصول على متوسط سرعة فعالة

□ راقب فترات الخدمة والصيانة المقررة للسيارة والتزم بها كما هو مذكور في دليل الخدمة والضمان

□ لا تقم بتشغيل المحرك الحراري على سرعة التباطؤ، وأوقف تشغيله أثناء فترات التوقف الطويلة

المدة في طوابير الانتظار (باستثناء الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4

Plug-In Hybrid وإصدارات الهجين المعتدل (Mild Hybrid).

يجب الالتزام بقوانين ولوائح المرور في الدولة التي تقود سيارتك بها

□ تخطيط المسار: العديد من مرآت التوقف غير الضرورية والسرعة غير المنتظمة تؤدي إلى زيادة استهلاك الوقود

### استهلاك الوقود

(الإصدار الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)

للد من استهلاك الوقود، حاول الاستفادة القصوى من محرك السيارة الكهربائي، وذلك اعتماداً على احتياجات القيادة ومسار الرحلة.

### توفير الوقود

فيما يلي بعض الاقتراحات التي قد تساعدك على توفير الوقود، وبالتالي الحد من الانبعاثات الضارة المنبعثة في الجو.

### صيانة السيارة

يجب إجراء الفحص والصيانة بناءً على "الصيانة الدورية" (انظر قسم "الصيانة والعناية").

الناجم. إذا قمت بوضع أنواع أخرى من الوقود عرضياً، فلا تشغل المحرك. فرغ الخزان. إذا عمل المحرك حتى لفترة قصيرة جداً من الوقت، فيجب عليك ألا تقوم فقط بتفريغ خزان الوقود ولكن يجب أيضاً أن تفرغ دائرة الإمداد.

## AdBlue® (يوريا) مادة مضافة لانبعاثات الديزل

(حيثما توفرت)

السيارة مزودة بنظام حقن UREA (AdBlue®) injection ونظام اختزال انتقائي لتلبية معايير الانبعاثات.

يضمن هذان النظامان التوافق مع متطلبات الانبعاثات: ويحافظان في الوقت نفسه يضمنان توفير الوقود

وسلامة القيادة والعزم والطاقة. بالنسبة للرسائل وتحذيرات النظام، يُرجى الرجوع إلى فقرة "مصابيح التحذير والرسائل" في فصل "التعرّف على لوحة العدادات".

يعتبر UREA (AdBlue®) منتج مستقر جداً ذو عمر تخزيني طويل. يتم تخزينه في درجات حرارة أقل من 32 درجة مئوية، وله مدة صلاحية لا تقل عن سنة واحدة.

لمزيد من المعلومات حول نوع سائل (AdBlue®) UREA ، راجع الفقرة "السوائل ومواد التشحيم" في فصل "المواصفات الفنية".

يتم تزويد السيارة بنظام تسخين أو ترميكي لمادة UREA (AdBlue®) عند بدء تشغيل المحرك بحيث يسمح للنظام بالعمل بشكل صحيح عند درجات حرارة أقل من 11° مئوية.

تحذير هام: يتجمد UREA (AdBlue®) في درجات حرارة أقل من 11- درجة مئوية.

B7

**B7:** الديزل يحتوي على ما يصل إلى 7% (V/V) FAME (إسترات مثيليل الأحماض الدهنية) المطابقة للمعيار EN590.

هام



**246)** لا تستخدم أي غرض/غطاء في نهاية فتحة خزان الوقود غير مزودة مع السيارة. حيث قد يؤدي استخدام الأغراض/السدادات غير المتوافقة إلى زيادة الضغط داخل الخزان، مما ينشأ عنه مواقف خطيرة.

**247)** لا تقرب أسنة الهلب المكتشفة أو تقوم بإشعال سجانر بالقرب من فتحة خزان الوقود: خطر نشوب حريق. ابعدهم عن فتحة تعبئة الوقود لتجنب استنشاق الأبخرة الضارة.

**248)** لا تستخدم الهاتف الجوال بالقرب من مضخة إعادة تزويد الوقود: خطر نشوب حريق.

**249)** في حالة التسخين الزائد UREA (AdBlue) لفترة طويلة داخل الخزان إلى أكثر من 50 درجة مئوية (على سبيل المثال بسبب التعرض للإشعاع الشمسي المباشر)، قد تتحلل UREA (AdBlue) وتنتج أبخرة الأمونيا. تتميز أبخرة الأمونيا برائحة نفاذة عندما يتم فك غطاء خزان UREA (AdBlue)، لذلك يجب الحرص على عدم استنشاق أي من الأبخرة الأمونيا في منفذ الخزان. مع ذلك، فعند هذا التركيز، لا تشكل أبخرة الأمونيا ضرراً أو خطراً على الصحة.

تحذير:



**106)** بالنسبة لمحركات الديزل، استخدم وقود الديزل فقط للسيارات وفقاً للمواصفات الأوروبية EN590. إن استخدام منتجات أخرى أو مخاليط يمكن أن يتلف المحرك تلقاً لا يمكن إصلاحه، وبالتالي يلغى الضمان بسبب التلف



9650276

262

### الوقود - تحديد توافق المركبة. رمز الجرافيك لإخبار

#### العملاء وفقًا لـ E16942

تُسهّل الرموز الموضحة بالأسفل التعرف على نوع الوقود الصحيح لاستخدامه في سيارتك.

قبل المضي قدما في التزود بالوقود، اطّلع على الرموز الموجودة داخل الغطاء القلاب لمرشح الوقود (عند توافره)، ومقارنتها بالرموز الموضحة على مضخة الوقود (عند توافرها).

رموز السيارات التي تعمل بالبنازين

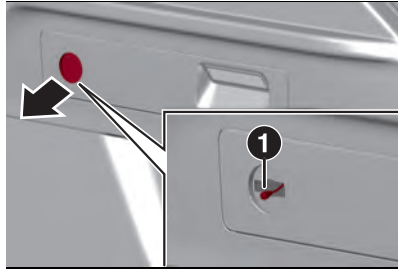


**E5:** بنزين خالي رصاص يحتوي على ما يصل إلى 2.7% (m/m) أكسجين، والحد الأقصى البالغ 5.0% (V/V) من الإيثانول والمتطابق مع E10.

**E10:** بنزين خالي رصاص يحتوي على ما يصل إلى 3.7% (m/m) أكسجين، والحد الأقصى البالغ 10.0% (V/V) من الإيثانول والمتطابق مع E228.

E228

رموز السيارات التي تعمل بالديزل



9650224

261

ملاحظة عند التزود بالوقود عن طريق فتح قفل غطاء فتحة التزود بالوقود يدويًا، فإنه يجب حينها الانتباه بشده للعملية المرجعية حيث قد يتدفق الوقود راجعًا مرة أخرى.

### إعادة التزويد بالوقود في حالة الطوارئ

في حال عدم وجود وقود في السيارات أو إذا كانت دائرة الإمداد فارغة تمامًا، اتبع ما يلي لإعادة وضع الوقود في الخزان:

□ افتح صندوق الأمتعة ثم اعثر على المحول شكل 262 الموضوع في صندوق الأدوات أو، وفقًا للموديل الموجود، في حاوية طقم الإصلاح السريع للإطارات Fix&Go

□ افتح باب فتحة التزود بالوقود وأدخل المهايي في فتحة التعبئة

□ بعد التزود بالوقود، قم بإزالة المهايي، وأغلق الباب وقم بتخزين المهايي في صندوق الأمتعة

□ في حالة نفاذ AdBlue®، انظر فصل "أضواء التحذير والرسائل" في قسم "التعرف على شاشة لوحة العدادات" للاستمرار في استخدام السيارة بشكل طبيعي

□ لا يتم تحديث مستوى AdBlue® إذا تم ركن السيارة على منحدر

□ يعتمد استهلاك المادة المضافة AdBlue® للانبعاثات على ظروف استخدام السيارة ويشار إليه عن طريق الرمز عند إيقاده

### تخزين الـ AdBlue®

يعتبر AdBlue® منتج مستقر جدًا ذو عمر تخزيني طويل. يتم تخزينه في درجات حرارة أقل من 32 درجة مئوية، وله مدة صلاحية لا تقل عن سنة واحدة. اتبع التعليمات الموجودة على ملصق الحاوية.

### فتح الغطاء القلاب للوقود في حالة الطوارئ

(حينما توفرت)

إذا لم يتم فتح غطاء فتحة التزود بالوقود بسبب وجود عطل ما في نظام فتح القفل الكهربائي، فإنه يمكن حينها فتح غطاء فتحة التزود بالوقود يدويًا باستخدام السلك الموجود على الجانب الأيمن من صندوق الأمتعة، على اللوحة الجانبية بالقرب من غطاء فتحة التزود بالوقود.

يرجى إتباع ما يلي:

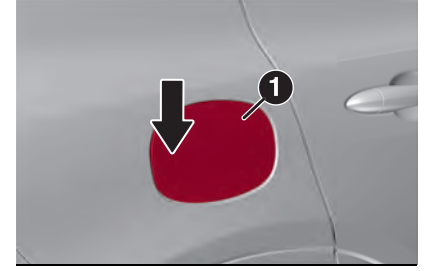
□ قم، من داخل صندوق السيارة، بإزالة غطاء الحماية على الجانب الأيمن واسحب السلك (1) شكل 261

□ لفتح قفل غطاء فتحة التزود بالوقود

□ افتح غطاء خزان الوقود من خلال الضغط عليه (راجع الإرشادات السابقة)

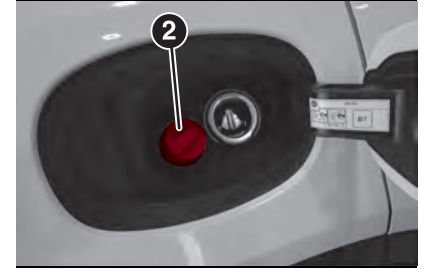
□ ثم أعد وضع الحطاف والسلك بشكل صحيح في المبيت الخاص بهما.

□ افتح الغطاء القلاب للوقود (1) شكل 259 ، ثم قم بخل وإزالة الغطاء (2) (أزرق) من فتحة تعبئة AdBlue®



9650274

259



9650275

260

### إعادة الملء بفوهات السكب

تم تصميم النظام طبقاً لمواصفة ISO 22241-5 (سعة الفوهة: 10 لتر/دقيقة). يمكن إعادة التزويد في المحطات ذات معدلات تدفق أعلى، ولكن لا يمكن إغلاق الفوهة وقد يختلف الحجم المدخل إلى الخزان. يرجى إتباع ما يلي:

□ قم بإدخال فوهة AdBlue® في جهاز التعبئة، وابدأ في إعادة التعبئة، وأوقف إعادة التعبئة عند أول إغلاق

(يشير الإغلاق إلى أن خزان AdBlue® ممتلئ). لا تتابع إعادة الملء، لمنع انسكاب مادة AdBlue®  
□ اخرج الفوهة

### إعادة الملء بالحاويات

يرجى إتباع ما يلي:

□ تحقق من تاريخ انتهاء الصلاحية  
□ اقرأ نصائح الاستخدام على الملصق قبل صب محتوى الزجاجة في خزان AdBlue®  
□ إذا تم استخدام أنظمة لإعادة الملء لا يمكن ربطها (مثل الخزانات)، فإنه بعد ظهور الإشارة على شاشة لوحة العدادات (انظر فصل "أضواء التحذير والرسائل" في قسم "التعرف على شاشة لوحة العدادات")، املاً خزان AdBlue® بما لا يقل عن 8.5 لترات

□ في حالة استخدام الحاويات التي يمكن ربطها على فتحة تعبئة الوقود، يكون الخزان ممتلئاً عند يتوقف مستوى AdBlue® في الحاوية عن الانسكاب. لا تتابع إعادة الملء أكثر من ذلك

### عمليات ما بعد إعادة الملء

يرجى إتباع ما يلي:

□ ضع الغطاء (2) شكل 260 مرة أخرى على خزان AdBlue® عن طريق لفة في اتجاه عقارب الساعة وربطه تماماً

□ ضع مفتاح الإشعال على وضع ENGINE

(المحرك) (ليس من الضروري بدء تشغيل المحرك)  
□ انتظر حتى تنطفئ الإشارة الموجودة على لوحة أجهزة القياس قبل تحريك السيارة. قد تبقى الإشارة مضطربة من بضع ثوانٍ إلى ما يقرب من نصف دقيقة. في حالة بدء تشغيل المحرك وتحرك السيارة، فسوف يبقى المؤشر مضطرباً لفترة أطول. لن يؤثر هذا على التشغيل الصحيح للمحرك

□ إذا تم تزويد AdBlue® عندما كان الخزان فارغاً، ارجع إلى فصل "إعادة الملء" في قسم "المواصفات الفنية" وانتظر لمدة دقيقتين قبل بدء تشغيل المحرك

تحذير إذا انسكبت مادة AdBlue® خارج عنق الخزان، فقم بتنظيف المنطقة جيداً وتابع التعبئة مرة أخرى. إذا كان السائل يتبلور، قم بإزالته تماماً باستخدام اسفنجة وماء دافئ.

### تحذير

□ لا تتجاوز الحد الأقصى: قد يتسبب ذلك في ضرر للخزان. تتجمد مادة AdBlue® عند درجة حرارة أقل من -11° مئوية. بالرغم من أن النظام مُصمم للعمل في درجة حرارة أدنى من درجة تجمد AdBlue®، إلا أنه ينصح بعدم ملء الخزان بدرجة تتجاوز مستوى الحد الأقصى لأنه إذا تجمدت مادة AdBlue® فقد يتعرض النظام للتلف. التزم

بالتعليمات الواردة في هذه الفقرة

□ في حالة انسكاب AdBlue® على الأسطح المطلية أو الألومنيوم، قم فوراً بتنظيف المنطقة بالماء واستخدم مادة ماصة لجمع السائل الذي انسكب على الأرض

□ لا تحاول بدء تشغيل المحرك إذا تم إضافة AdBlue® عن طريق الخطأ إلى خزان وقود الديزل، لأن هذا قد يؤدي إلى حدوث تلف بالغ في المحرك، واتصل بوكيل Alfa Romeo

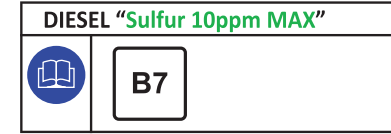
□ لا تضيف أية إضافات أو سوائل أخرى إلى AdBlue® حيث قد يؤدي هذا إلى تلف نظام التشغيل

□ قد يؤدي استخدام AdBlue® غير المطابق للمواصفات أو ذي الجودة السيئة إلى ظهور مؤشرات على شاشة لوحة القياس (انظر فصل "مصابيح التحذير والرسائل" في قسم "التعرف على شاشة لوحة العدادات").

□ لا تقم أبداً بصب AdBlue® في حاوية أخرى: فقد تكون تلك الحاوية ملوثة

□ عند تضرر أو ظهور غطل في نظام تنقية غاز العادم بسبب استخدام مواد مضافة/ماء الصنبور، أو الديزل، أو بسبب عدم الامتثال لهذه المتطلبات والتعليمات، يسقط الضمان الموجود ويصبح لاحقاً





9650425

256

**إجراء التزود بالوقود (إصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid)**  
لإعادة التزويد بالوقود، يرجى اتباع ما يلي:

- أوقف المحرك وضع ذراع ناقل الحركة الأوتوماتيكي على وضع P (الانتظار)
- بمجرد الضغط على زر تحرير باب الوقود (1) شكل 257، مع وجود ذراع ناقل الحركة الأوتوماتيكي في وضع P (الانتظار)، فإنه يتم اتخاذ الإجراء اللازم لتحرير الضغط في خزان الوقود



9650222

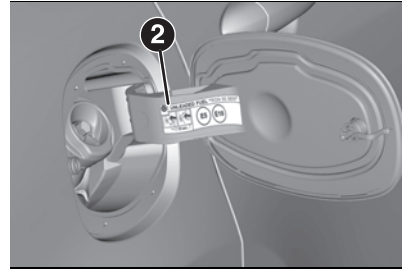
257

□ سيكون التزود بالوقود ممكنًا بمجرد التخلص من الضغط. بشكل عام، يكون إجراء إزالة الضغط سريعًا جدًا: قد يستمر لمدة تصل إلى 15-20 ثانية في حالة

ارتفاع درجات الحرارة المحيطة. يتم بعد ذلك تحرير غلق غطاء فتحة التزود بالوقود وفتحها (قم، إذا لزم الأمر)، بعملية الفتح يدويًا ثم أعد التزود بالوقود

- أدخل فوهة السكب بالكامل في مجرى فتحة الماء حتى تعشيق الفوهة وإعادة التزود بالوقود
- عندما تُحدث فوهة الوقود نقرة أو تنغلق، وقيل إزالة الفوهة، انتظر لمدة 10 ثوان على الأقل لتندفق الوقود داخل الخزان
- ثم أزل فوهة السكب من فتحة التزود وأغلق غطاء فتحة التزود بالوقود
- بعد اكتمال عملية التزود بالوقود، قم بغلق غطاء التزود بالوقود

إجراء إعادة التزود بالوقود المذكور أدناه موضح على الملصق (2) شكل 258 الموجود داخل غطاء الوقود.



9650421

258

ملاحظة تعتمد لوحة البيانات الموجودة داخل غطاء فتحة التزود بالوقود على ما إذا كانت السيارة مزودة بغطاء لفتحة التزود بالوقود شكل 252 أو بدون غطاء شكل 251.

ملاحظة بعد الضغط على الزر (1) شكل 257، يكون لديك 20 دقيقة للتزود بالوقود. عند مرور هذه المدة، سوف تحتاج إلى الضغط على الزر مرة أخرى عند الرغبة في معاودة التزود بالوقود.

تحذير لا تستمر في عملية التزود بالوقود أبدًا بعد توقف فوهة سكب الوقود ثلاث مرات، فهذا يشير إلى أن المستوى الوقود قد وصل إلى الحد الأقصى لسعة الخزان.

### إنذارات

□ في السيارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid، واعتمادًا على نوع الاستخدام، قد يظل الوقود داخل الخزان لفترات طويلة وقد تتغير خصائصه ومواصفاته. لتجنب تلف نظام التغذية التشغيلية بالوقود، يوصى باستهلاك خزان وقود واحد كامل السعة على الأقل كل 6 أشهر من استخدام السيارة.

□ لا تحاول مطلقًا تشغيل المحرك إذا لم يكن هناك وقود داخل الخزان. في هذه الحالة، قد يكون من المستحيل بدء تشغيل السيارة لأنها غير قادرة على التحقق من شحن بطارية الجهد العالي.

**تزويد مادة الـ AdBlue® المضافة إلى انبعاثات الديزل**  
(حيثما توفر) (إصدارات الديزل فقط)

⚠ (249)

### الشروط الأولية

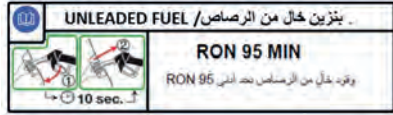
يتجمد AdBlue® في درجات حرارة أقل من -11 درجة مئوية. إذا ظلت السيارة بدون حركة لوقت طويل في درجة الحرارة هذه، قد يصبح أن يكون التزويد صعبًا. لهذا السبب، يُنصح بركن السيارة في جراج و/أو بيئة ذات تدفئة وانتظر رجوع مادة AdBlue® إلى الحالة السائلة قبل التزويد.

يرجى اتباع ما يلي:

□ أوقف السيارة على أرض مستوية وأوقف المحرك عن طريق ضبط جهاز الإشعال على وضع OFF (الإيقاف)



ABC



9650333

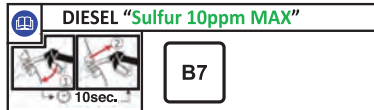
253



9650334

254

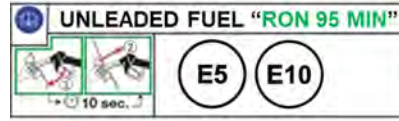
وقود الديزل:



9650424

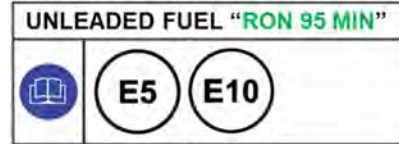
255

1213



9650422

251

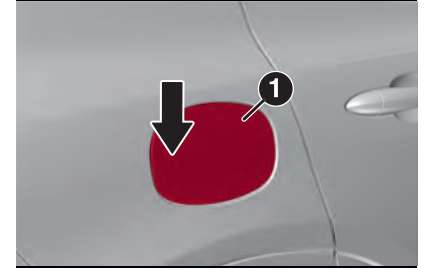


9650423

252

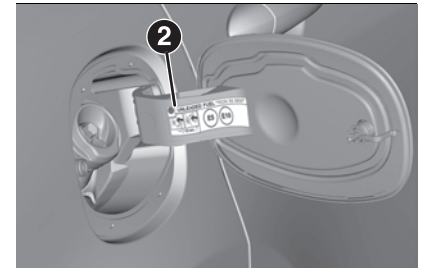
تحذير للمركبات المزودة بمحرك T4 268 2.0 HP، قم بعملية التزود بالوقود باستخدام بنزين 95 R.O.N فقط. (مواصفات EN228)، كما هو مذكور على لوحة البيانات الموجودة داخل غطاء فتحة التزود بالوقود (للإصدارات / الأسواق، حيثما توفرت) (انظر شكل 253 للإصدارات بدون غطاء لفتحة التزود بالوقود أو شكل 254 للإصدارات ذات غطاء فتحة الوقود).

□ ثم أزل فوهة السكب من فتحة خزان لوقود وأغلق الغطاء (1) شكل 249 إجراء إعادة التزود بالوقود المذكور أدناه موضح على الملصق (2) شكل 250 الموجود داخل غطاء الوقود.



9650274

249



9650421

250

تحذير تغيير اللوحة الموجودة داخل باب التزود بالوقود وفقاً لنظام إمداد الوقود للسيارة، وما إذا كان غطاء الوقود موجوداً أم لا

تحذير لا تستمر في عملية التزود بالوقود أبداً بعد توقف فوهة سكب الوقود ثلاث مرات، فهذا يشير إلى أن المستوى الوقود قد وصل إلى الحد الأقصى لسعة الخزان.

التشغيل بالبنزين:

## وضع "eBoosting"

(الإصدار الهجين المعتدل (Mild Hybrid) يسمح هذا الوضع بالتشغيل المتزامن للمحرك الحراري والمحرك الكهربائي (بالاشتراك مع ناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربائي المزوج القابض). طالما أن بطارية الليثيوم أيون (48 فولت) مشحونة بشكل كافٍ، فإن وضع "Overboost" يدعم توصيل عزم دوران المحرك (مجموع عزم دوران المحرك الناتج عن المحرك الحراري والمحرك الكهربائي، دون تجاوز الحد الأقصى لقيمة عزم الدوران فقط للمحرك الحراري).

### وضع "Overboost"

عند الضغط على دواسة الوقود بالكامل (وظيفة "kick-down" (التسارع))، وعندما تكون بطارية ليثيوم أيون (48 فولت) في حالة شحن مرتفعة، فإنه من الممكن في هذه الحالة تجاوز عزم دوران المحرك الحراري فقط، وذلك بفضل عزم الدوران الإضافي الذي يوفره المحرك الكهربائي.

## وضع "eParking"

(إصدارات الهجين المعتدل (Mild Hybrid) يتيح هذا الوضع، من خلال فصل المحرك الكهربائي، إجراء مناورات وقوف السيارة بسرعة منخفضة باستخدام ذراع ناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربائي المزوج القابض في وضع D (القيادة) أو وضع R (الرجوع للخلف). عندما يكون وضع "eParking" نشطًا، فإنه يتم إيقاف تشغيل المحرك الحراري، ويعمل المحرك الكهربائي كمولد لشحن بطارية الليثيوم أيون الإضافية (48 فولت).

تتم حركة السيارة، أو مرحلة التسارع، عن طريق تحريك ذراع ناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربائي المزوج القابض إلى وضع D (القيادة). ملاحظة يتم تنشيط وضع "eParking" فقط إذا كانت بطارية الليثيوم أيون الإضافية (48 فولت) مشحونة بشكل كافٍ.

### مناورات الركن

يمكن تأدية هذه المناورات في الأوضاع التالية:

□ في وضع "eCreeping" مع تحرير دواسة الوقود أو

□ في وضع "eLaunch"، عند ضغط السائق على دواسة الوقود أو إذا تمت إعادته بواسطة نظام الركن الأوتوماتيكي (نظام ParkAssist (المساعدة في الركن)) أو نظام Active ParkAssist (المساعدة النشطة في الركن) كدواسة غاز افتراضية يجب توفير الأداء التشغيلي في حدود حالة شحن بطارية الليثيوم أيون المساعدة (48 فولت) والطاقة المتاحة.

## إعادة تعبئة السيارة بالوقود

أوقف تشغيل المحرك دائمًا قبل إعادة التعبئة.

⚠️ (246) (247) (248)

### المحركات التي تعمل بالبنزين

استخدم فقط البنزين الخالي من الرصاص، برقم أوكتان (R.O.N). لا يقل عن 95 (مواصفة EN228). لتفادي تلف المحول الحفاز لا تقم باستخدام أقل كمية من البنزين المعالج بالرصاص، حتى في الحالات الطارئة.

### محركات الديزل

⚠️ (106)

استخدم فقط وقود الديزل للسيارات (مواصفات EN590). في حال التزود بوقود الديزل، وكان غير متناسب مع درجة حرارة التشغيل، فإنه من المستحسن خلط الديزل بمادة مضافة محددة، مع وضعها في الخزان قبل وضع مضاد التجمد، ثم إضافة الديزل. عند استخدام السيارة أو إيقافها لفترة طويلة في المناطق الجبلية أو الباردة، يُنصح باستخدام وقود الديزل المتوافر محليًا للتزود بالوقود. وفي تلك الحالة، يُنصح كذلك بتعبئة خزان الوقود بنسبة تزيد عن 50%.

### إعادة التزود بالوقود (إصدارات الديزل / إصدارات

### الهجين المعتدل (Mild Hybrid / إصدارات 2.0

### HP T4 268

### فتح الغطاء القلاب

لإعادة التزويد بالوقود، يرجى اتباع ما يلي:

- افتح الغطاء (1) شكل 249، من النقطة التي يشير إليها السهم
- أدخل فوهة السكب بالكامل في مجرى فتحة الملاء حتى تعشيق الفوهة وبدء التزود بالوقود
- عندما تُحدث فوهة الوقود نقرة أو تنغلق، وقبل إزالة الفوهة، انتظر لمدة 10 ثوانٍ على الأقل لتنفق الوقود داخل الخزان



لمزيد من المعلومات حول استخدام ناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربائي المزوج القابض، ارجع إلى ما هو موصوف في الفصول ذات الصلة في هذا القسم.

## وضع "eQueueing"

(الإصدار الهجين المعتدل Mild Hybrid)

يتيح هذا الوضع إمكانية متابعة قائمة انتظار توضع فيها العديد من عمليات التوقيات والبدء المتتالي ("Stop & Go") للسيارة، باستخدام أوضاع "eCreeping"، و "eLaunch"، والقيادة الكهربائية.

ملاحظة يتم تنشيط وضع "eQueueing" فقط إذا كانت بطارية الليثيوم أيون الإضافية (48 فولت) مشحونة بشكل كافٍ.

## وضع "eLaunch" (حالة وضع التشغيل الكهربائي)

(الإصدار الهجين المعتدل Mild Hybrid)

يتيح هذا الوضع، مع إيقاف تشغيل المحرك الحراري، البدء في وضع التشغيل الكهربائي دون التقليل من أداء السيارة.

ستبدأ السيارة، من خلال الضغط على دواسة الوقود، في التحرك للأمام بمجرد تحديد وضع التشغيل التسلسلي "لناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربائي المزوج القابض.

ملاحظة يتم تنشيط وضع "eLaunch" فقط إذا كانت بطارية الليثيوم أيون الإضافية (48 فولت) مشحونة بشكل كافٍ.

يعمل المحرك الكهربائي كمكبج للمحرك (وضع "eCoasting"): يزداد تدخل المحرك الكهربائي كمكبج بالضغط على دواسة المكابح في نفس الوقت (وضع "eBraking"). يتم توفير الطاقة المستعادة لاحقاً، مما يساعد على توفير الوقود.

## وضع "eCreeping"

(الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid وإصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid)

### إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 PLUG-IN HYBRID

يتيح هذا الوضع، مع إيقاف تشغيل المحرك الحراري، تحريك السيارة للأمام أو الخلف في الوضع الكهربائي عن طريق تحرير دواسة المكابح دون الحاجة إلى الضغط لأسفل على دواسة الوقود بمجرد تشغيل ذراع ناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربائي المزوج القابض إلى وضع "D" (القيادة) أو وضع "R" (الرجوع للخلف) أو عند تحديد "الوضع المتسلسل" (تأثير "الزحف").

### إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid

يتيح هذا الوضع، مع إيقاف تشغيل المحرك الحراري، تحريك السيارة للأمام أو الخلف في الوضع الكهربائي عن طريق تحرير دواسة المكابح دون الحاجة إلى الضغط لأسفل على دواسة الوقود بمجرد تشغيل ذراع ناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربائي المزوج القابض إلى وضع "D" (القيادة) أو وضع "R" (الرجوع للخلف) أو عند تحديد "الوضع المتسلسل" (تأثير "الزحف").

ملاحظة يتم تنفيذ وضع "eCreeping" فقط إذا كانت بطارية الليثيوم أيون المساعدة (48 فولت) مشحونة بشكل كافٍ.

كمكبج بالضغط على دواسة المكابح في نفس الوقت (وضع "eBraking"). يتم توفير الطاقة المستعادة لاحقاً، مما يساعد على توفير الوقود.

## وضع "eBraking"

إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 PLUG-IN HYBRID

وضع "eBraking" (المكبج الإلكتروني)، والذي يكون نشطاً دائماً بغض النظر عن وضع التشغيل المحدد (تشغيل لمحرك حراري أو تشغيل بمحرك كهربائي)، يقوم بتنشيط شحن البطارية عالية الجهد وذلك عند الضغط على دواسة المكابح، وبالتالي استعادة الطاقة أثناء الكبح.

تعمل المحركات الكهربائية كمولدات تيار متردد، وتحول الطاقة الحركية للسيارة إلى طاقة كهربائية. يُعد استخدام هذا الوضع مفيداً بشكل خاص عند القيادة داخل المدن، حيث توجد محطات توقف وبدائية مستمرة.

ملاحظة لتحقيق أقصى استفادة من هذا النظام، فإنه يجب تعديل مرحلة الكبح، حيثما أمكن، من خلال الضغط التدريجي على دواسة المكابح للسماح باستعادة أقصى قدر من الطاقة.

ملاحظة بضمن نظام الكبح التقليدي دائماً أقصى كفاءة لعملية الكبح في حالة الطوارئ.


ملاحظة يمكن للمحرك الكهربائي الخلفي في السيارة، بالإضافة إلى نظام الكبح التقليدي، أن يقوم بإبطاء حركة السيارة في ظل ظروف معينة مع السماح أيضاً بإعادة شحن البطارية عالية الجهد.

### إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid

يقوم المحرك الكهربائي، أثناء تباطؤ سرعة السيارة وعند تعشيق ترس سرعة ماء، بشحن بطارية الليثيوم الإضافية (48 فولت) وبطارية الرصاص التقليدية (12 فولت).



**استئناف عملية الشحن**

بعد إيقاف عملية الشحن، وعند الرغبة في استئناف عملية الشحن مرة أخرى، فإنه يمكنك استئنافها إما بفتح الباب عبر الضغط على الزر  الموجود على المفتاح أو الانتظار لمدة 60 ثانية تقريباً بعد عملية فتح الباب.

سيؤدي إغلاق الأبواب في هذه الحالة مع توصيل كابل الشحن إلى استئناف عملية الشحن وسيتم قفل الكابل داخل منفذ الشحن.

بمجرد استئناف إجراء الشحن، سيتم إطفاء مؤشر (2) LED الموجود بجوار منفذ الشحن.

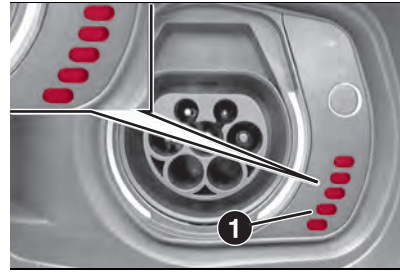
**إدارة عملية الشحن الفوري**

يتم إجراء عملية الشحن الفوري بالضغط على الزر (1) شكل 246 الموجود بجوار منفذ الشحن أو من خلال التطبيق المخصص لذلك المثبت على هاتفك الذكي.

ملاحظة يكون الزر (1) شكل 246 نشطاً فقط عندما تكون الأبواب غير مغلقة.

**نهاية إجراء الشحن**

ينتهي إجراء الشحن عندما تكون جميع مؤشرات LED (1) شكل 247، الموجودة بجوار المنافذ الشحن، موقدة باللون الأخضر باستمرار (أثناء الشحن، سيومض أول مؤشر LED، بينما تنضي مؤشرات LED الأخرى بشكل مستمر).

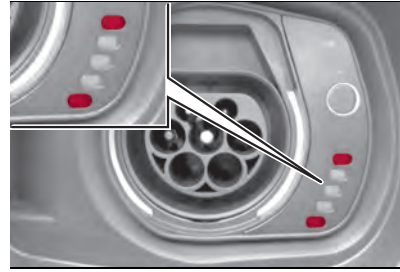


9650201

247

**حدوث عطل أثناء عملية الشحن**

عند الكشف عن وجود عطل ما أثناء عملية الشحن، فإن أول وأخر مؤشر LED موجود بجوار منفذ الشحن سيضيئ باللون الأحمر الوامض، شكل 248.



9650220

248

**وضع "eCoasting" (توفير الطاقة)**

(الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid و إصدارات الهجين المعتدل (Mild Hybrid))

إنه وضع تشغيلي يستعيد الطاقة أثناء مرحلة تباطؤ سرعة السيارة عند تحرير دواسة الوقود.

وضع "eCoasting"، الذي يكون نشطاً دائماً بغض النظر عن وضع التشغيل المحدد (استخدام المحرك الحراري أو المحرك الكهربائي)، يعمل على زيادة استعادة الطاقة عند تحرير دواسة الوقود والمكابح.

يمكن القيادة في وضع "eCoasting" إذا كان ناقل الحركة الأوتوماتيكي/ناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربي مزدوج القابض في وضع "D" (القيادة).

**تحديد نوع التدخل****إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة****خارجي Q4 Plug-in Hybrid**

في وضعي Advanced Efficiency (الكفاءة التشغيلية المتقدمة) و Natural Efficiency (الكفاءة التشغيلية الطبيعية) (في ظروف قيادة محددة)، اللذان يمكن تحديدهما من خلال محدد نظام TM DNA، تحتوي ميزة "eCoasting" على إعداد معين يفضل القيادة المريحة، بينما في وضعي Dynamic Efficiency (الكفاءة التشغيلية الديناميكية) و OFF (الإيقاف) يكون الإعداد التشغيل إعداداً رياضياً، مما يسمح بمزيد من التباطؤ الواضح في سرعة السيارة عند تحرير دواسة الوقود.

**إصدارات الهجين المعتدل (Mild Hybrid)**

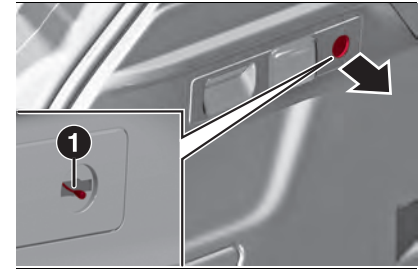
يقوم المحرك الكهربائي، أثناء تباطؤ سرعة السيارة وعند تعشيق ترس سرعة ماء، بشحن بطارية الليثيوم المساعدة (48 فولت) والبطارية التقليدية (12 فولت). عند تحرير دواسة الوقود أثناء تعشيق ترس السرعة، فإن المحرك الكهربائي يعمل كمكبح للمحرك (وضع "eCoasting"): يزداد تدخل المحرك الكهربي

## فتح كابيل الشحن في حالات الطوارئ

(إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي (Q4 Plug-in Hybrid))  
إذا لم يتم فتح كابيل الشحن في نهاية عملية الشحن، فإنه يمكنك فتحه يدويًا.

لأو، بعد إغلاق الأبواب وفتحها بالضغط على الأزرار ذات الصلة / 🔒 / 🔓 الموجودة على المفتاح، لا يزال من غير الممكن إزالة كابيل الشحن من المنفذ الموجود في السيارة، فإنه من الممكن القيام بذلك يدويًا عن طريق تشغيل جهاز فتح خاص للطوارئ موجود على الجانب الأيسر من صندوق الأمتعة مع إجراء العمليات الموضحة أدناه:

- ❑ افتح باب صندوق الأمتعة
- ❑ من داخل صندوق السيارة، أدر الخنطاف بزواوية 90° في اتجاه عقارب الساعة (1) شكل 244
- ❑ اسحب السلك لفتح مشغل منفذ الشحن يدويًا
- ❑ اسحب موصل الشحن خارج منفذ الشحن الموجود في السيارة
- ❑ ثم أعد وضع الخنطاف والسلك بشكل صحيح في المبيت الخاص بهما
- ❑ ملاحظة لاستعادة التشغيل الصحيح للنظام، اتصل بتوكيل Alfa Romeo.



9650216

244

## وظائف الشحن

(إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي (Q4 Plug-in Hybrid))

### جدول الشحن

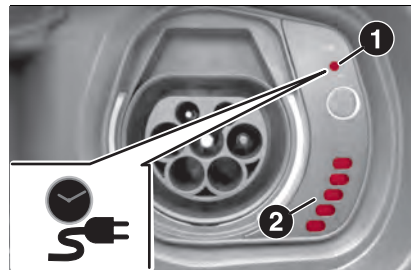
باستخدام شاشة نظام Alfa Connect واختيار وظيفة "جدول الشحن"، يمكنك ضبط وقت بدء وانتهاء عملية شحن البطارية عالية الجهد.

لمزيد من المعلومات حول هذا الأمر، ارجع إلى التوصيفات الواردة في قسم "الوسائط المتعددة".

عندما تكون السيارة قيد الشحن، ولكنها خارج نطاق الشحن المضبوط عبر نظام Alfa Connect، فإنه سيوقد مؤشر 1 (LED (A)) شكل 245 (الموجود بالقرب من منفذ الشحن) وسيضيء مؤشر LED (2) بالضوء الأزرق.

عندما تكون عملية الشحن قيد التنفيذ، فستضيء مؤشرات LED مع وميض أخضر/ضوء أخضر ثابت وفقًا لحالة شحن جزء البطارية الذي يشير إليه مؤشر LED.

ملاحظة عندما يكون مستوى شحن البطارية عالية الجهد منخفضة جدًا، فستبدأ عملية إعادة الشحن على الفور، مما يؤدي إلى إلغاء أي برمجة مسبقة لهذه العملية.



9650219

245

## إيقاف عملية الشحن

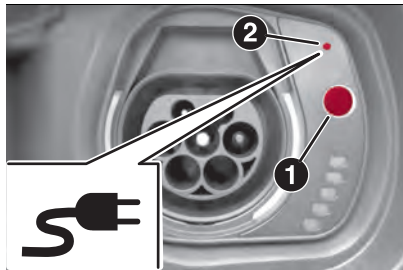
تبدأ عملية الشحن تلقائيًا عند إدخال موصل الشحن الخاص بالكابل في منفذ الشحن في السيارة.

اضغط على زر إعادة الشحن الفوري (1) شكل 246 من أجل "تجاوز" أية برمجة إعادة شحن تم ضبطها بالفعل على شاشة نظام Alfa Connect (لمزيد من المعلومات، ارجع إلى ما هو موضح في فصل "نظام Alfa Connect" في قسم "الوسائط المتعددة").

لإيقاف عملية الشحن، افتح الأبواب بالضغط على الزر 🔒 الموجود على المفتاح أو الزر المقابل في حلية لوحة باب السائق الجانبية.

يضيء مؤشر LED (2) شكل 246 عندما تكون السيارة قيد الشحن بدون فاصل زمني محدد أو في حالة عملية الشحن الفوري.

وعند انقطاع عملية الشحن، فإنه سيتم إيقاف تشغيل مؤشرات LED (2).



9650279

246

إذا ما اكتشف النظام، بعد 60 ثانية تقريبًا من فتح الأبواب، أن كابيل الشحن لا يزال متصلًا بمنفذ الشحن فإنه ستم إعادة تشغيل عملية الشحن تلقائيًا وسيتم حجز الكابل داخل منفذ الشحن.

ملاحظة يمكن إيقاف عملية الشحن إما أثناء استخدام كابيل الشحن "الوضع 2" أو أثناء استخدام كابيل الشحن "الوضع 3".





9650097

242

□ أثناء مرحلة الشحن، يومض مؤشر LED الأول الموجود بجوار منفذ الشحن في السيارة باللون الأخضر، بينما تضيء مؤشرات LED المتبقية بإضاءة ثابتة. ملاحظة تتم مقاطعة إجراء الشحن عند فتح غطاء المحرك: ستظهر رسالة مخصصة على شاشة لوحة أجهزة القياس. ستتم إعادة تنشيط الشحن عندما يتم إغلاق غطاء المحرك بشكل صحيح. ملاحظة كابل "الوضع 3" غير متوفر في بعض البلدان.

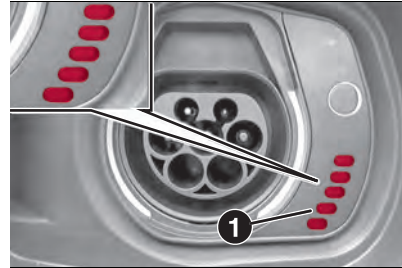
تحذير قم دائماً بتوصيل الموصل أولاً بالمقيس الموجود في محطة الشحن العامة ثم بعد ذلك بالسيارة. تحذير سيؤدي فتح أقفال الأبواب أثناء إجراء الشحن إلى إيقاف عملية الشحن. تُستأنف عملية الشحن تلقائياً بعد حوالي 60 ثانية.

تحذير يُنصح قبل مغادرة السيارة بفتح الأبواب بالضغط على الزر  الموجود على المفتاح. إذا كان من غير الممكن قفل الأبواب بالضغط على الزر  الموجود على المفتاح، فإنه ينبغي قفل الأبواب بالضغط على الزر الموجود على مقبض الباب الجانبي للسائق. تحذير ليست كل محطات الشحن بالتيار المتردد متوافقة لإجراء عملية إعادة الشحن. في هذه الحالة، لن يتم شحن السيارة على الرغم من توصيل الكابل بشكل

صحيح، وسيتم عرض رسالة تنبيهية خاصة بذلك على شاشة لوحة العدادات.

### نهاية إجراء الشحن

ينتهي إجراء الشحن عندما تكون جميع مؤشرات (LED 1) شكل 243، الموجودة بجوار المنافذ الشحن، موقدة باللون الأخضر باستمرار (أثناء الشحن، سيومض أول مؤشر LED، بينما ستضيء مؤشرات LED الأخرى بشكل مستمر).



9650201

243

### فصل كابل الشحن "الوضع 3"

لإكمال الشحن، قم بالآتي:

- افتح أبواب السيارة للسماح لكابل الشحن بفتح قفله؛
- افصل الكبل عن منفذ شحن السيارة وأعد وضع غطاء الحماية (عند توفره) على الموصل (5) شكل 238؛
- افصل الكبل عن منفذ الشحن في محطة الشحن العامة وأعد وضع غطاء الحماية (عند توفره) بشكل صحيح على الموصل ثنائي اللون (4) شكل 238؛
- استبدل الغطاء الواقى لمنفذ الشحن؛
- أغلق غطاء الشحن، وتأكد من قفله بشكل صحيح؛
- قم بلف كابل الشحن بشكل صحيح، مع إعادة وضع أغطية الحماية على كلا جانبي الكابل بشكل صحيح (احرص على عدم إتلاف الكابل عند لفه). ضع بعد

ذلك الكابل داخل الحقيبة الموجود داخل صندوق الأمتعة.

هام



**243** لا يمكن تغيير مستوى الشحن الحالي ("المستوى 1"/"المستوى 2"/"المستوى 3"، وما إلى ذلك) إلا عبر شاشة نظام Alfa Connect (انظر فصل "Alfa Connect" في قسم "الوسائط المتعددة"). ضبط مستوى الشحن الافتراضي هو "المستوى 3". ينطبق المستوى المحدد دون اختلاف على كل من الشحن من التيار المتردد المنزلي (الوضع 2) والشحن من محطة شحن عامة بتيار متردد (الوضع 3). لذلك يُنصح دائماً بالتحقق من تعيين المستوى على النحو المرغوب فيه وفقاً لنوع الشحن الموجود فعلياً.

**244** يجب شحن البطارية ذات الجهد العالي فقط من خلال مأخذ منزلية موزعة معتمدة أو من محطة شحن عامة باستخدام كابل الشحن المزود بشكل منفصل كخيار من FCA (كابل الشحن "الوضع 3").

**245** احتفظ بغطاء الشحن مغلقاً عندما لا يكون منفذ الشحن قيد الاستخدام.

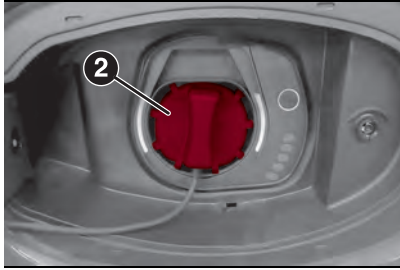
تحذير:



**103** لا تحتاج إلى الانتظار حتى ينخفض مستوى شحن البطارية عالية الجهد لإعادة الشحن. أداء البطارية هو الأمثل عندما يتم شحنها بانتظام.

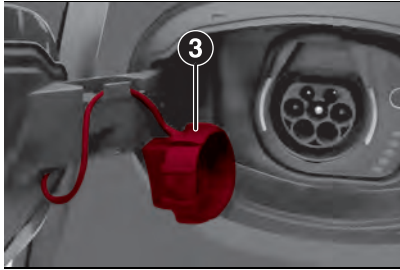
**104** قد يستغرق شحن البطارية عالية الجهد وقتاً أطول إذا كانت درجة حرارة البطارية مرتفعة أو منخفضة.

**105** أثناء الشحن، خاصة مع الشحن السريع، قد يتم تنشيط فولطية تبريد مكونات البطارية عالية الجهد، لذلك، من الطبيعي سماع ضوضاء أثناء هذه العملية.



9650211

240



9650212

241

□ يبدأ الشحن تلقائيًا. يجب، إذا لزم الأمر، تمكين محطة الشحن العامة؛ اتبع تعليمات وتحذيرات الشركة المصنّعة عند استخدام محطة الشحن؛  
يجري التنبيه أيضًا إلى بدء إعادة الشحن من خلال الإضاءة الخضراء للرمز (1) شكل 242 على كل من عداد السرعة ومقياس سرعة الدوران.

الموصل ثنائي اللون (4)، ثم قم بتوصيله بمقبس محطة الشحن العامة، شكل 239؛

□ افتح غطاء الشحن (1) شكل 229 على الجانب الأيسر بالضغط على المنطقة المشار إليها بالسهم؛

□ قم بإزالة أي غبار يكون قد تراكم على موصل الشحن وعلى منفذه؛

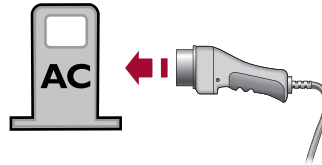
□ قم بإزالة الغطاء الواقي (2) شكل 240 من منفذ الشحن وأرفقه بالجهاز (3) شكل 241؛

□ أمسك بكابلي الشحن، وقم بإزالة غطاء الحماية (عند توفره) الموجود على الموصل (5) شكل 238 ثم قم بتوصيله بمنفذ الشحن في السيارة حتى تسمع صوت نقرة التوصيل التي يشير إلى أنه تم توصيله بالشكل الصحيح؛



9650215

238



JOB6067E

239

ملاحظة قد يختلف تكوين صندوق الشحن الجداري الذكي SMART WALLBOX حسب الدولة التي تُباع فيها السيارة.

ملاحظة يجب فحص النظام الكهربائي للمنزل المستخدم لشحن السيارة بشكل منتظم من قبل فنيين مؤهلين.

يتم ضبط وتعيين الحد الأقصى لقيمة شدة تيار الشحن تلقائيًا بواسطة الجهاز، وذلك اعتمادًا على النظام الكهربائي للمبنى المستخدم للشحن.

لإجراء عملية الشحن، انظر فصل "إجراء الشحن من مقبس مصدر طاقة منزلي بتيار متردد (AC)".

## الشحن من محطة شحن عامة بتيار متردد (AC)

(الإصدار الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)

(245 (244 (243 ⚠️  
(105 (96 (103 ⚠️)

يمكن شحن البطارية عالية الجهد في سيارتك عن طريق توصيل كابل الشحن مباشرةً بكابلي الشحن المحدد في محطات الشحن العامة أو باستخدام كابل شحن "3" (للإصدارات/الأسواق، حيثما يتوفر).

للتعرف على خصائص كابل "الوضع 3"، انظر فصل "مصادر الطاقة التي يمكن استخدامها - كابل الوضع 3".

للشحن، اتبع ما يلي:

- اركن السيارة بطريقة آمنة (ذراع ناقل الحركة الأوتوماتيكي في الوضع P (الانتظار)؛
- قم بتعشيق مكبح الانتظار الكهربائي؛
- أوقف تشغيل المحرك؛

□ قم بإزالة كابل الشحن (مكون اختياري) شكل 238 من صندوق الأمتعة (موجود داخل حقيبة خاصة)، ثم قم بإزالة غطاء الحماية (عند توفره) الموجود على



فأضبط على أدنى مستوى. لا تستخدم أسلاك التمديد للشحن أبداً.

**(236)** يشكل التوصيل غير الصحيح بين الموصل وأطراف الشحن خطر نشوب حريق!

**(237)** أثناء التشغيل العادي، يمكن أن يسخن مقيس الطاقة المحلى. في حالة ارتفاع درجة الحرارة الشديدة، تتم مقاطعة الشحن، وسيتم تشغيل مؤشر LED التحذيري الموجود في مقدمة وحدة التحكم في الكابل. ارجع إلى الجدول الموجود في فصل "فصل نظام الشحن" في قسم "مصادر الطاقة التي يمكن استخدامها".

**(238)** يجب توصيل كابل الشحن "الوضع 2" بدائرة مخصصة غير مشتركة مع الأجهزة الأخرى التي تستهلك الطاقة الكهربائية.

**(239)** لا تقم بإدخال أصابعك أو أشياء في موصل الشحن الخاص بالكابل.

**(240)** اتبع الإرشادات الواردة في كتيبات التثبيت والتشغيل لهذا الجهاز بعناية وحرص.

**(241)** يجب شحن البطارية ذات الجهد العالي فقط من خلال مأخذ منزلية موزعة معتمدة أو من محطة شحن عامة باستخدام كابل الشحن المزود بشكل منفصل كخيار من FCA (كابل الشحن "الوضع 3").

**(242)** احتفظ بغطاء الشحن مغلقاً عندما لا يكون منفذ الشحن قيد الاستخدام.

تحذير:



**(95)** لا تحتاج إلى الانتظار حتى ينخفض مستوى شحن البطارية عالية الجهد لإعادة الشحن. يصبح أداء البطارية عالية الجهد مثاليًا عندما يتم شحنها بانتظام.

**(96)** قد يستغرق شحن البطارية عالية الجهد وقتًا أطول إذا كانت درجة حرارة البطارية مرتفعة أو منخفضة.

**(97)** أثناء الشحن، خاصة مع الشحن السريع، قد يتم تنشيط فولطية تبريد مكونات البطارية عالية الجهد. لذلك، من الطبيعي سماع ضوضاء أثناء هذه العملية.

**(98)** لا تقم بالشحن إذا كانت درجة الحرارة الخارجية -30° مئوية أو أقل، حيث من المحتمل أن تستغرق عملية الشحن وقتًا أطول من المعتاد، وقد يتلف ذلك جهاز الشحن.

**(99)** لا تترك السيارة أو كابل الشحن في المناطق التي تقل فيها درجة الحرارة من الخارج عن -40° مئوية حيث قد يتعرضوا للتلف.

**(100)** في درجات الحرارة الباردة، قد يصبح كابل الشحن صلبًا. لذلك، احرص على عدم استخدام القوة المفرطة على كابل الشحن لأنه قد يتلف.

**(101)** لا تستخدم المولدات الخاصة لشحن بطارية الجهد العالي. قد يتسبب هذا في تقلبات في الشحن، وقد يكون الجهد غير كافٍ، مما يؤدي إلى تلف نظام السيارة.

**(102)** قد يتسبب شحن البطارية ذات الجهد العالي باستخدام مأخذ غير صحيحة أو تالفة، أو كابلات الشحن وعدم اتباع إجراءات الشحن الموصوفة في حدوث دائرة قصر وحريق وخطر محتمل لتلف النظام الكهربائي للسيارة.

## إجراء الشحن من محطة شحن بصناديق الشحن الجدارية WALLBOX (صناديق الشحن الجدارية WALLBOX "الذكية")

(الإصدار الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة

خارجي Q4 Plug-in Hybrid)

تحذير يجب تركيب محطة صناديق الشحن الجدارية

المنزلية الذكية "wallbox" smart شكل 237

(للإصدارات / الأسواق، حيث يتم توفيرها) بواسطة

فنيين مؤهلين بعد فحص النظام الكهربائي المنزلي.

لمزيد من المعلومات حول محطات الشحن الجدارية

الذكية SMART WALLBOX، اتصل بتوكيل

Alfa Romeo.

يمكن شحن البطارية عالية الجهد في سيارتك عن

طريق توصيل كابل الشحن مباشرة ب محطة

شحن ذكية بصناديق الشحن الجدارية SMART

WALLBOX أو باستخدام كابل شحن Mode 3

(للإصدارات/الأسواق، حيثما يتوفر).

للتعرف على خصائص كابل "الوضع 3"، انظر فصل

"مصادر الطاقة التي يمكن استخدامها - كابل الوضع

"3

يسمح الشحن بصناديق الشحن الجدارية الذكية SMART WALLBOX بالوصول، من مستخدم لمقيس شحن منزلي، إلى طاقة شحن أعلى من الشحن الذي يتم تحقيقه باستخدام مقيس الشحن المنزلي هذا، وبالتالي يتم تقليل الوقت الذي تستغرقه عملية الشحن بشكل كبير.

يمكن برمجة بعض صناديق الشحن الجدارية الذكية SMART WALLBOX من خلال تطبيق الهاتف المحمول.

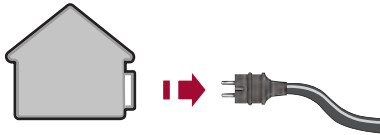
تحذير إذا كانت البرمجة موجودة على كل من صندوق الشحن الجداري الصغير "Small Wallbox" وعلى السيارة (نظام "Alfa Connect" تطبيق الهاتف

المحمول)، فإن نظام الشحن سيعطي الأولوية لبرمجة صندوق الشحن الجداري Wallbox (باستثناء برمجة السيارة).





ABC



J0A6001E

236

تحذير قبل فصل موصل الشحن، تأكد من فتح الأبواب. إذا تم قفل الباب، فإن نظام قفل موصل الشحن لا يسمَح بالفصل.

هام



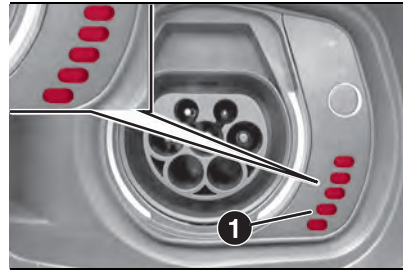
**233** لا يمكن تغيير مستوى الشحن الحالي ("المستوى 1"/"المستوى 2"/"المستوى 3"، وما إلى ذلك) إلا عبر شاشة نظام Alfa Connect (انظر فصل "Alfa Connect" في قسم "الوسائط المتعددة"). ضبط مستوى الشحن الافتراضي هو "المستوى 3". بالنسبة للبلدان التي يمكن فيها استخدام كابل الشحن "الوضع 2" 13 أمبير، إذا لم يكن مقيس الطاقة المحلي معتمدًا، يوصى بضبط شحن "المستوى 4" على الحد الأقصى، والذي يتوافق مع 10 أمبير تقريبا. للحصول على قائمة بأنواع الكابلات الخاصة بالبلد، يرجى الرجوع إلى ما هو موضح في "جدول متغيرات كابل الوضع 2".

**234** لتقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية أو تلف الجهاز، يجب توخي الحذر عند التنظيف: أفضل الجهاز دائما من مقيس مصدر الطاقة المحلي ومنافذ السيارة.

**235** يمكن أن يؤدي الإعداد غير الصحيح لشدة تيار الشحن إلى زيادة أو فرط سخونة مصدر الطاقة الرئيسي لمقيس الطاقة المحلي. خطر الحريق. قبل الشحن من مأخذ منزلية أخرى، اضبط شدة تيار الشحن على التيار الكهربائي. إذا كنت لا تعرف مصدر التيار الكهربائي،

## نهاية إجراء الشحن

ينتهي إجراء الشحن عندما تكون جميع مؤشرات LED (1) شكل 235، الموجودة بجوار المنافذ الشحن، موقدة باللون الأخضر باستمرار (أثناء الشحن، سيومض أول مؤشر LED، بينما ستضيئ مؤشرات LED الأخرى بشكل مستمر).



9650201

235

## فصل كابل الشحن "الوضع 2"

أثناء إجراء الشحن، يتم قفل الكابل تلقائياً على منفذ الشحن في السيارة.

لإكمال الشحن، قم بالآتي:

- افتح أبواب السيارة للسماح لكابلات الشحن بفتح قفله
- افصل الكابل عن منفذ شحن السيارة عن طريق إمساك مقبض موصل الشحن، وتجنب سحب الكابل مباشرة

□ افصل الكابل عن منفذ الشحن شكل 236

- أعد وضع الغطاء الواقي لمنفذ الشحن
- أغلق غطاء الشحن، وتأكد من قفله بشكل صحيح
- قم بلف كابل الشحن بشكل صحيح، مع إعادة وضع الغطاء الواقي بشكل صحيح على موصل الشحن (حيثما يتوفر). عند الف، احرص على عدم إتلاف الكابل. ثم ضع الكابل، مع مجموعة الشحن، داخل الحاوية الموجودة داخل صندوق السيارة

يجري التنبيه أيضاً إلى بدء إعادة الشحن من خلال الإضاءة الخضراء للرمز (1) شكل 234 على كل من عداد السرعة ومقياس سرعة الدوران.



9650097

234

ملاحظة تتوقف عملية الشحن عند فتح غطاء المحرك. ستتم إعادة تنشيط الشحن عندما يتم إغلاق غطاء المحرك بشكل صحيح.

يعتمد الوقت اللازم لشحن البطارية عالية الجهد على عدة عوامل: لمزيد من المعلومات حول هذا الأمر، ارجع إلى الوصف الموجود في فقرة "وقت الشحن" في قسم "الوسائط المتعددة".

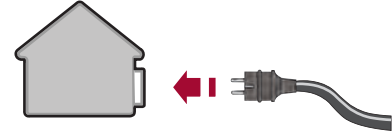
إذا تم تنشيط نظام التكييف المسبق لمقصورة الركاب، فإنه سيتم تمديد وقت شحن البطارية عالية الجهد. يتم تحديد الوقت اللازم لتسخين/تبريد السيارة بشكل أساسي وفقاً لدرجة الحرارة الخارجية.

تحذير يعتمد الحد الأقصى لاستهلاك الطاقة لمنفذ الشحن على نوع العقد الموقع من قبل المستخدم، ونوع الكبل المستخدم، ومستوى الشحن المحدد في قائمة نظام Alfa Connect.

تحذير استخدم فقط كابل الشحن (حيثما يتوفر) الذي توصي به FCA.

تحذير يجب شحن البطارية ذات الجهد العالي وفقاً لأقصى تقدير للأمبير مسموح به في التوصيات المحلية والوطنية لشحن السيارات الكهربائية/الهجينة.

□ قم بفك كابل الشحن وتوصيله بمنفذ شحن التيار المتردد، شكل 228



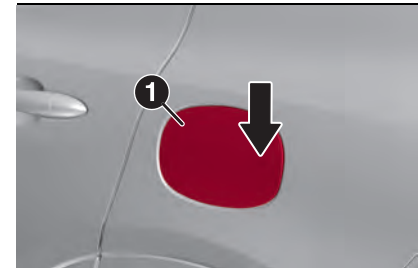
JOA6000E

228

ملاحظة من اللحظة التي يتم فيها توصيل القابس بمنفذ شحن التيار الكهربائي المحلي، ستومض المصابيح الثلاثة الموجودة على وحدة التحكم في الكابل لحوالي 6 ثوان (وحدة التحكم تعمل على المرحلة).

□ افتح غطاء فتحة الشحن (1) شكل 229 على الجانب الأيسر بالضغط على المنطقة المشار إليها بالسهم

□ قم بإزالة أي غبار يكون قد تراكم على موصل الشحن وعلى منفذه

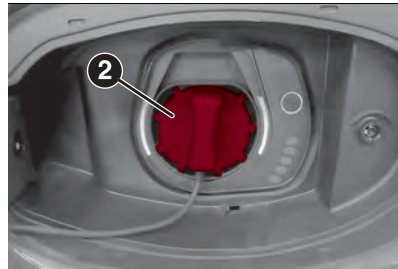


9650199

229

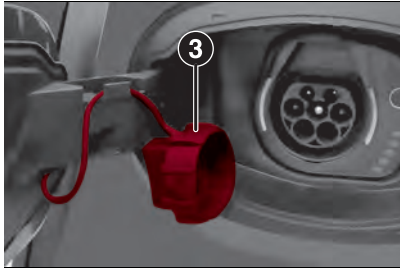
□ قم بإزالة الغطاء الواقي (2) شكل 230 من منفذ الشحن وأرفقه بالجهاز (3) شكل 231  
□ امسك موصل الشحن بالمقبض (4) شكل 232، قم بإزالة الغطاء الواقي (حيثما يتوفر)، وأدخله في منفذ الشحن (5) شكل 233 حتى تسمع صوت نقرة تدل على أنه مقفل

□ يبدأ الشحن تلقائيًا إذا لم يتم تحديد خيار الشحن المجدول (انظر فصل "وظائف الشحن" في دليل المالك  
□ تحقق، من خلال تشغيل مصابيح LED في وحدة التحكم في الكابلات، من عدم وجود أية أعطال في نظام الشحن (لمزيد من المعلومات حول هذا الأمر، ارجع إلى فصل "وحدة التحكم في حالة الشحن" في قسم "مصادر الطاقة التي يمكن استخدامها - كابل الوضع 2"). إذا لم تكن هناك أعطال، فستضئ مصابيح LED الخضراء الموجودة بجوار مقبس الشحن خلال لحظات عند وجود أية أعطال في هذه العملية، راجع الوصف الموجود في فقرة "عطل في نظام الشحن" في فصل "مصادر الطاقة التي يمكن استخدامها - كابل الوضع 2".



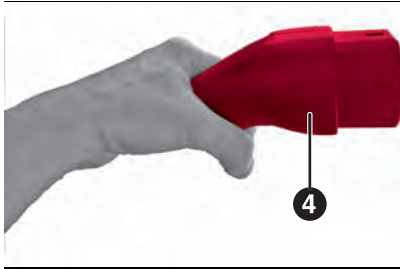
9650211

230



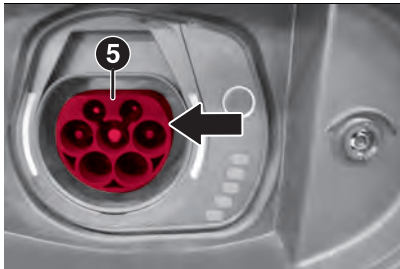
9650212

231



9650213

232



9650214

233



البنزين أو مشتقاتهما). لا تغسل الجهاز بالماء، وإلا قد تتعرض لخطر نشوب حريق أو صدمة كهربائية مع احتمال حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة.  
تحذير قم بتنظيف الكابل فقط بعد فصله من كل من محطة الشحن العامة ومنفذ الشحن الموجود في السيارة.

## إجراءات الشحن من مقبس الطاقة المحلي (التيار المتردد)

(الإصدار الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)

⚠️ (242 (241 (240 (239 (238 (237 (236 (235 (234 (233

⚠️ (102 (101 (100 (99 (98 (97 (96 (95

### إجراء الشحن

تحذير: قم دائماً بتوصيل الكابل بمنفذ الشحن الخاص بالتيار الكهربائي المحلي أولاً ثم بعد ذلك بالسيارة فقط.

يتم شحن بطارية النظام عالية ال عن طريق توصيل كابل الشحن "الوضع 2" المرفق مع السيارة بمنفذ شحن AC (تيار متردد).

للتعرف على خصائص كابل "الوضع 2"، انظر فصل "مصادر الطاقة التي يمكن استخدامها - كابل الوضع 2".

للشحن، اتبع ما يلي:

- اركن السيارة ركنًا آمنًا (ذراع ناقل الحركة الأوتوماتيكي في الوضع "P" - ركن)
- قم بتعشيق مكبح الانتظار الكهربائي
- أوقف تشغيل المحرك
- خذ طقم الشحن الموجود في صندوق الأمتعة
- قم بإزالة أي غبار يكون قد تراكم على موصل الشحن وعلى منفذه

يمكن تجهيز السيارة بكابل شحن "الوضع 3" شكل 227 الموجود أسفل أرضية صندوق الأمتعة السيارة.

كابل الشحن "الوضع 3":

□ يتوافق مع معايير EN 61851-1 و EN 62196-1 و 62196-2

□ يمكن استخدامه لدرجة حرارة لا تقل عن -30° مئوية وحتى درجة حرارة قصوى +50° مئوية  
يسمح لك هذا النوع من الكابلات بالاتصال ومحطات الشحن العامة بالتيار المتردد (AC). قد تكون سرعة الشحن أسرع من الشحن عبر مقبس طاقة منزلي.  
عند استخدام هذا النوع من الكابلات، فإنه يمكن شحن السيارة بتيار يصل إلى 32 أمبير.

ملاحظة تذكر بعد الاستبدال من استبدال الأغشية الواقية على جانبي كابل الشحن بشكل صحيح لمنع الرطوبة و/أو الأتربة من الدخول في وصلات منفذ كابل الشحن.



9650209

227

### نظام الشحن/الصيانة/التنظيف

لا يحتاج هذا الجهاز إلى الصيانة.  
إذا كنت بحاجة إلى تنظيف الجهاز، فاستخدم قطعة قماش ناعمة مبللة قليلاً بمحلول منظف معتدل، ثم جففه بقطعة قماش جافة. لا تستخدم منتجات التنظيف الكاشطة أو المواد القابلة للاشتعال (مثل الكحول أو

### نظام الشحن/الصيانة/التنظيف

لا يحتاج هذا الجهاز إلى الصيانة.

إذا كنت بحاجة إلى تنظيف الجهاز، فاستخدم قطعة قماش ناعمة مبللة قليلاً بمحلول منظف معتدل، ثم جففه بقطعة قماش جافة. لا تستخدم منتجات التنظيف الكاشطة أو المواد القابلة للاشتعال (مثل الكحول أو البنزين أو مشتقاتهما). لا تغسل الجهاز بالماء، وإلا قد تتعرض لخطر نشوب حريق أو صدمة كهربائية مع احتمال حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة.

تحذير قم بتنظيف الجهاز فقط بعد فصله من كل من منفذ الشحن المنزلي ومنفذ الشحن الموجود في السيارة.

### مواصفات FCC (لجنة الاتصالات الفيدرالية)

تتوافق وحدة التحكم في حالة الشحن مع القسم 15 من لائحة لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC).

يتوافق استخدام الجهاز مع محددات الشرطين التاليين:

1. لا يتسبب هذا الجهاز في حدوث تداخلات ضارة
2. قد يتأثر التشغيل الصحيح للجهاز بالتداخل من الأجهزة الكهربائية/الإلكترونية القريبة

تم تصميم هذا الجهاز لتحمل تداخل الترددات اللاسلكية (RFI)، ولكن مع ذلك، قد تتسبب بعض العوامل (إشارات الراديو عالية الكثافة أو أجهزة الإرسال اللاسلكية الموجودة بالقرب من الجهاز، على سبيل المثال) في حدوث خلل في تشغيل هذا الجهاز. عند وجود خلل ما في تشغيل الجهاز، فاقصّل بتوكيل Alfa Romeo.

تحذير أية تعديلات و/أو إصلاحات يتم إجراؤها بشكل غير صحيح والتي لم يتم تنفيذها من قبل توكيل Alfa Romeo فإنها ستؤدي إلى إبطال الضمان والمتطلبات المذكورة أعلاه.

### كابل الشحن "الوضع 3"

(اختياري)

| الإجراء/النتائج   | الوصف                          | مؤشر LED<br>التنبيه الأصفر<br>اللون | مؤشر LED<br>التنبيه الأحمر<br>اللون | مؤشر LED<br>التنبيه الأخضر<br>اللون |    |
|---|--------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|----|
| سيقوم النظام بمحاولة شحن جديدة بعد 30 ثانية (بعد إجمالي 6 محاولات).<br>إذا ما استمر هذا العطل، افصل كابل الشحن من السيارة ومقبس الطاقة المنزلي ثم أعد توصيله وحاول الشحن مرة أخرى.<br>عند ظهور عطل جديد، اتصل بوكيل Alfa Romeo. | خطأ في عملية الشحن على السيارة | إيقاف تشغيل                         | موقد (2 وميض)                       | "ON" (تشغيل)                        | 12 |
|   | عطل في كابل الشحن              | إيقاف تشغيل                         | موقد (3 وميض)                       | "ON" (تشغيل)                        | 13 |
|   |                                | إيقاف تشغيل                         | موقد (4 وميض)                       | "ON" (تشغيل)                        | 14 |
|   |                                | إيقاف تشغيل                         | موقد (5 وميض)                       | "ON" (تشغيل)                        | 15 |
|   |                                | إيقاف تشغيل                         | موقد (6 وميض)                       | "ON" (تشغيل)                        | 16 |

## مفتاح

ON (تشغيل) = إيقاف مصابيح LED

OFF (إيقاف) = إيقاف مصابيح LED

BLINK (وميض) = 0.5 ثانية ON (تشغيل) / 0.5 ثانية OFF (إيقاف) / 3 ثوان PAUSE (توقف مؤقت)

FLASHING (وميض) = 0.5 ثانية ON (تشغيل) / 0.5 ثانية OFF (إيقاف)



ABC

| الإجراء/النتائج  | الوصف  | مؤشر LED<br>التنبيه الأصفر<br>اللون | مؤشر LED<br>التنبيه الأحمر<br>اللون | مؤشر LED<br>التنبيه الأخضر<br>اللون |    |
|--|--|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|----|
| سيقوم النظام بمحاولة شحن جديدة بعد 30 ثانية (بعد إجمالي 6 محاولات).  | عدم وجود كابل تأريض في منفذ الشحن الخاص بمقاييس الطاقة الكهربائية المنزلية | موقد (2 وميض)                       | موقد (2 وميض)                       | "ON" (تشغيل)                        | 6  |
| فشلت محاولة الشحن الجديدة (انظر النقطة 6).<br>افصل كابل الشحن من السيارة ومقيس الطاقة المنزلي ثم أعد توصيله وحاول الشحن مرة أخرى.<br>عند ظهور عطل جديد، اتصل بفني كهرباء متخصص.  | عدم وجود كابل تأريض في منفذ الشحن الخاص بمقاييس الطاقة الكهربائية المنزلية | موقد (2 وميض)                       | "ON" (تشغيل)                        | "ON" (تشغيل)                        | 7  |
| سيقوم النظام بمحاولة شحن جديدة بعد 30 ثانية (بعد إجمالي 6 محاولات).<br>إذا ما استمر هذا العطل، افصل كابل الشحن من السيارة ومقيس الطاقة المنزلي ثم أعد توصيله وحاول الشحن مرة أخرى.<br>عند ظهور عطل جديد، اتصل بفني كهرباء متخصص. | مقياس الطاقة الكهربائية المنزلية غير موصولة بالشكل الصحيح                  | إيقاف تشغيل                         | إيقاف تشغيل                         | موقد (وميض)                         | 8  |
| افصل كابل الشحن من السيارة ومقيس الطاقة المنزلي ثم أعد توصيله وحاول الشحن مرة أخرى.<br>عند ظهور عطل جديد، اتصل بوكيل Alfa Romeo.   | تشنت الكهرباء على السيارة  | إيقاف تشغيل                         | "ON" (تشغيل)                        | "ON" (تشغيل)                        | 9  |
| سيقوم النظام بمحاولة شحن جديدة بعد 30 ثانية (بعد إجمالي 6 محاولات).  | شد تيار الشحن الكهربائي المفرط الارتفاع                                    | إيقاف تشغيل                         | موقد (وميض)                         | "ON" (تشغيل)                        | 10 |
| فشلت محاولة الشحن الجديدة (انظر النقطة 10).<br>افصل كابل الشحن من السيارة ومقيس الطاقة المنزلي ثم أعد توصيله وحاول الشحن مرة أخرى.<br>عند ظهور عطل جديد، اتصل بوكيل Alfa Romeo.  | شد تيار الشحن الكهربائي المفرط الارتفاع                                    | إيقاف تشغيل                         | موقد (7 وميض)                       | "ON" (تشغيل)                        | 11 |

## عطل في نظام الشحن

يجري عرض كافة الأعطال أثناء عملية الشحن بواسطة مصابيح LED، سواء كانت ثابتة الإضاءة أو وامضة، الموجودة في مقدمة وحدة التحكم في حالة الشحن. ارجع إلى الجدول الموجود هنا في الأسفل.

| الإجراء/النتائج  | الوصف   | مؤشر LED<br>التنبيه الأصفر<br>اللون | مؤشر LED<br>التنبيه الأحمر<br>اللون | مؤشر LED<br>التنبيه الأخضر<br>اللون |   |
|--|---|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---|
|  | كابل الشحن غير متصل بمنفذ الشحن المنزلي، أو هناك انقطاع للتيار الكهربائي في نظام توزيع الطاقة المنزلي     | إيقاف تشغيل                         | إيقاف تشغيل                         | إيقاف تشغيل                         | 1 |
|  | لا توجد أعطال في التيار الكهربائي المنزلي، لذلك يمكن توصيل كابل الشحن بمقبس الشحن في السيارة              | إيقاف تشغيل                         | إيقاف تشغيل                         | "ON" (تشغيل)                        | 2 |
| عند الوصول إلى درجة الحرارة العادية، سيقوم النظام بمحاولة شحن جديدة عند مستوى شدة تيار أقل.  | سخونة مفرطة في منفذ الشحن في نظام توزيع الطاقة المنزلي  | "ON" (تشغيل)                        | موقد (وميض)                         | "ON" (تشغيل)                        | 3 |
|  | شحن بمستوى شدة تيار أقل بسبب السخونة المفرطة في منفذ الشحن لمقابس توزيع الكهرباء المنزلية (انظر النقطة 3) | موقد (وميض)                         | إيقاف تشغيل                         | "ON" (تشغيل)                        | 4 |
| سخونة مفرطة أثناء الشحن بمستوى شدة تيار أقل (انظر النقطة 4)<br>يرجى إتباع ما يلي:<br><input type="checkbox"/> افصل كابل الشحن من السيارة ومن مقبس الطاقة المنزلي بعناية (قد يكون قابس الطاقة المنزلي ساخنًا)؛<br><input type="checkbox"/> بُرجى الانتظار حتى يصل قابس ومقبس الطاقة المنزليين إلى درجة حرارة طبيعية؛<br><input type="checkbox"/> أعد توصيل الكابل بمقبس الطاقة المحلي ومقبس شحن السيارة، ثم حاول الشحن مرة أخرى.<br>عند ظهور عطل جديد، اتصل بفني كهرباء متخصص | سخونة مفرطة في منفذ الشحن في نظام توزيع الطاقة المنزلي  | موقد (وميض)                         | "ON" (تشغيل)                        | "ON" (تشغيل)                        | 5 |



ABC

يشير هذا الرمز إلى أنه لا ينبغي إلقاء وحدة الشحن في النفايات عند التوقف عن استخدامها والرغبة في التخلص منها؛ يُرجى اتباع اللوائح البيئية المعمول بها في الدولة ذات الصلة.



يطلب هذا الرمز منك قراءة الإرشادات الواردة في هذا المنشور بعناية قبل استخدام كابل الشحن.



9650208

226

هام



**(231)** يُستخدم هذا الجهاز فقط وحصرياً لشحن السيارة.  
**(232)** لا تحاول أبداً إجراء إصلاح و/أو إجراء صيانة لكابلات الشحن، فقد يعرضك ذلك لإصابات شخصية خطيرة أو قد يؤدي حتى إلى الوفاة. اتصل دائماً بوكيل Alfa Romeo.



## وحدة التحكم في حالة الشحن

(231) (232) ⚠

## إشارة تنبيه مؤشرات LED

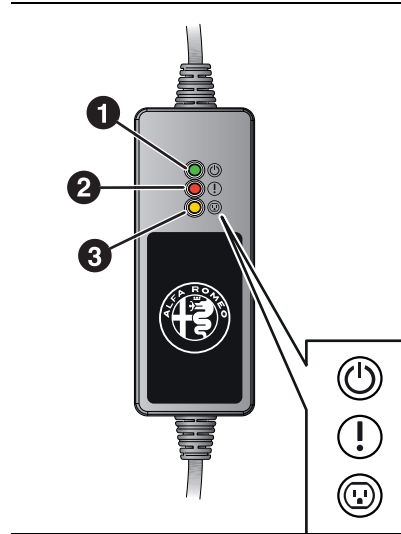
توجد ثلاثة مؤشرات LED شكل 225 للتنبيه في مقدمة وحدة التحكم في حالة الشحن:

□ مؤشر LED التنبيه الأخضر اللون على (1):  
يشير إلى التشغيل الصحيح لنظام توزيع الطاقة المنزلي. لذلك من الممكن البدء في شحن البطارية عالية الجهد

□ مؤشر LED التنبيه الأحمر اللون على (2): يشير إلى وجود عطل في نظام الشحن

□ مؤشر LED التنبيه الأصفر اللون على (3):  
يشير إلى احتمالية وجود عطل في نظام توزيع الطاقة المنزلي

تحذير! لا تقم مطلقاً بأية عمليات إصلاح بمفردك:  
اتصل دائماً بتوكيل Alfa Romeo.



9650419

225

لمعرفة نوع هذا العطل، ارجع إلى الوصف الموجود ضمن فقرة "عطل في نظام الشحن" في الصفحات التالية.

## ملصق الرموز

يوجد ملصق، شكل 226، مخصص يعرض بعض الرموز على الجزء الخلفي من وحدة التحكم في حالة الشحن.

نذكر فيما يلي العوامل والظروف الأساسية منها:

يشير هذا الرمز إلى خطر التعرض لصدمة كهربائية.



يشير هذا الرمز إلى موقف عام فيه خطورة.



يوضح هذا الرمز الحد الأدنى لدرجة حرارة تشغيل وحدة التحكم في حالة الشحن وفقاً لشهادة المواصفات IEC 61851 و IEC 62752.

ملاحظة: تضمن FCA أن هذا الجهاز قد تم اختياره للاستخدام من درجات حرارة بين -40° مئوية إلى +50° مئوية. وفي حالة عدم استخدام الجهاز وضرورة تخزينه، فإنه يجب أن تتراوح درجة حرارة التخزين بين -40° مئوية و +80° مئوية. قد يؤدي تجاوز قيم درجة الحرارة هذه إلى تلف هذا الجهاز.



يشير وجود هذا الرمز على الملصق إلى أن كابل الشحن "الوضع 2" المحدد لا يمكن استخدامه مع شبكات توزيع الطاقة المنزلية حيث لا يوجد كابل تأريض. بالنسبة لبعض الأسواق المعينة، في الأماكن بدون كابل التأريض، تحقق من قائمة "COUNTRY GROUP" (مجموعة البلدان) على ملصق كابل الشحن.



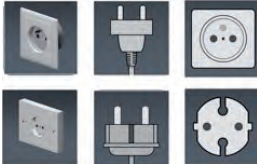
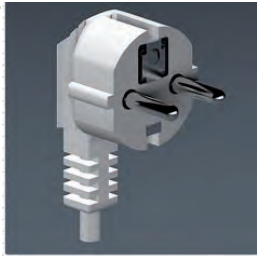
يشير وجود هذا الرمز على الملصق إلى أن وحدة التحكم في حالة الشحن لا تحتوي على وظيفة فصل كابل التأريض.





ABC

CEE 7/7



G



JOB6056E

J



K



224

| الدولة     | مجموعة البلدان |
|------------|----------------|
| لارينيون   | 3              |
| ليختنشتاين | 4              |
| سويسرا     | 5              |
| الدانمارك  | 5              |
| النرويج    | 6              |

ملاحظة لمزيد من المعلومات حول نوع المقيس المستخدم في مختلف البلدان، يُرجى زيارة موقع الإلكتروني التالي:  
[https://www.iec.ch/worldplugs/list\\_bylocation.htm](https://www.iec.ch/worldplugs/list_bylocation.htm)



ABC

| الدولة                   | مجموعة البلدان |
|--------------------------|----------------|
| بولندا                   |                |
| البرتغال                 |                |
| رومانيا                  |                |
| صربيا                    |                |
| سلوفاكيا                 |                |
| سلوفينيا                 | 1              |
| إسبانيا                  |                |
| السويد                   |                |
| إيطاليا                  |                |
| أوكرانيا                 |                |
| تركيا                    |                |
| قبرص                     |                |
| جبل طارق                 | 2              |
| مالطة                    |                |
| المملكة المتحدة، أيرلندا |                |
| فرنسا                    |                |
| فنلندا                   |                |
| جزر غوادلوب              | 3              |
| غيانا الفرنسية           |                |
| مارتينيك                 |                |

## جدول مجموعة البلدان لكابل "الوضع 2"

يعرض الجدول التالي قائمة بالبلدان الواردة في كل "مجموعة دول" مرتبطة بكابل "الوضع 2".  
لمزيد من التفاصيل حول هذا الأمر، ارجع إلى الصور في الصفحة التالية.

| الدولة         | مجموعة البلدان |
|----------------|----------------|
| ألبانيا        |                |
| النمسا         |                |
| بلجيكا         |                |
| بلغاريا        |                |
| كرواتيا        |                |
| جمهورية التشيك |                |
| أستونيا        |                |
| ألمانيا        |                |
| اليونان        | 1              |
| المجر          |                |
| أيسلندا        |                |
| لاتفيا         |                |
| لتوانيا        |                |
| لوكسمبورغ      |                |
| مقدونيا        |                |
| المغرب         |                |
| هولندا         |                |

## جدول متغيرات كابلات "الوضع 2"

يوضح الجدول التالي قائمة بأنواع الكابلات المحددة وتصنيف الأمبير لكل بلد تُباع فيه السيارة. يعتبر تصنيف الأمبير هذا هو الحد المسموح به عند ضبط طاقة الشحن على أعلى مستوى لها.

| ملاحظات                | طول الكابل (بالمتر) | نوع مقبس التيار الكهربائي المنزلي (**) | شدة التيار الكهربائي (أمبير) | نوع موصل شحن السيارة الكهربائية | مجموعة البلدان (*) |
|------------------------|---------------------|--|------------------------------|---------------------------------|--------------------|
|                        |                     | CEE 7/7                                | 13                           |                                 | 1                  |
|                        |                     | G                                      | 10                           |                                 | 2                  |
|                        | 6                   | CEE 7/7                                | 8                            | نوع 2                           | 3                  |
|                        |                     | J                                      | 8                            |                                 | 4                  |
|                        |                     | K                                      | 6                            |                                 | 5                  |
|                        |                     | CEE 7/7                                | 10                           |                                 | 6                  |
| كابل محدد لسوق النرويج |                     | CEE 7/7                                | 10                           |                                 | 6                  |

(\*) يُشار إلى مجموعة البلدان بالرسالة "COUNTRY GROUP" على الملصق الموجود في الجزء الخلفي من وحدة التحكم.

(\*\*) ارجع إلى الصفحات التالية لمعرفة نوع مقبس/قابس الطاقة.

ملاحظة للتحقق من الحد الأقصى لشدة تيار كهربائي (الأمبير) الذي يمكن استخدامه في عملية الشحن، انظر الملصق الموجود على الجزء الخلفي من وحدة التحكم (انظر ما هو موصوف وموضح في فصل "وحدة التحكم في حالة الشحن").



**(228)** يجب شحن البطارية عالية الجهد فقط بالحد الأقصى المسموح به للتيار الكهربائي أو بأي تيار كهربائي آخر أكثر انخفاضًا شرط أن يكون محدد في التوصيات المحلية والوطنية لشحن البطاريات عالية الجهد.

**(229)** يُستخدم هذا الجهاز فقط وحصريًا لشحن السيارة.

**(230)** لا تحاول أبدًا إجراء إصلاح و/أو إجراء صيانة لكابلات الشحن، فقد يعرضك ذلك لإصابات شخصية خطيرة أو قد يؤدي حتى إلى الوفاة. اتصل دائمًا بوكيل Alfa Romeo.



**(217)** لا تشحن السيارة في ظروف الطقس السيئة غير المواتية ( أثناء العواصف الرعدية، على سبيل المثال) في محطات الشحن.

**(218)** حافظ دائماً على نظافة وجفاف موصل الشحن وقابس الشحن. احرص على إبقاء كابل الشحن بعيداً عن الماء أو الرطوبة. لا تستخدم مواد كيميائية أو مذيبات.

**(219)** تأكد من استخدام كابل الشحن المخصص لشحن السيارة. قد يتسبب استخدام أي شاحن آخر في تعرضك لإصابات شخصية أو تلف السيارة.

**(220)** كيفية استخدام كابلات الشحن. تعامل مع كابل الشحن بعناية: تجنب طيه و/أو ثنيه على الأسطح الحادة. بعد استخدام كابل الشحن، استبدل الأغشية الواقية (إذا كانت موجودة) على جانبي الكابل بشكل صحيح. تجنب تعرض كابل الشحن لفترة طويلة لأشعة الشمس. تجنب إسقاط كابل الشحن من الأعلى: قد تؤدي الصدمات العنيفة إلى إتلاف هذا الكابل. لا تغمر كابلات الشحن في السوائل.

**(221)** انتبه حتى لا تتسبب في سقوط موصل الشحن. يمكن أن يتلف موصل الشحن.

**(222)** لا تترك الأطفال دون رقابة بالقرب من كابل الشحن عند توصيله.

**(223)** ضع كابل الشحن بحيث لا يكون عرضة للسحق بواسطة سيارات أخرى، وبحيث لا يسير فوقه الأشخاص، ولا تضعه بطريقة تجعل الأشخاص الموجودين بالقرب من السيارة يتعطلون حيث قد يسبب ذلك تلف الكابل ويعرض سلامة الأشخاص للخطر.

**(224)** افصل كابل الشحن من مقبس التيار الكهربى المنزلي أو محطة الشحن أو محطة صناديق الشحن الجدارية قبل تنظيفه.

**(225)** لا تستخدم كابل الشحن إذا كانت به أية أجزاء متضررة أو تالفة.

**(226)** لا تفصل مطلقاً كابل الشحن من مقبس التيار الكهربى المنزلي أو محطة الشحن العامة أثناء الشحن. قم دائماً بقطع الشحن أولاً، ثم افصل الكابل أولاً من منفذ الشحن على جانب السيارة ثم من مقبس التيار الكهربى المنزلي أو محطة الشحن العامة.

**(227)** لا تستخدم أبداً مقبلاً كهربائياً متأكلاً أو تالفاً بشكل واضح. قد يتسبب ذلك في نشوب حريق أو حدوث أضرار جسيمة.

التوصيل في وجود ماء أو غبار على كابل الموصل والمقبس إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية. قد يؤدي استخدام مقابس كهربائية بالية أو متضررة إلى نشوب حرائق وحدوث إصابات.

**(207)** إذا كنت تستخدم أجهزة طبية كهربائية (مثل أجهزة تنظيم ضربات القلب)، فتأكد مقدماً من أن شحن البطارية عالية الجهد لا يؤثر على عمل هذه الأجهزة. قد تؤثر الموجات الكهرومغناطيسية الناتجة عن الشاحن في بعض الحالات على تشغيل هذه الأجهزة الطبية.

**(208)** أوقف عملية الشحن على الفور إذا ما لاحظت وجود أية أعراض غير طبيعية (مثل وجود رائحة ودخان وما إلى ذلك).

**(209)** استبدل كابل الشحن في حالة تلف غلاف الكابل لتجنب خطر التعرض لصدمة كهربائية.

**(210)** تأكد عند توصيل كابل الشحن أو إزالته من أنك تلمس بمقبض موصل الشحن وقابس الشحن. عند قيامك بسحب الكبل بشكل مباشر (بدون استخدام المقبض) فقد تتفصل الموصلات الداخلية أو تتعرض للتلوث وهذا قد يعرضك لصدم كهربائية أو يسبب نشوب حريق.

**(211)** كابل الشحن موصل عالي الجهد. قد يسبب لمس موصلات الجهد العالي إلى إصابات جسدية خطيرة أو قد يسبب الوفاة. لا تلمس كذلك الكابلات ذات الجهد العالي البرتقالية اللون.

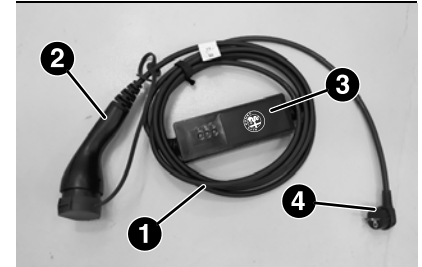
**(212)** يُحظر تماماً استخدام أي محول قابس أو أجهزة مماثلة عند الشحن. لا تستخدم كابل الشحن مطلقاً مع كبل تطويل.

**(213)** لا تقم بتوصيل كابل الشحن مطلقاً بكابل تطويل أو مقبس متعدد المآخذ. لا يمكن استخدام المقابس المتعددة المآخذ وكابلات التطويل وأنظمة الحماية من الجهد الزائد أو وحدات مماثلة مع كابل الشحن لأنها قد تسبب خطر نشوب حريق أو التعرض للصعق الكهربائي، وغيرها من الأخطار.

**(214)** كابل الشحن المرفق بالسيارة مقاوم قياسياً للماء وعليه ضمان من الشركة المصنعة: لا تستخدم كابلات شحن أخرى لا توفرها FCA.

**(215)** احرص على عدم لمس موصل الشحن وقابس الشحن بيد مبللة.

**(216)** لا تشحن السيارة عندما يكون الموصل وقابس الشحن مبتلئين.



9650420

222



9650417

223

هام



**(204)** أوقف دائماً المحرك الكهربائي عن طريق تحريك جهاز الإشغال إلى وضع STOP (الإيقاف) قبل شحن البطارية عالية الجهد. حتى مع إيقاف تشغيل المحرك، يمكن أن تبدأ مروحة التبريد الموجودة داخل مقصورة المحرك تلقائياً في العمل أثناء الشحن. لا تقرب من مروحة التبريد أثناء الشحن.

**(205)** تعتبر سلامة وملاءمة النظام المنزلي للشحن من خلال المقابس المنزلية أمراً أساسياً وتقع على عاتق العميل.

**(206)** لا تقم بتوصيل موصل كابل الشحن إذا كان هناك غبار و/أو ماء على منفذ الشحن. قد يؤدي إجراء عملية



## مصادر الطاقة التي يمكن استخدامها

(إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي (Q4 Plug-in Hybrid)

⚠️ (204 (205 (206 (207 (208 (209 (210 (211 (212 (213 (214 (215 (216 (217 (218 (219 (220 (221 (222 (223 (224 (225 (226 (227 (228 (229 (230

## معلومات عامة

يمكن شحن البطارية عالية الجهد للسيارة ليس فقط من خلال تشغيل المحرك الحراري، ولكن أيضاً باستخدام كابلات شحن خاصة تتيح القيام بما يلي:

□ توصيل منفذ الشحن الموجود على الجانب الأيسر الخلفي للسيارة بمنافذ الشحن في محطات الشحن العامة؛

أو

□ إلى مقبس التيار الكهربائي المنزلي.

يقلل الشحن المنتظم والكامل للبطارية عالية الجهد من استهلاك الوقود باستخدام الطاقة الكهربائية بفضّل تشغيل المحرك الكهربائي.

يتم التحكم في إجراءات الشحن والمراقبة بطريقة تلقائية بالكامل.

ملاحظة السيارة غير قادرة على التعرف تلقائياً على الحد الأقصى المسموح به من شدة التيار اعتماداً على نوع مقبس التيار الكهربائي المنزلي/محطات الشحن العامة المستخدمة واللوائح المعمول بها في البلد الذي تتواجد فيه (مثل الأحمال المفرطة). قم بتقليل الحد الأقصى لتيار الشحن المطلوب باستخدام عنصر "إعدادات الشحن" على شاشة نظام Alfa Connect (لمزيد من المعلومات حول هذا الأمر، انظر فصل "Alfa Connect" في قسم "الوسائط المتعددة"). قبل الشحن السيارة في منزلك أو في أي مكان آخر، تحقق من شدة التيار المسموح بها عن طريق الاتصال بفني كهرباء سيارات متخصص: يُنصح بالاتصال بتوكيل Alfa Romeo.

## أنواع كابلات الشحن

يمكن استخدام نوعين مختلفين من الكابلات للشحن:

□ **الوضع 2** كابل الشحن (A) شكل 220

(للإصدارات/الأسواق التي يتم توفيره فيها): يسمح بالشحن من مقبس طاقة منزلي مؤرض. يُستخدم هذا النوع من المقبس للشحن بالتيار المتردد. يتوافق كابل الشحن "الوضع 2" مع معايير IEC و IEC 61851 و SAE J1772 و 62752

□ **الوضع 3** لكابل الشحن (B) شكل 221

(للإصدارات/الأسواق التي يتم توفيرها): يسمح بشحن السيارة من محطة شحن عامة ومحطة شحن بصناديق الشحن الجدارية معتمدة كمحطات شحن AC (بالتيار المتردد). قد تكون سرعة الشحن أسرع من الشحن عبر مقبس طاقة منزلي

A



9650129

220

B



9650130

221

## كابل الشحن "الوضع 2"

هذه السيارة مزودة بكابل شحن "الوضع 2" بجهد 230 فولت تيار متردد (1) شكل 222 موجود داخل حقيبة خاصة، شكل 223، موضوعة في صندوق الأمتعة.

يتكون هذا الكابل مما يلي:

□ موصل شحن محدد (2) للتوصيل بالسيارة

□ وحدة تحكم في حالة الشحن (3) مزودة بمؤشرات

□ LED قادرة على توفير إشارات تنبيه عند حدوث أية

أعطال أثناء عملية الشحن

□ قابس توصيل (4) to للتوصيل بمقبس الطاقة

المنزلي

ملاحظة تذكر بعد الاستخدام أن تقوم باستبدال الغطاء

الواقي بشكل صحيح (عند توفره) على موصل الشحن

المحدد (2) وذلك لمنع دخول الرطوبة و/أو الأتربة

إلى الداخل.



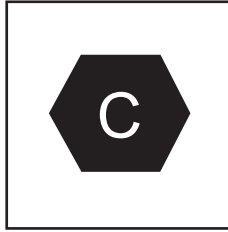
**202** لا يمكن تغيير مستوى الشحن الحالي ("المستوى 1"/"المستوى 2"/"المستوى 3"، وما إلى ذلك) إلا عبر شاشة نظام Alfa Connect (انظر فصل "Alfa Connect" في قسم "الوسائط المتعددة"). ضبط مستوى الشحن الافتراضي هو "المستوى 3". بالنسبة للبلدان التي يمكن فيها استخدام كابل الشحن "الوضع 2" 13 أمبير، إذا لم يكن مقيس الطاقة المحلي معتمدًا، يوصى بضبط شحن "المستوى 4" على الحد الأقصى، والذي يتوافق مع 10 أمبير تقريبًا. للحصول على قائمة بأنواع الكابلات الخاصة بالبلد، يرجى الرجوع إلى ما هو موضح في "جدول متغيرات كابل الوضع 2".

**203** لتقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية أو تلف الجهاز، يجب توخي الحذر عند التنظيف: افصل الجهاز دائمًا من مقيس مصدر الطاقة المحلي ومنافذ السيارة.

## تحذير:



**94** تجنب ترك البطارية عالية الجهد لعدة أيام مع وجود مؤشر الشحن عند الصفر أو بالقرب منه. قد تتلف البطارية عالية الجهد.



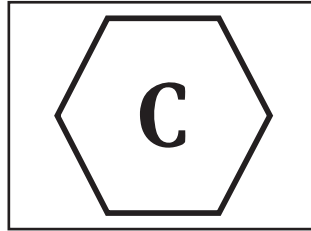
F1A0717

218

شحن AC (تيار متردد) في المنزل أو في محطة شحن ( $\geq 480$  فولت RMS).

رمز على موصل كابل الشحن (جانب محطة الشحن) لكابلات الوضع 3 وعلى محطة الشحن

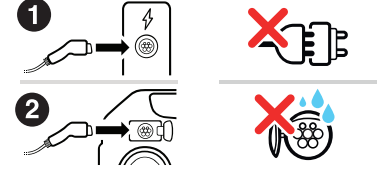
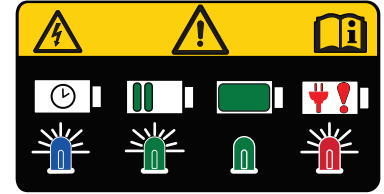
قبل المضي قدما في عملية الشحن، افحص الرموز (متى توفرت) الموجودة على كابل الشحن، ومقارنتها بالرموز الموضحة على كابل الشحن (حيثما تتوفر).



F1A0725

219

شحن AC (تيار متردد) في محطة شحن ( $\geq 480$  فولت RMS).



9650340

217

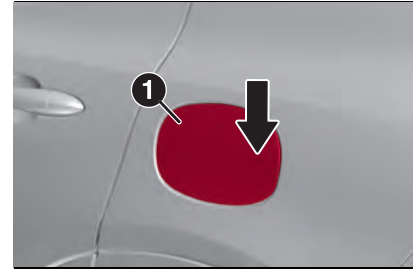
مصادر الطاقة الكهربائية للشحن. تحديد مدى توافق السيارة. رمز رسومي لإخبار العملاء وفقا لقاعدة EN17186:2019.

تسهل الرموز المعروضة أدناه التعرف على النوع الصحيح لمصدر الطاقة لاستخدامه في سيارتك.

قبل المضي قدما في عملية الشحن، افحص الرموز (متى توفرت) الموجودة داخل غطاء منفذ الشحن، ومقارنتها بالرموز الموضحة على كابل الشحن (حيثما تتوفر).

رموز المركبات التي تعمل بالكهرباء:

رمز على موصل كابل الشحن (جانب السيارة) لكابلات الوضع 2 والوضع 3 وعلى غطاء منفذ الشحن



9650199

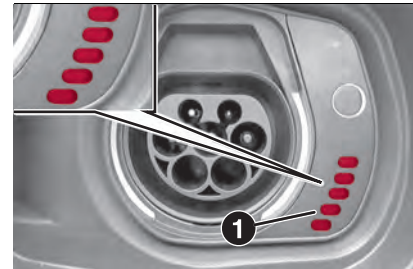
214

### مؤشر LED لمنفذ الشحن

بجانب منفذ الشحن توجد بعض المصابيح (LED) شكل 215، والتي تشير إلى حالة الشحن عن طريق أربعة ألوان مختلفة وأنواع الوميض ذات الصلة:

- أزرق: للإشارة إلى أن النظام ينتظر عملية الشحن.
- وميض أخضر: أثناء عملية الشحن.
- ضوء ثابت أخضر: للإشارة إلى اكتمال عملية الشحن.

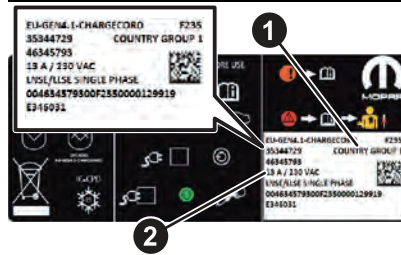
□ وميض أحمر اللون: للإشارة إلى خطأ في نظام الشحن أو عند وجود خطأ في إجراء الشحن (على سبيل المثال، عند توصيل موصل الشحن بمنفذ الشحن الموجود في السيارة، ولم يتم توصيل الكابل مسبقًا بمقبس الطاقة).



9650201

215

تحذير استخدم فقط كابل الشحن المرفق بسيارتك: ارجع إلى المعلومات الواردة في الملصق الموجود على وحدة التحكم، والذي يشير إلى "مجموعة البلدان" (1) شكل 216 وشدة التيار الكهربائي (أمبير) (2) والجداول "Mode 2" (الوضع 2) للفروق بين الكابلات في فصل "مصادر الطاقة يمكن استخدامها" أو كابل بديل موصى به من قبل شركة FCA.



9650202

216

### ملصقات الرموز

يوجد في الجزء الداخلي من غطاء منفذ الشحن ملصقات تحتوي على التحذيرات والإشارات التالية التي يجب فحصها ومراقبتها عند شحن البطارية عالية الجهد.

يوجد الرموز التالية على الملصق شكل 217:

يشير إلى خطر التعرض لصدمة كهربائية.



يشير إلى موقف عام فيه خطورة.



يشير إلى ضرورة الاطلاع على إلى الأوصاف والأشكال ذات الصلة في دليل المالك.



يشير إلى أنه تم ضبط عداد وقت الشحن.



يشير إلى أن عملية الشحن قيد التنفيذ.



يشير إلى أن عملية الشحن قد اكتملت.



يشير إلى وجود عطل ما في عملية الشحن.



يشير إلى ضرورة عدم استخدام أسلاك التظويل و/أو المحولات لتنفيذ عملية الشحن.



يشير إلى أن عدم السماح للماء بلامسة منفذ الشحن في السيارة.



يعني توصيل جانب محطة الشحن



يعني توصيل جانب منفذ الشحن في السيارة



## كاميرا خلفية (كاميرا PARKVIEW®) للرؤية الخلفية عند الرجوع للخلف

(حيثما يتوفر)

⚠️ (201) ⚠️ (93)

هذه الكاميرا موجودة على الباب الخلفي لصندوق السيارة شكل 212.



9650198

212

### تنشيط/إلغاء تنشيط الكاميرا

في كل مرة يتم فيها تنشيط ترس الرجوع للخلف، تعرض شاشة نظام Alfa Connect، شكل 213 المنطقة حول السيارة، على النحو الظاهر من الكاميرا الخلفية.



9650197

213

تعرض الشاشة الصور إضافة إلى رسالة تحذيرية. مع تنشيط خيار "Camera Delay" (تأخير الكاميرا)، فإنه عند تنشيط ترس الرجوع للخلف، سيستمر عرض الصورة من الكاميرا حتى 10 ثوان بعد فك تنشيط ترس الرجوع للخلف، إلا إذا كانت السيارات تزيد على 13 كم/ساعة أو:

- ☐ تحقق من أن ذراع التروس في وضع P (الانتظار)
  - ☐ جهاز الإشعال في وضع STOP (التوقف)
- عندما لم يعد ذراع نقل السرعة في وضع R (الرجوع للخلف)، يظهر زر إلغاء تنشيط الشاشة المسؤولة عن نقل الصورة الواردة من الكاميرا على شاشة نظام Alfa Connect مع الصور خلف السيارة، إذا كان إعداد "Camera Delay" (تأخير الكاميرا) نشطاً على نظام Alfa Connect.
- ملاحظة قد تبدو الصورة المعروضة غير واضحة قليلاً.

هام

⚠️ (201) رغم ذلك، تقع مسؤولية الإيقاف وغيره من المناورات التي يمكن أن تكون خطيرة على عائق السائق دائماً. عند القيام بتلك المناورات، تأكد دائماً من عدم وجود أفراد (خاصة الأطفال) أو حيوانات في المنطقة التي تناور بها. تعمل الكاميرا على مساعدة قائد السيارة، ولكن ينبغي عليه ألا يتخلى عن حذره، وذلك لتلافي وقوع الأخطاء أثناء المناورات التي تنطوي على قدر من الخطورة، حتى تلك المناورات التي تتم على سرعات منخفضة. واطب على السير بسرعة منخفضة حتى تتمكن من كبح السيارة في الوقت المناسب في حالة وجود عوائق.

تحذير:



⚠️ (93) يجب الاحتفاظ بالكاميرا نظيفة وتفتيتها من أي وحل أو إصداخ أو جليد أو تلج، لضمان عملها على النحو الصحيح. كن متنبهاً أثناء تنظيف الكاميرا، وذلك لتلافي خدشها أو إتلافها. تجنب استخدام القماش الجاف والخشن أو الصلب. يجب غسل الكاميرا باستخدام الماء النظيف مع إضافة سائل تنظيف السيارات عند الضرورة. عند غسل السيارة في محطات الغسيل التي تستخدم آلة التنظيف بالبخار أو نفاثات الضغط العالي، فعليك بتنظيف الكاميرا بسرعة، مع إبقاء فم الخرطوم بعيداً عن المستشعرات بمقدار 10 سم. ولا تضع الملصقات أيضاً على الكاميرا.

### الشحن

(إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)

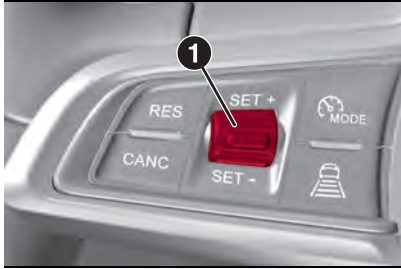
⚠️ (202) (203)

⚠️ (94)

قبل شحن بطارية الجهد العالي، يوصى بتحويل جهاز الإشعال إلى STOP من أجل الحصول على الشحن حتى الامتلاء الكامل في أقصر فترة ممكنة. تحذير يتم تنشيط قفل فك الكابح أثناء عملية الشحن: سيتم فتح القفل تلقائياً في نهاية عملية الشحن.

### منفذ الشحن على السيارة

للوصول إلى منفذ الشحن، افتح غطاء فتحة الشحن (1) شكل 214 على الجانب الأيسر بالضغط على المنطقة المشار إليها بالسهم. تحذير تظل مصابيح صالون السيارة على غطاء منفذ الشحن مضاءة لبضع ثوان، وتتطفئ أثناء الشحن.



9650118

211

### إلغاء تنشيط النظام

يتم إلغاء تنشيط النظام في الحالات التالية:

- عندما يتم إلغاء تنشيط نظام التعرف على إشارات المرور
- عند إلغاء تنشيط محدد السرعة؛
- عندما يوضح نظام التعرف على إشارات المرور حد سرعة جديد
- عندما يوضح نظام التعرف على إشارات المرور الحد الأقصى للسرعة
- عند عدم قدرة نظام التعرف على إشارات المرور على توضيح أي حد للسرعة

### تجاوز السرعة المبرمجة

يمكن تجاوز السرعة المبرمجة، حتى وإن كان النظام نشطاً، من خلال الضغط على دواسة الوقود بشكل كامل (مثلاً في حالة التجاوز).

يتم تعطيل النظام حتى تنخفض السرعة إلى ما دون الحد المحدد، وبعد ذلك يعاد تنشيطه تلقائياً.

### الإعدادات

يمكن تغيير إعدادات النظام عبر نظام Alfa Connect (انظر "الإعدادات") < "مساعد Assist السلامة والقيادة" > ملحق "مساعد Assist السرعة الذكي" في نظام Alfa Connect عبر الإنترنت).

المرور على شاشة لوحة العدادات مع تنشيط هذه الأنظمة.

إذا كانت السرعة أعلى من مستوى السرعة الحالي المحفوظ في Speed Limiter (محدد السرعة)، فستظهر الرسالة **↑** على لوحة أجهزة القياس.

إذا كانت السرعة الموضحة في نظام التعرف على إشارات المرور أقل من مستوى السرعة الحالي المحفوظ في Speed Limiter (محدد السرعة)، فستظهر الرسالة **↓** على لوحة أجهزة القياس.

### تنشيط النظام

عند قيام السائق بتحديد خيار النقاط التأكيد في إعدادات نظام Alfa Connect (انظر "الإعدادات") < "مساعد Assist السلامة والقيادة" > "مساعد Assist السرعة الذكي" في ملحق نظام Alfa Connect عبر الإنترنت)، وعند التعرف على حد السرعة الجديد، فإن نظام "التعرف على إشارات و لافتات المرور" سيقتراح الحد الجديد عبر رسالة تنبيه تظهر على شاشة لوحة العدادات.

يمكن للسائق قبول الحد الجديد من خلال تدوير الحلقة (1) شكل 211 باتجاه SET + خلال أول 5 ثوانٍ من لافتة المرور الجديدة التي تظهر لتعيين حد سرعة النظام الجديد على السرعة التي تقترحها لافتة الطريق.

إذا حدد السائق خيار الالتقاط التلقائي في إعدادات نظام Alfa Connect، فإنه عند التعرف على لافتة مرور جديدة فسيقوم نظام التعرف على إشارات و لافتات المرور تلقائياً بتعيين حد السرعة المكتشف حديثاً على نظام التحكم في مثبت السرعة التكييفي. يمكن للسائق رفض الحد الجديد من خلال تدوير الحلقة (1) باتجاه

SET + خلال أول 5 ثوانٍ من لافتة الطريق الجديدة التي تظهر لتعيين حد السرعة. يُشار إلى تنشيط النظام

بالرمز **30** الموجود على الشاشة (عند حد السرعة 30 كم/ساعة على سبيل المثال) والدائرة الخضراء حول لافتة الطريق التي تشير إلى حد السرعة.

الضباب الكثيف، درجات الحرارة المنخفضة. يمكن أن تؤثر تباينات الضوء القوية على قدرة التعرف على المستشعر.

**90** يجب عدم تغطية المنطقة المحيطة بالمستشعر بملصقات أو أي شيء آخر.

**91** لا تقم بالعبث أو إجراء أي عمليات في منطقة الزجاج الأمامي للسيارة المحيطة بالمستشعر مباشرةً.

**92** نظف الزجاج الأمامي من الأجسام الغريبة مثل روث الطيور أو الحشرات أو الجليد أو الثلج. استخدم منظفات مُعينة وقطع قماش نظيفة للحيلولة دون حدوث خدوش في الزجاج الأمامي.

### مساعد ASSIST السرعة الذكي

(حيثما توفرت)

يمكن استخدام النظام لضبط حد السرعة يساوي السرعة الموضحة على علامة الطريق التي يكتشفها نظام "التعرف على إشارات المرور" "Traffic Sign Recognition" (لمزيد من المعلومات، انظر الفقرة المخصصة لذلك في هذا القسم)، الموضحة للسائق عن طريق المؤشر الموجود على لوحة أجهزة القياس.

يمكن تحديد الحد الأقصى للسرعة أثناء توقف السيارة أو تحركها.

يبلغ الحد الأدنى للسرعة الذي يمكن ضبطه 30 كم/ساعة.

### برمجة حد السرعة

يمكن تنشيط النظام إذا قام السائق بتنشيط الأنظمة مقدماً:

Speed Limiter

Traffic Sign Recognition (التعرف على إشارة المرور)

يمكن برمجة الرسالة التي تبدل على تحول حد السرعة إلى ما تم اكتشافه من خلال نظام التعرف على إشارات

ملاحظة في بعض الحالات، قد يعرض النظام هذا الرمز (⚠️) عند إعادة حساب المسار بواسطة نظام الملاحة (عند توفره).

يمكن للنظام تحديد علامات طرق إضافية على سبيل المثال حد السرعة المنخفض المطبق في حالة المطر. يظهر هذا فقط في المكان المخصص على شاشة لوحة أجهزة القياس عندما تحدث الظروف التالية:

- سوف تظهر إشارة الضباب الإضافية إذا تم تشغيل مصابيح الضباب الأمامية أو الخلفية
  - سوف تظهر إشارة الثلج الإضافية إذا كانت درجة الحرارة الخارجية تساوي أو تقل عن 3 درجات مئوية وعند تشغيل مساحات الزجاج الأمامي
  - سوف تظهر إشارة المطر الإضافية في حالة تشغيل مساحات الزجاج الأمامي
- قد تظهر أيضاً إشارة منع تجاوز في الطريق C على الشاشة.

وكذلك قد تظهر علامات الطريق المختلفة التي يكتشفها النظام لمساعد السائق (Driver Assist) على شاشة لوحة أجهزة القياس بالإضافة إلى المكان المخصص لشاشة لوحة أجهزة القياس (انظر فقرة "الشاشة" في قسم "التعرف على لوحة أجهزة القياس").

### مع نظام Alfa Connect بدون نظام ملاحة

يستخدم نظام TSR (نظام التعرف على إشارات ولافتات المرور) الكاميرا فقط لتذكير السائق بحد الطريق الأخير الذي تتعرف عليه هذه الكاميرا. ملحوظة: لا يمكن للنظام توفير المعلومات التالية بدون نظام ملاحة:

- الحدود الضمنية (على سبيل المثال، الحد العام للسرعة على الطرق السريعة). في هذه الحالات، يمكن للنظام إظهار آخر لافتة مرور كشف عنها (على سبيل المثال، حد سرعة منحدر المدخل)

□ وبشكل عام، الحد الساري للطريق حيث لم يتم العثور على لافتة حد السرعة مسبقاً وتم التعرف عليها بشكل صحيح

بعد قطع مسافة معينة من القيادة، فإن رمز حد الطريق يتحول إلى اللون الرمادي للإشارة إلى عدم الاعتماد النظام تماماً في عملية الكشف. عند التعرف على علامة جديدة، سيصبح رمز نظام TSR (نظام التعرف على إشارات ولافتات المرور) ملوئاً مرة أخرى.

تحذير في حالة عدم وجود نظام الملاحة، فإنه لا يمكن للنظام التعرف على وحدة قياس السرعة في الدولة التي تسافر فيها السيارة، ولكن فقط القيمة العددية للافتة المرورية الموجودة على طول الطريق. لذلك، فإن حد السرعة المقترح والمقدم إلى نظام ISA (مساعد السرعة الذكي) ونظام IACC (التحكم الذكي في مثبت السرعة التكييفي) (عندما يكون نشطاً) يكون مصمماً وفقاً لوحدة القياس التي حددها المستخدم على شاشة لوحة العدادات. لذلك، ومن أجل أن يكون نظام ISA (مساعد السرعة الذكي) و نظام IACC (التحكم الذكي في مثبت السرعة التكييفي) ذا فائدة عملية في الامتثال لحدود السرعة السارية، فإنه يجب على السائق تعيين وحدة القياس المتوافقة مع الدولة التي يقود السيارة فيها.

### مع نظام Alfa Connect المزود بنظام ملاحة

عندما يكون نظام الملاحة موجوداً، فإن نظام TSR (نظام التعرف على إشارات ولافتات المرور) يقوم بدمج الاكتشافات التي تقوم بها الكاميرا مع المعلومات التي يوفرها نظام الملاحة.

لذلك، يمكن لهذا الأمر أن يوفر الحدود الضمنية (على سبيل المثال، الحد العام للسرعة على الطرق السريعة) وأن يكمل بالخرائط قيود التعرف على لافتات المرور على الكاميرا وحدها.

يقوم نظام الملاحة بتزويد نظام وحدة القياس السارية في الدولة التي تسافر إليها ويقوم بتحويل القيمة بشكل

يتوافق مع وحدة القياس التي حددها المستخدم. تكون حدود السرعة التي يقترحها نظام ISA (مساعد السرعة الذكي) أو السرعة التي يوفرها نظام IACC (التحكم الذكي في مثبت السرعة التكييفي) بهذه الطريقة صحيحة دائماً، بغض النظر عن وحدة القياس التي يختارها المستخدم.

يمكن للنظام عرض شكل اللافتات بما يتوافق مع الشكل الحالي للبلد الذي تقود فيه السيارة.

يمكن لهذا النظام، باستخدام المعلومات الواردة في نظام الملاحة، أن يتعرف على سيناريوهات الطرق السريعة والحضرية وغير الحضرية واستخدام الحدود التي يوفرها نظام الملاحة لتوفير حد السرعة الأكثر دقة. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن لهذا النظام أن يتعرف على المنعطفات ويوفر، عند الضرورة، الحد الذي اكتشفه نظام الملاحة بدلاً من الحد الذي تتعرف عليه الكاميرا.

هام

**198** لا يكشف النظام إلا عن إشارات المرور المحددة مسبقاً في حالة استيفاء الحد الأدنى من شروط الرؤية والمسافة من الإشارة.

**199** يعد النظام أداة مساعدة للقيادة، ولا يعفي السائق من مسؤوليته في قيادة السيارة. تقيّد دائماً بقواعد الطرق السريعة للبلد الذي تقود فيه السيارة.

**200** أثناء تشغيل النظام، يعتبر القائد مسؤولاً عن التحكم في السيارة ومراقبة النظام ويتعين عليه مستعداً للتدخل على النحو المناسب إذا لزم الأمر.

تحذير:

**88** قد تكون الوظيفة محدودة أو قد لا يعمل النظام إذا تم إعاقة المستشعر.

**89** قد يكون للنظام تشغيل محدود أو لا يعمل على الإطلاق في الظروف الجوية مثل: الأمطار الغزيرة، البرد،



تحذير:



**86** يجب أن تكون المستشعرات نظيفة من الطين أو التراب أو الثلج أو الجليد لكي يعمل النظام بشكل صحيح. أثناء تنظيف المستشعرات، تأكد من عدم خدش أو جرح المستشعرات؛ وتجنب استخدام قطع القماش الجافة أو الخشنة. يجب غسل المستشعرات باستخدام الماء النظيف مع إضافة سائل تنظيف السيارات عند الضرورة. عند استخدام معدات الغسيل الخاصة مثل نفثات الضغط العالي أو التنظيف بالبخار، نظف المستشعرات بسرعة كبيرة مع إبقاء الفجوة بعيدة بمسافة تزيد عن 10 سنتيمترات (4 بوصات). **87** أعد طلاء المصد أو أية رتوش في الطلاء في منطقة المستشعرات لدى أحد وكلاء Alfa Romeo. فيمكن أن يؤثر استخدام الطلاء بطريقة غير صحيحة على تشغيل مستشعرات الركن.



9650189

209

يفحص النظام باستمرار إشارات المرور التي توضح حد السرعة الحالي وإشارات منع التجاوز المحتمل وجودها.

تحذير تم تصميم هذا النظام لقراءة علامات الطرق المطابقة للمواصفات التي نصت عليها اتفاقية فيينا ومتطلبات شركة ENCAP 2018.

استخدم نظام التعرف على إشارات المرور

تنشيط/إلغاء تنشيط النظام

يمكن تنشيط/إيقاف هذا النظام عن طريق قائمة نظام Alfa Connect. يمكن استخدام نظام Alfa Connect لتحديد نوع إشارة التنبيه عند تجاوز حد الطريق المكتشف (إشارة إيقاف تشغيل، إشارة بصرية، إشارة بصرية وصوتية).

ملاحظة في الإصدارات المزودة بنظام Alfa Connect، يكون هذا النظام نشطاً دائماً ولا يمكن إلغاء تنشيطه.

ملاحظة وهذا النظام ينشط في كل مرة يتم فيها بدء تشغيل المحرك.

المؤشرات الموجودة على الشاشة

يمكن دائماً عرض حالة النظام في المنطقة المركزية على شاشة لوحة العدادات شكل 210.

تُظهر الشاشة المعلومات التالية:

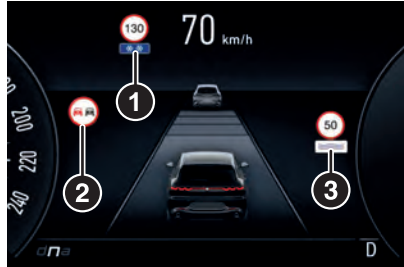
□ يتم التعرف على حد السرعة الجديد عن طريق النظام (1) الذي هو مرئي دائماً، ويُشار إليه عن طريق اللون الذي تم تحديده مسبقاً. لم تعد الإشارة المعروضة مسبقاً صالحة بعد قطع مسافة معينة إذا لم يكتشف النظام علامات طريق أخرى (متى توفرت)، وتتم الإشارة إلى الحد المعطى من قبل خرائط نظام الملاحة على الشاشة

□ علامة الطريق لمنع التجاوز (2)

□ لافتات المرور التي تحدد الحالة التي تُطبق عليها

قواعد التحديد أو المنع (3)

ملاحظة قد تظهر علامات الطريق التي تشير إلى الحد الأقصى للسرعة أو "عدم اكتشاف علامة الطريق" (-) في المنطقة (1) (⊖).



9650457

210

لا يمكن لنظام TSR توفير حد سرعة قابل للتطبيق في الحالات التالية:

□ إذا تم التعرف على علامة نهاية الحد وكان نظام الملاحة (عند توفره) غير قادر على توفير حد صالح على امتداد هذا الطريق. سيظهر الرمز على الشاشة



□ في حالة وجود عطل في النظام أو عدم توفره،

يظهر الرمز على الشاشة (⊖)

Connect لاختيار العرض معطلة مؤقتًا وبالتالي تظهر باللون الرمادي.

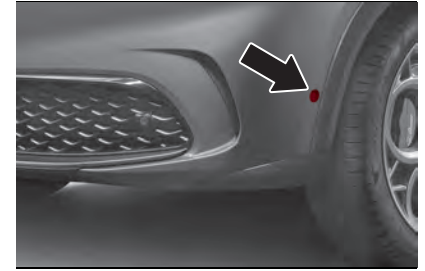
## نظام تحذير المسافة الجانبية

(حيثما تتوفر)

🚗 (86) (87)

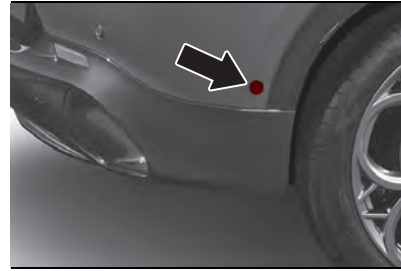
يعمل نظام Side Distance Warning (التحذير للمسافات الجانبية) على اكتشاف وجود عوائق جانبية بالقرب من السيارة باستخدام مستشعرات الانتظار الموجودة في واقبي الصدمات الأمامي شكل 207 والخلفي شكل 208.

ينبه النظام السائق عن ذلك عبر إصدار تحذير صوتي وإشارات تحذير مرئية على شاشة نظام Alfa Connect.



9650047

207



9650049

208

يتم تنشيط المؤشرات الصوتية فقط عندما يكون العائق على مسار السيارة وبالتالي يوجد خطر حقيقي للاصطدام. أو كبديل لذلك، يفور النظام أيضًا مؤشرات مرئية لتنبيه السائق، حتى عندما لا يكون العائق موجودًا على مسار السيارة.

### التشغيل/إلغاء التنشيط

يمكن أن يعمل النظام فقط بعد القيادة لمسافة قصيرة وإذا تراوحت سرعة السيارة بين 0 و 13 كم/ساعة (0 و 8 ميل/ساعة).

إذا كان نظام Park Assist (المساعدة على الركن) نشطًا، فإنه يمكن تعطيل نظام Side Distance Warning (التحذير للمسافات الجانبية) (وإعادة تمكينه لاحقًا) باستخدام قائمة "Settings (الإعدادات)" في نظام Alfa Connect. عند تعطيل نظام Park Assist (المساعدة على الركن)، فإنه سيتم تلقائيًا تعطيل نظام Side Distance Warning (التحذير للمسافات الجانبية).

شروط تنشيط نظام Side Distance Warning (التحذير للمسافات الجانبية) وخصائص إشارات التنبيه الصوتية وخصائص إشارات التنبيه على الشاشة تتوافق مع تلك الموجودة في نظام Park Assist (المساعدة على الركن) ذي 12 مستشعراً،

كما هو موضح في فصل "نظام Park Assist (المساعدة على الركن) - الإصدارات ذات 8 أو 12 مستشعرات".

### التشغيل بمقطورة

يتم إلغاء تنشيط النظام أوتوماتيكياً عند توصيل المقطورة في مقبس خطاف القطر للسيارة. سيؤدي فصل كابل المقطورة إلى إعادة تنشيط هذا النظام تلقائيًا.

### تحذيرات عامة

قد تؤثر بعض الظروف على أداء نظام تحذير المسافة الجانبية:

□ يمكن أن يحدث خفض في حساسية المستشعر وخفض في أداء نظام المساعدة على التوقف بسبب وجود: تلعج أو جليد أو طين أو طلاء سميك على سطح المستشعر

□ قد تكشف المستشعرات عن عوائق لا وجود لها ("تداخل الصدى") نتيجة للتدخل الميكانيكي، مثل غسيل السيارة وفي الأمطار (رياح قوية) أو الثلوج □ يمكن التأثير على الإشارات الصادرة من المستشعر من خلال الأنظمة فوق الصوتية (على سبيل المثال، أنظمة المكابح الهوائية للشاحنات أو المطارق الهوائية القريبة من السيارة

□ كما يمكن التأثير على أداء نظام مساعد التوقف من خلال وضع المستشعرات، على سبيل المثال عند حدوث تغيير في إعداد القيادة (نتيجة لحدوث تآكل في مصد الصدمات، والتعليق)، أو عن طريق تغيير الإطارات، والإفراط في تحميل السيارة والقيام ببعض عمليات الضبط المحددة التي تتطلب خفض السيارة □ يمكن أن يؤثر وجود ملصقات على المستشعرات بشكل سلبي على التشغيل الصحيح للنظام. لذا، يجب توخي الحذر بعدم وضع ملصقات على المستشعرات



الخطوط الديناميكية تكون لها الألوان التالية على حسب المسافة بين السيارة وبين الأشياء المحيطة:

- أحمر: 0 - 30 سم
- أصفر: 30 سم - 1 م
- أخضر: 1 م - 3 م

بمجرد عرض شاشة "الكاميرا المحيطة" فإنه يصبح من الممكن اختيار إحدى طرق العرض الأربعة الممكنة، واختيار طريقة العرض المطلوبة من خلال الزر المعني بذلك على شاشة نظام Alfa Connect:

- شاشة الرؤية الخلفية وشاشة الرؤية العلوية
- شاشة الرؤية الخلفية الواسعة وشاشة الرؤية العلوية الواسعة
- شاشة الرؤية الأمامية الواسعة وشاشة الرؤية العلوية الواسعة
- شاشة الرؤية الأمامية وشاشة الرؤية العلوية.

في شاشة الرؤية العلوية، تظهر السيارة في حالتها الفعلية أثناء المناورة؛ أي باب أو صندوق أمتعة مفتوح سيكون مرئيًا في الصورة. يؤدي فتح الأبواب الأمامية و صندوق الأمتعة إلى حجب الجزء المعني من الشاشة من الأعلى.

### تفعيل وظيفة تأخير إيقاف التشغيل (حيثما توفرت)

من خلال الوصول إلى قائمة "Settings" (الإعدادات) في صفحة "Vehicle" (السيارة) في نظام Alfa Connect، يمكن تفعيل أو تعطيل نظام تأخير إيقاف التشغيل لمدة 10 ثوانٍ لنظام المراقبة المحيطة 360°، وذلك باستخدام قائمة "Surround View Camera Delay" (تأخير كاميرا الرؤية المحيطة)

عند تعطيل إعداد "Surround View Camera Delay" (تأخير كاميرا الرؤية المحيطة) فإنه سيتم إلغاء تنشيط نظام المراقبة المحيطة 360° على الفور بعد فصل ترس الرجوع للخلف.

ولكن، إذا ما تم تمكين إعداد "Surround View Camera Delay" (تأخير كاميرا الرؤية المحيطة) فإنه سيستمر عرض الصورة لمدة 10 ثوانٍ عند فصل ترس الرجوع للخلف، ما لم:

- يكون هذا النظام معطلًا في بعض الأسواق
- لا تتعدى سرعة 13 كم/ساعة
- ذراع نقل السرعة موضوع في وضع P (الانتظار)
- لم يتم تحديد الزر "X" في الزاوية اليمنى العليا من الشاشة.

وبغض النظر عن إعداد "Surround View Camera Delay" (تأخير كاميرا الرؤية المحيطة)، فإنه عند اكتشاف وجود عوائق أمام السيارة بواسطة نظام ParkAssist (المساعدة في الركن) ونظام Side Distance Warning (التحذير للمسافات الجانبية) ستنقل الصورة على الشاشة لتقديم تحذيرات مرئية للسائق.

### ملاحظات:

- تظهر الإطارات الأمامية عند توجيه العجلات
- تظهر الصور مشوهة بسبب اتساع زاوية عدسات الكاميرا
- فتح باب صندوق الأمتعة يحذف لقطة مؤخرة السيارة في شاشة الرؤية العلوية

⚠️ (194) (195) (196) (197)

⚠️ (80) (81) (82) (83) (84) (85)

هام

**194** رغم ذلك، تقع مسؤولية الإيقاف وغيره من المناورات التي يمكن أن تكون خطيرة على عائق السائق دائمًا. عند القيام بتلك المناورات، تأكد دائمًا من عدم وجود أفراد (خاصة الأطفال) أو حيوانات أو عقيات في المسار الذي تريد الاتجاه فيه. يساعد هذا النظام قائد السيارة، ولكن يجب على السائق ألا يتخلى عن حذره حتى لا يرتكب

أخطاء أثناء المناورات التي تنطوي على قدر من الخطورة، حتى تلك المناورات التي تتم على سرعات منخفضة.

**195** هذا النظام مصمم ليتم استخدامه أثناء النهار وفي حالات الرجوع الجيدة. لا تستخدم أو تعتمد على هذا النظام في ظروف الإضاءة المنخفضة.

**196** يجب استخدام خطوط المسافة والمسار كمرجعات استرشادية فقط إذا كانت السيارة على طريق مستو.

يجب اعتبار المسافة المعروضة على شاشة نظام Alfa Connect كمرجع استرشادي وقد تختلف عن المسافة الفعلية بين السيارة وأية أشياء معروضة على الشاشة.

**197** لا يتم الكشف عن أية أجسام فوق الكاميرات.

تحذير:



**80** لتجنب تلف السيارة، يجب استخدام نظام الكاميرا فقط كنظام مساعد لوقوف السيارة لأن الكاميرات لا يمكنها اكتشاف جميع أنواع العوائق أو الأشياء الموجودة في مسار سير السيارة.

**81** يجب أيضًا عند استخدام النظام أن تُقاد السيارة بسرعة منخفضة وذلك للسماح لها بالتوقف بسرعة في حالة اكتشاف وجود عائق أمامها. يُنصح السائق عند الرجوع للخلف بالنظر إلى الخلف عند استخدام النظام.

**82** يجب أن تكون الكاميرات نظيفة وخالية من الطين أو التراب أو الثلج أو الجليد لكي يعمل النظام بشكل صحيح. كن منتهيًا أثناء تنظيف الكاميرا، وذلك لتلافي خدشها أو إتلافها. تجنب استخدام القماش الجاف أو الخشن أو الصلب.

يجب غسل الكاميرات باستخدام الماء النظيف مع إضافة سائل تنظيف السيارات عند الضرورة. عند غسل السيارة في محطات الغسيل التي تستخدم آلة التنظيف بالبخار أو نفثات الضغط العالي، فعليك بتنظيف الكاميرات بسرعة، مع إبقاء قم الخرطوم بعيدًا عن المستشعرات بمقدار 10 سم.

**83** انتبه عند فتح المرايا الجانبية لتفتح بشكل صحيح من أجل ضمان وضع الكاميرات وتشغيلها بشكل صحيح.

**84** إذا فُتلت عمل كاميرا واحدة أو أكثر، فسيتم حجب العرض المقابل والرؤية العلوية.

**85** عند حدوث عطل ما في النظام فإنه من الممكن أن تكون الأزرار الموجودة على شاشة نظام Alfa

## نظام المراقبة المحيطة 360°

(حيثما توفرت)

يستخدم هذا النظام أربع كاميرات لمراقبة المنطقة المحيطة بالسيارة، على الشبكة الأمامية، وتحت المرايا الجانبية، وعلى باب صندوق الأمتعة.

### التشغيل التلقائي

يتم تنشيط نظام المراقبة المحيطة 360° تلقائيًا وعرضه على شاشة نظام Alfa Connect في الحالات التالية:

□ عند تبديل ذراع التروس إلى وضع R (الرجوع للخلف)؛ سيقوم هذا النظام بتنشيط الرؤية الخلفية وشاشة الرؤية العلوية، لإظهار المنطقة المحيطة بالسيارة

□ عند وجود ذراع التروس في وضع D (القيادة) أو وضع N (المحايد) وعند وجود عقبات في مسار السيارة، حيث سيقوم هذا النظام بتنشيط إما شاشة الرؤية الأمامية والعلوية أو شاشة الرؤية الخلفية والعلوية، اعتمادًا على ترس السرعة الذي يتم تعشيقه

سيتم دائمًا توفير تحذيرات مرئية للتنبيه عن وجود العقبات التي تم اكتشافها بواسطة نظام ParkAssist (المساعدة في الركن) بالإضافة إلى المنظر العلوي.

### التنشيط اليدوي

عندما يكون ذراع نقل السرعة في وضع D (القيادة) أو وضع N (محايد) أو P (الانتظار) وفي حالة عدم وجود عوائق أمام مسار السيارة، فإنه من الممكن تنشيط نظام المراقبة المحيطة 360° وذلك من قائمة "Controls" (عناصر التحكم) أو قائمة "App" (التطبيق) في نظام Alfa Connect.

يمكن تفعيل عرض خطوط التوجيه الإرشادية المترابطة على شاشة الرؤية العلوية والرؤية الخلفية باستخدام قائمة ON/OFF (تنشيط/إيقاف) الخطوط الديناميكية ضمن قائمة "Settings" (الإعدادات) في صفحة "Vehicle" (السيارة) في نظام Alfa Connect.

التي تنطوي على قدر من الخطورة، حتى تلك المناورات التي تتم على سرعات منخفضة.  
**192** يجب إجراء البحث عن مكان الركن والمناورات الخاصة به مع الامتثال للوائح السارية لمدينة السير.  
**193** إذا أردت إيقاف عجلة القيادة بيدك أثناء المناورة، يُستحسن الإمساك بقوة على الحافة الخارجية منها. لا تحاول بقاء يديك بالداخل أو إمساك الأسلاك.

تحذير:



**78** إن تشغيل النظام يعتمد على مكونات مختلفة:

مستشعرات الركن الأمامية والخلفية والمستشعرات الجانبية ونظام التوجيه والعجلات ونظام الركن ولوحة أجهزة القياس. تعطل أحد هذه المكونات يمكن أن يقلل من أداء النظام.

**79** أعد طلاء المصد أو أية ارتوش في الطلاء في منطقة المستشعرات لدى أحد وكلاء Alfa Romeo. فيمكن أن يؤثر استخدام الطلاء بطريقة غير صحيحة على تشغيل مستشعرات الركن.

□ في وضع "البحث قيد التقدم"، قد يقوم النظام بالتعرف بطريقة غير صحيحة على مكان الركن لتنفيذ المناورة (مثل التقاطعات وطرق السيارات وطرق عبور اتجاه الحركة، الخ)

□ في حالة الركن في طريق منحدر، فإن أداء النظام قد يكون أقل أو قد يتم إلغاء تنشيطه

□ في حالة إجراء مناورة الركن بين سيارتين متوقفتين بجانب الرصيف، قد يتسبب النظام في اعتلاء السيارة للرصيف

□ بعض المناورات في المنحنيات الضيقة للغاية قد تكون مستحيلة

□ احرص على التأكد من عدم تغيير الظروف أثناء مناورة الركن (مثل إذا كان هناك أشخاص و/أو حيوانات في مكان الركن أو سيارات متحركة وما إلى ذلك) وتدخل فورًا عند الضرورة

□ عند الركن، انتبه إلى السيارات القادمة في الاتجاه المعاكس. تقيد دائمًا بقواعد وقوانين الطرق السريعة  
تحذير التشغيل الصحيح للنظام غير مضمون في حالة تثبيت سلاسل الجليد أو العجلة الموفرة للمساحة.

تحذير الوظيفة تخبر السائق فقط عن آخر مكان مناسب للركن (موازي أو عمودي) تم اكتشافه من قبل مستشعرات الركن.

تحذير بعض الرسائل المعروضة تكون مصحوبة بتحذيرات صوتية.

هام



**191** تقع مسؤولية الوقوف وغيرها من المناورات الخطرة دائمًا وفي كل حال على عاتق القائد. عند القيام بتلك المناورات، تأكد دائمًا من عدم وجود أفراد (خاصة الأطفال) أو حيوانات في المنطقة التي تتاور بها. تعمل مستشعرات الانتظار على مساعدة قائد السيارة، ولكن يجب ألا يتخلى عن حذره حتى لا يرتكب أخطاء أثناء المناورات

ولكن يوصى دائماً بالحفاظ على التحقق بالنظر من المنطقة المحيطة.

يمكن إيقاف السيارة أثناء المناورة وأثناء بقاءها متوقفة (على سبيل المثال، للسماح للمشاة بالعبور من منطقة المناورة).

سوف يتم اعتراض مناورة الركن في الحالات التالية:

□ سرعة السيارة أعلى من 7 كم/ساعة

□ تحريك عجلة القيادة (عن قصد أو بدون قصد) (بالقبض عليها أو لمنعها من الحركة)

□ طريق غير معبدة أو عقبات أمام العجلات، والعقبات التي تؤثر على حركات السيارة، وبذلك تمنعها من اتخاذ المسار الصحيح

□ بعد فتح باب جانب السائق أو باب صندوق الأمتعة □ عند حدوث عطل أو عدم توفر مستشعرات ركن السيارة مؤقتاً

□ إذا كانت المؤشرات المرئية وإرشادات التشغيل على نظام Alfa Connect غير متوفرة

تحذير يتم إلغاء تنشيط المناورة إذا، بعد حوالي 3 دقائق، لم يتم اكتمال الركن.

### نهاية المناورة

تنتهي المناورة شبة التلقائية عندما تعرض شاشة نظام Alfa Connect رسالة اكتمال المناورة.

في نهاية المناورة، يواصل السائق التحكم في السيارة، وعند الضرورة، يجب أن يتم إنهاء الركن يدوياً.

### وصف المناورة خارج الركن الموازي التنشيط

لكي يتم تنشيط وظيفة "الخروج من موضع الركن الموازي" بشكل صحيح، يجب أن تكون السيارة متوقفة في ساحة الركن والانتظار.

### تحديد جانب الخروج

لاختيار الجانب الذي يتم من خلاله تنفيذ مناورة الخروج من ساحة الانتظار، استخدم مؤشر الاتجاه.

سيقوم نظام المناورة بالإبلاغ السائق عن الجانب الذي سيتم تنفيذ المناورة عليه وسيوفر المؤشرات المتعلقة بهذه المناورات باستخدام شاشة نظام Alfa Connect.

### المناورة

بعد تحديد جانب الخروج، سيطلب منك تنشيط ترس الرجوع للخلف وتحريك عجلة القيادة لبدء مرحلة المناورة.

سيقوم هذا النظام تلقائياً بإدارة التوجيه لإجراء المناورة للخروج من ساحة الانتظار بينما يكون السائق قادراً دائماً على التحكم في تحركات السيارة من خلال استخدام دواساتي الوقود والمكابح.

بعد ضبط وضع السير إلى الخلف، ستكون خطوات المناورة هي تلك الموضحة في فقرة "وصف الركن الموازي والعمودي".

يجب أن تكون تكتشف مستشعرات الانتظار قادرة على الكشف عن وجود عائق أمام السيارة حال وجوده (عندما يكون على مسافة قصوى تبلغ حوالي 150 سم من وافي الصدمات الأمامي للسيارة) وعن وجود عائق خلف السيارة حال وجوده (عندما يكون على مسافة

150 سم تقريباً من وافي الصدمات الخلفي للسيارة)، ومع تحديد جانب الخروج الخالي من العقبات لتكون السيارة قادرة على المناورة.

لا يمكن للنظام أن يقوم بالمناورة إذا كانت المساحة الإجمالية لمكان ركن السيارة وانتظارها (المنطقة أمام السيارة + المنطقة خلف السيارة)، باستثناء طول السيارة، أقل من متر واحد تقريباً. في هذه الحالة، لا يمكن تنفيذ المناورة وسيتم إظهار رسالة بذلك على شاشة نظام Alfa Connect.

### تحذيرات عامة

□ إذا خضعت المستشعرات لتأثير تغيير موضعها، فإن تشغيل النظام قد يتدهور بشكل كبير.

□ يصل النظام إلى أعلى مستويات الأداء بعد سير السيارة حوالي 50 كم (نظام "المعايرة الذاتية")

□ إذا كانت المستشعرات متسخة أو مغطاة بالتراب أو الجليد أو الطين أو مطيئة على عكس الظروف

الأسلية، فإن تشغيل النظام سوف يتدهور بشدة. من الضروري جداً أن تكون المستشعرات دائماً نظيفة

ليعمل النظام بطريقة صحيحة. أثناء التنظيف تأكد من عدم خدشهم أو تلفهم؛ وتجنب استخدام قطع قماش

جافة أو خشنة. يجب غسل المستشعرات باستخدام الماء النظيف مع إضافة سائل تنظيف السيارات عند

الضرورة. عند استخدام معدات الغسل الخاصة مثل فئات الضغط العالي أو التنظيف بالبخار، نظف

المستشعرات بسرعة كبيرة مع المحافظة على الفأفة بعيدة بمسافة تزيد عن 10 سم

□ مصادر الأصوات فوق الصوتية ( مثل الفرامل الهوائية للشاحنات أو التدرجات الجوية) القريبة قد تؤثر سلباً على أداء المستشعر

□ قد يكتشف المستشعر عائقاً غير موجود (تداخلات صدى الصوت) نتيجة لأصوات الضوضاء الميكانيكية،

مثل عند غسل السيارة في حالة الأمطار، والرياح القوية، والبرد

□ قد لا تكتشف مستشعرات الانتظار بعض العوائق ذات شكل معين أو المصنوعة من مواد معينة (مثل

الأعمدة الرقيقة جداً، وعوارض المقطورات، والألواح، والشبكات، والشجيرات، وأعمدة منع

الانتظار، والأرصفة، وصناديق القمامة، وسيارات المحركات، وما إلى ذلك). لذلك احرص دائماً على

التحقق من أن السيارة ومسارها متوافقان بالفعل مع مكان الركن المحدد بواسطة النظام

□ استخدام إطارات أو عجلات (واحد أو أكثر) بحجم مختلف عن الحجم الموجود وقت شراء السيارة قد يؤثر

على تشغيل هذا النظام

□ في حالة وجود مقطورة (بمقيس معشق بالشكل الصحيح)، فإنه سيتم تلقائياً إلغاء تمكين النظام



□ "موازي": سوف تبحث السيارة عن مكان للركن موازي لاتجاه السير  
□ "عمودي": السيارة سوف تبحث عن مكان للركن عمودي على اتجاه السير

### اختيار جانب البحث

لاختيار جانب البحث الذي سيتم تنفيذ مناورة الركن عليه، استخدم مؤشر الاتجاه.

إذا لم يتم ضبط مؤشر الاتجاه، فسوف يعتبر النظام جانب الراكب هو الجانب الافتراضي للبحث.

### البحث عن مكان للركن

يبحث النظام باستمرار عن مكان خالٍ للركن، مناسب لأبعاد السيارة، من خلال المستشعرات الجانبية. أثناء البحث يجب أن تتابع السيارة طريقها بسرعة أقل من 30 كم/س وبمسافة حوالي 50 سم إلى 2 م من السيارات المتوقفة.

تعتبر المساحة المتاحة مناسبة لركن السيارة إذا كانت أطول بحوالي 80 مترًا من أبعاد السيارة.

تحذير أثناء البحث، لا يجب أن تتعدى سرعة السيارة 30 كم/ساعة؛ عند الوصول لسرعة 25 كم/ساعة، سيطلب من السائق تقليل السرعة؛ وإذا تجاوزت السرعة 30 كم/ساعة، سيتم إلغاء تنشيط النظام (في هذه الحالة، يمكن إعادة تشغيل النظام عن طريق الضغط على الزر الموجود في لوحة العدادات شكل 206 مجددًا).

### المناورة

يمكن التحكم في حركات السيارة أثناء المناورة للركن باستخدام دواسة الوقود والمكابح. وبمجرد العثور على مكان للركن، سيطلب منك تعشيق الرجوع للخلف وترك عجلة التوجيه واستخدام الدواسات، بينما يتولى النظام التوجيه تلقائيًا لإجراء عملية الركن في المكان المخصص.

يمكن أثناء المناورة استخدام المؤشرات الصوتية والمرئية التي توفرها مستشعرات انتظار السيارة،

تحذير يمكن أن يؤثر استخدام العجلات ذات الأحجام المختلفة لتلك المستخدمة في وقت شراء السيارة على النظام ويمنع التشغيل الصحيح.

### تشغيل النظام

عند البحث عن مكان للركن، سيستخدم النظام المستشعرات الجانبية، التي سيتم تنشيطها تلقائيًا مع تشغيل المحرك عندما تكون السرعة أقل من 30 كم/س.

أثناء مرحلة المناورة، يتم دعم السائق أيضًا بمعلومات من مستشعرات الانتظار في السيارة، والتي تحذر من أية عوائق قد تكون موجودة حول السيارة.

عند تنشيط وظيفة Active ParkAssist (المساعدة في الركن) بعد إلغاء تنشيط نظام ParkAssist في السابق، فإنه سيتم إعادة تنشيط المستشعرات المعنية مؤقتًا طوال مدة مناورة ركن السيارة.

### وصف الركن الموازي والعمودي

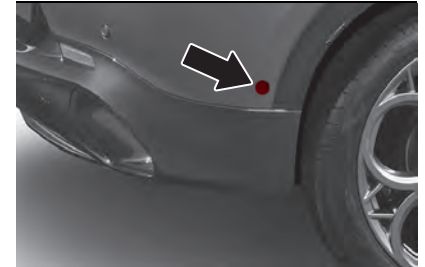
#### التشغيل

لتنشيط نظام Active ParkAssist (المساعدة في الركن)، اضغط على الزر شكل 206 الموجود في الفتحة الطولية الوسطى لمقصورة السيارة؛ سيتم تنشيط النظام في مرحلة البحث وستبدأ مستشعرات الموجات فوق الصوتية في مسح المنطقة الموجودة حول السيارة بحثًا عن أنسب أماكن لوقوف السيارات بشكل متوازي أو بشكل عمودي.

عند اكتشاف نظام المساعدة هذا مكانًا مناسبًا لإيقاف السيارة قبل تفعيله، فلن يتم إجراء مرحلة البحث وستقدم شاشة نظام Alfa Connect إرشادات مباشرة لبدء مناورة ركن السيارة.

### اختيار نوع الركن

أثناء مرحلة البحث، وبشكل عام قبل تعشيق الترس الرجوع للخلف لبدء مناورة الركن، يكون من الممكن تغيير نوع الركن المطلوب للسيارة وذلك من خلال نظام Alfa Connect:



9650049

205

### تعشيق/فك تعشيق

لتنشيط النظام، اضغط على الزر شكل 206: سوف تُظهر شاشة نظام Alfa Connect الإرشادات المطلوبة للمناورة.



9650117

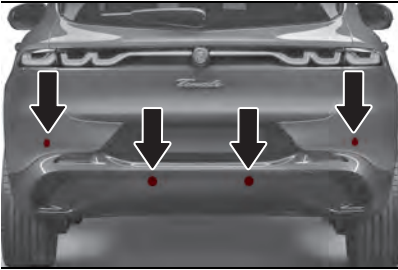
206

**النظام يعمل:** مصابيح LED موقدة باستمرار.

**النظام لا يعمل:** إيقاف تشغيل المؤشر الضوئي

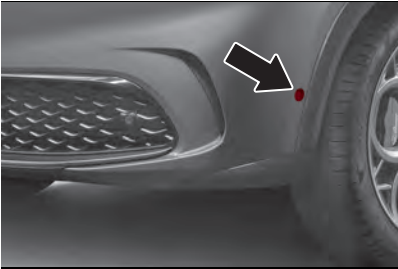
(LED):

كما توجد مؤشرات LED التنبيه أيضًا في حالة وجود عطل في نظام مساعد ركن السيارة. عند الضغط على الزر مع تعطل النظام، يومض مصباح LED لحوالي 5 ثوان، ثم يظل مطفئًا.



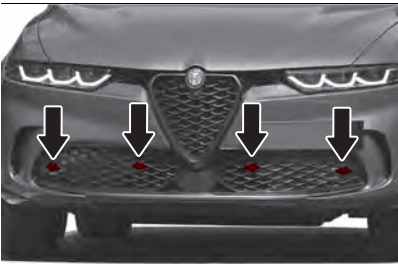
9650045

202



9650047

203



9650046

204

يجب غسل المستشعرات باستخدام الماء النظيف مع إضافة سائل تنظيف السيارات عند الضرورة. عند استخدام معدات الغسل الخاصة مثل نفاثات الضغط العالي أو التنظيف بالبخار، نظف المستشعرات بسرعة كبيرة مع المحافظة على الفجوة بعيدة بمسافة تزيد عن 10 سنتيمترات.

**(76)** استعن حتماً بأحد وكلاء Alfa Romeo للعمل على المصدات في منطقة المستشعرات. يمكن أن تؤدي التداخلات في المصد التي مم تُجزج جيداً إلى تقويض تشغيل مستشعرات الركن.

**(77)** أعد طلاء المصد أو أية رتوش في الطلاء في منطقة المستشعرات لدى أحد وكلاء Alfa Romeo. فيمكن أن يؤثر استخدام الطلاء بطريقة غير صحيحة على تشغيل مستشعرات الركن.

## نظام ACTIVE PARKASSIST (المساعدة في الركن)

(حيثما توفرت)

⚠️ (191) (192) (193)

⚠️ (77) (78)

يساعد النظام السائق على العثور على موضع وقوف السيارات الموازية خالٍ وفقاً لأبعاد السيارة ويدير حركة عجلة القيادة تلقائياً أثناء المناورة.

كما يساعد النظام السائق على المناورة للخروج من مكان وقوف السيارة الموازي.

### مستشعرات

يستخدم النظام المستشعرات الأمامية والخلفية والجانبية الموجودة في المصد الأمامي شكل 202، شكل 203 والمصد الخلفي شكل 204، شكل 205.

وقوع إصابات شخصية أية أضرار للسيارات أو العوائق نظراً لأنه عند إصدار تحذير صوتي، تكون كرة خطاف السحب بالفعل في وضع قريب للغاية من العائق من المصد الخلفي. إذا كنت ترغب في ترك خطاف السحب مثبتاً في السيارة دون جر أي مقطورة، يُفضل الاتصال بتوكيل Alfa Romeo لإجراء عمليات تحديث نظام مستشعرات الركن حيث يمكن أن تكتشف المستشعرات المركزية خطاف السحب على أنه عائق

⚠️ (75)

### تغيير إعدادات النظام

يمكن تغيير إعدادات النظام عبر نظام Alfa Connect (انظر "الإعدادات" < "مساعد السلامة والقيادة"> ملحق "المجال الأمامي لمستشعرات الانتظار" و "المجال الخلفي لمستشعرات الانتظار" في نظام Alfa Connect عبر الإنترنت).

هام



**(190)** رغم ذلك، تقع مسؤولية الإيقاف وغيره من المناورات التي يمكن أن تكون خطيرة على عائق السائق دائماً عند القيام بتلك المناورات، تأكد دائماً من عدم وجود أفراد (خاصة الأطفال) أو حيوانات في المسار الذي تريد الاتجاه فيه. تعمل مستشعرات الانتظار على مساعدة قائد السيارة، ولكن يجب ألا يتغلى عن حذره حتى لا يرتكب أخطاء أثناء المناورات التي تنطوي على قدر من الخطورة، حتى تلك المناورات التي تتم على سرعات منخفضة.

تحذير:



**(75)** يجب أن تكون المستشعرات نظيفة من الطين أو التراب أو الثلج أو الجليد لكي يعمل النظام بشكل صحيح. كن حذراً لكي لا تخذش أو تتلف مستشعرات الركن أثناء تنظيفها. تجنب استخدام القماش الجاف والخشن أو الصلب.

□ عندما يكون ناقل الحركة في وضع الرجوع للخلف (R)  
□ عندما يكون ناقل الحركة في وضع (N) (المحايد) ويتم اكتشاف وجود عائق أثناء تحرك السيارة يتم تلقائيًا إيقاف إشارات التنبيه الصوتية والمرئية في الحالات التالية:

□ عندما يكون ناقل الحركة في وضع (D) (القيادة) أو وضع (N) (المحايد) وسرعة السيارة تتجاوز حوالي 13 كم/ساعة

□ عندما يكون ناقل الحركة في وضع (R) (الرجوع للخلف) وتتجاوز سرعة السيارة 11 كم/ساعة تقريبًا (سيؤدي ذلك إلى إضاءة مؤشر مصباح LED الموجود على زر ON/OFF (تشغيل/إيقاف))

□ عندما يكون ناقل الحركة في وضع (N) (المحايد) ويتم اكتشاف وجود عائق

□ عندما يكون ناقل الحركة في وضع الانتظار (P)

### التحذير الصوتي

عندما تكتشف المستشعرات وجود عائق في مسار السيارة فإنه يتم تنشيط تحذير صوتي يتردد صوتي يزداد مع اقتراب السيارة أكثر فأكثر من هذا العائق ثم يصبح نغمة مستمرة عندما تصبح هذه المسافة بين السيارة والعائق الموجود أقل من حوالي 30 سم. يتوقف هذا التحذير الصوتي في الحالات التالية:

□ إذا كانت السيارة متوقفة وناقل الحركة في وضع آخر غير وضع الرجوع للخلف (R)

□ عندما لا يكون العائق ضمن مسار تحرك السيارة عند اكتشافت المستشعرات لعدة عوائق أمام السيارة في نفس الوقت، وذلك في كل من المنطقة الأمامية والخلفية والجانبية، فإنه يتم إعادة إصدار التحذير الصوتي للعائق الموجود في أقرب مسار للسيارة.

عند إصدار النظام إشارة صوتية، يتم خفض مستوى صوت نظام Alfa Connect أوتوماتيكيًا في حال تنشيطه.

يتم تنشيط المؤشرات الصوتية فقط عندما يكون العائق على مسار السيارة وبالتالي يوجد خطر حقيقي للاصطدام. بدلًا من ذلك، يتم توفير المؤشرات المرئية ("المؤشرات على الشاشة")، انظر أدناه للسانق أيضًا، حتى عندما لا يكون العائق خارج على مسار السيارة.

عند وجود عطل في نظام صوت السيارة، فإن هذه التحذيرات الصوتية ستكون على شكل صفارة تنبيه على لوحة العدادات ولن تكون تحذيرات اتجاهية (لن يكون التحذير الصوتي من الجانب الذي تم اكتشاف وجود العائق فيه).

### التحذير على الشاشة

تظهر التحذيرات المتعلقة بهذا النظام على شاشة Alfa Connect فقط إذا تم تحديد عنصر "Acoustic warning and display" (التحذير الصوتي والعرض) في قائمة "Settings" (الإعدادات) في النظام المختار (انظر نقطة "الإعدادات" في فقرة "وضع السيارة" في قسم "الوسائط المتعددة").

يعتمد اللون على مسافة العائق وموضعه داخل مسار السيارة أو خارجه، مع استثناء منطقة النغمة المستمرة من ذلك حيث يتم تمييز العائق دائمًا بقوس أحمر.

### إشارات الأعطال

يُشار إلى أية عيوب في مستشعرات الانتظار من خلال الرسالة الخاصة بذلك المعروضة على شاشة لوحة العدادات (انظر فصل "مصاييح التحذير والرسائل" في قسم "التعرف على لوحة العدادات") ومن خلال الأيقونة المعنية المعروضة على شاشة نظام Alfa Connect.

### عرض الرسائل على الشاشة

في حالة وجود عطل في النظام، سيتم عرض رسالة مخصصة على الشاشة لمدة 5 ثوان تقريبًا. في حال عرض الشاشة رسائل تتطلب تنظيف المستشعر الأمامي أو الجانبي أو الخلفي، نأكد من خلو السطح

الخارجي والجانب السفلي للمسد من أية أوساخ (على سبيل المثال، أي تلع أو طين أو جليد وهكذا).

### تحذيرات عامة

عند الانتظار، توخي الحذر الشديد من العوائق التي قد توجد أعلى المستشعرات أو أسفلها. لا يتم اكتشاف الأشياء القريبة من المركبة في بعض الأحوال ويمكن بذلك أن تسبب تلفًا للمركبة أو تُعرض للتلغ.

قد تؤثر بعض الحالات على أداء مستشعرات الركن:

□ يمكن أن يحدث خفض في حساسية المستشعر وخفض في أداء نظام المساعدة على التوقف بسبب وجود: تلع أو جليد أو طين أو طلاء سميك على سطح المستشعر

□ قد تكشف المستشعرات عن عوائق لا وجود لها ("تداخل الصدى") نتيجة للتدخل الميكانيكي، مثل غسيل السيارة وفي الأمطار (رياح قوية) أو الثلوج □ يمكن التأثير على الإشارات الصادرة من المستشعر من خلال الأنظمة فوق الصوتية (على سبيل المثال، أنظمة المكابح الهوائية للشاحنات أو المطارق الهوائية) القريبة من السيارة

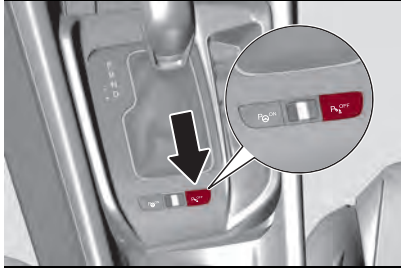
□ يمكن أن يتأثر أداء النظام بموضع المستشعرات، على سبيل المثال عند تغيير تكوين ضبط السيارة (بسبب تآكل ماصات الصدمات أو أنظمة التعليق)، واستبدال الإطارات بأخرى مختلفة الحجم، والفر بالسيارة وهي محمّلة، وتركيب تجهيزات محددة لخفض السيارة

□ احتمال وجود مواد لاصقة على المستشعرات. لذا، يجب توخي الحذر بعدم وضع ملصقات على المستشعرات

□ وجود خطاف السحب والذي قد يؤثر على تداخل المقطورة مع التشغيل الصحيح لمستشعرات الركن. قبل استخدام نظام مستشعرات الانتظار، يوصى بإزالة مجموعة خطاف السحب والمرفقات ذات الصلة من السيارة عند عدم استخدام هذا الخطاف في عمليات السحب. قد يتسبب عدم الامتثال لذلك أن يتسبب في



تنشيط/إلغاء تنشيط النظام اليدوي



9650116

201

لتشغيل/إيقاف تشغيل النظام يدويًا، اضغط على الزر شكل 201 الموجود على التجويف الأوسط. يشير مؤشر مصباح LED الموجود على الزر إلى حالة النظام حيث يكون:

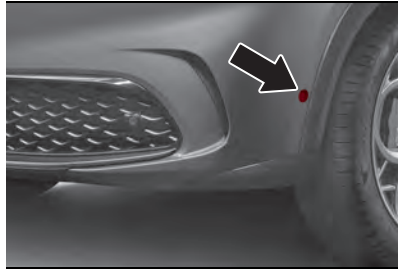
- OFF (إيقاف) عندما يكون النظام مفعلاً
- ON (تشغيل) عند قيام المستخدم بتعطيل النظام يدويًا أو في حالة حدوث خلل أو عطل ما مؤقت عند الضغط على الزر مع تعطل النظام، يومض مصباح LED لمدة 5 ثوان تقريبًا، ثم يظل مضيئًا باستمرار.

تحذير بعد إيقاف تشغيل الزر، يظل نظام Park Sensors (مستشعرات الانتظار) في هذه الحالة التشغيلية حتى المرة التالية التي يتم فيها تنشيطه، حتى بعد إيقاف تشغيل السيارة وتشغيلها مرة أخرى. يُشار حالة إلغاء تنشيط هذا النظام برسالة تظهر على شاشة لوحة العدادات عند تشغيل ترس الرجوع للخلف.

تنشيط/تعطيل إشارات التنبيه الصوتية والمرئية

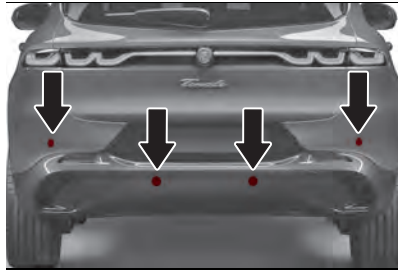
أثناء تنشيط النظام، يتم تلقائيًا تنشيط إشارات التنبيه الصوتية والمرئية في الحالات التالية:

- عندما يكون ناقل الحركة في وضع (D) (القيادة) ويتم اكتشاف وجود عائق



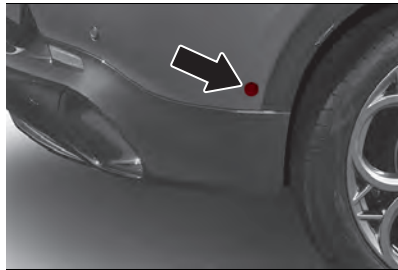
9650047

198



9650045

199



9650049

200

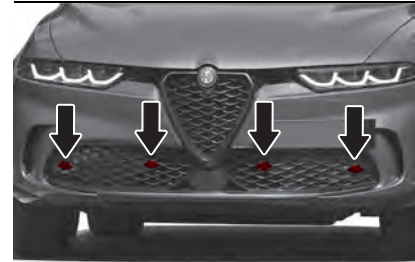
- يمكن أن يتأثر أداء النظام بموضع المستشعرات على سبيل المثال عند تغيير تكوين ضبط السيارة (بسبب تآكل مصامت الصدمات أو أنظمة التعليق)، واستبدال الإطارات بأخرى مختلفة الحجم، والسفر بالسيارة وهي محمّلة، وتركيب تجهيزات محددة لخفض السيارة
- احتمال وجود مواد لاصقة على المستشعرات. لذا، يجب توخي الحذر بعدم وضع ملصقات على المستشعرات

تغيير إعدادات النظام

يمكن تغيير إعدادات النظام عبر نظام Alfa Connect (انظر "الإعدادات" < "مساعد السلامة والقيادة" < "ملحق" المجال الأمامي مستشعرات الانتظار" في نظام Alfa Connect عبر الإنترنت).

الإصدارات المزودة بـ 8 أو 12 مستشعر

مستشعرات الانتظار، الموجودة في وافي الصدمات الأمامي، شكل 197 و شكل 198 (واحد على كل جانب، لإصدار 12 مستشعرًا فقط) و وافي الصدمات الخلفي شكل 199 و شكل 200 (واحد على كل جانب، لإصدار 12 مستشعرًا فقط)، مصممة لاكتشاف وجود العوائق بالقرب من السيارة. تحذر المستشعرات السائق من وجود عوائق بواسطة إشارة تنبيه صوتية متقطعة، وأيضًا بواسطة إشارات مرئية أيضاً على شاشة لوحة العدادات.



9650046

197



ABC

"Settings (الإعدادات)" راجع "الإعدادات" في فقرة "وضع السيارة" في قسم "الوسائط المتعددة". وبالإضافة إلى إشارة التنبيه الصوتية، يشير النظام إلى اكتشاف عائق أيضاً في المنطقة الخلفية بعرض قوس واحد في أحد الموضع المحتملة وفقاً لمسافة العائق وموضعه بالنسبة للسيارة.

في حال اكتشاف عدة عوائق في نفس الوقت في المنطقة الخلفية، تعرض الشاشة جميع هذه العوائق بغض النظر عن المنطقة التي تم اكتشافها بها. يعتمد اللون على الشاشة على المسافة من العقبة وموضعها.

### إشارات الأعطال

يُشار إلى أية عيوب في مستشعرات الانتظار من خلال الرسالة الخاصة بذلك المعروضة على شاشة لوحة العدادات (انظر فصل "مصباح التحذير والرسائل" في قسم "التعرف على لوحة العدادات") ومن خلال الأيقونة المعنية المعروضة على شاشة نظام Alfa Connect.

### تحذيرات عامة

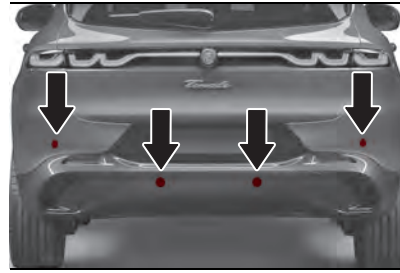
عند الانتظار، توخي الحذر الشديد من العوائق التي قد توجد أعلى المستشعرات أو أسفلها. لا يتم اكتشاف الأشياء القريبة من المركبة في بعض الأحوال ويمكن بذلك أن تسبب تلفاً للمركبة أو تُعرض للتلوث.

قد تؤثر بعض الحالات على أداء مستشعرات الركن:

□ يمكن أن يحدث خفض في حساسية المستشعر وخفض في أداء نظام المساعدة على التوقف بسبب وجود: تلج أو جليد أو طين أو طلاء سميكة على سطح المستشعر

□ قد تكشف المستشعرات عن عوائق لا وجود لها ("تداخل الصدى") نتيجة للتدخل الميكانيكي، مثل غسيل السيارة وفي الأمطار (رياح قوية) أو الثلوج

□ يمكن التأثير على الإشارات الصادرة من المستشعر من خلال الأنظمة فوق الصوتية (على سبيل المثال، أنظمة المكابح الهوائية للشاحنات أو المطارق الهوائية) القريبة من السيارة



9650045

196

حول الموضع المركزي)، اضغط على دواسة الوقود حتى الوصول إلى محدد عدد الدورات ● لا تضغط أبداً على دواسة الفرامل أثناء هذه المناورة

● حرز دواسة الوقود تماماً وانتظر حتى يعود المحرك إلى سرعة الوضع الخامل ● انتظر لمدة ثابنتين على الأقل ● أوقف تشغيل المحرك

يظهر هذا الرمز ▲ على شاشة لوحة العدادات عندما تكون هذه الوظيفة نشطة. يخفي الرمز عند إيقاف تشغيل هذه الوظيفة.

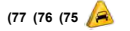
ملاحظة عند تنشيط وظيفة Coasting فإن لوحة أجهزة القياس لا تعرض الاستهلاك الفوري.

## نظام PARK SENSORS

الإصدارات المزودة بـ 4 مستشعرات (حيثما تتوفر)



(190)



(77 (76 (75

تستخدم مستشعرات الانتظار الموجودة في المصد الخلفي شكل 196، في استشعار وجود أية عوائق بالقرب من الجزء الخلفي من السيارة تحذر المستشعرات السائق من وجود عوائق بواسطة إشارة تنبيه صوتية مقطعة، وأيضاً بواسطة إشارات مرئية أيضاً على شاشة لوحة العدادات.

**تنشيط النظام**  
يتم تنشيط النظام تلقائياً عند ضبط ذراع نقل السرعات على وضع السير إلى الخلف.

### إلغاء تنشيط النظام

يتم إلغاء تنشيط النظام تلقائياً عندما يتم تشغيل ترس آخر غير ترس السير إلى الخلف.

### التحذير الصوتي

عند تشغيل وضع السير إلى الخلف وكان هناك عوائق خلف السيارة، يتم تشغيل تحذير صوتي يتردد متغير:

□ تزداد كلما قلت المسافة بين السيارة والعائق  
□ تصبح متواصلة حين تصبح المسافة بين المركبة والعائق أقل من 30 سنتيمتر تقريباً وتتوقف فوراً في حالة زيادة المسافة

□ يظل مستمراً إذا ظلت المسافة بين المركبة والعائق كما هي دون تغيير. إذا كانت هذه المواقف تتعلق بالمستشعرات الخارجية، فإن الإشارة سوف تتوقف بعد قرابة 3 ثوان لتجنب الإشارات على سبيل المثال في حالة المناورة بجانب جدار

في حالة الكشف عن عبات متعددة بفعل المستشعرات فسوف تؤخذ العقبة الأولى فقط في الاعتبار.

### التحذير على الشاشة

تظهر المؤشرات المتعلقة بنظام "Park Sensors" (مستشعرات الحديقة) على شاشة Alfa Connect فقط إذا تم تحديد العنصر المعني في قائمة



لقوة المكابح)، ونظام BLD (القلل التفاضلي للمكابح)، ونظام DTV (توجيه عزم الدوران الديناميكي)، ونظام ESC (تدخل نظام ABS فقط)، ونظام MDG (التحكم في سحب المحرك)، ونظام HSA (مساعد بدء صعود المنحدرات)، ونظام PBA (مساعد الكبح عند الذعر).

نظام BLD (القلل التفاضلي للمكابح) هو نظام له حدود معينها يتدخل عندها ومصمم لضمان أكبر قدر ممكن من الأمان أثناء القيادة.

يتم إيقاف نظام TC (التحكم في الجر)، ونظام ASR (تنظيم منع الدوران)، ونظام ERM (تخفيف الانقلاب الإلكتروني)، ونظام TSC (التحكم في تآرجح المقطورة)، ونظام RAB (الكبح التنبهيه الجاهز).

باستثناء إصدارات البنزين 2.0: لا يكون نظام Start&Stop (للإصدارات/الأسواق، حيث يتوفر بها) نشطاً إلا عند توقف السيارة.

بالنسبة لإصدارات 2.0 للبنزين: تم إلغاء تنشيط نظام Start&Stop.

يتم إلغاء تنشيط نظام الإبحار (للإصدارات/الأسواق التي يتوافر بها).

يتم تنشيط نظام DSV (تعليق صمام مرحلة Alfa Dual) (حيثما يتوفر).

### إلغاء التنشيط

لتعطيل وضع "OFF" (إيقاف) "حرك ذراع التحديد إلى وضع "OFF" (إيقاف) مرة أخرى، فيتم ضبط النظام على الوضع "D".

تحذير عند تشغيل المحرك في المرة التالية، لا يتم الاحتفاظ بالوضع "OFF" (ESC OFF) (المحدد سابقاً. وسيعاد تشغيل النظام في الوضع "Dynamic".

## نظام DSV (تعليق صمام مرحلة Alfa Dual)

(حيثما توفرت)

إن نظام التحكم في التعليق الإلكتروني للسيارة هو نتيجة التوسع المتطور في استخدام المستشعرات المدمجة المتنوعة التي تهدف إلى تحسين أداء السيارة إلى الحد الأقصى.

يتميز هذا النظام للسائق إمكانية اختيار إعدادي ضبط مختلفين لتخميد الصدمات في نظام التعليق عبر زر التعليق. هذا الصمام الخاص، المكون من مرحلتين داخل كل ماص للصدمات والذي يتم التحكم فيه إلكترونياً من خلال وحدة تحكم، يسمح بتغيير إعداد مخمد الصدمات بين وضعين، الوضع الناعم لتحسين راحة الركوب والوضع الصعب من أجل التحكم والثبات على الطريق.

يمكن للسائق أن يختار، حتى أثناء القيادة، فقط في وضع "D" أو وضع "OFF" (تحريك زر OFF)، بين نوعين من معايرة التعليق: رياضي أكثر أو راحة أكثر.



9650132

195

عند الضغط على الزر شكل 195، يستعد النظام للعمل على معايرة ماص الصدمات الذي يتخير الراحة أثناء القيادة.

في حالة تعطل النظام، يظهر الرمز التالي على شاشة لوحة أجهزة القياس.

## وظيفة "Coasting"

(الإصدار 1.6 16V Multijet 130 HP)

قد تحتوي السيارة على وظيفة "Coasting"

(الانسيابية) المتاحة في وضع القيادة "a"

(Advanced Efficiency) "الكفاءة التشغيلية"

(المتقدمة)، وهي تعمل على توفير الوقود.

تعمل هذه الوظيفة تلقائياً على تشغيل القابض، الأمر

الذي يسمح للسيارة بالاستمرار مع فصل المحرك

عن العجلات. يسمح لك ذلك بالقيادة بطول مسافة من

الطريق دون استخدام فرملة المحرك لإبطاء السيارة،

من أجل الحد من استهلاك الوقود.

يستمر المحرك في العمل بسرعة التباطؤ الأمر الذي

يسمح ببقاء وظائف السيارة نشطة (مثل شحن البطارية

التقليدية وتكييف الهواء، وما إلى ذلك).

تتدخل الوظيفة بشكل مستقل في حالتين تحرير دواسة

الفرامل ودواسة الوقود من سرعة 25 كم/ساعة وحتى

160 كم/ساعة.

إيقاف وظيفة "Coasting" يتم بشكل أوتوماتيكي

ويحدث في الحالات التالية:

□ التعشيق بطريقة أخرى غير وظيفة Advanced

Efficiency (الكفاءة التشغيلية المتقدمة)؛

□ حالات قيادة خاصة (مثل القيادة عند النزول على

المنحدرات، أو تدخل نظام ESC، التسارع الجانبي

العالي، الخ)

□ فصل البطارية التقليدية. في هذه الحالة يجب تنفيذ

الإجراء التالي:

● شغل المحرك

● وذراع نقل الحركة الأوتوماتيكي/نقل الحركة

الأوتوماتيكي مزدوج القابض في وضع P

(الانتظار) والمحرك ساخن (مؤشر الحرارة



نظام HSA (مساعد بدء صعود المنحدرات)، نظام TSC (نظام التحكم في تأرجح المقطورة). يتم إلغاء تنشيط أجهزة DTV (توجيه عزم الدوران الديناميكي) و RAB (الكبح التنبيه الجاهز). تم إلغاء تنشيط نظام Start&Stop. تعرض شاشة "الأداء" متوسط الاستهلاك اللحظي شكل 194.



9650095

194

### إلغاء التنشيط

لإلغاء تنشيط وضع "تشغيل المحرك دائماً"، انقل المحدد إلى الوضع المحايد "N". تحذير سيتم دائماً وضع المحدد في وضع N (المحايد) عند بدء تشغيل المحرك.

### وضع "ESC OFF" التنشيط

يتم تعطيق هذا الوضع عن طريق تدوير محد الاختيار في وضع "ESC OFF (الإيقاف)" والاستمرار عليه لمدة ثانيين على الأقل، وهذا يؤدي إلى فصل النظام (نظام ESC (التحكم الإلكتروني في الثبات)). يُشار إلى تعطيل هذا النظام على الشاشة من خلال شاشة مخصصة وإضاءة الرمز OFF.

أجهزة الأنظمة التالية تكون نشطة: نظام ABS (منع انغلاق المكابح)، ونظام EBD (التوزيع الإلكتروني



9650095

193

### إلغاء التنشيط

لإيقاف تنشيط وضع Advanced Efficiency (الكفاءة التشغيلية المتقدمة)، انقل المحدد إلى وضع N (المحايد). تحذير سيتم دائماً وضع المحدد في وضع N (المحايد) عند بدء تشغيل المحرك.

### وضع "تشغيل المحرك دائماً" (لإصدارات البنزين 2.0)

### التنشيط

يتم تنشيطه عن طريق تدوير ذراع التحديد إلى الحرف "a". مع وجود مجموعة العدادات في الوضع "Evolved"، يكون عداد السرعة وعداد سرعة الدوران باللون الأبيض.

محرك حراري عادي وأداء ناقل حركة أوتوماتيكي. أجهزة الأنظمة التالية تكون نشطة: نظام ABS (المكابح المانعة للانغلاق)، نظام EBD (التوزيع الإلكتروني لقوة المكابح)، نظام TC (التحكم في الجر)، نظام ASR (تنظيم منع الدوران)، نظام BLD (القفز التفاضلي للمكابح)، نظام ESC (التحكم الإلكتروني في الثبات)، نظام ERM (تخفيف الانقلاب الإلكتروني)، نظام MDG (التحكم في سحب المحرك)، نظام PBA (مساعد الكبح عند الذعر)،

تحقيق الراحة في ظروف الاستخدام الطبيعية لأحوال القيادة التي تقل السيطرة فيها على السيارة. يُنصح باختيار وضع "Advanced Efficiency" في وجود أسطح الطرق التي تقل السيطرة عليها. المحرك الحراري و ناقل الحركة المزدوج القابض عادي الأداء (إصدارات الديل/ناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربي المزدوج القابض/ناقل الحركة الأوتوماتيكي (إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid).

أجهزة الأنظمة التالية تكون نشطة: نظام ABS (المكابح المانعة للانغلاق)، نظام EBD (التوزيع الإلكتروني لقوة المكابح)، نظام TC (التحكم في الجر)، نظام ASR (تنظيم منع الدوران)، نظام BLD (القفز التفاضلي للمكابح)، نظام ESC (التحكم الإلكتروني في الثبات)، نظام ERM (تخفيف الانقلاب الإلكتروني)، نظام MDG (التحكم في سحب المحرك)، نظام PBA (مساعد الكبح عند الذعر)، نظام HSA (مساعد بدء صعود المنحدرات)، نظام TSC (نظام التحكم في تأرجح المقطورة).

نظام TC (التحكم في الجر)، ونظام ASR (تنظيم منع الدوران)، ونظام ESC (التحكم الإلكتروني في الثبات) بحدود تدخل مصممة لضمان التوفير الأمثل في استهلاك الوقود.

يتم إلغاء تنشيط أجهزة DTV (توجيه عزم الدوران الديناميكي) و RAB (الكبح التنبيه الجاهز).

يتم تنشيط نظام Start&Stop (بدء تشغيل/إيقاف) (للإصدارات/الأسواق التي تتوفر بها) ونظام الإبحار (للإصدارات/الأسواق التي تتوفر بها).

يتم تعطيل نظام DSV (تعلق صمام مرحلة Alfa Dual) (حيثما يتوفر).

تعرض شاشة "الأداء" متوسط الاستهلاك اللحظي شكل 193.

ERM (تخفيف الانقلاب الإلكتروني)، نظام MDG (التحكم في سحب المحرك)، نظام PBA (مساعد الكبح عند الذعر)، نظام TSC (نظام التحكم في تآرجح المقطورة)، نظام HSA (مساعد بدء صعود المنحدرات).

يتم تعطيل أجهزة الأنظمة التشغيلية التالية: DTV (توجيه عزم الدوران الديناميكي)، RAB (الكبح التنبهية الجاهز).

يتم تنشيط نظام Start&Stop (بدء تشغيل/إيقاف) للإصدارات/الأسواق التي تتوفر بها) ونظام الإبحار (للإصدارات/الأسواق التي تتوفر بها).

يتم تعطيل نظام DSV (تعليق صمام مرحلة Alfa Dual) (حيثما يتوفر).

تعرض شاشة "الأداء" متوسط الاستهلاك اللحظي شكل 191.



9650095

191

### إلغاء التنشيط

لإلغاء تنشيط الوضع العادي، انقل المحدد لوضع آخر ("d" أو "a").

### الوضع "الديناميكي"

#### التنشيط

يتم تنشيطه عن طريق تدوير ذراع التحديد إلى الحرف "d". مع وجود مجموعة العدادات في الوضع

"Evolved"، يكون عداد السرعة وعداد سرعة الدوران باللون الأحمر.

المحرك الحراري/النظام الهجين وناقل الحركة المزوج القابض (إصدارات اليزل)/ناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربي المزوج القابض (إصدارات الهجين المعتدل (Mild Hybrid)/ناقل الحركة الأوتوماتيكي (إصدارات البنزين 2.0): تعيين المخططات الرياضية في القيادة.

أجهزة الأنظمة التالية تكون نشطة: نظام ABS (المكابح المانعة للانغلاق)، نظام EBD (التوزيع الإلكتروني لقوة المكابح)، نظام TC (التحكم بالجر)، نظام ASR (تنظيم منع الدوران)، نظام BLD (القفل التفاضلي للمكابح)، نظام DTV (توجيه عزم الدوران الديناميكي)، نظام ESC (التحكم الإلكتروني في الثبات)، نظام ERM (تخفيف الانقلاب الإلكتروني)، نظام MDG (التحكم في سحب المحرك)، نظام PBA (مساعد الكبح عند الذعر)، نظام TSC (نظام التحكم في تآرجح المقطورة)، نظام HSA (مساعد بدء صعود المنحدرات)، نظام RAB (الكبح التنبهية الجاهز).

نظام TC (التحكم في الجر)، ونظام ASR (تنظيم منع الدوران)، نظام BLD (القفل التفاضلي للمكابح)، ونظام ESC (التحكم الإلكتروني في الثبات) هي أنظمة تشغيلية لها حدود تتدخل عند وصول السيارة إليها بهدف ضمان قيادة ممتعة ورياضية للسيارة بطريقة تضمن استقرارها.

يتم تفعيل نظام Start&Stop (بدء تشغيل/إيقاف) (للإصدارات/الأسواق التي تتوفر بها).

يتم إلغاء تنشيط نظام الإبحار (للإصدارات/الأسواق التي يتوفر بها).

يتم تنشيط نظام DSV (تعليق صمام مرحلة Alfa Dual) (حيثما يتوفر).

تحذير في الوضع "Dynamic"، تزداد حساسية دواسة الوقود بشكل كبير. وبالتالي، تكون القيادة أقل مرونة وراحة.

تعرض شاشة "الأداء" المتغيرات المرتبطة بثبات السيارة، وتوضح الرسوم البيانية اتجاه التسارع الطولي/الجانبية (معلومات عداد التسارع)، مع اعتبار تسارع الجاذبية وحدة مرجعية. يتم عرض ذروة التسارع الجانبية على اليمين شكل 192.



9650094

192

### إلغاء التنشيط

لإيقاف تنشيط وضع Dynamic Efficiency (الكفاءة التشغيلية الديناميكية)، انقل المحدد إلى وضع N (المحايد).

### وضع Advanced Efficiency (الكفاءة

#### التشغيلية المتقدمة)

(باستثناء إصدارات البنزين 2.0)

### التنشيط

يتم تنشيطه عن طريق تدوير ذراع التحديد إلى الحرف "a". مع وجود مجموعة العدادات في الوضع "Evolved"، يكون عداد السرعة وعداد سرعة الدوران باللون الأبيض.

نظام ESC (التحكم الإلكتروني في الثبات) ونظام ASR (تنظيم منع الدوران): تهدف حدود التدخل إلى

## إلغاء التنشيط

لتعطيل وضع "ESC OFF" حرك ذراع التحديد إلى وضع "ESC OFF" مرة أخرى، وعندها سيتم ضبط النظام على الوضع "D".

هام



- 187** في حالة غمر السيارة جزئيًا بالماء عن طريق الخطأ فإنه يجب إيقاف المحرك ومغادرة السيارة على الفور. تجنب ملامسة جسدك للسيارة التي غمرتها المياه. اتصل على الفور برجال الإنقاذ أو رجال الشرطة أو رجال الإطفاء وأخبرهم أن هذه مركبة ذات نظام جيد عالي.
- 188** يجب ألا يتم مطلقًا اختبار تشغيل النظام مع نظام التحكم في النزول من المنحدرات بطرق متهوررة أو خطيرة، مع احتمالية تعرض سلامة السائق أو أي أشخاص آخرين للخطر.
- 189** يعد النظام وسيلة مساعدة للسائق، الذي يتوجب عليه دائمًا إبداء الاهتمام الكامل أثناء القيادة. تقع المسؤولية دائمًا على عاتق السائق الذي يجب أن يأخذ في اعتباره ظروف المرور من أجل القيادة بسلامة كاملة. يجب أن يحافظ السائق دائمًا على مسافة آمنة من السيارة التي أمامه.

## نظام Alfa DNA™ مع وظيفة ESC OFF (باستثناء الإصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)

### الوصف

يسمح هذا النظام باختيار أوضاع أخرى لاستجابة السيارة طبقًا لنمط القيادة وظروف الطريق وذلك باستخدام المحدد شكل 189 (في التجويف الأوسط).

**d = Dynamic** (ديناميكي) (وضع القيادة الرياضية)

**n = Natural** (وضع للقيادة في الظروف الطبيعية)

**a = كفاءة متقدمة** (وضع القيادة ECO لتحقيق أقصى قدر من توفير الوقود) (باستثناء إصدارات البنزين 2.0/تشغيل المحرك دائمًا (إصدارات البنزين 2.0)

**OFF** = إيقاف تشغيل نظام ESC

= يقوم بتعديل إعداد ضبط الإيقاف (حيثما يتوفر، لإصدارات الهجين المعتدل (Mild Hybrid)

عندما يكون وضع OFF (الإيقاف) مفعلاً، يضيء مفتاح الاختيار باللون الأحمر. يتم عرض أوضاع الحركة المختلفة على شاشة لوحة العدادات كما هو موضح في شكل 190. يمكن أيضاً التعرف على أوضاع القيادة المختلفة من خلال محتوى شاشات "الأداء".



9650441

190

### الوضع "الطبيعي" التنشيط

يتم تنشيطه عن طريق تدوير ذراع التحديد إلى الحرف "n". مع وجود مجموعة العدادات في الوضع "Evolved"، يكون عداد السرعة وعداد سرعة الدوران باللون الأبيض.

المحرك الحراري/النظام الهجين وناقل الحركة المزدوج القابض (إصدارات الديزل)/ناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربائي المزدوج القابض (إصدارات الهجين المعتدل (Mild Hybrid)/ناقل الحركة الأوتوماتيكي (إصدارات البنزين 2.0): استجابة قياسية.

أجهزة الأنظمة التالية تكون نشطة: نظام ABS (المكابح المانعة للانغلاق)، نظام EBD (التوزيع الإلكتروني لقوة المكابح)، نظام ASR (تنظيم منع الدوران)، نظام BLD (القفل التفاضلي للمكابح)، نظام ESC (التحكم الإلكتروني في الثبات)، نظام



9650025

189

في بعض الإصدارات عندما يتوقف المحرك، يعود مفتاح الاختيار دائماً إلى الوضع "n" (العادي).

"Evolved (متطور)" فإن مؤشرات عداد السرعة ومقياس سرعة الدوران ستضئ باللون الأخضر ويتم تنشيط منطقة "charge (الشحن)" (1) شكل 188، مما يشير إلى أن البطارية ذات الفلطة العالية في وضع الشحن.

إذا ما تم إيقاف تشغيل السيارة في وضع Advanced Efficiency (الكفاءة التشغيلية المتقدمة)، فإن هذا الوضع سيظل نشطاً في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل السيارة إذا تم استيفاء شروط اللازمة لتنشيطه. وضع القيادة مع المحرك الكهربائي الخلفي فقط.



9650093

188

أجهزة الأنظمة التالية تكون نشطة: نظام ABS (المكابح المانعة للانغلاق)، نظام EBD (التوزيع الإلكتروني لقوة المكابح)، نظام ASR (تنظيم منع الدوران)، نظام BLD (القفز التفاضلي للمكابح)، نظام ESC (التحكم الإلكتروني في الثبات)، نظام ERM (تخفيف الانقلاب الإلكتروني)، نظام MDG (التحكم في سحب المحرك)، نظام PBA (مساعد الكبح عند الذعر)، نظام HSA (مساعد بدء صعود المنحدرات)، نظام TSC (نظام التحكم في تأرجح المقطورة). نظام TC (التحكم في الجر)، ونظام ASR (تنظيم منع الدوران)، ونظام ESC (التحكم الإلكتروني في الثبات) بحدود تدخل مصممة لضمان التوفير الأمثل في استهلاك الوقود.

يتم إلغاء تنشيط أجهزة TTC (التحكم في نقل عزم الدوران) و RAB (الكبح التنبهية الجاهز).

يتم تعطيل نظام DSV (تعليق صمام مرحلة Alfa Dual) (حيثما يتوفر).

يتم إلغاء تنشيط وظيفة "e-Save".

تعرض شاشة "الأداء" متوسط استهلاك الوقود اللحظي شكل 187.

### إلغاء التنشيط

لإيقاف تنشيط وضع "Advanced Efficiency (الكفاءة التشغيلية المتقدمة)"، انقل المحدد إلى وضع N (المحايد).

### وظيفة "eCoasting Descend Control"

(188) (189) ⚠

تحافظ هذه الوظيفة على ثبات سرعة السيارة أثناء القيادة على المنحدرات. ومع ضبط المحدد على وضع الكفاءة المتقدمة، يتم تنشيطها تلقائياً بمجرد أن تكتشف السيارة أنها تسير على المنحدرات، ولا يتم الضغط على دواسة الوقود والفرامل.

عند السرعات المنخفضة، يتم تنشيط وضع "الإبحار" لمحاكاة القيادة في الوضع المحايد.

عند السرعات العالية، يبطئ المحرك الكهربائي من سرعة السيارة قليلاً عن طريق العمل كمكبح محرك.

عند سرعة 50 كم/ساعة، يتم زيادة الكبح الأوتوماتيكي للمحرك الكهربائي للحفاظ على ثبات سرعة السيارة.

تتسارع السيارة عندما يضغط السائق على دواسة الوقود وعند تحرير الدواسة، تنظم وظيفة

"eCoasting Descend Control" فرملة المحرك للحفاظ على سرعة القيادة التي تم الوصول إليها عند تحرير الدواسة.

تتخفض سرعة القيادة عندما يضغط السائق على دواسة الفرامل، وتبقى ثابتة عند تحريرها.

يتم إلغاء تنشيط الوظيفة تلقائياً في نهاية المنحدر.

### وضع "OFF (الإيقاف) التنشيط"


يتم تنشيط هذا الوضع عن طريق تدوير محدد الاختيار

في وضع "ESC OFF" والاستمرار عليه لمدة

ثانيتين على الأقل، وهذا يؤدي إلى فصل النظام (نظام

ESC (التحكم الإلكتروني في الثبات)).

يُشار إلى تعطيل هذا النظام على الشاشة من خلال

شاشة مخصصة وإضاءة الرمز  الموجود على

لوحة العدادات.

المحرك وناقل الحركة الأوتوماتيكي: يعمل المحرك الحراري دائماً مع اعتماد التعيين الرياضي وموانة القيادة عليه.

أجهزة الأنظمة التالية تكون نشطة: نظام ABS (منع انغلاق المكابح)، نظام EBD (التوزيع الإلكتروني

لقوة المكابح)، نظام BLD (القفز التفاضلي للمكابح)،

نظام TTC (التحكم في نقل عزم الدوران)، نظام

ESC (فقط عند تدخل نظام ABS (منع انغلاق

المكابح))، نظام MDG (التحكم في سحب المحرك)،

نظام HSA (مساعد بدء صعود المنحدرات)، نظام

PBA (مساعد الكبح عند الذعر).

نظام BLD (القفز التفاضلي للمكابح) هو نظام له

حدود معينها يتدخل عندها ومصمم لضمان أكبر قدر

ممکن من الأمان أثناء القيادة.

يتم إيقاف نظام TC (التحكم في الجر)، نظام ASR

(تنظيم منع الدوران)، نظام ERM (تخفيف الانقلاب

الإلكتروني)، نظام TSC (التحكم في تأرجح

المقطورة)، ونظام RAB (الكبح التنبهية الجاهز).

يتم تنشيط نظام DSV (تعليق صمام مرحلة Alfa

Dual) (حيثما يتوفر).

يتم إلغاء تنشيط وظيفة "e-Save".



الدوران)، نظام BLD (القفل التفاضلي للمكابح)، نظام ESC (التحكم الإلكتروني في الثبات)، نظام ERM (تخفيف الانقلاب الإلكتروني)، نظام MDG (التحكم في سحب المحرك)، نظام PBA (مساعد الكبح عند الذعر)، نظام TSC (نظام التحكم في تأرجح المقطورة)، نظام HSA (مساعد بدء صعود المنحدرات).

يتم تعطيل أجهزة الأنظمة التشغيلية التالية: TTC (التحكم في نقل عزم الدوران)، RAB (الكبح التنبهية الجاهز).

يتم تعطيل نظام DSV (تعليق صمام مرحلة Alfa Dual) (حيثما يتوفر).

وظيفة "e-Save" تكون نشطة. تعرض شاشة "الإداء" متوسط استهلاك الوقود اللحظي شكل 187.



### إلغاء التنشيط

لإلغاء تنشيط الوضع العادي، انقل المحدد لوضع آخر ("d" أو "a").

### وضع التشغيلية المتقدمة (الكفاءة التشغيلية)

#### التنشيط

يتم تنشيطه عن طريق تدوير ذراع التحديد إلى الحرف "a". عندما تكون لوحة العدادات في وضع

تحذير في الوضع "Dynamic"، تزداد حساسية دواسة الوقود بشكل كبير. وبالتالي، تكون القيادة أقل مرونة وراحة.

تعرض شاشة "الأداء" المتغيرات المرتبطة بثبات السيارة، وتوضح الرسوم البيانية اتجاه التسارع الطولي/الجانبى (معلومات عداد التسارع)، مع اعتبار تسارع الجاذبية وحدة مرجعية.

يتم عرض ذروة التسارع الجانبي على اليمين شكل 186.



### إلغاء التنشيط

لإيقاف تنشيط الوضع الديناميكي، انقل المحدد إلى الوضع "n"، الوضع العادي.

### الوضع "الطبيعي"

#### التنشيط

يتم تنشيطه عن طريق تدوير ذراع التحديد إلى الحرف "n".

وضع "Natural" (كفاءة تشغيلية طبيعية) هو وضع التشغيل المفضل الذي سيتم تشغيل السيارة عليه. المحرك وناقل الحركة الأوتوماتيكي: الاستجابة القياسية.

أجهزة الأنظمة التالية تكون نشطة: نظام ABS (المكابح المانعة للانغلاق)، نظام EBD (التوزيع الإلكتروني لقوة المكابح)، نظام ASR (تنظيم منع

تحذير عند محاولتك تحديد وضع ما للتشغيل وكان نظام تحديد وضع التشغيل لا يسمح بذلك، فستظهر رسالة مخصصة على شاشة لوحة العدادات.

تحذير لا يمكن تغيير الوضع عندما تكون سرعة السيارة أعلى من 130 كم/الساعة.

### الوضع "الديناميكي" التنشيط

يتم تنشيطه عن طريق تدوير ذراع التحديد إلى الحرف "d".

المحرك وناقل الحركة الأوتوماتيكي: يعمل المحرك الحراري دائماً مع اعتماد التعيين الرياضي وموائمة القيادة عليه.

أجهزة الأنظمة التالية تكون نشطة: نظام ABS (المكابح المانعة للانغلاق)، نظام EBD (التوزيع الإلكتروني لقوة المكابح)، نظام ASR (تنظيم منع الدوران)، نظام BLD (القفل التفاضلي للمكابح)، نظام TCC (التحكم في نقل عزم الدوران)، نظام ESC (التحكم الإلكتروني في الثبات)، نظام ERM (تخفيف الانقلاب الإلكتروني)، نظام MDG (التحكم في سحب المحرك)، نظام PBA (مساعد الكبح عند الذعر)، نظام TSC (نظام التحكم في تأرجح المقطورة)، نظام HSA (مساعد بدء صعود المنحدرات)، نظام RAB (الكبح التنبهية الجاهز).

نظام TC (التحكم في الجر)، ونظام ASR (تنظيم منع الدوران)، نظام BLD (القفل التفاضلي للمكابح)، ونظام ESC (التحكم الإلكتروني في الثبات) هي أنظمة تشغيلية لها حدود تتدخل عند وصول السيارة إليها بهدف ضمان قيادة ممتعة ورياضية للسيارة بطريقة تضمن استقرارها.

يتم تنشيط نظام DSV (تعليق صمام مرحلة Alfa Dual) (حيثما يتوفر).

يتم إلغاء تنشيط وظيفة "e-Save".

- **a** = "وضع Advanced Efficiency (الكفاءة التشغيلية المتقدمة": يسمح هذا الوضع باستخدام المحرك الكهربائي الخلفي المراد دفعه تشغيلًا فقط (القيادة في LTZs فقط، على سبيل المثال)
- **OFF** = إلغاء تنشيط نظام ESC بالإضافة إلى إعدادات وضع "Dynamic" (كفاءة تشغيلية ديناميكية)
- = تضبط معايرة عوامل التعليق (حيثما تتوفر).



9650025

184

يتم عرض أوضاع الحركة المختلفة على شاشة لوحة العدادات كما هو موضح في شكل 185.

يمكن أيضًا التعرف على أوضاع القيادة المختلفة من خلال محتوى شاشات "الأداء".



9650092

185

تشغيل النظام إذا كنت تعتقد بأن موضع مستشعر الرادار قد تغير (على سبيل المثال الاصطدام الأمامي بسرعة منخفضة أثناء مناورات التوقف). في هذه الحالات، اتصل بوكيل Alfa Romeo ليقوم بإصلاح أو بإعادة محاذاة مستشعر الرادار.

73) لا تستخدم نظام المساعدة النشطة أثناء القيادة على الطرق الوعرة عندما لا يكون سطح هذه الطرق محددة التضاريس جيدًا أو على الطرق التي لا توجد بها علامات التنبيه على الطريق (على سبيل المثال، علامات التنبيه أنه هناك أعمال قيد التنفيذ، والطرق ذات المدرج الموقت). هذا النظام المساعد مصمم للاستخدام على الطرق المعبدة بشكل مثالي فقط.

74) في حالة وجود اختلافات قوية في شدة الإضاءة (عند مداخل ومخارج الأنفاق على سبيل المثال)، قد لا يعمل المستشعر بشكل صحيح بسبب التعمية المؤقتة وبالتالي قد لا يتم تفعيل النظام.

## نظام Alfa DNA™ مع وظيفة ESC OFF (إصدار الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)

187

### تحديد وضع القيادة

يسمح هذا النظام باختيار أوضاع أخرى لاستجابة السيارة طبقًا لنمط القيادة وظروف الطريق وذلك باستخدام المحدد شكل 184 (في التجويف الأوسط).

- **d** = "وضع Dynamic (كفاءة تشغيلية ديناميكية)": يسمح هذا الوضع بنفخ المحرك الحراري واستخدامه بالاتزان مع المحرك الكهربائي لتحقيق أقصى قدر من القيادة الرياضية للسيارة
- **n** = "وضع Natural (كفاءة تشغيلية طبيعية)": وضع القيادة بالتشغيل الهجين وتوزيع عزم الدوران التلقائي بالكامل بين المحرك الحراري والمحرك الكهربائي

185) السائق مسئولون مسؤولية كاملة عن الاحتفاظ بمسافة آمنة من السيارة التي في الامام واحترام قانون السير المعمول به في البلد المعني.

186) يكتشف الجهاز اتجاه حركة المرور تلقائيًا عندما تمر السيارة من جهة سير على اليسار إلى جهة سير على اليمين. في هذه الحالة، تكون وظيفة مساعدة التجاوز نشطة فقط عندما يتم تجاوز السيارة التي بالامام من جهة اليمين. يتم تنشيط التسريع الإضافي عندما يستخدم السائق مؤشر الاتجاه الصحيح. في هذه الحالة، لم يعد الجهاز يوفر وظيفة مساعدة التجاوز على الجانب الأيسر حتى يقرر أن السيارة قد عادت إلى ظروف جهة السير على اليسار.

تحذير:



66) قد يكون للنظام تشغيل محدود أو لا يعمل على الإطلاق في الظروف الجوية مثل الأمطار الغزيرة، والبرد، وانخفاض أشعة الشمس، وتعتميم الكاميرا، والضباب الكثيف، الثلوج الكثيفة.

67) يجب عدم تغطية الكاميرا الموجودة على الزجاج الأمامي بملصقات أو أي شيء آخر.

68) يمكن أن تتأثر العملية سلبًا بأي تغيير هيكل يتم في السيارة، مثل التعديل في الشكل الهندسي الأمامي، تغيير الإطار، أو حمولات أثقل من الحمولات القياسية للسيارة.

69) إن الإصلاحات التي تتم في المنطقة التي توجد بها الكاميرا المثبتة قد تتداخل مع مجال الرؤية، وتخفض أداء الكاميرا (مثل: استخدام المواد المألثة أو الغراء لإزالة الخدوش). اتصل بوكيل Alfa Romeo لهذا النوع من التشغيل.

70) لا تعبث بالكاميرا الموجودة على الزجاج الأمامي ولا تشغيلها. في حالة وجود أعطال في المستشعر، اتصل بوكيل Alfa Romeo.

71) لا تغسل المنطقة السفلية من المصدر بنفت الماء بضغط عالٍ على وجه الخصوص، لا يتم تشغيل الموصل الكهربائي للنظام. لا تستخدم المذيبات أو معجون الكشط.

72) كن حذرًا في حالة الإصلاحات والطلاء في المنطقة حول المستشعر. في حالة الاصطدام الأمامي قد يتم إلغاء تنشيط المستشعر تلقائيًا ويظهر تحذيرًا بأن المستشعر في حاجة للإصلاح. حتى بدون تحذير العطل، قم بإلغاء تنشيط



**176** يعد نظام المساعدة النشطة أثناء القيادة بمثابة وسيلة مُساعدة للسائق، الذي يتوجب عليه دائماً الانتباه بشكل كامل أثناء القيادة. تقع المسؤولية دائماً على عاتق السائق الذي يجب أن يأخذ في اعتباره ظروف المرور من أجل القيادة بسلامة كاملة. يجب أن يحافظ السائق دائماً على مسافة أمنة من السيارة التي أمامه.

**177** إذا توجب استبدال الزجاج السيارة الأمامي بسبب الخدوش أو التشقق أو الكسر، فاتصل بأحد وكلاء Alfa Romeo حصراً. تجنب استبدال الزجاج الأمامي بنفسك، خطر حدوث عطل! يُوصى باستبدال الزجاج الأمامي في حالة تلفه في منطقة الكاميرا.

**178** قد تغير قيادة السيارة على الطرق الحضرية بشكل كبير من حساسية النظام، نظراً للافتتاح الراسية والأفقية المحدودة و/أو الناقصة وظروف المرور المتغيرة.

**179** قد تؤثر العوامل والظروف الخارجية على التشغيل السليم لنظام المساعدة النشطة أثناء القيادة: التلف أو العوارق التي يسببها الطين والجليد والتلج وما إلى ذلك، والمصدات التالفة أو غير المضبوطة المحاذية، والتداخل مع المعدات الأخرى التي تسبب موجات كهرومغناطيسية.

**180** يمكن لهذا الجهاز أن يضع السيارة في وضع التوقف التام ولكن يجب أن يكون السائق على استعداد دائماً لاستخدام المكابح إذا لزم الأمر.

**181** من الخطر ترك الجهاز قيد التشغيل في حال عدم استخدامه. هناك خطر في حال تشغيله سهواً وفقدان التحكم في السيارة بسبب السرعة الزائدة غير المتوقعة.

**182** يتم تقييد أقصى ضغط على المكابح من قبل الجهاز. يمكن للسائق الضغط على المكابح في جميع الحالات إذا لزم الأمر.

**183** إذا تنبأ الجهاز بأن مستوى الكبح غير كاف للحفاظ على المسافة المضبوطة، فإن كلمة "IBRAKE" أو رسالة مخصصة سوف تظهر على شاشة أجهزة القياس وتحذر السائق بأن السيارة التي أمامه قريبة جداً. كما تستصدر إشارة صوتية. في هذه الحالة، يكون من المستحسن الضغط على المكابح على الفور حسب الضرورة للاحتفاظ بمسافة أمنة من السيارة التي في الأمام.

**184** السائق هو المسؤول عن ضمان عدم تواجد مشاة أو مركبات أخرى أو أهداف على طول اتجاه السيارة. قد يؤدي عدم الامتثال لهذه الاحتياطات إلى وقوع حوادث وإصابات خطيرة.

**167** لا يتم تنشيط الجهاز في حالة وجود المشاة والمركبات القادمة في الاتجاه المعاكس للسير أو المتحركة بالعرض والأجسام الثابتة (كسيارة متوقفة في طابور أو مركبة معطلة).

**168** لا يمكن للجهاز أن يأخذ في الاعتبار ظروف الطريق وحركة المرور والأحوال الجوية وظروف ضعف الرؤية (مثل الضباب).

**169** لا يُعرف الجهاز دائماً بشكل كامل على ظروف القيادة المعقدة التي قد تسبب في تحديد غير آمن أو غير موجود للمسافة الأمنة.

**170** عند القيادة على الطرق ذات الاتجاهين حيث لا يوجد خط مركزي لتقسيم الممرات (على سبيل المثال على الطرق الريفية)، فلا يُنصح باستخدام أنظمة ACC ونظام المساعدة النشطة أثناء القيادة لأن هذا النظام يمكن أن يكتشف المسار بالكامل كخطوط فاصلة ذات حارة واحدة.

**171** لا تضع أية أثنياء على عجلة القيادة (مثل أعطية عجلة القيادة من أي نوع أو مادة) والتي يمكن أن تتداخل مع مستشعر الكشف السعوي عن اليد على عجلة القيادة.

**172** قد تحدث العديد من المواقف غير المتوقعة، والتي تؤثر على أداء نظام المساعدة النشطة أثناء القيادة. يجب أن يكون السائق مستعداً للتصرف فوراً والسيطرة على السيارة بدلاً من نظام المساعدة النشطة أثناء القيادة.

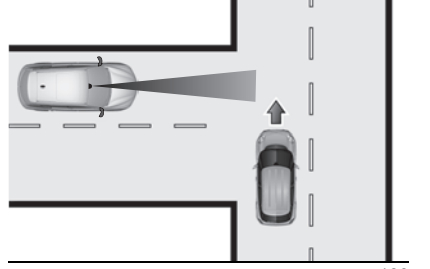
**173** إن اقترب السيارة من منحني ضيق للغاية بالمقارنة بالسرعة الحالية، فإن نظام المساعدة النشطة أثناء القيادة يتوقف. وإذا يجب على السائق أن يكون مستعداً فوراً لإعادة اكتساب السيطرة على السيارة في أي وقت. من أجل تجنب هذا الموقف فإنه من المهم ألا تتجاوز السرعة المضبوطة للسيارة حد سرعة الطريق الحالي.

**174** يستخدم نظام المساعدة النشطة أثناء القيادة مستشعر الكشف عن وجود البدين على عجلة القيادة: يجب أن يحافظ السائق على وضع يديه على عجلة القيادة في جميع الأوقات. وعند إزالة البدين من على عجلة القيادة لمدة معينة من الوقت فإنه يتم إيقاف تشغيل النظام.

**175** عند استخدام نظام المساعدة النشطة أثناء القيادة، أمسك عجلة القيادة وخذ في الاعتبار ظروف الطريق والمرور المحيطة بالسيارة. ولذا يجب على السائق أن يكون مستعداً فوراً لإعادة اكتساب السيطرة على السيارة في أي وقت. يمكن أن يسبب عدم الالتزام بهذه التعليمات إصابات شديدة مع عواقب قاتلة أيضاً.

إذا ما غادرت السيارة التي أمامك حارة السير وتوجد سيارة متوقفة في حارة السير التي أمامك. برجاء إعطاء الاهتمام البالغ في جميع الأوقات، وكن دائماً على استعداد للضغط على المكابح إذا لزم الأمر.

**أجسام وسيارات تتحرك في اتجاه معاكس أو بالعرض**  
لا يمكن للنظام اكتشاف وجود أجسام أو سيارات تسير في الاتجاه المعاكس أو بالعرض شكل 183، وبالتالي لن يتم تشغيله في هذه الحالة.



9650176

183



**164** برجاء إعطاء الاهتمام البالغ في جميع الأوقات أثناء القيادة، وكن دائماً على استعداد للضغط على المكابح إذا لزم الأمر.

**165** يعد النظام وسيلة مُساعدة للسائق، الذي يتوجب عليه دائماً إبداء الاهتمام الكامل أثناء القيادة. تقع المسؤولية دائماً على عاتق السائق الذي يجب أن يأخذ في اعتباره ظروف المرور من أجل القيادة بسلامة كاملة. يجب أن يحافظ السائق دائماً على مسافة أمنة من السيارة التي أمامه.

**166** يعد النظام أداة مساعدة لقيادة السيارة حيث أن النظام لا يحدد المسافة بين السيارات القادمة من خارج نطاقات الاكتشاف. يجب على قائد السيارة أن يحافظ على توفير قدر كافٍ من الانتباه إلى ظروف المرور والطريق، والتحكم في المسار الأيمن للسيارة.



في حالة إعاقة عمل الكاميرا أو تعميمها (على سبيل المثال بسبب انخفاض الشمس أمام الزجاج الأمامي، أو في ظروف الضباب، أو عند هطول الأمطار الغزيرة) فإنه ينبغي الانتظار حتى تنتهي هذه الظروف مما يسمح للنظام بالعمل بشكل كامل أو قم بتنظيف الزجاج الأمامي .

في حالة الإشارة إلى وجود إعاقة، قم بتنظيف منطقة الزجاج الأمامي الموضحة في شكل 171 وتحقق من اختفاء الرسالة.

عند انتهاء الظروف التي تعيق وظائف النظام، يعود التشغيل كاملاً وطبيعياً مرة أخرى. إذا استمر العطل، اتصل بوكيل Alfa Romeo.

### الاحتياطات الواجب مراعاتها أثناء القيادة

قد لا يعمل النظام بالشكل صحيح في بعض ظروف القيادة (انظر أدناه): يجب على السائق التحكم في السيارة في جميع الأوقات.

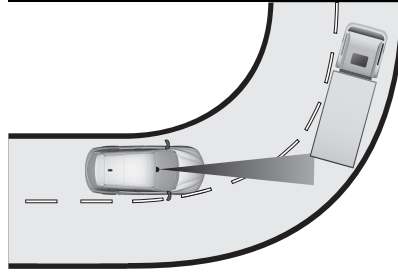
### سيارة غير محاذية

قد لا يكتشف النظام وجود سيارة تسير في نفس الحارة ولكنها ليست محاذية بامتداد نفس اتجاه السير أو سيارة تقطع الطريق من حارة جانبية. قد لا يتم ضمان وجود مسافة كافية من المركبات التي بالأمام في مثل هذه الحالات.

يمكن أن تتمايل السيارة غير المحاذية دخولاً إلى اتجاه القيادة وخروجاً منه مما يسبب كبح السيارة أو تسريعها بشكل غير متوقع.

### التوجيه والمنحنيات

يمكن عند ضبط النظام في المنحنيات شكل 180 أن يحد من السرعة ومعدل التسارع لضمان استقرار السيارة حتى إذا لم يتم اكتشاف أي مركبات بالأمام. عند مغادرة المنحنى، يقوم النظام بإعادة تعيين السرعة المحددة مسبقاً.



180

9650173

تحذير في حالة المنحنيات الضيقة، يمكن أن يصبح أداء النظام محدوداً. في هذه الحالة يُستحسن إلغاء تنشيط الجهاز.

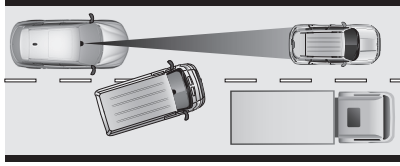
### استخدام النظام على المنحدرات

عند القيادة على الطرق ذات المنحدرات المتغيرة، قد لا يكتشف النظام وجود سيارة في الحارة. يكون أداء هذا النظام محدوداً وفقاً لحد سرعة السيارة، وحمولتها، وظروف المرور بها، ودرجة ميل المنحدرات.

### تغيير حارة السير

قد لا يتمكن النظام من الكشف عن وجود السيارة حتى تتواجد السيارة بالكامل في الحارة الخاص بك شكل 181.

في هذه الحالة، قد لا يتم ضمان وجود مسافة كافية من المركبة التي تقوم بتغيير الحارة: من المستحسن إعطاء الاهتمام البالغ بصفة دائمة، وكن دائماً على استعداد للضغط على المكابح إذا لزم الأمر.



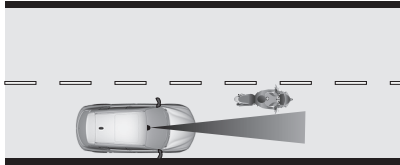
181

9650175

### المركبات الصغيرة

بعض السيارات الصغيرة (مثل الدراجات والدراجات النارية شكل 182) التي تمر بالقرب من الحواف الخارجية للحارة أو التي تدخل الحارة من جانب الطريق لا يتم اكتشافها حتى تتواجد بالكامل داخل الحارة.

قد لا يتم ضمان وجود مسافة كافية من المركبات التي بالأمام في مثل هذه الحالات.



182

9650174

### الأجسام والمركبات الثابتة

لا يستطيع هذا النظام اكتشاف وجود أجسام ثابتة ومركبات إذا كانت السيارة تسير بسرعة تتجاوز 60 كم/ساعة. قد لا يعمل هذا النظام، على سبيل المثال،

بمجرد الوصول إلى المسافة الأقصر، سيعمل المزيد من الضغط على الزر على تعيين المسافة الأطول. يتم الإبقاء على السرعة المحددة في حالة عدم وجود سيارات بالأمام.

إذا كانت السيارة الظاهرة على شاشة لوحة العدادات تسير في نفس حارة السير بسرعة أقل، فإنه سيتم في بعض الإصدارات عرض رمز مخصص لذلك على الشاشة. سيقوم الجهاز تلقائياً بضبط سرعة السيارة للحفاظ على المسافة المحددة، بصرف النظر عن السرعة المحددة. تحتفظ السيارة بالمسافة المحددة حتى:

- زيادة سرعة السيارة التي في الأمام إلى سرعة أعلى من السرعة المحددة
- السيارة التي في الأمام تترك الحارة أو تبعد عن مجال اكتشاف مستشعر جهاز نظام التحكم في مثبت السرعة التكييفي
- يتم تغيير إعداد المسافة
- يتم إلغاء/إلغاء تنشيط جهاز التحكم في مثبت السرعة التكييفي

تحذير يتم تقييد أقصى ضغط على المكابح من قبل الجهاز. يمكن للسائق الضغط على المكابح في جميع الحالات إذا لزم الأمر.

تحذير إذا توقع النظام أن مستوى الكبح غير كافٍ للحفاظ على المسافة المحددة بين السيارة والسيارات الأخرى على مسار حارة السير، فإنه سيرسل إشارة تنبيه إلى السائق عند اقترابه من السيارة التي أمامه من خلال عرض رسالة تنبيه بذلك على الشاشة. كما سيصدر تحذير صوتي. في هذه الحالة، يكون من المستحسن الضغط على المكابح على الفور حسب الضرورة للاحتفاظ بمسافة آمنة من السيارة التي في الأمام.

تحذير السائق هو المسؤول عن ضمان عدم تواجد مشاة أو سيارات أخرى أو أشياء على طول اتجاه السيارة. قد

يؤدي عدم الامتثال لهذه الاحتياطات إلى وقوع حوادث وإصابات خطيرة.

تحذير السائق مسئول مسؤولية كاملة عن الاحتفاظ بمسافة آمنة من السيارة التي في الأمام واحترام قانون السير المعمول به في البلد المعني.

### وظيفة المساعدة عند التجاوز

186

يوفر نظام التحكم في مثبت السرعة التكييفي، عندما تسمح ظروف المرور بذلك، تسارعاً إضافياً للسيارة وذلك من أجل تسهيل عملية التجاوز ببساطة عن طريق تنشيط مؤشر الاتجاه.

يجري توفير هذا التسارع الإضافي طالما أن المسافة بين السيارة والسيارة التي سيتم تجاوزها مضمونة. بمجرد إدراك السائق وجود عملية التسارع فإنه يجب عليه التأكد من أن حركة المرور والسيارات القادمة من الخلف تسمح بذلك، كما يجب عليه أن يقوم بمناورة تغيير المسار وحارة السير.

بمجرد أن يكون المسار خالياً من المركبات، فإن نظام التحكم في مثبت السرعة التكييفي سيعاود التحكم في السرعة المحددة أو يقللها وذلك من أجل الحفاظ على المسافة المطلوبة من السيارة الموجودة في الأمام. ملاحظة لا تتوفر وظيفة المساعدة عند التجاوز إلا في الجانب الذي يُسمح فيه بتجاوز المركبات الأخرى وفقاً لقانون تنظيم المرور على الطرق السريعة (يساراً في البلدان التي بها حركة مرور على الجانب الأيمن من حارات المرور، ويميناً في البلدان التي بها حركة مرور على الجانب الأيسر).

### خفض السرعة عند المنعطفات

يمكن أن يقوم نظام التحكم في مثبت السرعة التكييفي بإبطاء تسارع السيارة قليلاً عند المنعطفات وذلك لتحسين مستوى استقرار السيارة وزيادة الراحة عند قيادتها.

قد تساعد هذه الوظيفة بفاعلية عن قيادة السيارة في الطرق الملتوية والمحوّلة أو في المنحنيات التدريجية، وذلك عند الاقتراب من النقاط المتزايدة الانحناءات. هذا النظام لا يستطیع تعويض التوجيه المفاجئ أو، بشكل عام، التسارع الجانبي المتوسط والعالي.

ولكن وفي جميع الأحوال تقع على عاتق السائق، وفقاً لظروف حركة المرور، مسؤولية استخدام دواسة المكابح عند الضرورة لتقليل السرعة بشكل أكبر، مما يضمن ثبات السيارة في الانحناءات الحادة أو المنعطفات النصف فطرية.

### إلغاء التنشيط

يتم إلغاء تنشيط الجهاز ويتم إلغاء السرعة المحددة في الحالات التالية:

- اضغط على الزر (1) شكل 173
- جهاز الإشعال موضوع على STOP (الإيقاف)
- يتم إلغاء الجهاز في الحالات التالية:
- بالضغط على زر CANC (أو زر RES/CANC، حيثما يتوفر)
- عند حدوث الظروف الموضحة في فقرة "إعداد السرعة المطلوبة"

□ عند عدم توفر مستشعر الرادار على المصد الأمامي

□ عند الوصول إلى منحدرات شديدة الانحدار في حالة حدوث هذه الظروف أثناء تباطؤ النظام فيما يتعلق بالسيارة التي في الأمام، يمكن للنظام الاستمرار في التباطؤ، إذا لزم الأمر، أيضاً بعد أن يتم إلغاء أو إلغاء تفعيله ضمن الحد الأدنى للسرعة القابل للضبط في النظام.

### تحذير التشغيل المحدود للنظام

في حالة عرض رسالة مخصصة على شاشة لوحة أجهزة القياس، قد تحدث حالة تحد من تشغيل النظام. الأسباب المحتملة لهذا الحد تعد أمراً يعوق نطاق رؤية الكاميرا أو عطل.



طفيف بعد أمراً طبيعياً تماماً، خاصة على المنحدرات الخفيفة.


□ يتم إيقاف تشغيل الجهاز أثناء القيادة إذا ارتفعت حرارة المكابح بشكل مفرط.

### تباين السرعة مع لافتة المرور (نظام التحكم الذكي في مثبت السرعة)

يمكن استخدام نظام "التحكم الذكي في مثبت السرعة التكيفي" لتعيين حد للسرعة مساوٍ لتلك المشار إليها على لافتة الطريق والتي تم الكشف عنها بواسطة نظام "معلومات لافتات وإشارات المرور" (انظر الفقرة المعنية بهذا الأمر في هذا القسم).

إذا ما قام السائق بتحديد خيار النقاط التأكيد في إعدادات نظام Alfa Connect، فإنه عند الكشف عن وجود حد جديد للسرعة سيقترح نظام التعرف على إشارات ولافتات المرور الحد الجديد باستخدام رسالة على شاشة لوحة العدادات. يمكن للسائق قبول الحد الجديد عن طريق تدوير الحلقة (3) (SET +) لأعلى خلال أول 5 ثوانٍ بعد ظهور الرسالة. سيتم بهذه الطريقة ضبط السرعة المقترحة على نظام مثبت السرعة التكيفي.

إذا حدد السائق خيار الالتقاط التلقائي في إعدادات نظام Alfa Connect، فإنه عند التعرف على لافتة مرور جديدة فسيقوم نظام التعرف على إشارات ولافتات المرور تلقائياً بتعيين حد السرعة المكتشف حديثاً على نظام التحكم في مثبت السرعة التكيفي. يمكن للسائق تجاوز إعداد ضبط لسرعة عن طريق تدوير الحلقة (3) (SET +) لأعلى خلال أول 5 ثوانٍ من اكتشاف حد السرعة.

يُشار إلى تنشيط نظام التحكم الذكي في مثبت السرعة التكيفي عبر الرمز  الذي يظهر على الشاشة ويظهر دائرة خضراء حول لافتة حد السرعة.

### الوصول إلى وضع التوقف ثم إعادة التشغيل

يمكن لهذا النظام إبطاء تسارع السيارة وصولاً بها إلى التوقف التام عندما تنبئ السيارة التي أمامها وتوقفها.

سيقوم النظام بإعادة تشغيل السيارة تلقائياً إذا توقفت ثم أعيد تشغيل السيارة التي أمامها في غضون 3 ثوانٍ.

إذا ما أعيد تشغيل السيارة التي أمامك بعد 3 ثوانٍ، فإنه يجب تحويل الحلقة (3) إلى الوضع SET +، وذلك

بدلاً من إعادة تنشيط النظام وإعادة تشغيله. إذا أبقي النظام السيارة في حالة توقف تام لمدة دقيقتين، فإنه سيتم تنشيط مكابح الانتظار الكهربائية وسيتم إيقاف هذا النظام.

ملاحظة سيتم تنشيط مكابح الانتظار الكهربائية وسيتم إيقاف هذا النظام عند السرعات القريبة من مستوى التوقف وذلك عند قيام السائق بفك حزام الأمان أو فتح الباب.

تحذير يجب على السائق التأكد من عدم وجود مشاة أو مركبات أو عوائق أخرى أمام السيارة عند إعادة تنشيط هذا النظام. قد يؤدي عدم الامتثال لهذا الاحتياط الوقائي إلى وقوع حوادث خطيرة ووقوع إصابات مميتة.

### إعادة استدعاء السرعة

عند إلغاء هذا النظام عن طريق الضغط على دواسة المكابح أو زر CANC (أو RES/CANC)، إذا كان متوقفاً) ولكن لم يتم إلغاء تنشيطه بالضغط على الزر (1) في شكل 173، فإنه ما عليك سوى الضغط بكل بساطة على الزر RES (أو RES/CANC)، إذا كان متوقفاً) وارفع قدمك عن دواسة الوقود لاستدعاء السرعة عند الحد الذي تم ضبطه مسبقاً.

سيتم تعيين النظام على آخر سرعة مخزنة. قبل العودة إلى السرعة المحددة مسبقاً، قم بتغيير السرعة من تلك القيمة، ثم اضغط على الزر RES أزراً (أو الزر RES/CANC، حينما يتوقف) ثم حرره.

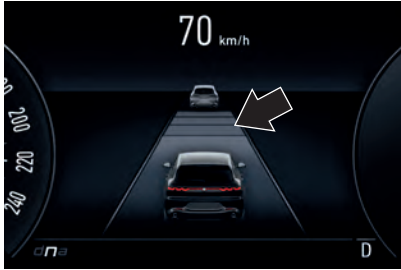
تحذير يجب عدم استخدام وظيفة استدعاء السرعة إلا إذا كانت ظروف الطريق والمرور تسمح بذلك. قد يسبب استدعاء سرعة عالية أو منخفضة بشكل زائد بالنسبة للظروف الحالية حركة المرور والطريق

تسارعاً أو تباطؤ مفاجئاً بالسيارة. قد يؤدي عدم الامتثال لهذه الاحتياطات إلى وقوع حوادث خطيرة ووقوع إصابات مميتة.

### ضبط المسافة بين السيارات

182 (183 184 185)

يمكن تعيين المسافة بين سيارتك والسيارة التي أمامها إلى 1 بار (قصيرة)، أو 2 بار (متوسطة)، أو 3 بار (طويلة)، أو 4 بار (الحد الأقصى) شكل 179.



9650010

179

المسافات الفاصلة عن السيارة التي أمامك تتناسب مع السرعة. الفترة الزمنية الفاصلة فيما يتعلق بالسيارة التي أمامك تظل ثابتة وتتراوح من 1 ثانية (للمسافة القصيرة إعداد 1 بار) إلى 2 ثانية (للمسافة القصوى إعداد 4 بار).

الإعداد يكون 4 (الحد الأقصى) في المرة الأولى التي يتم فيها استخدام الجهاز. بعد أن يتم تعديل المسافة من قبل السائق، سيتم تخزين المسافة الجديدة أيضاً بعد إلغاء تنشيط النظام وإعادة تنشيطه.

### لتقليل المسافة

اضغط على الزر وحرره لتقليل إعداد المسافة (2) شكل 173.

يقال الإعداد المسافة بمقدار بار واحد (أقصر) في كل مرة يتم فيها الضغط على الزر.



9650008

178

تحذير من الخطر ترك الجهاز نشطا في حال عدم استخدامه. هناك خطر في حال تشغيله سهواً وفقدان التحكم في السيارة بسبب السرعة الزائدة غير المتوقعة.

#### إلغاء التنشيط

أثناء تنشيط الجهاز، لتقوم بإلغاء تنشيطه، اضغط الزر (1) شكل 173 ثم حرره.

#### إعداد السرعة المطلوبة

يمكن ضبط السرعة المرغوب فيها حتى عندما تكون السيارة متوقفة، وذلك من 30 كم/ساعة إلى 150 كم/ساعة.

عندما تصل السيارة إلى السرعة المطلوبة، اضغط واترك الزر SET + أو SET - لضبط السرعة على السرعة الحالية. ستظهر الشاشة السرعة المحددة. بعدها ارفع قدمك عن دواسة السرعة. اضغط على دواسة السرعة لجعل السيارة تسير بسرعة أكبر من السرعة المحددة.

عند الضغط على دواسة السرعة:

- ستظهر رسالة خاصة بذلك على الشاشة ليضع ثوان
- لن يكون الجهاز قادراً على التحكم في المسافة بين السيارة والمركبة التي أمامها. في هذه الحالة سيتم تحديد السرعة فقط من خلال موضع دواسة الوقود.

سيعود الجهاز إلى التشغيل العادي بمجرد تحرير دواسة السرعة.

لن يكون بالإمكان ضبط النظام:

- عند الضغط على دواسة المكبح
- عند ارتفاع درجة حرارة المكابح بشكل مفرط
- عند تشغيل مكبح الانتظار الكهربائي
- عند تعشيق ناقل الحركة على وضع P (الانتظار) أو R (الرجوع للخلف) أو N (المحايد)
- عند تدخل نظام ESC (أو ABS) أو أنظمة التحكم في الاستقرار الأخرى) أو عندما يكون التدخل قد انتهى للتو

- عندما يقوم نظام التحكم في نظام AEB (الكبح الذاتي في حالات الطوارئ) بالكبح أوتوماتيكياً
- عندما يكون محدد السرعة نشطاً: اضغط على الزر (1) شكل 173 لإيقاف تشغيله عند الحاجة. اضغط على الزر مرة أخرى لضبط النظام على حالة "جاهز"
- في حالة تعطل الجهاز نفسه
- عند إيقاف تشغيل المحرك
- على المنحدرات شديدة الانحدار
- في حالة انسداد مستشعر الرادار: في هذه الحالة،

قم بتنظيف المستشعر. استخدم قطعة قماش نظيفة للتنظيف. لا تستخدم المذيبات أو معجون الكشط. عندما يكون النظام مضبوطاً، تسبب الشروط المذكورة أعلاه أيضاً إلغاء أو إلغاء تنشيط النظام في أوقات قد تختلف وفقاً للظروف الموجودة.

تحذير لا يتم إلغاء تنشيط الجهاز عند الوصول إلى سرعات أعلى من تلك التي تصل إليها السيارة عند الضغط على دواسة الوقود. في هذه الظروف، قد لا يعمل الجهاز بشكل صحيح ويكون من المستحسن إلغاء تنشيطه.

#### زيادة/خفض السرعة

يمكن زيادة السرعة المخزنة أو تقليلها بعد ضبط النظام وذلك عن طريق الضغط على الزرين SET + و SET.

عن طريق تدوير الحلقة (3) نحو SET + أو SET - (الوضع الأول للحلقة) لفترة قصيرة جداً، فإنه ستزيد السرعة المضبوطة أو ستتنقص بمقدار 1 كم/ساعة (1) ميل في الساعة). كل لفة في الحلقة ستزيد السرعة أو تنقصها بمقدار 1 كم/ساعة (1 ميل في الساعة). وعند الإبقاء على الحلقة في الوضع SET + أو SET - ، فإن السرعة المضبوطة تزيد أو تنقص بما يتناسب مع الوقت الذي يتم فيه تثبيت الذراع في هذا الوضع.

عن طريق تدوير الحلقة (3) نحو SET ++ أو SET -- (الوضع الثاني للحلقة) لفترة قصيرة جداً، فإنه ستزيد السرعة المضبوطة أو ستتنقص بمقدار 10 كم/ساعة (10 ميل في الساعة). كل لفة في الحلقة ستزيد السرعة أو تنقصها بمقدار 10 كم/ساعة (10 ميل في الساعة). وعند الإبقاء على الحلقة في الوضع SET ++ أو SET -- ، فإن السرعة المضبوطة تزيد أو تنقص بما يتناسب مع الوقت الذي يتم فيه تثبيت الذراع في هذا الوضع.

يظهر ضبط زيادة أو خفض السرعة المحددة على الشاشة.

#### تحذيرات

- عند استمرار الضغط على دواسة السرعة، يمكن للسيارة أن تستمر في التسارع وتتجاوز السرعة المحددة. في هذه الحالة، ادر الحلقة تجاه الزر SET + (أو SET -) لضبط السرعة إلى السرعة الحالية للسيارة. عند تدوير الحلقة على SET ++ أو SET -- ، فإنه سيتم تقريب السرعة إلى مضاعف أكبر للسرعة الحالية للسيارة.
- عند الضغط على الزر - SET لتقليل السرعة، يتدخل نظام الكبح أوتوماتيكياً إذا لم تعمل فرامل العادم على إبطاء السيارة بما يكفي للوصول إلى السرعة المحددة.

□ يحتفظ النظام بالسرعة المحددة عند صعود المنحدرات والهبوط منها؛ مع ذلك، فإن وجود اختلاف



ABC

تمامًا، فإن النظام سيقوم بفتح الأبواب (إذا كانت مغلقة مسبقًا) وستبقى أضواء الخطر موقدةً.  
عند استعدادك للسيطرة على السيارة أثناء مناورة الحد الأدنى من المخاطر، فإن وضع يديك على عجلة القيادة أو الضغط على دواسة الوقود سيؤدي إلى تصريف النظام بشكل طبيعي وسيتم إلغاء مناورة الحد الأدنى من المخاطر.



9650012

177

عندما يكون نظام المساعدة Assist النشطة أثناء القيادة نشطًا فإن نظام التحكم في المسار على حارة السير (حيثما يتوفر) سيتوقف مؤقتًا. عندما يكون نظام المساعدة Assist النشطة أثناء القيادة غير نشط فإن نظام المساعدة في الحفاظ على حارة السير Lane Keeping Assist (حيثما يتوفر) سيظل متاحًا إذا كان يعمل في السابق. لمزيد من المعلومات حول نظام المساعدة في الحفاظ على المسار في حارة السير Lane Keeping Assist، انظر فصل "الأنظمة المساعدة على القيادة" في قسم "الأمان والسلامة".

### التشغيل المحدود للنظام

قد يصبح تشغيل نظام المساعدة Assist النشطة أثناء القيادة محدودًا أو منخفضًا عند حدوث إحدى الظروف التالية:

نذكر فيما يلي العوامل والظروف الأساسية منها:

- خطوط علامات تحديد الحارة غير واضحة أو في ظروف إمكانية الرؤية الضعيفة (مثل الأمطار الغزيرة، الثلج، الضباب، الخ).
- حدوث تلف في الكاميرا أو الرادار أو تغطية أو إعاقة أحدهما (مثلًا بواسطة الطين، الجليد، الثلج، الخ)
- عند القيادة في المرتفعات أو على الطرق ذات المنعطفات الضيقة
- بالقرب من بوابات رسوم الطرق السريعة
- عندما يتجاوز مدخل أو مخرج الطريق السريع 6 أمتار
- إذا تعرضت الكاميرا لضوء مبهر (مثل الانعكاس أو أشعة الشمس المباشرة)

### جهاز التحكم في مثبت السرعة التكيفي (ACC) المزود بنظام Stop&Go



#### الوصف

جهاز التحكم في مثبت السرعة التكيفي مع نظام Stop&Go هو جهاز مساعد للسائق يجمع وظائف التحكم في السرعة مع وظيفة التحكم في المسافة من السيارة التي في الأمام.  
يسمح هذا النظام بالمحافظة على سرعة السيارة عند مستوى السرعة المطلوبة دون الحاجة إلى الضغط على دواسة الوقود. كما يتيح للسائق أيضًا الاحتفاظ بالمسافة الفاصلة التي حددها التي تفصل بينه وبين السيارة التي أمامه.

يستخدم هذا النظام مستشعر راداري يوضع خلف المصد الأمامي وكاميرا تصوير، توجد في المنطقة الوسطى من الزجاج الأمامي، لاكتشاف وجود سيارة قريبة بالأمام.

#### تحذيرات

إذا لم يكتشف المستشعر أي سيارة بالأمام، سيقوم الجهاز بالحفاظ على سرعة محددة ثابتة.

- إذا اكتشف المستشعر وجود سيارة بالأمام، يتدخل الجهاز تلقائيًا عن طريق الكبح (أو التسريع) قليلًا لكي لا يتم تجاوز السرعة المحددة الأصلية، حتى تحافظ السيارة على المسافة المحددة مسبقًا، بهدف التكييف مع سرعة السيارة التي بالأمام.
- من المستحسن إيقاف تشغيل الجهاز في الحالات التالية:
- القيادة في الضباب، والأمطار الغزيرة، والثلوج، وفي مواقف القيادة المعقدة
- عند القيادة بالقرب من منعطف (طرق متعرجة) أو طرق جبلية أو ثلجية أو زلقة أو مطلع حاد أو منحدر شديد الانحدار
- الدخول إلى حارة منعطف أو منحدر من الطريق السريع
- عندما لا تسمح الظروف بالقيادة الآمنة بسرعة ثابتة

#### التنشيط



لتنشيط الجهاز، اضغط على الزر (1) شكل 173 ثم حرره.

يؤدي الضغط على الزر (1) شكل 173 إلى التبديل بين محدد السرعة ونظام مثبت السرعة التكيفي. إذا تم تنشيط إحدى الوظيفتين عندما يكون جهاز الإشعاع في وضع STOP (الإيقاف)، فإنه هذه الوظيفة ستظل نشطة عند إعادة جهاز الإشعاع إلى وضع ENGINE (المحرك).

عندما يتم تنشيط هذا النظام ويصبح جاهزًا للتشغيل فإنه سيظهر شكل رسومي يشير إلى "جاهزية" النظام بالإضافة إلى رمز (1) مخصص لذلك على الشاشة كما هو موضح شكل 178. يكون الرمز (1) باللون الأبيض مع تمكين النظام ويتحول إلى اللون الأخضر عندما يصبح النظام نشطًا (السرعة المحددة).



9650015

176

**نظام نشط (تم إزالة اليدين من على عجلة القيادة لوقت طويل)** إذا لم تضع يديك على عجلة القيادة أثناء تحرك السيارة فإنه ستظهر الشاشة التالية على شاشة لوحة العدادات، شكل 177.

سيتم إصدار تحذير صوتي أيضاً في هذه الحالة.

إذا رفع السائق يديه عن عجلة القيادة، فسيبدأ العد التنازلي ويطلق هذا النظام تنبيهات مرئية ومسموعة لتنبيه السائق حول هذا الأمر. كما سيبدأ النظام أيضاً في إدارة السيارة بمنورة الحد الأدنى من المخاطر والتعامل معها بأقصى قدر ممكن من الأمان إذا لم يتم اكتشاف يدي السائق على مقود القيادة.

سيقوم نظام التحكم في مثبت السرعة التكيفي بالكبح قليلاً لمدة 23 ثانية بعد رفع يديك عن عجلة القيادة لتحذير السائق وتشجيعه على استعادة السيطرة على السيارة.

إذا لم يضع يده على المقود ويستعد السائق للسيطرة على السيارة بعد 3 ثوانٍ أخرى، فسيقوم النظام بالفرملة برفق مرة أخرى. سيقوم النظام تلقائياً بعد ذلك بالفرملة لإيقاف السيارة إذا ما استمر عدم وضع يديك على عجلة القيادة.

سيتم تنشيط أضواء التحذير بمجرد أن يقوم النظام بتنشيط الكبح التلقائي. عندما تكون السيارة متوقفة



9650014

174

**تنشيط النظام (تم إزالة اليدين من على عجلة القيادة لوقت قصير):** بمجرد إزالة يديك من على عجلة القيادة أثناء تحرك السيارة، تظهر هذه الشاشة شكل 175 على لوحة أجهزة القياس: في هذه الحالة، يبقى النظام نشطاً.

إن لم يعد السائق لوضع يديه أو يديها على عجلة القيادة خلال ثوانٍ قليلة، ستظهر هذه الشاشة شكل 176 على لوحة أجهزة القياس.



9650013

175

## المؤشرات الموجودة على الشاشة

يمكن رؤية حالة النظام دائماً من خلال مساحة مخصصة على شاشة لوحة أجهزة القياس.

يُشار إلى حالة النظام بواسطة لون الرمز.

إن لم تكن يدا السائق موضوعتين على عجلة القيادة، ستظهر سلسلة من التحذيرات على شاشة لوحة أجهزة القياس من أجل تنبيه السائق إلى الحاجة إلى إعادة وضع يديه على عجلة القيادة. سيتم إصدار إشارات صوتية أيضاً.

بعد فترة معينة من الوقت، سيتم تعطيل نظام المساعدة Assist النشطة أثناء القيادة إذا لم يعد السائق وضع يديه على عجلة القيادة.

عندما لا يكتشف النظام اليدين على عجلة القيادة لمدة ثوانٍ قليلة، فإنه سيقوم بتحذير السائق بواسطة عرض شاشة مخصصة في وسط لوحة أجهزة القياس (انظر الوصف في الصفحات التالية).

## حالة النظام

**تنشيط النظام:** يُشار إلى حالة النظام والنشط والذي

يعمل بشكل صحيح بواسطة الشاشة التالية على لوحة أجهزة القياس شكل 174 في قائمة "مساعدة السائق". عند إزالة اليدين من على عجلة القيادة، لن يتم إيقاف تنشيط النظام أوتوماتيكياً، ولكن بعد ثوانٍ قليلة: تظهر بعض الشاشات المخصصة على لوحة أجهزة القياس بالتتابع، من أجل تنبيه السائق إلى إعادة يديه أو يديها إلى عجلة القيادة (انظر الوصف أدناه).



9650196

172

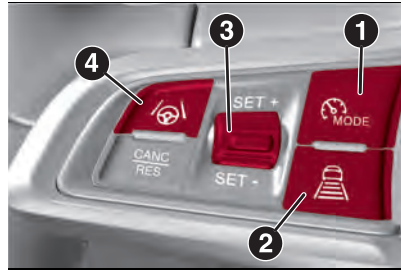
### التشغيل

في حالة فقدان خطوط تحديد الحرارة أو عدم التعرف عليها بشكل صحيح، فقد يستخدم نظام المساعدة Assist النشطة أثناء القيادة أيضاً معلومات من السيارات المجاورة والسابقة. قد تحدث هذه الحالة في حركة المرور المزدحمة، عندما تعرقل السيارة الموجودة في المقدمة و/أو الأشياء الموجودة حول السيارة رؤية علامات الخط. في هذه الحالة، يمكن للنظام استخدام طوابير انتظار السيارات في حركة المرور لتحديد مسار القيادة. بدلاً من ذلك، يمكن للنظام استخدام نظام "lock-on" (اتبع الهدف)، والذي يتيح له اتباع السيارة التي أمامك تلقائياً. يعمل النظام فقط إذا ظل السائق ممسكاً بعجلة القيادة بكلا يديه أو يديها.

إذا اكتشف النظام أنك قد أزلت يديك من على عجلة القيادة، فإن النظام ينبهك إلى ضرورة وضع يديك مرة أخرى على عجلة القيادة (انظر الصفحات التالية). تحذير يمكن أن يأخذ نظام المساعدة Assist النشطة أثناء القيادة بضع ثوانٍ حتى ينشط بمجرد استيفاء جميع الظروف. أثناء هذا الوقت، سوف تظهر إشارة رمادية على شاشة لوحة أجهزة القياس، وسوف يتم تنشيط النظام أوتوماتيكياً بمجرد استيفاء جميع الظروف، بدون أي تدخل من السائق.

يجب توافر الشروط التالية قبل البدء في تشغيل نظام المساعدة Assist النشطة أثناء القيادة:

- يجب تشغيل نظام المساعدة Assist النشطة أثناء القيادة بواسطة الضغط على زر (4) شكل 173 على عجلة القيادة
- يجب أن يكون جهاز التحكم في مثبت السرعة التكييفي (ACC) المزود بنظام Stop&Go قيد التشغيل
- يجب أن تتراوح سرعة السيارة ما بين 0 إلى 150 كم/الساعة
- يجب عدم وجود أي خلل أو مشاكل في عمل الكاميرا أو الرادار
- يجب أن يتراوح عرض حارة الطريق بين 2.7 متراً و 4.2 متراً
- يجب عدم تنشيط مؤشرات الاتجاه
- لا يجب أن يتواجد أي عطل مرتبط بالنظام



9650325

173

### التشغيل/إلغاء التنشيط

من أجل تنشيط هذا النظام، اضغط على الزر (4) شكل 173 في عجلة القيادة. لإيقاف تنشيط النظام اضغط على الزر مرة أخرى. يؤدي الضغط على الزر (4) إلى تنشيط كل من وظيفة جهاز التحكم في مثبت السرعة التكييفي (ACC)

المزود بنظام Stop&Go ووظيفة ضبط تمرکز السيارة في وسط حارة السير.

### حالات التعليق

- يتم إدخال النظام في وضع الراحة مؤقتاً في الحالات التالية:
  - إلغاء تنشيط أو تثبيط نظام التحكم في مثبت السرعة التكييفي ACC المزود بنظام Stop&Go (انظر الفقرة الخاصة بنظام التحكم في مثبت السرعة التكييفي ACC المزود بنظام Stop&Go هنا في الأسفل)
  - في حالة وجود منعطفات ضيقة جداً
  - أحد الخطين مكسور أو مُخرب
  - الشمس منخفضة وتتشوش الكاميرا على الزجاج الأمامي
  - في حالة تنشيط إشارة الاتجاه الأيسر أو الأيمن
  - إذا قام السائق عمداً بتغيير حارات الطريق دون إضاءة إشارة الاتجاه على الجانب المقابل لها
  - في حالة عدم وجود حركة مرور محيطة وعدم وجود علامات أفقية أو عدم إمكانية اكتشافها
  - في حالة وجود أعطال بالنظام
  - إذا تجاوزت سرعة السيارة الحد الأقصى
  - إن كان التسارع الجانبي مرتفعاً
  - إمكانية رؤية ضعيفة (بسبب وجود أمطار غزيرة، ثلوج، ضباب، الخ)
- إيقاف التشغيل التلقائي**
- يتم إلغاء تنشيط النظام إذا رفعت يديك عن عجلة القيادة لمدة 45 ثانية.
- تحذير عندما يتم إيقاف نظام المساعدة Assist في القيادة مؤقتاً فإن الأشكال الرسومية ذات الصلة في المنطقة المخصصة ستتحول إلى اللون الرمادي. تحذير يتم الكشف عن اليدين على عجلة القيادة بواسطة مستشعر سعوي مُركب فيها.
- عند انقضاء ظروف التعليق، فإن نظام المساعدة Assist النشطة أثناء القيادة سيكون متاحاً مجدداً بدون طلب أي إجراء إعادة تنشيط من قبل السائق.

## نظام المساعدة ASSIST في القيادة

(حيثما يتوفر)

174 (164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174) ⚠️

(175 176 177 178 179)

74 (66 67 68 69 70 72 73 74) ⚠️

يجمع نظام التشغيل في السيارة بين وظائف جهاز ACC (جهاز التحكم في مثبت السرعة التكييفي مع نظام Stop&Go، انظر الفقرة المخصصة لذلك) مع وظيفة ضبط تركز السيارة في وسط حارة السير للتحكم في مسار السيارة التي تعمل بهذا النظام لجعلها أقرب ما يمكن في منتصف حارة السير مع القدرة على إدارة حد السرعة أيضاً.

يستخدم النظام معلومات من الكاميرا الأمامية الموجودة على الزجاج الأمامي شكل 171 والرادار الأمامي شكل 172 لمساعدتك على إبقاء السيارة في منتصف الحارة وبسرعة ثابتة.



9650189

171

بالمستشعر، انتظر لمدة 30 ثانية على الأقل من إيقاف تشغيل المحرك.

تحذير:



**59** قد يكون للنظام تشغيل محدود أو لا يعمل على الإطلاق في الظروف الجوية مثل: الأمطار الغزيرة، البرد، الضباب الكثيف، الثلج الكثيف.

**60** لا يجب تغطية جزء من منطقة المصدر الواقع أمام المستشعر أو مستشعر الرادار نفسه بالمصقات أو المصابيح الأمامية المساعدة أو أي شيء آخر.

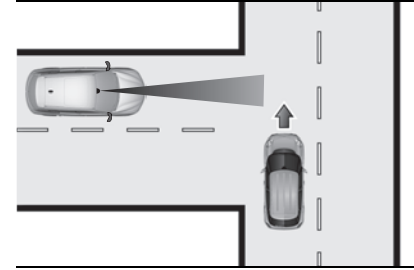
**61** يمكن أن تتأثر العملية سلباً بأي تغيير هيكلي يتم في السيارة، مثل التعديل في الشكل الهندسي الأمامي، تغيير الإطار، أو حمولات أثقل من الحمولات القياسية للسيارة.

**62** قد يؤدي الإصلاح غير السليم على الجزء الأمامي من السيارة (أي المصدر، الشاسيه) إلى تغيير موضع مستشعر الرادار، ويؤثر سلباً على تشغيله. اتصل بوكيل Alfa Romeo لهذا النوع من التشغيل.

**63** لا تعبث بمستشعر الرادار ولا تجر أي تدخل فيه أو في الكاميرا على الزجاج الأمامي. في حالة وجود أعطال في المستشعر، اتصل بوكيل Alfa Romeo.

**64** لا تغسل المنطقة السفلية من المصدر بنفث الماء بضغط عال: على وجه الخصوص، لا تقم بتشغيل الموصل الكهربائي للنظام. لا تستخدم المذيبات أو معجون الكشط.

**65** كن حذراً في حالة الإصلاحات والطلاء في المنطقة حول المستشعر. في حالة الاصطدام الأمامي قد يتم إلغاء تنشيط المستشعر تلقائياً ويظهر تحذيراً بأن المستشعر في حاجة للإصلاح. حتى بدون تحذير العطل، قم بإلغاء تنشيط تشغيل النظام إذا كنت تعتقد بأن موضع مستشعر الرادار قد تغير (على سبيل المثال الاصطدام الأمامي بسرعة منخفضة أثناء مناورات التوقف). في هذه الحالات، اتصل بوكيل Alfa Romeo ليقوم بإصلاح أو ببيعادة محاذاة مستشعر الرادار.



9650176

170

هام



**157** برجاء إعطاء الاهتمام البالغ في جميع الأوقات أثناء القيادة، وكن دائماً على استعداد للضغط على المكابح إذا لزم الأمر.

**158** يعد النظام وسيلة مساعدة للسائق، الذي يتوجب عليه دائماً إبداء الاهتمام الكامل أثناء القيادة. تقع المسؤولية دائماً على عاتق السائق الذي يجب أن يأخذ في اعتباره ظروف المرور من أجل القيادة بسلامة كاملة. يجب أن يحافظ السائق دائماً على مسافة آمنة من السيارة التي أمامه.

**159** لا يتم تنشيط الجهاز في حالة وجود المشاة والمركبات القادمة في الاتجاه المعاكس للسير أو المتحركة والبعض والأجسام الثابتة (كسيارة متوقفة في طابور أو مركبة معطلة).

**160** لا يمكن للجهاز أن يأخذ في الاعتبار ظروف الطريق وحركة المرور والأحوال الجوية وظروف ضعف الرؤية (مثل الضباب).

**161** لا يتعرف الجهاز دائماً بشكل كامل على ظروف القيادة المعقدة التي قد تتسبب في تحديد غير آمن أو غير موجود للمسافة الآمنة.

**162** لا يمكن للجهاز استخدام الحد الأقصى لقوة الكبح: إن تتوقف مركبة بشكل تام.

**163** يتم توفير الرادار مع نظام إزالة الجليد. لهذا السبب، فإنه يمكن أن تصل إلى درجات حرارة عالية في بعض الظروف. إذا كنت بحاجة إلى العمل في المنطقة المحيطة



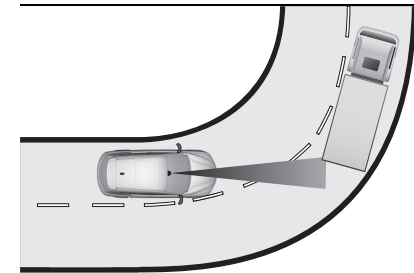
**الاحتياطات الواجب مراعاتها أثناء القيادة**  
 قد لا يعمل الجهاز بشكل صحيح في بعض ظروف القيادة (انظر أدناه): يجب على السائق التحكم في السيارة في جميع الأوقات.

**سحب مقطورة**  
 لا يُنصح باستخدام الجهاز أثناء سحب مقطورة.

**سيارة غير محاذية**  
 قد لا يكتشف الجهاز سيارة تسير في نفس الحارة ولكنها ليست محاذية بامتداد نفس اتجاه السير أو سيارة تقطع الطريق من حارة جانبية. قد لا يتم ضمان وجود مسافة كافية من المركبات التي بالأمام في مثل هذه الحالات.

يمكن أن تتمايل السيارة غير المحاذية دخولاً إلى اتجاه القيادة وخروجاً منه مما يسبب كبح السيارة أو تسريعها بشكل غير متوقع.

**التوجيه والمنحنيات**  
 عند المنحنيات شكل 167 مع ضبط الجهاز، يمكن له الحد من السرعة والتسارع لضمان استقرار السيارة حتى إذا لم يتم اكتشاف أي مركبات بالأمام. عند مغادرة المنحنى، يقوم الجهاز بإعادة تعيين السرعة المحددة مسبقاً.



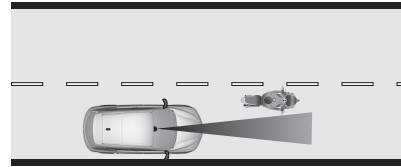
9650173

167

تحذير في حالة المنحنيات الضيقة، يمكن أن يكون أداء الجهاز محدوداً. في هذه الحالة يُستحسن إلغاء تنشيط الجهاز. في هذه الحالة يُستحسن إلغاء تنشيط الجهاز.

**استخدام الجهاز على المنحدرات**  
 عند القيادة على الطرق ذات المنحدرات المتغيرة، قد لا يكتشف الجهاز وجود سيارة في الحارة. يمكن أن يكون أداء الجهاز محدوداً وفقاً للسرعة والحمل وظروف حركة المرور وشدة انحدار المنحدر.

**تغيير حارة السير**  
 قد لا يكتشف الجهاز وجود السيارة حتى تتواجد السيارة بالكامل في الحارة الخاص بك شكل 168. في هذه الحالة، قد لا يتم ضمان وجود مسافة كافية من المركبة التي تقوم بتغيير الحارة: من المستحسن إعطاء الاهتمام البالغ بصفة دائمة، وكن دائماً على استعداد للضغط على المكابح إذا لزم الأمر.

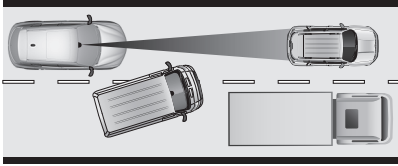


9650174

168

**المركبات الصغيرة**  
 بعض السيارات الضيقة (مثل الدراجات والدراجات النارية شكل 169) التي تمر بالقرب من الحواف الخارجية للحارة أو التي تدخل الحارة من جانب الطريق لا يتم اكتشافها حتى تتواجد بالكامل داخل الحارة.

قد لا يتم ضمان وجود مسافة كافية من المركبات التي بالأمام في مثل هذه الحالات.



9650175

169

### الأجسام والمركبات الثابتة

لا يمكن للجهاز اكتشاف وجود مركبات متوقفة أو أجسام ثابتة. على سبيل المثال، فإن الجهاز لن يعمل في حالة مغادرة المركبة التي في الأمام للحارة وكانت هناك مركبة أمام تلك المركبة متوقفة في الحارة. برجاء إعطاء الاهتمام البالغ في جميع الأوقات، وكن دائماً على استعداد للضغط على المكابح إذا لزم الأمر.

**أجسام وسيارات تتحرك في اتجاه معاكس أو بالعرض**  
 لا يمكن للجهاز اكتشاف وجود أجسام أو سيارات تسير في الاتجاه المعاكس أو بالعرض شكل 170، وبالتالي لن يتم تشغيله في هذه الحالة.

الاحتياطات إلى وقوع حوادث خطيرة ووقوع إصابات مميتة.

### ضبط المسافة بين السيارات

يمكن تعيين المسافة بين سيارتك والسيارة التي أمامها إلى 1 بار (قصيرة)، أو 2 بار (متوسطة)، أو 3 بار (طويلة)، أو 4 بار (الحد الأقصى) (2) شكل 165. عندما لا يتم عرض الشاشة المخصصة على الشاشة، يتم عرض المسافة المحددة عبر الأشكال الرسومية (2) شكل 166.

المسافات الفاصلة عن السيارة التي أمامك تتناسب مع السرعة.

الفترة الزمنية الفاصلة فيما يتعلق بالسيارة التي أمامك تظل ثابتة وتتراوح من 1 ثانية (للمسافة القصيرة إعداد 1 بار) إلى 2 ثانية (للمسافة القصوى إعداد 4 بار). الإعداد يكون 4 (الحد الأقصى) في المرة الأولى التي يتم فيها استخدام الجهاز. بعد أن يتم تعديل المسافة من قبل السائق، سيتم تخزين المسافة الجديدة أيضاً بعد تعطيل الجهاز وإعادة تنشيطه.

### تغيير السرعة

اضغط على الزر وحرره لضبط إعداد المسافة (2) شكل 164.

يقلل الإعداد المسافة بمقدار بار واحد (أقصر) في كل مرة يتم فيها الضغط على الزر.

يتم الإبقاء على السرعة المحددة في حالة عدم وجود سيارات بالأمام. بمجرد الوصول إلى المسافة الأقصر، سيعمل المزيد من الضغط على الزر على تعيين المسافة الأطول.

إذا تم اكتشاف سيارة أمامك في نفس الحارة، تسير بسرعة أبطأ، تظهر أيقونة على الشاشة (حيثما توافرت). سيقوم الجهاز أوتوماتيكياً بضبط سرعة السيارة للحفاظ على المسافة المحددة بصرف النظر عن السرعة المحددة.

تحتفظ السيارة بالمسافة المحددة حتى:

□ زيادة سرعة السيارة التي في الأمام إلى سرعة أعلى من السرعة المحددة

□ السيارة التي في الأمام تترك الحارة أو تبتعد عن مجال اكتشاف مستشعر جهاز التحكم في مثبت السرعة التكييفي

□ يتم تغيير إعداد المسافة

□ يتم إلغاء/إلغاء تنشيط جهاز التحكم في مثبت السرعة التكييفي

تحذير يتم تقييد أقصى ضغط على المكابح من قبل الجهاز. يمكن للسائق الضغط على المكابح في جميع الحالات إذا لزم الأمر.

تحذير إذا توقع الجهاز أن مستوى الكبح ليس كافياً للحفاظ بالمسافة المحددة، يتم تحذير السائق من خلال رسالة على الشاشة تشير إلى أن السيارة التي في الأمام قريبة جداً. كما سيصدر تحذير صوتي. في هذه الحالة، يكون من المستحسن الضغط على المكابح على الفور حسب الضرورة للحفاظ بمسافة آمنة من السيارة التي في الأمام.

تحذير السائق هو المسئول عن ضمان عدم تواجد مشاة أو سيارات أخرى أو أشياء على طول اتجاه السيارة. قد يؤدي عدم الامتثال لهذه الاحتياطات إلى وقوع حوادث وإصابات خطيرة.

تحذير السائق مسئول مسؤولية كاملة عن الاحتفاظ بمسافة آمنة من السيارة التي في الأمام واحترام قانون السير المعمول به في البلد المعني.

### إلغاء التنشيط

يتم إلغاء تنشيط الجهاز ويتم إلغاء السرعة المحددة في الحالات التالية:

□ يتم الضغط على الزر (1) شكل 164 في جهاز تثبيت السرعة التكييفي

□ جهاز الإنشغال موضوع على STOP (الإيقاف) يتم إلغاء الجهاز في الحالات التالية:

□ عند اضغط على زر CANC الموجود على عجلة القيادة (شكل 164)

□ عند حدوث الظروف الموضحة في فقرة "إعداد السرعة المطلوبة"

□ عندما تنخفض سرعة السيارة إلى أقل من الحد الأدنى للسرعة المحددة (على سبيل المثال في وجود سيارات بطيئة)

□ عند عدم توفر مستشعر الرادار على المصد الأمامي

□ عند الوصول إلى منحدرات شديدة الانحدار

في حالة حدوث هذه الظروف أثناء تباطؤ الجهاز بالنسبة للسيارة التي في الأمام، يمكن للجهاز الاستمرار في التباطؤ، إذا لزم الأمر، أيضاً بعد أن يتم إلغاء أو تعطيله ضمن الحد الأدنى للسرعة القابل للضبط في الجهاز.

### تحذير من التشغيل المحدود للجهاز

في حالة عرض الرسالة المخصصة على الشاشة، فربما قد حدثت حالة تحد من تشغيل الجهاز.

قد ترجع الأسباب المحتملة وراء هذا القيد التشغيلي إلى وجود خطأ، أو تسمية أحد المستشعرات، أو شيء يحجب الكاميرا.

في حالة إعاقة عمل الكاميرا أو حجبها (على سبيل المثال بسبب انخفاض الشمس أمام الزجاج الأمامي أو في ظروف الضباب أو الأمطار الغزيرة) فإنه ينبغي الانتظار حتى تنتهي هذه الظروف مما يسمح للجهاز بالعمل بشكل كامل أو نظف الزجاج الأمامي.

في حالة انسداد مستشعر الرادار، قم بتنظيف موضع المستشعر في المنطقة الموضحة في شكل 171.

استخدم قطعة قماش نظيفة للتنظيف. لا تستخدم

المذيبات أو معجون الكشط.

عند انتهاء الظروف التي تحد من وظائف الجهاز، يعود الجهاز للتشغيل بشكل كامل وطبيعي مرة أخرى.

إذا استمر العطل، اتصل بوكيل Alfa Romeo.



- عندما يقوم نظام التحكم في نظام AEB (الكبح الذاتي في حالات الطوارئ) بالكبح أو توماتيكياً
- عند تنشيط محدد السرعة
- في حالة تعطل الجهاز نفسه
- عند إيقاف تشغيل المحرك
- في حالة انسداد مستشعر الرادار: في هذه الحالة، قم بتنظيف موضع المستشعر في المنطقة الموضحة في شكل 162. استخدم قطعة قماش نظيفة للتنظيف. لا تستخدم المذيبات أو معجون الكشط

في حالة ضبط الجهاز، تسبب الظروف المذكورة أعلاه أيضاً إلغاء أو تعطيل الجهاز بمدد قد تختلف وفقاً للظروف.

تحذير لا يتم إلغاء تنشيط الجهاز عند الوصول إلى سرعات أعلى من تلك التي تم ضبطها (130 كم/ساعة) مع الضغط على دواسة الوقود. في هذه الظروف، قد لا يعمل الجهاز بشكل صحيح ويكون من المستحسن إلغاء تنشيطه.

### تغيير السرعة زيادة/خفض السرعة

يمكن بمجرد ضبط إعداد الجهاز زيادة السرعة المخزنة أو خفضها عن طريق تدوير العجلة نحو SET + أو - SET (3) باتجاه SET + أو SET -.

عن طريق تدوير الحلقة (3) نحو SET + أو SET - (الوضع الأول للحلقة) لفترة قصيرة جداً، فإنه ستزيد السرعة المضبوطة أو ستتنقص بمقدار 1 كم/ساعة. كل لفة في الحلقة ستزيد السرعة أو تنقصها بمقدار 1 كم/ساعة. وعند الإبقاء على الحلقة في الوضع SET + أو SET - ، فإن السرعة المضبوطة تزيد أو تنقص بما يتناسب مع الوقت الذي يتم فيه تثبيت الذراع في هذا الوضع.

عن طريق تدوير الحلقة (3) نحو SET ++ أو SET -- (الوضع الثاني للحلقة) لفترة قصيرة جداً، فإنه ستزيد السرعة المضبوطة أو ستتنقص بمقدار

10 كم/ساعة. كل لفة في الحلقة ستزيد السرعة أو تنقصها بمقدار 10 كم/ساعة. وعند الإبقاء على الحلقة في الوضع SET ++ أو SET -- ، فإن السرعة المضبوطة تزيد أو تنقص بما يتناسب مع الوقت الذي يتم فيه تثبيت الذراع في هذا الوضع.

### تحذيرات

عند استمرار الضغط على دواسة السرعة، يمكن للسيارة أن تستمر في التسارع وتتجاوز السرعة المحددة. في هذه الحالة، ادر الحلقة تجاه الزر SET + (أو SET -) لضبط السرعة إلى السرعة الحالية للسيارة. عند تدوير الحلقة إلى الوضع SET ++ أو SET -- ، فإنه سيتم تقريب السرعة إلى مضاعف أكبر للسرعة الحالية للسيارة.


عند الضغط على الزر SET - لتقليل السرعة، يتدخل نظام الكبح أوتوماتيكياً إذا لم تعمل فرامل العادم على إبطاء السيارة بما يكفي للوصول إلى السرعة المحددة. يحتفظ الجهاز بالسرعة المحددة عند صعود وهبوط المنحدرات؛ مع ذلك، فإن وجود اختلاف طفيف يعد أمراً طبيعياً تماماً، خاصة على المنحدرات الخفيفة. قد يتحول ناقل الحركة إلى تروس سرعة أقل عند القيادة على المنحدرات أو أثناء التسارع، وهو أمر طبيعي وضروري للحفاظ على السرعة المضبوطة مسبقاً.

يتم إيقاف تشغيل الجهاز أثناء القيادة إذا ارتفعت حرارة المكابح بشكل مفرط.

### تباين السرعة مع لافتة المرور (نظام التحكم الذكي في مثبت السرعة التكيفي)

يمكن استخدام جهاز "التحكم الذكي في مثبت السرعة التكيفي" لتعيين حد سرعة مساوٍ لذلك المشار إليه على لافتة الطريق والذي تم اكتشافه بواسطة نظام "التعرف على إشارة المرور" (انظر الفقرة المعنية في هذا القسم).

عند التعرف على حد سرعة جديد، سيقتراح نظام "معلومات إشارة المرور" الحد الجديد من خلال إظهار رسالة على شاشة لوحة أجهزة القياس. يمكن للسائق قبول الحد الجديد عن طريق تدوير الحلقة (3) SET (+) لأعلى خلال أول 5 ثوانٍ بعد ظهور الرسالة. سيتم بهذه الطريقة ضبط السرعة المقترحة على نظام مثبت السرعة التكيفي.

يُشار إلى تنشيط نظام التحكم الذكي في مثبت السرعة التكيفي عبر الرمز  الذي يظهر على الشاشة ويظهر دائرة خضراء حول لافتة حد السرعة.

### التسريع عند التجاوز

عند القيادة أثناء تنشيط الجهاز والسير خلف سيارة، يوفر الجهاز تسارعاً إضافياً لتسهيل التجاوز، عند السير بسرعة أعلى من سرعة معينة وتشغيل مؤشر الاتجاه الأيسر على الطرق المرورية التي تُقاد من الجانب الأيمن (أو المؤشر الأيمن للإصدارات التي تتم قيادتها من جهة اليسار).

يكشف الجهاز اتجاه حركة المرور تلقائياً عندما تمر السيارة من جهة سير على اليسار إلى جهة سير على اليمين.

### إعادة استدعاء السرعة

بمجرد أن يتم إلغاء الجهاز ولكن بدون تعطيله، وفي حالة ضبط سرعة مسبقاً، فقط اضغط على زر RES وأزل قدمك من على دواسة الوقود لاستدعاء السرعة. سيتم ضبط الجهاز على آخر سرعة مخزنة.

قبل العودة إلى السرعة المحددة مسبقاً، اقترب بالسرعة من تلك القيمة، ثم اضغط على الزر RES ثم حرره. تحذير يجب عدم استخدام وظيفة استدعاء السرعة إلا إذا كانت ظروف الطريق والمرور تسمح بذلك. قد يسبب استدعاء سرعة عالية أو منخفضة بشكل زائد بالنسبة للظروف الحالية لحركة المرور والطريق تسارعاً أو تباطؤاً بالسيارة. قد يؤدي عدم الامتثال لهذه

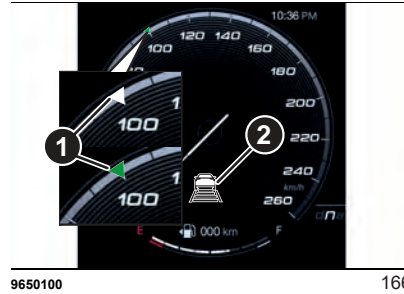
جاهز). بعدها ارفع قدمك عن دواسة السرعة. عندما لا تظهر الشاشة المخصصة على الشاشة، فإنه يتم استبدال الأيقونة بالمثلث الأخضر اللون (1) شكل 166. اضغط على دواسة السرعة لجعل السيارة تسير بسرعة أكبر من السرعة المحددة. عند الضغط على دواسة السرعة:

□ سيظهر شكل رسومي على الشاشة سيجعل ضوء التحذير الخاص بنظام مثبت السرعة التكيفي يومض إذا كانت السيارة المستهدفة أمامك غير موجودة. إذا تم الكشف عن السيارة التي أمامك بواسطة المستشعرات الموجودة، فإنه سيتم عرض شكل رسومي للسيارة التي تم الكشف عنها ويومض هذا الشكل؛

□ لن يكون الجهاز قادراً على التحكم في المسافة بين السيارة والمركبة التي أمامها. في هذه الحالة سيتم تقرير السرعة فقط من خلال موضع دواسة السرعة. سيعود الجهاز إلى التشغيل العادي بمجرد تحرير دواسة السرعة.

يتعذر ضبط الجهاز:

- عند الضغط على دواسة المكبح
- عند ارتفاع درجة حرارة المكابح بشكل مفرط
- عند تعشيق مكبح الانتظار
- عندما يكون ذراع نقل السرعة في وضع P (الانتظار) أو R (الرجوع للخلف) أو N (المحايد)
- عندما يكون عدد لفات المحرك في الدقيقة أعلى من الحد الأقصى المحدد
- عندما تكون سرعة السيارة ليست ضمن نطاق السرعة القابل للضبط
- عند تدخل نظام ESC (أو ABS) أو أنظمة التحكم في الاستقرار الأخرى) أو عندما يكون التدخل قد انتهى للتو
- عند إيقاف تشغيل نظام ESC (التحكم الإلكتروني في الثبات)



تحذير من الخطر ترك الجهاز نشطا في حال عدم استخدامه. هناك خطر في حال تشغيله سهواً وفقدان التحكم في السيارة بسبب السرعة الزائدة غير المتوقعة.

### إلغاء التنشيط

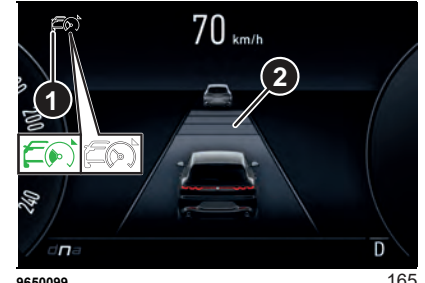
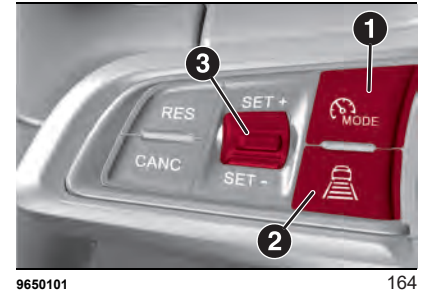
أثناء تنشيط الجهاز، لتقوم بإلغاء تنشيطه، اضغط الزر (1) شكل 164 ثم حرره. يختفي الرمز (1) شكل 165.

### إعداد السرعة المطلوبة

يمكن ضبط الجهاز بسرعات تزيد عن 30 كم/ساعة (أو 20 ميلاً في الساعة) للأسواق المزودة بلوحات العدادات التي تعطي السرعة بوحدته الميل في الساعة) وبحد أقصى 130 كم/ساعة (أو 81 ميل في الساعة) للأسواق المزودة بلوحات أجهزة القياس التي تعطي السرعة بوحدته الميل في الساعة).

يمكن تحديد قيمة الحد الأقصى للسرعة التي يمكن ضبطها بواسطة محددات السرعة المعتمدة في بلدان معينة أو بواسطة محددات السرعة التي تحددها مجموعة الأجهزة المختلفة.

عندما تصل السيارة إلى السرعة المطلوبة، أدر الحلقة (3) شكل 164 نحو SET + أو SET - ثم حررها لضبط السرعة على السرعة الحالية: ستعرض الشاشة السرعة المضبوطة وستتحول الأيقونة (الجهاز جاهز) (1) شكل 165 إلى الإضاءة باللون الأخضر (الجهاز



### تنشيط/إلغاء تنشيط نظام التحكم في السرعة التنشيط

لتنشيط الجهاز، اضبط السرعة عن طريق تدوير الحلقة (3) شكل 164 لأعلى أو لأسفل (انظر فقرة "ضبط السرعة المطلوبة" الموجود هنا في الأسفل). عندما يكون الجهاز نشطاً، فإنه يظهر رمز أخضر اللون مخصص على الشاشة (1) شكل 165. بالنسبة للإصدارات/الأسواق حيث يتوفر فيها هذا الجهاز، فإنه عندما لا تظهر الشاشة المخصصة على الشاشة سيتم استبدال الأيقونة بالمثلث (1) شكل 166 على عداد السرعة.

### إيقاف تشغيل الجهاز

يتم إلغاء تنشيط هذا الجهاز من خلال الضغط على الزر (1) شكل 161 أو تعيين جهاز الإشعال على وضع STOP (الإيقاف).

هام



**154** عند القيادة أثناء تشغيل الجهاز، لا تحرك ذراع نقل السرعة إلى وضع N (المحادي).

**155** في حالة عطل أو فشل الجهاز، اتصل بأحد وكلاء Alfa Romeo.

**156** يمكن أن تكون وحدة التحكم الإلكترونية في السرعة خطيرة في حال عدم الثبات على سرعة في حالات معينة، قد تكون السرعة زائدة، مما ينتج عنه خطر فقدان التحكم في السيارة ووقوع حوادث. تجنب استخدام الجهاز في الإشارات المرورية المزدحمة وعلى الطرق المنزقة أو الثلجية أو المتربة.

### نظام التحكم في مثبت السرعة التكييفي (ACC)

(حينما توفرت)

⚠️ (157) (158) (159) (160) (161) (162) (163)

⚠️ (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65)

### الوصف

نظام التحكم في السرعة التكييفي Adaptive

(ACC) (Cruise Control) هو جهاز مساعد

للسائق يجمع وظائف التحكم في السرعة مع وظيفة

التحكم في المسافة من السيارة التي في الأمام.

يسمح الجهاز بتثبيت سرعة السيارة عند السرعة

المطلوبة دون الحاجة إلى الضغط على دواسة السرعة.

كما يسمح الجهاز بتثبيت مسافة معينة من السيارة التي

في الأمام (يمكن ضبط المسافة من قبل السائق).

يستخدم نظام التحكم في السرعة التكييفي Adaptive

(ACC) (Cruise Control) مستشعر راداري،

يوجد وراء المصد الأمامي شكل 162 وكاميرا، توجد

في المنطقة الوسطى من الزجاج الأمامي شكل 163،

لاكتشاف وجود سيارة قريبة بالأمام.



9650196

162



9650189

163

يعزز الجهاز مبدأ توفير المزيد من راحة القيادة عند

السير على الطرق السريعة أو خارج المدن مع حركة

مرور خفيفة.

وبالتالي فإن استخدام الجهاز يكون غير مفيد على

الطرق المزدحمة أو داخل المدن.

### تحذيرات

إذا لم يكتشف المستشعر أي سيارة بالأمام، سيقوم

الجهاز بالحفاظ على سرعة محددة ثابتة.

إذا اكتشف المستشعر وجود سيارة بالأمام، يتدخل

الجهاز تلقائياً عن طريق الكبح (أو التسريع) قليلاً لكي

لا يتم تجاوز السرعة المحددة الأصلية، حتى تحافظ

السيارة على المسافة المحددة مسبقاً، بهدف التكيف مع

سرعة السيارة التي بالأمام.

من المستحسن إيقاف تشغيل الجهاز في الحالات التالية:

□ القيادة في الضباب والأمطار الغزيرة والثلوج

وحركة المرور الكثيفة وفي مواقف القيادة المعقدة

(على سبيل المثال على الطرق السريعة مع وجود

أعمال على الطرق)

□ عند القيادة بالقرب من منعطف (طرق متعرجة) أو

طرق جبلية أو ثلجية أو زلقة أو مطلع حاد أو منحدر

شديد الانحدار

□ الدخول إلى حارة منعطف أو منحدر من الطريق

السرير

□ قطر مقطورة

□ عندما لا تسمح الظروف بالقيادة الآمنة بسرعة ثابتة

عند تشغيل وضع "التحكم في مثبت السرعة التكييفي"،

فإنه يتم الحفاظ على مسافة مناسبة للسيارة بين

السيارات.

لتغيير وضع التشغيل، استخدم الزر (2) شكل 164

على عجلة القيادة.

### الجهاز جاهز

لتنشيط الجهاز، اضغط الزر (1) شكل 164 ثم حرره.

يؤدي الضغط على الزر (1) شكل 164 إلى التبديل

بين محدد السرعة ونظام مثبت السرعة التكييفي. إذا

تم تنشيط إحدى الوظيفتين عندما يكون جهاز الإشعال

في وضع STOP (الإيقاف)، فإنه هذه الوظيفة ستظل

نشطة عند إعادة جهاز الإشعال إلى وضع ENGINE

(المحرك).

## التحكم الإلكتروني في السرعة (Electronic Cruise Control)

(الإصدارات/الأسواق المتوفرة بها)

### الوصف

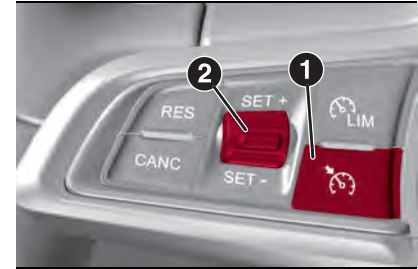
عبارة عن جهاز للمساعدة في القيادة يتم التحكم فيه إلكترونياً مما يسمح بقيادة السيارة بسرعة محددة، دون الاضطرار إلى الضغط على دواسة الوقود.

يمكن استخدام هذا الجهاز عند سرعة تزيد على 30 كم/الساعة على مسارات طويلة من الطرق الجافة، المستقيمة التي تقل بها الانحرافات (مثل الطرق السريعة). لذلك لا يُصح باستخدام هذا الجهاز على الطرق المزدحمة بالمرور خارج المدن. لا تستخدم الجهاز داخل المدن.

### تشغيل الجهاز

⚠️ (154) (155) (156)

لتنشيط جهاز التحكم في السرعة اضغط على الزر (1) شكل 161. في حال تنشيط محدد السرعة، يجب الضغط على الزر (1) مرتين لتنشيط الجهاز (نظراً لأن الضغطة الأولى تقوم بإلغاء تنشيط محدد السرعة والضغطة الثانية تقوم بتنشيط التحكم في مثبت السرعة).



9650217

161

لا يمكن تعشيق الجهاز على الترس الأول أو ترس الرجوع للخلف (R) أو المحاييد (N): يوصى بتعشيقه على الترس الثالث أو أعلى.

تحذير من الخطر ترك الجهاز قيد التشغيل في حال عدم استخدامه. هناك خطر في حال تشغيله سهواً وفقدان التحكم في السيارة بسبب السرعة الزائدة غير المتوقعة.

### إعداد السرعة المطلوبة

قم بتنشيط الجهاز ثم عند وصول السيارة إلى السرعة المطلوبة، أدر الحلقة (2) شكل 161 نحو SET + (أو SET -) وقم بتحريره لتنشيط الجهاز. عند تحرير دواسة الوقود، تسيير السيارة على سرعة محددة. يمكنك زيادة السرعة ببساطة عند الحاجة (عند التجاوز على سبيل المثال) من خلال الضغط على دواسة الوقود؛ وعند تحرير الدواسة، تعود السيارة إلى السير على السرعة المخزنة مسبقاً.

عند تشغيل الجهاز أثناء السير على منحدر، قد تتجاوز سرعة السيارة السرعة المخزنة بقدر ضئيل.

### زيادة/خفض السرعة

بمجرد تنشيط مثبت السرعة الإلكتروني، يمكن ضبط السرعة بإدارة الحلقة (2) إلى أعلى.

عن طريق تدوير الحلقة (2) نحو SET + أو SET - (الوضع الأول للحلقة) لفترة قصيرة جداً، فإنه ستزيد السرعة المضبوطة أو ستتناقص بمقدار 1 كم/ساعة. كل لفة في الحلقة ستزيد السرعة أو تنقصها بمقدار 1 كم/ساعة. وعند الإبقاء على الحلقة في الوضع SET + أو SET - ، فإن السرعة المضبوطة تزيد أو تنقص بما يتناسب مع الوقت الذي يتم فيه تثبيت الذراع في هذا الوضع.

عن طريق تدوير الحلقة (2) نحو SET ++ أو SET -- (الوضع الثاني للحلقة) لفترة قصيرة جداً، فإنه ستزيد السرعة المضبوطة أو ستتناقص بمقدار 10 كم/ساعة. كل لفة في الحلقة ستزيد السرعة أو تنقصها بمقدار 10 كم/ساعة. وعند الإبقاء على الحلقة

في الوضع SET ++ أو SET --، فإن السرعة المضبوطة تزيد أو تنقص بما يتناسب مع الوقت الذي يتم فيه تثبيت الذراع في هذا الوضع.

### التسريع عند التجاوز

قم بالضغط على دواسة الوقود: عندما يتم تحريرها، ستعود السيارة تدريجياً إلى السرعة المخزنة.

تحذير يحفظ الجهاز بالسرعة المخزنة عند صعود مرتفع أو نزل منحدر. التغيير الطفيف في السرعة بارتفاع بسيط أمر طبيعي بشكل كامل.

أثناء القيادة على سرعة أعلى من حد السرعة المضبوطة سابقاً، يمكن تحديث حد السرعة عن طريق تدوير الحلقة نحو SET + أو SET - (SET - باتجاه SET + أو SET -). عند تدوير الحلقة إلى الوضع SET ++ أو SET -- ، فإنه سيتم تقريب السرعة إلى مضاعف أكبر للسرعة الحالية للسيارة.

### إعادة استدعاء السرعة

الإصدارات ذات ناقل الحركة الأوتوماتيكي / ناقل الحركة الأوتوماتيكي المزودج القابض (تشغيل في وضع القيادة - تلقائي): اضغط على الزر RES ثم حرره شكل 164

مع جعل ناقل الحركة في وضع "AutoStick" (العصا التلقائية) (المتتابع): وقيل استدعاء السرعة المعينة سابقاً يجب عليك التسريع حتى الوصول قريباً منها، ثم اضغط على الزر RES شكل 161 ثم حرره.

### إيقاف تشغيل الجهاز

يؤدي الضغط زر CANC شكل 161 أو دواسة المكابح لخفض سرعة السيارة إلى إلغاء تنشيط وحدة التحكم الإلكتروني في ثبات السرعة بدون حذف السرعة المخزنة.

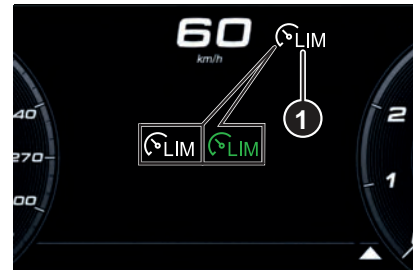
يمكن إلغاء تنشيط التحكم الأوتوماتيكي في السرعة Cruise Control في حالة تنشيط المكابح الكهربائي للركن (EPB) أو في حالة تدخل نظام الكبح (مثل نظام ESC) أو في ظروف خاصة أخرى.



158 9650218



159 9650114



160 9650104

اضغط على الزر (1) شكل 159 لإلغاء تنشيط محدد السرعة وتنشيط جهاز التحكم في مثبت السرعة التكييفي والعكس. إذا تم تنشيط إحدى الوظيفتين عندما يكون جهاز الإشعال في وضع STOP (الإيقاف)، فإنه هذه الوظيفة ستظل نشطة عند إعادة تشغيل جهاز الإشعال إلى وضع ENGINE (المحرك).

عن طريق تدوير الحلقة (2) نحو SET + أو SET - (الوضع الأول للحلقة) لفترة قصيرة جداً، فإنه ستزيد السرعة المضبوطة أو ستتنقص بمقدار 1 كم/ساعة. كل لفة في الحلقة ستزيد السرعة أو تنقصها بمقدار 1 كم/ساعة. وعند الإبقاء على الحلقة في الوضع SET + أو SET - ، فإن السرعة المضبوطة تزيد أو تنقص بما يتناسب مع الوقت الذي يتم فيه تثبيت الذراع في هذا الوضع.

عن طريق تدوير الحلقة (2) نحو SET ++ أو SET -- (الوضع الثاني للحلقة) لفترة قصيرة جداً، فإنه ستزيد السرعة المضبوطة أو ستتنقص بمقدار 10 كم/ساعة. كل لفة في الحلقة ستزيد السرعة أو تنقصها بمقدار 10 كم/ساعة. وعند الإبقاء على الحلقة في الوضع SET ++ أو SET -- ، فإن السرعة المضبوطة تزيد أو تنقص بما يتناسب مع الوقت الذي يتم فيه تثبيت الذراع في هذا الوضع.

عندما يكون محدد السرعة جاهزاً (الرمز 1) شكل 160 الأبيض)، مع ضبط السرعة باستخدام حلقة محدد السرعة (2) ، فإنه يتم تنشيط محدد السرعة ويتحول الرمز للإضاءة باللون الأخضر مع قيمة السرعة الموضحة بالجانب.

وظائف أزرار عجلة القيادة هي كالتالي:

□ RES (حيثما يتوفر): تنشيط الجهاز. يُشار إلى تنشيط الجهاز من خلال عرض الرمز (1) شكل 160 والسرعة المضبوطة على الشاشة الخضراء

□ CANCEL (حيثما يتوفر): إلغاء تنشيط الجهاز (يُشار إلى إلغاء تنشيط الجهاز بالرمز (1) شكل 160 الذي يظهر باللون الأبيض بين قوسين على الشاشة

□ RES/CANC (حيثما يتوفر، في حالة عدم وجود زر RES وCANC): إذا كان النظام غير نشط، فإن الضغط على هذا الزر سيؤدي إلى استدعاء آخر سرعة تم ضبطها مسبقاً؛ وإذا كان النظام نشطاً، فإن الضغط على هذا الزر سيؤدي إلى إلغاء تنشيط الجهاز

### تجاوز السرعة المبرمجة

يمكن تجاوز السرعة المبرمجة، حتى وإن كان الجهاز نشطاً، من خلال الضغط على دواسة الوقود بشكل كامل (مثلاً في حالة التجاوز).

يتم تعطيل الجهاز حتى تنخفض السرعة إلى ما دون الحد المحدد، وبعد ذلك يعاد تنشيطه أوتوماتيكياً.

أثناء القيادة على سرعة أعلى من حد السرعة المضبوطة سابقاً، يمكن تحديث حد السرعة عن طريق تدوير الحلقة نحو SET + أو SET - باتجاه SET + أو SET - . عند تدوير الحلقة إلى الوضع SET ++ أو SET -- ، فإنه سيتم تقريب السرعة إلى مضاعف أكبر للسرعة الحالية للسيارة.

### إيقاف تشغيل الجهاز أوتوماتيكياً

يتم إيقاف تشغيل الجهاز أوتوماتيكياً في حالة وجود عطل في النظام. في هذه الحالة، اتصل بتوكيل Alfa Romeo.

## حالات إخفاق إيقاف المحرك

(68)

أثناء تشغيل النظام، للحصول على مستوى أعلى من الراحة والأمان، ولتجنب الانبعاثات فإن المحرك لا يتوقف في بعض الحالات:

- درجة حرارة البطارية التقليدية مرتفعة جدًا أو منخفضة جدًا
- غطاء المحرك غير مغلق
- جاري تنظيف فلتر البنزين للجسيمات الدقيقة (GPF) (فقط محركات البنزين المزودة بفلتر GPF)
- ضغط جوي منخفض بشكل كبير
- مصباح تحذير تعطل المحرك موقت
- درجة حرارة المحرك عالية أو منخفضة بشكل كبير
- وبخاصة درجة حرارة البرودة الخارجية
- البطارية التقليدية لم يتم شحنها بشكل كافٍ
- عملية تجديد فلتر الديزل للجسيمات الدقيقة (DPF) قيد التقدم (محركات الديزل فقط)
- عدم إغلاق باب قائد السيارة
- لم يتم ربط حزام الأمان الخاص بمقعد قائد السيارة
- تم تشغيل وضع الرجوع للخلف (على سبيل المثال، لإجراء مناورات التوقف)
- للإصدارات المزودة بنظام التحكم في درجة الحرارة تلقائيًا فقط إذا لم يتم الوصول إلى مستوى كافٍ من الارتياح إلى درجة الحرارة أو عند تنشيط وظيفة MAX-DEF
- أثناء فترة الاستخدام الأولى، نظرًا لبدء تشغيل النظام

## حالات إعادة تشغيل المحرك

نظرًا لأسباب تتعلق بالراحة، والتحكم في الانبعاثات والسلامة، يمكن إعادة تشغيل المحرك أوتوماتيكيًا دون أي إجراء من قائد السيارة، عندما تكون السيارة ونظام التحكم في درجة حرارة مقصورة الركاب في ظروف معينة، مثل.

## وظائف السلامة

عند توقف المحرك عن طريق نظام Start&Stop (التشغيل وإيقاف تشغيل)، إذا قام قائد السيارة بتحرير حزام الأمان الخاص به أو فتح الباب الخاص بالراكب أو الباب الخاص بالراكب، فلن يمكن إعادة تشغيل المحرك إلا عن طريق استخدام جهاز الإشعال. يتم إبلاغ السائق بهذه الحالة من خلال تحذير صوتي.

## وظيفة توفير الطاقة

إذا لم يقم قائد السيارة بأي إجراء لمدة أكثر من ثلاث دقائق عقب إعادة التشغيل التلقائي للمحرك، فسيتوقف نظام Start&Stop المحرك على الفور لمنع استهلاك الوقود.

وفي هذه الحالات، لا يمكن إعادة تشغيل المحرك إلا عن طريق استخدام جهاز الإشعال فقط. ملاحظة في أي حالة، يمكن الإبقاء على تشغيل المحرك عن طريق إيقاف تنشيط النظام.

## التشغيل غير المنتظم

في حالة حدوث عطل، يتم إيقاف تشغيل نظام Start&Stop. للتعرف على إشارات الفشل، يُرجى الرجوع إلى فقرة "مصابيح التحذير والرسائل" في فصل "التعرف على لوحة أجهزة القياس".

هام

**153** قبل فتح غطاء المحرك، تأكد من إيقاف تشغيل المحرك ومن أن مفتاح الإشعال على وضع STOP (التوقف). اتبع المؤشرات الموجودة على اللوحة أسفل الغطاء. نوصي بإزالة المفتاح من فتحة الإشعال إذا كان هناك أشخاص آخرون في السيارة. يجب إخلاء السيارة دائمًا بعد إخراج المفتاح أو تدويره على وضع التوقف STOP. أثناء تعبئة الوقود، تأكد من إيقاف تشغيل المحرك (وضع جهاز الإشعال على وضع STOP).

تحذير:



**58** في حالة تفضيل خاصية الراحة المناخية، (للإصدارات/الأسواق التي تتوفر بها) فإنه يمكن إيقاف تشغيل نظام Start&Stop (بدء تشغيل/إيقاف)، للحصول على تشغيل مستمر لنظام التحكم في درجة الحرارة.

## محدد السرعة

(للإصدارات/الأسواق المتوفرة بها)

### الوصف

يسمح هذا الجهاز بتحديد سرعة السيارة وفقًا للقيم التي يمكن تحديدها من قبل القائد.

يمكن تحديد الحد الأقصى للسرعة أثناء توقف السيارة أو تحركها. يبلغ الحد الأدنى للسرعة الذي يمكن ضبطه 30 كم/ساعة.

والجهاز نشط، تعتمد سرعة السيارة على الضغط الموجود عند دواصة الوقود، إلى أن يتم الوصول إلى حد السرعة المضبوط.

### تشغيل الجهاز

لتنشيط الجهاز، اضغط على الزر الموجود على عجلة القيادة (1) شكل 158 (الإصدارات المزودة بمحدد سرعة ومثبت سرعة) أو شكل 159 (الإصدارات المزودة بمحدد سرعة وجهاز تحكم في مثبت السرعة التكميلي). يظهر الرمز (1) شكل 160 باللون الأبيض على الشاشة مصحوبًا بشرطيات بدلاً من السرعة.



ABC





هام

**152** يمكن أن يشكل استمرار التشغيل بمساعدة منخفضة خطراً على سلامتك وعلى سلامة الآخرين. ينبغي الحصول على الخدمة اللازمة في أقرب وقت ممكن.

## نظام Start&Stop (بدء تشغيل/إيقاف)

(للإصدارات/الأسواق المتوفرة بها)

(153) ⚠

يوقف نظام Start&Stop المحرك تلقائياً في كل مرة تتوقف فيها السيارة وتدير المحرك مرة أخرى عندما يريد قائد السيارة أن يتحرك. بهذه الطريقة، تزداد كفاءة السيارة، من خلال خفض استهلاك الوقود وخفض انبعاثات الغازات السامة والتلوث الضوضائي. سيكون وضع Start&Stop نشطاً في كل مرة يتم فيها بدء تشغيل المحرك.

### وضع التشغيل

#### طريقة إيقاف تشغيل المحرك الحراري

الإصدارات المزودة بناقل سرعة تلقائي بقابض مزدوج

عندما تكون السيارة متوقفة تماماً وتم الضغط على دواسة المكابح، يتوقف تشغيل المحرك إذا كان ذراع نقل السرعة في وضع آخر غير وضع R (الرجوع للخلف) أو N (المحايد).

ملاحظة في الإصدارات المزودة بناقل الحركة الأوتوماتيكي المزدوج القابض وفي حالة التوقف أعلى منحدر، يتم تعطيل وظيفة إطفاء المحرك لتنشيط وظيفة "Hill Start Assist" (مساعدة بدء التشغيل على المرتفعات) (تعمل فقط والمحرك قيد التشغيل).

بالنسبة للإصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid، تكون

وظيفة "Hill Start Assist" (مساعدة بدء التشغيل على المرتفعات) نشطة أيضاً مع إيقاف تشغيل المحرك الحراري (يتم التحكم في هذه الوظيفة بواسطة المحرك الكهربائي). ملاحظة بعد محاولة إعادة تشغيل تلقائي، ما عليك سوى تحريك السيارة (بسرعة تتجاوز 0.5 كم/ساعة) حتى يتدخل نظام Start&Stop (بدء تشغيل/إيقاف) مرة أخرى.

### إصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid: يتم أيضاً

إيقاف تشغيل محرك الاحتراق الداخلي أثناء القيادة تحرير دواسة الوقود (إذا كانت شحن بطارية الليثيوم أيون الإضافية تسمح بذلك). في حالة الإيقاف دائماً مع وجود مستوى شحن كافٍ لبطارية الليثيوم أيون (المساعدة)، فإنه يتم إيقاف تشغيل المحرك الحراري ويتم إعادة تشغيل السيارة بواسطة المحرك الكهربائي، طالما يتوفر عزم الدوران المطلوب وعندما لا يكون هذا العزم كافياً فإنه سيطلب إعادة تشغيل المحرك الحراري.

يُشار إلى إيقاف تشغيل المحرك الحراري (باستثناء إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid) بواسطة إيقاد ضوء التحذير (A) الموجود على لوحة العدادات.

### طريقة إعادة تشغيل المحرك الحراري

الإصدارات المزودة بناقل سرعة تلقائي بقابض مزدوج

حرر دواسة المكبح لإعادة تشغيل المحرك.

بالضغط على دواسة المكبح، إذا كان ذراع نقل السرعة على وضع D (القيادة) الأوتوماتيكية فإنه يمكن إعادة بدء تشغيل المحرك الحراري عن طريق تحريك ذراع نقل السرعة إلى وضع R (الرجوع إلى الخلف) أو N (محايد).

بالضغط على دواسة المكبح، إذا كان ذراع نقل السرعة على وضع "AutoStick" (العصا التلقائية) فإنه يمكن إعادة بدء تشغيل المحرك الحراري عن طريق

تحريك ذراع نقل السرعة إلى "+" أو "-" أو وضع R (الرجوع إلى الخلف) أو N (محايد).

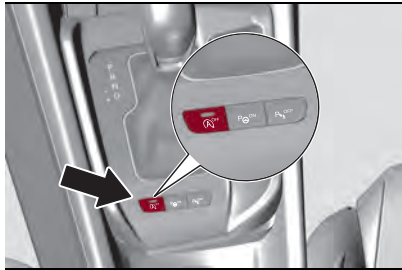
عند إيقاف المحرك الحراري تلقائياً، مع الاستمرار في الضغط على دواسة المكابح، يمكن تحرير المكابح مع الاستمرار في إيقاف تشغيل المحرك الحراري من خلال نقل ذراع التروس بشكل سريع إلى وضع P (الانتظار).

لإعادة تشغيل المحرك الحراري، حرك الذراع فقط من وضع P (الانتظار).

### التنشيط/التعطيل اليدوي للنظام

(للإصدارات/الأسواق حيثما يتوفر)

لتشغيل/إيقاف تشغيل النظام يدوياً، اضغط على (A) زر OFF (إيقاف) شكل 157 الموجود على التجويف الأوسط.



9650205

157

### تنشيط النظام

تتم الإشارة إلى تنشيط الجهاز من خلال إضاءة مصباح LED على الزر شكل 157

### إلغاء تنشيط النظام

يُشار إلى إلغاء تنشيط هذا النظام من خلال إضاءة مصباح LED الموجود على الزر شكل 157.

في حالة تعشيق وضع الرجوع للخلف (R)، قم فقط بتعشيق السرعة الأولى (أو العكس) عندما تتوقف السيارة تمامًا.

بالرغم من أن ذلك غير مستحسن بشدة، فإذا كنت تقوم بالقيادة أسفل منحدر وتركت السيارة، لأسباب غير متوقعة، تتحرك للأمام مع وجود ناقل الحركة في وضع محايد (N)، عندما يكون مطلوبًا تعشيق سرعة، حسب السرعة الفعلية للسيارة، سيقوم النظام تلقائيًا بتعشيق أفضل سرعة لناقل الحركة الصحيح لعزم الدفع الخاص بالعجلات.

هام



**148** لا تترك الأطفال مطلقًا دون مراقبة داخل السيارة. **149** لا تستخدم الوضع P أبداً كبديل عن مكابح الإيقاف الكهربائية. قم دائماً بتعشيق مكابح الإيقاف الكهربائية عند إيقاف السيارة للحيلولة دون الحركة العارضة للسيارة.

**150** إذا لم يتم تعشيق الوضع P، فيمكن للسيارة أن تتحرك وتؤدي الناس. تأكد قبل مغادرة السيارة من كون ذراع التروس على وضع P ومن تعشيق فرامل الإيقاف الكهربائية.

**151** لا تحرك ذراع التروس إلى وضع N ولا توقف المحرك عند القيادة على طريق منحدر. يعد هذا النوع من القيادة خطيراً ويقلل إمكانية التدخل في حال تغير الحالة المرورية للطريق أو السطح. أنت تخاطر بفقدان التحكم في سيارتك والتسبب بحادث.

تحذير:



**56** إذا كانت السيارة تسير على منحدر، اسحب المكبح الكهربائي للركن دائماً قبل وضع ذراع نقل السرعة في الوضع P.

**57** قم بتعشيق الوضع العكسي فقط عندما تكون السيارة ثابتة، ويكون المحرك عند سرعة التباطؤ والدواسة محررة تمامًا.

## القيادة بنظام الدفع الرباعي (AWD)

(للإصدارات/الأسواق المتوفرة بها)

يمكن تجهيز السيارة بنظام دفع رباعي (AWD). يتم تشغيل هذا النظام تلقائيًا ولا يتطلب أي إجراء من جانب السائق. في ظل ظروف القيادة العادية، توفر العجلات الأمامية معظم قوة الجر. وإذا بدأت العجلات الأمامية في فقدان قوة الجر، فسيتم نقل عزم الدوران تلقائيًا إلى العجلات الخلفية. كلما زاد فقدان الجر الأمامي، زادت معه القوة المنقولة إلى العجلات الخلفية.

بالإضافة إلى ذلك، على سطح طريق جاف مع الضغط بقوة على دواسة الوقود (وهي حالة قد لا تتزلق فيها العجلات الأمامية) فإنه يتم نقل عزم الدوران إلى العجلات الخلفية لتحسين خصائص بدء التشغيل والأداء العام للسيارة.

## آلية الموازنة

152

يضمن التوجيه الكهربائي القياسي للسيارة استجابة سريعة للتوجيه والقيادة وسهولة المناورة في المساحات الضيقة. يقوم النظام بتعديل أوضاع المساعدة لتسهيل مناورات الركن ولضمان منح شعور قيادة جيد للسائق. عند حدوث عطل ما في نظام التوجيه الكهربائي الذي يقلل من وظائفه أو يضر بالوظائف المساعدة للسيارة، فلا يزال من الممكن في هذه الحالة أيضاً توجيه السيارة يدويًا.

إذا ظهر ضوء التحذير أو الأيقونة ! على شاشة لوحة أجهزة القياس، نفذ إجراء إعادة المعايرة. إذا ما استمرت هذه المشكلة، فإنه يجب أخذ السيارة إلى وكيل Alfa Romeo لاتخاذ الإجراء المناسب. من المحتمل انخفاض كفاءة تدخل نظام التوجيه. لمزيد من المعلومات، انظر فصل "الشاشة" في قسم "التعرف على لوحة العدادات".

إذا ظهر ضوء التحذير أو الأيقونة ! على شاشة لوحة أجهزة القياس، فربما قد تم تنفيذ توجيه مفرط أدى إلى ارتفاع حرارة نظام التوجيه المعزز كهربائياً. في هذه الحالة، يكون هناك انخفاض مؤقت في كفاءة التوجيه طوال الفترة التي تكون فيها درجة حرارة نظام التوجيه مرتفعة. عندما تسمح ظروف القيادة، اسحب السيارة واركب المحرك في وضع الخمول حتى ينطفئ ضوء التحذير. لمزيد من المعلومات، انظر فصل "الشاشة" في قسم "التعرف على لوحة العدادات".

ملاحظة وعلى الرغم من أن كفاءة تدخل التوجيه لن تكون مثالية في هذا الوضع، إلا أنه لا يزال من الممكن توجيه السيارة. ستلاحظ في هذه الحالة زيادة كبيرة في قوة التوجيه، خاصة عند السرعات المنخفضة جداً أو أثناء مناورات الركن. اتصل بوكيل Alfa Romeo للقيام بالعمليات الضرورية في هذا الشأن.

تحذير بعد فصل محتمل للبطارية التقليدية، يجب تنفيذ إجراء تهيئة التوجيه المعزز كهربائياً على النحو الموضح أدناه.

## تهيئة التوجيه المعزز كهربائياً

يرجى اتباع ما يلي:

- اضبط جهاز الإشعال على وضع ENGINE (المحرك) من دون الضغط على دواسة الفرامل
- اضغط على دواسة الفرامل وأدر جهاز الإشعال إلى وضع START (البدء)
- قم بتوجيه عجلة القيادة تماماً إلى اليمين وابق في هذا الوضع لحوالي 2-3 ثوان حتى الشعور بارتداد عجلة القيادة

□ حرّك عجلة القيادة للوضع المركزي

- أوقف تشغيل المحرك عن طريق تدوير جهاز الإشعال إلى وضع STOP (الإيقاف): سينطفئ ضوء التحذير أو الأيقونة ! على لوحة أجهزة القياس. إذا لم ينطفئ ضوء التحذير، كرر الإجراء الموصوف مسبقاً.



ABC

**وظيفة "الكبس للتسارع"**

لاستعادة السرعة بشكل عاجل، عندما تكون دواسة الوقود مضغوطة تمامًا، ينتقل نظام التحكم في ناقل الحركة إلى ترس أقل (وظيفة الكبس للتسارع).  
تحذير هام عند القيادة على الطرق ذات الأحوال السيئة (الجليد، الثلج، إلخ) تجنب تنشيط وظيفة الكبس من أجل التسارع.

**وضع القيادة المتتابع**

في وضع القيادة المتسلسل، يعمل ناقل الحركة الأوتوماتيكي المزدوج القابض مثل ناقل حركة يدوي.

**تروس نقل الحركة**

حركّ الزراع جانبًا (إلى اليسار) يدويًا من الوضع D إلى الوضع التتابعي:

- الزراع باتجاه "+" : النقل لأعلى
- الزراع باتجاه "-" : النقل لأسفل

تشعيق سرعة أعلى أو أقل مسموح به فقط إذا كانت سرعة دوران المحرك تسمح بذلك.

إذا توقفت السيارة عند سرعة أعلى من السرعة الأولى المعشقة، فإن ناقل الحركة سيقوم بتعشيق السرعة الأولى أوتوماتيكياً.

**تحريك السيارة**

لنقل السيارة من وضع P (الانتظار)، اضغط على دواسة المكابح وباستخدام الزر الموجود على ذراع نقل السرعة قم بتحريك الزراع إلى الوضع المطلوب (D أو P أو وضع Sequential (المتسلسل)؛ ستظهر لوحة العدادات ترس السرعة وهو معشّق.

تحذير يُشار إلى وجود تضارب بين السرعة المعشقة بالفعل ووضع ذراع نقل السرعة (المعروضة على الشاشة) من خلال الحرف المقابل لمكان وميض هذا الحرف، الموجود على اللوحة (مصحوبًا بتحذير صوتي). يجب عدم تفسير هذه الحالة على أنها تعطل تشغيلي، ولكن يجب تفسيرها ببساطة على بأنها طلب من النظام لتكرار المناورة.

تحذير مع تحرير مكبح التوقف الكهربائي، وتحذير دواسة المكبح، ووجود المحرك عند سرعة التباطؤ وذراع نقل السرعة في الوضع D أو R أو الوضع المتتابع، يُرجى توخ الحذر الشديد نظرًا لأن السيارة يمكن أن تتحرك أيضاً دون الضغط على دواسة الوقود. يمكن استخدام هذه الحالة عندما تكون السيارة على سطح مستو أثناء مناورات التوقف المحكمة باستخدام دواسة الفرامل فقط.

**إيقاف تشغيل المحرك**

حول ذراع نقل السرعة على وضع P (الانتظار) قبل إيقاف تشغيل السيارة بالضغط على الزر بجانب عجلة القيادة شكل 156.



9650180

156

**ركن السيارة**

لإيقاف السيارة بأمان، مع إبقاء القدم على دواسة المكابح، أولاً يجب تعشيق الوضع P، في حالة الوقوف أعلى/أسفل المرتفعات، يجب تعشيق المكبح الكهربائي للركن.

انتظر تعشيق مكابح الانتظار الكهربائية قبل تحرير دواسة الكبح.

تحذير لا تترك السيارة قبل وضع ذراع تحديد السرعة في الوضع P.

**سحب السيارة**

تحذير إذا كان ذراع نقل السرعة في وضع P (الانتظار) وكانت مكابح الانتظار الكهربائية (EPB) مفصولة، فلا يمكن حثها قطر السيارة أو سحبها إلا مع رفع العجلات الأمامية. لمزيد من المعلومات حول عملية القطر والسحب، انظر فصل "سحب المركبة المعطلة" في قسم "في حالة الطوارئ".

**وظائف "الاستعادة"**

في حالة العطل في ذراع نقل الحركة، يمكن أن تعرض لوحة العدادات رسالة مخصصة توصي بأن يستمر السائق في القيادة بدون تحويل ذراع نقل الحركة في الوضع P.

في هذه الحالة، سوف يحافظ ترس نقل الحركة على وضع التحرك إلى الأمام (بأداء منخفض) حتى إذا تم تحويل الزراع على الوضع R أو N. بمجرد وضع الزراع في وضع P أو بعد إيقاف تشغيل السيارة، لن تتمكن من اختيار وضع R أو أي ترس للتحرك إلى الأمام. في هذه الحالة، اتصل بتوكيل Alfa Romeo.

**تحذيرات عامة**

⚠️ (148 149 150 151)

مع ثبات السيارة وتعشيق الترس، حافظ دائماً على الضغط على دواسة الفرامل حتى تتخذ القرار بالتشغيل، ثم حرر دواسة الفرامل وقم بالتسريع ببطء. أثناء التوقيات الطويلة مع تشغيل المحرك، يُنصح بالإبقاء على ناقل الحركة في الوضع المحايد (N) أو في P (الركن).

لحماية القابض، لا تستخدم الدواسة مطلقاً للحفاظ على ثبات السيارة (على سبيل المثال عند توقفها أعلى/أسفل منحدر): إن السخونة المفرطة للقابض يمكن أن تتلفه.

استخدم دواسة المكابح بدلاً من ذلك أو المكبح الكهربائي للركن واضغط على دواسة الوقود فقط عندما ترغب في التحرك.



لتنشيط الوضع "D" (قيادة)، من الوضع "N" (المحايد)، "P" (الوقوف)، و "R" (رجوع): ثم اضغط على دواسة الوقوف، ثم الذراع اليمنى (+).



9650310

155

تحذير إذا كان من الضروري تغيير ترس واحد يدي، سيظل الحرف D على الشاشة مع الترس الذي تم تعشيقه إلى جانبه.

### قيد حركة الذراع بدون الضغط على دواسة المكبح

لتحويل ذراع نقل السرعة من وضع P (الانتظار)، يجب أن يكون جهاز الإشعال في وضع ENGINE (المحرك) (المحرك يعمل أو مطفأ) ويجب الضغط على دواسة المكبح. فضلاً عن ذلك، من الضروري الضغط على الزر على ذراع الترس.

لتحويل ذراع نقل الحركة من وضع N (محايد)، يجب أن يتم الضغط على دواسة المكبح إذا كان جهاز الإشعال في وضع ENGINE (المحرك)

### وضع القيادة الأوتوماتيكي

يمكن تحديد الوضع D من التشغيل التتابعي في أي حالة من حالات القيادة.

في وضع القيادة الأوتوماتيكي، يتم تحديد أفضل نسبة من خلال وحدة التحكم الإلكترونية في ناقل الحركة حسب السرعة وحمولة المحرك (وضع دواسة الوقود) وانحدار الطريق.

للتحويل من الوضع N إلى D أو R تحتاج إلى الضغط على دواسة المكبح. يُصح بعدم التسارع والتأكد من استقرار المحرك عند الحد الأدنى لسرعة المحرك. تحذير في حالة قطر السيارة، وإذا لم يكن الذراع على وضع N (المحايد)، وإذا لم يظهر الحرف "N" على شاشة لوحة العدادات، فقد تتعرض السيارة في هذه الحالة للتلطف.

### D = القيادة، الترس الأمامي الأوتوماتيكي

إنه وضع الذراع في حالات التشغيل المعيارية. يمكنك التبديل من D إلى N بحرية، بينما يمكنك فقط التبديل من D إلى R أو P بالضغط على الزر الموجود في ذراع نقل السرعة.

### الوضع المتتابع (+/-)

نقل الذراع من الوضع D على الجانب في وضع مستقر، يتم استخدام ناقل الحركة في وضع متتابع. نقل الذراع إلى وضع غير مستقر (+ أو -) يغير التروس.

تحذير لا يجوز تحريك ناقل الحركة بين المواضع P و R و N و D إلا عندما تكون السيارة متوقفة والمحرك في وضع الخمول.

لإيقاف تشغيل وضع القيادة المتتابعة، أعد ذراع نقل السرعة إلى الوضع D (قيادة) (وضع القيادة "التلقائية").

### أذرع التحكم الموجودة في عجلة القيادة

(حيثما توفرت)

يمكن تغيير السرعة يدوياً أيضاً باستخدام الأذرع الموجودة وراء عجلة القيادة، اسحب ذراع ناقل الحركة الأيمن (+) باتجاه عجلة القيادة وحرره لتعشيق ترس أعلى؛ نفذ نفس العملية مع الذراع الأيسر (-) لتعشيق ترس أقل شكل 155.

للتعشيق في الوضع "N" (المحايد): اسحب كلا الذراعين في نفس الوقت.

في بعض ظروف الطريق المنحدرة، قد يحدث تعشيق فرامل الانتظار الكهربائية، بعد تغيير ذراع التروس إلى الوضع P، تلقائياً وبشكل مستقل عن اختيار إعداد "Auto Park Brake" في قائمة نظام Connect. قد يحدث هذا لحماية وظيفة وحدة النقل وتشغيلها.

إذنارات

□ لا تحاول مطلقاً اختيار الوضع P أثناء تحرك السيارة.

□ قبل مغادرة السيارة، اضغط على مكابح الانتظار الكهربائية واضبط ذراع نقل الحركة على وضع P (الانتظار).

□ قبل نقل ذراع السرعة إلى وضع P (الانتظار) قم بتعشيق مكابح الانتظار الكهربائية، وإلا قد يكون تحريك ذراع السرعة إلى وضع P (الانتظار) بعد ذلك صعباً.

□ عند إعادة التشغيل بعد التوقف، يجب تحريك ذراع نقل الحركة إلى الوضع P قبل تحرير فرامل الركن الكهربائية.

للتحقق من التعشيق الفعلي للوضع P:

□ قم بتحريك ذراع السرعة إلى الأمام تماماً، وإلى نهاية وضع السفر

□ تأكد من عرض الحرف P على لوحة أجهزة القياس  
□ انتظر لمدة ثانيتين على الأقل قبل تحرير دواسة المكابح

### عكسي (R)

57

لا يمكن بدء تشغيل المحرك مع تمرکز الذراع في الوضع R.

### محايد (N)

يمكن بدء تشغيل المحرك مع وجود الذراع في وضع N (المحايد). ضعه في وضع N (المحايد) (أو وضع P "الانتظار") في فترات التوقفات الطويلة المدة.

بتعشيق أفضل سرعة ناقل الحركة الصحيح لعزم الدفع الخاص بالعجلات.

هام



**144** لا تترك الأطفال مطلقاً دون مراقبة داخل السيارة. قم دائماً بإزالة مفتاح الإشعال عند ترك السيارة وخذه معك.

**145** لا تستخدم الوضع P أبداً كبديل عن مكابح الإيقاف الكهربائية. قم دائماً بتعشيق مكابح الإيقاف الكهربائية عند إيقاف السيارة للحيلولة دون الحركة العارضة للسيارة.

**146** إذا لم يتم تعشيق الوضع P، فيمكن للسيارة أن تتحرك وتؤدي الناس. تأكد قبل مغادرة السيارة من كون ذراع التروس على وضع P ومن تعشيق فرامل الإيقاف الكهربائية.

**147** لا تحرك ذراع التروس إلى وضع N ولا توقف المحرك عند القيادة على طريق منحدر. يعد هذا النوع من القيادة خطيراً ويقال إمكانية التدخل في حال تغير الحالة المرورية للطريق أو السطح. أنت تخاطر بفقدان التحكم في سيارتك والتسبب بحادث.

تحذير:



**53** يجب ألا تكون هناك أشياء (مثل الأساور على سبيل المثال) بالقرب من ذراع نقل السرعة أو حولها، أو أشياء تبرز من صندوق القفازات أمام ذراع نقل السرعة، لأنها قد تتداخل وتعيق حركته، حتى ولو بشكل مؤقت.

**54** إذا كانت السيارة تسير على منحدر، اسحب المكبح الكهربائي للركن دائماً قبل وضع ذراع نقل السرعة في الوضع P.

**55** قم بتعشيق الوضع العكسي فقط عندما تكون السيارة ثابتة، ويكون المحرك عند سرعة التباطؤ والدواسة محررة تماماً.

## ناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربائي المزوج القابض

(إصدارات الهجين المعتدل (Mild Hybrid)

### الشاشة

يمكن أن تُظهر الشاشة ما يلي:

□ في وضع القيادة الأوتوماتيكي ترس السرعة المحدد (P، R، N، D)

□ في وضع القيادة المتتابع، التعشيق اليدوي لترس (أعلى أو أقل)، مع عرض الرقم المتعلق به

### المحرك الكهربائي ("e-machine")

يتم توصيل ناقل الحركة ميكانيكياً بمحرك كهربائي متزامن مع ملف مزدوج ثلاثي الأطوار 48 فولت.

تتمثل وظائف المحرك الكهربائي فيما يلي:

□ من أجل تزويد ناقل الحركة بعزم إضافي، مع تحسين أداء المحرك الحراري

□ استعادة الطاقة الحركية عند الكبح، مع تحويلها إلى طاقة كهربائية (وظيفة المولد)، والتي يمكن استخدامها للقيادة أو لتشغيل الأحمال الكهربائية في السيارة

□ من أجل السماح بقيادة السيارة في الوضع الكهربائي فقط

□ من أجل بدء تشغيل المحرك الحراري أثناء تحرك السيارة

### ذراع نقل السرعة

يحتوي ذراع النقل شكل 154 على الأوضاع التالية:

□ P = التوقف

□ R = رجوع للخلف

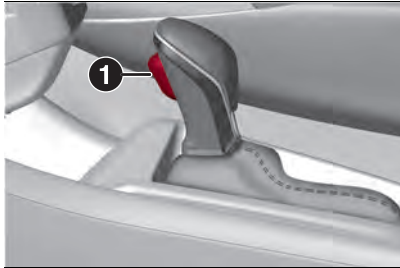
□ N = محايد

□ D = قيادة

□ "العصا التلقائية":

● "+" التحويل لترس سرعة أعلى في وضع القيادة المتسلسل

● "-" التحويل لترس سرعة أقل في وضع القيادة المتسلسل



9650179

154

لاختيار الوضع "التتابعي"، حول الذراع من D (قيادة) باتجاه اليسار. المواضع التي يمكن الوصول إليها هي + (الترس الأعلى) أو - (الترس الأسفل). هذه المواضع غير ثابتة: يعود الذراع دائماً إلى الموضع الأوسط.

يحتوي الذراع على زر (1) شكل 154 والذي يجب الضغط عليه لتحريك الذراع إلى وضع P أو R.

### مواضع ذراع ناقل الحركة التوقف (P)

▲ (54)

يوقف وضع P (الانتظار) ناقل الحركة.

يمكن بدء تشغيل المحرك عندما يكون ذراع نقل السرعة في الوضع P (الانتظار).

تحركات ناقل الحركة بين المواضع P و R و N و D يجب أن تتم عندما تكون السيارة متوقفة.

ومفتاح الإشعال في وضع ENGINE (المحرك)، اضغط على دواسة المكابح واستخدم الزر (1)

الموجود على ذراع ناقل الحركة لنقل ذراع الاختيار من وضع P (الانتظار) إلى أي وضع آخر.

## إيقاف تشغيل المحرك

حول ذراع نقل السرعة على وضع P (الانتظار) قبل إيقاف تشغيل السيارة بالضغط على الزر بجانب عجلة القيادة شكل 153.



9650180

153

إذا كانت البطارية التقليدية للسيارة بدون شحن، وكان مفتاح الإشعال في وضع التعشيق، فإنه يتم قفل هذا المفتاح في وضعه.

لإزالة المفتاح يدويًا، انظر فصل "تحرير ذراع ناقل سرعة ناقل الحركة الأوتوماتيكي المزدوج القابض" في قسم "في حالة الطوارئ".

الإصدارات المجهزة بنظام Start&Stop : من أجل إيقاف تشغيل المحرك، تحتاج السيارة إلى إيقافها باستخدام الضغط المناسب على دواسة المكبح. إذا كان الضغط غير كاف، فلن يتوقف المحرك عن التشغيل.

يمكن استخدام هذه الميزة بحيث لا يتوقف المحرك في حالات مرورية خاصة.

## التحذير الصوتي

لأسباب تتعلق بالسلامة، يصدر تحذير صوتي عندما يُفتح باب السائق أثناء تشغيل المحرك، وأثناء عدم وضع ذراع نقل السرعة في وضع P.

والسيارة متوقفة، والمحرك يعمل ومع تعشيق الترس (1) أو (D) أو الرجوع للخلف (R)، يقوم

النظام بتنشيط التحذير الصوتي ويضع ناقل الحركة أوتوماتيكيًا في الوضع المحايد (N) عندما:

□ لم يتم الضغط على دواسة الوقود/المكباح لمدة عن 3 دقائق على الأقل مع تعطيل وظيفة "Creeping (الزحف)" (على سبيل المثال عند تعشيق مكباح الانتظار الكهربائية)

□ يتم الضغط على دواسة المكباح لأكثر من 10 دقائق □ يُفتح باب السائق مع تعطيل وظيفة "Creeping (الزحف)" (على سبيل المثال عند تعشيق مكباح الانتظار الكهربائية) دون الضغط على دواسة المكباح و/أو الوقود

□ تم اكتشاف وجود عطل في ناقل الحركة

## ركن السيارة

لإيقاف السيارة بأمان، مع إبقاء القدم على دواسة المكباح، أولاً يجب تعشيق الوضع P، في حالة الوقوف أعلى/أسفل المرتفعات، يجب تعشيق المكبح الكهربائي للركن.

قبل تحرير دواسة المكباح، انتظر حتى يظهر P على الشاشة.

تحذير لا تترك السيارة قبل وضع ذراع تحديد السرعة في الوضع P.

## سحب السيارة

تأكد من أن صندوق التروس في وضع محايد (N)، مع التأكد من أن السيارة تتحرك بنفس طريقة سحب سيارة عادية مزودة بصندوق تروس يدوي.

تحذير إذا لم يتسن وضع ناقل الحركة في الوضع المحايد (N)، لا تسحب السيارة، بل اتصل بوكيل Alfa Romeo المعتمدة. ويجب أن يكون الذراع في الوضع P، حرره قبل السحب (راجع فقرة "مواضع الذراع").

## وظائف "الاستعادة"

في حالة العطل في ذراع نقل الحركة، يمكن أن تعرض لوحة العدادات رسالة مخصصة توصي بأن يستمر السائق في القيادة بدون تحويل ذراع نقل الحركة في الوضع P.

في هذه الحالة، سوف يحافظ ترس نقل الحركة على وضع التحرك إلى الأمام (بأداء منخفض) حتى إذا تم تحويل الذراع على الوضع R أو N. بمجرد وضع الذراع في وضع P أو بعد إيقاف تشغيل السيارة، لن تتمكن من اختيار وضع R أو أي ترس للتحرك إلى الأمام. في هذه الحالة، اتصل بتوكيل Alfa Romeo.

## تحذيرات عامة

⚠️ (144) (145) (146) (147)

مع ثبات السيارة وتعشيق الترس، حافظ دائماً على الضغط على دواسة الفرامل حتى تتخذ القرار بالتشغيل، ثم حرر دواسة الفرامل وقم بالتسريع ببطء. أثناء التوقفات الطويلة مع تشغيل المحرك، يُنصح بالإبقاء على ناقل الحركة في الوضع المحايد (N) أو في P (الركن).

لحماية القابض، لا تستخدم الدواسة مطلقاً للحفاظ على ثبات السيارة (على سبيل المثال عند توقفها أعلى/أسفل منحدر): إن السخونة المفرطة للقابض يمكن أن تتلفه.

استخدم دواسة المكباح بدلاً من ذلك أو المكبح الكهربائي للركن واضغط على دواسة الوقود فقط عندما ترغب في التحرك.

في حالة تعشيق وضع الرجوع للخلف (R)، قم فقط بتعشيق السرعة الأولى (أو العكس) عندما تتوقف السيارة تماماً.

بالرغم من أن ذلك غير مستحسن بشدة، فإذا كنت تقوم بالقيادة أسفل منحدر وتركت السيارة، لأسباب غير متوقعة، تتحرك للأمام مع وجود ناقل الحركة في وضع محايد (N)، عندما يكون مطلوباً تعشيق سرعة، حسب السرعة الفعلية للسيارة، سيقوم النظام تلقائياً

قم بتعشيق الوضع N (أو P) في حالة التوقفات الطويلة.

للتحويل من الوضع N إلى D أو R تحتاج إلى الضغط على دواسة المكبح. يُستحسن عدم التسريع والتأكد من أن المحرك مستقر في سرعة التباطؤ.

**D = القيادة، الترس الأمامي الأوتوماتيكي**

إنه وضع الذراع في حالات التشغيل المعيارية.

يمكنك التبديل من D إلى N بحرية، بينما يمكنك فقط التبديل من D إلى R أو P بالضغط على الزر

الموجود في ذراع نقل السرعة.

**الوضع المتتابع (+/-)**

نقل الذراع من الوضع D على الجانب في وضع

مستقر، يتم استخدام ناقل الحركة في وضع متتابع.

نقل الذراع إلى وضع غير مستقر (+ أو -) يغير

التروس.

تحذير يجب إجراء كافة حركات ذراع نقل السرعة مع وجود السيارة في وضع ثابت ويكون المحرك في وضع التباطؤ فقط.

**قيد حركة الذراع بدون الضغط على دواسة المكبح**

لتحويل ذراع نقل السرعة من وضع P (انتظار)،

يجب أن يكون جهاز الإشعال في وضع ENGINE

(المحرك) (المحرك يعمل أو مطفأ) ويجب الضغط

على دواسة المكبح. فضلاً عن ذلك، من الضروري

الضغط على الزر على ذراع الترس.

لتحويل ذراع التروس من وضع N (المحايد) ، يجب

أن يتم الضغط على دواسة المكبح إذا كان جهاز

الإشعال في وضع ENGINE (المحرك) (المحرك

يعمل).

**وضع القيادة الأوتوماتيكي**

يمكن تحديد الوضع D من التشغيل التتابعي في أي

حالة من حالات القيادة.

في وضع القيادة الأوتوماتيكي، يتم تحديد أفضل نسبة

من خلال وحدة التحكم الإلكترونية في ناقل الحركة

حسب السرعة وحمولة المحرك (وضع دواسة الوقود) وانحدار الطريق.

**وظيفة "الكبس للتسارع"**

لاستعادة السرعة بشكل عاجل، عندما تكون دواسة

الوقود مضغوطة تماماً، ينقل نظام التحكم في ناقل

الحركة إلى ترس أقل (وظيفة الكبس للتسارع).

تحذير هام عند القيادة على الطرق ذات الأحوال السيئة

(الجليد، الثلج، إلخ) تجنب تنشيط وظيفة الكبس من

أجل التسارع.

**وضع القيادة المتتابع**

في وضع القيادة المتسلسل، يعمل ناقل الحركة

الأوتوماتيكي المزدوج القابض مثل ناقل حركة يدوي.

**تروس نقل الحركة**

حرك الذراع جانباً (إلى اليسار) يدويًا من الوضع D

إلى الوضع التتابعي:

□ الذراع باتجاه "+": النقل لأعلى

□ الذراع باتجاه "-": النقل لأسفل

تعشيق سرعة أعلى أو أقل مسموح به فقط إذا كانت

سرعة دوران المحرك تسمح بذلك.

إذا توقفت السيارة عند سرعة أعلى من السرعة الأولى

المعتقة، فإن ناقل الحركة سيقوم بتعشيق السرعة

الأولى أوتوماتيكيًا.

**بدء تشغيل المحرك**

بدء تشغيل المحرك مسموح فقط عندما تكون ذراع نقل

السرعة في الوضع P أو N.

عند بدء تشغيل المحرك، يكون النظام في وضع N

(المحايد) أو وضع P (الانتظار).

**تحريك السيارة**

لتحريك السيارة، من الوضع P اضغط على دواسة

المكايح وحرك الذراع، باستخدام الزر الموجود على

ذراع نقل السرعة، إلى الوضع المطلوب (D أو P أو

الوضع المتتابع).

تُظهر الشاشة رسالة تم تعشيق السرعة.

عند تحرير دواسة المكايح، تبدأ السيارة في التحرك

لأمام أو للخلف، بمجرد أن يتم تنشيط المناورة (تأثير

الزحف). يجب عدم الضغط على الدواسة في هذه

الحالة.

تحذير يُشار إلى وجود تضارب بين السرعة المعشقة

بالفعل ووضع ذراع نقل السرعة (المعروضة على

الشاشة) من خلال الحرف المقابل لمكان وميض

هذا الحرف، الموجود على اللوحة (مصحوبًا بتحذير

صوتي).

يجب عدم تفسير هذه الحالة على أنها تعطل تشغيلي،

ولكن يجب تفسيرها ببساطة على بأنها طلب من النظام

لتكرار المناورة.

تحذير والمحرك يعمل والسيارة في وضع توقف تام،

في "الوضع المتتابع"، فإن النظام لن يقبل طلب تعشيق

السرعة الثانية (سواءً كانت دواسة الفرامل مضغوطة

أم لا). إذا حدثت، عند تعشيق السرعة الأولى أو الوضع

الخلفي (R)، الحالات التالية:

□ انحدار الطريق يزيد على 5%

□ ارتفاع درجة حرارة القابض

□ ثبات عزم المحرك لفترة زمنية محددة (على سبيل

المثال، إذا ما ارتطمت السيارة بالرصيف أو توقفت

أسفل/أعلى منحدر

يتم تحريك السيارة من خلال الضغط على دواسة

الوقود

تحذير مع تحرير مكبح التوقف الكهربائي، وتحرير

دواسة المكبح، ووجود المحرك عند سرعة التباطؤ

وذراع نقل السرعة في الوضع D أو R أو الوضع

المتتابع، يُرجى توخ الحذر الشديد نظرًا لأن السيارة

يمكن أن تتحرك أيضًا دون الضغط على دواسة الوقود.

يمكن استخدام هذه الحالة عندما تكون السيارة على

سطح مستو أثناء مناورات التوقف المُحكمة باستخدام

دواسة الفرامل فقط.



تحذير:

**50** قبل نقل ذراع ناقل الحركة من وضع P (الانتظار)، أدر جهاز الإشعال إلى وضع ENGINE (المحرك)، ثم اضغط على دواسة المكبح. وإلا فإن مقبض علية التروس قد يتضرر.

**51** يجب ألا تكون هناك أشياء (مثل الأساور على سبيل المثال) بالقرب من ذراع نقل السرعة أو حولها، أو أشياء تبرز من صندوق القفازات أمام ذراع نقل السرعة، لأنها قد تتداخل وتعيق حركته، حتى ولو بشكل مؤقت.

**52** قم بتعشيق الوضع العكسي فقط عندما تكون السيارة ثابتة، ويكون المحرك عند سرعة التباطؤ والدواسة محررة تمامًا.

## ناقل الحركة الأوتوماتيكي مزدوج القابض

(الإصدارات الديزل فقط)

### الشاشة

يمكن أن تُظهر الشاشة ما يلي:

- في وضع القيادة الأوتوماتيكي، ترس السرعة المحدد (P، R، N، D).
- في وضع القيادة المتتابع، التعشيق اليدوي لترس (أعلى أو أقل)، مع عرض الرقم المتعلق به

### ذراع نقل السرعة

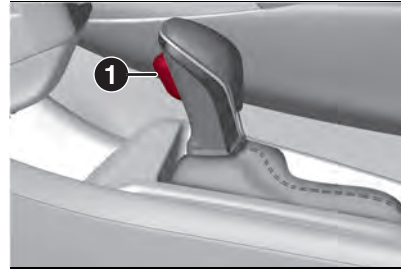
**51**

يحتوي ذراع النقل شكل 152 على الأوضاع التالية:

- P = التوقف
- R = رجوع للخلف
- N = محايد
- D = قيادة
- "العصا التلقائية":

● "+" التحويل لترس سرعة أعلى في وضع القيادة المتسلسل

● "-" التحويل لترس سرعة أقل في وضع القيادة المتسلسل



9650179

152

لاختيار الوضع "التتابعي"، حوّل الذراع من D (قيادة) باتجاه اليسار. المواضع التي يمكن الوصول إليها هي + (الترس الأعلى) أو - (الترس الأسفل). هذه المواضع غير ثابتة: يعود الذراع دائماً إلى الموضع الأوسط.

يحتوي الذراع على زر (1) شكل 152 والذي يجب الضغط عليه لتحريك الذراع إلى وضع P أو R.

### مواضع ذراع ناقل الحركة التوقف (P)

**54**

يمكن إزالة مفتاح الإشعال فقط عندما يكون ذراع نقل السرعة في الوضع P.

لا يجوز تحريك ناقل الحركة بين المواضع P و R و N و D إلا عندما تكون السيارة متوقفة والمحرك في وضع الخمول.

من أجل نقل ذراع الناقل خارج وضع P (الانتظار)

مع وجود مفتاح الإشعال في وضع ENGINE (المحرك)، اضغط على دواسة المكابح واضغط على الزر (1) الموجود على ذراع ناقل السرعة.

في بعض ظروف الطريق المنحدرة، قد يحدث تعشيق فرامل الانتظار الكهربائية، بعد تغيير ذراع التروس

إلى الوضع P، تلقائيًا وبشكل مستقل عن اختيار إعداد "Auto Park Brake" في قائمة نظام Connect. قد يحدث هذا لحماية وظيفة وحدة النقل وتشغيلها.

إنذارات

□ لا تحاول مطلقاً اختيار الوضع P أثناء تحرك السيارة.

□ قبل مغادرة السيارة، اضغط على مكابح الانتظار الكهربائية واضبط ذراع نقل الحركة على وضع P (الانتظار).

□ قبل نقل ذراع السرعة إلى وضع P (الانتظار) قم بتعشيق مكابح الانتظار الكهربائية، وإلا قد يكون تحريك ذراع السرعة إلى وضع P (الانتظار) بعد ذلك صعباً.

□ عند إعادة التشغيل بعد التوقف، يجب تحريك ذراع نقل الحركة إلى الوضع P قبل تحرير فرامل الركن الكهربائية.

للتحقق من التعشيق الفعلي للوضع P:

□ قم بتحريك ذراع السرعة إلى الأمام تمامًا، وإلى نهاية وضع السفر

□ تأكد من عرض الحرف P على لوحة أجهزة القياس ومع تحرير دواسة المكابح، تأكد أن ذراع السرعة لا يتحرك من وضع P (الانتظار)

### عكسي (R)

**52**

لا يمكن بدء تشغيل المحرك مع تركز الذراع في الوضع R.

يتم الانتقال من الوضع R إلى الوضع N أو D بحرية، بينما يمكن الانتقال من الوضع R إلى الوضع P فقط عن طريق الزر الموجود على ذراع نقل السرعة، عندما يكون المحرك في سرعة التباطؤ.

### محايد (N)

يشير إلى الوضع المحايد للنف للنف المعياري اليدوي. يمكن بدء تشغيل المحرك مع تركز الذراع في الوضع N.



ABC



□ انتظر لمدة 10 ثواني تقريباً ثم أعد تشغيل المحرك  
□ حدد ترس السرعة المطلوب: إذا لم تعد المشكلة  
قائمة، فسيعود ناقل الحركة إلى نظام التشغيل الطبيعي  
تحذير في حالة العطل المؤقت، يُوصى في أي حالة  
بالإتصال بتوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.

### فصل الإشعال ووضع الانتظار

تتطلب هذه الوظيفة وضع ذراع نقل السرعة في  
وضع P (الانتظار): اضبط جهاز الإشعال على وضع  
STOP (الإيقاف).

### تعشيق الترس يؤدي لتعطيل النظام بدون الضغط على

#### دواسة الفرامل

يحول هذا النظام دون تحريك لذراع التروس من  
وضع P (الانتظار) إذا لم يتم الضغط مسبقاً على  
دواسة المكابح.

لوضع ناقل الحركة في وضع غير وضع P

(الانتظار)، يجب أن يكون جهاز الإشعال في وضع  
START (بدء التشغيل) ويجب الضغط على دواسة  
الفرامل.

لتحويل ذراع التروس من وضع N (المحايد)، فإنه  
يجب أن يتم الضغط على دواسة المكبح إذا كان جهاز  
الإشعال في وضع ENGINE (المحرك).

### تحذيرات عامة

عدم الامتثال للتعليمات الواردة أدناه قد يعرض ناقل  
الحركة للتلف:

- لا تحدد وضع P (الانتظار) إلا عندما تكون السيارة  
متوقفة تماماً
- لا تحدد وضع R (الرجوع للخلف)، أو انتقل من  
وضع R (الرجوع للخلف) إلى أي وضع آخر عندما  
تكون السيارة متوقفة والمحرك في وضع التباطؤ
- لا تنتقل ذراع نقل السرعات بين الأوضاع P  
(الانتظار) أو R (الرجوع للخلف) أو N (المحايد)  
أو D (القيادة) عند تشغيل المحرك بسرعة تزيد عن  
سرعة التباطؤ


□ قبل تعشيق أي ترس، اضغط بالكامل على دواسة  
المكبح  
تحذير اضغط واستمر في الضغط على دواسة المكبح  
أثناء تحريك ذراع نقل السرعة إلى وضع آخر بخلاف  
وضع P (الانتظار) ووضع "AutoStick (العصا  
التلقائية)".

□ يمكن أن تؤدي الحركة غير المتوقعة للسيارة إلى  
تعريض الركاب أو الأشخاص المتواجدين بالجوار  
إلى الإصابات. لا تترك السيارات والمحرك يعمل:  
قبل الخروج من مقصورة الركاب، احرص دائماً  
على تعشيق مكابح الانتظار الكهربائية، وإعادة ذراع  
نقل السرعة إلى وضع P (الانتظار)، مع إيقاف  
تشغيل المحرك وإخراج المفتاح من جهاز الإشعال  
(للإصدارات المزودة بمفتاح ميكانيكي). عند وضع  
جهاز الإشعال على وضع STOP (الإيقاف) مع  
إمكانية إخراج المفتاح، فإنه يتم قفل ناقل الحركة  
في وضع P (الانتظار)، وذلك لمنع أي حركة غير  
مقصودة من السيارة؛

□ عند الخروج من السيارة، احرص دائماً على إخراج  
المفتاح الميكانيكي من جهاز الإشعال وإغلاق جميع  
الأبواب. لا تترك الأطفال أبداً داخل السيارة دون  
مراقبة

□ لا تترك المفتاح الإلكتروني بالقرب من السيارة (أو  
في مكان يمكن للأطفال الوصول إليه)، ولا تترك جهاز  
الإشعال قيد التشغيل. حيث يمكن أن يقوم الطفل بتنشيط  
النوافذ الكهربائية وعناصر التحكم الأخرى، أو تشغيل  
المحرك عن غير قصد.

□ من الخطورة نقل ناقل الحركة إلى موضع مختلف  
عن وضع P (الانتظار) أو وضع N (المحايد) عند  
سرعة محرك أعلى السرعة الخاملة. في حالة عدم  
الضغط على دواسة المكابح تماماً، يمكن أن تتسارع  
السيارة بشدة. لا تقم بتعشيق الترس إلا إذا كان المحرك  
على سرعة التباطؤ، مع الضغط على دواسة المكابح  
تماماً.

□ في حالة ارتفاع درجة حرارة ناقل الحركة، يظهر  
الرمز  على شاشة لوحة العدادات. وفي هذه  
الحالة، قد يعمل ناقل الحركة بشكل غير صحيح حتى  
يبرد

□ إذا تجاوزت درجة حرارة ناقل الحركة حدود  
التشغيل العادية، فقد يتغير وحدة التحكم في ناقل الحركة  
ترتيب تعشيق التروس، وتحد من عزم الدفع.

□ عند استخدام السيارة في ظل درجات حرارة  
خارجية منخفضة للغاية، قد يتغير تشغيل ناقل الحركة  
اعتماداً على درجة حرارة المحرك وناقل الحركة،  
فضلاً عن سرعة السيارة

□ بالنسبة للإصدارات المحرك الحراري فقط (باستثناء  
الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة  
خارجي Q4 Plug-In Hybrid): يتم منع تنشيط  
قايض محول عزم الدوران وترس السرعة 8 أو 9  
حتى يتم تسخين سائل ناقل الحركة بالشكل الصحيح.  
سيتم تفعيل عملية التشغيل الكاملة لناقل الحركة بمجرد  
وصول درجة حرارة الزيت إلى القيمة المحددة

هام



**141** لا تستخدم الوضع P أبداً كبديل عن مكابح الإيقاف  
الكهربائية. قم دائماً بتعشيق مكابح الإيقاف الكهربائية عند  
إيقاف السيارة للحيلولة دون الحركة العارضة للسيارة.  
**142** إذا لم يتم تعشيق الوضع P، فيمكن للسيارة أن  
تتحرك وتؤدي الناس. تأكد قبل مغادرة السيارة من كون  
ذراع التروس على وضع P ومن تعشيق فرامل الإيقاف  
الكهربائية.

**143** لا تحرك ذراع التروس إلى وضع N (محايد)،  
ولا توقف المحرك عند القيادة على طريق منحدر. بعد هذا  
النوع من القيادة خطيراً ويقال إمكانية التدخل في حال تغير  
الحالة المرورية للطريق أو السطح. أنت تخاطر بفقدان  
التحكم في سيارتك والتسبب بحدادث.

يشير إلى الوضع المحايد لنقل الحركة اليدوي. يمكن بدء تشغيل المحرك مع وجود ذراع نقل السرعة في وضع N (المحايد). ضعه في وضع N (المحايد)، في فترات التوقفات الطويلة المدة مع تشغيل المحرك. قم أيضاً بتعشيق مكبح الانتظار الكهربائي.

### D = القيادة، الترس الأمامي الأوتوماتيكي

استخدم هذا الوضع في ظل ظروف القيادة العادية. يجب تحرير دواسة الوقود، مع وضع السيارة في حالة التوقف التام والضغط على دواسة المكابح للانتقال من وضع D (القيادة) إلى وضع P (الانتظار) أو وضع R (الرجوع للخلف).

يضمن هذا الوضع التعشيق التلقائي للترس الأكثر ملاءمة لاحتياجات القيادة وأقصى اقتصاد في استهلاك الوقود.

في هذا الوضع، يغيّر ناقل الحركة التروس أوتوماتيكياً، وتحديد الترس الأنسب للقيادة جهة الأمام من بين التروس المتاحة أثناء الحركة. وبهذه الطريقة، تضمن التمتع بميزات قيادة السيارة بطريقة مثالية في ظل جميع ظروف الاستخدام التقليدية.

### وضع "AutoStick" (العصا التلقائية) - النقل

#### (المتتابع) اليدوي

في حالة تبديل التروس المتكرر (على سبيل المثال عند قيادة السيارة بحمل ثقيل على المنحدر مع وجود رياح معاكسة قوية أو عند جر مقطورات ثقيلة)، فإنه يوصى باستخدام وضع "AutoStick" (العصا التلقائية) (النقل المتتابع لتروس السرعة) الذي يحدد للسائق متى يقوم بنقل تروس السرعة وذلك لتحديد معدل ثابت أقل والإبقاء عليه.

في ظل هذه الظروف، يؤدي استخدام ترس سرعة أقل إلى تحسين أداء السيارة وإطالة العمر الافتراضي لنقل

الحركة، مع الحد من عملية تبديل التروس ومنع ارتفاع درجة الحرارة بصورة مفرطة.

يمكن التبديل من الوضع D (قيادة) إلى الوضع المتتابع بغض النظر عن سرعة السيارة.

□ التشغيل: أثناء وجود الذراع في الوضع D (قيادة)، لتنشيط وضع القيادة، حرك الذراع لليساار (-) و + إشارة إلى اللوحة). يظهر الترس المعشوق على شاشة لوحة أجهزة القياس. قم بإمالة ذراع نقل السرعة للأمام باتجاه الرمز - أو للخلف باتجاه الرمز + لتغيير تروس السرعة

□ إلغاء التنشيط: لإيقاف تنشيط القيادة المتتابة، أعد ذراع نقل السرعة إلى الوضع D (قيادة) (الوضع "الأوتوماتيكي")

ملاحظة بالنسبة للإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي (Q4 Plug-in Hybrid)،

فإن وضع التشغيل التسلسلي لنقل الحركة الأوتوماتيكي يفرض تشغيل المحرك الحراري، مع منع وضع التشغيل الكهربائي فقط. كنتيجة لذلك، إذا نفذ الوقود أثناء القيادة في هذا الوضع فإن السيارة ستوقف كما لو كانت تعمل بالمحرك التقليدي. يُقترح في هذه الحالة تحريك ذراع نقل السرعة إلى وضع D (القيادة) (سرعة أمامية تلقائية) وذلك للسماح للنظام الهجين بتحرك السيارة بالمحرك الكهربائي ضمن حدود النطاق المحدد لذلك من حيث قدرة إفراغ البطارية عالية الجهد إذا لزم الأمر.

### إذنارات

لا تتحول إلى ترس أقل على الأسطح الزلقة: قد تقلت عجلتنا القيادة مما يعرض السيارة لخطر الانزلاق. ويمكن أن يسبب هذا الأمر وقوع حوادث أو التعرض لإصابات شخصية.

لتحديد ترس السرعة الصحيح للحصول على أقصى قدر ممكن من التباطؤ (كبح المحرك)، استمر ببساطة في الضغط على ذراع نقل السرعة للأمام، باتجاه المؤشر - الموجود على اللوحة.

ستحتفظ السيارة بالترس الذي حدده السائق حتى تسمح ظروف السلامة باستخدامه. وهذا يعني أن النظام، على سبيل المثال، سيحاول منع إيقاف تشغيل المحرك، مع الانتقال أوتوماتيكياً إلى ترس أقل إذا كانت سرعة المحرك أقل من اللازم.

### وظيفة "LIMP HOME"

تتم مراقبة وظيفة النقل إلكترونياً بحثاً عن ظروف غير طبيعية. في حالة اكتشاف حالة قد تضر بناقل الحركة، يتم تنشيط وظيفة "طوارئ ناقل الحركة".

في هذه الحالة، وبغض النظر عن ترس السرعة المحدد، يظل ناقل الحركة:

□ بالنسبة لإصدارات المحرك الحراري فقط: في مستوى السرعة الرابع، بغض النظر عن ترس السرعة المحدد

□ بالنسبة للإصدارات الهجينة القابلة للشحن من

مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid:

في مستوى السرعة الثالث ما لم تكن سرعة السيارة مرتفعة: في هذه الحالة سيتم تعشيق ترس السرعة الخامس، وعن معاودة خفض السرعة سيعود ناقل الحركة إلى ترس السرعة الثالثة

تظل الأوضاع P (انتظار) و R (عكسي) و N (محايد) في حالة تشغيل. قد يضيء الرمز على شاشة لوحة أجهزة القياس.

في حالة حدوث "طوارئ نقل الحركة" اتصل فوراً على أقرب توكيل Alfa Romeo.

### عطل مؤقت في النظام

في حالة وقوع عطل مؤقت، يمكن تخزين الوضع الصحيح لنقل الحركة بالنسبة لسرعات السير للأمام من خلال اتباع ما يلي:

- إيقاف السيارة
- حرك ذراع ناقل الحركة إلى وضع P (الانتظار)
- أدر مفتاح الإشعال إلى وضع STOP (الإيقاف)



## ناقل الحركة الأوتوماتيكي

للإصدارات 1.3 الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid وإصدارات 2.0 البنزين

## الشاشة

يمكن أن تُظهر الشاشة ما يلي:

□ في الوضع التلقائي: تحديد ترس السرعة (R، P، N، D)

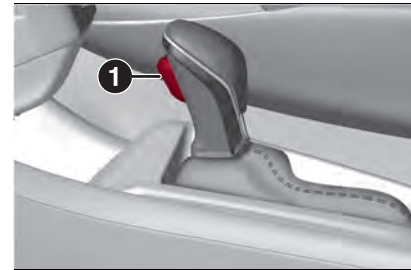
□ في وضع القيادة اليدوي (المتتابع): التعشيق اليدوي لترس (أعلى أو أقل)، مع الرقم ذي الصلة

## ذراع نقل السرعة

يمكن تحريك ذراع الناقل شكل 151 إلى الأوضاع التالية:

- P = التوقف
- R = رجوع للخلف
- N = محايد
- D = قيادة
- "العصا التلقائية":

- + نقل يدوي لترس سرعة أعلى (تسلسلي)
- التحويل لأسفل في وضع القيادة المتسلسل



9650179

151

يظهر الرسم البياني الخاص بتعشيق التروس على اللوحة في جانب ذراع نقل التروس.

يتم عرض ترس السرعة المعشق بجانب ذراع نقل السرعة وعلى شاشة لوحة العدادات.

يحتوي الذراع على زر (1) شكل 151 والذي يجب الضغط عليه لتحريك الذراع إلى وضع P أو R.

عند استخدام ناقل الحركة في الوضع "التسلسلي"،

والذي يتم تنشيطه بتحريك ذراع التروس من وضع D (القيادة) إلى اليسار، فإنه يمكن الوصول إلى وضعي + (ترس سرعة أعلى) أو - (ترس سرعة أقل). هذه المواضع غير ثابتة: تعود الذراع دائماً إلى الموضع الأوسط.

للخروج من وضع P (الانتظار)، أو للمرور من وضع N (محايد) إلى وضع D (القيادة) أو وضع R (الرجوع للخلف) عند إيقاف السيارة أو تحريكها بسرعة منخفضة، يجب أيضاً الضغط على زر دواسة المكابح (1) شكل 151 (انظر فقرة "نظام تعطيل تعشيق التروس دون الضغط على دواسة المكابح" في هذا الفصل).

تحذير لا تقم بالتسريع أثناء الانتقال من الوضع P (أو N) إلى أي وضع آخر.

تحذير بعد تحديد أحد التروس، انتظر لعدة ثوان قبل التسارع. يعد هذا الإجراء الوقائي أمراً مهماً بالنسبة للمحرك البارد.

ملاحظة ونظراً لأن نظام ناقل الحركة الإلكتروني تتم معيارته ذاتياً، فإنه قد تكون حركات تروس السرعة الأولى في السيارة الجديدة مفاجئة إلى حد ما. ومع ذلك، فهذه حالة طبيعية، وبعد بضع منات من الكيلومترات سيتم معايرة المسافات والنسب بدقة وسلاسة.

تحذير يُشار إلى التضارب بين السرعة المعشقة بالفعل ووضع ذراع نقل السرعات بوميض الحرف المقابل الذي يشير إلى وضع الذراع نفسه على اللوحة.

يتكيف ناقل الحركة المتحكم فيه إلكترونياً مع إستراتيجية التغيير في نظام نقل الحركة وفقاً لمتطلبات القيادة، والظروف البيئية، وظروف الطريق.

للإصدارات البنزين 2.0: يتم تعشيق ترس السرعة التاسع فقط في ظل ظروف قيادة محددة.

## مواضع ذراع ناقل الحركة

## التوقف (P)

⚠️ (141) (142)

⚠️ (50) (51)

هذا الوضع يدمج مكبح الانتظار الكهربائي وإيقاف ناقل الحركة.

يمكن بدء تشغيل المحرك عندما يكون الذراع في هذا الوضع.

تحذير لا تحاول مطلقاً اختيار الوضع P أثناء تحرك السيارة. قبل مغادرة السيارة، انقل دائماً ذراع نقل السرعة إلى هذا الوضع مع تعشيق مكابح الركن.

عند إيقاف السيارة على سطح مستو، قم أولاً بإدارة ذراع السرعة في وضع P (الانتظار) ثم قم بتعشيق مكبح الانتظار الكهربائي.

في بعض ظروف الطريق المنحدرة، قد يحدث تعشيق فرامل الانتظار الكهربائية، بعد تغيير ذراع التروس إلى الوضع P، تلقائياً وبشكل مستقل عن اختيار إعداد "Auto Park Brake" في قائمة نظام Connect. قد يحدث هذا لحماية وظيفة وحدة النقل وتشغيلها.

للتحقق من التعشيق الفعلي للوضع P:

- قم بتحريك ذراع السرعة إلى الأمام تماماً، وإلى نهاية وضع السفر
- تأكد من عرض الحرف P على لوحة أجهزة القياس
- ومع تحرير دواسة المكابح، تأكد أن ذراع السرعة لا يتحرك من وضع P (الانتظار)

## عكسي (R)

⚠️ (52)

لا تحدد هذا الوضع إلا عندما تكون السيارة متوقفة تماماً.

## وظيفة "HOLD 'N' GO"

(حيثما توفرت)

يمكن أن تكون السيارة مجهزة بوظيفة "Hold 'N' Go"، والتي تقوم تلقائيًا بتشغيل مكابح الانتظار الكهربائية عندما تكون السيارة متوقفة وجهاز الإشعال في وضع START (بدء التشغيل). تتيح تلك الوظيفة للسائق إبقاء السيارة متوقفة دون الضغط على دواسة المكابح أثناء إيقاف المحرك. عندما تكون وظيفة "Hold 'N' Go" نشطة والسيارة متوقفة، فإن الضغط على دواسة الوقود يؤدي إلى تحرير مكابح الانتظار تلقائيًا. يمكن إلغاء تنشيط وظيفة "Hold 'N' Go" من خلال إعدادات شاشة لوحة العدادات. لمزيد من المعلومات، انظر فصل "الشاشة" في قسم "التعرف على لوحة العدادات".

140 ⚠

هام

**140** خطر وقوع حوادث! لا يحل نظام Hold 'N' Go محل فرامل الانتظار عند الوقوف. من الضروري استخدام مكابح الانتظار عند الوقوف. من السيارة أو التاكس من تشغيل مكابح الانتظار التلقائية، إذا تم تنشيطها باستخدام إعدادات نظام Alfa Connect. يضيئ مصباح أو رمز التحذير (⚠) الموجود على لوحة العدادات للإشارة إلى توقف مكابح الانتظار.

- لم يتم ربط حزام الأمان الخاص بمقعد السائق
  - كان الباب الجانبي للسائق مفتوحاً
  - عدم محاولة تشغيل دواسة الفرامل أو دواسة الوقود
- تم تشغيل مكابح الانتظار الكهربائي تلقائيًا للحيلولة دون تحرك السيارة.
- يمكن تعطيل وظيفة Safe Hold مؤقتًا من خلال الضغط على المفتاح الموجود على التجويف المركزي ومكابح الركن في نفس الوقت، مع توقف السيارة تمامًا وفتح باب جانب السائق.
- بمجرد التعطيل، سوف يتم تنشيط هذه الوظيفة مرة أخرى عند بلوغ سرعة السيارة 20 كم/الساعة أو تحريك جهاز الإشعال إلى وضع STOP (إيقاف) ثم وضع ENGINE (المحرك).

هام

- 137** عند مناورات الركن على الطرق المنحدرة، يجب توجيه العجلات الأمامية باتجاه الرصيف (عند ركن السيارة باتجاه المنحدر) أو في الاتجاه المعاكس إذا تم إيقاف السيارة باتجاه المرفع. احجز العجلات بالإسفين أو بحجر إذا كانت السيارة متوقفة على منحدر شديد.
- 138** لا تترك الأطفال مطلقًا بمفردهم في سيارة بدون مراقبة؛ وعند مغادرة السيارة، تذكر دائمًا أن يكون معك مفاتيح الإلكتروني.
- 139** يجب تشغيل مكابح الركن الكهربائي دائمًا عند مغادرة السيارة.

- "Drive Away Release" (عند التوفر) سوف يتم فك تعشيق مكابح الركن الكهربائي تلقائيًا مع تركيب حزام الأمان الجانبي للسائق مع الكثف عن نية السائق لتحريك السيارة للأمام أو للخلف. من الضروري أيضًا الربط الجيد لحزام الأمان لجانب السائق
- "Safe Hold" (التوقف الآمن): إذا كانت سرعة السيارة أقل من 3 كم/ساعة، ولم يكن ذراع نقل السرعة على الوضع P (انتظار) مع اكتشاف نية السائق مغادرة السيارة، فسيتم تشغيل مكابح الانتظار الكهربائي أوتوماتيكيًا بحيث تكون السيارة في ظروف آمنة

- Auto Park Brake (مكابح الانتظار الذاتي): إذا كانت سرعة السيارة أقل من 3 كم/ الساعة، يتم تشغيل مكابح الانتظار الكهربائي أوتوماتيكيًا مع نقل ذراع السرعة إلى الوضع P (انتظار). يضيئ مصباح الليد الموجود على المفتاح الموجود في النفق المركزي مع مصباح التحذير الموجود (ⓘ) على لوحة أجهزة القياس عند تشغيل مكابح الركن واستخدامه على العجلات. يمكن إلغاء كل تشغيل تلقائي لمكابح الانتظار الكهربائية من خلال الضغط على المفتاح الموجود على الفتحة الطولية الوسطى لمقصورة السيارة وتحريك ذراع التروس لنقل الحركة إلى وضع P (انتظار). يمكن إدارة هذه الطريقة التشغيلية باستخدام نظام Alfa Connect

### التوقف الآمن

إنها وظيفة أمان تقوم تلقائيًا بتشغيل مكابح الانتظار الكهربائية إذا كانت السيارة في حالة غير آمنة عندما يكون جهاز الإشعال في وضع ENGINE (المحرك) /وضع START (بدء التشغيل).

إذا:

- كانت سرعة السيارة أقل من 3 كم/ساعة
- ذراع تغيير ناقل السرعة في وضع P (الانتظار)

## ELECTRIC PARKING BRAKE

## (EPB - مكبح الركن الكهربائي)

تأتي السيارة مزودة بمكبح الركن الكهربائي (EPB) لضمان الاستخدام الأفضل والأداء المثالي، مقارنةً بمكبح الركن الذي يتم تشغيله يدويًا.

يتميز مكبح الركن الكهربائي بمفتاح ، والذي يقع على التجويف الأوسط، شكل 150 ومحرك ذو مقياس فكي لكل عجلة خلفية ووحدة تحكم إلكتروني.



9650273

150

تحذير احرص دائمًا على تعشيق مكابح الركن الكهربائية قبل مغادرة السيارة.

تحذير بالإضافة إلى إيقاف السيارة مع تعشيق مكبح الركن دائمًا، وتوجيه عجلة القيادة، ووضع موانع حركة الإطارات أو الحجارة أمام العجلات (عند التواجد على منحدر حاد)، يجب عليك دائمًا وضع ذراع نقل الحركة في وضع P (الانتظار) عند توقف السيارة على منحدر.

تحذير عند تعطل البطارية التقليدية، فإنك ستحتاج إلى استبدال هذه البطارية لإلغاء قفل مكبح الانتظار الكهربائي.

يمكن تعشيق مكبح الركن الكهربائي بإحدى طريقتين: يدويًا، من خلال سحب المفتاح شكل 150 الموجود على الفتححة الطولية الوسطى لمقصورة السيارة

□ أوتوماتيكياً، في حالات "Safe Hold" (التوقف الآمن) أو "Auto Park Brake" (مكبح الانتظار الذاتي).

## استخدام مكبح الوقوف الكهربائي يدويًا

⚠️ (137) (138) (139)

اسحب المفتاح الموجود على التجويف المركزي برفق لتعشيق مكبح الوقوف الكهربائي يدويًا عندما تكون السيارة متوقفة.

يمكن سماع ضوضاء من الجزء الخلفي للسيارة عند تعشيق مكبح الركن الكهربائي.

يمكن اكتشاف حركة بسيطة لدواسة المكابح عند تعشيق مكبح الوقوف الكهربائي مع الضغط على دواسة المكابح.

عند تعشيق مكبح الركن الكهربائي، يضيء مصباح التحذير (⚠️) الموجود على لوحة أجهزة القياس ومصباح LED الموجود على المفتاح شكل 150.

تحذير مع إضاءة مصباح تحذير تعطل مكبح الركن الكهربائي (EPB)، يتم إلغاء تنشيط بعض مزايا مكبح الركن الكهربائي. في هذه الحالة، يكون السائق مسؤولاً عن تنشيط المكبح وإيقاف السيارة في ظروف سلامة كاملة.

إذا كان استخدام مكابح الانتظار، في ظل ظروف استثنائية، يعد ضروريًا والسيارة متحركة، اسحب المفتاح الموجود على التجويف المركزي طالما كان إجراء الكبح ضروريًا.

يمكن أن يضيء مصباح التحذير (⚠️) عندما يكون النظام الهيدروليكي غير متاح، في هذه الحالة يتم التحكم في الانتظار من خلال المحركات.

كما سوف تضيء مصابيح الكبح (الركن) أوتوماتيكياً بنفس الطريقة عند الكبح العادي مع استخدام دواسة المكابح.

حرر المفتاح الموجود على التجويف المركزي لإيقاف إجراء الكبح عند السيارة.

إذا تم كبح السيارة، من خلال هذا الإجراء، عند سرعة أقل من 3 كم/ساعة وتم الحفاظ على سحب المفتاح، سيتم تعشيق مكبح الركن قطعًا.

تحذير قيادة السيارة مع تعشيق مكبح الركن الكهربائي، أو استخدامه عدة مرات لإبطاء السيارة، قد يسبب تلفًا بالغًا بنظام الكبح.

## تحرير مكبح الوقوف الكهربائي يدويًا

يجب أن يكون جهاز الإشعال في وضع ENGINE (المحرك) من أجل تحرير مكبح الانتظار يدويًا. كما يجب الضغط على دواسة الفرامل، ثم رفع أداة التحكم الموجودة في التجويف المركزي قليلًا.

يمكن سماع ضوضاء من خلف السيارة ويمكن اكتشاف الحركة البسيطة لدواسة الوقوف أثناء التعشيق.

بعد فك تعشيق مكابح الانتظار الكهربائي، ينطفئ مصباح التحذير الموجود على لوحة أجهزة القياس ومصباح LED الموجود على المفتاح. في حال ظل مصباح التحذير الموجود على لوحة أجهزة القياس مضيئًا مع فك تعشيق مكبح الانتظار الكهربائي، فإن هذا يشير إلى وجود عطل: في هذه الحالة، اتصل بوكيل Alfa Romeo.

تحذير لا تستخدم الوضع P (انتظار) بدلاً من مكابح الانتظار الكهربائية. عند إيقاف السيارة، استخدم فرامل الانتظار الكهربائية دائمًا لمنع الإصابة أو التلف الناتج عن حركة السيارة غير المنضبطة.

## أوضاع تشغيل مكبح الركن الكهربائي

قد يعمل مكبح الركن الكهربائي كما يلي:

□ وضع التشغيل الديناميكي": يتم تمكين هذا الوضع من خلال سحب المفتاح بشكل متكرر أثناء القيادة

□ "Static engagement and release" mode (وضع التعشيق والتحرير الديناميكي): أثناء توقف السيارة، يمكن تنشيط مكبح الركن الكهربائي من خلال سحب المفتاح الموجود على التجويف المركزي مرة واحدة. على الجانب الآخر، اضغط على المفتاح ودواسة المكابح في نفس الوقت لفك تعشيق المكابح



ABC

من بدء الاستخدام. يجب اعتبار هذا أمرًا طبيعيًا في هذه الحالة ولا يُعد إشارة على وجود عطل أو خلل.

تحذير:



**(49)** لا تستخدم مطلقًا زيتًا غير منظم أو زيت معدني نقي بدون إضافات في المحرك وإلا فقد ينتج عن ذلك تلف المحرك.

### عند الركن

تذكر دائمًا عند مغادرة السيارة أن يكون معك المفتاح الإلكتروني.

عند التوقف ومغادرة السيارة، اتبع ما يلي:

□ قم بتحويل ناقل الحركة إلى وضع P (الانتظار)

واترك العجلات موجهة تشغيلاً

□ أوقف تشغيل المحرك وقم بتعشيق مكبح الانتظار الكهربائي

احجز العجلات بالإسفين أو بحجر إذا كانت السيارة متوقفة على منحدر شديد.

قبل تحرير دواسة المكابح، انتظر حتى يظهر P على الشاشة.

تحذير لا تترك السيارة قبل وضع ذراع تحديد السرعة في الوضع P.

### إيقاف المحرك في حالات الطوارئ

(الإصدارات الهجين المعتدل (Mild Hybrid)

عند إطفاء المحرك في حالات الطوارئ، وذلك إما عن

طريق الضغط على جهاز الإشعال 3 مرات متتالية

خلال 6 ثوانٍ أو بالضغط عليه لمدة ثانيتين على الأقل،

فإنه ينبغي الانتظار لمدة دقيقتين على الأقل قبل إعادة

تشغيل المحرك مرة أخرى، وذلك لاستعادة الوظائف

الكاملة للسيارة وتجنب تنشيط حالة الطوارئ مرة

أخرى (الاسترداد) أو وضع "limp home mode" (وضع العرج التشغيلي).

### تليين المحرك

توصيات بشأن تليين المحرك

لا تحتاج مكونات المحرك وناقل الحركة (ناقل الحركة والمحاور) الخاصة بالسيارة إلى فترة طويلة حتى يتم تشغيلها.

قم بالقيادة على سرعة معتدلة لأول 500 كم. وبعد أول 100 كم، يجب زيادة السرعة إلى 80-90 كم/ساعة.

للمساعدة في أثناء فترة تليين السيارة، فإنه أثناء القيادة بسرعة ثابتة، ينبغي التسارع بالشكل الكامل لمسافات قصيرة، ومن البديهي أن يكون ذلك التسارع ضمن

حدود السرعة المسموح بها. ولكن وعلى الرغم مع ذلك، لا تزيد من التسارع بقوة ولفترة طويلة في تروس

السرعة المنخفضة لتجنب وقوع أية أضرار أو تلفيات بناقل سرعة السيارة.

زيت المحرك للمعدات الأصلية هو زيت تشحيم عالي الجودة يحتفظ بخصائص التشحيم لفترة طويلة. للحصول على خصائص الجودة واللزوجة المطلوبة

في هذا الزيت، يُرجى الاسترشاد بفصل "مقصورة المحرك" في قسم "الصيانة والعناية".

(49)



ملاحظة قد يستهلك المحرك الجديد كمية معينة من الزيت والوقود خلال أول بضعة آلاف من الكيلومترات

**(135)** يجب عليك عند مغادرة السيارة ضبط ذراع ناقل الحركة الأوتوماتيكي على وضع P (الانتظار). إذا ضغطت عن غير قصد على دواسة الوقود أو عندما يكون ذراع ناقل الحركة الأوتوماتيكي في وضع آخر غير وضع P (الانتظار) فإنه يمكن أن تتحرك السيارة بشكل مفاجئ مما يؤدي إلى حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة.

**(136)** لا تترك السيارة في منطقة قليلة التهوية مع تشغيل وضع التشغيل الكهربائي وإيقاف تشغيل المحرك الحراري، حيث قد يبدأ تشغيل المحرك الحراري تلقائيًا إذا كان مستوى الشحن المتبقي في البطارية عالية الجهد غير كافٍ. يمكن أن تتسبب غازات العادم المتولدة في أخطار جسيمة على صحة الأشخاص والحيوانات.


تحذير:



**(45)** نوصي بالأداء خلال الفترة الأولية أو خلال الـ 1600 كم الأولى بالقيادة بكامل أداء السيارة (مثل التسارع الزائد والرحلات الطويلة بسرعة عالية واستخدام المكابح بشدة، وما إلى ذلك).

**(46)** عند إيقاف تشغيل المحرك، لا تترك أبدًا جهاز الإشعال على وضع ENGINE (المحرك)، وذلك لمنع استهلاك الطاقة دون جدوى من تفريغ البطارية التقليدية.

**(47)** لا يؤدي الضغط السريع على دواسة الوقود قبل إيقاف المحرك أي فائدة عملية، إلا إنه يهدر الوقود ويتلف المحرك.

**(48)** سيومض مصباح التحذير  بعد بدء التشغيل أو في حالة طول فترة التندوير للإشارة إلى وجود عيب في نظام التسخين الأولى لشمعة الإشعال. إن ألق المحرك، فيمكن استخدام السيارة بشكل اعتيادي، ولكن يجب الاتصال بأحد وكلاء Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.

- حرر دواسة المكابح واضغط على دواسة الوقود
- اضغط على دواسة الوقود لبدء القيادة
- ملاحظة عندما تكون السيارة متوقفة تمامًا أو عندما يكون ذراع ناقل الحركة الأوتوماتيكي في وضع N (المحايد)، فإنه يتم تشغيل المحرك الكهربائي أثناء إيقاف تشغيل المحرك الحراري.
- ملاحظة لن تصدر أية ضوضاء من المحرك الكهربائي أثناء القيادة في وضع التشغيل الكهربائي.

### عطل بدء تشغيل المحرك

#### بدء تشغيل المحرك ببطارية مفتاح إلكتروني (Keyless Start) فارغة أو مستنزفة

إذا لم يستجيب جهاز الإشعال عند الضغط على الزر المعني بذلك، فقد يعني هذا أن المفتاح الإلكتروني موجود بالقرب من جسم معدني أو أجهزة الكترونية تعجب الإشارة اللاسلكية لهذا الجهاز، أو أن بطارية النظام الإلكتروني فارغة أو مستنفدة. ولذلك، لا يتمكّن النفاذ من الكشف عن وجود المفتاح الإلكتروني في السيارة، ويعرض رسالة مخصصة على لوحة أجهزة القياس.

لبدء تشغيل المحرك في هذه الحالة، ضع المفتاح الإلكتروني في حامل الأكواب شكل 149 واضغط على جهاز الإشعال.

ملاحظة: إذا كانت الأبواب مغلقة بجهاز التحكم عن بُعد، فإنه باستخدام نظام Passive Entry (الدخول بدون مفتاح) (عند توفره) أو باستخدام التطبيق (عند توفره)، يجب بدء تشغيل المحرك:

- ضع المفتاح الإلكتروني في حامل الأكواب شكل 149 واضغط على جهاز الإشعال
- افتح الأبواب باستخدام جهاز التحكم عن بُعد أو بنظام Passive Entry (الدخول بدون مفتاح) (عند توفره) أو التطبيق (عند توفره) واضغط على جهاز الإشعال



9650298

149

#### إيقاف تشغيل المحرك لإصدارات البنزين والديزل

135

لإيقاف تشغيل المحرك، اتبع ما يلي:

- أوقف السيارة في مكان آمن بحيث لا يمثل خطورة بالنسبة للمرور القادم، وضع ذراع ناقل الحركة في وضع P (الانتظار)
- ضع جهاز الإشعال على وضع P (الإيقاف) أثناء دوران المحرك بسرعة التباطؤ
- لإيقاف تشغيل المحرك في الإصدارات المزودة بنظام Start&Stop (إيقاف تشغيل/بدء تشغيل)، يلزمك إيقاف السيارة من خلال الضغط على دواسة المكابح بشكل مناسب؛ إذا كان الضغط غير كافٍ، فلن يتوقف المحرك.

يمكن استخدام هذه الميزة بحيث لا يتوقف المحرك في حالات مرورية خاصة.

تحذير احرص على عدم ترك مفتاح الإشعال مطلقاً على وضع ENGINE (المحرك) عندما يكون المحرك متوقفاً.

عندما تكون سرعة السيارة تزيد عن 8 كم/ساعة، فإنه لا يزال من الممكن إيقاف تشغيل المحرك، حتى مع وجود ذراع نقل السرعة في وضع آخر غير وضع P (الانتظار). ولإيقاف تشغيل المحرك في هذا الموقف، اضغط على زر جهاز الإشعال للحظة أو اضغط

عليه 3 مرات بالتعاقب خلال ثوان قليلة. في هذه الحالة، سيتوقف المحرك وسيتحرك جهاز الإشعال إلى STOP (إيقاف). يمكنك ترك السيارة مع حمل المفتاح الإلكتروني معك دون إيقاف المحرك.

#### إيقاف تشغيل محركات الإصدار الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 PLUG-IN Hybrid وإصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid

136 (135)

يرجى اتباع ما يلي:

- عندما تكون السيارة متوقفة، اضغط على دواسة المكابح
- حرك ذراع ناقل الحركة إلى وضع P (الانتظار)
- حرر دواسة المكابح
- اضبط جهاز الإشعال على وضع STOP (الإيقاف) ثم أوقف المحرك
- قم بتعشيق مكبح الانتظار الكهربائي
- تحذير عند تشغيل المحرك وإيقاف تشغيله، قد تسمع صوت ضوضاء معدنية بسبب فتح/إغلاق نقاط التلامس الكهربائي. هذه الضوضاء طبيعية ولا تعني وجود عطل أو خلل ما.

هام



**132** بعد تشغيل المحرك في المناطق المغلقة من الأمور الخطرة، حيث يستهلك المحرك الأوكسجين في حين يحتوي العادم الصادر عن المحرك غازات ثاني أكسيد الكربون وأول أكسيد الكربون وغيرهما من الغازات السامة.

**133** آلية موازنة المكابح لا تعمل حتى يتم تشغيل المحرك، لذلك ستحتاج إلى زيادة القوة المعتادة التي تستخدمها عند الضغط على دواسة المكابح.

**134** لا تحاول بدء تشغيل المحرك عن طريق دفع السيارة، أو سحبها أو قيادتها على منحدر. قد تؤدي هذه المناورات إلى تلف المحوّل الحَقَّاز.

## بدء تشغيل المحرك

قبل بدء تشغيل المحرك، قم بتعديل المقعد، ومرابيا الرؤية الخلفية الداخلية ومرابيا الأبواب وقم بتثبيت حزام الأمان بشكل صحيح.  
لا تضغط على دواسة الوقود لتشغيل المحرك.  
يمكن في بعض الإصدارات عرض الرسائل الموجودة في لوحة العدادات التي تشير إلى إجراء البدء على الشاشة.

⚠️ (132) (133) (134)

⚠️ (45) (46) (47) (48)

## إجراء لإصدارات ناقل الحركة الأوتوماتيكي / ناقل الحركة الأوتوماتيكي المزود القابض

يرجى إتباع ما يلي:

□ قم بتعشيق مكابح الانتظار الكهربية وضع ذراع نقل السرعة على وضع P (انتظار) أو N (محايد)  
□ اضغط بالكامل على دواسة المكابح دون لمس دواسة الوقود  
□ أدر مفتاح الإشعال إلى وضع START (بدء التشغيل). في إصدارات الديزل، بضوء التحذير ⚠️ على لوحة العدادات: انتظر حتى ينطفئ ضوء التحذير هذا

□ إذا لم يتم تشغيل المحرك، فأعد جهاز الإشعال على وضع STOP (الإيقاف) وانتظر لمدة 10 - 15 ثانية قبل تكرار إجراء بدء التشغيل

□ اضغط على هذا الزر مرة أخرى لإيقاف إجراء بدء تشغيل المحرك قبل الضغط على جهاز الإشعال

تحذير لو في حالة وضع جهاز الإشعال في وضع ENGINE (المحرك)، يظل الرمز ⚠️ على الشاشة

مضيئاً سوياً مع مصباح التحذير ⚠️، فإنه ينبغي إدارة المفتاح على وضع STOP (الإيقاف) ثم إعادته مرة

أخرى إلى وضع ENGINE (المحرك). في حالة استمرار إضاءة مصباح التحذير، حاول القيام بذلك باستخدام المفاتيح المقدمة مع السيارة.

اتصل بتوكيل Alfa Romeo إذا لم يبدأ تشغيل المحرك.

## إجراء لإصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid

يمكن تشغيل المحرك في وضع التشغيل الحراري أو وضع التشغيل الكهربائي: يتم البدء في وضع التشغيل الكهربائي وفقاً لحالة شحن البطارية المساعدة (48 فولت) والبطارية التقليدية (12 فولت) ووفقاً لمجموعة من العوامل الأخرى أيضاً.

اتبع ما يلي لبدء تشغيل السيارة:

□ أدر مفتاح الإشعال إلى وضع ENGINE (المحرك)

□ قم بتعشيق مكابح الانتظار الكهربية واضبط ذراع ناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربائي ثنائي القابض على وضع N (المحايد) أو وضع P (الانتظار)

□ اضغط على دواسة المكابح واستمر في الضغط عليها  
□ انقل جهاز الإشعال إلى وضع START (بدء التشغيل): إذا تم تنفيذ هذا الإجراء بشكل صحيح فإنه سيصبح من الممكن حينها بدء القيادة

□ سيتم عرض ضوء التنبيه READY (السيارة جاهزة) على لوحة العدادات عندما تكون السيارة جاهزة للتحرك. طالما أن إضاءة READY (جاهزة)

لا تزال ظاهرة على لوحة العدادات، فإنه لا يهيم في هذه الحالة ما إذا كان المحرك الحراري قد بدأ في العمل أم لا فدفع السيارة يكون متاح دائماً

□ مع إبقاء دواسة الفرامل مضغوط عليها، ضع ذراع ناقل الحركة الأوتوماتيكي المزود القابض في وضع D (القيادة)

□ حرر دواسة المكابح واضغط على دواسة الوقود  
□ اضغط على دواسة الوقود لبدء القيادة

ملاحظة قد لا يبدأ تشغيل المحرك الحراري في درجات الحرارة الخارجية الباردة بشكل كبير.

## إجراء للإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 PLUG-IN HYBRID

تبدأ السيارة تشغيلها عادة بالمحرك الكهربائي. ومع ذلك، وفي ظل الظروف التالية، يمكن استخدام المحرك الحراري لتشغيل السيارة:

□ عندما تكون درجة حرارة النظام الهجين مفرطة الارتفاع (حوالي 50° مئوية) أو مفرطة الانخفاض (حوالي -10° مئوية)

□ عندما يكون مستوى شحن بطارية الجهد العالي مفرط الانخفاض

□ عندما تكون السيارة موجودة على منحدر شديد الانحدار

□ عندما يكون ناقل الحركة في وضع التسلسل اليدوي ("Autostick" (العصا التلقائية))

اتبع ما يلي لبدء تشغيل السيارة:

□ أدر مفتاح الإشعال إلى وضع ENGINE (المحرك)

□ قم بتعشيق مكابح الانتظار الكهربائي ووضع ذراع صندوق ناقل الحركة الأوتوماتيكي في وضع المحايد (N) أو وضع الانتظار (P)

□ اضغط على دواسة المكابح واستمر في الضغط عليها  
□ انقل جهاز الإشعال إلى وضع START (بدء التشغيل): إذا تم تنفيذ هذا الإجراء بشكل صحيح فإنه سيصبح من الممكن حينها بدء القيادة

□ سيتم عرض ضوء التنبيه READY (السيارة جاهزة) على لوحة العدادات عندما تكون السيارة جاهزة للتحرك. طالما أن إضاءة READY (جاهزة)

لا تزال ظاهرة على لوحة العدادات، فإنه لا يهيم في هذه الحالة ما إذا كان المحرك الحراري قد بدأ في العمل أم لا فدفع السيارة يكون متاح دائماً

□ أثناء الضغط باستمرار على دواسة المكابح، ضع ذراع ناقل الحركة الأوتوماتيكي على وضع ترس D (القيادة)



ABC



|  |     |
|--|-----|
| إجراء الشحن من محطة شحن بصناديق الشحن الجدارية WALLBOX (صناديق |     |
| الشحن الجدارية WALLBOX "الذكية")                               | 206 |
| الشحن من محطة شحن عامة بتيار متردد (AC)                        | 207 |
| فتح كابل الشحن في حالات الطوارئ                                | 209 |
| وظائف الشحن  | 209 |
| وضع "eCoasting" (توفير الطاقة)                                 | 210 |
| وضع "eBraking"   | 211 |
| وضع "eCreeping"  | 211 |
| وضع "eQueueing"  | 211 |
| وضع "eLaunch" (حالة وضع التشغيل الكهربائي)                     | 211 |
| وضع "eBoosting"  | 212 |
| وضع "eParking"   | 212 |
| إعادة تعبئة السيارة بالوقود                                    | 212 |
| AdBlue® (بوريا) مادة مضافة لانبعاثات الديزل                    | 217 |
| نصائح خاصة بالقيادة  | 217 |
| سحب المقطورات  | 220 |

## بدء التشغيل والقيادة

- 135 ..... بدء تشغيل المحرك
- 137 ..... إيقاف المحرك في حالات الطوارئ
- 137 ..... تليين المحرك
- 137 ..... عند الركن
- 138 ..... EPB (ELECTRIC PARKING BRAKE - مكبح الركن الكهربائي)
- 139 ..... وظيفة "HOLD 'N' GO"
- 140 ..... ناقل الحركة الأوتوماتيكي
- 143 ..... ناقل الحركة الأوتوماتيكي مزدوج القابض
- 146 ..... ناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربائي المزدوج القابض
- 149 ..... القيادة بنظام الدفع الرباعي (AWD)
- 149 ..... آلية الموازنة
- 150 ..... نظام Start&Stop (بدء تشغيل/إيقاف)
- 151 ..... مُحدد السرعة
- 153 ..... التحكم الإلكتروني في السرعة (Electronic Cruise Control)
- 154 ..... نظام التحكم في مثبت السرعة التكيفي (ACC)
- 159 ..... نظام المساعدة ASSIST في القيادة
- 168 ..... نظام ESC OFF مع وظيفة ESC OFF (إصدار الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)
- 171 ..... للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid
- 174 ..... نظام DSV (تعليق صمام مرحلة Alfa Dual)
- 174 ..... وظيفه "Coasting"
- 175 ..... نظام PARK SENSORS
- 178 ..... نظام ACTIVE PARK ASSIST (المساعدة في الركن)
- 181 ..... نظام المراقبة المحيطة 360°
- 183 ..... نظام تحذير المسافة الجانبية
- 184 ..... Traffic Sign Recognition (التعرف على إشارة المرور)
- 186 ..... مساعد ASSIST السرعة الذكي
- 187 ..... كاميرا خلفية (كاميرا @PARKVIEW للرؤية الخلفية عند الرجوع للخلف)
- 187 ..... الشحن
- 190 ..... مصادر الطاقة التي يمكن استخدامها
- 203 ..... إجراءات الشحن من مقبس الطاقة المحلي (التيار المتردد)



لقد وصلنا الآن إلى "قلب" السيارة: دعنا نرى كيفية استخدام السيارة بأقصى إمكاناتها.

سنستعرض طريقة قيادتها بأمان في أي موقف، بحيث نجعلها ريفيقاً مرحباً به مع مراعاة الراحة وحقائب السفر.

**(127)** إذا تعرضت السيارة للسرقة، أو محاولة السرقة، أو التخريب، أو تعرضت لفيضان، فينبغي فحص نظام الوسادات الهوائية لدى وكيل Alfa Romeo.

**(128)** إذا كان مفتاح بدء التشغيل موجودًا في وضع ENGINE (المحرك)، فإنه حتى إذا تم إيقاف تشغيل المحرك قد يتم فتح الوسائد الهوائية عندما تكون السيارة متوقفة وتستخدم بمركبة متحركة أخرى. تذكر أيضًا أنه في حال ضبط جهاز الإشعال على الوضع STOP (إيقاف)، فلن يتم تشغيل أي من أجهزة السلامة (الوسائد الهوائية أو الشدادات) في حالة وقوع أي تصادم. لا يدل عدم تشغيل هذه الأجهزة في مثل هذه الحالات على وجود عطل في النظام.

**(129)** يُشار إلى تعطل الوسادة الهوائية التحذير من خلال تفعيل رمز عدم انتفاخ الوسادة الهوائية على شاشة لوحة العدادات. لم يتم تعطيل الشحنة النارية. قبل الاستمرار، اتصل على الفور بوكيل Alfa Romeo المختص لفحص النظام.

**(130)** يُعد حد انتفاخ الوسادة الهوائية أعلى من حد انتفاخ الشدادات. بالنسبة للحوادث التي تتدرج شدتها بين المستويين ففي المعتاد سوف يتم تنشيط شدادين فقط.

**(131)** لا تغني الوسائد الهوائية عن أحزمة الأمان ولكنها تعزز كفاءتها. نتيجة لعدم نفخ الوسائد الهوائية الأمامية في حال حدوث اصطدام عند السير على سرعة منخفضة أو صدمات جانبية أو صدمات خلفية أو الانقلاب، لا تتم حماية ركاب السيارة إلا من خلال أحزمة الأمان، التي يجب تثبيتها دائمًا إضافة إلى الوسائد الجانبية.



ABC

يتم تشغيل شدادات أحزمة الأمان والوسائد الهوائية بطرق مختلفة على أساس نوع التصادم. إن الفشل في تنشيط واحد أو أكثر من الأجهزة لا يعني أن النظام معطل.



**120** لا تعلق أجساماً صلبة فوق شماعة الملابس أو فوق مقابض الدعم.

**121** لا تضع رأسك، أو ذراعك أو مرفقك على الباب، أو النوافذ، أو المنطقة التي توجد بها وسادة النافذة لتجنب احتمال حدوث إصابة أثناء الانتفاخ.

**122** لا تخرج رأسك، ذراعك أو مرفقك مطلقاً خارج النافذة.

**123** إذا لم تضبط لمبة التحذير أو ظلت مضاءة أثناء القيادة عند تحويل جهاز الإشعال إلى وضع

ENGINE (المحرك)، فقد يكون هناك عطل في أنظمة التامين والاحتجاز. في هذه الحالة، من المحتمل ألا تعمل

الوسائد الهوائية أو الشدادات في حال حدوث تصادم، أو في حالات قليلة قد تعمل بشكل عرضي. قبل المتابعة، اتصل

بوكيل Alfa Romeo المختص لفحص النظام على الفور.

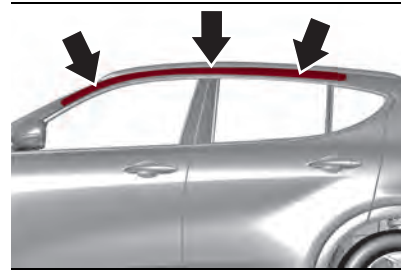
**124** في بعض الإصدارات، في حالة عطل مصباح OFF LED (الموجودة باللوحة الخاصة بلوحة

أجهزة القياس)، يضيء مصباح التحذير في وحدة التحكم و يتم إلغاء تنشيط الوسائد الهوائية الجانبية للراكب.

في بعض الإصدارات، في حالة الفشل في ضاءة مصباح الليد (الموجود على لوحة العدادات)، فإن مصباح التحذير يظهر على لوحة أجهزة القياس.

**125** في السيارات المزودة بأكراس جانبية، لا تغطي مساند ظهر المقاعد الأمامية بأغطية إضافية.

**126** لا تسافر بالسيارة وأنت تحمل أشياء في حرك أو أمام صدرك أو في فمك (غليون، قلم رصاص، أو غير ذلك). يمكن أن يسبب ذلك إصابات بالغة في حال انطلاق الوسادة الهوائية أثناء الحادث.



9650282

148

يُعد نفخ الوسائد الجانبية في حالة حدوث تصادمات جانبية بقوة منخفضة أمراً غير مطلوب.

في حالة التأثر من الجانب، فإن النظام يوفر أفضل حماية إذا كان الراكب يجلس على المقعد في الوضع الصحيح وبالتالي يسمح له بالانشر الصحيح لوسادة النافذة.

**120** **121** **122** **123** **124** **125** **126** **127** **128** **129** **130** **131**

**إشارات**

لا تغسل المقاعد بالمياه أو البخار المضغوط (الغسيل اليدوي أو محطات غسيل المقاعد الآلية).

قد يتم نشر الوسائد الهوائية الأمامية و/أو الجانبية في حالة الصدمات الحادة بالهيكل السفلي للسيارة (مثال الاصطدام بالدرج، أو الرصيف أو الحفر أو مصدات الطريق وما إلى ذلك).

عندما تنتفخ الوسادة الهوائية تنبعث منها كمية صغيرة من الغبار: هذا الغبار غير ضار ولا يشير إلى بداية حريق. قد يحدث الغبار تهيجا في الجلد والعينين ولكن في هذه الحالة، يُغسل بماء وصابون معتدل.

يجب تنفيذ أعمال فحص الوسائد الهوائية وإصلاحها واستبدالها من قبل توكيل Alfa Romeo.

في حال تعرض السيارة للتلغف، قم بإلغاء تنشيط نظام الوسائد الهوائية في توكيل Alfa Romeo.

## الوسائد الجانبية

للمساعدة في زيادة مستوى حماية الركاب في حالة حدوث صدمة جانبية، فقد تم تزويد السيارة بوسائد جانبية أمامية لحماية الحوض، تم تزويد السيارة بوسائد أمامية جانبية ووسائد للنواذف.

## الوسادة الجانبية

تتكون هذه الوسائد من وسادتين تنتشران على الفور وتوجد في مساند الظهر بالمقعد الأمامي شكل 147 مما يوفر الحماية لمنطقة الصدر والحوض والكتف لدى الركاب في حالة حدوث تصادم جانبي بقوة متوسطة/عالية. إنها تحمل علامة "AIRBAG" المنقوشة على الجزء الخارجي من المقاعد الأمامية.



9650195

147

## وسائد النافذة

تتكون من وسادة "حاجبية" توجد خلف البطانات الجانبية للسقف ومغطاة ببطانة خاصة شكل 148. وتلك الوسادة مصممة لحماية رأس الركاب في المقاعد الأمامية والخلفية في حالة حدوث صدمة جانبية، بفضل نفخ سطح الوسادة العريضة.

|     |  |
|-----|--|
| I   | RISCHIO DI FERITE GRAVI O MORTALI. I seggiolini bambino che si montano nel verso opposto a quello di marcia non vanno installati sui sedili anteriori in presenza di air bag passeggero attivo.                                  |
| GB  | DEATH OR SERIOUS INJURY CAN OCCUR.<br>NEVER use a rearward facing child restraint on a seat protected by an ACTIVE AIRBAG in front of it. DEATH or SERIOUS INJURY to the CHILD can occur   |
| F   | RISQUE DE MORT OU DE BLESSURES GRAVES. NE PAS positionner le siège pour enfant tourné vers l'arrière, en cas d'air bag passager actif.   |
| D   | Nichtbeachtung kann TOD oder SCHWERE VERLETZUNGEN zur Folge haben.<br>Rückwärts gerichtete Kinderrückhaltesysteme (Babyschale) dürfen nicht in Verbindung mit aktiviertem Beifahrerairbag auf dem Beifahrersitz verwendet werden |
| NL  | DIT KAN DODELIJK ZIJN OF ERNSTIGE ONGELUKKEN VEROORZAKEN. Plaats het kindertoelje niet ruggelings op de voorstoel wanneer er een airbag aanwezig is.   |
| E   | PUEDE OCACIONAR MUERTE O HERIDAS GRAVES. NO ubicar el asiento para niños en sentido inverso al de marcha en el asiento delantero si hubiese airbag activo lado pasajero.   |
| PL  | MOŻE GROZIĆ ŚMIERCIĄ LUB CIĘŻKIMI OBRAŻENIAMI.<br>NIE WOLNO umieszczać fotelika dziecięcego tyłem do kierunku jazdy na przednim siedzeniu w przypadku zainstalowanej aktywnej poduszki powietrznej pasażera.                     |
| TR  | ÖLÜM VEYA AĞIR ŞEKİLDE YARALANMAYA SEBEP OLABİLİR. Yoğun airbagi aktif halde iken çocuk koltuğunu araç gidip yönüne ters biçimde yerleştirmeyin.   |
| DK  | FARE FOR DØDELIGE KVÆTTELSER OG LIVSTRUENDE SKADER. Placer aldrig en bagvedvendt barnestol på passagerersædet, hvis passager-airbagen er indstillet til at være aktiv (on).  |
| EST | TAGAJÄRJEKS VÕIVAD OLLA TÕSISED KEHAVIGASTUSED VÕI SURM. Turvapadjat olemaolu korral ärge asetage lapse turvalistest sõidusuhaga vastassuunas.   |
| FIN | KUOLEMANVAARA TAI VAKAVIEN VAMMOJEN UHKA. Älä aseta lasten turvaistuina niin, että lapsi on selkää menossaan, kun matkustajan airbag on käytössä.  |
| P   | RISCO DE MORTE OU FERIMENTOS GRAVES. Não posicionar o banco para crianças numa posição contrária ao sentido de marcha quando o airbag de passageiro estiver activo.  |
| LT  | GALI ĮŠTIKTI MIRTSI ARBA GALITE RIMTAI SUSIŽEISTI. Nedėkite vaiko sėdynės atgretnos nugarą į priekinį automobilio sėdikį ten, kur yra veikiant keleivio oro pagalvė.   |
| S   | KAN VARA LIVSHOTANDE ELLER LEDA TILL ALLVARLIGA SKADOR. Placera aldrig en bakåtvänd barnstol i framåttat då passagerarsidans krockkudde är aktiv.  |
| H   | HALÁŠOS VAGY SÚLYOS BALESET KÖVETKEZHET BE. Ne helyezzék a gyermekülést a menetirányral szembe, ha az utas oldalán légszék működik.  |
| LV  | VAR IZRAŠĪT NĀVI VAI NOPIETNAS TRAUMAS. Nenovietot mazulja sēdekā pretīji braukšanas virzienam, ja pasažiera pusē ir uzstādīta gaisa spilvens.   |
| CZ  | HROZÍ NEBEZPEČÍ VÁŽNĚHO UBLIŽENÍ NA ZDRAVÍ NEBO DOKONCE SMRTI. Neumisťujte detskou sedačku do opačnej polohy vóči smeru jazdy v prípade aktívneho airbagu spolujazdca.   |
| SLO | LAHKO PRIDE DO SMRTI ALI HUDIH POŠKODB. Otroškoga avtomobilskega sedeža ne nameščajte v obratni smeri vožnje, če ima vozilo vgrajene zračne blazine za potnike.  |
| RO  | SE POATE PRODUCÉ DECESUL SAU LEZIUNI GRAVE. Nu aşezajţi scaunul de maşină pentru bebeluşi în poziţie contrară direcţiei de mers atunci când airbag-ul pasagerului este activat.  |
| GR  | ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΟΥΝ ΘΑΝΑΤΟΣ Ή ΣΟΒΑΡΑ ΤΡΑΥΜΑΤΑ.<br>Μην τοποθετείτε το καρεκλάκι αυτοκινήτου για παιδιά σε αντίθετη προς την φορά πορείας θέση σε περίπτωση που υπάρχει αερόσακος εν ενεργεία στη θέση συνεπιβάτη.                |
| BG  | ИМА ОПАСНОСТ ОТ СМЪРТ И СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.<br>Не поставяйте столчето за пренасяне на бебета в положение обратно на посоката на движение, при положение активно на въздушната възглавница за пътуване.                         |
| SK  | MOŽE NASTAŤ SMRŤ ALEBO VÁŽNE ZRANENIA. Nedávajte autosedačku pre deti do polohy proti chodu vozidla, keď je aktívny airbag spolujazdca.  |
| RUS | ТРАВМЫ И ЛЕТАЛЬНЫЙ ИСХОД. Детское кресло, устанавливающееся против направления движения, нельзя монтировать на месте переднего пассажира, если последнее оборудовано активной подушкой безопасности.                             |
| HR  | OPASNOST OD TEŠKIH ILI SMRTNOSNIH OZLJEĐA.<br>Sjedala za djecu koja se montiraju u smjeru suprotnom od vožnje ne smiju se instalirati na prednja sjedala ako postoji aktivni zračni jastuk suvozača.                             |
| AS  | لا تستخدم مقاعد الأمان الخاصة بالأطفال على مقعد مزود "بوسادة هوائية"، حيث إن الطفل قد يتعرض للوفاة أو لإصابة بالغة. قد تحدث حالات وفاة أو إصابات بالغة.  |

J0A0215

146



ABC

وكتفيك على مسند الظهر بالمقعد. قم بضبط موضع المقعد حتى تتمكن من الوصول إلى عجلة القيادة والمناورة بها بشكل مريح مع ثني ذراعك قليلاً وبعيداً قدر الإمكان عن عجلة القيادة. قد يتسبب الاقتراب الشديد من عجلة القيادة عند انقفاخ الوسادة الهوائية في إصابات خطيرة.

**(119)** عندما توجد وسادة هوائية نشطة للراكب (حيثما توفرت)، لا تقم بتركيب أنظمة احتجاز الأطفال الموجهة للخلف على المقعد الأمامي. نظراً لأن نفخ الوسادة الهوائية في حالة وقوع حادث من الممكن أن يؤدي إلى وقوع إصابات بالغة للطفل بغض النظر عن مدى قوة الأصدام.

(بدء التشغيل)، وعندها يضيء المؤشران الضوئيان LED ليضع ثوان. إذا لم يضيء، فاتصل بوكيل Alfa Romeo. خلال الثواني الأولى، لا يوضح تنشيط مصابيح LED فعلياً حالة حماية الراكب، ولكنه يفحص ما إذا كانت تعمل على النحو الصحيح فقط.

بعد إجراء اختبار لعدة ثوان، ستوضح مصابيح LED حالة حماية الوسادة الهوائية للراكب.

**تنشيط حماية الراكب:** يضيء المؤشر الضوئي الخاص بالتشغيل ON LED شكل 145 إضاءة ثابتة.

**تم إلغاء تنشيط حماية الراكب:** يضيء مؤشر الضوء الخاص بالإطفاء OFF LED إضاءة ثابتة.



9650428

145

هام



**(117)** لا تضع أي ملصقات أو أشياء أخرى على عجلة القيادة، أو على لوحة العدادات الموجودة في منطقة الوسادة الهوائية الجانبية الخاصة بالراكب، أو على التنجيد الجانبي الموجود على السقف أو على المقاعد. لا تضع أشياء (مثل الهواتف الجوال) على لوحة العدادات بجانب الراكب نظراً لأنها قد تعوق عملية النفخ الصحيحة للوسادة الهوائية للراكب وتسبب في إصابة الراكب بإصابات جسيمة.

**(118)** يجب أن تكون الوسادة الهوائية قادرة على التضخم دون إعاقة في حالة النفخ. لذلك نوصي بعدم القيادة والجسم منحني للأمام، ولكن الجلوس مستريحاً مع وضع ظهرك

واقية (كأسفل الشاحنات أو قضبان الحماية على سبيل المثال).  
يرجع الفشل في التنشيط في الحالات الموضحة أعلاه إلى أنها قد لا توفر أي حماية إضافية مقارنة بأحزمة الأمان، لذلك يصبح تنشيطها غير ملائم. في تلك الحالات، فإن توقف التشغيل لا يشير إلى عطل في النظام.

### الوسادة الهوائية الأمامية الجانبية للسائق

(117) (118) ⚠️

تتكون من وسادة يتم نفخها بشكل فوري وتوجد في تجويف خاص في منتصف عجلة القيادة شكل 140.



9650312

140

تحذير لا تستخدم منتجات عدوانية بشكل خاص لتنظيف غطاء الوسادة الهوائية لعجلة القيادة.

### الوسادة الهوائية الأمامية للراكب وأنظمة مقاعد حماية الأطفال

(119) ⚠️

تتكون من وسادة يتم نفخها بشكل فوري وتوجد في تجويف خاص في لوحة العدادات شكل 141: حيث يكون حجمها أكبر من حجم الوسادة الهوائية الخاصة بجانب السائق.



9650193

141

**مطلقاً** ركب أنظمة تقييد الطفل على المقعد الأمامي. دائماً اتبع التوصيات الموجودة على الملصق المتواجد على وافي الشمس للركاب على جانب المرأة شكل 142 و شكل 143 (حسب الإصدار) أو على الجانب الأخر شكل 144.



9650431

142



9650432

143



9650433

144

### إيقاف تنشيط/تنشيط الوسائد الهوائية على جانب الراكب: الوسادة الأمامية والوسادة الجانبية (للإصدارات/الأسواق المتوفرة بها)

يمكن إلغاء تنشيط الوسادة الهوائية على جانب الراكب والوسائد الهوائية الجانبية على نظام Alfa Connect من خلال تحديد الوظائف التالية بالترتيب: "الإعدادات"، "مساعد السلامة والقيادة"، الوسادة الهوائية الخاصة بالراكب". سوف يفحص النظام حالة تنشيط/إيقاف تنشيط الوسادة الهوائية وتأكيد طلب تغيير الحالة.

على لوحة أجهزة القياس توجد الحالة ON أو OFF. عند ضبط جهاز الإشعال على وضع START

□ أزل الارتخاء الموجود في الشريط وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة لمقاعد تقييد الأطفال.

هام



**(114)** يُمكن أن يتسبب الشريط المطول المثبت بطريقة غير صحيحة إلى زيادة حركة الرأس وربما التسبب بإصابة للطفل. استخدم فقط موضع المثبت مباشرة خلف مقعد الطفل لضمان سلامة الشريط المطول العلوي بمقعد الطفل.

**(115)** تم تزويد سيارتك بمقعد خلفي مقسم، تأكد أن الشريط المطول لا يزلق بين الفتحة الموجودة بين خلف الظهر في حالة شد الشريط المطول لمنع ارتخائه.

**(116)** لا ترفق الشريط المطول المخصص لمقعد السيارة الموجه للخلف بأي موضع أمام مقعد السيارة، بما في ذلك هيكل المقعد أو خطافات الشريط. فقط ارفق الشريط المطول الخاص بمقعد السيارة الموجه للخلف بخطافات الشريط المعتمد لموضع الجلوس ذلك، الموضوع خلف قمة مقعد السيارة (انظر إلى الصورة). انظر إلى فصل "نظام التثبيت المزود بالخطافات السفلية وأحزمة الأطفال (LATCH)" لمعرفة موضع خطافات الشريط المعتمدة في سيارتك.

### التوصيات الرئيسية لتركيب الأطفال بأمان

□ ركب أنظمة مقاعد حماية الأطفال بالمقعد الخلفي، نظراً لأنه أكثر المقاعد حماية في حالة وقوع اصطدام

□ اجعل الأطفال في أنظمة المقاعد المواجهة للخلف بقدر الإمكان، حتى سن 3-4 سنوات إن أمكن

□ يمكن إزالة مسند الرأس الخلفي عند الحاجة لتركيب إحدى أنظمة مقاعد حماية الأطفال. يجب توفير مسند الرأس دائماً في السيارة في حالة استخدام المقعد من قِبل راكب بالغ أو طفل يجلس في نظام حماية الطفل بدون مسند للظهر

□ إذا كانت الوسادة الهوائية الأمامية للراكب (حيثما توفرت) معطلة دوماً، افحص مصباح التحذير المخصص على الحلية الموجودة على لوحة العدادات للتأكد من أنها معطلة بالفعل.

## نظام مقعد حماية تكميلي (SRS) - الوسادة الهوائية

السيارة مزودة بـ:

- الوسادة الهوائية أمام السائق
- وسادة هوائية أمام الراكب
- وسادات هوائية أمامية وجانبية للسائق والراكب لحماية مناطق الحوض والصدر والأكتاف
- وسادات النوافذ لحماية الرأس في المقعد الأمامي للراكب، والركاب في المقعد الجانبي الخلفي

### الوسائد الهوائية الأمامية

تعمل الوسائد الهوائية الأمامية الخاصة بالسائق/الراكب (متى توفرت) على حماية ركاب المقعد الأمامي في حالة الاصطدامات الأمامية متوسطة/عالية القوة، من خلال وضع الوسادة بين الراكب وعجلة القيادة أو لوحة العدادات.

لذلك لا يعد عدم انتفاخ الوسائد الهوائية في حالة الأنواع الأخرى من الصدمات (الصدمات الجانبية، الصدمات الخلفية، الانقلاب، إلخ) عيباً في النظام.

لا تعد الوسائد الهوائية الأمامية الخاصة بسائق والراكب بديلاً عن أحزمة الأمان ولكنها أنظمة أمان إضافية مكملة لها، حيث يجب ارتداؤها وفقاً لما ينص عليه القانون في أوروبا وفي معظم الدول الأخرى غير الأوروبية.

في حالة التصادم، سيتحرك الأشخاص الذين لا يرتدون حزام الأمان إلى الأمام ويحتكون بالوسادة التي ما تزال تنتفخ. وفي مثل هذه الظروف تتأثر الحماية التي تقدمها الوسادة الهوائية.

قد لا تعمل الهوائية الأمامية وتبدأ في الانتفاخ في حالات الاصطدام الأمامي بأجسام شديدة التشبه مما يجعلها لا تصطدم بالسطح الأمامي للسيارة بالقدر المطلوب (مثل اصطدام الرفرف برصيف الحماية) أو في حالة انحناء السيارة أسفل سيارات أخرى أو حواجز



ABC



□ 4. أزل الارتخاء الموجود في الشريط وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة لمقاعد تقييد الأطفال.



J0A0951

138



9650351

139

### تعليمات خاصة بالشريط المركزي ربط الشريط المركزي

- إذا كان قابلاً للضبط، أنزل مسند الرأس الأوسط القابل للضبط إلى الوضع السفلي تماماً.
- قم بتوجيه الشريط فوق مسند الظهر ومسند الرأس.
- قم بتثبيت خطاف الشريط الخاص بمقعد تقييد الطفل بمثبت الشريط المركزي كما هو موضح على ظهر المقعد.

□ 8. إذا كان مقعد تقييد الطفل به شريط مطول علوي، ووضع الجلوس به مثبت للشريط المطول العلوي، فقم بربط الشريط المطول بالمثبت ثم احكم شد الشريط المطول. انظر قسم "تركيب مقاعد تقييد الطفل باستخدام مثبت الشريط المطول العلوي" للحصول على إرشادات بشأن ربط مثبت الشريط.

□ 9. تأكد من أن مقعد تقييد الطفل مركب بإحكام من خلال عملية السحب للخلف وللأمام في مقعد الطفل من خلال مسار حزام المقعد. ينبغي ألا تتحرك أكثر من بوصة (25.4 مم) في أي اتجاه. سيترسخ أي حزام أمان مع الوقت، لذلك تحقق من حزام الأمان كل فترة، واسحبه بشدة لربطه بإحكام إذا لزم الأمر.

### تركيب مقاعد حماية الأطفال باستخدام مثبت الشريط المطول العلوي

⚠ (114) (115) (116)

- 1. انظر خلف موضع المقعد الذي تخطط في تثبيت مقعد تقييد الطفل فيه للعثور على مثبت الشريط. قد تحتاج إلى تحريك المقعد إلى الأمام لتوفير فرصة أفضل للوصول إلى مثبت الشريط المطول. في حالة عدم وجود مثبت الشريط المطول العلوي الخاص بموضع المقعد هذا، قم بتحريك مقعد تقييد الطفل لموضع آخر في السيارة إذا كان أحدهم متاح.
- 2. إدراج الشريط المطول لتوفير المسار المباشر تماماً الخاص بالشريط بين المثبت ومقعد الطفل إذا تم تزويد سيارتك بمساند رأس خلفية قابلة للتعديل، فقم برفع مسند الرأس، وإن أمكن، وجه الشريط المطول تحت مسند الرأس وبين الحاجزين. إذا لم يكن ذلك ممكناً، قم بخفض مسند الرأس وتمرر الشريط حول الجانب الخارجي لمسند الرأس.
- 3. قم بتثبيت خطاف الشريط المطول الخاص بمقعد تقييد الطفل بمثبت الشريط المطول كما هو موضح في الرسم.

### تركيب مقعد تقييد الطفل ببكرة الغلق التلقائي القابلة للتبديل (ALR)

أنظمة مقعد الطفل مصممة لأن يتم تثبيتها في مقاعد السيارة بواسطة أحزمة الخصر أو جزء من حزام الخصر/الكثف.

□ 1. ضع مقعد الطفل في مركز موضع الجلوس. بالنسبة لبعض مقاعد الصف الثاني، فأنت بحاجة إلى ثني المقعد و/أو رفع مسند الرأس للحصول على أفضل وضعية. إذا كان من الممكن تحريك المقعد الخلفي إلى الأمام والخلف في السيارة، فقد ترغب في نقله إلى الموضع الأخير لإفساح مكان لمقعد الطفل. يمكنك تحريك المقعد الخلفي للأمام للسماح بمزيد من المساحة لمقعد الطفل.

- 2. اسحب ما يكفي من حلقة حزام المقعد من البكرة لتمريرها من مسار حزام مقعد تقييد الطفل. لا تُلوي حلقة الحزام الموجودة في مسار شريط المقعد.
- 3. ثم أدخل لسان الحزام في الإبزيم حتى تسمع "صوت نقرة القفل".
- 4. اسحب الحلقة لجعل الجزء المطوي محكماً على مقعد الطفل.

□ 5. لطلق حزام المقعد، قم بسحب الجزء الخاص بالكثف من حزام المقعد حتى تسحب حزام المقعد بأكمله من الحلقة إلى خارج البكرة. ثم اسحب للشريط بالرجوع مرة أخرى إلى داخل البكرة. عند انسحاب الحلقة، ستسمع صوت النقرة. يعني هذا أن حزام المقعد الآن في وضع القفل التلقائي.

- 6. حاول سحب الحلقة إلى خارج البكرة. إذا تم الغلق، فينبغي ألا تتمكن من السحب إلى خارج الحلقة. إذا لم يتم غلق البكرة، قم بإعادة خطوة رقم 5.
- 7. أخيراً اسحب الحزام ليتجاوز الحلقة لشد الجزء المطوي حول مقعد تقييد الطفل أثناء قيامك بدفع مقعد تقييد الطفل للأمام والخلف في مقعد السيارة.

أسئلة شائعة بشأن تركيب مقاعد الأطفال باستخدام أحزمة الأمان

|   |                            |   |
|---|----------------------------|---|
| ما هو حد الوزن (وزن الطفل + وزن مقعد تقييد الطفل)<br>المطلوب لاستخدام مثبت الشريط المطول مع حزام الأمان لربط<br>مقعد تقييد الطفل الموجه للأمام؟ | حد الوزن لمقعد تقييد الطفل | استخدم دائمًا مثبت الشريط المطول عند استخدام حزام الأمان<br>لتنشيط مقعد تقييد الطفل الموجه للأمام، حتى لحد الوزن<br>الموصى به لمقعد تقييد الطفل |
| هل يمكن لمقعد تقييد الأطفال الموجه للخلف ملامسة الجزء<br>الخلفي من مقعد الركاب الأمامي؟   | نعم                        | اللامسة بين مقعد الركاب الأمامي ومقعد تقييد الطفل مسموح<br>بها، إذا سمح مصنع مقعد الطفل أيضًا باللامسة.   |
| هل يمكن إزالة مساند الرأس؟  | لا                         |   |
| هل يمكن ثني ذراع المشبك لإحكام حزام الأمان في مواجهة<br>مسار الحزام الخاص بمقعد تقييد الطفل؟  | لا                         | لا تقم بثني ذراع الإبزيم في موضع الجلوس باستخدام بكرة<br>ALR.   |







ABC

الأطفال المتوافق مع LATCH" للتعرف على تعليمات التركيب النموذجي.

**(112)** التركيب غير الصحيح لمقاعد الأطفال بمشبات LATCH يُمكن أن تؤدي إلى تعطيل نظام الحماية. مما قد ينتج عنه وفاة الطفل أو تعرضه للإصابة. يجب اتباع تعليمات الشركة المصنعة لمسدن الأطفال بدقة عند تركيب مسند طفل أو رضيع.

**(113)** تم تصميم مشبات مقاعد الأطفال لتحتمل تلك الأحمال التي من المفترض أن تتحملها مقاعد الأطفال المثبتة بشكل صحيح. لا تستخدم تحت أي ظرف من الظروف كأحزمة لمقاعد الكبار أو ككجام أو لربط أشياء أخرى أو ربط معدات بالسيارة.

لا تقفل حزام الأمان. نبه على جميع الأطفال في السيارة أن أحزمة المقاعد ليست للعب، وينبغي ألا يلعبوا بها.

### تركيب مقاعد تقييد الأطفال باستخدام حزام أمان السيارة

أنظمة مقعد الطفل مصممة لأن يتم تثبيتها في مقاعد السيارة بواسطة أحزمة الخصر أو جزء من حزام الخصر/الكتف.

تم تزويد أحزمة الأمان الموجودة في مواقع جلوس الركاب ببكرة غلق تلقائية قابلة للتبديل (ALR) والتي تم تصميمها للحفاظ على بقاء الجزء المطوي من حزام الأمان محكمًا حول مقعد الطفل بحيث يكون من اللازم عدم استخدام مشبك الغلق. يُمكن "تبديل" بكرة ALR على وضع الغلق عن طريق سحب الحلقة خارج البكرة، ثم السماح للحلقة باللف مرة أخرى لترجع في البكرة. إذا تم الغلق، فإن ALR ستحدث صوت نقر أثناء سحب الحلقة للخلف داخل البكرة.

ارجع إلى وصف "وضع القفل التلقائي" في "بكرات القفل التلقائي القابلة للتبديل (ALR)" أسفل "أنظمة مقعد الراكب" للحصول على معلومات إضافية بشأن بكرات القفل التلقائي (ALR). يُرجى الإطلاع على الجدول الوارد أدناه والفصول اللاحقة للحصول على مزيد من المعلومات.

هام

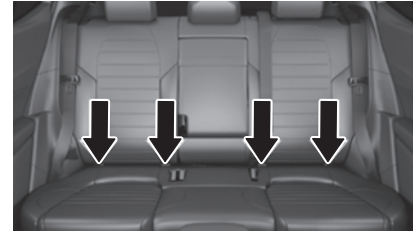


**(110)** لا تقم بتركيب مسند طفل في الموضع الأوسط باستخدام نظام LATCH. هذا الوضع غير معتمد لتثبيت مقاعد الأطفال باستخدام مرفقات LATCH. يجب أن تستخدم حزام الأمان ومثبت الشريط لتركيب مقعد الطفل في موضع الجلوس الأوسط.

**(111)** لا تستخدم نفس المثبت السفلي في ربط أكثر من مسند أطفال واحد. يرجى الرجوع إلى "تركيب نظام حماية

## تحديد مكان مثبتات LATCH

الخطافات السفلية عبارة عن قضبان دائرية والتي توجد خلف وسادة المقعد والتي تلتقي مع ظهر المقعد شكل 135، أسفل رموز المثبت على ظهر المقعد. ويمكن رؤيتها فقط عندما تنكئ على المقعد الخلفي لتركيب مقعد تقييد الأطفال. سوف تشعر بهم بسهولة إن حركت إصبعك بطول الفجوة الموجودة بين ظهر المقعد ووسادة المقعد.



9650770

135

## وضع المثبتات المطولة العليا

توجد مثبتات الشريط خلف كل موضع جلوس خلفي وموضوعة على ظهر المقعد شكل 136.



9650351

136

سيتم تزويد أنظمة مقاعد تقييد الأطفال المتوافقة مع LATCH بشريط صلب أو شريط مرن على كل جانب. كما سيحتوي كل جانب على خطاف أو موصل للتوصيل بالمثبت السفلي وكيفية إحكام ربط قطعة التوصيل بالمثبت. كما سيتم تزويد مقاعد تقييد الأطفال الموجه للأمام وبعض مقاعد تقييد الأطفال الموجه للخلف بشريط مطول. يحتوي الشريط على خطاف في طرفه لربطه بالمثبت الشريط العلوي ومكان لإحكام الشريط بعد ربطه بالمثبت.

## قفل المقعد الأوسط

احرص دائماً على إتباع التوجيهات المقدمة من الشركة المصنعة لمقاعد تقييد الأطفال عند تركيب مقعد تقييد الطفل الخاص بك. لا يتم تركيب جميع أنظمة مقعد تقييد الأطفال على النحو المذكور هنا.

⚠️ (110 111)

## لتركيب مقاعد تقييد الأطفال المتوافقة مع LATCH

إذا كان لدى موضع المقاعد المحددة به حزام أمان مزود ببكرة غلق تلقائية قابلة للتبديل (ALR)، فقم بتخزين حزام الأمان بإتباع التعليمات أدناه. انظر قسم "تركيب مقاعد تقييد الطفل باستخدام حزام أمان السيارة" للتحقق من نوع حزام الأمان لدى كل موضع مقعد.

1. تفكك أدوات الضبط الموجودة في الشرائط السفلى والشريط المطول لمقعد تقييد الطفل، بحيث أنه يمكن للطفل ربط الخطاف أو الموصل بمثبتات السيارة.

2. قم بوضع مقعد الطفل بين المثبتات السفلى الخاصة بموضع المقعد. بالنسبة لبعض مقاعد الصف الثاني، فأنت بحاجة إلى ثني المقعد و/أو رفع مسند الرأس للحصول على أفضل وضعية. إذا كان من الممكن تحريك المقعد الخلفي إلى الأمام والخلف في السيارة، فقد ترغب في نقله إلى الموضع الأخير

لإفساح مكان لمقعد الطفل. يمكنك تحريك المقعد الخلفي للأمام للسماح بمزيد من الفسحة لمقعد الطفل.

3. قم بربط خطافات أو موصلات مقعد تقييد الطفل السفلى بالمثبتات السفلى في موضع المقعد المحدد.

4. إذا كان لدى مقعد تقييد الطفل شريط مطول، قم بتوصيله بالمثبت المطول العلوي. انظر قسم "تركيب مقاعد تقييد الطفل باستخدام مثبت الشريط المطول العلوي" للحصول على إرشادات بشأن ربط مثبت الشريط.

5. قم بشد جميع الشرائط بإحكام بحيث تدفع مقعد تقييد الطفل للأمام وللخلف في المقعد. أزل الارتخاء الموجود في الشريط وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة لمقاعد تقييد الأطفال.

6. قم باختيار تركيب مقعد تقييد الطفل وشده بإحكام من خلال عملية السحب للخلف وللأمام في مقعد الطفل من خلال مسار الحزام. ينبغي ألا تتحرك أكثر من بوصة (25.4 مم) في أي اتجاه.

## كيفية تخزين أحزمة الأمان المزودة ببكرات القفل التلقائية القابلة للتبديل (ALR) غير المستخدمة

⚠️ (112 113)

عند استخدام نظام ربط LATCH لتركيب مقاعد تقييد الأطفال، قم بتخزين أحزمة الأمان التلقائية القابلة للتبديل (ALR) التي لم يتم استخدامها من قبل الركاب الآخرين أو المستخدمة لمقاعد تقييد الأطفال.

يُمكن لحزام الأمان الغير مستخدم إصابة أي طفل إذا لعب به وقام بعلق بكرة حزام الأمان بشكل عرضي. قبل تركيب مقعد تقييد الطفل باستخدام نظام LATCH، قم بتثبيت حزام المقعد بإبزيمة خلف مقعد الأطفال وبعيداً عن متناول الطفل. إذا تعارض حزام المقعد المثبت بإبزيم مع تركيب مقعد تقييد الطفل، قم بدلاً من ذلك بتثبيته خلف مقعد تقييد الطفل، ثم قم بتوجيه حزام المقعد من خلال مسار حزام مقعد تقييد الأطفال وثبته بإبزيم.

## أسئلة شائعة بشأن تركيب مقاعد الأطفال مع نظام تثبيت LATCH

|  |                   |   |
|--|-------------------|---|
| <p>استخدم نظام تثبيت LATCH حتى يصبح الوزن المدمج للطفل ومقعد تثبيت الطفل 65 رطل (29.5 كجم). استخدم حزام الأمان ومثبت الشريط بدلاً من نظام LATCH إذا كان الوزن المدمج أكثر من 65 رطل (29.5 كجم).</p>  | 65 رطل (29.5 كجم) | <p>ما هو حد الوزن (وزن الطفل + وزن مقعد تثبيت الطفل) المطلوب لاستخدام نظام تثبيت LATCH لربط مقعد تثبيت الطفل؟</p> |
| <p>لا تستخدم حزام الأمان عند استخدامك لنظام تثبيت LATCH لربط مقعد تثبيت الطفل الموجه للأمام أو للخلف. يمكن أن تُرفق مقاعد المعزز بخطافات نظام التثبيت LATCH إن سمح بذلك مصنع مقعد المعزز. ارجع إلى دليل المالك الخاص بمقعد التعزيز للتعرف على المزيد من المعلومات.</p> | لا                | <p>هل يمكن استخدام مثبتات LATCH وحزام الأمان معاً لربط مقعد تثبيت الطفل الموجه للأمام أو للخلف؟</p>               |
| <p>استخدم حزام الأمان ومثبت الشريط لتركيب مقعد الطفل في موضع الجلوس الأوسط.</p>  | لا                | <p>هل يمكن تركيب مقعد الطفل في موضع مركزي باستخدام مثبتات نظام التثبيت LATCH الداخلية السفلية؟</p>                |
| <p>لا "تستخدم" مثبت LATCH مع مقعدي تثبيت أو أكثر. إذا كان الموضع الأوسط لا يحتوي على مثبتات سفلية بمزلاج LATCH، استخدم حزام المقعد لتركيب مقعد الطفل في الموضع الأوسط بجانب مقعد الطفل باستخدام المثبتات بمزلاج LATCH في موضع خارجي.</p>                               | لا                | <p>هل يمكن ربط مقعدي تثبيت للأطفال باستخدام مثبت LATCH سفلي عام؟</p>  |
| <p>يمكن لمقعد الطفل أن يلمس الجزء الخلفي من مقعد الركاب الأمامي إذا كانت الشركة المصنعة لمقعد تثبيت الأطفال تسمح بالتلامس. ارجع إلى دليل المالك الخاص بمقعد الأطفال لمزيد من المعلومات.</p>  | نعم               | <p>هل يمكن لمقعد تثبيت الأطفال الموجه للخلف ملامسة الجزء الخلفي من مقعد الركاب الأمامي؟</p>                       |
|  | نعم               | <p>هل يمكن إزالة مساند الرأس؟</p>   |



## مثبتات منخفضة وأشرطة لنظام تقييد الأطفال

(LATCH)

سيارتك مزودة بنظام تثبيت مقعد تقييد الأطفال ويُسمى LATCH شكل 133، وهو يرمز إلى المثبتات السفلية وشروط الأزرمة المخصص للأطفال.

يحتوي نظام LATCH على ثلاث نقاط تثبيت بالسيارة لتركيب مقاعد الأطفال المجهزة بنظام LATCH.

توجد أداتي تثبيت سفليتين موجودتان خلف وسادة المقعد حيث تلتقي مع مسند الظهر بالمقعد وأحد مثبتات الشريط العلوية الموجودة خلف موضع الجلوس.

تُستخدم هذه المثبتات في تركيب مقاعد الأطفال المزودة بنظام LATCH بدون استخدام أزرمة أمان السيارة. قد تحتوي بعض مواضع الجلوس على مثبت شريط علوي لكنها لا تحتوي على مثبتات سفلية.

في مواضع الجلوس هذه، يجب استخدام حزام أمان مزود بمثبت شريط علوي لتركيب مقعد تقييد الأطفال. يرجى الإطلاع على الجدول التالي للمزيد من المعلومات.

رمز مثبت الشريط العلوي



9650675

134



9550553

133

مواضع LATCH لتركيب مقاعد تقييد الأطفال في

هذه السيارة

شكل 134

رمز المثبت السفلي (2 مثبتات لكل موضع



(جلوس)

120

| استخدم أية طريقة ربط موضحة باستخدام "X" أدناه |  |                 |                               | الوزن المدمج لمقعد تقييد الأطفال | نوع مقعد التقييد                 |
|---|--|-----------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| حزام أمان + مثبت شريط علوي                    | LATCH – المثبتات المنخفضة + مثبت الشريط العلوي | حزام الأمان فقط | LATCH – المثبتات المنخفضة فقط |                                  |                                  |
|   |  | x               | x                             | حتى 65 رطل (29.5 كجم)            | مقعد تقييد الأطفال الموجه للخلف  |
|   |  | x               |                               | أكثر من 65 رطل (29.5 كجم)        | مقعد تقييد الأطفال الموجه للخلف  |
| x   | x  |                 |                               | حتى 65 رطل (29.5 كجم)            | مقعد تقييد الأطفال الموجه للأمام |
| x   |  |                 |                               | أكثر من 65 رطل (29.5 كجم)        | مقعد تقييد الأطفال الموجه للأمام |





**109** لا تسمح للطفل أبدًا بوضع حزام الكتف تحت ذراعه أو خلف ظهره. ففي حالة حدوث أي تصادم فإن حزام الكتف لن يحمي الطفل بطريقة صحيحة، مما قد يؤدي إلى وفاة الطفل أو حدوث إصابة خطيرة. يجب على الطفل دائمًا ارتداء الأجزاء الخاصة بالفخذ والكتف بحزام الأمان بشكل صحيح.



فتأكد من جاهزية الحزام بشكل دوري وتأكد من تثبيت إيزيم حزام الأمان.

قد ينتج عن تلوي الأطفال أو تدلهم تحريك حزام الأمان عن موضعه. في حالة ملامسة حزام الكتف للوجه أو الرقبة، فقم بتحريك الطفل ليقترب من مركز السيارة، أو استخدم مقعد تعزيز لوضع حزام الأمان على الطفل بطريقة صحيحة.

109 ⚠️

هام



**104** لا تضع مطلقاً مقعد الرضع المواجه للخلف أمام وسادة هوائية. قد يسبب انتفاخ الوسادة الهوائية الأمامية الموت أو إصابات خطيرة للطفل ذي الثانية عشر عاماً أو أقل، ويشمل هذا الطفل الجالس في مقعد الأطفال الموجه للخلف.

**105** لا تضع مطلقاً مقعد الطفل الموجه للخلف في المقعد الأمامي من السيارة. استخدم مقعد الأطفال الموجه للخلف فقط في المقعد الخلفي. إن لم تمتلك السيارة مقعداً خلفياً، لا تنقل مقعد الأطفال الموجه للخلف إلى تلك السيارة.

**106** يمكن أن ينتج عن التركيب غير السليم تعطل مسند الرضيع أو الطفل. قد يتعرض للفك أثناء حدوث أي تصادم. مما قد ينتج عنه وفاة الطفل أو تعرضه للإصابة. يجب اتباع تعليمات الشركة المصنعة لمقعد الأطفال بدقة عند تركيب مقعد طفل أو رضيع.

**107** بعد تركيب مسند الطفل بالسيارة، لا تقم بتحريك مقعد السيارة للأمام أو الخلف لأن ذلك يمكنه أن يؤدي إلى تعرض ملحقات مسند الطفل للارتخاء. قم بإزالة مقعد تثبيت الطفل قبل ضبط موضع مقعد السيارة. عند الانتهاء من ضبط مقعد السيارة، قم بإعادة تركيب مقعد الطفل.

**108** في حالة عدم استخدام مسند الطفل الخاص بك، قم بتأمينه داخل السيارة باستخدام حزام الأمان أو نقاط تثبيت LATCH، أو إزالته من السيارة. لا تتركه بدون تثبيت داخل السيارة. ففي أي توقف أو حادث مفاجئ، يمكن أن يصيب شاغلي المقاعد الأمامية أو يصطدم بظهر المقاعد ويتسبب في إصابة شخصية خطيرة.

كما يجب على الأطفال الذين يتجاوز طولهم أو وزهم الحد المخصص لمقعد الأطفال الموجه للأمام استخدام مقعد تعزيزي وضع حزام الأمان حتى تتلائم أحزمة الأمان بالسيارة معهم بصورة صحيحة. إذا كان الطفل لا يستطيع الجلوس مع تتي ركبتيه على وسادة مقعد السيارات وهو متكأ بظهره على ظهر المقعد، فينبغي عليه استخدام مقعد تعزيزي وضع حزام الأمان. يتم تثبيت الطفل ومقعد تعزيزي وضع حزام الأمان في السيارة باستخدام حزام الأمان.

106 (107 108) ⚠️

### أطفال كبيرة لا تتاسبهم مقاعد التعزيز

يجب على الأطفال الذين يمكنهم ارتداء حزام الكتف بشكل مريح، وأصحاب السيقان الطويلة بما يكفي لتثبيتها فوق الجزء الأمامي من المقعد عندما يتكونون بظهورهم على ظهر المقعد استخدام حزام الأمان في المقعد الخلفي. استخدم هذا الاختيار البسيط المكوّن من خمس خطوات لتحديد ما إذا كان بإمكان الطفل استخدام حزام أمان السيارات بمفرده:

- هل يستطيع الطفل الجلوس تماماً نحو الخلف وهو متكأ بظهره على ظهر مقعد السيارة؟
- هل تثبتت ركبتي الطفل بشكل مريح على مقدمة مقعد السيارة بينما لا يزال الطفل جالساً تماماً نحو الخلف؟
- هل حزام الكتف يعبر كتف الطفل بين الرقبة والذراع؟
- هل الجزء الخاص بالخصر من حزام الأمان عند أدنى مستوى ممكن، ملابس لفخذي الطفل وليس لبطنه؟
- هل يستطيع الطفل البقاء جالساً بهذا الشكل طوال الرحلة بأكملها؟

إذا كانت الإجابة عن أي من هذه الأسئلة "بلا"، فعندئذ لا يزال الطفل بحاجة إلى استخدام مقعد تعزيزي في هذه السيارة. إذا كان الطفل يستخدم حزام الفخذ/الكتف،

### مقاعد تثبيت الأطفال والرضع

يوصى خبراء سلامة بضرورة ركوب الأطفال للسيارة وهم متوجهون للخلف حتى يبلغون من العمر سنتين أو يصلون إلى حد طول أو وزن مقعد تثبيت الطفل الموجه للخلف. يمكن استخدام نوعين من مقاعد تثبيت الأطفال الموجهة للخلف: حوامل الرضع ومقاعد الأطفال القابلة للطي.

يمكن استخدام حامل الرضع فقط وهو موجه للخلف بالسيارة. ويوصى باستخدامه مع الأطفال من لحظة الولادة وحتى بلوغهم حد حامل الأطفال فيما يتعلق بالطول والوزن. أما مقاعد الأطفال القابلة للطي فيمكن استخدامها إما وهي موجهة للخلف أو للأمام بالسيارة. وغالباً ما تحتوي مقاعد الأطفال القابلة للطي على حد وزن أعلى من حوامل الرضع، لذا يمكن استخدامها وهي موجهة للخلف للأطفال الذين تجاوزوا مرحلة حامل الرضع ولكنهم أقل من عامين. يجب الحفاظ على توجيه وجه الأطفال جهة الخلف حتى يصلوا إلى أقصى وزن أو طول يسمح به مقعد الأطفال القابل للطي.

104 (105) ⚠️

### مقاعد تثبيت الأطفال والأطفال الأكبر سناً

يمكن للأطفال البالغين من العمر عامين أو الذين تجاوزوا مرحلة مقاعد الأطفال القابلة للطي والموجهة للخلف ركوب السيارة مع توجيههم للأمام. كما أن مقاعد الأطفال الموجهة للأمام ومقاعد الأطفال القابلة للطي المستخدمة في الاتجاه الأمامي مخصصة للأطفال الذين تجاوزت أعمارهم العامين أو الذين تجاوزوا حد الطول أو الوزن الخاص بمقاعد الأطفال القابلة للطي الموجهة للخلف.

يجب أن يظل الأطفال في مقعد أطفال موجه للأمام ومزود بحماية لأطول فترة ممكنة، حتى أكبر وزن أو ارتفاع يسمح به مقعد الأطفال.

## ملخص التوصيات المتعلقة بتقييد الأطفال في السيارات

| نوع مقعد تقييد الطفل الموصى به  | حجم الطفل أو طوله أو وزنه أو عمره   |   |
|---|---|---|
| سواءً حامل الطفل أو مقعد الطفل القابل للطي، الموجه للخلف في المقعد الخلفي للسيارة                         | الأطفال البالغون من العمر عامين أو أقل ولم يصلوا إلى حدود مقعد تقييد الطفل فيما يتعلق بالوزن أو الطول                           | الرضع والأطفال الصغار                     |
| مقعد تقييد الأطفال الموجه للأمام مزود بحمالة أمان مكونة من خمس نقاط، موجه للأمام في المقعد الخلفي للسيارة | الأطفال البالغون من العمر عامين على الأقل أو الذين تجاوزوا حدود طول أو وزن مقعد تقييد الأطفال الموجه للخلف الخاص بهم.           | الأطفال الصغار                            |
| مقاعد تعزيز وضع حزام الأمان وحزام الأمان بالسيارة، موجودان في المقعد الخلفي للسيارة                       | الأطفال الذين تجاوزوا مقعد تقييد الأطفال الموجه للأمام، ولكنهم ما زالوا صغاراً لا يمكنهم ارتداء أحزمة الأمان بالسيارة بشكل سليم | الأطفال الكبار                            |
| حزام أمان السيارة، الموجود بالمقعد الخلفي للسيارة   | الأطفال البالغون 12 عاماً أو أقل، والذين تجاوزوا حدود طول أو وزن مقعد التعزيز   | أطفال كبيرة لا يناسبهم مقعد تقييد الأطفال |



ABC

إن كان ذلك متوفرًا. ووفقًا للإحصائيات المتعلقة بالحوادث، فإن الأطفال يتمتعون بأمان أكثر عند ركوبهم بشكل صحيح في المقاعد الخلفية بدلاً من المقاعد الأمامية.

توجد أحجام وأنواع مختلفة من مقاعد الأطفال تتراوح من الأحجام الخاصة بحديثي الولادة وحتى حجم الطفل الكبير بدرجة تناسب حزام أمان الكبار. احرص دائماً على التحقق من دليل المالك الخاص بمقعد الطفل للتأكد من امتلاكك المقعد المناسب لطفلك. احرص على قراءة وإتباع جميع التعليمات والتحذيرات الواردة في دليل المالك الخاص بمقعد الطفل وجميع الملصقات الملحقة به.

وقبل شراء أي نظام مقاعد تقييد، تأكد من احتوائه على ملصق يوضح تلييته لجميع معايير السلامة المطبقة. كما ينبغي عليك التأكد من إمكانية تركيبه في المكان الذي تريد استخدامه فيه بالسيارة.

هام



**103** في حالة حدوث أي تصادم، يمكن أن يتحول الطفل غير المقيد إلى قذيفة داخل السيارة. فالقوة المطلوبة للإمساك حتى يطفل رضيع في حضنك يمكن أن تكون كبيرة جدًا لدرجة أنه قد لا يمكنك الإمساك بالطفل، بصرف النظر عما تتمتع به من قوة. مما قد ينتج عنه وفاة الطفل أو غيره أو تعرضه للإصابة. لذا يجب أن يجلس أي طفل في سيارتك في مقعد مناسب لحجمه.



تحذير:

**44** عمليات التشغيل التي تؤدي إلى صدمات، أو اهتزازات أو التعرض لدرجات حرارة زائدة (لدرجة تزيد عن 100° مئوية، لمدة ست ساعات كحد أقصى) في المنطقة المحيطة بالشدادة ربما تؤدي إلى إتلافها أو التأثير على كفاءتها. اتصل بوكيل Alfa Romeo المعتمد إذا لزم التدخل في هذه المكونات.

## بكرات القفل التلقائي القابلة للتبديل (ALR)

(98) 99

تم تجهيز أحزمة الأمان المثبتة في مواضع جلوس الركاب ببكرة قفل تلقائي قابلة للتبديل (ALR)، والتي تستخدم لتأمين نظام تثبيت الطفل. يوضح شكل 132 ميزة القفل لكل وضع من أوضاع الجلوس.

إذا كان موضع جلوس الراكب مزود ببكرة القفل التلقائي وتستخدم للاستخدام العادي: اسحب فقط شريط حزام المقعد بعيداً بما يكفي للالتفاف بشكل مريح حول وسط الراكب حتى لا يتم تنشيط بكرة القفل التلقائي. فإذا تم تفعيل بكرة القفل التلقائي القابلة للتبديل، فستسمع صوت نقر أثناء تراجع حزام الأمان.

اسمح للشريط بالانسحاب تماماً في هذه الحالة ثم اسحب نحو الخارج بعناية فقط بمقدار الشريط اللازم للالتفاف بشكل مريح حول وسط الراكب. ثم أدخل لسان الحزام في الإبزيم حتى تسمع "صوت نقرة القفل".



132

9650674

في وضع القفل التلقائي، يتم قفل حزام الكتف بشكل مسبق وبطريقة تلقائية. سيستمر حزام الأمان في الانسحاب من أجل إزالة أي ارتخاء في حزام الكتف. استخدم وضع القفل التلقائي في كل مرة يتم فيها تركيب مقعد تثبيت الطفل في وضع جلوس يحتوي على حزام أمان مزود بهذه الميزة. يجب دائماً تثبيت الأطفال البالغين من العمر 12 سنة وما دون ذلك في المقعد الخلفي في سيارة تمتلك مقعداً خلفياً.

### كيفية تشبيق وضع القفل التلقائي

(100) (101) (102)

يرجى إتباع ما يلي:

- ثبت حزام الخصر والكتف في الإبزيم؛
- أمسك جزء حزام الكتف واسحبه جهة الأسفل حتى يتم إخراج حزام الأمان بأكمله؛
- اترك حزام الأمان ليترجع. وأثناء تراجع، ستسمع صوت نقرة. وهذا يدل على دخول حزام الأمان الآن في وضع القفل التلقائي.

### كيفية فك تشبيق وضع القفل التلقائي

حرر حزام الخصر / الكتف معاً من الإبزيم، ودعه يتراجع بالكامل لتحرير وضع القفل التلقائي، وتفعيل

وضع القفل الحساس بالسيارة (المستخدم في حالة الطوارئ).

هام



**98** لا تضع مطلقاً مقعد الرضع المواجه للخلف أمام وسادة هوائية. قد يسبب انتفاخ الوسادة الهوائية الأمامية الموت أو إصابات خطيرة للطفل ذي الثانية عشر عاماً أو أقل، ويشمل هذا الطفل الجالس في مقعد الأطفال الموجه للخلف.

**99** لا تضع مطلقاً مقعد الطفل الموجه للخلف في المقعد الأمامي من السيارة. استخدم مقعد الأطفال الموجه للخلف فقط في المقعد الخلفي. إن لم تمتلك السيارة مقعداً خلفياً، لا تضع مقعد الأطفال الموجه للخلف إلى تلك السيارة.

**100** يجب استبدال حزام الأمان إذا كانت خاصية بكرة القفل التلقائي القابلة للتبديل (ALR) أو أية وظيفة أخرى لحزام الأمان لا تعمل بشكل سليم عند الفحص وفقاً للإجراءات المبينة في دليل الصيانة.

**101** قد يزيد عدم استبدال مجموعة حزام الأمان من خطر الإصابة في حوادث الاصطدام.

**102** لا تستخدم وضع القفل التلقائي من أجل تقييد الركاب اللذين يرتدون حزام الأمان أو الأطفال الذين يستخدمون مقاعد التعزيز. لا يتم استخدام الوضع المقفول إلا من أجل تركيب مقاعد تقييد الأطفال الموجهة للخلف أو الموجهة للأمام والتي تمتلك حملة لتقييد الطفل.

### مقاعد تقييد الأطفال

(103)

يحتاج جميع الأفراد الموجودين بسيارتك إلى ربط أحزمة الأمان في جميع الأوقات بما في ذلك الرضع والأطفال. ينص القانون على أن يركب الأطفال الصغار في أنظمة تثبيت مناسبة. فهذا هو القانون وقد تعرض نفسك للمقاضاة في حالة تجاهله. فالأطفال في سن 12 عاماً أو أقل يجب عليهم الركوب في المقعد الخلفي بصورة صحيحة وربط الأحزمة،

## مُحدّدات الحمولة

لزيادة مستوى السلامة في حال وقوع حادثة، تم تزويد بكرة حزام الأمان الخاصة بالمقاعد الأمامية والخلفية الجانبية بمحدد للحمل بحيث يتحكم في القوة الصاغطة على الصدر والاكثاف أثناء ربط الحزام للراكب في حالة التصادم الأمامي المباشر.

## تعليمات عامة لاستخدام أحزمة الأمان

يجب الامتثال (والتأكد من امتثال جميع الركاب بالسيارة) للقوانين المحلية المُطبقة بخصوص استخدام أحزمة الأمان.

قم دائماً بتثبيت أحزمة الأمان قبل انطلاق القيادة.

تعيين كذلك على السيدات الحوامل ارتداء أحزمة الأمان: حيث يساعد ارتداء أحزمة الأمان على تقليل مخاطر الإصابة بالنسبة للسيدات والأطفال الذين لم يولدوا بعد في حالة وقوع الحوادث.

يتعيّن على السيدات الحوامل خفض الجزء السفلي من الحزام حتى يمر فوق الحوض وأسفل البطن كما في الشكل 80. مع تقد فترة الحمل وزيادة انتفاخ البطن، يجب على السائقة تعديل كلا من المقعد وعجلة القيادة للتحكم الكامل في السيارات أثناء القيادة خلال فترة الحمل (يجب الوصول إلى الدواسات وعجلة القيادة بسهولة). يجب الحفاظ على الخلوص الأقصى بين البطن وعجلة القيادة.



J0A0148C

129

يجب عدم ثني حزام الأمان. يجب أن يمر الجزء العلوي فوق الكتف وعبير الصدر قطرياً شكل 130. يجب أن يلتصق الجزء السفلي بمنطقة حوض الراكب وليس البطن. يجب الامتناع بشكل نهائي عن استخدام (المشايك، والمثبتات وغيرها) ليظل حزام الأمان بعيداً عن جسمك.



J0A0149C

130

يجب أن يستخدم كل حزام مقعد شخص واحد فقط. لذلك يجب الامتناع بشكل نهائي عن قيادة السيارة في حالة جلوس طفل في حضان أي راكب واستخدام حزام واحد لحمايتهما معاً شكل 131. وبوجه عام، يجب عدم وضع أي أشياء بين الشخص والحزام.



J0A0150C

131

## صيانة أحزمة الأمان

للحفاظ على فاعلية أحزمة الأمان، يرجى ملاحظة التحذيرات التالية:

- استخدم دائماً حزام مشدود جيداً وغير مثنى؛ وتأكد من القدرة على استخدامه دون أية عوائق
- تحقق من عمل حزام الأمان بشكل صحيح على النحو التالي: ركب حزام الأمان واسحبه بقوة
- استبدل حزام المقعد بعد وقوع حادث بشدة ما حتى إذا لم يظهر عليه أي أثر للتلف. استبدل حزام المقعد دائماً في حالة ارتخاء الشدادات أو خروجها عن مكانها
- حافظ على البكرات من اللبل: حيث يشترط عدم دخول المياه داخلها لضمان الأداء السليم
- استبدل حزام الأمان في حالة تلفه أو تمزقه

هام



**94** يمكن استخدام الشدادة مرة واحدة فقط. بعد تنشيطها، اتصل بوكيل Alfa Romeo لاستبداله.

**95** يحظر تماماً إزالة أو حتى العبث بمكونات حزام الأمان والشدادة. فأي إجراء يتخذ بالنسبة لتلك المكونات يجب القيام به من قبل الفنيين المؤهلين والمفوضين. اتصل دائماً بوكيل Alfa Romeo.

**96** للحصول على أكبر قدر من السلامة، حافظ على استقامة ظهر المقعد، واتكئ عليه وتأكد من ربط حزام الأمان جيداً بالقرب من الصدر والحوض. قم دائماً بتثبيت أحزمة الأمان بالنسبة للمقاعد الأمامية والخلفية! إن قيادة السيارة دون ارتداء أحزمة الأمان سيزيد من مخاطرة وقوع إصابة بالغة وحتى الموت في حالة وقوع حادثة.

**97** إذا كان الحزام قد تعرض لمستويات ضغط مرتفعة، على سبيل المثال بعد وقوع حادث، يجب تغييره مع ملحقاته بالكامل، إضافة إلى براغي تثبيت الأداة الملحقة والشدادة. في الواقع، حتى وإن لم توجد عيوب ظاهرة بحزام الأمان، فقد يفقد خصائص المقاومة.



و بمجرد تنشيطها، تظل دائرة الإشارة هذه نشطة طوال الوقت إذا كانت السيارة تتحرك بسرعة أكبر من 8 كم/ساعة أو إذا لم يتم تشغيل الترس الخلفي أو حتى يتم ربط أحزمة الأمان.

عند تنشيط ترس الرجوع للخلف، خلال دورة التحذيرات، يتم إلغاء تنشيط الإشارة السمعية، وبضويء الرمز (1) الأحمر بشكل ثابت. ستتم إعادة تنشيط دورة التحذيرات بمجرد تجاوز السرعة 8 كم/الساعة مرة أخرى.

إذا انخفضت سرعة السيارة إلى أقل من 8 كم/ساعة أو إذا تم تشغيل ترس الرجوع للخلف أثناء دورة التحذير، فستتوقف نغمة التنبيه وستضئى الرموز الحمراء بإضاءة ثابتة.

إذا لم ينفضى الوقت بالكامل ولم يتم تشغيل ترس الرجوع للخلف، يتم إعادة تنشيط دائرة الإشارة بمجرد أن تتجاوز المركبة سرعة 20 كم/ساعة مرة أخرى.

#### عمل أيقونات حزام المقعد الخلفي


(حيثما توفرت)

تشير الأيقونات (2) / (3) / (4) شكل 128 على شاشة لوحة العدادات إلى:

- 2: حزام أمان المقعد الخلفي الأيسر
  - 3: حزام أمان المقعد الخلفي الأوسط
  - 4: حزام أمان المقعد الخلفي اليمين
- عندما تسير السيارة على سرعة أقل من 20 كم/ساعة، إذا كان حزام المقعد الخلفي غير مربوط، تبقى الأيقونة مضيئة بضوء ثابت لمدة إجمالية قدرها 65 ثانية تقريباً.

يتم عرض الأيقونات وفقاً لأحزمة الأمان ذات الصلة في المقاعد الخلفية وتظل مضيئة لحوالي 65 ثانية من آخر تغير لحالة حزام الأمان:

□ عند تركيب حزام الأمان، ستكون الأيقونة ذات الصلة مضيئة باللون الأخضر

□ عند عدم تركيب حزام الأمان، ستكون الأيقونة ذات الصلة مضيئة باللون الأحمر  
إذا لم يكن هناك ركاب في واحد أو أكثر من المقاعد الخلفية، فسيظهر الرمز  في الموضع المقابل للرمز.

إذا كانت السيارة تسير بسرعة أكبر من 20 كم/ساعة ولم يتم تشغيل ترس الرجوع للخلف، إذا كان حزام المقعد الخلفي غير مربوط، فسيصدر تحذير صوتي عندما تومض الأيقونة لمدة 35 ثانية تقريباً. لاحقاً، يتم إلغاء تنشيط التحذير الصوتي، وتضئى الأيقونة بضوء ثابت حتى نهاية الدورة بالكامل.

علاوة على ذلك، ستضئى الأيقونات لبضع ثواني في كل مرة يتم فيها فتح أحد الأبواب الخلفية.

مع تمكين نظام SBA (إنذار حزام المقعد)، فإنه كلما تم نفل جهاز الإشعال إلى وضع ENGINE (المحرك)، فسيتم اكتشاف وجود جسم على المقعد الخلفي إذا تم فتح الباب الخلفي مسبقاً لمدة ثانية واحدة على الأقل وتم نفل جهاز الإشعال إلى وضع START (بدء التشغيل) في الدقائق العشر السابقة. في حالة اكتشاف جسم ما، فإنه ستظهر رسالة تحذير على شاشة لوحة أجهزة القياس تقترح فحص المقعد الخلفي بحثاً عن الأشياء قبل الخروج من السيارة. وبالإضافة إلى ذلك فإنه عند الخروج من السيارة، تظهر رسالة تحذير ثانية على شاشة لوحة العدادات لتذكيرك بوجود أشياء على المقعد الخلفي.

#### إنذارات



فيما يتعلق بالمقاعد الخلفية، سوف يشير نظام SBA (تنبيه حزام المقعد) فقط إلى ما إذا كانت أحزمة المقاعد غير مركبة (أيقونة حمراء) أو مركبة (أيقونة خضراء)، وليس وجود أي من الركاب.

تنطفئ جميع الأيقونات إذا كانت جميع أحزمة أمان المقاعد (الأمامية والخلفية) مثبتة بالفعل عندما يكون جهاز الإشعال مضبوطاً على وضع ENGINE (المحرك).

بالنسبة للمقاعد الخلفية، سوف يتم تنشيط الرموز بعد عدة ثوانٍ من إدارة جهاز الإشعال على وضع ENGINE (المحرك) بغض النظر عن، بغض النظر عن حالة أحزمة الأمان (على سبيل المثال في حال تركيب جميع أحزمة الأمان).

ستضئى جميع رموز التحذير عند تغير حالة حزام أمان واحد على الأقل من وضع الربط إلى وضع الفك أو العكس.

#### الشدادات

 (94 95 96 97)  (44)

إن السيارة مزودة بشدادات أحزمة أمان بالمقاعد الأمامية والخلفية الجانبية، والتي تعمل على إرجاع أحزمة الأمان للخلف بضعة سنتيمترات في حالة حدوث تصادم أمامي عنيف. وهذا يضمن توفير تماسك نموذجي لأحزمة الأمان بأجسام الركاب قبل أن يبدأ إجراء الاحتجاز.

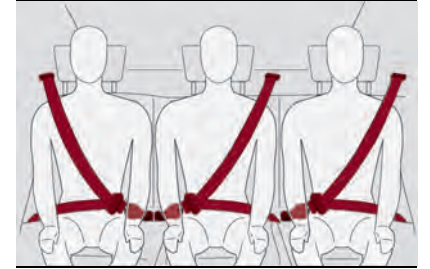
من الواضح أنه قد تم تنشيط شدادات أحزمة الأمان عند رجوع الحزام للخلف باتجاه البكرة. كما أن هذه السيارة مزودة كذلك بشدادة ثانية (مزودة في منطقة لوح الحماية). يدل تقصير الكابل المعنني عل تنشيطه.

هناك انبعاث خفيف للدخان قد ينتج أثناء تنشيط الشداد، وهو ليس ضاراً، ولا يشكل أي سبب للحريق. لا يحتاج الشداد إلى أي صيانة أو تشحيم: إن أي تغيير في حالته الأصلية قد يؤدي إلى إبطال فعاليته.

يجب الاتصال بوكيل Alfa Romeo المعتمد واستبدال الوحدة في حالة تأثرها بسبب المياه والطين الناتج عن الظواهر الطبيعية غير المعتادة (الفيضانات، العواصف البحرية، الخ).

تحذير للحصول على أعلى درجة من الحماية من إجراء الشدادة، ارتد حزام الأمان مع إحكام ضبطه عند منطقتي الجذع والحوض.

اربط أحزمة المقعد الخلفي على النحو الموضح في شكل 126.



06056S0003EM

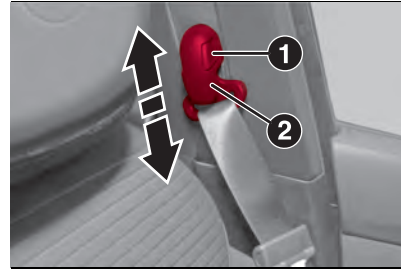
126

تحذير عند إعادة المقعد الخلفي من الوضع المائل إلى وضع التشغيل الطبيعي، انتبه لإعادة تهئية حزام المقعد بشكل صحيح، لضمان الإتاحة الفورية في كل مرة.

### ضبط ارتفاع حزام الأمان

(92) (93) ⚠

يمكن ضبط الارتفاع على خمسة مستويات مختلفة. لضبط ارتفاع النافذة، من الأعلى للأسفل، يجب الضغط على الأزرار (1) شكل 127 (الموجودة على جانبي المقبض (2)) ويجب أن ينزلق المقبض للأسفل. يتحرك منظم الارتفاع إلى أعلى حتى بدون الضغط على الزرين (1).



9650309

127

دائمًا قم بتعديل ارتفاع أحزمة الأمان لتناسب الخصر الذي سيرتديها: يؤدي ذلك الإجراء الوقائي إلى تقليل خطر الإصابة بشكل كبير في حالة وقوع حادث. يتم الضبط الصحيح عندما يمر الحزام في منتصف المسافة تقريبًا بين الكتف والرقبة.

هام



**90** لا تضغط مطلقًا على الزر (3) شكل 125 أثناء القيادة.

**91** تذكر أنه في حالة وقوع حادث، فإن الركاب في المقعد الخلفي الذين لا يرتدون أحزمة المقعد سيكونون معرضين لمخاطر كبيرة جداً، كما أن هذا يمثل أيضاً خطراً كبيراً على الركاب في المقاعد الأمامية.

**92** يجب ضبط ارتفاع أحزمة الأمان عندما تكون السيارة متوقفة تمامًا.


**93** بعد ضبط الارتفاع، تحقق دائماً أن المؤشر الذي تم ربط الصمولة عليه مقفل بأحد الأوضاع المحددة مسبقاً. لإجراء ذلك، مع تحرير الزر (1) شكل 127 اضغط بشدة أكثر نحو الأسفل للسماح لجهاز التثبيت بالابتعاد إذا لم يتم تحريره في أحد الأوضاع المحتملة.

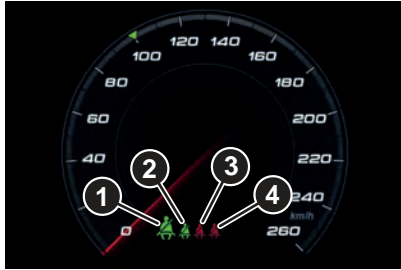
## نظام SBA (تنبيه حزام المقعد)

يحذر نظام SBA قائد السيارة والركاب الموجود بالمقاعد الأمامية والخلفية (عند توفره) إذا كان حزام الأمان غير مثبت.

يشير النظام إلى عدم ربط حزام الأمان من خلال تحذيرات مرئية (تظهر أيقونات تحذيرية على الشاشة) إضافة إلى تحذير صوتي (انظر الفقرات التالية). ملاحظة لإلغاء تنشيط التحذير الصوتي بشكل دائم، اذهب إلى توكيل Alfa Romeo. يمكن إعادة تنشيط البوق في أي وقت من خلال قائمة الشاشة (راجع فصل "الشاشة" في قسم "التعرّف على لوحة أجهزة القياس").

### عمل أيقونة حزام المقعد الأمامي

عند سرعات السيارة التي تقل عن 20 كم / ساعة، يكون الرمز  (1) شكل 128 باللون الأحمر إذا لم يتم تثبيت حزام مقعد السائق أو لم يتم تثبيت حزام مقعد الراكب (مع وجود راكب جالس).



9650091

128

بمجرد الوصول على حد السرعة البالغ 20 كم/ساعة، إذا كان حزام أمان مقعد السائق أو مقعد الراكب (والمقاعد مشغولة) غير مركب، تنطلق إشارة صوتية بالتزامن مع وميض الرمز (1) باللون الأحمر لرقابة 105 ثانية.



## أحزمة المقاعد

### استخدام أحزمة الأمان

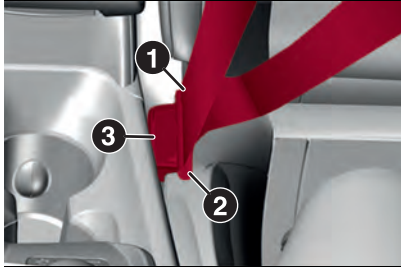
السائق هو المسؤول عن مراعاة والتأكد من أن جميع الركاب الآخرين في السيارة يراعون أيضا القوانين المحلية المعمول بها فيما يتعلق باستخدام أحزمة المقعد. قم دائما بتنشيط أحزمة الأمان قبل انطلاق القيادة. يجب ارتداء حزام الأمان للمحافظة على استقامة الصدر والاستقرار على مسند الظهر.

لربط الأحزمة، أمسك اللسان (1) شكل 125، وأدخله في الإبزيم (2)، حتى يتم سماع نقرة عند دخوله في مكانه الصحيح.

عند إزالة الحزام، في حالة انحشاره، دعه يلف إلى الورا بمقدار بسيط، ثم اسحبه للخارج مرة أخرى دون أن يرتج.

لفك الحزام، اضغط على الزر (3)، ووجه الحزام بيديك أثناء إرجاعه إلى الخلف للحيلولة دون حدوث التواء.

91 (90) ⚠



9650190

125

قد ينقل الكامش عندما تتوقف السيارة على منحدر شديد: هذا طبيعي تماما. بالإضافة إلى ذلك، تقفل آلية البكرة الحزام في حال شدة بقوة أو في حالة الكبح المفاجئ والتصادم والانحناءات أثناء السرعات العالية.

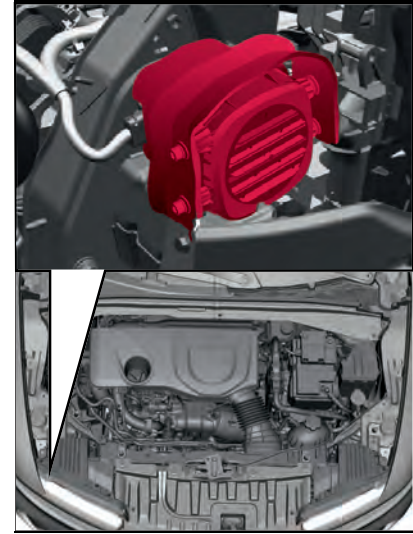
ظروف حركة المرور للقيادة بأمان تام. يُطلب من السائق دائما الحفاظ على مسافة آمنة تفصله عن السيارة التي أمامه وعن أي شخص و/أو حيوانات بالقرب من السيارة. قد يؤدي عدم الالتزام بذلك إلى حدوث تصادم أو وقوع إصابات خطيرة للأشخاص و/أو الحيوانات الموجودة بالقرب من السيارة.

## أنظمة حماية راكبي السيارة

تتضمن بعض معدات السلامة الأكثر أهمية للسيارة أنظمة الحماية التالية:

- أحزمة المقاعد
  - نظام SBA (تنبيه حزام المقعد)
  - مساند الرأس
  - أنظمة حماية الأطفال
  - الوسادة الهوائية الأمامية والوسادة الهوائية الجانبية
- اقرأ المعلومات الواردة في الصفحات التالية قراءة متأنية. من الأهمية بمكان أن تُستخدم أنظمة الحماية بطريقة صحيحة لضمان المستوى الأقصى الممكن من سلامة السائق والركاب.

للإطلاع على تفاصيل تعديل مسند الرأس انظر فصل "مساند الرأس" في قسم "تعرف على سيارتك".



9650053

124

تحذير يتم إلغاء تنشيط التحذير عندما تكون السيارة متوقفة أو عندما يكون ذراع نقل السرعة في وضع P (الانتظار).

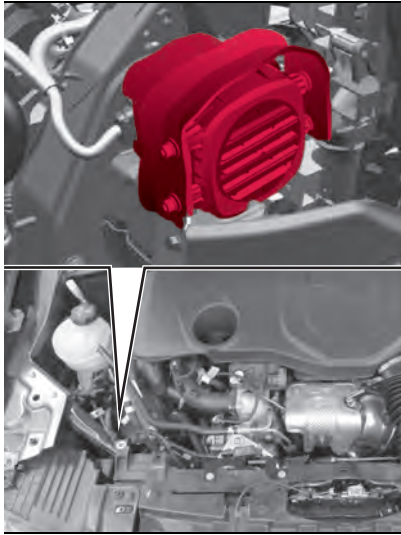
ملاحظة هذا النظام، الذي يعمل فقط عن السرعات الأقل من 20 كم / ساعة، يكون نشطا دائما ولا يمكن إلغاء تنشيطه مع هذه السرعات.

هام



**(89)** نظام التحذير الصوتي للمشاة هو أداة مساعدة للقيادة ولم يتم تصميمه لتجنب الاصطدامات. يجب الأيقال السائق أيضا من مستوى انتباهه أثناء القيادة. تقع مسؤولية القيادة دائما على عاتق السائق الذي يجب أن يأخذ في الاعتبار

تختلف شدة التحذير الصوتي حسب سرعة السيارة.



9650285

123

**(43)** يجب دائماً، بعد فحص أو ضبط ضغط إطار العجلة، إعادة تثبيت غطاء ساق صمام الهواء. سيمع ذلك دخول الرطوبة والأوساخ إلى ساق صمام الهواء والتي يمكنها أن تؤدي إلى تلف مستشعر نظام مراقبة ضغط الإطار TPMS.

### نظام التحذير الصوتي للمشاة

(إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid وإصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)

89

أثناء وضع التشغيل الكهربائي (وضع Advanced Efficiency) (الكفاءة التشغيلية المتقدمة) في إصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي (Q4 Plug-in Hybrid)، قد لا يسمع الأطفال والمشاة وراكبو الدراجات والحيوانات ومستخدمو الطريق الآخرون صوت ضوضاء السيارة لأن الضوضاء العادية الناتجة عن المحرك الحراري غير موجودة؛ وهذا قد ينطوي على خطر وقوع حوادث ولا سيما عند قيادة السيارة بالسرعات المنخفضة، تماماً كما هو الحال في مواقف السيارات. اعمل على موانمة طريقتك في القيادة وفقاً لحالة المرور. راقب أحوال حركة المرور وتدخل بفاعلية وفورية حسب الموقف الموجود.

هذه السيارة مزودة بنظام تحذير صوتي للمشاة موجود على الجانب الأيمن من مقصورة المحرك، شكل 123 (الإصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid) أو شكل 124 (إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid)، وهذا النظام قادر على إعادة إنتاج ضوضاء المحرك الحراري أثناء القيادة في وضع القيادة الكهربائي، وبالتالي تنبيه الناس في محيط السيارة إلى أنها تتحرك وتقترب.

**(38)** قد تعمل الكاميرا بشكل محدود أو تتوقف عن العمل بسبب ظروف الطقس مثل الأمطار الغزيرة أو البرد أو الضباب الكثيف أو الثلج الكثيف أو تشكل طبقات من الجليد على الزجاج الأمامي.

**(39)** قد ينخفض أداء الكاميرا أيضاً بسبب وجود الغبار أو التلوثات أو القاذورات أو الجليد على الزجاج الأمامي أو بسبب الحالات المرورية (مثل السيارات التي تتحرك بشكل غير محاذ لسيارتك والسيارات التي تتحرك بشكل عكسي أو مستعرض على نفس الحارة أو تستدير بنصف قطر انحناء صغير) وبسبب شروط سطح الطريق وظروف القيادة (مثل القيادة على الطرق الوعرة). تأكد من نظافة الزجاج الأمامي دائماً. استخدم منظفات معينة وقطع قماش نظيفة للحيلولة دون حدوث خشوش في الزجاج الأمامي. قد يكون تشغيل الكاميرا أيضاً محدوداً أو معدوماً في بعض شروط القيادة والمرور وأسطح الطرق.

**(40)** طقم الإصلاح السريع للإطارات Fix&Go، المزودة به السيارة، متوافق تشغيلياً مع مستشعرات نظام مراقبة ضغط الإطار TPMS. يمكن أن يتسبب استخدام مواد موانع التسرب المختلفة عن المجموعة الأصلية في الإخلال بالتشغيل. إذا لم تكن موانع التسرب غير متكافئة مع موانع التسرب الأصلية المستخدمة، من المقرر أن يقوم مركز إصلاح مؤهل بضغط مستشعر نظام مراقبة ضغط الإطار TPMS.

**(41)** تم تحسين نظام TPMS الخاص بالإطارات والعمالات الأصلية. تم تحديد ضغوط وتحذيرات نظام مراقبة ضغط الإطار TPMS لحجم الإطار المزودة به السيارة. قد يتسبب استخدام العجلات الاحتياطية من النوع و/أو التصميم المختلف في التشغيل غير المعتاد للنظام وتضرر المستشعرات. لم يتم تصميم مستشعر TPMS للاستخدام على عجلات بديلة ما بعد البيع وقد يؤدي ذلك إلى ضعف أداء النظام بشكل عام أو تلف المستشعر. يُنصح العملاء باستخدام العجلات الأصلية لضمان التشغيل المناسب لميزة نظام مراقبة ضغط الإطار TPMS. **(42)** قد يتسبب استخدام موانع تسرب بديلة ما بعد البيع للإطارات في تلف مستشعر نظام مراقبة ضغط الإطار (TPMS). بعد استخدام موانع تسرب بديل ما بعد البيع في الإطار الذي يتم استخدامه بعد شراء السيارة فإنه من المستحسن أن تأخذ سيارتك إلى الوكيل المعتمد للتحقق من أداء المستشعر.

## تغيير إعدادات النظام

يمكن تغيير إعدادات النظام عبر نظام Alfa Connect (انظر "الإعدادات") <"مساعد السلامة والقيادة"> ملحق "مساعدة انتباه السائق" في نظام Alfa Connect عبر الإنترنت).

## نظام الكبح بعد الاصطدام

(حيثما توفرت)

ينشط نظام الكبح بعد الاصطدام الفرامل في حالة حدوث تصادم في مقدمة السيارة أو جانبها أو خلفها، لتجنب المزيد من الانحراف أو التصادمات.

يُنشَط النظام، الذي يعمل على جميع السرعات، عندما تنتفخ وحدة التحكم في الوسادة الهوائية بشكل أكبر في حالة الاصطدام الذي حدث للتو. لا يكبح نظام الكبح بعد الاصطدام السيارة أوتوماتيكياً إذا تسبب الحادث في إتلاف نظام الكبح أو التحكم في الثبات.

لا يُنشَط نظام الكبح بعد الاصطدام في حالة فشل التحكم في الثبات.

يتم إلغاء تنشيط النظام إذا قام السائق بالضغط على دواسة الوقود أثناء تنشيطه.

إذا كان الضغط الذي يمارسه السائق على دواسة الفرامل أقل من الضغط الذي يمارسه نظام الكبح بعد الاصطدام، يبقى النظام نشطاً.

إذا كان الضغط الذي يمارسه السائق على دواسة الفرامل أعلى من الضغط الذي يمارسه النظام، يتم إلغاء تنشيط النظام.

هام



**74** بعد النظام أداة مساعدة لقيادة السيارة حيث أن النظام لا يحذر السائق من السيارات القادمة من خارج نطاقات الاكتشاف. يجب على قائد السيارة أن يحافظ على توفير قدر كافٍ من الانتباه إلى ظروف المرور والطريق، والتحكم في المسار الآمن للسيارة.

**75** يعد النظام وسيلة مساعدة للسائق، الذي يتوجب عليه دائماً إبداء الاهتمام الكامل أثناء القيادة. تقع المسؤولية دائماً على عاتق السائق الذي يجب أن يأخذ في اعتباره ظروف المرور من أجل القيادة بسلامة كاملة. يجب أن يحافظ السائق دائماً على مسافة آمنة من السيارة التي أمامه.

**76** يجب ألا يتم اختبار قدرة النظام بشكل غير مسؤول وخطير أبداً، حيث قد تتعرض السلامة الشخصية وسلامة الآخرين للخطر.

**77** إذا داس السائق على دواسة الوقود بشكل كامل أو أجرى تحولا مفاجئا في القيادة أثناء تشغيل النظام، قد تتوقف وظيفة الكبح التلقائي (مثل السماح بالمانورة الممكنة لتجنب عائق).

**78** يتدخل النظام في حركة السيارات والمشاة وراكبي الدراجات في نفس حارة السير. لا يُؤخذ الأشخاص والحيوانات والأشياء (مثل الكراسي المدفوعة) في الاعتبار.

**79** في حالة وجوب وضع السيارة على كنبه متحركة للصيانة أو غسل السيارة في محطة غسل ذات كنبه تلقائية مع عائق في الجزء الأمامي (على سبيل المثال سيارة أخرى، أو حائط أو عقبة أخرى)، يمكن للنظام اكتشاف وجوده وعندها ينشط. وبناء عليه، في هذه الحالة يجب إلغاء تنشيط النظام.

**80** أعطى TPMS إشارة بانخفاض الضغط على إطار معين، من المقرر قياس الضغط في كافة الإطارات الأربعة.

**81** لا يقوم نظام مراقبة ضغط الإطار TPMS بإعفاء السائق من الالتزام بقياس ضغط الإطار كل شهر، ولا يعد النظام بمثابة نظام استبدال للصيانة أو نظام الأمان.

**82** يجب قياس ضغط الإطار وهو مستقر وبارد. إذا أصبح من الضروري لأي سبب ما قياس الضغط والإطارات ساخنة، لا تقم بخفض الضغط حتى إذا كان أعلى من القيمة الموضحة، ولكن كرر القياس عندما تبرد الإطارات.

**83** لا يمكن لنظام مراقبة ضغط الإطار TPMS تحديد الانخفاض المفاجئ لضغط الإطارات (على سبيل المثال في حالة انفجار الإطار). في هذه الحالة، قم بإيقاف تشغيل السيارة والوقوف بحذر وتجنب القيادة المفاجئة.

**84** يحذر النظام فقط بأن ضغط الإطار منخفض. هو ليس قادراً على تفخه.

**85** يؤدي نفخ الإطار بقدر غير كافٍ إلى زيادة من استهلاك الطاقة الكهربائية، ويقفل من عمر المداس وقد يؤثر على قدرتك على القيادة الآمنة.

**86** لا يسمح وجود نظام مراقبة ضغط الإطار (TPMS) للقائد بتجاهل الفحوصات الدورية لضغط الإطار ويشمل ذلك فحص العجلة الاحتياطية والصيانة الصحيحة. لا يستخدم النظام للإشارة إلى فشل محتمل في الإطارات.

**87** عند ضرورة تركيب عجلة أو أكثر بدون مستشعرات (مثل تركيب العجلة الاحتياطية)، لن يكون النظام متاحاً للعجلة التي تم استبدالها وسيتم عرض رسالة تحذير على الشاشة، حتى تركيب العجلات ذات المستشعرات مرة أخرى.

**88** قد تتسبب الاختلافات في درجة الحرارة الخارجية تفاوتات ضغط الإطار. فقد يشير النظام إلى ضغط غير كاف بصورة مؤقتة. وفي هذه الحالة، قم بقياس ضغط الإطار عندما يبرد، حسب الضرورة، وقم باستعادة أرقام نفخ الإطار.

تحذير:



**33** قد يكون للنظام تشغيل محدود أو لا يعمل على الإطلاق في الظروف الجوية مثل انخفاض أشعة الشمس، والأمطار الغزيرة، والبرد، الضباب الكثيف، الثلج الكثيف.

**34** قد يكون تدخل النظام مفاجئاً أو متأخراً عندما تنقل السيارات الأخرى حمولات تبرز من الجانب أو الأعلى أو من الخلف، فيما يتعلق بالحجم الطبيعي للسيارة.

**35** يمكن أن تتأثر العملية سلباً بأي تغيير هيكل يتم في السيارة، مثل التعديل في الشكل الهندسي الأمامي، تغيير الإطار، أو حمولات أثقل من الحمولات القياسية للسيارة.

**36** إن الإصلاحات التي تتم في المنطقة التي توجد بها الكاميرا المثبتة قد تتداخل مع مجال الرؤية، وتخفض أداء الكاميرا (مثل: استخدام المواد المألثة أو الغراء لإزالة الخدوش). اتصل بوكيل Alfa Romeo لهذا النوع من التشغيل.

**37** لا تعقب بالكاميرا الموجودة على الزجاج الأمامي ولا تشغيلها. في حالة وجود أعطال في المستشعر، اتصل بوكيل Alfa Romeo.

75 ثانية، ثم سيظل مضاءً بشكل مستمر. ستعرض لوحة العدادات قيم الضغط بدلاً من الشرطات. مع كل بداية تالية يتم فيها تشغيل السيارة، سيومض ضوء التحذير (!) لمدة 75 ثانية، ثم سيظل مضاءً بشكل دائم. ستعرض لوحة العدادات قيم الضغط بدلاً من الشرطات.

عندما يتم إصلاح الإطار الأصلي أو استبداله وإعادة تركيبه على السيارة بدلاً من العجلة الاحتياطية، فإنه سيتم تلقائيًا تحديث نظام مراقبة ضغط الإطار TPMS. سينتفيج الإشعاع بالإضافة إلى ذلك ضوء التحذير (!) وسيعرض الشكل الرسومي الموجود على لوحة العدادات قيمة ضغط جديدة بدلاً من الشرطات (-) - ، وهنا يُستَترَق الأيكون ضغط الإطارات أقل من حد الضغط المنخفض على أي من العجلات الأربع النشطة. وقد تحتاج إلى قيادة السيارة لمدة حوالي 20 دقيقة بسرعة أعلى من 20 كم/س للسماح لنظام TPMS (نظام مراقبة ضغط الإطارات) بتلق تلك المعلومات.

### إلغاء تنشيط نظام مراقبة ضغط الإطارات (TPMS) (حيثما تتوفر)

يمكن إلغاء تنشيط نظام مراقبة ضغط الإطارات TPMS وذلك في حالة استبدال جميع مجموعات الإطارات والعجلات الأربع (إطارات الطريق) بمجموعات عجلات وإطارات لا تحتوي على مستشعرات نظام مراقبة ضغط الإطارات TPMS، مثلما يحدث عند تثبيت إطارات الشتاء ومجموعات جميع الإطارات على سيارتك.

من أجل إلغاء تنشيط نظام مراقبة ضغط الإطارات TPMS، فإنه يجب القيام أولاً باستبدال جميع مجموعات الإطارات والعجلات الأربع (إطارات الطريق) بإطارات غير مجهزة بمستشعرات مراقبة ضغط الإطارات (مستشعرات نظام مراقبة ضغط الإطارات TPMS). قم بعد ذلك بقيادة السيارة لمدة 10 دقائق فوق سرعة 24 كم/ساعة. سيصدر نظام مراقبة

ضغط الإطار TPMS تحذيرًا صوتيًا وسيومض ضوء التحذير (!) لمدة 75 ثانية ثم يظل موقدًا بشكل ثابت. ستعرض لوحة العدادات شرطات (-) بدلاً من قيمة ضغط الإطارات.

وبدءًا من دورة الإشعاع التالية، فلن يصدر نظام مراقبة ضغط الإطارات TPMS تحذيرًا صوتيًا، لكن الشرطات (-) ستبقى في مكان قيم الضغط على الشاشة.

من أجل إعادة تنشيط نظام مراقبة ضغط الإطارات TPMS، استبدل جميع مجموعات الإطارات وملحقات العجلات الأربع (إطارات الطريق) بإطارات مجهزة بمستشعرات مراقبة ضغط الإطارات TPMS. قم بعد ذلك بقيادة السيارة لمدة تزيد عن 10 دقائق فوق سرعة 24 كم/ساعة. سيصدر نظام مراقبة ضغط الإطارات TPMS تحذيرًا صوتيًا وسيومض ضوء التحذير (!) لمدة 75 ثانية ثم سينتفيج. ستعرض لوحة العدادات قيم الضغط بدلاً من الشرطات. لن يتم عرض رسالة طلب خدمة نظام مراقبة ضغط الإطارات TPMS في دورة الإشعاع التالية ما لم تكن هناك أعطال أخرى في هذا النظام.

### نظام مساعدة انتباه السائق (حيثما تتوفر)

هذا نظام مساعد على القيادة يكتشف متى يكون السائق متعبًا.

### التشخيص/إلغاء التنشيط

يمكن تشغيل/إيقاف هذا النظام باستخدام نظام Alfa Connect (انظر "الإعدادات" في "السيارة في قسم" الوسائط المتعددة")، أو باستخدام لوحة العدادات (انظر "الإعدادات" في "الشاشة" في قسم "التعرف على لوحة العدادات").

### التدخل في النظام

يتدخل النظام إذا اكتشفت الكاميرا الموجودة في المتوسط الزجاج الأمامي شكل 116 أن السائق متعب،

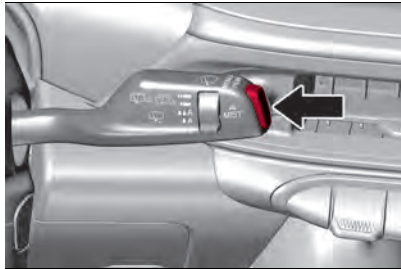
بناءً على الاختلافات في مسار السيارة والاقتراب جدًا من جانب الطريق.

يظهر الرمز (الأحمر) على شاشة لوحة أجهزة القياس مع رسالة مخصصة تقترح على السائق التوقف وأخذ قسط من الراحة. كما سيصدر تحذير صوتي.

□ إذا وافق السائق على الاقتراح الذي يقدمه هذا النظام وتوقف لفترة مؤقتة عن القيادة، وذلك عن طريق الضغط والاستمرار في الضغط على زر "MENU VIEW (عرض القائمة)" الموجود على ذراع عجلة القيادة اليمنى شكل 122، فإنه ستختفي هذه الرسالة من

على الشاشة وسيظل الرمز الموجود في الجزء المخصص له على شاشة لوحة العدادات حتى يتم إيقاف تشغيل/إعادة تشغيل المحرك.

□ إذا تجاهل السائق التحذير المقدم من النظام ولم يتوقف، فإنه هذه الرسالة ستظل معروضة على شاشة لوحة العدادات حتى الضغط على زر "MENU VIEW (عرض القائمة)" الموجود على بدالة التحويل اليمنى شكل 122 المضغوط عليها مع الاستمرار في الضغط. سيظل الرمز ، معروضاً على المنطقة المخصصة بشاشة لوحة أجهزة القياس.



9650326

122

تحذير إذا فشل النظام، يظهر الرمز العنبري على شاشة لوحة أجهزة القياس مع رسالة مخصصة.

□ نظام مراقبة ضغط الإطارات TPMS لا يُعتبر بديلاً عن ضرورة الصيانة المناسبة للإطارات، وتقع على عاتق السائق مسؤولية الحفاظ على ضغط الإطارات عند مستواه الصحيح باستخدام مقياس ضغط إطارات دقيق، حتى لو لم يصل مستوى النفخ المنخفض إلى المستوى الذي يؤدي إلى تشغيل (!) ضوء التحذير.

□ ستؤثر التغيرات الموسمية في درجات الحرارة على مستوى ضغط الإطارات وسيقوم نظام مراقبة ضغط الإطارات TPMS بمراقبة ضغط الإطارات الفعلي للسيارة.

### الإصدار اللاسلكي المزود بمستشعرات

يستخدم هذا النظام تقنية لاسلكية مع مستشعرات إلكترونية مثبتة على حافة العجلة لمراقبة مستويات ضغط الإطارات. تقوم هذه المستشعرات، المثبتة على كل عجلة كجزء من ساق صمام النفخ، بنقل قراءات ضغط الإطارات إلى وحدة الاستقبال.

ملاحظة من المهم بشكل خاص أن يتم فحص ضغط الإطارات في جميع إطارات سيارتك بوتيرة شهرية وذلك للحفاظ على مستوى الضغط المناسب لهذه الإطارات.

يتكون نظام مراقبة ضغط الإطارات TPMS من

المكونات التالية:

- وحدة الاستقبال
- أربعة مستشعرات لمراقبة ضغط الإطارات
- رسائل مختلفة لنظام مراقبة ضغط الإطارات، والتي يتم عرضها على شاشة لوحة العدادات
- مصباح التحذير (!)

### مؤشر ضغط الإطارات منخفض

سببىء (!) مؤشر التحذير على لوحة أجهزة القياس، وسيصدر تحذير صوتي عندما يكون الضغط منخفضاً في إطار واحد أو أكثر. بالإضافة إلى ذلك، ستعرض لوحة أجهزة القياس رسماً يوضح قيم الضغط لكل إطار. تظهر قيم ضغط الإطارات المنخفضة بلون مختلف (انظر المثال في شكل 121).



9650089

121

في حالة حدوث ذلك، توقف في أسرع وقت ممكن، وقم بنفخ الإطارات بضغط منخفض (مظلل أو بلون مختلف في رسم شاشة لوحة أجهزة القياس) إلى قيمة الضغط البارد الموصى بها الموضحة على لوحة معلومات الإطارات. بمجرد أن يتلقى النظام ضغوط الإطارات المحدثة، سيتم تحديث النظام تلقائياً، وستتوقف قيم الضغط في شاشة العرض الرسمية في لوحة أجهزة القياس عن تمييزها أو تعود إلى لونها الأصلي وسوف ينطفئ مؤشر التحذير (!).

ملاحظة عند نفخ الإطارات الدافئة، فإنه قد يلزم زيادة ضغط الإطارات حتى 0.28 بار إضافي فوق ضغط نفخ الإطار البارد المشار إليه على لاقطة معلومات الإطار وذلك لإطفاء ضوء التحذير (!).

وقد تحتاج السيارة للقيادة بسرعة أعلى من 24 كم/الساعة لمدة 20 دقيقة للسماح لنظام TPMS (نظام مراقبة ضغط الإطارات) بتلقي تلك المعلومات.

### رسالة التحقق من TPMS

في حالة الكشف عن وجود عُطل في النظام فإنه سيومض مصباح التحذير (!) لمدة 75 ثانية وبعدها سيظل مضيئاً باستمرار. عند وجود عُطل في النظام فإنه سيصدر أيضاً تحذيراً صوتياً. علاوة على ذلك، تظهر شطرات (-) على شاشة لوحة العدادات بدلاً

من قيمة الضغط للإشارة إلى عدم اكتشاف المستشعر للقيم.

عند إزالة مفتاح الإشعال من مكانه ثم إعادة إدخاله مرة أخرى، فإنه سيتم تكرار هذا التسلسل، بشرط أن يظل عُطل النظام موجوداً. في حالة إصلاح العُطل الموجود في النظام، (!) فإنه لن يومض مصباح التحذير بعد ذلك وسيتم عرض قيمة ضغط الإطارات بدلاً من الشطرات. يمكن أن يحدث خطأ بالنظام نتيجة الأسباب التالية:

□ وجود تشويش بسبب الأجهزة الإلكترونية أو القيادة بجوار المرافق التي تصدر نفس ترددات الراديو الصادرة عن مستشعرات نظام مراقبة ضغط الإطارات TPMS.

□ تركيب بعض أشكال تظليل النوافذ بعد شراء السيارة والذي يؤثر على إشارات موجات الراديو.

□ وجود الحليد أو الثلج حول العجلات أو على تجويفات العجلات.

□ استخدم سلاسل الجليد.

□ استخدم عجلات/إطارات غير مجهزة بمستشعرات نظام مراقبة ضغط الإطارات TPMS.

### السيارات التي بها عجلات احتياطية أو عجلة

#### احتياطية عادية بمقاسات مختلفة

العجلة الاحتياطية أو العجلة الاحتياطية العادية ذات الأحجام المختلفة غير المزودة بمستشعر لمراقبة ضغط الإطارات. لذلك، لن يتحقق نظام مراقبة ضغط الإطارات TPMS من ضغط العجلة الاحتياطية أو العجلة الاحتياطية العادية ذات الحجم المختلف.

في حالة تركيب عجلة احتياطية أو عجلة احتياطية عادية بحجم مختلف بدلاً من إطار بضغط هواء غير كافٍ، فإنه ستصدر إشارة تنبيه صوتية في دورة الإشعال التالية وسيظل ضوء التحذير (!) مضاءً لتنبيه السائق عن هذا الأمر.

بعد قيادة السيارة لمدة تصل إلى 20 دقيقة بسرعة تزيد عن 24 كم / ساعة، يومض ضوء التحذير (!) لمدة

في حالة الإشارة إلى وجود إعاقة، قم بتنظيف منطقة الزجاج الأمامي بجوار مرآة الرؤية الخلفية الداخلية، وتحقق من اختفاء الرسالة.

رغم أن السيارة لا تزال يمكن قيادتها في الظروف الطبيعية، فقد لا يكون النظام متاحًا بالكامل.

عند انتهاء الظروف التي تعيق وظائف النظام، يعود التشغيل كاملاً وطبيعياً مرة أخرى. إذا استمر العطل، اتصل بوكيل Alfa Romeo.

### عدم الكشف عن وجود اليمين على عجلة القيادة

إذا اكتشف النظام عن عدم وجود يديك على عجلة القيادة أثناء التدخل للنشاط لهذا النظام، فإنه سيقوم بإصدار عدداً من التحذيرات الصوتية والمرئية التي تستغرق 15 ثانية لتثبيت السائق لضرورة إعادة وضع يديه على عجلة القيادة. إذا لم تضع يديك على عجلة القيادة خلال هذا الوقت، فسيقوم النظام بفصل الاتصال وإطلاق تحذير إضافي لمدة 5 ثوان.

### رسالة خطأ بالنظام

إذا توقف تشغيل النظام، وتم عرض رسالة مخصصة على الشاشة، فهذا يعني أن هناك عطل قد أصاب النظام.

في هذه الحالة، لا يزال من الممكن قيادة السيارة، ولكن يُنصح بالاتصال بتوكيل Alfa Romeo في أقرب وقت ممكن.

### نظام TPMS (تلميح ضغط الإطارات) Tyre Pressure Monitoring System

⚠️ (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88)

⚠️ (40)

السيارة مزودة بنظام TPMS (نظام مراقبة ضغط الإطارات)، الذي يمكنه إسداء النصائح للسائق في حالة عدم كفاية ضغط الهواء في الإطارات على أساس الضغط على البار (انظر الإرشادات الواردة في قسم "المواصفات الفنية"، جدول "ضغط نفخ الإطارات البار").

ملاحظة يحذرك النظام فقط عندما يكون ضغط الإطارات منخفضاً. إنه غير قادر على نفخه. يختلف ضغط النفخ حسب درجة الحرارة بحوالي 0.07 بار كل 6.5 درجة مئوية. وهذا يعني أن الانخفاض في درجة الحرارة الخارجية يتوافق مع الانخفاض في ضغط الإطارات. احرص دائماً على ضبط ضغط نفخ الإطارات على البارد. ويُقصد بهذا ضغط الهواء في الإطارات بعد 3 ساعات على الأقل من ثبات السيارة أو التحرك لمسافة لا تقل عن 1.6 كم بعد فاصل زمني قدره 3 ساعات.

يجب أن لا يتجاوز ضغط نفخ الإطارات البارد أقصى قيمة ضغط مشار إليها على جانب الإطارات: للحصول على مزيد من التفاصيل، انظر التعليمات الواردة في فصل "الإطارات والعجلات"، في قسم "المواصفات الفنية".

سيزيد ضغط الإطارات أيضاً أثناء قيادة السيارة. وهذا أمر طبيعي لا يدعو إلى تعديل الضغط.

نظام TPMS سيحذر السائق من انخفاض ضغط الإطارات إذا انخفض ضغط الإطارات عن حد التحذير من انخفاض الضغط لأي سبب، بما في ذلك تأثيرات درجات الحرارة المنخفضة وفقدان الضغط الطبيعي من خلال الإطارات. سيستمر نظام TPMS في تحذير السائق من انخفاض ضغط الإطارات طالما كانت الحالة موجودة، ولن يتم إيقاف تشغيله حتى يصبح ضغط الإطارات عند أو أعلى من ضغط نفخ الإطارات البارد الموصى به.

ولهذا، عند الإشارة إلى عدم كفاية ضغط الهواء في الإطارات (إضاءة مصباح التحذير ⚠️) على لوحة أجهزة القياس)، فإنه يجب زيادة ضغط النفخ حتى يصل إلى قيمة النفخ المقررة على البارد.

بمجرد أن يستقبل النظام ضغوط النفخ المحدثة، سيتم تحديث النظام أوتوماتيكياً وسيطفي ضوء مؤشر التحذير ⚠️. وقد تحتاج السيارة للقيادة بسرعة أعلى من 24 كم/الساعة لمدة 10 دقائق للسماح لنظام

TPMS (نظام مراقبة ضغط الإطارات) بتلقي تلك المعلومات.

على سبيل المثال، قد توصي سيارتك بضغط بارد (لأنها متوقفة لأكثر من ثلاث ساعات) يبلغ 2.2 بار وهو الحد المشار إليه على لاقطة معلومات الإطارات.

إذا كانت درجة الحرارة المحيطة 20° مئوية وكان ضغط الإطارات المقاس 1.9 بار، فإن انخفاض درجة الحرارة إلى -7° مئوية سيقفل من ضغط الإطارات إلى 1.65 كيلو باسكال تقريباً. ضغط الإطارات يُعد منخفضاً بما فيه الكفاية لتنشيط مصباح التحذير ⚠️. قد تؤدي قيادة السيارة إلى ارتفاع ضغط الإطارات إلى ما يقرب من 1.9 بار، لكن ضوء التحذير ⚠️ سيظل مضاءً على الرغم من ذلك. وفي هذه الحالة، سينطفي مصباح التحذير بعد نفخ الإطارات على قيمة ضغط الإطارات على البارد المقررة للإطارات المثبتة على السيارة.

ملاحظة عند نفخ الإطارات الدافئة، فإنه قد يلزم زيادة ضغط الإطارات حتى 0.28 بار إضافي فوق ضغط نفخ الإطارات البارد المشار إليه على لاقطة معلومات الإطارات وذلك لإطفاء ضوء التحذير ⚠️.

⚠️ (41) (42) (43)

### ملاحظات:

□ لا يُقصد بنظام TPMS (نظام مراقبة ضغط الإطارات) أن يحل محل العناية والصيانة العاديين للإطارات، ولا التنبيه عن وجود خلل ما في الإطارات أو حالة الإطارات.

□ ينبغي عدم استخدام نظام TPMS (نظام مراقبة ضغط الإطارات) كمقياس لضغط الإطارات أثناء ضبط ضغط الإطارات الخاص بك.

□ تسبب القيادة بطائر منفوخ أقل كثيراً من اللازم ارتفاع درجة حرارة الإطارات، وقد تؤدي إلى تعطل الإطارات. يزيد مستوى النفخ المنخفض من استهلاك الوقود ويقلل من العمر التشغيلي لمدايس الإطارات؛ قد يؤثر سلباً أيضاً على كفاءة المناولة والكبح للسيارة.



ABC

السير، وبالتالي تنبيه السائق بضرورة اتخاذ الإجراء اللازم للبقاء في مسار الحارة.

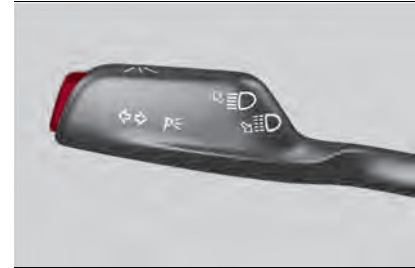
تحذير يعد عزم الدوران الساري على عجلة القيادة من قِبل النظام كافيًا لتنبيه السائق، ولكنه يعد محدودًا دائمًا، حتى يتمكن من تجاوز ذلك بسهولة، في حين يحتفظ السائق دائمًا بقدرته على التحكم في السيارة. وبالتالي، يمكن للسائق إدارة عجلة القيادة على النحو المطلوب دائمًا.

إذا استمرت السيارة في تجاوز خط الحارة بدون تدخل من السائق، سيتم عرض مصباح التحذير (أو الأيقونة على الشاشة متعددة الوظائف القابلة للتهيئة) على لوحة أجهزة القياس لحث السائق على إعادة السيارة إلى حدود الحارة.

#### تشغيل/إيقاف تشغيل النظام

عند بدء تشغيل السيارات، يتم تمكين النظام.

لفك تشبيق هذا النظام، اضغط مرتين على شكل 120 الذراع الموجودة على عجلة القيادة اليسرى. إذا لم يتم الضغط على هذا الزر مرتين خلال 5 ثوان، فسيظل النظام مفعلاً.



9650336

120

#### حالات التنشيط

لا يصبح النظام نشطًا عند تشغيله إلا في وجود حالة من الحالات التالية:

□ يضع السائق على الأقل يد واحدة على عجلة القيادة  
□ تتراوح سرعة السيارة بين 60 كم/ساعة و150 كم/ساعة

□ حارة السير محددة على الأقل من جانب واحد  
□ هناك ظروف رؤية مناسبة

□ الطريق مستقيم، أو به انحناءات ذات أنصاف أقطار واسعة

□ لا يتم تنشيط مؤشر الاتجاه (مغادرة حارة السير) في نفس اتجاه مغادرة الحارة مثل السيارة

تحذير لا يُطبق النظام عزم الدوران على عجلة القيادة عند تنشيط نظام السلامة (المكابح، نظام

ABS (المكابح المانعة للانغلاق)، نظام ASR (منع الدوران)، نظام ESC (التحكم في الثبات

الإلكتروني)، نظام AEB (الكبح الذاتي في حالات الطوارئ)، الخ.

#### الرموز والرسائل على الشاشة

كما ينصح نظام مساعد البقاء في حارة السير السائق عند تغيير السيارة لحارة السير عن طريق إظهار رموز ورسائل على شاشة لوحة أجهزة القياس .

#### الإصدارات المزودة بشاشة متعددة الوظائف قابلة

#### إعادة التهيئة

عندما يكون النظام نشطًا ولم يتم اكتشاف حدود الحارة، تكون خطوط الحارة رمادية ويتم عرض أيقونة مخصصة في الجزء العلوي المخصص لذلك من الشاشة.

#### الخروج من الحارة مع الكشف عن حد واحد

عندما يكون النظام مفعلاً و، على سبيل المثال، يتم الكشف عن الحد الأيسر لحارة السير فقط فإن أيقونة السيارة تظهر في المنطقة المحددة لذلك على الشاشة؛ يكون النظام مستعدًا لتقديم تحذيرات مرئية في حال الخروج بصورة غير مقصودة عن الحارة (مؤشر الاتجاه غير نشط) جهة اليسار.

عندما يكتشف النظام أن السيارة قد اقتربت من خط الحارة، فإن خطر الحارة الأيسر يومض باللون

الأصفر على الشاشة، كما تتحول أيقونة السيارة الظاهرة على الشاشة إلى اللون الأصفر.

عندما يكتشف النظام أن السيارة قد اقتربت من خط الحارة، وأصبحت على وشك تجاوزه، يومض الخط الأيسر على الشاشة (باللون الأصفر)؛ كما تتحول أيقونة السيارة الظاهرة على الشاشة إلى اللون الأصفر. يعمل النظام بالأسلوب نفسه، ولكن بطريقة معكوسة، في حال الخروج من الحارة اليمنى عند الكشف عن حد الحارة الأيمن فقط.

#### الخروج من الحارة مع الكشف عن كلا الحدين

عندما يكون النظام نشطًا، تصبح خطوط الحارة على الشاشة بيضاء لتنشير إلى نجاح الكشف عن الحدود. عند اكتشاف الحدين الاثنتين لمسار حارة السير، فإن أيقونة السيارة المعروضة في الأيقونة الرسمية على الشاشة تتغير إلى اللون الأخضر ويكون النظام حينها جاهزًا.

ووفقًا للظروف المختلفة التي يتم الكشف عنها، يمكن للنظام جذب انتباه السائق عن طريق تغيير الخطوط التي تحدد الحارات على الشاشة. وعلى وجه الخصوص، يمكن للنظام أن يغير لونها (من الأبيض إلى الأصفر والعكس)، وجعلها تومض. وبالمثل، يغير النظام لون أيقونة السيارة الظاهرة في أعلى الشاشة.

#### تغيير إعدادات النظام

يمكن تغيير إعدادات النظام عبر نظام Alfa Connect (انظر "الإعدادات") < "مساعد السلامة والقيادة" < ملحق "نظام المساعدة في الحفاظ على حارة السير" في نظام Alfa Connect عبر الإنترنت).

#### تحذير التشغيل المحدود للنظام

(38 39)

في حالة عرض رسالة مخصصة على الشاشة، قد تحدث حالة تحد من تشغيل النظام. الأسباب المحتملة لهذا الحد تعد أمرًا يعوق نطاق رؤية الكاميرا أو عدل.

## رسالة خطأ بالنظام

إذا توقفت تشغيل النظام، وتم عرض رسالة مخصصة على الشاشة، فهذا يعني أن هناك عطل قد أصاب النظام.

في هذه الحالة، لا يزال من الممكن قيادة السيارة، ولكن يُنصح بالاتصال بتوكيل Alfa Romeo في أقرب وقت ممكن.

## القيادة في ظروف خاصة

في ظروف قيادة محددة، مثل:

- القيادة بالقرب من منعطف
- صغر أبعاد السيارات و/أو عدم المحاذاة في حارة القيادة

□ تغيير السيارات الأخرى للحارات

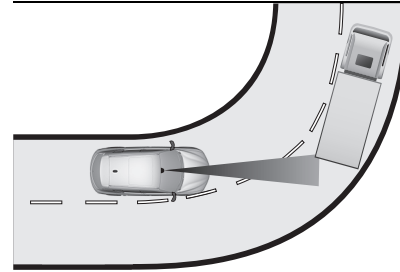
□ تحرك السيارات في الزوايا اليمنى من السيارة

قد يكون تدخل النظام غير متوقع أو مؤجل. يجب أن يكون السائق حذراً للغاية ومتحكماً في السيارة للقيادة بسلامة كاملة.

تحذير في أحوال حركة المرور المعقدة بشكل خاص، يمكن للسائق إلغاء تنشيط النظام يدوياً من خلال نظام Alfa Connect أو من لوحة أجهزة القياس.

## القيادة بالقرب من منعطف

عند دخول منعطف واسع أو الخروج منه، قد يكشف النظام عن سيارة أمامك، ولكنها لا تشير في نفس الحارة المرورية شكل 117. وفي مثل هذه الحالات، يمكن أن يتدخل النظام.



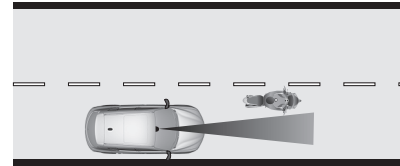
9650173

117

## صغر أبعاد السيارات و/أو عدم المحاذاة في حارة

### القيادة

لا يمكن للنظام الكشف عن السيارات التي تسير أمامك، ولكن خارج نطاق رؤية الكاميرا، وبالتالي قد لا يتفاعل النظام في وجود المركبات الصغيرة الحجم، مثل الدراجات النارية. شكل 118.



9650174

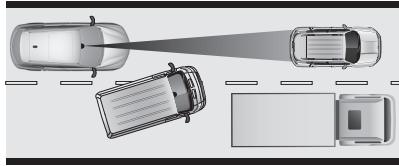
118

## الكشف عن وجود مشاة/راكبي دراجات

يقوم النظام، أثناء القيادة وعندما يكون هناك خطر الاصطدام مع أحد المشاة أو راكب الدراجات، بعرض رسالة التحذير ذات الصلة التي تشير إلى اتجاه اكتشاف العوائق الموجودة ويستخدم المكايح، إذا لزم الأمر.

## تغيير السيارات الأخرى للحارات

قد تتسبب السيارات في تغيير مسارها فجأة، ودخولها في نفس حارة سيارتك والانتقال إلى مجال رؤية الكاميرا، في تدخل النظام شكل 119.



9650175

119

## إنذارات

لم يتم تصميم النظام للحيلولة دون الصدمات ولا يمكنه اكتشاف الظروف المحتملة المؤدية إلى حادث مسبقاً. يمكن أن يتسبب الفشل في أخذ هذا التحذير في الاعتبار في إصابات بالغة ومميتة.

في حالة السيناريوهات المعقدة، قد تنطلق تحذيرات غير متوقعة أو غير ضرورية أو قد يحدث كبح للسيارة.

## نظام المساعدة في الحفاظ على حارة السير

### الوصف

يستفيد نظام مراقبة الحارة المرورية من الكاميرا الموجودة في الزجاج الأمامي لاكتشاف حدود الحارة واحتساب وضع السيارة في هذه الحدود وللتأكد من أنها ما تزال داخل الحارة.

عند اكتشاف أحد خطوط حارة السير وعبور السيارة لهذا الخط دون وعي السائق (مؤشر الاتجاه مطفاً)، فإن نظام المساعدة في الحفاظ على حارة السير يطلق تحذيراً مسبقاً في شكل عزم يتم تطبيقه على عجلة القيادة (بسبب الاهتزاز) عند الاقتراب من حد حارة



**تحشيق/إفك تحشيق**

يمكن إيقاف نظام التحكم التلقائي في الكبح في حالات الطوارئ (ثم إعادة تشغيله مرة أخرى) باستخدام نظام Alfa Connect (انظر "الإعدادات" في "السيارة" في قسم "الوسائط المتعددة"), أو باستخدام لوحة العدادات (انظر "الإعدادات" في فقرة "الشاشة" في قسم "التعرف على لوحة العدادات").

يمكن إيقاف تشغيل النظام حتى في حالة وجود جهاز الإشعاع على وضع ENGINE (المحرك).

يمكن تهيئة النظام على وضعي تنشيط:

- النظام نشط: يوفر النظام (إذا كان نشطًا)، إضافة إلى التحذيرات المرئية والصوتية، كبحًا تلقائيًا ومساعدة إضافية في مرحلة الكبح، حينما لا يقوم السائق بالضغط على الفرامل بدرجة كافية في حالة وجود اصطدام أمامي محتمل؛
- النظام غير نشط: لا يوفر النظام التحذيرات المرئية والصوتية، أو الكبح المحدود أو الكبح التلقائي أو المساعدة الإضافية أثناء الكبح. وبالتالي، لن يوفر هذا النظام أي إشارة إلى احتمال وقوع حادث تحذير تنبه الإشارات المرئية إلى اتجاه اكتشاف العائق (المركبات أو المشاة أو راكبي الدراجات).

**التشبيط/إلغاء التشبيط**

في حال تنشيط نظام الكبح الذاتي في حالات الطوارئ فإن هذا النظام سينشط في كل مرة يتم فيها تشغيل المحرك.

يتم إلغاء تنشيط النظام إذا تم تحديده على لوحة العدادات أو قائمة نظام Alfa Connect.

بعد إلغاء التشبيط، لن يحذر النظام السائق فيما يتعلق بالحادث المحتمل مع السيارة المتقدمة، بغض النظر عن الإعداد المحدد.

لن يتم تخزين حالة تنشيط النظام عندما يكون المحرك منطفأ: في حالة إلغاء تنشيط النظام والمحرك منطفأ، فسوف يكون نشط عند بدء التشغيل التالي.

بعد إلغاء التشبيط، يمكن إعادة تنشيط النظام من Alfa Connect أو قائمة لوحة العدادات.

لا تنشط هذه الوظيفة عند بلوغ سرعات أدنى من 5 كم/ساعة.

يتم تنشيط النظام في حال:

- تم تنشيط الوظيفة تنشيطًا صحيحًا
- تم إلغاء تنشيط الوظيفة باستخدام لوحة العدادات أو نظام Alfa Connect

□ جهاز الإشعاع في وضع ENGINE (المحرك)

□ سرعة السيارة تزيد عن 5 كم/ساعة

**تغيير حساسية النظام**

يمكن تغيير حساسية النظام من خلال قائمة Alfa Connect أو قائمة لوحة العدادات، مع القدرة على اختيار أحد الخيارات الثلاثة التالية: "قريب"، أو "متوسط"، أو "بعيد". انظر الوصف في قسم "الوسائط المتعددة" لكيفية تغيير الإعدادات.

الخيار الافتراضي هو "في المنتصف". عند تشغيل هذا الإعداد، يقوم النظام بتحذير السائق من احتمال وقوع اصطدام مع السيارة التي تسير في الأمام عندما تبلغ تلك السيارة مسافة قياسية، بين المسافة المحددة في الإعدادين الآخرين. يوفر هذا الإعداد وقت لرد فعل السائق لفترة أطول من إعداد "قريب" ولكنه أقصر من الإعداد "بعيد" في حالة وقوع حادث محتمل.

عند ضبط حساسية النظام على "قريب"، يقوم النظام بتحذير السائق من احتمال وقوع حادث مع السيارة التي تسير في الأمام عندما تكون تلك السيارة قريبة.

عند ضبط حساسية النظام على "بعيد"، يقوم النظام بتحذير السائق من احتمال وقوع اصطدام مع السيارة التي تسير في الأمام عندما تبلغ تلك السيارة مسافة أكبر، مما يوفر إمكانية الضغط على المكابح برفق أكثر وتدرجيًا. يوفر هذا الإعداد للسائقين الحد الأقصى الممكن لزم رد الفعل لمنع وقوع الحوادث المحتملة.

يظل إعداد تنشيط النظام في الذاكرة عند إيقاف تشغيل المحرك.

**تحذير عدم توافر الوظيفة مؤقتًا**

إذا ظهر ضوء تحذير إلغاء التشبيط مع أضواء التحذير من العطل دون تعمد إلغاء تنشيط النظام، فقد تكون هناك حالة عطل مؤقتة لتشغيل النظام. إن الأسباب الرئيسية المحتملة لانعدام الرؤية المؤقت مرتبطة بالطقس (المطر الغزير، الضباب، انخفاض الشمس في الأفق، إلخ).

رغم أن السيارة لا تزال يمكن قيادتها في الظروف الطبيعية، فقد لا يكون النظام متاحًا مؤقتًا.

عند انتهاء الظروف التي تعيق وظائف النظام، يعود التشغيل كاملاً وطبيعياً مرة أخرى. إذا استمر العطل، اتصل بوكيل Alfa Romeo.

**التحذير من تعطيل النظام بسبب عائق.**

في حالة عرض رسالة مخصصة، قد تحدث حالة تعطل تشغيل النظام. السبب المحتمل لهذا القصور هو عائق أمام الكاميرا. في حالة الإشارة إلى وجود عاقبة، قم بتنظيف منطقة الزجاج الأمامي الموضحة في شكل 116 وتحقق من إخفاء الرسالة. رغم أن السيارة لا تزال يمكن قيادتها في الظروف الطبيعية، فلن يكون النظام متاحًا.

عند انتهاء الظروف التي تعطل وظائف النظام، يعود التشغيل كاملاً وطبيعياً مرة أخرى. إذا استمر العطل، اتصل بوكيل Alfa Romeo.

**الإعدادات**

يمكن تغيير حالة التشبيط وإعدادات النظام عبر نظام Alfa Connect (انظر "الإعدادات") < "مساعدة السلامة والقيادة" > "الكبح الذاتي في حالات الطوارئ" في ملحق نظام Alfa Connect عبر الإنترنت).



9650189

116

يقدم النظام للسائق إشارات صوتية ومرئية عن طريق رسائل محددة تظهر على شاشة لوحة أجهزة القياس. تهدف التحذيرات للسماح للسائق بالتصرف على الفور، للحيلولة دون وقوع الحادث المحتمل أو تقليل أثاره. في المواقف التي يوجد فيها خطر الاصطدام، إذا لم يكتشف النظام أي تدخل من قِبل السائق، فإنه يوفر كبحًا تلقائيًا للمساعدة في إبطاء سرعة السيارة وتخفيف الاصطدام الأمامي المحتمل (كبح تلقائي).

وإذا تم الكشف عن تدخل السائق بالضغط على دواسة الكبح، ولكن بقدر غير كافٍ، فقد يتدخل النظام لتحسين رد فعل نظام الكبح، وبالتالي يحد من سرعة السيارة بصورة أكبر (مساعدة إضافية في مرحلة الكبح). لن يتدخل هذا النظام إذا كان السائق يسيطر على السيارة، ويُعرف بأنه على دراية بالحالة، واحتمال الاصطدام. هذه السيارة مجهزة بوظيفة "Creeping (الزحف)" (إصدارات النيزل/البنزين) أو وظيفة "eCreeping" (الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid وإصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid): يمكن إعادة تشغيلها بعد ثوانٍ قليلة من التوقف التلقائي.

تحذير بعد إيقاف السيارة، يمكن قفل فكي المكابح لمدة ثانيتين لأسباب السلامة. اضغط بقدمك على دواسة الفرامل إن كان يجب عليك التقدم بالسيارة قليلاً.

المكتشف. عند التشغيل في الوضع RCP، يرسل النظام تحذيرات سمعية وبصرية عند الكشف عن جسم ما يقترب. عند إرسال تحذير صوتي، فإنه يتم خفض صوت نظام Alfa Connect.

**"تنبيه النقطة العمياء"، وضع "الصوت والشاشة":** عند تنشيط هذا الوضع، يرسل نظام مساعد النقطة العمياء BSM تحذيرًا مرئيًا لمرآة الباب بناءً على الجسم المكتشف.

في حالة تنشيط مؤشر الاتجاه الموجود على الجانب الذي تم اكتشاف عائق به، يتم إصدار تحذير صوتي أيضًا.

عند إصدار التحذير السمعي، يتم خفض صوت نظام Alfa Connect.

**إلغاء تنشيط وظيفة "تنبيه النقطة العمياء":** عند إلغاء تنشيط النظام ("Blind Spot Alert") في حالة "إيقاف تشغيل" فلن يصدر نظام BSM أو RCP التحذيرات الصوتية أو المرئية. سوف يسجل نظام BSM وضع التشغيل الفعال عند إيقاف تشغيل المحرك: وفي كل مرة يتم فيها بدء تشغيل المحرك، سوف يتم استدعاء واستخدام وضع التشغيل المخزن في السابق.

**نظام AEB (الكبح الذاتي في حالات الطوارئ)** (حيثما توفرت)

⚠️ (75 76 77 78 79)

⚠️ (33 34 35 36 37)

هذا نظام للمساعدة على القيادة يتكون من كاميرا مثبتة في وسط الزجاج الأمامي شكل 116 قادرة على التدخل في حالة وجود السيارات وراكبي الدراجات والمشاة.

في حال التعرض لتصادم وشيك، يتدخل النظام من خلال الكبح التلقائي لسرعة المركبة للحيلولة دون وقوع اصطدام أو تقليل أثره.

في منطقة الاكتشاف الخلفية يتغير في متجه السرعة أقل عن 50 كم/الساعة بالنسبة لسيارتك.

**تجاوز السيارات:** إن قامت سيارة أخرى بالتجاوز ببطء (يتغير في متجه السرعة أقل من 25 كم/الساعة تقريبًا) ولا تزال هذه السيارة في النقطة العمياء لما يقرب من 1.5 ثانية، يضيء مصباح التحذير على مرآة الباب للجانب ذي الصلة. إذا كان فارق السرعة بين السيارتين أعلى من 25 كم/ساعة تقريبًا، فلا يضيء مصباح التحذير.

**تغيير إعدادات النظام**

يمكن تغيير إعدادات النظام عبر نظام Alfa Connect (انظر "الإعدادات") < "مساعد السلامة والقيادة" < ملحق "مراقبة النقطة العمياء" في نظام Alfa Connect عبر الإنترنت).

**نظام RCP (اكتشاف طريق متقاطع خلفي)**

يساعد هذا النظام أثناء المناورات العكسية في حالة انخفاض نسبة الرؤية.

في أثناء وضع تشغيل نظام "RCP"، يرسل النظام تعليمات سمعية وبصرية عند اكتشاف وجود جسم ما. يمكن تشغيل/إيقاف تشغيل النظام من خلال قائمة الشاشة أو نظام Alfa Connect.

يراقب النظام مناطق الاكتشاف الخلفية على كلا جانبي السيارة، لاكتشاف الأجسام المتحركة باتجاه جوانب

السيارة بالحد الأدنى للسرعة الذي يتراوح بين 1 كم/الساعة و 3 كم/الساعة والأجسام المتحركة بسرعة قصوى تبلغ 35 كم/الساعة، كما يحدث عادة في أماكن الانتظار. تتم الإشارة للسائق بتنشيط النظام من خلال تحذير مرئي وسمعي.

تحذير في حالة تغطية المستشعرات بأجسام أو سيارات، لن يحذر النظام السائق.

**"تنبيه النقطة العمياء"، الوضع "البصري":** عند تنشيط هذا الوضع يرسل نظام مساعد النقطة العمياء (BSM) تحذيرًا بصريًا لمرآة الباب المتعلقة بالجسم

عندما تكون المستشعرات نشطة، يراقب النظام نطاقات الاكتشاف على كلا جانبي السيارة ويحذر السائق من الوجود المحتمل للسيارات في هذه النطاقات. أثناء القيادة، يعمل النظام على مراقبة نطاق الاكتشاف من ثلاث نقاط دخل مختلفة (الجانب والخلف والأمام) للتحقق مما إذا كان هناك حاجة لإرسال إشارة للسائق. يمكن للنظام اكتشاف وجود إحدى السيارات في أحد هذه النطاقات الثلاثة.

### إنذارات

74 ⚠️

لا يشير النظام إلى وجود عنصر محدد (على سبيل المثال عوائق السلامة والأقطاب والحوادث وما إلى ذلك). إلا أنه، في بعض الحالات، يمكن للنظام أن ينشط في وجود هذه الأجسام. يعد هذا أمرًا طبيعيًا ولا يشير إلى أي عطل بالنظام.

لا يعمل النظام على تحذير السائق فيما يتعلق بوجود السيارات القادمة من الاتجاه المقابل، في الحارات المجاورة.

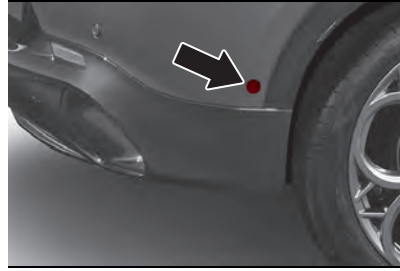
عند ربط مقطورة بالسيارة، يتوقف النظام أوتوماتيكيًا عن التشغيل.

ليعمل النظام بشكل صحيح، يجب أن تكون منطقة المصد الخلفي التي توجد بها مستشعرات الرادار خالية من الثلج والجليد والأوساخ المتجمعة من سطح الطريق.

لا تغط منطقة المصد الخلفي الموجود بها مستشعرات الرادار بأي شيء (على سبيل المثال المواد اللاصقة أو حملات الدراجات وهكذا).

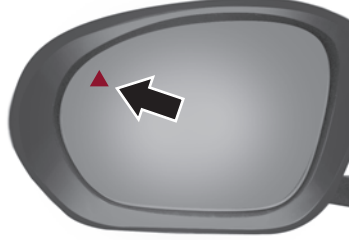
إذا ما تم تركيب خطاف قطر بعد شراء السيارة، فيجب إلغاء تنشيط النظام من قائمة العرض أو استخدام Alfa Connect .

الرؤية الخلفية: يكشف النظام السيارات التي تقترب من الجزء الخلفي من سيارتك على كلا الجانبين وتتدخل



9650049

114



9650184

115

### مستشعرات

يتم تنشيط المستشعرات عند التحويل إلى أي ترس للسير للأمام بسرعة أعلى من 10 كم/ساعة تقريبًا أو عند تشغيل ترس الرجوع إلى الخلف. يتم تعطيل المستشعرات مؤقتًا عندما تكون السيارة متوقفة وذراع نقل السرعة في الوضع P (التوقف).

يغطي نطاق اكتشاف النظام حارة على كلا جانبي السيارة (حوالي 3 أمتار). يبدأ هذا النطاق من مرآة الباب، ويمتد لحوالي 6 أمتار باتجاه الجزء الخلفي من السيارة.

71 يجب ألا يتم مطلقًا اختبار السيارة مع نظام تخفيف الانقلاب الإلكتروني ERM بطرق متوهرة أو خطيرة، مع احتمالية تعرض سلامة السائق أو أي أشخاص آخرين للخطر.

72 نوصي دائمًا بالقيادة بأقصى درجات الحذر عند قطر المقطورات. لا تتجاوز أبدًا الحد الأقصى المسموح به للحمولات (انظر فصل "الأوزان" في قسم "البيانات الفنية").

73 لا يمكن لنظام TSC منع تأرجح جميع المقطورات. في حال تنشيط النظام خلال القيادة، قلل السرعة وأوقف السيارة في مكان آمن ورتب الحمولة بشكل صحيح لمنع المقطورة من التأرجح.

### أنظمة مساعدة القيادة

#### نظام BSM (مراقبة النقطة العمياء)

(حيثما توفرت)

يستخدم النظام مستشعري رادار، موجودان بالمصد الخلفي (واحد لكل جانب - انظر شكل 114) لاكتشاف وجود السيارات (السيارات والشاحنات والدراجات البخارية وهكذا) في النقاط العمياء للجانب الخلفي من سيارتك.

يعمل النظام على تحذير السائق من وجود السيارات في منطقة الاكتشاف من خلال إضاءة، في الجانب ذي الصلة، مصباح التحذير الموجود على مرآة الباب شكل 115، مع تحذير سمعي. عند وضع جهاز الإشعاع في وضع ENGINE (المحرك)، أو عند بدء تشغيل المحرك، يضيء مصباح التحذير لتنبيه السائق أن النظام نشط.

## نظام Electronic Rollover Mitigation (ESC - تخفيف الانقلاب الإلكتروني)

يراقب النظام ميل العجلات لرفعها من على الأرض إذا قام السائق بعمل مناورات شديدة مثل التوجيه السريع لتفادي العراقل، خصوصاً في حالات الطرق الوعرة.

إذا حدثت تلك الحالات، يتدخل النظام في المكابح وقدرة المحرك لتقليل إمكانيّة رفع العجلات من على الأرض. ليس من الممكن تفادي ميل الانقلاب إذا كانت الظاهرة ناجمة عن أسباب مثل القيادة على المنحدرات الجانبية العالية أو الاصطدام بأجسام أو سيارات أخرى.

! (71


## نظام RAB (الكبح التنبهي الجاهز)

إنه نظام يتم تنشيطه تلقائيًا عند تحرير دواسة الوقود بسرعة، وذلك بهدف إعداد نظام الكبح للعمل عن طريق جعل وقت الاستجابة أسرع، وبالتالي تقليل مسافات التوقف في حالة حدوث فرملة طارئة لاحقة.

## نظام Trailer Sway Control (TSC) التحكم في تارجح المقطورة)

يوظف النظام سلسلة من المستشعرات الموجودة بالسيارة لتحديد الانحراف الزائد للمقطورة واتخاذ الاحتياطات اللازمة للحد منها.

## التدخل في النظام

عند تنشيط النظام، يومض مصباح التحذير، بلوحة أجهزة القياس ، وتنخفض طاقة المحرك ويمكن أن يتم الشعور بالمكابح على العجلات الفردية بعد محاولة الحد من انحراف المقطورة. يكون النظام نشطاً فقط مع تشغيل ESC.

عند إلغاء تنشيط نظام ESC (من خلال الضغط على الزر الموجود في النفق المركزي)، يتم إلغاء تنشيط نظام TSC أيضاً.

! (72) (73

## تعطيل أنظمة السلامة النشطة

بناء على الإصدارات المتاحة، هناك 3 تكوينات لأنظمة السلامة النشطة في السيارة:

□ تم تمكين الأنظمة

□ تم تعطيل الأنظمة جزئياً


□ تم تعطيل الأنظمة


## تم تمكين الأنظمة

تم تمكين جميع أنظمة السلامة النشطة. هذا هو وضع التشغيل العادي عند قيادة سيارة ذات دفع رباعي. يجب استخدام هذا الوضع في معظم حالات القيادة. سيدخل النظام في وضع "تمكين الأنظمة" في كل مرة يتم فيها بدء المحرك.

تحذير يوصى بتحديد الأوضاع "تم تعطيل الأنظمة جزئياً" أو "تم تعطيل الأنظمة" فقط لمطلوبات قيادة خاصة.

## تم تعطيل الأنظمة

سيؤدي لف محدد DNA™ الموجود في النفق الأوسط إلى وضع  OFF (التوقف) لمدة ثانيتين على الأقل إلى الفصل التام للأنظمة التالية: نظام ESC (التحكم الإلكتروني في الثبات)، نظام TC (التحكم في الجر)، نظام ASR (تنظيم منع الدوران)، نظام ERM (تخفيف الانقلاب الإلكتروني)، نظام TSC (التحكم في تارجح المقطورة)، نظام RAB (الكبح التنبهي الجاهز). تظل الأنظمة الأخرى ممكنة. يشار إلى تنشيط هذا الوضع من خلال إضاءة مصباح ESC OFF على لوحة العدادات.

إعادة ضبط وتعيين وضع التشغيل "Systems Enabled (تمكين الأنظمة)"، أعد مفتاح المحدد الموجود في الفتحة الطولية الوسطى لمقصورة السيارة إلى وضع  OFF (الإيقاف).

يتم إعادة تنشيط وضع "تمكين الأنظمة" تلقائيًا في كل مرة يتم فيها تشغيل المحرك.

هام



**(62)** إذا تدخل نظام منع انغلاق المكابح (ABS)، يشير هذا إلى أن التصاق الإطارات على الطريق يقترب من نهايته: يجب أن تقلل السرعة إلى سرعة تتوافق مع درجة الثبات المتاحة.

**(63)** للحصول على أقصى كفاءة من نظام الفرامل، يلزم إجراء فترة استقرار لمسافة 500 كم تقريبًا (310 ميل). أثناء هذه الفترة، تجنب الكبح المفاجئ والمتكرر والمطول.

**(64)** لا يمكن للنظام إلغاء قوانين الفيزياء الطبيعية، ولا يمكنه زيادة الالتصاق المتوفر بناءً على حالة الطريق.

**(65)** ولا يمكن للنظام منع وقوع الحوادث، بما في ذلك التي تحدث نتيجة للسرعة عند الزوايا أو القيادة على أسطح تُصعب تمسك الإطار بالأرض أو الخوض في المياه.

**(66)** يجب ألا يتم اختبار قدرة النظام بشكل غير مسؤول وخطير أبدًا، حيث قد تتعرض السلامة الشخصية وسلامة الآخرين للخطر.

**(67)** لتشغيل النظام بشكل صحيح، يجب أن تكون الإطارات من نفس الطراز والنوع تمامًا بالنسبة لكافة العجلات، وفي حالة جيدة، والأهم من ذلك، أن تكون من النوع والطراز والحجم الموصى به.

**(68)** يجب ألا تغري مميزات أداء النظام السائق بالمخاطرة غير الضرورية أو غير الصحيحة. يجب أن يناسب أسلوبك قيادتك دائماً ظروف الطريق والرؤية وحركة المرور. والسائق في جميع الأحوال مسؤول عن قيادته الآمنة.

**(69)** نظام HSA ليس عبارة عن فرامل للركن؛ لذلك، لا تترك السيارة أبداً دون تشغيل فرامل الركن الكهربائية، وإطفاء المحرك وضبط دراع نقل السرعات على الوضع الأول، وبالتالي يتم الوقوف في حالات أمانة (لمعرفة مزيد من المعلومات، اقرأ فصل "الركن" في قسم "بدء التشغيل والقيادة").

**(70)** قد يكون هناك حالات على المنحدرات المنخفضة (أقل من 8%)، والسيارة محملة، لا يعمل فيها نظام مساعدة بدء التشغيل على المرتفعات Hill Start Assist مما يؤدي إلى التحرك إلى الخلف وزيادة خطورة الاصطدام بسيارات أو أغراض أخرى. والسائق في جميع الأحوال مسؤول عن قيادته الآمنة.



ABC

**الموجات الكهرومغناطيسية**

المكونات والكابلات عالية الجهد في المركبات الهجينة محمية كهرومغناطيسيًا. لذلك فإنه في حالة تركيب أجهزة كهربائية/إلكترونية غير أصلية أو غير معتمدة، فقد يحدث تداخل كهرومغناطيسي مع بعض المكونات.

**أنظمة السلامة النشطة****نظام (ABS) Anti-lock Braking System****- منع انغلاق المكابح**

يمنع هذا النظام، الذي يعد جزءًا لا يتجزأ من نظام المكابح، تثبيت عجلة واحدة أو أكثر وانزلاقها على كافة أنواع الطرق، بصرف النظر عن مستوى قوة استخدام المكابح، لضمان السيطرة على السيارة حتى في حالة الاستخدام الطارئ للمكابح.

**التدخل في النظام**

يشير التوقف القليل في دواسه المكبح وسماع ضوضاء إلى تدخل نظام دواسه المكبح (إصدارات الديزل/البنزين فقط): يُعد هذا أمرًا طبيعيًا تمامًا عند تدخل النظام.

⚠️ (68 67 66 65 64 63 62)

**نظام EBD (التوزيع الإلكتروني لقوة المكابح)**

يتحكم هذا النظام في عملية توزيع عزم الكبح بين المحورين الأمامي والخلفي للعجلات وذلك عن طريق الحد من ضغط الكبح على المحور الخلفي. يتم ذلك لمنع الانزلاق الزائد للعجلات الخلفية وتجنب عدم استقرار السيارة، ولمنع المحور الخلفي من دخول نظام منع انغلاق المكابح (ABS) قبل المحور الأمامي.

**نظام Antislip Regulation (ASR) - تنظيم****منع الانزلاق**

يعمل هذا النظام تلقائيًا في حالة انزلاق إحدى عجلات القيادة أو كليهما، وفقدان السيطرة على الطرق المبتلة (الخوض في المياه) وزيادة السرعة على الطرق

المنزلة أو المغطاة بالجليد أو الثلج إلخ أو على عجلة قيادة واحدة أو أكثر.

**نظام (DTC) Drag Torque Control - التحكم****في عزم دوران السحب**

يمنع نظام DTC (التحكم في عزم دوران السحب) عجلات الإدارة من القفل المحتمل، والذي يمكن أن يحدث، على سبيل المثال، إذا تم تحرير دواسه الوقود فجأة أو في حالة التحول المفاجئ إلى ترس أقل في ظروف ثبات ضعيفة.

في هذه الظروف، قد يسبب تأثير فرملة المحرك انزلاق عجلات الإدارة، مما يؤدي إلى اختلال ثبات السيارة. في هذه المواقف، يتدخل نظام DTC، عن طريق إعادة العزم إلى المحرك للحفاظ على ثبات السيارة وزيادة الأمان بالسيارة.

**نظام Electronic Stability Control****(ESC) - التحكم في الثبات الإلكتروني**

سوف يحسن نظام ESC من التحكم التوجيهي وثبات السيارة في مختلف ظروف القيادة وذلك بتصحيح انخفاض التوجيه وزيادته وتوزيع قوة الكبح على العجلات ذات الصلة.

**التدخل في النظام**

يتم الإشارة إلى تدخل النظام عن طريق وميض مصباح التحذير بلوحة أجهزة القياس، لإبلاغ قائد السيارة بأن السيارة في حالة حرجة من حيث الثبات ومستوى السيطرة.

⚠️ (68 67 66 65 64)

**نظام Traction Control (TC) - التحكم في****السحب**

يعمل هذا النظام أوتوماتيكيًا في حالة انزلاق إحدى عجلات القيادة أو كليهما، وفقدان السيطرة على الطرق المبتلة (الخوض في المياه) وزيادة السرعة على الطرق المنزلة أو المغطاة بالجليد أو الثلج إلخ أو على عجلة واحدة أو عجلتي قيادة.

**التدخل في النظام**

يتم الإشارة إلى تدخل النظام عن طريق وميض مصباح التحذير بلوحة أجهزة القياس، لإبلاغ قائد السيارة بأن السيارة في حالة حرجة من حيث الثبات ومستوى السيطرة.

⚠️ (68 67 66 65 64)

**نظام Panic Brake Assist (PBA) - مساعد****الكبح في حالة الأذى**

صُمم نظام مساعد الكبح في حالة الذعر (PBA) لتحسين قدرة كبح السيارة أثناء الكبح الطارئ، ينبغي الضغط على دواسه المكابح باستمرار أثناء الكبح، لتفادي الضغط المتقطع، للحصول على أقصى طاقة للنظام. لا تقم بتقليل الضغط على دواسه المكابح إلى أن يكون الكبح غير ضروريًا.

يتم إيقاف نظام مساعد الكبح في حالة الذعر (PBA) عند تحرير دواسه المكابح.

⚠️ (66 65 64)

**نظام BLD (القفل التفاضلي للمكابح)**

يقوم نظام BLD (القفل التفاضلي للمكابح)، الذي يعمل على المكابح، بتوزيع عزم دوران المحرك على العجلة الأكبر قدر ممكن من الثبات لفك تعشيق السيارة في حالات الالتصاق المنخفض.

**نظام DTV (توجيه عزم الدوران الديناميكي)**

يعمل نظام DTV (توجيه عزم الدوران الديناميكي) على تحسين حركة السيارة وثباتها عند المناورة عن طريق كبح عجلة واحدة على المحور الخلفي وزيادة عزم دوران المحرك.

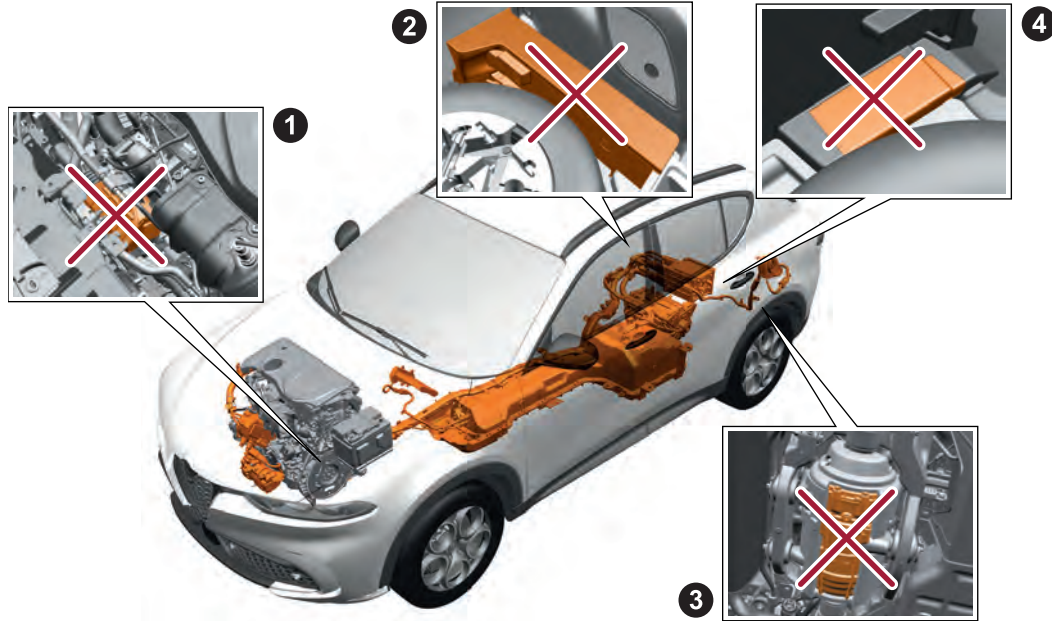
**نظام Hill Start Assist (HSA) - مساعد القيادة****على المرتفعات**

يُعد هذا النظام جزءًا لا يتجزأ من نظام التحكم في الثبات الإلكتروني (ESC) ويسهل عمليات القيادة على المنحدرات.



ABC

ممنوع لمس مكونات النظام الهجين في السيارة  
(إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)



9650398

113

لا تلمس أو تفكك أو تنزع أو تستبدل المكونات التالية في السيارة: 1. المحرك الكهربائي الأمامي - 2. وحدة التحكم في الشحن - 3. المحرك الكهربائي الخلفي - 4. وحدة الشحن

## الاحتياطات المتعلقة بالنظام الهجين

(إصدارات الهجين القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)

⚠️ (56) (58) (59) (60) (61)

### الأعمال التي تتم على النظام الهجين

النظام الهجين للسيارة:

□ معزول عن هيكل السيارة ومؤمّن بمعدات وأدوات حماية واقية؛

□ محمي من البيئة الخارجية ومعزول عنها؛

□ لا يمكن الوصول إليه إلا لأعمال الصيانة من قبل فنيين مؤهلين.

تراقب السيارة سلامة النظام الهجين، وعند اكتشاف وجود عطل ما فإنه ستظهر رسالة مخصصة على شاشة لوحة العدادات مع الرمز ذي الصلة.

### إنذارات

في حالة حدوث عطل أو تلف أو حريق بالسيارة:

□ يمكن أن تكون مكونات النظام الهجين بها تيار كهربائي ويمكن شحن البطارية عالية الجهد؛

□ قد تتعرض البطارية والكابلات والمكونات الكهربائية ذات الجهد العالي للخطر وتشكل خطرًا

محتملًا بحدوث صعق كهربائي؛

□ يحتمل أن تكون الأبخرة المنبعثة أثناء التعامل مع البطارية عالية الجهد أو فصلها عن النظام سامة وقابلة للاشتعال؛

□ قد يتسبب تلف السيارة أو البطارية عالية الجهد في إطلاق فوري أو متأخر للغازات السامة و/أو القابلة للاشتعال أو يسبب نشوب حريق؛

□ مكونات الجهد العالي مميزة باللون البرتقالي (انظر

المعلومات الواردة في شكل (113).

تحذير قد تظهر الكابلات أو الأسلاك غير المعزولة داخل السيارة أو خارجها. لا تلمس مطلقًا الكابلات و/أو الموصلات: فقد تعرضك لصدمة كهربائية،

مما قد يؤدي إلى الإصابة أو الوفاة بسبب الصعق الكهربائي.

تحذير لا تلمس أو تفكك أو تزيل ضاغط التحكم

الكهربي في درجة الحرارة.

تحذير لا تلمس أو تفكك أو تزيل البطارية عالية الجهد.

هام



**(56)** يمكن أن تؤدي خطوات العمل التي يتم إجراؤها بشكل غير صحيح، ولا سيما أعمال الصيانة والإصلاح على نظام الجهد العالي، إلى تسرب التيار الكهربائي مع ما يترتب على ذلك من خطر الإصابة أو الحروق أو الوفاة. أية أعمال صيانة أو إصلاح أو تعديل يجب أن يقوم بها فنيون مؤهلون ومعتمدون.

**(57)** وفقًا لمعيار ECE100 فإنه يتم وضع ولصق تنبيه ⚠️ على مكونات السيارة ذات الجهد العالي التي قد يلامسها السائق سواء بشكل مباشر أو غير مباشر.

**(58)** مكونات النظام الهجين غير قابلة للإصلاح. جميع حوامل الأسلاك ذات الجهد العالي مميزة باللون البرتقالي. اتصل، عند الضرورة، بتوكيل Alfa Romeo المختص بأسرع ما يمكن. لا تلمس مطلقًا حامل الأسلاك البرتقالية اللون. قد تحدث إصابات خطيرة أو الوفاة بسبب الصدمة الكهربائية في حالة تلف مكونات نظام الجهد العالي.

**(59)** لا تسكب الماء أو أي نوع آخر من السوائل في صندوق السيارة. حتى لو كان هذا الصندوق معزولًا بوسائل حماية معينة فإنه يحتوي على مكونات عالية الجهد. خطر الموت بالصعق الكهربائي.

**(60)** لا تقم أبدًا بإجراء أية عمليات أو تدخلات على مكونات الجهد العالي. اتصل بتوكيل Alfa Romeo عند الضرورة.

**(61)** حتى إذا كانت البطارية عالية الجهد فارغة، فسيظل النظام الهجين به تيار كهربائي - خطر نشوب حريق أو التعرض لإصابة مميتة. لا تلمس أو تعدل الأجزاء التي بها تيار كهربائي بأي شكل من الأشكال (على سبيل المثال، الكابلات البرتقالية، حتى مع البطاريات عالية الجهد الفارغة (الشحن)).

## السلامة

|     |   |
|-----|---|
| 96  | الاحتياطات المتعلقة بالنظام الهجين              |
| 98  | أنظمة السلامة النشطة                            |
| 100 | أنظمة مساعدة القيادة                            |
| 109 | نظام التحذير الصوتي للمشاة                      |
| 110 | أنظمة حماية راكبي السيارة                       |
| 110 | أحزمة المقاعد                                   |
| 111 | نظام SBA (تنبيه حزام المقعد)                    |
| 112 | الشدادات  |
| 114 | بكرات القفل التلقائي القابلة للتبديل (ALR)      |
| 127 | نظام مقعد حماية تكميلي (SRS) - الوسادة الهوائية |



القسم التالي مهم للغاية: فهو يصف أنظمة السلامة المثبتة في السيارة، ويوفر المعلومات اللازمة حول كيفية استخدامها بشكل صحيح.



صفحة فارغة



ABC

| أنواع الرسائل   | ماذا تعني   |
|---|---|
| إشعار تنشيط وضع eCoasting   | تعرض شاشة لوحة العدادات رسائل مخصصة عند تحديد وظيفة "Plus" أو "Normal" لوضع "eCoasting".  |
| وضع الكفاءة التشغيلية المتقدمة) Efficiency (الكفاءة التشغيلية المتقدمة) غير متوفر حالياً وإشعار صيانة الزيت والوقود قيد التنفيذ | تظهر الرسالة على شاشة لوحة العدادات عندما يكون إجراء تجديد زيت المحرك قيد التنفيذ للحفاظ على جودة زيت المحرك وتجنب الاضطراب إلى تغييره. في هذه الحالة، لا يتوفر نظام Advanced Efficiency (الكفاءة التشغيلية المتقدمة) مؤقتاً وستستخدم السيارة دائماً المحرك الحراري. لتسريع عملية استكمال "تجديد الزيت"، يُوصى بإبقاء السيارة تتحرك بسرعة تزيد عن 60 كم / ساعة، على طريق غير حضري. يمكن أن تستغرق هذه العملية عدة دقائق وتمتد عبر عدة دورات تشغيل/إيقاف للمفاتيح. عندما تظهر هذه الرسالة فإتها لا تُشير إلى وجود خلل ما، ولذا ليس هناك ضرورة تستوجب أخذ السيارة إلى ورشة صيانة. |

| أنواع الرسائل  | ماذا تعني   |
|--|---|
| إشعار السيارة موصولة بمقاييس التيار الكهربائي وفي انتظار بدء الشحن المحدد                          | ستظهر هذه الرسالة على شاشة لوحة العدادات أثناء عملية الشحن المجدولة زمنيًا. تعرض الشاشة أيضًا شريطًا رسوميًا يشير إلى النسبة المئوية حتى الوصول إلى الشحن الكامل (100%).  |
| إشعار اكتمال عملية الشحن   | ستظهر هذه الرسالة على شاشة لوحة العدادات عند اكتمال عملية الشحن. تعرض الشاشة أيضًا المخطط البياني التفصيلي للسيارة.   |
| الشحن حتى عرض الأوقات الكاملة  | عندما يكون المفتاح مزالًا من جهاز الإشعال، فإن شاشة لوحة العدادات تعرض الأوقات ("الحد الأقصى" و "الحد الأدنى") اللازمة للحصول على الشحن الكامل للبطارية عالية الجهد. تعرض الشاشة أيضًا رسالة تشير إلى ما إذا تم تعيين إجراء "جدول الشحن" أو إلغاء تنشيطه.                                       |
| اطلب فحص نظام الشحن  | ستظهر هذه الرسالة على شاشة لوحة العدادات عند وجود عطل في عملية الشحن.   |
| تحذير الجر بالدفع الرباعي غير متوفر  | تظهر هذه الرسالة على شاشة لوحة العدادات للإشارة إلى أن الدفع الرباعي غير متاح (عند عدم وجود وقود، على سبيل المثال) أو للإشارة إلى وجود عطل في نظام الدفع الرباعي. إذا استمر ظهور هذا العطل، فاتصل بتوكيل Alfa Romeo.  |
| <b>رسائل التحذير</b>   |   |
| أنواع الرسائل  | ماذا تعني   |
| طلب فحص مقبس الشحن الخارجي   | تظهر هذه الرسالة على شاشة لوحة العدادات أثناء إجراء الشحن عندما يكون هناك عطل في مقبس الشحن الخارجي في حالة الشحن باستخدام صندوق شحن جداري "Smart Wallbox" فإن ظهور هذه الرسالة يتم لتنبية الرسالة السائق بأن منفذ الشحن الخارجي غير متصل مؤقتًا لأن الشحن المجدول تمت برمجته ولكن لم يبدأ بعد. |
| تحذير فتح غطاء فتحة الشحن  | تظهر هذه الرسالة على شاشة لوحة العدادات أثناء إجراء الشحن عندما يكون هناك عطل في غطاء فتحة الشحن. أغلق غطاء الفتحة قبل معاودة القيادة مرة أخرى.   |
| تحذير غلق غطاء فتحة الوقود   | ستظهر هذه الرسالة على شاشة لوحة العدادات عند غلق غطاء فتحة الوقود. سيتم فتح غطاء الوقود عندما تكون السيارة جاهزة لبدء التشغيل مرة أخرى.   |
| متصل بمقاييس التيار الكهربائي ولكن هناك تنبيه عن عدم شحن البطارية: اطلب فقل السيارة لاستئناف الشحن | تظهر هذه الرسالة على شاشة لوحة العدادات عند توصيل كابل الشحن ولكن دون أن تبدأ عملية الشحن. اقلل الأبواب لاستئناف عملية الشحن.   |
| تحذير فتح غطاء المحرك: عدم شحن البطارية عالية الجهد أو تكييف مقصورة الركاب أو البطارية             | تظهر هذه الرسالة على شاشة لوحة العدادات في حالة إيقاف عملية الشحن البطارية عالية الجهد والبطارية منخفضة الجهد (12 فولت) أو تكييف البطارية عالية الجهد عن طريق فتح غطاء المحرك. عند إغلاق غطاء المحرك بشكل صحيح فإنه ستبدأ عملية الشحن والتكييف من جديد.   |
| اطلب فحص النظام الكهربائي الهجين   | ستظهر هذه الرسالة على شاشة لوحة العدادات عند وجود عطل في النظام الكهربائي الهجين. اتصل بتوكيل Alfa Romeo.   |





ABC

| ما الذي يتعين فعله  |   | عرض الرسالة على الشاشة                              |
|---|---|---|
| زيادة المسافة الخاصة بك من السيارة المقابلة لمنع خطر الاصطدام.  | نظام الكبح الذاتي في حالات الطوارئ تعرض الشاشة رسالة طلب الكبح في حالة تنشيط نظام مكبح الطوارئ المستقل.   | مكبح الطوارئ المستقل                                |
| انتقل إلى مركز خدمة Alfa Romeo، حيث سيتم تنفيذ أعمال "خطة الصيانة المجدولة" وسيتم إعادة تعيين الرسالة.  | الصيانة الدورية (الصيانة)<br>عند اقتراب موعد الصيانة الدورية التالية، ستظهر كلمة Service (الخدمة) على الشاشة، متبوعة بعدد الكيلومترات/الأميال أو عدد الأيام (إذا كان ذلك متوفرًا) المتبقية، عند إدارة جهاز الإشعال إلى وضع ENGINE (المحرك).<br>يتم عرض ذلك تلقائيًا على الشاشة عندما يكون جهاز الإشعال في وضع ENGINE (المحرك)، 2000 كم قبيل إجراء الصيانة، أو قبل إجراء الصيانة بمدة 30 يومًا. ويتم عرض ذلك أيضًا في كل مرة يكون فيها جهاز الإشعال في وضع ENGINE (المحرك) لمدة 30 يومًا، لكل مسافة 1000 كم مقطوعة.<br>ستظهر الشاشة بالكيلومتر أو الميل حسب ضبط وحدة القياس. | رسالة "SERVICE" (الصيانة الدورية)                   |
|   | تعرض شاشة لوحة العدادات الرسائل المتعلقة بوضع التشغيل المحدد ("ديناميكي"، "طبيعي"، "كفاءة متقدمة" - باستثناء إصدارات البنزين 2.0) "تشغيل المحرك دائمًا" - لإصدارات 2.0 للبنزين) أو "إيقاف تشغيل".   | إشعارات وضع التشغيل                                 |
| <b>تحذير:</b>    |   |   |
| <b>32</b> عندما يكون خزان UREA (AdBlue®) فارغًا والمحرك متوقف فإنه لا يعود بالإمكان إعادة تشغيله حتى يتم ملء خزان UREA (AdBlue®) بما لا يقل عن 5 لترات.   |   |   |
| <b>الرسائل المعروضة على الشاشة (إصدار الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)</b><br>قد تظهر بعض الرسائل (المتعلقة بشحن البطارية عالية الجهد أو رسائل تحذير أخرى عامة) على شاشة لوحة العدادات.<br><b>رسائل متعلقة بمرحلة شحن البطارية عالية الجهد</b> |   |   |
|   | مادا تعني   | أنواع الرسائل                                       |
| ستظهر هذه الرسالة على شاشة لوحة العدادات أثناء عملية الشحن. تعرض الشاشة أيضًا شريطًا رسوميًا يشير إلى نسبة التحميل.   |   | إشعار السيارة موصولة بمقابس التيار الكهربائي والشحن |

| ما الذي يتعين فعله   |   | عرض الرسالة على الشاشة                   |
|--|---|--|
| <p>حرر المصدات من أية عوائق، مع تنظيفهم.</p>   | <p>نظام مستشعرات الانتظار (حيثما يتوفر)<br/><b>فقل المستشعر</b><br/>تظهر هذه الرسالة في حالة وجود عطل في مستشعرات نظام مستشعرات الانتظار.</p>   | <p>مستشعرات الانتظار</p>                 |
| <p>قد يرجع فشل تشغيل النظام إلى عدم كفاية الجهد الكهربى من البطارية التقليدية أو أعطال أخرى في النظام الكهربائي. اتصل بوكيل Alfa Romeo في أقرب وقت ممكن لفحص النظام الكهربى للسيارة.</p>   | <p><b>النظام غير متاح</b><br/>ستظهر رسالة مخصصة على الشاشة إن كان نظام مستشعرات الانتظار غير متاح.</p>  |  |
| <p>حرر المصدات من أية عوائق، مع تنظيفهم.</p>   | <p>نظام مساعد ركن السيارة (حيثما يتوفر)<br/><b>فقل المستشعر</b><br/>تظهر هذه الرسالة في حالة وجود عطل في مستشعرات نظام مساعد ركن السيارة.</p>   | <p>نظام مساعد ركن السيارة</p>            |
| <p>قد يرجع فشل تشغيل النظام إلى عدم كفاية الجهد الكهربى من البطارية التقليدية أو أعطال أخرى في النظام الكهربائي. اتصل بوكيل Alfa Romeo في أقرب وقت ممكن لفحص النظام الكهربى للسيارة.</p>   | <p><b>النظام غير متاح</b><br/>تظهر رسالة مخصصة إذا كان نظام مساعد ركن السيارة غير متاح. كما سيصدر تحذير صوتي.</p>   |  |
| <p>حرر المصدات من أية عوائق، مع تنظيفهم.</p>   | <p>تحذير المسافة الجانبية (حيثما توفر)<br/><b>فقل المستشعر</b><br/>تظهر الرسالة في حالة عطل مستشعرات نظام تحذير المسافة الجانبية.</p>   | <p>تحذير المسافة الجانبية</p>            |
| <p>قد يرجع فشل تشغيل النظام إلى عدم كفاية الجهد الكهربى من البطارية التقليدية أو أعطال التداخل المؤقتة الأخرى في النظام الكهربائي. إذا ما استمرت هذه الرسالة في الظهور، اتصل بتوكيل Alfa Romeo في أقرب وقت ممكن لفحص النظام الكهربى للسيارة.</p> | <p><b>النظام غير متاح</b><br/>تظهر رسالة مخصصة إذا كان نظام تحذير المسافة الجانبية غير متاح.</p>  |  |
| <p>نظف الزجاج الأمامي باستخدام قطعة قماش نظيفة، مع الحرص على عدم خدشه. في حالة استمرار هذا العطل، اتصل بتوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.</p>  | <p>نظام المساعدة في الحفاظ على حارة السير (حيثما يتوفر)<br/><b>إعاقة الكاميرا</b><br/>تظهر رسالة مخصصة على الشاشة في حال وجود أوساخ على الزجاج الأمامي، والتي قد تؤثر عكسيًا على التشغيل الصحيح للكاميرا.</p> | <p>المساعدة في الحفاظ على حارة السير</p> |
| <p>اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.</p>  | <p><b>النظام غير متاح</b><br/>ستظهر رسالة مخصصة على الشاشة إن كان نظام المساعدة في الحفاظ على حارة السير غير متاح.</p>  |  |

مؤشر المستوى المنخفض لإضافة معالجة انبعاثات الديزل AdBlue® (UREA)

عند اكتشاف مستوى منخفض من UREA (AdBlue®)، فإنه يظهر الرمز  على شاشة لوحة العدادات، مع رسالة تشير إلى الحاجة إلى إضافة UREA (AdBlue®). سيظل الرمز  مضيئاً حتى يتم تعبئة الخزان بـ 5 لترات على الأقل من UREA (AdBlue®). إذا لم تتم بعملية التزويد، فستظهر رسالة خاصة بذلك على شاشة لوحة العدادات عندما يتم الوصول إلى حد معين حتى يصبح من غير الممكن تشغيل المحرك.

سوف تظهر باستمرار رسالة على لوحة أجهزة القياس وسيتم سماع نغمة صوتية عندما يتبقى قرابة 200 كم من نطاق المسافة. سوف تظهر رسالة خاصة بذلك على شاشة لوحة العدادات عندما يتبقى 0 كم من نطاق المسافة. لن تتمكن بعد الآن من إعادة بدء تشغيل المحرك بعد توقفه. ستتمكن من إعادة بدء تشغيل المحرك بعد صب 5 لترات على الأقل من اليوريا UREA (AdBlue®) في الخزان.

قم بتعبئة خزان اليوريا UREA (AdBlue®) بأسرع ما يمكن بـ 5 لترات على الأقل. إذا تمت عملية التزويد والنطاق المتبقي هو 0 كم في خزان UREA (AdBlue®)، فقد تحتاج إلى الانتظار دقيقتين قبل بدء تشغيل المحرك.

 32

نظام مراقبة النقطة العمياء

(حيثما توفرت)

**فقل المستشعر**

ستظهر رسالة على الشاشة إن توقف حساس نظام مراقبة النقطة العمياء عن العمل. في هذه الحالة، تضيء مؤشرات LED الموجودة على مرايا الأبواب باستمرار.

حرر المصدر من أي عوائق أو نظفه.

**النظام غير متاح**

ستظهر رسالة على الشاشة إن كان حساس نظام مراقبة النقطة العمياء غير متاح. في هذه الحالة، تضيء مؤشرات LED الموجودة على مرايا الأبواب باستمرار.

قد يرجع فشل تشغيل النظام إلى عدم كفاية الجهد الكهربائي من البطارية التقليدية أو أعطال أخرى في النظام الكهربائي. اتصل بوكيل Alfa Romeo في أقرب وقت ممكن لفحص النظام الكهربائي للسيارة.











تنبيه النقطة العمياء

**عطل في نظام مراقبة النقطة العمياء**

ستظهر رسالة على الشاشة إن حدث عطل في حساس نظام مراقبة النقطة العمياء. في هذه الحالة، تنطفئ مؤشرات LED الموجودة على مرايا الأبواب. كما سيصدر تحذير صوتي.

اتصل بوكيل Alfa Romeo في أقرب وقت ممكن لإصلاح العطل.



| الوصف  | نموذج مصغر  | الشاشة  |
|--|---|---|
| المستشعر غير متاح  |  |  |
| نظام نشط   |  |  |
| النظام قيد التشغيل، تم اكتشاف حارة جانبية واحدة فقط.<br>ملاحظة: الرمز الموضح هو كمثال: يتم عرض الحارة الجانبية المكتشفة باللون الأبيض والحارة الجانبية غير المكتشفة باللون الرمادي.                                      |  |  |
| السيارة قريبة من الحارة الجانبية.<br>ملاحظة: الرمز المعروض هو مثال: يتم عرض الحارة الجانبية التي تقترب منها السيارة باللون الأصفر والأخرى باللون الأبيض (إذا تم اكتشافها) أو رمادية (إذا لم يتم اكتشافها).               |  |  |
| تجاوزت السيارة الحارة الجانبية.<br>ملاحظة: الرمز المعروض هو مثال: يتم عرض الحارة الجانبية التي تقترب منها السيارة باللون الأصفر الوامض والأحمر، والأخرى باللون الأبيض (إذا تم اكتشافها) أو رمادية (إذا لم يتم اكتشافها). |  |  |



ABC

ماذا تعني



رمز

وضع "e-Save" (الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid) تظهر هذه الرسالة على شاشة لوحة العدادات عند تنشيط وضع "e-Save" عن طريق نظام Alfa Connect. يتيح تنشيط هذا الوضع إمكانية الاحتفاظ بحالة شحن البطارية عالية الجهد أو إعادة شحنها بشكل أكثر نشاطًا من الناحية التشغيلية عبر المحرك الحراري (وفقًا للإعداد على شاشة نظام Alfa Connect) لاستخدامها لاحقًا.

e-Save



| رمز  | ماذا تعني  |
|--|--|
|   | إشعال مصابيح الإضاءة الأمامية الخافتة التلقائية<br>يضىء هذا الرمز عند إضاءة مصابيح الإضاءة الأمامية الرئيسية.  |
|   | تشغيل التعتيم التلقائي لمصابيح الإضاءة العالية<br>يضىء هذا الرمز عند إضاءة منطقة مصابيح الإضاءة الأمامية الرئيسية التلقائية.   |
|   | إيقاف تشغيل نظام SPEED LIMITER<br>يظهر الرمز عندما يتم إلغاء تنشيط محدد السرعة.  |
|   | نظام CRUISE CONTROL جاهز<br>يظهر هذا الرمز عندما يكون مثبت السرعة جاهزًا للاستعمال.  |
|   | نظام ADAPTIVE CRUISE CONTROL جاهز<br>يظهر هذا الرمز عندما يكون مثبت السرعة التكيفي جاهزًا للاستعمال.   |
|   | نظام INTELLIGENT ADAPTIVE CRUISE CONTROL جاهز<br>يظهر هذا الرمز عندما يكون نظام التحكم الذكي في مثبت السرعة التكيفي جاهزًا للاستعمال.  |
|   | المقعد الخلفي المقسم<br>(حيثما توفر)<br>يُوقد هذا الرمز بإضاءة ثابتة للإشارة إلى عدم وجود ركاب في المقاعد الخلفية.<br>ارجع إلى فصل "انظمة سند الركاب" في قسم "الأمان والسلامة" لمزيد من المعلومات حول هذا الأمر. |
|   | مؤشر غيار الترس (حيثما يتوفر)<br>تظهر الرموز على الشاشة لتنبه السائق بضرورة الانتقال لأعلى أو لأسفل. يشير السهم الفردي إلى نقل ترس واحد لأعلى أو لأسفل، والسهم المزدوج لتحويل ترسين.                             |
|  | SAILING MODE (وضع السير الحر) (حيثما توفر)<br>يظهر هذا الرمز على شاشة لوحة العدادات عندما تعمل السيارة بوظيفة "Idle Coasting" (السير بالوضع الخامل) في وضع "Sailing" "السير الحر".                               |



| رمز   | ماذا تعني   |
|---|---|
|  | مصابيح الإضاءة الأمامية الرئيسية نشطة<br>يضئ الرمز عند إضاءة مصباح الإضاءة المعتمة التلقائية.                                     |
|  | مصابيح الإضاءة الأمامية الرئيسية التلقائية نشطة<br>يضئ الرمز عند تشغيل مصابيح الإضاءة الأمامية المعتمة التلقائية ولكن بدون إضاءة. |



| رمز   | ماذا تعني   |
|---|---|
| READY   | السيارة جاهزة لبدء التشغيل (الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid وإصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid)<br>يبني هذا الرمز الظاهر السائق إلى أن السيارة جاهزة للتحرك. طالما أن رمز "READY (جاهزة)" لا يزال ظاهرًا على لوحة العدادات، فإنه لا يهيم في هذه الحالة ما إذا كان المحرك الحراري قد بدأ في العمل أم لا فدفع السيارة يكون متاح دائمًا.<br>عندما تتحرك السيارة، ينطفئ ضوء التحذير: إذا ظل هذا الرمز مضاءً بإضاءة ثابتة أو وميض، فاتصل بوكيل Alfa Romeo. |
| EV  | وضع القيادة الكهربائية (الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid وإصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid)<br>يُعرض هذا الرمز في وضع القيادة الكهربائية.   |
|  | كابل الشحن موصول (الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid)<br>عند عرض هذا الرمز، فإنه يشير إلى أن كابل الشحن متصل بمنفذ شحن السيارة، وليس أن عملية الشحن قيد التقدم.<br>يمكن ظهور هذا الرمز أيضًا مع الرسائل المخصصة. ستشير هذه الرسائل إلى حالة الاتصال بمنفذ الشحن حتى اكتمال عملية الشحن.<br>تحذير: لا يُسمح ببدء تشغيل المحرك حتى تكتمل عملية الشحن.   |



| رمز   | ماذا تعني   |
|---|---|
|  | المصابيح الجانبية<br>يظهر هذا الرمز عند تفعيل المصابيح الجانبية.<br><b>وظيفة "Headlight Off Delay" (تأخير إطفاء المصابيح الأمامية)</b><br>تتيح هذه الوظيفة تشغيل المصابيح الأمامية لمدة 30 أو 60 أو 90 ثانية بعد تعيين جهاز الإشعال على الوضع STOP ("اتبني"). |
|  | مصابيح الإضاءة الأمامية الرئيسية الثلقائية<br>بضوء الرمز عند إضاءة مصابيح الإضاءة الأمامية الرئيسية الثلقائية.  |
|  | مصابيح الإضاءة الأمامية الخافتة<br>بضوء مصباح التحذير عند تشغيل مصابيح الإضاءة الأمامية الرئيسية.   |
|  | تفعيل نظام START&STOP (بدء تشغيل/إيقاف) (بالنسبة للموديلات/الأسواق التي يتوفر فيها)<br>يظهر هذا الرمز في حالة تدخل نظام Start&Stop (بدء تشغيل/إيقاف) (إيقاف تشغيل المحرك). في حال إعادة تشغيل المحرك، ينطفئ ضوء التحذير.                                      |
|  | نظام Hold 'N' Go (حيثما يتوفر)<br>يوقد هذا الرمز عندما تكون وظيفة "Hold 'n' go" نشطة (تعشيق مكابح الانتظار الثلقائية).  |
|  | نظام CRUISE CONTROL<br>يظهر الرمز عندما يتم تنشيط نظام Cruise Control.  |
|  | نظام التحكم في مثبت السرعة التكيفي<br>يظهر هذا الرمز عندما يتم تنشيط نظام التحكم في مثبت السرعة التكيفي.  |
|  | نظام INTELLIGENT ADAPTIVE CRUISE CONTROL<br>يظهر هذا الرمز عندما يتم تنشيط نظام التحكم الذكي في مثبت السرعة التكيفي.  |
|  | نظام SPEED LIMITER<br>يظهر هذا الرمز عند تنشيط نظام محدد السرعة.  |



| رمز   | ماذا تعني  |
|---|--|
|  | ارتفاع في درجة حرارة نظام الدفع الرباعي (متى توفرت)<br>يظهر هذا الرمز في حالة وجود سخونة مفرطة في نظام الدفع الرباعي. في مثل هذه الحالات يمكن اختبار وضع القيادة المطلوب ولكن سيتم تنشيط هذا الوضع فقط عندما يبرد النظام. سيستمر هذا الرمز في الظهور طالما استمر تواجد حالة الارتفاع المفرط في درجة الحرارة. |
|  | عُطل في نظام الدفع الرباعي (متى توفرت)<br>يظهر هذا الرمز في حالة وجود عُطل في نظام الدفع الرباعي. اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.   |



### تحذير:

- (28)** إذا أومض الرمز أثناء القيادة، اتصل بوكيل Alfa Romeo.
- (29)** قد يؤدي وجود ماء في دائرة إمداد النظام بالوقود إلى تلف شديد بنظام الحقن وعمل المحرك بشكل غير طبيعي. إذا ظهر الرمز ، فاتصل بوكيل Alfa Romeo في أقرب وقت ممكن لمعالجة النظام. إذا كانت المؤشرات المذكورة أعلاه تحدث بعد التزود بالوقود مباشرة، فربما أدخلت المياه في الخزان: أوقف تشغيل المحرك على الفور واتصل بوكيل Alfa Romeo.
- (30)** يجب استبدال زيت المحرك المنتهي الاستخدام بأسرع وقت ممكن بعد إضاءة الرمز التنبيهية  الخاص بذلك بحيث لا تتجاوز أكثر من 500 كم بعد إضاءة هذا الرمز التنبيهية في المرة الأولى. إن الفشل في الالتزام بما هو وارد أعلاه قد ينتج عنه تلف خطير في المحرك، وقد يلغي الضمان. تذكر أنه عندما يضيء هذا الرمز، فهذا لا يعني أن مستوى زيت المحرك منخفض، لذا فعندما يومض المصباح فهذا لا يعني أبداً إنك في حاجة إلى تزويد زيت المحرك.
- (31)** يجب دائماً أن تتناسب سرعة السيارة مع الأحوال الجوية والمرورية ويتبعي كذلك أن تلتزم باستمرار بقواعد المرور. قد يتوقف تشغيل المحرك حتى أثناء إضاءة مصباح نظام فلتر الديزل للجسيمات الدقيقة؛ ومع ذلك، قد يؤدي التقطع المتكرر لعملية التجديد إلى التلف المبكر لزيت المحرك. لهذا السبب، يُنصح دائماً بالانتظار حتى ينطفئ المصباح قبل إيقاف تشغيل المحرك، واتباع التعليمات المذكورة سابقاً. لا تكمل عملية إعادة توليد DPF عند توقف السيارة.



ABC

| رمز | ماذا تعني  |
|-----|--|
|     | <p>جاري تنظيف GPF (مرشح الجسيمات) (إصدارات البنزين فقط المزودة بتنظيف GPF) (حيثما يتوفر) يضيء الرمز باستمرار للإشارة إلى أن نظام مرشح جسيمات البنزين بحاجة للتخلص من الملوثات المتراكمة (الجسيمات) من خلال عملية التجديد. لا يضيء الرمز خلال كل عملية من عمليات تجديد مرشح الديزل للجسيمات الدقيقة (GPF)، لكن يتم ذلك فقط عندما تقتضي ظروف القيادة إعلام قائد السيارة.</p> <p>الإيقاف إضاءة الرمز، حافظ على سير السيارة حتى تنتهي عملية التجديد. الظروف المثلى لإكمال العملية تتحقق بتتبع سرعة السيارة (بالضغط على دواسة البنزين وتحريرها).</p> <p>حافظ على السرعة فوق 60 كم/ساعة، على الطرق السريعة، مع سرعة محرك فوق 2000 دورة في الدقيقة، حتى ينطفئ الرمز من على الشاشة. عندما يضيء الرمز، فهذا لا يُشير إلى وجود عطل، ولذا ليس هناك ضرورة تستوجب أخذها إلى ورشة صيانة.</p> |
|     | <p>تطل GPF (مرشح جسيمات البنزين) (إصدارات البنزين فقط المزودة بمرشح جسيمات البنزين) (حيثما يتوفر) يظهر الرمز مع مصباح التحذير في حالة وجود غُطل في فلتر البنزين للجسيمات الدقيقة (GPF). يتعين عليك القيادة بحذر والاتصال بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن في هذه الحالة.</p>   |
|     | <p>التحذير الخاص بانخفاض مستوى المادة المضافة إلى انبعاثات الديزل LOW AdBlue® (اليوريا) (الإصدارات التي تعمل بوقود الديزل فقط) يضيء رمز انخفاض مستوى AdBlue® المادة المضافة إلى انبعاثات الديزل (UREA) عندما ينخفض مستوى UREA (AdBlue®). قم بتعبئة خزان UREA بأسرع ما يمكن بـ 5 لترات على الأقل من UREA (AdBlue®).</p> <p>إذا تمت عملية التزويد والنطاق المتبقي هو 0 كم في خزان UREA (AdBlue®)، فقد تحتاج إلى الانتظار دقيقتين قبل بدء تشغيل المحرك.</p>   |
|     | <p>دواسة المكبح يضيء هذا الرمز للدلالة على أنه يجب الضغط على دواسة المكبح لتمكين الرجوع للخلف.</p>   |
|     | <p>غُطل في نظام التحذير الصوتي للمشاة (الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid وإصدارات الهجين المعتدل (Mild Hybrid) يظهر هذا الرمز على شاشة لوحة العدادات في حالة وجود غُطل في نظام التحذير الصوتي للمشاة. اتصل بوكيل Alfa Romeo.</p>  |
|     | <p>عطل في نظام DAA (مساعدة انتباه السائق) (متى توفر) يظهر هذا الرمز على شاشة لوحة العدادات عند وجود غُطل في نظام DAA (مساعد انتباه السائق). اتصل بوكيل Alfa Romeo.</p>   |
|     | <p>عطل في خطاف السحب يضيء الرمز ليُشير إلى وجود عطل في خطاف السحب. اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.</p> <p>عطل في وحدة التحكم الخاصة بمصباح المقطورة يضيء الرمز للتحذير من العطل في وحدة التحكم التي تدير مصابيح المقطورة. تأكد أن مصابيح المقطورة متصلة بطريقة صحيحة بالمقيس. إذا استمر العطل في المرة التالية التي تبدأ فيها تشغيل المحرك، اتصل بوكيل Alfa Romeo في أقرب وقت ممكن لفحص النظام.</p>   |




| رمز   | ماذا تعني   |
|---|---|
|  | زيت المحرك المستهلك (حيثما ينطبق)<br>إصدارات الديزل: يظهر هذا الرمز في دورات مدتها 3 دقائق مع فواصل زمنية مدتها 5 ثوان حتى يتم تغيير الزيت. يتم عرض الرمز حتى يتم إصلاح العطل.<br>إصدارات البنزين: يضيء الرمز ولا يتم عرضه عند اكتمال دورة العرض.<br>تحذير: بعد الإشارة الأولى، عند بدء تشغيل المحرك في كل مرة، سيستمر الرمز التحذير بالوميض على النحو المبين أعلاه حتى يتم تغيير الزيت. إذا أومض الرمز، فهذا لا يعني أن السيارة بها عطل، ولكنه يخبر القائد ببساطة بضرورة تغيير الزيت نتيجة لاستخدام السيارة الدائم. يحدث الفساد المبكر لزيت المحرك باستخدام السيارة للقيام برحلات قصيرة مما يمنع المحرك من الوصول إلى درجة حرارة التشغيل. بالنسبة للإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Plug-in Hybrid، فإنه يوصى، لمرة واحدة شهرياً خاصة في ظروف البيئة الباردة، باستخدام المحرك الحراري لمدة تصل إلى 60 دقيقة في كل مرة (مع تنشيط وضع Dynamic Efficiency (الكفاءة التشغيلية الديناميكية) أو ونقل الحركة الأوتوماتيكي في وضع "Autostick").<br>اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.<br>(28 30)   |
|  | غطاء مرشح الوقود غير مغلق (عند توفره)<br>يضيء الرمز إذا كان غطاء خزان الوقود مفتوحاً أو غير مغلق بإحكام. قم بإحكام الغطاء جيداً.  |
|  | تعطل المصابيح الخارجية<br>يوقد هذا الرمز للإشارة إلى وجود عطل في الأضواء التالية: مصباح الإضاءة النهارية (DRLs)؛ مصابيح الانتظار؛ مؤشرات اتجاه المقطورة (عند توفرها)؛ مصابيح المقطورة (عند توفرها)؛ المصابيح الجانبية؛ مؤشرات الاتجاه؛ مصباح الضباب الخلفي؛ مصباح الرجوع للخلف؛ مصابيح المكابح؛ المصابيح LED الأمامية الخافتة الإضاءة (عند توفرها).<br>قد يكون سبب العطل لمبة محترقة أو منصهر محترق أو انقطاع التيار الكهربائي. في هذه الحالة، اتصل بتوكيل Alfa Romeo.  |
|  | عطل في نظام التحكم في مثبت السرعة التكييفي (ACC) (حيثما تتوفر)<br>يضيء هذا الرمز للدلالة على عطل بنظام مثبت السرعة التكييفي (ACC). يتعين عليك القيادة بحذر والاتصال بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن في هذه الحالة.   |
|  | عملية تنظيف مرشح الديزل للجسيمات الدقيقة (مرشح للجسيمات الدقيقة) (إصدارات الديزل المزودة بـDPF فقط)<br>يضيء الرمز باستمرار للإشارة إلى أن نظام مرشح الديزل للجسيمات الدقيقة بحاجة للتخلص من الملوثات المتراكمة (الجسيمات) من خلال عملية التجديد. يظل الرمز مطفأ طوال عملية إعادة تجديد DPF الكاملة، ولا يضيء إلا عندما تتطلب ظروف القيادة إخطار السائق.<br>لا يضيء الرمز خلال كل عملية من عمليات تجديد مرشح الديزل للجسيمات الدقيقة، لكن يتم ذلك فقط عندما تقتضي ظروف القيادة إعلام قائد السيارة. لإيقاف إضاءة الرمز، حافظ على سير السيارة حتى تنتهي عملية التجديد. عادة ما تستغرق هذه العملية 15 دقيقة. يتم الحصول على الظروف المثلى لإكمال العملية بواسطة السفر لمسافة 60 كم/س بسرعة محرك تتجاوز 2000 لفة في الدقيقة.<br>عندما يضيء هذا الرمز، فهذا لا يدل على عيب في السيارة، وبالتالي لا يجب أخذ السيارة إلى الورشة.<br>"تحذير"، عدم اتباع الإجراء المطلوب عندما يضيء الرمز لمسافة مساوية أو أكبر من 30 كم أو لفترة تراكمية تساوي أو تزيد عن ساعتين، قد يؤدي إلى إضاءة مصباح التحذير  مع ما يلحق بذلك من تلف في جهاز DPF. تذكر أنه إذا أضاء مصباح التحذير  ، فمن الضروري الذهاب إلى وكيل Alfa Romeo لاستعادة الوظيفة الصحيحة لنظام DPF.<br>(31)  |



ABC

| رمز | ماذا تعني   |
|-----|---|
|     | عطل في BLIND SPOT MONITORING في حالة وجود عطل في نظام مراقبة النقطة العمياء (Blind Spot Monitoring). اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن. يضيء الرمز في حالة وجود عطل في نظام مراقبة النقطة العمياء (Blind Spot Monitoring). اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن. |
|     | عطل في مخمدات الصدمات (ADC) (حيثما توفرت)<br>يظهر هذا الرمز للدلالة على عطل في نظام التعليق. اتصل بوكيل Alfa Romeo لفحص النظام.   |
|     | عطل في مخمدات الصدمات (ADC) (حيثما توفرت)<br>يظهر النظام عندما يتم تنشيط إعداد التعليق الأكثر راحة.   |
|     | معايرة التعليق الحساس (حيثما توفرت)<br>يظهر النظام عندما يتم تنشيط إعداد التعليق الأكثر راحة.   |
|     | عطل الضبط التلقائي للشعاع المغمور<br>يظهر هذا الرمز في حالة وجود عطل في المحاذاة التلقائية للمصابيح الأمامية الخافتة الإضاءة. اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.  |
|     | المياه في مرشح وقود الديزل (لإصدارات الديزل)<br>تظل إضاءة مصباح التحذير مستمرة أثناء القيادة، للإشارة إلى وجود ماء في فلتر الديزل.  29  |
|     | تعطل مستشعر مستوى وقود الغاز النفطي المسال (حيثما توافر)<br>يضيء الرمز في حالة حدوث عطل بمستشعر مستوى الوقود. اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.  |



| رمز   | ماذا تعني   |
|---|---|
|  | عُطل في نظام المساعدة في الحفاظ على حارة السير<br>بعضىء الرمز في حالة حدوث عطل في نظام مساعد البقاء في حارة السير LANE KEEPING ASSIST. اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.   |
|  | عُطل في نظام AFS<br>إذا ظهر الرمز فهذا يدل على عدم توفر نظام مصابيح التوجيه الأوتوماتيكي. عند وجود حالة مؤقتة تمنع استخدام الكاميرا (مثل أشعة الشمس أو المطر أو الضباب أو الثلج أو الأوساخ)، سيضيء الرمز مؤقتًا حتى تتم استعادة الظروف، ويمكن استخدام النظام مرة أخرى.<br>إذا لم تحدث هذه الظروف، وظل الرمز مضاءً بشكل دائم، فاتصل بوكيل Alfa Romeo في أقرب وقت ممكن.               |
|  | عطل في مصابيح الإضاءة الأمامية الرئيسية التلقائية<br>بعضىء الرمز ليشير إلى وجود عطل في مصابيح الإضاءة الأمامية الرئيسية التلقائية. اتصل بوكيل Alfa Romeo في أقرب وقت ممكن لإصلاح العطل.   |
|  | السخونة المفرطة لناقل الحركة الأوتوماتيكي/السخونة المفرطة لناقل الحركة الأوتوماتيكي ذي القابض المزدوج<br>بعضىء الرمز في حالة زيادة درجة حرارة ناقل الحركة، بعد الاستخدام المطلوب على وجه الخصوص. وفي هذه الحالة يتم الحد من أداء المحرك. مع إيقاف تشغيل المحرك أو إذا كان يسير على سرعة التباطؤ وعندما يكون ناقل الحركة في وضع N (محايد) أو P (الانتظار)، انتظر حتى يطفئ هذا الرمز. |
|  | عطل في الغلق/الفتح الكهربائي لباب الصندوق<br>بعضىء الرمز للدلالة على عطل في نظام الفتح/الغلق الكهربائي لباب الصندوق.  |
|  | العطل في نظام الصوت<br>بعضىء الرمز ليشير إلى وجود عطل في نظام الصوت.<br>الإصدارات المجهزة بنظام مستشعرات الانتظار: في حال عرض الشاشة لرسالة تفيد عدم توفر نظام الصوت، فهذا يعني أنه سيتم إيقاف نظام مستشعرات الانتظار. إن حاولت إعادة تنشيط النظام، ستعرض الشاشة رسالة عطل مخصصة.<br>اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.   |
|  | تعطل مُستشعر الظلام<br>بعضىء الرمز في حالة وجود عطل بمستشعر الظلام. اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.  |
|  | تعطل نظام تحذير المسافة الجانبية<br>يظهر هذا الرمز في حالة وجود عُطل في نظام التحذير للمسافات الجانبية. اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.  |
|  | عُطل في نظام TSR (التعرف على إشارات و لافتات المرور)<br>(حيثما توفرت)<br>يظهر الرمز للدلالة على وجود وُطل في نظام التعرف على إشارات و لافتات المرور (TSR). إذا استمر ظهور هذا العُطل، فاتصل بتوكيل Alfa Romeo.  |



| رمز | ماذا تعني   |
|-----|---|
|     | تعطل مُستشعر المطر<br>بضوء الرمز في حالة وجود عطل بمستشعر المطر. اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.   |
|     | عُطل في نظام Start&Stop (بدء تشغيل/إيقاف) (للإصدارات/الأسواق التي يتوفر بها ذلك)<br>بضوء الرمز ليشير إلى وجود عطل في نظام START&STOP (التشغيل/إيقاف التشغيل). اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.  |
|     | مصابيح الضباب الخلفية<br>بضوء مصباح التحذير عند تشغيل مصابيح الضباب.  |
|     | فصل بطارية الجر في النظام الهجين (إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid وإصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Plug-in Hybrid)<br>يظهر هذا الرمز للإشارة إلى وجود عُطل في النظام الهجين بسبب فصل بطارية الجر. لا تظهر في هذه الحالة حالة شحن بطارية الجر على الشاشة. اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.         |
|     | تعطل نظام الإقلاع دون مفتاح (KEYLESS START)<br>بضوء الرمز في حالة حدوث عطل بنظام الإقلاع دون مفتاح (Keyless Start). اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.  |
|     | عطل نظام قطع إمداد الوقود<br>بضوء الرمز في حالة حدوث عطل بنظام قطع الوقود. اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.   |
|     | احتياطي الوقود/نطاق محدود<br>يظهر هذا الرمز عندما يتبقى في الخزّان بضعة لترات قليلة من الوقود.<br>(28 ⚠️)   |
|     | تعطل التسخين المُسبق لشمعة التوهج (إصدارات الديزل)<br>إذا ومض الرمز فهذا إشارة إلى وجود عطل بشمعات التوهج الخاصة بنظام التسخين المُسبق.<br>يتعين عليك القيادة بحذر والاتصال بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن في هذه الحالة.   |
|     | التسخين المُسبق لشمعة التوهج (إصدارات الديزل)<br>يظهر هذا الرمز عند إدارة مفتاح الإشعال إلى وضع ENGINE (المحرك) وسينطفئ عندما تصل شمعات التوهج إلى درجة الحرارة المحددة مسبقاً. يمكن بدء تشغيل المحرك بمجرد انطفاء الرمز.<br>تحذير: في ظروف درجات الحرارة المعتدلة أو العالية، بضوء مصباح التحذير فقط لفترة قصيرة جداً. |
|     | عطل في محدد السرعة<br>بضوء الرمز في حالة وجود عطل في جهاز Speed Limiter. اتصل بوكيل Alfa Romeo في أقرب وقت ممكن لإصلاح العطل.   |

| رمز  | ماذا تعني   |
|--|---|
|   | <p>نظام Tyre Pressure Monitoring System (TPMS) - مراقبة ضغط الإطار<br/> <b>تعطل نظام TPMS (نظام مراقبة ضغط الإطار)</b><br/> في حالة اكتشاف عطل TPMS يومض مصباح التحذير لمدة 75 ثانية وبعدها يظل مضيئاً باستمرار.<br/> تحذير: لا تواصل القيادة بوحدة أو أكثر من الإطارات المستوية بالأرض حيث أن التحكم في القيادة سوف يتأثر سلباً. أوقف السيارة مع تجنب الكبح والتوجيه المفاجئين. قم على الفور بعملية الإصلاح اللازمة باستخدام طقم الإصلاح السريع للإطارات Fix&amp;Go، واتصل بوكيل Alfa Romeo الخاص بذلك في أقرب وقت ممكن.</p>                             |
|   | <p><b>ضغط الإطار منخفض</b><br/> تُشير إضاءة مصباح التحذير إلى انخفاض ضغط الإطار عن القيمة الموصى بها و/أو أن هناك فقدان بطيء للضغط. وفي هذه الحالات، فإن استمرار الأداء الأمثل للإطار واستهلاك الوقود ليس مضموناً.<br/> إذا كان هناك إطاران أو أكثر في الحالة المذكورة سالفاً، ستعرض الشاشة المؤشرات المتوافقة مع كل إطار بالتتابع.<br/> في حالة عدم كفاية ضغط الهواء في الإطارات، فإنه يصبح من الضروري الرجوع إلى فصل "العجلات" في قسم "البيانات الفنية" والالتزام التام بما به من إرشادات وتوجيهات.</p>   |
|   | <p>عطل بنظام شل المحرك (ENGINE IMMOBILIZER) /محاولة اقتحام<br/> <b>عطل في نظام شل المحرك (Engine Immobilizer)</b><br/> يظهر الرمز ليشير إلى وجود عطل في نظام شل المحرك (Engine Immobilizer). اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.<br/> <b>محاولة الاقتحام</b><br/> يظهر هذا الرمز عند تحريك جهاز الإشعال إلى وضع ENGINE (المحرك) للإشارة إلى حدوث محاولة اقتحام محتملة يتم اكتشافها بواسطة نظام الإنذار.<br/> <b>لم يتم التعرف على المفتاح الإلكتروني</b><br/> يضيء هذا الرمز عندما يبدأ المحرك، ولم يتم التعرف على المفتاح الإلكتروني من قبل النظام.</p> |
|   | <p>تشغيل نظام قطع الوقود<br/> يضيء الرمز في حالة حدوث تداخل بنظام قطع الوقود.<br/> بالنسبة لإجراء إعادة تنشيط نظام فصل الوقود، انظر فصل "نظام فصل الوقود" في قسم "في حالة الطوارئ". إذا تعذر استعادة إمداد الوقود، فعليك الاتصال بوكيل Alfa Romeo المختص.</p>   |
|   | <p>جليد محتمل على الطريق<br/> (حيثما توفرت)<br/> يضيء الرمز عند هبوط درجة الحرارة في الخارج إلى 3 درجات مئوية أو أقل.<br/> تحذير: في حالة وجود عطل في مستشعر الحرارة الخارجية، يتم استبدال الأرقام التي تشير إلى القيمة بشرطت.</p>  |
|  | <p>عطل مستشعر ضغط زيت المحرك<br/> يضيء الرمز في حالة حدوث عطل بمستشعر مستوى زيت المحرك.</p>   |



ABC

| رمز | ماذا تعني  |
|-----|--|
|     | عُطل في بطارية الجر (الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid وإصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid) يظهر هذا الرمز على شاشة لوحة العدادات عند وجود عُطل في بطارية الجر. اتصل بوكيل Alfa Romeo.  |
|     | عُطل في النظام الكهربائي الهجين (الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid وإصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid) يظهر هذا الرمز على شاشة لوحة العدادات في حال وجود عُطل في النظام الكهربائي الهجين. اتصل بوكيل Alfa Romeo.   |
|     | الحد من الأداء التشغيلي (الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid) يظهر هذا الرمز على شاشة لوحة العدادات إذا كان تسارع السيارة محدودًا بسبب انخفاض أداء المحرك الحراري (في حالة عدم وجود وقود، على سبيل المثال) أو المحرك الكهربائي. إذا ما ظل هذا الرمز موقدًا أثناء القيادة، اتصل بوكيل Alfa Romeo. ملحوظة: في حالة كان نظام التحكم الأوتوماتيكي ثنائي المنطقة في درجة الحرارة قيد التشغيل، فسيتم إيقاف تشغيله تلقائيًا. |
|     | تنشيط نظام DAA (مساعدة انتباه السائق) (متى توفر) يظهر الرمز على شاشة لوحة العدادات عند تنشيط نظام DAA (مساعد انتباه السائق). يقترح النظام، بعد تقدير مستوى نعاس السائق، من خلال أحداث معينة، على السائق التوقف للحصول على استراحة، نظرًا لأن الاستمرار بالقيادة محفوف بالمخاطر. توقف بوضع الراحة أثناء القيادة، مع سحب السيارة إلى ظروف آمنة.  |

#### تحذير:





- 24** إذا أضاء الرمز **محرك** أثناء القيادة، فأوقف المحرك على الفور، واتصل بأحد وكلاء Alfa Romeo.
- 25** قد تؤدي قيادة السيارة أثناء عرض هذا الرمز إلى حدوث ضرر بالغ على ناقل الحركة مع وجود تسرب. قد تحدث سخونة زائدة للزيت: يمكن أن يسبب التلامس مع مكونات المحرك الساخن أو مكونات العام عند درجات حرارة عالية حريقًا.
- 26** أثناء الاستخدام العادي، قد يتم تشغيل الرمز عندما يكون ذراع التروس في وضع وسيط بين ترسين لمدة عشر ثوان تقريبًا: سيتم إيقاف تشغيل الرمز عند تعشيق ذراع التروس بشكل صحيح. إذا استمرت المشكلة، فاتصل بوكيل Alfa Romeo.
- 27** إذا أضاء الرمز أثناء القيادة، أوقف المحرك والسيارة على الفور.


| رمز   | ماذا تعني   |
|---|---|
|  | عطل في ناقل الحركة الأوتوماتيكي/عطل في ناقل الحركة الأوتوماتيكي مزدوج القابض<br>بضوء هذا الرمز مع صدور صوت تحذيري ليشير إلى وجود عطل في ناقل الحركة التلقائي أو في ناقل الحركة التلقائي الثنائي القابض. اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن. ⚠️ (26)  |
|  | ارتفاع درجة حرارة زيت المحرك<br>(حيثما توفرت)<br>بضوء الرمز في حالة ارتفاع سخونة الزيت. ⚠️ (27)   |
|  | عُطل في نظام التحكم الإلكتروني في الصمام الخائق (ETC)<br>(حيثما توفرت)<br>يوقد هذا الرمز للإشارة إلى وجود مشكلة في نظام التحكم الإلكتروني في الصمام الخائق (ETC). إذا ما تم اكتشاف العطل أثناء تشغيل السيارة، فسيضيء الرمز بضوء ثابت أو وامض وفقاً لنوع العطل. انتقل جهاز الإشعال إلى وضع ENGINE (المحرك) والسيارة متوقفة تماماً وناقل الحركة الأوتوماتيكي/ناقل الحركة الأوتوماتيكي المزدوج القابض الكهربائي إلى وضع P (الانتظار). يجب أن ينطفئ هذا الرمز. إذا ما ظل الرمز ظاهراً أثناء تشغيل السيارة، فإنه لا يزال من الممكن قيادة هذه السيارة ولكن يجب عليك طلب المساعدة من توكيل Alfa Romeo في أقرب وقت ممكن.<br>ملحوظة: قد يضيء هذا الرمز إذا تم الضغط على دواستي الوقود والمكيح في نفس الوقت.<br>تدخل على الفور إذا استمر الرمز في الوميض مع تشغيل المحرك. قد تواجه أداءً تشغيلياً منخفضاً للمحرك، أو خمولاً مرتفعاً/خشناً، أو قد يتوقف المحرك وقد تكون هناك حاجة لسحب السيارة وقطرها. يظهر الرمز عند تحويل جهاز الإشعال إلى وضع ENGINE (المحرك) ويظل مضاءً لبضع لحظات أثناء اختبار المصباح. إذا لم يتسحن الوضع عند بدء التشغيل، اتصل بتوكيل Alfa Romeo. |
|  | عُطل في نظام EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي)<br>يظهر هذا الرمز للإشارة إلى وجود عُطل في نظام EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي). لا يمكن في هذه الحالة إجراء مكالمة طوارئ. اتصل بوكيل Alfa Romeo في أقرب وقت ممكن لإصلاح هذا النظام.   |
|  | عطل في بطارية نظام EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي)<br>يظهر هذا الرمز للإشارة إلى وجود عُطل في بطارية نظام EU eCall (مكالمة الطوارئ داخل الاتحاد الأوروبي) أو انخفاض مستوى شحن البطارية. في الحالة الأولى، لن يصبح من الممكن إجراء مكالمة طوارئ، بينما في الحالة الثانية، قد يُوضع بعض القيوم على نقل البيانات أو الاتصال. اتصل بوكيل Alfa Romeo في أقرب وقت ممكن لإصلاح هذا النظام.   |
|  | عُطل في إجراء شحن السيارة (الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid)<br>يظهر هذا الرمز على شاشة لوحة العدادات، بينما تكون السيارة متوقفة، وذلك في حالة حدوث عطل أثناء إجراء شحن البطارية عالية الجهد.<br>□ عند حدوث أعطال في نظام الشحن، فافصل في هذه الحالة كابل الشحن ثم أعد توصيله بمنفذ الشحن مرة أخرى أو، في حالة الشحن في محطة شحن عامة، ابحث عن نقطة شحن طاقة أخرى. عند إيقاف هذا الرمز، اتصل بتوكيل Alfa Romeo.<br>□ أعطال في محطة الشحن العامة (لأنه ربما تم إلغاء تنشيطها أو قد يكون هناك عطل ما في شبكة تشغيلها). نوصي، في هذه الحالة، بمحاولة شحن سيارتك في محطة شحن عامة أخرى. عند إيقاف هذا الرمز، اتصل بتوكيل Alfa Romeo.  |

| رمز   | ماذا تعني  |
|---|--|
|  | انخفاض ضغط زيت المحرك<br>يضيء الرمز في حالة أن كان ارتفاع ضغط زيت المحرك غير كاف.  (24)<br>إذا أضاء مؤقتاً أو ومض (لمدة 5 ثوان)، أفحص مستوى الزيت باتتباع الإجراء ذي الصلة (انظر الوصف في فصل "فحص المستويات" في قسم "الصيانة والعناية")، ثم قم بزيادته إلى المستوى الصحيح إذا كان ذلك ضرورياً.<br>إذا أضاء الرمز باستمرار، اتصل بوكيل Alfa Romeo لفحص النظام.<br>تحذير: إذا أضاء الرمز باستمرار: تجنب استخدام السيارة حتى يتم إصلاح العطل. عندما يظهر الرمز لا يدل على مقدار الزيت في المحرك، يمكن فحص مستوى الزيت على الشاشة عند دخول السيارة، وكذلك بتنشيط وظيفة "Oil level" (مستوى الزيت) على نظام Alfa Connect.  |
|  | عطل في الوسادة الهوائية<br>يضيء هذا الرمز ليشير إلى وجود عطل في نظام الوسائد الهوائية. اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.  |
|  | نظام التنكير بحزام الأمان<br>يوقد هذا الرمز بإضاءة ثابتة إذا كانت السيارة متوقفة، وإذا لم يتم تثبيت حزام مقعد السائق أو الراكب الأمامي أو الركاب الخلفيين مع وجود راكب في المقعد. يومض هذا الرمز، وسيصدر تحذير صوتي إذا كانت السيارة تتحرك، ولم يتم تثبيت حزام مقعد السائق أو الراكب الأمامي أو الركاب الخلفيين بشكل صحيح مع وجود راكب في المقعد. في هذه الحالة، قم بتثبيت حزام الأمان.  |
|  | حرارة سائل تبريد المحرك عالية جداً<br>يظهر الرمز عندما تزداد حرارة المحرك بشكل مفرط.<br>في ظروف القيادة العادية: أوقف السيارة، وأوقف تشغيل المحرك وتحقق من أن مستوى الماء في الخزان ليس أدنى من علامة MIN (الحد الأدنى). في هذه الحالة، انتظر حتى يبرد المحرك، ثم قم بفتح الغطاء بعناية ويطهه، زد السائل، وتأكد أن المستوى بين علامتي الحد الأدنى MIN والحد الأقصى MAX في الخزان نفسه. أفحص ببصرك أيضاً بحثاً عن أي تسرب للسائل. اتصل بتوكيل Alfa Romeo إذا ظهر الرمز عند بدء تشغيل المحرك.<br>في حالة استخدام السيارة في ظل ظروف ملحة: (مثل القيادة عالية الأداء): قم بالإبطاء وإذا ظل الرمز مضيئاً، أوقف السيارة. انتظر لمدة 2 أو 3 دقائق مع الضغط برفق على دواسة الوقود لتعمل دورة التبريد بالكامل. ثم أوقف تشغيل المحرك. تأكد أن مستوى السائل صحيح كما هو موضح أعلاه.<br>تحذير: على الطرق الوعرة يُنصح بالاستمرار في تشغيل المحرك والضغط على دواسة البنزين بخفة لبضع دقائق قبل إيقاف تشغيله. |
|  | لم يتم إغلاق الغطاء بشكل صحيح<br>يظهر الرمز في حال عدم غلق غطاء المحرك بشكل صحيح. تظهر شاشة منبثقة بدلاً من قرص عداد سرعة الدوران، مع تمييز غطاء المحرك باللون الأحمر. أغلق الغطاء بشكل مناسب.   |
|  | لم يتم إغلاق الباب الخلفي بشكل صحيح<br>يظهر الرمز في حال عدم غلق باب المؤخرة بشكل صحيح. تظهر شاشة منبثقة تميز باب صندوق الأمتعة باللون الأحمر بدلاً من قرص عداد سرعة الدوران. يُسمع إنذار صوتي عندما تتحرك السيارة وباب الرفع الخلفي مفتوح. أغلق باب المؤخرة بشكل صحيح.  |

مصابيح التحذير الخضراء

| ماذا تعني   | مصباح التحذير   |
|---|---|
| مؤشر الاتجاه لليساار<br>بضوء مصباح التحذير عند تحريك ذراع التحكم في مؤشر الاتجاه إلى الأسفل أو، في أن واحد مع مؤشر الاتجاه لليمين، عند الضغط على زر مصباح التحذير من الخطر. |  |
| مؤشر الاتجاه لليمين<br>بضوء مصباح التحذير عند تحريك ذراع التحكم في مؤشر الاتجاه إلى الأعلى، أو سوياً مع مؤشر الاتجاه لليساار، عند الضغط على زر مصباح التحذير من الخطر.      |  |

أضواء التحذير البيضاء اللون

| ماذا تعني   | مصباح التحذير   |
|---|---|
| مستشعر الإضاءة<br>بضوء ضوء التحذير الموجود على عداد المسافات في حالة تنشيط مستشعر السطوع. |  |



ABC

ماذا تعني

مصباح التحذير

عطل في نظام حقن اليوريا UREA (AdBlue®) (إصدارات الديزل) في الظروف العادية، عند إدارة جهاز الإشعال على وضع ENGINE (المحرك)، يضيء مصباح التحذير، ولكن من المفترض أن ينطفئ بمجرد بدء تشغيل المحرك.

بضيء مصباح التحذير إذا تم إدخال سائل لا يلبي الخصائص الاسمية أو إذا تم اكتشاف متوسط استهلاك UREA (AdBlue®) يزيد عن 0.5٪. يتعين عليك القيادة بحذر والاتصال بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن في هذه الحالة. إذا لم يتم حل المشكلة، فستظهر رسالة مخصصة على شاشة لوحة أجهزة القياس عندما يتم الوصول إلى حد معين حتى يصبح من غير الممكن تشغيل المحرك.

عندما يتبقى 200 كم تقريبًا قبل أن تصبح غير قادر على إعادة تشغيل المحرك؛ ستظهر في بعض الإصدارات رسالة مخصصة ثابتة على شاشة لوحة أجهزة القياس مصحوبة بتحذير صوتي.




هام






**55** في حال وجود عطل في الكبح المفاجئ، قد تتعلق العجلات الخلفية بشكل مفاجئ وقد تنحرف السيارة.







تحذير:





**23** إذا لم يضيء مصباح التحذير  حال كون جهاز الإشعال في وضع ENGINE (المحرك)، أو أضاء بشكل ثابت أو أصدر وميضًا أثناء قيادة السيارة، اتصل بتوكيل Alfa Romeo في أقرب وقت ممكن.



| ماذا تعني   | مصباح التحذير   |
|---|---|
| <p>عطل في نظام ELECTRIC PARKING BRAKE (65) ⚠️</p> <p>عند إضاءة ضوء التحذير فإنه يشير إلى وجود عطل في نظام مكابح الانتظار الكهربائية. يمكن أن يعلق هذا العطل السيارة جزئياً أو كلياً لأن مكبح الانتظار الكهربائي يمكن أن يظل معشقا حتى لو تم فك التعشيق ألياً أو يدوياً باستخدام عناصر التحكم ذات الصلة. إذا كان لا يزال من الممكن استخدام السيارة (عدم تعشيق المكبح الكهربائي)، يجب قيادتها بعناية إلى أقرب وكيل Alfa Romeo، وتذكر أن المكبح الكهربائي لا يعمل.</p>   |  |
| <p>EOBD / الحقن/ تلف الحفاز (إصدارات البنزين المزودة بـ GPF)</p> <p>وفي حالة ما إذا ظل الضوء مستمرًا أو بدء مرة أخرى أثناء القيادة، فمعنى هذا أن نظام الحقن لا يعمل بكفاءة. يشير مصباح التحذير الذي يعمل بشكل مستمر إلى عطل في نظام الإمداد/الإشعال الذي يمكن أن يتسبب في زيادة مستوى انبعاثات العادم، وفقدان محتمل للاداء، وإمكانية قيادة سببية واستهلاك عال للوقود. سينطفئ مصباح التحذير إذا ما اختفى العطل، ولكنه لا يزال مخزنًا بواسطة النظام. في ظل تلك الظروف، يمكنك متابعة السفر بسرعة معتدلة ولكن دون وضع جهد زائد على المحرك أو القيادة بسرعة عالية. قد يتسبب استخدام السيارة لمدة طويلة مع إضاءة ضوء التحذير بصورة دائمة في إحداث تلف. اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن. في حالة وميض مصباح التحذير، فهذا يعني احتمال تلف المحول الحافز. قم بتحرير دواسة الوقود لخفض سرعة المحرك حتى يتوقف وميض ضوء التحذير. تابع الرحلة بسرعة معتدلة، وحاول تجنب ظروف القيادة التي من شأنها أن تسبب وميض المصباح مرة أخرى واتصل بوكيل Alfa Romeo المختص في أسرع وقت ممكن. ⚠️ (23)</p> |  |
| <p>عطل بناقل الحركة الأوتوماتيكي</p> <p>في الظروف العادية، عند إدارة جهاز الإشعال على وضع ENGINE (المحرك)، يضيء مصباح التحذير، ولكن من المُفترض أن ينطفئ بمجرد بدء تشغيل المحرك. إذا ما ظل مصباح التحذير موقدًا بشكل مستمر أو بدأ في الإضاءة مرة أخرى أثناء القيادة، فهذا يشير إلى وجود عطل في ناقل الحركة الأوتوماتيكي. يتعين عليك القيادة بحذر والاتصال بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن في هذه الحالة.</p>   |  |
| <p>عطل في النظام الهجين (إصدارات النظام الهجين المعتدل)</p> <p>إذا ما ظل مصباح التحذير موقدًا بشكل مستمر أو بدأ في الإضاءة مرة أخرى أثناء القيادة، فمعنى هذا أن هناك عطل في النظام الهجين. في هذه الحالة لا يتم عرض حالة شحن البطارية المساعدة. يتعين عليك القيادة بحذر والاتصال بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن في هذه الحالة.</p>  |  |


| ماذا تعني  | مصباح التحذير  |
|--|--|
| <p>عطل نظام ABS سيضيء ضوء التحذير ليشير إلى وجود عطل بنظام ABS. في هذه الحالة، يحتفظ نظام الكبح بفعاليتها بلا تغيير ولكن بدون ميزة نظام ABS. يتعين عليك القيادة بحذر والاتصال بوكيل Alfa Romeo المختص بأسرع ما يمكن.</p>   |   |
| <p>نظام التحكم الإلكتروني في الثبات (ESC) <b>تنشيط نظام ESC</b> تتم الإشارة إلى تدخل النظام من خلال وميض مصباح التحذير، يشير إلى أن السيارة في حالة خطر من حيث الثبات ومستوى السيطرة.</p>  |   |
| <p><b>عطل في نظام ESC</b> إذا لم ينطفئ مصباح التحذير، أو إذا استمر في الإضاءة أثناء تشغيل المحرك، فهذا يعني حدوث عطل في نظام التحكم في نظام ESC. اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.</p> <p><b>عطل مساعد القيادة على المرتفعات (Hill Start Assist)</b> يضيء مصباح التحذير ليشير إلى عطل في نظام Hill Start Assist. اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.</p> |   |
| <p>إلغاء التنشيط الجزئي/الكامل لأنظمة السلامة النشطة يضيء ضوء التحذير للإشارة إلى أن بعض أنظمة السلامة النشطة قد تم إلغاء تنشيطها بشكل جزئي أو كلي. في حال إعادة تنشيط الأنظمة، تنطفى أضواء التحذير.</p>   |   |
| <p>عطل في نظام الكبح الذاتي في حالات الطوارئ يضيء مصباح التحذير في حالة وجود عطل في نظام الكبح الذاتي في حالات الطوارئ. اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.</p>   |   |
| <p>إلغاء تنشيط نظام AUTONOMOUS EMERGENCY BRAKING يضيء ضوء التحذير إذا تم إلغاء تنشيط نظام الكبح الذاتي في حالات الطوارئ أو في حالة إعاقة النظام/تساخه/عدم توفره.</p>   |  |





| ماذا تعني  | مصباح التحذير   |
|--|---|
| <p>عطل في توجيه الطاقة (عند توفره) بضيء مصباح/رمز التحذير (عند توفره) عند إدارة جهاز الإشعال إلى وضع ENGINE (المحرك)، ولكن من المفترض أن ينطفئ بعد بضع ثوانٍ. إذا بقي ضوء/رمز التحذير مضيئًا و/أو إذا تم فصل البطارية التقليدية أو إذا أضاء ضوء/رمز التحذير أثناء القيادة، فقد لا يتم تنشيط تأثير التوجيه المعزز كهربائيًا وقد تزيد القوة على عجلة القيادة كثيرًا، بينما لا تزال قادرة على توجيه السيارة. إذا حدث هذا أثناء الحركة، نوصي بالتوقف وإطفاء المحرك. في جميع الأحوال، يجب تنفيذ إجراء تهينة التوجيه المعزز كهربائيًا (لمزيد من التفاصيل، اطلع على فصل "التوجيه المعزز كهربائيًا" في فصل "بدء التشغيل والقيادة").</p> <p>إذا استمرت المشكلة، كرر الإجراء بضع مرات وإذا كان العطل لا يزال موجودًا، فإن هذه إشارة إلى العثور على عطل في التوجيه المعزز كهربائيًا. اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.</p> |  |
| <p>عطل في الوسادة الهوائية في حال إضاءة مصباح التحذير بصورة متواصلة، يشير ذلك إلى وجود عطل في نظام الوسادة الهوائية.</p> <p>(54 53) ⚠️</p>   |  |
| <p>البطارية التقليدية 12 فولت غير المشحونة بالقدر الكافي إذا ما ظهر ضوء التحذير أثناء تشغيل المحرك، فهذا يشير إلى وجود عطل في نظام شحن البطارية التقليدي (12 فولت). اتصل بوكيل Alfa Romeo بأسرع ما يمكن.</p>   |  |
| <p>تم فتح الأبواب بضيء مصباح التحذير في حالة عدم الغلق الكامل لباب أو أكثر. تظهر شاشة منبثقة تُبرز باللون الأحمر الباب (الأبواب) التي لم يتم إغلاقها بشكل صحيح بدلاً من قرص عداد سرعة الدوران. تصدر أيضًا إشارة صوتية مع فتح الأبواب أثناء تحرك السيارة. أغلق جميع الأبواب بشكل مناسب.</p>   |  |

## هام



**53** إذا لم يضيء المؤشر  عند إدارة المفتاح إلى وضع ON (التشغيل) أو إذا ما ظل مضيئًا أثناء القيادة فقد يشير ذلك إلى وجود مشكلة ما في نظام احتجاز الوسادة الهوائية. في هذه الحالة، قد لا تفتح الوسائد الهوائية أو المشدات حتى في حالة وقوع حادث ما أو، في بعض الحالات القليلة، يمكن أن تفتح دون وجود ضرورة لفتحها. قبل المتابعة، اتصل بوكيل Alfa Romeo المختص للنظام على الفور.

**54** يتم تبيان عطل مصباح التحذير  من خلال ظهور الرمز  على لوحة أجهزة القياس. في هذه الحالة، قد لا يُشير مصباح التحذير إلى وجود أي مشكلات بأنظمة التقييد. قبل المتابعة، اتصل بوكيل Alfa Romeo المختص لفحص النظام على الفور.

## مصابيح التحذير والرسائل

تحذير قد يرتبط مصباح أو رمز التحذير برسالة معينة و/أو تحذير صوتي. هذه المعلومات إرشادية وتحوطية ولذلك يجب أن لا تُعتبر شاملة و/أو بديلة للمعلومات الواردة في كتيب المالك، والذي ننصحك بقراءته جيداً في جميع الحالات. ارجع دائماً للمعلومات في هذا القسم في حالة ظهور عطل.

تحذير مؤشرات الأعطال المعروضة في الشاشة مقسمة إلى فئتين: أعطال خطيرة جداً وأعطال أقل خطورة. يشار إلى الأعطال الخطيرة جداً من خلال "دائرة" تحذير متكررة وطويلة. الأعطال الأقل خطورة هي المشار إليها من خلال "دائرة" تحذير لمدة قصيرة. يمكن قطع الدائرة الشاشة في كلا الفئتين. سيظل ضوء التحذير على لوحة أجهزة القياس مضاءً حتى يزول سبب العطل.

ملاحظة يعتمد التواجد الفعلي لمصابيح التحذير والرموز المعروضة أدناه على الإصدار و/أو البلد التي يتم فيها التسويق للسيارة.

### مصابيح التحذير الموجود في لوحة أجهزة القياس

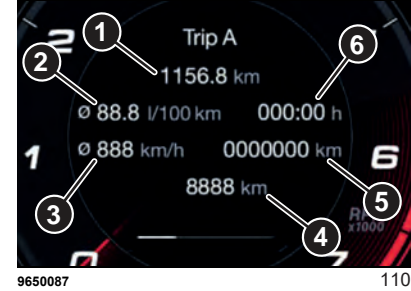
#### مصابيح التحذير الحمراء

| مصباح التحذير   | ماذا تعني  |
|---|--|
|  | سائل مكابح غير كاف/مكابح الانتظار الكهربائية قيد التشغيل<br>يضيء مصباح التحذير عند إدارة جهاز الإشعال على وضع ENGINE (المحرك)، ولكن من المفترض أن ينطفئ بعد بضع ثوانٍ.<br><b>مستوى منخفض لسائل المكبح</b><br>يضيء المصباح التحذيري عندما ينخفض مستوى سائل المكبح في الخزان إلى الحد الأدنى وهذا على الأرجح بسبب تسرب في الدائرة. يتعين عليك استعادة مستوى سائل المكابح، ثم التحقق من انطفاء مصباح التحذير. إذا استمرت إضاءة مصباح التحذير، فعليك الاتصال بوكيل Alfa Romeo. |
|  | <b>مكبح الانتظار الكهربائي قيد التشغيل</b><br>يضيء مصباح التحذير عند تشغيل مكبح الركن. في حالة الفشل، يومض مصباح التحذير لمدة 10 ثوانٍ تقريباً ثم ينطفئ. حرر مكبح الركن، ثم تحقق من انطفاء ضوء التحذير. إذا استمرت إضاءة مصباح التحذير، فعليك الاتصال بوكيل Alfa Romeo.  |
|  | نظام التوزيع الإلكتروني لقوة المكابح معطل (EBD)<br>يشير التشغيل المتزامن لمصابيح التحذير (O) (الأحمر) و (ABS) (الكهرماني) أثناء تشغيل المحرك إما إلى تعطل بنظام التوزيع الإلكتروني لقوة المكابح أو أن النظام غير متوفر. وفي هذه الحالة، قد تُقل العجلات الخلفية فجأة، وقد تتحرف السيارة عند الضغط الشديد على المكبح.<br>يجب قيادة السيارة بحرص إلى أقرب وكيل Alfa Romeo لفحص النظام في الحال.  |



## كمبيوتر الرحلة

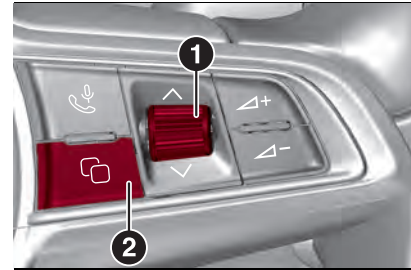
يستخدم "كمبيوتر الرحلة" لعرض معلومات حول تشغيل السيارة عندما يكون جهاز الإشعال في وضع START (بدء التشغيل). لعرض كمبيوتر الرحلة، قم بإعداده كعنصر واجهة مستخدم على القرص الأيمن (مقياس سرعة الدوران) بلوحة العدادات شكل 110.



9650087

110

تمتلك هذه الوظيفة ذاكرتين منفصلتين، "الرحلة أ" و "الرحلة ب"، حيث يتم تسجيل بيانات "الرحلات الكاملة" (الرحلات) (trips) للسيارة بشكل مستقل عن بعضها البعض.



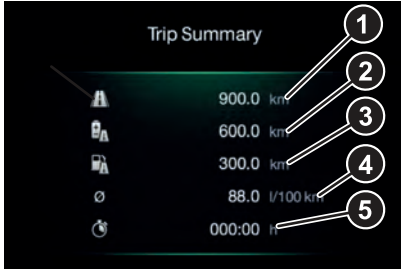
9650288

111

يمكن لكمبيوتر الرحلة عرض المعلومات التالية:

## ملخص الرحلة

(الإصدار الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)  
يؤدي تحويل بادئ التشغيل من وضع ENGINE (المحرك) إلى وضع STOP (الإيقاف) إلى إظهار "ملخص الرحلة" على الشاشة، مع إظهار بيانات الرحلة الأخيرة شكل 112.



9650396

112

يتم عرض المعلومة التالية:

- (1) المسافة الكلية
- (2) المسافة المقطوعة في وضع الاستخدام "الهجين" (استخدام المحرك الكهربائي والمحرك الحراري)
- (3) المسافة المقطوعة في وضع التشغيل "الكهربائي"
- (4) متوسط استهلاك الوقود
- (5) مدة الرحلة

- عداد المسافات (1)
- متوسط استهلاك الوقود (2)
- متوسط معدل السرعة (3)
- المسافة الإجمالية المقطوعة وفقاً لمقياس المسافات منذ آخر عملية ضبط وإعادة تعيين (4)
- النطاق المتوقع الوصول إليه قبل تعبئة AdBlue® (مطلوب) (5)
- الوقت المنقضي منذ آخر عملية ضبط وإعادة تعيين لعداد المسافات (6)

اضغط ثم حرر الزر (2) شكل 111 الموجود على عناصر التحكم في عجلة القيادة حتى يتم تمييز أداة "الرحلة أ" أو "الرحلة ب" على لوحة العدادات.

### وقت التشغيل الفعلي

يشير هذا إلى إجمالي الوقت المنقضي منذ آخر إعادة تعيين. يزداد الوقت عندما يكون جهاز الإشعال في وضع START (بدء التشغيل).

### إعادة تعيين الرحلة

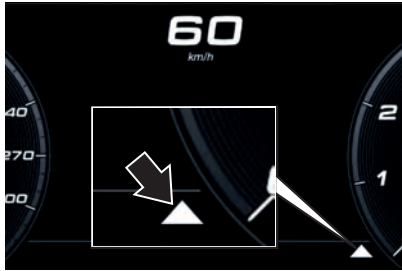
اضغط واستمر في الضغط على الحلقة (1) شكل 111.



ABC

## مؤشر تغيير السرعة

ينصح نظام (GSI) (مؤشر تغيير السرعة) السائق بتغيير السرعة من خلال إشارة خاصة على الشاشة شكل 109.



9650086

109

من خلال نظام GSI، يتم إعلام السائق بأن تغيير السرعة سيسمح بتخفيض استهلاك الوقود.

الأيقونة ▲ على الشاشة: اقتراح بتغيير السرعة بمعدل تروس سرعة أعلى.

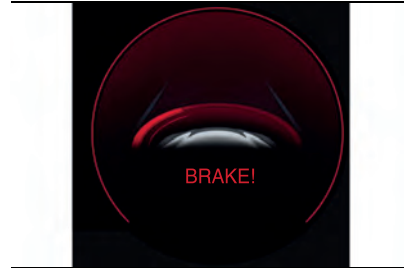
الأيقونة ▲ على الشاشة: اقتراح للنقل إلى ترسين أعلى (نقل حركة مزدوج).

الأيقونة ▼ على الشاشة: اقتراح بتغيير السرعة بمعدل تروس سرعة أقل.

الأيقونة ▼ على الشاشة: اقتراح للنقل إلى ترسين أقل (نقل حركة مزدوج).

يظل المؤشر في لوحة أجهزة القياس مضببًا حتى يُغيّر السائق السرعة أو ترجع ظروف القيادة إلى وضع لا يتطلب فيه تغيير السرعة لتحسين الاستهلاك.

في حالة عدم وجود اقتراحات لتغيير التروس، يتم عرض الترس المعشق (P، R، N، D، M)



9650080

108

ملاحظة في حالة وجود حدثين متزامنين أو أكثر يعرضان شاشة منبثقة، يتم عرض الشاشات بالتسلسل وترتيب الأولوية: أولاً تلك التي لها أولوية أعلى (خلفية حمراء)، ثم تلك ذات الأولوية الأقل (خلفية صفراء)، ثم تلك التي لديها معلومات (خلفية رمادية).

يمكن إغلاق الشاشة المنبثقة عن طريق الاستمرار في الضغط على الحلقة (1) شكل 111.

إذا تم إيقاف تشغيل المحرك الحراري مع وجود عطل واحد أو أكثر، فإنه يتم عرض شاشات منبثقة في المرة التالية التي يتم فيها إعادة تشغيل المحرك إذا لم يتم حل هذه الأعطال في هذه الأثناء.

## نظام مؤشر تغيير زيت المحرك

(حيثما توفرت)

السيارة مزودة بنظام مؤشر تغيير زيت المحرك. تظهر رسالة مخصصة على شاشة لوحة العدادات لمدة 10 ثوان للإشارة إلى الفاصل الزمني المجدول التالي لتغيير الزيت.

يعتمد نظام مؤشر تغيير زيت المحرك على عامل الاستخدام، مما يعني أن الفاصل الزمني لتغيير زيت المحرك قد يتغير، اعتمادًا على أسلوب قيادتك الشخصية للسيارة.



9650085

106

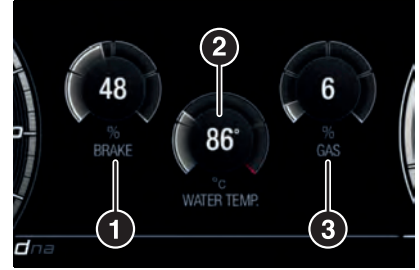
## الشاشات المنبثقة

في ظل ظروف قيادة معينة، قد يتم عرض الرسائل أو الشاشات المنبثقة تلقائيًا على القرص الأيمن لتنبية السائق إلى معلومات القيادة المفيدة (الخلفية الرمادية، على سبيل المثال، الإخطار بالأبواب المفتوحة، غطاء المحرك و / أو الباب الخلفي، شكل 107)، تحذيرات ذات أولوية منخفضة (خلفية صفراء) أو تحذيرات ذات أولوية عالية (خلفية حمراء، على سبيل المثال مؤشر الكبح، شكل 108). قد يكون شكل الشاشة المنبثقة، حيثما تتوفر، مصحوبًا بتحذير صوتي وإضاءة واحد أو أكثر من أضواء أو رموز التحذير على لوحة العدادات.



9650079

107



9650078

102

### "المساحات المخصصة"

يمكن تخصيص القرص الأيمن (عداد سرعة الدوران) والقرص الأيسر (عداد السرعة) في لوحة العدادات لعرض معلومات إضافية باستخدام وظيفة Settings (الإعدادات) في نظام Alfa Connect. يمكن تحديد أحد الخيارات التالية لكل قرص:

جدول زمني

"date" (التاريخ)

درجة الحرارة الخارجية

البوصلة (حيثما توفرت)

فارغ.

ملاحظة يعتمد تنسيق التاريخ والوقت ووحدة قياس

درجة الحرارة الخارجية على الإعدادات المحددة

باستخدام نظام Alfa Connect.

ملاحظة لا يمكن عرض نفس المعلومات في قرصين

مختلفين: سيؤدي تعيين نفس المحتوى في قرص واحد

إلى إزالة المعلومات من الأخر.

ملاحظة إذا تم إلغاء تنشيط تكرار التنقل (راجع فقرة

"التنقل")، حتى لو تم عرض البوصلة على شاشة لوحة

أجهزة القياس، فإنها غير نشطة.

عند إيقاف تشغيل المحرك، يتم تخزين مجموعة

التخصيص الأخيرة وعرضها في المرة التالية التي يتم

إعادة تشغيل المحرك.

### الأدوات

يمكن تخصيص القرص الأيمن (مقياس سرعة الدوران) الخاص بلوحة العدادات بمعلومات بديلة لتلك الموضحة في الفقرة السابقة "المناطق المخصصة" باستخدام عناصر الرسوم المعروفة باسم "الأدوات". للتمرير عبر عناصر واجهة المستخدم المحددة، اضغط على الزر (2) شكل 111 على مفاتيح التحكم في عجلة القيادة ثم أدر الحلقة (1). يمكن تحديد الأدوات التالية:

الوسائط التي تعرض ما يلي بحسب نوع المعلومات التي يتم تشغيلها بواسطة نظام Alfa Connect:

- صورة مصغرة للألبوم أو المصدر أو عنوان المقطع الصوتي أو الفنان أو أي معلومات هاتف متصل أو:
- صورة مصغرة للألبوم أو شعار محطة الراديو واسم المحطة والتردد وأي معلومات على الهاتف المتصل



9650083

104

البوصلة

ملاحظة يتم عرض البوصلة تلقائيًا إذا تم تعطيل الرحلة ب باستخدام إعدادات العرض. الرحلة ب تستبدل تلقائيًا البوصلة في حالة تفعيلها.



9650082

105

يُقاس ضغط الإطارات بواسطة TPMS (نظام المراقبة لضغط الإطارات)



9650081

103

الرحلة أ، الرحلة ب (إن وجدت)، المسافة

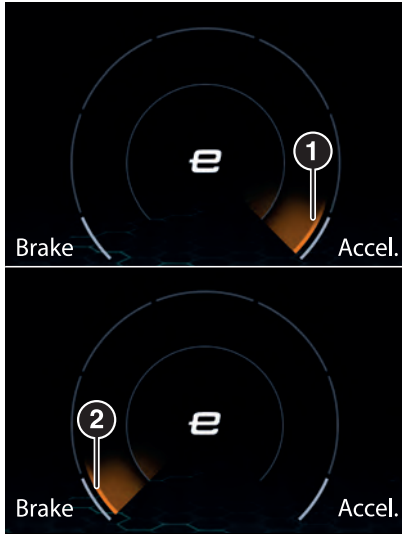
المقطوعة، متوسط الاستهلاك في الرحلة، وقت

الرحلة، متوسط السرعة، عداد المسافات، مستوى

@AdBlue (حيثما يتوفر) داخل الخزان



ABC



9650440

101

### أجهزة القياس

تظهر على الشاشة شكل 102 المعلومات التالية:

(1) موضع دواسة المكبح (0%: الدواسة محررة -

100%: الدواسة مضغوط عليها بالكامل)

(2) درجة حرارة سائل تبريد المحرك، ونظام الجهد

العالي (إصدار الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة

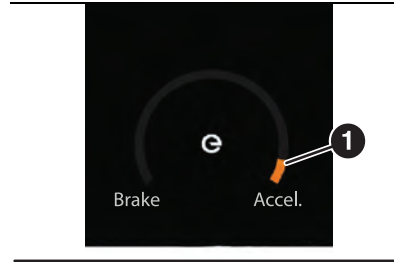
خارجي (Q4 Plug-in Hybrid)، ودائرة درجات

الحرارة المنخفضة (إصدار الهجين المعتدل Mild

Hybrid)

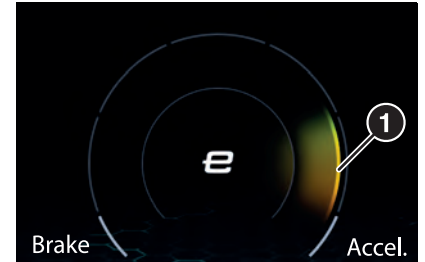
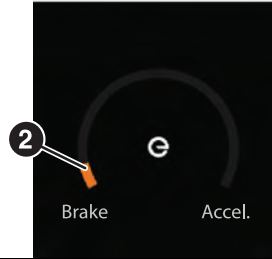
(3) موضع دواسة الوقود (0%: الدواسة محررة -

100%: الدواسة مضغوط عليها بالكامل)



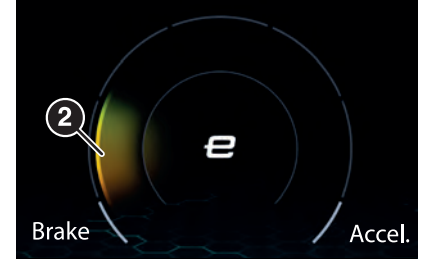
9650076

100



9650439

99





## HYBRID INFO (معلومات النظام الهجين)

(إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid وإصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid فقط) يظهر عنصر القائمة هذا المعلومات التالية على لوحة العدادات:

□ نظام Efficiency Coach (كفاءة الحافلات التشغيلية): في وضع القيادة بنظام Natural Efficiency (الكفاءة التشغيلية الطبيعية) أو بنظام Advanced Efficiency (الكفاءة التشغيلية المتقدمة)

□ المؤشرات: في وضع القيادة بنظام Dynamic (الديناميكي) (إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid وإصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)

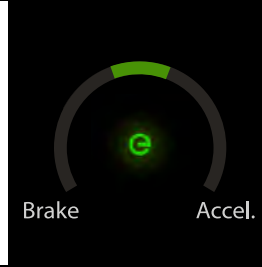
### مدرب الكفاءة

توفر وظيفة نظام Efficiency Coach (كفاءة الحافلات التشغيلية) للسائق "وعياً بصرياً" من خلال المؤشرات الموجودة على شاشة لوحة العدادات حول كيفية تحقيق أقصى قدر من كفاءة الطاقة أثناء القيادة. تختلف هذه الشاشة وفقاً للظروف التالية:

□ إذا قام السائق بالتسارع/الكبح بكفاءة، أو، بعد الوصول إلى سرعة معينة، لم يستخدم دواسة الوقود و/أو دواسة المكبح، فإنه ستظهر الشاشة التالية على الشاشة شكل 96 (الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid) أو شكل 97 (إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid)

□ سيتم أثناء التسارع والكبح تمثيل العملية الأكثر كفاءة من حيث التشغيل بلون المؤشر الأخضر شكل 96 أو شكل 97، في حين سيتم تمثيل العملية الأقل كفاءة من حيث التشغيل بلون المؤشر الأصفر (1) و (2) شكل 98 (الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in)

(Hybrid) أو شكل 99 (إصدارات الهجين المعتدل (Mild Hybrid)، متبوعة باللون الكهربائي، عندما ينخفض مستوى الكفاءة التشغيلية شكل 100 (الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Plug-in Hybrid) أو شكل 101 (إصدارات الهجين المعتدل (Mild Hybrid) تتحقق ظروف قيادة السيارة في أفضل الظروف عندما يظهر الحرف "e" والمؤشر الرسومي على الشريط الرسومي باللون الأخضر في منتصف شاشة العرض (شكل 96، شكل 97).



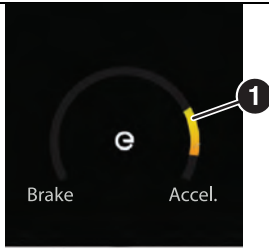
9650074

96



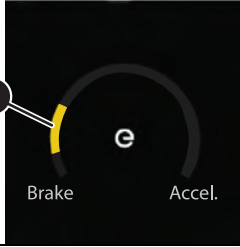
9650438

97



9650075

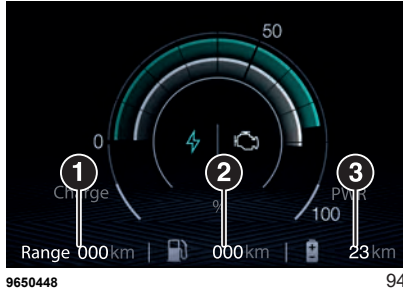
98



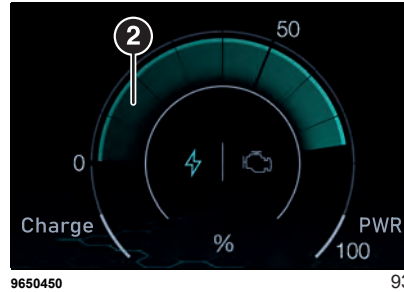
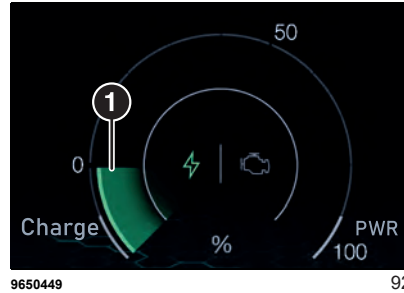
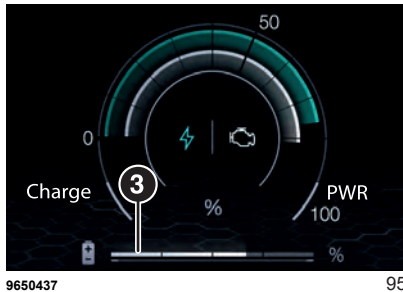


ABC

- تعرض الشاشة شكل 94 أيضًا النطاق المقدر في الحالات التالية:
- (1) الإجمالي (عند العمل بمحرك كهربائي مع محرك حراري)
  - (2) المحرك الحراري فقط
  - (3) المحرك الكهربائي فقط



**مؤشر مستوى شحن البطارية المساعدة**  
(لإصدارات الهجين المعتدل (Mild Hybrid)  
يُظهر المؤشر (3) شكل 95 مستوى شحن البطارية المساعدة.



### شاشة Load (الحمل)

يزداد مؤشر الشحن الأخضر اللون باتجاه الجزء السفلي عندما تكون مرحلة التجديد قيد التقدم أو عندما يقوم المحرك الحراري بشحن البطارية عالية الجهد.

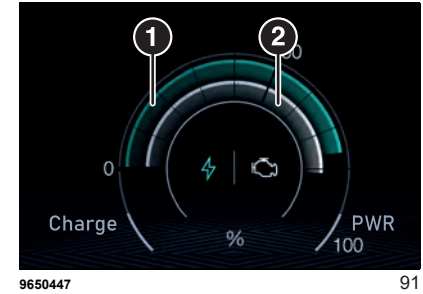
### شاشة Power (الطاقة)

تظهر الطاقة على شاشة لوحة العدادات عن طريق ملء المحرك و/أو قسم البطارية (في حالة التشغيل المشترك) من اليسار إلى اليمين، وفقًا لمصدر الطاقة المستخدم. سوف يتحرك المؤشران بشكل مستقل.

### المدى

(إصدار الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid فقط)

تعرض الحلقة الرسومية الداخلية الرمادية اللون (2) شكل 91 قدرة الطاقة اللحظية المتاحة من المحرك الحراري.



يتم عرض مؤشرات الشحن/الطاقة فقط عندما تكون السيارة جاهزة للقيادة.

تختلف شاشة لوحة العدادات وفقًا للظروف التالية:

- إذا لم يتم شحن البطارية عالية الجهد، فلن تظهر أية حوزر رسومية على الشاشة لكل قطاع ("الشحن" و "الطاقة")
- إذا كانت البطارية عالية الجهد قيد الشحن، فسيتم تمييز الجانب السفلي من الشاشة في الجزء السفلي من الشاشة. (1) شكل 92.
- إذا كانت البطارية عالية الجهد في وضع Power (الطاقة)، فسيتم تمييز الجانب العلوي من الشاشة في الجزء العلوي من الشاشة (2) شكل 93.

نظام Apple CarPlay أو Android Auto أو Baidu CarLife.

### الأداء

وفقاً للوضع المحدد باستخدام محدد نظام Alfa DNA<sup>TM</sup>، تُظهر الشاشة تسارع السيارة أو استهلاك الوقود.

ارجع إلى فصل "نظام Alfa DNA<sup>TM</sup> مع وظيفة ESC OFF" في قسم "بدء التشغيل والقيادة" لمزيد من المعلومات حول هذا الأمر.

### الوضع "الديناميكي"

تعرض هذه الشاشة البارامترات المتعلقة بثبات السيارة، وتوضح الرسوم البيانية لاتجاه التسارع الطولي/الجانبى (معلومات عداد التسارع)، مع اعتبار تسارع الجاذبية كوحدة مرجعية. يتم عرض ذروة التسارع الجانبى على اليمين شكل 87.



9650094

87

### الوضع "الطبيعي"

يتم عرض متوسط الاستهلاك والاستهلاك اللحظي شكل 88.



9650095

88

### DRIVER ASSIST (مساعدة السائق)

تعرض الشاشة في شكل 89 حالة وإعدادات نظام المساعدة على القيادة لمثبت السرعة التكييفي، ونظام المساعدة في الحفاظ على حارة السير، ونظام المساعدة على القيادة.

يتم عرض أي إخطارات فورية عبر شاشة منبثقة. تعتمد وحدات القياس (متري أو إمبراطوري) على الوحدات المحددة عن طريق إعدادات العرض.



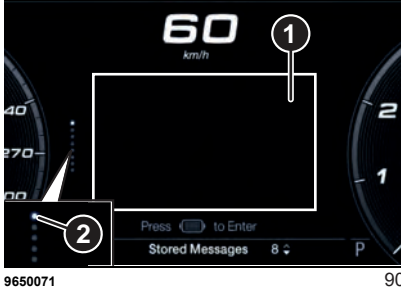
9650070

89

لمزيد من المعلومات، راجع الفصول ذات الصلة في قسمي "السلامة" و "التشغيل والقيادة".

### الرسائل وقائمة الرسائل المخزنة

يتم تخزين الرسائل التي تظهر على الشاشة عن طريق الشاشات المنبثقة طالما أنها تظل سارية. يمكنك الاطلاع عليها لاحقاً في المنطقة الوسطى من شاشة "الرسائل" (1) شكل 90.



9650071

90

في حالة وجود عدة رسائل:

□ اضغط على الحلقة (1) شكل 79 للوصول إلى قائمة الرسائل

□ قم بالتمرير خلال الرسائل السابقة / التالية عن طريق تدوير الحلقة لأعلى / لأسفل (1) في الاتجاه العلوي / السفلي. يُشار إلى موضع الرسالة المعروضة في القائمة بواسطة بقعة الضوء (2) شكل 90. يُشار إلى وجود الرسائل السابقة / التالية بنقاط رمادية

### وظيفة Charge / Power (الشحن / الطاقة)

(إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid

وإصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Charge/Power (الشحن/الطاقة) Q4 Plug-in Hybrid فقط)

تُظهر وظيفة Charge/Power (الشحن/الطاقة) المتوفر على الفور على شاشة لوحة العدادات.

تمثل الحلقة الرسومية الخارجية الخضراء (1) شكل 91 القدرة الكهربائية الخارجة للمحرك الكهربائي الكهربائي المتاح أثناء مرحلة التسارع وقدرة الكهربائية الداخلة أثناء مرحلة التجديد.



ABC

متصفح نظام Alfa Connect داخل القرص الأيمن للشاشة (1) شكل 86 باستخدام خاصية التوجيه الملاحي التدريجي للسائق منقطعاً بمنعطف (انظر فصل "نظام Alfa Connect" في قسم "الوسائط المتعددة"). يتم عرض المعلومة التالية:

- (1) مؤشرات الاتجاه
  - (2) المسافة إلى التغيير التالي في الاتجاه (بالكيلومتر أو بالميل، اعتماداً على إعدادات لوحة العدادات)
  - (3) حارات السير المقترحة
  - (4) عنوان الطريق الواجب اتباعه بعد تغيير الاتجاه
- اضغط مع الاستمرار على الحلقة (1) شكل 79 لتعطيل المؤشرات في الحلقة اليمنى من المتصفح الحالي.



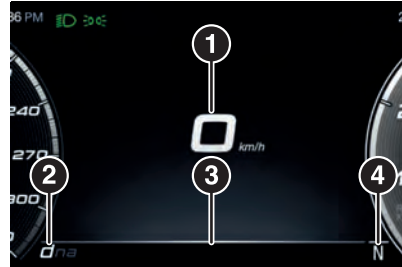
9650064

86

عند تفعيل خاصية التوجيه الملاحي للسائق خارج شاشة Navigation (التوجيه الملاحي للسائق) فإنه تظهر مؤشرات التوجيه التدريجي للسائق منقطعاً بمنعطف في الجزء السفلي من الشاشة على نافذة منبثقة (1) شكل 85 مع كل تغيير في الاتجاه يقترحه نظام التوجيه الملاحي.

ملاحظة يمكن فقط عرض تكرار اتجاهات الملاحة من المتصفح الأصلي لنظام Alfa Connect. لا يتم دعم تكرار الاتجاهات التي توفرها التطبيقات الموجودة على الجهاز المتصل بنظام Alfa Connect باستخدام

59



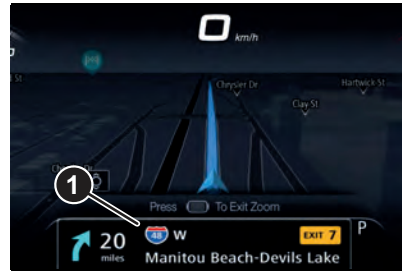
9650062

84

### الملاحظة

تكرر هذه الشاشة الإرشادات الصادرة من نظام Alfa Connect (شكل 85).

لا تتكرر تغييرات التكبير التي تم إجراؤها على نظام Alfa Connect تلقائياً على شاشة لوحة أجهزة القياس. اقلب الحلقة لأعلى / لأسفل (1) شكل 79 لزيادة / تقليل التكبير على هذه الشاشة. اضغط على الحلقة للرجوع إلى الإطار الأولي. تتم إعادة ضبط مستوى التكبير/التصغير تلقائياً إلى إعدادات المصنع عند إعادة تشغيل المحرك.



9650063

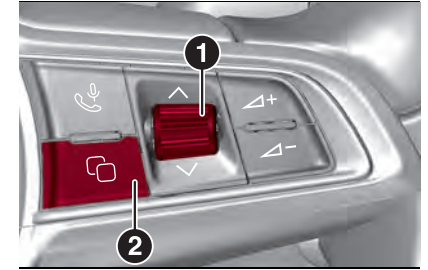
85

إذا تم تنشيط هذه الوظيفة من خلال إعدادات نظام Alfa Connect، فإنه يتم أيضاً تكرار مؤشرات

فإنه يتم عرض الشاشة الأخيرة المعروضة قبل إيقاف تشغيل المحرك في المرة السابقة.

### التنقل بين الشاشات

اضغط على الزر (2) شكل 83 وأدر الحلقة (1) لأعلى أو لأسفل للتمرير عبر الشاشات.



9650288

83

إذا كانت الشاشة المحددة تسمح بذلك، فاضغط على الحلقة للوصول إلى القوائم الفرعية (1).

### عداد قياس السرعة

يتم عرض المعلومات التالية شكل 84 على هذه الشاشة

(1) السرعة للحظية للسيارة بوحدة "كم/ساعة" أو "ميل بالساعة". اضغط على الحلقة (1) شكل 79 للتبديل بين مقاييس "كم/ساعة" و "ميل بالساعة".

(2) أوضاع القيادة

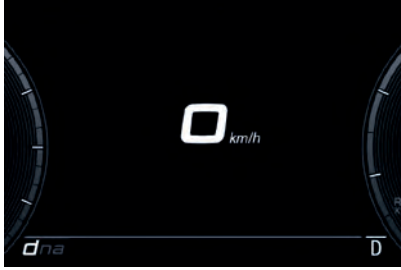
(3) الرسائل

(4) اقتراحات ناقل الحركة لترس نقل السرعة المعشق ومؤشر GSI (مؤشر تغيير السرعة)

## الشاشة

تظهر شاشة ترحيب على شاشة لوحة أجهزة القياس، عند دخولك إلى مقصورة الركاب.

## الشاشة المركزية



9650061

82

تظهر الشاشات التالية في المنطقة الوسطى من الشاشة شكل 82:

- عداد قياس السرعة (مؤشر رقمي)
- الملاحة
- الأداء

- DRIVER ASSIST (مساعدة السائق)
- الرسائل وقائمة الرسائل المخزنة
- الشحن/الطاقة (إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid وإصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid فقط)
- معلومات النظام الهجين مع التشغيل بنظام Efficiency Coach (كفاءة الحافلات التشغيلية)
- (إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid والإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid فقط)
- ملاحظة عندما يتم نقل جهاز الإشعال من وضع STOP (الإيقاف) إلى وضع ENGINE (المحرك)،

## المؤشر الرقمي لمستوى شحن البطارية المساعدة

(الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid من وضع التشغيل Advanced Efficiency (الكفاءة التشغيلية المتقدمة) ووضع التشغيل بنظام Natural Efficiency (الكفاءة التشغيلية الطبيعية)) يظهر المؤشر الرقمي (1) شكل 81 مستوى شحن البطارية المساعدة للنظام الهجين (مع عرض رسالة "Evolved" (تم الانتقال) على سبيل المثال)

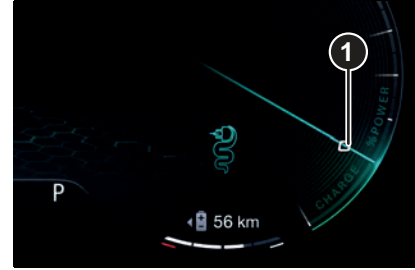


9650024

81

## ضبط إضاءة لوحة أجهزة القياس (مستشعر السطوع)

داخل عداد سرعة الدوران هناك جهاز استشعار للضوء قادر على اكتشاف ظروف الإضاءة البيئية وتعديل وضع التشغيل (ليلي/نهاري) وسطوع لوحة أجهزة القياس وشاشة عرض نظام Alfa Connect.



9650059

80

## مقياس مستوى الوقود الرقمي

يظهر المقياس الرقمي مستوى الوقود الذي لا يزال متاحاً في الخزان والنطاق المقدر. يشير المثلث الموجود على جانب الرمز إلى أن جانب السيارة مزود بمرشح الوقود.

يتحول مصباح التحذير إلى اللون الأصفر عندما يصل المستوى إلى احتياطي الوقود.

تشير المؤشرات الموجودة بجانب المقياس الرسومي إلى كمية الوقود:

Full (F) = خزان ممتلئ

Empty (E) = خزان فارغ

تحذير إذا كان المؤشر مضيئاً، فيجب التزود بالوقود في أقرب فرصة.

تحذير ملحوظة مهمة: لا نقد السيارة وخزان الوقود فارغ تقريباً: قد يؤدي نقص محتمل في تعبئة الوقود إلى تلف المحول الحفاز. قد يكون من المستحيل بدء تشغيل إصدارات Q4 Plug-in Hybrid عند نفاد الوقود Q4، حتى إذا كان هناك نطاق كهربائي متبق.

## مقياس درجة حرارة زيت المحرك

يشير ذلك إلى درجة حرارة زيت تشحيم المحرك الحراري. عندما تكون درجة الحرارة مرتفعة للغاية، فإن الأيقونة والمؤشر يتحولان إلى اللون الأحمر.

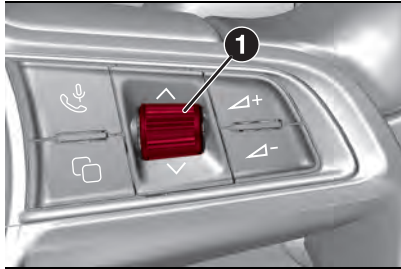
## وصف لوحة أجهزة القياس

- 1 عداد السرعة (باستثناء شاشة "Relax")
- 2 إرشادات أنظمة المساعدة على القيادة، منطقة إشعار قابلة للتخصيص (شاشة "Relax" فقط)، شاشة السرعة اللحظية الثانية (شاشة "Relax" فقط) ارجع إلى قسمي "الأمان والسلامة" في "بدء التشغيل والقيادة" لمزيد من المعلومات حول هذا الأمر
- 3 منطقة إشعار قابلة للتخصيص، الإضاءة الرئيسية/الإضاءة الخافتة، المصابيح الجانبية، أيقونات مصابيح الضباب الخلفية، شاشة السرعة اللحظية الثانية (الشاشة Evolved "المتطورة" فقط)
- 4 سرعة فورية (رقمية)، وأيقونة READY (جاهز) فقط للإصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid وإصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي (Q4 Plug-in Hybrid)، وأيقونات إشعار نظام المساعدة في القيادة
- 5 أيقونة READY (جاهز) فقط للإصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid وإصدارات الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)، ومنطقة إشعار قابلة للتخصيص، ونظام إشعار بحد عزم دوران المحرك الحراري
- 6 المنطقة القابلة للتخصيص والإشعار مع نوافذ منبثقة
- 7 مقياس سرعة للدوران (إصدارات الديزل/البنزين وإصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid)، ومقياس سرعة للدوران مع مؤشر الشحن/الطاقة (إصدار الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid - اعتمادًا على وضع القيادة) (باستثناء شاشة Relax (الاسترخاء))
- 8 مؤشر وضع القيادة الكهربائية (الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid)
- 9 مؤشر رقمي لدرجة حرارة زيت المحرك الحراري، ومؤشر مستوى شحن البطارية عالية الجهد (فقط الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة

خارجي Q4 Plug-In Hybrid - اعتمادًا على وضع القيادة)

- 10 منطقة عرض أيقونة الإشعار
  - 11 مؤشر تغيير السرعة (GSI)
  - 12 عنوان القائمة وإرشادات التنقل على الشاشة (على سبيل المثال: إعادة ضبط العدادات وتخصيص شاشة المعلومات، الخ)
  - 13 الشاشة الرئيسية مع إشعارات نظام المساعدة على القيادة
  - 14 شاشة وضع التشغيل: EV (الهجين الخفيف والإصدارات الهجينة الموصولة بالكهرباء Q4 Plug-in Hybrid فقط)، ديناميكي، طبيعي، كفاءة متقدمة (باستثناء إصدارات البنزين 2.0/تشغيل المحرك دائماً للإصدارات البنزين 2.0)
  - 15 المقياس الرقمي لمستوى الوقود، مؤشرات نظام SBA (إنذار حزام المقعد)، أيقونة إشعارات نظام TPMS (نظام المراقبة لضغط الإطارات) ملاحظة توفد مصابيح التحذير للتحقق من عملها على النحو الصحيح عند بدء تشغيل المحرك.
- عداد قياس السرعة**
- يتم عرض السرعة اللحظية للسيارة (بالكيلو متر/ساعة أو ميل/ساعة) كرقم في هذا الموضع، كما يتم عرضه في الجزء العلوي من الشاشة (4) شكل 76، شكل 77، أو (2) شكل 78، أو في المنطقة المركزية (13).
- ملاحظة في وضع القيادة "العادي"، يتم عرض السرعة اللحظية فقط، والحد الأدنى للسرعة (0 كم/ساعة) والسرعة القصوى بمقياس كامل على المقياس. قد يختلف لون عداد السرعة وفقاً لمجموعة وضع القيادة (ديناميكي، طبيعي، كفاءة متقدمة - باستثناء إصدارين بنزين 2.0/تشغيل المحرك دائماً - لإصدارات 2.0 بنزين).
- تحذير الإصدار الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid فقط: يتم عرض منطقة الشحن (1) شكل 80 في وضع القيادة بنظام Advanced Efficiency (الكفاءة التشغيلية المتقدمة).

اضغط على الحلقة (1) شكل 79 لتغيير وحدة قياس مقياس سرعة الدوران العددي من كم/ساعة إلى ميل/ساعة والعكس.



9650060

79

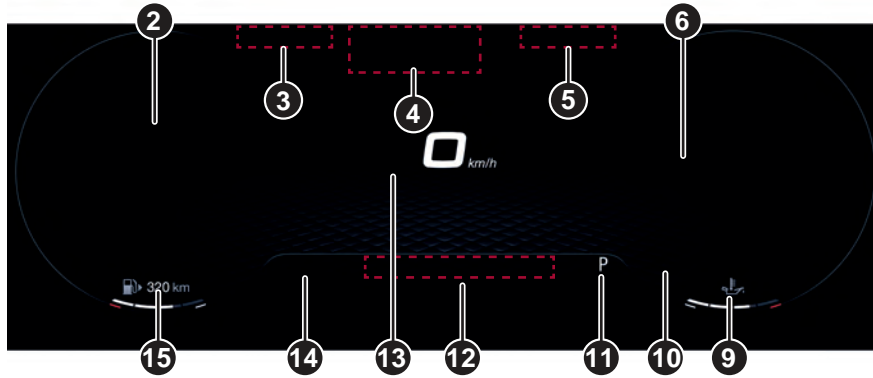
## عداد سرعة الدوران

يشير ذلك إلى السرعة اللحظية للمحرك الحراري بوحدة "دورة في الدقيقة". X 100 أو X 1000. ملاحظة في وضع القيادة "العادي"، يتم عرض السرعة اللحظية فقط، والحد الأدنى للسرعة (0 دورة في الدقيقة) والسرعة القصوى بمقياس كامل على المقياس. قد يختلف لون المؤشر وفقاً لمجموعة وضع القيادة (ديناميكي، طبيعي، كفاءة متقدمة - باستثناء إصدارين بنزين 2.0/تشغيل المحرك دائماً - لإصدارات 2.0 بنزين).

تحذير الإصدار الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid فقط: يتم عرض منطقة الشحن (1) شكل 80 في وضع القيادة بنظام Advanced Efficiency (الكفاءة التشغيلية المتقدمة).



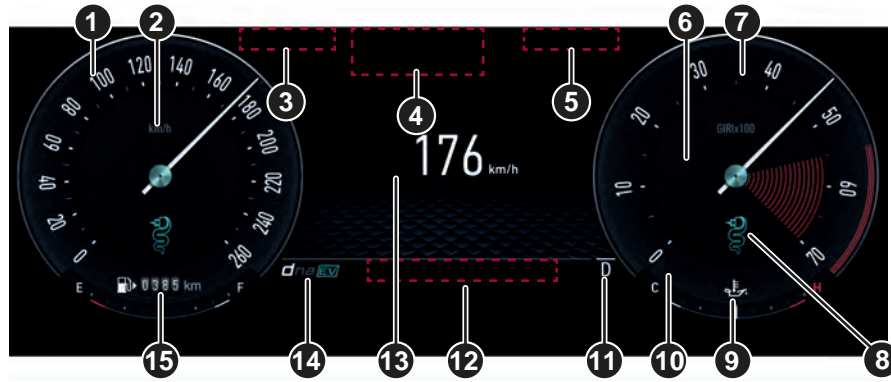
ABC



9650058

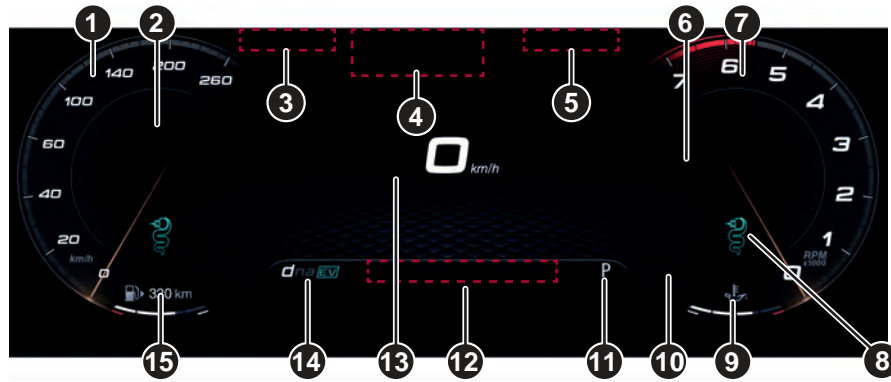
78

ملاحظة يمكن ضبط طرق العرض "Heritage" تراث" و "Evolved" متطور" و "Relax" مسترخ" بالضغط على زر "MENU VIEW" عرض القائمة" الموجود على بدالة التحويل اليمنى.



9650056

76



9650057

77





## نظام تشخيص الأعطال الأوروبي (EOBD)

(حيثما توفرت)

### التشغيل

يقوم نظام EOBD (التشخيص الأوروبي على متن السيارة) بتشخيص المكونات المتعلقة بالانبعاثات بشكل مستمر في السيارة ونظام التحكم في ناقل الحركة الأوتوماتيكي (للإصدارات/الاسواق التي يُطبق فيها).

كما ينبه السائق، من خلال إضاءة مصباح التحذير على لوحة أجهزة القياس، عندما لا تكون هذه المكونات في حالة الذروة (انظر الإرشادات الواردة في فصل "مصابيح التحذير والرسائل" في هذا القسم).

يهدف نظام تشخيص الأعطال الأوروبي (EOBD) إلى ما يلي:

- مراقبة كفاءة النظام
- يشير إلى حدوث زيادة في الانبعاثات
- يشير إلى الحاجة إلى استبدال المكونات التالفة.
- السيارة مزودة أيضًا برابط للتشخيص يمكن توصيله بالأدوات المناسبة، حيث يجعل قراءة رموز الأخطاء المخزنة في وحدات التحكم الإلكتروني أمرًا ممكنًا بالإضافة إلى مجموعة من المعايير المحددة لتشغيل المحرك والتشخيص. يمكن إجراء هذا الفحص كذلك من قبل سلطات تنظيم المرور.
- تحذير بعد زوال العطل افحص النظام بالكامل، تلتزم Alfa Romeo للخدمات المعتمدة بإجراء اختبارات، بالإضافة إلى بعض اختبارات الأداء على الريق إذا لزم الأمر وهي الاختبارات التي ربما تستدعي أيضًا للقيام برحلة طويلة.

## التعرّف على لوحة أجهزة القياس

|    |       |                                    |
|----|-------|------------------------------------|
| 54 | ..... | نظام تشخيص الأعطال الأوروبي (EOBD) |
| 55 | ..... | مميزات لوحة أجهزة القياس           |
| 58 | ..... | الشاشة                             |
| 66 | ..... | كمبيوتر الرحلة                     |
| 66 | ..... | ملخص الرحلة                        |
| 67 | ..... | مصابيح التحذير والرسائل            |



يقدم هذا القسم من الدليل جميع المعلومات المفيدة للتعرف على لوحة أجهزة القياس وتفسيرها واستخدامها بشكل صحيح.

صفحة فارغة

### الإصدارات التي تعمل بالبنزين

الأنظمة المستخدمة لتقليل انبعاثات محرك البنزين هي: المحول الحفاز، حساسات الأوكسجين، نظام مراقبة تخيير الوقود ومرشح جسيمات البنزين (GPF) (حيثما تتوفر).

### إصدارات الديزل

إن الأنظمة المستخدمة لتقليل انبعاثات محرك الديزل هي: نظام إعادة تدوير غاز العادم (EGR)، المحول الحفاز المؤكسد (DOC)، المحول الحفاز بأكسيد النيتروجين الانتقائي مع (SCR) (AdBlue®) (حيثما تتوفر) ومرشح الجسيمات (DPF).

### مرشح جسيمات البنزين (GPF)

(حيثما تتوفر)

مرشح جسيمات البنزين عبارة عن مرشح ميكانيكي، مدمج بنظام العادم، يحتجز مادياً جزيئات الكربون الموجودة في غازات العادم.

بما أن هذا الفلتر يحجز الجسيمات المادية، فإنه يجب تجديده (تنظيفه) بصورة دورية على فترات منتظمة من خلال حرق جزيئات الكربون.

قد يتدهور أداء قيادة السيارة قليلاً على السرعة البطيئة أثناء التجديد.

لا توجد أي أعطال قد تؤثر على أداء السيارة الطبيعي أو تضر بالبيئة. إذا ظهرت الرسالة المخصصة، راجع محتوى فقرة "مصابيح التحذير والرسائل"، في فصل "التعرف على لوحة أجهزة القياس".

### فلتر الديزل للجسيمات الدقيقة (DPF)

فلتر الديزل للجسيمات الدقيقة هو فلتر ميكانيكي، مزود بنظام العادم، يحتجز جزيئات الكربون الموجودة في غازات العادم بمحركات الديزل.

يجب تركيب فلتر الديزل للجسيمات الدقيقة للتخلص من كل الجزيئات الكربونية وفقاً للوائح والمعايير القانونية الحالية/المستقبلية.

أثناء الاستخدام القياسي للسيارة، تسجل وحدة التحكم بالمحرك مجموعة من البيانات (مثل وقت الرحلة، ونوع الطريق، ودرجات الحرارة، إلخ) وستحسب كمية الجزيئات التي حجزها الفلتر.

بما أن هذا الفلتر يحجز الجسيمات المادية، فإنه يجب تجديده (تنظيفه) بصورة دورية على فترات منتظمة من خلال حرق جزيئات الكربون.

تتم إدارة عملية التجديد أوتوماتيكياً من خلال وحدة التحكم بالمحرك وفقاً لحالات الفلتر وظروف استخدام السيارة.

أثناء التجديد، قد توجد زيادة محدودة في سرعة تباطؤ المحرك، أو عمل المروحة، أو زيادة محدودة في الدخان وارتفاع درجات حرارة العادم.

لا توجد أي أعطال قد تؤثر على أداء السيارة الطبيعي أو تضر بالبيئة. إذا ظهرت الرسالة المخصصة، راجع محتوى فقرة "مصابيح التحذير والرسائل"، في فصل "التعرف على لوحة أجهزة القياس".

هام



**(52)** ترتفع حرارة كل من المحول الحفاز وفلتر الديزل للجسيمات الدقيقة (DPF) بشكل كبير أثناء التشغيل. ولهذا لا توقف سيارتك فوق مواد سريعة الاشتعال (مثل العشب أو أوراق الأشجار الجافة أو أوراق الصنوبر ..الخ): خطر الحريق



OK



9650339

75

هام



- (47)** لا تقف السيارة مع ترك حبيرات التخزين مفتوحة: فقد تؤذي ركاب المقاعد الأمامية في حال وقوع حادث.
- (48)** للوقاية من الإصابات الخطيرة أو الوفاة: يجب فقط إدخال الأجهزة المصممة للاستخدام في هذا النوع من مقابس التيار في أي مقبس تيار 12 فولت. لا تلمس مقبس التيار وأنت ميلل الديدن. أغلق الغطاء في حالة عدم الاستخدام وأثناء قيادة السيارة. عند استخدام هذا المقبس بشكل خاطئ فقد يتسبب ذلك في تعرضك لصدمة كهربائية والموت.
- (49)** للوقاية من الإصابات الخطيرة أو الوفاة: لا تدخل الأشياء في مقابس الكهرباء. لا تلمس مقبس التيار وأنت ميلل الديدن. أغلق الغطاء في حالة عدم استخدام الجهاز. عند استخدام هذا المقبس بشكل خاطئ فقد يتسبب ذلك في تعرضك لصدمة كهربائية والموت.

تحذير:



- (16)** تقوم الملحقات التشغيلية المتصلة بمقابس الطاقة في السيارة بسحب التيار من البطارية التقليدية حتى في حالة عدم استخدامها (مثل الهواتف المحمولة، وما إلى ذلك). قد تسبب هذه الأجهزة، في حال تركها موصلة لفترة طويلة مع

- إيقاف تشغيل المحرك، تفريغ شحن البطارية التقليدية مع تقليل عمرها التشغيلي و/أو الفشل في بدء تشغيل المحرك.
- (17)** ستؤدي الملحقات التشغيلية التي تستهلك طاقة أعلى (مثل المبردات والمكانس الكهربائية، والأضواء القوية وما إلى ذلك) إلى تدهور البطارية التقليدية بسرعة أكبر. استخدمها هذه الملحقات فقط بشكل متقطع ويجذر شديد.
- (18)** بعد استخدام ملحقات تشغيلية تسحب طاقة عالية حتى تعمل، أو عند عدم بدء تشغيل السيارة لفترات طويلة (مع استمرار توصيل هذه الملحقات) فإنه يجب قيادة السيارة لفترة زمنية كافية وذلك للسماح لمولد التيار المتردد بإعادة شحن البطارية التقليدية للسيارة.
- (19)** مقابس الطاقة مصممة لمقابس الملحقات التشغيلية فقط. لا تقم بإدخال أي شيء آخر في مقابس الطاقة لأن ذلك قد يؤدي إلى إتلاف المقبس أو المصهر الكهربائي. قد يتسبب الاستخدام غير السليم لمقابس الطاقة في حدوث أضرار لا يعطيها الضمان المحدود للسيارة الجديدة.

## حمالة السقف/حمالة ألواح التزلج

(50) (51) (20) (21) (22)

### الوصف

في بعض الإصدارات، قد تكون السيارة مجهزة بقضيبين طويلين والذنين، مع إضافة الملحقات الخاصة، يمكن استخدامها لحمل العديد من الأشياء (مثل ألواح التزلج والمزلج، الخ).

### تركيب القضبان المستعرضة

يمكن تركيب القضبان المستعرضة فقط عندما تكون القضبان الطولية موجودة.

راجع تعليمات التركيب المرفقة بالقضبان المستعرضة. لمزيد من المعلومات حول هذا الأمر، اتصل بتوكيل Alfa Romeo.

هام



- (50)** قبل القيادة تأكد من أن القضبان المستعرضة مثبتة جيداً.

- (51)** لا تزيد روفوف السقف الإضافية من سعة الحمولة الإجمالية للسيارة. تأكد من أن الوزن الإجمالي للركاب والحمولة داخل السيارة، بالإضافة إلى الحمل على رف السقف، لا يتجاوز سعة الحمولة القصوى للسيارة.

تحذير:



- (20)** يمنع استخدام القضبان المستعرضة على القضبان الطولية استخدام فتحة السقف حيث أن الأخيرة أثناء فتحها تتداخل مع القضبان. وبناء عليه، لا تحرك فتحة السقف إذا تم تركيب القضبان المستعرضة.
- (21)** لا تتجاوز أبداً الحد الأقصى المسموح به للحمولة (انظر فقرة "الأوزان" في فصل "المواصفات الفنية").
- (22)** التزم بالقوانين السارية والخاصة بأقصى خلوص.



□ "النظام غير نشط" - لمبة LED مطفاً: لا توجد أجهزة متوافقة مع نظام Qi® القياسي في الحجرة و/أو جهاز الإشعال الخاص بالسيارة في وضع OFF (الإطفاء) و/أو لم يتم إغلاق جميع الأبواب بشكل صحيح والمحرك لا يعمل

تحذير لا تضع البطاقات اللائحة (RFID) أو بطاقات الائتمان أو الأشياء المعدنية في حجرة الشحن. قد يشير وجود وظيفة NFC نشطة على الهاتف الذكي إلى وجود خلل ما.

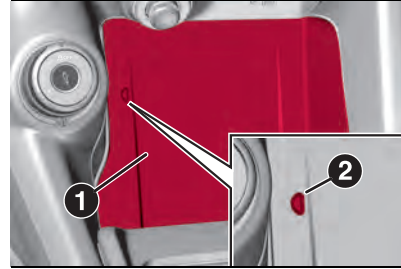
تحذير لا تضمن جميع أغذية الهواتف المحمولة الشحن الصحيح للهاتف. تأكد من أن تقدم الشحن بعد وضع الهاتف في حجرة الشحن.

ملاحظة قد يؤدي استخدام وظائف لاسلكية متعددة على الهاتف الذكي في نفس الوقت (Apple CarPlay/Android Auto والشحن اللاسلكي)، كما أشارت الشركات المصنعة للهواتف الذكية، إلى ارتفاع درجة حرارتها، مما يؤدي إلى تقييد الوظائف النشطة أو إيقاف تشغيلها. في هذه الحالة، نوصي بتوصيل النظام باستخدام مقبس USB.

### الوضع الصحيح للهاتف المحمول

من أجل بدء الشحن اللاسلكي بشكل صحيح، تأكد من أن الهاتف المحمول موضوع بالكامل كما هو موضح داخل المنقطة في شكل 75 والشاشة موجهة لأعلى، وأن الجهاز لا يغطي لمبة LED التنبيه.

وضع التوصيل الصحيح: ضع الجهاز في المنقطة المحددة في فرش الأرضية كما هو موضح في شكل 75.



9650128

74

إذا تمت إزالة الهاتف المحمول من المقر أثناء مرحلة الشحن اللاسلكي، فسيوقف الشحن أوتوماتيكياً. يتم تفعيل نظام الشحن اللاسلكي للشحن عندما تكون السيارة في حالة القيادة.

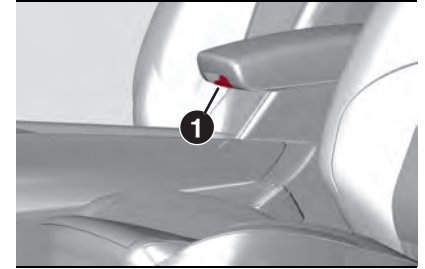
من خلال التعامل مع نظام الشحن اللاسلكي ووضع الهاتف المحمول في مقر الشحن، سيتم إبلاغ المستخدم بواسطة مصباح (2) LED شكل 74 يشير إلى حالة نظام الشحن اللاسلكي:

□ "جاري شحن هاتفك" - لمبة LED تكون زرقاء اللون: يتم عرض هذه الرسالة عندما يتم وضع الهاتف المحمول بشكل صحيح في حجرة الشحن اللاسلكي ويتم تنشيط النظام بشكل صحيح

□ "الهاتف مشحون تماماً" - لمبة LED تكون خضراء اللون: يتم عرض هذا عندما يكمل الهاتف شحن بطاريته (إذا كان ذلك مناسباً لنقل المعلومات)

□ "شيء غير مسموح به" - لمبة LED تكون حمراء اللون: يتم عرض هذه الرسالة عندما يتم وضع شيء غير مسموح به (مثل مفتاح الإشعال، بطاقة ائتمان، عملة معدنية)

□ "خطأ بالنظام" - لمبة LED تكون حمراء اللون: يظهر هذا عندما يوجد عطل في نظام الشحن اللاسلكي

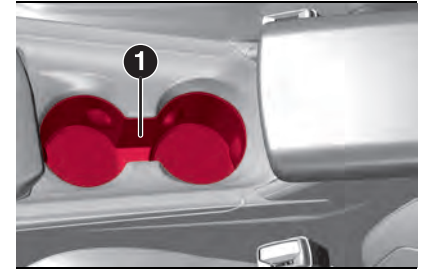


9650167

72

### حوامل الأكواب/المعلبات والحوامل

يوجد حاملان للأكواب/المعلبات في الفتحة الطولية الوسطى لمقصورة السيارة (1) شكل 73.



9650168

73

### نظام الشاحن اللاسلكي- WCPM (وحدة لوح الشحن

اللاسلكي)

(حيثما توفرت)

يتم تنشيط نظام الشاحن اللاسلكي تلقائياً عند وضع الهاتف المحمول المتوافق مع معيار Qi® في حجرة التخزين (1) في شكل 74 على النفق المركزي.

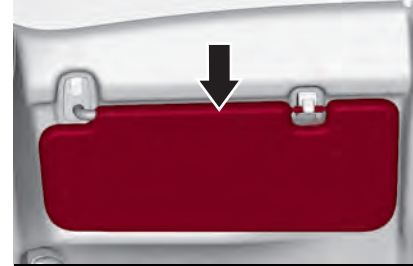
## واقبات الشمس

توجد على جانبي مرآة الرؤية الخلفية الداخلية (شكل 68).

يمكن ضبطهم للأمام وعلى الجانبين.

لتوجيه الواقي أفقيًا، افصله عن دعامة التثبيت الجانبية لمرآة الرؤية الخلفية الداخلية، وأدره نحو النافذة الجانبية.

توجد مرابيا الصالون على ظهر واقى الشمس.



9650164

68

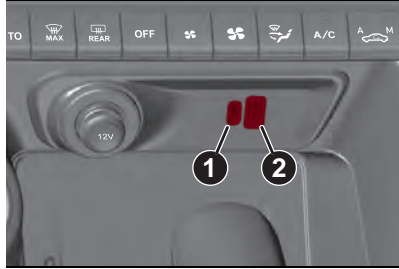
تحذير توجد لوحة واقى جانبي واقى الشمس بجانب الراكب، ننصح بأنه يجب إيقاف تشغيل الوسادة الهوائية في حالة تركيب نظام مقاعد حماية الأطفال الموجه للخلف. التزم دائماً بإرشادات واقى الشمس (يرجى الرجوع إلى فصل "نظام الحماية التكميلي (SRS) - الوسادة الهوائية" في قسم "الأمان والسلامة").

## مداخل USB

(حيثما توفرت)

تحتوي السيارة على منافذ USB للبيانات والشحن من النوع A + C وهي موجودة على لوحة العدادات الأساسية، (1) و (2) شكل 69، للإصدارات/الأسواق التي تتوفر بها، كما تحتوي أيضاً على منفذين USB آخرين من النوع A+C لإعادة الشحن فقط على الجزء الخلفي من وحدة الكنسل المركزي تحت فتحات

التهوية، (1) و (2) شكل 70. كلا المنفذين من النوع C، للإصدارات/الأسواق التي تتوفر بها، هما لتوصيل الطاقة 3.0، مما يوفر شحنًا سريعًا جدًا، حتى 40 واط.



9650165

69



9650166

70

تحذير بعد استخدام مقبس الشحن USB، نوصي بفصل الجهاز (الهاتف الذكي)، ودائمًا إزالة الكابل من مقبس السيارة أولاً، وليس من الجهاز أبدًا. إن الكابلات السائبة أو غير الموصولة بطريقة صحيحة قد تؤثر سلبًا على إعادة الشحن الصحيحة و/أو حالة مقبس USB.

ملاحظة تُستخدم منافذ USB في نقل البيانات من مفاتيح ذاكرة تخزين البيانات/الهواتف الذكية وما شابه

ذلك، وإعادة الشحن البطيء للجهاز الخارجي، وهذا أمر غير مضمون المستوى حيث يعتمد ذلك على نوع الجهاز/العلامة التجارية.

## مقبس التيار 12 فولت

(حيثما توفرت)

(49 48) ⚠️

(19 18 17 16) ⚠️

يمكن أن تحتوي السيارة أيضًا على مقبسي تيار 12 فولت يعملان فقط عندما يكون بادئ التشغيل في وضع ENGINE (المحرك).

أحد هذين المقبسين موجود على وحدة الكنسل

المركزي. افتح الغطاء (3) شكل 70 لاستخدامه.

المقبس الآخر موجود على صندوق الأمتعة شكل 71.



9650162

71

تحذير لا تقم بتوصيل أجهزة ذات قدرات كهربائية أكبر من 180 وات بالمقبس. لا تقم بتألف المقبس باستخدام مهائلي غير ملائمة.

## مسند الذراع الأمامي

(حيثما توفرت)

قد يكون هناك مسند للذراع به مقصورة تخزين مدمجة بين المقاعد الأمامية.

للوصول إلى هذه المقصورة، اسحب الذراع للأعلى

(1) شكل 72 وارفع مسند الذراع.



**(46)** يمكن لوزن الحمولة وموضعها والركاب تغيير مركز ثقل السيارة وطريقة قيادتها والتعامل معها. لتجنب فقدان السيطرة والتعرض لإصابات الشخصية، اتبع هذه الإرشادات لتحميل سيارتك: لا تحمل حمولات تتجاوز حدود الحمولة القصوى الموضحة على الملصق الموجود على الباب الأيسر أو العمود الأوسط للباب الأيسر. ضع البضائع دائماً بالتساوي على أرضية التحميل. ضع الأجسام الأثقل في أدنى مستوى لها وأبعدها إلى الأمام قدر الإمكان. ضع أكبر قدر ممكن من الحمولة أمام المحور الخلفي. يمكن أن يؤدي الوزن الزائد أو الحمولات الموضوعة بشكل غير صحيح على المحور الخلفي أو خلفه إلى تأرجح السيارة. لا تقم بتكديس الأمتعة أو البضائع أعلى من الجزء العلوي من ظهر المقعد. قد يعيق هذا الأمر قدرتك على الرؤية أو قد يتحول إلى مقذوف خطير في حالة توقف السيارة بشكل مفاجئ أو عند وقوع حادث ما.

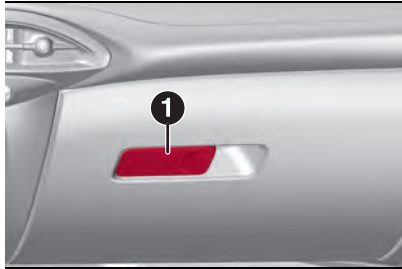
## التركيبات الداخلية

### مقصورات التخزين

(47) ⚠

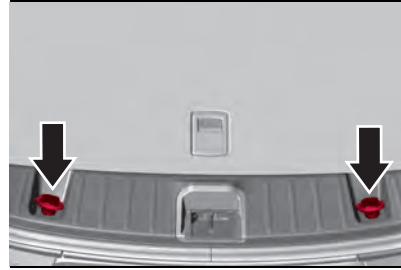
### المقصورة السفلية

افتح الدرج السفلي، اسحب الرافعة (1) شكل 67. تفتح قلابة اللسان للأسفل بشكل تلقائي.



9650163

67



9650161

66

### شبكة احتجاز الأمتعة

تكون هذه الشبكة مفيدة لترتيب الحمولة بشكل صحيح و/أو لنقل المواد الخفيفة.

تتوفر شبكة الأمتعة لدى وكيل Alfa Romeo.

### طقم الطوارئ

(حيثما توفرت)

توجد داخل الطقم طفاية حريق وحقبة إسعافات أولية.



**(43)** احرص على عدم الاصطدام بالأجسام على رف السقف عند فتح الباب الخلفي.

**(44)** خطافات ربط وتثبيت البضائع والأحمال ليست مثبتات آمنة لحزام ربط مقاعد الأطفال. ففي حالة التوقف المفاجئ أو عند وقوع حادث ما فإن يمكن أن ترتخي خطافات الربط والتثبيت هذه وتسمح بفتح مقعد الطفل. قد يتعرض الأطفال جراء ذلك لإصابات خطيرة. استخدم فقط المثبتات المخصصة لربط وتثبيت أحزمة مقاعد الأطفال.

**(45)** للمساعدة في الحماية من الإصابة الشخصية، لا ينبغي للركاب الجلوس في منطقة الأمتعة الخلفية. منطقة الأمتعة الخلفية مخصصة لأغراض حمل الأمتعة فقط وليس للركاب الذين يجب أن يجلسوا في المقاعد المخصصة لهم ويستخدموا أحزمة الأمان في المقاعد.

### منصة حمولة قابلة لإعادة التهيئة

يمكن ضبط منصة التحميل على ثلاثة مستويات مختلفة لتوفير مساحة أكبر في مقصورة التحميل.

ملاحظة لا يمكن استخدام الموضع السفلي إذا كانت عجلة توفير المساحة في مقصورة العجلة الاحتياطية.

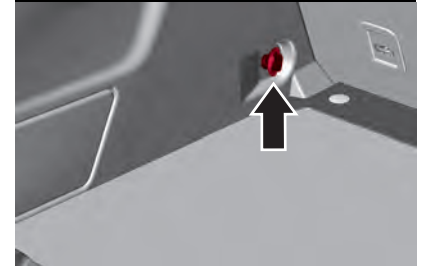
للقيام بتغيير مستوى منصة التحميل، اسحب مقبض منصة التحميل لأعلى، ثم اسحب الأرضية للخارج، ثم ضع الجزء الخلفي من المنصة في الموضع المطلوب. أنزل مقبض المنصة إلى مكانها.

تحذير الحد الأقصى للجمال على رف السقف هو 110 كجم.

### تأمين حمولتك

حلقات الإرساء وتثبيت الجمال موجودة على الواح التثبيت شكل 65 و شكل 66 يجب استخدامها لتأمين الأحمال أثناء السفر.

(44) (45) (46) ⚠



9650112

65





9650160

61

إذا كان باب الصندوق مغلقًا، فإن باب الصندوق الذي يعمل كهربائياً/في وضع حرية اليمين سوف:

- يفتح قفله، ثم يفتح تماما
- بحركة أخرى من قدمك، سوف يتوقف
- تؤدي الحركة الأخرى من القدم إلى عكس الاتجاه، وعلق باب الصندوق تماما، إذا لم توقفه مرة أخرى
- إذا كان باب الصندوق مفتوحا، وبحركة من قدمك، فإن باب الصندوق الذي يعمل كهربائياً/في وضع حرية اليمين سوف:

- إنه ينغلق تماما
- إن حركة أخرى من قدمك قبل أن ينغلق الباب تماما سوف توقفه

- إذا أوقف باب الصندوق، فإن حركة أخرى من قدمك سوف تعكس الاتجاه، وتفتح باب الصندوق بالكامل

يمكنك تنشيط/إلغاء تنشيط الفتح الأوتوماتيكي لباب صندوق الأمتعة ووظيفة الغلق في وضع "حرية اليمين" على نظام Alfa Connect عن طريق تنشيط القائمة الرئسية واختيار العناصر التالية بالتسلسل: "الإعدادات"، "الأبواب والأقفال"، و"الفتح الأوتوماتيكي لباب صندوق الأمتعة".

تحذير قبل رفع قدمك من على الأرض، تأكد أنك في وضع ثابت. لا تلمس أي جزء من السيارة. هناك خطر

الإصابة بسبب لمس نظام العادم الساخن جدا، على سبيل المثال.

تحذير لحماية عملية شحن البطارية التقليدية، تجنب تكرار هذه العملية أثناء توقف المحرك.

تحذير لمنع فتح الباب الخلفي عن طريق الخطأ عند غسل السيارة في محطة غسيل السيارات أو باستخدام منظف عالي الضغط، استخدم نظام Alfa Connect لتعطيل وظيفة "فتح باب صندوق الأمتعة تلقائياً".

### تفعيل باب صندوق الأمتعة

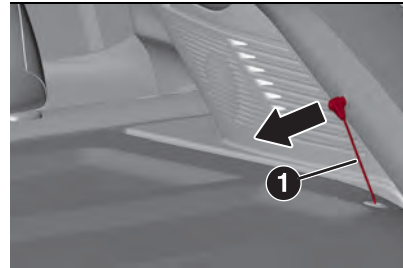
تحذير إذا تم فصل البطارية التقليدية أو احترق مصهر الحماية، فيجب بدء تشغيل آلية فتح/قفل صندوق السيارة كما يلي:

- أغلق باب صندوق الأمتعة يدوياً (إذا ما ترك مفتوحاً قبل فصل البطارية)
- قم إجراء فتح/إغلاق باب صندوق الأمتعة تسلسلياً في الوضع الكهربائي

### مواصفات مقصورة الأمتعة الرف الخلفي القابل للإزالة

اتبع ما يلي لإزالة الرف الخلفي:

1. افصل القضيبين (1) شكل 62 اللذين يدعمان الرف في الثقوب.



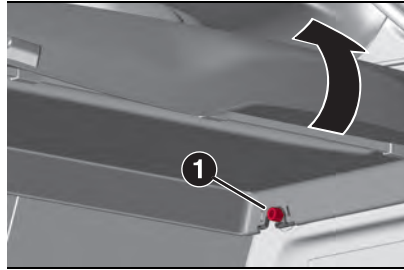
9650141

62

2. عندما يكون الباب الخلفي مفتوحاً، ارفع جزء الرف الخلفي الأقرب إلى المقاعد الخلفية واسحبه للخارج من المثبتات (1) شكل 63.

3. قم بزالة الرف الخلفي عن طريق سحبه للخارج بعيداً عن الباب الخلفي.

4. يمكن تخزين الرف الخلفي في مقصورة التحميل أو خلف مساند ظهر المقعد الأمامي.



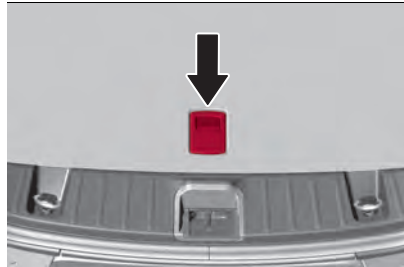
9650142

63

### الوصول إلى طقم الإصلاح السريع للإطارات

#### Fix&Go

للوصول إلى طقم الإصلاح السريع للإطارات Fix&Go (لاستخدامه، انظر فصل "في حالة الطوارئ")، ارفع سطح الحمل لأعلى شكل 64.



9650188

64



### الغلق من الداخل

اضغط على الزر (1) شكل 58 على اللوحة على لوحة باب السائق، واستمر في الضغط لأسفل حتى تكتمل العملية.

تصدر أصوات تحذير عند إغلاق باب صندوق الأمتعة (يمكن إيقاف هذه الأصوات باستخدام إعدادات نظام (Alfa Connect).

تحذير من الممكن إيقاف تحرك باب الصندوق بتحرير الزر.

**الفتح والغلق الأوتوماتيكي لباب الصندوق الذي يعمل كهربائياً في وضع "حرية اليمين"**  
(حيثما توفرت)


تحذير لا يتوافق تشغيل نظام Hands-Free (الاستخدام بدون اليمين) مع تركيب خطاف السحب والقطر. لذلك، يجب إزالة نظام Hands-Free (الاستخدام بدون اليمين) إذا كنت ترغب في تثبيت خطاف السحب والقطر بعد شراء السيارة. لتشغيل النظام في وضع "حرية اليمين"، اعمل على النحو التالي:

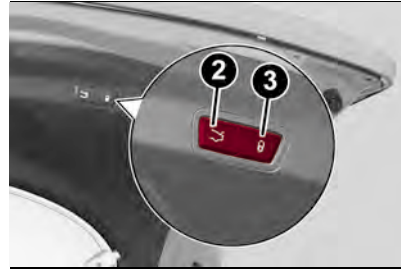
- إذا كانت الأبواب مغلقة أو غير مغلقة، فيجب أن يتعرف النظام على حلقة المفاتيح الإلكتروني بالقرب من باب الصندوق
- اذهب إلى مؤخرة السيارة، في المنتصف وعلى بعد 50 سم من باب صندوق الأمتعة
- حرك قدمك أسفل المصد، محاكياً حركة الركلة كما هو موضح في شكل 61 ثم اسحب ساقك عند الانتهاء من الحركة

### الإغلاق

#### الغلق من الخارج

من الممكن غلق باب الصندوق بالضغط على:

- الزر (2) شكل 60 (حيثما يتوفر) على البطانة الداخلية لباب صندوق الأمتعة
- الزر (3) (حيثما يتوفر) على الحلية الداخلية لباب صندوق الأمتعة، (جميع الأبواب بما في ذلك باب صندوق الأمتعة سوف تكون مغلقة)
- الزر  الموجود على جهاز التحكم عن بعد مرتين بسرعة
- الزر شكل 57 على باب صندوق الأمتعة، بين مصابيح لوحة الأرقام



04056V0055EM

60

تحذير من الممكن إيقاف تحرك باب الصندوق بأي من أزرار الغلق.

تحذير قبل إغلاق صندوق السيارة، تأكد من وجود المفاتيح معك؛ حيث ينغلق الصندوق تلقائياً. إذا كانت المفاتيح في صندوق الأمتعة، فسيتم إغلاق صندوق الأمتعة ولكن لن يتم قفل باب صندوق الأمتعة (3) شكل 60 (حيثما يتوفر)، وإذا كانت المفاتيح في صندوق الأمتعة، فسيتم إغلاق صندوق الأمتعة ولكن لن يتم قفل باب صندوق الأمتعة.

تحذير يمكنك إيقاف حركة صندوق الأمتعة بالضغط على الزر مرة أخرى.



9650159

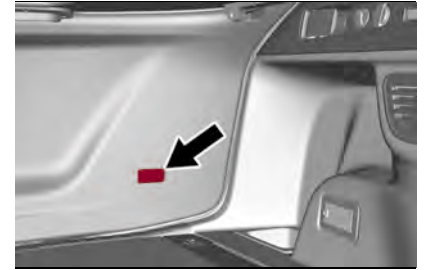
58

### فتح الطوارئ من داخل صندوق الأمتعة

(حيثما توفرت)

قد يكون هناك رف شكل 59 داخل صندوق السيارة وفقاً للإصدار الموجود (يمكن الوصول إليه عن طريق طي المقعد الخلفي للخلف)، بجوار قفل باب صندوق الأمتعة، والذي يسمح بالوصول إلى سلك فتح القفل اليدوي.

اسحب الحبل من أجل تحرير القفل: يمكن الآن رفع باب صندوق الأمتعة يدوياً.



04206V0014EM

59


## باب صندوق الأمتعة

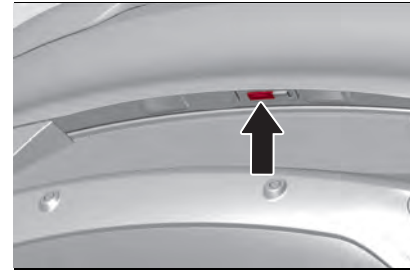
### فتح باب صندوق الأمتعة يدويًا

(43)

يتم تشغيل فتح قفل صندوق الأمتعة كهربائيًا ويتم إلغاء تنشيطه أثناء حركة السيارة.

### الفتح

عند فتح القفل، يمكن فتح صندوق الأمتعة من خارج السيارة باستخدام المقبض الكهربائي شكل 57 حتى يتم سماع نقرة إلغاء القفل أو الضغط لمرتين بسرعة على الزر  الموجود على جهاز التحكم عن بُعد.



9650137

57

### الإغلاق

لغلق صندوق الأمتعة، أمسك باليد الموجودة في الجزء السفلي من باب صندوق الأمتعة.

تحذير قبل إغلاق صندوق السيارة، تأكد من وجود المفاتيح معك؛ حيث ينطلق الصندوق تلقائيًا.

### باب صندوق الأمتعة المتحكم فيه كهربائيًا

(حيثما توفرت)

احرص دائمًا على توخي الحذر الشديد قبل تنشيط باب صندوق الأمتعة.

نظام الفتح والعلق الآمن لصندوق الأمتعة مضمون بواسطة نظام الحماية الذي يوقف تلقائيًا حركته عندما يواجه عائق أثناء الفتح أو القفل.

تحذير يمكن أن يؤدي التنشيط المتكرر لوظيفة الأمان إلى تعطيل الحركة التلقائية لباب صندوق الأمتعة. لإعادة تنشيط التشغيل الكهربائي لباب صندوق الأمتعة، قم بإجراء دورة إعادة ضبط وتعيين عن طريق إجراء فتح / إغلاق متسلسل كامل، بعد إغلاق الباب يدويًا. عندما تتحرك السيارة، يتم تعطيل حركة وفتح صندوق الأمتعة.

لتجنب الصعوبات في الأماكن الحبيسة يمكنك ضبط الارتفاع الذي تستطيع عليه حجز باب صندوق الأمتعة مفتوحًا.

### تخصيص ارتفاع فتح باب صندوق الأمتعة

لتخصيص موضع فتح باب صندوق الأمتعة، قم بالموضع أدناه:

- افتح باب صندوق الأمتعة
- حركه بيدك إلى الموضع الذي تريد حفظه
- اضغط على الزرين (2) أو (3)، شكل 60 لمدة 3 ثوان على الأقل (التنشيط الناجح تدل عليه مؤشرات الاتجاه الواضحة لثلاث مرات)

تمت الآن برمجة باب صندوق الأمتعة ليفتح طبقاً للموضع المضبوط.

يمكن اختيار هذه الوظيفة بالعمل على نظام Alfa Connect.

### ضبط ارتفاع فتح باب صندوق الأمتعة حسب الموضع

المحدد مسبقًا

(حيثما توفرت)

لضبط ارتفاع فتح باب صندوق الأمتعة على واحدة من المواضع الأربعة المضبوطة مسبقًا، قم بالإجراء الموضح أدناه:

□ قم بتنشيط القائمة الرئيسية من على نظام Alfa Connect واختر الوظائف التالية بالتسلسل:


"Settings" (الإعدادات)، "Doors & Locks" (الأبواب والإقفال)، و "Electric tailgate" (الباب الكهربائي لصندوق الأمتعة).

□ اخر إحدى الأوضاع الأربعة المضبوطة مسبقًا ثم اضغط على الزر التصويري من أجل تنشيط الوضع المحدد

### الفتح

تحذير أثناء تحرك باب صندوق الأمتعة، تكون إشارة التنبيه الصوتية نشطة إذا تم تمكينها (لمزيد من المعلومات حول هذا الأمر، ارجع إلى قائمة "Settings (الإعدادات)"، بعد الضغط على الزر الرسومي "Vehicle (السيارة)" في قسم "الوسائط المتعددة")

### الفتح من الخارج

عند الفتح، يمكن فتح صندوق الأمتعة من خارج السيارة عن طريق الضغط على زر الفتح الكهربائي الموجود بين مصابيح لوحة التسجيل لقرابة ثانية واحدة حتى تسمع صوت نقرة تنبيه إلى الفتح أو عن طريق الضغط بسرعة على الزر  الموجود على جهاز التحكم عن بعد مرتين.

عند فتح باب صندوق الأمتعة، تضيء مؤشرات الاتجاه وتضيء المصابيح الداخلية (والتي يمكن إلغاء تنشيطها باستخدام إعدادات نظام Alfa Connect) ويتم إطفاء المصابيح تلقائيًا عند إغلاق هذا الباب.

تنظف المصابيح أوتوماتيكياً بعد بضع دقائق من ترك باب صندوق الأمتعة مفتوحًا.

### الفتح من الداخل

عند القفل، فإن صندوق الأمتعة يمكن فتحه من داخل السيارة برفع الزر (1) شكل 58 الموجود على الجزء السفلي الأيسر من عجلة القيادة.

## الإغلاق

للإغلاق، اخفض الغطاء بحيث يكون بعيدًا عن مقصورة المحرك بمسافة 20 سنتيمترًا تقريبًا، ثم دعه يسقط. تأكد من إغلاق الغطاء بالكامل ولا تعتمد على تثبيته بواسطة مزلاج السلامة فقط وذلك بمحاولة فتحه. إذا لم يتم إغلاق الغطاء بشكل صحيح، فلا تحاول الضغط على الغطاء لأسفل ولكن افتحه وكرر الإجراء. هام تأكد دائمًا من إغلاق الغطاء إغلاقًا صحيحًا لتجنب فتحه أثناء سير السيارة.

هام



**40** كن حريصًا جدًا لمنع الأوشحة وربطات العنق وعناصر الملابس الفضفاضة الأخرى من لمس أية أجزاء متحركة ولو عن طريق الخطأ. قد يتسبب هذا في سحب الملابس داخل الجزء، الأمر الذي قد يكون خطرًا كبيرًا على مرتديها.

**41** لأسباب تتعلق بالسلامة، يجب إغلاق الغطاء بالشكل الصحيح أثناء القيادة. تأكد من إغلاق الغطاء بشكل صحيح وإحكام القفل. إذا اكتشفت أثناء السفر عدم قفل غطاء السيارة تمامًا، فتوقف على الفور وأغلقه بصورة صحيحة.

**42** استخدم كلتا اليدين لرفع غطاء المحرك. قبل رفعه، تأكد من أن أذرع مساحة الزجاج الأمامي غير مرفوعة بعيدًا عن الزجاج، وأن السيارة متوقفة وأن مكبح الانتظار معشوق.

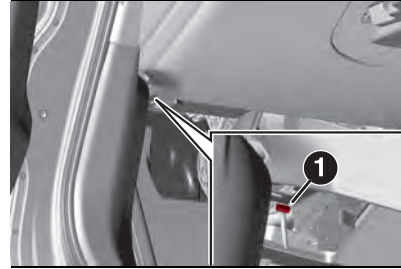
## غطاء السيارة

40 (41) 42

### الفتح

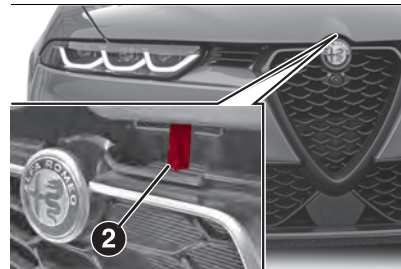
يرجى اتباع ما يلي:

- اسحب الذراع (1) في الشكل 55 في الاتجاه المشار إليه بالسهم
- حرك الذراع (2) يسارًا كما هو موضح في شكل 56
- ارفع غطاء المحرك بالكامل: يتم تسهيل هذه العملية من خلال وجود اثنين من النوابض الغازية التي تثبت الغطاء في وضع الفتح الكامل



9650108

55



9650332

56

الإشارة إلى ان التهئية قد تمت بنجاح). إذا لم يحدث ذلك، فيجب إعادة تشغيل الإجراء من البداية □ تحقق من أن عملية إعادة التهئية قد تمت بنجاح عن طريق فحص وظيفة "المسمة الواحدة" الخاصة بالنافذة والسندارة

هام



**39** عند مغادرة السيارة، تأكد من أخذ المفتاح معك لتجنب إصابة أي فرد يبقى داخل السيارة بسبب التشغيل غير المتعمد لفتحة السقف. إن الاستخدام غير السليم للسقف ربما يعد خطيرًا. قبل وأثناء التشغيل، تحقق دائمًا من عدم تعرض أي فرد لخطر الإصابة سواء بشكل مباشر عن طريق النافذة المتحركة أو من خلال الأشياء التي تعلق أو تصطدم بها.

تحذير:



**15** لا تفتح فتحة السقف في حالة تركيب حامل سقف أو قضبان مستعرضة. لا تفتح فتحة السقف في حال وجود الثلج أو الجليد عليها، فقد تعرضها للتلف.



## فتحة السقف الكهربائية

(حيثما يتوفر)

39

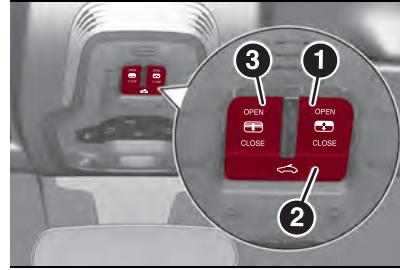
تحتوي فتحة السقف الكهربائية على لوحة زجاجية متحركة مزودة بحاجب شمس يعمل بالكهرباء. لا يمكن تشغيل فتحة السقف إلا بضبط جهاز الإشعال على وضع START (بدء التشغيل). تمتلك فتحة السقف لها ثلاثة مواضع مجهزة مسبقاً: الغلق الكامل؛ الراحة (الفتح المتوسط)، الفتح الكامل. تحذير لا يمكنك غلق الستارة عندما يكون السقف مفتوحاً.

### الفتح

اضغط على الزر (1) شكل 54 على كلمة **OPEN** (فتح): سيُفتح السقف على وضع الراحة. إن الضغطة الثانية سوف تفتحه تماماً. الضغطة لفترة طويلة على نفس الزر سوف يفتح السقف حتى يُحرر أو في حالة الضغط عليه لأسفل حتى يصل إلى نهاية وضع الراحة. استخدم الزر بنفس الطريقة لفتح السقف تماماً من ذلك الموضع.

15

يمكن اعتراض الحركة الأوتوماتيكية في أي موضع بالضغط على الزر (1) مجدداً. في حالة غلق الستارة الكهربائية، فإن التحكم في فتح الستارة سوف يفتحها أيضاً.



9650418

54

### الإغلاق

من الوضع المفتوح بالكامل، اضغط على الزر (1) على كلمة **CLOSE** (إغلاق): سيغلق السقف تماماً. الضغطة لفترة طويلة على نفس الزر يحرك السقف حتى تحريره.

يمكن اعتراض الحركة الأوتوماتيكية في أي موضع بالضغط على الزر (1) مجدداً.

### الفتح الدوار

اضغط على الزر (2) شكل 54 وحرره لفتح السقف وضع "swivel" (دوار).

يمكن تنشيط هذا الفتح الدوار بغض النظر عن وضع فتحة السقف. عندما يكون السقف مغلقاً، يؤدي الضغط على الزر إلى فتحه بطريقة دوارة أوتوماتيكية. إذا كانت فتحة السقف مفتوحة بالفعل، فإن الضغط على الزر سوف يفتحها على الموضع الدوار.

اضغط على الزر (2) مرة أخرى أثناء الفتح أو الإغلاق الأوتوماتيكي لإيقاف حركة فتحة السقف.

### الحركة الكهربائية لحاجب الشمس الأمامي

يتم تحريك حاجب الشمس الأمامي كهربائياً.

اضغط على الزر (3) شكل 54 على كلمة **OPEN** (فتح) لفتح الستارة.

اضغط على الزر (3) على الكلمة **CLOSE** لإغلاق الستارة.

يمكن اعتراض الحركة الأوتوماتيكية في أي موضع بالضغط على الزر (3) مجدداً.

في حالة فتح السقف، فإن التحكم في غلق الستارة سوف يعلق السقف أيضاً.

### الجهاز المقاوم للانضغاط

تحتوي فتحة السقف على جهاز سلامة مقاوم للانضغاط يمكنه اكتشاف وجود عوائق أثناء حركة الغلق: عند حدوث ذلك، يتدخل النظام ويتم عكس حركة السقف على الفور نحو الفتح.

### إجراءات بدء التشغيل

يجب تهيئة التشغيل التلقائي لفتحة السقف مرة أخرى في حالة التشغيل الخاطئ لفتحة السقف.

تحذير يتم إلغاء تنشيط مقاومة الانضغاط أثناء إجراءات بدء التشغيل.

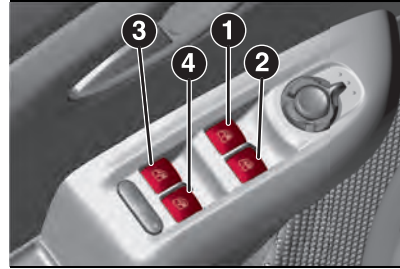
يرجى إتباع ما يلي:

- ضع جهاز الإشعال على وضع START (بدء التشغيل) ثم ابدأ تشغيل المحرك.
- اضغط على الزر (1) على كلمة **CLOSE** حتى يتم إغلاق فتحة السقف تماماً
- افتح الباب بجانب السائق
- أدر مفتاح الإشعال إلى وضع STOP (الإيقاف)
- خلال 5 ثوان، اضبط جهاز الإشعال على وضع START (بدء التشغيل) وابدأ تشغيل المحرك
- خلال 10 ثوان، اضغط على الرمز (1) على كلمة **CLOSE**، واستمر في الضغط لأسفل؛ بعد 10 ثوان، سوف تسمع صوت المحركات الكهربائية للسقف والمظلة وهي تتوقف متتالية
- حرّر الزر وخلال 5 ثوان، اضغط على الزر (1) على كلمة **CLOSE**، وابق ضاغطاً عليه (حتى تنتهي الدورة): سينفذ السقف أوتوماتيكية دورة كاملة من الفتح والغلق بما في ذلك كلا من النافذة والستارة (من أجل

**بدء تشغيل نظام النوافذ الكهربائية**

عند قطع إمداد الطاقة أثناء تحرك النوافذ، فإنه يجب إعادة تشغيل نظام التشغيل التلقائي للنوافذ الكهربائية. يجب تنفيذ إجراء التشغيل الموصوف أثناء مع إغلاق الأبواب ولكل باب:

- أغلق النافذة تماماً لبدء التشغيل باستخدام التشغيل اليدوي
- بعد وصول النافذة إلى النهاية العليا للسير، استمر في الضغط على مفتاح الغلق لمدة ثلاث ثوان على الأقل



9650125

53

اضغط واستمر في الضغط على الزر لبضع ثوان وعندها ستخفض النافذة تلقائياً. اضغط واستمر في الضغط على الزر لبضع ثوان وعندها سترفع النافذة تلقائياً.

**فتح/ غلق النافذة عن طريق مفتاح الكتروني**

يمكن في بعض الإصدارات أن يتم فتح/غلق النوافذ عن طريق الضغط على زر الفتح ( ) / زر الغلق ( ). على التوالي.

**الجهاز المقاوم للانضغاط**

وفقاً للإصدارات الموجودة، تم تزويد السيارة بوظيفة أمان منع الانضغاط والكسر عند رفع النوافذ الأمامية والخلفية.

يمكن لنظام السلامة هذا التعرف على وجود أي عوائق خلال حركة إغلاق النوافذ. في حال حدوث ذلك، يوقف النظام حركة النافذة ويعمل على إرجاعها قليلاً، بناءً على موضعها.

يُعد هذا الجهاز مهماً أيضاً إذا تم تشغيل النوافذ دون قصد من قِبل الأطفال الموجودين داخل السيارة.

يتم تنشيط وظيفة مقاومة الانضغاط أثناء كل من التشغيل اليدوي والتلقائي للنافذة.

عند تنشيط جهاز منع الانضغاط والكسر، يتوقف عمل النافذة على الفور. ثم يتم عكس شوط النافذة تلقائياً.

الحراري مطفاً أثناء القيادة أو عندما تكون السيارة في وضع التوقف التام) من أجل ضمان توفير الراحة الكافية داخل مقصورة الركاب.

وعلى وجه الخصوص، يوقف نظام التحكم الأوتوماتيكي ثنائي المنطقة في درجة الحرارة بإيقاف المحرك الحراري في حالة:

- الظروف المناخية داخل مقصورة الركاب بعيدة عن تلك التي تحقق الراحة داخل المقصورة
- تم تفعيل الحد الأقصى للتبريد (وظيفة MAX A/C أو طلب درجة حرارة منخفضة LO)
- أثناء عمل وظيفة إزالة الثلوج/إزالة الرطوبة المتكثفة بسرعة عن النوافذ (عملية MAX-DEF)

**النوافذ الكهربائية**

إنها تعمل عندما يكون جهاز الإشعال في وضع ENGINE (المحرك) ولمدة قرابة ثلاث دقائق بعد إدارة جهاز الإشعال على وضع STOP (الإيقاف). عند فتح أحد الأبواب الأمامية، يتم تعطيل هذه العملية.

توجد أزرار التحكم في النوافذ كهربائياً في مسند الذراع بجانب لوحة الباب وتقوم بتنشيط شكل 53:

- (1) فتح/إغلاق النافذة اليسرى
- (2) فتح/إغلاق النافذة اليمنى.
- (3) فتح/إغلاق النافذة اليسرى للباب الخلفي.
- (4) فتح/إغلاق النافذة اليمنى للباب الخلفي.

هام



**(36)** الاستخدام غير الصحيح للنوافذ الكهربائية من الممكن أن يشكل خطورة. قبل التشغيل وأثناءه تأكد من عدم تعرض أي من الركاب إلى أي خطر من الزجاج المتحرك سواء من خلال الأشياء الشخصية العالقة في الآلية أو عن طريق الإصابة به مباشرة.

**(37)** قم دائماً، عند مغادرة السيارة، بضبط جهاز الإشعال على وضع STOP (الإيقاف) واصطحب المفتاح الإلكتروني معك لتجنب خطر إصابة الأشخاص الذين ما زالوا في السيارة بسبب التشغيل غير المقصود للنوافذ الكهربائية.

**(38)** عند تدخل نظام الحماية المقاومة للانضغاط لثلاثة مرات متتالية خلال دقيقة واحدة أو عند إصابته بخلل ما فإنه سيتم منع نظام الغلق التلقائي للنافذة، حيث يتم السماح به فقط في "خطوات"؛ يتم تحرير الزر من أجل المناورة اللاحقة. لاستعادة التشغيل الصحيح للنظام بعد ذلك فإنه يجب إنزال النافذة المناسبة.



## عناصر التحكم

- 1 - زر زيادة/خفض درجة الحرارة المطلوبة للسائق
- 2 - زر تشغيل وظيفة AUTO (التشغيل التلقائي)
- 3 - زر تشغيل/إيقاف إزالة الصقيع السريعة من النافذة/إزالة الضباب
- 4 - زر تشغيل/إيقاف تدفئة النافذة الخلفية
- 5 - زر تشغيل/إيقاف تشغيل نظام التحكم في درجة الحرارة
- 6 - زر خفض سرعة المروحة
- 7 - زر زيادة سرعة المروحة
- 8- مفتاح اختيار الهواء للزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية الأمامية/موزعات هواء لوحة العدادات المركزية والجانبية/حيز الأقدام
- 9 - زر تشغيل/إيقاف ضاغط مكيف الهواء
- 10- زر تشغيل/إيقاف إعادة تدوير الهواء الداخلي (M) / إعادة التدوير التلقائي (A)
- 11 - زر زيادة/خفض درجة الحرارة المطلوبة للراكب

## التشغيل

يعمل نظام التحكم في درجة حرارة المنطقة المزودة تلقائيًا على تنظيم درجات حرارة الهواء في مقصورة الراكب في منطقتين: جانب السائق وجانب الراكب. يعمل النظام على الحفاظ على الراحة داخل مقصورة الراكب كما يعمل على تعويض التغييرات المحتملة في أحوال درجات الحرارة الخارجية.

المعلومات والوظائف التي يتم التحكم فيها تلقائيًا هي:

- درجة حرارة الهواء في الفتحات على جانب السائق/الراكب الأمامي
- توزيع الهواء عند الفتحات
- سرعة المروحة (التغيير المستمر لتدفق الهواء)؛
- تشغيل الضاغط للتبريد/التخلص من رطوبة الهواء)

## □ إعادة تدوير الهواء

يمكن ضبط كل هذه الوظائف يدويًا بتشغيل النظام وتحديد وظيفة أو أكثر وتعديل معلماتها.

يتم التحكم في درجة حرارة الهواء دائمًا وفقًا لدرجة الحرارة المُعيَّنة على الشاشة (باستثناء عند إيقاف تشغيل النظام أو في ظروف مُعيَّنة في حال عدم تشغيل الضاغط).

## ملاحظات

تُعد درجة الحرارة المرجعية للوصول إلى الراحة المثالية 22 درجة مئوية.

لا تعلق مصفات على الجانب الداخلي للنافذة الخلفية المُسخنة فوق أسلاك التدفئة لتجنب التلف الذي قد يسبب إيقاف العمل بطريقة صحيحة.

يمكنك من خلال نظام إعادة تدوير الهواء الداخلي الوصول إلى أوضاع ("التدفئة" أو "التبريد") المطلوبة بشكل أسرع وفقًا للوضع المحدد. لا تستخدم وظيفة إعادة تدوير الهواء في الأيام الممطرة/العائمة لأنها من الممكن أن تؤدي إلى زيادة احتمالية تراكم بخار الماء على الزجاج بشكل كبير.

يقوم نظام التحكم الأوتوماتيكي ثنائي المنطقة في درجة الحرارة بإدارة نظام Start&Stop (بدء تشغيل/إيقاف) (إطفاء المحرك والسيارة في وضع التوقف التام) (للإصدارات/الأسواق التي تتوفر بها) من أجل ضمان توفير الراحة الكافية داخل السيارة.

عند عمل وظيفة Start&Stop (بدء تشغيل/إيقاف) (المحرك مطفأ والسيارة متوقفة) (للإصدارات/الأسواق التي تتوفر بها)، سيتم تقليل تدفق الهواء للحفاظ قدر الإمكان على ظروف الراحة داخل المقصورة لفترة أطول.

## Start&Stop

(للإصدارات/الأسواق المتوفرة بها)

يقوم التحكم الأوتوماتيكي ثنائي المنطقة في درجة الحرارة بإدارة نظام Start&Stop (بدء

تشغيل/إيقاف) (إطفاء المحرك والسيارة في وضع التوقف التام) من أجل ضمان توفير الراحة الكافية داخل السيارة.

يقوم نظام التحكم في درجة الحرارة بالغاء تنشيط نظام Start&Stop على وجه الخصوص في حال:

□ كان نظام التحكم في درجة الحرارة في وضع AUTO (التلقائي) (إضاءة مؤشر Led على زر الوضع (AUTO) وكانت ظروف الحرارة داخل السيارة بعيدة عن درجة الحرارة المريحة

□ نظام التحكم في درجة الحرارة في حالة MAX

A/C

□ نظام التحكم في درجة الحرارة في حالة MAX

DEF

عند عمل وظيفة Start&Stop (بدء تشغيل/إيقاف) (المحرك مطفأ والسيارة متوقفة)، فإنه سيتم تقليل تدفق الهواء للحفاظ على ظروف الراحة داخل الراكب المقصورة لفترة أطول.

تحاول وحدة التحكم في درجة الحرارة إدارة ظروف الراحة المنخفضة الناجمة عن توقف المحرك إلى أقصى حد ممكن (مع إطفاء الضاغط ومضخة سائل تبريد المحرك). من الممكن على الرغم من ذلك

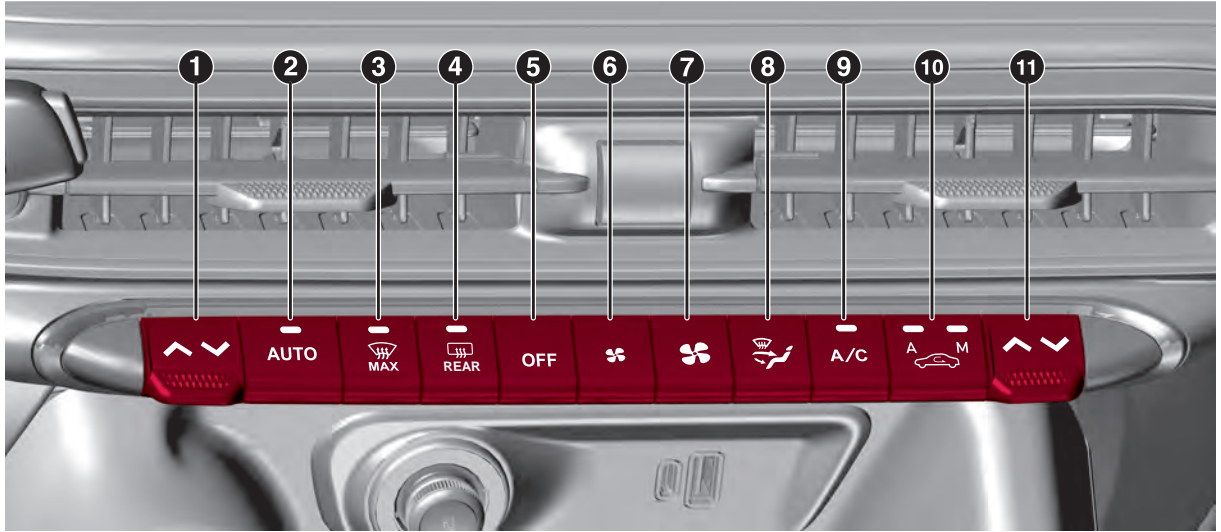
(للإصدارات/الأسواق التي يتوفر بها ذلك) إعطاء الأولوية لتشغيل تكييف الهواء عن طريق إلغاء تنشيط نظام Start&Stop (بدء تشغيل/إيقاف) وذلك عن طريق الضغط على الزر (A) (عند توفره) الموجود في الفتحة الطولية الوسطى لمقصورة السيارة.

يُنصح بالحد من استخدام وظيفة Stop&Start (بدء تشغيل/إيقاف) في الظروف القاسية بشكل خاص لمنع الضاغط من التشغيل أو التوقف باستمرار مما يؤدي إلى التراكم السريع لبخار الماء على النوافذ وتراكم الرطوبة في مقصورة الراكب مع وجود روائح كريهة.

## إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid

يقوم نظام التحكم الأوتوماتيكي ثنائي المنطقة في درجة الحرارة بإدارة النظام الهجين (عندما يكون المحرك

نظام التحكم في درجة حرارة المنطقة المزودة أوتوماتيكياً  
أدوات التحكم على اللوحة الأمامية لمراقبة درجة الحرارة



9650308

52



ABC



## نظام التحكم في درجة الحرارة

### صيانة النظام



في فصل الشتاء، يجب تشغيل نظام التحكم في درجة الحرارة مرة واحدة في الشهر على الأقل لمدة 10 دقائق تقريباً.  
افحص النظام دى توكيل ألفا Alfa Romeo قديم الصيف.

تحذير:



**14** يُشار إلى نوع سائل التبريد على لوحة أسفل غطاء المحرك.

تعطيل المسّاحات عندما تكون هذه الوظيفة نشطة.  
لأسباب تتعلق بالسلامة، يتم تعطيل النوافذ إذا تم تشغيل نظام التحكم في درجة الحرارة بوظيفة بدء التشغيل عند الطلب.

□ في حالة تنشيط نظام التحكم في درجة الحرارة بوظيفة بدء التشغيل عند الطلب، فإنه يتم أيضاً تعطيل فتحة السقف والسقف المرن.  
□ من الممكن إجراء دورتين لمدة 15 دقيقة من تشغيل نظام التحكم بالأجواء، وبعد ذلك يجب تغيير جهاز الإشعال إلى وضع ENGINE (المحرك) لإجراء دورات بدء تشغيل جديدة.

### كيفية إنهاء عملية برمجة نظام التحكم في درجة

#### الحرارة دون قيادة السيارة

□ إذا ما بدء نظام التحكم في درجة الحرارة في الوقت المحدد، فاختار إنهاء وظيفة الشحن على التطبيق المخصص لذلك (حيثما تتوفر). انظر قسم "الوسائط المتعددة" أو انتظر حتى نهاية دروة بدء التشغيل (حوالي 15 دقيقة).  
□ في حالة برمجة نظام التحكم في درجة الحرارة بوقت بدء تشغيل، فقم بإنهاء عملية الشحن من خلال وظيفة البرمجة على التطبيق المخصص لذلك حيثما يتوفر. انظر قسم "الوسائط المتعددة".

### كيفية إيقاف برمجة نظام التحكم بالأجواء وقيادة

#### السيارة

يمكن إيقاف البرمجة المحددة بوقت أو بدء تشغيل نظام التحكم في المناخ في الوقت المحدد عن طريق تحريك جهاز الإشعال إلى وضع START (بدء التشغيل).

- غطاء المحرك مغلق
- صندوق الأمتعة مغلق
- أضواء الخطر غير نشطة
- الإنذار غير نشط
- ملائمة حالة شحن البطارية التقليدية
- جهاز الإشعال في وضع STOP (التوقف)
- ناقل الحركة في وضع P (الانتظار)
- إذا لم يتم تنشيط وظيفة بدء التشغيل عند الطلب مرتين بالفعل
- في حالة عدم وجود المفتاح داخل السيارة (شرط ضروري لبرمجة نظام التحكم في درجة الحرارة بوقت بدء تشغيل)

### كيف تبدأ برمجة نظام التحكم في درجة الحرارة

اختر وظيفة البرمجة على التطبيق المخصص لذلك (حيثما توفر). ارجع إلى قسم "الوسائط المتعددة" لبدء نظام التحكم في درجة الحرارة بوظيفة بدء التشغيل عند الطلب أو حدد وقت بدء لبرمجة نظام التحكم في درجة الحرارة على نظام Alfa Connect أو التطبيق المخصص لذلك (ارجع إلى قسم "الوسائط المتعددة").

سيتم قفل أبواب السيارة، وستبدأ برمجة نظام التحكم في درجة الحرارة وستدخل السيارة إلى في وضع ENGINE (المحرك). إذا تم بدء تشغيل نظام التحكم في درجة الحرارة بوظيفة بدء التشغيل عند الطلب، فستبقى السيارة في وضع ENGINE (المحرك) لمدة 15 دقيقة؛ إذا تمت برمجة نظام التحكم في درجة الحرارة بحيث يبدأ في وقت معين، فستظل السيارة في وضع ENGINE (المحرك).

### ملاحظات

- في حالة حدوث خلل/غطل في المحرك، فإنه سيتم تعطيل برمجة نظام التحكم في درجة الحرارة.
- لأسباب تتعلق بالسلامة، فإنه سواء عند بدء تشغيل نظام التحكم في درجة الحرارة بوظيفة بدء التشغيل عند الطلب أو عند برمجته بوقت محدد للبدء، سيتم

بإمكان مستشعر المطر التحديد، والضبط التلقائي لنفسه في أي من الحالات التالية:

- وجود أوساخ على السطح الذي يتم التحكم فيه (مثل ملح، تراب، الخ)
- وجود آثار مياه ناجمة عن شفرات مساحات النوافذ البالية
- التمييز بين النهار والليل

(35) ⚠

### مساحة /غاسلة الزجاج الخلفي

إن تشغيل ترس الرجوع إلى الخلف مع تشغيل مساحة الزجاج الأمامي سوف ينشط دورة غسيل واحدة لمساحة النافذة الخلفية. تحريك الذراع شكل 50 (إنه يمتلك مواضع غير ثابتة فقط):

- باتجاه لوحة العدادات ينشط مساحة النافذة الخلفية (ضغطة قصيرة تنشيط دورة غسيل واحدة، والاستمرار في الضغط على الذراع يغسل باستمرار حتى يتم تحرير الذراع)؛
- إلى الأسفل (مع تشغيل ترس الرجوع للخلف) فإن هذا ينشط/يوقف تنشيط التشغيل المستمر لمساحة الزجاج الخلفي، بغض النظر عن حركة مساحة الزجاج الأمامي؛
- إلى الأسفل (مع عدم تشغيل ترس الرجوع للخلف) فإن هذا ينشط/يوقف تنشيط التشغيل المتقطع (مع تنفيذ تردد يبلغ حوالي 3 ثوان) بمساحة الزجاج الخلفي، بغض النظر عن حركة مساحة الزجاج الأمامي؛

هام



(35) تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز عند ضرورة تنظيف الزجاج الأمامي.

تحذير:



- 10 لا تستخدم مسآحة الزجاج مطلقًا لإزالة طبقات الثلج أو الجليد من على الزجاج الأمامي. في تلك الحالات، قد تتعرض مسآحات الزجاج الأمامي إلى ضغط زائد وقطع الجمل الزائد بالموتور مما يمنع التشغيل لبضع ثوان. إذا لم تتم استعادة التشغيل بعد ذلك، حتى بعد إعادة تشغيل المحرك، فافتصل بأحد وكلاء Alfa Romeo.
- 11 لا تقم بتشغيل المسآحات حال كون الشفرات مرفوعة عن الزجاج الأمامي.
- 12 لا تنشط مستشعر المطر عند غسل السيارة في مغسل سيارات آلي.
- 13 تأكد من إيقاف الجهاز إذا كان هناك جليد على الزجاج الأمامي للسيارة.

### برمجة نظام التحكم في درجة الحرارة

(إصدار الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid فقط)

- يوفر النظام نوعين من برمجة نظام التحكم في الأجواء عن بعد:
- ابدأ تشغيل نظام التحكم في درجة الحرارة في الوقت المناسب: يمكن تنشيط هذه الوظيفة من خلال تطبيق الهاتف الذكي المخصص لذلك (عند توفره). انظر فصل "الخدمات الموصولة - خدمات التوصيل" في قسم "الوسائط المتعددة".
- برمجة نظام التحكم في درجة الحرارة بوقت بدء: يمكن تنشيط هذا الوظيفة إما من خلال تطبيق الهاتف الذكي المخصص لذلك (عند توفره) أو عن طريق برمجة وقت بدء لهذه الوظيفة باستخدام نظام Alfa Connect (انظر فقرة "وضع السيارة" في قسم "الوسائط المتعددة").

### رسائل فشل برمجة نظام التحكم في درجة الحرارة

عند فشل تشغيل نظام التحكم المبرمج في درجة الحرارة بوظيفة بدء التشغيل عند الطلب أو عند توقفه قبل موعده، فإنه سيتم عرض رسائل مخصصة لذلك على شاشة لوحة العدادات.

### كيف استخدام وظائف برمجة نظام التحكم في درجة الحرارة

#### بدء نظام التحكم في درجة الحرارة

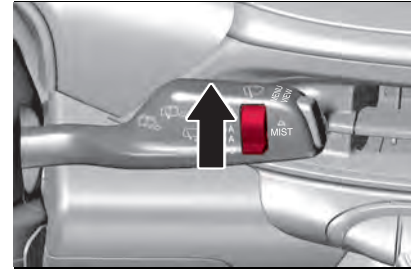
- اختر وظيفة البرمجة على التطبيق المخصص لذلك (حيثما توفر. انظر قسم "الوسائط المتعددة").
- سيظل نظام التحكم في درجة حرارة مقصورة الركاب نشطًا لمدة 15 دقيقة ما لم يتم الضغط على جهاز الإشعال.
- يمكن تنشيط هذه الوظيفة مرتين وبعد ذلك يكون من الضروري تحويل جهاز الإشعال إلى وضع ENGINE (المحرك) للسماح بتشغيل تطبيق نظام التحكم بالأجواء (حيثما توفر) عند الطلب مرة أخرى.
- إذا كانت درجة الحرارة المحيطة أقل من 4.5° درجة مئوية عند بدء تشغيل هذه الوظيفة، فإنه سيتم أيضًا تنشيط مزيلات الصقيع الكهربائية (النافذة الخلفية المدفأة، والمرابا المدفأة، والزجاج الأمامي المدفأ عند تركيبها).
- برمجة نظام التحكم بالأجواء بوقت بدء
- حدد وقتًا لبدء برمجة نظام التحكم في درجة الحرارة باستخدام نظام Alfa Connect أو التطبيق المخصص لذلك (ارجع إلى قسم "الوسائط المتعددة")؛
- سيظل نظام التحكم في درجة حرارة مقصورة الركاب نشطًا ما لم يتم الضغط على جهاز الإشعال؛
- يمكن أن تتجج عملية بدء وبرمجة نظام التحكم في درجة الحرارة بوظيفة بدء التشغيل عند الطلب عند الطلب في الحالات التالية:
- الأبواب مغلقة



ABC

سيعمل تدوير الصامولة الحلقية إلى  
الموضع الثالث على تنشيط مستوى  
السرعة المستمرة الأول لمساحات  
الزجاج الأمامي في الوضع اليدوي.

سيعمل تدوير الصامولة الحلقية إلى  
الموضع الرابع على تنشيط مستوى  
السرعة المستمرة الثاني لمساحات  
الزجاج الأمامي في الوضع اليدوي.



9650122

50

حرك ذراع التحكم لأعلى (وضع مؤقت) لتنشيط  
وظيفة MIST: التشغيل مقيد بالوقت الذي يتم فيه  
تنشيط الذراع على هذا الوضع. وعند تحرير الذراع،  
يعود إلى وضعه الافتراضي وستتوقف المساحة عن  
العمل بشكل تلقائي. تعد هذه الوظيفة مفيدة لإزالة  
التراكمات البسيطة من الغبار من الزجاج الأمامي أو  
ندى الصباح.

تحذير لا تعمل هذه الوظيفة على تنشيط غاسلة الزجاج  
الأمامي؛ ولن يتم عندئذ رش سائل غاسلة الزجاج  
الأمامي على الزجاج الأمامي. لرش سائل غاسلة  
الزجاج الأمامي، يجب استخدام وظيفة الغسل.  
بوضع الحلقة في الوضع . أو .، تقوم مساحاة  
الزجاج أوتوماتيكياً بتكبيف سرعة عملها حسب سرعة  
السيارة.

### مستوى حساسية مستشعر المطر

الموضعان A و A، بتناسبان أيضاً مع مستوى  
الحساسية 1 و 2 لمستشعر المطر.

### وظيفة التنظيف الذكي

اسحب الذراع باتجاه عجلة القيادة (موضع غير ثابت)  
لتنشيط مساحة الزجاج الأمامي.

حافظ على الذراع مسحوباً لتنشيط كل من نافثة غاسلة  
الزجاج الأمامي ومساحة الزجاج الأمامي بحركة  
واحدة؛ حيث يتم تشغيل الثانية تلقائياً.

تتوقف المساحة عن العمل بعد ثلاث حركات بعد  
تحرير الذراع.

تستكمل حركة إضافية بعد 6 ثوان تقريباً دورة مسح  
الزجاج الأمامي.

### مستشعر المطر

يقع مستشعر المطر خلف مرآة الرؤية الخلفية، ويتصل  
بالزجاج الأمامي شكل 51 ويمكنه قياس كمية المطر  
ويقوم بالتالي بإدارة وضع المسح التلقائي للزجاج  
الأمامي وفقاً لكمية المياه على الزجاج.



9650187

51

المستشعر مزود بمدى ضبط يتنوع تدريجياً من  
المساحة الثابتة (بدون حركة) عندما يكون الزجاج  
الأمامي جافاً، إلى المساحة التي تعمل على السرعة

الثانية على نحو متواصل (تشغيل سريع متواصل) عند  
هطول مطر غزير.

### التنشيط

(12) 13

أدر الحلقة شكل 50 إلى الوضع A أو A، من أجل  
تنشيط مستشعر المطر.

تتم الإشارة إلى تشغيل المستشعر من خلال حركة  
سريعة للمساحة (للإشارة إلى أنه قد تم تنفيذ الأمر).

يُشار أيضاً إلى تبين الحساسية أثناء عمل مُستشعر  
المطر بحركة سريعة للمساحات (تم استقبال وتنفيذ  
الأمر). يتم تنفيذ هذه الحركة أيضاً عندما يكون الزجاج  
الأمامي للسيارة جافاً.

في حالة استخدام غاسلة الزجاج الأمامي مع تشغيل  
مستشعر المطر، يتم تنفيذ دورة الغسل العادية، وبعد  
ذلك يستأنف مستشعر المطر التشغيل التلقائي الطبيعي.  
تحذير حافظ على نظافة الزجاج في المنطقة التي يوجد  
بها المستشعر.

تحذير عندما تكون مساحاة الزجاج الأمامي مُدارة إلى  
الوضع A أو A، فإن عملية المسح تعمل أوتوماتيكياً  
ويتم إيقافها عندما تنخفض درجة الحرارة الخارجية  
عن 0° مئوية.

### إلغاء التنشيط

استخدم الحلقة شكل 50 أو أدر جهاز الإشعال إلى  
الموضع STOP.

في حال حدوث خلل بمستشعر المطر أثناء تشغيله،  
تعمل مساحاة الزجاج الأمامي بصورة متقطعة بسرعة  
تناسب مع إعداد حساسية مستشعر المطر بغض النظر  
سواء كان يوجد أمطار على الزجاج أم لا، مع ظهور  
عطل المستشعر على الشاشة.

يستمر المستشعر في العمل ومن الممكن ضبط مساحاة  
الزجاج الأمامي على وضع التشغيل المتواصل .  
أو ... تظل إشارة العطل موجودة في حالة تشغيل  
المستشعر.



ABC



9650157

49

### مساحة الزجاج الأمامي

يتحكم ذراع التحكم الأيمن في تشغيل مساحة/غاسلة الزجاج الأمامي. لا يعمل هذا الأمر إلا بضبط مفتاح الإشعال على وضع ENGINE (المحرك).

### مساحة/غاسلة الزجاج الأمامي التشغيل

(11) (10) ⚠️

يمكن ضبط الحلقة شكل 50 على الأوضاع التالية:

- 0 إيقاف تشغيل مساحة الزجاج الأمامي؛
- A سيعمل تدوير الصامولة الحلقية إلى الموضع الأول على تنشيط مستوى الحساسية الأول لمستشعر المطر.
- A سيعمل تدوير الصامولة الحلقية إلى الموضع الثاني على تنشيط مستوى الحساسية الثاني لمستشعر المطر.

### مصباح سقف الأمتعة

تتميز مقصورة الأمتعة بمصابيح صالون شكل 48. يضيء هذان المصباحان تلقائيًا عند فتح صندوق الأمتعة وينطفئان عند إغلاقه.



9650154

48

تضيء/تنطفئ مصابيح السقف بغض النظر عن وضع مفتاح الإشعال. إذا تم ترك صندوق الأمتعة مفتوحًا، فستنطفئ مصابيح السقف أوتوماتيكيًا بعد 15 دقيقة للحفاظ على تقليدي عمر البطارية التقليدية.

### ضبط لوحة أجهزة القياس ورموز أزرار التحكم

مع إضاءة المصابيح الجانبية أو المصابيح الأمامية، أدر الحلقة الدائرية شكل 49 لأعلى لزيادة سطوع إضاءة لوحة أجهزة القياس ورموز أزرار التحكم أو أدر الحلقة الدائرية لأسفل لخفض السطوع. ينبض عنصر التحكم بحيث يزيد/يقل مستوى الكثافة لكل إجراء، حتى سبعة بحد أقصى.

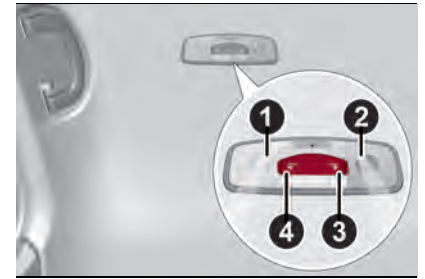


9650152

46

### مصباح السقف الخلفي

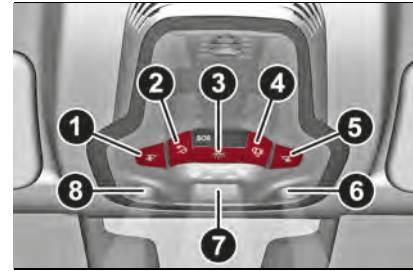
يتم تنشيط أو إلغاء تنشيط أزرار مصابيح السقف الخلفية باستخدام الزر (2) شكل 44 من مصابيح السقف الأمامية.



04136S0004EM

47

- المفتاح الكهربائي (3) شكل 47 يوقد/يطفى الإضاءة (2)
- المفتاح الكهربائي (4) يوقد/يطفى الإضاءة (1) تضيء هذه المصابيح عند فتح الباب. تحذير ينطفئ المصباح أوتوماتيكيًا بعد بضع دقائق من ترك الباب مفتوحًا. لإضاءته مرة أخرى، افتح بابًا آخر أو أغلق الباب نفسه أو أعد فتحه مرة أخرى.



9650322

44

تحذير تأكد، قبل الخروج من السيارة، من إطفاء مصابيح السقف؛ حيث سيحول ذلك دون استنزاف مستوى البطارية التقليدية بلا فائدة بمجرد إغلاق الأبواب. على أية حال، إذا تركت المصباح مضاءً بالخطأ، يتم إطفاء مصابيح السقف أوتوماتيكياً بعد 15 دقيقة من إيقاف المحرك.

#### توقيت مصابيح السقف

في بعض الإصدارات، لتيسير عملية الدخول إلى/الخروج من السيارة خلال الليل أو في المناطق خافتة الإضاءة، تم توفير وضعين للتوقيت.

#### ضبط التوقيت عند دخول السيارة

تتم إضاءة مصابيح السقف وفقاً للأوضاع التالية:

- لمدة 3 دقائق عند فتح الأبواب؛
  - لمدة ثلاث دقائق عند فتح أحد الأبواب؛
  - لمدة 27 ثانية عندما يتم إغلاق كل باب على حده وتنطفئ عند غلق جميع الأبواب في وقت واحد.
- يتم قطع التوقيت المحدد عند إدارة جهاز الإشعال إلى وضع ENGINE (المحرك).

تتوافر ثلاثة أوضاع لإيقاف التشغيل:

- عند إغلاق كافة الأبواب، سيتوقف مؤقت الثلاث دقائق وسيبدأ مؤقت البضع ثوان في العمل. سيتوقف

هذا التوقيت عند إدارة جهاز الإشعال إلى وضع ENGINE (المحرك).

□ عند قفل الأبواب (سواء باستخدام جهاز التحكم عن بُعد أو إدخال المفتاح المدخل في باب السائق)، ينطفئ مصباح السقف

□ تنطفئ المصابيح الداخلية على أي حال بعد 15 دقيقة للحفاظ على طاقة البطارية التقليدية

#### ضبط التوقيت للخروج من السيارة

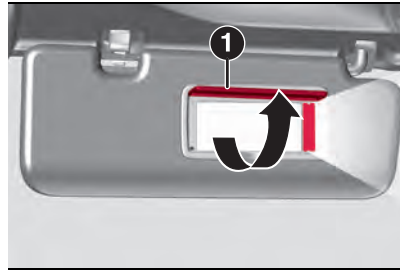
بعد إدارة جهاز بدء التشغيل على الوضع STOP، تضيء مصابيح السقف على النحو التالي:

- لبضع ثوان بعد توقف المحرك
- لمدة 3 دقائق عند فتح أحد الأبواب
- لبضع ثوان من غلق أحد الأبواب

يتم إنهاء التوقيت أوتوماتيكياً عند إغلاق الأبواب.

#### مصابيح سقف الصالون

يوجد خلف واقى الشمس بجانب السائق والراكب (حيثما توفر) مصباح بالسقف يضيئ المرأة خلف واقى الشمس نفسه شكل 45.



9650151

45

تضيء مصابيح الصالون أوتوماتيكياً عن طريق رفع الغطاء (1).

#### مصباح مقصورة القفازات

يضيء المصباح أوتوماتيكياً عند فتح مقصورة القفازات وتنطفئ عند غلقها بغض النظر عن حالة جهاز الإشعال.

يضيء/ينطفئ هذا المصباح بغض النظر عن حالة جهاز الإشعال.

#### إضاءة المحيط الداخلي

يمكن ضبط مستوى سطوع أضواء مقصورة الركاب الداخلية عن طريق نظام Alfa Connect.

للوصول إلى وظيفة الضبط، حدد العناصر التالية بالترتيب في القائمة الرئيسية: "الإعدادات"، "الأضواء" و"إضاءة المحيط الداخلي". يمكن ضبط مستوى السطوع ضمن سبعة مستويات.

يمكن باستخدام نفس هذه القائمة، عند توفرها، ضبط لون الأضواء المحيطة. توجد خمسة ألوان: الأحمر والأخضر والأزرق والأصفر والأبيض أفا.

تحتوي هذه الألوان على 7 مستويات مختلفة من الشدة بالإضافة إلى الإضاءة الداخلية المحيطة. لا يمكن تغيير شدة الإضاءة إلا في الوضع الليلي. أثناء النهار، يتم تعطيل أضواء البيئة الداخلية أوتوماتيكياً؛ في بعض الإصدارات/الأسواق، حيثما تتوفر، يتم ضبط الشدة على القيمة القصوى أوتوماتيكياً.

#### مصباح الباب

مصباح الباب يكون أسفل الأبواب شكل 46. يضيء المصباح تلقائياً عند فتح الباب وينطفئ عند إغلاقه بغض النظر عن حالة جهاز الإشعال.

يضيء/ينطفئ هذا المصباح بغض النظر عن حالة جهاز الإشعال.

أو القيادة في المنعطفات عن طريق إضاءة مصابيح LED المخصصة.

### الرسوم المتحركة (حيثما توفرت)

اعتمادًا على الإصدار، مع وجود جهاز الإشعال في وضع STOP (الإيقاف)، يمكن عرض تسلسل متحرك للأضواء الأمامية والخلفية عند فتح أبواب السيارة.

ثم تضيء ثابتة. يتم تنشيط هذه الوظيفة من قائمة شاشة لوحة العدادات أو باستخدام نظام Alfa Connect (انظر قسم "الوسائط المتعددة").

ستومض مؤشرات الاتجاه مرتين عند فتح الباب الخلفي فقط.

سيؤدي تنشيط الإنذار أو أضواء التحذير من الخطر إلى تعطيل الوظيفة.

### وظيفة الإضاءة الخافتة التكيفية مع تكنولوجيا AFS (نظام الإضاءة الأمامية التكيفية) (حيثما توفرت)

إنه نظام يتكيف مع عمق مصابيح الإضاءة الخافتة، اعتمادًا على ظروف القيادة التالية:

- سرعة السيارة
- تحريك مساحة الزجاج الأمامي
- يتم تفعيل هذه الوظيفة من خلال قائمة شاشة لوحة العدادات
- عندما تكون المصابيح الأمامية الخافتة الإضاءة موقدة.

في حالة المصابيح الأمامية ذات مصفوفة LED، وللامتثال لمتطلبات الموافقة على النوع ولتجنب إبهار السائقين القادمين، يجب تعطيل وظيفة الإضاءة الخافتة التكيفية إذا كان مقعد السائق على الجانب الأيسر من السيارة والقيادة في البلدان على الحارة اليمنى (والعكس صحيح).

### ضبط محاذاة المصابيح الأمامية (حيثما توفرت)

#### اتجاه شعاع الضوء

يعد التوجيه الصحيح للمصابيح الأمامية من الأمور الهامة بالنسبة للراحة والسلامة ليس فقط للسائق ولكن لكافة مستخدمي الطريق الآخرين. وهذا محدد قانونًا بقاعدة محددة على الطرق السريعة أيضًا.

يجب ضبط المصابيح الأمامية بالشكل الصحيح لضمان توفير أفضل ظروف للرؤية لكافة السائقين أثناء السفر مع إضاءة المصابيح الأمامية.

اتصل بتوكيل Alfa Romeo لفحص المصابيح الأمامية وضبطها إذا لزم الأمر.

افحص محاذاة شعاع الضوء في كل مرة يتغير فيها الحمل أو طريقة توزيعه.

### جهاز تصحيح محاذاة إضاءة المصابيح الأمامية (حيثما توفرت)

لا يعمل إلا بضبط مفتاح الإشعال على الوضع ENGINE.



9650158

43

أدر الحلقة (1) شكل 43 لضبطها.

- الوضع 0: فرد أو فردان على المقاعد الأمامية
- الوضع 1: 4 أفراد

- الوضع 2: 4 أفراد + حمولة في مقصورة الأمتعة
  - الوضع 3: السائق + الحد الأقصى المسموح به للحمولة في صندوق السيارة الخلفي
- تحذير افحص محاذاة الإضاءة في كل مرة يتم فيها تغيير حجم الحمولة المنقولة.

هام

- (33) تُعد مصابيح الرؤية النهارية بديلاً للأضواء الأمامية الخافتة عند القيادة أثناء النهار في البلدان التي يتعين فيها إضاءة المصابيح أثناء النهار؛ كما يُسمح بها أيضًا في البلدان التي لا تفرض ذلك.
- (34) لا يمكن استبدال مصابيح الرؤية النهارية بالمصابيح الأمامية الخافتة عند القيادة ليلاً أو في الأنفاق. ينظم قانون الطرق السريعة في الدولة التي تقود سيارتك بها استخدام مصابيح الرؤية النهارية. امثل للمتطلبات القانونية.

### المصابيح الداخلية

#### مصباح السقف الأمامي

توجد مفاتيح بمصباح السقف والتي تؤدي الوظائف التالية:

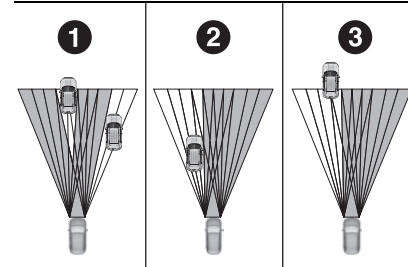
- المفتاح الكهربائي (1) يوقد/يطفى الإضاءة (8)
- المفتاح الكهربائي (2) ينشط/يوقف تنشيط أزرار السقف الخلفية
- المفتاح الكهربائي (3) يُشعل/يطفى جميع الأضواء بمصابيح السقف الداخلية (الأمامية والخلفية) في مقصورة الركاب
- المفتاح الكهربائي (4) ينشط أو يوقف تنشيط إشعال/إطفاء مصابيح السقف (6)، (7) و(8) عند فتح/غلق الأبواب. تضاء/تنطفئ المصابيح تدريجيًا
- المفتاح الكهربائي (5) يوقد/يطفى الإضاءة (6)

ضعيفة باستخدام المصابيح الأمامية حتى في وجود سيارات أخرى دون التعرض لخطر إبهارها.

يتم تحقيق تأثير منع الإبهار من خلال صفيقات من مصابيح LED، والتي يتم تشغيلها وإيقاف تشغيلها ديناميكياً لاكتشاف منطقة مظلمة في المصابيح الأمامية لكل مركبة على الطريق (بما في ذلك الدراجات النارية والدراجات)، بناءً على معلومات حول المصابيح الأمامية للسيارات الأخرى المقدمة بواسطة الكاميرا الرقمية الأمامية الموجودة على الزجاج الأمامي أسفل مرآة الرؤية الخلفية الداخلية.

يعد نظام منع الإبهار من النوع متعدد الظل، حيث يمكنه إنشاء ما يصل إلى أربعة أنفاق ضوئية في نفس الوقت، وتكون كل منطقة نفق واسعة مثل العائق الذي يجب عدم إبهاره.

يوضح الشكل مثالاً لسياريوهات مختلفة:



9650050

42

- (1) سيارتان تسيران في الأمام في نفس الاتجاه؛
- (2) سيارة أخرى تتجاوز؛
- (3) سيارة أخرى تسير في الاتجاه المعاكس.

يمكن لهذا النظام أن يكتشف عن وجود سيارة قادمة من مسافة حوالي 400 مترًا والتعامل مع هذا الأمر في بضع ثوانٍ. ولكن في حالة المركبات التي تسير في أمام السيارة، فإنه يمكن للنظام الكشف عنها في غضون

ثوانٍ من مسافة حوالي 100 متر والتعامل مع هذا الأمر.

### وضع التنشيط

الكاميرا الرقمية هي نفسها المستخدمة في الأضواء العالية الخافتة تلقائيًا، وكما هو الحال مع الأضواء العالية الخافتة تلقائيًا فإنه يجب تنشيط تكنولوجيا "منع الإبهار" كما هو موضح في قسم "الوسائط المتعددة" عن طريق وضع علامة على خيار الأضواء العالية الخافتة تلقائيًا.

سيتم تنشيط وظيفة عدم الإبهار بعد الإجراءات التالية:

- بدء تشغيل المحرك
  - وضع مفتاح الإضاءة  $\text{Ⓢ}$
  - إضاءة مصابيح الإضاءة الأمامية الرئيسية
- عند تشغيل الأضواء العالية يتم تنشيط وظيفة منع الإبهار في الحالة:

- إذا كانت سرعة السيارة تساوي أو تزيد عن 35 كم / ساعة عند تنشيط هذه الوظيفة
  - الضوء المحيط غير كافٍ للقيادة الآمنة والمرحة
  - هناك حركة مرور كثيفة خارج البلدة
- عندما يكون النظام نشطًا، يظهر الرمز الأبيض  $\text{Ⓢ}$ ، ويحل الرمز الأزرق  $\text{Ⓢ}$  محل الرمز السابق، ويشير إلى أن كل أو بعض مصابيح LED الرئيسية قيد التشغيل في هذا الوقت.
- في حالة الحاجة إلى إيقاف تشغيل وحدة المصباح الرئيسي بالكامل لتحقيق تأثير مانع للإبهار على لوحة العدادات، سيبقى المؤشر الأخضر فقط مضاءً. إذا كان الموقف يسمح بالاستخدام الجزئي أو الكلي للأضواء الرئيسية دون التسبب في الإبهار، وحينها سيظهر المؤشر الأزرق مرة أخرى.

### ملاحظات

- قد تؤثر بعض الظروف غير المتوقعة، مثل الأوساخ والغيبار والأغشية أو غيرها من العوائق على عدسة الكاميرا، على الأداء السليم لوظيفة منع الإبهار

□ يمكن أن يؤثر هطول الأمطار الغزيرة والضباب الكثيف على أداء النظام، عبر ترك المصباح الرئيسي الشعاع مضاء لفترة أطول من ظروف التشغيل

الاسميّة. يمكن أن يبهّر هذا السيارات الأخرى، ويسبب تشوشًا. وتجنب حدوث ذلك، يجب على السائق إيقاف تشغيل الأضواء الرئيسية يدويًا

□ عند إلغاء تنشيط الوظيفة، تكون سرعة التشغيل الدنيا 25 كم/ساعة

### مؤشرات الاتجاه

ستفترض مؤشرات الاتجاه استراتيجيتين مختلفتين للوميض: مستمر أو مؤقت (تغيير حارة السير Lane Change).

من أجل تنشيط وظيفة الوميض المستمر، حرك الذراع الأيسر حتى نهاية مساره (غير ثابت):

- لأعلى: يعمل على تشغيل مؤشر الاتجاه الأيمن
  - لأسفل: يعمل على تشغيل مؤشر الاتجاه الأيسر
- سيوميض مصباح التحذير  $\text{⏏}$  أو  $\text{⏏}$  في لوحة أجهزة القياس.

تنطفئ مؤشرات الاتجاه أوتوماتيكياً عندما تُقاد السيارة في اتجاه مستقيم أو بحريك الذراع في الاتجاه المعاكس حتى النقطة الأولى (في نصف الشوط).

### وظيفة "Lane Change" - تغيير حارة السير

عندما تريد إعطاء إشارة على تغيير حارة القيادة، حرك العصا حتى تشعر بالنبض الأول (قراءة نصف الشوط).

سيوميض مؤشر الاتجاه بالجانب المحدد 3 ومضات ثم ينطفئ أوتوماتيكياً. لإيقاف تشغيل الوميض قبل نهاية الدورة، حرك الذراع في عكس الاتجاه حتى النقطة الأولى (في المنتصف تقريباً).

### أضواء الانعطاف

(حينما توفرت)

يتم تنشيط هذه الوظيفة مع تشغيل الأضواء الرئيسية ويسمح بإضاءة الطريق بشكل أفضل عند الانعطاف

## موقت إطفاء المصابيح الأمامية

تعمل وظيفة الأمان هذه على تأخير إطفاء المصابيح الأمامية، مما يسمح بإضاءة المساحة الموجودة أمام السيارة لفترة زمنية معينة.

## تشغيل الوظيفة

وجهاز الإشعال على وضع STOP (الإيقاف) أو بعد إخراجها، اسحب الذراع الأيسر باتجاه عجلة القيادة خلال دقيقتين من وضع جهاز الإشعال في وضع STOP (الإيقاف).

كل مرة يتم فيها تحريك ذراع التحكم، تظل المصابيح مضيئة لمدة إضافية تتراوح ما بين 30 إلى 210 ثانية كحد أقصى؛ ثم تنطفئ المصابيح تلقائياً.

كما يضيء أيضاً الرمز «» الموجود على لوحة العدادات كلما تم الضغط على ذراع الإشارة. تظهر الشاشة رسالة الوقت المضبوط للوظيفة.

يضيء رمز التحذير «» عند تحريك الذراع أولاً ويظل مضيئاً حتى يتم إلغاء تنشيط الوظيفة تلقائياً. كل حركة للذراع فقط تؤدي إلى زيادة مدة إضاءة المصابيح.

## إيقاف تشغيل الوظيفة

أبق ذراع الإشارة مضغوطاً عليه نحو عجلة القيادة لأكثر من ثانيتين أو أدر جهاز الإشعال إلى وضع ENGINE (المحرك).

إذا تم تشغيل المصابيح الأمامية قبل الإشعال، فستنطفئ بشكل طبيعي.

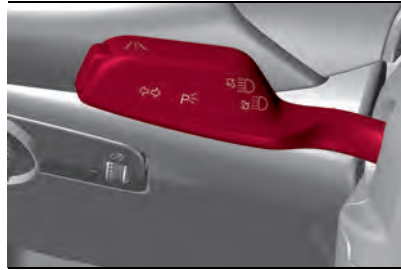
## المصابيح الأمامية الرئيسية

لتنشيط مصابيح الإضاءة الثابتة الرئيسية، ومع وضع مفتاح الإشعال على وضع ENGINE (المحرك) ادفع الذراع الأيسر شكل 41 (في اتجاه تحرك السيارة) إلى وضع غير مستقر. يجب إدارة مفتاح الإضاءة إلى الموضع «» مع تشغيل المصابيح الأمامية ذات الأضواء الخافتة وإلّا فيجب إدارتها إلى الموضع «» لتشغيل الفلاش، يتم تنشيط الوضع غير المستقر (نشطه بسحب الذراع تجاهك). أثناء إضاءة المصابيح

الأمامية، يضيء مصباح التحذير «» الموجود على لوحة أجهزة القياس في الوقت نفسه.

يتم إطفاء مصابيح الإضاءة الأمامية الرئيسية عن طريق دفع الذراع اليسرى في اتجاه حركة السيارة إلى وضع التبديل. ينطفئ مصباح التحذير «» بلوحة أجهزة القياس.

عندما تزيد السرعة عن 40 كم/ساعة وعندما تكون هذه الوظيفة نشطة، تنطفئ المصابيح إذا تُركت الذراع مدفوعة في اتجاه تحرك السيارة في وضع التبديل مرة أخرى.



9650150

41

## مصباح الإضاءة الأمامية الرئيسية التلقائية

لعدم مضايقة الآخرين المتواجدين على الطريق بالأنوار المبهرة، يتم إلغاء تنشيط المصابيح عند اقتراب السيارات في الاتجاه المعاكس أو عند اتباع سيارة تسير في نفس الاتجاه.

يتم تمكين هذه الوظيفة مع قائمة الشاشة أو نظام Alfa Connect ومفتاح المصباح مُدار إلى الوضع «».

في أول مرة يتم تنشيط مصابيح الإضاءة الأمامية الرئيسية (الضغط على الذراع الأيسر)، يتم تنشيط الوظيفة (يضيء الرمز الأبيض «») في شاشة لوحة العدادات

في حالة إضاءة مصابيح الإضاءة الرئيسية بالفعل، سيضيئ مصباح التحذير الأزرق «» أيضاً في شاشة لوحة العدادات.

عندما تزيد السرعة عن 40 كم/ساعة وعندما تكون هذه الوظيفة نشطة، تنطفئ المصابيح إذا تُركت الذراع مدفوعة في اتجاه تحرك السيارة في وضع التبديل مرة أخرى.

عندما تقل السرعة عن 15 كم/ساعة وتم تنشيط الوظيفة، تقوم الوظيفة بإطفاء المصابيح الأمامية الرئيسية.

إذا تم تشغيل المصابيح الأمامية الرئيسية الثابتة بسرعة مرة أخرى (دفع العصا اليسرى في اتجاه تحرك السيارة ثم حرره مرة أخرى)، يضيء مصباح/أيقونة التحذير «» الأزرق اللون في لوحة العدادات وستضيئ المصابيح الأمامية الرئيسية باستمرار حتى تتجاوز السرعة 40 كم/ساعة.

عند تجاوز السرعة 40 كم/ساعة مرة أخرى، يتم تنشيط وظيفة «» تلقائياً مرة أخرى.

إذا تم سحب الذراع مجدداً في هذه الحالة، فإنه من أجل طلب إلغاء تنشيط المصابيح الأمامية الرئيسية، تظل الوظيفة في وضع إيقاف التشغيل ويتم إطفاء المصابيح الأمامية الرئيسية.

لإلغاء تنشيط التشغيل الأوتوماتيكي، أدر حلقة مفتاح المصباح إلى الوضع «».

عندما تزيد السرعة عن 40 كم/ساعة وعندما تكون هذه الوظيفة نشطة، تنطفئ المصابيح إذا تُركت الذراع مدفوعة في اتجاه تحرك السيارة في وضع التبديل مرة أخرى.

## إضاءة القيادة التكييفية (ADB) بتكنولوجيا منع

### الإبهار

(حيثما توفرت)

تساعد تكنولوجيا "مانع للإبهار" السائق عند القيادة على طرق خارج المدينة التي تكون الإضاءة فيها



ABC



## المصابيح الخارجية

### مفتاح الإضاءة

تعمل حلقة مفتاح المصباح (1) شكل 40، الموجودة على الجانب الأيسر من لوحة العدادات في ال تشغيل المصابيح الأمامية والمصابيح الجانبية ومصابيح الإضاءة النهارية ومصابيح الإضاءة الخافتة ومصابيح الضباب الخلفية ولوحة العدادات ويتحكم في تنظيم وظيفة تعتيم إضاءة الزر الرسومي.



9650124

40

لا يمكن تشغيل المصابيح الخارجية، باستثناء المصابيح الجانبية، إلا عند ضبط جهاز الإشعال على ENGINE (المحرك).  
سنضيء لوحة أجهزة القياس وأدوات التحكم المختلفة الموجودة على لوحة العدادات عند تشغيل المصابيح الخارجية.

### التحكم في الإضاءة تلقائيًا (الإضاءة التلقائية) - مستشعر الظلام

يعد مستشعر LED مستشعرًا يعمل بالأشعة تحت الحمراء مع مستشعر المطر ويوجد على الزجاج الأمامي. هذا النظام قادر على اكتشاف الاختلافات في الإضاءة الخارجية بناءً على حساسية الضوء المحددة في قائمة نظام Alfa Connect (انظر "الإعدادات" في فقرة "وضع السيارة" في قسم "الوسائط المتعددة").

كلما زاد مستوى الحساسية، قلت الحاجة إلى الضوء الخارجي المطلوب للإضاءة المصابيح.

### التشغيل

عندما يكون جهاز الإشعال في وضع ENGINE (المحرك)، أدر حلقة مفتاح الضوء 0 لتشغيل وظيفة "التحكم التلقائي في الإضاءة". تعمل هذه الوظيفة تلقائيًا على تشغيل الأضواء الجانبية/الأضواء الخلفية والمصابيح الأمامية الخافتة في حالة الإضاءة الخارجية المنخفضة أو وضع DRL في ظروف القيادة النهارية. أدر الحلقة إلى الوضع 0 للتبديل إلى وضع الإضاءة الخافتة اليدوية.

عند حدوث عطل في المستشعر، فإنه يتم أوتوماتيكيًا تنشيط الأضواء الجانبية/الخلفية والمصابيح الأمامية الخافتة وأضواء لوحة أرقام السيارة.  
تحذير لا يمكن للمستشعر أن يكشف عن وجود ضباب. يجب لذلك تشغيل هذه الأضواء يدويًا في مثل هذه الظروف.

### مصابيح الإضاءة الأمامية الخافتة

عندما يكون مفتاح الإشعال في وضع ENGINE (المحرك)، أدر المفتاح على 0 إذا تم تنشيط المصابيح الأمامية الخافتة، يتم إطفاء مصابيح الرؤية النهارية وتتم إضاءة المصابيح الأمامية الخافتة، والمصابيح الجانبية ومصابيح لوحة الأرقام.  
يتم تشغيل مصباح التحذير 0 في لوحة أجهزة القياس.

### مصابيح الرؤية النهارية (DRL) "مصابيح الرؤية النهارية"

(33) 34

يتم تنشيط مصابيح الإضاءة النهارية (DRL) عندما تكون الحلقة في الوضعية 0 وفي ظروف ضوء النهار. تظل هذه الأضواء مطفأة طالما أن مكبح الانتظار الكهربائي معشوق أو ناقل الحركة في وضع P (الانتظار). عندما يكون جهاز الإشعال في وضع

ENGINE (المحرك) والمحرك الحراري متوقفًا، يتم إيقاف تشغيل مصابيح الإضاءة النهارية. يتم أيضًا إلغاء تنشيط مصابيح التشغيل النهارية مؤقتًا عند تنشيط مؤشرات الاتجاه. عند إلغاء تنشيط مؤشرات الاتجاه، فإن مصابيح التشغيل النهارية يُعاد تنشيطها. وفي بعض الإصدارات، في حالة وجود عطل في أحد مصابيح الإضاءة النهارية يمنع من الإضاءة، فإنه يتم إطفاء جميع مصابيح الإضاءة النهارية على الجانب الذي يوجد به هذا العطل.

### مصابيح الضباب الخلفية

تم دمج مفتاح مصابيح الضباب الخلفية في مفتاح الإضاءة.

عند إدارة جهاز الإشعال إلى وضع ENGINE (المحرك)، اضغط على الزر 0 لإضاءة/إطفاء المصباح.

لا يضيء مصباح الضباب الخلفي إلا عند تشغيل مصابيح الإضاءة الأمامية الخافتة. يمكن إيقاف تشغيل المصباح عن طريق الضغط على الزر 0 مرة أخرى أو عن طريق إطفاء مصابيح الإضاءة الخافتة الأمامية.

### مصابيح التوقف

يمكن تشغيل هذه المصابيح بإدارة حلقة مفتاح المصباح إلى الوضع 0:05.

يتم تشغيل مصباح التحذير 0:05 في لوحة أجهزة القياس.

تحذير لا تحدد وطءن قفشاح المصباح أثناء سير امشلاأ رة، وملذ قكط للإشارة بأن امشلاأ رة نشوكفة غهدا يتم وصفها من خلال امهوال اذمغول قوا قبال الدولة امثؤ شكود سيارتك بها (قانون السير).

### المصابيح الخلفية

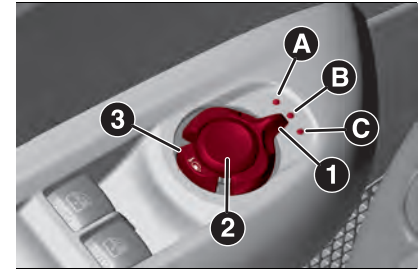
يتم إطفاء أضواء باب صندوق الأمتعة عند فتح الباب.

## مرايا الأبواب

32 ⚠️

يمكن ضبط المرايا عندما يكون جهاز الإشعال في وضع (المحرك) ENGIN ولمدة قرابة 3 دقائق بعد إدارة جهاز الإشعال على وضع STOP (الإيقاف). عند فتح أحد الأبواب الأمامية، يتم تعطيل هذه العملية. يتم تعطيل هذه العملية عند فتح أحد الأبواب الأمامية، يتم تعطيل هذه العملية. حدد المرأة المطلوبة باستخدام الجهاز (1) شكل 38:

- الجهاز في الموضع (A): اختيار المرأة اليسرى
- الجهاز في الموضع (C): اختيار المرأة اليمنى



9650149

38

لضبط المرأة المحددة، اضغط على الزر (2) في الاتجاهات الأربعة الموضحة بالأسماء. تحذير فور انتهاء الضبط، قم بتدوير جهاز (1) إلى وضع (B) لمنع الحركات المفاجئة.

### التطبيق

لتنفي المرايا إلى الخلف، اضغط على الزر (3) شكل 38 اضغط على الزر مرة أخرى لاستعادة المرايا إلى وضع القيادة. إذا تم الضغط على الزر (3) خلال طي مرايا الباب (من وضع الإغلاق إلى وضع الفتح والعكس)، يتم عكس اتجاه حركتها.

يمكن طي المرايا أو فتحها عندما يكون جهاز الإشعال في وضع (المحرك) ENGIN ولمدة قرابة 3 دقائق

بعد إدارة جهاز الإشعال على وضع STOP (الإيقاف). عند فتح أحد الأبواب الأمامية، يتم تعطيل هذه العملية.

تحذير يجب أن تكون المرايا مفتوحة دائماً أثناء القيادة ويحظر تثبيتها على الإطلاق.

### تفعيل الوظيفة التلقائية

يؤدي تفعيل نظام قفل الباب المركزي من خارج السيارة أوتوماتيكياً إلى طي المرايا.

يؤدي تحويل جهاز الإشعال إلى وضع (المحرك) ENGIN (المحرك) إلى إرجاع المرايا إلى وضع القيادة تلقائياً. إذا كانت المرايا مطوية باستخدام الجهاز (3) شكل 38، فيمكن إرجاعها فقط إلى وضع القيادة باستخدام الجهاز نفسه.

### تنشيط/الغاء الوظيفة باستخدام نظام Alfa Connect

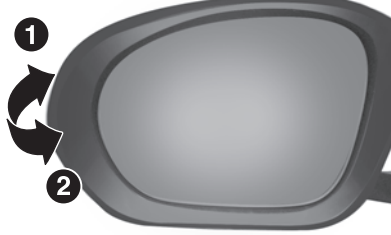
يمكن استخدام قائمة نظام Alfa Connect لتشغيل/إيقاف وظيفة طي المرأة الكهربائية (الإعداد الافتراضي للوظيفة هو "نشط").

لمزيد من المعلومات، يمكنك الرجوع إلى محتويات الملاحق المتوفرة على الإنترنت.

### عملية ضبط المرايا

في حالة تحريك إحدى المرايا يدوياً قد يحدث أن المرأة نفسها لا تثبت في مكانها باستمرار أثناء القيادة. في هذه الحالة من الضروري تنفيذ عملية ضبط المرايا:

- أغلق المرأة يدوياً في وضع التوقف، وطبها من الوضع (1) إلى الوضع (2) (انظر شكل 39)
- تحريك المرايا بفتح التحكم مرة واحدة أو مرتين (3) شكل 38 لإعادة ترتيب النظام وجعل كل من المرايا في وضع القيادة



9650172

39

### مرايا خارجية تلقائية التعيم (حيثما توفرت)

يمكن لهذه المرايا تعديل الفعل العاكس تلقائياً لمنع تأثير الإضاءة على السائق. زر تشغيل/إيقاف وظيفة مراة الرؤية الخلفية الكهروضوئية شكل 37 هو نفسه لكل مرايا الرؤية الخلفية.

### تسخين مرايا الأبواب الكهربائية

في الإصدارات ذات التحكم اليدوي في درجة الحرارة أو، بناءً على مستوى الكماليات، يقوم نظام التحكم الأوتوماتيكي في الحرارة ثنائي المنطقة، عند الضغط على الزر [ ] بتنشيط إزالة الضباب من على مرايا الأبواب/المقاومة الحرارية.

هام



32 بما أن مراة الباب المجاور للسائق والراكب مقوسة، فقد تؤثر قليلاً على الإحساس بالبعد.



## مرايا الرؤية الخلفية

### المرآة الداخلية

المرآة مجهزة بجهاز السلامة الذي يسبب تحريكها في حالة الأثر العنيف ضد الراكب.



04106S0001EM

36

استخدم الذراع شكل 36 لضبط المرآة في وضعين مختلفين: طبيعي ومضاد للتوهج.

### مرايا الرؤية الخلفية المتلونة كهربائياً

(حيثما توفرت)

بعض الموديلات بها مرآة كهربائية متلونة مجهزة بوظيفة مقاومة التوهج الأتوماتيكية شكل 37.



9650331

37



9650107

35

تحذير يمكن تفعيل هذه الخاصية فقط عندما يكون المحرك الحراري قيد التشغيل.

### Auto On Comfort

(حيثما توفرت)

يتم تشغيل تدفئة عجلة القيادة أوتوماتيكياً في كل مرة يتم فيها بدء تشغيل المحرك وتكون الحرارة الخارجية أقل من 4.4 ° مئوية.

يمكن تنشيط هذه الوظيفة وإلغاء تنشيطها باستخدام قائمة نظام Alfa Connect.



**30** يجب عدم إجراء جميع عمليات الضبط إلا عند توقف السيارة وغلغ المحرك.

**31** يحظر تماماً إجراء عمليات بعد البيع ترتبط بنظام التوجيه أو تعديل عمود التوجيه (على سبيل المثال، تركيب جهاز الإنذار) الذي يمكن أن يؤثر سلباً على الأداء، ويلغى الضمان، ويتسبب في مشاكل خطيرة تتعلق بالسلامة بالإضافة إلى عدم امتثال السيارة لشروط مطابقة الطراز.

**28** لا يجب تعديل مساند الرأس أبداً أثناء سير السيارة. إن قيادة السيارة بدون ضبط مساند الرأس جيداً أو إزالتها قد يؤدي إلى إصابة خطيرة أو الوفاة في حالة الحوادث.

**29** يجب إعادة تثبيت جميع مساند الرأس في السيارة لحماية الركاب بشكل صحيح.

## عجلة القيادة

(31) (30) ⚠

### التعديل

يمكن ضبط وضع عجلة القيادة بالنسبة للارتفاع والعمق.

للضبط، قم بتحريك الذراع (1) شكل 34 إلى الأسفل، ثم اضبط عجلة القيادة على الوضع الأكثر ملاءمة ثم قم بتأمينه في هذا الوضع لتحريك الذراع (1) مرة أخرى إلى الأعلى.



9650148

34

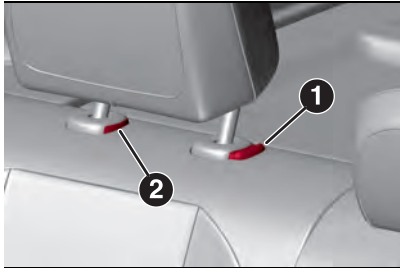
### التدفئة الكهربائية لعجلة القيادة

(حيثما توفرت)

مع وجود جهاز الإشعال في وضع ENGINE (المحرك)، اضغط على الزر (1) شكل 35 الموجود على شاشة نظام Alfa Connect.



ABC



9650147

33

### مساند الرأس الخلفية (قابلة للإزالة)

يرجى إتباع ما يلي:

- ارفع مسند الرأس إلى أقصى مستوى ارتفاع له
- اضغط على الزرين (1) و (2) شكل 33 على جانب الدعامتين، ثم أزل مساند الرأس عن طريق سحبها نحو الأعلى.

تحذير احرص دائماً على إعادة ضبط مساند الرأس الخلفية في مواضعها إذا كان قد تم خلعها قبل القيادة بشكل طبيعي. أعد وضع قضبان مساند الرأس في أماكن المبيت الخاصة بها، مع الضغط المستمر على الزرين (1) و (2). بعد ذلك، أعد ضبط مساند الرأس في مواضعها وفقاً لاحتياجاتك.

هام



**26** يجب ضبط مساند الرأس بحيث تستقر الرأس عليها، وليست الرقبة. بتلك الطريقة فقط تضمن حماية رأسك حماية صحيحة.

**27** يجب على جميع الركاب، بما في ذلك السائق، عدم قيادة السيارة أو الجلوس في مقعد السيارة حتى يتم وضع مساند الرأس في مواضعهم المناسبة لتقليل مخاطر إصابة الرقبة في حالة حدوث تصادم.

على الألياف في بعض المناطق - أن تتسبب في قطع الألياف وإتلاف التنجيد نتيجة لذلك.  
**8** لا تضع الأشياء تحت المقعد القابل للتعديل كهربائياً، ولا تعوق حركته، لأن الضوابط قد تتلف. كما أن هذا قد يحد من حركة المقعد.  
**9** قبل إمالة مسند الظهر، أزل أية أشياء موجودة على وسادة المقعد.

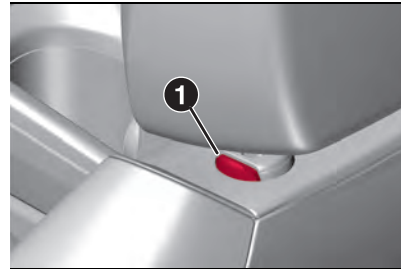
### مساند الرأس

#### مساند الرأس الأمامية (أدوات وعمليات الضبط)

⚠️ (26 (27 (28 (29

الضبط لأعلى: ارفع مسند الرأس حتى يقفل في مكانه الصحيح.

الضبط لأسفل: اضغط على الزر (1) شكل 32، واخفض مسند الرأس.



9650146

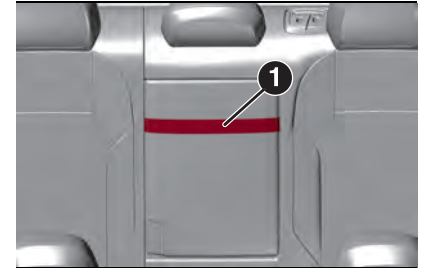
32

#### مساند الرأس الخلفية (الضبط)

ملاحظة فقط مسند الرأس الخارجي قابل للتعديل. مسند الرأس الأوسط ثابت (حيثما يتوفر).

الضبط لأعلى: ارفع مسند الرأس حتى يقفل في مكانه الصحيح.

الضبط لأسفل: اضغط على الزر (1) شكل 33، واخفض مسند الرأس.



9650145

31

هام



**22** يجب إجراء جميع التعديلات عندما تكون السيارة في حالة وقوف.

**23** بمجرد تحرير ذراع الضبط، تأكد دوماً من تثبيت المقعد وفقاً للعلامات الإرشادية من خلال محاولة تحريكه باتجاه الخلف والأمام. إذا لم يكن المقعد مثبتاً في مكانه، فقد ينزلق فجأة، ويؤدي للسائق إلى فقدان السيطرة على السيارة.

**24** تأكد من تأمين مساند الظهر بالشكل الصحيح من الجانبين ("الشقوق الحمراء" غير ظاهرة) حتى لا تندفع إلى الأمام في حالة استخدام المكابح بقوة، مما قد يتسبب في تصادم محتمل للركاب.

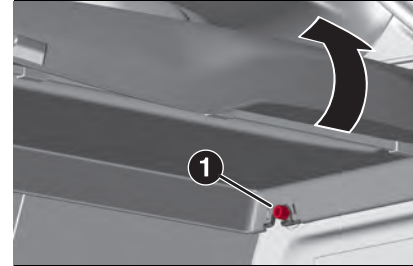
**25** في حالة وجود راكب، فلن يكون بالإمكان استخدام مسند الذراع، ولكن مسند الظهر المركزي يحتاج إلى تثبيته بشكل صحيح.

تحذير:



**7** تم تصميم تنجيد المقاعد ليحمل التآكل طويل المدى الناتج عن الاستخدام الطبيعي للسيارة. بعض الاحتياطات مطلوبة رغم ذلك. تجنب الاحتكاك الطويل و/أو المفرد مع اكسسوارات الملابس مثل المشابك المعدنية وأشرطة فالكرو والتي يمكن - من خلال الضغط العالي

الظهر الخاصة بالمقاعد الأمامية والمقاعد الخلفية (مع توسيع مقصورة الأمتعة تماماً)



9650142

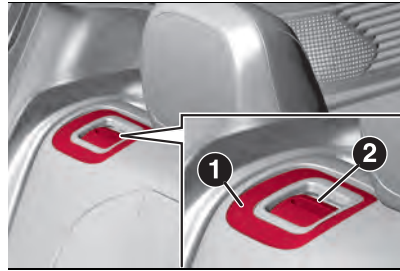
28

### التوسعة الجزئية لصندوق الأمتعة (1/3 أو 2/3)

9

يرجى إتباع ما يلي:

- قم بإزالة رف الحزم والطرود، إذا كان موجوداً
- اخفض مساند رأس المقعد الخلفي تماماً
- تأكد من أن حزام الأمان موضوع على اللوحة (1) شكل 29
- استخدم الذراع (2) لإمالة الجزء الأيسر أو الأيمن من ظهر المقعد: سيميل تلقائياً إلى الأمام. إذا لزم الأمر، قم بمصاحبة مسند الظهر أثناء المرحلة الأولية للإمالة. عند رفع الذراع، ستري علامة حمراء



9650143

29

### توسعة كاملة لصندوق السيارة

تسمح إمالة المقعد الخلفي بشكل كامل باتجاه الأمام بتوفير مساحة التحميل القصوى.

يرجى إتباع ما يلي:

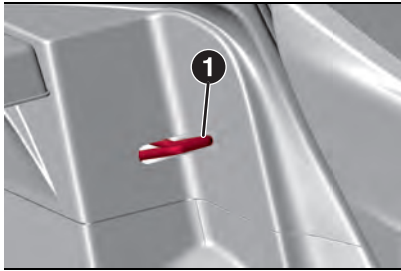
- اخفض مساند رأس المقعد الخلفي تماماً
- تأكد من أن حزام الأمان موضوع على اللوحة (1) شكل 29 (حيثما توفرت)؛
- اعمل على الذراع (2) لطوي مساند الظهر لأسفل. سوف تُطوى إلى الأمام تلقائياً. إذا لزم الأمر، استعمل يديك عند إمالة مساند الظهر أثناء المرحلة الأولية. عند رفع الذراع، ستري علامة حمراء

### إعادة مساند الظهر إلى وضعها

25 (24) 4

انقل أحزمة المقاعد جانبياً، وتأكد من أنها ممددة بشكل صحيح وغير ملتوية وأنها ليست محصورة خلف مساند الظهر بالمقاعد.

تأكد من أن حزام المقعد موضوع على حافة اللوحة (1) شكل 29 (حيثما توفرت)، ثم ارفع مساند الظهر بدفعها إلى الخلف حتى سماع نقرة القفل على كلتا ألبيتي الاقتران (1) شكل 30 وذلك من خلال التحقق بصرياً من أن "الشقوق الحمراء" الموجودة على الأذرع (2) شكل 29 تكون غير مرئية (يشير "الشق الأحمر" إلى أن ظهر المقعد غير مثبت).



9650144

30

### جزء مركز مسند الظهر (مسند الذراع الخلفي)

قبل إمالة مسند الظهر، أنزل مسند الرأس تماماً مع التأكد من أن حزام أمان المقعد الخلفي الأوسط غير مشدود وأنه لا توجد أية أغراض في الجزء الأوسط من الوسادة (وإن وجدت، قم بإزالتها).

اسحب المقبض (1) شكل 31 ثم قم بإمالة الجزء الأوسط من مسند الظهر.

يمكن استخدام الجزء الأوسط من مسند الظهر، بمجرد إمالته، كمسند ذراع خلفي أيضاً؛ هذا المسند مجهز بحامل للأكواب/الزجاجات.

25 4

تحذير قبل إعادة وضع الجزء المركزي من مسند الظهر، تحقق من عدم وجود مشروبات أو أشياء في حامل الأكواب قد تعوق منطقة الاقتران (قم بإزالتها إن وجدت).



## وظيفة Auto On Comfort (التشغيل التلقائي للراحة) (حيثما توفرت)

يتم تشغيل وظيفة تهوية مقاعد السائق والركاب تلقائيًا عند بدء تشغيل المحرك وكانت درجة الحرارة الخارجية أعلى من 27° مئوية. يمكن تشغيل هذه الوظيفة وإيقافها باستخدام قائمة نظام Alfa Connect.

### المقاعد الخلفية

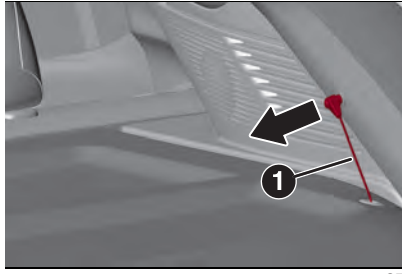
يمكن توسعة صندوق الأمتعة جزئيًا (1/3 أو 2/3) أو كليًا من خلال ثني المقعد الخلفي.

### إزالة الرف

(حيثما توفرت)

يرجى اتباع ما يلي:

- حرر أطراف وصلتي تثبيت رف الحزم والطرود (1) شكل 27 عن طريق إزالة الثقوب من دبابيس التثبيت



9650141

27

- ارفع الجزء الخلفي من حامل الحزم والطرود، وذلك بالعمل على النحو الموضح في شكل 28
- حرر الدبابيس (1) شكل 28 الموجودة خارج الرف، ثم أزل حامل الحزم والطرود، واسحبه لأعلى
- بعد إزالته، يمكن تحميل رف الحزم والطرود على الجوانب داخل مقصورة الأمتعة أو وضعه بين مساند

الوقت المنقضي منذ التفعيل ودرجة الحرارة التي وصلت إليها التدفئة.

بعد تفعيل وظيفة التدفئة، يجب عليك الانتظار لبضع دقائق حتى يدخل الهواء الدافئ إلى المقصورة. تحذير للحفاظ على البطارية التقليدية، لا يمكن تشغيل هذه الميزة عندما يكون المحرك متوقفًا عن العمل.

## وظيفة Auto On Comfort (التشغيل التلقائي للراحة) (حيثما توفرت)

يتم تشغيل التدفئة الكهربائية لمقعد السائق والراكب أوتوماتيكيًا إلى "الحد الأقصى للتدفئة" في كل مرة يتم فيها بدء تشغيل المحرك، وتكون الحرارة الخارجية أقل من 4.4° مئوية. يمكن تنشيط هذه الوظيفة أو إلغاء تنشيطها باستخدام قائمة نظام Alfa Connect.

### المقاعد الأمامية ذات نظام التهوية

(حيثما توفرت)

يتم وضع مراوح في وسادة المقعد ومسند الظهر لامتصاص الهواء وإخراجه من مقصورة الركاب وإدخال الهواء الجديد من خلال الفتحات الصغيرة الموجودة في غطاء المقعد وذلك للحفاظ على برودة مقعد السائق والراكب الأمامي في حالة ارتفاع درجات الحرارة الخارجية. هذه المراوح تعمل بسرعتين: سرعة عالية وأخرى منخفضة.

توجد أزرار التحكم في المقاعد الأمامية المزودة بنظام تهوية داخل نظام Alfa Connect. يمكنك الوصول إلى أزرار التحكم في هذا النظام من خلال شاشة المناخ أو شاشة أزرار التحكم.

اضغط على الزر (2) شكل 26 لبضعة مرات من أجل التحديد، وبالتالي: HI (مستوى تهوية عالية)، ومستوى تهوية متوسطة، وLO (تهوية منخفضة) أو إيقاف التهوية.

ملاحظة يجب أن يكون المحرك قيد التشغيل حتى يعمل نظام تهوية المقاعد.

□ اضبط وضعية مقعد السائق

□ اضغط على الزر لمدة 1.5 ثانية تقريبًا (1) أو (2) أو (3) ثم حرره

عند حفظ إعداد جديد لمقعد السائق والراديو، فإنه يتم حذف الإعداد السابق تلقائيًا باستخدام نفس الزر.

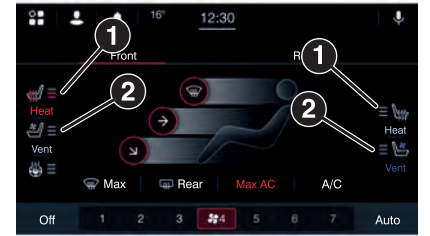
كما يمكن أيضًا استرجاع أي وضع محفوظ لمدة 20 دقائق بعد فتح الأبواب ولمدة 20 دقيقة بعد إيقاف المحرك. لاسترجاع أي وضع محفوظ، اضغط على الزر الخاص لفترة وجيزة.

ملاحظة يتم تعليق حركة المقعد إذا تم نقل جهاز الإشعال إلى وضع START (بدء التشغيل) بعد الاسترجاع.

### التدفئة الكهربائية للمقعد الأمامي

(حيثما توفرت)

مع وجود جهاز الإشعال في وضع ENGINE (المحرك)، اضغط على الزر (1) شكل 26 الموجود على شاشة نظام Alfa Connect.



9650106

26

هناك 3 مستويات للتدفئة (حد أدنى، حد متوسط، حد أقصى).

يمكن تحديث مستوى التدفئة تلقائيًا إلى مستويات تسخين أقل حتى يتم إيقاف هذه الوظيفة وذلك وفقًا

## المقاعد

يجب أيضًا تعديل مقعد السائق مع الاتكاء بالأكتاف باستقامة على مسند الظهر، والحرص على أنه يجب أن يكون المعصمان قادرين على الوصول إلى الجزء العلوي من حافة عجلة القيادة.

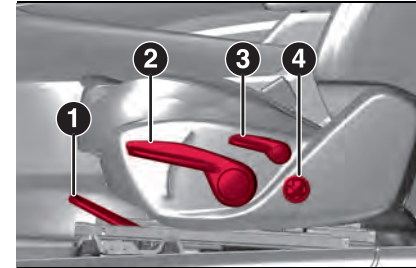
يجب أيضا أن يتمكن السائق من الضغط على دواسة المكبح بالقدم اليسرى.

تحذير نفذ عمليات الضبط أثناء الجلوس في المقعد الذي تريد ضبطه (جانب السائق أو جانب الراكب). ملاحظة لا تضع أشياء أسفل المقعد القابل للضبط أو تعيق ضبط المقعد بشكل صحيح.

## المقاعد الأمامية المزودة بخاصية الضبط اليدوي

(7) (22) (A)

**الضبط الطولي:** ارفع الذراع (1) شكل 23 ثم ادفع المقعد باتجاه الأمام أو الخلف.



9650139

23

(23) (A)

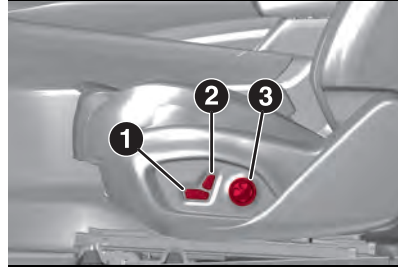
**ضبط الارتفاع** (حيث توفر): حرك الذراع (2) باتجاه الأعلى والأسفل حتى تصل إلى الارتفاع المطلوب. **ضبط زاوية مسند الظهر:** حرك الذراع (3) لضبط زاوية مسند الظهر، مع حركة الجذع (شغل الذراع حتى يتم الوصول إلى الوضع المطلوب، ثم حرره).

**الضبط الكهربائي لأسفل الظهر** (حيثما يتوفر): قم بتشغيل عصا التحكم (4).

## المقاعد الأمامية القابلة للضبط كهربائياً

(8) (B)

يمكن استخدام هذه الأزرار لضبط الارتفاع (حيثما توافرت) والموضع الطولي وزاوية مسند الظهر.



9650140

24

**ضبط ارتفاع و/أو إمالة الوسادة** (حيثما توفرت): استخدم الجزء الأمامي أو الخلفي من المفتاح (1) شكل 24.

**التعديل الطولي:** ادفع المفتاح (1) للأمام أو للخلف لتحريك المقعد فيما يتعلق بالاتجاه ذي الصلة.

**تعديل زاوية مسند الظهر:** ادفع المفتاح (2) شكل 24 للأمام أو للخلف لتعديل مسند الظهر في الوضعية المقابلة الصحيحة.

**الضبط الكهربائي لأسفل الظهر** (حيثما يتوفر): قم بتشغيل عصا التحكم (3) شكل 24.

تحذير هذا الضبط الكهربائي متاح فقط عندما يتم إدارة مفتاح الإشعال على وضع ENGINE (المحرك) ولمدة 20 دقيقة واحدة تقريباً بعد إدارته على وضع STOP (إيقاف). يمكن تحريك المقعد لمدة 20 دقائق تقريباً بعد فتح أو غلق الباب.

ملاحظة عندما يكون جهاز الإشعال في وضع STOP (التوقف) فإنه سيتم إيقاف الضبط الكهربائي للمقاعد تلقائياً عندما تكون أبواب السيارة مغلقة من الخارج.

## تخزين أوضاع مقعد السائق (حيثما توفرت)

تتيح هذه الوظيفة للسائق تخزين ما يصل إلى ثلاثة ملفات تعريف مختلفة يمكن استرجاعها بسهولة عن طريق الضغط على الأزرار (1)، (2)، (3) على جانب مقبض الباب الداخلي على لوحة باب السائق الجانبية. شكل 25 يحتوي كل ملف تعريف مخزن (ملف التعريف 1 أو 2 أو 3) على إعدادات الوضع المرغوب فيه لمقعد السائق الجانبي.



9650337

25

وظيفتا الحفظ والاستدعاء كلتاهما تكونان متاحين عندما يكون جهاز الإشعال في وضع ENGINE (المحرك)، وعندما تكون السيارة متوقفة، ومع تحرك السيارة (بسرعة حتى سرعة 2 كم/ساعة تقريباً)، ولمدة 20 دقيقة من نقل جهاز الإشعال إلى وضع STOP (إيقاف). يتم تأكيد حفظ هذا الوضع من خلال إشارة تنبيه صوتي. لحفظ وضع المقعد:



**20** استخدم هذا الجهاز دائماً في حالة وجود أطفال داخل السيارة. بعد تعشيق الجهاز على كلا البابين الخلفيين، تأكد من سلامة التعشيق من خلال محاولة فتح أحد الأبواب باستخدام المقبض الداخلي.

**21** فور تشغيل نظام القفل الآمن، يستحيل فتح الأبواب من داخل السيارة. قبل تشغيل النظام، يرجى التحقق من عدم وجود أي فرد داخل السيارة. إذا كانت بطارية المفتاح الإلكتروني فارغة الشحن، فإنه لا يمكن حينها فك تعشيق النظام إلا بإدخال اللسان المعدني للمفتاح في أي من أقفال الباب كما هو موضح سابقاً: في هذه الحالة سيظل الجهاز نشطاً للأبواب الخلفية فقط.

تحذير:



**5** تأكد من أخذ المفتاح معك عند إقفال الباب أو صندوق السيارة لتحمي نسيان المفتاح داخل السيارة. إذا تم الإقفال على المفتاح، فلا يمكن استرداده إلا باستخدام المفتاح الثاني المتوفر مع السيارة.

**6** يعتمد تشغيل نظام التعرف على عوامل مختلفة، مثل أي تداخل للأمواج الكهرومغناطيسية من مصادر خارجية (مثل الهواتف المحمولة) وشحن البطارية في المفتاح الإلكتروني ووجود أجسام معدنية بالقرب من المفتاح أو السيارة. يظل من الممكن في هذه الحالات فتح الأبواب باستخدام الإدخال المعدني في المفتاح الإلكتروني (انظر الوصف الوارد في الصفحات التالية).

## الأبواب الخلفية وباب الراكب

يرجى إتباع ما يلي:

□ أدخل الولجة المعدنية للمفتاح الإلكتروني في مبيت جهاز التحرير (2) شكل 22؛

□ أدر المفتاح في اتجاه عقارب الساعة لأقفال الأبواب اليمنى أو عكس اتجاه عقارب الساعة لأقفال الباب اليسرى؛

□ قم بإزالة المفتاح من المبيت.

تابع أحد الطرق التالية لإعادة محاذة جهاز قفل الباب (فقط عندما تستعيد شحن البطارية):

□ اضغط على الزر 1 الموجود في المفتاح الإلكتروني؛

□ اضغط على الزر 2 الموجود بلوحة الباب؛

□ افتح عن طريق إدخال وليجة المفتاح في قفل باب السائق؛

□ استخدم مقبض الباب الداخلي.

تحذير بالنسبة للأبواب الخلفية، في حالة تشغيل قفل سلامة الأطفال وتنفيذ إجراء الإقفال المبين سابقاً، لن يؤدي استخدام المقبض الداخلي إلى فتح الباب، بل سيؤدي إلى إعادة محاذة جهاز تحرير القفل فقط. لفتح الباب، يجب استخدام المقبض الخارجي. لا يتم إلغاء تنشيط أزرار القفل/الفتح المركزي للباب عندما يتم تنشيط قفل الطوارئ.

هام



**19** لا تترك الأطفال مطلقاً بدون رقابة داخل السيارة، ولا تترك السيارة مفتوحة الأبواب في مكان يمكن للأطفال الوصول إليه بسهولة. قد يتعرض الطفل لإصابات خطيرة أو مميتة. تأكد من عدم تشغيل الأطفال لمكبج الانتظار الكهربائي أو دواسة المكابح أو ذراع ناقل الحركة الأوتوماتيكي/ناقل الحركة الأوتوماتيكي المزود القابض عن غير قصد.

**إيقاف الجهاز:** يتم تلقائياً إيقاف تشغيل الجهاز من خلال الضغط على الزر 1 الموجود على المفتاح الإلكتروني، أو من خلال وضع جهاز الإشعال على وضع ENGINE (المحرك)، أو من خلال الإمساك بأحد المقابض الأمامية.

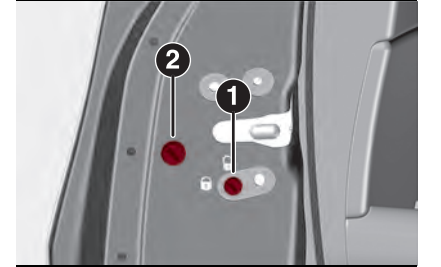
## نظام القفل لسلامة الأطفال

21

يمنع هذا النظام فتح الأبواب الخلفية من الداخل. يمكن تشغيل هذا الجهاز (1) شكل 22 فقط عندما تكون الأبواب مفتوحة:

□ الوضع 4: الجهاز معشوق (الباب مقفل)

□ الوضع 6: الجهاز غير معشوق (يمكن فتح الباب من الداخل)



9650138

22

يظل الجهاز قيد التشغيل حتى وإن تم فتح الأبواب كهربياً.

تحذير يتعدى فتح الأبواب الخلفية من الداخل في حال تشغيل قفل سلامة الأطفال.

## فتح الأبواب والبطارية فارغة

قم بالاتي لفتح الأبواب إذا كانت بطارية السيارة فارغة.



## إذارات

لتجنب ترك المفتاح الإلكتروني داخل السيارة عن طريق الخطأ، يوجد بنظام فتح الأبواب وظيفة فتح الباب أوتوماتيكياً.

في حالة فتح أحد أبواب السيارة وتم الضغط على زر "قفل الباب" شكل 16 الموجود على مقابض الأبواب الأمامية، أو الزر 1 الموجود في الحافة الداخلية للوحة الباب شكل 15، فإنه بمجرد غلق جميع الأبواب، تفحص السيارة الجزء الداخلي والخارجي من السيارة من أجل التأكد من وجود مفاتيح إلكترونية مفعلة.

عند سحب المقبض، لا تضغط على زر قفل/فتح قفل الباب الموجود بالمقبض شكل 20.



9650136

20

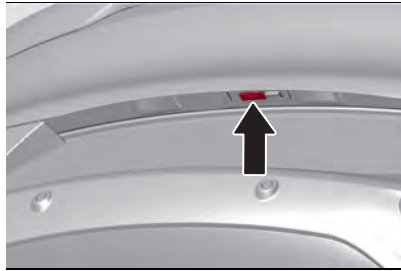
إذا تم الكشف عن وجود أحد المفاتيح الإلكترونية داخل السيارة، مع عدم الكشف عن وجود أي مفتاح إلكتروني نشط آخر خارج السيارة، فستقوم وظيفة نظام الدخول المستكين تلقائياً بفتح جميع أبواب السيارة وإصدار صوت تنبيه لثلاث مرّات وتشغيل مؤشرات الاتجاه. على العكس من ذلك، إذا كان واحد أو أكثر من المفاتيح الإلكترونية بداخل مقصورة الركاب، مع الضغط على الزر 1 الموجود على جهاز التحكم عن بُعد، فستتعطل المفاتيح داخل مقصورة الركاب مؤقتاً.

السيارة لن تقوم بفتح الأبواب إذا ما تمّ الكشف عن وجود مفتاح إلكتروني غير مصرّح به في الخارج قريباً من السيارة.

إذا تم تعطيل وظيفة Passive Entry (فتح وغلّق الأبواب بدون مفتاح) باستخدام نظام Alfa Connect، فسيتم تعطيل وظائف الحماية ضد ترك المفتاح الإلكتروني دون قصد داخل السيارة.

## الوصول إلى صندوق الأمتعة

مع الاقتراب من صندوق الأمتعة في وجود مفتاح إلكتروني صالح، اضغط على زر الفتح شكل 21 لتصل إلى صندوق الأمتعة.



9650137

21

تحذير عند نسيان المفتاح الإلكتروني عن غير قصد داخل صندوق الأمتعة وجرت محاولة لإغلاقه من الخارج، فلن يفتح باب صندوق الأمتعة ما لم يتمّ التعرف على مفتاح إلكتروني آخر خارج السيارة أو بالقرب منها. وعند قفل الأبواب، إذا كان صندوق الأمتعة وحده مقفلاً، فعند الكشف عن وجود مفتاح بداخله عند قفله، فسيفتح صندوق الأمتعة مرة أخرى وستومض المصابيح مرتين.

تحذير قبل القيادة، تأكد من إغلاق باب صندوق الأمتعة بشكل صحيح.

## إغلاق قفل صندوق الأمتعة

يمكن أن يظل باب صندوق الأمتعة مقفلاً عن طريق الضغط على الزر 1 في المفتاح الإلكتروني أو عن طريق الضغط على زر قفل الباب الموجود بالمقابض الخارجية أو عن طريق الضغط على الزر 1 الموجود في اللوحة الداخلية لباب السيارة.

في السيارات المجهزة بنظام فتح الأبواب بمجرد اقتراب السائق، يمكن غلق صندوق الأمتعة والأبواب عن طريق الضغط على الزر شكل 17 الموجود بالقرب من زر الفتح على صندوق الأمتعة.

## تنشيط/إيقاف تنشيط النظام

يمكن تنشيط/إيقاف نظام Passive Entry (فتح وغلّق الأبواب بدون مفتاح) باستخدام نظام Alfa Connect.

## جهاز القفل المحكم

(حيثما تتوفر)

20 ⚠

يمنع جهاز الأمان هذا فتح الأبواب من داخل السيارة وزر فتح/غلق الأبواب. كما يمنع فتح الأبواب من داخل مقصورة الركاب في حالة محاولة للاقتحام (مثل كسر النوافذ).

نوصي بتنشيط هذا الجهاز في كل وقت تُوقف فيه سيارتك.

**تنشيط الجهاز:** يتم تنشيط الجهاز على جميع الأبواب بالضغط على الزر 1 مرتين على المفتاح باتباع سريع أو عن طريق الضغط على زر القفل الموجود على المقبض الخارجي للسيارة. تومض مؤشرات الاتجاه ثلاث مرات لتعريفك بأن الجهاز يعمل.

في حالة عدم غلق باب أو أكثر بشكل صحيح، لن يتم تنشيط الجهاز، وبهذا يُمنع أي شخص من أن يعلق بداخل السيارة في مقصورة الركاب عن طريق الدخول إلى السيارة من خلال الباب المفتوح ثم إغلاقه.



المفتاح على أي حال لفتح الباب الجانبي للسائق أو فتحه.

الإخراج للسان المعدني، تابع كما يلي:

□ اضغط واستمر في الضغط على النقاط الموضحة

شكل 18 واسحب الغطاء إلى الأسفل؛

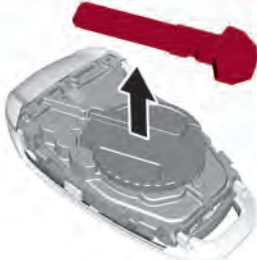
□ قم بإزالة لسان المفتاح من مكان إدخاله الخاص بها  
شكل 19

□ ثم أدخل اللسان المعدني في قفل باب السائق وأدره حتى فتح الباب



04016S0002EM

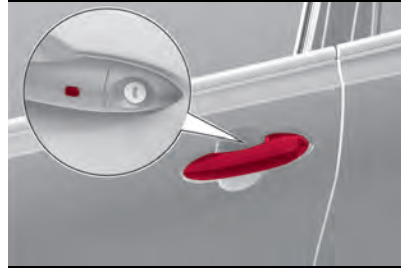
18



04016S0003EM

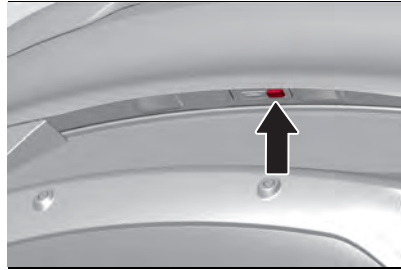
19

ملحوظة: اللسان المعدني للمفتاح ليس به مسار إدخال إجباري، ولذلك يمكن إدخاله من الناحية الأخرى في القفل.



9650134


16



9650135

17

تحذير بعد الضغط على زر "غلق الباب"، ستحتاج إلى الانتظار لثانيتين قبل فتح الأبواب مرة أخرى باستخدام مقبض الباب. لذا؛ من الممكن التحقق من غلق السيارة بالشكل الصحيح من خلال سحب مقبض الباب في غضون ثانيتين. لن يتم فتح الأبواب مرة أخرى.

يمكن في جميع الأحوال قفل أبواب وصندوق الأمتعة عن طريق الضغط على الزر  الموجود على المفتاح الإلكتروني أو على لوحة الباب الداخلية.

### فتح الباب الجانبي للسائق في حالة الطوارئ

إذا كان المفتاح الإلكتروني لا يعمل، على سبيل المثال، نظرًا لأن البطارية لم تعد تعمل أو أن بطارية السيارة فارغة، يمكن استخدام اللسان المعدني الموجودة داخل

يمكن لنظام فتح الأبواب بمجرد اقتراب السائق تحديد وجود المفتاح الإلكتروني بالقرب من الأبواب وصندوق الأمتعة.

يقوم النظام بتكتمين عملية فتح/إغلاق الأبواب (أو صندوق الأمتعة) بدون الحاجة إلى الضغط على أي زر على المفتاح الإلكتروني.

يتم اكتشاف المفتاح فقط بعد أن يتعرف النظام على وجود يد في أحد المقابض الأمامية. إذا كان المفتاح الذي تم اكتشافه صالحًا، فإنه يتم فتح الأبواب وباب صندوق الأمتعة (تعتمد العناصر التي يتم فتحها على إعدادات نظام الاتصال Alfa Connect).

حيثما تتوفر هذه الوظيفة، يؤدي جذب مقبض باب السائق إلى فتح باب السائق فقط أو جميع الأبواب تبعًا للوضع المحدد باستخدام نظام الاتصال Alfa Connect.

تحذير عند ارتداء القفازات، أو إذا كانت السماء قد أمطرت وكان مقبض الباب مبتلًا، قد تنخفض حساسية تنشيط نظام الدخول السلبي، مما يؤدي إلى زمن رد فعل أطول.

### قفل الباب

لقفل المقاعد، اتبع ما يلي:

□ تأكد من أنك تحمل المفتاح الإلكتروني وأنه في نطاق قريب من مقبض باب السائق أو الراكب

□ اضغط على زر "قفل الباب" شكل 16 الموجود على المقبض أو الزر شكل 17 الموجود على باب صندوق الأمتعة بالقرب من زر الفتح: سوف يعمل ذلك على إغلاق جميع الأبواب وباب صندوق الأمتعة. سيعمل قفل الباب على تنشيط الإنذار أيضًا (حيثما توفر)

## إيقاف تشغيل الإنذار

اضغط على زر 6. يتم تنفيذ العمليات التالية:

- ومضتان قصيرتان لمؤشرات الاتجاه
- إشارتان صوتيتان قصيرتان (حيثما توفرت)
- تحرير الأبواب

يمكن إلغاء تشغيل الإنذار أيضاً عن طريق حامل المفاتيح، عن طريق الضغط على أحد المقابض الأمامية. لمزيد من المعلومات، راجع "الدخول السليبي" في فصل "الأبواب".

تحذير لا يتم إيقاف تشغيل الإنذار عند تنشيط الفتح المركزي باستخدام اللسان المعدني في المفتاح.

## حماية حجمية/مقاومة الرفع

(حيثما توفرت)

لضمان التشغيل الصحيح، أغلق تماماً النوافذ الجانبية وفتحة السقف، إن وجدت.

لاستبعاد هذه الوظيفة، اضغط على زر شكل 14 قبل إيقاف الإنذار.

عند إيقاف تشغيل الوظيفة، يتم الإشارة إلى ذلك من خلال وميض مؤشر الليد الموجود على الزر الذي يومض لعدة ثوان.

يجب تكرار أي تعطيل في استشعار الحجم/المقاومة للرفع في كل مرة يتم فيها إيقاف تشغيل لوحة أجهزة القياس.



04046S0002EM

14

## إيقاف الإنذار

لتعطيل الإنذار بـ صور دائمة (على سبيل المثال خلال فترة طويلة من توقف السيارة)، قم بغلاق أبواب السيارة بإدارة اللسان المعدني من المفتاح المزود بجهاز التحكم عن بُعد في القفل.

تحذير إذا فرغت بطاريات المفتاح المزود بجهاز التحكم عن بُعد أو تعطل النظام، فيمكن حينئذٍ إيقاف تشغيل الإنذار بوضع جهاز الإشعال على وضع ENGINE (المحرك). افتح الأبواب يدوياً عن طريق تركيب الفتحة المعدنية الموجودة داخل المفتاح في سقاطة قفل الباب الجانبية للسائق ثم وضع المفتاح الإلكتروني في حامل الأكواب.

## الأبواب

### غلق/فتح الأبواب من الداخل

### النظام المركزي لـ غلق/ لفتح الأبواب

19

وفقاً لإصدار/سوق السيارة، قد لا تتوفر وظيفة القفل الأوتوماتيكي للأبواب عندما تتجاوز السرعة 20 كم/س (وظيفة "القفل الأوتوماتيكي"). في هذه الحالة، استخدم أداة التحكم المقابلة الموجودة على لوحة الباب لفتح/فتح الأبواب.

وبالمثل، قد لا توجد وظيفة "Autoclose" (القفل الأوتوماتيكي") في قائمة "Doors & Locks" (الأبواب والأقفال) على لوحة العدادات/ نظام Alfa Connect.

اضغط على الزر 6 الموجود لوحة الأبواب الجانبية للسائق شكل 15 أو على باب الراكب لـ غلق الأبواب. عند قفل الأبواب، اضغط على الزر 6 لفتحها.



9650185

15

## قفل/فتح الأبواب من الخارج

### القفل من الخارج

أثناء غلق الباب، اضغط على الزر 6 الموجود في المفتاح.

يمكن تنشيط قفل الباب عند قفل كل الأبواب وفتح صندوق الأمتعة. عند الضغط على الزر 6 الموجود في المفتاح، يتم إغلاق كل الأقفال، بما في ذلك قفل صندوق الأمتعة المفتوح. سيتم إغلاق القفل الأخير عندما يتم إغلاق صندوق الأمتعة.

5

## فتح قفل الأبواب من الخارج

اضغط على الزر 6 الموجود في المفتاح.

## قفل/فتح الأبواب من الخارج في حالة الطوارئ

إذا كانت البطارية فارغة أو جهاز التحكم عن بُعد معطوب، يمكنك قفل/فتح الأبواب من الخارج عن طريق إدخال ولف الولجة المعدنية (متوفرة داخل جهاز التحكم عن بُعد) في قفل الباب بجانب السائق.

## PASSIVE ENTRY

(حيثما توفرت)

6

يمنع نظام شل المحرك الاستخدام غير المصرح به للسيارة فيمنع بدء تشغيل المحرك. لا يحتاج النظام إلى تمكين/تنشيط: التنشيط تلقائي، بغض النظر عن حقيقة كون أبواب السيارة مقفلة أو مفتوحة.

### التشغيل غير المنتظم

إذا لم يتم تمييز الرمز بشكل صحيح أثناء بدء تشغيل المحرك، فإنه سيتم عرض الأيقونة (1) في لوحة العدادات (انظر الإرشادات في فصل "مصباح التحذير والرسائل"، في قسم "التعرّف على لوحة أجهزة القياس"). سوف تسبب هذه الحالة توقف المحرك عن العمل بعد ثنيتين. إذا ما حدث هذا الأمر، أدر حلقة المفتاح إلى وضع STOP (الإيقاف) ثم أعده إلى وضع ENGINE (المحرك)؛ إذا ظل القفل في مكانه فجرب حلقات المفاتيح الأخرى المرفقة. إذا استمر تعذر بدء تشغيل المحرك، فعليك الاتصال بتوكيل Alfa Romeo المختص.

إذا تم عرض الرمز (2) أثناء القيادة، فإن هذا يعني أن النظام يُجرى تشخيصًا ذاتيًا (على سبيل المثال بسبب انخفاض جهد كهربي). إذا استمرت الشاشة، اتصل بتوكيل Alfa Romeo.

### إذارات

لا تعبت بنظام شل المحرك. يمكن أن يؤدي حدوث أي تعديلات/تغييرات إلى إلغاء تنشيط وظيفة الحماية. لا يتوافق نظام شل المحرك مع بعض الأنظمة الخاصة ببدء التشغيل عن بُعد التي يتم تركيبها بعد شراء السيارة.

## الإذارة

(حيثما توفرت)

### تنشيط الإذارة

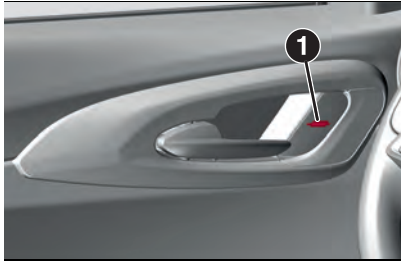
ينطلق الإذارة في الحالات التالية:

- الفتح الخاطئ للأبواب/غطاء المحرك/صندوق الأمتعة (الحماية المحيطة)
- تشغيل جهاز بدء التشغيل باستعمال مفتاح لم تفعيله بعد
- عندما يتم قطع كابلات البطارية التقليدية.
- الحركة داخل مقصورة الركاب (الحماية الحجمية، عند توفرها)
- رفع/ميل السيارة بطريقة غير سوية (حماية مقاومة الرفع، حيثما تتوفر)
- يطلق تنشيط الإذارة بوق التنبيه ومؤشرات الاتجاه.
- تحذير يتم توفير خاصية منع الحركة من قبل نظام منع تشغيل المحرك، الذي يتم تنشيطه تلقائيًا عند خروجك من السيارة وأخذ المفتاح الإلكتروني معك وقفل الأبواب.
- تحذير يتم تطوير الإذارة لتلبية المتطلبات في الدول المختلفة.

### تشغيل الإذارة

عند غلق الأبواب والغطاء وصندوق الأمتعة وإدارة جهاز الإشعال إلى وضع التوقف STOP، وجه المفتاح الإلكتروني باتجاه السيارة ثم اضغط على الزر (3) وحرره. يمكن تشغيل الإذارة أيضًا عن طريق الضغط على زر "قفل الباب"، الموجود على مقبض الباب الخارجي. لمزيد من المعلومات، راجع "الدخول السلبي" في فصل "الأبواب". باستثناء بعض الإصدارات الخاصة بأسواق محددة، يصدر النظام تحذيرًا بصريًا وصوتيًا، ويتم تفعيل نظام غلق الباب.

مع تشغيل الإذارة، يومض المؤشر التحذيري (1) شكل 13 على لوحة أجهزة القياس.



9650186

13

في حالة حدوث أعطال، سيولد النظام إشارة صوتية أخرى.

إذا حدث ذلك، بعد تشغيل الإذارة تصدر إشارة تنبيه صوتية ثانية، فيرجى الانتظار لمدة أربع ثوان وإغلاق الإذارة بالضغط على الزر (6)، ثم تأكد من غلق الأبواب، والغطاء وصندوق الأمتعة غلقًا صحيحًا وأعد تنشيط النظام بالضغط على الزر (7).

إذا نتج عن النظام إشارة صوتية حتى عند غلق الأبواب والغطاء وصندوق السيارة بطريقة صحيحة، فقد حدث عطل في تشغيل النظام: في هذه الحالة، اتصل بتوكيل Alfa Romeo.

يمكن أيضًا قفل الأبواب دون استخدام الإذارة دائمًا عن طريق قفل الأبواب بوضع اللسان المعدني الخاص بالمفتاح داخل قفل باب السائق.

تحذير إذا تم فتح الأبواب عن طريق وضع المفتاح المعدني داخل قفل باب السائق، فلن يتم تعطيل الإذارة، إذا تم تمكينه مسبقًا. يمكن تعطيل الإذارة من خلال لف جهاز الإشعال إلى وضع ENGINE (المحرك)، أو من خلال الضغط على زر (6) الموجود على جهاز التحكم عن بُعد.

ملاحظة: إذا كانت الأبواب مقفلة بجهاز التحكم عن بُعد، فإنه باستخدام نظام Passive Entry (الدخول بدون مفتاح) (عند توفره) أو باستخدام التطبيق (عند توفره)، يجب بدء تشغيل المحرك:

- ضع المفتاح الإلكتروني في حامل الأكواب شكل 12 واضغط على جهاز الإشعاع
- افتح الأبواب باستخدام جهاز التحكم عن بُعد أو بنظام Passive Entry (الدخول بدون مفتاح) (عند توفره) أو التطبيق (عند توفره) واضغط على جهاز الإشعاع



9650298

12

### إيقاف المحرك (مع وجود بطارية مفتاح إلكتروني فارغة أو عند إيقاف المحرك أثناء التشغيل)

اضغط واستمر في الضغط على زر جهاز الإشعاع لفترة من الوقت أو اضغط عليه 3 مرات متتالية في غضون وضع ثوان.

ملاحظة لا ينشط جهاز الإشعاع في حال كان المفتاح الإلكتروني داخل صندوق الأمتعة وأنه مفتوح.

ملاحظة عند وجود جهاز الإشعاع في وضع ENGINE (المحرك) وإذا مرت 30 دقيقة وذراع ناقل الحركة في وضع P (الانتظار) والمحرك متوقف، فإن جهاز الإشعاع سينتقل تلقائياً إلى وضع STOP (الإيقاف).

ملاحظة بالنسبة للإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid وإصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid، فإنه مع وجود جهاز الإشعاع في وضع ENGINE (المحرك) وعندما يكون ذراع ناقل الحركة في وضع P (الانتظار)، فإن سينتقل جهاز الإشعاع سينتقل تلقائياً إلى وضع STOP (الإيقاف) بعد 30 دقيقة من إغلاق باب السائق.

ملاحظة مع تشغيل المحرك، يمكنك الابتعاد عن السيارة وأخذ المفتاح الإلكتروني معك. سيستمر المحرك في العمل. ستقوم السيارة بإغلاقك عن غياب المفتاح على متنها عندما يكون الباب مغلقاً.

ملاحظة إذا قام الجهاز بإيقاف تشغيل السيارة، فارجع إلى فصل "العرض" في قسم "التعرف على لوحة العدادات"، إذا كان متوقفاً، واتصل بتوكيل Alfa Romeo في أقرب وقت ممكن. لمزيد من المعلومات حول بدء تشغيل المحرك، راجع الوصف في فصل "تشغيل المحرك"، في قسم "بدء التشغيل والقيادة". ملحوظة: يمكن تعطيل المفتاح الإلكتروني عن بدء التشغيل إذا ما تُرك في السيارة. للقيام بهذا الأمر:

- أغلق كل الأبواب وباب صندوق الأمتعة
- اضغط على زر القفل على مفتاح آخر مرتين أو الزر الموجود أسفل المقبض بمفتاح إلكتروني آخر، وانتظر لمدة 3 ثوان على الأقل بين كل ضغطة وأخرى
- انتظر 30 ثانية دون فتح تشغيل السيارة أو فتح الأبواب. لإعادة تنشيط المفتاح الإلكتروني الذي تم تعطيله في السابق، يجب عليك إما بدء تشغيل السيارة باستخدام مفتاح إلكتروني مفعّل أو إلغاء قفل السيارة باستخدام مفتاح إلكتروني مفعّل

### قفل عمود التوجيه

(للإصدارات/الأسواق حيثما يتوفر)

### التشبيط

يعمل قفل عمود القيادة والتوجيه عند فتح باب السائق، عندما يكون زر جهاز الإشعاع في وضع STOP (الإيقاف) والسرعة 3 كم/ساعة.

### إلغاء التشبيط

يتم فك تشبيط قفل عمود التوجيه عند الضغط على جهاز الإشعاع والتعرف على المفتاح الإلكتروني.

18



هام

- 14 في حال العبث في جهاز الإشعاع (محاولة سرقة، على سبيل المثال)، افحصه بواسطة توكيل Alfa Romeo قبل القيادة مرة أخرى.
- 15 أزل المفتاح عند مغادرتك السيارة دائماً لمنع شخص آخر من تشغيل أدوات التحكم دون قصد. تذكر تشبيط مكبح الانتظار الكهربائي. لا تترك الأطفال مطلقاً دون مراقبة داخل السيارة.
- 16 قبل مغادرة السيارة، قم دوماً بتشبيط مكبح الركن الكهربائي. ضع ناقل الحركة في وضع P (الانتظار) ثم اضغط على جهاز الإشعاع لضبطه على وضع STOP (الإيقاف). عند ترك السيارة، قم دائماً بقفل جميع الأبواب بالضغط على الزر الموجود على المقبض.
- 17 لا تترك المفتاح الإلكتروني داخل أو بالقرب من السيارة أو في مكان يمكن أن يصل إليه الأطفال. تجنب ترك السيارة مع ضبط جهاز الإشعاع على وضع ENGINE. يمكن أن يقوم الطفل بتنشيط لفافات النوافذ الكهربائية وعناصر التحكم الأخرى أو حتى تشغيل السيارة.
- 18 يحظر تماماً إجراء عمليات بعد البيع ترتبط بنظام التوجيه أو تعديل عمود التوجيه (على سبيل المثال، تركيب جهاز الإنذار) الذي من الممكن أن يؤثر سلباً على الأداء والسلامة، وإلغاء الضمان بالإضافة إلى عدم امتثال السيارة لشروط الموافقة حسب نوع السيارة.

## جهاز الإشعال

(17 (16 (15 (14 ⚠️

لتنشيط جهاز الإشعال، يجب أن يكون المفتاح الإلكتروني داخل مقصورة الركاب. يقوم جهاز الإشعال بشكل 11 بالتنشيط أيضاً في حال كان المفتاح الإلكتروني داخل صندوق الأمتعة أو على الرف الخلفي.



9650180

11

يعمل جهاز الإشعال وفق الأوضاع التالية:

- STOP: إيقاف المحرك، وإغلاق عمود التوجيه. تظل بعض الأجهزة الكهربائية (مثل نظام قفل الأبواب المركزي والإنذار، وما إلى ذلك) متوفرة
- وضع (المحرك): ENGINE وضع القيادة. كل الأجهزة الكهربائية متوفرة. يمكن تحديد هذه الحالة بالضغط على زر جهاز التشغيل مرة واحدة، بدون الضغط على دواسة المكبح
- وضع START (بدء التشغيل): بدء تشغيل المحرك

**بدء تشغيل المحرك (مع بطارية المفتاح الإلكتروني الفارغة الشحن)**

لبدء تشغيل المحرك في هذه الحالة، ضع المفتاح الإلكتروني في حامل الأكواب شكل 12 واضغط على جهاز الإشعال.

عن متناول الأطفال. إذا كنت تعتقد أن البطاريات ربما تم ابتلاعها أو إدخالها داخل الجسم، فاطلب العناية الطبية على الفور. يجب إدخال مفتاح الطوارئ (إذا توفر) فوراً في المفتاح الإلكتروني لمنع الوصول السهل إلى البطارية.

تحذير:



(3) قد يتم قطع الإشارة اللاسلكية إذا كان المفتاح موجوداً بالقرب من جسم معدني أو أجهزة إلكترونية (مثل الشاحن اللاسلكي، أو الهاتف الذكي، أو الكمبيوتر المحمول). يمكن أن يتسبب ذلك في حدوث أعطال و/أو خفض مستوى أداء وظائف الوصول وبدء تشغيل السيارة.

(4) قد تتعرض المكونات الإلكترونية الموجودة داخل المفتاح للتلف في حالة تعرض المفتاح لصدمات قوية. لضمان الكفاءة الكاملة للأجهزة الإلكترونية الموجودة داخل المفتاح، يجب عدم تعريضها لضوء الشمس المباشر.

تحذير:



(5) قد تمثل البطاريات المستخدمة ضرراً على البيئة إذا لم يتم التخلص منها بشكل صحيح. يجب التخلص منها في حاويات مخصصة كما هو محدد وفقاً للقانون، أو أخذها إلى توكيل Alfa Romeo، وهم سيتولون مهمة التخلص منها.



04016S0005EM

10

قم بعكس الإجراءات لإعادة تجميع المفتاح. تحذير يجب أن تتم عملية استبدال البطارية بعناية، حتى لا يلحق الضرر بالمفتاح الإلكتروني.

**طلب مفاتيح إضافية**

يمكن للنظام التعرف على 8 مفاتيح مزودة بوحدات تحكم من بُعد.

استخدم فقط المفاتيح التي تم تمييزها خصيصاً للإلكترونيات السيارة. وفي حالة تشغيل مفتاح إلكتروني للسيارة، لا يمكن استخدامه لأي سيارة أخرى.

**استخراج نسخ جديدة من المفاتيح**

في حالة ضرورة الحصول على مفتاح إلكتروني جديد، اذهب إلى توكيل Alfa Romeo، واصطحب معك بطاقة الهوية الشخصية ووثائق ملكية السيارة.

هام



(13) لا تبلع البطارية. خطر الحروق الكيميائية. تحتوي المفاتيح على بطارية صغيرة. إذا تم ابتلاع البطارية، فقد يتسبب ذلك في حروق داخلية شديدة في غضون ساعتين فقط والتسبب في الوفاة. احفظ البطاريات الجديدة والمستعملة بعيداً عن متناول الأطفال. إذا لم تُغلق حجرة البطارية بإحكام، فتوقف عن استخدام المنتج واحفظه بعيداً

## التشغيل

### فتح الأبواب وصندوق الأمتعة

اضغط ضغطة قصيرة على زر **Ⓛ** : فتح الأبواب وباب صندوق الأمتعة، والتشغيل الموقوت لمصابيح السقف الداخلية والوميض الأحادي لمؤشرات الاتجاه (إذا تم تنشيطها من نظام Alfa Connect).  
عندما تكون الوظيفة متاحة، اضغط على زر الفتح الموجود على جهاز التحكم عن بُعد ثم حرره لمرة واحدة فقط لفتح الباب الأمامي بجانب السائق أو لمرتين في غضون ثانية واحدة لفتح كل الأبواب وصندوق الأمتعة.

غير أنه من الممكن تغيير الإعداد الحالي من خلال قائمة نظام Alfa Connect، بحيث يفتح النظام:  
□ جميع الأبواب عند أول ضغطة على زر التحكم عن بُعد

□ باب السائق فقط عند أول ضغطة على زر التحكم عن بُعد (متى وجد)

□ صندوق الأمتعة "وحده" أو "مع الأبواب"

علاوة على ذلك، يمكنك من خلال نظام Alfa

Connect تنشيط أو إلغاء تنشيط ووميض مؤشرات الاتجاه عند قفل/فتح الأبواب وتشغيل وظيفة "مصابيح الصالون" (تشغيل مصابيح الإضاءة الأمامية الخافتة ومؤشرات الاتجاه) عند فتح الأبواب. لمزيد من المعلومات، يرجى مراجعة قسم "الإعدادات" دليل "نظام Alfa Connect" على الإنترنت.

يمكن دائماً فتح الأبواب عن طريق إدخال اللسان المعدني داخل قفل الباب بجانب السائق.

### إغلاق الأبواب وصندوق الأمتعة

اضغط ضغطة قصيرة على زر **Ⓛ** : غلق الأبواب وصندوق الأمتعة، والتشغيل الموقوت لمصابيح السقف الداخلية والوميض المزدوج لمؤشرات الاتجاه (إذا ما تم تنشيطها من نظام Alfa Connect).

في حالة فتح باب واحد أو أكثر، فسيتم قفل الأبواب. ويتضح ذلك من خلال الوميض السريع لمؤشرات

الاتجاه (للإصدارات/الأسواق التي تتوفر بها). تستعد الأبواب للقف، وهي آلية تنشط من لحظة إغلاق الأبواب. ولن تفتح الأبواب مرة أخرى إلا إذا تم الكشف عن وجود المفتاح داخل مقصورة الركاب. يمكن دائماً قفل الأبواب عن طريق إدخال اللسان المعدني داخل قفل الباب بجانب السائق.

### وظيفة فتح/إغلاق النوافذ أوتوماتيكياً

(حيثما توفرت)

الضغط المطول على زر **Ⓛ** : يفتح كل الأبواب.  
الضغط المطول على زر **Ⓛ** : يغلق كل الأبواب.

### فتح صندوق الأمتعة

اضغط بسرعة على الزر **Ⓛ** مرتين لفتح باب صندوق الأمتعة عن بُعد.  
ستومض مؤشرات الاتجاه مرتين لتشير إلى فتح صندوق الأمتعة.

### استبدال بطارية المفتاح الإلكتروني

(5 )

لاستبدال البطارية، اتبع ما يلي:

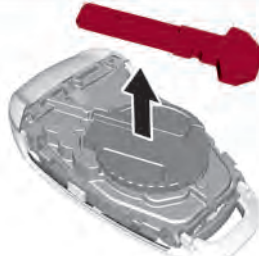
□ اضغط واستمر في الضغط على النقاط الموضحة شكل 7 واسحب الغطاء إلى الأسفل؛



04016S0002EM

7

□ قم بإزالة لسان المفتاح شكل 8 من مكان إدخاله الخاص بها



04016S0003EM

8

□ أزل غطاء البطارية شكل 9 عن طريق لفة به عكس اتجاه عقارب الساعة



04016S0004EM

9

□ قم بإخراج البطارية من المكان الخاص بها شكل 10 واستبدالها بواحدة جديدة من نفس النوع

تحذير:



2) افحص البطارية لدى فنيين مؤهلين إذا ما تعرض الجزء السفلي للسيارة للاصطدام بعنف (الهيكال السفلي للسيارة).

تحذير:



3) يُشار إلى الأجزاء المكشوفة التي بها تيار كهربى من السيارة بملصقات تحذيرية للسلامة. تحمل البطارية عالية الجهد ملصقا يشير إلى هذا الخطر.  
4) لا تتخلص من البطارية المساعدة بنفسك. لمزيد من المعلومات حول هذا الأمر، اتصل بتوكيل Alfa Romeo.

### المفاتيح

#### المفتاح الإلكتروني

13) ⚠️ (3) ⚠️

السيارة مجهزة بمفتاح إلكتروني مزود بوظيفة الإقلاع دون مفتاح (Keyless Start) شكل 6، يُقدم في نسختين.



04016S0010EM

6

### معلومات السلامة العامة

الاستخدام غير السليم، أو إجراء أية أعمال على مكونات النظام باستعمال معدات غير معزولة بالشكل الصحيح قد يتسبب في حدوث مساسات كهربائية وربما يسبب وقع الحوادث بسبب مرور تيارات كهربائية عالية الجهد و/أو درجات الحرارة المرتفعة الناتجة عن ذلك. لأي أعمال إصلاح/صيانة للنظام، اتصل بتوكيل Alfa Romeo.

عند استخدام نظام البطارية بطريقة غير مناسبة، وفي حالة تضرر هذه البطارية أو ارتفاع درجة حرارتها أو العبث بمكوناتها أو تعرضها لظروف بيئية ضارة غير مواتية (مثل تعرضها لدرجات حرارة عالية جدًا أو منخفضة جدًا) فإن البطارية قد تتعرض للتلف وتتسبب في إطلاق انبعاثات إلكترونيّة قابلة للاشتعال. في هذه الحالات، استبدل البطارية 48 فولت: اتصل حصريًا بتوكيل Alfa Romeo.

لا يسمح النظام الهجين بإعادة شحن البطارية 48 فولت باستخدام أجهزة شحن خارجية، لذلك يوصى بعدم ترك السيارة دون استخدام لفترة أطول من المسموح به (لا تزيد عن 3 أشهر) وذلك لمنع تفريغ شحن البطارية 48 فولت ووصولها إلى الحد الأدنى المسموح به لمستوى الشحن، حيث قد تصبح في هذه الحالة غير صالحة للاستعمال حيث أنه عند تفريغ شحنها لا يمكن إعادة شحنها من جهاز شحن خارجي.

هام



12) الإلكترونيات الموجود داخل البطارية مادة مسببة للتلوث وقابلة للاشتعال. إذا لم يتم التخلص من البطارية المساعدة بشكل صحيح، فقد يتسبب ذلك في نشوب حريق وتلوث البيئة.

المستوى الأقصى لسعة الشحن، وذلك لاستفادة الكاملة من التشغيل الهجين، بحيث تحافظ على سعة شحن معينة مفيدة لعملية استعادة الطاقة.

لا تحتاج هذه البطارية إلى أي نوع من أنواع الصيانة. لضمان الحفاظ على بطارية الليثيوم أيون بشكل صحيح مع مرور الوقت، فإنه يجب ألا تتعرض السيارة لدرجات حرارة أقل من -10° مئوية وأعلى من +40° مئوية لفترات طويلة من الوقت، حيث قد يسبب ذلك خللاً في بعض وظائف السيارة أو تصبح غير نشطة مثل البطارية حيث تقل سعة شحنها في درجات الحرارة خارج هذا النطاق. هذه البطارية مزودة بأنظمة تكيف تضمن عملها في ظل ظروف نطاق درجة الحرارة المثلى المناسبة.

يتم تبريد مكونات النظام الهجين في السيارة (نظام DC/DC، والمحول، وبطارية الليثيوم أيون إضافية 48 فولت، وحدة التحكم في ناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربى المزودج القابض) بواسطة دائرة مساعدة موجودة داخل مقصورة المحرك (لمزيد من المعلومات، يُرجى الاسترشاد بفقرة "فحص المستويات" في قسم "الخدمة والصيانة").

تحذير عند استبدال البطارية 48 فولت، اتصل دائماً بتوكيل Alfa Romeo.

تحذير هذه البطارية لها عُمر استخدام محدد. تتخفض قدرتها على الحفاظ على الطاقة المشحونة مع مرور الوقت والاستخدام. يختلف معدل انخفاض سعة البطارية وفقاً لظروف الاستخدام الخارجية (مثل درجة الحرارة المحيطة، وغيرها) وظروف الاستخدام الذاتية مثل أسلوب القيادة. هذا الانخفاض أمر طبيعي في بطاريات الليثيوم أيون وليس علامة على وجود خلل ما في البطارية. وبالإضافة إلى ذلك، وعلى الرغم من أن المسافة التي يمكن قطعها عند القيادة في الوضع الكهربائي تقل مع انخفاض سعة بطارية أيون الليثيوم، إلا أن أداء السيارة لا يتأثر بذلك.



ABC



## محول التيار DC/DC

للسماح بتحويل التيار الناشئ من نظام 48 فولت إلى تيار يمكن استخدامه من قبل نظام 12 فولت فإنه يتم استخدام محول التيار DC/DC: عند قيادة السيارة ، يعمل محول التيار DC/DC أثناء القيادة كمحول تيار مما يتيح توفير الطاقة لبطارية 12 فولت وشحنها. يسمح كبل التوصيل بتوصيل نظام 12 فولت ونظام 48 فولت وتشغيل نظام 12 فولت من خلال البطارية المساعدة 48 فولت، بالإضافة إلى محول التيار DC/DC وجهاز المولد/جهاز الإشعال BSG (مولد جهاز إشعال السير).

## وضع التشغيل

يحتوي نظام الهجين المعتدل Mild Hybrid على ثلاثة أوضاع للتشغيل يمكن اختيارها لتكييف استجابة المركبة لاحتياجات القيادة: Dynamic Efficiency (كفاءة تشغيلية ديناميكية)، و Natural Efficiency (كفاءة تشغيلية طبيعية)، و Advanced Efficiency (كفاءة تشغيلية متقدمة). يمكن تحديد أوضاع التشغيل هذه باستخدام المفتاح المحدد "DNA" الموجود في الفتحة الطولية الوسطى شكل 5.

لمزيد من المعلومات حول كيفية تشغيل هذا النظام، ارجع إلى فصل "نظام Alfa DNA TM المزود بخاصية ESC OFF (الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)" في قسم "بدء التشغيل والقيادة".



9650025

5

## المواصفات الرئيسية لنظام الهجين المعتدل Mild Hybrid

المزايا الرئيسية للنظام الهجين المعتدل هي:

- وضع "eBraking"
- وضع "eCoasting"
- وظيفة "eCreeping"
- وضع "eLaunch"
- وضع "eQueueing"
- وضع "eBoosting"
- وضع "eParking"

ملاحظة لا يمكن للسائق تحديد واختيار جميع

المواصفات المذكورة أعلاه، ولكن يتم تنشيطها تلقائيًا بواسطة نظام الهجين المعتدل Mild Hybrid بناءً على ظروف القيادة وحالة شحن البطارية المساعدة. للحصول على وصف شامل لمختلف الميزات المذكورة أعلاه، ارجع إلى الفصول ذات الصلة في قسم "بدء التشغيل والقيادة".



(7) يمكن أن يتسبب الاستخدام غير السليم لنظام البطارية أو إجراء تدخلات غير مناسبة عليه في حدوث أضرار كهربائية خطيرة وبسبب حوادث خطيرة قد تؤدي إلى الوفاة إذا لم يتم الالتزام بالإرشادات والتوجيهات ذات الصلة. اتصل دائماً بوكيل Alfa Romeo.

(8) في حالة وقوع حادث، قد تتعرض مكونات النظام لأضرار لا يمكن رؤيتها. لا تلمس مكونات نظام البطارية التالفة أو تعبث بها: احرص على تجنب حدوث ماسات كهربائية. اتصل بوكيل Alfa Romeo على الفور.

(9) لا تقم بإجراء أية تغييرات على مكونات نظام البطارية: اتصل دائماً بوكيل Alfa Romeo.

(10) لا تتعب نظام البطارية أو تسحقه أو تهزه أو تشوهه. (11) توجد بطارية الليثيوم أيون المساعدة (48 فولت) في الجزء السفلي من السيارة: لذلك تجنب تعريض نظام البطارية للبلل بأي نوع من السوائل، ولا توقف السيارة فوق مصادر الحرارة الخارجية.

## البطارية المساعدة

(الإصدار الهجين المعتدل Mild Hybrid)

(12) ⚠️ (2) ⚠️ (3) (4)

هذه السيارة مزودة ببطارية ليثيوم أيون 48 فولت مساعدة محكمة الغلق والتثبيت مع خاصية تخزين الطاقة للسيارة.

تتمثل الوظائف الرئيسية لبطارية الليثيوم أيون المساعدة هذه في تخزين الطاقة الكهربائية المولدة أثناء الكبح وتزويد النظام بهذه الطاقة عندما يبدأ المحرك الكهربائي في العمل.

تُشحن بطارية الليثيوم أيون المساعدة جزئيًا أثناء القيادة عن طريق استعادة الطاقة الحركية للسيارة عند التباطؤ والركب.

يُعاد شحن بطارية الليثيوم أيون المساعدة تلقائيًا لضمان أن يكون مستوى الشحن دائمًا حوالي 50٪ من



- 1 لا تعيد بيع البطارية عالية الجهد أو تتخلى عنها أو تقوم بتعديلها. يجب استخدام البطارية عالية الجهد فقط في السيارة التي تم توريدها عليها. إذا ما تم استخدام هذه البطارية خارج السيارة أو تم تعديلها، فقد تقع حوادث خطيرة مثل الصدمات الكهربائية أو الحرارة أو النحان أو الانفجار أو تسرب الإلكتروليت. عند تخريد السيارة دون إزالة البطارية عالية الجهد منها، فقد تتسبب ملامسة مكونات هذه البطارية وكابلاتها وموصلاتها عالية الجهد في التعرض لصدمة كهربائية خطيرة للغاية. إذا لم يتم التخلص من البطارية عالية الجهد بشكل صحيح، فقد يتسبب ذلك في التعرض لصدمة كهربائية قد تؤدي إلى إصابة خطيرة أو الوفاة.
- 2 من المحتمل أن يكون مصدر الطاقة الرئيسي والبطارية عالية الجهد خطرين: فقد يتسببان في الإصابة والحروق وخطر الصعق بالكهرباء. احرص دائماً على العناية.
- 3 لا تلمس أبداً كوابل ومكونات البطارية عالية الجهد أو تعبت بها بأي شكل من الأشكال: لا تسمح لمكونات البطارية عالية الجهد بلامسة الأساور أو القلائد أو أي أشياء معدنية ترتديها.
- 4 لا تفتح أو تعطل أو تنزع غطاء البطارية عالية الجهد: أية غازات متصاعدة قد تكون ضارة وقابلة للاشتعال: تجنب استنشاق الغازات.
- 5 قد يؤدي تلف السيارة أو البطارية عالية الجهد إلى تسرب الغازات الضارة، مما قد يؤدي إلى نشوب حريق. في حالة نشوب حريق، ابتعد عن السيارة، وارتد سترة عاكسة (إذا ما نصت اللوائح السارية على ذلك)، وقف في مكان آمن، واتصل على الفور برجال الإنقاذ أو الشرطة أو رجال الإطفاء للتعامل مع الحريق مع إبلاغهم بأن هذا مركبة ذات نظام جهد كهربائي عالي.
- 6 الإلكتروليت الموجود داخل البطارية مادة مسببة للتلوث وقابلة للاشتعال. إذا لم يتم التخلص من البطارية عالية الجهد بشكل صحيح، فقد يتسبب ذلك في نشوب حريق وتلوث البيئة.



- 1 افحص البطارية ونظام الجهد العالي لدى فنيين مؤهلين إذا ما تعرض الجزء السفلي للسيارة للاصطدام بعنف (الهيكل السفلي للسيارة) أو تعرضت لحادث.



- 1 يُشار إلى الأجزاء المكشوفة التي بها تيار كهربائي من السيارة بملصقات تحذيرية للسلامة. تحمل البطارية عالية الجهد ملصقا يشير إلى هذا الخطر.
- 2 لا تتخلص من البطارية عالية الجهد بنفسك. لمزيد من المعلومات حول هذا الأمر، اتصل بتوكيل Alfa Romeo.

## مبدأ تشغيل إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid

(حيثما توفرت)

### تجهيزات النظام الهجين

11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

إن الإصدار الهجين المعتدل Tonale Mild Hybrid هو إصدار MHEV (سيارة كهربائية هجينة معتدل).

يستخدم النظام الهجين للسيارة ما يلي:

- محرك كهربائي ("e-machine") مدمج في ناقل حركة أوتوماتيكي مزدوج القابض، متصل ميكانيكياً بالمحرك الحراري ومدعوم ببطارية ليثيوم أيون مساعدة (48 فولت)
- مولد BSG (مولد بدء تشغيل السير)، يتم تنشيطه بواسطة سير الخدمات المساعدة، الأمر الذي يتيح بدء تشغيل المحرك الحراري مع توقف السيارة أو عند القيادة بسرعة منخفضة. في حالة وجود عطل

في نظام 48 فولت، يمكن للمولد BSG (مولد بدء تشغيل السير) أن يعمل كمولد تيار متردد وشاحن للبطارية التقليدية 12 فولت. يتم في بعض المراحل، أثناء "القيادة الكهربائية" مثلاً، استبدال محرك بدء تشغيل المحرك الحراري. في هذه الحالة الأخيرة، عند إيقاف السيارة بنظام إيقاف التشغيل التلقائي للمحرك، سيتم إعادة تشغيل المحرك بواسطة جهاز المولد/جهاز الإشعال BSG (مولد جهاز إشعال السير).

□ بطارية مساعدة ليثيوم أيون 48 فولت مع وظيفة مراكم الطاقة للسيارة

يُنِج نظام الهجين المعتدل Mild Hybrid تحسين مستوى الأداء (استجابة أفضل في حالات المرور المتغيرة)، مع تقليل استهلاك الوقود وانبعثات ثاني أكسيد الكربون.

ملاحظة لا يعمل نظام الهجين المعتدل Mild Hybrid بشكل مستمر، ولكن يتم تنشيطه بناءً على حالة السيارة، وحالة شحن بطارية الليثيوم أيون المساعدة (48 فولت)، وظروف القيادة (التسارع/ التباطؤ/ الكبح، وبدء تشغيل المحرك) وظروف سطح الطريق (مثل الطريق المنحدر).

يوفر نظام الهجين المعتدل Mild Hybrid دفعة قوية لمحرك الاحتراق الداخلي أثناء بدء تشغيل السيارة عند الحاجة إلى وجود مزيد من عزم الجر، أو في أوقات استهلاك الوقود المرتفعة والانبعاثات الكبيرة. وفي ظروف قيادة معينة، تقوم وحدة التحكم في نظام الهجين المعتدل Mild Hybrid بتنظيم مستويات تدفق الطاقة بناءً على مستوى شحن بطارية الليثيوم أيون المساعدة (48 ف).

عندما يكون زراع ناقل الحركة الأوتوماتيكي الكهربائي المزدوج القابض الكهربائي في وضع P ("الانتظار") ووضع N ("محايد") فإنه يمكن الإحساس بوجود زيادة في الضوضاء الصادرة من مقصورة المحرك حيث تبدأ مرحلة شحن البطارية المساعدة (48 فولت): هذا أمر طبيعي وليس عطلاً أو خللاً في التشغيل.



يتم بهذه الطريقة حماية الاستقلالية الكهربائية للبطارية عالية الجهد، مما يسمح باستخدام السيارة، على سبيل المثال، في طريق في المناطق الحضرية حيث يُحظر استخدام المحرك الحراري.

يتم تنشيط هذا الوضع عن طريق نظام Alfa Connect (انظر قسم "الإعدادات" في فصل "نظام Alfa Connect" في فصل "الوسائط المتعددة"). تظهر رسالة "e-Save" على شاشة لوحة العدادات يمكن أيضاً تغيير خصائص هذه الخاصية من خلال ضبط عرض نظام Alfa Connect والاختيار بين ميزتي وضع التشغيل "e-Save".

□ **توفير شحن البطارية** (المحافظة على حالة شحن البطارية عالية الجهد) (الإعداد المسبق)  
□ **شحن البطارية** (شحن البطارية عالية الجهد)  
ملاحظة يسمح تفعيل وضع التشغيل "e-Save" عند تفعيل عملية "شحن البطارية" بشحن البطارية عالية الجهد حتى القيمة المحددة مسبقاً بناءً على أسلوب القيادة وطريقة استخدام السيارة.

### حفظ شحن البطارية

تحافظ هذه الخاصية على حالة شحن البطارية عالية الجهد عند نفس مستوى الشحن الثابت تقريباً كما هو الحال عند تنشيط وضع التشغيل "e-Save" في السيارة.

### شحن البطارية

يتم شحن البطارية عالية الجهد من خلال إلكترونيات التحكم بفضل تشغيل المحرك الحراري.

ملاحظة قد تؤدي القيادة مع تنشيط وضع التشغيل "e-Save" إلى زيادة متوسط استهلاك الوقود والحد من استجابة دواسة الوقود في حالة طلب زيادة أداء المحرك.

ملاحظة يمكن استخدام وضع التشغيل "e-Save" فقط عندما يكون مستوى الوقود في الخزان عند الحد الأدنى وفي وضع التشغيل "AUTO" (التلقائي) وفي

وضع التشغيل "Natural" (الطبيعي) لنظام Alfa DNA<sup>TM</sup>.

### البطارية عالية الجهد

(الإصدار الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid)

⚠️ (1 2 3 4 5 6)

⚠️ (1)

⚠️ (1 2)

هذه السيارة مزودة ببطارية ليثيوم أيون عالية الجهد مساعدة ومحكمة الغلق والتثبيت مع خاصية تخزين الطاقة للسيارة. تُستخدم البطارية عالية الجهد لتشغيل المحرك الكهربائي وتوفير الطاقة اللازمة لنظام 12 فولت للسيارة باستخدام محول جهد تيار.

تُشحن البطارية عالية الجهد جزئياً عن طريق استعادة الطاقة الحركية للسيارة أثناء التباطؤ والكبح أثناء القيادة. يُصح بشحن السيارة بانتظام باستخدام جهاز شحن مناسب وذلك من أجل الاستخدام الأمثل للبطارية عالية الجهد.

يُنصح بشحن السيارة بانتظام باستخدام جهاز شحن مناسب وذلك من أجل الاستخدام الأمثل للبطارية عالية الجهد.

البطارية عالية الجهد موجودة في الجزء السفلي من السيارة في منطقة مركزية ولا تحتاج إلى صيانة.

توفر بطاريات الليثيوم أيون الفوائد التالية:

□ خفة الوزن حيث أنها أخف وزناً بكثير من الأنواع الأخرى من البطاريات القابلة لإعادة الشحن ذات نفس الحجم؛

□ المحافظة على الشحن لفترة أطول؛

□ إمكانية شحنها/تفريغها آلاف المرات.

يجري تبريد المكونات عالية الجهد في السيارة من خلال دائرة تبريد مساعدة موجودة داخل مقصورة المحرك (لمزيد من المعلومات حول هذا الأمر، انظر فقرة "فحص المستويات" في قسم "الخدمة والصيانة").

ملاحظة إذا ما احتاجت حزمة البطارية إلى التبريد فإنه يجري تلقائياً تشغيل ضاغط التحكم الكهربائي في درجة الحرارة الكهربائي حتى عندما لا تعمل خاصية تبريد مقصورة الركاب. يجري تبريد البطارية عالية الجهد بواسطة غاز التبريد الذي يستخدمه أيضاً نظام تكييف الهواء في مقصورة الركاب.

تحذير البطارية عالية الجهد لها عمر افتراضي محدود. تقل قدرتها على الاحتفاظ بالشحن مع مرور الوقت ومع الاستخدام، كما هو الحال مع أي بطارية أخرى قابلة لإعادة الشحن. يختلف مقدار انخفاض سعة الاحتفاظ بالشحن في البطارية باختلاف الظروف الخارجية (درجة حرارة البيئة المحيطة، وما إلى ذلك) وظروف الاستخدام، مثل عادات القيادة وطرق شحن البطارية عالية الجهد (بطارية الجهد). هذا الانخفاض أمر طبيعي في بطاريات الليثيوم أيون وليس علامة على وجود خلل ما في البطارية. وبالإضافة إلى ذلك، وعلى الرغم من أن المسافة التي يمكن قطعها عند القيادة في الوضع الكهربائي تقل مع انخفاض سعة البطارية عالية الجهد، إلا أن أداء السيارة لا يتأثر بشكل كبير بذلك.

لضمان الحفاظ على بطارية الليثيوم أيون بشكل صحيح مع مرور الوقت، فإنه يجب ألا تتعرض السيارة لدرجات حرارة أقل من -10° مئوية وأعلى من 40° مئوية لفترات طويلة من الوقت، حيث قد يسبب ذلك خللاً في بعض وظائف السيارة أو تصبح غير نشطة تحت مستويات درجات الحرارة الأقل من -10° مئوية مثل البطارية حيث تنخفض سعة شحن البطارية في درجات الحرارة خارج هذا النطاق. البطارية عالية الجهد مزودة بنظام تكييف للتأكد من أن هذه البطارية تعمل في ظروف درجة حرارة مناسبة لتشغيلها بالشكل الصحيح طالما أن درجة الحرارة أعلى من مستويات -30° مئوية. لا تعرض البطارية لدرجات حرارة أقل من هذه المستويات.

## مبدأ تشغيل الإصدار الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي

(حيثما توفرت)

### تجهيزات النظام الهجين

إن الإصدار الهجين Tonale القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-in Hybrid هو سيارة كهربائية (P-HEV) Plug-in Hybrid. السيارة مزودة بـ:

- في المقدمة مع المحرك الحراري التقليدي المقترن بمحرك كهربائي عالي الجهد يقوم بوظيفة نظام Start&Stop (بدء تشغيل/إيقاف) مولد التيار المتردد
- في الخلف مع محرك كهربائي (تغذية تشغيلًا بطارية ليثيوم أيون عالية الجهد) على المحور الخلفي، لنقل الحركة

### معلومات عامة

يمكن شحن السيارة بالتيار المتردد (AC) وذلك باستخدام:

- مقبس كهرباء منزلي. يُسمح بالشحن عبر مقبس كهرباء منزلي عندما تكون قيم جهد تيار هذا المقبس تتراوح من 100 إلى 230 فولت حسب بلد الاستخدام واعتمادًا على كابل الشحن المتصل بالسيارة (على سبيل المثال، لا يمكن شحن 110 فولت باستخدام كبل 230 فولت)؛

□ محطة شحن منزلية (صندوق شحن جداري Wallbox)

□ محطة شحن عامة

يمكن للنظام الهجين، اعتمادًا على ظروف قيادة وتشغيل السيارة، أن ينقل السيارة إلى الوضع الكهربائي البحت أو دعم المحرك الحراري. يمكن للمحرك الحراري، بفضل وظيفة "e-Save"، أن يساعد في شحن البطارية عالية الجهد أو الحفاظ على حالة الشحن الخاصة بها.

لا تستهلك السيارة الوقود في وضع القيادة الكهربائية فقط، ولكنها تستخدم الطاقة المخزنة في البطارية عالية الجهد. هذا أمر مفيد للقيادة الهادئة أو للوصول إلى المناطق الحضرية داخل المدينة حيث توجد قيود خاصة للسيارات المجهزة بمحرك احتراق داخلي فقط.

يجري شحن البطارية عالية الجهد بواسطة المحرك الحراري الذي يتم شحنه أيضًا أثناء الكبح بالتوليد المعاكس ("eBraking" / "eCoasting"). لمزيد من المعلومات حول هذا الأمر، انظر الفصول ذات الصلة في قسم "بدء التشغيل والقيادة".

ملاحظة: يُنصح باستخدام المحرك الحراري (عن طريق اختيار وضع القيادة Dynamic (الديناميكي)) لمدة تصل إلى 60 دقيقة بدون توقف مرة واحدة شهريًا، خاصة في الطقس البارد.

لمزيد من المعلومات حول محطات الشحن المنزلية (صناديق الشحن الجدارية (Wallbox))، اتصل بتوكيل Alfa Romeo.

### وضع التشغيل

يحتوي النظام الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Plug-In Hybrid على ثلاثة أوضاع للتشغيل يمكن اختيارها لتكييف استجابة السيارة لاحتياجات القيادة: Dynamic Efficiency (كفاءة تشغيلية ديناميكية)، و Natural Efficiency (كفاءة تشغيلية طبيعية)، و Advanced Efficiency (كفاءة تشغيلية متقدمة).

يمكن تحديد أوضاع التشغيل هذه باستخدام المفتاح المحدد "DNA" الموجود في الفتحة الطولية الوسطى شكل 3.

لمزيد من المعلومات حول كيفية تشغيل هذا النظام، ارجع إلى "نظام Alfa DNA TM المزود بخاصية ESC OFF (الإصدارات الهجينة القابلة للشحن من مصدر طاقة خارجي Q4 Plug-In Hybrid)" في قسم "بدء التشغيل والقيادة".



9650025

3

عندما يكون المحرك الكهربائي نشطًا ويقوم بتوصيل الطاقة، فإن هذا الرمز باللون الأزرق (1) شكل 4 يضيئ على عداد السرعة وعداد سرعة الدوران.

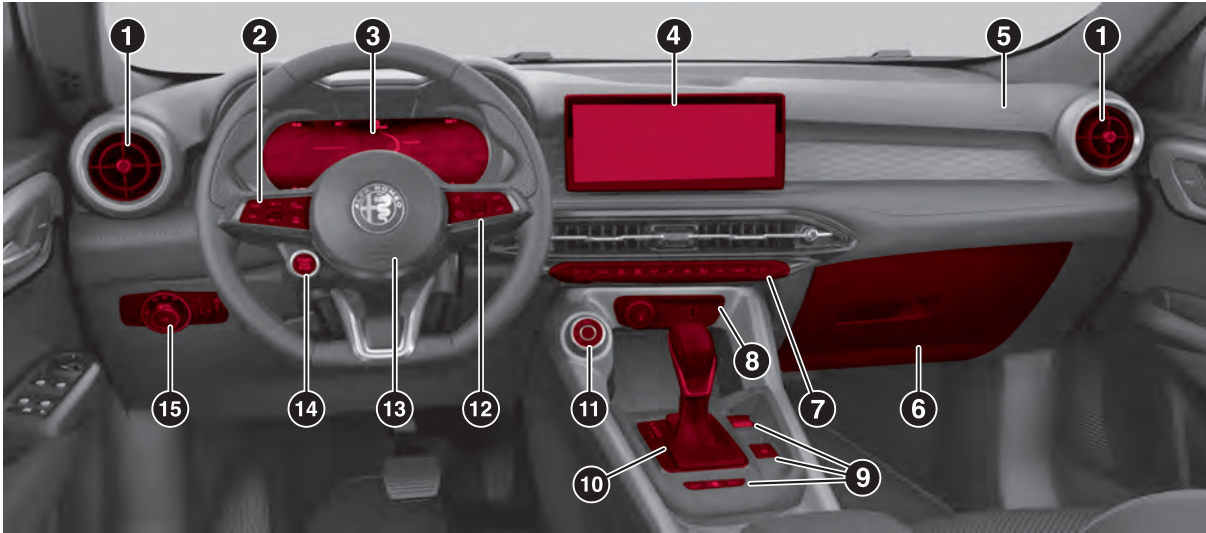


9650097

4

### تفعيل وضع التشغيل "e-Save"

يؤدي تفعيل وضع التشغيل "e-Save" إلى الحفاظ على حالة شحن البطارية عالية الجهد أو يقوم بشحنها، وذلك اعتمادًا على إعداد الضبط الموجود على شاشة نظام Alfa Connect (لمزيد من المعلومات حول هذا الأمر، راجع فصل "نظام Alfa Connect" في قسم "معرفة لوحة العدادات في قسم الوسائط المتعددة").



9650414

2

1. ناشرات هواء جانبية قابلة للضبط، 2. محدد سرعة عناصر التحكم في عجلة القيادة (حيثما يتوفر)، ومثبت السرعة (حيثما يتوفر)، ومثبت السرعة التكييفي (حيث يتوفر)، نظام المساعدة النشطة أثناء القيادة (حيثما يتوفر)، ونظام TSR (حيثما يتوفر)، ونظام ISA (حيثما يتوفر) 3. مميزات لوحة أجهزة القياس 4. شاشة نظام Alfa Connect 5. الوسادة الهوائية الأمامية للراكب 6. مقصورة الفخازات 7. نظام التحكم في درجة الحرارة 8. منافذ USB، مقبس تيار 12 فولت 9. مكبح الانتظار الكهربائي (EPB)، وأدوات التحكم في نظام Alfa Connect (تشغيل/إيقاف، كتم الصوت، مستوى الصوت)، وأزرار مستشعرات الانتظار (حيثما تتوفر)، ونظام مساعد ركن السيارة (حيثما يتوفر)، ونظام Start&Stop (بدء تشغيل/إيقاف) (حيثما يتوفر) 10. ذراع نقل السرعة 11. مقبض نظام Alfa DNA™ 12. أدوات التحكم في عجلة القيادة: قائمة الشاشة، ومكبوت الرحلة، ونظام Alfa Connect، والهاتف، وخاصية التعرف على الصوت 13. الوسادة الهوائية الأمامية بجانب السائق وبفوق التنبيه 14. جهاز الإشعال 15. مفتاح التحكم في الإضاءة الخارجية، فتح صندوق الأمتعة

## تَعْرِف على سيارتك

|    |   |
|----|---|
| 10 | لوحة العدادات   |
| 11 | مبدأ تشغيل الإصدار الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي |
| 12 | البطارية عالية الجهد                                      |
| 13 | مبدأ تشغيل إصدارات الهجين المعتدل Mild Hybrid             |
| 14 | البطارية المساعدة   |
| 15 | المفاتيح  |
| 17 | جهاز الإشعال  |
| 19 | ENGINE IMMOBILIZER  |
| 19 | الإنذار   |
| 20 | الأبواب   |
| 24 | المقاعد   |
| 27 | مساند الرأس   |
| 28 | عجلة القيادة  |
| 28 | مرايا الرؤية الخلفية                                      |
| 30 | المصابيح الخارجية   |
| 33 | المصابيح الداخلية   |
| 35 | مساحة الزجاج الأمامي                                      |
| 37 | برمجة نظام التحكم في درجة الحرارة                         |
| 38 | نظام التحكم في درجة الحرارة                               |
| 41 | النوافذ الكهربائية  |
| 42 | فتحة السقف الكهربائية                                     |
| 43 | غطاء السيارة  |
| 44 | باب صندوق الأمتعة   |
| 47 | التركيبات الداخلية  |
| 50 | حمالة السقف/حمالة الواح التزلج                            |
| 51 | أنظمة الحماية البيئية                                     |



تبدأ معرفتك بتفاصيل سيارتك من هنا. سيخبرك الكتيب الذي تقرأه بكيفية عمل الأشياء، وكيف تعمل السيارة بطريقة بسيطة ومباشرة. لذا نوصي بقراءته وأنت جالس داخل السيارة وتتعلم بالراحة، للتعرف فوراً على ما هو موصوف في الكتيب بنفسك.





تعرّف على سيارتك



التعرّف على لوحة أجهزة القياس



السلامة



بدء التشغيل والقيادة



في حالة الطوارئ



الخدمة والصيانة



المواصفات الفنية



وسائط متعددة

ABC

المحتويات



صفحة فارغة

## الرموز

تمتلك بعض مكونات السيارة ملصقات رموز تشير إلى احتياطات يجب مراعاتها عند استخدام هذا المكون. انظر أدناه للتعرف على وصف مختصر لكل رمز يلخص المحتويات الواردة هنا. احرص دائماً على الانتباه لجميع التحذيرات الواردة هنا.



J0A2300C

1

## أجهزة "الأمن السبيراني"

السيارة مجهزة بأجهزة أمنية مطورة طبقاً للمعايير التقنية المطبقة حالياً في صناعة السيارات لحماية الأنظمة الإلكترونية في السيارة من محاولات الاختراق. إن الهدف من هذه الأجهزة الأمنية هو الحد من الهجوم السبيراني أو تثبيت الفيروسات أو البرامج الضارة التي قد تقوض أداء السيارة و/أو تسمح بسرقة البيانات الشخصية الخاصة بالمستخدمين و/أو منع النشر غير المصرح به للبيانات والمعلومات المذكورة.

يجب على مشتري السيارة أن لا يزال أو يعدل أو يعيب بهذه الأجهزة الأمنية المثبتة لمنع الاختراق. وبناء عليه، تُعفى الشركة المصنعة من أية مسؤولية عن النتائج السلبية و/أو الأضرار التي قد تحدث في السيارة و/أو إلى المشتري و/أو إلى أطراف ثالثة بسبب إزالة أو تعديل أو تغيير هذه الأجهزة الأمنية بفعل مشتري السيارة و/أو المستخدم.

# استخدام كتيب المالك

## تعليمات التشغيل

في كل مرة يتم فيها تقديم إرشادات التوجيه (اليمين/اليسار أو الأمام/الخلف) بشأن السيارة، فإنه يجب أن تكون هذه الإرشادات متعلقة بوجود راكب في مقعد السائق. إذا تمت كتابة اتجاه من منظور مختلف، فسيتم تحديده على هذا النحو في النص حسب الاقتضاء.

الأشكال الواردة في كتيب المالك مقدمة على سبيل المثال فقط: وهذا يعني أن بعض تفاصيل الصورة لا تطابق الترتيبات الفعلية لسيارتك. بالإضافة إلى أنه قد تم وضع الدليل مع الأخذ في الاعتبار السيارة ذات عجلة القيادة على اليسار؛ وبالتالي من الممكن أن تكون في السيارات ذات عجلات القيادة على اليمين؛ موضع أو بناء بعض عناصر التحكم ليست طبق الأصل تماماً فيما يتعلق بالشكل.

لتحديد القسم الذي يحتوي على المعلومات المطلوبة يمكنك استشارة المؤشر في نهاية كتيب المالك.

يمكن التعرف على الأقسام بسرعة بفضل الألسنة الرسومية المخصصة في جانب كل صفحة فردية. بعد عدة صفحات يوجد مفتاح للتعرف على ترتيب القسم والرموز ذات الصلة في الألسنة. وعلى أية حال يوجد مؤشر نصي للقسم الحالي في جانب كل صفحة.

## التحذيرات والاحتياطات

أثناء قراءة دليل المالك هذا، ستجد سلسلة من **التحذيرات** لتفادي الإجراءات التي قد تتلف سيارتك.

توجد أيضاً **احتياطات** يجب اتباعها بعناية لتفادي الاستخدام غير الصحيح لمكونات السيارة، مما قد يؤدي إلى وقوع حوادث أو إصابات.

وبالتالي، يجب اتباع جميع **التحذيرات** و **الاحتياطات** دائماً بعناية.

تتم الإشارة إلى **التحذيرات** و **الاحتياطات** في النص بالرموز التالية:

السلامة الشخصية؛



سلامة السيارة؛



حماية البيئة.



يتم توضيح هذه الرموز - إذا تطلب الأمر - بجانب العنوان أو في نهاية السطر، وتُبع برقم. يشير هذا الرقم إلى التحذير المتطابق في نهاية الفصل ذي الصلة.

تحذير إذا تم ذكر "بطارية تقليدية" في النص، فإن هذا يشير إلى بطارية الرصاص 12 فولت الخاصة بالخدمة والموجودة في مقصورة المحرك. تعني "بطارية مساعدة" عند ذكرها في النص بطارية الجر من الليثيوم أيون 48 فولت الخاصة بنظام الهجين المعتدل Mild Hybrid، الموجودة في النفق المركزي تحت السيارة. تعني "بطارية عالية الجهد" عند ذكرها في النص بطارية الجر من الليثيوم 330 فولت للنظام الهجين/الكهربي (النظام الهجين القابل للشحن من مصدر طاقة خارجي Plug-In Hybrid). تعني "بطارية إضافية" بدلاً من ذلك بطارية رصاص خارج السيارة المستخدمة لبدء التشغيل بمساعدة بطارية أخرى.

## التغييرات/التعديلات في السيارة

### تحذير

تحذير قد يؤثر أي تغيير أو تعديل في السيارة بشكل خطير على سلامتها والسيطرة عليها على الطريق، ومسببا بالتالي حوادث، والتي يمكن أن يتعرض الركاب فيها لإصابات قاتلة أيضاً.

### الملحقات التي يشتريها مالك السيارة

إذا قررت بعد شراء السيارة تركيب ملحقات كهربائية تتطلب إمداداً دائماً بالكهرباء (مثل نظام حماية من السرقة متصل بالقرم الصناعي، وما إلى ذلك) أو ملحقات تؤثر على متطلبات التوريد الكهربائي، فعليك الاتصال بتوكيل Alfa Romeo. سيقوم موظفو التوكيل بالتحقق مما إذا كان النظام الكهربائي للسيارة قادراً على تحمل الحمولة المطلوبة أو يحتاج إلى الدمج مع بطارية تقليدية أكثر قوة.

تحذير توح الحذر عند تركيب جناح خلفي إضافي أو جنوط مسبوكة أو سرر عجلات غير قياسية: يمكن أن تؤدي هذه الأشياء إلى خفض تهوية المكابح، وتؤثر على كفاءتها عند الكبح المفاجئ أو المتكرر أو على المنحدرات الطويلة. تأكد أنه لا يوجد أي شيء يعيق شوط الدواسمة (الحصائر، إلخ).

لا تتحمل مجموعة Alfa Romeo S.p.A. مسؤولية التلف الناتج عن تركيب الملحقات غير المزودة أو الموصى بها من قبل مجموعة Alfa Romeo S.p.A. و/أو تلك التي لم يتم تركيبها وفقاً للتعليمات الواردة.

### تركيب أجهزة كهربائية/إلكترونية

الأجهزة الكهربائية والإلكترونية التي تم تركيبها بعد شراء السيارة في إطار خدمة ما بعد البيع يجب أن تحمل الملصق التالي ece:

تسمح مجموعة Alfa Romeo S.p.A. للسيارات بتركيب أجهزة الإرسال والاستقبال شريطة أن يتم التركيب من قبل مركز متخصص، بأسلوب احترافي وبما يتوافق مع المواصفات الخاصة بجهة التصنيع. تحذير قد لا تسمح شرطة المرور باستخدام السيارة على الطرق إذا تم تركيب الأجهزة بطريقة تؤدي إلى تغيير خصائص السيارة. ربما يؤدي ذلك أيضاً إلى إلغاء الضمان فيما يتعلق بالعيوب الناتجة عن التغيير أو المرتبطة به بشكل مباشر أو غير مباشر.

لا تتحمل مجموعة Alfa Romeo S.p.A. مسؤولية التلف الناتج عن تركيب الملحقات غير المزودة أو الموصى بها من قبل مجموعة Alfa Romeo S.p.A. و/أو تلك التي لم يتم تركيبها وفقاً للتعليمات الواردة.

### أجهزة إرسال الراديو والهواتف الجواله

لا يمكن استخدام أجهزة إرسال موجات الراديو (الهواتف الجواله الخاصة بالمرعبة، راديو موجة المدينة، راديو الهواة إلخ.) داخل السيارة ما لم يتم تثبيت هوائي مستقل فوق سطح السيارة.

قد يتأثر إرسال تلك الأجهزة واستقبالها بتأثير الحجب الخاص بهيكل السيارة.

بما أن استخدام الهواتف الجواله المعتمدة من قبل الاتحاد الأوروبي يتضمن استخدام (GSM، GPRS، UMTS، LTE)، اتبع تعليمات الاستخدام المقدمة من قبل جهة تصنيع الهاتف الجوال.

تحذير ربما يؤدي استخدام تلك الأجهزة داخل مقصورة الركاب (بدون هوائي خارجي) إلى تعطل الأنظمة الكهربائية الخاصة بالسيارة. من الممكن أن يؤثر ذلك على سلامة السيارة كما أنه ينطوي على خطورة محتملة على صحة الركاب.

تحذير إذا كان هناك هواتف محمولة/أجهزة كمبيوتر محمولة/هواتف ذكية/أجهزة لوحية داخل السيارة و/أو بالقرب من المفتاح الإلكتروني، قد ينخفض أداء نظام فتح الأبواب/الإقلاع دون مفتاح (Passive Entry/Keyless Start).

## اقرأ هذا بعناية

### إعادة التزود بالوقود

**محركات البنزين:** أعد التزود ببنزين غير معالج بالرصاص فقط ذي العيار الأوكتييني (RON) لا يقل عن 95 امتثالاً للمواصفات الأوروبية EN228. لا تستخدم البنزين الذي يحتوي على الميثانول أو الإيثانول E85. إن استخدام هذه الخلطات يمكن أن يسبب إخفاق الإشعال ومشكلات في القيادة وكذلك إتلاف الأجزاء الأساسية في نظام الإمداد. لمزيد من المعلومات حول استخدام الوقود الصحيح، راجع فصل "إعادة تزويد السيارة بالوقود" في القسم "التشغيل والقيادة".

**محركات الديزل:** استخدم فقط وقود الديزل لمحركات السيارات التي تمتثل للمواصفات الأوروبية EN590. إن استخدام منتجات أخرى أو مخاليط يمكن أن يتلف المحرك تلقاً لا يمكن إصلاحه، وبالتالي يلغى الضمان بسبب التلف الناتج. لمزيد من المعلومات حول استخدام الوقود الصحيح، راجع فصل "إعادة تزويد السيارة بالوقود" في القسم "التشغيل والقيادة".



### بدء تشغيل المحرك

قم بتعشيق مكبح الانتظار الكهربائي، وضع ذراع نقل السرعة على وضع P (الانتظار) أو وضع N (محايد)، واضغط على دواسة المكبح ثم اضغط على زر جهاز الإشعال.



### الركن على مادة قابلة للاشتعال

يعمل المحول الحفاز على توليد درجات حرارة عالية أثناء التشغيل. لا تركز السيارة على العشب أو الأوراق الجافة أو أوراق الصنوبر أو المواد الأخرى القابلة للاشتعال: خطر نشوب حريق.



### احترام البيئة

السيارة مزودة بنظام يتفقد تشخيصات مستمرة للمكونات المتعلقة بالانبعاث للمساعدة على حماية البيئة.



### الملحقات الكهربائية

إذا قررت إضافة ملحقات كهربية بعد شراء السيارة (مع خطر التفريغ التدريجي للتبطيني للبطارية)، فاتصل بتوكيل Alfa Romeo. حيث سيفومون بحساب إجمالي الاستهلاك الكهربائي والتحقق من قدرة نظام السيارة الكهربائي على دعم الحمل المطلوب.



### الصيانة الدورية

تعد الصيانة المناسبة للسيارة ضرورية لضمان احتفاظها بأدائها وميزات السلامة المتوفرة بها وصدقتها للبيئة وكذلك تكاليف التشغيل المنخفضة لفترة طويلة قادمة.



عزيزي العميل،

نود أن نهنئك ونشكرك على اختيارك شركة Alfa Romeo.

لقد أصدرنا هذا الدليل ليساعدك على التعرف على كافة الميزات المزودة بسيارتك واستخدامها بأفضل طريقة ممكنة. هذه السيارة مخصصة للاستخدام اليومي وكذلك لاستخدامات محددة. يرجى أخذ الوقت الكافي للتعرف مع كل المميزات الديناميكية للسيارة الخاصة بك.

ستجد هنا معلومات، ونصائح وتحذيرات هامة تتعلق باستخدام سيارتك وكيفية تحقيق أفضل أداء من الميزات الفنية التي تتمتع بها سيارة Alfa Romeo الخاصة بك.

ننصحك بقراءته جيداً قبل السير على الطريق بالسيارة للمرة الأولى ولكي تصبح على دراية بعناصر التحكم وأهمها عناصر التحكم في المكابح وعجلة القيادة وناقل الحركة. ويمكنك في الوقت نفسه أن تفهم أداء السيارة على أسطح الطريق المختلفة.

كما يوفر هذا المستند أيضاً وصفاً للميزات الخاصة والإرشادات والمعلومات الأساسية للقيادة الآمنة والعناية والصيانة لسيارة Alfa Romeo بمرور الوقت.

وستعثر أيضاً في كتيب الضمان المرفق على وصف للخدمات التي تقدمها Alfa Romeo لعملائها، وشهادة الضمان وتفصيل الشروط الخاصة بالمحافظة على صلاحيتها.

نحن على ثقة من أن هذه الأدوات ستقربك من سيارتك الجديدة وستجعلك تقدر الدعم الذي يقدمه فريق Alfa Romeo.

تمتع بالقيادة. قيادة سعيدة!

تحذير

جميع إصدارات Alfa Romeo Tonale موصوفة في دليل المالك هذا. الخيارات والمعدات المخصصة للأسواق أو الإصدارات الخاصة غير موضحة بشكل عام في النص: ونتيجة لذلك، يرجى مراعاة المعلومات المتعلقة بمستوى تنميق السيارة، والمحرك والإصدار الذي اشتريته. سيتم تحديد أي محتوى مقدم من خلال إنتاج الموديل وخارج نطاق الطلب المعين للخيارات في وقت الشراء عن طريق الصياغة (إن توفرت).

يجب فهم البيانات الواردة في هذا المنشور حيث أنها تهدف إلى إرشادك إلى الاستخدام الصحيح للسيارة. تهدف جهود FCA Italy S.p.A إلى التحسين المستمر للسيارات المنتجة. وهي تحتفظ لهذا السبب بحقها في إجراء تغييرات على الطراز الموصوف لأسباب فنية و/أو تجارية.

لمزيد من المعلومات، اتصل بوكالة البيع التابعة لشركة Alfa Romeo.





*Tonale*

دليل المالك